

Betriebsanleitung Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät Operating instructions Commercial refrigeration appliance



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Originalbetriebsanleitung	de	3
Translation of the original instructions	en	28
Traduction de la notice originale	fr	52
Traduzione delle istruzioni originali	it	78
Tradução do manual original	pt	104
Traducción del manual original	es	131
превод на оригиналната инструкция	bg	157
Oversættelse af den originale brugsanvisning	da	184
Algupärase kasutusjuhendi tõlge	et	209
Alkuperäisten ohjeiden käännös	fi	233
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	el	258
Prijevod originalnih uputa	hr	285
Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	lv	310
Originalios instrukcijos vertimas	lt	335
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	nl	360
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	pl	386
Traducere a instrucțiunilor originale	ro	412
Översättning av bruksanvisning i original	sv	439
Preklad pôvodného návodu na použitie	sk	464
Prevod izvirnih navodil	sl	489
Překlad původního návodu k používání	cs	514
Eredeti használati utasítás fordítása	hu	539
Oversettelse av den originale instruksjonsboken	no	566
Перевод оригинала руководства по эксплуатации	ru	591
Prevod originalnog uputstva za upotrebu	sr	620
Kullanım kılavuzunun aslının çevirisi	tr	646

Betriebsanleitung Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Originalbetriebsanleitung | de

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle Rechte vorbehalten



Inhaltsverzeichnis

Gerätemodelle-Übersicht	5		
1 Allgemeines	6		
1.1 Allgemeines zur Anleitung und Sicherheit	6		
1.2 Haftungsbeschränkung	6		
2 Sicherheit	6		
2.1 Symbolerklärung	6		
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7		
2.3 Personalanforderungen	7		
2.4 Persönliche Schutzausrüstung	8		
2.5 Besondere Gefährdungen	8		
2.5.1 Elektrische Spannung	8		
2.5.2 Kältemittelkreislauf	9		
2.5.3 Mechanische Gefährdungen	9		
2.5.4 Restrisiken.....	10		
3 Produktbeschreibung	11		
3.1 Allgemeine Angaben.....	11		
3.2 Technische Daten	11		
3.2.1 Leistungsschild und Seriennummer	11		
3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	12		
4 Aufbau und Funktion	12		
4.1 Automatische Abtauung.....	12		
4.2 Automatisches Nachtrollo/ Gerätebeleuchtung			
	13		
5 Bedienungs- und Anzeigeelemente	13		
5.1 Temperaturanzeige.....	13		
5.2 Anzeige Status LED (gerätespezifisch)	13		
5.3 Bedienungselemente und Displayanzeigen			
Dixell (gerätespezifisch)	13		
5.3.1 Kühlfunktion ein- und ausschalten (Standby)			
	14		
5.3.2 Halbautomatische Abtauung	14		
5.3.3 Temporären Tagbetrieb aktivieren - zum			
Beladen.....	14		
5.3.4 Alarm anzeigen und quittieren	14		
6 Transport und Lagerung	15		
7 Auspacken	15		
8 Aufstellung und Installation	16		
8.1 Elektrischer Anschluss.....	18		
8.2 Elektrische Absicherung	18		
9 Inbetriebnahme	18		
10 Betrieb (Bedienung)	19		
10.1 Beladung.....	20		
10.2 Außerbetriebnahme und			
Wiederinbetriebnahme	21		
10.2.1 Außerbetriebnahme.....	21		
10.2.2 Wiederinbetriebnahme	21		
10.3 Störung im Betrieb	22		
11 Instandhaltung	22		
11.1 Reinigung.....	23		
11.1.1 Grundreinigung.....	23		
11.1.2 Reinigungsschritte Reinigungsschritte			
während des Betriebs	24		
11.1.3 Hauptreinigung	24		
11.2 Wartung, Service und Reparatur	24		
11.2.1 Wartung.....	25		
11.2.2 Leuchtenwechsel.....	25		
11.2.3 Batteriewechsel.....	25		
11.2.4 Was tun wenn.....	25		
11.2.5 Instandhaltungsdienste	25		
12 Demontage und Entsorgung	26		

Gerätemodelle-Übersicht

Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät

Modell	Typ R-290	Variante	Innenraumtiefe [mm]	Außenabmessungen [mm]		Maximales Gesamtgewicht Gerät * [kg]
				Länge x Tiefe x Höhe		
				Variante L	Variante H	
VENTO GREEN MC (≤150g Kältemittel R-290 pro Kältemittelkreislauf)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

*Genaue Angaben entnehmen Sie den Frachtpapieren. Diese müssen beim Betreiber aufliegen.

Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten.

Der Zusatz EC (Endcap) weist auf die Geräteausführung als Kopfmöbel hin. Kopfmöbel beinhalten zusätzliches Zubehör (Seitenwand, Anbauteil,...).

Der Zusatz GD (Glastür) bzw. PD (Kunststofftür) bezeichnet die Geräteausführung mit Türen.

1 Allgemeines

1.1 Allgemeines zur Anleitung und Sicherheit

Diese Betriebsanleitung (in der Folge „Anleitung“) ist Bestandteil des Gerätes und ermöglicht einen sicheren und effizienten Betrieb. Der Abschnitt Sicherheit informiert über wichtige Sicherheitsaspekte zum Schutz von Personen, Sachen und Materialien. Aufgabenbezogene Warnhinweise/Hinweise sind in den einzelnen Kapiteln enthalten.

Diese Anleitung ist in gedruckter Form in den Sprachen Deutsch (DE), Englisch (EN), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (ES) und Portugiesisch (PT) verfügbar. Der Abschnitt Sicherheit ist in gedruckter Form in allen Sprachen verfügbar. Dies ersetzt jedoch nicht das Lesen der vollständigen Anleitung. Alle Sprachübersetzungen der vollständigen Anleitung sind auf dem beigefügten Datenträger und elektronisch auf unserer Webseite <http://www.aht.at>.

Diese Anleitung richtet sich an folgende Zielgruppen:

- **Betreiber**
- **Bedienungspersonal**
- **Fachkräfte:** AHT-Servicepartner, AHT-Service-Techniker, AHT-Kundendienst, AHT-Montageservice, Reinigungsfirmen

Personal: Dieser Begriff wird verwendet, wenn sich die Anweisung an alle Zielgruppen richtet.



Anleitung beachten

- Diese Anleitung für künftige Verwendung aufbewahren.
- Diese Anleitung muss für das Personal vor Ort vorhanden und zugänglich sein.
- Das Personal muss die Anleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen.

Alle Abbildungen stellen Symboldarstellungen dar.

1.2 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben in dieser Anleitung wurden unter Berücksichtigung der zu diesem Zeitpunkt geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften, sowie Erfahrungswerten des Herstellers und der Fachkräfte zusammengestellt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Materialien oder Sachen (Geräte, Waren, etc.) resultierend aus:

- Nichtbeachtung der Anleitung und der darin enthaltenen Vorschriften/Sicherheitsvorschriften.
- Nichtbeachtung der vor Ort gültigen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (Fehlwendung).
- Einsatz von nicht autorisiertem und nicht geschultem Personal.
- Vom Hersteller nicht autorisierte technische Veränderungen.
- Vom Hersteller nicht autorisierte Änderungen der Werkseinstellungen.
- Verwendung von vom Hersteller nicht zugelassener Ersatzteile.
- Verwendung von vom Hersteller nicht zugelassenem Zubehör.

- Vom Hersteller nicht autorisierte Umbauten, Anbauten und Einbauten am Gerät. Nur vom Hersteller autorisierte Umbauten, Anbauten und Einbauten sind zulässig.
- Ausfall der Energieversorgung oder elektrotechnischen Sicherheitseinrichtungen.
- Satz- und Druckfehlern.

Eine Nichtbeachtung der oben angeführten Punkte führt zum Verlust der Garantieansprüche.

Es gelten die gemäß Vertrag vereinbarten Verpflichtungen, die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der „AHT Cooling Systems GmbH“ (in der Folge „AHT“) und darüber hinaus die bei Vertragsabschluss geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten.

Es gelten die örtlichen gewerberechtlichen und sicherheitstechnischen Vorschriften/Bestimmungen und die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen für das Gerät.

2 Sicherheit

2.1 Symbolerklärung

Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Anleitung durch Symbole und Signalwörter gekennzeichnet. Signalwörter bezeichnen den Risikograd der Gefährdung.

Signalwort	Bedeutung
WARNUNG	Gefährdung mit mittlerem Risikograd. Kann den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Gefährdung mit niedrigem Risikograd. Kann eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS	Wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Material- oder Sachschäden.

Symbol	Bedeutung
	Allgemeines Warnzeichen
	Warnung vor elektrischer Spannung
	Warnung vor elektrischer Spannung. Kein beschädigtes Anschlusskabel an die Spannungsversorgung anschließen.
	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen
	Warnung vor Rutschgefahr
	Warnung vor Handverletzungen
	Warnung vor Flurförderzeugen
	Warnung vor Kippgefahr
	Warnung vor herabfallenden Gegenständen

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor heißer Oberfläche
	Warnung vor niedriger Temperatur/ Frost
	Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten
	Betreten der Fläche verboten
	Abstellen oder Lagern verboten
	Anbohren verboten
	Anleitung beachten
	Vor Wartung oder Reparatur freischalten
	Handschutz benutzen
	Augenschutz benutzen
	Schutzkleidung benutzen
	Abfluss vor Inbetriebnahme und Wie- derinbetriebnahme mit 2 Liter (0.5 gal) Wasser (H ₂ O) füllen.
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten
	Getrennte Sammlung von Batterien und Akkumulatoren
	Explosionsschutzkennzeichen

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist zur Ausstellung von verpackten, gekühlten Lebensmittelzeugnissen oder deren Entnahme durch Kunden bestimmt.

Der Betreiber ist für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes verantwortlich.

WARNUNG

Gefährdung durch Fehlanwendung.

- Keine technischen Veränderungen am Gerät vornehmen.
- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger für die Grundreinigung verwenden.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas lagern.

- Gerät nur nach ordnungsgemäßer Aufstellung und Installation und ohne offensichtliche Mängel in Betrieb nehmen und betreiben.

HINWEIS

Materialschaden bei längerer Außerbetriebnahme.

- Gerät in stabiler Gebrauchslage betreiben (waagrechte Ausrichtung).
- Gerät nur auf den dafür vorgesehenen Stellfüßen betreiben.
- Aufstellhinweise beachten (siehe → Aufstellung und Installation).
- Gerät nicht über der am Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer) bzw. der auf den Zusatzaufklebern angegebenen Klimaklasse betreiben.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter 16 °C (60,8 °F) betragen.
- Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren. Beschädigungen müssen umgehend repariert werden.
- Vor Einlagerung der Waren und während dem Betrieb ist die Temperatur auf Richtigkeit zu kontrollieren (siehe → Temperaturanzeige).
- Eingelagerte Waren sind bei Stromausfall durch den Betreiber zu kontrollieren (Temperaturkontrolle).
- Warenraum auf Fremdgegenstände kontrollieren. Unsachgemäß eingelagerte Waren umgehend entfernen.
- Gerät nicht im Freien aufstellen oder lagern.
- Mindestabstände zu Begrenzungswänden und zu anderen Geräten einhalten, um die Luftzirkulation nicht zu behindern (siehe → Aufstellung und Installation).
- Gerät nur mit Türen betreiben (gerätespezifisch).
- Auf geschlossene Türen kontrollieren (gerätespezifisch).
- Glasoberflächen nicht mit Aufkleber und Folien bekleben.
- Gerät mit beschädigtem Glaselement (Riss, Sprung, Bruch) nicht mehr betreiben.
 - Waren aus dem beschädigten Gerät ausräumen und in funktionsfähiges Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
 - Beschädigtes Gerät nach Entfernen der Waren ausschalten (Außerbetriebnahme siehe → Außerbetriebnahme).
 - Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

2.3 Personalanforderungen

WARNUNG



Unzureichende Qualifikation. Verletzungsgefahr.

- Nur entsprechend qualifiziertes Personal darf Arbeiten am Gerät durchführen.
- Das Personal muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten gelesen und verstanden haben.

Betreiber

- Der Betreiber muss sicherstellen, dass diese Anleitung vom Bedienungspersonal gelesen und verstanden wurde (Schulung).
- Der Betreiber ist verantwortlich, dass Störungen im Betrieb (wie Alarmer, Temperaturabweichungen etc.) vom Bedienungspersonal erkannt und entsprechende Maßnahmen gesetzt werden (siehe → Störung im Betrieb und Was tun wenn...).

Bedienungspersonal

- Der Betreiber muss das Bedienungspersonal über den Inhalt dieser Anleitung (Aufgaben, mögliche Gefahren,...) schulen.
- Nur geschultes Bedienungspersonal darf das Gerät bedienen und reinigen.

Fachkräfte

- Nur von AHT autorisierte Fachkräfte dürfen Arbeiten am Gerät durchführen wie: Aufstellung, Installation und Inbetriebnahme, Instandhaltung (Wartung, Service und Reparatur).
- Nur auf brennbare Kältemittel geschulte Fachkräfte dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf bei R-290 Geräten durchführen.
- Nur Elektrofachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.

Nur von AHT autorisierte und geschulte Reinigungsfirmen oder Fachkräfte dürfen eine Hauptreinigung durchführen (siehe → Hauptreinigung).

Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und nach Einweisung bedienen und keine Instandhaltungsarbeiten durchführen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Arbeiten unter Einfluss von Alkohol und Drogen ist verboten.

2.4 Persönliche Schutzausrüstung



Handschutz benutzen

- Schutz vor schweren Geräteteilen beim Transport, beim Auspacken, bei Aufstellung und Installation und bei Entsorgung.
- Schutz vor scharfen Gerätekanten beim Auspacken, bei Aufstellung und Installation.
- Schutz vor scharfen Gerätekanten, rotierenden Teilen und heißen Oberflächen bei Wartungs-Service und Reparaturarbeiten.
- Schutz vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel bei Undichtheit am Kältemittelkreislauf.
- Schutz vor niedriger Temperatur beim Beladen und Reinigen.
- Zum Entfernen von Glasteilen und Glassplitter bei Glasbruch.



Augenschutz benutzen

- Schutz vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel bei Undichtheit am Kältemittelkreislauf.



Schutzkleidung benutzen

- Beim Beladen der Geräte mit Waren entsprechende Kleidung tragen (Kälteschutz).

2.5 Besondere Gefährdungen

2.5.1 Elektrische Spannung

Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.

Bei Störmeldungen oder Beschädigung am Gerät Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

WARNUNG



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.

Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Kein beschädigtes Gerät oder beschädigte Teile (wie Anschlusskabel) an die Spannungsversorgung anschließen.

- Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit und Funktionsfähigkeit kontrollieren.

- Am Gerät angebrachte Schutzvorrichtungen und Abdeckungen nicht entfernen.

- Vor Anschluss an die Spannungsversorgung folgendes beachten:

- Geltende örtliche Elektrosicherheitsvorschriften.

- Geltende Normen und Sicherheitshinweise.

- Angaben am Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer).

- Netzspannung und Netzfrequenz müssen mit Angaben am Leistungsschild übereinstimmen.

- Nur zuvor geschultes Personal darf das Gerät freischalten.

- Bei Beschädigung des Geräts während des Betriebes und vor Instandhaltungsarbeiten nachfolgende Sicherheitsregeln beachten:

1. Gerät freischalten (allpolig und allseitig abschalten).

2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

- Nur Fachkräfte dürfen beschädigte Teile austauschen, wie zum Beispiel:

- Anschlusskabel

- Leuchten (siehe → Leuchtenwechsel)

- Batterien (siehe → Batteriewechsel)

- Anschlusskabel nicht quetschen oder knicken.

- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosenleisten verwenden.

- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger für die Grundreinigung verwenden.

- Verdeckte elektrische Teile nicht beschädigen. Der Betreiber darf das Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.

2.5.2 Kältemittelkreislauf

Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf durchführen.

Bei Störmeldungen oder Beschädigung am Gerät Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

Brennbare Kältemittel

WARNUNG



Das Kältemittel ist hochentzündlich. Bei Undichtheiten kann Kältemittel entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen.



Dies kann in weiterer Folge zu Feuer und Explosion mit nachfolgendem Brandrisiko führen.



- Das Kältemittel R-290 (Propan) gehört nach EN 378-1 zur Sicherheitsgruppe A3. Das verwendete Kältemittel und die Füllmenge sind am Leistungsschild ersichtlich (siehe → Leistungsschild und Seriennummer).



- Zündquellen (Hitze, Funken, offene Flammen, heiße Oberflächen) fernhalten.



- Zum Entfernen von Tauwasser und zum Reinigen feuchtes Tuch oder Schwamm verwenden. Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden. (Gefahr von elektrostatischer Aufladung und Funkenbildung).



- Abfluss vor Inbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme mit circa 2 Liter (0.5 gal) Wasser (H₂O) füllen. Verhindert Verschleppung von Kältemittel in Kanalisation.

- Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse nicht verschließen. Nur Originalzubehörteile verwenden.

- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel (z.B. Eisschaber) benutzen.

- Keine elektrischen Geräte (z.B. Nasssauger) innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen. Geräte mit Explosionsschutzkennzeichen (siehe → Symbolerklärung) sind erlaubt.

- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger für die Grundreinigung verwenden.

- Gerät nur in gut belüfteten Räumen aufstellen.

- Gerät nicht in Kellerräumen oder abgesenkten Räumen aufstellen.

- Kanäle und Wanddurchführungen müssen unter und hinter dem Gerät brandschutzgerecht abgedichtet sein.

- Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.

- Gerät bei Transport und Lagerung keinen höheren Temperaturen als höchstens 70 °C (158 °F) aussetzen.

- Übertragung von Pulsationen und Schwingungen auf das Gerät vermeiden.

- Externe Gewalteinwirkung auf das Gerät wie unvorsichtiges Agieren mit Hubwagen oder Bodenreinigungsmaschine vermeiden.

- Der Betreiber darf das Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.
- Rohrleitungen nicht quetschen oder verbiegen.
- Nur Fachkräften dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf durchführen.
- Das Öffnen des Kältemittelkreislaufes und Absaugen des Kältemittels nur in gut belüfteten Räumen außerhalb der Geschäftszeiten des Marktes (ohne Kundenverkehr) oder im Freien durchführen.
- Vor jeder Wartungs-, Service- und Reparaturarbeit Gerät freischalten (siehe → Außerbetriebnahme). Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
- Während der Reparatur muss eine sachkundige Person, welche die örtlichen Gegebenheiten kennt, als Ansprechpartner für die Fachkräfte zur Verfügung stehen.

VORSICHT



Flüssiges Kältemittel.

Erfrierungen auf der Haut.



- Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.



- Hände und Gesicht vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel schützen.

Gerät mit brennbarem Kältemittel und Isolierschaum (Wärmedämmstoff Polyurethan-Schaum mit Pentan) fachgerecht entsorgen. Erkundigen Sie sich über die sicherheitstechnischen und gesetzlichen Entsorgungsbestimmungen bei den für Sie zuständigen Behörden.

2.5.3 Mechanische Gefährdungen

WARNUNG



Transport der Geräte mit Flurförderzeugen.

Verletzungsgefahr von Personen bei Zusammenstoß.

- Transportwege für Flurförderzeuge beachten.
- Transportgut sichern.
- Nur geschultes Personal darf Flurförderzeuge bedienen.
- Schwerpunkt des Geräts zum sicheren Anheben der Last mit dem Gabelstapler beachten. Informationen dazu sind auf der Vorder- und Rückseite der Geräteverpackung angebracht.

Kippgefahr des Gerätes.

Personen können eingeklemmt werden.

- Transportrahmen erst in der stabilen, endgültigen Aufstellposition entfernen.
- Kippsicherung verwenden.
- Gerät darf nur mit Kippsicherung aufgestellt und abgebaut werden.

- Kippsicherung erst wieder entfernen, wenn Gefahr des Kippens nicht mehr gegeben ist. Absicherung erfolgt zum Beispiel durch Wand oder gegenüberstehendes Gerät bei Inselaufstellung. Kippsicherung wird als Zubehör vom AHT-Aufstellservice mitgeführt.
- Zusätzliche gerätespezifische Kippsicherung nach Aufstellung nicht mehr entfernen (siehe → Aufstellung und Installation). Separate Montageanleitung beachten.
- Bei Fragen Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

Entsorgung von Verpackungsmaterial und Folien.

Erstickungsgefahr.

- Verpackungsmaterial und Folien von Kindern fernhalten.
- Kinder nicht mit Verpackungsmaterial und Folien spielen lassen.

Fehlende und/oder nicht voll funktionsfähige Sicherheitseinrichtungen.

Verletzungsgefahr durch z.B. rotierende Teile.

- Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit und Funktionsfähigkeit kontrollieren.
- Am Gerät angebrachte Schutzvorrichtungen und Abdeckungen nicht entfernen.

VORSICHT



Materialbruch.

Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Teile. Schnittverletzung.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.



Herabfallende Gegenstände.

Stoßverletzung. Schnittverletzung bei Glasbruch.

- Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.



Unsachgemäße Montage der Regalauslagen.

Verletzungsgefahr durch Herabfallen der mit Waren bestückten Regalauslagen.

- Haltewinkel für Regalauslagen und Regalauslagen müssen beim Einhängen vollständig in die dafür vorgesehenen Öffnungen einrasten.



Auslaufen von Tauwasser. Auslaufen von Flüssigkeiten aus beschädigten Verpackungen. Ablaufen von Kondenswasser bei Türen.

Rutschgefahr

- Kondenswasser von Türen entfernen.
- Auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät kontrollieren.
- Ausgelaufenes Tauwasser/Flüssigkeiten/ Kondenswasser umgehend entfernen.

Automatisches Schließen der Nachtrollos.

Hände können eingeklemmt werden.

- Beim Ausschalten/Wiedereinschalten der Marktlichtsteuerspannung Hände vom automatischen Nachtrollo fernhalten.



Öffnen/Schließen der Türen.

Hände (Körperteile) können an der Bandseite oder Griffseite eingeklemmt werden.

- Beim Öffnen/Schließen nicht in den Öffnungsspalt greifen, insbesondere an der Bandseite.
- Beim Öffnen/Schließen auf andere Personen achten.



Glasbruch.

Schnittverletzungen am Körper. Stoßverletzung.

- Gerät mit Mehrscheibenisolierverglas nicht in Seehöhen über 2000 m (6562 ft) aufstellen. Mehrscheibenisolierverglas kann aufgrund der Luftdruckdifferenz brechen.
- Glaselemente auf Beschädigung kontrollieren, wie z.B. Riss, Sprung, Bruch. Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).
- Auf Bruch von lagernden Glasbehältnissen kontrollieren.
- Auf geschlossene Glastüren kontrollieren. Auf freie Durchgänge bei geöffneten Glastüren achten.
- Glastür nicht belasten.
- Glastür nicht über einen Öffnungswinkel von 90° öffnen.
- Nicht mit Fahrnissen (Einkaufswagen, Hubwagen,...) gegen Glaselemente fahren.
- Nicht auf oder in das Gerät steigen.



Entsorgung von gebrochenem Glas.

Schnittverletzungen an Händen.

- Schutzhandschuhe zum Entfernen der zersplitterten Glasteile und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren benutzen.
- Alle zersplitterten Glasteile und beschädigten Waren vorsichtig und vollständig entfernen.

2.5.4 Restrisiken

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und anderer Herstellervorgaben verursacht wurden.

3 Produktbeschreibung

3.1 Allgemeine Angaben

AHT-Produkte erfüllen die EU-Verordnung 1907/2006 (REACH) zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe.

Weder das Kältemittel R-290 noch das Treibmittel Pentan besitzen ein Ozonabbaupotential (ODP).

R-290 hat ein sehr geringes Treibhauspotential (GWP) von 3.

3.2 Technische Daten

Wichtige technische Daten sind auf dem Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer) ersichtlich.

Parameter	Wert
Außenabmessungen	Siehe → Gerätemodelle-Übersicht
Gewicht Gerät	Siehe → Gerätemodelle-Übersicht
Kältemittel	Propan (R-290)
Luftschallemission/ Emissionsschall- druckpegel	< 70 dB(A)

Maximale Belastung

Parameter	Wert
Ablagegestelle	Aufkleber rechts oben an der Innenseite der Gerätedecke neben Leistungsschild
Regalauslage	115 kg/m ²
Schwerlast-Regalauslage	250 kg/m ²
Bodenauslage	600 kg/m ²

Empfohlene Lichtfarben

Parameter	Wert
Rötlich	076 (Fleisch)
Neutral Weiß	4000 K
Kalt Weiß	5000 K
Ultra Kalt Weiß	6500 K

Technische Schnittstellen

Parameter	Wert
Nennspannung/ Nennfrequenz	3N 380 - 420 V/50 Hz
Stecker-Typen	CEE 5 x 16 A
Mindestquerschnitt für Anschlusskabel	2,5 mm ²
Verkabelung	5-poliges Kabel mit Schutzleiter (PE) und Neutralleiter (N)
Tauwasserablauf	DN 40
Kommunikation	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)

Parameter	Wert
Buskabel	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 belegt)
Soleanschluss Holländerverschraubung	3/4" (Vorlauf und Rücklauf)
Licht/Nachrollo- Steuerung (Ansteuerung externes Tag/ Nachtsignal)	Potentialfreier Kontakt über Marktlichtsignalbox (Zubehör). Das Steuersignal für die Marktlichtsignalbox ist netzgetrennt mit einem Trenntransformator an die Marktbeleuchtung zu koppeln.

Elektrische Absicherung

siehe → Elektrische Absicherung Bei Spannungsversorgung 380 - 420 V

Nennstrom [A]	Fehlerstrom [mA]	Type	Auslösecharakteristik
Leitungsschutzschalter (LS/CB)			
16	-	-	C (träge)
Fehlerstromschutzschalter (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (kurzzeitverzögert) A (pulsstromsensitiv)/ F (mischfrequenzsensitiv)/ B (allstromsensitiv)	-
Kombischalter FI-LS/RCBO (Alternativ zu FI und LS)			
16	30	G (kurzzeitverzögert) A (pulsstromsensitiv)/ F (mischfrequenzsensitiv)/ B (allstromsensitiv)	C (träge)

Kundenspezifische Abweichungen möglich.

Weitere Informationen: Instandhaltungsdienste (siehe → Instandhaltungsdienste).

Technische Änderungen vorbehalten.

3.2.1 Leistungsschild und Seriennummer

Angaben auf dem Leistungsschild beachten.

Das Leistungsschild befindet sich als Aufkleber rechts oben im Geräteinnenraum.

Angaben am Leistungsschild

- Gerätebezeichnung und Gerätetyp
- Seriennummer
- Klimaklasse*
- Nennspannung und Nennfrequenz
- Nennstrom und Nennaufnahme
- Kältemittel und eingesetzte Menge
- Nettoinhalt
- Herstellungsdatum
- sowie weitere technische Daten

*Beispiele für Klimaklassen:

Klimaklasse (class) nach ISO 23953-2	Umgebungstemperatur [°C]	Relative Luftfeuchte [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist zur Ausstellung von verpackten, gekühlten Lebensmittelzeugnissen oder deren Entnahme durch Kunden bestimmt.
 Weitere Informationen siehe → Bestimmungsgemäße Verwendung

4 Aufbau und Funktion

Gerät wird betriebsfertig geliefert und hat eine eigene Steuereinheit.
 Gerät ist ab Werk vorprogrammiert.
 Gerät enthält einen oder mehrere hermetisch geschlossene Kältemittelkreisläufe, dessen Komponenten miteinander dauerhaft technisch dicht verbunden sind.

Die Ausführung der einzelnen Gerätemodelle kann variieren.
 Ein Geräteverbund besteht aus mehreren Einzelgeräten und wird in Modulbauweise aufgebaut. Zwischen den Einzelgeräten kann eine Trennwand erforderlich sein.

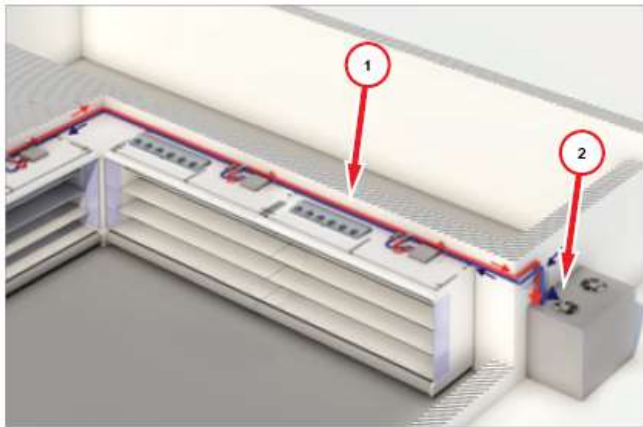


Abb. 1: Geräteverbund (Beispiel mit Solekreislauf)

1	Solekreislauf	2	Außeneinheit (Rückkühlung)
---	---------------	---	----------------------------

Gerätemodelle mit Solekreislauf

Die im Gerät entstehende Abwärme wird über einen Solekreislauf an die Außeneinheit abgegeben.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch Verwendung nicht freigegebener Komponenten.

- Der Anschluss an einen Solekreislauf zur Rückkühlung ist nur an Geräte des Herstellers AHT zugelassen.

Gerätemodelle mit Modus „Air“ (Zusatzbezeichnung „AIR“)

Die im Gerät entstehende Abwärme wird über einen Verflüssiger an die Umgebungsluft abgegeben.

Anzahl, Position und Tiefe der Regalauslagen nur in Abstimmung mit dem Hersteller.
 Beladevorgabe einhalten (siehe → Beladung).

Gerät kann je nach Modell mit automatischem Nachcontrolo (siehe → Automatisches Nachcontrolo/Gerätebeleuchtung) oder mit Türen ausgestattet sein.
 Gerät ist mit Rückluftgitter ausgestattet (siehe → Beladung).

Die richtige Lage der Rückluftgitter ist Voraussetzung für ein ordnungsgemäßes Funktionieren des Gerätes.

- Richtiges Schließen der Nachcontrolos
- Optimale Luftansaugung

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch fehlerhafte Lage der Rückluftgitter.

- Das Bedienungspersonal muss die richtige Lage der Rückluftgitter täglich kontrollieren.

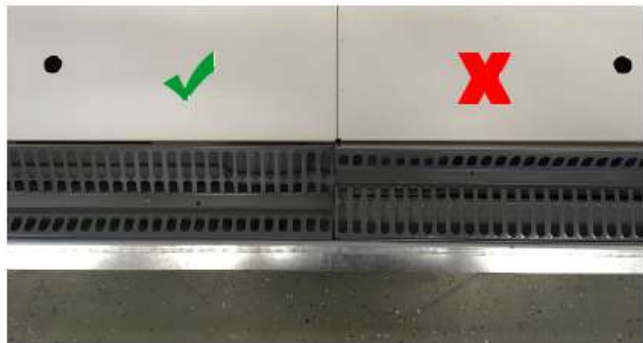


Abb. 2: Lage Rückluftgitter

4.1 Automatische Abtaugung

Gerät besitzt eine automatische Abtaugung. Die Häufigkeit, die Dauer und der Zeitpunkt der Abtaugung sind voreingestellt.

Abtaudauer	Bis zu 60 min
------------	---------------

Displayanzeige (optional)

Während der automatischen Abtaugung erscheinen am Display nachfolgende Displayanzeigen und Symbole (siehe → Seite 13, Kapitel 5).

Displayanzeige	Symbol	Status LED
-d-	❄️	Das Status LED leuchtet gelb (Siehe → Anzeige Status LED)

Das anfallende Tauwasser wird in einer Auffangwanne (Bodenwanne mit Abfluss siehe → Reinigungsschritte) gesammelt und über einen Tauwasserablauf abgeleitet (siehe → Aufstellung und Installation).

⚠️ VORSICHT



Auslaufen von Tauwasser. Rutschgefahr

- Auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät kontrollieren.
- Ausgelaufenes Tauwasser umgehend entfernen.
- Umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

Während des Abtauvorganges kann es zu einem Temperaturanstieg bei der Innenraumtemperaturanzeige kommen.

4.2 Automatisches Nachrollo/ Gerätebeleuchtung

Nachrollo (gerätespezifisch) und Gerätebeleuchtung können z.B. an die Marktbeleuchtung (Ansteuerung durch externes Tag/Nachtsignal) gekoppelt sein. Technische Daten siehe → Technische Daten

Funktion Tagbetrieb

Wird der Tagbetrieb eingeschaltet, öffnet sich das Nachrollo automatisch und die Gerätebeleuchtung wird eingeschaltet.

Funktion Nachtbetrieb

Wird der Tagbetrieb ausgeschaltet, schließt das Nachrollo automatisch (Kontrolle auf vollständiges Schließen durch Bedienungspersonal siehe auch → Instandhaltung) und die Gerätebeleuchtung wird ausgeschaltet.

 **VORSICHT**



Automatisches Schließen der Nachrollos beim Ausschalten der Marktlichtsteuerspannung.

Hände können eingeklemmt werden.

- Beim Ausschalten der Marktlichtsteuerspannung Hände vom Nachrollo fernhalten.

Während das Nachrollo herabfährt, werden automatisch alle Lüfter und der Kompressor vorübergehend deaktiviert. Dadurch wird verhindert, dass das Nachrollo beim Schließen nach außen gedrückt wird. Beim Öffnen des Nachrollos findet diese Deaktivierung nicht statt.

5 Bedienungs- und Anzeigeelemente

5.1 Temperaturanzeige

Temperatur des Gerätes wird im Werk so eingestellt, dass die optimale Produkttemperatur innerhalb der genormten Produkttemperaturklasse gehalten wird.

Anzeige der Innenraum-Temperatur (Lufttemperatur) des Gerätes

Temperaturanzeige befindet sich links oben im Warenraum.



Abb. 3: Innenraumtemperaturanzeige

Anzeige: Solar- oder Batteriebetrieb

Kontrolle der Innenraum-Temperatur

Zuständigkeit

- Bedienungspersonal

Häufigkeit

- mehrmals täglich

5.2 Anzeige Status LED (gerätespezifisch)

Je nach Betriebszustand leuchtet diese Lampe grün (Normalbetrieb), gelb (Abtauung) oder rot (Alarm).

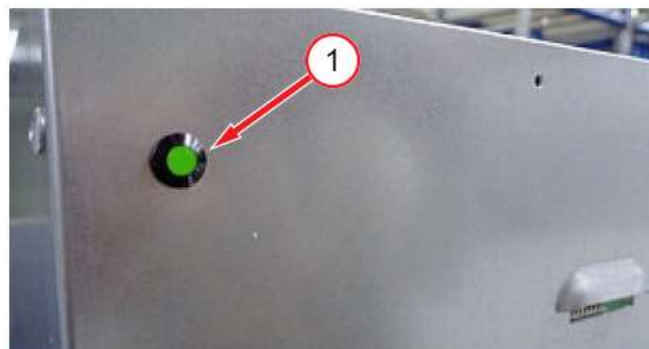


Abb. 4: Status LED (1)

Alarmanzeige (Status LED) kann nicht quitiert werden. Lampe leuchtet rot bis der Fehler behoben wurde.


5.3 Bedienungselemente und Displayanzeigen Dixell (gerätespezifisch)

Bedienungselemente und Displayanzeigen befinden sich links oben im Warenraum.



Abb. 5: Bedienungselemente

Als Bedienungselemente stehen Tasten zur Verfügung, die folgendermaßen belegt sind:

Taste	Funktion
	Akustischen Alarm quittieren

Optional






Taste	Funktion
	Kühlfunktion ein- und ausschalten
	Temporären Tagbetrieb aktivieren (Nachrollo auf/Gerätebeleuchtung an)
	Halbautomatische Abtauung starten Akustischen Alarm quittieren
	Auf Programmierenebene navigieren Wert erhöhen
	Auf Programmierenebene navigieren Wert verringern



Abb. 6: Displayanzeigen

Displayanzeige	Bedeutung Displayanzeige
000	Innenraum-Temperatur
On	Gerät fehlerfrei und in Betrieb (Normalbetrieb) Kühlfunktion aktiv
-d-	Abtauung aktiv
-c-	Kühlfunktion aus (Standby)
∇	Kühlfunktion aktiv
☼	Abtauung aktiv
🌀	Verdampfer-Lüfter aktiv
💡	Tagbetrieb (Nachtrollo offen/ Gerätebeleuchtung an)
⚠	Alarm

5.3.1 Kühlfunktion ein- und ausschalten (Standby)

Kühlfunktion nur für Reinigungszwecke ausschalten.

Kühlfunktion ausschalten	<p>⏻ 5 s drücken. On wird am Display angezeigt.</p> <p>▲ oder drücken ▼ bis 27 am Display erscheint.</p> <p>⏻ drücken. -c- wird am Display angezeigt.</p>
Kühlfunktion einschalten	<p>⏻ 5 s drücken. On oder die Innenraum-Temperatur und die Symbole ☼🌀 werden nach einigen Sekunden am Display angezeigt.</p>

5.3.2 Halbautomatische Abtauung

Halbautomatische Abtauung starten	<p>☼ 5 s drücken. On wird am Display angezeigt.</p> <p>▲ oder ▼ drücken bis 27 am Display erscheint.</p> <p>⏻ drücken. -d- und die beiden Symbole ☼🌀 werden nach einigen Sekunden am Display angezeigt.</p>
-----------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nach der halbautomatischen Abtauung kehrt das Gerät automatisch in den Normalbetrieb zurück.

5.3.3 Temporären Tagbetrieb aktivieren - zum Beladen

Zum Öffnen des Nachtrollos und Einschalten der Gerätebeleuchtung bei Nachtbetrieb.

Temporären Tagbetrieb aktivieren	💡 2 s drücken. 💡 wird am Display angezeigt.
----------------------------------	---------------------------------------------

Nach 60 Minuten schließt das Nachtrollo automatisch und die Gerätebeleuchtung schaltet aus.

Temporären Tagbetrieb vorzeitig beenden	💡 2 s drücken.
-----------------------------------------	----------------

5.3.4 Alarm anzeigen und quittieren

Alarm anzeigen

Fehlercode wird am Display angezeigt.

Symbol ⚠ wird am Display angezeigt.


Je nach Fehler wird ein **akustischer Alarm** durch einen eingebauten Summer ausgegeben.

Maßnahmen zur Fehlerbehebung bei Auftreten von Alarmanzeigen siehe → Störung im Betrieb.

Fehlercode	Bedeutung	Bedeutung (EN)
OnF	Thermostat Notbetrieb	On Failsafe
noL	Steuerungsplatine defekt	HW failure or Modbus flashing
E03	Luftetrtrittsensor	Air in sensor
E04	Luftaustrittsensor	Air out sensor
E05	Verdampfersensor	Fin sensor
E06	Hochdrucksensor	Discharge pressure sensor
E07	Verdichter-Sicherheitskette (Hochdruck/Niederdruck)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Warenraumsensor (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	zu niedrige Versorgungsspannung	Low supply voltage
E11	Batterie defekt	Battery defective
E12	Software Klasse B	Class B software
E13	EEPROM (Steuerungsplatine defekt)	EEPROM (controller defective)
E35	zu hohe Warenraumtemperatur	High cabinet temperature
E36	zu niedrige Warenraumtemperatur	Low cabinet temperature
E37	zu niedrige Regeltemperatur	Low control temperature
E38	zu hohe Regeltemperatur	High control temperature
E39	Zeitüberschreitung Abtauung	Defrost terminated by time

Fehlercode	Bedeutung	Bedeutung (EN)
E40	SD-Speicherkarte defekt	SD card defective
E44	Bus Alarm	Bus alarm
E45	Ungültige Konfiguration	Configuration

Alarm quittieren

Akustischen Alarm quittieren	 drücken.
------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

Der Fehlercode kann nicht quittiert werden. Er erscheint bis der Fehler behoben wurde.

6 Transport und Lagerung

Gerät nach Anlieferung auf Transportschäden kontrollieren. Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

WARNUNG



Beschädigung am Kältemittelkreislauf. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.

- Gerät bei Transport und Lagerung keinen höheren Temperaturen als höchstens 70 °C (158 °F) aussetzen.
- Für eine gute Belüftung sorgen.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Brennbares Kältemittel).
- Bei Beschädigung am Gerät umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).



Transport der Geräte mit Flurförderzeugen.

- Verletzungsgefahr von Personen bei Zusammenstoß.
- Transportwege für Flurförderzeuge beachten.
 - Transportgut sichern.
 - Nur geschultes Personal darf Flurförderzeuge bedienen.
 - Schwerpunkt des Geräts zum sicheren Anheben der Last mit dem Gabelstapler beachten. Informationen dazu sind auf der Vorder- und Rückseite der Geräteverpackung angebracht.

HINWEIS

Materialschaden durch Transport und Lagerung.

- Gerät in stabiler Gebrauchslage transportieren und lagern (waagrechte Ausrichtung).
- Wurde das Gerät beim Transport dennoch geneigt, mit der Inbetriebnahme mindestens 2 Stunden warten.
- Bei der Anlieferung für eine durchgehende Zugänglichkeit bis zum Aufstellraum sorgen (Durchgangshöhen, Durchgangsbreiten, Aufstellraumhöhe beachten, ausreichende Rangierstrahlen).
- Gerät nicht im Freien lagern.
- Nur das AHT- Aufstellservice darf den Transportrahmen auf dem das Gerät steht entfernen.

7 Auspacken

Gerät vor und beim Auspacken auf Beschädigung kontrollieren.

Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste). Das Auspacken erfolgt durch Fachkräfte.

WARNUNG

Entsorgung von Verpackungsmaterial und Folien.

Erstickungsgefahr.

- Verpackungsmaterial und Folien von Kindern fernhalten.
- Kinder nicht mit Verpackungsmaterial und Folien spielen lassen.



Beschädigung am Kältemittelkreislauf.

Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.

- Für eine gute Belüftung sorgen.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Brennbares Kältemittel).
- Bei Beschädigung am Gerät umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

VORSICHT



Scharfe Geräteranten. Schwere Geräteteile.



Schnittverletzung an den Händen. Hände können eingeklemmt werden.

- Beim Auspacken auf Finger und Hände achten.
- Schutzhandschuhe benutzen.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch fehlende Teile beim Gerät.

- Verpackung auf lose Teile kontrollieren.
- Lose Teile nicht entsorgen und Verwendung mit Instandhaltungsdienst abklären (siehe → Instandhaltungsdienste).

8 Aufstellung und Installation

! WARNUNG



Beschädigung am Kältemittelkreislauf. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.



- Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse nicht verschließen. Nur Originalzubehöreile verwenden.
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen aufstellen.
- Gerät nicht in Kellerräumen oder abgesenkten Räumen aufstellen.
- Kanäle und Wanddurchführungen müssen unter und hinter dem Gerät brandschutzgerecht abgedichtet sein.
- Der Betreiber darf das Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.
- Rohrleitungen nicht quetschen oder verbiegen.

! VORSICHT



Materialbruch.

Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Teile. Schnittverletzung.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.



Scharfe Gerätekanten. Schwere Geräteteile.

Schnittverletzung an den Händen. Hände können eingeklemmt werden.



- Bei Aufstellung und Installation auf Finger und Hände achten.
- Schutzhandschuhe benutzen.

HINWEIS

Material- und Sachschaden bei fehlerhafter Aufstellung.

- Gerät in stabiler Gebrauchslage aufstellen (waagrechte Ausrichtung).
- Gerät nur auf den dafür vorgesehenen Stellfüßen aufstellen.
- Gerät am Aufstellort keiner Wärmestrahlung aussetzen.
- Gerät am Aufstellort keiner Sonnenstrahlung aussetzen.
- Gerät am Aufstellort keiner direkten Einwirkung von Klimaanlage und Belüftungen aussetzen.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.

Material- und Sachschaden durch Beschädigung der Türen.

- Mindestabstand vor dem Gerät einhalten. Türen müssen sich ungehindert öffnen lassen.

Material- und Sachschaden durch Stau der warmen Abluft (Hitzestau).

- Abluft muss an der Geräteoberseite ungehindert entweichen können.
- Mindestabstand zu Decke 500 mm. Unterschreitung des Mindestabstandes nur in Abstimmung mit dem Hersteller.
- Überbauten oder Zwischendecken direkt an der Geräteoberkante dürfen nur in Abstimmung mit dem Hersteller angebracht werden.
- Zum Ausblasen der warmen Abluft müssen zwischen Decke und eventuell aufgehängten Marketingplakaten mindestens 150 mm frei bleiben. Unterschreitung des Mindestabstandes nur in Abstimmung mit dem Hersteller.

Nur Fachkräfte dürfen ein Gerät oder einen Anlagenverbundes (Zusammenbau, Abdichten) aufstellen und installieren.

Diese Arbeiten sind gemäß der VENTO-System-Inbetriebnahmeanleitung durchzuführen.

Diese Anleitung liegt bei den Fachkräften auf.

Die Installation eines Gerätes oder Anlagenverbundes und der Außeneinheit hat durch Fachkräfte in Abstimmung mit dem Betreiber zu erfolgen.

Betreiber muss vor Anlieferung und Installation der Geräte nachfolgend angeführte Infrastrukturen voll funktionsfähig bereitstellen und trägt die Verantwortung dieser anzubindenden Systeme und Schnittstellen:

- Netzversorgung
- Verbindung Abwasserkanalisation -Tauwasserablauf
- übergeordnete Marktsteuerung
- DFÜ-Zugang für Fernwartung (optional)

Technische Daten für Schnittstellen siehe → Technische Daten

Technische Änderungen am Gerät nur in Abstimmung und nach Freigabe des Herstellers. Temperaturanzeige, Sicherheitshinweise und das Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer) nicht verdecken.

Kommunikationsschnittstelle

Gerät verfügt über eine Kommunikationsschnittstelle (Busanschluss). Über die Kommunikationsschnittstelle kann das Gerät an ein Monitoring-System angeschlossen werden.

Mehrere Geräte können untereinander über die Kommunikationsschnittstelle verbunden werden. Je nach Gerättyp und Konfiguration kann es erforderlich sein mehrerer Geräte miteinander zu verbinden.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch fehlerhafte Kommunikation zwischen den Geräten untereinander und mit dem Monitoring-System.

Bestehende Busverbindung niemals unterbrechen.

Signal zur Aktivierung des Tagbetriebs bzw. Nachtbetriebs wird über die Kommunikationsschnittstelle an das Gerät übermittelt.

⚠️ WARNUNG



Kippgefahr des Gerätes.

- Personen können eingeklemmt werden.
- Transportrahmen erst in der stabilen, endgültigen Aufstellposition entfernen.
 - Kippsicherung verwenden.
 - Gerät darf nur mit Kippsicherung aufgestellt und abgebaut werden.
 - Kippsicherung erst wieder entfernen, wenn Gefahr des Kippens nicht mehr gegeben ist. Absicherung erfolgt zum Beispiel durch Wand oder gegenüberstehendes Gerät bei Inselaufstellung. Kippsicherung wird als Zubehör vom AHT-Aufstellservice mitgeführt.
 - Zusätzliche gerätespezifische Kippsicherung nach Aufstellung nicht mehr entfernen.
 - Separate Montageanleitung beachten.
 - Bei Fragen Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

Kippsicherung

Kippsicherung wird als Zubehör vom AHT-Aufstellservice mitgeführt.



Abb. 7: Kippsicherung

Gerätespezifische Kippsicherung

Mögliche Varianten

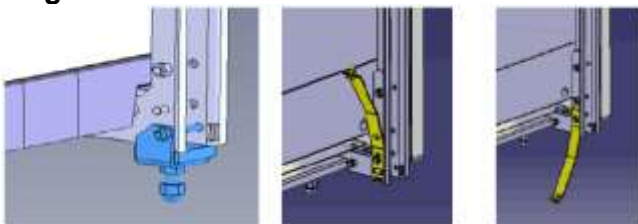


Abb. 8: Gerätespezifische Kippsicherung

Einbau Regalauslagen

Zuständigkeit: Betreiber

⚠️ VORSICHT



Unsachgemäße Montage der Regalauslagen.

- Verletzungsgefahr durch Herabfallen der mit Waren bestückten Regalauslagen.
- Haltewinkel für Regalauslagen und Regalauslagen müssen beim Einhängen vollständig in die dafür vorgesehenen Öffnungen einrasten.

HINWEIS

Materialschaden durch Deformation der Regalauslagen.

- Die Haltewinkel parallel ausrichten.
- Regalauslagen waagrecht ausrichten.

Materialschaden durch Verlust der Stabilität und Festigkeit des Geräts.

Deformation der Regalauslagen.

- Geräterückwand mit Regalauslagen sachgemäß einbauen.
- Geräteseitenwand und seitliche Regalauslage müssen vorhanden sein.
- Haltewinkel richtig in die Geräterückwand einhängen.
- Regalauslagen auf gleiche Höhe einhängen.

Einbau Regalauslagen

1. Haltewinkel für Regalauslagen in die Öffnungen der Rückwand einhängen.

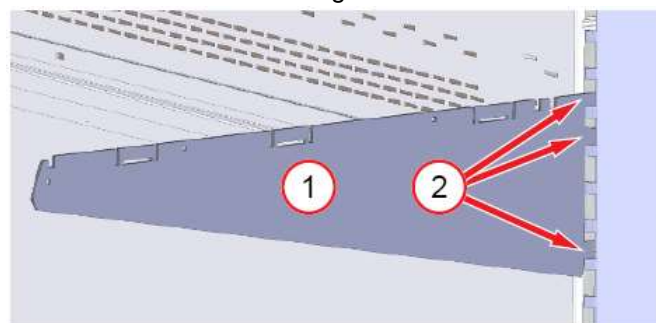


Abb. 9: Haltewinkel (1) in Öffnungen der Rückwand (2) einhängen

2. Regalauslage in die Öffnungen der Haltewinkel einhängen.

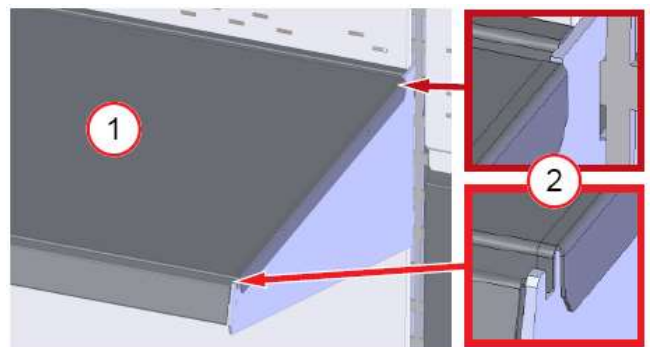


Abb. 10: Regalauslage (1) in Haltewinkel (2) einhängen

Anzahl und Position der Regalauslagen

- Siehe → Beladung: Skizze Beladevorgabe.
- Aus Hygienegründen keine Werbefolien oder sonstige Materialien auf das Gerät kleben.

8.1 Elektrischer Anschluss

Anschluss an die Spannungsversorgung erfolgt durch Fachkräfte.

Technische Daten siehe → Technische Daten

⚠️ WARNUNG



Anschluss des Gerätes an die Spannungsversorgung.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.



Vor Anschluss an die Spannungsversorgung folgendes beachten:

- Geltende örtliche Elektrosicherheitsvorschriften.
- Geltende Normen und Sicherheitshinweise.
- Angaben am Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer).
- Netzspannung und Netzfrequenz müssen mit Angaben am Leistungsschild übereinstimmen.
- Kein beschädigtes Gerät oder beschädigte Teile (wie Anschlusskabel) an die Spannungsversorgung anschließen.
- Nur Fachkräfte dürfen beschädigte Teile ersetzen, wie z. B. Anschlusskabel.
- Anschlusskabel nicht quetschen oder knicken.
- Mindestanforderung für Anschlusskabel einhalten (siehe → Technische Daten).
- Gerät entsprechend den geltenden Vorschriften und Gesetzen sowie den Vorgaben von AHT elektrisch absichern (siehe → Elektrische Absicherung).
- Gerät nur an einen Netzstromkreis mit Schutzerdung anschließen.
- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosenleisten verwenden.
- Verdeckte elektrische Teile nicht beschädigen. Der Betreiber darf das Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.

Geräteanschluss

Bei Spannungsversorgung 380 - 420 V Geräteanschluss erfolgt durch einen Netzstecker.



Abb. 11: Geräteanschluss

Gerät hat keinen Ein/Aus-Schalter.

Steckdose für den Geräteanschluss nicht an das Gerät anschrauben.

Eine Wandmontage wird empfohlen.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch nicht von AHT-zugelassenen Abweichungen (Spannung, Frequenz, Drehrichtung) im elektrischen Netz des Betreibers.

- Hersteller haftet nicht für Schäden an der elektrischen Ausrüstung des Betreibers und den dadurch verursachten Folgeschäden.

Materialschaden durch fehlerhaften elektrischen Anschluss.

- Lastabwurfschaltungen bzw. Geräteabschaltungen sind nicht zulässig.
- Auf die richtige Drehrichtung (rechtes Drehfeld) der Spannungsversorgung achten.

8.2 Elektrische Absicherung

Jeder elektrische Anschluss muss ausreichend elektrisch abgesichert sein.

Technische Daten siehe → Technische Daten

⚠️ WARNUNG



Fehlerhafte/unzureichende elektrische Absicherung.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.

- Geltende örtliche Vorschriften beachten, z. B. für Elektroinstallation und Betrieb der Geräte.
- Geltende Normen und Sicherheitshinweise beachten.
- Für eine ausreichende Absicherung sorgen.
- Gerät **niemals ohne** Fehlerstromschutzschalter betreiben.
- Gerät **niemals ohne** Leitungsschutzschalter betreiben.
- Nie mehr als 1 Gerät an eine elektrische Absicherung anschließen.

9 Inbetriebnahme

Nur Fachkräfte dürfen in Abstimmung mit dem Betreiber ein Gerät, einen Anlagenverbund und die Außen-einheit in Betrieb nehmen.

Diese Arbeiten sind gemäß der VENTO-System-Inbetriebnahmeanleitung durchzuführen.

Diese Anleitung liegt bei den Fachkräften auf.

Gerät nur am vorgesehenen Aufstellraum und nach Kontrolle auf Vollständigkeit in Betrieb nehmen.

⚠️ WARNUNG



Gefahr durch Verschleppung von ausgetretenem brennbarem Kältemittel in Kanalisation.



Ansammlung von Kältemittel kann ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.

Abfluss vor Inbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme mit circa 2 Liter (0.5 gal) Wasser (H₂O) füllen. Verhindert Verschleppung von Kältemittel in Kanalisation.

**Beschädigung am elektrischen System und/oder des Kältemittelkreislaufes.**

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Kein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen.
- Kein beschädigtes Gerät oder beschädigte Teile (wie Anschlusskabel) an die Spannungsversorgung anschließen.
- Nur Fachkräfte dürfen beschädigte Teile ersetzen, wie z. B. Anschlusskabel.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Brennbares Kältemittel).
- Bei Beschädigung am Gerät umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

HINWEIS**Sachschaden durch falsche Umgebungsbedingungen.**

- Gerät vor Inbetriebnahme an Umgebungstemperatur anpassen.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter 16 °C (60,8 °F) betragen.

Material- und Sachschaden durch fehlerhafte Inbetriebnahme.

- Anforderungen vor Anlegen der Betriebsspannung:
 - Tauwasserablauf muss hergestellt sein (siehe → Aufstellung und Installation).
 - Abwärmesystem muss bei Geräten mit Solekreislauf in Betrieb sein.

- Netzstecker des Geräte- Anschlusskabels einstecken (siehe → Elektrischer Anschluss).

Kühlaggregat beginnt nach einer Verzögerung von maximal 2 Minuten zu arbeiten.

Nach Inbetriebnahme kann es 4-5 Stunden dauern bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Beachte: Schließt sich das Rollo beim Einschalten des Geräts, ist kein Tagsignal (siehe → Funktion Nachrollo/Gerätebeleuchtung) am Gerät anliegend.

10 Betrieb (Bedienung)

Nur geschultes Bedienungspersonal darf das Gerät bedienen.

⚠️ WARNUNG**Beschädigung am elektrischen System und/oder des Kältemittelkreislaufes.**

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Externe Gewalteinwirkung auf das Gerät wie unvorsichtiges Agieren mit Hubwagen oder Bodenreinigungsmaschine vermeiden.
- Übertragung von Pulsationen und Schwingungen auf das Gerät vermeiden.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Brennbares Kältemittel).
- Bei Beschädigung des Gerätes oder nach Auslösen der Elektrischen Absicherung:
 1. Gerät freischalten.
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
 3. Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

⚠️ VORSICHT**Gefahr von Glasbruch.**

Schnittverletzungen am Körper. Stoßverletzung

- Auf geschlossene Glastüren kontrollieren. Auf freie Durchgänge bei geöffneten Glastüren achten.
- Glastür nicht belasten.
- Nicht mit Fahrnissen (Einkaufswagen, Hubwagen,...) gegen Glaselemente fahren.
- Glaselemente auf Beschädigung kontrollieren, wie z.B. Riss, Sprung, Bruch. Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).
- Glastür nach Beladung umgehend und vollständig schließen.
- Auf Bruch von lagernden Glasbehältnissen kontrollieren.
- Scharniere bei Glastüren müssen fest und mit Abdeckung montiert sein. Bei Abweichung Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

**Bruch von lagernden Glasbehältnissen.**

Schnittverletzungen an Händen und am Körper.



- Schutzhandschuhe zum Entfernen der zersplitterten Glasteile und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren benutzen.
- Alle zersplitterten Glasteile und beschädigten Waren vorsichtig und vollständig entfernen.



Entsorgung von gebrochenem Glas.

Schnittverletzungen an Händen.

- Schutzhandschuhe zum Entfernen der zersplitterten Glasteile und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren benutzen.
- Alle zersplitterten Glasteile und beschädigten Waren vorsichtig und vollständig entfernen.

HINWEIS

**Materialschaden durch Fehlanwendung.
Gerät in stabiler Gebrauchslage betreiben
(waagrechte Ausrichtung).**

Gerät nur auf den dafür vorgesehenen Stellfüßen betreiben.

- Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren. Beschädigungen müssen umgehend repariert werden.

Sachschaden durch Fehlanwendung.

- Gerät nicht über der am Leistungsschild (siehe → Leistungsschild und Seriennummer) bzw. der auf den Zusatzaufklebern angegebenen Klimaklasse betreiben.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter 16 °C (60,8 °F) betragen.
- Vorgeschriebene Lagertemperatur der eingelagerten Produkte beachten.
- Innenraum-Temperatur kontrollieren (siehe → Temperaturanzeige).
- Eingelagerte Waren sind bei Stromausfall durch den Betreiber zu kontrollieren (Temperaturkontrolle).
- Warenraum auf Fremdgegenstände kontrollieren.
- Unsachgemäß eingelagerte Waren umgehend entfernen.
- Lebensmittelreste und Verpackungsreste entfernen (siehe → Grundreinigung).
- Auf geschlossene Türen kontrollieren.

Bei speziellen klimatischen Bedingungen mit hoher Luftfeuchtigkeit kann eine Kondensatbildung (Tauwasser) im Innenraum des Gerätes oder an den Luftaustrittsöffnungen oben vorkommen. Diese Kondensatbildung aus hygienischen Gründen entfernen.

! WARNUNG



Elektrostatische Entladung und Funkenbildung bei brennbarem Kältemittel.

Funken kann bei Beschädigung/Undichtheit des Kältemittelkreislaufs austretendes Kältemittel entzünden. Brandgefahr.

- Zum Entfernen von Tauwasser leicht angefeuchtetes Tuch oder Schwamm verwenden.
- Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden.

! VORSICHT



Auslaufen von Flüssigkeiten aus beschädigten Verpackungen. Ablaufen von Kondenswasser bei Türen.

Rutschgefahr.

- Auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät kontrollieren.
- Ausgelaufene Flüssigkeiten/ Kondenswasser umgehend entfernen.

10.1 Beladung

Warenzugriff erfolgt von vorne.

Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist. Temperaturanzeige am Innenraumthermometer (siehe → Temperaturanzeige) kontrollieren.

Beladevorgabe

- Siehe Aufkleber „Beladevorgabe“ innen am Gerät (seitlich oder oben).
- Beladung ist nur bis zur Begrenzung der Rückluftgitter erlaubt.

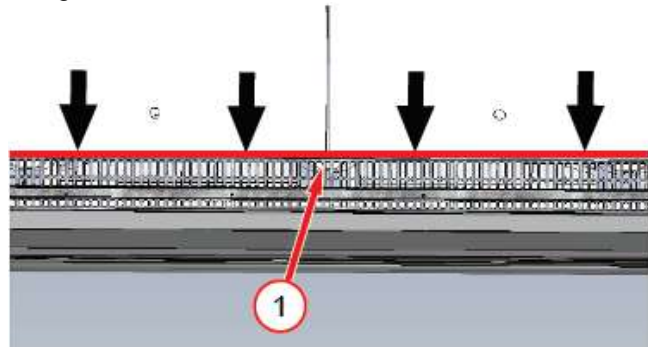


Abb. 12: Rückluftgitter (1)

! VORSICHT



Materialbruch.

Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Teile/Waren. Schnittverletzung.

- Beim Beladen nicht auf oder in das Gerät steigen.



Herabfallende Gegenstände. Stoßverletzung.

- Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Maximale Belastungen jeder Art von Ablagegestell beachten (siehe → Technische Daten)
- Waren sorgsam einräumen.



Öffnen/Schließen der Glastüren.

Hände (Körperteile) können an der Bandseite oder Griffseite eingeklemmt werden.

- Beim Öffnen/Schließen nicht in den Öffnungsspalt greifen insbesondere an der Bandseite.
- Beim Öffnen/Schließen auf andere Personen achten.

HINWEIS**Sachschaden durch Fehlanwendung.**

- Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.
- Waren sorgsam einräumen.
- Rückluftgitter nicht mit Waren verschließen.
- Beladevorgabe einhalten.
- Nicht über das Ende der Regalauslage hinaus beladen.
- Tür nach Beladung umgehend und vollständig schließen.
- Nachtrollo nicht durch Beladung mit Waren blockieren. Nachtrollo muss vollständig schließen können (siehe → Funktion Nachtrollo/Gerätebeleuchtung).

10.2 Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme**! WARNUNG****Arbeiten am elektrischen System.**

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.



- Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.
- Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten.
 1. Gerät freischalten.
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

10.2.1 Außerbetriebnahme**Gründe für Außerbetriebnahme****Gründe für Außerbetriebnahme durch Fachkräfte**

- Wartung, Service, Reparatur (siehe → Wartung, Service und Reparatur)
- Hauptreinigung (siehe → Hauptreinigung)
- Entsorgung (siehe → Entsorgung)

Gründe für Außerbetriebnahme durch Bedienungspersonal

- Beschädigung am Gerät
 - z.B. gebrochene Tür

Für **Fachkräfte** ist die Durchführung detailliert in den entsprechenden Service-Anleitungen beschrieben. Nur geschultes Bedienungspersonal oder Fachkräfte dürfen das Gerät außer Betrieb nehmen.

! WARNUNG**Außerbetriebnahme des Geräts.**

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.



- Nur zuvor geschultes Personal darf das Gerät freischalten.
- Gerät freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

Schritte zur Außerbetriebnahme**! VORSICHT****Automatisches Schließen der Nachtrollos**

Hände können eingeklemmt werden.

- Beim Ausschalten/Wiedereinschalten der Marktlichtsteuerspannung Hände vom automatischen Nachtrollo fernhalten.

HINWEIS**Material- und Sachschaden durch fehlerhafte Außerbetriebnahme.**

- Immer alle bis zur nächsten Trennwand miteinander verbundenen Geräte gemeinsam außer Betrieb nehmen.

- Waren in anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.

Gerät freischalten

1. Eingesetzten Schutzschalter des betroffenen Gerätes abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern (siehe → Elektrische Absicherung).
2. Gerätestromkreis durch Ziehen des eingesetzten Netzsteckers abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern (siehe → Elektrischer Anschluss).

Längere Außerbetriebnahme**HINWEIS****Materialschaden bei längerer Außerbetriebnahme.**

- Gerät keiner Wärmestrahlung aussetzen.
- Nichts in und auf das Gerät stellen.
- Gerät in stabiler Gebrauchslage lagern (waagrechte Ausrichtung).

- Schritte zur Außerbetriebnahme durchführen.
- Gerät auf Raumtemperatur angleichen.
- Hauptreinigung durchführen (siehe → Hauptreinigung).

10.2.2 Wiederinbetriebnahme

Wiederinbetriebnahme einschließlich nachfolgender Funktionsprüfung darf nur durch Fachkräfte erfolgen. Die Durchführung ist detailliert in den entsprechenden Service-Anleitungen beschrieben.

! WARNUNG**Wiederinbetriebnahme des Geräts bei Undichtheit im Kältemittelkreislauf.**

Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.



- Wiederinbetriebnahme und Funktionsprüfung nur durch Fachkräfte.
- Abfluss vor Inbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme mit circa 2 Liter (0.5 gal) Wasser (H₂O) füllen. Verhindert Verschleppung von Kältemittel in Kanalisation.

VORSICHT



Beim Wiedereinschalten des jeweiligen Schutzschalters schließen /öffnen sich unvollständig geschlossene Nachtrollos (gerätespezifisch).

- Hände können eingeklemmt werden.
- Beim Wiedereinschalten des Schutzschalters Hände vom Nachtrollo fernhalten.

Nachtrollo fahren nach Aktivierung der Marktlichtsteuerung wieder nach oben (Tagbetrieb siehe → Automatisches Nachtrollo/Gerätebeleuchtung).

HINWEIS

Sachschaden durch Fehlanwendung.

- Gerät muss vor Beladung mit Waren circa 2 Stunden im störungsfreien Betrieb laufen.
- Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.

Nach ca. 1-2 Stunden Temperaturanzeige am Innenraumthermometer (siehe → Temperaturanzeige) kontrollieren.

10.3 Störung im Betrieb

HINWEIS

Material- und Sachschaden bei Alarmanzeige.

- Waren in anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
- Umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

Anzeige von Alarmen

Es gibt unterschiedliche Arten von Alarmen die Störungen im Betrieb anzeigen.

Alarm der Priorität 1

Anzeige durch blinkende Blitzleuchte im Lagerraum.

Alarm der Priorität 2

Keine Anzeige vor Ort.
Alarm wird durch die Anlagensteuerung und die Fernwartung erfasst und gespeichert.
Diese Alarme und deren Ursachen können im Zuge einer Fernwartung abgefragt werden.
Bei Bedarf können weitere Maßnahmen zur Behebung eingeleitet werden.

Anzeige Status LED

siehe → Anzeige Status LED

Displayanzeigen

- siehe → Bedienungselemente und Displayanzeigen
- Fehlercode
- Akustischer Alarm (optional)

11 Instandhaltung

Kontrollaufgaben durch Bedienungspersonal

Kontrollaufgaben	Häufigkeit	Siehe → Kapitel
Einwandfreien Zustand der Geräte	laufend	Bestimmungsgemäße Verwendung Betrieb (Bedienung)
Fremdgegenstände im Warenraum	laufend	Bestimmungsgemäße Verwendung Betrieb (Bedienung)
Geschlossene Türen (gerätespezifisch)	laufend	Bestimmungsgemäße Verwendung Mechanische Gefährdungen
Beschädigung Glaselement/ Tür	laufend	Mechanische Gefährdungen Betrieb (Bedienung)
Bruch lagernde Glasbehältnisse	laufend	Mechanische Gefährdungen Betrieb (Bedienung)
Ordnungsgemäßes Schließen Nachtrollo (gerätespezifisch)	täglich	Aufbau und Funktion
Richtige Lage Rückluftgitter	täglich	Aufbau und Funktion
Pfützenbildung vor/ unter Gerät (Taufwasser, Flüssigkeiten aus beschädigten Verpackungen)	täglich	Automatische Abtauung Mechanische Gefährdungen
Innenraum-Temperatur	Mehrmals täglich	Temperaturanzeige Betrieb (Bedienung)
Kontrolle der Scharniere (gerätespezifisch)	laufend	Betrieb (Bedienung)
Ordnungsgemäße Beladung mit Waren	laufend	Beladung
Verschmutzung des Gerätes inklusive Glas	täglich	Reinigungsschritte
Lebensmittelreste und Verpackungsreste	täglich	Reinigungsschritte
Boden (Umfeld des Gerätes)	täglich	Reinigungsschritte
Bodenwanne Abfluss und Abflusssieb	monatlich	Reinigungsschritte
Luftleitwaben	mindestens 1/4-jährlich	Hauptreinigung

11.1 Reinigung

Gründe für eine regelmäßige und gründliche Reinigung (Grundreinigung/Hauptreinigung):

- Sicherstellung der erforderlichen Hygiene. Warenraum immer in sauberem Zustand halten.
- Geringstmöglicher Energieverbrauch.
- Erhalt eines störungsfreien Betriebs.
- Verlängerung der Lebensdauer des Geräts.

WARNUNG



Beschädigung am elektrischen System und Kältemittelkreislauf durch Verwendung von Dampf- und Hochdruckreiniger.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.

Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.

- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger für die Grundreinigung verwenden.
- Reinigungsanleitung für die Hauptreinigung beachten.



Elektrostatische Entladung und Funkenbildung bei brennbarem Kältemittel.

Funken kann bei Beschädigung/Undichtheit des Kältemittelkreislaufs austretendes Kältemittel entzünden. Brandgefahr.

- Zum Entfernen von Tauwasser leicht angefeuchtetes Tuch oder Schwamm verwenden.
- Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden.
- Keine elektrischen Geräte (z.B. Nasssauger) innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen. Geräte mit Explosionsschutzkennzeichen (siehe → Symbolerklärung) sind erlaubt.

VORSICHT



Schwere Geräteteile. Hände können eingeklemmt werden.

- Schutzhandschuhe benutzen.



Materialbruch.

Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Teile. Schnittverletzung.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.



Niedrige Temperatur.

Erfrierungen auf der Haut.

- Beim Reinigen Schutzhandschuhe benutzen.



Sicherheit im Umgang mit Glas siehe → Mechanische Gefährdungen

11.1.1 Grundreinigung

Zuständigkeit	Bedienungspersonal
Reinigungsintervall	Je nach Bedarf (siehe → Instandhaltung „Kontrollaufgaben durch Bedienungspersonal“)
Zeitpunkt der Reinigung	Jederzeit möglich

Reinigungsmittel und Reinigungsgeräte

Alle Reinigungsgeräte müssen sauber sein.

HINWEIS

Materialschaden durch falsche Reinigungsmittel.

- Keine scheuernden, chemisch aggressiven oder leicht entflammaren Reinigungsmittel verwenden. z.B.: Entkalkungsmittel, Entfettungsmittel, Lösungsmittel (Alkohole, Aceton, etc.), Ammoniak- oder chlorhaltige Reinigungsmittel
- Keine alkalische Waschlauge und Säurenaci verwenden

Materialschaden durch falsche Reinigungsgeräte.

- Keine harten, spitzen Gegenstände verwenden, wie z.B. Stahlklingen.
- Keine harten, groben Reinigungsgeräte verwenden, wie z.B. Stahlwolle, Papiertücher.
- Glasoberflächen: Keine Mikrofasertücher verwenden.
- Glasoberflächen: Keine Glas-Abzieher (Wischer mit Gummilippe) verwenden.
- Glasoberflächen: Keine saugenden Schwammtücher oder Schwämme verwenden.

Reinigungsmittel	Reinigungsgerät
Gerät außen und innen, Kunststoffoberflächen	
<ul style="list-style-type: none"> - Sauberes Wasser (neutraler pH-Wert, geringe Wasserhärte) - pH-neutrale Reinigungsmittel verdünnt mit Wasser 	<ul style="list-style-type: none"> - Feuchtes, weiches Baumwolltuch - Feuchter Sauglappen - Feuchter Schwamm
Glasoberfläche außen und innen	
<ul style="list-style-type: none"> - Sauberes Wasser (neutraler pH-Wert, geringe Wasserhärte) - Handelsübliche Glasreiniger 	<ul style="list-style-type: none"> - Feuchtes, weiches Baumwolltuch - Feuchtes Fensterleder

Trocknen

- Leicht angefeuchtetes, weiches Baumwolltuch

11.1.2 Reinigungsschritte Reinigungsschritte während des Betriebs

- Waren in ein anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
- Regalauslagen inklusive Preisauszeichnungsschiene anheben und herausnehmen. Vor Wiedereinbau reinigen.
- Lebensmittelreste, ausgetretene Flüssigkeiten und Verpackungsreste entfernen.
- Bodenauslage nur mit Hilfe der runden Ausnehmung anheben und herausnehmen bzw. wiedereinbauen.
- Bodenauslage anheben und herausnehmen. Vor Wiedereinbau reinigen.
- Bodenwanne (Geräteboden), Flächen innen und vorderes Rückluftgitter reinigen.
- Wenn vorhanden Abfluss und Abflusssieb reinigen.



Abb. 13: Abfluss (1) mit Abflusssieb (2)

- Flächen außen reinigen.
- Seitenwände und Geräterahmen reinigen
- Wenn vorhanden Stoß- und Wasserschutzleisten reinigen.
- Glasoberflächen reinigen.
- Dazugehörige Kunststoff Oberflächen und Dichtungen mitreinigen. Keine großen Mengen Reinigungsmittel auf diese zu reinigenden Flächen aufbringen.

HINWEIS

Materialschaden durch fehlerhafte Reinigung.

- Es dürfen keine Reinigungsmittelrückstände auf Kunststoffoberflächen und Dichtungen zurückbleiben.
 - Kunststoffoberflächen und Dichtungen immer mit sauberem Wasser nachreinigen.
 - Beim Reinigen der Glasinnenflächen nicht fest reiben.
-
- Gereinigte Bodenauslagen einlegen.

VORSICHT



Unsachgemäße Montage der Regalauslagen.

Verletzungsgefahr durch Herabfallen der mit Waren bestückten Regalauslagen.

- Haltewinkel für Regalauslagen müssen beim Einhängen vollständig in die dafür vorgesehenen Öffnungen einrasten.

- Gereinigte Regalauslagen einhängen.
- Alle gereinigten Teile und Flächen trocknen.
- Boden vor dem Gerät reinigen.

HINWEIS

Sachschaden durch Fehlanwendung.

- Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.
- Temperaturanzeige am Innenraumthermometer (siehe → Temperaturanzeige) kontrollieren.

11.1.3 Hauptreinigung

Zuständigkeit

Die Hauptreinigung ist eine Intensivreinigung. Nur Fachkräfte und von AHT autorisierte und geschulte Reinigungsfirmen dürfen eine Hauptreinigung durchführen.

Reinigungsintervall

- Mindestens 1-mal jährlich bzw.
- bei schlechter Luftdurchgängigkeit der Luftleitwaben.

Kontrolle der Luftleitwaben durch Bedienungspersonal (mindestens vierteljährlich):

► Bei Verlegung der Luftleitwaben zu mehr als einem Drittel mit Staub und Schmutz ist eine Hauptreinigung erforderlich.

- laut separater Wartungsvereinbarung zwischen AHT und Kunden.

Reinigungsschritte

Reinigungsanleitung beachten.

Diese Anleitung liegt bei den Fachkräften und von AHT autorisierten Reinigungsfirmen auf.

11.2 Wartung, Service und Reparatur

Nur Fachkräfte dürfen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten, einschließlich nachfolgender Funktionsprüfung durchführen.

Bei Fragen zur Instandhaltung bitte Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

⚠️ WARNUNG



Arbeiten am elektrischen System und Kältemittelkreislauf.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System und Kältemittelkreislauf durchführen.

- Spezielle Sicherheitshinweise beachten Seite 8, Kapitel 2.5.
- Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten.
 1. Gerät freischalten.
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
- Während der Reparatur muss eine sachkundige Person, welche die örtlichen Gegebenheiten kennt, als Ansprechpartner für die Fachkräfte zur Verfügung stehen.
- Wiedereinbetriebnahme und Funktionsprüfung nur durch Fachkräfte.

VORSICHT



Scharfe Kanten, rotierende Teile. Heiße Oberflächen.



Verletzungsgefahr an Händen und am Körper. Verbrennungsgefahr bei Hautkontakt.

- Wartungs-Service-Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- Schutzhandschuhe benutzen.
- Heiße Oberflächen erst nach Abkühlung berühren, insbesondere Kompressor.

11.2.1 Wartung

Wartungsintervall

- Geräte mit Solekreislauf: %-jährlich
- Geräte mit Modus „Air bzw. „Hybrid ohne Solekreislauf“: 1-mal jährlich
- bzw. laut separater Wartungsvereinbarung zwischen AHT und Kunden

Durchführung der Wartung

Wartungsanleitungen und Wartungsprotokolle beachten. Diese liegen bei den Fachkräften auf.

11.2.2 Leuchtenwechsel

Eingesetzte Leuchten

- LED-Balken

Bei Ausfall einer Leuchte bitte Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste). Technische Daten siehe → Technische Daten

WARNUNG



Arbeiten am elektrischen System.

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.



- Nur Fachkräfte dürfen einen Leuchtenwechsel durchführen.
- Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten.
 1. Gerät freischalten.
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

11.2.3 Batteriewechsel

WARNUNG



Arbeiten am elektrischen System.

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.



- Nur Fachkräfte dürfen einen Batteriewechsel durchführen.
- Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten.
 1. Gerät freischalten.
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

Durchführung Batteriewechsel

Gesonderte Anweisung zum Batteriewechsel (sichere Entnahme und Tausch) beachten.

Diese liegt den Fachkräften auf.

Batterietyp: Laut Anweisung zum Batteriewechsel.

Batteriewechsel Steuerung

Bei Anzeige des Fehlercodes E11 (siehe → Alarm anzeigen und quittieren) umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste). Aus Gründen der Vollständigkeit von Daten (Datum, Uhrzeit) ist eine ununterbrochene Spannungsversorgung durch diese eingebaute Batterie erforderlich.

11.2.4 Was tun wenn...

Alle Geräte werden im AHT-Prüfzentrum sorgfältig auf Leistung und Sicherheit geprüft.

Instandhaltungsdienst umgehend (siehe → Instandhaltungsdienste) kontaktieren bei:

- Auftreten einer Störung (siehe → Störung im Betrieb)
- Lauten Geräuschen oder Vibrationen
- Ausfall der Bedienungs- und Anzeigeelemente Seite 13, Kapitel 5

Folgende Punkte bekanntgeben:

- Gerätetyp
- 14-stellige Seriennummer des Geräts
 - Siehe Leistungsschild → Leistungsschild und Seriennummer
 - zusätzlichen Aufkleber am Gerät (Bodenwanne)

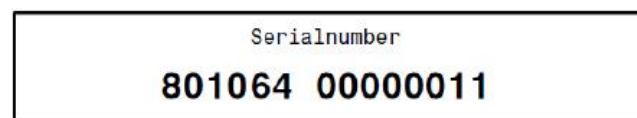


Abb. 14: Beispiel 14-stellige Seriennummer

- Art der Störung
- Defektes Gerät für Endkunden unzugänglich machen.

11.2.5 Instandhaltungsdienste

Bei Fragen zur Instandhaltung (Wartung, Service, Reparatur, etc.) kontaktieren Sie bitte Ihren regional zuständigen AHT-Servicepartner:

AHT-Serviceline	0800 73783248
Online-Kontakt	www.aht.at/services



QR-Code www.aht.at/services

Servicepartner der regional zuständigen AHT-Servicepartner siehe auch:

- Aufkleber in Nähe der Blitzleuchte im Lagerraum.
- Aufkleber im inneren Deckenbereich des Gerätes (gerätespezifisch).

Den Instandhaltungsdiensten liegen alle für die Inbetriebnahme und Instandhaltung notwendigen und aktuellen Informationen vor wie z.B.:

- Ersatzteillisten

12 Demontage und Entsorgung

WARNUNG



Austritt oder Rückstände von brennbarem Kältemittel.

Brennbares Kältemittel kann ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.

- Rohrleitungen nicht beschädigen.
- Vor Demontage und Entsorgung Kältemittelkreislauf fachgerecht öffnen und das Kältemittel sicher und vollständig absaugen. Es dürfen keine Rückstände im Kältemittelkreislauf zurückbleiben.
- Nur Fachkräfte dürfen das Kältemittel absaugen.



Kippgefahr des Gerätes bei Demontage.

Personen können eingeklemmt werden.

- Nur Fachkräfte dürfen das Gerät demonstrieren.
- Kippsicherung verwenden.
- Kippsicherung (siehe → Aufstellung und Installation) erst wieder entfernen, wenn Gefahr des Kippens nicht mehr gegeben ist.
- Bei Fragen Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Instandhaltungsdienste).

VORSICHT



Unsachgemäße Entsorgung.

Umweltschäden.

- Komponenten fachgerecht und umweltgerecht entsorgen, wie z.B.:
 - Kältemittel
 - Isolierschaum (Pentan)
 - Kompressoröl
 - Batterien
 - Folien und Verpackungen
 - Gläser
- **Gerät mit Solekreislauf (Anlage):**
Anlage gemäß den gültigen nationalen Entsorgungsbestimmungen und den Bestimmungen des örtlichen Entsorgungspartners entsorgen.
Vorgehensweise der Entsorgung laut Anlagen-Dokumentation.
- **Gerät ohne Solekreislauf (Gerät mit Modus „AIR“):**
Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß den gültigen nationalen Entsorgungsbestimmungen (z.B. WEEE in-nerhalb der EU) und den Bestimmungen des örtlichen Entsorgungspartners.
- Batterien sachgerecht gemäß den gültigen nationalen Entsorgungsbestimmungen entsorgen.
- Gerät und Batterien nicht über den Hausmüll entsorgen.

EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Nr. der Konformitätserklärung:	409667
Hersteller:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Österreich
Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österreich
Gegenstand der Erklärung:	Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät
Produktbezeichnung	Typ
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Die Seriennummer, wichtige technische Daten und Prüfzeichen sind auf dem Leistungsschild jedes einzelnen Geräts angegeben.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen **Harmonisierungsrechtsvorschriften** der Europäischen Union:

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen-Richtlinie
Richtlinie 2014/30/EU - EMV-Richtlinie
Richtlinie 2011/65/EU - RoHS-Richtlinie

Nachfolgend werden die **harmonisierten Normen** angegeben, die zugrunde gelegt wurden:

Fundstelle der angewandten harmonisierten Norm	Grundlegende Anforderung
EN ISO 12100:2010	Risikobeurteilung und Risikominderung (Maschinen-Richtlinie)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sicherheit elektrischer Geräte (Maschinen-Richtlinie)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sicherheit elektrischer Geräte (Maschinen-Richtlinie)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Störaussendung (EMV-Richtlinie)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Störfestigkeit (EMV-Richtlinie)
EN 61000-3-2:2014	Störaussendung (EMV-Richtlinie)
EN 61000-3-3:2013	Störaussendung (EMV-Richtlinie)
EN 50581:2012	Beschränkung gefährlicher Stoffe (RoHS-Richtlinie)

Zusatzangaben: keine

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung des oben beschriebenen Produkts, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers:

Rottenmann, 21.05.2019

Ort/Datum



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen

Operating instructions

Commercial refrigeration appliance



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Translation of the original instructions | en

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. All rights reserved

Table of contents

Appliance model overview	30	11.1.3 Main cleaning	49
1 General information	31	11.2 Maintenance, service, and repairs.....	49
1.1 General notes on the manual and safety	31	11.2.1 Maintenance.....	49
1.2 Disclaimer	31	11.2.2 Replacing lights	49
2 Safety	31	11.2.3 Battery changing	49
2.1 Explanation of symbols.....	31	11.2.4 What to do if	50
2.2 Use as intended.....	32	11.2.5 Maintenance services	50
2.3 Personnel requirements	32	12 Disassembly and disposal	50
2.4 Personal protective equipment	33		
2.5 Particular hazards.....	33		
2.5.1 Electrical voltage	33		
2.5.2 Refrigerant circuit.....	33		
2.5.3 Mechanical hazards	34		
2.5.4 Residual risks.....	35		
3 Product description.....	35		
3.1 General information	35		
3.2 Technical data	35		
3.2.1 Rating plate and*s serial number	36		
3.3 Use as intended.....	36		
4 Structure and function	37		
4.1 Automatic defrosting.....	37		
4.2 Automatic night blind/appliance lighting	37		
5 Control and display elements	38		
5.1 Temperature display	38		
5.2 Display status LED (device-specific)	38		
5.3 Control elements and display indicators, Dixell (device-specific).....	38		
5.3.1 Switch the cooling function on and off (standby).....	39		
5.3.2 Semi-automatic defrosting	39		
5.3.3 Activate temporary daytime operation - for loading	39		
5.3.4 Display and acknowledge alarm	39		
6 Transport and storage	40		
7 Unpacking	40		
8 Setup and installation	41		
8.1 Electrical connection.....	42		
8.2 Fusing	43		
9 Start-up.....	43		
10 Operation.....	44		
10.1 Loading	45		
10.2 Shutdown and restart.....	45		
10.2.1 Shutdown	45		
10.2.2 Restart.....	46		
10.3 Malfunctions during operation	46		
11 Maintenance.....	47		
11.1 Cleaning.....	47		
11.1.1 Basic cleaning	48		
11.1.2 Cleaning steps during operation	48		

Appliance model overview

Commercial refrigeration appliance

Model	Type R-290	Variant	Internal depth [mm]	External dimensions [mm]		Maximum total weight of device * [kg]
				Length x depth x height		
				Variant L	Variant H	
VENTO GREEN MC (≤150g refrigerant R-290 per refrigerant circuit)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

*Please refer to the shipping documents for detailed information. These must be available from the operating company.

Technical changes and errors reserved.

The additional designation EC (end cap) indicates that the device features a crown end. Crown ends comprise additional accessories (side panel, attachment, ...).

The additional designation GD (glass door)/PD (plastic door) indicates that the device features doors.

1 General information

1.1 General notes on the manual and safety

This operating manual (referred to as the “manual”) forms an integral part of the appliance and must be read to ensure safe and efficient operation. The “Safety” section provides information on important safety measures to protect persons, property, and materials. The various sections contain warnings/notes related to the tasks they set out.

This instruction is available in printed form in the following languages: German (DE), English (EN), French (FR), Italian (IT), Spanish (ES) and Portuguese (PT). The section Safety is available in printed form in all languages. It does not, however, substitute for reading the entire instructions. All translations of the complete instructions are on the enclosed data carrier and available in electronic form on our homepage at <http://www.aht.at>.

This manual is intended for use by the following **audiences**:

- **Operating companies**
- **Operating personnel**
- **Qualified staff:** AHT service partners, AHT service engineers, AHT customer service, AHT installation service, cleaning companies

Personnel: This term is used when the instruction in question is intended for use by all audiences.



Read the manual

- Keep this manual for future reference.
- This manual must be available and accessible to on-site personnel.
- Personnel must read through the manual carefully prior to use.

All illustrations are indicative only.

1.2 Disclaimer

All information in this manual has been compiled in accordance with the standards and legal regulations applicable at the time it was written, as well as the experience of the manufacturer and qualified staff. The manufacturer assumes no liability for damage to persons, materials, or property (appliances, goods, etc.) resulting from:

- non-compliance with the manual and the regulations/safety regulations it contains.
- non-compliance with the locally applicable statutory safety regulations.
- improper use (misuse).
- the use of unauthorised and untrained personnel.
- technical modifications not authorised by the manufacturer.
- changes to factory settings not authorised by the manufacturer.
- the use of spare parts not approved by the manufacturer.
- the use of accessory parts not approved by the manufacturer.
- modifications, attachments, and installations not authorised by the manufacturer. Only modifications, attachments, and installations authorised by the manufacturer are permitted.

- failure of the power supply or electrotechnical safety devices.
- typographical and printing errors.

Non-compliance with the above points will result in the warranty being voided.

The contractually agreed obligations, the general conditions of sale and delivery of “AHT Cooling Systems GmbH” (referred to as “AHT”) and, in addition, the statutory provisions applicable at the time of conclusion of the contract shall apply.

Technical changes and errors reserved.

The local trade and safety regulations/provisions and fundamental health and safety requirements for the appliance apply.












2 Safety

2.1 Explanation of symbols

In this manual, safety notices and warnings are indicated by symbols and signal words. Signal words indicate the hazard risk level.

Signal word	Meaning
WARNING	Hazard with medium risk level. May result in serious injury or death if not averted.
CAUTION	Hazard with low risk level. May result in minor or moderate injury if not averted.
NOTICE	Important note on preventing material or property damage.

Symbol	Meaning
	General warning
	Warning: electrical voltage
	Warning: electrical voltage. Do not connect damaged cables to the voltage supply.
	Warning: flammable materials
	Warning: slip hazard
	Warning: hand injuries
	Warning: industrial trucks
	Warning: tipping hazard
	Warning: falling objects
	Warning: hot surface
	Warning: low temperature/frost

Symbol	Meaning
	No open flames; fire, open sources of ignition, and smoking prohibited
	Do not enter
	Do not set down or store any item
	Drilling prohibited
	Read the manual
	Disconnect prior to maintenance or repair
	Use hand protection
	Use eye protection
	Wear protective clothing
	Prior to start-up and restarting, fill the drain with 2 litres (0.5 gallons) of water (H ₂ O).
	Separate collection of electrical and electronic equipment
	Separate collection of batteries and accumulators
	Explosion protection symbol

2.2 Use as intended

The appliance is intended for the display of packaged, refrigerated food products or access to them by customers. The operator is responsible for proper operation of the appliance.

WARNING

Danger due to misuse.

- Do not make any technical changes to the appliance.
- Do not use steam or high-pressure cleaners for basic cleaning.
- Do not store explosive materials such as aerosol containers with combustible propellant gas in this appliance.
- Only start up and operate the appliance once it has been properly set up and installed and has no obvious defects.

NOTICE

Material damage during prolonged shutdown.

- Operate the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- Operate the device only on the designated adjustable feet.
- Read the installation notes (see →Setup and installation).
- Do not operate the appliance above the climate class stated on the rating plate (see →Rating plate and serial number) or on the additional stickers.
- The ambient temperature must not fall below 16°C (60.8°F).
- Check that the appliance is in good, proper condition. Any damage must be repaired immediately. Prior to storing goods and during operation, check to ensure that the temperature is correct (see →Temperature display).
- In the event of a power failure, stored goods must be checked by the operating company (temperature check).
- Check the area in which goods are placed for foreign objects. Remove goods stored incorrectly immediately.
- Do not set up or store the appliance outdoors. To ensure good air circulation, maintain minimum distances to surrounding walls and other appliances (see →Setup and installation).
- Only operate the device with doors (device-specific).
- Make sure the doors are closed (device-specific).
- Do not attach stickers or films to glass surfaces.
- Do not operate the appliance if there is any glass damage (cracks, breaks).
- Remove goods from the damaged appliance and move them to a working appliance with the same product temperature class.
- Switch off the damaged appliance after removing the goods (for shutdown, see →Shutdown).
- Contact the maintenance service (see →Maintenance services).

2.3 Personnel requirements

WARNING



Insufficient qualification.

Risk of injury.

- Only suitably qualified personnel may work on the appliance.
- Personnel must have read and understood this manual prior to commencing any work.

Operating companies

- The operating company must ensure that this manual has been read and understood by the operating personnel (training).
- The operating company is responsible for ensuring that malfunctions during operation (e.g. alarms, temperature deviations, etc.) are detected by the operating personnel and that appropriate action is taken (see →Malfunctions during operation and What to do if...).

Operating personnel

- The operator must train the operating personnel on the contents of this manual (tasks, possible dangers, ...).
- Only trained operating personnel may operate and clean the appliance.

Qualified staff

- Only AHT-authorized staff may carry out the following work on the appliance: setup, installation and commissioning, maintenance (upkeep, service and repair).
- Only qualified staff trained in handling flammable refrigerants may work on the refrigerant circuit of R-290 appliances.
- Only qualified electricians may carry out work on the electrical system.

Only cleaning companies or qualified staff authorised and trained by AHT may carry out a main cleaning (see → Main cleaning).

Persons (including children) with limited physical, sensory, or mental abilities may only operate the appliance under supervision and after training, and may not carry out any maintenance work. Children must not play with the appliance.

Work under the influence of alcohol and drugs is prohibited.

2.4 Personal protective equipment



Use hand protection

- Protection from heavy equipment parts during transport, unpacking, installation, and disposal.
- Protection from sharp edges when unpacking and during setup and installation.
- Protection from sharp edges, rotating parts, and hot surfaces during maintenance and repair work.
- Protection from contact with liquid/leaking refrigerant in the event of leakage in the refrigerant circuit.
- Protection from low temperature during loading and cleaning.
- For removing glass parts and glass splinters in the event of glass breakage.



Use eye protection

- Protection from contact with liquid/leaking refrigerant in the event of leakage in the refrigerant circuit.



Wear protective clothing

- When loading the devices with goods, wear appropriate clothing (cold protection).

2.5 Particular hazards

2.5.1 Electrical voltage

Only qualified staff may carry out work on the electrical system.

In the event of fault messages or damage to the appliance, contact the maintenance service (see →Maintenance services).

WARNING



Contact with live parts may result in electric shock.



Fire hazard due to sparking or overload.



- Do not connect a damaged appliance or damaged parts (such as connecting cables) to the power supply.

- Check to ensure safety devices are complete and working.

- Do not remove protective devices and covers attached to the appliance.

- Note the following before connecting to the power supply:

- Applicable local electrical safety regulations.
- Applicable standards and safety instructions.
- Information on the rating plate (see →Rating plate and serial number).

- The mains voltage and mains frequency must match the specifications on the rating plate.

- Only trained operating personnel may disconnect the appliance.

- Observe the following safety rules if the appliance is damaged during operation or prior to maintenance:

1. Disconnect the appliance (switch off all sources of electrical power).
2. Secure the appliance against reconnection.

- Only qualified staff may replace damaged parts, e.g.:

- Connecting cable
- Lights (see →Replacing lights)
- Batteries (see → Replacing batteries)
- Do not squeeze or bend connecting cables.
- Do not use extension cords or multiple socket strips.
- Do not use steam or high-pressure cleaners for basic cleaning.
- Do not damage concealed electrical parts. The operator must not drill into the appliance or carry out any other work on it.

2.5.2 Refrigerant circuit

Only qualified staff may carry out work on the refrigerant circuit.

In the event of fault messages or damage to the appliance, contact the maintenance service (see →Maintenance services).

Flammable refrigerants

WARNING



The refrigerant is highly flammable. If leaks occur, refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture.



This can result in fire and explosion with a subsequent fire risk.



- Refrigerant R-290 (propane) is classified in safety group A3 according to EN 378-1. The refrigerant used and the filling quantity can be seen on the rating plate (see →Rating plate and serial number).



- Keep ignition sources away (heat, sparks, open flames, hot surfaces).



- Use a damp cloth or sponge to remove condensation water and for cleaning. Do not use dry cloths or sponges to dry the appliance. (Risk of electrostatic charge and sparking)
- Prior to start-up and restarting, fill the drain with approx. 2 litres (0.5 gallons) of water (H₂O). Prevents carry-over of refrigerant into drains.
- Do not obstruct the ventilation openings in the appliance housing. Use only original accessory parts.
- Do not use any mechanical devices or other means (e.g. ice scrapers) to accelerate the defrosting process.
- Do not operate any electrical devices (e.g. wet vacuum cleaners) inside the cooling compartment that do not correspond to the design recommended by the manufacturer. Appliances with explosion protection markings (see → Explanation of symbols) are permitted.
- Do not use steam or high-pressure cleaners for basic cleaning.
- Only install the appliance in well-ventilated rooms.
- Do not install the appliance in cellars or lowered rooms.
- Ducts and wall bushings must be sealed under and behind the unit to protect against fire.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not expose the appliance to temperatures higher than 70°C (158°F) during transport and storage.
- Avoid transmitting pulsations and vibrations to the appliance.
- Do not allow external forces to act on the appliance, e.g. careless handling with a lift truck or floor cleaning machine.
- The operator must not drill into the appliance or carry out any other work on it.
- Do not crush or bend pipes.
- Only qualified staff may carry out work on the refrigerant circuit.
- Only open the refrigerant circuit and suck off the refrigerant in well-ventilated rooms outside store business hours (when customers are not present) or outdoors.
- Disconnect the appliance prior to all maintenance, service, or repair work (see

→Shutdown). Secure the appliance against reconnection.

- During the repair a competent person with knowledge of local conditions must be available as contact for the qualified staff.

CAUTION



Liquid refrigerant.

Frostbite to skin.



- Wear safety goggles and safety gloves.



- Protect hands and face from contact with liquid/leaking refrigerant.

Dispose of devices with flammable refrigerant and insulating foam (thermal insulation polyurethane foam with pentane) appropriately. Inquire with the responsible authorities about the safety and statutory disposal regulations applicable to you.

2.5.3 Mechanical hazards

WARNING



Transport of the appliances with industrial trucks.

Risk of injury to persons in the event of a collision.

- Observe transport routes for industrial trucks.
- Secure transported goods.
- Only trained personnel may operate industrial trucks.
- Note the centre of gravity of the device for safe lifting of the load with the forklift. Information is provided on the front and back of the device packaging.

Appliance tipping hazard.

Persons may become trapped.

- Remove the transport frames only when in the stable and final installation position.
- Use an anti-tilt device.
- The device may only be installed and dismantled with an anti-tilt device.
- Do not remove the anti-tilt device until there is no more risk of tilting. Fuse protection is provided, for example, by a wall or opposite device for island installation. Anti-tilt device is supplied as an accessory by the AHT installation service.
- Do not remove the additional device-specific anti-tilt device after installation (see → Setup and installation). Observe the separate assembly instructions.
- If you have any questions, contact the maintenance service (see →Maintenance services).

Dispose of packaging material and film.

Suffocation hazard.

- Keep packaging material and film away from children.
- Do not allow children to play with packaging material or film.

Missing and/or not fully functional safety devices.

- Risk of injury, e.g. from rotating parts.
- Check to ensure safety devices are complete and working.
 - Do not remove protective devices and covers attached to the appliance.

CAUTION



Material breakage.

- Falling hazard. Impact hazard due to the possibility of falling goods. Cuts.
- Do not climb onto or into the appliance.



Falling objects.

- Impact injuries. Cuts in the event of glass breakage.
- Do not set down any objects on the appliance.



Improper installation of the display shelves.

- Risk of injury due to falling of the display shelves holding goods.
- The brackets for display shelves must snap completely into the openings provided when being attached.



Leakage of condensation water. Leakage of liquids from damaged packaging. Drainage of condensation from doors.

- Slipping hazard
- Remove condensation from doors.
 - Check for puddles in front of and under the appliance.
 - Remove spilled defrosting water/fluids/condensation immediately.

Automatic closing of the night blind.

- Hands may become trapped.
- When turning the market light control voltage off/on again, keep your hands away from the automatic night blind.



Opening/closing the doors.

- Hands (body parts) may become trapped on the hinge or handle side.
- When opening/closing, do not reach into the opening gap, especially on the hinge side.
 - Look out for other persons when opening/closing the lid.



Glass breakage.

- Body cuts. Impact injuries.
- Do not install appliances with laminated insulating glass at altitudes above 2000 m (6562 ft). Laminated insulating glass may break due to air pressure difference.
 - Check glass elements for damage, e.g. cracks, breaks. In the event of damage, promptly contact the maintenance service (see →Maintenance services).
 - Check for breakage of stored glass containers.
 - Check that glass doors are closed. Ensure free passageways when glass doors are open.
 - Do not load glass doors.
 - Do not open glass doors more than 90°.
 - Do not strike glass elements with movable objects (shopping trolleys, pallet trucks, ...).
 - Do not climb onto or into the appliance.



Dispose of broken glass.

- Hand cuts.
- Use protective gloves to remove split glass parts and goods that may have been damaged as a result.
 - Carefully and completely remove all split glass parts and damaged goods.

2.5.4 Residual risks

The manufacturer accepts no liability for damage caused by non-compliance with this manual and other manufacturer specifications.

3 Product description

3.1 General information

AHT products comply with EU Regulation 1907/2006 (REACH) on the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals. Neither refrigerant R-290 nor the blowing agent pentane have an ozone depletion potential (ODP). R-290 has a very low global warming potential (GWP) of 3.

3.2 Technical data

Key technical data can be found on the rating plate (see →Rating plate and serial number).

Parameter	Value
External dimensions	See →Appliance model overview
Appliance weight	See →Appliance model overview
Refrigerant	Propane (R-290)
Airborne noise emitted/emission sound pressure level	< 70 dB(A)

Maximum load

Parameter	Value
Storage racks	Sticker at the top right of the inside of the equipment cover next to the power rating plate
Display shelf	115 kg/m ²
Heavy-duty display shelf	250 kg/m ²
Bottom shelf	600 kg/m ²

Recommended light colours

Parameter	Value
Red	076 (meat)
Neutral white	4000 K
Cold white	5000 K
Ultra cool white	6500 K

Technical interfaces

Parameter	Value
Rated voltage/ rated frequency	3N 380 - 420 V/50 Hz
Plug types	CEE 5 x 16 A
Minimum cross-section for connecting cables	2.5 mm ²
Cabling	5-pin cable with protective conductor (PE) and neutral conductor (N)
Defrosting water drain	DN 40
Communication	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Bus cable	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 assigned)
Brine connection Conical fitting	3/4" (flow and return)
Light/night blind control (control of external day/night signal)	Floating contact via market light signal box (accessory). The control signal for the market light signal box must be coupled with an isolation transformer to the market lighting separated from the mains.

Fusing

See → Fusing for voltage supply 380 - 420 V

Rated current [A]	Fault current [mA]	Type	Tripping characteristic
Circuit breaker (LS/CB)			
16	-	-	C (slow-acting)
Residual current circuit breaker (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (short-time delay) A (pulse current-sensitive)/ F (mixed frequency-sensitive)/ B (universal current-sensitive)	-
Residual current circuit breaker with overcurrent protection FI-LS/RCBO (alternative to RCCB and CB)			
16	30	G (short-time delay) A (pulse current-sensitive)/ F (mixed frequency-sensitive)/ B (universal current-sensitive)	C (slow-acting)

Custom deviations possible.

More information: Maintenance service (see → Maintenance services).

Subject to technical changes.

3.2.1 Rating plate and*s serial number

Observe the information on the rating plate.

The rating plate is a sticker located at the top right inside the appliance.

Information on rating plate

- Appliance name and type
- Serial number
- Climate class*
- Rated voltage and frequency
- Rate current and consumption
- Refrigerant and quantity used
- Net content
- Date of manufacture
- and further technical data

*Examples of climate classes:

Climate class pursuant to ISO 23953-2	Ambient temperature [°C]	Relative humidity [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Use as intended

The appliance is intended for the display of packaged, refrigerated food products or access to them by customers. For more information, see → Use as intended

4 Structure and function

The appliance is supplied ready for use and has its own control unit.

The appliance is pre-programmed ex works. The appliance contains one or more hermetically sealed refrigerant circuits whose components are permanently and technically tightly connected to each other.

The design of the individual appliance models may vary. A device group consists of several individual devices and is built in a modular design. A partition wall may be required between the individual devices.

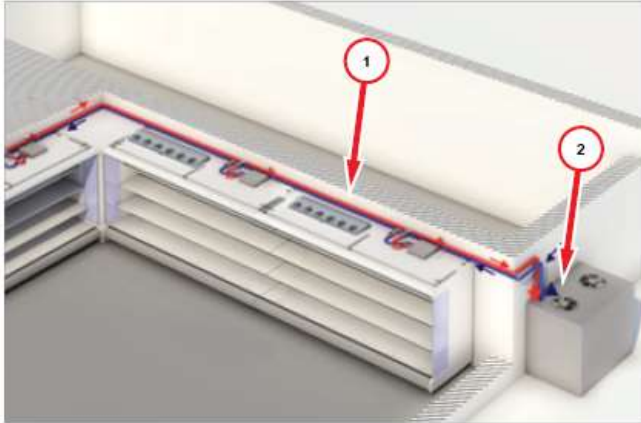


Fig. 1: Appliance group (example with brine circuit)

1	Brine circuit	2	Outdoor unit (return cooling)
---	---------------	---	-------------------------------

Appliance models with brine circuit

The waste heat generated in the appliance is transferred to the external unit via a brine circuit.

NOTICE

Material and property damage due to use of non-approved components.

- The connection to a brine circuit for cooling is permitted only on devices of the manufacturer AHT.

Appliance models with “Air” mode (additional designation “AIR”):

The waste heat generated in the appliance is transferred to the ambient air via a liquefier.

Number, position, and depth of display shelves by agreement with the manufacturer only. Adhere to the loading specifications (see → Loading).

Depending on the model, the appliance can be equipped with an automatic night blind (see → Automatic night blind/appliance lighting) or doors. The appliance is equipped with return air grilles (see → Loading).

Correctly positioned return air grilles are required to ensure that the appliance functions properly.

- Correct closing of the night blind
- Ideal air intake

NOTICE

Material and property damage due to faulty position of the return air grilles.

- Operating personnel must check to ensure the correct position of the return air grilles daily.

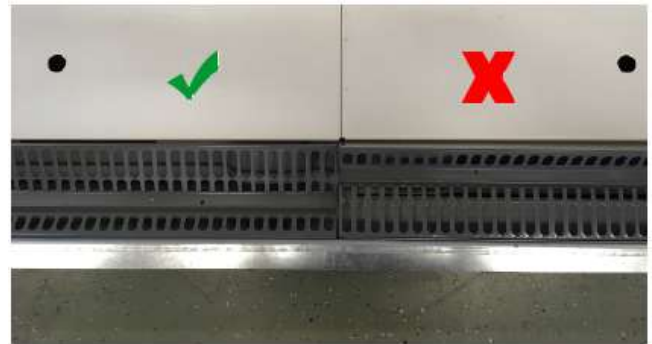


Fig. 2: Position of return air grilles

4.1 Automatic defrosting

The appliance features automatic defrosting. The frequency, duration, and time of defrosting are preset.

Defrost time	Up to 60 min.
--------------	---------------

Display indicator (optional)

During automatic defrosting, the following display indicator and symbols appear on the display (see → page 13, chapter 5).

Display	Symbol	Status LED
-d-	❄	The status LED lights up yellow (see → Display status LED)

The water produced on defrosting is collected in a collection tray (base tray with drain, see → Cleaning steps) and drained off via a defrosting water drain (see → Setup and installation).

⚠ CAUTION



Leakage of condensation water. Slipping hazard

- Check for puddles in front of and under the appliance.
- Promptly remove leaking condensation water.
- Contact the maintenance service promptly (see → Maintenance services).

During the defrosting process, an increase in the temperature can occur on the internal temperature display.

4.2 Automatic night blind/appliance lighting

The night blind (device-specific) and the appliance lighting can, for example, be coupled to the market lighting (control by external day/night signal). For technical data, see → Technical data

Day mode function

If daytime operation is switched on, the night blind will open automatically and the device light is switched on.
Night mode function

If daytime operation is switched off, the night blind closes automatically (check to ensure complete closure by operating personnel, see also → Maintenance) and the appliance lighting is switched off.

⚠ CAUTION



Automatic closing of the night blind when the market light control voltage is switched off.

Hands may become trapped.

- When switching off the market light control voltage, keep your hands away from the night blind.

As the night blind goes down, all the fans and the compressor are temporarily deactivated. This prevents the night blind from being pushed outwards when closing. This deactivation does not take place when opening the night blind.

5 Control and display elements

5.1 Temperature display

The temperature of the appliance is set in the factory so that the optimal product temperature is maintained within the standardised product temperature class.

Internal appliance temperature display (air temperature)

The temperature display is located at top left of the goods area.



Fig. 3: Internal temperature display

Display: Solar or battery operation

Check of internal temperature

Responsibility

- Operating personnel

Frequency

- Several times a day

5.2 Display status LED (device-specific)

Depending on the operating status, this lamp is illuminated in green (normal operation), yellow (defrosting) or red (alarm).

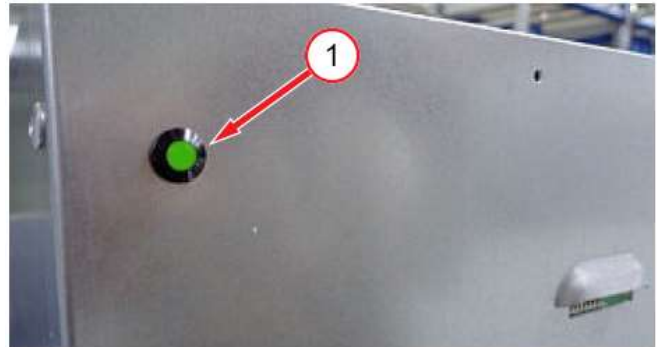


Fig. 4: Status LED (1)

Alarm display (status LED) cannot be acknowledged. The lamp remains illuminated in red until the fault has been eliminated.

5.3 Control elements and display indicators, Dixell (device-specific)

The operating elements and display indicators are located at the top left of the goods area.



Fig. 5: Operating elements

Keys are available as control elements, with the following assignments:

Key	Function
	Acknowledge acoustic alarm

Optional

Key	Function
	Switch the cooling function on and off
	Activate temporary day operation (night blind up/appliance lighting on)
	Start semi-automatic defrosting Acknowledge acoustic alarm
	Navigate to program level Increase value
	Navigate to program level Reduce value



Fig. 6: Displays

Display	Meaning of display
000	Interior temperature
On	Appliance defect-free and operational (normal operation) Cooling function active
-d-	Defrosting active
-c-	Cooling function off (standby)
▽	Cooling function active
☼	Defrosting active
🌀	Evaporator ventilator active
💡	Day operation (night blind open/appliance lighting on)
🔔	Alarm

5.3.1 Switch the cooling function on and off (standby)

Switch off the cooling function for cleaning purposes only.

Switch off cooling function	Press for 5 seconds. 0 appears on the display. Press or until 27 appears on the display. Press . -c- appears on the display.
Switch on the cooling function	Press for 5 seconds. On or the interior temperature and the symbols appear on the display after a few seconds.

5.3.2 Semi-automatic defrosting

Start semi-automatic defrosting	Press for 5 seconds. 0 appears on the display. Press or until 27 appears on the display. Press . -d- and both symbols appear on the display after a few seconds.
---------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

After semi-automatic defrosting, the appliance automatically returns to normal operation.

5.3.3 Activate temporary daytime operation - for loading

To open the night blind and switch on the appliance lighting during night operation.

Activate temporary daytime operation	Press for 2 seconds. appears on the display.
--------------------------------------	------------------------------------------------

After 60 minutes, the night blind closes automatically and the appliance lighting switches off.

End temporary day operation early	Press for 2 seconds.
-----------------------------------	-----------------------

5.3.4 Display and acknowledge alarm

Display alarm

The error code appears on the display.

appears on the display.

Depending on the fault, an **acoustic alarm** is emitted by a built-in buzzer.

For troubleshooting if alarm indicators occur, see → Malfunctions during operation.

Error code	Meaning	Meaning (EN)
OnF	Thermostat emergency operation	On fail-safe
noL	Control board defective	HW failure or Modbus flashing
E03	Lufttrittsensor	Air in sensor
E04	Luftaustrittsensor	Air out sensor
E05	Verdampfersensor	Fin sensor
E06	Hochdrucksensor	Discharge pressure sensor
E07	Verdichter-Sicherheitskette (Hochdruck/Niederdruck)	Compressor safety (high pressure/low pressure)
E09	Warenraumsensor (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	zu niedrige Versorgungsspannung	Low supply voltage
E11	Batterie defekt	Battery defective
E12	Software Klasse B	Class B software
E13	EEPROM (Steuerungsplatine defekt)	EEPROM (controller defective)
E35	zu hohe Warenraumtemperatur	High cabinet temperature
E36	zu niedrige Warenraumtemperatur	Low cabinet temperature
E37	Control temperature too low	Low control temperature
E38	Control temperature too high	High control temperature
E39	Zeitüberschreitung Abtauung	Defrost terminated by time

Error code	Meaning	Meaning (EN)
E40	SD-Speicherkarte defekt	SD card defective
E44	Bus Alarm	Bus alarm
E45	Ungültige Konfiguration	Invalid configuration

Acknowledge alarm

Acknowledge acoustic alarm	Press  .
----------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

The error code cannot be acknowledged. It is displayed until the error is rectified.

6 Transport and storage

After delivery, check the appliance for transport damage. In the event of damage, promptly contact the maintenance service (see →Maintenance services).

WARNING



Damage to the refrigerant circuit.

Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.

- Do not expose the appliance to temperatures higher than 70°C (158°F) during transport and storage.
- Ensure good ventilation.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants (see →Flammable refrigerants).
- In the event of damage to the appliance, promptly contact the maintenance service (see → Maintenance services).



Transport of the appliances with industrial trucks.

Risk of injury to persons in the event of a collision.

- Observe transport routes for industrial trucks.
- Secure transported goods.
- Only trained personnel may operate industrial trucks.
- Note the centre of gravity of the device for safe lifting of the load with the forklift. Information is provided on the front and back of the device packaging.

NOTICE

Material damage caused by transport and storage.

- Transport and store the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- If the unit was tilted during transport, wait at least two hours before starting it up.
- On delivery, ensure full accessibility to the installation point (observe clearance heights, clearance widths, installation space height, sufficient turning radii).
- Do not store the appliance outdoors.
- Only AHT installation service may remove the transport frame supporting the appliance.

7 Unpacking

Check the appliance for damage before and during unpacking.

In the event of damage, promptly contact the maintenance service (see →Maintenance services). Qualified staff are responsible for unpacking.

WARNING

Dispose of packaging material and film.

Suffocation hazard.

- Keep packaging material and film away from children.
- Do not allow children to play with packaging material or film.



Damage to the refrigerant circuit.

Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.

- Ensure good ventilation.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants (see →Flammable refrigerants).
- In the event of damage to the appliance, promptly contact the maintenance service (see → Maintenance services).

CAUTION



Sharp edges of the device. Heavy appliance parts.

Cutting injuries to the hands. Hands may become trapped.



- Take care of fingers and hands when unpacking.
- Use protective gloves.

NOTICE

Material and property damage due to missing parts in the appliance.

- Check the packaging for loose parts.
- Do not dispose of loose parts; clarify their use with the maintenance service (see →Maintenance services).

8 Setup and installation

WARNING



Damage to the refrigerant circuit.

Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.



- Do not obstruct the ventilation openings in the appliance housing. Use only original accessory parts.
- Only install the appliance in well-ventilated rooms.
- Do not install the appliance in cellars or lowered rooms.
- Ducts and wall bushings must be sealed under and behind the unit to protect against fire.
- The operator must not drill into the appliance or carry out any other work on it.
- Do not crush or bend pipes.

CAUTION



Material breakage.

Falling hazard. Impact hazard due to the possibility of falling goods. Cuts.

- Do not climb onto or into the appliance.



Sharp edges of the device. Heavy appliance parts.

Cutting injuries to the hands. Hands may become trapped.



- During setup and installation, observe your fingers and hands.
- Use protective gloves.

NOTICE

Material and property damage in the event of incorrect positioning.

- Place the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- Set up the appliance only on the designated adjustable feet.
- Do not expose the appliance to heat radiation at the place of installation.
- Do not expose the appliance to solar radiation at the place of installation.
- Do not expose the appliance to direct air conditioning or ventilation at the place of installation.

Material and property damage due to door damage.

- Adhere to minimum clearance around the appliance. Doors must be capable of being opened without obstruction.

Material and property damage due to accumulation of warm exhaust air (heat accumulation).

- The exhaust air must be able to escape freely at the top of the appliance.
- Minimum clearance from ceiling 500 mm. Lower minimum clearance by agreement with the manufacturer only.
- Superstructures or false ceilings directly on the upper edge of the appliance may only be installed in consultation with the manufacturer.

- To blow out the warm air, at least 150 mm must remain free between the ceiling and any suspended marketing posters. Lower minimum clearance by agreement with the manufacturer only.

Only qualified staff may set up and install the appliance or a group of appliances (assembly, sealing). This work must be conducted according to the VENTO system commissioning instructions. These instructions are available from qualified staff. The installation of an appliance or group of appliances and the external unit must be performed by qualified staff in consultation with the operator. The operator must provide the following infrastructure in fully operational state before delivery and installation of the appliances and bears the responsibility for these systems and interfaces to be connected:

- Power supply
- Wastewater drainage - defrosting water drain connection
- Overall market control
- DFU access for remote maintenance (optional)

For interface technical data, see → Technical data Technical modifications to the appliance only in agreement and after approval of the manufacturer. Do not cover the temperature display, safety notes, or the rating plate (see → Rating plate and serial number).

Communication interface

The appliance features a communication interface (bus connection). This interface can be used to connect the appliance to a monitoring system. Several appliances can be interconnected via the communication interface. Depending on the appliance type and configuration, it may be necessary to interconnect several appliances.

NOTICE

Material and property damage due to faulty communication between appliances and with the monitoring system.

Never break an existing bus connection.

The signal to activate daytime/night-time operation is transmitted to the appliance via the communication interface.

WARNING



Appliance tipping hazard.

Persons may become trapped.

- Remove the transport frames only when in the stable and final installation position.
- Use an anti-tilt device.
- The device may only be installed and dismantled with an anti-tilt device.
- Do not remove the anti-tilt device until there is no more risk of tilting. Fuse protection is provided, for example, by a wall or opposite device for island installation. Anti-tilt device is supplied as an accessory by the AHT installation service.
- Do not remove the additional device-specific anti-tilt device after installation.
- Observe the separate assembly instructions.
- If you have any questions, contact the maintenance service (see → Maintenance services).

Anti-tilt device

Anti-tilt device is supplied as an accessory by the AHT installation service.



Fig. 7: Anti-tilt device

Device-specific anti-tilt device

Possible variants

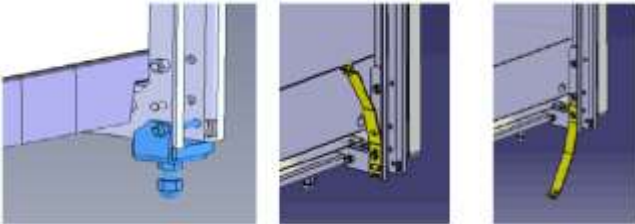


Fig. 8: Device-specific anti-tilt device

Install display shelves

Responsibility: Operating companies

⚠ CAUTION



Improper installation of the display shelves.

Risk of injury due to falling of the display shelves holding goods.

- The brackets for display shelves must snap completely into the openings provided when being attached.

NOTICE

Material damage due to deformation of the display shelves.

- Align the brackets in parallel.
- Align the display shelves horizontally.

Material damage due to loss of stability of the appliance.

Deformation of the display shelves.

- Install the appliance rear panel correctly with display shelves.
- The appliance side panel and side display shelf must be present.
- Correctly attach the brackets to the appliance rear panel.
- Insert the display shelves at the same height.

Install display shelves

1. Attach the brackets for the display shelves to the openings in the rear panel.

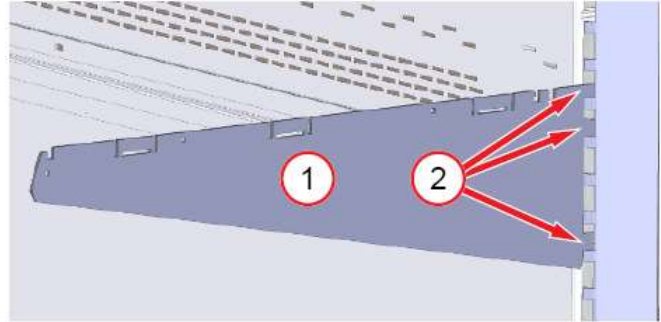


Fig. 9: Attach bracket (1) to openings in rear panel (2)

2. Attach display shelves to opening in brackets.

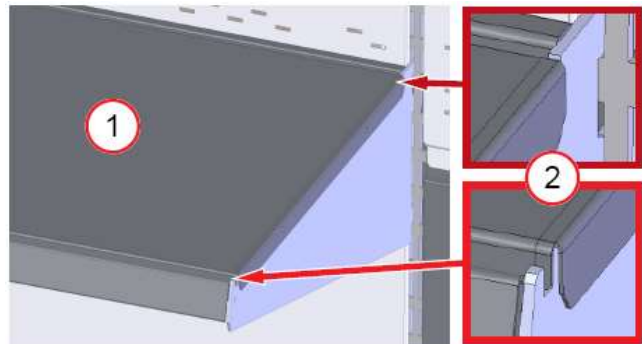


Fig. 10: Attach display shelf (1) to bracket (2)

Number and position of display shelves

– See → Loading: Loading specification drawing.
For hygiene reasons, do not stick any advertising films or other materials onto the appliance.

8.1 Electrical connection

The connection to the power supply is carried out by qualified staff.

For technical data, see → Technical data

Fig. 11:

⚠ WARNING



Connect the appliance to the power supply.

Contact with live parts may result in electric shock. Fire hazard due to sparking or overload. Only qualified staff may carry out work on the electrical system.



- Note the following before connecting to the power supply:

- Applicable local electrical safety regulations.
- Applicable standards and safety instructions.
- Information on the rating plate (see → Rating plate and serial number).
- The mains voltage and mains frequency must match the specifications on the rating plate.
- Do not connect a damaged appliance or damaged parts (such as connecting cables) to the power supply.
- Only qualified staff may replace damaged parts, e.g. connecting cables.
- Do not squeeze or bend connecting cables.
- Adhere to minimum requirements for connecting cables (see → Technical data).

- Fuse the appliance in accordance with the applicable regulations and laws as well as the specifications issued by AHT (see →Fusing).
- Only connect the appliance to a mains circuit with protective earthing.
- Do not use extension cords or multiple socket strips.
- Do not damage concealed electrical parts. The operator must not drill into the appliance or carry out any other work on it.

Appliance connection

With a voltage supply of 380 - 420 V, the appliance is connected using a mains plug.



Fig. 12: Appliance connection

Appliance does not have an on/off switch. The socket for the appliance connection must not be screwed onto the appliance. Wall mounting is recommended.

NOTICE

Material and property damage due to deviations (voltage, frequency, direction of rotation) in the operating company's electrical network that are not permitted by AHT.

- The manufacturer is not liable for damage to the operator's electrical equipment or any resulting damage.

Material damage due to faulty electrical connection.

- Load breakers or device shut-downs are not permitted.
- Ensure the correct rotation direction (CW rotary field) of the power supply.

8.2 Fusing

Every electrical connection must be sufficiently fused. For technical data, see →Technical data

⚠ WARNING



Faulty/insufficient fuse protection.

- Contact with live parts may result in electric shock. Fire hazard due to sparking or overload.
- Observe applicable local regulations, e.g. for electrical installation and operation of the appliances.
 - Observe applicable standards and safety instructions.
 - Ensure adequate fuse protection.
 - Never operate the appliance without a residual current device.
 - Never operate the appliance without a circuit breaker.
 - Never connect more than one appliance to one fuse.

9 Start-up

Only qualified staff may start up an appliance, a group of appliances, or the external unit by agreement with the operator.

This work must be conducted according to the VENTO system commissioning instructions. These instructions are available from qualified staff. The appliance may only be started up in the intended installation room and after checking for completeness.

⚠ WARNING



Danger from carry-over of leaked flammable refrigerant into drains.

Accumulation of refrigerant can create an explosive gas/air mixture.



Fire hazard.

Prior to start-up and restarting, fill the drain with approx. 2 litres (0.5 gallons) of water (H₂O). Prevents carry-over of refrigerant into drains.



Damage to the electrical system and/or the refrigerant circuit.

Contact with live parts may result in electric shock. Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.



- Do not operate a damaged appliance.
- Do not connect a damaged appliance or damaged parts (such as connecting cables) to the power supply.
- Only qualified staff may replace damaged parts, e.g. connecting cables.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants (see →Flammable refrigerants).
- In the event of damage to the appliance, promptly contact the maintenance service (see → Maintenance services).

NOTICE

Property damage due to incorrect ambient conditions.

- Adjust the appliance to match the ambient temperature prior to start-up.
- The ambient temperature must not fall below 16°C (60.8°F).

Material and property damage due to incorrect commissioning.

- Requirements before applying the operating voltage:
 - Defrosting water drain must be available (see → Setup and installation).
 - For appliances with a brine circuit, the waste heat system must be in operation.

- Connect the appliance mains plug on the connecting cable (see → Electrical connection).

The cooling unit starts to operate after a delay of max. 2 minutes.

After start-up, it may take up to 4 to 4 hours until the desired temperature is reached.

Note: If the blind closes when the appliance is switched on, no day signal (see → Night blind/appliance lighting function) is present on the appliance.

10 Operation

Only trained operating personnel may operate the appliance.

WARNING



Damage to the electrical system and/or the refrigerant circuit.

Contact with live parts may result in electric shock. Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.



- Do not allow external forces to act on the appliance, e.g. careless handling with a lift truck or floor cleaning machine.
- Avoid transmitting pulsations and vibrations to the appliance.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants (see →Flammable refrigerants).
- If the appliance is damaged or the fuse is tripped:
 1. Disconnect the appliance.
 2. Secure the appliance against reconnection.
 3. Contact the maintenance service (see →Maintenance services).

CAUTION



Risk of glass breakage.

Body cuts. Impact injury

- Check that glass doors are closed. Ensure free passageways when glass doors are open.
- Do not load glass doors.
- Do not strike glass elements with movable objects (shopping trolleys, pallet trucks, ...).
- Check glass elements for damage, e.g. cracks, breaks. In the event of damage, promptly contact the maintenance service (see →Maintenance services).
- Close glass door immediately and completely after loading.
- Check for breakage of stored glass containers.
- Hinges on glass doors must be fixed and mounted with a cover. In the event of any deviations, contact the maintenance service (see → Maintenance services).



Breakage of glass containers.

Hand and body cuts.



- Use protective gloves to remove split glass parts and goods that may have been damaged as a result.
- Carefully and completely remove all split glass parts and damaged goods.



Dispose of broken glass.

Hand cuts.

- Use protective gloves to remove split glass parts and goods that may have been damaged as a result.
- Carefully and completely remove all split glass parts and damaged goods.

NOTICE

Material damage due to misuse.

Operate the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).

Operate the device only on the designated adjustable feet.

- Check that the appliance is in good, proper condition. Any damage must be repaired immediately.

Property damage due to misuse.

- Do not operate the appliance above the climate class stated on the rating plate (see →Rating plate and serial number) or on the additional stickers.
- The ambient temperature must not fall below 16°C (60.8°F).
- Observe the prescribed storage temperature of the stored products.
- Check the interior temperature (see →Temperature display).
- In the event of a power failure, stored goods must be checked by the operating company (temperature check).
- Check the area in which goods are placed for foreign objects.
- Remove goods stored incorrectly immediately.
- Remove food and packaging residues (see → Basic cleaning).
- Make sure the doors are closed.

For special climatic conditions with high humidity, condensation (condensation water) may form inside the appliance or occur on the air outlets at the top. This condensation must be removed for hygienic reasons.

WARNING



Electrostatic discharge and spark formation with flammable refrigerant.

On a damaged / leaking refrigerant circuit, sparks may ignite escaping refrigerant. Fire hazard.

- Use a damp cloth or sponge to remove condensation water.
- Do not use dry cloths or sponges to dry the appliance.

CAUTION



Leakage of liquids from damaged packaging. Drainage of condensation from doors.

Slipping hazard.

- Check for puddles in front of and under the appliance.
- Remove spilled fluids/condensation immediately.

10.1 Loading

Goods are removed from the front. Only add goods to the appliance once the specified temperature for the product has been reached. Check the temperature display on the internal thermometer (see →Temperature display).

Loading specification

- See the “Loading specification” sticker inside the appliance (on side or at top).
- Loading is only permitted up to the end of the return air grille.

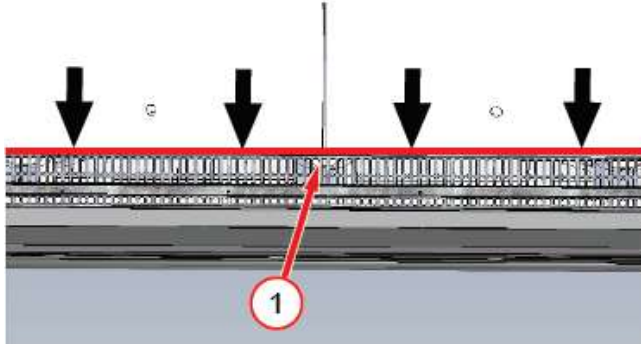


Fig. 13: Return air grille (1)

CAUTION



Material breakage.

- Falling hazard. Impact hazard due to falling parts/goods. Cuts.
- When loading, do not climb onto or into the appliance.



Falling objects. Impact injuries.

- Do not set down any objects on the appliance.
- Adhere to maximum loads of each type of storage rack (see → Technical data)
- Carefully add goods.



Opening/closing the glass doors.

- Hands (body parts) may become trapped on the hinge or handle side.
- When opening/closing, do not reach into the opening gap, especially on the hinge side.
 - Look out for other persons when opening/closing the lid.

NOTICE

Property damage due to misuse.

- Only add goods to the appliance once the specified temperature for the product has been reached.
- Carefully add goods.
- Do not cover the return air grille with goods.
- Adhere to loading specifications.
- Do not add goods beyond the end of the display shelf.
- Close door immediately and completely after loading.
- Do not block the night blind by loading with goods. The night blind must be able to close completely (see → Night blind/appliance lighting function).

10.2 Shutdown and restart

WARNING



Work on the electrical system.

Contact with live parts may result in electric shock.



- Only qualified staff may carry out work on the electrical system.
- Observe the electrical safety rules prior to commencing work.
 1. Disconnect the appliance.
 2. Secure the appliance against reconnection.

10.2.1 Shutdown

Reasons for shutdown

Reasons for shutdown by qualified staff

- Maintenance, service, repair (see →Maintenance, service, and repairs)
- Main cleaning (see → Main cleaning)
- Disposal (see → Disposal)

Reasons for shutdown by operating personnel

- Damage to appliance
 - e.g. broken door

For **qualified staff**, the implementation is described in detail in the corresponding service instructions.

Only trained operating personnel or qualified staff may shut down the appliance.

WARNING



Shutdown of the appliance.

Contact with live parts may result in electric shock.



- Only trained operating personnel may disconnect the appliance.
- Disconnect the appliance and secure it against reconnection.

Steps for shutdown

CAUTION



Automatic closing of the night blind

- Hands may become trapped.
- When turning the market light control voltage off/on again, keep your hands away from the automatic night blind.

NOTICE

Material and property damage due to incorrect shutdown.

- Always shut down all appliances connected to each other up until the next partition wall together.
- Move the goods to another appliance with the same product temperature class.

Disconnect the appliance

1. Switch off circuit breakers used with the appliance and secure against reconnection (see → Fusing).
2. Switch off the appliance circuit by removing the mains plug and secure against reconnection (see →Electrical connection).

Longer shutdown

NOTICE

Material damage during prolonged shutdown.

- Do not expose the appliance to heat radiation.
- Do not place anything in or on the appliance.
- Store the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).

- Carry out the steps for shutdown.
- Bring the appliance to room temperature.
- Perform main cleaning (see → Main cleaning).

10.2.2 Restart

Restarting, including subsequent functional testing, must be performed by qualified staff. The implementation is described in detail in the corresponding service instructions.

WARNING



Restart of the device in the case of leakage in the refrigerant circuit.



Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.

- Only qualified staff may restart the appliance and perform functional tests.
- Prior to start-up and restarting, fill the drain with approx. 2 litres (0.5 gallons) of water (H₂O). Prevents carry-over of refrigerant into drains.

CAUTION



On reactivation of the relevant circuit breaker, incompletely closed night blinds close/open themselves (device-specific).

Hands may become trapped.

- On reactivation of the circuit breaker, keep your hands away from the night blind.

When the market light control voltage is activated, night blinds automatically open (daytime operation, see → Automatic night blind/appliance lighting).

NOTICE

Property damage due to misuse.

- The device must be run for approximately 2 hours in trouble-free operation before loading the goods.
- Only add goods to the appliance once the specified temperature for the product has been reached.

After about 1-2 hours, check the temperature display on the internal thermometer (see → Temperature display).

10.3 Malfunctions during operation

NOTICE

Material and property damage in the event of an alarm display.

- Move the goods to another appliance with the same product temperature class.
- Contact the maintenance service promptly (see →Maintenance services).

Display of alarms

There are different types of alarms that indicate malfunctions during operation.

Priority 1 alarm

Indicated by flashing light in the storage room.

Priority 2 alarm

No display on site.

Alarm is detected and stored by the system controller and the remote maintenance.

These alarms and their causes can be queried in the course of remote maintenance.

If necessary, additional corrective actions can be taken.

Display status LED

See → Display status LED

Display screens

- See → Operating elements and display indicators
- Error code
- Acoustic alarm (optional)

11 Maintenance

Inspection tasks by operating personnel

Inspection tasks	Fre-quency	See →Chapter
Proper condition of appliances	Ongoing	Use as intended (operation)
Foreign objects in goods area	Ongoing	Use as intended (operation)
Closed doors (device-specific)	Ongoing	Use as intended Mechanical haz-ards
Damage to the glass element/ door	Ongoing	Mechanical haz-ards (operation)
Breakage of stored glass containers	Ongoing	Mechanical hazards Operation (operation)
Correct closing of night blind (device-specific)	Daily	Structure and func-tion
Correct position of return air grilles	Daily	Structure and func-tion
Puddles in front of/underneath appliance (defrosting water, fluids from damaged packag-ing)	Daily	Automatic defrost-ing Mechanical hazards
Interior temperature	Several times a day	Operation temper-ature display (operation)
Checking of the hinges (device-spe-cific)	Ongoing	Operation (operation)
Proper loading with goods	Ongoing	Loading
Contamination of the appliance, in-cluding glass	Daily	Cleaning steps
Food and packag-ing residues	Daily	Cleaning steps
Floor (surroundings of the appliance)	Daily	Cleaning steps
Base tray drain and drain sieve	monthly	Cleaning steps
Air conduits	At least once every 3 months	Main cleaning

11.1 Cleaning

Reasons for regular and thorough cleaning (basic cleaning/main cleaning):

- Ensuring the necessary hygiene. Always keep the goods area in a clean condition.
- Lowest possible energy consumption.
- Maintaining trouble-free operation.
- Extension of the service life of the appliance.

⚠ WARNING



Damage to the electrical system and refrigerant circuit due to the use of steam and high-pressure cleaners.



Contact with live parts may result in electric shock.

Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.

- Do not use steam or high-pressure cleaners for basic cleaning.
- Follow the instructions for main cleaning.



Electrostatic discharge and spark formation with flammable refrigerant.

On a damaged / leaking refrigerant circuit, sparks may ignite escaping refrigerant. Fire hazard.

- Use a damp cloth or sponge to remove condensation water.
- Do not use dry cloths or sponges to dry the appliance.
- Do not operate any electrical devices (e.g. wet vacuum cleaners) inside the cooling compartment that do not correspond to the design recommended by the manufacturer. Appliances with explosion protection markings (see →Explanation of symbols) are permitted.

⚠ CAUTION



Heavy appliance parts. Hands may become trapped.

- Use protective gloves.



Material bmai treakage.

Falling hazard. Impact hazard due to the possibility of falling goods. Cuts.

- Do not climb onto or into the appliance.



Low temperature.

Frostbite to skin.

- Use protective gloves when cleaning.



For safety when handling glass, see →Mechanical hazards

11.1.1 Basic cleaning

Responsibility	Operating personnel
Cleaning interval	As required (see → Maintenance “Inspection tasks by operating personnel”)
Time of cleaning	Possible at any time

Cleaning agents and equipment

All cleaning equipment must be clean.

NOTICE

Material damage due to use of incorrect cleaning agent.

- Do not use abrasive, chemically aggressive, or easily flammable cleaning agents, e.g. descaling agents, degreasing agents, solvents (alcohols, acetone, etc.), ammonia or chlorine-containing cleaning agents
- Do not use any alkaline detergents or acids

Material damage due to use of incorrect cleaning equipment.

- Do not use hard, pointed objects such as steel blades.
- Do not use hard, coarse cleaning equipment such as steel wool or paper towels.
- Glass surfaces: Do not use microfiber cloths.
- Glass surfaces: Do not use glass pullers (squeegees with rubber lips).
- Glass surfaces: Do not use absorbent sponge cloths or sponges.

Cleaning agent	Cleaning equipment
Appliance exterior and interior, plastic surfaces	
<ul style="list-style-type: none"> - Clean water (neutral pH value, low water hardness) - pH-neutral cleaning agents diluted with water 	<ul style="list-style-type: none"> - Moist, soft cotton cloth - Moist suction cloth - Moist sponge
Glass surfaces, exterior and interior	
<ul style="list-style-type: none"> - Clean water (neutral pH value, low water hardness) - Commercially available glass cleaners 	<ul style="list-style-type: none"> - Moist, soft cotton cloth - Moist chamois leather

Drying

- Lightly moistened, soft cotton cloth

11.1.2 Cleaning steps during operation

- Move the goods to another appliance with the same product temperature class.
- Lift up and remove the display shelves, including the price labelling rail, and clean them before reinstalling.
- Remove food residues, spilled liquids, and packaging residues.
- Lift and remove or reinstall the bottom shelf only with the aid of the round recess.
- Raise and remove the bottom shelf. Clean prior to reinstalling.
- Clean the base tray (appliance base), internal surfaces, and the front return air grille.
- If present, clean the drain and drain sieve.



Fig. 14: Drain (1) with drain sieve (2)

- Clean the outside surfaces.
- Clean the side panels and the appliance frame.
- If present, clean the shock and water protection strips.
- Clean the glass surfaces.
- Also clean the associated plastic surfaces and seals. Do not apply large amounts of cleaning agent to these surfaces to be cleaned.

NOTICE

Material damage due to incorrect cleaning.

- No cleaning agent residues may remain on plastic surfaces and seals.
- Always subsequently clean plastic surfaces and seals with clean water.
- During cleaning, do not rub internal glass surfaces strongly.

- Insert cleaned bottom shelves.

⚠ CAUTION



Improper installation of the display shelves.

Risk of injury due to falling of the display shelves holding goods.

- The brackets for display shelves must snap completely into the openings provided when being attached.
- Attach cleaned display shelves.
- Dry all cleaned parts and surfaces.
- Clean the floor around the appliance.

NOTICE

Property damage due to misuse.

- Only add goods to the appliance once the specified temperature for the product has been reached.
- Check the temperature display on the internal thermometer (see →Temperature display).

11.1.3 Main cleaning

Responsibility

The main cleaning is an intensive cleaning procedure. Only qualified staff and cleaning companies authorised and trained by AHT may carry out main cleaning.

Cleaning interval

- At least once a year, or
- in the case of poor air permeability of the air conduits.

Checking of the air conduits by operating personnel (at least quarterly):

- ▶ If the air conduits are filled by more than one third with dust and dirt, a main cleaning is required.
 - according to separate maintenance agreement between AHT and customer.

Cleaning steps

Follow the cleaning instructions. These instructions are available from qualified staff and cleaning companies authorised by AHT.

11.2 Maintenance, service, and repairs

Only qualified staff may carry out maintenance, service, and repair work, including the following functional test. In the event of questions relating to maintenance, contact the maintenance service (see →Maintenance services).

⚠ WARNING



Work on the electrical system and refrigerant circuit.



Contact with live parts may result in electric shock. Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.



- Only qualified staff may carry out work on the electrical system and refrigerant circuit.
- Note safety instructions, page 8, chapter 2.5.
- Observe the electrical safety rules prior to commencing work.
 1. Disconnect the appliance.
 2. Secure the appliance against reconnection.
- During the repair a competent person with knowledge of local conditions must be available as contact for the qualified staff.
- Only qualified staff may restart the appliance and perform functional tests.

⚠ CAUTION



Sharp edges, rotating parts. Hot surfaces.



Risk of injury to hand and body. Risk of burns in the event of skin contact.

- Maintenance, service, and repair work on the appliance may only be carried out by qualified staff.
- Use protective gloves.
- Touch hot surfaces, in particular the compressor, only after they have cooled down.

11.2.1 Maintenance

Maintenance interval

- Appliances with brine circuit: twice a year
- Appliances with “Air” or “Hybrid without brine circuit” mode: Once a year
- or according to separate maintenance agreement between AHT and customer

Perform maintenance

Observe maintenance instructions and maintenance logs. These are available from qualified staff.

11.2.2 Replacing lights

Lights used

- LED bars

If a light fails, contact the maintenance service (see → Maintenance services). For technical data, see →Technical data

⚠ WARNING



Work on the electrical system.

Contact with live parts may result in electric shock.



- Only qualified staff may replace lights.
- Observe the electrical safety rules prior to commencing work.
 1. Disconnect the appliance.
 2. Secure the appliance against reconnection.

11.2.3 Battery changing

⚠ WARNING



Work on the electrical system.

Contact with live parts may result in electric shock.



- Only qualified staff may replace batteries.
- Observe the electrical safety rules prior to commencing work.
 1. Disconnect the appliance.
 2. Secure the appliance against reconnection.

Replace batteries

Observe the separate instructions for battery replacement (safe removal and replacement). This is available to the qualified staff.

Battery type: According to instructions for changing the battery.

Battery replacement control

If error code E11 is displayed (see → Display and acknowledge alarm), promptly contact the maintenance service (see → Maintenance services). For the sake of completeness of data (date, time), an uninterruptible power supply through the use of this built-in battery is required.

11.2.4 What to do if ...

All appliances are carefully tested for performance and safety at the AHT test centre.

Contact the maintenance service promptly (see → Maintenance services) in the event of:

- a malfunction (see → Malfunctions during operation)
- loud noises or vibration
- Failure of the operating and display elements, page 13, chapter 5

Provide the following information:

- Appliance type
- 14-digit serial number of the appliance
 - See → Rating plate and serial number
 - Additional sticker on the appliance (base tray)

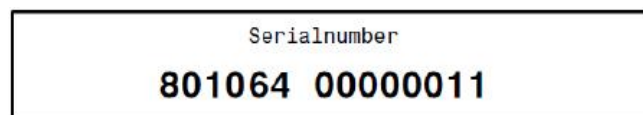


Fig. 15: Example of 14-digit serial number

- Type of malfunction

Make the defective appliance inaccessible to end customers.

11.2.5 Maintenance services

If you have questions about maintenance (maintenance, service, repair, etc.), please contact the AHT service partner in your region:

AHT service line	0800 73783248
Online contact	www.aht.at/services



QR code www.aht.at/services

Service number of the regionally competent AHT service partner; see also:

- Sticker near the flashing light in the storage room.
- Sticker inside the ceiling area of the device (device-specific).

The maintenance services have access to all necessary and current information for commissioning and maintenance, e.g.

- spare parts lists

12 Disassembly and disposal

⚠ WARNING



Leakage or residue of flammable refrigerant.

Flammable refrigerant can cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.

- Do not damage pipes.
- Prior to dismantling and disposal, open the refrigerant circuit properly and suck off the refrigerant safely and completely. No residues may remain in the refrigerant circuit.
- Only qualified staff may suck off the refrigerant.



Danger of tilting of the device during disassembly.

Persons may become trapped.

- Only qualified staff may disassemble the appliance.
- Use an anti-tilt device.
- Do not remove the anti-tilt device (see → Setup and installation) until there is no more risk of tilting.
- If you have any questions, contact the maintenance service (see → Maintenance services).

⚠ CAUTION



Improper disposal.

Environmental damage.

- Dispose of components in a professional and environmentally friendly manner, e.g.:
 - Refrigerant
 - Insulating foam (pentane)
 - Compressor oil
 - Batteries
 - Films and packaging
 - Glass
- Appliance with brine circuit (system):
Dispose of the appliance according to the applicable national disposal regulations and the provisions of the local waste disposal partner.
Procedure for disposal according to the system documentation.
- Appliance without brine circuit (with "AIR" mode):
Separate collection of electrical and electronic equipment according to the valid national disposal regulations (e.g. WEEE within the EU) and the regulations of the local disposal partner.
- Dispose of batteries correctly according to local and national disposal regulations.
- Do not dispose of the appliance or batteries with household waste.

EU declaration of conformity

EU declaration of conformity

Translation of the original declaration of conformity

No. of the declaration of conformity:	409667
Manufacturer:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austria
Authorised representative for the technical documentation:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Object of the declaration	Commercial refrigeration appliance

Product designation	Type
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

The serial number, important technical data and approval marks are indicated on the rating plate of each unit.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant European Union **harmonisation legislation**:

Directive 2006/42/EC - Machinery-Directive
Directive 2014/30/EU - EMC-Directive
Directive 2011/65/EU - RoHS-Directive

The **harmonised standards** on which it is based are listed below:

Reference of the harmonised standards applied	Essential requirement
EN ISO 12100:2010	Risk assessment and risk reduction (Machinery-Directive)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Safety of electrical devices (machine guideline)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Safety of electrical equipment (Machinery-Directive)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emission (EMC-Directive)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Immunity (EMC-Directive)
EN 61000-3-2:2014	Emission (EMC-Directive)
EN 61000-3-3:2013	Emission (EMC-Directive)
EN 50581:2012	Restriction of hazardous substances (RoHS-Directive)

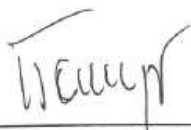
Additional information: None

In the case of a technical change to the product described above that is not approved by us, this declaration becomes invalid.

Signed for and on behalf of the manufacturer:

Rottenmann, 21/05/2019

Place/Date


Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Authorised representative for the technical documentation

Manuel d'utilisation

Appareil professionnel de réfrigération/ congélation



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Traduction de la notice originale | fr

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Tous droits réservés.

Sommaire

Vue d'ensemble des modèles d'appareil.....	54	11.1.2 Étapes de nettoyage pendant l'utilisation .	74
1 Informations générales	55	11.1.3 Nettoyage principal	74
1.1 Informations générales relatives aux		11.2 Maintenance, entretien et réparation.....	75
instructions et à la sécurité	55	11.2.1 Entretien.....	75
1.2 Limites de responsabilité	55	11.2.2 Remplacement des ampoules	75
2 Sécurité.....	55	11.2.3 Remplacement des batteries	75
2.1 Explication des symboles	55	11.2.4 Que faire si.....	76
2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu.....	56	11.2.5 Services maintenance.....	76
2.3 Personnel requis.....	57	12 Démontage et élimination.....	76
2.4 Équipement de protection individuelle.....	57		
2.5 Dangers particuliers.....	57		
2.5.1 Tension électrique.....	57		
2.5.2 Circuit d'agent réfrigérant.....	58		
2.5.3 Risques mécaniques.....	59		
2.5.4 Risques résiduels.....	60		
3 Description du produit.....	60		
3.1 Données générales.....	60		
3.2 Caractéristiques techniques	60		
3.2.1 Plaque signalétique et numéro de série.....	61		
3.3 Utilisation conforme à l'usage prévu.....	61		
4 Montage et fonctionnement.....	61		
4.1 Dégivrage automatique	62		
4.2 Store automatique / éclairage de l'appareil .	62		
5 Éléments de commande et d'affichage	62		
5.1 Affichage de la température	62		
5.2 Affichage de la LED d'état (spécifique à			
chaque appareil)	63		
5.3 Éléments de commande et écrans Dixell			
(spécifique à l'appareil)	63		
5.3.1 Activation et désactivation de la fonction de			
refroidissement (veille).....	63		
5.3.2 Dégivrage semi-automatique	64		
5.3.3 Activation du mode jour temporaire - pour le			
chargement.....	64		
5.3.4 Afficher l'alarme et l'acquitter	64		
6 Transport et stockage	64		
7 Déballage.....	65		
8 Pose et installation.....	65		
8.1 Raccordement électrique.....	67		
8.2 Protection électrique.....	68		
9 Mise en service	68		
10 Fonctionnement (commande)	69		
10.1 Chargement.....	70		
10.2 Mise hors service et remise en service	71		
10.2.1 Mise hors service	71		
10.2.2 Remise en service.....	71		
10.3 Défaut pendant le fonctionnement.....	72		
11 Maintenance.....	72		
11.1 Nettoyage	73		
11.1.1 Nettoyage de base	73		

Vue d'ensemble des modèles d'appareil

Appareil professionnel de réfrigération/congélation

Modèle	Type R-290	Va-riante	Profondeur du volume inté-rieur [mm]	Dimensions extérieures [mm]		Poids total maximal appa-reil * [kg]
				Longueur x profondeur x hauteur		
				Variante L	Variante H	
VENTO GREEN MC (≤150g d'agent réfrigérant R-290 par circuit d'agent réfrigérant)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

*Pour des informations détaillées, voir les documents d'expédition. Ceux-ci doivent être conservés par l'opérateur.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Le complément EC (Endcap) renvoie à l'exécution de l'appareil en tant que panneau d'extrémité. Les panneaux d'extrémité incluent des accessoires supplémentaires (paroi latérale, pièce rapportée,...).

Le complément GD (porte vitrée) ou PD (porte en plastique) désigne l'exécution avec portes.

1 Informations générales

1.1 Informations générales relatives aux instructions et à la sécurité

Ce manuel d'utilisation (ci-après désigné « instructions ») fait partie intégrante de l'appareil et permet un fonctionnement sûr et efficace. La section Sécurité informe sur les aspects sécuritaires importants en ce qui concerne les personnes, les objets et les matériels. Les avertissements/remarques relatives aux tâches sont inclus dans les différents chapitres.

Ces instructions sont disponibles en version papier en allemand (DE), anglais (EN), français (FR), italien (IT), espagnol (ES) et portugais (PT). La section Sécurité est disponible en version papier dans toutes les langues. Toutefois, elle ne remplace pas la lecture de l'intégralité des instructions. Vous trouverez toutes les traductions des instructions complètes sur le support de données fourni et au format électronique sur notre site Web <http://www.aht.at>.

Ces instructions sont destinées aux **groupes cibles** suivants :

- **Opérateur**
- **Personnel de service**
- **Personnel qualifié** : partenaires de service AHT, techniciens de service AHT, service après-vente AHT, service de montage AHT, sociétés de nettoyage

Personnel : Ce terme est utilisé dès que les instructions s'adressent à tous les groupes cibles.



Respecter les instructions

- Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
- Ces instructions doivent être présentes sur site et mises à disposition du personnel.
- Le personnel doit lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Toutes les illustrations sont données à titre d'exemple.

1.2 Limites de responsabilité

Toutes les indications contenues dans ces instructions ont été regroupées en tenant compte des normes et des dispositions légales en vigueur à la date de publication, ainsi que des valeurs empiriques du fabricant et du personnel qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels, matériels ou biens (appareils, marchandises, etc.) résultant de :

- Non-observation des instructions et des directives/consignes de sécurité qu'elles contiennent.
- Non-respect des consignes légales de sécurité en vigueur sur le site.
- Utilisation non conforme (mauvaise utilisation).
- Intervention de personnel non autorisé et non formé.
- Modifications techniques non autorisées par le fabricant.
- Paramètres d'usine modifiés sans autorisation du fabricant.
- Utilisation de pièces de rechange n'ayant pas été autorisées par le fabricant.
- Utilisation d'accessoires n'ayant pas été autorisés par le fabricant.

- Transformations, pièces rapportées et incorporées sur l'appareil sans autorisation du fabricant. Seules des transformations, pièces rapportées et incorporées autorisées par le fabricant sont admissibles.
- Interruption de l'alimentation en énergie ou panne des dispositifs de sécurité électrotechniques.
- Fautes de frappe et erreurs d'impression.

Le non-respect des points indiqués ci-dessus entraîne l'annulation des droits de garantie.

Les obligations prévues par le contrat, les conditions générales de vente et de livraison de la société "AHT Cooling Systems GmbH" (ci-après désignée "AHT") ainsi que les dispositions légales en vigueur à la date de conclusion du contrat appliquent.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les directives/dispositions locales en matière de droit des professions/commerciales et industrielles et les exigences essentielles de santé et de sécurité relatives à l'appareil s'appliquent.

2 Sécurité

2.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et les avertissements sont symbolisés dans ces instructions par des symboles et des termes de signalisation. Les termes de signalisation désignent le niveau du risque.

Terme de signalisation	Signification
AVERTISSEMENT	Danger à risque moyen. Peut entraîner la mort ou une blessure grave s'il n'est pas évité.
ATTENTION	Danger à risque faible. Peut entraîner une blessure légère ou modérée s'il n'est pas évité.
REMARQUE	Remarque importante destinée à éviter des dommages matériels.

Symbole	Signification
	Signal d'avertissement général
	Avertissement : tension électrique
	Avertissement : tension électrique. Ne pas raccorder de câbles de raccordement endommagés à l'alimentation électrique.
	Avertissement : substances inflammables
	Avertissement : risque de glissement
	Avertissement : blessures des mains
	Avertissement : chariots de maintenance
	Avertissement : risque de basculement

Symbole	Signification
	Avertissement : chute d'objets
	Avertissement : surfaces chaudes
	Avertissement : températures très basses / gel
	Pas de flamme nue ; interdiction de faire un feu, d'utiliser une source d'inflammation ouverte et de fumer
	Interdiction de marcher sur la surface
	Dépose ou stockage interdit
	Perçage interdit
	Respecter les instructions
	Déconnexion avant tous travaux de maintenance ou de réparation
	Porter des gants
	Porter des lunettes de protection
	Porter des vêtements de protection
	Remplir l'écoulement avec 2 litres (0,5 gal) d'eau (H2O) avant la mise et la remise en service.
	Collecte sélective des appareils électriques et électroniques
	Collecte sélective des batteries et des accumulateurs
	Signes de protection contre les explosions

2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à la présentation de produits alimentaires emballés et réfrigérés ou à leur retrait par les clients. L'opérateur est responsable du bon fonctionnement des appareils.

AVERTISSEMENT

Risques liés à une mauvaise utilisation.

- N'apporter aucune modification technique à l'appareil.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour le nettoyage de base.
- Ne pas stocker de substances explosives comme par exemple des aérosols contenant un gaz propulseur inflammable dans l'appareil.

- Mettre en service et exploiter l'appareil uniquement après une dépose et une installation dans les règles de l'art et sans défaut apparent.

REMARQUE

Dommmages matériels lors d'un démantèlement prolongé.

- Utiliser l'appareil dans une position de fonctionnement stable (alignement horizontal).
- Utiliser l'appareil uniquement sur les pieds réglables prévus à cet effet.
- Respecter les instructions d'installation (voir → Pose et installation).
- Ne pas utiliser l'appareil au-delà de la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série) ou sur les autocollants complémentaires.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 16 °C (60,8 °F).
- Vérifier que l'appareil est en parfait état. Les dommages doivent être immédiatement réparés. Avant le stockage des marchandises et pendant le fonctionnement, il convient de contrôler si la température interne est exacte (voir → Affichage de la température).
- Les marchandises stockées doivent être contrôlées par l'opérateur en cas de panne de courant (contrôle de la température).
- Vérifier la présence d'objets étrangers dans la zone de marchandises. Retirer immédiatement les marchandises stockées de manière non conforme.
- Ne pas installer ou entreposer l'appareil à l'extérieur. Respecter les distances minimales par rapport aux parois de délimitation et à d'autres appareils pour ne pas entraver la circulation de l'air (cf. → Pose et installation).
- Utiliser la machine uniquement avec les portes (spécifique à chaque machine).
- Vérifier la fermeture des portes (spécifique à chaque machine).
- Ne pas coller d'autocollant ni de film sur les surfaces vitrées.
- Un appareil dont un élément en verre endommagé (fissures, fêlures, casse) ne peut plus être utilisé.
- Sortir les marchandises de l'appareil endommagé et les stocker dans un appareil opérationnel d'une classe de température de produits identique.
- Mettre l'appareil endommagé hors service après avoir retiré les marchandises (Voir → Mise hors service Mise hors service).
- Contacter le service maintenance (voir → Services maintenance).

2.3 Personnel requis

AVERTISSEMENT



Qualification insuffisante. Risque de blessure.

- Seul un personnel disposant des qualifications requises est autorisé à travailler sur l'appareil.
- Le personnel doit avoir lu et compris ces instructions avant de commencer tous les travaux.

Opérateur

- L'opérateur doit s'assurer que le personnel de service a lu et compris ces instructions (formation).
- L'opérateur est responsable du fait que des défauts survenant pendant l'exploitation (comme des alarmes, des écarts de température etc.) soient détectés par le personnel de service et que des mesures correspondantes soient prises (cf. →Défaut pendant le fonctionnement et Que faire si...).

Personnel de service

- L'opérateur doit former le personnel de service au contenu de cette notice (tâches, dangers éventuels,...).
- Seul le personnel de service formé peut utiliser et nettoyer l'appareil.

Personnel qualifié

- Les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel professionnel autorisé par AHT, par exemple dans les domaines suivants : pose, installation et mise en service, maintenance (entretien, service et réparation).
- Seul le personnel qualifié formé aux agents réfrigérants inflammables a le droit d'effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant des appareils R-290.
- Seuls des électriciens qualifiés ont le droit d'effectuer des travaux sur le système électrique.

Seul des sociétés habilitées par AHT et leur personnel formé, ou du personnel qualifié sont autorisés à effectuer les travaux de nettoyage principal (voir → Nettoyage principal).

Des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance et après avoir reçu des instructions appropriées et ne sont pas autorisées à effectuer des travaux d'entretien. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.

Tout travail sous l'emprise de l'alcool et de drogues est interdit.

2.4 Équipement de protection individuelle



Porter des gants

- Protection contre les parties lourdes lors du transport, du déballage, de la mise en place et de l'installation, et lors de la mise au rebut.
- Protection contre les bords tranchants de l'appareil lors du déballage, de la mise en place et de l'installation.
- Protection contre les bords tranchants, les pièces rotatives et les surfaces chaudes lors de travaux d'entretien et de réparation.
- Protection contre le contact avec l'agent réfrigérant liquide/sortant en cas de fuite dans le circuit d'agent réfrigérant.
- Protection contre les températures basses lors du chargement et du nettoyage.
- Pour le retrait de pièces en verre et d'éclats de verre en cas de bris de verre.



Porter des lunettes de protection

- Protection contre le contact avec l'agent réfrigérant liquide/sortant en cas de fuite dans le circuit d'agent réfrigérant.



Porter des vêtements de protection

- Lors du chargement en marchandises des appareils, porter des vêtements appropriés (protection contre le froid).

2.5 Dangers particuliers

2.5.1 Tension électrique

Seuls les professionnels peuvent effectuer des travaux sur le système électrique.

Contactez le service maintenance en cas de messages d'erreur ou d'endommagement de l'appareil (voir → Services maintenance).

AVERTISSEMENT



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.

Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Ne jamais raccorder un appareil endommagé ou des pièces endommagées (comme des câbles de raccordement) à l'alimentation électrique.
- Vérifier que les dispositifs de sécurité sont complets et fonctionnels.
- Ne pas retirer les dispositifs de protection et les caches posés sur l'appareil.
- Tenir compte des points suivants avant le raccordement à l'alimentation électrique :
 - Règles de sécurité électrique localement en vigueur.
 - Normes et consignes de sécurité en vigueur.

- Indications sur la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série).
- La tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux indications présentes sur la plaque signalétique.
- Seul le personnel ayant reçu une formation préalable est autorisé à activer l'appareil.
- En cas d'endommagement de l'appareil pendant le fonctionnement ou avant la maintenance, respecter les règles de sécurité suivantes :
 1. Déconnecter l'appareil (mettre hors tension tous les pôles et tous les côtés).
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.
- Seuls les professionnels sont autorisés à remplacer les pièces endommagées, par exemple :
 - Câble de raccordement
 - Ampoules (voir → Changement des ampoules)
- Batteries (voir → Changement des batteries)
- Ne pas plier ni écraser les câbles de raccordement.
- Ne pas utiliser de rallonges ni de prises multiples.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour le nettoyage de base.
- Ne pas endommager les pièces électriques dissimulées. L'opérateur ne doit pas percer l'appareil ni y effectuer d'autres travaux.

charges électrostatiques et de formation d'étincelles).

- Remplir l'écoulement avec env. 2 litres (0,5 gal) d'eau (H₂O) avant la mise et la remise en service. Préviend le transfert de l'agent réfrigérant dans la canalisation.
- Ne pas fermer les orifices d'aération dans le boîtier de l'appareil. Utiliser uniquement des accessoires d'origine.
- Ne jamais utiliser de dispositifs mécaniques ni d'autres moyens (par ex. un grattoir).
- Dans le compartiment réfrigéré, ne pas utiliser d'appareils électriques (par ex. aspirateur pour liquides) s'ils ne correspondent pas au type recommandé par le fabricant. Les appareils dotés de signes de protection contre les explosions (cf. → Explication des symboles) sont autorisés.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour le nettoyage de base.
- Installer l'appareil uniquement dans des locaux bien aérés.
- Ne pas installer l'appareil dans des caves ou des soubassements.
- Les canaux et les traversées murales doivent être étanchéifiés sous et derrière l'appareil de manière conforme à la sécurité anti-incendie.
- Ne pas endommager le circuit d'agent réfrigérant.
- Lors du transport et stockage, ne pas exposer l'appareil à une température supérieure à 70 °C (158 °F).
- Éviter de transmettre des pulsations et des vibrations à l'appareil.
- Éviter toute application de force externe sur l'appareil, telle par exemple toute action imprudente avec un engin de levage ou une machine de nettoyage des sols.
- L'opérateur ne doit pas percer l'appareil ni y effectuer d'autres travaux.
- Ne pas écraser ni plier les conduites.
- Seuls des professionnels peuvent effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant.
- L'ouverture du circuit d'agent réfrigérant et l'aspiration de l'agent réfrigérant doivent être effectuées uniquement dans des pièces bien ventilées en dehors des heures d'ouverture du marché (sans circulation de clients) ou à l'air libre.
- Déconnecter l'appareil avant chaque opération de maintenance, d'entretien et de réparation (voir → Mise hors service). Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.
- Pendant la réparation, une personne compétente connaissant les spécificités locales doit se tenir à la disposition du personnel qualifié en tant qu'interlocuteur.

2.5.2 Circuit d'agent réfrigérant

Seuls des professionnels peuvent effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant.

Contactez le service maintenance en cas de messages d'erreur ou d'endommagement de l'appareil (voir → Services maintenance).

Agent réfrigérant inflammable

AVERTISSEMENT



L'agent réfrigérant est hautement inflammable. En cas de fuites, l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif.



Un incendie et une explosion avec un risque d'incendie tel que désigné ci-après peuvent en être la conséquence.



- Selon la norme EN 378-1, l'agent réfrigérant R-290 (propane) fait partie du groupe de sécurité A3. L'agent réfrigérant utilisé et le volume de remplissage sont visibles sur la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série).



- Tenir toute source d'inflammation (chaleur, étincelles, flammes nues, surfaces chaudes) à l'écart.



- Pour le retrait de condensation et le nettoyage, utiliser un chiffon humide ou une éponge. Ne pas sécher en frottant avec des éponges ou chiffons secs. (Risque de

ATTENTION**Agent réfrigérant liquide.**

Gelures de la peau.



- Porter lunettes de protection et gants de protection.
- Protéger les mains et le visage contre tout contact avec l'agent réfrigérant liquide/sortant.

Éliminer les appareils fonctionnant avec un agent réfrigérant inflammable et une mousse isolante (isolant thermique mousse de polyuréthane avec pentane) dans le respect des règles en vigueur. S'informer des dispositions légales et de sécurité relatives à l'élimination des déchets auprès des autorités compétentes pour le secteur concerné.

2.5.3 Risques mécaniques**AVERTISSEMENT****Transport des appareils avec des chariots de manutention.**

Risque de blessure en cas de collision.

- Respecter les voies de transport prévues pour les chariots de manutention.
- Fixer les marchandises transportées.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à utiliser les chariots de manutention.
- Respecter le centre de gravité de l'appareil pour soulever en toute sécurité la charge avec le chariot à fourches. Les informations à ce sujet sont apposées au recto et au verso de l'emballage de l'appareil.

Risque de basculement de l'appareil.

Des personnes peuvent être coincées.

- Ne pas retirer le bâti de transport que lorsqu'il se trouve dans une position d'installation stable et définitive.
- Utiliser la sécurité anti-basculement.
- L'appareil doit être installé et démonté uniquement avec la sécurité anti-basculement.
- Ne retirer la sécurité anti-basculement que lorsque le risque de basculement est éliminé. Assurer la sécurisation, par ex. contre un mur ou avec un appareil situé en face dans le cas d'une pose en îlot. La sécurité anti-basculement est fournie comme accessoire par le service de pose AHT.
- Ne pas retirer une sécurité anti-basculement propre à une machine une fois qu'elle a été mise en place (voir → Pose et installation). Respecter les instructions de montage séparées.
- Pour toute question, contacter le service maintenance (voir → Services maintenance).

Élimination des matériels d'emballage et des films.

Risque d'asphyxie.

- Tenir les matériels d'emballage et les films à l'écart des enfants.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec le matériel d'emballage et les films.

Dispositifs de sécurité manquants et/ou non opérationnels.

Risque de blessure, p. ex. en raison de pièces rotatives.

- Vérifier que les dispositifs de sécurité sont complets et fonctionnels.
- Ne pas retirer les dispositifs de protection et les caches posés sur l'appareil.

ATTENTION**Casse du matériel.**

Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de pièces qui pourraient chuter. Blessures par coupures.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.

**Chute d'objets.**

Blessure par choc. Coupure en cas de bris de glace.

- Ne pas poser pas d'objets sur l'appareil.

**Montage non conforme des rayonnages.**

Risque de blessure en raison d'une chute des rayonnages sur lesquels des marchandises sont posées.

- Si elles sont suspendues, les équerres de retenue pour rayonnages doivent être complètement enclenchées dans les orifices prévus à cet effet.

**Écoulement de condensation. Sortie de liquides d'emballages endommagés. Sortie d'eau de condensation au niveau des portes.**

Risque de glissement

- Éliminer l'eau de condensation au niveau des portes.
- Contrôler la formation de flaques devant et sous l'appareil.
- Éliminer immédiatement l'eau de dégivrage / les liquides/ l'eau de condensation accumulée.

Fermeture automatique des stores.

Les mains risquent de rester coincées.

- Lors de la mise hors service/remise en marche de la tension de commande des lumières du magasin, tenir les mains à l'écart du store automatique.

**Ouverture/fermeture des portes.**

Les mains (parties du corps) peuvent être coincées dans la charnière ou du côté de la poignée.

- Lors de l'ouverture/fermeture des portes, ne pas mettre les mains dans la fente d'ouverture, notamment au niveau de la charnière.
- Lors de l'ouverture/fermeture, veiller à la présence éventuelle d'autres personnes.

**Bris de verre.**

Coupures sur le corps. Blessure par choc.

- Ne pas implanter d'appareils dotés d'un vitrage isolant multicouche à plus de 2 000 m (6562 ft) au-dessus du niveau de la mer. Le vitrage isolant multicouche peut se casser en raison d'une différence de pression atmosphérique.
- Vérifier que les éléments en verre ne sont pas endommagés, p. ex. fissures, éclats, cassures. En cas de dommage, contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).
- Contrôler l'absence de bris sur les récipients en verre / de portes vitrées à stocker.
- Vérifier que les portes vitrées soient fermées. Veiller aux passages libres lorsque les portes vitrées sont ouvertes.
- Ne pas charger la porte vitrée.
- Ne pas ouvrir la porte vitrée à un angle d'ouverture de plus de 90°.
- Ne pas rouler contre des éléments vitrés avec des engins de conduite (chariots de course, transpalettes,...).
- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.

**Élimination du verre brisé.**

Coupures aux mains.

- Porter des gants de protection pour retirer les éclats de verre et les marchandises qui peuvent être endommagées pour cette raison.
- Retirer complètement et avec précaution tous les éclats de verre et les marchandises endommagées.

2.5.4 Risques résiduels

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect de ces instructions et d'autres spécifications du fabricant.

3 Description du produit**3.1 Données générales**

Les produits AHT sont conformes au règlement européen 1907/2006 (REACH) sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que sur les restrictions applicables à ces substances. Ni l'agent réfrigérant R-290, ni l'agent gonflant pentane n'ont un potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone (ODP).

Le R-290 a un très faible potentiel de contribution à l'effet de serre (PRP) de 3.

3.2 Caractéristiques techniques

Les principales caractéristiques techniques sont présentées sur la plaque signalétique (voir la plaque signalétique → Plaque signalétique et numéro de série).

Paramètre	Valeur
Dimensions extérieures	Voir → Vue d'ensemble Modèles d'appareil
Poids appareil	Voir → Vue d'ensemble Modèles d'appareil
Agent réfrigérant	Propane (R-290)

Niveau de pression d'émission des bruits aériens/bruits d'émission	< 70 dB(A)
--------------------------------------------------------------------	------------

Charge maximale

Paramètre	Valeur
Châssis de dépose	Autocollant en haut à droite sur la face intérieure du haut de l'appareil à côté de la plaque signalétique
Rayonnage	115 kg/m ²
Rayonnage forte charge	250 kg/m ²
Tôle de fond	600 kg/m ²

Couleurs recommandées des lumières

Paramètre	Valeur
Rougeâtre	076 (Fleisch)
Blanc neutre	4000 K
Blanc froid	5000 K
Blanc ultra froid	6500 K

Interfaces techniques

Paramètre	Valeur
Tension nominale/fréquence nominale	3N 380 - 420 V/50 Hz
Types de connecteurs	CEE 5 x 16 A
Section minimale pour câble de raccordement	2,5 mm ²
Câblage	Câble à 5 pôles avec conducteur de protection (PE) et conducteur neutre (N)
Sortir d'eau de dégivrage	DN 40
Communication	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Câble de bus	CAT 5-S/FTP (BROCHE 1 ... 8 occupée)
Raccordement saumure Raccord union	3/4" (départ et retour)
Commande des lumières/stores (commande par un signal externe jour/nuit)	Contact sans potentiel par le boîtier avertisseur des lumières du magasin (accessoire). Le signal de commande relatif au boîtier avertisseur des lumières du magasin doit être couplé à l'éclairage du magasin de manière découplée du réseau avec un transformateur d'isolement.

Protection électrique

voir → sécurité électrique en alimentation 380 - 420 V

Cou- rant nomi- nale [A]	Cou- rant de dé- faut [mA]	Type	Caracté- ristique de dé- clenche- ment
Disjoncteur (LS/CB)			
16	-	-	C (inertie)
Disjoncteur différentiel (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (temporisé brièvement) A (sensible au courant d'impulsion)/ F (sensible à la fré- quence de mélange)/ B (sensible à tous les courants)	-
Disjoncteur combiné FI-LS/RCBO (en alternative à RCBO et CB)			
16	30	G (temporisé brièvement) A (sensible au courant d'impulsion)/ F (sensible à la fré- quence de mélange)/ B (sensible à tous les courants)	C (inertie)

Possibilité d'écarts spécifiques au client.
Plus d'informations : Services maintenance (voir → Services maintenance).
Sous réserve de modifications techniques.

3.2.1 Plaque signalétique et numéro de série

Respecter les indications figurant sur la plaque signalétique.
La plaque signalétique se trouve sous forme d'autocollant en haut à droite à l'intérieur de l'appareil.

Spécifications sur la plaque signalétique

- Désignation de l'appareil et type d'appareil
- Numéro de série
- Classe climatique*
- Tension nominale et fréquence nominale
- Courant nominal et puissance nominale
- Agent réfrigérant et volume utilisé
- Contenu net
- Date de fabrication
- ainsi que d'autres caractéristiques techniques

*Exemples de classes climatiques :

Classe clima- tique (class) selon ISO 23953-2	Température ambiante [°C]	Humidité rela- tive de l'air [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à la présentation de produits alimentaires emballés et réfrigérés ou à leur retrait par les clients. Pour plus d'informations, voir → Utilisation conforme

4 Montage et fonctionnement

L'appareil est livré clé en main et a sa propre unité de commande.
L'appareil est préprogrammé en usine.
L'appareil contient des circuits d'agent réfrigérant hermétiquement fermés dont les composants sont raccordés les uns avec les autres de manière durable et techniquement étanche.

La version des différents modèles d'appareil peut varier.
Un réseau d'appareils se compose de plusieurs appareils individuels et est installé en construction modulaire. Il peut être nécessaire de placer une cloison entre les différents appareils.

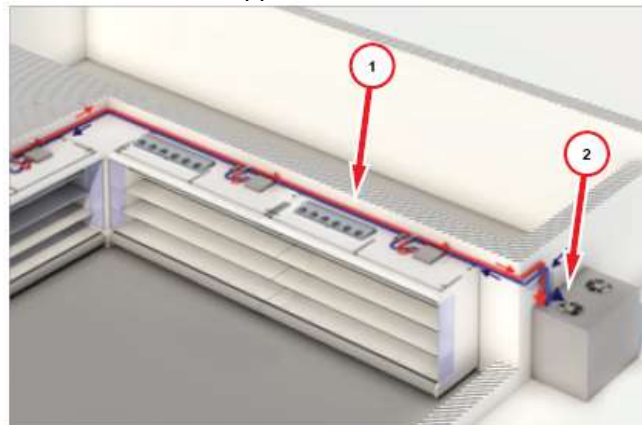


Fig. 1: Réseau d'appareils (exemple avec le circuit de saumure)

1	Circuit saumure	2	Unité externe (Refroidissement de retour)
---	-----------------	---	-------------------------------------------

Modèles d'appareil avec circuit saumure

Les rejets thermiques se trouvant dans l'appareil sont dégagés par le biais d'un circuit saumure dans l'air ambiant.

REMARQUE

Dommages matériels dus à l'utilisation de composants non autorisés.

- Le raccordement à un circuit saumure pour le refroidissement de retour est uniquement autorisé sur les appareils du fabricant AHT.

Modèles d'appareil avec mode « Air » (désignation complémentaire « AIR »)

Les rejets thermiques se trouvant dans l'appareil sont dégagés par le biais d'un condenseur dans l'air ambiant.

Nombre, position et profondeur des rayonnages en accord avec le fabricant.
Respecter la spécification de charge (voir → Charge).

Selon le modèle, l'appareil peut être pourvu d'un store automatique (voir → Store automatique/Éclairage de l'appareil) ou de portes.
L'appareil est équipé d'une grille de retour d'air (voir → Chargement).

La position correcte de la grille de retour d'air est une condition préalable à un fonctionnement sans entrave de l'appareil.

- Fermeture correcte des stores
- Aspiration optimale de l'air

REMARQUE

Dommages matériels dus à une mauvaise position de la grille de retour d'air.

- L'opérateur doit s'assurer quotidiennement que la grille de retour d'air est bien positionnée.

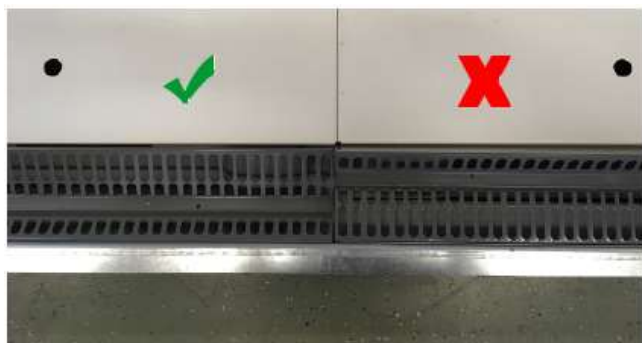


Fig. 2: Position de la grille de retour d'air

4.1 Dégivrage automatique

L'appareil dispose d'un dégivrage automatique. La fréquence, la durée et le moment du dégivrage sont pré-réglés.

Durée de dégivrage	Jusqu'à 60 min
--------------------	----------------

Affichage (en option)

Pendant le dégivrage automatique, les affichages et symboles suivants apparaissent sur l'écran (voir → Page 13, chapitre 5).

Affichage	Symbole	LED d'état
-d-	❄️	La LED d'état s'allume en jaune (voir → Affichage de la LED d'état)

La condensation est collectée dans une cuve de récupération (bac de fond avec écoulement, voir → Étapes de nettoyage) et évacuée par un raccordement d'eau de condensation (voir → Installation et configuration).

ATTENTION



Écoulement de condensation.
Risque de glissement

- Contrôler la formation de flaques devant et sous l'appareil.
- Éliminer immédiatement la condensation écoulée.
- Contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).

Pendant le processus de dégivrage, il peut se produire une légère augmentation de température au niveau de l'affichage de température intérieure.

4.2 Store automatique / éclairage de l'appareil

Le store (spécifique à l'appareil) et l'éclairage de l'appareil peuvent par exemple être couplés à l'éclairage du magasin (commande par un signal externe jour/nuit). Caractéristiques techniques voir → Caractéristiques techniques

Fonction Mode jour

Si le mode jour est activé, le store s'ouvre automatiquement et l'éclairage de l'appareil est activé.

Fonction Mode nuit

Si le mode jour est désactivé, le store se ferme automatiquement (contrôle de la fermeture complète effectué par le personnel de service, voir aussi → Maintenance) et l'éclairage de l'appareil est désactivé.

ATTENTION



Fermeture automatique des stores lors de la désactivation de la tension de commande des lumières du magasin.

Les mains risquent de rester coincées.

- Lors de la mise hors service de la tension de commande des lumières du magasin, tenir les mains à l'écart du store.

Pendant que le store descend, tous les ventilateurs et le compresseur sont automatiquement désactivés de manière provisoire. Il est ainsi empêché que le store soit poussé vers l'extérieur lorsqu'il se ferme. Cette désactivation n'a pas lieu lors de l'ouverture du store.

5 Éléments de commande et d'affichage

5.1 Affichage de la température

La température de l'appareil est réglée en usine de sorte que la température optimale des produits soit respectée dans la classe de température produit normalisée.

Affichage de la température interne de l'appareil (température de l'air)

La température est affichée en haut à gauche dans la salle des produits.



Fig. 3: Affichage de la température interne

Affichage : Mode solaire ou batterie

Contrôle de la température interne

Compétence

- Personnel de service

Périodicité

- plusieurs fois par jour

5.2 Affichage de la LED d'état (spécifique à chaque appareil)

Ce voyant s'allume en vert (fonctionnement normal), en jaune (dégivrage) ou en rouge (alarme) en fonction de l'état de fonctionnement.

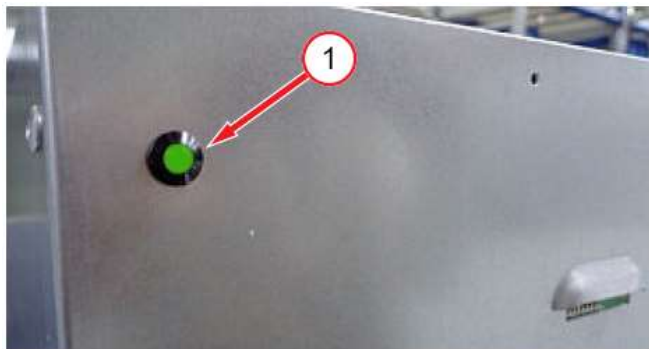


Fig. 4: LED d'état (1)

L'alarme (LED d'état) ne peut pas être acquittée. Le voyant est allumé en rouge jusqu'à ce que le défaut soit supprimé.

5.3 Éléments de commande et écrans Dixell (spécifique à l'appareil)

Les éléments de commande et écrans se trouvent en haut à gauche dans la salle des produits.



Fig. 5: Éléments de commande

Des touches sont disponibles comme éléments de commande et affectées comme suit :

Touche	Fonction
	Acquittement de l'alarme sonore

En option

Touche	Fonction
	Activation et désactivation de la fonction de refroidissement
	Activer le mode jour temporaire (store ouvert/éclairage de l'appareil allumé)
	Démarrer le dégivrage semi-automatique Acquittement de l'alarme sonore

Touche	Fonction
	Naviguer jusqu'au niveau de programmation Augmenter la valeur
	Naviguer jusqu'au niveau de programmation Diminuer la valeur



Fig. 6: Écrans










Affichage	Signification de l'affichage
000	Température interne
On	Appareil sans défaut et en fonctionnement (mode normal) Fonction de refroidissement activée
-d-	Dégivrage activé
-c-	Fonction de refroidissement désactivée (veille)
	Fonction de refroidissement activée
	Dégivrage activé
	Ventilateur d'évaporateur activé
	Mode jour (store ouvert/éclairage de l'appareil allumé)
	Alarme

5.3.1 Activation et désactivation de la fonction de refroidissement (veille)

Désactiver la fonction de refroidissement uniquement à des fins de nettoyage.

Désactivation de la fonction de refroidissement	Actionner pendant 5 s. est affiché à l'écran. Appuyer sur ou jusqu'à ce que soit affiché à l'écran. Appuyer sur . est affiché à l'écran.
Activer la fonction de refroidissement	Actionner pendant 5 s. ou la température intérieure et les symboles sont affichés à l'écran après quelques secondes.



5.3.2 Dégivrage semi-automatique

Démarrer le dégivrage semi-automatique	Actionner  pendant 5 s.  est affiché à l'écran.
	Appuyer sur  ou  jusqu'à ce que  soit affiché à l'écran.
	Appuyer sur  .  et les deux symboles   sont affichés à l'écran après quelques secondes.


Après le dégivrage semi-automatique, l'appareil revient automatiquement en mode normal.

5.3.3 Activation du mode jour temporaire - pour le chargement

Pour ouvrir le store et allumer l'éclairage de l'appareil en mode nuit.

Activation du mode jour temporaire	Actionner  pendant 2 s.  est affiché à l'écran.
------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Après 60 minutes, le store se ferme automatiquement et l'éclairage de l'appareil s'éteint.

Désactivation anticipée du mode jour temporaire	Actionner  pendant 2 s.
-------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

5.3.4 Afficher l'alarme et l'acquitter








Afficher l'alarme














Le code d'erreur est affiché à l'écran.

L'icône  est affichée à l'écran.


En fonction du défaut, une **alarme sonore** est émise par un buzzer intégré à l'appareil.

Mesures pour supprimer les erreurs en cas d'apparition d'affichages d'alarmes, voir → Défaut pendant le fonctionnement.

Code de défaut	Signification	Signification (EN)
	thermostat mode secours	On Failsafe
	platine de commande défectueuse	HW failure or Modbus flashing
	capteur d'entrée d'air	Air in sensor
	capteur de sortie d'air	Air out sensor
	capteur d'évaporateur	Fin sensor
	Capteur haute pression	Discharge pressure sensor
	chaîne de sécurité du compresseur (haute pression/basse pression)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)

Code de défaut	Signification	Signification (EN)
	Capteur de la salle des produits (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
	tension d'alimentation trop basse	Low supply voltage
	batterie défectueuse	Battery defective
	Logiciel Classe B	Class B software
	EEPROM (platine de commande défectueuse)	EEPROM (controller defective)
	température de la salle des produits trop élevée	High cabinet temperature
	température de la salle des produits trop basse	Low cabinet temperature
	température de réglage trop basse	Low control temperature
	température de réglage trop élevée	High control temperature
	dépassement de temps dégivrage	Defrost terminated by time
	Carte mémoire SD défectueuse	SD card defective
	Alarme de bus	Bus alarm
	Configuration invalide	Configuration

Acquittement de l'alarme

Acquittement de l'alarme sonore	Appuyer sur  .
---------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

Le code d'erreur ne peut pas être acquitté. Il apparaît jusqu'à ce que le défaut soit supprimé.

6 Transport et stockage

Contrôler la présence éventuelle de dommages dus au transport sur l'appareil après la livraison.

En cas de dommage, contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).

AVERTISSEMENT



- Dommages du circuit d'agent réfrigérant.
- L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.
- Lors du transport et stockage, ne pas exposer l'appareil à une température supérieure à 70 °C (158 °F).
- Veiller à une bonne ventilation.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables (voir → Agents réfrigérants inflammables).
- En présence de dommages sur l'appareil, contacter immédiatement le service de maintenance (voir → Services maintenance).

**Transport des appareils avec des chariots de manutention.**

Risque de blessure en cas de collision.

- Respecter les voies de transport prévues pour les chariots de manutention.
- Fixer les marchandises transportées.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à utiliser les chariots de manutention.
- Respecter le centre de gravité de l'appareil pour soulever en toute sécurité la charge avec le chariot à fourches. Les informations à ce sujet sont apposées au recto et au verso de l'emballage de l'appareil.

REMARQUE**Dommages matériels dus au transport et au stockage.**

- Transporter et stocker l'appareil dans une position stable pour l'utilisation (alignement horizontal).
- Si l'appareil est tout de même incliné pendant le transport, attendre au moins 2 heures avant de le mettre en service.
- Lors de la livraison, s'assurer d'un accès continu jusqu'à la pièce d'installation (respecter les hauteurs de passage, les largeurs de passage, la hauteur de la pièce d'installation, les rayons de manœuvre suffisants).
- Ne pas ranger l'appareil à l'extérieur.
- Seul le service de pose AHT est autorisé à retirer le bâti de transport sur lequel repose l'appareil.

7 Déballage

Contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil avant et pendant le déballage.

En cas de dommage, contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).

Le déballage doit être effectué par des professionnels.

AVERTISSEMENT**Élimination des matériels d'emballage et des films.**

Risque d'asphyxie.

- Tenir les matériels d'emballage et les films à l'écart des enfants.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec le matériel d'emballage et les films.

**Dommages du circuit d'agent réfrigérant.**

L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.

- Veiller à une bonne ventilation.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables (voir → Agents réfrigérants inflammables).
- En présence de dommages sur l'appareil, contacter immédiatement le service de maintenance (voir → Services maintenance).

ATTENTION**Arêtes tranchantes de l'appareil. Parties lourdes de l'appareil.**

Coupures aux mains. Les mains risquent de rester coincées.

- Faire attention aux doigts et aux mains lors du déballage.
- Porter des gants de protection.

REMARQUE**Dommages matériels dus à des pièces manquantes sur l'appareil.**

- Vérifier si l'emballage ne contient pas de pièces détachées.
- Ne pas jeter les pièces détachées et clarifier l'utilisation avec le service d'entretien (voir → Services maintenance).

8 Pose et installation**AVERTISSEMENT****dommages du circuit d'agent réfrigérant.**

L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif.

Risque d'incendie.

- Ne pas fermer les orifices d'aération dans le boîtier de l'appareil. Utiliser uniquement des accessoires d'origine.
- Installer l'appareil uniquement dans des locaux bien aérés.
- Ne pas installer l'appareil dans des caves ou des soubassements.
- Les canaux et les traversées murales doivent être étanchéifiés sous et derrière l'appareil de manière conforme à la sécurité anti-incendie.
- L'opérateur ne doit pas percer l'appareil ni y effectuer d'autres travaux.
- Ne pas écraser ni plier les conduites.

ATTENTION**Casse du matériel.**

Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de pièces qui pourraient chuter. Blessures par coupures.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.

**Arêtes tranchantes de l'appareil. Parties lourdes de l'appareil.**

Coupures aux mains. Les mains risquent de rester coincées.

- Faites attention à vos doigts et vos mains lors de la pose et de l'installation.
- Porter des gants de protection.

REMARQUE

Dommmages matériels en cas de pose défectueuse.

- Installer l'appareil dans une position stable pour l'utilisation (alignement horizontal).
- Installer l'appareil uniquement sur les pieds réglables prévus à cet effet.
- Ne pas exposer l'appareil à un rayonnement thermique sur le lieu d'installation.
- Ne pas exposer l'appareil à un rayonnement solaire sur le lieu d'installation.
- Ne pas soumettre l'appareil à une exposition directe aux climatiseurs et aux ventilations sur le lieu d'installation.

Dommmages matériels dus à un endommagement des portes.

- Respecter la distance minimale devant l'appareil. Les portes doivent pouvoir s'ouvrir sans entrave.

Dommmages matériels dus à la poussière de l'air chaud vicié (accumulation de chaleur).

- L'air vicié doit pouvoir s'échapper sans entrave sur la partie supérieure de l'appareil.
- Distance minimale au plafond 500 mm. Une distance inférieure doit faire l'objet d'un accord du fabricant.
- Des superstructures ou des faux-plafonds placés directement sur l'arête supérieure de l'appareil ne peuvent être posés qu'avec l'accord du fabricant.
- Pour que l'air vicié puisse être soufflé, un espace minimal de 150 mm doit être gardé libre entre le plafond et les éventuelles affiches publicitaires accrochées. Une distance inférieure doit faire l'objet d'un accord du fabricant.

Seul un personnel qualifié est autorisé à mettre en place et à installer un appareil ou une combinaison d'appareils (assemblage, étanchéification). Ces travaux doivent être effectués conformément aux instructions de mise en service du système VENTO. Ces instructions sont mises à la disposition des professionnels.

L'installation d'un appareil ou d'une combinaison d'appareils et de l'unité externe doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié en accord avec l'opérateur.

Avant la livraison et l'installation des appareils, l'exploitant doit mettre à disposition les infrastructures indiquées ci-après dans un état pleinement opérationnel et supporte la responsabilité des systèmes et des interfaces à connecter :

- Alimentation réseau
- Jonction de la canalisation d'évacuation des eaux usées avec la sortie de l'eau de condensation
- commande générale du magasin
- accès au transfert de données par une télémaintenance (en option)

Caractéristiques techniques des interfaces, voir → Caractéristiques techniques

Modifications techniques apportées à l'appareil uniquement en accord avec le fabricant et après son autorisation. Ne pas couvrir l'affichage de la température, les consignes de sécurité et la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série).

Interface de communication

L'appareil est doté d'une interface de communication (raccord de bus). L'appareil peut être raccordé à un système de surveillance via l'interface de communication. Plusieurs appareils peuvent être interconnectés via l'interface de communication. Selon le type et la configuration de l'appareil, il peut s'avérer nécessaire d'interconnecter plusieurs appareils.

REMARQUE

Dommmages matériels dus à une communication défectueuse entre les appareils et avec le système de surveillance.

Ne jamais interrompre une connexion bus en cours.

Le signal d'activation du fonctionnement de jour ou de nuit est transmis à l'appareil via l'interface de communication.

⚠ AVERTISSEMENT



Risque de basculement de l'appareil.

Des personnes peuvent être coincées.

- Ne pas retirer le bâti de transport que lorsqu'il se trouve dans une position d'installation stable et définitive.
- Utiliser la sécurité anti-basculement.
- L'appareil doit être installé et démonté uniquement avec la sécurité anti-basculement.
- Ne retirer la sécurité anti-basculement que lorsque le risque de basculement est éliminé. Assurer la sécurisation, par ex. contre un mur ou avec un appareil situé en face dans le cas d'une pose en îlot. La sécurité anti-basculement est fournie comme accessoire par le service de pose AHT.
- Ne pas retirer une sécurité anti-basculement propre à une machine une fois qu'elle a été mise en place.
- Respecter les instructions de montage séparées.
- Pour toute question, contacter le service maintenance (voir → Services maintenance).

Sécurité anti-basculement

La sécurité anti-basculement est fournie comme accessoire par le service de pose AHT.



Fig. 7: Sécurité anti-basculement

Sécurité anti-basculement spécifique à l'appareil

Variantes possibles

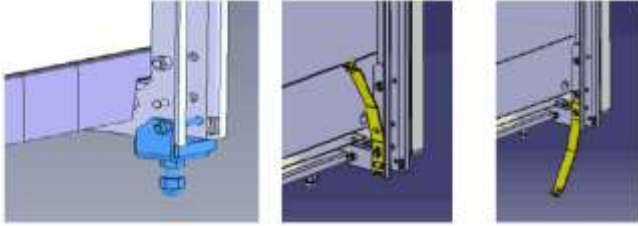


Fig. 8: Sécurité anti-basculement spécifique à l'appareil

Installation de rayonnages

Compétence: Opérateur

⚠ ATTENTION



Montage non conforme des rayonnages.

Risque de blessure en raison d'une chute des rayonnages sur lesquels des marchandises sont posées.

- Si elles sont suspendues, les équerres de retenue pour rayonnages doivent être complètement enclenchées dans les orifices prévus à cet effet.

REMARQUE

Dommages matériels dus à la déformation des rayonnages.

- Aligner les supports parallèlement.
- Aligner horizontalement les rayonnages.

Dommages matériels dus à une perte de stabilité et de résistance de l'appareil.

Déformation des rayonnages.

- Monter la paroi arrière de l'appareil avec les rayonnages de manière correcte.
- La paroi latérale de l'appareil et le rayonnage latéral doivent être présents.
- Accrocher correctement l'équerre dans la paroi arrière de l'appareil.
- Accrocher les rayonnages à la même hauteur.

Installation de rayonnages

1. Accrocher les équerres des rayonnages dans les orifices de la paroi arrière.

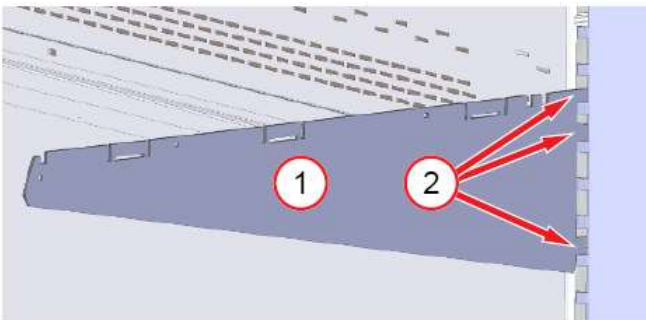


Fig. 9: Accrocher l'équerre (1) dans les orifices de la paroi arrière (2)

2. Accrocher les rayonnages dans les orifices de l'équerre.

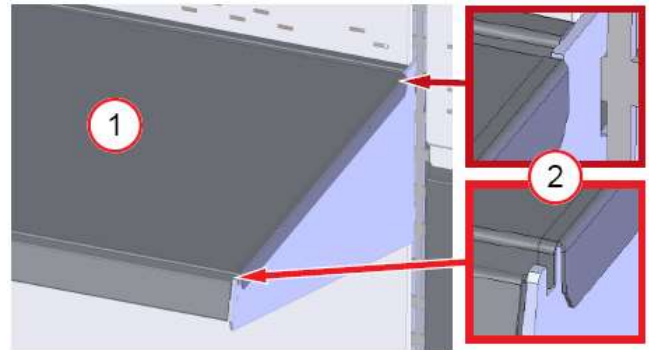


Fig. 10: Accrocher le rayonnage (1) dans l'équerre de retenue (2)

Nombre et position des rayonnages

- Voir → Chargement : Schéma de la spécification de charge.

Pour des raisons d'hygiène, ne coller aucun lettrage publicitaire ni aucun support publicitaire sur l'appareil.

8.1 Raccordement électrique

Le raccordement à l'alimentation électrique doit être effectué par du personnel qualifié.

Caractéristiques techniques voir → Caractéristiques techniques

Fig. 11:

⚠ AVERTISSEMENT



Raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



Seuls les professionnels peuvent effectuer des travaux sur le système électrique.



- Tenir compte des points suivants avant le raccordement à l'alimentation électrique :
 - Règles de sécurité électrique localement en vigueur.
 - Normes et consignes de sécurité en vigueur.
 - Indications sur la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série).
 - La tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux indications présentes sur la plaque signalétique.

- Ne jamais raccorder un appareil endommagé ou des pièces endommagées (comme des câbles de raccordement) à l'alimentation électrique.

- Seuls des professionnels peuvent remplacer les pièces endommagées, telles que les câbles de raccordement.

- Ne pas plier ni écraser les câbles de raccordement.
- Respecter l'exigence minimale pour les câbles de raccordement (voir → Caractéristiques techniques).

- Protéger électriquement l'appareil conformément aux directives et lois en vigueur ainsi que selon les prescriptions de AHT (voir → Protection électrique).

- Raccorder l'appareil uniquement à un circuit de dérivation avec mise à la terre.
- Ne pas utiliser de rallonges ni de prises multiples.
- Ne pas endommager les pièces électriques dissimulées. L'opérateur ne doit pas percer l'appareil ni y effectuer d'autres travaux.

Raccordement de l'appareil

Pour une alimentation électrique en 380 - 420 V, le raccordement de l'appareil passe par un connecteur réseau.



Fig. 12: Raccordement de l'appareil

L'appareil ne dispose pas d'un interrupteur Marche/Arrêt. Ne pas visser la prise destinée au raccordement de l'appareil sur l'appareil. Un montage mural est recommandé.

REMARQUE

Dommages matériels dus à des écarts non autorisés par AHT (tension, fréquence, sens de rotation) dans le réseau électrique de l'opérateur.

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages survenant sur l'équipement électrique de l'opérateur et des dommages consécutifs qui en résultent.

Dommages matériels dus à un raccordement électrique défectueux.

- Le délestage ou la déconnexion de l'appareil ne sont pas autorisés.
- Veiller au bon sens de rotation (champ magnétique tournant à droite) de l'alimentation électrique.

8.2 Protection électrique

Chaque raccordement électrique doit être suffisamment protégé électriquement.

Caractéristiques techniques voir → Caractéristiques techniques

⚠ AVERTISSEMENT



Protection électrique défectueuse/insuffisante.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.

- Respecter les réglementations locales en vigueur, p. ex., pour l'installation électrique et l'utilisation de l'appareil.

- Respecter les normes et consignes de sécurité en vigueur.
- Veiller à une protection suffisante.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans disjoncteur différentiel.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans disjoncteur de protection de ligne.
- Ne jamais associer plus de 1 appareil à un fusible électrique.

9 Mise en service

La mise en service d'un appareil, d'une combinaison d'appareils et de l'unité extérieure doit être réalisée uniquement par un personnel qualifié, en accord avec l'exploitant.

Ces travaux doivent être effectués conformément aux instructions de mise en service du système VENTO. Ces instructions sont mises à la disposition des professionnels.

L'appareil doit être mis en service uniquement sur le lieu d'installation prévu et après contrôle de son intégralité.

⚠ AVERTISSEMENT



Risque dû au transfert de l'agent réfrigérant inflammable sortant dans la canalisation.



Une accumulation de l'agent réfrigérant peut causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.

Remplir l'écoulement avec env. 2 litres (0,5 gal) d'eau (H₂O) avant la mise et la remise en service. Préviend le transfert de l'agent réfrigérant dans la canalisation.



Dommage causé au système électrique et/ou au circuit d'agent réfrigérant.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Ne pas mettre en service un appareil endommagé.
- Ne jamais raccorder un appareil endommagé ou des pièces endommagées (comme des câbles de raccordement) à l'alimentation électrique.
- Seuls des professionnels peuvent remplacer les pièces endommagées, telles que les câbles de raccordement.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables (voir → Agents réfrigérants inflammables).
- En présence de dommages sur l'appareil, contacter immédiatement le service de maintenance (voir → Services maintenance).

REMARQUE**Dommages matériels dus à de mauvaises conditions ambiantes.**

- Adapter l'appareil à la température ambiante avant sa mise en service.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 16 °C (60,8 °F).

Dommages matériels dus à une mise en service défectueuse.

- Conditions préalables avant la mise sous tension de service :
 - L'évacuation de l'eau de condensation doit être assuré (voir → Pose et installation).
 - Le système de rejets thermiques doit être en service dans les appareils dotés d'un circuit saumure.
- Brancher le connecteur réseau du câble de raccordement de l'appareil (voir → Raccordement électrique).

Le groupe de refroidissement se met en route après une temporisation de 2 minutes max.

Après la mise en service, il peut s'écouler de 4 à 5 heures avant que la température souhaitée ne soit atteinte.

Noter ce qui suit : Si le store se ferme à l'activation de l'appareil, aucun signal de jour (voir → Fonctionnement du store/de l'éclairage de l'appareil) ne se présente sur l'appareil.

10 Fonctionnement (commande)

Seul le personnel de service formé peut utiliser l'appareil.

AVERTISSEMENT**Dommage causé au système électrique et/ou au circuit d'agent réfrigérant.**

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Éviter toute application de force externe sur l'appareil, telle par exemple toute action imprudente avec un engin de levage ou une machine de nettoyage des sols.
- Éviter de transmettre des pulsations et des vibrations à l'appareil.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables (voir → Agents réfrigérants inflammables).
- Si l'appareil est endommagé ou si le fusible électrique est déclenché :
 1. Déconnecter l'appareil.
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.
 3. Contacter le service maintenance (voir → Services maintenance).

ATTENTION**Risque de bris de glaces.**

- Coupures sur le corps. Blessure par choc
- Vérifier que les portes vitrées sont bien fermées. Veiller aux passages libres lorsque les portes vitrées sont ouvertes.
 - Ne pas charger la porte vitrée.
 - Ne pas rouler contre des éléments vitrés avec des engins de conduite (chariots de course, transpalettes,...).
 - Vérifier que les éléments en verre ne sont pas endommagés, p. ex. fissures, éclats, cassures. En cas de dommage, contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).
 - Fermer la porte vitrée immédiatement et complètement après le chargement.
 - Contrôler l'absence de bris sur les récipients en verre / de portes vitrées à stocker.
 - Les charnières sur les portes vitrées doivent être solidement fixées et recouvertes d'un cache. En cas d'écarts, contacter le service maintenance (voir → Services maintenance).

**Bris de récipients en verre à stocker.**

Coupures aux mains et sur le corps.



- Porter des gants de protection pour retirer les éclats de verre et les marchandises qui peuvent être endommagées pour cette raison.
- Retirer complètement et avec précaution tous les éclats de verre et les marchandises endommagées.

**Élimination du verre brisé.**

Coupures aux mains.

- Porter des gants de protection pour retirer les éclats de verre et les marchandises qui peuvent être endommagées pour cette raison.
- Retirer complètement et avec précaution tous les éclats de verre et les marchandises endommagées.

REMARQUE**Dommages matériels dus à une mauvaise utilisation.**

Utiliser l'appareil dans une position de fonctionnement stable (alignement horizontal). Utiliser l'appareil uniquement sur les pieds réglables prévus à cet effet.

- Vérifier que l'appareil est en parfait état. Les dommages doivent être immédiatement réparés.

Dommages matériels dus à une mauvaise utilisation.

- Ne pas utiliser l'appareil au-delà de la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique (voir → Plaque signalétique et numéro de série) ou sur les autocollants complémentaires.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 16 °C (60,8 °F).
- Respecter la température de stockage prescrite pour les produits stockés.
- Contrôler la température interne (voir → Affichage de la température).
- Les marchandises stockées doivent être contrôlées par l'opérateur en cas de panne de courant (contrôle de la température).
- Vérifier la présence d'objets étrangers dans la zone de marchandises.
- Retirer immédiatement les marchandises stockées de manière non conforme.
- Enlever les résidus alimentaires et d'emballage (voir → Nettoyage de base).
- Vérifier la fermeture des portes.

Dans des conditions climatiques particulières avec une humidité élevée de l'air, une formation de condensation peut se présenter à l'intérieur de l'appareil ou sur les orifices de sortie d'air. Cette condensation doit être éliminée pour des raisons d'hygiène.

AVERTISSEMENT



Décharge électrostatique et formation d'étincelles en cas d'agent réfrigérant inflammable.

- Des étincelles peuvent enflammer l'agent réfrigérant sortant en cas de dommages/de fuite du circuit d'agent réfrigérant. Risque d'incendie.
- Pour supprimer la condensation, utiliser un chiffon humide ou une éponge légèrement humidifiée.
 - Ne pas sécher en frottant avec des éponges ou chiffons secs.

ATTENTION



Sortie de liquides d'emballages endommagés. Sortie d'eau de condensation au niveau des portes.

Risque de glissement.

- Contrôler la formation de flaques devant et sous l'appareil.
- Éliminer immédiatement les fluides / l'eau de condensation accumulés-ée.

10.1 Chargement

L'accès aux marchandises a lieu par l'avant. Attendre que la température prescrite pour le produit soit atteinte avant de remettre les marchandises en place dans l'appareil. Contrôler l'affichage de la température sur le thermomètre de température intérieure (voir → Affichage de la température).

Spécification de charge

- Voir l'autocollant « Spécification de charge » à l'intérieur de l'appareil (sur le côté ou en haut).
- Le chargement ne peut se faire que jusqu'à la limite de la grille de retour d'air.

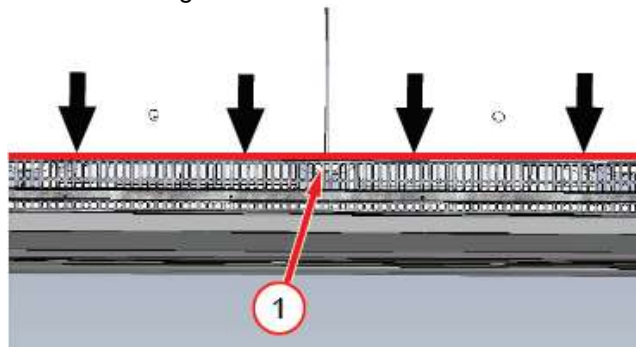


Fig. 13: Grille de retour d'air (1)

ATTENTION



Casse du matériel.

Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de pièces/marchandises qui pourraient chuter. Blessures par coupures.

- Lors du chargement, ne pas grimper sur ou dans l'appareil.



Chute d'objets.

Blessure par choc.

- Ne pas poser pas d'objets sur l'appareil.
- Respecter les charges maximales pour chaque type de châssis de dépose (voir → Caractéristiques techniques)
- Placer soigneusement les marchandises.



Ouverture/fermeture des portes vitrées.

Les mains (parties du corps) peuvent être coincées dans la charnière ou du côté de la poignée.

- Lors de l'ouverture/fermeture des portes, ne pas mettre les mains dans la fente d'ouverture, notamment au niveau de la charnière.
- Lors de l'ouverture/fermeture, veiller à la présence éventuelle d'autres personnes.

REMARQUE

Dommages matériels dus à une mauvaise utilisation.

- Attendre que la température prescrite pour le produit soit atteinte avant de remettre les marchandises en place dans l'appareil.
- Placer soigneusement les marchandises.
- Ne pas obturer la grille de retour d'air avec des marchandises.
- Respecter les instructions de chargement.

- Ne pas charger au-delà de l'extrémité du rayonnage.
- Fermer la porte immédiatement et complètement après le chargement.
- Ne pas bloquer le store par le chargement des marchandises. Le store doit pouvoir être fermé complètement (voir → Fonctionnement du store/de l'éclairage de l'appareil).

10.2 Mise hors service et remise en service

AVERTISSEMENT



Travaux sur le système électrique.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.



- Seuls les professionnels peuvent effectuer des travaux sur le système électrique.
- Avant de commencer les travaux, respecter les règles de sécurité électrique.
 1. Déconnecter l'appareil.
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.

10.2.1 Mise hors service

Raisons de la mise hors service

Motifs de mise hors service par le personnel qualifié

- Maintenance, entretien, réparation (voir → Maintenance, entretien et réparation)
- Nettoyage principal (voir → Nettoyage principal)
- Elimination (voir → Elimination)

Motifs de mise hors service par le personnel de service

- Dommages sur l'appareil
 - par ex. porte cassée

L'exécution est décrite dans les instructions de service correspondantes destinées au **personnel qualifié**. Seul un personnel de service formé ou un personnel qualifié est autorisé à mettre l'appareil hors service.

AVERTISSEMENT



Mise hors service de l'appareil.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.



- Seul le personnel ayant reçu une formation préalable est autorisé à activer l'appareil.
- Débrancher l'appareil et le protéger contre toute remise sous tension.

Étapes pour la mise hors service

ATTENTION



Fermeture automatique des stores

Les mains risquent de rester coincées.

- Lors de la mise hors service/remise en marche de la tension de commande des lumières du magasin, tenir les mains à l'écart du store automatique.

REMARQUE

Dommages matériels dus à une mise hors service défectueuse.

- Toujours mettre hors service simultanément l'ensemble des appareils interconnectés jusqu'à la paroi suivante.

- Transférer les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.

Déconnecter l'appareil

1. Couper le disjoncteur actuel de l'appareil concerné et le protéger contre tout réenclenchement. (voir → Protection électrique).
2. Désactiver le circuit électrique de l'appareil en retirant la fiche secteur mise en place et sécuriser pour éviter toute remise en marche (voir → Raccordement électrique).

Mise hors service prolongée

REMARQUE

Dommages matériels lors d'un démantèlement prolongé.

- Ne pas exposer l'appareil à un rayonnement thermique.
- Ne rien placer dans ou sur l'appareil.
- Stocker l'appareil dans une position stable pour l'utilisation (alignement horizontal).

- Effectuer les étapes de la mise hors service.
- Ajuster l'appareil à la température ambiante.
- Effectuer le nettoyage principal (voir → Nettoyage principal).

10.2.2 Remise en service

La remise en service, ainsi que le contrôle de fonctionnement désigné ci-après, doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié. L'exécution est décrite en détail dans les instructions de service correspondantes.

AVERTISSEMENT



Remise en service de l'appareil en cas de fuite dans le circuit d'agent réfrigérant.



L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.

- Remise en service et contrôle du fonctionnement uniquement par du personnel qualifié.
- Remplir l'écoulement avec env. 2 litres (0,5 gal) d'eau (H₂O) avant la mise et la remise en service. Préviend le transfert de l'agent réfrigérant dans la canalisation.

⚠ ATTENTION



Lors de la remise en marche du disjoncteur, les stores (spécifiques à l'appareil) non complètement fermés se ferment/s'ouvrent.

Les mains risquent de rester coincées.

- Lors de la remise en marche du disjoncteur, tenir les mains à l'écart du store.

Après activation de la tension de commande des lumières du magasin, les stores remontent (mode jour, voir → Store automatique / éclairage de l'appareil).

REMARQUE

Domages matériels dus à une mauvaise utilisation.

- L'appareil doit fonctionner en mode sans défaut avant le chargement des marchandises pendant environ 2 heures.
- Attendre que la température prescrite pour le produit soit atteinte avant de remettre les marchandises en place dans l'appareil.

Au bout de 1-2 heures environ, contrôler l'affichage de la température sur le thermomètre intérieur (voir → Affichage de la température).

10.3 Défaut pendant le fonctionnement

REMARQUE

Domages matériels et matériels en cas d'alarme.

- Transférer les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.
- Contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance).

Affichage d'alarmes

Il existe différentes sortes d'alarme qui affichent les défauts pendant le fonctionnement.

Alarme de priorité 1

Affichage par des lampes clignotantes dans le local de stockage.

Alarme de priorité 2

Pas d'affichage sur place.

L'alarme est saisie et enregistrée par la commande des installations et par la télémaintenance.

Cette alarme et ses causes peuvent être consultées dans le cadre d'une télémaintenance.

Si nécessaire, d'autres mesures peuvent être introduites pour supprimer les défauts.

Affichage de la LED d'état

Voir → Affichage de la LED d'état

Écrans

- Voir → Éléments de commande et écrans
- Code de défaut
- Alarme sonore (en option)

11 Maintenance

Tâches de contrôle par le personnel de service

Tâches de contrôle	Périodicité	Voir → Chapitre
Parfait état des appareils	courante	Utilisation conforme à l'usage prévu (commande)
Objets étrangers dans l'espace marchandises	courante	Utilisation conforme à l'usage prévu (commande)
Portes fermées (spécifique à l'appareil)	courante	Utilisation conforme à l'usage prévu Dangers mécaniques
Domages sur élément vitré/porte	courante	Risques mécaniques pendant le fonctionnement (commande)
contenants en verre brisés en entreposage	courante	Risques mécaniques Exploitation (utilisation)
Fermeture appropriée du store (spécifique à l'appareil)	tous les jours	Montage et fonctionnement
Position correcte de la grille de retour d'air	tous les jours	Montage et fonctionnement
Formation de flaques d'eau devant/sous l'appareil (condensation, liquides provenant d'emballages endommagés)	tous les jours	Dégivrage automatique Risques mécaniques
Température interne	Plusieurs fois par jour	Affichage de la température fonctionnement (utilisation)
Contrôle des charnières (spécifique à l'appareil)	courante	Exploitation (utilisation)
Chargement correct des marchandises	courante	Chargement
Encrassement de l'appareil, y compris la vitre	tous les jours	Étapes de nettoyage
Restes de nourriture et résidus d'emballage	tous les jours	Étapes de nettoyage
Sol (environnement de l'appareil)	tous les jours	Étapes de nettoyage
Bac de fond Écoulement et filtre de sortie	tous les mois	Étapes de nettoyage
Grilles alvéolées	au moins tous les 3 mois	Nettoyage principal

11.1 Nettoyage

Motifs d'un nettoyage régulier et en profondeur (nettoyage de base/nettoyage principal) :

- garantie de l'hygiène nécessaire. Toujours garder le compartiment intérieur des marchandises dans un état propre.
- Consommation d'énergie la plus faible possible.
- Préservation d'un fonctionnement sans défaut.
- Prolongation de la durée de vie de l'appareil.

AVERTISSEMENT



Endommagement du système électrique et du circuit d'agent réfrigérant suite à l'utilisation de nettoyeurs vapeur ou haute pression.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.

- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour le nettoyage de base.
- Suivre les instructions de nettoyage pour le nettoyage principal.



Décharge électrostatique et formation d'étincelles en cas d'agent réfrigérant inflammable.

Des étincelles peuvent enflammer l'agent réfrigérant sortant en cas de dommages/de fuite du circuit d'agent réfrigérant. Risque d'incendie.

- Pour supprimer la condensation, utiliser un chiffon humide ou une éponge légèrement humidifiée.
- Ne pas sécher en frottant avec des éponges ou chiffons secs.
- Dans le compartiment réfrigéré, ne pas utiliser d'appareils électriques (par ex. aspirateur pour liquides) s'ils ne correspondent pas au type recommandé par le fabricant. Les appareils dotés de signes de protection contre les explosions (cf. → Explication des symboles) sont autorisés.

ATTENTION



Parties lourdes de l'appareil. Les mains risquent de rester coincées.



- Porter des gants de protection.



Casse du matériel.

Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de pièces qui pourraient chuter. Blessures par coupures.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.



Faible température.

Gelures de la peau.



- Porter des gants de protection pour le nettoyage.

Sécurité dans la manipulation du verre voir → Risques mécaniques

11.1.1 Nettoyage de base

Compétence	Personnel de service
Intervalles de nettoyage	Si nécessaire (voir → Maintenance « Tâches de contrôle par le personnel de service »)
Moment du nettoyage	Possible à tout moment

Détergents et équipements de nettoyage

Tous les appareils de nettoyage doivent être propres.

REMARQUE

Dommages matériels dus à un mauvais détergent.

- Ne pas utiliser de détergents abrasifs, chimiquement agressifs ou facilement inflammables, notamment : agent détartrant, agent dégraissant, solvant (alcool, acétone, etc.), détergents à base d'ammoniaque ou de chlore
- Ne pas utiliser d'acides ou de détergents alcalins

Dommages matériels dus à des appareils de nettoyage inappropriés.

- Ne pas utiliser d'objets durs et pointus tels que des lames d'acier.
- Ne pas utiliser de grands appareils de nettoyage durs tels que, p. ex., la paille de fer, essuie-tout.
- Surfaces vitrées : Ne pas utiliser de chiffons microfibres.
- Surfaces vitrées : Ne pas utiliser de raclettes en verre (balai avec lèvre en caoutchouc).
- Surfaces vitrées : Ne pas utiliser de serviettes éponges absorbantes ni d'éponges.

Produits de nettoyage	Appareil de nettoyage
Extérieur et intérieur de l'appareil, surface en matière synthétique	
<ul style="list-style-type: none"> - Eau propre (pH neutre, faible dureté de l'eau) - Détergents à pH neutre dilués avec de l'eau 	<ul style="list-style-type: none"> - Tissu de coton doux et humide - Toile aspirante humide - Éponge humide
Extérieur et intérieur des surfaces vitrées	
<ul style="list-style-type: none"> - Eau propre (pH neutre, faible dureté de l'eau) - Nettoyants pour vitres disponibles dans le commerce 	<ul style="list-style-type: none"> - Tissu de coton doux et humide - Peau de chamois humide

Séchage

- Tissu de coton doux et légèrement humidifié

11.1.2 Étapes de nettoyage pendant l'utilisation

- Transférer les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.
- Soulever et retirer les rayonnages, avec leurs rails d'étiquetage.
- Retirer les restes de nourriture, des fluides sortants et des résidus d'emballage.
- Ne soulever la tôle de fond qu'en s'aidant de l'évidement rond et la retirer ou la remettre en place.
- Soulever et retirer la tôle de fond. Procéder au nettoyage avant de tout remonter.
- Nettoyer le bac de fond (fond de l'appareil), les surfaces intérieures et la grille de retour d'air frontale.
- Le cas échéant, nettoyer l'écoulement et le filtre de sortie.



Fig. 14: Écoulement (1) avec filtre de sortie (2)

- Nettoyer l'extérieur des surfaces.
- Nettoyer les parois latérales et le cadre de l'appareil
- Le cas échéant, nettoyer les bandes de protection contre les chocs et contre l'eau.
- Nettoyer les surfaces vitrées.
- Nettoyer également les surfaces en matière plastique qui s'y rapportent et les joints. Ne pas appliquer de grandes quantités de détergent sur ces surfaces à nettoyer.

REMARQUE

Domages matériels dus à un mauvais nettoyage.

- Aucun résidu de produit de nettoyage ne doit rester sur les surfaces en plastique et les joints.
 - Toujours compléter le nettoyage des surfaces en plastique et des joints à l'eau propre.
 - Lors du nettoyage des surfaces vitrées intérieures, ne pas frotter trop fort.
-
- Mettre en place les tôles de fond nettoyées.

ATTENTION



Montage non conforme des rayonnages.

Risque de blessure en raison d'une chute des rayonnages sur lesquels des marchandises sont posées.

- S'ils sont suspendus, les équerres de retenue pour rayonnages doivent être complètement enclenchées dans les orifices prévus à cet effet.

- Accrocher les rayonnages nettoyés.
- Sécher toutes les pièces et surfaces nettoyées.
- Nettoyer le sol devant l'appareil.

REMARQUE

Domages matériels dus à une mauvaise utilisation.

- Attendre que la température prescrite pour le produit soit atteinte avant de remettre les marchandises en place dans l'appareil.
-
- Contrôler l'affichage de la température sur le thermomètre de température intérieure (voir → Affichage de la température).

11.1.3 Nettoyage principal

Compétence

Le nettoyage principal est un nettoyage intensif. Seul un personnel qualifié et les entreprises de nettoyage autorisées et formées par AHT peuvent effectuer un nettoyage principal.

Intervalles de nettoyage

- Au minimum 1 fois par an ou
- en cas de mauvais passage de l'air dans les grilles alvéolées.

Contrôle des grilles alvéolées par le personnel de service (au moins chaque trimestre) :

► En cas de déplacement des grilles alvéolées de plus d'un tiers sur une zone sale et poussiéreuse, un nettoyage principal est nécessaire.

- selon une convention de maintenance séparée conclue entre AHT et le client.

Étapes de nettoyage

Respecter les instructions de nettoyage.

Ces instructions sont mises à la disposition du personnel qualifié et des entreprises de nettoyage agréées par AHT.

11.2 Maintenance, entretien et réparation

Les travaux de maintenance, d'entretien et de réparation, y compris les essais de fonctionnement suivants, ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. Pour toutes questions concernant la maintenance, contacter le service maintenance (voir → Services maintenance).

AVERTISSEMENT



Travaux sur le système électrique et le circuit d'agent réfrigérant.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Seuls des professionnels sont en droit d'effectuer des travaux sur le système électrique et le circuit d'agent réfrigérant.
- Suivre les consignes de sécurité particulières, page 8, chapitre 2.5.
- Avant de commencer les travaux, respecter les règles de sécurité électrique.
 1. Déconnecter l'appareil.
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.
- Pendant la réparation, une personne compétente connaissant les spécificités locales doit se tenir à la disposition du personnel qualifié en tant qu'interlocuteur.
- Remise en service et contrôle du fonctionnement uniquement par du personnel qualifié.

ATTENTION



Arêtes tranchantes, pièces rotatives. Surfaces chaudes.



Risque de blessure aux mains et sur le corps. Risque de brûlures en cas de contact avec la peau.

- Les travaux de service et de maintenance sur l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Porter des gants de protection.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes avant qu'elles ne soient refroidies, en particulier les compresseurs.

11.2.1 Entretien

Intervalle de maintenance

- Appareils avec circuit saumure : tous les 6 mois
- Appareils avec mode « Air » ou « hybride sans circuit saumure » : 1 fois par an
- ou selon une convention de maintenance séparée conclue entre AHT et le client

Réalisation de la maintenance

Respecter des consignes de maintenance et le protocole de maintenance. Ces documents sont mis à disposition du personnel qualifié.

11.2.2 Remplacement des ampoules

Ampoules utilisées

- Barres LED

En cas de panne d'une ampoule, contacter le service maintenance (voir → Services maintenance). Caractéristiques techniques voir → Caractéristiques techniques

AVERTISSEMENT



Travaux sur le système électrique.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.



- Seuls les professionnels sont autorisés à changer la lampe.
- Avant de commencer les travaux, respecter les règles de sécurité électrique.
 1. Déconnecter l'appareil.
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.

11.2.3 Remplacement des batteries

AVERTISSEMENT



Travaux sur le système électrique.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.



- Seuls les professionnels sont autorisés à changer la batterie.
- Avant de commencer les travaux, respecter les règles de sécurité électrique.
 1. Déconnecter l'appareil.
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.

Réalisation du changement de la batterie

Respecter les instructions particulières relatives au remplacement des batteries (retrait et remplacement en toute sécurité).

Elles sont mises à la disposition du personnel qualifié.

Type de batterie : Selon les instructions relatives au remplacement des batteries.

Remplacement des batteries de la commande

Lorsque le code de défaut E11 apparaît (voir → Affichage et validation des alarmes), contacter immédiatement le service de maintenance (voir → Services maintenance). Pour des raisons d'exhaustivité des données (date, heure), il est impératif que cette batterie reste alimentée sans interruption.

11.2.4 Que faire si...

La performance et la sécurité de tous les appareils sont soigneusement vérifiées dans le centre de contrôle AHT. Contacter immédiatement le service maintenance (voir → Services maintenance) en cas de :

- survenue d'un défaut (voir → Défaut pendant le fonctionnement)
- bruits forts ou vibrations
- Panne des éléments de commande et d'affichage, page 13, chapitre 5

Signaler les points suivants :

- Type d'appareil
- Numéro de série à 14 chiffres de l'appareil
 - Voir la plaque signalétique → Plaque signalétique et numéro de série
 - Autocollants supplémentaires sur l'appareil (bac de fond)



Fig. 15: Exemple Numéro de série à 14 chiffres

- Type de défaut

Rendre l'appareil défectueux inaccessible aux clients finaux.

11.2.5 Services maintenance

Pour toutes questions relatives à l'entretien (maintenance, S.A.V., réparation etc.), contacter le partenaire de services AHT régional compétent :

Ligne de maintenance AHT	0800 73783248
Contact en ligne	www.aht.at/services



Code QR www.aht.at/services

Pour le numéro de service des partenaires de services AHT régionaux responsables, voir également :

- Autocollant près du gyrophare dans le local de stockage.
- Autocollant dans la zone intérieure du plafond de l'appareil (spécifique à l'appareil).

Les services maintenance disposent de toutes les autres informations nécessaires et actuelles, relatives à la mise en service et à la maintenance, comme par ex. :

- Listes de pièces de rechange

12 Démontage et élimination

⚠ AVERTISSEMENT



Fuite ou résidu d'agent réfrigérant combustible.

L'agent réfrigérant inflammable peut engendrer un mélange gaz/air explosible. Risque d'incendie.

- Ne pas endommager les conduites.
- Avant le démontage et l'élimination, ouvrir le circuit d'agent réfrigérant de manière appropriée et aspirer complètement l'agent réfrigérant en toute sécurité. Il ne doit rester aucun résidu dans le circuit d'agent réfrigérant.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à aspirer l'agent réfrigérant.



Risque de basculement de l'appareil lors du démontage.

Des personnes peuvent être coincées.

- Seul un personnel qualifié est autorisé à démonter l'appareil.
- Utiliser la sécurité anti-basculement.
- Ne retirer la sécurité anti-basculement (voir → Pose et installation) que lorsque le risque de basculement est éliminé.
- Pour toute question, contacter le service maintenance (voir → Services maintenance).

⚠ ATTENTION



Élimination non conforme. Dommages à l'environnement.



- Éliminer les composants de manière professionnelle et respectueuse de l'environnement, p. ex :
 - Agent réfrigérant
 - Mousse isolante (pentane)
 - Huile de compresseur
 - Batteries
 - Films et emballages
 - Verres
- Appareil avec circuit saumure (installation) : Mettre l'installation au rebut selon les dispositions nationales en vigueur en matière d'élimination des déchets et selon les dispositions du partenaire local responsable de l'élimination. Méthode d'élimination selon la documentation d'installation.
- Appareil sans circuit saumure (appareil avec mode « AIR ») : Collecte séparée des appareils électriques et électroniques conformément aux réglementations nationales en vigueur en matière d'élimination (p. ex. DEEE dans l'UE) et aux prescriptions du partenaire local d'élimination.
- Éliminer les batteries de manière appropriée conformément aux dispositions nationales en vigueur en matière d'élimination.
- Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères.

Déclaration UE de conformité

Traduction de la originale déclaration de conformité

N° de la déclaration de conformité :	409667
Fabricant:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Autriche
Représentant autorisé pour les documents techniques:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Autriche
Objet de la déclaration:	Appareil professionnel de réfrigération/congélation

Désignation du produit	Type
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Les numéros de série, les principales caractéristiques techniques et les marques de contrôle sont indiqués sur la plaque signalétique de chaque appareil.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la **légalisation d'harmonisation** de l'Union européenne applicable:

Directive 2006/42/EG – Directive-Machines
Directive 2014/30/EU - Directive-CEM
Directive 2011/65/EU - Directive-RoHS

Les **normes harmonisées** sur lesquelles il repose sont énumérées ci-dessous:

Référence de la norme harmonisée appliquée	Exigence essentielle
EN ISO 12100:2010	Évaluation et de réduction des risques (Machines-Directive)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sécurité des appareils électriques (directive machines)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sécurité des équipements électriques (Machines-Directive)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	interférence émise (CEM-Directive)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Immunité aux interférences (CEM-Directive)
EN 61000-3-2:2014	Interférence émise (CEM-Directive)
EN 61000-3-3:2013	Interférence émise (CEM-Directive)
EN 50581:2012	Limitation substances dangereuses (RoHS-Directive)

Informations complémentaires: aucun

Toute modification apportée au produit susmentionné sans notre autorisation rend la présente déclaration caduque.

Signé pour le compte et au nom du fabricant :

Rottenmann, 21/05/2019

Date/Lieu



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr

CTO

Représentant autorisé pour les documents techniques

Istruzioni per l'uso

Espositore murale frigorifero/conge- latore industriale



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Traduzione delle istruzioni originali | it

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Tutti i diritti riservati.

Sommario

Panoramica modelli di attrezzature	80		
1 Informazioni generali	81		
1.1 Informazioni generali sul manuale e la sicurezza	81	11.1.2 Pulizia di base	99
1.2 Limitazione di responsabilità	81	11.1.3 Procedura di pulizia Procedura di pulizia durante l'uso.....	100
2 Sicurezza	81	11.1.4 Pulizia generale.....	100
2.1 Spiegazione dei simboli	81	11.2 Manutenzione, assistenza e riparazione ..	100
2.2 Uso previsto.....	82	11.2.1 Manutenzione.....	101
2.3 Requisiti del personale	82	11.2.2 Sostituzione delle lampade	101
2.4 Dispositivi di protezione individuale	83	11.2.3 Sostituzione delle batterie	101
2.5 Pericoli particolari	83	11.2.4 Cosa fare, se	101
2.5.1 Tensione elettrica.....	83	11.2.5 Servizi di gestione	102
2.5.2 Circuito del refrigerante.....	84	12 Smontaggio e smaltimento	102
2.5.3 Pericoli meccanici	84		
2.5.4 Rischi residui.....	85		
3 Descrizione del prodotto	86		
3.1 Indicazioni generali	86		
3.2 Dati tecnici	86		
3.2.1 Targhetta indicatrice e numero di serie....	86		
3.3 Uso previsto.....	87		
4 Struttura e funzionamento.....	87		
4.1 Sbrinamento automatico.....	87		
4.2 Tenda a rullo notturna automatica/illuminazione dell'attrezzatura	88		
5 Elementi di comando e visualizzazione ...	88		
5.1 Indicazione temperatura	88		
5.2 Segnalazione di LED di stato (specifica per l'attrezzatura)	88		
5.3 Elementi di comando e indicazioni del display Dixell (specifici dell'attrezzatura)	89		
5.3.1 Attivazione e disattivazione funzione di raffreddamento (standby).....	89		
5.3.2 Sbrinamento semi-automatico	89		
5.3.3 Attivazione temporanea della modalità giorno - per il caricamento	89		
5.3.4 Visualizzazione e conferma allarme	90		
6 Trasporto e magazzinaggio.....	90		
7 Disimballaggio	91		
8 Montaggio e installazione.....	91		
8.1 Collegamento elettrico	93		
8.2 Protezione elettrica	94		
9 Messa in funzione.....	94		
10 Funzionamento (modo d'uso)	95		
10.1 Caricamento	96		
10.2 Messa fuori servizio e magazzinaggio.....	97		
10.2.1 Messa fuori servizio	97		
10.2.2 Rimessa in funzione.....	97		
10.3 Malfunzionamento	98		
11 Gestione	98		
11.1.1 Pulizia.....	99		

Panoramica modelli di attrezzature

Espositore murale frigorifero/congelatore industriale

Modello	Tipo R-290	Va-riante	Profon-dità spazio interno [mm]	Dimensioni esterne [mm]		Peso complessivo massimo dell'attrezzatura * [kg]
				Lunghezza x profondità x altezza		
				Variante L	Variante H	
VENTO GREEN MC (≤150g di refrigerante R-290 per ciascun circuito del refrigerante)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

*Per indicazioni precise consultare i documenti di trasporto. Questi devono trovarsi presso il gestore.

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

L'aggiunta EC (Endcap) indica la il modello di attrezzatura come mobile di testa. I mobili di testa contengono accessori aggiuntivi (parete laterale, pezzo aggiuntivo, ...).

L'aggiunta GD (porta in vetro) o PD (porta in plastica) si riferisce al modello di apparecchiatura con porte.

1 Informazioni generali

1.1 Informazioni generali sul manuale e la sicurezza

Questo manuale d'uso (di seguito "manuale") è parte integrante dell'attrezzatura e consente un funzionamento sicuro ed efficiente. La sezione Sicurezza fornisce informazioni su aspetti di sicurezza importanti per proteggere persone, cose e materiali. Ogni singolo capitolo contiene avvertenze/note riguardanti i relativi compiti.

Questo manuale in forma cartacea è disponibile in lingua tedesca (DE), inglese (EN), francese (FR), italiana (IT), spagnola (ES) e portoghese (PT). La sezione Sicurezza in forma cartacea è disponibile in tutte le lingue. non sostituisce però il manuale intero che va comunque letto. Tutte le traduzioni del manuale completo sono presenti sul supporto dati in dotazione e in forma elettronica nel nostro sito web <http://www.aht.at>.

Questo manuale è rivolto ai seguenti **gruppi di destinatari**:

- **Gestore**
- **Personale di servizio**
- **Personale specializzato**: partner di assistenza AHT, tecnici di assistenza AHT, servizio clienti AHT, servizio di montaggio AHT, ditte di pulizia

Personale: Questo termine si utilizza quando l'istruzione è rivolta a tutti i gruppi di destinatari.



Attenersi al manuale delle istruzioni

- Conservare questo manuale per l'utilizzo futuro.
- Questo manuale deve essere a disposizione sul posto e a portata di mano del personale.
- Prima dell'uso il personale deve leggere attentamente il manuale.

Tutte le figure sono rappresentazioni simboliche.

1.2 Limitazione di responsabilità

Il contenuto di questo manuale tiene conto delle norme e delle disposizioni di legge attualmente vigenti, nonché dei valori empirici della casa produttrice e del personale specializzato. La casa produttrice declina qualsiasi responsabilità per danni a persone, materiali o cose (attrezzature, merce, ecc.) risultanti da:

- Mancata osservanza del manuale e delle prescrizioni/norme di sicurezza in esso contenute.
- Mancata osservanza delle norme di legge di sicurezza vigenti in loco.
- Utilizzo non conforme a quello previsto (utilizzo errato).
- Impiego di personale non autorizzato e non addestrato.
- Modifiche tecniche non autorizzate dal costruttore.
- Modifiche alle impostazioni di fabbrica non autorizzate dal costruttore.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non approvati dal costruttore.
- Utilizzo di accessori non approvati dal costruttore.
- Modifiche, attacchi e installazioni all'apparecchio non autorizzati dal costruttore. Sono consentite solo le modifiche, gli accessori e gli impianti autorizzati dal costruttore.
- Interruzione dell'alimentazione elettrica o malfunzionamento di dispositivi di sicurezza elettrotecnici.
- Errori tipografici e di stampa.

La mancata osservanza di uno dei punti suddetti comporta la perdita dei diritti di garanzia.

Si applicano gli obblighi concordati tramite contratto, le condizioni generali di vendita e fornitura di "AHT Cooling Systems GmbH" (di seguito "AHT"), nonché le norme di legge vigenti alla stipula del contratto.

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Si applicano le norme/disposizioni locali di sicurezza tecnica e di diritto industriale, nonché i requisiti fondamentali di sicurezza e di tutela della salute per l'attrezzatura.

2 Sicurezza

2.1 Spiegazione dei simboli

Le avvertenze di sicurezza e di pericolo in questo manuale sono evidenziate da simboli e parole di segnalazione. Le parole di segnalazione esprimono il grado di pericolo.

Parola di segnalazione	Significato
AVVERTENZA	Pericolo con grado di rischio medio. Se non evitato può causare la morte o un infortunio grave.
ATTENZIONE	Pericolo con grado di rischio basso. Se non evitato può causare un infortunio di lieve o media entità.
NOTA	Nota importante per evitare danni a cose o materiali.

Simbolo	Significato
	Segnale di pericolo generale
	Attenzione alla tensione elettrica
	Attenzione alla tensione elettrica. Non collegare all'alimentazione di tensione nessun cavo di collegamento danneggiato.
	Attenzione alle sostanze infiammabili
	Attenzione al pericolo di scivolare
	Attenzione al pericolo di infortuni alle mani
	Attenzione ai veicoli di trasporto interno
	Attenzione al pericolo di ribaltamento
	Attenzione alla caduta di oggetti
	Attenzione alle superfici molto calde
	Attenzione alle basse temperature/al gelo
	Non usare fiamme libere; divieto di fumo e di utilizzare fuoco e fonti di ignizione libere
	Vietato l'accesso all'area

Simbolo	Significato
	Divieto di appoggio o stoccaggio
	Divieto di foratura
	Attenersi al manuale delle istruzioni
	Disinserire la tensione elettrica prima della manutenzione o riparazione
	Indossare guanti protettivi
	Indossare occhiali protettivi
	Indossare indumenti protettivi
	Prima della messa in funzione e della rimessa in funzione riempire lo scarico con circa 2 litri (0.5 gal) di acqua (H2O).
	Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici
	Raccolta differenziata di batterie e accumulatori
	Marchio di protezione dalle esplosioni

2.2 Uso previsto

L'apparecchio è destinato all'esposizione di prodotti alimentari confezionati e refrigerati o al loro prelievo da parte dei clienti.

Il gestore è responsabile del corretto utilizzo dell'attrezzatura.

AVVERTENZA

Pericolo dovuto a utilizzo errato.

- Non apportare modifiche tecniche all'attrezzatura.
- Non utilizzare un apparecchio a vapore o una idropulitrice per la pulizia di base.
- Non collocare in questa attrezzatura sostanze potenzialmente esplosive come, ad esempio, diffusori di aerosol con gas propellente infiammabile.
- Mettere in funzione l'attrezzatura solo dopo un montaggio e un'installazione corretti e senza difetti evidenti.

NOTA

Danni materiali in caso di messa fuori servizio prolungata.

- Azionare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Azionare l'attrezzatura solo sui piedini d'appoggio appositamente previsti.
- Attenersi alle istruzioni di montaggio (vedere → Montaggio e installazione).
- Far funzionare l'attrezzatura nella classe climatica riportata nella targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie) o sull'etichetta adesiva supplementare.
- La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).
- Controllare che l'attrezzatura sia in perfette condizioni. Eventuali danni devono essere riparati immediatamente. Prima di inserire i prodotti e durante il funzionamento controllare che la temperatura sia corretta (vedere → Indicazione della temperatura).
- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il gestore è tenuto a controllare i prodotti (controllo della temperatura).
- Controllare l'eventuale presenza di oggetti estranei nel vano dei prodotti. I prodotti disposti in modo errato devono essere rimossi immediatamente.
- Non montare o stoccare l'apparecchio all'aperto. Mantenere le distanze minime dalle pareti perimetrali e dalle altre attrezzature in modo da non ostacolare la circolazione dell'aria (vedere → Montaggio e installazione).
- Azionare l'attrezzatura solo con le porte (specifiche dell'attrezzatura).
- Controllare che le porte siano chiuse (specifiche dell'attrezzatura).
- Non attaccare adesivi o pellicole sulle superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio con elementi in vetro danneggiati (crepe, incrinature, rotture).
- Rimuovere la merce dal dispositivo danneggiato e trasferirla in un dispositivo funzionante con la stessa classe di temperatura del prodotto.
- Dopo aver rimosso i prodotti, spegnere l'attrezzatura danneggiata (per la messa fuori servizio vedere → Messa fuori servizio).
- Contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

2.3 Requisiti del personale

AVVERTENZA



Qualifica professionale non adeguata. Pericolo di infortuni.

- Gli interventi sull'attrezzatura possono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Prima di iniziare qualsiasi lavoro, il personale deve aver letto e compreso questo manuale.

Gestore

- Il gestore dell'attrezzatura deve fare in modo che questo manuale venga letto e compreso (formazione) dal personale di servizio.
- Il gestore è responsabile del fatto che il personale di servizio riconosca i malfunzionamenti (come allarmi, scostamenti della temperatura, ecc.) ed attui i relativi provvedimenti (vedere → Malfunzionamento e Cosa fare, se...).

Personale di servizio

- Il gestore deve formare il personale di servizio sul contenuto di questo manuale (compiti, possibili pericoli ecc.).
- L'attrezzatura deve essere fatta funzionare e pulita solo da personale di servizio addestrato.

Personale specializzato

- Solo il personale specializzato autorizzato da AHT può eseguire lavori all'attrezzatura come: montaggio, installazione, messa in funzione e gestione (manutenzione, assistenza e riparazione).
- Solo a personale specializzato addestrato su refrigeranti infiammabili è consentito eseguire lavori al circuito del refrigerante in attrezzature R-290.
- Solo ad elettricisti specializzati è consentito eseguire lavori all'impianto elettrico.

La pulizia generale può essere eseguita solo da ditte di pulizia autorizzate e addestrate o da personale specializzato (vedere → Pulizia generale).

Alle persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o cognitive è consentito utilizzare l'attrezzatura solo sotto sorveglianza e dopo essere state addestrate, inoltre non è consentito loro eseguire lavori di manutenzione. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. È vietato lavorare sotto l'effetto di alcol o sostanze stupefacenti.

2.4 Dispositivi di protezione individuale



Indossare guanti protettivi

- Protezione da parti pesanti durante il trasporto, il disimballaggio, il montaggio e l'installazione e lo smaltimento.
- Protezione da spigoli affilati dell'attrezzatura durante il disimballaggio, il montaggio e l'installazione.
- Protezione da spigoli affilati dell'attrezzatura, parti rotanti e superfici molto calde durante i lavori di manutenzione, assistenza e riparazione.
- Protezione dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce in caso di non ermeticità del circuito del refrigerante.
- Protezione dalle basse temperature durante il carico e la pulizia.
- Per rimuovere pezzi e frammenti di vetro in caso di rottura dei vetri.



Indossare occhiali protettivi

- Protezione dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce in caso di non ermeticità del circuito del refrigerante.



Indossare indumenti protettivi

- Quando si inseriscono prodotti nell'attrezzatura indossare appositi indumenti (protezione dal freddo).

2.5 Pericoli particolari

2.5.1 Tensione elettrica

Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.

In caso di messaggi di errore o danni all'attrezzatura contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

AVVERTENZA



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.

Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Non collegare all'alimentazione di tensione un'attrezzatura o parti (ad es. cavi di collegamento) danneggiate.

- Controllare che i dispositivi di sicurezza siano completi e funzionanti.

- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza e i pannelli di copertura applicati all'attrezzatura.

- Prima di collegare all'alimentazione di tensione attenersi a quanto segue:

- Norme di sicurezza elettrica locali vigenti.

- Norme e avvertenze di sicurezza vigenti.

- Dati sulla targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).

- La tensione e la frequenza della rete elettrica devono corrispondere a quanto riportato nella targhetta indicatrice.

- L'attrezzatura deve essere attivata solo da personale precedentemente addestrato.

- In caso di danni all'attrezzatura durante il funzionamento e prima dei lavori di manutenzione attenersi alle seguenti regole di sicurezza:

1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura (disinserire tutti i poli e tutti i lati).

2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

- Solo il personale specializzato può sostituire pezzi danneggiati, come ad es.:

- Cavo di collegamento

- Lampade (vedere → Sostituzione delle lampade)

- Batterie (vedere → Sostituzione delle batterie)

- Non piegare o schiacciare i cavi di collegamento.

- Non utilizzare cavi di prolunga o ciabatte multipresa.

- Non utilizzare un apparecchio a vapore o una idropulitrice per la pulizia di base.

- Non danneggiare i componenti elettrici nascosti. Il gestore non può forare l'attrezzatura ed eseguire altri interventi su di essa.

2.5.2 Circuito del refrigerante

Gli interventi sul circuito del refrigerante possono essere eseguiti solo da personale specializzato. In caso di messaggi di errore o danni all'attrezzatura contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

Refrigerante infiammabile

AVVERTENZA



Il refrigerante è altamente infiammabile. In caso di difetti di tenuta il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria.



Tale miscela può poi generare fuoco ed esplosione con conseguente pericolo di incendio.



- Il refrigerante R-290 (propano) ai sensi della norma DIN EN 378-1 appartiene al gruppo di sicurezza A3. Il refrigerante utilizzato e la quantità di riempimento sono riportati nella targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).
- Tenere lontane sorgenti di innesco (calore, scintille, fiamme aperte, superfici ad alta temperatura).
- Per rimuovere l'acqua di sbrinamento e per pulire utilizzare un panno umido o una spugna. Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando. (Pericolo di caricamento elettrostatico e di formazione di scintille).
- Prima della messa in funzione e della rimessa in funzione riempire lo scarico con circa 2 litri (0.5 gal) di acqua (H₂O). Evita che il refrigerante entri nel sistema fognario.
- Non chiudere le aperture di ventilazione nell'involucro dell'attrezzatura. Utilizzare solo accessori originali.
- Non utilizzare nessun altro dispositivo meccanico o altri mezzi (ad es. raschietto per ghiaccio) per accelerare lo scongelamento.
- All'interno dello scomparto frigorifero non utilizzare apparecchi elettrici (ad es. aspiraliquidi) non corrispondenti al modello costruttivo consigliato dalla casa produttrice. Sono ammessi apparecchi con marchio di protezione dalle esplosioni (vedere → Spiegazione dei simboli).
- Non utilizzare un apparecchio a vapore o una idropulitrice per la pulizia di base.
- Installare l'attrezzatura solo in locali ben ventilati.
- Non installare l'attrezzatura in cantine o locali interrati.
- Canaline e canalizzazioni a muro sotto e dietro l'attrezzatura devono essere chiuse ermeticamente secondo criteri antideflagranti.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Durante il trasporto e il magazzinaggio non esporre l'attrezzatura a temperature che superino i 70 °C (158 °F).
- Evitare di trasmettere vibrazioni e oscillazioni all'attrezzatura.

- Evitare di esercitare forza esternamente sull'attrezzatura, nonché di agire incautamente con carrello elevatore o macchina per la pulizia dei pavimenti.
- Il gestore non può forare l'attrezzatura ed eseguire altri interventi su di essa.
- Non piegare o schiacciare le tubazioni.
- Gli interventi sul circuito del refrigerante possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- L'apertura del circuito del refrigerante e l'aspirazione del refrigerante sono consentite solo in locali ben areati, al di fuori dell'orario di apertura al pubblico del supermercato (senza affluenza di clienti) oppure all'aperto.
- Prima di ogni manutenzione, assistenza e riparazione disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura (vedere → Messa fuori servizio). Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
- Durante la riparazione, deve essere presente come interlocutore a disposizione del personale specializzato una persona esperta che conosca le condizioni del luogo.

ATTENZIONE



Refrigerante liquido.

Congelamento a contatto con la pelle.



- Indossare occhiali e guanti protettivi.
- Proteggere mani e viso dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce.

Smaltire correttamente l'attrezzatura contenente refrigerante infiammabile e schiuma isolante (coibente termico schiuma di poliuretano con pentano). Informarsi sulle disposizioni tecniche di sicurezza e di legge presso le rispettive autorità competenti.

2.5.3 Pericoli meccanici

AVVERTENZA



Trasporto delle attrezzature con veicoli di trasporto interno.

Pericoli di infortuni per le persone in caso di scontro.

- Seguire i percorsi appositi per i veicoli di trasporto interno.
- Fissare la merce trasportata.
- I veicoli di trasporto possono essere utilizzati solo da personale addestrato.
- Osservare il baricentro dell'attrezzatura per sollevare il carico in modo sicuro con il carrello elevatore. Informazioni in proposito sono riportate sul lato anteriore e posteriore dell'imballaggio dell'attrezzatura.

Pericolo di ribaltamento dell'attrezzatura.

Le persone potrebbero rimanere incastrate.

- Rimuovere il telaio di trasporto solo in posizione di installazione stabile e definitiva.
- Utilizzare la sicura antiribaltamento.
- L'attrezzatura deve essere installata e smontata solo con sicura antiribaltamento.
- Rimuovere la sicura antiribaltamento solo quando non sussiste più il pericolo di ribaltamento. Protezione fornita ad es. da parete o da attrezzatura contrapposta in caso di installazione ad isola. La sicura antiribaltamento è portata come accessorio dal servizio di installazione AHT.
- Non rimuovere la sicura antiribaltamento aggiuntiva specifica del cliente (vedere → Montaggio e installazione). Attenersi al manuale di montaggio separato.
- In caso di domande contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

Smaltimento di materiale d'imballaggio e pellicole plastiche.

Pericolo di asfissia.

- Tenere lontani dalla portata dei bambini il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.
- Non far giocare i bambini con il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.

Dispositivi di sicurezza mancanti e/o non perfettamente funzionanti.

Pericolo di infortuni dovuti ad es. a parti rotanti.

- Controllare che i dispositivi di sicurezza siano completi e funzionanti.
- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza e i pannelli di copertura applicati all'attrezzatura.

⚠ ATTENZIONE**Rottura di materiale.**

Pericolo di caduta. Pericolo di essere colpiti da eventuali pezzi che cadono. Lesione da taglio.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.

**Oggetti in caduta dall'alto.**

Lesione da colpo. Lesioni da taglio dovute a rottura dei vetri.



- Non posare nessun oggetto sull'attrezzatura.

**Montaggio non corretto degli scaffali espositori.**

Pericolo di infortuni dovuti alla caduta degli scaffali espositori riforniti di merce.

- I supporti angolari per gli scaffali espositori e gli scaffali espositori devono essere agganciati innestandoli completamente nei fori appositamente previsti.

**Fuoriuscita di acqua di sbrinamento. Fuoriuscita di liquidi da confezioni danneggiate. Fuoriuscita di acqua di condensa in caso di porte di vetro.**

Pericolo di scivolamento

- Rimuovere l'acqua di condensa dalle porte.
- Controllare che non si siano formate pozze davanti e sotto l'attrezzatura.
- Rimuovere immediatamente l'acqua di sbrinamento / i liquidi / l'acqua di condensa.

**Chiusura automatica della tenda a rullo notturna.**

Le mani potrebbero rimanere incastrate.

- Durante lo spegnimento/riaccensione della tensione di comando della luce del supermercato, tenere lontane le mani dalla tenda a rullo notturna automatica.

**Apertura/chiusura delle porte.**

Le mani (o altre parti del corpo) potrebbero rimanere incastrate nel lato della bandella o nel lato della maniglia.

- Durante l'apertura/chiusura non mettere le mani nella fessura di apertura, in particolare nel lato della bandella.
- Durante l'apertura/chiusura prestare attenzione alle persone.

**Rottura del vetro.**

Lesioni da taglio su tutto il corpo. Lesione da colpo.

- Non installare l'attrezzatura con vetro isolante multistrato ad altitudini superiori ai 2000 m (6562 ft) s.l.m. Per via della differenza di pressione dell'aria il vetro isolante multistrato potrebbe rompersi.
- Controllare che gli elementi in vetro non siano danneggiati, ad es. crepe, incrinature, rotture. In caso di danni contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).
- Controllare l'eventuale rottura di contenitori di vetro.
- Controllare che le porte di vetro siano chiuse. Accertarsi che con le porte di vetro aperte, il passaggio sia libero.
- Non caricare la porta in vetro.
- Non aprire la porta di vetro con un angolo di apertura superiore a 90°.
- Non urtare gli elementi in vetro con mezzi (carrelli, carrelli elevatori ecc.).
- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.

**Smaltimento di vetri rotti.**

Lesioni da taglio alle mani.

- Indossare guanti protettivi quando si rimuovono i pezzi di vetro frantumati e i prodotti da essi eventualmente rovinati.
- Rimuovere completamente e con cautela tutti i pezzi di vetro frantumati e i prodotti rovinati.

2.5.4 Rischi residui

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto del presente manuale e di altre istruzioni del costruttore.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Indicazioni generali

I prodotti AHT sono conformi al regolamento europeo 1907/2006 (REACH) per la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la limitazione di sostanze chimiche. Né refrigerante R-290 né il propellente pentano presentano alcun potenziale di riduzione dell'ozono (ODP). R-290 presenta un potenziale di riscaldamento globale (GWP) molto basso di 3.

3.2 Dati tecnici

I dati tecnici importanti sono riportati sulla targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).

Parametri	Valore
Dimensioni esterne	Vedere → Prospetto dei modelli di attrezzature
Peso attrezzatura	Vedere → Prospetto dei modelli di attrezzature
Refrigerante	Propano (R-290)
Emissione sonora/Livello di pressione sonora emessa	< 70 dB(A)

Carico massimo

Parametri	Valore
Scaffali di appoggio	Etichetta adesiva in alto a destra all'interno del soffitto dell'attrezzatura accanto alla targhetta indicatrice
Scaffale espositore	115 kg/m ²
Carico pesante scaffale espositore	250 kg/m ²
Piano espositivo di fondo	600 kg/m ²

Colori della luce consigliati

Parametri	Valore
Rossastro	076 (carne)
Bianco neutro	4000 K
Bianco freddo	5000 K
Bianco ultra freddo	6500 K

Interfacce tecniche

Parametri	Valore
Tensione/frequenza nominale	3N 380 - 420 V/50 Hz
Tipi di connettori	CEE 5 x 16 A
Sezione minima per cavo di cavo di collegamento	2,5 mm ²
Cablaggio	Cavo a 5 poli con conduttore di protezione (PE) e conduttore neutro (N)
Tappi per l'acqua di sbrinamento	DN 40
Comunicazione	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)

Cavo bus	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 occupato)
Collegamento acqua salata Attacco collettore	3/4" (mandata e ritorno)
Comando luce/tenda a rullo notturna (azionamento tramite segnale esterno di giorno/notte)	Contatto a potenziale zero tramite scatola del segnale luce supermercato (accessorio). Il segnale di comando per la scatola del segnale luce supermercato deve essere collegato all'illuminazione del supermercato disconnesso dalla rete elettrica con un trasformatore di separazione.

Protezione elettrica

vedere → Protezione elettrica con alimentazione di tensione 380 - 420 V

Corrente nominale [A]	Corrente di guasto [mA]	Tipo	Caratteristica di scatto
Interruttore automatico (LS/CB)			
16	-	-	C (ad azione ritardata)
Interruttore differenziale (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (brevemente ritardato) A (sensibile alla corrente a impulsi)/ F (sensibile alla frequenza mista)/ B (sensibile a tutti i tipi di corrente)	
Interruttore differenziale FI-LS/RCBO (alternativa per FI e LS)			
16	30	G (brevemente ritardato) A (sensibile alla corrente a impulsi)/ F (sensibile alla frequenza mista)/ B (sensibile a tutti i tipi di corrente)	C (ad azione ritardata)

Possibili differenze in base alle esigenze del cliente. Ulteriori informazioni: Servizi di gestione (vedere → Servizi di gestione).
Con riserva di modifiche tecniche.

3.2.1 Targhetta indicatrice e numero di serie

Attenersi alle indicazioni della targhetta indicatrice. La targhetta indicatrice è incollata in alto a destra nel vano interno dell'attrezzatura.

Indicazioni della targhetta indicatrice

- Designazione e modello dell'attrezzatura
- Numero di serie
- Classe climatica*
- Tensione nominale e frequenza nominale
- Corrente nominale e potenza nominale assorbita
- Refrigerante e quantità impiegata
- Contenuto netto
- Data di fabbricazione

– e altri dati tecnici

*Esempi di classi climatiche:

Classe climatica (class) secondo ISO 23953-2	Temperatura ambiente [°C]	Umidità dell'aria relativa [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Uso previsto

L'apparecchio è destinato all'esposizione di prodotti alimentari confezionati e refrigerati o al loro prelievo da parte dei clienti.

Per ulteriori informazioni vedere → Uso previsto

4 Struttura e funzionamento

L'attrezzatura viene fornita pronta all'uso e ha una propria centralina di comando.

L'attrezzatura è preprogrammata in fabbrica.

L'attrezzatura contiene uno o più circuiti del refrigerante chiusi ermeticamente i cui componenti sono collegati tra loro permanentemente a tenuta.

L'esecuzione dei singoli modelli di attrezzature può variare.

Un'interconnessione di attrezzature è costituita da più attrezzature singole e ha una struttura modulare. Tra le singole attrezzature può essere necessaria una parete divisoria.

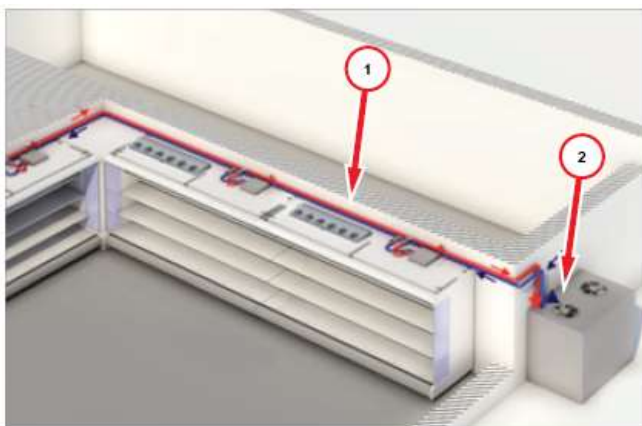


Fig. 1: Attrezzature interconnesse (esempio con circuito dell'acqua salata)

1	Circuito dell'acqua salata	2	Unità esterna (Raffreddamento a ciclo chiuso)
---	----------------------------	---	-----------------------------------------------

Modelli di attrezzature con circuito dell'acqua salata

Il calore residuo che si sviluppa nell'attrezzatura viene ceduto all'unità esterna attraverso un circuito dell'acqua salata

NOTA

Danni materiali e a cose in caso di utilizzo di componenti non approvati.

- È consentito collegare soltanto le attrezzature della casa produttrice AHT a un circuito di acqua salata per il raffreddamento a ciclo chiuso.

Modelli di attrezzature con modalità "Air" (designazione aggiuntiva "AIR")

Il calore residuo che si sviluppa nell'attrezzatura viene ceduto nell'aria ambiente attraverso un condensatore. Numero, posizione e profondità degli scaffali espositori solo previo accordo con la casa produttrice.

Rispettare le indicazioni di carico (vedere → Caricamento).

A seconda del modello l'attrezzatura può essere dotata di tenda a rullo notturna automatica (vedere → Tenda a rullo notturna automatica/illuminazione attrezzatura) o di porte.

L'attrezzatura è dotata di griglie dell'aerazione di ritorno (vedere → Caricamento).

La giusta posizione delle griglie dell'aerazione di ritorno costituisce il presupposto per il corretto funzionamento dell'attrezzatura.

- Chiusura corretta della tenda a rullo notturna
- Aspirazione dell'aria ottimale

NOTA

Danni materiali e a cose in seguito a errato posizionamento della griglie dell'aerazione di ritorno.

- Il personale di servizio deve controllare quotidianamente il corretto posizionamento delle griglie dell'aerazione di ritorno.

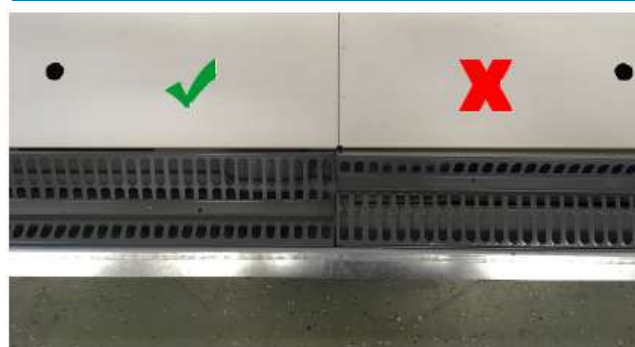


Fig. 2: Posizione griglie dell'aerazione di ritorno

4.1 Sbrinamento automatico

L'attrezzatura è dotata di sbrinamento automatico.

La frequenza, la durata e il punto temporale dello sbrinamento sono preimpostati.

Durata dello sbrinamento	Fino a 60 min
--------------------------	---------------

Indicazione del display (opzionale)

Durante lo sbrinamento automatico sul display vengono visualizzati le indicazioni e i simboli seguenti (vedere → Pagina 13, capitolo 5).

Indicazione del display	Simbolo	LED di stato
-d-		Il LED di stato si accende di luce gialle (vedere → Indicazione LED di stato)

L'acqua di sbrinamento viene raccolta in una vasca di raccolta (vasca sul fondo con scarico vedere → Procedure di pulizia) e scaricata mediante uno scarico

dell'acqua di sbrinamento (vedere → Montaggio e installazione).

⚠ ATTENZIONE



Fuoriuscita di acqua di sbrinamento.
Pericolo di scivolamento

- Controllare che non si siano formate pozze davanti e sotto l'attrezzatura.
- Eliminare immediatamente l'acqua di sbrinamento.
- Contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

Durante la procedura di sbrinamento l'indicazione della temperatura del vano interno può mostrare un aumento di temperatura.

4.2 Tenda a rullo notturna automatica/illuminazione dell'attrezzatura

La tenda a rullo notturna (specifica del tipo di attrezzatura) e illuminazione dell'attrezzatura possono essere collegate ad es. all'illuminazione del supermercato (azionamento tramite segnale esterno di giorno/notte).
Dati tecnici vedere → Dati tecnici

Funzione modalità giorno

Attivando la modalità giorno, la tenda a rullo notturna si apre automaticamente e l'illuminazione dell'attrezzatura si accende.

Funzione modalità notte

Se la modalità giorno viene disattivata, la tenda a rullo notturna si chiude automaticamente (il personale di servizio deve controllare che si sia chiusa completamente, vedere anche → Gestione) e l'illuminazione dell'attrezzatura viene spenta.

⚠ ATTENZIONE



Chiusura automatica della tenda a rullo notturna spegnendo la tensione di comando della luce del supermercato.

Le mani potrebbero rimanere incastrate.

- Quando si spegne la tensione di comando della luce del supermercato, tenere lontane le mani dalla tenda a rullo notturna.

Mentre la tenda a rullo notturna scende, vengono disattivati automaticamente e temporaneamente tutti i ventilatori e il compressore, evitando così che la tenda a rullo notturna mentre si chiude venga spinta verso l'esterno. Durante l'apertura della tenda a rullo notturna questa disattivazione non avviene.

5 Elementi di comando e visualizzazione

5.1 Indicazione temperatura

La temperatura dell'attrezzatura è impostata in fabbrica in modo da mantenere la temperatura ottimale per i prodotti nell'ambito della classe di temperatura del prodotto prevista dalle normative.

Indicazione della temperatura del vano interno (temperatura dell'aria) dell'attrezzatura

L'indicazione della temperatura si trova a sinistra in alto nel vano dei prodotti.



Fig. 3: L'indicazione della temperatura del vano interno
Display: funzionamento a energia solare o a batteria

Controllo della temperatura del vano interno

Competenza

- Personale di servizio

Frequenza

- più volte al giorno

5.2 Segnalazione di LED di stato (specifica per l'attrezzatura)

A seconda dello stato di funzionamento, questa lampadina s'illumina con luce verde (funzionamento normale), gialla (sbrinamento) o rossa (allarme).

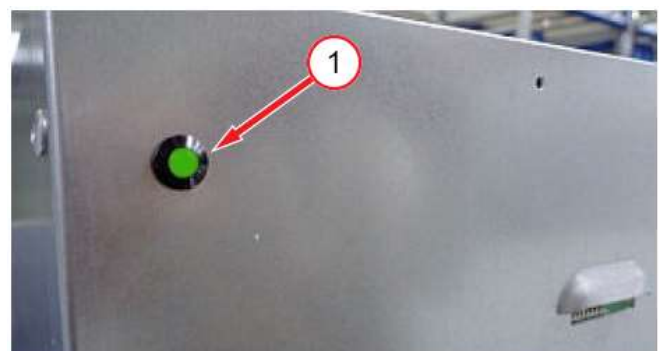


Fig. 4: LED di stato (1)

L'indicazione di allarme (LED di stato) non può essere tacitata. La lampadina è rossa fino a che non si elimina l'errore.

5.3 Elementi di comando e indicazioni del display Dixell (specifici dell'attrezzatura)

Gli elementi di comando e le indicazioni del display si trovano e sinistra in alto nel vano interno.



Fig. 5: Elementi di comando

Come elementi di comando sono disponibili dei tasti assegnati nel modo seguente:

Tasto	Funzione
	Conferma allarme acustico

Optional

Tasto	Funzione
	Attivazione e disattivazione funzione di raffreddamento
	Attivazione temporanea della modalità giorno (tenda a rullo notturna aperta/illuminazione dell'attrezzatura accesa)
	Avvio dello sbrinamento semi-automatico Conferma allarme acustico
	Navigare a livello di programmazione Aumentare il valore
	Navigare a livello di programmazione Ridurre in valore



Fig. 6: Indicazioni del display

Indicazione del display	Significato indicazione del display
888	Temperatura vano interno
On	Attrezzatura senza errori e in funzione (modalità normale) Funzione raffreddamento attiva
-d-	Sbrinamento attivo

Indicazione del display	Significato indicazione del display
-c-	Funzione di raffreddamento Off (standby)
	Funzione raffreddamento attiva
	Sbrinamento attivo
	Ventila evaporatore attiva
	Modalità giorno (tenda a rullo notturna aperta/illuminazione dell'attrezzatura accesa)
	Allarme

5.3.1 Attivazione e disattivazione funzione di raffreddamento (standby)

Disattivare la funzione di raffreddamento solo per le operazioni di pulizia.

Disattivazione della funzione di raffreddamento	Premere per 5 s viene visualizzato sul display. Premere o finché sul display non compare . Premere . -c- viene visualizzato sul display.
Attivazione della funzione di raffreddamento	Premere per 5 s o la temperatura del vano interno e i simboli vengono visualizzati sul display dopo alcuni secondi.

5.3.2 Sbrinamento semi-automatico

Avvio dello sbrinamento semi-automatico	Premere per 5 s. viene visualizzato sul display. Premere o finché sul display non compare . Premere . -d- e i due simboli vengono visualizzati sul display dopo alcuni secondi.
-----------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Dopo lo sbrinamento semi-automatico l'attrezzatura torna automaticamente all'esercizio normale.

5.3.3 Attivazione temporanea della modalità giorno - per il caricamento

Per aprire la tenda a rullo notturna ed accendere l'illuminazione dell'attrezzatura nella modalità notte.

Attivazione temporanea della modalità giorno	Premere per 2 s. viene visualizzato sul display.
----------------------------------------------	----------------------------------------------------

Dopo 60 minuti la tenda a rullo notturna si chiude automaticamente e l'illuminazione dell'attrezzatura si spegne.

Interruzione temporanea della modalità giorno	Premere per 2 s.
-----------------------------------------------	-------------------

5.3.4 Visualizzazione e conferma allarme

Visualizzazione dell'allarme

Sul display viene visualizzato il codice errore.


Sul display viene visualizzato simbolo .

A seconda dell'errore un cicalino integrato emette un allarme acustico.

Misure per eliminare l'errore in presenza di un'indicazione di allarme, vedere → Malfunzionamento durante il funzionamento.

Codice di errore	Significato	Significato (EN)
OnF	Funzionamento di emergenza termostato	On Failsafe
noL	Scheda elettronica di comando guasta	HW failure or Modbus flashing
E03	Sensore di ingresso aria	Air in sensor
E04	Sensore di uscita aria	Air out sensor
E05	Sensore evaporatore	Fin sensor
E06	Sensore alta pressione	Discharge pressure sensor
E07	Catena di sicurezza compressore (alta/bassa pressione)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Sensore vano merce (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	Tensione di alimentazione troppo bassa	Low supply voltage
E11	Batteria difettosa	Battery defective
E12	Software classe B	Class B software
E13	EEPROM (scheda elettronica di comando guasta)	EEPROM (controller defective)
E35	Temperatura vano merce troppo alta	High cabinet temperature
E36	Temperatura vano merce troppo bassa	Low cabinet temperature
E37	Temperatura di regolazione troppo bassa	Low control temperature
E38	Temperatura di regolazione troppo alta	High control temperature
E39	Tempo scaduto sbrinamento	Defrost terminated by time
E40	Scheda di memoria SD difettosa	SD card defective
E44	Allarme bus	Allarme bus
E45	Configurazione non valida	Configuration

Conferma allarme

Conferma allarme acustico	Premere  .
---------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

Il codice di errore non può essere confermato. Resta visualizzato fino a che non si elimina l'errore.

6 Trasporto e magazzinaggio

Verificare che l'attrezzatura appena consegnata non presenti danni dovuti al trasporto.

In caso di danni contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

AVVERTENZA



danneggiamento del circuito del refrigerante.

Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

- Durante il trasporto e il magazzinaggio non esporre l'attrezzatura a temperature che superino i 70 °C (158 °F).
- Provvedere a creare una buona aerazione.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Refrigeranti infiammabili).
- In caso di danni all'attrezzatura contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).



Trasporto delle attrezzature con veicoli di trasporto interno.

Pericoli di infortuni per le persone in caso di scontro.

- Seguire i percorsi appositi per i veicoli di trasporto interno.
- Fissare la merce trasportata.
- I veicoli di trasporto possono essere utilizzati solo da personale addestrato.
- Osservare il baricentro dell'attrezzatura per sollevare il carico in modo sicuro con il carrello elevatore. Informazioni in proposito sono riportate sul lato anteriore e posteriore dell'imballaggio dell'attrezzatura.

NOTA

Danni materiali dovuti al trasporto e al magazzinaggio.

- Trasportare e immagazzinare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Se durante il trasporto l'attrezzatura è stata però inclinata, attendere almeno 2 ore prima di metterla in funzione.
- Al momento della consegna garantire la piena accessibilità fino al luogo di installazione (altezze e larghezze di passaggio, prestare attenzione all'altezza del locale di installazione, sufficienti raggi di manovra).
- Non stoccare l'attrezzatura all'aperto.
- Il telaio di trasporto su cui appoggia l'attrezzatura può essere rimosso solo dal servizio di installazione AHT.

7 Disimballaggio

Prima e durante il disimballaggio controllare che l'attrezzatura non presenti danni.

In caso di danni contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

Il disimballaggio deve essere eseguito da personale specializzato.

AVVERTENZA

Smaltimento di materiale d'imballaggio e pellicole plastiche.

Pericolo di asfissia.

- Tenere lontani dalla portata dei bambini il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.
- Non far giocare i bambini con il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.



danneggiamento del circuito del refrigerante.

Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

- Provvedere a creare una buona aerazione.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Refrigeranti infiammabili).
- In caso di danni all'attrezzatura contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

ATTENZIONE



Bordi affilati dell'attrezzatura. Parti pesanti dell'attrezzatura.

Lesione da taglio alle mani. Le mani potrebbero rimanere incastrate.



- Durante il disimballaggio prestare attenzione a mani e dita.
- Indossare guanti protettivi.

NOTA

Danni materiali e a cose dovuti a parti mancanti nell'attrezzatura.

- Controllare che nell'imballaggio non siano presenti pezzi sciolti.
- Non buttare i pezzi sciolti e chiarirne la funzione con il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

8 Montaggio e installazione

AVVERTENZA



danneggiamento del circuito del refrigerante.

Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.



- Non chiudere le aperture di ventilazione nell'involucro dell'attrezzatura. Utilizzare solo accessori originali.
- Installare l'attrezzatura solo in locali ben ventilati.
- Non installare l'attrezzatura in cantine o locali interrati.
- Canaline e canalizzazioni a muro sotto e dietro l'attrezzatura devono essere chiuse ermeticamente secondo criteri antideflagranti.
- Il gestore non può forare l'attrezzatura ed eseguire altri interventi su di essa.
- Non piegare o schiacciare le tubazioni.

ATTENZIONE



Rottura di materiale.

Pericolo di caduta. Pericolo di essere colpiti da eventuali pezzi che cadono. Lesione da taglio.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.



Bordi affilati dell'attrezzatura. Parti pesanti dell'attrezzatura.

Lesione da taglio alle mani. Le mani potrebbero rimanere incastrate.



- Durante il posizionamento e l'installazione fare attenzione a dita e mani.
- Indossare guanti protettivi.

NOTA

Danni materiali e a cose in seguito a installazione errata.

- Montare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Montare l'attrezzatura solo sui piedini di appoggio appositamente previsti.
- Nel luogo di installazione non esporre l'attrezzatura a fonti di calore.
- Nel luogo di installazione non esporre l'attrezzatura all'irraggiamento solare.
- Nel luogo di installazione non esporre l'attrezzatura all'azione diretta di impianti di climatizzazione e ventilazione.

Danni materiali e a cose in seguito a danni dalle porte.

- Mantenere la distanza minima dall'attrezzatura. Le porte devono poter essere aperte liberamente.

Danni materiali e a cose dovuti al ristagno dell'aria di scarico calda (ristagno di calore).

- L'aria di scarico deve poter fuoriuscire liberamente dalla parte superiore dell'attrezzatura.
- Distanza minima dal soffitto 500 mm. Il mancato rispetto della distanza minima deve essere concordato con la casa produttrice.
- Sovrastrutture o controsoffittature direttamente nel bordo superiore dell'attrezzatura possono essere applicate solo con il consenso della casa produttrice.
- Per espellere l'aria di scarico calda devono rimanere liberi almeno 150 mm tra il soffitto ed eventuali cartelli pubblicitari appesi. Il mancato rispetto della distanza minima deve essere concordato con la casa produttrice.

L'attrezzatura o attrezzature interconnesse (assemblaggio, chiusura a tenuta) possono essere montate e installate solo da personale specializzato.

Eseguire questi lavori attendendosi al manuale di messa in servizio del sistema VENTO

a disposizione del personale specializzato.

L'installazione di un'attrezzatura o di attrezzature interconnesse e dell'unità esterna deve essere eseguita da personale specializzato in accordo con il gestore.

Prima della consegna e dell'installazione dell'attrezzatura, il gestore deve preparare in modo che siano perfettamente funzionanti le infrastrutture indicate di seguito ed ha la responsabilità dei sistemi e delle interfacce da collegare ad esse:

- Alimentazione di rete
- Collegamento canalizzazione dell'acqua di scarico - scarico dell'acqua di sbrinamento
- sistema di comando del supermercato sovraordinato
- accesso remoto per manutenzione remota (optional)

Dati tecnici per le interfacce vedere → Dati tecnici

Modifiche tecniche all'attrezzatura solo dopo aver consultato e ottenuto l'autorizzazione della casa produttrice. Non coprire l'indicazione della temperatura, le avvertenze di sicurezza e la targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).

Interfaccia di comunicazione

L'attrezzatura è dotata di un'interfaccia di comunicazione (collegamento bus). L'interfaccia di comunicazione consente di collegare l'attrezzatura a un sistema di monitoraggio.

L'interfaccia di comunicazione consente inoltre di collegare fra loro diverse attrezzature. A seconda del tipo di attrezzatura può essere necessario collegare fra loro diverse attrezzature.

NOTA

Danni materiali e a cose in seguito a comunicazione errata fra le attrezzature e con il sistema di monitoraggio.

Non interrompere mai il collegamento bus esistente.

Il segnale per l'attivazione della modalità giorno o notte viene trasmesso all'attrezzatura mediante l'interfaccia di comunicazione.

! AVVERTENZA



Pericolo di ribaltamento dell'attrezzatura.

Le persone potrebbero rimanere incastrate.

- Rimuovere il telaio di trasporto solo in posizione di installazione stabile e definitiva.
- Utilizzare la sicura antiribaltamento.
- L'attrezzatura deve essere installata e smontata solo con sicura antiribaltamento.
- Rimuovere la sicura antiribaltamento solo quando non sussiste più il pericolo di ribaltamento. Protezione fornita ad es. da parete o da attrezzatura contrapposta in caso di installazione ad isola. La sicura antiribaltamento è portata come accessorio dal servizio di installazione AHT.
- Non rimuovere la sicura antiribaltamento aggiuntiva specifica del cliente.
- Attenersi al manuale di montaggio separato.
- In caso di domande contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

Sicura antiribaltamento

La sicura antiribaltamento è portata come accessorio dal servizio di installazione AHT.



Fig. 7: Sicura antiribaltamento

Sicura antiribaltamento specifica del cliente

Possibili varianti

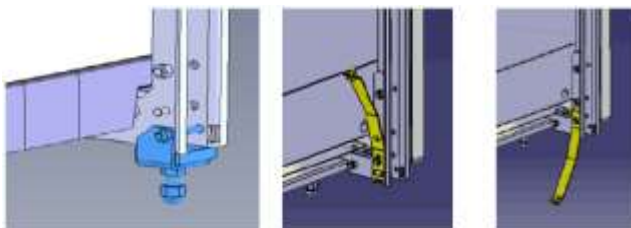


Fig. 8: Sicura antiribaltamento specifica del cliente

Montaggio degli scaffali espositori

Competenza: Gestore

! ATTENZIONE



Montaggio non corretto degli scaffali espositori.

Pericolo di infortuni dovuti alla caduta degli scaffali espositori riforniti di merce.

- I supporti angolari per gli scaffali espositori e gli scaffali espositori devono essere agganciati innestandoli completamente nei fori appositamente previsti.

NOTA**Danni materiali dovuti alla deformazione degli scaffali espositori.**

- Allineare il supporto angolare in parallelo.
- Allineare gli scaffali espositori orizzontalmente.

Danni materiali in seguito a perdita di stabilità e di solidità dell'attrezzatura.

Deformazione degli scaffali di appoggio.

- Montare correttamente la parete posteriore dell'attrezzatura con gli scaffali espositori.
- La fiancata dell'attrezzatura e lo scaffale espositore laterale devono essere presenti.
- Agganciare correttamente i supporti angolari nella parete posteriore dell'attrezzatura.
- Agganciare gli scaffali espositori alla stessa altezza.

Montaggio degli scaffali espositori

1. Agganciare i supporti angolari per gli scaffali espositori nelle aperture della parete posteriore.

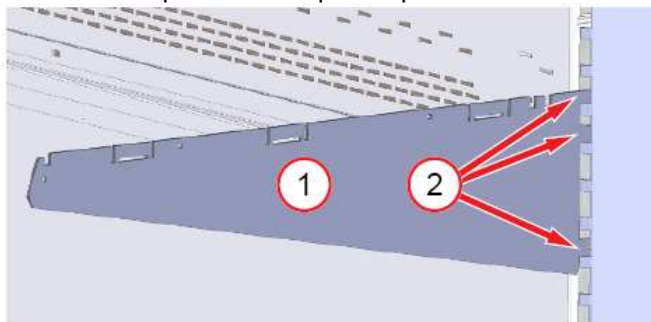


Fig. 9: Aggancio dei supporti angolari (1) nelle aperture della parete posteriore (2)

2. Agganciare gli scaffali espositori alle aperture dei supporti angolari.

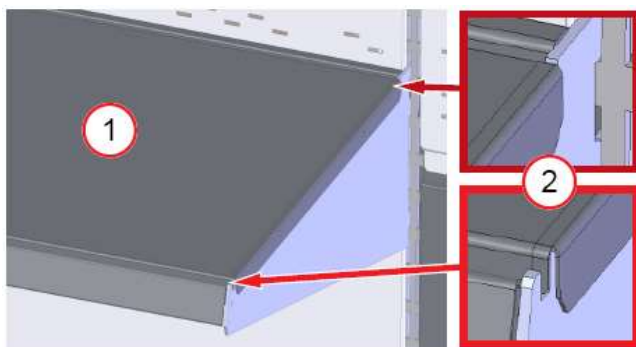


Fig. 10: Aggancio dello scaffale espositore (1) nel supporto angolare (2)

Numero e posizione degli scaffali espositori

- Vedere → Caricamento: schizzo indicazioni di carico.

Per motivi igienici non attaccare adesivi pubblicitari o altri materiali sull'attrezzatura.

8.1 Collegamento elettrico

Il collegamento all'alimentazione di tensione è eseguito da personale specializzato.
Dati tecnici vedere → Dati tecnici

⚠ AVVERTENZA**Collegamento dell'attrezzatura all'alimentazione di tensione.**

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.



- Prima di collegare all'alimentazione di tensione attenersi a quanto segue:

- Norme di sicurezza elettrica locali vigenti.
- Norme e avvertenze di sicurezza vigenti.
- Dati sulla targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie).
- La tensione e la frequenza della rete elettrica devono corrispondere a quanto riportato nella targhetta indicatrice.
- Non collegare all'alimentazione di tensione un'attrezzatura o parti (ad es. cavi di collegamento) danneggiati.
- Solo personale specializzato può sostituire pezzi danneggiati, ad es. il cavo di collegamento.
- Non piegare o schiacciare i cavi di collegamento.
- Rispettare i requisiti minimi del cavo di collegamento (vedere → Dati tecnici).
- Proteggere elettricamente l'attrezzatura attenendosi alle norme e alle leggi vigenti, nonché alle disposizioni di AHT (vedere → Protezione elettrica).
- Collegare l'attrezzatura solo a un circuito di corrente elettrica con collegamento a terra di protezione.
- Non utilizzare cavi di prolunga o ciabatte multipresa.
- Non danneggiare i componenti elettrici nascosti. Il gestore non può forare l'attrezzatura ed eseguire altri interventi su di essa.

Collegamento dell'attrezzatura

In caso di alimentazione di tensione da 380 - 420 V l'attrezzatura viene collegata mediante una presa di rete.



Fig. 11: Collegamento dell'attrezzatura

L'attrezzatura non è dotata di un interruttore di accensione/spegnimento.

Non avvitare all'attrezzatura la presa per il collegamento attrezzatura.

Si consiglia un montaggio a parete.

NOTA

Danni materiali e a cose dovuti a variazioni non autorizzate da AHT (tensione, frequenza, senso di rotazione) nella rete elettrica del gestore.

- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni all'impianto elettrico del gestore e per i relativi danni conseguenti.

Danni materiali dovuti a collegamento elettrico errato.

- Non sono ammessi circuiti di distacco di carico o dispositivi di esclusione dell'attrezzatura.
- Prestare attenzione al corretto senso di rotazione (campo rotante destro) dell'alimentazione di tensione.

8.2 Protezione elettrica

Ciascun collegamento elettrico deve essere protetto adeguatamente dal punto di vista elettrico.

Dati tecnici vedere → Dati tecnici

AVVERTENZA



Protezione elettrica malfunzionante/insufficiente.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

- Rispettare le normative locali vigenti, ad es. per l'installazione elettrica e il funzionamento delle attrezzature.
- Rispettare le norme e avvertenze di sicurezza vigenti.
- Provvedere a una adeguata protezione.
- Non utilizzare mai l'attrezzatura senza interruttore differenziale.
- Non utilizzare mai l'attrezzatura senza interruttore automatico.
- Non collegare mai più di 1 attrezzature alla protezione elettrica.

9 Messa in funzione

Un'attrezzatura, attrezzature interconnesse e l'unità esterna possono essere messe in servizio solo da personale specializzato.

Eseguire questi lavori attendendosi al manuale di messa in servizio del sistema VENTO a disposizione del personale specializzato.

L'attrezzatura deve essere messa in servizio solo nel locale previsto per l'installazione e dopo aver controllato che sia integra.

AVVERTENZA



Pericolo che il refrigerante infiammabile fuoriuscito entri nel sistema fognario.



L'accumulo di refrigerante può formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

Prima della messa in funzione e della rimessa in funzione riempire lo scarico con circa 2 litri (0.5 gal) di acqua (H₂O). Evita che il refrigerante entri nel sistema fognario.



Danni all'impianto elettrico e/o al circuito del refrigerante.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Non mettere in funzione un'attrezzatura danneggiata.
- Non collegare all'alimentazione di tensione un'attrezzatura o parti (ad es. cavi di collegamento) danneggiate.
- Solo personale specializzato può sostituire pezzi danneggiati, ad es. il cavo di collegamento.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Refrigeranti infiammabili).
- In caso di danni all'attrezzatura contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

NOTA

Danni materiali dovuti a condizioni ambientali inadeguate.

- Prima della messa in funzione adattare l'attrezzatura alla temperatura ambiente.
- La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).

Danni materiali e a cose in seguito a messa in servizio errata.

- Requisiti prima dell'attivazione della tensione di esercizio:
 - Creare uno scarico per l'acqua di sbrinamento (vedere → Montaggio e installazione).
 - Nelle attrezzature con circuito dell'acqua salata deve essere in funzione un sistema del calore residuo.

- Inserire la spina del cavo di collegamento delle attrezzature (vedere → Collegamento elettrico).

L'espositore murale refrigerato entra in funzione dopo un ritardo di massimo 2 minuti.

Dopo la messa in servizio, possono essere necessarie 4-5 ore fino al raggiungimento della temperatura desiderata.

Notare: Se durante l'accensione dell'attrezzatura si chiude la tenda a rullo, vuol dire che non è presente il segnale indicante il giorno (vedere Funzione tenda a rullo notturna/illuminazione dell'attrezzatura).

10 Funzionamento (modo d'uso)

L'attrezzatura deve essere fatta funzionare solo da personale di servizio addestrato.

AVVERTENZA



Danni all'impianto elettrico e/o al circuito del refrigerante.

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Evitare di esercitare forza esternamente sull'attrezzatura, nonché di agire incautamente con carrello elevatore o macchina per la pulizia dei pavimenti.
- Evitare di trasmettere vibrazioni e oscillazioni all'attrezzatura.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Refrigeranti infiammabili).
- In caso di danni all'attrezzatura o se scatta il fusibile elettrico:
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
 3. Contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

ATTENZIONE



Pericolo di rottura dei vetri.

Lesioni da taglio su tutto il corpo. Lesione da urto

- Controllare che le porte di vetro siano chiuse. Accertarsi che con le porte di vetro aperte, il passaggio sia libero.
- Non caricare la porta in vetro.
- Non urtare gli elementi in vetro con mezzi (carrelli, carrelli elevatori ecc.).
- Controllare che gli elementi in vetro non siano danneggiati, ad es. crepe, incrinature, rotture. In caso di danni contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).
- Chiudere completamente la porta in vetro subito dopo il caricamento.
- Controllare l'eventuale rottura di contenitori di vetro.
- Le cerniere delle porte di vetro devono essere montate fisse e provviste di copertura. In caso di variazioni contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).



Rottura di contenitori di vetro immagazzinanti

Lesioni da taglio alle mani e al corpo.



- Indossare guanti protettivi quando si rimuovono i pezzi di vetro frantumati e i prodotti da essi eventualmente rovinati.
- Rimuovere completamente e con cautela tutti i pezzi di vetro frantumati e i prodotti rovinati.



Smaltimento di vetri rotti.

Lesioni da taglio alle mani.

- Indossare guanti protettivi quando si rimuovono i pezzi di vetro frantumati e i prodotti da essi eventualmente rovinati.
- Rimuovere completamente e con cautela tutti i pezzi di vetro frantumati e i prodotti rovinati.

NOTA

Danni materiali dovuti a utilizzo errato.

Azionare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).

Azionare l'attrezzatura solo sui piedini d'appoggio appositamente previsti.

- Controllare che l'attrezzatura sia in perfette condizioni. Eventuali danni devono essere riparati immediatamente.

Danni a cose dovuto a utilizzo errato.

- Far funzionare l'attrezzatura nella classe climatica riportata nella targhetta indicatrice (vedere → Targhetta indicatrice e numero di serie) o sull'etichetta adesiva supplementare.
- La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).
- Rispettare la temperatura di conservazione prescritta per i prodotti conservati.
- Controllare la temperatura del vano interno (vedere → Indicazione della temperatura).

- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il gestore è tenuto a controllare i prodotti (controllo della temperatura).
- Controllare l'eventuale presenza di oggetti estranei nel vano dei prodotti.
- I prodotti disposti in modo errato devono essere rimossi immediatamente.
- Eliminare residui di alimenti e resti di imballaggio (vedere → Pulizia di base).
- Controllare che le porte siano chiuse.

In condizioni climatiche particolari con elevata umidità dell'aria può formarsi condensa (acqua di sbrinamento) all'interno dell'attrezzatura o nei fori di fuoriuscita dell'aria situati in alto. Rimuovere la formazione di condensa per motivi igienici.

⚠ AVVERTENZA



Scarica elettrostatica e formazione di scintille in presenza di refrigerante infiammabile.

Le scintille possono generare fiamme in presenza di refrigerante fuoriuscito a causa di danni/difetto di ermeticità del circuito del refrigerante. Pericolo d'incendio.

- Per rimuovere l'acqua di sbrinamento utilizzare un panno leggermente umido o una spugna.
- Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando.

⚠ ATTENZIONE



Fuoriuscita di liquidi da confezioni danneggiate. Fuoriuscita di acqua di condensa in caso di porte di vetro.

Pericolo di scivolamento.

- Controllare che non si siano formate pozze davanti e sotto l'attrezzatura.
- Rimuovere immediatamente i liquidi / l'acqua di condensa fuoriusciti.

10.1 Caricamento

L'accesso alla merce si effettua da davanti. Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti. Controllare l'indicazione della temperatura sul termometro del vano interno (vedere → Indicazione della temperatura).

Indicazioni di carico

- Vedere l'adesivo "Indicazioni di carico" all'interno dell'attrezzatura (lateralmente o in alto).
- È consentito caricare la merce solo fino al limitare delle griglie dell'aerazione di ritorno.

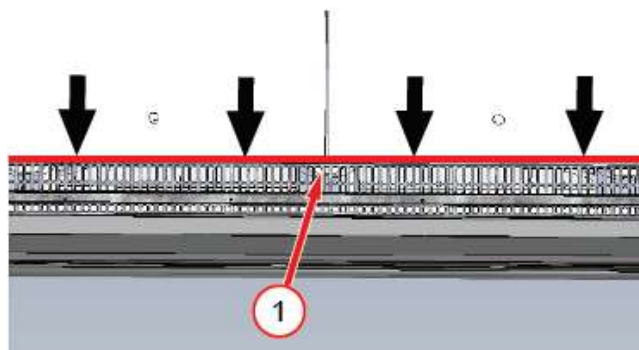


Fig. 12: Griglia dell'aerazione di ritorno (1)

⚠ ATTENZIONE



Rottura di materiale.

Pericolo di caduta. Pericolo di urto causato dalla possibile caduta di pezzi/prodotti. Lesione da taglio.

- Mentre si carica la merce non salire sopra o dentro l'attrezzatura.



Oggetti in caduta dall'alto. Lesione da colpo.

- Non posare nessun oggetto sull'attrezzatura.
- Osservare ogni genere di sollecitazione massima dello scaffale di appoggio (vedere → Dati tecnici)
- Disporre la merce con cura.



Aprire/chiedere le porte in vetro.

Le mani (o altre parti del corpo) potrebbero rimanere incastrate nel lato della bandella o nel lato della maniglia.

- Durante l'apertura/chiusura non mettere le mani nella fessura di apertura, in particolare nel lato della bandella.
- Durante l'apertura/chiusura prestare attenzione alle persone.

NOTA

Danni a cose dovuto a utilizzo errato.

- Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.
- Disporre la merce con cura.
- Non ostruire con la merce la griglia dell'aerazione di ritorno.
- Rispettare le indicazioni di carico.
- Non caricare la merce oltre il bordo dello scaffale espositore.
- Chiudere completamente la porta subito dopo il caricamento.
- Non bloccare la tenda a rullo notturna con la merce caricata. La tenda a rullo notturna deve potersi chiudere completamente (vedere → Funzione tenda a rullo notturna/illuminazione dell'attrezzatura).

10.2 Messa fuori servizio e magazzino

AVVERTENZA



Lavori all'impianto elettrico.

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.



- Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

10.2.1 Messa fuori servizio

Motivi per la messa fuori servizio

Motivi per la messa fuori servizio da parte di personale specializzato

- Manutenzione, assistenza, riparazione (vedere → Manutenzione, assistenza, riparazione)
- Pulizia generale (vedere → Pulizia generale)
- Smaltimento (vedere → Smaltimento)

Motivi per la messa fuori servizio da parte di personale di servizio

- Danni all'attrezzatura
 - ad es. porta rotta

L'esecuzione della procedura è descritta dettagliatamente per il **personale specializzato** nelle corrispondenti istruzioni di servizio.

L'attrezzatura può essere messa fuori servizio esclusivamente da personale di servizio addestrato o da personale specializzato.

AVVERTENZA



Messa fuori servizio dell'attrezzatura.

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.



- L'attrezzatura deve essere attivata solo da personale precedentemente addestrato.
- Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura e bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

Procedura di messa fuori servizio

ATTENZIONE



Chiusura automatica della tenda a rullo notturna

Le mani potrebbero rimanere incastrate.

- Durante lo spegnimento/riaccensione della tensione di comando della luce del supermercato, tenere lontane le mani dalla tenda a rullo notturna automatica.

NOTA

Danni materiali e a cose in seguito a messa fuori servizio errata.

- Mettere sempre fuori servizio contemporaneamente tutte le attrezzature fino alla successiva parete divisoria.

- Trasferire la merce in un'altra attrezzatura con la stessa classe di temperatura dei prodotti.

Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura

1. Spegnerne l'interruttore di protezione dell'attrezzatura in questione e bloccarlo contro la riaccensione (vedere → Protezione elettrica).
2. Spegnerne il circuito elettrico dell'attrezzatura staccando la relativa spina e bloccarlo contro la riaccensione (vedere → Collegamento elettrico).

Messa fuori servizio prolungata

NOTA

Danni materiali in caso di messa fuori servizio prolungata.

- Non esporre l'attrezzatura a fonti di calore.
- Non mettere nulla all'interno dell'attrezzatura.
- Stoccare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).

- Eseguire la procedura di messa fuori servizio.
- Adeguare l'attrezzatura alla temperatura ambiente.
- Eseguire la pulizia generale (vedere → Pulizia generale).

10.2.2 Rimessa in funzione

La rimessa in funzione, inclusa la successiva prova di funzionamento, deve essere eseguita solo da personale specializzato. L'esecuzione della procedura è descritta dettagliatamente nelle corrispondenti istruzioni di servizio.

AVVERTENZA



Rimessa in funzione dell'attrezzatura in caso di difetto di ermeticità nel circuito del refrigerante.



Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

- Rimessa in funzione e prova di funzionamento solo da parte di personale specializzato.
- Prima della messa in funzione e della rimessa in funzione riempire lo scarico con circa 2 litri (0.5 gal) di acqua (H₂O). Evita che il refrigerante entri nel sistema fognario.

ATTENZIONE



Alla riaccensione del rispettivo interruttore automatico, le tende a rullo notturne chiuse non completamente si chiudono/aprono.

Le mani potrebbero rimanere incastrate.

- Alla riaccensione dell'interruttore automatico tenere lontane le mani dalla tenda a rullo notturna.

Dopo aver attivato la tensione di comando della luce del supermercato, le tende a rullo notturne si riaprono (modalità giorno vedere → Tenda a rullo notturna automatica/illuminazione dell'attrezzatura).

NOTA

Danni a cose dovuto a utilizzo errato.

- Prima di essere caricata di merce l'attrezzatura deve funzionare senza problemi per circa 2 ore.
- Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.

Dopo circa 1-2 ore controllare la temperatura indicata dal termometro del vano interno (vedere → Indicazione di temperatura).

10.3 Malfunzionamento

NOTA

Danni materiali e a cose in presenza di allarmi.

- Trasferire la merce in un'altra attrezzatura con la stessa classe di temperatura dei prodotti.
- Contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

Visualizzazione di allarmi

Esistono vari tipi di allarmi che segnalano malfunzionamenti.

Allarme di priorità 1

Segnalazione mediante luce lampeggiante nel locale magazzino.

Allarme di priorità 2

Nessuna segnalazione sul posto.

L'allarme viene rilevato e memorizzato dalla centralina dell'impianto e dalla manutenzione remota.

Questi allarmi e le relative cause possono essere esaminati nel corso della manutenzione remota.

Ove necessario, è possibile prendere altre misure per eliminarli.

Segnalazione di LED di stato

vedere → Segnalazione di LED di stato

Indicazioni del display

- vedere → Elementi di comando e indicazioni del display
- Codice di errore
- Allarme acustico (optional)

11 Gestione

Attività di controllo da parte del personale di servizio

Attività di controllo	Frequenza	Vedere → Capitolo
Perfette condizioni delle attrezzature	costantemente	Uso previsto modo operativo (modo d'uso)
Oggetti estranei nel vano dei prodotti	costantemente	Uso previsto modo operativo (modo d'uso)
Porte chiuse (in modo specifico per l'attrezzatura)	costantemente	Utilizzo conforme Pericoli meccanici
Danneggiamento elemento in vetro/porta	costantemente	Pericoli meccanici modo operativo (modo d'uso)
Ruttore di contenitori in vetro immagazzinati	costantemente	Pericoli meccanici Funzionamento (modo d'uso)
Corretta chiusura della tenda a rullo notturna (specifica per l'attrezzatura)	ogni giorno	Struttura e funzionamento
Corretto posizionamento delle griglie dell'aerazione di ritorno	ogni giorno	Struttura e funzionamento
Formazione di pozze d'acqua davanti/sotto all'attrezzatura (acqua di sbrinamento, liquidi provenienti da imballaggi danneggiati)	ogni giorno	Sbrinamento automatico Pericoli meccanici
Temperatura vano interno	Più volte al giorno	Indicazione temperatura esercizio (modo d'uso)
Controllo delle cerniere (specifico dell'attrezzatura)	costantemente	Funzionamento (modo d'uso)
Corretto caricamento della merce	costantemente	Caricamento
Sporcizia dell'attrezzatura incl. vetro	ogni giorno	Procedura di pulizia
Residui di alimenti e resti di imballaggi	ogni giorno	Procedura di pulizia
Pavimento (zona circostante all'attrezzatura)	ogni giorno	Procedura di pulizia
Vasca di fondo Scarico e filtro di scarico	mensilmente	Procedura di pulizia
Sistema di ventilazione a nido d'ape	almeno ogni 3 mesi	Pulizia generale

11.1.1 Pulizia

Motivi per una pulizia periodica e approfondita (pulizia di fondo/pulizia generale):

- Accertarsi che ci sia l'igiene necessaria. Tenere sempre pulito il vano dei prodotti dell'attrezzatura.
- Si ha il minore consumo possibile di energia.
- Si ha un funzionamento senza problemi.
- Si prolunga la durata utile dell'attrezzatura.

AVVERTENZA



Danni all'impianto elettrico e al circuito del refrigerante in seguito all'utilizzo di idropultrici a vapore e ad alta pressione.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.

Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

- Non utilizzare un apparecchio a vapore o una idropulitrice per la pulizia di base.
- Rispettare le istruzioni per la pulizia generale.



Scarica elettrostatica e formazione di scintille in presenza di refrigerante infiammabile.

Le scintille possono generare fiamme in presenza di refrigerante fuoriuscito a causa di danni/difetto di ermeticità del circuito del refrigerante. Pericolo d'incendio.

- Per rimuovere l'acqua di sbrinamento utilizzare un panno leggermente umido o una spugna.
- Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando.
- All'interno dello scomparto frigorifero non utilizzare apparecchi elettrici (ad es. aspiraliquidi) non corrispondenti al modello costruttivo consigliato dalla casa produttrice. Sono ammessi apparecchi con marchio di protezione dalle esplosioni (vedere → Spiegazione dei simboli).

ATTENZIONE



Parti pesanti dell'attrezzatura. Le mani potrebbero rimanere incastrate.



- Indossare guanti protettivi.



Rottura di materiale.

Pericolo di caduta. Pericolo di essere colpiti da eventuali pezzi che cadono. Lesione da taglio.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.



Bassa temperatura.

Congelamento a contatto con la pelle.

- Per pulire indossare guanti protettivi.



Utilizzo sicuro del vetro vedere → Pericoli meccanici

11.1.2 Pulizia di base

Competenza	Personale di servizio
Intervallo di pulizia	Secondo necessità (vedere → Gestione "Attività di controllo da parte del personale di servizio")
Momento della pulizia	Possibile in qualsiasi momento

Detergenti e dispositivi di pulizia

Tutti gli strumenti di pulizia devono essere puliti.

NOTA

Danni materiali dovuti a detergente inadatto.

- Non utilizzare detergenti abrasivi, chimicamente aggressivi o facilmente infiammabili. Ad es.: anti-calcare, sgrassatori, solventi (alcol, acetone, ecc.), detergenti contenenti ammoniaca o cloro
- Non utilizzare acidi o liscivie alcaline.

Danni materiali dovuti ad attrezzature di pulizia inadatte.

- Non utilizzare oggetti duri e appuntiti, ad es. lame in acciaio.
- Non utilizzare mezzi di pulizia duri e grossolani, ad es. lana d'acciaio, fazzoletti di carta.
- Superfici in vetro: Non utilizzare panni di microfibra.
- Superfici in vetro: Non utilizzare tergicristalli (raschino con labbro di gomma).
- Superfici in vetro: Non utilizzare panni spugna assorbenti o spugne.

Detergente	Attrezzatura di pulizia
Esterno e interno attrezzatura, superfici in plastica	
<ul style="list-style-type: none"> - Acqua pulita (valore pH neutro, bassa durezza dell'acqua) - Detergenti con pH neutro diluiti con acqua 	<ul style="list-style-type: none"> - Panno di cotone morbido inumidito - Panno assorbente inumidito - Spugna inumidita
Esterno e interno della superficie in vetro	
<ul style="list-style-type: none"> - Acqua pulita (valore pH neutro, bassa durezza dell'acqua) - Detergente per vetri reperibile in commercio 	<ul style="list-style-type: none"> - Panno di cotone morbido inumidito - Pelle di daino per vetri inumidita

Asciugatura

- Panno di cotone morbido leggermente inumidito

11.1.3 Procedura di pulizia Procedura di pulizia durante l'uso

- Trasferire la merce in un'altra attrezzatura con la stessa classe di temperatura dei prodotti.
- Sollevare ed estrarre gli scaffali espositori compresi i portaprezzi. Pulirli prima di rimontarli
- Eliminare residui di alimenti, liquidi fuoriusciti e resti di imballaggio.
- Sollevare ed estrarre o inserire il piano espositivo di fondo solo mediante la cavità rotonda.
- Sollevare e rimuovere il piano espositivo di fondo. Pulirli prima di rimontarli.
- Pulire la vasca di fondo (fondo dell'attrezzatura), le superfici interne e la griglia dell'aerazione di ritorno anteriore.
- Pulire, se presenti, scarico e filtro di scarico.



Fig. 13: Scarico (1) con filtro di scarico (2)

- Pulire le superfici esternamente.
- Pulire le pareti laterali e il telaio dell'attrezzatura
- Pulire, se presenti, listelli paracolpi e listelli paraacqua.
- Pulire le superfici in vetro.
- Pulire anche le rispettive superfici in plastica e le guarnizioni. Non applicare grandi quantità di detergente su queste superfici da pulire.

NOTA

Danni materiali dovuti a pulizia errata.

- Sulle superfici in plastica e le guarnizioni non devono rimanere resti di detergente.
 - Risciacquare sempre le superfici in plastica e le guarnizioni con acqua pulita.
 - Non strofinare troppo le superfici interne in legno durante la pulizia.
- Inserire il piano espositivo di fondo pulito.

ATTENZIONE



Montaggio non corretto degli scaffali espositori.

Pericolo di infortuni dovuti alla caduta degli scaffali espositori riforniti di merce.

- Gli scaffali espositori devono essere agganciati innestandoli bene nei fori appositamente previsti.

- Agganciare gli scaffali espositori puliti.
- Asciugare tutti i pezzi e le superfici pulite.
- Pulire il pavimento davanti all'attrezzatura.

NOTA

Danni a cose dovuto a utilizzo errato.

- Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.
- Controllare l'indicazione della temperatura sul termometro del vano interno (vedere → Indicazione della temperatura).

11.1.4 Pulizia generale

Competenza

La pulizia generale è una pulizia intensiva.

La pulizia generale può essere eseguita solo da personale specializzato e ditte di pulizia autorizzate e formate da AHT.

Intervallo di pulizia

- Almeno una volta l'anno o
- in caso di cattivo passaggio dell'aria nel sistema di ventilazione a nido d'ape.

Controllo del sistema di ventilazione a nido d'ape da parte del personale di servizio (almeno trimestralmente):

► Se sul sistema di ventilazione a nido d'ape si è posato più di un terzo di polvere e sporco, è necessaria una pulizia generale.

- secondo l'accordo di manutenzione separato tra AHT e il cliente.

Procedura di pulizia

Attenersi al manuale di pulizia

Queste istruzioni sono disponibili presso il personale specializzato e le imprese di pulizia autorizzate da AHT.

11.2 Manutenzione, assistenza e riparazione

Gli interventi di manutenzione, assistenza e riparazione nonché il successivo controllo del funzionamento possono essere eseguiti solo da personale specializzato.

In caso di domande sulla gestione contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

AVVERTENZA



Lavori all'impianto elettrico e al circuito del refrigerante.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Gli interventi sull'impianto elettrico e sul circuito del refrigerante possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Attenersi alle avvertenze di sicurezza speciali pagina 8, capitolo 2.5.
- Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
- Durante la riparazione, deve essere presente come interlocutore a disposizione del

personale specializzato una persona esperta che conosca le condizioni del luogo.

- Rimessa in funzione e prova di funzionamento solo da parte di personale specializzato.

⚠ ATTENZIONE



Bordi affilati, parti rotanti. Superfici bollenti.



Pericolo di infortuni alle mani e al resto del corpo. Pericolo di ustioni in caso di contatto con la pelle.

- Gli interventi di manutenzione, assistenza e riparazione possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Indossare guanti protettivi.
- Toccare le superfici calde solo dopo il raffreddamento, in particolare il compressore.

11.2.1 Manutenzione

Intervallo di manutenzione

- Apparecchi con circuito dell'acqua salata: semestralmente
- Apparecchi con modo "Air" o "Ibrido senza circuito dell'acqua salata": 1 volta l'anno
- oppure secondo l'accordo di manutenzione separato tra AHT e il cliente

Esecuzione della manutenzione

Attenersi alle istruzioni e ai protocolli di manutenzione che sono in possesso del personale specializzato.

11.2.2 Sostituzione delle lampade

Lampade utilizzate

- Barre luminose LED

In caso di rottura di una lampada contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione). Dati tecnici vedere → Dati tecnici

⚠ AVVERTENZA



Lavori all'impianto elettrico.

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.



- Le lampade possono essere sostituite solo da personale specializzato.
- Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

11.2.3 Sostituzione delle batterie

⚠ AVVERTENZA



Lavori all'impianto elettrico.

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.



- Le batterie possono essere sostituite solo da personale specializzato.
- Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

Sostituzione delle batterie

Seguire le istruzioni a parte per la sostituzione delle batterie (prelievo e sostituzione sicuri)

che sono in possesso del personale specializzato.

Tipo di batteria: Come da istruzioni per la sostituzione delle batterie.

Sostituzione delle batterie della centralina

Se viene visualizzato il codice di errore E11 (vedere → Visualizzazione e conferma allarme) contattare immediatamente il servizio di gestione (Vedere → Servizi di gestione). Questa batteria consente un'alimentazione di tensione elettrica senza interruzioni necessaria affinché i dati siano completi (data, ora).

11.2.4 Cosa fare, se ...

La potenza e la sicurezza di tutte le attrezzature è attentamente verificata nel centro di collaudo AHT.

Contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione):

- presenza di un guasto (vedere → Malfunzionamento)
- Forti rumori o vibrazioni
- Guasto degli elementi di comando e visualizzazione pagina 13, capitolo 5

Comunicare i seguenti punti:

- Tipo di attrezzatura
- numero di serie da 14 cifre dell'attrezzatura
 - Vedere la targhetta indicatrice → Targhetta indicatrice e numero di serie
 - adesivo aggiuntivo sull'attrezzatura (vasca di fondo)

Serialnumber

801064 0000011

Fig. 14: Esempio di numero di serie da 14 cifre

- tipo di malfunzionamento

Fare in modo che il cliente finale non possa accedere all'attrezzatura difettosa.

11.2.5 Servizi di gestione

In caso di domande sulla gestione (manutenzione, assistenza, riparazione, ecc.) contattare il proprio partner di assistenza AHT locale:

Linea di assistenza AHT	0800 73783248
Contatto online	www.aht.at/services



QR Code www.aht.at/services

Per il numero di assistenza del partner di assistenza AHT locale vedere anche:

- etichetta adesiva vicino alla luce lampeggiante nel locale magazzino.
- Etichetta adesiva nell'area interna del soffitto dell'attrezzatura (specifica per l'attrezzatura).

Il servizio di gestione ha a disposizione tutte le informazioni necessarie e aggiornate per la messa in funzione e la gestione, come ad es.:

- Elenchi pezzi di ricambio

12 Smontaggio e smaltimento

⚠ AVVERTENZA



Fuoriuscita o residui di refrigerante infiammabile.

Il refrigerante infiammabile può creare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

- Non danneggiare le tubazioni.
- Prima dello smontaggio e dello smaltimento aprire correttamente il circuito del refrigerante e aspirare completamente il refrigerante in modo sicuro. Non devono restare residui nel circuito del refrigerante.
- Il refrigerante può essere aspirato solo da personale specializzato.



Pericolo di ribaltamento dell'attrezzatura durante lo smontaggio.

Le persone potrebbero rimanere incastrate.

- L'attrezzatura può essere smontata solo da personale specializzato.
- Utilizzare la sicura antiribaltamento.
- Rimuovere la sicura antiribaltamento (vedere → Montaggio e installazione) solo quando non sussiste più il pericolo di ribaltamento.
- In caso di domande contattare il servizio di gestione (vedere → Servizi di gestione).

⚠ ATTENZIONE



Smaltimento non corretto. Danni all'ambiente.

- Smaltire i componenti correttamente e nel rispetto dell'ambiente, come ad es.:
 - Refrigerante
 - Schiuma isolante (pentano)
 - Olio del compressore
 - Batterie
 - Pellicole di plastica e imballaggi
 - Vetri
- Attrezzatura con circuito dell'acqua salata (impianto):
Smaltire l'impianto secondo le disposizioni nazionali vigenti sullo smaltimento e le disposizioni del partner locale addetto allo smaltimento.
Procedura di smaltimento come da documentazione dell'impianto.
- Attrezzatura senza circuito dell'acqua salata (attrezzatura con modo "AIR"):
Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici secondo le disposizioni nazionali vigenti sullo smaltimento (ad es. RAEE all'interno dell'UE) e le disposizioni del partner locale addetto allo smaltimento.
- Smaltire correttamente le batterie secondo le disposizioni nazionali vigenti sullo smaltimento.
- Non smaltire l'attrezzatura e le batterie con i rifiuti domestici.

Dichiarazione di conformità UE

Traduzione delle dichiarazioni di conformità originali

N. della dichiarazione di conformità:	409667
Casa produttrice:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Persona autorizzata per la documentazione tecnica:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Oggetto della dichiarazione:	Espositore murale frigorifero/congelatore industriale
Denominazione del prodotto	Tipo
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Il numero di serie, i dati tecnici importanti e il marchio di controllo sono riportati sulla targhetta indicatrice di ogni singola attrezzatura.

La casa produttrice è l'esclusiva responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità.

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente **normativa di armonizzazione** dell'Unione europea:

Direttiva 2006/42/EG - Direttiva-Macchine
Direttiva 2014/30/EU - Direttiva-EMC
Direttiva 2011/65/EU - Direttiva-RoHS

Le **norme armonizzate** su cui si basa sono elencate qui di seguito:

Riferimento alla norma armonizzata applicata	Exigence essentielles
EN ISO 12100:2010	Valutazione dei rischi e della riduzione (Direttiva-Macchine)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sicurezza degli apparecchi elettrici (Direttiva macchine)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sicurezza del materiale elettrico (Direttiva-Macchine)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Interferenza emessa (Direttiva-EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Immunità alle interferenze (Direttiva-EMC)
EN 61000-3-2:2014	Interferenza emessa (Direttiva-EMC)
EN 61000-3-3:2013	Interferenza emessa (Direttiva-EMC)
EN 50581:2012	Restrizione delle sostanze pericolose (Direttiva-RoHS)

Informazioni supplementari: nessuna

Nel caso in cui al prodotto sopra descritto venga apportata una modifica tecnica senza la nostra previa autorizzazione, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Sottoscritto per conto e a nome della casa produttrice:

Rottenmann, 21/05/2019

Luogo/Data



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

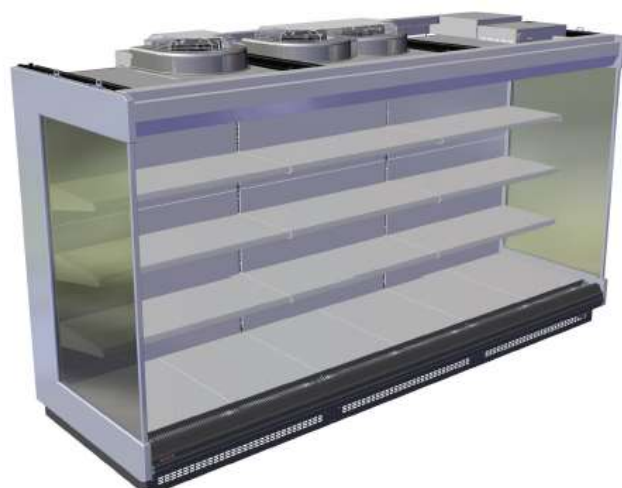
Persona autorizzata alla redazione della documentazione tecnica

Manual de instruções

Aparelho de refrigeração/congelação comercial



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Tradução do manual original | pt

Direitos de autor © AHT Cooling Systems GmbH. Todos os direitos reservados.

Índice de conteúdos

Visão geral dos modelos do aparelho	106	11 Manutenção.....	125
1 Generalidades.....	107	Limpeza	125
Generalidades relativas ao manual e à segurança	107	11.1.1 Limpeza básica	126
Limitação da responsabilidade.....	107	11.1.2 Passos de limpeza Passos de limpeza durante a operação	126
2 Segurança	107	11.1.3 Limpeza principal	127
Explicação dos símbolos.....	107	Manutenção, assistência e reparação	127
Utilização correta.....	108	11.1.4 Manutenção	127
Requisitos do pessoal	108	11.1.5 Substituição de lâmpadas.....	128
Equipamento de proteção pessoal.....	109	11.1.6 Substituição de baterias.....	128
Perigos especiais	109	11.1.7 O que fazer se.....	128
2.1.1 Tensão elétrica.....	109	11.1.8 Serviços de manutenção	128
2.1.2 Circuito do agente refrigerante	110	12 Desmontagem e eliminação	129
2.1.3 Perigos mecânicos.....	111		
2.1.4 Riscos residuais	112		
3 Descrição do produto	112		
Informações gerais.....	112		
Dados técnicos.....	112		
3.1.1 Placa de características e número de série	113		
Utilização correta.....	113		
4 Estrutura e funcionamento.....	113		
Descongelação automática	114		
Iluminação do aparelho/cortina noturna automática	114		
5 Elementos de comando e indicação	115		
Indicação da temperatura.....	115		
Indicação do LED de estado (específico do aparelho)	115		
Elementos de comando e indicações no ecrã Dixell (específico do aparelho).....	115		
5.1.1 Ligar e desligar a função de refrigeração (standby).....	116		
5.1.2 Descongelação semiautomática	116		
5.1.3 Ativar a operação diurna temporária — para o carregamento	116		
5.1.4 Exibir e confirmar o alarme	116		
6 Transporte e armazenamento	117		
7 Desembalamento.....	117		
8 Posicionamento e instalação	118		
Ligação elétrica	120		
Proteção fusível elétrica	120		
9 Colocação em funcionamento	121		
10 Operação (utilização)	121		
Carregamento	123		
Colocação fora de serviço e nova colocação em funcionamento.....	123		
10.1.1 Colocação fora de serviço	123		
10.1.2 Nova colocação em funcionamento.....	124		
Avaria durante a operação.....	124		

Visão geral dos modelos do aparelho

Aparelho de refrigeração/congelamento comercial

Modelo	Tipo R-290	Variante	Profundidade interior [mm]	Medições exteriores [mm]		Peso total máximo aparelho * [kg]
				Comprimento x profundidade x altura		
				Variante L	Variante H	
VENTO GREEN MC (≤150 g de agente refrigerante R-290 por circuito do agente refrigerante)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

* As informações precisas podem ser consultadas nos documentos de transporte. Estes devem permanecer com a entidade operadora.

Reserva-se o direito a alterações técnicas e erros.

A adição EC (Endcap) indica a versão do aparelho como vitrine frigorífica de extremidade. As vitrines frigoríficas de extremidade incluem acessórios adicionais (parede lateral, peças de fixação, etc.).

A adição GD (porta de vidro) ou PD (porta de plástico) designa a versão do aparelho com portas.

1 Generalidades

1.1 Generalidades relativas ao manual e à segurança

Este manual de instruções (doravante denominado por “manual”) é parte integrante do aparelho e permite uma operação segura e eficiente. A secção Segurança informa acerca de aspetos de segurança importantes relativos à proteção de pessoas, bens e materiais. Os capítulos individuais contêm avisos/avisos de atenção específicos a tarefas.

Este manual está disponível em formato impresso nos idiomas alemão (DE), inglês (EN), francês (FR), italiano (IT), espanhol (ES) e português (PT). A secção Segurança está disponível em formato impresso em todos os idiomas. Contudo, isto não substitui a leitura do manual completo. Todas as traduções do manual completo podem ser encontradas no suporte de dados anexado e eletronicamente, na nossa página Web <http://www.aht.at>.

Este manual destina-se aos seguintes **grupos-alvo**:

- **Entidade operadora**
- **Equipa operacional**
- **Equipa qualificada:** Parceiro de serviço AHT, Técnico de serviço AHT, Serviço de assistência ao cliente AHT, Serviço de montagem AHT, empresas de limpeza

Pessoal: este termo é utilizado quando a instrução se destina a todos os grupos-alvo.



Respeitar o manual

- Guardar este manual para utilização futura.
- Este manual deve estar presente e acessível ao pessoal no local.
- O pessoal deve ler atentamente o manual antes da utilização.

Todas as figuras representam apresentações de símbolos.

1.2 Limitação da responsabilidade

Todas as indicações neste manual foram criadas respeitando as normas e regulamentos legais vigentes à data, assim como tendo em conta os valores empíricos do fabricante e da equipa qualificada. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos pessoais, materiais e de propriedade (aparelhos, produtos, etc.) resultantes do seguinte:

- Incumprimento do manual e das prescrições/prescrições de segurança contidas no mesmo.
- Incumprimento das prescrições legais de segurança em vigor no local.
- Utilização incorreta (má utilização).
- Utilização de pessoal não autorizado e não formado.
- Alterações técnicas não autorizadas pelo fabricante.
- Alterações das configurações de fábrica não autorizadas pelo fabricante.
- Utilização de peças sobresselentes não permitidas pelo fabricante.
- Utilização de acessórios não permitidos pelo fabricante.
- Conversões, montagens e incorporações no aparelho não autorizadas pelo fabricante. Só são permitidas conversões, montagens e incorporações autorizadas pelo fabricante.
- Falha da alimentação de energia ou de dispositivos de segurança eletrotécnicos.
- Erros tipográficos.

O incumprimento dos pontos acima enumerados leva à anulação da garantia.

São válidas as obrigações contratuais acordadas, as condições gerais de venda e fornecimento da “AHT Cooling Systems GmbH” (doravante designada por “AHT”) e as prescrições legais vigentes à data da celebração do contrato.

Reserva-se o direito a alterações técnicas e erros. São válidas as prescrições/disposições comerciais legais locais e os requisitos básicos de segurança e de proteção da saúde para o aparelho.

2 Segurança

2.1 Explicação dos símbolos

Os avisos de segurança e de atenção estão identificados neste- por símbolos e palavras-sinal. As palavras-sinal designam o nível de risco do perigo.

Palavra-sinal	Significado
ATENÇÃO	Perigo com um nível de risco médio. Poderá ter como consequência a morte ou ferimentos graves, caso não seja evitado.
CUIDADO	Perigo com um grau de risco baixo. Poderá ter como consequência ferimentos ligeiros ou médios, caso não seja evitado.
AVISO	Aviso importante para se evitar danos materiais e de propriedade.

Símbolo	Significado
	Sinal de atenção geral
	Aviso de atenção relativo à tensão elétrica
	Aviso de atenção relativo à tensão elétrica. Não ligar cabos de ligação danificados à alimentação de tensão.
	Aviso de atenção relativo a substâncias inflamáveis
	Aviso de atenção relativo ao risco de tropeçamento
	Aviso de atenção relativo a ferimentos nas mãos
	Aviso de atenção relativo a carros de movimentação de carga
	Aviso de atenção relativo ao risco de tombo
	Aviso de atenção relativo à queda de objetos
	Aviso de atenção relativo à superfície quente
	Aviso de atenção relativo à temperatura baixa/congelamento
	Nenhuma chama aberta; proibidos fogo, fonte de ignição aberta e fumar

Símbolo	Significado
	Proibido o acesso à área
	Proibida a deposição ou armazenamento
	Proibido perfurar
	Respeitar o manual
	Desconectar da tensão antes de manutenção ou reparação
	Utilizar luvas de proteção
	Utilizar óculos de proteção
	Utilizar vestuário de proteção
	Antes da colocação em funcionamento ou da nova colocação em funcionamento, encher o escoamento com 2 litros (0,5 gal) de água (H2O).
	Recolha separada de aparelhos elétricos e eletrónicos
	Recolha separada de baterias e acumuladores
	Identificação de proteção contra explosão

2.2 Utilização correta

O aparelho destina-se à exibição de produtos alimentares embalados e refrigerados ou à sua remoção por parte de consumidores.

A entidade operadora é responsável pela operação correta do aparelho.

ATENÇÃO

Perigo devido a má utilização.

- Não efetuar quaisquer alterações técnicas no aparelho.
- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor para a limpeza básica.
- Não se deve armazenar substâncias explosivas neste aparelho, por exemplo embalagens de aerossóis com gás propulsor inflamável.
- O aparelho só pode ser colocado em funcionamento e operado após a montagem e instalação corretas e sem defeitos evidentes.

AVISO

Danos materiais durante a colocação fora de serviço prolongada.

- Operar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Operar o aparelho apenas sobre os pés de apoio previstos.
- Observar os avisos de instalação (ver → Posicionamento e instalação).
- Não operar o aparelho acima da classe climática indicada na placa de características (ver → Placa de características e número de série) ou nos autocolantes adicionais.
- A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 °C (60,8 °F).
- Controlar se o aparelho está em estado perfeito. Danos devem ser imediatamente reparados. Antes do armazenamento dos produtos e durante a operação, a temperatura deve ser controlada quanto à sua exatidão (ver → Indicação da temperatura).
- Em caso de falha de energia, os produtos armazenados devem ser controlados pela entidade operadora (controlo da temperatura).
- Controlar o espaço para os produtos quanto a objetos estranhos. Remover imediatamente os produtos incorretamente armazenados.
- Não instalar nem armazenar o aparelho em espaços exteriores. Observar as distâncias mínimas em relação a paredes limitadoras e a outros aparelhos, de modo a não obstruir a circulação do ar (ver → Posicionamento e instalação).
- Operar o aparelho apenas com portas (específico do aparelho).
- Controlar se as portas estão fechadas (específico do aparelho).
- Não colar autocolantes ou películas nas superfícies de vidro.
- Não operar um aparelho com um elemento de vidro danificado (fissura, rachadura, quebra).
- Remover os produtos do aparelho danificado e colocar os mesmos num aparelho operacional com a mesma classe de temperatura do produto.
- Após a remoção dos produtos, desligar o aparelho danificado (para a colocação fora de serviço, ver → Colocação fora de serviço).
- Contactar o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

2.3 Requisitos do pessoal

ATENÇÃO



Qualificações insuficientes.

Perigo de ferimentos.

- Apenas pessoal devidamente qualificado pode realizar trabalhos no aparelho.
- O pessoal deve ler e compreender o conteúdo deste manual, antes de iniciar os trabalhos.

Entidade operadora

- A entidade operadora deve assegurar que este manual foi lido e compreendido pela equipa operacional (formação).
- A entidade operadora é responsável por garantir que as avarias durante o funcionamento (tais como alarmes, desvios de temperatura, etc.) sejam detetadas pela equipa operacional e que sejam tomadas as medidas adequadas (ver → Avaria durante a operação e O que fazer se...).

Equipa operacional

- A entidade operadora deve formar a equipa operacional no que diz respeito ao conteúdo deste manual (tarefas, perigos possíveis, ...).
- Apenas uma equipa operacional formada pode operar e limpar o aparelho.

Equipa qualificada

- Apenas uma equipa qualificada e autorizada pela AHT pode realizar trabalhos no aparelho, tais como: Posicionamento, instalação e colocação em funcionamento, conservação (manutenção, assistência e reparação).
- Os trabalhos no circuito do agente refrigerante de aparelhos R-290 só podem ser efetuados por uma equipa qualificada formada em agentes refrigerantes inflamáveis.
- Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por eletricistas.

Uma limpeza principal só pode ser realizada por uma equipa qualificada ou empresas de limpeza formadas e autorizadas pela AHT (ver → Limpeza principal). Pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas só podem operar o aparelho sob supervisão e após instrução, e não podem realizar qualquer trabalho de manutenção. As crianças não podem brincar com o aparelho. É proibido trabalhar sob a influência de álcool e drogas.

2.4 Equipamento de proteção pessoal



Utilizar luvas de proteção

- Proteção contra peças do aparelho pesadas durante o transporte, desembalamento, montagem, instalação e eliminação.
- Proteção contra bordos afiados do aparelho durante o desembalamento, montagem e instalação.
- Proteção contra bordos afiados do aparelho, peças rotativas e superfícies quentes durante trabalhos de manutenção e reparação.
- Proteção contra o contacto com agente refrigerante líquido/derramado em caso de fuga no circuito do agente refrigerante.
- Proteção contra temperatura baixa durante o carregamento e limpeza.
- Para a remoção de peças de vidro e estilhaços em caso de quebra de vidro.



Utilizar óculos de proteção

- Proteção contra o contacto com agente refrigerante líquido/derramado em caso de fuga no circuito do agente refrigerante.



Utilizar vestuário de proteção

- Utilizar vestuário apropriado durante o carregamento dos aparelhos com produtos (proteção contra baixas temperaturas).

2.5 Perigos especiais

2.5.1 Tensão elétrica

Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.

Em caso de mensagens de avaria ou danos no aparelho, contacte o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

ATENÇÃO



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.



Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



- Não ligar um aparelho danificado ou peças danificadas (tais como cabos de ligação) à alimentação de tensão.

- Controlar os dispositivos de segurança quanto à integridade e funcionalidade.
- Não remover os dispositivos de proteção e as coberturas instaladas no aparelho.
- Antes da ligação à alimentação de tensão, tenha em atenção o seguinte:

- Prescrições de segurança elétrica locais em vigor.

- Normas e avisos de segurança vigentes.

- Informações na placa de características (ver → Placa de características e número de série).

- A tensão de rede e a frequência de rede devem corresponder às indicações na placa de características.

- O aparelho só deve ser desconectado da tensão por pessoal anteriormente formado.

- Se o aparelho for danificado durante a operação e antes dos trabalhos de manutenção, observar as seguintes regras de segurança:

1. Desconectar a tensão do aparelho (todos os polos e todos os lados).

2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.

- Apenas uma equipa qualificada pode substituir peças danificadas, como por exemplo:

- Cabo de ligação

- Lâmpadas (ver → Substituição de lâmpadas)

- Baterias (ver → Substituição de baterias)

- Não comprimir nem dobrar cabos de ligação.

- Não utilizar cabos de extensão nem tomadas múltiplas.

- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor para a limpeza básica.

- Não danificar as partes elétricas cobertas. A entidade operadora não deve efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.

2.5.2 Circuito do agente refrigerante

Os trabalhos o circuito do agente refrigerante só podem ser efetuados por uma equipa qualificada. Em caso de mensagens de avaria ou danos no aparelho, contacte o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

Agentes refrigerantes inflamáveis

ATENÇÃO



O agente refrigerante é altamente inflamável. Em caso de fugas, poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva.



Tal poderá levar consequentemente a incêndios e explosões com um risco de incêndio subsequente.

- O agente refrigerante R-290 (propano) pertence, de acordo com a norma EN 378-1, ao grupo de segurança A3. O agente refrigerante utilizado e a quantidade de enchimento estão indicados na placa de características (ver → Placa de características e número de série).
- Manter fontes de ignição (calor, faíscas, chamas abertas, superfícies quentes) à distância.
- Utilizar um pano ou esponja húmidos para remover água condensada e para a limpeza. Não utilizar esponjas nem panos secos para uma secagem. (Risco de carga eletrostática e de formação de faíscas).
- Antes da colocação em funcionamento ou da nova colocação em funcionamento, encher o escoamento com aprox. 2 litros (0,5 gal) de água (H₂O). Isto evita a transmissão do agente refrigerante para a canalização.
- Não tapar as aberturas de ventilação na carcaça do aparelho. Utilizar apenas acessórios de origem.
- Não utilizar quaisquer dispositivos mecânicos ou outros meios (por ex. raspadores de gelo) para acelerar o processo de descongelamento.
- Não operar aparelhos elétricos (por ex. aspiradores a húmido) dentro do compartimento refrigerado que não correspondam ao tipo recomendado pelo fabricante. São permitidos aparelhos com uma identificação de proteção contra explosão (ver → Explicação dos símbolos).
- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor para a limpeza básica.
- Montar o aparelho apenas em recintos bem ventilados.
- Não instalar o aparelho em caves ou em espaços rebaixados.

- Os canais e condutas de cabos devem ser vedados por baixo e por trás do aparelho, para proteção contra incêndios.
- Não danificar o circuito do agente refrigerante.
- Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante o transporte e armazenamento.
- Evitar a transmissão de pulsações e vibrações para o aparelho.
- Evitar ações violentas externas no aparelho, tais como um manuseio descuidado de carros de elevação ou de máquinas de limpeza de pavimentos.
- A entidade operadora não deve efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.
- Não comprimir nem dobrar tubagens.
- Os trabalhos no circuito do agente refrigerante só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Abrir o circuito do agente refrigerante e aspirar o agente refrigerante apenas em recintos bem ventilados, fora do horário de funcionamento do mercado (fechado a clientes) ou em espaços exteriores.
- Antes de qualquer trabalho de manutenção, assistência ou reparação, desconectar a tensão do aparelho (ver → Colocação fora de serviço). Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.
- Durante a reparação, deve estar disponível, como pessoa de contacto para a equipa qualificada, uma pessoa competente que conheça as circunstâncias locais.

CUIDADO



Agente refrigerante líquido.

Queimaduras na pele pelo frio.



- Utilizar óculos de proteção e luvas de proteção.
- Proteger as mãos e a cara contra o contacto com agente refrigerante líquido/derramado.

Eliminar de forma correta aparelhos com agente refrigerante inflamável e espuma isolante (material isolante, espuma de poliuretano com pentano). Informe-se sobre as disposições relativas à eliminação segura e legal junto das entidades responsáveis.

2.5.3 Perigos mecânicos

ATENÇÃO



Transporte dos aparelhos com carros de movimentação de carga.

Perigo de ferimentos em caso de colisão.

- Observar os percursos de transporte para carros de movimentação de carga.
- Proteger o produto transportado.
- Apenas pessoal formado pode operar carros de movimentação de carga.
- Observar o centro de gravidade do aparelho para a elevação segura da carga com o empilhador. As respetivas informações são fornecidas na parte dianteira e traseira da embalagem do aparelho.

Perigo de tombamento do aparelho.

As pessoas podem ficar presas.

- Remover a paleta de transporte apenas após alcançar a posição de instalação final estável.
- Utilizar um dispositivo antitombamento.
- O aparelho só pode ser montado e desmontado com um dispositivo antitombamento.
- Não retirar o dispositivo antitombamento até que deixe de existir perigo de tombamento. A proteção é assegurada, por exemplo, através de uma parede ou de um aparelho oposto, no caso de uma instalação isolada. O Serviço de instalação AHT fornece um dispositivo antitombamento como acessório.
- Não voltar a retirar o dispositivo antitombamento adicional específico do aparelho após a instalação (ver → Posicionamento e instalação). Observar o manual de montagem separado.
- Contactar o Serviço de manutenção em caso de dúvidas (ver → Serviços de manutenção).

Eliminação de material de embalagem e películas.

Perigo de asfixia.

- Manter o material de embalagem e as películas fora do alcance de crianças.
- Não permitir que crianças brinquem com o material de embalagem e as películas.

Dispositivos de segurança em falta e/ou não totalmente operacionais.

Perigo de ferimentos, p. ex., devido a peças rotativas.

- Controlar os dispositivos de segurança quanto à integridade e funcionalidade.
- Não remover os dispositivos de proteção e as coberturas instaladas no aparelho.

CUIDADO



Rutura de material.

Perigo de queda. Perigo de pancadas devido a possíveis quedas de peças. Ferimentos por corte.

- Não subir ou entrar no aparelho.



Queda de objetos.

Ferimentos por pancadas. Ferimentos por corte devido a quebra de vidro.



- Não colocar qualquer objeto sobre o aparelho.



Montagem inadequada das prateleiras.

Perigo de ferimentos devido a queda das prateleiras equipadas com produtos.

- Os ângulos de fixação para prateleiras e as prateleiras devem encaixar nas aberturas previstas.



Derrame de água condensada. Fugas de líquidos de embalagens danificadas. Escoamento da água condensada nas portas.

Perigo de escorregamento

- Eliminar a água condensada das portas.
- Controlar a acumulação de água à frente e por baixo do aparelho.
- Eliminar imediatamente a água condensada/líquidos derramados.



Fecho automático das cortinas noturnas.

As mãos podem ficar entaladas.

- Ao desligar/ligar novamente a tensão de comando da iluminação do estabelecimento comercial, manter as mãos afastadas da cortina noturna automática.



Abertura/fecho das portas.

As mãos (partes do corpo) podem ficar entaladas no lado da fita vedante ou no lado da pega.

- Ao abrir/fechar, não tocar na folga de abertura, especialmente no lado da fita vedante.
- Ter em atenção a presença de outras pessoas ao abrir/fechar.



Quebra de vidro.

Ferimentos por corte no corpo. Ferimentos por pancadas.

- Não instalar o aparelho com unidades isolantes de vidro a altitudes superiores a 2000 m (6562 pés). A unidade isolante de vidro pode quebrar devido à diferença de pressão do ar.
- Controlar se os elementos de vidro apresentam danos, p. ex., fissuras, rachaduras, quebras. Contactar imediatamente o serviço de manutenção em caso de danos (ver → Serviços de manutenção).
- Controlar se os recipientes de vidro armazenados estão quebrados.
- Controlar se as portas de vidro estão fechadas. Controlar quanto a passagens livres, em caso de portas de vidro abertas.
- Não carregar a porta de vidro.
- Não abrir a porta de vidro num ângulo de abertura superior a 90°.

- Não conduzir contra elementos de vidro com bens móveis (carrinhos de compras, carros de elevação,...).
- Não subir ou entrar no aparelho.



Eliminação de vidros partidos.

Ferimentos por corte nas mãos.

- Usar luvas de proteção para remover pedaços de vidro estilhaçado e eventuais produtos danificados por isso.
- Remover cuidadosamente e na totalidade todos os pedaços de vidro estilhaçado e produtos danificados.

2.5.4 Riscos residuais

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo incumprimento deste manual ou de outras instruções do fabricante.

3 Descrição do produto

3.1 Informações gerais

Os produtos AHT estão em conformidade com o Regulamento da UE 1907/2006 (REACH), relativo ao registo, avaliação, autorização e restrição de substâncias químicas.

Nem o agente refrigerante R-290 nem o agente propulsor “pentano” possuem um potencial de destruição de ozono (ODP).

O R-290 tem um potencial de efeito de estufa (GWP) muito baixo (3).

3.2 Dados técnicos

Dados técnicos importantes podem ser encontrados na placa de características (ver → Placa de características e número de série).

Parâmetro	Valor
Medições exteriores	Ver → Visão geral dos modelos do aparelho
Peso do aparelho	Ver → Visão geral dos modelos do aparelho
Agente refrigerante	Propano (R-290)
Emissão de ruído aéreo/Nível de pressão acústica de emissão	< 70 dB(A)

Carga máxima

Parâmetro	Valor
Estantes de armazenamento	Autocolante no lado superior direito, no interior da tampa do aparelho, junto à placa de características
Prateleira	115 kg/m ²
Prateleira para cargas pesadas	250 kg/m ²
Estante de fundo	600 kg/m ²

Cores de iluminação recomendadas

Parâmetro	Valor
Avermelhado	076 (carne)
Branco neutro	4000 K
Branco frio	5000 K
Branco ultra frio	6500 K

Interfaces técnicas

Parâmetro	Valor
Tensão nominal/Frequência nominal	3 N 380–420 V/50 Hz
Tipos de fichas	CEE 5 x 16 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	2,5 mm ²
Cablagem	Cabo de 5 polos com condutor de proteção (PE) e condutor neutro (N)
Escoamento de água condensada	DN 40
Comunicação	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Cabo de barramento	CAT 5-S/FTP (PINO 1 ... 8 atribuído)
Ligação de salmoura União roscada para coletor	3/4" (avanço e recuo)
Comando da iluminação/cortina noturna (controlo do sinal dia/noite externo)	Contacto sem potencial através da caixa de sinais da iluminação do estabelecimento comercial (acessório). O sinal de comando da caixa de sinais da iluminação do estabelecimento comercial deve ser acoplado à iluminação do estabelecimento comercial com um transformador de isolamento, desconectado da fonte de alimentação.

Proteção fusível elétrica

Ver → Proteção fusível elétrica em caso de alimentação de tensão 380–420 V

Corrente nominal [A]	Corrente de falha [mA]	Tipo	Característica de acionamento
Interruptor automático (LS/CB)			
16	-	-	C (de ação lenta)
Disjuntor de corrente de avaria (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (de ação retardada) A (sensível à corrente pulsada) F (sensível à frequência mista)/ B (sensível a todas as correntes)	-
Interruptor combinado FI-LS/RCBO (alternativa a FI e LS)			
16	30	G (de ação retardada) A (sensível à corrente pulsada) F (sensível à frequência mista)/ B (sensível a todas as correntes)	C (de ação lenta)

Possibilidade de divergências específicas do cliente. Mais informações: serviços de manutenção (ver → Serviços de manutenção). Reservado o direito a alterações técnicas.

3.2.1 Placa de características e número de série

Observar as informações na placa de características. A placa de características é um autocolante na parte superior direita, no interior do aparelho.

Informações na placa de características

- Designação do aparelho e tipo de aparelho
- Número de série
- Classe climática*
- Tensão nominal e frequência nominal
- Corrente nominal e potência consumida
- Agente refrigerante e quantidade utilizada
- Conteúdo líquido
- Data de fabrico
- Bem como outros dados técnicos

*Exemplos de classes climáticas:

Classe climática (classe) conforme a ISO 23953-2	Temperatura ambiente [°C]	Humidade relativa do ar [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Utilização correta

O aparelho destina-se à exibição de produtos alimentares embalados e refrigerados ou à sua remoção por parte de consumidores.

Para mais informações, ver → Utilização correta

4 Estrutura e funcionamento

O aparelho é entregue pronto a funcionar e tem a sua própria unidade de comando.

O aparelho está pré-programado de fábrica.

O aparelho contém um ou mais circuitos do agente refrigerante hermeticamente fechados, cujos componentes estão conectados de forma estanque, permanente e tecnicamente.

O design dos modelos de aparelhos individuais pode variar.

Um grupo de aparelhos é constituído por vários aparelhos individuais e é construído num design modular. Uma parede de separação pode ser necessária entre os aparelhos individuais.

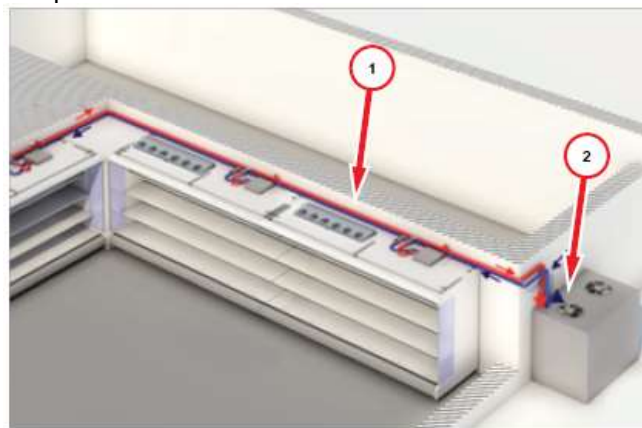


Fig. 1: Grupo de aparelhos (exemplo com circuito de salmoura)

1	Circuito de salmoura	2	Unidade externa (refrigeração em circuito fechado)
---	----------------------	---	----------------------------------------------------

Modelos de aparelhos com circuito de salmoura

O calor residual gerado no aparelho é transferido para a unidade externa através de um circuito de salmoura.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido à utilização de componentes não aprovados.

- A ligação a um circuito de salmoura para a refrigeração em circuito fechado só é permitida em aparelhos do fabricante AHT.

Modelos de aparelhos com modo "Air" (designação adicional "AIR")

O calor residual gerado no aparelho é transferido para o ar ambiente através de um condensador.

Número, posição e profundidade das prateleiras apenas de acordo com o fabricante.

Respeitar a especificação de carga (ver → Carregamento).

Dependendo do modelo, o aparelho pode estar equipado com cortinas noturnas automáticas (ver → Iluminação do aparelho/cortina noturna automática) ou com portas.

O aparelho está equipado com grelhas de ar de retorno (ver → Carregamento).

A posição correta das grelhas de ar de retorno é um pré-requisito para o bom funcionamento do aparelho.

- Fecho correto da cortina noturna
- Entrada de ar ideal

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido à posição defeituosa das grelhas de ar de retorno.

- A equipa operacional deve controlar diariamente a posição correta das grelhas de ar de retorno.

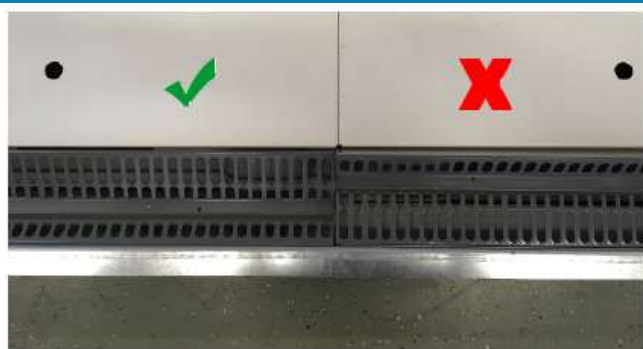


Fig. 2: Posição das grelhas de ar de retorno

4.1 Descongelamento automático

O aparelho possui uma função de descongelamento automática.

A frequência, a duração e o momento da descongelação estão pré-ajustados.

Duração da descongelação	Até 60 minutos
--------------------------	----------------

Indicação no ecrã (opcional)

Durante a descongelação automática são exibidos, no ecrã, os seguintes símbolos e indicações (ver → *Página 13, Capítulo 5*).

Indicação no ecrã	Símbolo	LED de estado
-d-		O LED de estado brilha a amarelo (ver → Indicação do LED de estado)

A água condensada acumulada é recolhida numa cuba de recolha (cuba de fundo com escoamento, ver → Passos de limpeza) e escoada através de um escoamento de água condensada (ver → Posicionamento e instalação).

! CUIDADO



Derrame de água condensada.

Perigo de escorregamento

- Controlar a acumulação de água à frente e por baixo do aparelho.
- Eliminar imediatamente a água condensada derramada.
- Contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

A temperatura na indicação de temperatura interior pode aumentar durante o processo de condensação.

4.2 Iluminação do aparelho/cortina noturna automática

A cortina noturna (específico do aparelho) e a iluminação do aparelho podem, p. ex., estar acopladas à iluminação do estabelecimento comercial (controlo através do sinal dia/noite externo). Dados técnicos, ver → Dados técnicos

Função “Operação diurna”

Se a operação diurna for ligada, a cortina noturna abre automaticamente e a iluminação do aparelho é ativada.

Função “Operação noturna”

Se a operação diurna for desligada, a cortina noturna fecha automaticamente (controlo quanto ao fecho completo pela equipa operacional, ver também → Manutenção) e a iluminação do aparelho é desligada.

! CUIDADO



Fecho automático da cortina noturna em caso de desativação da tensão de comando da iluminação do estabelecimento comercial.

As mãos podem ficar entaladas.

- Ao desligar a tensão de comando da iluminação do estabelecimento comercial, manter as mãos afastadas da cortina noturna.

Enquanto a cortina noturna desce, todos os ventiladores e o compressor são automaticamente desativados temporariamente. Isto evita que a cortina noturna seja pressionada para fora ao fechar. Esta desativação não ocorre ao abrir a cortina noturna.

5 Elementos de comando e indicação

5.1 Indicação da temperatura

A temperatura do aparelho é ajustada na fábrica, de modo que a temperatura ideal do produto seja mantida dentro da classe de temperatura do produto normalizada.

Indicação da temperatura interior (temperatura do ar) do aparelho

A indicação da temperatura encontra-se no canto superior esquerdo, no espaço para os produtos.



Fig. 3: Indicação de temperatura interior
Indicação: funcionamento a energia solar ou a bateria

Controlo da temperatura interior

Responsabilidade

- Equipa operacional

Frequência

- Várias vezes por dia

5.2 Indicação do LED de estado (específico do aparelho)

Dependendo do estado de funcionamento, esta lâmpada brilha a verde (funcionamento normal), amarelo (descongelamento) ou vermelho (alarme).

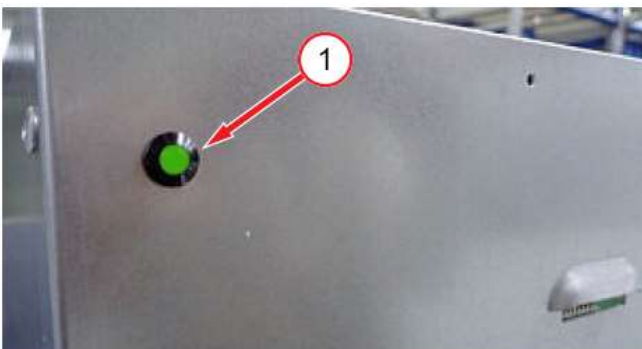


Fig. 4: LED de estado (1)

Não é possível confirmar a indicação de alarme (LED de estado). A lâmpada brilha a vermelho até o erro ser eliminado.

5.3 Elementos de comando e indicações no ecrã Dixell (específico do aparelho)

Os elementos de comando e indicações no ecrã encontram-se do lado superior esquerdo, no espaço para os produtos.



Fig. 5: Elementos de comando

Como elementos de comando, estão disponíveis teclas que estão ocupadas do seguinte modo:

Tecla	Função
	Confirmar o alarme acústico

Optional

Tecla	Função
	Ligar e desligar a função de refrigeração
	Ativar a operação diurna temporária (cortina noturna para cima/iluminação do aparelho ligada)
	Iniciar a descongelamento semi-automática Confirmar o alarme acústico
	Navegar no nível de programação Aumentar valor
	Navegar no nível de programação Diminuir valor














Fig. 6: Indicações no ecrã

Indicação no ecrã	Significado da indicação no ecrã
000	Temperatura interior
0n	Aparelho sem erros e em funcionamento (funcionamento normal) Função de refrigeração ativa










Indicação no ecrã	Significado da indicação no ecrã
-d-	Descongelação ativa
-c-	Função de refrigeração desligada (standby)
▽	Função de refrigeração ativa
❄	Descongelação ativa
🌀	Ventilador do evaporador ativo
💡	Operação diurna (cortina noturna aberta/iluminação do aparelho ligada)
⚠	Alarme

5.3.1 Ligar e desligar a função de refrigeração (standby)

Desligar a função de refrigeração apenas para fins de limpeza.

Desligar a função de refrigeração	<p>Premir  durante 5 s. No ecrã é exibido .</p> <p>Premir  ou  até  ser exibido no ecrã.</p> <p>Premir . No ecrã é exibido .</p>
Ligar a função de refrigeração	<p>Premir  durante 5 s.  ou a temperatura interior e os símbolos   são exibidos após alguns segundos no ecrã.</p>



5.3.2 Descongelação semiautomática

Iniciar a descongelação semiautomática	<p>Premir  durante 5 s. No ecrã é exibido .</p> <p>Premir  ou  até  ser exibido no ecrã.</p> <p>Premir .  e os dois símbolos   são exibidos após alguns segundos no ecrã.</p>
----------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Após a descongelação semiautomática, o aparelho volta automaticamente para o funcionamento normal.

5.3.3 Ativar a operação diurna temporária — para o carregamento

Para abrir a cortina noturna e ligar a iluminação do aparelho na operação noturna.

Ativar a operação diurna temporária	<p>Premir  durante 2 s. No ecrã é exibido .</p>
-------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Após 60 minutos, a cortina noturna fecha automaticamente e a iluminação do aparelho desliga.

Terminar antecipadamente a operação diurna temporária	<p>Premir  durante 2 s.</p>
-------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5.3.4 Exibir e confirmar o alarme





















Exibir o alarme

O código do erro é exibido no ecrã.

O símbolo  é exibido no ecrã.

Consoante o erro, é emitido um **alarme acústico** pelo besouro integrado.

Medidas para a eliminação de erros em caso de indicações de alarme, ver → Avaria durante a operação.

Código de erro	Significado	Significado (EN)
	Modo de emergência termóstato	On Failsafe
	Placa de comando com defeito	HW failure or Modbus flashing
	Sensor de entrada de ar	Air in sensor
	Sensor de saída de ar	Air out sensor
	Sensor do evaporador	Fin sensor
	Sensor de alta pressão	Discharge pressure sensor
	Cadeia de segurança do compressor (pressão alta/pressão baixa)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
	Sensor do espaço para os produtos (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
	tensão de alimentação demasiado baixa	Low supply voltage
	Bateria com defeito	Battery defective
	Software classe B	Class B software
	EEPROM (placa de comando com defeito)	EEPROM (controller defective)
	temperatura do espaço para produtos demasiado alta	High cabinet temperature
	temperatura do espaço para produtos demasiado baixa	Low cabinet temperature
	temperatura de regulação demasiado baixa	Low control temperature
	temperatura de regulação demasiado alta	High control temperature
	Ultrapassagem do tempo descongelação	Defrost terminated by time
	Cartão de memória SD com defeito	SD card defective
	Alarme barramento	Bus alarm
	Configuração inválida	Configuration

Confirmar o alarme

Confirmar o alarme acústico	Premir  .
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

Não é possível confirmar o código de erro. Surge até o erro ter sido eliminado.

6 Transporte e armazenamento

Após a entrega, controlar se o aparelho apresenta danos de transporte.

Contactar imediatamente o serviço de manutenção em caso de danos (ver → Serviços de manutenção).

ATENÇÃO



Danos no circuito do agente refrigerante.

Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

- Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante o transporte e armazenamento.
- Assegurar uma boa ventilação.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis (ver → Agentes refrigerantes inflamáveis).
- Em caso de danos no aparelho, contactar imediatamente o Serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).



Transporte dos aparelhos com carros de movimentação de carga.

Perigo de ferimentos em caso de colisão.

- Observar os percursos de transporte para carros de movimentação de carga.
- Proteger o produto transportado.
- Apenas pessoal formado pode operar carros de movimentação de carga.
- Observar o centro de gravidade do aparelho para a elevação segura da carga com o empilhador. As respetivas informações são fornecidas na parte dianteira e traseira da embalagem do aparelho.

AVISO

Danos materiais devido ao transporte e armazenamento.

- Transportar e armazenar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Se, mesmo assim, o aparelho tiver sido inclinado durante o transporte, aguardar pelo menos 2 horas antes da colocação em funcionamento.
- Na entrega, assegurar a acessibilidade desobstruída à área de instalação (observar as alturas de passagem, larguras de passagem, altura da área de instalação, raios de manobra suficientes).
- Não armazenar o aparelho em espaços exteriores.
- Apenas o Serviço de instalação AHT pode remover a paleta de transporte em que o aparelho se encontra.

7 Desembalamento

Controlar se o aparelho apresenta danos antes e durante o desembalamento.

Contactar imediatamente o serviço de manutenção em caso de danos (ver → Serviços de manutenção). O desembalamento é feito por uma equipa qualificada.

ATENÇÃO

Eliminação de material de embalagem e películas.

Perigo de asfixia.

- Manter o material de embalagem e as películas fora do alcance de crianças.
- Não permitir que crianças brinquem com o material de embalagem e as películas.



Danos no circuito do agente refrigerante.

Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

- Assegurar uma boa ventilação.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis (ver → Agentes refrigerantes inflamáveis).
- Em caso de danos no aparelho, contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

CUIDADO



Bordos afiados do aparelho. Peças do aparelho pesadas.

Ferimentos por corte nas mãos. As mãos podem ficar entaladas.



- Cuidado com os dedos e as mãos ao desembalar.
- Usar luvas de proteção.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido a peças em falta no aparelho.

- Controlar a embalagem quanto a peças soltas.
- Não eliminar peças soltas e esclarecer a sua eventual utilização com o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

8 Posicionamento e instalação

⚠️ ATENÇÃO



Danos no circuito do agente refrigerante.



Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

- Não tapar as aberturas de ventilação na carcaça do aparelho. Utilizar apenas acessórios de origem.
- Montar o aparelho apenas em recintos bem ventilados.
- Não instalar o aparelho em caves ou em espaços rebaixados.
- Os canais e condutas de cabos devem ser vedados por baixo e por trás do aparelho, para proteção contra incêndios.
- A entidade operadora não deve efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.
- Não comprimir nem dobrar tubagens.

⚠️ CUIDADO



Rutura de material.

Perigo de queda. Perigo de pancadas devido a possíveis quedas de peças. Ferimentos por corte.

- Não subir ou entrar no aparelho.



Bordos afiados do aparelho. Peças do aparelho pesadas.

Ferimentos por corte nas mãos. As mãos podem ficar entaladas.



- Durante a instalação e montagem, ter cuidado com as mãos e os dedos.
- Usar luvas de proteção.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido a uma instalação incorreta.

- Instalar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Instalar o aparelho apenas sobre os pés de apoio previstos.
- Não expor o aparelho a qualquer tipo de radiação térmica no local de instalação.
- Não expor o aparelho a qualquer tipo de radiação solar no local de instalação.
- Não expor o aparelho no local de instalação diretamente ao raio de ação de sistemas de ar condicionado ou de ventilação.

Danos materiais e de propriedade devido à danificação das portas.

- Manter uma distância mínima em frente ao aparelho. Deve ser possível abrir as portas sem impedimentos.

Danos materiais e de propriedade devido à acumulação do ar de exaustão quente (acumulação de calor).

- Deve ser permitida a saída desimpedida do ar de exaustão na parte superior do aparelho.
- Distância mínima até ao teto — 500 mm. A passagem a um nível inferior à distância mínima só pode ocorrer após consulta com o fabricante.
- As superestruturas ou as coberturas intermédias diretamente no bordo superior do aparelho apenas podem ser instalados após consulta com o fabricante.
- Para purgar o ar de exaustão quente, devem ficar livres pelo menos 150 mm entre o teto e quaisquer cartazes de publicidade eventualmente afixados. A passagem a um nível inferior à distância mínima só pode ocorrer após consulta com o fabricante.

Apenas uma equipa qualificada está autorizada a posicionar e instalar um aparelho ou um grupo de instalações (montagem, vedação).

Estes trabalhos devem ser realizados de acordo com o manual de colocação em funcionamento do sistema VENTO.

Estas instruções podem ser solicitadas à equipa qualificada.

A instalação de um aparelho ou grupo de instalações e da unidade externa deve ser realizada por uma equipa qualificada após consulta com a entidade operadora.

Antes da entrega e instalação dos aparelhos, a entidade operadora deve fornecer a seguinte infra-estrutura totalmente funcional e é responsável pelos sistemas e interfaces a serem conectados:

- Fonte de alimentação
- Ligação canalização de águas residuais/escoamento de água condensada
- Comando comercial superordenado
- Acesso à transmissão de dados remota para a manutenção remota (opcional)

Dados técnicos para interfaces, ver → Dados técnicos Efetuar alterações técnicas no aparelho apenas mediante acordo com o fabricante e com a autorização do mesmo. Não cobrir a indicação da temperatura, os avisos de segurança e a placa de características (ver → Placa de características e número de série).

Interface de comunicação

O aparelho dispõe de uma interface de comunicação (ligação de barramento). O aparelho pode ser conectado a um sistema de monitorização através da interface de comunicação.

Vários aparelhos podem ser interligados através da interface de comunicação. Dependendo da configuração e do tipo do aparelho, pode ser necessário interligar vários aparelhos.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido à comunicação incorreta entre os aparelhos e com o sistema de monitorização.

Nunca interromper a ligação de barramento existente.

O sinal para a ativação da operação diurna ou noturna é transmitido ao aparelho através da interface de comunicação.

⚠️ ATENÇÃO



Perigo de tombamento do aparelho.

As pessoas podem ficar presas.

- Remover a paleta de transporte apenas após alcançar a posição de instalação final estável.
- Utilizar um dispositivo antitombamento.
- O aparelho só pode ser montado e desmontado com um dispositivo antitombamento.
- Não retirar o dispositivo antitombamento até que deixe de existir perigo de tombamento. A proteção é assegurada, por exemplo, através de uma parede ou de um aparelho oposto, no caso de uma instalação isolada. O Serviço de instalação AHT fornece um dispositivo antitombamento como acessório.
- Não voltar a retirar o dispositivo antitombamento adicional específico do aparelho após o posicionamento.
- Observar o manual de montagem separado.
- Contactar o Serviço de manutenção em caso de dúvidas (ver → Serviços de manutenção).

Dispositivo antitombamento

O Serviço de instalação AHT fornece um dispositivo antitombamento como acessório.



Fig. 7: Dispositivo antitombamento

Dispositivo antitombamento específico do aparelho

Possíveis variantes

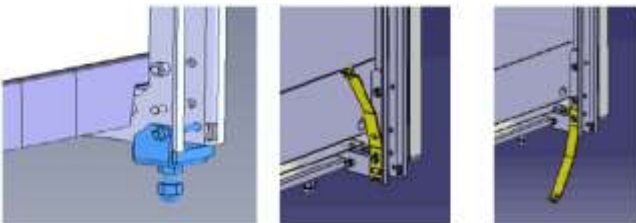


Fig. 8: Dispositivo antitombamento específico do aparelho

Montagem das prateleiras

Responsabilidade: Entidade operadora

⚠️ CUIDADO



Montagem inadequada das prateleiras.

Perigo de ferimentos devido a queda das prateleiras equipadas com produtos.

- Os ângulos de fixação para prateleiras e as prateleiras devem encaixar nas aberturas previstas.

AVISO

Danos materiais devido à deformação das prateleiras.

- Alinhar os ângulos de fixação paralelamente.
- Alinhar as prateleiras horizontalmente.

Danos materiais devido à perda de estabilidade e solidez do aparelho.

Deformação das prateleiras.

- Montar adequadamente a parede traseira do aparelho com prateleiras.
- A parede lateral do aparelho e a prateleira lateral devem estar disponíveis.
- Encaixar corretamente os ângulos de fixação na parede traseira do aparelho.
- Encaixar as prateleiras à mesma altura.

Montagem das prateleiras

1. Encaixar os ângulos de fixação para as prateleiras nas aberturas da parede traseira.

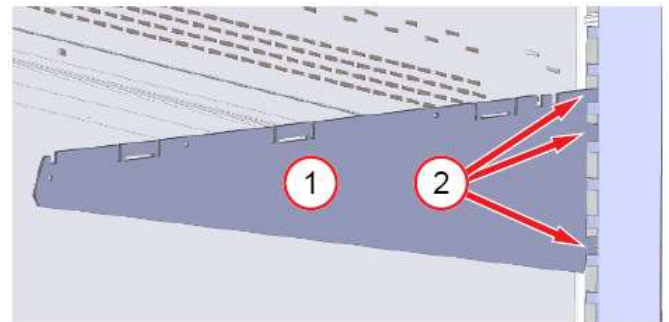


Fig. 9: Encaixar os ângulos de fixação (1) nas aberturas da parede traseira (2)

2. Encaixar a prateleira nas aberturas dos ângulos de fixação.

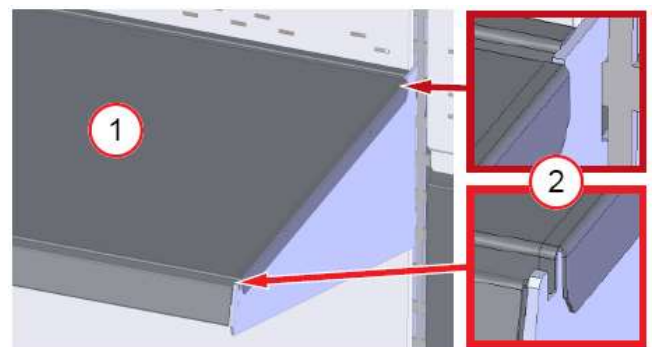


Fig. 10: Encaixar a prateleira (1) no ângulo de fixação (2)

Número e posição das prateleiras

- Ver → Carregamento: esboço, especificação de carga.

Por razões de higiene, não colar faixas publicitárias ou outros materiais no aparelho.

8.1 Ligação elétrica

A ligação à alimentação de tensão é realizada por uma equipa qualificada.

Dados técnicos, ver → Dados técnicos

Fig. 11:

⚠ ATENÇÃO



Ligação do aparelho à alimentação de tensão.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.



Antes da ligação à alimentação de tensão, tenha em atenção o seguinte:

- Prescrições de segurança elétrica locais em vigor.
- Normas e avisos de segurança vigentes.
- Informações na placa de características (ver → Placa de características e número de série).
- A tensão de rede e a frequência de rede devem corresponder às indicações na placa de características.
- Não ligar um aparelho danificado ou peças danificadas (tais como cabos de ligação) à alimentação de tensão.
- Apenas uma equipa qualificada pode substituir peças danificadas, como p. ex., cabos de ligação.
- Não comprimir nem dobrar cabos de ligação.
- Cumprir os requisitos mínimos para os cabos de ligação (ver → Dados técnicos).
- Realizar a proteção fusível elétrica do aparelho de acordo com as prescrições e leis aplicáveis, bem como com as especificações da AHT (ver → Proteção fusível elétrica).
- Ligar o aparelho apenas a um circuito de corrente de rede com proteção por ligação à terra.
- Não utilizar cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
- Não danificar as partes elétricas cobertas. A entidade operadora não deve efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.

Conexão do aparelho

Em caso de uma alimentação de tensão de 380–420 V, a ligação do aparelho é efetuada com uma ficha de rede.

Fig. 12: Conexão do aparelho

O aparelho não tem um interruptor Lig./Deslig..

Não aparafusar a tomada para a ligação do aparelho no mesmo.

Recomenda-se uma montagem na parede.



AVISO

Danos materiais e de propriedade devido a desvios (tensão, frequência, sentido de rotação) não permitidos pela AHT na rede elétrica da entidade operadora.

- O fabricante não se responsabiliza por danos no equipamento elétrico da entidade operadora e pelos danos consequentes daí resultantes.

Danos materiais devido a uma ligação elétrica incorreta.

- Circuitos de rejeição de carga e desconexões do aparelho não são permitidos.
- Assegurar o sentido de rotação correto (campo rotativo direito) da alimentação de tensão.

8.2 Proteção fusível elétrica

Todas as ligações elétricas têm de ter uma proteção fusível elétrica suficiente.

Dados técnicos, ver → Dados técnicos

⚠ ATENÇÃO



Proteção fusível elétrica incorreta/insuficiente.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.

- Observar as prescrições locais aplicáveis, p. ex., para a operação e instalação elétrica dos aparelhos.
- Observar as normas e avisos de segurança aplicáveis.
- Garantir uma proteção fusível suficiente.
- Nunca operar o aparelho sem disjuntor de corrente de avaria.
- Nunca operar o aparelho sem interruptor automático.
- Nunca ligar mais do que 1 aparelho a uma proteção fusível elétrica.

9 Colocação em funcionamento

Apenas uma equipa qualificada pode colocar em funcionamento um aparelho, um grupo de instalações e a unidade externa, após consulta com a entidade operadora.

Estes trabalhos devem ser realizados de acordo com o manual de colocação em funcionamento do sistema VENTO.

Estas instruções podem ser solicitadas à equipa qualificada.

Colocar o aparelho em funcionamento apenas na área de instalação prevista e após o controlo quanto à integridade.

ATENÇÃO



Perigo devido à transmissão de agente refrigerante inflamável derramado para a canalização.



A acumulação de agente refrigerante pode causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

Antes da colocação em funcionamento ou da nova colocação em funcionamento, encher o escoamento com aprox. 2 litros (0,5 gal) de água (H₂O). Isto evita a transmissão do agente refrigerante para a canalização.



Danos no sistema elétrico e/ou no circuito do agente refrigerante.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.

- Não colocar um aparelho danificado em funcionamento.
- Não ligar um aparelho danificado ou peças danificadas (tais como cabos de ligação) à alimentação de tensão.
- Apenas uma equipa qualificada pode substituir peças danificadas, como p. ex., cabos de ligação.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis (ver → Agentes refrigerantes inflamáveis).
- Em caso de danos no aparelho, contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

AVISO

Danos de propriedade devido a condições ambientais incorretas.

- Ajustar o aparelho à temperatura ambiente antes da colocação em funcionamento.
- A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 °C (60,8 °F).

Danos materiais e de propriedade devido a uma colocação em funcionamento incorreta.

- Requisitos antes de aplicar a tensão de operação:
 - O escoamento da água condensada tem de estar estabelecido (ver → Posicionamento e instalação).
 - O sistema de calor residual tem de estar em funcionamento no caso de aparelhos com circuito de salmoura.
- Inserir a ficha de rede do cabo de ligação do aparelho (ver → Ligação elétrica).

A unidade de arrefecimento começa a funcionar após um atraso de, no máximo, 2 minutos.

Após a colocação em funcionamento, a temperatura desejada pode demorar até 4–5 horas a ser alcançada.

Observar: se a cortina fechar ao ligar o aparelho, não existe um sinal de dia (ver → Função da cortina noturna/iluminação do aparelho) no aparelho.

10 Operação (utilização)

Apenas uma equipa operacional devidamente formada pode operar o aparelho.

ATENÇÃO



Danos no sistema elétrico e/ou no circuito do agente refrigerante.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



- Evitar ações violentas externas no aparelho, tais como um manuseio descuidado de carros de elevação ou de máquinas de limpeza de pavimentos.
- Evitar a transmissão de pulsações e vibrações para o aparelho.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis (ver → Agentes refrigerantes inflamáveis).
- Se o aparelho estiver danificado ou se a proteção fusível elétrica tiver acionado:
 1. Desconectar a tensão do aparelho.
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.
 3. Contactar o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

CUIDADO



Perigo de quebra de vidro.

Ferimentos por corte no corpo. Ferimentos por pancadas

- Controlar se as portas de vidro estão fechadas. Controlar quanto a passagens livres, em caso de portas de vidro abertas.
- Não carregar a porta de vidro.
- Não conduzir contra elementos de vidro com bens móveis (carrinhos de compras, carros de elevação,...).
- Controlar se os elementos de vidro apresentam danos, p. ex., fissuras, rachaduras, quebras. Contactar imediatamente o serviço de manutenção em caso de danos (ver → Serviços de manutenção).
- Fechar completamente a porta de vidro logo após o carregamento.
- Controlar se os recipientes de vidro armazenados estão quebrados.
- As dobradiças nas portas de vidro têm de estar montadas de forma segura e com cobertura. Contactar o Serviço de manutenção em caso de desvios (ver → Serviços de manutenção).



Recipientes de vidro armazenados quebrados.

Ferimentos por corte nas mãos e no corpo.



- Usar luvas de proteção para remover pedaços de vidro estilhaçado e eventuais produtos danificados por isso.
- Remover cuidadosamente e na totalidade todos os pedaços de vidro estilhaçado e produtos danificados.



Eliminação de vidros partidos.

Ferimentos por corte nas mãos.

- Usar luvas de proteção para remover pedaços de vidro estilhaçado e eventuais produtos danificados por isso.
- Remover cuidadosamente e na totalidade todos os pedaços de vidro estilhaçado e produtos danificados.

AVISO

Danos materiais devido a má utilização. Operar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).

Operar o aparelho apenas sobre os pés de apoio previstos.

- Controlar se o aparelho está em estado perfeito. Danos devem ser imediatamente reparados.

Danos de propriedade devido a má utilização.

- Não operar o aparelho acima da classe climática indicada na placa de características (ver → Placa de características e número de série) ou nos auto-colantes adicionais.
- A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 °C (60,8 °F).
- Observar a temperatura de armazenamento prescrita para os produtos armazenados.
- Controlar a temperatura interior (ver → Indicação da temperatura).
- Em caso de falha de energia, os produtos armazenados devem ser controlados pela entidade operadora (controlo da temperatura).
- Controlar o espaço para os produtos quanto a objetos estranhos.
- Remover imediatamente os produtos incorretamente armazenados.
- Remover resíduos de bens alimentares e resíduos de embalagens (ver → Limpeza básica).
- Controlar se as portas estão fechadas.

Durante o funcionamento sob condições climatéricas especiais com humidade atmosférica elevada, pode ocorrer uma formação de condensado (água condensada) no compartimento interno do aparelho ou nas aberturas de ventilação superiores. Remover esta formação de condensado por motivos de higiene.

ATENÇÃO



Desarga eletrostática e formação de faíscas com agente refrigerante inflamável.

Em caso de danos/fugas no circuito do agente refrigerante, faíscas poderão inflamar agente refrigerante derramado. Risco de incêndio.

- Utilizar um pano ou esponja ligeiramente humedecidos para remover água condensada.
- Não utilizar esponjas nem panos secos para uma secagem.

CUIDADO



Fugas de líquidos de embalagens danificadas. Escoamento da água condensada nas portas.

Perigo de derrapagem.

- Controlar a acumulação de água à frente e por baixo do aparelho.
- Eliminar imediatamente água condensada/líquidos derramados.

10.1 Carregamento

O acesso aos produtos é efetuado pelo lado dianteiro. Carregar o aparelho com produtos apenas após ter sido alcançada a temperatura prescrita para o produto. Controlar a indicação da temperatura no termómetro interior (ver → Indicação da temperatura).

Especificação de carga

- Ver o autocolante “Especificação de carga” no interior do aparelho (na parte lateral ou superior).
- O carregamento só é permitido até ao limite das grelhas de ar de retorno.

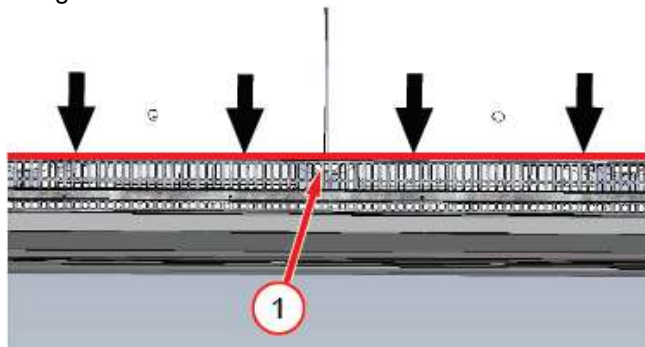


Fig. 13: Grelha de ar de retorno (1)

⚠ CUIDADO



Rutura de material.

Perigo de queda. Perigo de pancadas devido a possíveis quedas de peças/produtos. Ferimentos por corte.

- Não subir ou entrar no aparelho durante o carregamento.



Queda de objetos.

Ferimentos por pancadas.

- Não colocar qualquer objeto sobre o aparelho.
- Observar as cargas máximas de qualquer tipo de estante de armazenamento (ver → Dados técnicos)
- Armazenar cuidadosamente os produtos.



Abrir/fechar as portas de vidro.

As mãos (partes do corpo) podem ficar entaladas no lado da fita vedante ou no lado da pega.

- Ao abrir/fechar, não tocar na folga de abertura, especialmente no lado da fita vedante.
- Ter em atenção a presença de outras pessoas ao abrir/fechar.

AVISO

Danos de propriedade devido a má utilização.

- Carregar o aparelho com produtos apenas após ter sido alcançada a temperatura prescrita para o produto.
- Armazenar cuidadosamente os produtos.
- Não tapar a grelha de ar de retorno com produtos.
- Respeitar a especificação de carga.

- Não permitir que a carga ultrapasse a extremidade da prateleira.
- Fechar completamente a porta logo após o carregamento.
- Não bloquear a cortina noturna através do carregamento com produtos. A cortina deve poder fechar na totalidade (ver → Função da cortina noturna/iluminação do aparelho).

10.2 Colocação fora de serviço e nova colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO



Trabalhos no sistema elétrico.

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.



- Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Ter em atenção as regras de segurança elétrica antes de iniciar os trabalhos.
 1. Desconectar a tensão do aparelho.
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.

10.2.1 Colocação fora de serviço

Razões para a colocação fora de serviço

Razões para a colocação fora de serviço por uma equipa qualificada

- Manutenção, Assistência, reparação (ver → Manutenção, assistência e reparação)
- Limpeza principal (ver → Limpeza principal)
- Eliminação (ver → Eliminação)

Razões para a colocação fora de serviço por uma equipa operacional

- Danos no aparelho
 - P. ex., porta partida

Para uma **equipa qualificada**, o procedimento está descrito detalhadamente nas respetivas instruções de serviço.

Apenas uma equipa operacional devidamente formada ou equipa qualificada podem colocar o aparelho fora de serviço.

⚠ ATENÇÃO



Colocação fora de serviço do aparelho.

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.



- O aparelho só deve ser desconectado da tensão por pessoal anteriormente formado.
- Desconectar a tensão do aparelho e bloquear contra uma nova ligação.

Etapas para a colocação fora de serviço

CUIDADO



Fecho automático da cortina noturna

As mãos podem ficar entaladas.

- Ao desligar/ligar novamente a tensão de comando da iluminação do estabelecimento comercial, manter as mãos afastadas da cortina noturna automática.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido a uma colocação fora de serviço incorreta.

- Colocar sempre fora de serviço, em conjunto, todos os aparelhos interligados até à parede de separação seguinte.

- Armazenar os produtos noutro aparelho com a mesma classe de temperatura do produto.

Desconectar a tensão do aparelho

1. Desligar o disjuntor do aparelho em questão e bloquear contra uma nova ligação (ver → Proteção fússível elétrica).
2. Desligar o circuito elétrico do aparelho, retirando a ficha de rede, e bloqueá-lo contra uma nova ligação (ver → Ligação elétrica).

Colocação fora de serviço prolongada

AVISO

Danos materiais durante a colocação fora de serviço prolongada.

- Não expor o aparelho a qualquer tipo de radiação térmica.
- Não colocar nada dentro ou sobre o aparelho.
- Armazenar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).

- Executar as etapas para a colocação fora de serviço.
- Ajustar o aparelho à temperatura do espaço.
- Realizar a limpeza principal (ver → Limpeza principal).

10.2.2 Nova colocação em funcionamento

Uma nova colocação em funcionamento, incluindo o ensaio funcional subsequente, só podem ser realizados por uma equipa qualificada. O procedimento está descrito detalhadamente nas respetivas instruções de serviço.

ATENÇÃO



Nova colocação em funcionamento do aparelho em caso de fuga no circuito do agente refrigerante.



Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

- Nova colocação em funcionamento e ensaio funcional apenas por equipa qualificada.
- Antes da colocação em funcionamento ou da nova colocação em funcionamento, encher o escoamento com aprox. 2 litros (0,5 gal) de água (H₂O). Isto evita a transmissão do agente refrigerante para a canalização.

CUIDADO



Ao ligar novamente o respetivo disjuntor, as cortinas noturnas fechadas de forma incompleta fecham/abrem (específico do aparelho).

As mãos podem ficar entaladas.

- Ao ligar novamente o disjuntor, manter as mãos afastadas da cortina noturna.

As cortinas noturnas voltam a subir após a ativação da tensão de comando da iluminação do estabelecimento comercial (operação diurna, ver → Iluminação do aparelho/cortina noturna automática).

AVISO

Danos de propriedade devido a má utilização.

- Antes do carregamento com produtos, o aparelho tem de operar aprox. 2 horas sem apresentar problemas.
- Carregar o aparelho com produtos apenas após ter sido alcançada a temperatura prescrita para o produto.

Após aprox. 1–2 horas, controlar a indicação da temperatura no termómetro interior (ver → Indicação da temperatura).

10.3 Avaria durante a operação

AVISO

Danos materiais e de propriedade em caso de indicação de alarme.

- Armazenar os produtos noutro aparelho com a mesma classe de temperatura do produto.
- Contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

Indicação de alarmes

Existem diferentes tipos de alarmes que indicam avarias durante a operação.

Alarme da prioridade 1

Indicação por luz intermitente na área de armazenamento.

Alarme da prioridade 2

Sem indicação no local.

O alarme é detetado e armazenado pelo comando da instalação e pela manutenção remota.

Estes alarmes e respetivas causas podem ser consultados no decorrer de uma manutenção remota.

Se necessário, podem ser tomadas outras medidas corretivas adicionais.

Indicação do LED de estado

Ver → Indicação do LED de estado

Indicações no ecrã

- Ver → Elementos de comando e indicações no ecrã
- Código de erro
- Alarme acústico (opcional)

11 Manutenção

Tarefas de controlo a realizar pela equipa operacional

Tarefas de inspeção	Frequência	Ver → Capítulo
Estado perfeito dos aparelhos	Contínua	Utilização correta Operação (utilização)
Objetos estranhos no espaço para os produtos	Contínua	Utilização correta Operação (utilização)
Portas fechadas (Específica do aparelho)	Contínua	Utilização correta Perigos mecânicos
Danos no elemento de vidro/porta	Contínua	Perigos mecânicos Operação (utilização)
Recipientes de vidro armazenados quebrados	Contínua	Perigos mecânicos Operação (utilização)
Fecho correto da cortina noturna (específico do aparelho)	Diariamente	Estrutura e funcionamento
Posição correta das grelhas de ar de retorno	Diariamente	Estrutura e funcionamento
Acumulação de água em frente ao/sob o aparelho (água condensada, fuga de líquidos de embalagens danificadas)	Diariamente	Descongelação automática Perigos mecânicos
Temperatura interior	Várias vezes por dia	Indicação da temperatura Operação (utilização)
Controlo das dobradiças (específico do aparelho)	Contínua	Operação (utilização)
Carregamento adequado de produtos	Contínua	Carregamento

Tarefas de inspeção	Frequência	Ver → Capítulo
Sujidade no aparelho incl. vidro	Diariamente	Passos de limpeza
Resíduos de bens alimentares e resíduos de embalagens	Diariamente	Passos de limpeza
Pavimento (à volta do aparelho)	Diariamente	Passos de limpeza
Cuba de fundo Escoamento e filtro de rede do escoamento	Mensalmente	Passos de limpeza
Favos condutores de ar	Pelo menos trimestralmente	Limpeza principal

11.1 Limpeza

Razões para uma limpeza regular e minuciosa (limpeza básica/limpeza principal):

- Assegurar a higiene necessária. Manter o espaço para os produtos sempre em boas condições de limpeza.
- Consumir o mínimo de energia possível.
- Manter uma operação sem problemas.
- Prolongar a vida útil do aparelho.

ATENÇÃO



Danos no sistema elétrico e no circuito do agente refrigerante devido à utilização de lavadoras de alta pressão e a vapor.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.

- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor para a limpeza básica.
- Observar as instruções de limpeza para a limpeza principal.



Desarga eletrostática e formação de faíscas com agente refrigerante inflamável.

Em caso de danos/fugas no circuito do agente refrigerante, faíscas poderão inflamar agente refrigerante derramado. Risco de incêndio.

- Utilizar um pano ou esponja ligeiramente humedecidos para remover água condensada.
- Não utilizar esponjas nem panos secos para uma secagem.
- Não operar aparelhos elétricos (por ex. aspiradores a húmido) dentro do compartimento refrigerado que não correspondam ao tipo recomendado pelo fabricante. São permitidos aparelhos com uma identificação de proteção contra explosão (ver → Explicação dos símbolos).

⚠ CUIDADO



Peças do aparelho pesadas. As mãos podem ficar entaladas.

- Usar luvas de proteção.



Rutura de material.

Perigo de queda. Perigo de pancadas devido a possíveis quedas de peças. Ferimentos por corte.

- Não subir ou entrar no aparelho.



Temperatura baixa.

Queimaduras na pele pelo frio.

- Usar luvas de proteção durante a limpeza.



Segurança ao manusear vidro, ver → Perigos mecânicos

11.1.1 Limpeza básica

Responsabilidade	Equipa operacional
Intervalo de limpeza	Conforme a necessidade (ver → Manutenção "Tarefas de controlo a realizar pela equipa operacional")
Momento da limpeza	Possível em qualquer momento

Produtos de limpeza e aparelhos de limpeza

Todos os aparelhos de limpeza devem estar limpos.

AVISO

Danos materiais devido a produtos de limpeza incorretos.

- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos, quimicamente agressivos ou facilmente inflamáveis, p. ex.: agentes desincrustantes, desengordurantes, solventes (álcoois, acetona, etc.), produtos de limpeza com amoníaco ou cloro
- Não utilizar produtos de limpeza e ácidos alcalinos

Danos materiais devido a aparelhos de limpeza incorretos.

- Não utilizar objetos duros e afiados, como lâminas de aço.
- Não utilizar aparelhos de limpeza duros e grosseiros, como p. ex., palha-de-aço ou toalhas de papel.
- Superfícies de vidro: não utilizar panos de microfibras.
- Superfícies de vidro: não utilizar rodos (limpa-vidros com tira de borracha).
- Superfícies de vidro: não utilizar panos de esponja ou esponjas absorventes.

Produtos de limpeza	Aparelho de limpeza
Aparelho por fora e por dentro, superfícies de plástico	
<ul style="list-style-type: none"> - Água limpa (valor pH neutro, dureza reduzida da água) - Produtos de limpeza com pH neutro diluídos em água 	<ul style="list-style-type: none"> - Pano de algodão humedecido e macio - Pano absorvente humedecido - Esponja humedecida
Superfície de vidro por fora e por dentro	
<ul style="list-style-type: none"> - Água limpa (valor pH neutro, dureza reduzida da água) - Produto de limpeza de vidros comum no mercado 	<ul style="list-style-type: none"> - Pano de algodão humedecido e macio - Camurça humedecida

Secagem

- Pano de algodão ligeiramente humedecido e macio

11.1.2 Passos de limpeza Passos de limpeza durante a operação

- Armazenar os produtos num outro aparelho com a mesma classe de temperatura do produto.
- Levantar e remover as prateleiras, incluindo as calhas para etiquetas de preços. Limpar antes de montar novamente.
- Remover resíduos de bens alimentares, líquidos derramados e resíduos de embalagens.
- Levantar e remover ou montar novamente a estante de fundo apenas com a ajuda da reentrância redonda.
- Levantar e remover a estante de fundo. Limpar antes da nova montagem.
- Limpar a cuba de fundo (base do aparelho), o interior das superfícies e a grelha de ar de retorno dianteira.
- Se presentes, limpar o escoamento e o filtro de rede do escoamento.



Fig. 14: Escoamento (1) com filtro de rede do escoamento (2)

- Limpar o exterior das superfícies.
- Limpar as paredes laterais e o quadro do aparelho
- Se presentes, limpar as faixas de proteção contra impactos e água.
- Limpar as superfícies de vidro.
- Limpar também os vedantes e as superfícies de plástico correspondentes. Não aplicar grandes quantidades de produto de limpeza nestas superfícies a serem limpas.

AVISO

Danos materiais devido a limpeza incorreta.

- Não podem ficar resíduos de produtos de limpeza nas superfícies de plástico e vedantes.
 - Voltar a limpar sempre as superfícies de plástico e vedantes com água limpa.
 - Não esfregar com força ao limpar as superfícies de vidro interiores.
-
- Inserir estantes de fundo limpas.

⚠ CUIDADO



Montagem inadequada das prateleiras.

Perigo de ferimentos devido a queda das prateleiras equipadas com produtos.

- Os ângulos de fixação para prateleiras devem encaixar totalmente nas aberturas previstas.

-
- Encaixar as prateleiras limpas.
 - Secar todas as peças e superfícies limpas.
 - Limpar o pavimento em frente ao aparelho.

AVISO

Danos de propriedade devido a má utilização.

- Carregar o aparelho com produtos apenas após ter sido alcançada a temperatura prescrita para o produto.
-
- Controlar a indicação da temperatura no termómetro interior (ver → Indicação da temperatura).

11.1.3 Limpeza principal

Responsabilidade

A limpeza principal é uma limpeza intensiva.

Uma limpeza principal só pode ser realizada por uma equipa qualificada e empresas de limpeza formadas e autorizadas pela AHT.

Intervalo de limpeza

- Pelo menos uma vez por ano ou
- Em caso de fraca permeabilidade ao ar dos favos condutores de ar.

Controlo dos favos condutores de ar pela equipa operacional (pelo menos trimestralmente):

► Se mais de um terço dos favos condutores de ar forem colocadas com pó e sujidade, é necessária uma limpeza principal.

- segundo um eventual contrato de manutenção separado celebrado entre a AHT e o cliente.

Passos de limpeza

Observar as instruções de limpeza.

Este manual está na posse das equipas qualificadas e das empresas de limpeza autorizadas pela AHT.

11.2 Manutenção, assistência e reparação

Apenas uma equipa qualificada pode realizar trabalhos de manutenção, assistência e reparação, incluindo o seguinte ensaio funcional.

Em caso de dúvidas sobre a manutenção, contactar o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção).

⚠ ATENÇÃO



Trabalhos no sistema elétrico e no circuito do agente refrigerante.

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



- Os trabalhos no sistema elétrico e no circuito do agente refrigerante só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Observar os avisos de segurança especiais na Página 8, Capítulo 2.5.
- Ter em atenção as regras de segurança elétrica antes de iniciar os trabalhos.
 1. Desconectar a tensão do aparelho.
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.
- Durante a reparação, deve estar disponível, como pessoa de contacto para a equipa qualificada, uma pessoa competente que conheça as circunstâncias locais.
- Nova colocação em funcionamento e ensaio funcional apenas por equipa qualificada.

⚠ CUIDADO



Arestas afiadas, peças rotativas. Superfícies quentes.

Perigo de ferimentos nas mãos e no corpo. Perigo de queimaduras por contacto com a pele.



- Os trabalhos de manutenção, assistência e reparação no aparelho só podem ser executados por uma equipa qualificada.
- Usar luvas de proteção.
- Não tocar em superfícies quentes até que tenham arrefecido, especialmente compressores.

11.2.1 Manutenção

Intervalo de manutenção

- Aparelhos com circuito de salmoura: semestralmente
- Aparelhos com modo "Air" ou "Hybrid" sem circuito de salmoura: 1 vez por ano
- ou segundo um eventual contrato de manutenção separado celebrado entre a AHT e o cliente

Realização da manutenção

Observar as instruções de manutenção e os protocolos de manutenção. Estas podem ser solicitadas à equipa qualificada.

11.2.2 Substituição de lâmpadas

Lâmpadas utilizadas

- Barras de LED

Em caso de falha de uma das lâmpadas, contactar o Serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção). Dados técnicos, ver → Dados técnicos

⚠ ATENÇÃO



Trabalhos no sistema elétrico.

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.



- Apenas uma equipa qualificada pode realizar a substituição de lâmpadas.
- Ter em atenção as regras de segurança elétrica antes de iniciar os trabalhos.
 1. Desconectar a tensão do aparelho.
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.

11.2.3 Substituição de baterias

⚠ ATENÇÃO



Trabalhos no sistema elétrico.

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.



- Apenas uma equipa qualificada pode realizar a substituição de baterias.
- Ter em atenção as regras de segurança elétrica antes de iniciar os trabalhos.
 1. Desconectar a tensão do aparelho.
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.

Realização da substituição de baterias

Observar instruções especiais para a substituição de baterias (remoção e substituição em segurança). Estas instruções podem ser solicitadas à equipa qualificada.

Tipo de bateria: De acordo com as instruções sobre a substituição de baterias.

Substituição de baterias do comando

Em caso de indicação do código de erro E11 (ver → Exibir e confirmar o alarme), contactar imediatamente o Serviço de manutenção (ver → Serviço de manutenção). Por razões de integridade de dados (data, hora), é necessária uma alimentação de tensão ininterrupta através desta bateria montada.

11.2.4 O que fazer se...

Todos os aparelhos são cuidadosamente verificados quanto ao desempenho e segurança no centro de testes da AHT.

Contactar imediatamente o serviço de manutenção (ver → Serviços de manutenção) em caso de:

- Ocorrência de uma avaria (ver → Avaria durante a operação)
- Vibrações ou ruídos altos
- Falha dos elementos de comando e indicação, página 13, capítulo 5

Indicar os seguintes pontos:

- Tipo de aparelho
- Número de série de 14 dígitos do aparelho

- Ver a placa de características → Placa de características e número de série
- Autocolante adicional no aparelho (cuba de fundo)

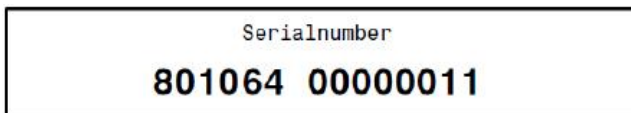


Fig. 15: Exemplo com número de série de 14 dígitos

- Tipo de avaria
- Não permitir o acesso de clientes finais a um aparelho com defeito.

11.2.5 Serviços de manutenção

Em caso de dúvidas relativas à manutenção (manutenção, assistência, reparação, etc.), contacte o seu parceiro de serviço AHT:

Linha de serviço AHT	0800 73783248
Contacto online	www.aht.at/services



Código QR www.aht.at/services

Para o número de serviço do parceiro de serviço AHT, ver igualmente:

- Autocolante nas proximidades da luz intermitente na área de armazenamento.
- Autocolante na área interior da tampa do aparelho (específico ao aparelho).

Os serviços de manutenção dispõem de todas as informações necessárias e atuais relativas à colocação em funcionamento e à manutenção, por ex.:

- Listas de peças sobresselentes

12 Desmontagem e eliminação

ATENÇÃO



Fuga ou resíduos de agente refrigerante inflamável.

O agente refrigerante inflamável poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

- Não danificar os tubos.
- Antes da desmontagem e eliminação, abrir corretamente o circuito do agente refrigerante e aspirar, com segurança, todo o agente refrigerante. Não devem permanecer resíduos no circuito do agente refrigerante.
- Apenas uma equipa qualificada pode realizar a aspiração do agente refrigerante.



Perigo de tombamento do aparelho durante a desmontagem.

As pessoas podem ficar presas.

- Apenas uma equipa qualificada pode realizar a desmontagem do aparelho.
- Utilizar um dispositivo antitombamento.
- Não retirar o dispositivo antitombamento (ver → Posicionamento e instalação) até que deixe de existir o perigo de tombamento.
- Contactar o Serviço de manutenção em caso de dúvidas (ver → Serviços de manutenção).

CUIDADO



Eliminação incorreta. Danos ambientais.

- Eliminar os componentes de forma correta e ecológica, por ex:
 - Agente refrigerante
 - Espuma isolante (pentano)
 - Óleo de compressor
 - Baterias
 - Películas e embalagens
 - Vidros
- Aparelho com circuito de salmoura (instalação):
Eliminar a instalação de acordo com as disposições nacionais de eliminação em vigor e as disposições do parceiro local de eliminação.
Procedimento da eliminação de acordo com a documentação da instalação.
- Aparelho sem circuito de salmoura (aparelho com modo "AIR"):
recolha separada de aparelhos elétricos e eletrónicos de acordo com as disposições nacionais de eliminação em vigor (p. ex., REEE dentro da UE) e as disposições do parceiro local de eliminação.
- Eliminar as baterias corretamente, de acordo com as disposições nacionais de eliminação em vigor.
- Não eliminar o aparelho e as baterias em conjunto com o lixo doméstico.

Declaração UE de conformidade

Tradução do declaração de conformidade original

N ° da declaração de conformidade:	409667
Fabricante:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Áustria
Responsável mandatário pela documentação técnica:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Áustria
Objeto da declaração:	Aparelho de refrigeração/congelação comercial

Designação do produto	Tipo
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

O número de série, os dados técnicos importantes e a marca de homologação estão indicados na placa de características de cada aparelho individual.

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a **legislação de harmonização** da União Europeia aplicável:

Diretiva 2006/42/EG - Diretiva-Máquinas
Diretiva 2014/30/EU - Diretiva-CEM
Diretiva 2011/65/EU - Diretiva-RoHS

As **normas harmonizadas** utilizadas são as seguintes:

Referência à norma harmonizada aplicada	Requisito essencial
EN ISO 12100:2010	Avaliação e redução dos riscos (Diretiva-Máquinas)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Segurança aparelhos elétricos (diretiva de máquinas)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Segurança de aparelhos eletrodomésticos (Diretiva-Máquinas)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emissão (Diretiva-CEM)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Imunidade (Diretiva-CEM)
EN 61000-3-2:2014	Emissão (Diretiva-CEM)
EN 61000-3-3:2013	Emissão (Diretiva-CEM)
EN 50581:2012	Restrição substâncias perigosas (Diretiva-RoHS)

Informações complementares: nenhum

No caso de uma alteração técnica do produto supramencionado não autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

Assinado por e em nome do fabricante:

Rottenmann, 21-05-2019

Ort/Datum



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Responsável mandatário pela documentação técnica

Manual de instrucciones

Equipo de refrigeración/congelación industrial



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019



Traducción del manual original | es

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Todos los derechos reservados

Índice

Vista general de modelos de equipos	133	11 Puesta a punto	151
1 Generalidades	134	11.1 Limpieza.....	152
1.1 Aspectos generales sobre las instrucciones y la seguridad	134	11.1.1 Limpieza exhaustiva.....	152
1.2 Limitación de responsabilidad	134	11.1.2 Pasos de limpieza durante el funcionamiento.....	153
2 Seguridad	134	11.1.3 Limpieza principal.....	153
2.1 Explicación de los símbolos.....	134	11.2 Mantenimiento, servicio y reparación	153
2.2 Uso previsto	135	11.2.1 Mantenimiento.....	154
2.3 Requisitos del personal.....	135	11.2.2 Sustitución de las luces.....	154
2.4 Equipo de protección personal	136	11.2.3 Sustitución de la batería.....	154
2.5 Riesgos especiales	136	11.2.4 Qué hacer si.....	154
2.5.1 Tensión eléctrica	136	11.2.5 Servicios de puesta a punto	155
2.5.2 Circuito de refrigerante.....	137	12 Desmontaje y desechos.....	155
2.5.3 Riesgos mecánicos	137		
2.5.4 Riesgos residuales	138		
3 Descripción del producto	139		
3.1 Datos generales.....	139		
3.2 Datos técnicos	139		
3.2.1 Placa de potencia y número de serie.....	140		
3.3 Uso previsto	140		
4 Estructura y funcionamiento	140		
4.1 Descongelación automática.....	140		
4.2 Persiana automática/luces.....	141		
5 Elementos de mando e indicación.....	141		
5.1 Indicación de temperatura	141		
5.2 Indicación LED de estado (específico según el equipo)	141		
5.3 Elementos de mando e indicaciones en pantalla de Dixell (específicos del equipo)	142		
5.3.1 Conectar y desconectar la función de refrigeración (standby).....	142		
5.3.2 Descongelación semiautomática	142		
5.3.3 Activar el servicio diurno temporal - para cargar.....	142		
5.3.4 Mostrar y validar alarma.....	143		
6 Transporte y almacenamiento.....	143		
7 Desembalaje.....	144		
8 Emplazamiento e instalación.....	144		
8.1 Conexión eléctrica	146		
8.2 Protección eléctrica.....	147		
9 Puesta en marcha	147		
10 Funcionamiento (manejo).....	148		
10.1 Carga	149		
10.2 Puesta fuera de servicio y nueva puesta en marcha	149		
10.2.1 Puesta fuera de servicio.....	149		
10.2.2 Nueva puesta en marcha	150		
10.3 Avería durante el funcionamiento	150		

Vista general de modelos de equipos

Equipo de refrigeración/congelación industrial

Modelo	Tipo R-290	Va-riante	Profundi-dad del es-pacio inte-rior [mm]	Dimensiones exteriores [mm]		Peso total máximo del equipo * [kg]
				Longitud x profundidad x altura		
				Variante L	Variante H	
VENTO GREEN MC (≤150 g de refrigerante R-290 por cada circuito de refrigerante)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

* Las indicaciones precisas se pueden consultar en los documentos de envío. Estos tienen que estar disponibles en la empresa explotadora.

Reservado el derecho a implementar cambios técnicos y a errores.

El añadido EC (Endcap) se refiere al diseño del aparato como mueble de cabecera. Los muebles de cabecera incluyen accesorios adicionales (pared lateral, pieza incorporada, etc.).

El añadido GD (puerta de cristal) o PD (puerta de plástico) se refiere a un diseño del equipo con puertas.

1 Generalidades

1.1 Aspectos generales sobre las instrucciones y la seguridad

El presente manual de instrucciones (en adelante «manual») forma parte del equipo y hace posible un funcionamiento seguro y eficiente. La sección de seguridad informa acerca de importantes aspectos de seguridad para la protección de personas, cosas y materiales. Cada capítulo contiene avisos/advertencias relativas a cada tarea.

El presente manual se encuentra disponible en versión impresa en los idiomas alemán (DE), inglés (EN), francés (FR), italiano (IT), español (ES) y portugués (PT). El apartado de seguridad se encuentra disponible en versión impresa en todos los idiomas. Esto no reemplaza en ningún caso la lectura del manual completo. Todas las traducciones del manual completo están en el soporte de datos adjunto y en versión electrónica en nuestra página web <http://www.aht.at>.

Este manual está dirigido a los siguientes **grupos objetivo**:

- **Empresa explotadora**
- **Personal de manejo**
- **Especialistas:** Socios del servicio técnico de AHT, técnicos del servicio AHT, atención al cliente de AHT, servicio de montaje de AHT, empresas de limpieza

Personal: este término se utiliza cuando la instrucción va dirigida a todos los grupos objetivo.



Tener en cuenta el manual

- Conserve estas instrucciones para un uso futuro.
- Este manual debe estar disponible y ser accesible en el lugar de trabajo del personal.
- El personal debe leer detenidamente el manual antes de comenzar a trabajar con el equipo.

Todas las figuras constituyen representaciones simbólicas.

1.2 Limitación de responsabilidad

Todos los datos incluidos en el presente manual se han recopilado observando las normas y prescripciones legales aplicables en el momento de la redacción. También se han tenido en cuenta los valores empíricos del fabricante y de los especialistas. El fabricante no asume responsabilidad alguna en caso de daños a personas u objetos (equipos, mercancías, etc.) a causa de:

- Inobservancia del manual y de las prescripciones generales/de seguridad contenidas en él.
- Inobservancia de las prescripciones de seguridad legales del lugar de aplicación.
- Uso antirreglamentario (uso erróneo).
- Presencia de personal no autorizado y sin la correspondiente formación.
- Cambios técnicos no autorizados por el fabricante.
- Modificaciones en los ajustes de fábrica no autorizadas por el fabricante.
- Uso de piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.
- Uso de accesorios no autorizados por el fabricante.
- Remodelaciones e incorporaciones en el equipo no autorizadas por el fabricante. Solo se permiten remodelaciones e incorporaciones autorizadas por el fabricante.
- Avería del suministro de energía o de los dispositivos de seguridad electrotécnicos.
- Errores de tipografía o impresión.

El incumplimiento de los puntos mencionados más arriba causa la pérdida de los derechos de garantía. Son vinculantes las obligaciones acordadas mediante contrato, las condiciones de venta y suministro generales de «AHT Cooling Systems GmbH» (en adelante «AHT») y las normativas legales vigentes en el momento de la firma del contrato.

Reservado el derecho a implementar cambios técnicos y a errores.

Se aplican las prescripciones/disposiciones legales locales en materia comercial y de seguridad técnica, así como los requisitos básicos del equipo para la seguridad y la protección de la salud.

2 Seguridad

2.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y advertencia están identificadas en este manual mediante símbolos y palabras de señal. Las palabras clave hacen referencia al nivel de riesgo de un peligro.

Palabra de señal	Significado
ADVERTENCIA	Peligro con nivel de riesgo medio. Si no se evita, puede provocar lesiones graves e incluso mortales.
PRECAUCIÓN	Peligro con nivel de riesgo bajo. Si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.
AVISO	Aviso importante para prevenir daños materiales o en las instalaciones.

Símbolo	Significado
	Advertencia general
	Advertencia de tensión eléctrica
	Advertencia de tensión eléctrica. No conectar ningún cable dañado al suministro de tensión.
	Advertencia de materiales inflamables
	Advertencia de peligro de resbalamiento
	Advertencia de lesiones en las manos
	Advertencia de circulación de vehículos de transporte
	Advertencia de peligro de vuelco
	Advertencia de caída de objetos
	Advertencia de superficie caliente
	Advertencia de temperatura baja/heladas

Símbolo	Significado
	Sin llamas abiertas; está prohibido el fuego, las fuentes de ignición abiertas y fumar
	Prohibido el acceso a la zona
	Prohibido depositar objetos o almacenarlos
	Prohibido realizar taladros
	Tener en cuenta el manual
	Eliminar la tensión antes del mantenimiento o la reparación
	Utilizar guantes de protección
	Utilizar gafas protectoras
	Utilizar ropa de protección
	Llenar el desagüe con 2 litros (0,5 galones) de agua (H2O) antes de la primera puesta en servicio y las puestas en servicio posteriores.
	Recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos
	Recogida selectiva de baterías y acumuladores
	Identificación de protección contra explosiones

2.2 Uso previsto

El equipo está previsto para la exposición de productos alimenticios embalados y refrigerados o para su recogida por parte de clientes.

La empresa explotadora es responsable del correcto funcionamiento del equipo.

ADVERTENCIA

Peligro por un uso erróneo.

- No realizar cambios técnicos en el equipo.
- No usar limpiadores a presión o de vapor para la limpieza básica.
- No almacenar materiales potencialmente explosivos en este equipo, por ejemplo, aerosoles con gases inflamables.
- El equipo solo puede ponerse en marcha y utilizarse después de que se haya realizado reglamentariamente su emplazamiento e instalación y se haya comprobado que no presenta defectos evidentes.

AVISO

Daños materiales en caso de una puesta fuera de servicio prolongada.

- Utilizar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Colocar el equipo únicamente sobre las patas de apoyo previstas.
- Tener en cuenta las indicaciones de instalación (véase →Emplazamiento e instalación).
- No utilizar el equipo por encima de la categoría climática que se indica en la placa de potencia (véase → Placa de potencia y número de serie) o en los adhesivos adicionales.
- La temperatura ambiente no debe estar por debajo de los 16 °C (60,8 °F).
- Comprobar que el equipo se encuentra en perfecto estado. Los daños deben subsanarse inmediatamente. Antes del almacenamiento de los artículos y durante el servicio, es necesario controlar que la temperatura sea la correcta (véase →Indicación de temperatura).
- Si se produce un corte del suministro de corriente, la empresa explotadora deberá comprobar los artículos almacenados (control de la temperatura).
- Comprobar si hay objetos extraños en el espacio de almacenamiento. Retirar inmediatamente la mercancía almacenada de manera inapropiada.
- No instalar ni almacenar el equipo al aire libre. Respetar las distancias mínimas con las paredes colindantes y con otros equipos para no impedir la circulación de aire (véase →Emplazamiento e instalación).
- Usar el equipo solo con puertas (específico según el equipo).
- Controlar que las puertas están cerradas (específico según el equipo).
- No pegar adhesivos o láminas en las superficies de cristal.
- Dejar de usar los equipos con elementos de cristal dañados (grietas, roturas, etc.).
- Sacar los artículos del equipo dañado y guardar en un equipo en condiciones de funcionar con la misma clase de temperatura.
- Desconectar el equipo dañado después de sacar los artículos (puesta fuera de servicio, véase →Puesta fuera de servicio).
- Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

2.3 Requisitos del personal

ADVERTENCIA



Cualificación insuficiente.

Peligro de lesiones.

- En el equipo solo puede realizar trabajos personal con la debida cualificación.
- El personal debe haber leído y comprendido este manual antes de iniciar todos los trabajos.

Empresa explotadora

- La empresa explotadora debe asegurarse de que el personal de manejo haya leído y comprendido el presente manual de instrucciones (curso de formación).
- La empresa explotadora es responsable de que el personal operario identifique averías durante el funcionamiento (como alarmas, diferencias de temperatura, etc.) y adopte las medidas correspondientes (véase →Averías durante el funcionamiento y Qué hacer si...).

Personal de manejo

- La empresa explotadora debe instruir al personal operario acerca del contenido de estas instrucciones (tareas, posibles peligros, etc.).
- Solo el personal de manejo instruido puede utilizar y limpiar el equipo.

Especialistas

- Solo técnicos autorizados por AHT tienen permitido realizar trabajos en el equipo como: Emplazamiento, instalación y puesta en marcha, puesta a punto (mantenimiento, servicio técnico y reparación).
- Solo los especialistas en refrigerantes inflamables pueden efectuar los trabajos en el circuito de refrigerante de los equipos R-290.
- Solo los electricistas pueden realizar los trabajos del sistema eléctrico.

Solo empresas de limpieza o técnicos con formación y autorización de AHT tienen permitido realizar una limpieza principal (véase → Limpieza principal).

Las personas (incluyendo niños) con capacidad física, sensorial o intelectual limitada solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión y no tienen permitido realizar labores de puesta a punto. Los niños no deben jugar con el equipo. Se prohíbe trabajar bajo la influencia del alcohol o las drogas.

2.4 Equipo de protección personal



Utilizar guantes de protección

- Protección frente a piezas pesadas del equipo al transportar, desembalar, emplazar, instalar y desechar el equipo.
- Protección frente a bordes afilados al desembalar, emplazar e instalar el equipo.
- Protección frente a bordes afilados, piezas giratorias y superficies calientes durante los trabajos de mantenimiento y reparación.
- Protección frente al contacto con el medio refrigerante líquido/saliente en caso de fuga en el circuito de refrigerante.
- Protección frente a bajas temperaturas durante la carga y la limpieza.
- Para la eliminación de trozos y astillas tras la rotura de un cristal.



Utilizar gafas protectoras

- Protección frente al contacto con el medio refrigerante líquido/saliente en caso de fuga en el circuito de refrigerante.



Utilizar ropa de protección

- Usar ropa adecuada al cargar los equipos con mercancía (protección contra el frío).

2.5 Riesgos especiales

2.5.1 Tensión eléctrica

Solo los especialistas tienen permitido realizar los trabajos del sistema eléctrico.

En caso de mensajes de fallo o daños en el equipo, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

ADVERTENCIA



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.

Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- No conectar al suministro de tensión un equipo o piezas dañados (como un cable de conexión).
- Comprobar si los dispositivos de seguridad están íntegros y si funcionan correctamente.
- Los dispositivos de protección y las cubiertas del equipo no deben retirarse.
- Antes de la conexión al suministro de tensión, tener en cuenta lo siguiente:
 - Normas locales de seguridad eléctrica vigentes.
 - Normas vigentes y avisos de seguridad.
 - Datos en la placa de potencia (véase →Placa de potencia y número de serie).
 - La tensión y la frecuencia de red deben coincidir con los datos de la placa de potencia.
- Solo personal previamente formado puede desconectar de la tensión el equipo.
- Tener en cuenta las siguientes reglas de seguridad en caso de avería durante el funcionamiento y antes de realizar los trabajos de puesta a punto:
 1. Eliminar la corriente del equipo (desconexión de todos los polos de todos los componentes).
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.
- Solo técnicos tienen permitido sustituir piezas dañadas, por ejemplo:
 - Cable de conexión
 - Luces (véase →Sustitución de las luces)
- Baterías (véase →Sustitución de las baterías)
- No aplastar ni torcer los cables de conexión.
- No utilizar alargadores ni regletas multi-contactos.
- No usar limpiadores a presión o de vapor para la limpieza básica.
- No dañar las piezas eléctricas ocultas. La empresa explotadora no debe taladrar el equipo ni realizar ningún otro trabajo en el equipo.

2.5.2 Circuito de refrigerante

Solo los especialistas pueden realizar los trabajos en el circuito de refrigerante.

En caso de mensajes de fallo o daños en el equipo, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

Refrigerantes inflamables

ADVERTENCIA



El refrigerante es altamente inflamable. Si se produce una fuga, el refrigerante puede salir y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire.



Esta puede provocar una llama o explosión, con el consecuente peligro de incendio.



- El refrigerante R-290 (propano) pertenece al grupo de seguridad A3 según la norma EN 378-1. El refrigerante utilizado y el volumen de llenado figuran en la placa de potencia (véase →Placa de potencia y número de serie).



- Mantener alejado de las fuentes de ignición (calor, chispas, llamas abiertas, superficies muy calientes).



- Para la eliminación del agua de descongelación y para la limpieza, utilizar un paño húmedo o una esponja. No frotar con esponjas o paños secos. (Peligro de carga electrostática y formación de chispas).

- Llenar el desagüe con unos 2 litros (0,5 galones) de agua (H₂O) antes de la primera puesta en servicio y las puestas en servicio posteriores. Evitar que se arrastre refrigerante a la canalización.

- No cerrar las aberturas de ventilación en el bastidor del equipo. Utilizar exclusivamente accesorios originales.

- Para acelerar el proceso de descongelación, no utilizar dispositivos mecánicos ni otros medios (por ejemplo, rascador de hielo).

- Dentro del compartimento de refrigeración, no usar equipos eléctricos (por ejemplo, aspiradores húmedos) que no se correspondan con el tipo de construcción recomendado por el cliente. Están permitidos los equipos con identificación de protección contra explosiones (véase →Explicación de los símbolos).

- No usar limpiadores a presión o de vapor para la limpieza básica.

- El equipo solo debe ubicarse en salas bien ventiladas.

- No colocar el equipo en sótanos o habitaciones por debajo del nivel del suelo.

- Los canales y pasamuros colindantes con la parte inferior y trasera del equipo deben estar protegidos contra incendios mediante el debido aislamiento.

- No dañar el circuito de refrigerante.

- No someter el equipo a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante el transporte y el almacenamiento.

- Prevenir la transferencia de pulsaciones y vibraciones al equipo.

- Prevenir la influencia de fuerzas externas sobre el equipo, como la manipulación

brusca con una transpaleta o una máquina limpiadora de suelos.

- La empresa explotadora no debe taladrar el equipo ni realizar ningún otro trabajo en el equipo.
- No aplastar ni torcer las tuberías.
- Solo especialistas tienen permitido realizar trabajos en el circuito de refrigerante.
- La apertura del circuito de refrigerante y la aspiración del mismo solo deben llevarse a cabo en habitaciones debidamente ventiladas fuera del horario comercial (en ausencia de clientes) o al aire libre.
- Desconectar de la corriente antes de cada trabajo de mantenimiento, puesta a punto y reparación (véase →Puesta fuera de servicio). Asegurar el equipo contra reconexiones.
- Durante la reparación, los especialistas deben contar con el respaldo de un experto que conozca las características locales.

PRECAUCIÓN



Refrigerante líquido.

Congelaciones de la piel.



- Utilizar gafas y guantes de protección.



- Proteger las manos y la cara en caso de contacto con el flujo de refrigerante o una fuga.

Desechar debidamente el equipo con refrigerante inflamable y con espuma aislante (material de aislamiento térmico de espuma de poliuretano con pentano). Infórmese acerca de las disposiciones legales y de seguridad técnica para la eliminación de equipos establecidas por las autoridades pertinentes.

2.5.3 Riesgos mecánicos

ADVERTENCIA



Transporte de equipos mediante vehículos.

Peligro de lesiones por colisión.

- Respetar los recorridos para el transporte con vehículo.
- Asegurar la mercancía transportada.
- Solo personal tiene permitido conducir carretillas elevadoras.
- Tener en cuenta el centro de gravedad del equipo para proceder a la elevación segura de la carga con la carretilla elevadora. En la parte delantera y trasera del embalaje del equipo encontrará más información al respecto.

Peligro de vuelco del equipo.

Podrían producirse lesiones por atrapamiento.

- No retirar el bastidor de transporte hasta alcanzar la posición de emplazamiento estable y final.
- Usar seguro antivuelco.
- Solo está permitido emplazar y desmontar el equipo con seguro antivuelco.
- No retirar el seguro antivuelco hasta que deje de haber peligro de vuelco. La protección se implementa, por ejemplo, a través

de la pared o el equipo situado en las inmediaciones en caso de emplazamiento de isla. El servicio de emplazamiento de AHT tiene a disposición el seguro antivuelco como accesorio.

- No retirar al seguro antivuelco adicional específico del equipo (véase → Emplazamiento e instalación). Tener en cuenta las instrucciones de montaje separadas.
- En caso de preguntas, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).

Eliminación del material de embalaje y los plásticos.

Peligro de asfixia.

- Mantener el material de embalaje y los plásticos fuera del alcance de los niños.
- No dejar que los niños jueguen con el material del embalaje y las láminas.

Dispositivos de seguridad incompletos y/o no en plena capacidad de funcionar.

Peligro de lesiones debido a la rotación de piezas.

- Comprobar si los dispositivos de seguridad están íntegros y si funcionan correctamente.
- Los dispositivos de protección y las cubiertas del equipo no deben retirarse.

⚠ PRECAUCIÓN



Rotura de material.

Peligro de caída. Peligro de impacto por la caída de piezas. Lesiones por cortes.

- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Caída de objetos.

Lesiones por impacto. Cortes provocados por la rotura de cristales.

- No colocar objetos encima del equipo.



Montaje incorrecto de los estantes.

Peligro de lesiones por la caída de estantes de almacenamiento con productos.

- Los ángulos de sujeción para estantes deben encajar completamente en las aberturas dispuestas para este fin.



Fuga de agua de condensación. Salida de líquidos de los envases dañados. Derrame de agua de condensación en caso de haber puertas.

Peligro de resbalamiento

- Retirar el agua de condensación de las puertas.
- Comprobar si se han formado charcos delante y debajo del equipo.
- Retirar inmediatamente el agua de descongelación/líquidos/agua de condensación derramados.

Cierre automático de la persiana.

Peligro de aprisionamiento de las manos.

- Al desconectar/volver a conectar la tensión de control de la iluminación del local, mantenga las manos alejadas de la persiana automática.



Abrir/cerrar las puertas.

Las manos (u otras partes del cuerpo) pueden quedar aprisionadas en el lado de la cinta o el asa.

- No introducir las manos en la ranura de apertura al abrir/cerrar, sobre todo por el lado de la cinta.
- Al abrir/cerrar, prestar atención a la presencia de otras personas.



Rotura de cristal.

Lesiones por cortes en el cuerpo. Lesiones por impacto.

- No instalar equipos con cristal aislante multicapa por encima de los 2000 m (6562 pies) de altitud. El cristal aislante multicapa puede quebrarse debido a la diferencia de presión.
- Comprobar si los elementos de cristal presentan daños, como p. ej. grietas, fragmentos saltados, rotura. En caso de daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).
- Comprobar si los recipientes de cristal almacenados presentan roturas.
- Comprobar las puertas de cristal cerradas. Asegurarse de que queda suficiente espacio de paso cuando las puertas están abiertas.
- No sobrecargar la puerta de cristal.
- No abrir la puerta de cristal por el ángulo de apertura de 90°.
- No desplazar objetos móviles (carro de la compra, transpaleta...) contra elementos de cristal.
- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Eliminación del cristal roto.

Cortes en las manos.

- Utilizar guantes de protección para desechar las astillas de cristal y los artículos que haya podido resultar dañados por estas.
- Retirar con cuidado todas las astillas de cristal y los artículos dañados y desecharlos.

2.5.4 Riesgos residuales

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños provocados por el incumplimiento de las presentes instrucciones y de otras especificaciones del fabricante.

3 Descripción del producto

3.1 Datos generales

Los productos de AHT cumplen el Reglamento de la UE 1907/2006 (REACH) sobre el registro, la evaluación, la autorización y la restricción de sustancias y mezclas químicas.

Ni el refrigerante R-290 ni el gas de combustión pentano presentan potencial de agotamiento del ozono (ODP). El R-290 tiene un potencial de efecto invernadero (GWP) muy bajo de 3.

3.2 Datos técnicos

Los datos técnicos importantes figuran en la placa de potencia (véase →Placa de potencia y número de serie).

Parámetro	Valor
Dimensiones exteriores	Véase →Vista general de modelos de equipos
Peso del equipo	Véase →Vista general de modelos de equipos
Refrigerante	Propano (R-290)
Emisiones acústicas al aire/nivel acústico de emisiones	< 70 dB(A)

Carga máxima

Parámetro	Valor
Bastidores de apoyo	Adhesivo en el interior del equipo, parte superior derecha junto a la placa de potencia
Estante	115 kg/m ²
Estante para carga pesada	250 kg/m ²
Compartimento del suelo	600 kg/m ²

Colores de luz recomendados

Parámetro	Valor
Luz roja	076 (carne)
Blanco neutro	4000 K
Blanco frío	5000 K
Blanco muy frío	6500 K

Interfaces técnicas

Parámetro	Valor
Tensión de red/frecuencia de red	3N 380 - 420 V/50 Hz
Tipos de conector	CEE 5 x 16 A
Diámetro mínimo para cables de conexión	2,5 mm ²
Cableado	Cable de 5 polos con cable de protección (PE) y cable neutro (N)
Desagüe de agua de descongelación	DN 40
Comunicación	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)

Parámetro	Valor
Cable de bus	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 ocupado)
Conexión de salmuera Unión roscada de tubos	3/4" (Inda y retorno)
Control de luz/persiana (control de señal externa de día/noche)	Contacto libre de potencial mediante caja de señales para la iluminación del local (accesorios). La señal de control de la caja debe acoplarse con el sistema de iluminación del local en ausencia de conexión con la red de suministro a través de un transformador de seguridad.

Protección eléctrica

Véase → Protección eléctrica con suministro de tensión de 380 - 420 V

Co-riente nominal [A]	Co-riente residual [mA]	Tipo	Característica de activación
Disyuntor (LS/CB)			
16	-	-	C (acción lenta)
Interruptor diferencial (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (con retardo breve) A (sensible a la corriente por impulsos)/ F (sensible a la frecuencia de mezcla)/ B (sensible a toda la corriente)	-
Interruptor combinado FI-LS/RCBO (alternativo a FI y LS)			
16	30	G (con retardo breve) A (sensible a la corriente por impulsos)/ F (sensible a la frecuencia de mezcla)/ B (sensible a toda la corriente)	C (acción lenta)

Puede haber diferencias específicas según cada cliente.

Más información: Servicios de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

3.2.1 Placa de potencia y número de serie

Tener en cuenta las indicaciones de la placa de potencia. La placa de potencia es un adhesivo que está en la parte superior derecha del interior del equipo.

Datos de la placa de potencia

- Denominación y tipo de equipo
- Número de serie
- Categoría climática*
- Tensión y frecuencia nominales
- Corriente y consumo nominales
- Refrigerante y cantidad que se debe utilizar
- Contenido neto
- Fecha de fabricación
- Además de otros datos técnicos

* Ejemplos de categoría climática:

Categoría climática (class) conforme a ISO 23953-2	Temperatura ambiente [°C]	Humedad relativa del aire [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Uso previsto

El equipo está previsto para la exposición de productos alimenticios embalados y refrigerados o para su recogida por parte de clientes.

Para más información véase →Uso previsto

4 Estructura y funcionamiento

El equipo se entrega listo para el funcionamiento y tiene una unidad de control propia.

El equipo está preprogramado de fábrica.

El equipo contiene uno o varios circuitos de refrigerante herméticamente cerrados cuyos componentes están técnicamente conectados entre sí de forma permanente y estanca.

La ejecución de los modelos de equipos puede variar. Un grupo consta de varios equipos integrados a modo de módulo. Puede resultar necesario instalar una pared de separación entre los equipos.

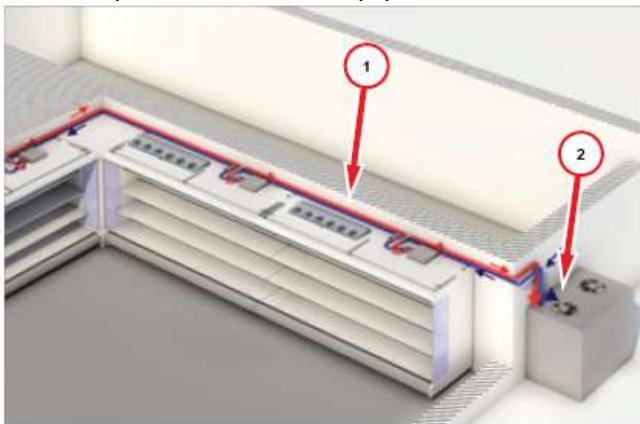


Fig. 1: Grupo (por ejemplo, con circuito de salmuera)

1	Circuito de salmuera	2	Unidad exterior (Refrigeración posterior)
---	----------------------	---	-------------------------------------------

Modelos de equipos con circuito de salmuera

El calor que desprende el equipo se expulsa al aire del ambiente mediante un circuito de salmuera.

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones por el uso de componentes no homologados.

- La conexión a un circuito de salmuera para la refrigeración posterior solo se permite con equipos del fabricante AHT.

Modelos de equipos con modo «Air» (denominación adicional «AIR»)

El calor que desprende el equipo se expulsa al aire del ambiente mediante un licuefactor.

Número, posición y profundidad de los estantes solo previo acuerdo con el fabricante.

Cumplir la norma de carga (véase → Carga).

El equipo puede estar equipado, según el modelo, con una persiana automática (véase → Persiana automática/iluminación del equipo) o con puertas.

El equipo está equipado con una rejilla de retorno de aire (véase → Carga).

La situación correcta de la rejilla de retorno de aire es requisito para un correcto funcionamiento del equipo.

- Cierre correcto de la persiana
- Aspiración óptima de aire

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones por el mal posicionamiento de la rejilla de retorno de aire.

- El personal operario debe controlar todos los días el correcto posicionamiento de la rejilla de retorno de aire.

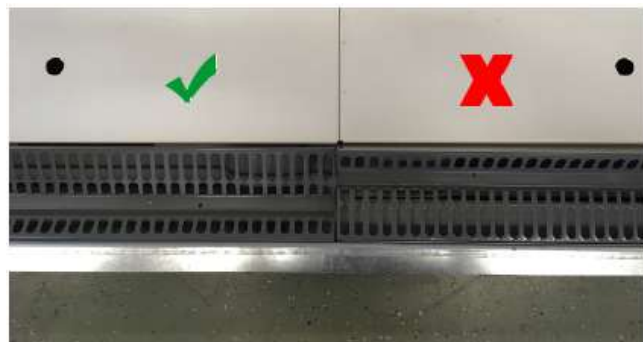


Fig. 2: Posición de la rejilla de retorno de aire

4.1 Descongelación automática


El equipo posee descongelación automática.

La frecuencia, la duración y el momento de la descongelación están previamente configurados.

Duración de la descongelación	Hasta 60 min
-------------------------------	--------------

Indicación en pantalla (opcional)

Durante la descongelación automática, en la pantalla aparecen las siguientes indicaciones y símbolos (véase → página 13, capítulo 5).

Indicación en pantalla	Símbolo	LED de estado
-d-		El LED de estado se ilumina en amarillo (véase → Indicación de LED de estado)

El agua de descongelación que se produce se recoge en una cubeta (bandeja de suelo con desagüe, véase → Pasos de limpieza) y se desvía por un desagüe de agua de descongelación (véase → Emplazamiento e instalación).

⚠ PRECAUCIÓN



Fuga de agua de condensación.
Peligro de resbalamiento

- Comprobar si se han formado charcos delante y debajo del equipo.
- Limpiar inmediatamente el agua de condensación.
- Ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).

Durante el proceso de descongelación puede aumentar la temperatura del interior indicada.

4.2 Persiana automática/luces

La persona (específica del equipo) y la iluminación del equipo pueden acoplarse, por ejemplo, al sistema de iluminación del local (control mediante una señal externa de día/noche). Datos técnicos véase → Datos técnicos

Funcionamiento del modo diurno

Si se conecta el servicio de día, la persiana se abre automáticamente y se enciende la iluminación del equipo. Funcionamiento del modo nocturno

Si se desconecta el servicio diurno, la persiana se cierra automáticamente (control de cierre completo por parte del personal operario, véase también → Puesta a punto) y se desconecta la iluminación del equipo.

⚠ PRECAUCIÓN



Cierre automático de la persiana al desconectarse la tensión de control de la iluminación del local.

- Peligro de aprisionamiento de las manos.
- Al desconectar la tensión de control de la iluminación del local, mantener las manos alejadas de la persiana.

Mientras baja la persiana, se desactivan automática y provisionalmente todos los ventiladores y el compresor. De esta forma se evita que la persiana sea propulsada hacia fuera durante el cierre. Esta desactivación no tiene lugar durante la apertura de la persiana.

5 Elementos de mando e indicación

5.1 Indicación de temperatura

La temperatura del equipo se ajusta de fábrica de forma que la temperatura óptima del producto se mantenga dentro de la clase de temperatura de producto que prescribe la norma.

Indicación de la temperatura interior (temperatura del aire) del equipo

La indicación de temperatura está en la parte superior izquierda del espacio de almacenamiento.



Fig. 3: Indicación de la temperatura interior
Indicación: Servicio solar o de batería

Control de la temperatura interior

Competencia

- Personal de manejo

Frecuencia

- varias veces al día

5.2 Indicación LED de estado (específico según el equipo)

Según el estado del servicio, este piloto se ilumina en color verde (servicio normal), amarillo (descongelación) o rojo (alarma).

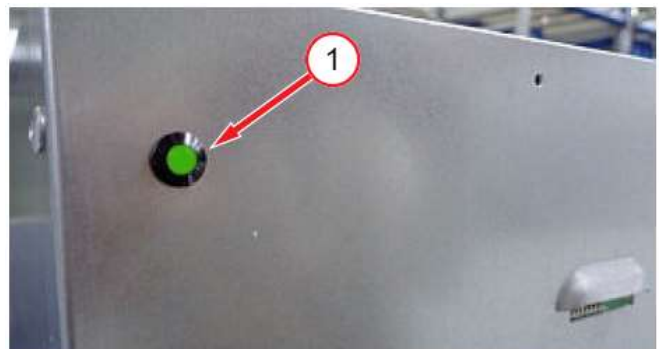


Fig. 4: LED de estado (1)

La indicación de alarma (LED de estado) no se puede confirmar. El piloto está iluminado en rojo hasta que se subsana el error.

5.3 Elementos de mando e indicaciones en pantalla de Dixell (específicos del equipo)

Los elementos de mando e indicaciones en pantalla están en la parte superior izquierda del espacio de almacenamiento.



Fig. 5: Elementos de mando

Como elementos de mando se dispone de teclas que están asignadas de la siguiente manera:

Tecla	Función
	Validar alarma acústica

Opcional

Tecla	Función
	Conectar y desconectar la función de refrigeración
	Activar el servicio diurno temporal (persiana arriba/iluminación del equipo conectada)
	Iniciar la descongelación semiautomática Validar alarma acústica
	Navegar en nivel de programador Incrementar valor
	Navegar en nivel de programador Reducir valor



Fig. 6: Indicaciones en pantalla

Indicación en pantalla	Significado de la indicación de pantalla
00.0	Temperatura interior
0n	Equipo en perfecto estado y funcionando (servicio normal) Función de refrigeración activa
-d-	Descongelación activa

Indicación en pantalla	Significado de la indicación de pantalla
-c-	Función de refrigeración desconectada (standby)
	Función de refrigeración activa
	Descongelación activa
	Ventilador evaporador activo
	Servicio diurno (persiana abierta/iluminación del equipo conectada)
	Alarma

5.3.1 Conectar y desconectar la función de refrigeración (standby)

La función de refrigeración solo debe desconectarse para la limpieza.

Desconectar la función de refrigeración	Pulsar 5 s. En la pantalla se muestra . Pulsar o hasta que aparezca en la pantalla. Pulsar . En la pantalla se muestra .
Conectar la función de refrigeración	Pulsar 5 s. o la temperatura interior y los símbolos se muestran al cabo de unos segundos en la pantalla.

5.3.2 Descongelación semiautomática

Iniciar la descongelación semiautomática	Pulsar 5 s. En la pantalla se muestra . Pulsar o hasta que aparezca en la pantalla. Pulsar . y los dos símbolos se muestran al cabo de unos segundos en la pantalla.
------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Después de la descongelación semiautomática, el equipo vuelve automáticamente al modo de servicio normal.

5.3.3 Activar el servicio diurno temporal para cargar

Para abrir la persiana y encender la iluminación del equipo en servicio de noche.

Activar servicio de día temporal	Pulsar 2 s. En la pantalla se muestra .
----------------------------------	------------------------------------------

La persiana se cierra automáticamente al cabo de 60 minutos y la iluminación del equipo se apaga.

Finalizar prematuramente el servicio de día temporal	Pulsar 2 s.
------------------------------------------------------	--------------

5.3.4 Mostrar y validar alarma

Mostrar alarma

Se muestra en la pantalla el código de error.


Se muestra en la pantalla el símbolo .

El zumbador integrado emite una **alarma acústica** según el error.

Medidas para la subsanación de errores cuando se producen indicaciones de alarma → Fallo en servicio.

Código de error	Significado	Significado (EN)
OnF	Servicio de emergencia termostato	On Failsafe
noL	Placa de control defectuosa	HW failure or Modbus flashing
E03	Sensor de entrada de aire	Air in sensor
E04	Sensor de salida de aire	Air out sensor
E05	Sensor de evaporador	Fin sensor
E06	Sensor de alta presión	Discharge pressure sensor
E07	Cadena de seguridad de compresor (alta/baja presión)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Sensor del espacio de almacenamiento (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	Tensión de suministro demasiado baja	Low supply voltage
E11	Batería averiada	Battery defective
E12	Software clase B	Class B software
E13	EEPROM (placa de control defectuosa)	EEPROM (controller defective)
E35	Temperatura del espacio de almacenamiento demasiado alta	High cabinet temperature
E36	Temperatura del espacio de almacenamiento demasiado baja	Low cabinet temperature
E37	Temperatura de regulación demasiado baja	Low control temperature
E38	Temperatura de regulación demasiado alta	High control temperature
E39	Superación del tiempo de descongelación	Defrost terminated by time
E40	Tarjeta de memoria SD defectuosa	SD card defective
E44	Bus de alarma	Bus alarm
E45	Configuración no válida	Configuration

Validar alarma

Validar alarma acústica	Pulsar  .
-------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

El código de error no se puede validar. Permanece hasta que se elimina el error.

6 Transporte y almacenamiento

Descartar la existencia de daños en el equipo inmediatamente después del suministro.

En caso de daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

ADVERTENCIA



daños en el circuito de refrigerante.

Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.

- No someter el equipo a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante el transporte y el almacenamiento.
- Garantizar una ventilación adecuada.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad y advertencia del equipo con refrigerantes inflamables (véase →Refrigerantes inflamables).
- En caso de daños en el equipo, contactar de inmediato con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).



Transporte de equipos mediante vehículos.

Peligro de lesiones por colisión.

- Respetar los recorridos para el transporte con vehículo.
- Asegurar la mercancía transportada.
- Solo personal tiene permitido conducir carretillas elevadoras.
- Tener en cuenta el centro de gravedad del equipo para proceder a la elevación segura de la carga con la carretilla elevadora. En la parte delantera y trasera del embalaje del equipo encontrará más información al respecto.

AVISO

Daños materiales durante el transporte y el almacenamiento.

- Transportar y almacenar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Si el equipo se inclina durante el transporte, esperar al menos dos horas hasta la puesta en marcha.
- En el momento del suministro, asegurarse de que exista una accesibilidad total a la sala de emplazamiento (tener en cuenta las alturas y las anchuras de paso, la altura de la sala de emplazamiento, radios de maniobras suficientes).
- No almacenar el equipo al aire libre.
- Solo el servicio de emplazamiento de AHT tiene permitido retirar el bastidor de transporte del equipo.

7 Desembalaje

Comprobar si el equipo presenta daños antes y durante el desembalaje.

En caso de daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

Técnicos realizan el desembalaje.

ADVERTENCIA

Eliminación del material de embalaje y los plásticos.

Peligro de asfixia.

- Mantener el material de embalaje y los plásticos fuera del alcance de los niños.
- No dejar que los niños jueguen con el material del embalaje y las láminas.



daños en el circuito de refrigerante.

Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.

- Garantizar una ventilación adecuada.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad y advertencia del equipo con refrigerantes inflamables (véase →Refrigerantes inflamables).
- En caso de daños en el equipo, contactar de inmediato con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

PRECAUCIÓN



Bordes afilados del equipo. Piezas pesadas del equipo.

Cortes en las manos. Peligro de aprisionamiento de las manos.



- Proteger los dedos y las manos durante el desembalaje.
- Usar guantes de protección.

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones por la falta de piezas del equipo.

- Comprobar si el embalaje presenta piezas sueltas.
- No desechar las piezas sueltas y esclarecer su uso con el servicio de puesta a punto (véase →Servicios de puesta a punto).

8 Emplazamiento e instalación

ADVERTENCIA



daños en el circuito de refrigerante.

Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.



- No cerrar las aberturas de ventilación en el bastidor del equipo. Utilizar exclusivamente accesorios originales.
- El equipo solo debe ubicarse en salas bien ventiladas.
- No colocar el equipo en sótanos o habitaciones por debajo del nivel del suelo.
- Los canales y pasamuros colindantes con la parte inferior y trasera del equipo deben estar protegidos contra incendios mediante el debido aislamiento.
- La empresa explotadora no debe taladrar el equipo ni realizar ningún otro trabajo en el equipo.
- No aplastar ni torcer las tuberías.

PRECAUCIÓN



Rotura de material.

Peligro de caída. Peligro de impacto por la caída de piezas. Lesiones por cortes.

- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Bordes afilados del equipo. Piezas pesadas del equipo.

Cortes en las manos. Peligro de aprisionamiento de las manos.



- Al emplazar e instalar, prestar atención a manos y dedos.
- Usar guantes de protección.

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones debido a un emplazamiento incorrecto.

- Instalar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Emplazar el equipo únicamente sobre las patas de apoyo previstas.
- El lugar de emplazamiento del equipo debe estar alejado de cualquier fuente de calor.
- El equipo no debe estar expuesto a la radiación solar en el lugar de emplazamiento.
- El lugar de emplazamiento del equipo debe estar alejado de los equipos de aire acondicionado y ventiladores.

Daños materiales o en las instalaciones por daños en las puertas.

- Respetar la distancia mínima delante del equipo. Las puertas deben poderse abrir sin obstáculos.

Daños materiales o en las instalaciones por acumulación de aire de escape caliente (acumulación térmica).

- El aire debe poder evacuarse por la parte superior del equipo.
- Distancia mínima respecto al techo 500 mm. No respetar la distancia mínima solo previo acuerdo con el fabricante.
- Las estructuras o cubiertas situadas encima del borde superior del equipo solo están permitidas previo acuerdo con el fabricante.
- Para expulsar el aire caliente deben quedar libres al menos 150 mm entre el techo y posibles carteles publicitarios colgados. No respetar la distancia mínima solo previo acuerdo con el fabricante.

Solo técnicos tienen permitido emplazar e instalar un equipo o un conjunto de equipos (ensamblaje, aislamiento).

Estos trabajos deben realizarse de conformidad con el manual de puesta en marcha del sistema VENTO.

Estas instrucciones están en poder de los especialistas. La instalación de un equipo o un conjunto y la unidad externa deben realizarse técnicas previo acuerdo con la empresa explotadora.

La empresa explotadora debe tener en plenas condiciones de funcionamiento las infraestructuras que se indican a continuación antes de la entrega e instalación de los equipos y es responsable de estos sistemas e interfaces que deben conectarse:

- Alimentación de red
- Conexión canalización de aguas residuales - desagüe de agua de descongelación
- Control superior del local
- Acceso a la transmisión remota de datos para el mantenimiento remoto (opcional)

Datos técnicos de interfaces, véase → Datos técnicos
Modificaciones técnicas en el equipo únicamente previa solicitud y autorización del fabricante. No tapar la indicación de temperatura, las indicaciones de seguridad ni la placa de potencia (véase → Placa de potencia y número de serie).

Interfaz de comunicación

El equipo dispone de una interfaz de comunicación (conexión de bus). Mediante la interfaz de comunicación se puede conectar el equipo con un sistema de monitorización.

Se pueden conectar varios equipos entre ellos mediante la interfaz de comunicación. Según el tipo de equipo y la configuración, puede ser necesario conectar varios equipos entre ellos.

AVISO

Daños materiales y en las instalaciones por comunicación errónea entre los equipos y con el sistema de monitorización.

No interrumpir nunca una conexión de bus establecida.

La señal para la activación del servicio diurno o nocturno se transfiere al equipo mediante la interfaz de comunicación.

⚠️ ADVERTENCIA



Peligro de vuelco del equipo.

Podrían producirse lesiones por atrapamiento.

- No retirar el bastidor de transporte hasta alcanzar la posición de emplazamiento estable y final.
- Usar seguro antivuelco.
- Solo está permitido emplazar y desmontar el equipo con seguro antivuelco.
- No retirar el seguro antivuelco hasta que deje de haber peligro de vuelco. La protección se implementa, por ejemplo, a través de la pared o el equipo situado en las inmediaciones en caso de emplazamiento de isla. El servicio de emplazamiento de AHT tiene a disposición el seguro antivuelco como accesorio.
- No retirar al seguro antivuelco adicional específico del equipo.
- Tener en cuenta las instrucciones de montaje separadas.
- En caso de preguntas, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).

Seguro antivuelco

El servicio de emplazamiento de AHT tiene a disposición un seguro antivuelco.



Fig. 7: Seguro antivuelco

Seguro antivuelco específico según el equipo

Variantes posibles

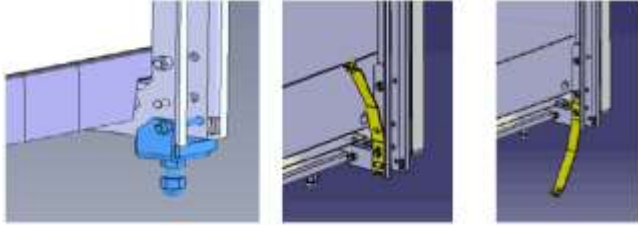


Fig. 8: Seguro antivuelco específico según el equipo

Montaje de los estantes

Competencia: Empresa explotadora

⚠ PRECAUCIÓN



Montaje incorrecto de los estantes.

Peligro de lesiones por la caída de estantes de almacenamiento con productos.

- Los ángulos de sujeción para estantes deben encajar completamente en las aberturas dispuestas para este fin.

AVISO

Daños materiales por deformación de los estantes.

- Orientar en paralelo los ángulos de sujeción.
- Orientar los estantes en horizontal.

Daños materiales por la pérdida de estabilidad y resistencia del equipo.

Deformación del estante.

- Montar debidamente la pared trasera del equipo con estantes.
- La pared trasera y el estante lateral deben estar presentes.
- Enganchar los ángulos de sujeción correctamente en la pared trasera.
- Enganchar los estantes a la misma altura.

Montaje de los estantes

1. Enganchar los ángulos de sujeción de los estantes en las aberturas de la pared trasera.

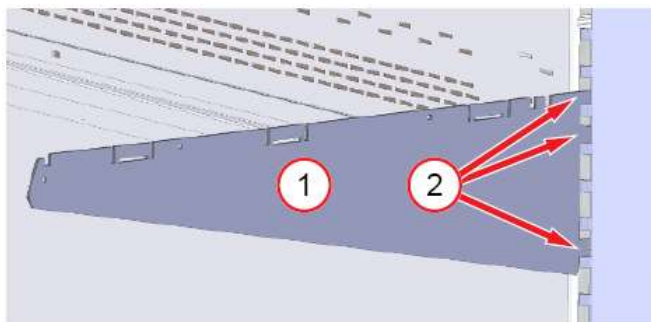


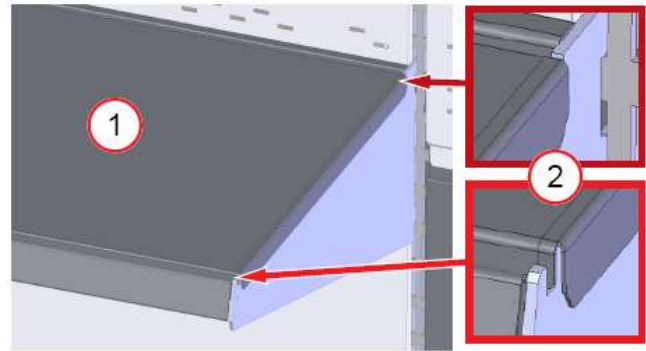
Fig. 9: Enganchar los ángulos de sujeción (1) en las aberturas de la pared trasera (2)

2. Enganchar el estante en las aberturas de los ángulos de sujeción.

Fig. 10: Enganchar el estante (1) en el ángulo de sujeción (2)

Número y posición de los estantes

- Véase → Carga: Esquema de prescripción de carga.



Por motivos de higiene, no pegue al equipo adhesivos publicitarios u otros materiales.

8.1 Conexión eléctrica

La conexión al suministro de corriente la efectúan técnicos.

Datos técnicos véase → Datos técnicos

⚠ ADVERTENCIA



Conexión del equipo al suministro de corriente.

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



Solo los especialistas tienen permitido realizar los trabajos del sistema eléctrico.



Antes de la conexión al suministro de tensión, tener en cuenta lo siguiente:

- Normas locales de seguridad eléctrica vigentes.
- Normas vigentes y avisos de seguridad.
- Datos en la placa de potencia (véase → Placa de potencia y número de serie).
- La tensión y la frecuencia de red deben coincidir con los datos de la placa de potencia.
- No conectar al suministro de tensión un equipo o piezas dañados (como un cable de conexión).
- Solo especialistas tienen permitido sustituir las piezas dañadas, por ejemplo, cables de conexión.
- No aplastar ni torcer los cables de conexión.
- Respetar el requisito mínimo del cable de conexión (véase → Datos técnicos).
- Proteger eléctricamente el equipo según los reglamentos y leyes vigentes, así como según las prescripciones de AHT (véase → Protección eléctrica).
- Conectar el equipo únicamente a un circuito de corriente de red con toma de tierra.
- No utilizar alargadores ni regletas multi-contactos.
- No dañar las piezas eléctricas ocultas. La empresa explotadora no debe taladrar el equipo ni realizar ningún otro trabajo en el equipo.

Conexión del equipo

En caso de suministro de tensión de 380 - 420 V, el equipo se conecta mediante un enchufe de red.



Fig. 11: Conexión del equipo

El equipo no dispone de interruptor ON/OFF. La caja de enchufe para la conexión de los equipos no debe estar atornillada al equipo. Se recomienda un montaje en la pared.

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones a causa de desvíos no autorizados por AHT (tensión, frecuencia, sentido de giro) en la red eléctrica de la empresa explotadora.

- El fabricante no se hace responsable de los daños sufridos por el equipamiento eléctrico de la empresa explotadora ni de los daños secundarios.

Daños materiales debidos a una conexión eléctrica incorrecta.

- No se admiten circuitos de desprendimiento de carga ni desconexiones de equipos.
- Tener en cuenta el sentido de giro correcto (campo de giro a la derecha) del suministro de tensión.

8.2 Protección eléctrica

Todas las conexiones eléctricas deben estar suficientemente protegidas eléctricamente.

Datos técnicos véase → Datos técnicos

⚠ ADVERTENCIA



Protección eléctrica incorrecta/insuficiente.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

- Cumplir las normativas locales vigentes, p. ej. relativas a la instalación eléctrica y al funcionamiento de los equipos.
- Tener en cuenta las normas aplicables y los avisos de seguridad.
- Proporcionar una protección suficiente.
- No usar nunca el equipo sin interruptor diferencial.
- No usar nunca el equipo sin disyuntor.
- No conectar nunca más de un equipo a una protección eléctrica.

9 Puesta en marcha

Solo técnicos tienen permitido poner en marcha un equipo, un conjunto de equipos y la unidad externa previo acuerdo con la empresa explotadora.

Estos trabajos deben realizarse de conformidad con el manual de puesta en marcha del sistema VENTO. Estas instrucciones están en poder de los especialistas. El equipo solo debe ponerse en marcha en el lugar emplazamiento previsto y una vez se ha comprobado que está íntegro.

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de arrastre del refrigerante inflamable derramado a la canalización.



La acumulación de refrigerante puede propiciar la mezcla inflamable de gas y aire.

Peligro de incendio.

Llenar el desagüe con unos 2 litros (0,5 galones) de agua (H₂O) antes de la primera puesta en servicio y las puestas en servicio posteriores. Evitar que se arrastre refrigerante a la canalización.



Daños en el sistema eléctrico y/o el circuito de refrigerante.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- No utilizar el equipo si presenta daños.
- No conectar al suministro de tensión un equipo o piezas dañados (como un cable de conexión).
- Solo especialistas tienen permitido sustituir las piezas dañadas, por ejemplo, cables de conexión.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad y advertencia del equipo con refrigerantes inflamables (véase → Refrigerantes inflamables).
- En caso de daños en el equipo, contactar de inmediato con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).

AVISO

Daños materiales por condiciones ambientales incorrectas.

- Ajustar el equipo en función de la temperatura ambiente antes de ponerlo en marcha.
- La temperatura ambiente no debe estar por debajo de los 16 °C (60,8 °F).

Daños materiales o en las instalaciones debido a una puesta en marcha incorrecta.

- Requisitos antes de conectar la tensión de servicio:
 - Debe instalarse un desagüe de agua de congelación (véase → Emplazamiento e instalación).
 - El sistema de derivación de calor debe estar en funcionamiento en equipos con circuito de salmuera.

- Enchufar el enchufe del cable de conexión del equipo (véase → Conexión eléctrica).

El grupo de refrigeración empieza a funcionar con un retardo máximo de 2 minutos.

Después de la puesta en marcha, se puede tardar 4-5 horas hasta alcanzar la temperatura deseada.

Tener en cuenta: Si la persiana se cierra al conectar el equipo, el equipo no dispone de señal diurna (véase → Funcionamiento de la persiana/iluminación del equipo).

10 Funcionamiento (manejo)

Solo el personal de manejo instruido puede utilizar el equipo.

ADVERTENCIA



Daños en el sistema eléctrico y/o el circuito de refrigerante.

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- Prevenir la influencia de fuerzas externas sobre el equipo, como la manipulación brusca con una transpaleta o una máquina limpiadora de suelos.
- Prevenir la transferencia de pulsaciones y vibraciones al equipo.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad y advertencia del equipo con refrigerantes inflamables (véase → Refrigerantes inflamables).
- Si se daña el equipo o se activa la protección eléctrica:
 1. Desconectar el equipo de la tensión.
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.
 3. Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).

PRECAUCIÓN



Peligro por la rotura de cristales.

Lesiones por cortes en el cuerpo. Lesiones por impacto

- Comprobar las puertas de cristal cerradas. Asegurarse de que queda suficiente espacio de paso cuando las puertas están abiertas.
- No sobrecargar la puerta de cristal.
- No desplazar objetos móviles (carro de la compra, transpaleta...) contra elementos de cristal.
- Comprobar si los elementos de cristal presentan daños, como p. ej. grietas, fragmentos saltados, rotura. En caso de daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).
- Después de la carga, cerrar la puerta de cristal inmediatamente y por completo.
- Comprobar si los recipientes de cristal almacenados presentan roturas.
- Las bisagras de las puertas de cristal deben estar montadas fijas y con tapa. En caso de desvíos, ponerse en contacto con

el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).



Rotura de recipientes de cristal de almacenamiento.

Lesiones por cortes en las manos y el cuerpo.



- Utilizar guantes de protección para desechar las astillas de cristal y los artículos que haya podido resultar dañados por estas.
- Retirar con cuidado todas las astillas de cristal y los artículos dañados y desecharlos.



Eliminación del cristal roto.

Cortes en las manos.

- Utilizar guantes de protección para desechar las astillas de cristal y los artículos que haya podido resultar dañados por estas.
- Retirar con cuidado todas las astillas de cristal y los artículos dañados y desecharlos.

AVISO

Daños materiales por aplicación errónea.

Utilizar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).

Colocar el equipo únicamente sobre las patas de apoyo previstas.

- Comprobar que el equipo se encuentra en perfecto estado. Los daños deben subsanarse inmediatamente.

Daños materiales por uso erróneo.

- No utilizar el equipo por encima de la categoría climática que se indica en la placa de potencia (véase → Placa de potencia y número de serie) o en los adhesivos adicionales.
- La temperatura ambiente no debe estar por debajo de los 16 °C (60,8 °F).
- Tener en cuenta la temperatura de almacenamiento especificada para los productos almacenados.
- Controlar la temperatura del interior (véase → Indicación de temperatura).
- Si se produce un corte del suministro de corriente, la empresa explotadora deberá comprobar los artículos almacenados (control de la temperatura).
- Comprobar si hay objetos extraños en el espacio de almacenamiento.
- Retirar inmediatamente la mercancía almacenada de manera inapropiada.
- Retirar los restos de alimentos y de envases (véase → Limpieza básica).
- Controlar que las puertas están cerradas.

En condiciones climáticas especiales con humedad del aire elevada puede producirse condensación (agua de condensación) en el espacio interior del equipo o en las aberturas superiores de salida de aire. Retirar este agua de condensación por motivos higiénicos.

⚠️ ADVERTENCIA



Descarga electrostática y formación de chispas en caso de refrigerantes inflamables.

Las chispas pueden originarse por la salida de refrigerante a causa de defectos/falta de estanqueidad en el circuito de refrigerante. Peligro de incendio.

- Para la eliminación del agua de descongelación, utilizar un paño húmedo o una esponja.
- No frotar con esponjas o paños secos.

⚠️ PRECAUCIÓN



Salida de líquidos de los envases dañados. Derrame de agua de condensación en caso de haber puertas.

Peligro de resbalamiento.

- Comprobar si se han formado charcos delante y debajo del equipo.
- Retirar inmediatamente el agua de descongelación/agua de condensación derramadas.

10.1 Carga

El acceso a los productos se efectúa desde la parte delantera.

Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto. Controlar la indicación de temperatura en el termómetro del interior (véase → Indicación de la temperatura).

Especificación de carga

- Véase adhesivo «Prescripción de carga» en el interior del equipo (en un lateral o arriba).
- Solo está permitida la carga hasta el límite de la rejilla de retorno de aire.

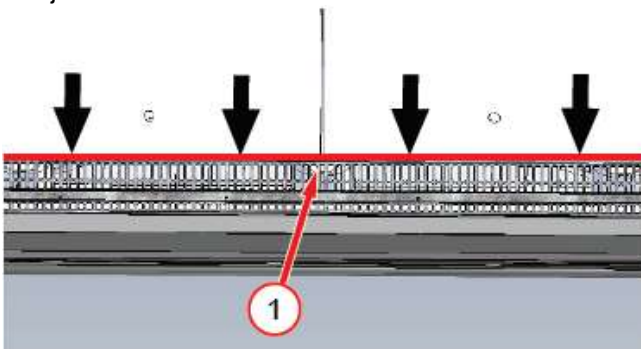


Fig. 12: Rejilla de retorno de aire (1)

⚠️ PRECAUCIÓN



Rotura de material.

Peligro de caída. Peligro de impacto por la posible caída de piezas/mercancía. Lesiones por cortes.

- Durante la carga, no subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Caída de objetos.

Lesiones por impacto.

- No colocar objetos encima del equipo.
- Tener en cuenta las cargas máximas de todo tipo (véase → Datos técnicos)
- Ordenar la mercancía con cuidado.



Apertura/Cierre de las puertas de cristal.

Las manos (u otras partes del cuerpo) pueden quedar aprisionadas en el lado de la cinta o el asa.

- No manipular la ranura de apertura durante el cierre, sobre todo por el lado de la cinta.
- Al abrir/cerrar, prestar atención a la presencia de otras personas.

AVISO

Daños materiales por uso erróneo.

- Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.
- Ordenar la mercancía con cuidado.
- No bloquear la rejilla de retorno de aire con mercancía.
- Respetar la especificación de carga.
- No cargar más allá del extremo del estante.
- Cerrar inmediata y completamente la puerta después de la carga.
- No bloquear la persiana al cargar con mercancías. La persiana debe poderse cerrar completamente (véase → Funcionamiento de persiana/iluminación del equipo).

10.2 Puesta fuera de servicio y nueva puesta en marcha

⚠️ ADVERTENCIA



Trabajos en el sistema eléctrico.

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.



- Solo los especialistas tienen permitido realizar los trabajos del sistema eléctrico.
- Antes de iniciar los trabajos, cumplir la reglas de seguridad eléctricas.
 1. Desconectar el equipo de la tensión.
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.

10.2.1 Puesta fuera de servicio

Motivos para la puesta fuera de servicio

Motivos para la puesta fuera de servicio por parte de especialistas

- Mantenimiento, servicio, reparación (véase → Mantenimiento, servicio y reparación)
- Limpieza principal (véase → Limpieza principal)
- Desecho (véase → Desecho)

Motivos para la puesta fuera de servicio por parte de personal operario

- Daños en el equipo
 - Por ejemplo, puerta rota

El manual de servicio técnico correspondiente detalla el procedimiento que deben llevar a cabo los **especialistas**.

Solo personal operario formado o especialistas tiene permitido poner el equipo fuera de servicio.

ADVERTENCIA



Puesta fuera de servicio del equipo.

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.



- Solo personal previamente formado puede desconectar de la tensión el equipo.
- Desconectar el equipo de la tensión y asegurarlo contra una posible reconexión.

Pasos para la puesta fuera de servicio

PRECAUCIÓN



Cierre automático de la persiana

Peligro de aprisionamiento de las manos.

- Al desconectar/volver a conectar la tensión de control de la iluminación del local, mantenga las manos alejadas de la persiana automática.

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones debido a una puesta fuera de servicio incorrecta.

- Poner fuera de servicio siempre a la vez todos los equipos conectados entre ellos hasta la siguiente pared de separación.

- Cambiar los artículos a otro equipo con la misma clase de temperatura de producto.

Eliminar la tensión del equipo

1. Desconectar el interruptor de protección usado y asegurarlo contra reconexiones (véase → Protección eléctrica).
2. Desconectar el circuito de corriente del equipo retirando el enchufe de red y asegurarlo contra una posible reconexión (véase → Conexión eléctrica).

Puesta fuera de servicio prolongada

AVISO

Daños materiales en caso de una puesta fuera de servicio prolongada.

- No exponer el equipo a ninguna radiación térmica.
 - No poner nada en el interior del equipo ni sobre él.
 - Almacenar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Realizar los pasos para la puesta fuera de servicio.
 - Dejar que el equipo alcance la temperatura del entorno.
 - Realizar la limpieza principal (véase → Limpieza principal).

10.2.2 Nueva puesta en marcha

Solo técnicos tienen permitido volver a poner en marcha, incluida la subsiguiente comprobación de funcionamiento. El manual de servicio técnico correspondiente detalla el procedimiento.

ADVERTENCIA



Nueva puesta en marcha del equipo en caso de fuga en el circuito de refrigerante.



Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.

- Solo especialistas tienen permitido realizar la nueva puesta en marcha y el control de funcionamiento.
- Llenar el desagüe con unos 2 litros (0,5 galones) de agua (H₂O) antes de la primera puesta en servicio y las puestas en servicio posteriores. Evitar que se arrastre refrigerante a la canalización.

PRECAUCIÓN



Al volver a conectar el interruptor de seguridad correspondiente, se abren/cierran parcialmente las persianas cerradas (específico del equipo).

Peligro de aprisionamiento de las manos.

- Al volver a conectar el interruptor de protección, mantener las manos alejadas de la persiana.

Las persianas suben después de la activación de la tensión de control de la iluminación del local (servicio diurno, véase → Persiana automática/iluminación del equipo).

AVISO

Daños materiales por uso erróneo.

- El equipo debe estar en marcha durante unas 2 horas antes de cargarlo con mercancías.
- Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.

Después de aproximadamente una o dos horas, controlar la indicación de temperatura del termómetro del interior (véase → Indicación de temperatura).

10.3 Avería durante el funcionamiento

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones en caso de indicación de alarma.

- Cambiar los artículos a otro equipo con la misma clase de temperatura de producto.
- Ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).

Indicación de alarmas

Existen diferentes tipos de alarmas que señalan avería en el funcionamiento.

Alarma de prioridad 1

Indicación mediante piloto intermitente en el área de almacenamiento.

Alarma de prioridad 2

Sin indicación in situ.

La alarma es registrada y memorizada por el control de la instalación y el mantenimiento remoto.

Durante el mantenimiento remoto es posible consultar las alarmas y sus causas.

En caso necesario, se pueden aplicar medidas adicionales para la subsanación.

Indicación LED de estado

Véase → Indicación de LED de estados

Indicaciones en pantalla

- Véase → Elementos de mando e indicaciones en pantalla
- Código de error
- Alarma acústica (opcional)

11 Puesta a punto

Tareas de control a cargo del personal operario

Tareas de control	Frecuencia	Véase → capítulo
Perfecto estado de los equipos	Continuamente	Uso previsto de servicio (mando)
Objetos extraños en el espacio de almacenamiento	Continuamente	Uso previsto de servicio (mando)
Puertas cerradas (específico del equipo)	Continuamente	Riesgos mecánicos del uso previsto
Daño del elemento de cristal/puerta	Continuamente	Riesgos mecánicos de servicio (mando)
Rotura de recipientes de cristal de almacenamiento	Continuamente	Riesgos mecánicos Servicio (Manejo)
Cierre correcto de la persiana (específico según el equipo)	Cada día	Estructura y funcionamiento
Posición correcta de la rejilla de retorno de aire	Cada día	Estructura y funcionamiento
Formación de charcos delante/debajo del equipo (agua de descongelación, líquidos de envases dañados)	Cada día	Descongelación automática Riesgos mecánicos
Temperatura interior	Varias veces al día	Indicación de temperatura de servicio (Manejo)
Control de la bisagra (específico según el equipo)	Continuamente	Servicio (Manejo)
Carga correcta de los productos	Continuamente	Carga
Ensuciamiento del equipo, incluido el cristal	Cada día	Pasos para la limpieza
Restos de alimentos y restos de envases	Cada día	Pasos para la limpieza
Suelo (inmediaciones del equipo)	Cada día	Pasos para la limpieza
Bandeja de suelo, desagüe y filtro	Cada mes	Pasos para la limpieza
Rejillas de panal de abeja	Al menos una vez al trimestre	Limpieza principal

11.1 Limpieza

Motivos para una limpieza regular profunda (limpieza exhaustiva/limpieza principal):

- Asegurar la higiene necesaria. Mantener limpio el espacio de almacenamiento.
- Minimización del consumo energético.
- Prevención de averías.
- Prolongación de la vida útil del equipo.

ADVERTENCIA



Daños en el sistema eléctrico y el circuito de refrigerante por el uso de limpiadores de vapor o a presión.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

- No usar limpiadores a presión o de vapor para la limpieza básica.
- Tener en cuenta las instrucciones de limpieza para la limpieza principal.



Descarga electrostática y formación de chispas en caso de refrigerantes inflamables.

Las chispas pueden originarse por la salida de refrigerante a causa de defectos/falta de estanqueidad en el circuito de refrigerante. Peligro de incendio.

- Para la eliminación del agua de descongelación, utilizar un paño húmedo o una esponja.
- No frotar con esponjas o paños secos.
- Dentro del compartimento de refrigeración, no usar equipos eléctricos (por ejemplo, aspiradores húmedos) que no se correspondan con el tipo de construcción recomendado por el cliente. Están permitidos los equipos con identificación de protección contra explosiones (véase →Explicación de los símbolos).

PRECAUCIÓN



Piezas pesadas del equipo. Peligro de aprisionamiento de las manos.



- Usar guantes de protección.



Rotura de material.

Peligro de caída. Peligro de impacto por la caída de piezas. Lesiones por cortes.

- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Temperatura baja.

Congelaciones de la piel.



- Usar guantes de protección durante la limpieza.

Seguridad en la manipulación de cristal, véase →Peligros mecánicos

11.1.1 Limpieza exhaustiva

Competencia	Personal de manejo
Intervalo de limpieza	Según se requiera (véase → Puesta a punto «Tareas de control a cargo del personal operario»)
Momento de la limpieza	Es posible en todo momento

Productos y utensilios de limpieza

Todos los utensilios de limpieza deben estar limpios.

AVISO

Daños materiales por la utilización de productos de limpieza inadecuados.

- No usar productos de limpieza abrasivos, agresivos químicamente o muy inflamables, por ejemplo: descalcificadores, desengrasantes, disolventes (alcoholes, acetona, etc.), amoníaco o productos de limpieza que contengan cloro
- No usar lejías alcalinas ni ácidos

Daños materiales por la utilización de utensilios inadecuados para la limpieza.

- No usar objetos duros y afilados, como p. ej. cuchillas de acero.
- No utilizar utensilios de limpieza duros y bastos, como p. ej. lana de acero o papel absorbente.
- Superficies de cristal: No usar paños de microfibra.
- Superficies de cristal: No usar limpia cristales (aparato con elemento de goma).
- Superficies de cristal: No usar paños absorbentes o esponjas.

Producto de limpieza	Utensilio de limpieza
Equipo por dentro y por fuera, superficies de plástico	
<ul style="list-style-type: none"> - Agua limpia (valor de pH neutro, dureza del agua baja) - Producto de limpieza con pH neutro diluido con agua 	<ul style="list-style-type: none"> - Paño suave de algodón húmedo - Paño absorbente húmedo - Esponja húmeda
Superficie de cristal por fuera y por dentro	
<ul style="list-style-type: none"> - Agua limpia (valor de pH neutro, dureza del agua baja) - Limpiacristales convencional 	<ul style="list-style-type: none"> - Paño suave de algodón húmedo - Gamuza húmeda

Secado

- Paño de algodón suave ligeramente humedecido

11.1.2 Pasos de limpieza durante el funcionamiento

- Cambiar la mercancía a otro equipo con la misma clase de temperatura del producto.
- Levantar los estantes junto a la barra soporte de precios y extraer. Limpiar antes de volver a montar.
- Eliminar los restos de alimentos, las fugas de líquidos y los restos de envases.
- Levantar el estante solo usando el rebaje redondo y extraer o volver a insertar.
- Levantar y extraer el estante. Volver a limpiar estos elementos antes de volver a montarlos.
- Limpiar la bandeja del suelo (base del equipo), las superficies interiores y la rejilla de retorno de aire delantera.
- Limpiar el desagüe y el filtro, si los hay.

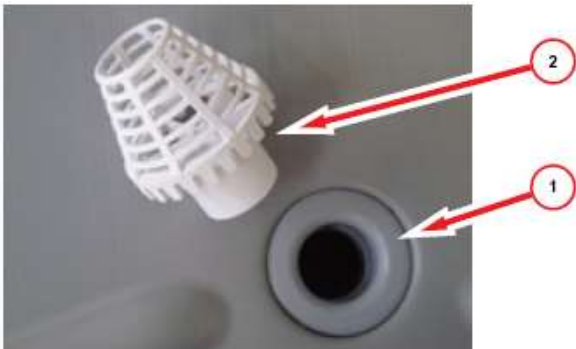


Fig. 13: Desagüe (1) con filtro (2)

- Limpiar las superficies exteriores.
- Limpiar las paredes laterales y el bastidor del equipo
- Limpiar las barras de protección contra golpes y agua, si las hay.
- Limpiar la superficie del cristal.
- Limpiar también las superficies y juntas de plástico respectivas. No aplicar cantidades grande de producto de limpieza sobre estas superficies.

AVISO

Daños materiales por una limpieza inadecuada.

- No está permitido que queden restos de producto de limpieza en las superficies de plástico y juntas.
 - Repasar siempre las superficies de plástico y juntas con agua limpia.
 - Al limpiar las superficies internas del cristal, no frotar fuerte.
- Colocar los estantes limpiados.

PRECAUCIÓN



Montaje incorrecto de los estantes.

- Peligro de lesiones por la caída de estantes de almacenamiento con productos.
- Los ángulos de sujeción para los estantes deben encajar completamente en las aberturas dispuestas para este fin.

- Enganchar los estantes limpios.
- Secar todas las piezas y superficies limpiadas.
- Limpiar el suelo en las inmediaciones del equipo.

AVISO

Daños materiales por uso erróneo.

- Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.
- Controlar la indicación de temperatura en el termómetro del interior (véase → Indicación de la temperatura).

11.1.3 Limpieza principal

Competencia

La limpieza principal es una limpieza intensiva. Solo técnicos y empresas de limpieza autorizados y formados por AHT tienen permitido realizar la limpieza principal.

Intervalo de limpieza

- Mínimo una vez al año o
- en caso de haber problemas de paso de aire en las rejillas de panal de abeja.

Control de las rejillas de panal de abeja por parte del personal operario (al menos trimestralmente):

- ▶ En caso de que las rejillas de panal de abeja lleguen a estar atascadas por polvo y suciedad más de un tercio, será necesaria una limpieza principal.
 - mantenimiento personalizado según acuerdo entre AHT y el cliente.

Pasos para la limpieza

Seguir las instrucciones de limpieza suministradas. Este manual está en poder de los especialistas y las empresas de limpieza autorizadas por AHT.

11.2 Mantenimiento, servicio y reparación

Solo especialistas pueden llevar a cabo los trabajos de mantenimiento, servicio técnico y reparación, incluida la comprobación posterior del funcionamiento. En caso de preguntas relativas a la puesta a punto, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).

ADVERTENCIA



Trabajos en el sistema eléctrico y en el circuito de refrigerante.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- Solo los especialistas pueden realizar los trabajos del sistema eléctrico y el circuito de refrigerante.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad especiales, página 8, capítulo 2.5.
- Antes de iniciar los trabajos, cumplir la reglas de seguridad eléctricas.
 1. Desconectar el equipo de la tensión.
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.
- Durante la reparación, los especialistas deben contar con el respaldo de un experto que conozca las características locales.

- Solo especialistas tienen permitido realizar la nueva puesta en marcha y el control de funcionamiento.

⚠ PRECAUCIÓN



Bordes afilados y piezas rotatorias. Superficies calientes.



Peligro de lesiones en las manos y en el resto del cuerpo. Peligro de quemaduras en caso de contacto con la piel.

- Los trabajos de mantenimiento, servicio técnico y reparación solo deben ser realizados por especialistas.
- Usar guantes de protección.
- No tocar las superficies hasta que se enfríen, especialmente el compresor.

11.2.1 Mantenimiento

Intervalo de mantenimiento

- Equipos con circuito de salmuera: Cada medio año
- Equipos con modo «Air» o «Híbrido sin circuito de salmuera»: 1 vez al año
- o mantenimiento personalizado según acuerdo entre AHT y el cliente

Realización del mantenimiento

Tener en cuenta las instrucciones y los registros de mantenimiento. Estas están en manos de los especialistas.

11.2.2 Sustitución de las luces

Lámparas usadas

- Barras LED

En caso de avería de una luz, ponerse inmediatamente en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto). Datos técnicos véase → Datos técnicos

⚠ ADVERTENCIA



Trabajos en el sistema eléctrico.

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.



- Solo especialistas pueden llevar a cabo un cambio de luces.
- Antes de iniciar los trabajos, cumplir la reglas de seguridad eléctricas.
 1. Desconectar el equipo de la tensión.
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.

11.2.3 Sustitución de la batería

⚠ ADVERTENCIA



Trabajos en el sistema eléctrico.

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.



- Solo técnicos tienen permitido cambiar la pila.
- Antes de iniciar los trabajos, cumplir la reglas de seguridad eléctricas.
 1. Desconectar el equipo de la tensión.
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.

Cambio de la pila

Observar las instrucciones de cambio de la batería suministradas por separado (retirada y sustitución). Estas están en manos de los especialistas.

Tipo de batería: Según las instrucciones de cambio de la batería.

Cambio de la pila del control

Cuando se muestra el código de error E11 (véase → Mostrar y validar alarma), ponerse inmediatamente en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto). Por motivos de integridad de datos (fecha, hora), es necesario un suministro ininterrumpido de tensión por parte de esa pila integrada.

11.2.4 Qué hacer si...

Todos los equipos pasan por una inspección minuciosa de rendimiento y seguridad en el centro de pruebas de AHT

Ponerse inmediatamente en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto) en caso de:

- Producirse una avería (véase → Avería durante el funcionamiento)
- Vibraciones o ruidos fuertes
- Parada por avería de elementos de mando e indicación, página 13, capítulo 5

Indicar los siguientes puntos:

- Tipo de equipo
- Número de serie de 14 cifras del equipo
 - Véase placa de potencia → Placa de potencia y número de serie
 - Adhesivo adicional en el equipo (bandeja del suelo)

Serialnumber

801064 0000011

Fig. 14: Ejemplo de número de serie de 14 cifras

- Clase de avería

Dejar el equipo estropeado fuera del alcance del cliente final.

11.2.5 Servicios de puesta a punto

Si tiene dudas sobre la puesta a punto (mantenimiento, servicio, reparación, etc.), póngase en contacto con el representante de servicio técnico de AHT de su región:

Teléfono del atención de AHT:	0800 73783248
Contacto en línea	www.aht.at/services



Código QR www.aht.at/services

Para conocer el número de servicio del representante de servicio técnico de AHT de su región, también puede consultar:

- Etiqueta junto a la luz parpadeante del espacio de almacenamiento.
- Etiqueta en el área del techo del equipo (en función del equipo).

En los servicios de puesta a punto se puede acceder a toda la información necesaria y actualizada para la puesta en marcha y la puesta a punto, como por ejemplo:

- las listas de piezas de recambio

12 Desmontaje y desechos

⚠️ ADVERTENCIA



Fuga o residuos de refrigerantes combustibles.

El refrigerante inflamable puede propiciar una mezcla explosiva de gas y aire. Peligro de incendio.

- No dañar las tuberías.
- Antes de desmontar y eliminar el equipo, abrir el circuito de refrigerante conforme a las especificaciones y extraer todo el refrigerante de forma segura. No pueden quedar restos en el circuito de refrigerante.
- Solo especialistas pueden aspirar el refrigerante.



Peligro de vuelco durante el desmontaje.

Podrían producirse lesiones por atrapamiento.

- Solo técnicos tienen permiso desmontar el equipo.
- Usar seguro antivuelco.
- No retirar el seguro antivuelco (véase → Emplazamiento e instalación) hasta que deje de haber peligro de vuelco.
- En caso de preguntas, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → Servicios de puesta a punto).

⚠️ PRECAUCIÓN



Eliminación incorrecta.

Daños al medioambiente.

- Eliminar los componentes conforme a las especificaciones y de forma respetuosa con el medio ambiente, como p. ej.:
 - Refrigerante
 - Espuma aislante (pentano)
 - Aceite del compresor
 - Pilas
 - Láminas y embalajes
 - Cristales
- Equipo con circuito de salmuera (instalación): Desechar el equipo de conformidad a las disposiciones nacionales de gestión de residuos vigentes y los reglamentos de la empresa local de gestión de residuos. Procedimiento de eliminación según la documentación anexa.
- Equipo sin circuito de salmuera (equipo con modo «AIR»): Recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos según las disposiciones nacionales de gestión de residuos vigentes (por ejemplo, WEEE dentro de la Unión Europea) y los reglamentos de la empresa local de gestión de residuos.
- Desechar las pilas debidamente de conformidad con las disposiciones nacionales de gestión de residuos vigentes.
- No desechar el equipo ni las pilas con la basura doméstica.

Declaración UE de conformidad

Traducción del declaración de conformidad original

Número de la declaración de conformidad:	409667
Fabricante:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Representante autorizado para el expediente técnico:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Objeto de la declaración:	Equipo de refrigeración/congelación industrial

Denominación del producto	Tipo
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

El número de serie, los datos técnicos importantes y la marca de certificación están indicados en la placa de características de cada equipo.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la **legislación de armonización** pertinente de la Unión Europea:

Directiva 2006/42/EG - Directiva de Máquinas
Directiva 2014/30/EU - Directiva-CEM
Directiva 2011/65/EU - Directiva-DSP

A continuación se enumeran las **normas armonizadas** en las que se basa:

Referencia de la norma armonizada aplicada	Requisito esencial
EN ISO 12100:2010	Evaluación y reducción de riesgos (Directiva de Máquinas)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Seguridad de equipos eléctricos (Directiva de máquinas)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Seguridad de los aparatos electrodomésticos (Directiva de Máquinas)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emisión de interferencias (Directiva-CEM)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Inmunidad (Directiva-CEM)
EN 61000-3-2:2014	Emisión de interferencias (Directiva-CEM)
EN 61000-3-3:2013	Emisión de interferencias (Directiva-CEM)
EN 50581:2012	Restricciones sustancias peligrosas (Directiva-DSP)

Información adicional: ninguna

Esta declaración perderá su validez en caso de llevar a cabo alguna modificación técnica del producto arriba descrito sin previa autorización por nuestra parte.

Firmado por y en nombre del fabricante:

Rottenmann, 21/05/2019

Lugar/Fecha



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Representante autorizado para el expediente técnico

Ръководство за експлоатация Промислен хладилник/фризер



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

превод на оригиналната инструкция | bg

Авторско право © АНТ Cooling Systems GmbH. Всички права запазени

Съдържание

Преглед на моделите на уреда	159	11.1.1 Общо почистване	179
1 Обща информация.....	160	11.1.2 Стъпки за почистване по време на работа	180
1.1 Обща информация за инструкцията и безопасността	160	11.1.3 Основно почистване.....	180
1.2 Ограничаване на отговорността	160	11.2 Поддръжка, обслужване и ремонт.....	181
2 Безопасност	160	11.2.1 Поддръжка	181
2.1 Обяснение на символите	160	11.2.2 Смяна на осветителните тела.....	181
2.2 Използване по предназначение	161	11.2.3 Смяна на батерията	181
2.3 Изисквания към персонала	162	11.2.4 Какво да се прави, когато... ..	181
2.4 Лични предпазни средства.....	162	11.2.5 Служба за поддръжка и ремонт	182
2.5 Специални опасности	162	12 Демонтаж и изхвърляне	182
2.5.1 Електрическо напрежение	162		
2.5.2 Циркулационен кръг на хладилния агент .	163		
2.5.3 Механични опасности	164		
2.5.4 Остатъчни рискове	165		
3 Описание на продукта.....	165		
3.1 Общи данни	165		
3.2 Технически данни.....	165		
3.2.1 Фирмена табелка и сериен номер	166		
3.3 Използване по предназначение	166		
4 Монтаж и функциониране	166		
4.1 Автоматично размразяване	167		
4.2 Автоматична нощна щора/ осветление на уреда.....	167		
5 Контролни и индикационни елементи	168		
5.1 Температура показание.....	168		
5.2 LED индикация за статуса (според уреда) .	168		
5.3 Елементи за обслужване и показания на дисплея Dixell (според уреда).....	168		
5.3.1 Включване и изключване на охлаждащата функция (готовност).....	169		
5.3.2 Полуавтоматично размразяване.....	169		
5.3.3 Активиране на временен дневен режим - за зареждане.....	169		
5.3.4 Показване и квитиране на аларма	169		
6 Транспортиране и съхранение.....	170		
7 Разопаковане	170		
8 Монтаж и инсталация	171		
8.1 Електрическо свързване	173		
8.2 Електрическа защита.....	174		
9 Пускане в експлоатация	174		
10 Работа (обслужване)	175		
10.1 Зареждане	176		
10.2 Извеждане от експлоатация и повторно пускане в експлоатация	176		
10.2.1 Извеждане от експлоатация	177		
10.2.2 Повторно пускане в експлоатация	177		
10.3 Неизправност при работа.....	178		
11 Поддържане в изправност	178		
11.1 Почистване	179		

Преглед на моделите на уреда

Промислен хладилник/фризер

Модел	Тип R-290	Вариант	Дълбочина на вътрешното пространство [mm]	Външни размери [mm]		Максимално общо тегло на уреда * [kg]
				Дължина x дълбочина x височина		
				Вариант L	Вариант H	
VENTO GREEN MC (≤150g хладилен агент R-290 на циркуляционен кръг на хладилния агент)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

*Точни данни можете да намерите в транспортните документи. Те трябва да са налични при потребителя.

Запазваме си правото на технически промени и грешки.

Добавката EC (Endcap) обозначава модела на уреда като уред с челна част. Уредите с челна част съдържат допълнителни аксесоари (странична стена, допълнителна част,...).

Добавката GD (стъклена врата) респ. PD (пластмасова врата) обозначава модела на уреда с врати..

1 Обща информация

1.1 Обща информация за инструкцията и безопасността

Настоящото ръководство за експлоатация (наричан по-долу "Ръководство") е част от уреда и дава възможност за безопасна и ефективна работа. Раздел Безопасност дава информация за важни аспекти на безопасността за осигуряване на защитата на лица, предмети и материали. Във всяка глава се съдържат предупреждения/указания, свързани с експлоатацията на уреда. Тази инструкция е на разположение в печатна форма на немски (DE), английски (EN), френски (FR), италиански (IT), испански (ES) и португалски (PT). Разделът за безопасност е на разположение в печатна форма на всички езици. Той обаче не замества четенето на цялата инструкция. Всички езикови преводи на пълното ръководство могат да бъдат намерени на приложения носител на данни и в електронна форма на нашата уеб страница <http://www.aht.at>.

Това ръководство е предназначено за следните **целни групи**:

- Потребител
- Обслужващ персонал
- **Специалисти:** Сервизни партньори на AHT, сервизни техници на AHT, отдел за обслужване на клиенти на AHT, монтажен сервиз на AHT, почистващи фирми

Персонал: Този термин се използва, когато указанието се отнася за всички целни групи.



Спазвайте ръководството

- Запазете това ръководство за бъдеща употреба.
- Това ръководство трябва да бъде на разположение и лесно достъпно за персонала на работното място.
- Персоналът трябва внимателно да прочете ръководството преди използване на уреда.

Всички фигури представляват символични изображения.

1.2 Ограничаване на отговорността

Цялата информация в това ръководство е съставена при спазване на валидните към момента на съставянето ѝ стандарти и законови разпоредби, както и съгласно опита на производителя и специалистите. Производителят не поема отговорност за щети над хора, материали или вещи (оборудване, стоки и т.н.) в резултат на:

- Неспазване на инструкцията и съдържащите се в нея предписания/правила за безопасност.
- Неспазване на локално приложимите законови разпоредби за безопасност.
- Употреба не по предназначение (неправилна употреба).
- Използване от неоторизиран и необучен персонал.
- Неоторизирани от производителя технически промени.
- Неоторизирани от производителя промени на фабричните настройки.
- Използване на резервни части, които не са разрешени от производителя.
- Използване на принадлежности, които не са разрешени от производителя.

- Модификации, допълнения и вграждания на компоненти в уреда, които не са одобрени от производителя. Допустими са само одобрените от производителя модификации, допълнения и вграждания на компоненти в уреда.
- Прекъсване на електрозахранването или отказ на електрическите устройства за безопасност.
- Грешки при набирането и печатни грешки.

Неспазването на горепосочените точки води до загуба на правото на гаранционни претенции.

В сила са задълженията съгласно договора, общите условия за продажба и доставка на „AHT Cooling Systems GmbH“ (наричани по-долу „AHT“) и валидните извън тях законови разпоредби към момента на сключване на договора.

Запазваме си правото на технически промени и грешки.

Валидни са местните законови изисквания/разпоредби и правила за техника на безопасност, както и основните изисквания за безопасност и опазване на здравето при използване на уреда.

2 Безопасност

2.1 Обяснение на символите

Указанията за безопасност и предупрежденията в настоящата инструкция са обозначени със символи и сигнални думи. Сигналните думи посочват степента на риск на опасността.

Сигнална дума	Значение
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Опасност със средна степен на риск. Може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не се избегне.
ВНИМАНИЕ	Опасност с ниска степен на риск. Може да има за последица леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Важно указание за избягване на материални или имуществени щети.

Символ	Значение
	Общи предупредителни знаци
	Предупреждение за наличие на електрическо напрежение
	Предупреждение за електрическо напрежение. Не свързвайте повреден свързващ кабел към електрическото захранване.
	Предупреждение за наличие на запалими материали
	Предупреждение за опасност от подхлъзване
	Предупреждение за опасност от нараняване на ръцете
	Предупреждение за наличие на вилкови товарачи
	Предупреждение за опасност от преобръщане

Символ	Значение
	Предупреждение за падащи предмети
	Предупреждение за гореща повърхност
	Предупреждение за ниска температура/замръзване
	Без открит пламък; забранено паленето на огън, откритите запалими източници и пушенето
	Забранено е влизането в тази зона
	Забранено оставянето или съхраняването
	Пробиването забранено
	Спазвайте ръководството
	Изключване преди работи по поддръжката и ремонта
	Използвайте средства за защита на ръцете
	Използвайте защитни средства за очите
	Използвайте защитно облекло.
	Преди пускане в експлоатация и повторно пускане в експлоатация напълнете отточния канал с 2 литра (0,5 gal) вода (H2O).
	Разделно събиране на електрически и електронни уреди
	Разделно събиране на батерии и акумулатори
	Знак за защита от експлозия

2.2 Използване по предназначение

Уредът е предназначен за излагане на пакетирани, охладени хранителни продукти или изваждането им от клиентите.

Потребителят отговаря за правилната експлоатация на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради неправилна употреба.

- Не извършвайте технически промени по уреда.
- Не използвайте пароструйки и уреди за почистване под високо налягане за основното почистване.
- Не съхранявайте в този уред взривоопасни вещества, като например аерозолни флакони с възпламеняващ се работен газ.
- Работете и експлоатирайте уреда само след правилен монтаж и инсталация и без очевидни дефекти.

УКАЗАНИЕ

Материални щети при продължително извеждане от експлоатация.

- Работете с уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Инсталирайте уреда само върху предвидените за целта регулируеми крака.
- Следвайте инструкциите за монтаж (вижте → Монтаж и инсталация).
- Не експлоатирайте уреда над посочения върху фабричната табела (вж. → Фирмена табелка и серийен номер) респ. върху допълнителните стикери климатичен клас.
- Температурата на околната среда не трябва да бъде под 16 °C (60,8 °F).
- Проверете уреда за изправно състояние. Повредите трябва да се ремонтират незабавно. Преди поставянето на стоките и по време на експлоатация трябва да се контролира вътрешната температура (вж. Температурно показание).
- Съхраняваните стоки трябва да се проверяват от оператора в случай на прекъсване на електрозахранването (контрол на температурата).
- Проверете мястото за съхранение на стоките за чужди предмети. Незабавно изхвърляйте неправилно съхраняваните стоки.
- Не монтирайте и не съхранявайте уреда на открито. Поддържайте минимални разстояния до съседните стени и други устройства, за да не пречите на циркулацията на въздуха (вижте → Монтаж и инсталация).
- Експлоатирайте уреда само с врати (според уреда).
- Проверявайте за затворени врати (според уреда).
- Не облепвайте стъклените повърхности със стикери и фолия.
- Не използвайте уреда с повреден стъклен елемент (драскотина, напукване, счупване).
- Извадете стоките от повредения уред и ги прехвърлете в работещо уред със същия температурен клас на продукта.
- Изключете повреденото устройство след отстраняване на стоките (Извеждане от експлоатация вижте → Извеждане от експлоатация).
- Свържете се със служба по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).

2.3 Изисквания към персонала

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Недостатъчна квалификация.

Опасност от нараняване.

- Само подходящо квалифициран персонал може да извършва работи по уреда.
- Персоналът трябва да е прочел и разбрал това ръководство, преди да започне работа.

Потребител

- Потребителят е длъжен да се увери, че обслужващият персонал е прочел и разбрал това ръководство (обучение).
- Потребителят е отговорен, повредите по време на експлоатация (като аларми, температурни отклонения и т.н.) да бъдат разпознавани от обслужващия персонал и да бъдат взети съответните мерки (вж. → Повреда по време на експлоатация и какво да направите, когато...).

Обслужващ персонал

- Операторът трябва да обучава обслужващия персонал за съдържанието на тези инструкции (задачи, възможни опасности, ...).
- Само обучен обслужващ персонал може да обслужва и почиства уреда.

Специалисти

- Само оторизирани от АНТ, обучени специалисти трябва да извършват работи върху уреда като: монтиране, инсталиране и пускане в експлоатация, поддържане в изправно състояние (поддръжка, техническо обслужване и ремонт).
- Работи по циркулационния кръг на хладилния агент при уреди R-290 могат да се извършват само от обучени за работа със запалими хладилни агенти специалисти.
- Работи по електрическата система могат да се извършват само от електротехници.

Само оторизирани от АНТ и обучени почистващи фирми или специалисти могат да извършват основно почистване (вж. → Основно почистване). Хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности могат да работят с уреда само под наблюдение и след инструктиране, и не могат да извършват никоя от дейностите по поддръжка в изправно състояние. Не трябва да се позволява на деца да си играят с уреда. Работа под влияние на алкохол и наркотици е забранена.

2.4 Лични предпазни средства



Използвайте средства за защита на ръцете

- Защита от тежки части на уреда по време на транспортиране, разопаковане, монтаж и инсталация и при изхвърляне.
- Защита от остри ръбове на уреда при разопаковане, монтиране и инсталиране.
- Защита от остри ръбове, въртящи се части и горещи повърхности по време на дейностите по поддръжка и ремонт.
- Защита от контакт с течен/изпускан хладилен агент в случай на нехерметичност по циркулационния кръг на хладилния агент.
- Защита от ниски температури по време на зареждане и почистване.
- За отстраняване на парчета от счупено стъкло.



Използвайте защитни средства за очите

- Защита от контакт с течен/изпускан хладилен агент в случай на нехерметичност по циркулационния кръг на хладилния агент.



Използвайте защитно облекло.

- При зареждане на уредите със стоки, носете съответното облекло (за защита от студа).

2.5 Специални опасности

2.5.1 Електрическо напрежение

Само специалисти могат да работят по електрическата система.

В случай на съобщения за неизправност или повреда на устройството, свържете се със службата по поддръжка и ремонт (вижте → Служба по поддръжка и ремонт).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.

Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.



- Не свързвайте повреден уред или повредени части (например свързващи кабели) към захранването.

- Проверете предпазните устройства за пълна окомплектовка и функционалност.
- Не премахвайте защитните устройства и капацити, прикрепени към уреда.

- Преди свързване на електрозахранването спазвайте следното:

- Приложими местни разпоредби за електрическа безопасност.
- приложимите стандарти и указания за безопасност.

- Информация на фабричната табела (вижте → Фабрична табела и сериен номер).

- Напрежението и честотата на мрежата трябва да съответстват на данните на фирмената табелка.

- Само предварително обучен персонал може да изключва уреда.
- При повреда на уреда по време на експлоатация или преди поддръжка и ремонт спазвайте следните правила за безопасност:
 1. Изключете уреда (многополюсно и пълно изключване).
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.
- Само специалисти могат да подменят повредените части, като например:
 - Захранващ кабел
 - Осветителни тела (вж. → Смяна на осветителните тела)
- Батерии (вж. → Смяна на батерия)
- Не прищипвайте и не прегъвайте захранващия кабел.
- Не използвайте удължителни кабели или разклонители.
- Не използвайте пароструйки и уреди за почистване под високо налягане за основното почистване.
- Не повреждайте скрити електрически части. Потребителят не трябва да пробива отвори в уреда и не трябва да извършва други работи по уреда.

2.5.2 Циркулационен кръг на хладилния агент

Само специалисти могат да работят по циркулационния кръг на хладилния агент. В случай на съобщения за неизправност или повреда на устройството, свържете се със службата по поддръжка и ремонт (вижте → Служба по поддръжка и ремонт).

Запалими хладилни агенти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Хладилният агент е лесно запалим. При нарушаване на херметичността е възможно изтичане на хладилния агент и образуване на взривоопасна смес от газ и въздух.



Това може впоследствие да доведе до пожар и експлозия.

- Хладилният агент R-290 (пропан) според EN 378-1 принадлежи към група на безопасност А3. Използваният хладилен агент и количеството за пълнене могат да се видят на фабричната табелка (виж → Фабрична табела и сериен номер).
- Пазете източници на запалване (топлина, искри, открит пламък, горещи повърхности).
- Използвайте влажна кърпа или гъба, за да премахнете размразената вода и почистете. Не използвайте сухи кърпи или гъби за сухо търкане. (опасност от електростатично зареждане и образуване на искри).

- Преди пускане в експлоатация и повторно пускане в експлоатация напълнете отточния канал с около 2 литра (0,5 gal) вода (H₂O). Предотвратява изтичане на хладилен агент в канализацията.
- Вентилационни отвори в корпуса на уреда да не се запушват. Използвайте само оригинални принадлежности.
- Не използвайте никакви механични устройства или други средства (напр. стъргалки за лед), за да ускорите процеса на размразяване.
- Не използвайте вътре в охлажданите отделения електрически уреди (напр. миещи машини), които не отговарят на препоръчаната от производителя конструкция. Позволено са устройства с маркировка за защита от експлозия (вижте → Обяснение на символите).
- Не използвайте пароструйки и уреди за почистване под високо налягане за основното почистване.
- Поставете уреда само в добре проветрени помещения.
- Не поставяйте уреда в мазета или в помещения, разположени на дълбоко.
- Каналите и стенните проходи под и зад уреда трябва да имат противопожарна изолация.
- Внимавайте да не повредите циркулационния кръг на хладилния агент.
- Не излагайте уреда на температури над 70 °C (158 °F) по време на транспортиране и съхранение.
- Трябва да се избягва предаването на пулсации и вибрации към уреда.
- Избягвайте прилагането на външната сила спрямо уреда, като напр. небрежно боравене с палетна количка или машина за почистване на пода.
- Потребителят не трябва да пробива отвори в уреда и не трябва да извършва други работи по уреда.
- Не притискайте и не огъвайте тръбопроводите.
- Само специалисти трябва да работят по циркулационния кръг на хладилния агент.
- Извършвайте отварянето на циркулационния кръг на хладилния агент или изсмукването на хладилния агент само в добре проветрени помещения извън работното време на супермаркета (без трафик на клиенти) или на открито.
- Преди всички работи по поддръжката, сервиза и ремонта изключвайте уреда (вижте → Извеждане от експлоатация). Обезопасете уреда срещу повторно включване.
- Като лице за контакт за специалистите, по време на ремонта трябва да има на разположение лице, което познава местните условия.

⚠ ВНИМАНИЕ



Течен хладилен агент.

Измръзване на кожата.



▪ Носете защитни очила и предпазни ръкавици.



▪ Пазете ръцете и лицето си от контакт с течния/изпускан хладилен агент.

Изхвърляйте уреди със запалим хладилен агент и изолационна пяна (топлоизолация с полиуретанова пяна с пентан) правилно. Осведомете се от компетентния орган на местната власт относно свързаните с техниката на безопасност и законови разпоредби за изхвърляне.

2.5.3 Механични опасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Транспортирайте уреда с вилков товарач.

Опасност от нараняване на лица при сблъскване.

- Обърнете внимание на транспортните маршрути за подемно-транспортните средства.
- Обезопасете транспортираните стоки.
- Само обучен персонал трябва да обслужва подемно-транспортните средства.
- Спазвайте центъра на тежестта за сигурно вдигане на товара с вилков електрочар. Съответната информация можете да намерите на предната и задната част на опаковката на уреда.

Опасност от преобръщане на уреда.

Опасност от притискане на хора.

- Отстранявайте транспортните рамки само след като е достигната стабилна, окончателна позиция за монтаж.
- Използвайте защита срещу преобръщане.
- Уредът може да се монтира и демонтира само със защита от преобръщане.
- Отстранете защитата от преобръщане едва тогава, когато повече няма опасност от преобръщане. Защитата става напр. посредством стена или разположен отсреща уред при инсталиране като остров. Устройствата за защита срещу преобръщане се доставят като допълнителни принадлежности от службата на АНТ по инсталиране.
- След монтажа не отстранявайте повече допълнителната, специфична за уреда, защита срещу преобръщане (вж. → Монтаж и инсталация). Спазвайте отделната инструкция за монтаж.
- При въпроси се свържете със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

Изхвърляне на опаковъчните материали и фолио.

Опасност от задушаване.

- Пазете опаковъчния материал и фолио далеч от деца.
- Не позволявайте на децата да играят с опаковъчен материал и фолио.

Липсващи и/или не напълно функционални предпазни приспособления.

Опасност от нараняване, напр. от въртящи се части.

- Проверете предпазните устройства за пълна окомплектовка и функционалност.
- Не премахвайте защитните устройства и капаци, прикрепени към уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ



Счупване на материала.

Опасност от падане. Опасност от сблъскване поради падащи части. Порязване.

- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.



Падащи предмети.

Нараняване поради удар. Опасност от порязване при счупване на стъклото.



- Не слагайте никакви предмети върху уреда.



Неправилен монтаж на стелажите.

Опасност от нараняване поради падане на рафтовете, заредени със стоки.

- Поддържащите ъгли за стелажите и стелажите трябва да се фиксират напълно в предвидените за целта отвори.



Изтичане на кондензна вода. Изтичане на течности от повредени опаковки. Изтичане на кондензна вода през вратите.

Опасност от подхлъзване

- Отстранете кондензната вода от вратите.
- Проверявайте за образуване на локви пред и под уреда.
- Отстранявайте веднага изтеклата размразена вода/течности/ кондензна вода.



Автоматично затваряне на нощната щора.

Съществува опасност от прищипване на ръцете.

- При изключване/повторно включване на напрежението за осветлението на търговския обект, отстранете ръцете си от автоматичната нощна щора.



Отваряне/Затваряне на вратите.

Има опасност от притискане на ръцете (части на тялото) от страната на пантите или страната на хващане.

- При отваряне/затваряне не посягайте в отвора, по-специално от страната на пантата.
- При отваряне / затваряне внимавайте за други хора.



Счупване на стъкло.

Порязвания по тялото. Нараняване поради удар.

- Не монтирайте устройства с многослойно изолиращо стъкло на надморска височина над 2000 m (6562 ft). Многослойното изолиращо стъкло може да се счупи поради разликата в налягането на въздуха.
- Проверете стъклените елементи за повреди като драскотина, напукване, счупване. При повреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).
- Проверете за счупване на складирани стъклени съдове.
- Проверете за затворени стъклени врати. Следете за свободни проходи с отворени стъклени врати.
- Не натоварвайте стъклената врата.
- Не отваряйте стъклената врата под ъгъл на отваряне 90°.
- Не придвижвайте подвижни устройства (колички за пазаруване, палетни колички, ...) срещу стъклени елементи.
- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.



Изхвърляне на счупено стъкло.

Опасности от нараняване на ръцете.

- Използвайте защитни ръкавици, за да премахнете счупените стъкла и евентуално повредените стоки.
- Внимателно и напълно отстранете всички счупени части от стъкло и повредени стоки.

2.5.4 Остатъчни рискове

Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неспазване на това ръководство и други спецификации на производителя.

3 Описание на продукта

3.1 Общи данни

Продуктите на АHT съответстват на Регламент 1907/2006 на ЕС (REACH) относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали.

Нито хладилният агент R-290, нито агентът пентан имат потенциал за разрушаване на озона (ODP). R-290 има много нисък потенциал за глобално затопляне (GWP) от 3.

3.2 Технически данни

Важни технически данни могат да бъдат намерени на фабричната табела (вижте → Фабрична табела и сериен номер).

Параметър	Стойност
Външни размери	Вижте → Преглед на моделите на уреда
Тегло на уреда	Вижте → Преглед на моделите на уреда
Хладилен агент	Пропан (R-290)
Шумова емисия/ Ниво на шумова емисия	< 70 dB(A)

Максимално натоварване

Параметър	Стойност
Място за съхранение	Стикер горе вдясно от вътрешната страна на капака на уреда до фирмената табелка
Стелаж с рафтове	115 kg/m ²
Натоварване на стелаж с рафтове	250 kg/m ²
Долен стелаж	600 kg/m ²

Препоръчителни цветове на светлината

Параметър	Стойност
Червеникава	076 (Месо)
Неутрална бяла	4000 К
Студена бяла	5000 К
Ултрастудена бяла	6500 К

Технически интерфейси

Параметър	Стойност
Номинално напрежение / номинална честота	3N 380 - 420 V/50 Hz
Типове щепсели	CEE 5 x 16 A
Минимално сечение за захранващ кабел	2,5 mm ²
Окабеляване	5-полюсен кабел със защитен проводник (PE) и нулев проводник (N)
Изтичане на разпръзнена вода	DN 40
Комуникация	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Шинен кабел	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 с покритие)

Параметър	Стойност
Свързване към сол-ен разтвор Съединение на хол-лендър	3/4" (Движение напред и назад)
Управление на осветление/нощна щора (управление на външен дневен/нощен сигнал)	Сух контакт със сигналната кутия на осветлението на търговския обект (принадлежност) Управляващият сигнал за сигналната кутия на осветлението на търговския обект е свързан с осветлението на търговския обект чрез независим от мрежата разделителен трансформатор.

Електрическа защита

вж. → Електрическа защита при електрозахранване 380 - 420 V

Номинален ток [A]	Дефектен ток [mA]	Тип	Характеристика на действие
Предпазен прекъсвач (LS/CB)			
16	-	-	C (инерционен)
Дефектнотокова защита (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (с кратко закъснение) A (чувствителен към импулсен ток)/ F (чувствителен към смесена честота)/ B (чувствителен към ток)	-
Комбиниран прекъсвач FI-LS/RCBO (алтернатива на FI и LS)			
16	30	G (с кратко закъснение) A (чувствителен към импулсен ток)/ F (чувствителен към смесена честота)/ B (чувствителен към ток)	C (инерционен)

Възможни са отклонения в зависимост от клиента.
Допълнителна информация: Услуги по поддръжката (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).
Запазваме си правото на технически промени.

3.2.1 Фирмена табелка и сериен номер

Спазвайте инструкциите върху фабричната табела. Фабричната табела се намира като стикер горе вдясно във вътрешното пространство на уреда.

Информация върху фабричната табела

- Обозначението на уреда и типа му
- Сериен номер
- Климатичен клас*
- Номинално напрежение и номинална честота
- Номинален ток и номинална консумация
- Хладилен агент и използвано количество
- Нетно съдържание

- Дата на производство
 - както и допълнителни технически данни
- *Примери за климатични класове:

Климатичен клас (class) по ISO 23953-2	Температура на околната среда [°C]	Относителна влажност на въздуха [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Използване по предназначение

Уредът е предназначен за излагане на пакетирани, охладени хранителни продукти или изваждането им от клиентите.

За повече информация вижте → Употреба по предназначение

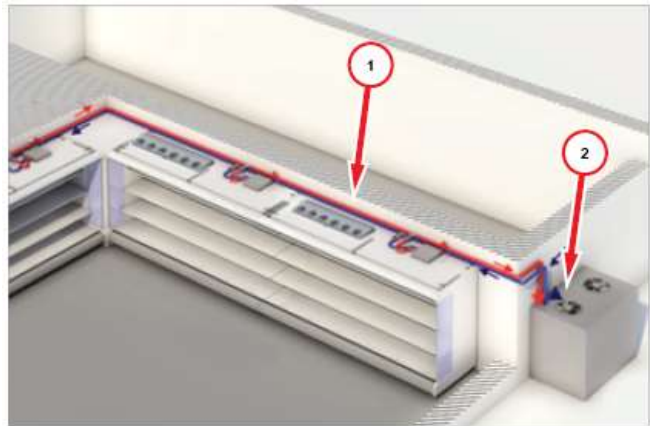
4 Монтаж и функциониране

Уредът се доставя готов за работа и има собствен контролен блок.

Уредът е предварително програмиран фабрично. Уредът съдържа един или повече херметично затворени циркулационни кръгове на хладилния агент, чиито компоненти са трайно свързани помежду си технически херметично.

Изпълнението на различните модели уреди може да варира.

Всяка група уреди се състои от отделни уреди и се монтира на модулен принцип. Може да се наложи поставяне на преграда между отделните уреди.



Фиг. 1: Група от уреди (Напр. с циркулация на сол-ен разтвор)

1	Циркулация на сол-ен разтвор	2	Външно тяло (Обратно охлаждане)
---	------------------------------	---	---------------------------------

Модели на уреди с циркулация на сол-ен разтвор
Генерираната в уреда остатъчна топлина се отвежда към външно тяло чрез циркулация на сол-ен разтвор.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради използване на неразрешени компоненти.

- Свързването към циркулация на солена разтвор за обратно охлаждане е разрешено само за уреди на производителя АНТ.

Моделни на уреди с режим „Air“ („Въздух“) (допълнително обозначение „AIR“)

Генерираната в уреда остатъчна топлина се отвежда в атмосферния въздух чрез кондензатор.

Брой, позиция и дълбочина на стелажите само с разрешение на производителя.
Спазвайте указанията за зареждане (вж. → Зареждане).

В зависимост от модела уредът може да бъде оборудван с автоматична нощна щора (вж. → автоматична нощна щора/осветление на уреда) или с врати. Уредът е оборудван с вентилационна решетка (вж. → Зареждане).

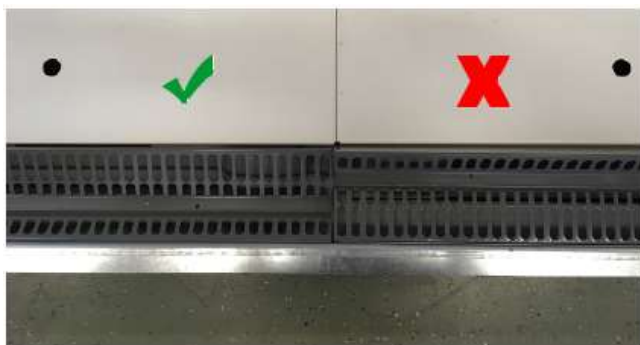
Правилната позиция на вентилационната решетка е предпоставка за правилното функциониране на уреда.

- Правилно затваряне на нощната щора
- Оптимално засмукване на въздух

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради неправилно положение на вентилационната решетка

- Обслужващият персонал трябва ежедневно да проверява правилната позиция на вентилационната решетка.



Фиг. 2: Позиция на вентилационната решетка

4.1 Автоматично размразяване

Уредът има автоматично размразяване. Честотата, продължителността и времето за размразяване са предварително настроени.

Продължителност на размразяване	До 60 минути
---------------------------------	--------------

Показание на дисплея (опция)

По време на автоматичното размразяване на дисплея се появяват следните показания на дисплея и символи (вж. → Страница 13, Глава 5).

Показание на дисплея	Символ	LED за статуса
----------------------	--------	----------------

-d-		LED за статуса свети жълто (вж. → Индикатор LED за статуса)
-----	--	-------------------------------------------------------------

Получената размразена вода се събира в събирателна вана (вана под уреда с отточен канал вж. → Стъпки на почистване) и се отвежда чрез улей (вж. → Монтаж и инсталация).

ВНИМАНИЕ



Изтичане на кондензна вода.

Опасност от подхлъзване

- Проверявайте за образуване на локви пред и под уреда.
- Отстранявайте веднага изтеклата размразена вода.
- Незабавно се свържете със служба по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).

По време на размразяването може да се стигне до покачване на температурата на индикатора за температура на вътрешното пространство.

4.2 Автоматична нощна щора/осветление на уреда

Нощната щора (според уреда) и осветлението на уреда могат напр. да са свързани с осветлението на търговския обект (управление чрез външен дневен/нощен сигнал). Технически данни вижте → Технически данни

Функция дневен режим

При включване на дневен режим, нощната щора се отваря автоматично и се включва осветлението на уреда.

Функция нощен режим

Ако дневният режим е изключен, нощната щора се затваря автоматично (Контрол от страна на обслужващия персонал за пълно затваряне вж. също → Поддръжка и ремонт) и осветлението на уреда се изключва.

ВНИМАНИЕ



При изключване на напрежението за осветлението на търговския обект, нощната щора автоматично се затваря.

Съществува опасност от прищипване на ръцете.

- При изключване на напрежението за осветлението на търговския обект, отстранете ръцете си от нощната щора.

Докато нощната щора се спуска, временно автоматично се изключват всички вътрешни вентилатори и компресора. С това се предотвратява притискането на нощната щора навън при затварянето. При отварянето на нощната щора това деактивиране не се извършва.

5 Контролни и индикационни елементи

5.1 Температура показание

Температурата на уреда е така настроена в завода, че да се поддържа оптималната температура на продуктите в рамките на стандартизирания температурен клас на продукта.

Индикатор на вътрешната температура (температура на въздуха) на уреда

Индикаторът на температурата се намира горе вляво в мястото за съхранение на стоките.



Фиг. 3: Индикатор на вътрешната температура
Показание: Работа с батерия - соларна и обикновена

Контрол на вътрешната температура

Компетентност

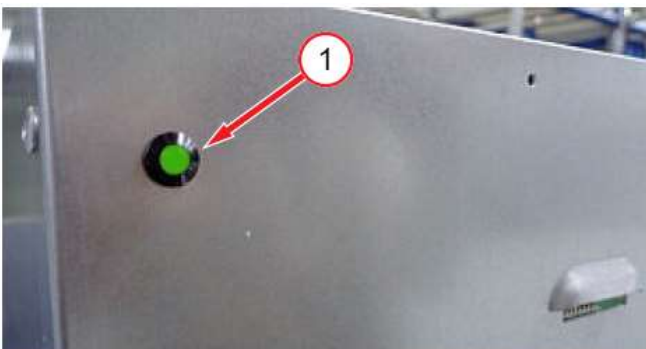
- Обслужващ персонал

Честота

- няколко пъти на ден

5.2 LED индикация за статуса (според уреда)

В зависимост от работното състояние тази лампа свети в зелено (нормален режим), жълто (размразяване) или червено (аларма).



Фиг. 4: LED за статуса (1)

Аларменият индикатор (LED за статуса) не може да бъде квитиран. Лампата свети червено, докато грешката бъде отстранена.

5.3 Елементи за обслужване и показания на дисплея Dixell (според уреда)

Елементите за обслужване и показанията на дисплея се намират горе вляво в мястото за съхранение на стоките.



Фиг. 5: Елементи на управлението

Като елементи за обслужване са налични бутони, които са заети както следва:

Бутон	Функция
	Квитиране на акустична аларма

По желание:

Бутон	Функция
	Включване и изключване на охлаждаща функция
	Активиране на временен дневен режим (Нощна щора вкл./ Осветление на уреда вкл.)
	Стартиране на полуавтоматично размразяване Квитиране на акустична аларма
	Навигиране в нивото за програмиране Увеличаване на стойността
	Навигиране в нивото за програмиране Намаляване на стойността



Фиг. 6: Показания на дисплея

Показание на дисплея	Значение на показанието на дисплея
00.0	Вътрешна температура
On	Уредът е в изправност и работи (нормален режим) Охлаждаща функция активна
-d-	Размразяване активно

Показание на дисплея	Значение на показанието на дисплея
-C-	Охлаждаща функция изключена (готовност)
	Охлаждаща функция активна
	Размразяване активно
	Вентилатор-изпарител активен
	Дневен режим (Нощна щора отворена/ осветление на уреда вкл.)
	Аларма

5.3.1 Включване и изключване на охлаждащата функция (готовност)

Изключвайте охлаждащата функция само за целите на почистване.

Изключване на охлаждащата функция	<p>Натискайте в продължение на 5 сек. На дисплея се показва .</p> <p>Натискайте или , докато на дисплея се появи .</p> <p>Натиснете . На дисплея се показва .</p>
Включване на охлаждащата функция	<p>Натискайте в продължение на 5 сек. След няколко секунди на дисплея се показват или вътрешната температура и символите .</p>

5.3.2 Полуавтоматично размразяване

Стартиране на полуавтоматично размразяване	<p>Натискайте в продължение на 5 сек. На дисплея се показва .</p> <p>Натискайте или , докато на дисплея се появи .</p> <p>Натиснете . След няколко секунди на дисплея се показват или двата символа .</p>
--------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

След полуавтоматично размразяване уредът се връща автоматично обратно към нормален режим на работа.

5.3.3 Активиране на временен дневен режим - за зареждане

За отваряне на нощната щора и включване на осветлението на уредите при нощен режим.

Временен дневен режим активиране	<p>Натискайте в продължение на 2 сек. На дисплея се показва .</p>
----------------------------------	--------------------------------------------------------------------

След 60 минути нощната щора се затваря автоматично и осветлението на уредите се изключва.

Временен дневен режим предварително приключване	<p>Натискайте в продължение на 2 сек.</p>
-------------------------------------------------	--------------------------------------------

5.3.4 Показване и квитиране на аларма

Показване на аларма

Кодът за грешка се показва дисплея.

Символът се показва на дисплея.


В зависимост от грешката, от вграден зумер прозвучава **акустична аларма**.

Мерки за отстраняване на грешки при показване на алармени индикатори вж. → Неизправност при работа.

Код за грешка	Значение	Значение (EN)
	Аварийен режим на работа на термостата	On Failsafe
	Неизправна платка за управление	HW failure or Modbus flashing
	сензор за навлизане на въздух	Air in sensor
	сензор за изтичане на въздух	Air out sensor
	сензор на изпарителя	Fin sensor
	сензор за високо налягане	Discharge pressure sensor
	Защитна верига на компресора (високо налягане/ниско налягане)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
	сензор за отделението за стоките (НАССР)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
	твърде ниско захранващо напрежение	Low supply voltage
	Неизправна батерия	Battery defective
	Софтуер клас B	Class B software
	EEPROM (неизправна платка за управление)	EEPROM (controller defective)
	твърде висока температура на отделението за стоките	High cabinet temperature
	твърде ниска температура на отделението за стоките	Low cabinet temperature
	твърде ниска контролна температура	Low control temperature
	твърде висока контролна температура	High control temperature
	Превишаване на времето на размразяване	Defrost terminated by time
	неизправна SD карта памет	SD card defective

Код за грешка	Значение	Значение (EN)
E44	Аларма на шината	Bus alarm
E45	Невалидна конфигурация	Configuration

Потвърждение на аларма

Квитиране на акустична аларма	Натиснете  .
-------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

Кодът за грешка не може да бъде квитиран. Той се показва, докато грешката не бъде отстранена.

6 Транспортиране и съхранение

След доставката на уреда го проверете за повреди от транспортирането.

При повреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на циркулационния кръг на хладилния агент

Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар.

- Не излагайте уреда на температури над 70 °C (158 °F) по време на транспортиране и съхранение.
- Осигурете добра вентилация.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за уред със запалими хладилни агенти (вижте → Запалими хладилни агенти).
- При повреда на уреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).



Транспортирайте уреда с вилков товарач.

Опасност от нараняване на лица при сблъскване.

- Обърнете внимание на транспортните маршрути за подемно-транспортните средства.
- Обезопасете транспортираните стоки.
- Само обучен персонал трябва да обслужва подемно-транспортните средства.
- Спазвайте центъра на тежестта за сигурно вдигане на товара с вилков електрочар. Съответната информация можете да намерите на предната и задната част на опаковката на уреда.

УКАЗАНИЕ

Материални щети при транспортиране и съхранение.

- Транспортирайте и съхранявайте уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).

- Ако все пак уредът е бил наклонен по време на транспортиране, изчакайте най-малко 2 часа, преди да го пуснете в експлоатация.
- При доставка, осигурете непрекъсната достъпност до помещението за монтаж (височина на преминаване, ширина на преминаване, обърнете внимание на височината на помещението за монтаж, достъпен радиус на маневриране).
- Не съхранявайте уреда на открито.
- Само службата на АНТ по инсталиране може да отстрани транспортната рамка от уреда.

7 Разопаковане

Преди и след разопаковането проверете уреда за повреди.

При повреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

Разопаковането се извършва от специалисти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изхвърляне на опаковъчните материали и фолио.

Опасност от задушаване.

- Пазете опаковъчния материал и фолио далеч от деца.
- Не позволявайте на децата да играят с опаковъчен материал и фолио.



Повреда на циркулационния кръг на хладилния агент

Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар.

- Осигурете добра вентилация.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за уред със запалими хладилни агенти (вижте → Запалими хладилни агенти).
- При повреда на уреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

ВНИМАНИЕ



Остри ръбове на уреда. Тежки части на уреда.



Опасност от порязване на ръцете. Съществува опасност от прищипване на ръцете.

- При разопаковане обърнете внимание на пръстите и ръцете.
- Използвайте предпазни ръкавици.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради липсващи части на уреда.

- Проверете опаковката за останали части.
- Не изхвърляйте хлабави части и изяснявайте употребата им със службата по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).

8 Монтаж и инсталация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на циркулационния кръг на хладилния агент



Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар.

- Вентилационни отвори в корпуса на уреда да не се запушват. Използвайте само оригинални принадлежности.
- Поставете уреда само в добре проветрени помещения.
- Не поставяйте уреда в мазета или в помещения, разположени на дълбоко.
- Каналите и стенните проходи под и зад уреда трябва да имат противопожарна изолация.
- Потребителят не трябва да пробива отвори в уреда и не трябва да извършва други работи по уреда.
- Не притискайте и не огъвайте тръбопроводите.

⚠ ВНИМАНИЕ



Счупване на материала.

Опасност от падане. Опасност от сблъскване поради падащи части. Порязване.

- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.



Остри ръбове на уреда. Тежки части на уреда.

Опасност от порязване на ръцете. Съществува опасност от прищипване на ръцете.



- При монтиране и инсталиране внимавайте да не нараните пръстите и ръцете си.
- Използвайте предпазни ръкавици.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети при неправилно разполагане.

- Разполагайте уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Монтирайте уреда само върху предвидените за целта регулируеми крака.
- Не излагайте уреда на топлинно излъчване на мястото на разполагане.
- Не излагайте уреда на слънчево греене на мястото на разполагане.
- Не излагайте уреда на директно въздействие на климатични и вентилационни инсталации на мястото на разполагане.

Материални и имуществени щети поради повреда на вратите.

- Спазвайте минимално разстояние пред уреда. Вратите трябва да могат да се отворят безпрепятствено.

Материални и имуществени щети поради застои на отработения топъл въздух (акумулиране на топлина).

- Отработеният въздух трябва да може да излиза безпрепятствено от горната страна на уреда.
- Минимално разстояние до капака 500 mm. Минимално разстояние под границата само след съгласуване с производителя.
- Поставянето на надстройки или окачени тавани над горния ръб на уреда е разрешено само със съгласието на производителя.
- За продухване на топлия отработен въздух между капака и евентуално окачени маркетингови плакати трябва да остане свободно разстояние не по-малко от 150 mm. Минимално разстояние под границата само след съгласуване с производителя.

Само специалисти могат да монтират и инсталират уред или група от уреди (сглобяване, уплътняване). Тези работи трябва да се извършват съгласно инструкцията за пускане в експлоатация на VENTO системата.

Това ръководство се намира при специалистите.

Инсталирането на уред или на група уреди и на

външното тяло трябва да се извършва само от

специалисти при съгласуване с потребителя.

Преди доставката и инсталирането на уреда потребителят е длъжен да осигури изброените подолу инфраструктури, напълно функциониращи, и носи отговорност за свързаните с тях системи и интерфейси:

- Електроснабдяване
- Свързване на канализация за отвеждане - изход за размразената вода
- Самостоятелно управление на търговския обект
- Отдалечен достъп до мрежата за дистанционно обслужване (опция)

Технически данни за интерфейсите вж. → Технически данни

Технически промени в уреда могат да се правят само със съгласие и след разрешение на производителя. Не покривайте температурния дисплей, указанията за безопасност и фабричната табела (вж. → Фабрична табела и сериен номер).

Комуникационен интерфейс

Уредът разполага с комуникационен интерфейс (свързване с шина). Чрез комуникационния интерфейс уредът може да бъде свързан към система за мониторинг.

Няколко уреда могат да бъдат свързани помежду си чрез комуникационния интерфейс. Според типа уред и конфигурацията може да е необходимо няколко уреда да се свържат един с друг.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради неправилна комуникация между уредите и със системата за мониторинг.

Никога не прекъсвайте съществуващата връзка с шината.

Сигналът за активиране на дневния режим респ. нощния режим се предава чрез комуникационен интерфейс към уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност от преобръщане на уреда.

Опасност от притискане на хора.

- Отстранявайте транспортните рамки само след като е достигната стабилна, окончателна позиция за монтаж.
- Използвайте защита срещу преобръщане.
- Уредът може да се монтира и демонтира само със защита от преобръщане.
- Отстранете защитата от преобръщане едва тогава, когато повече няма опасност от преобръщане. Защитата става напр. посредством стена или разположен отсреща уред при инсталиране като остров. Устройствата за защита срещу преобръщане се доставят като допълнителни принадлежности от службата на АНТ по инсталиране.
- След монтажа не отстранявайте повече допълнителната, специфична за уреда, защита срещу преобръщане.
- Спазвайте отделната инструкция за монтаж.
- При въпроси се свържете със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

Защита срещу преобръщане

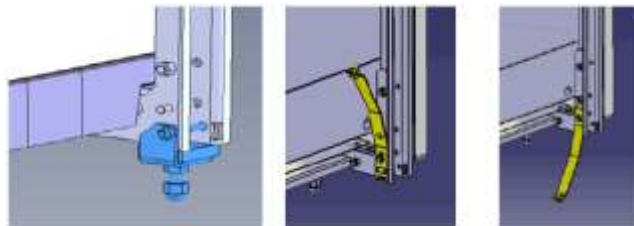
Устройствата за защита срещу преобръщане се доставят като допълнителни принадлежности от службата на АНТ по инсталиране.



Фиг. 7: Защита срещу преобръщане

Специфична за уреда защита срещу преобръщане

Възможни варианти



Фиг. 8: Специфична за уреда защита срещу преобръщане

Монтаж на стелаж

Отговорност: Потребител

⚠ ВНИМАНИЕ



Неправилен монтаж на стелажите.

Опасност от нараняване поради падане на рафтовете, заредени със стоки.

- Поддържащите ъгли за стелажите и стелажите трябва да се фиксират напълно в предвидените за целта отвори.

УКАЗАНИЕ

Материални щети поради деформация на стелажите.

- Подравнете скобите успоредно.
- Подравнете стелажите хоризонтално.

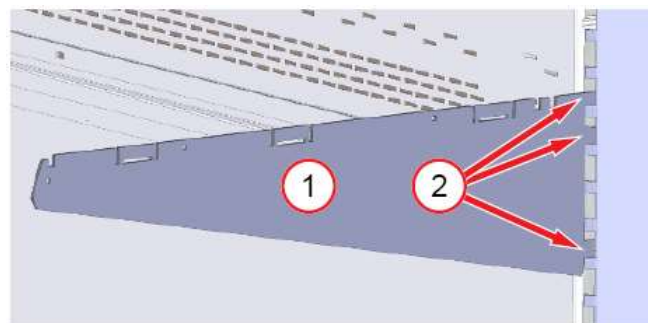
Материални повреди поради загуба на стабилността и устойчивостта на уреда.

Деформация на стелажите.

- Монтирайте правилно задната стена на уреда със стелажите.
- Странична стена на уреда и страничен стелаж трябва да са налични.
- Закачете правилно скобите на задната страна на уреда.
- Закачете стелажите на същата височина.

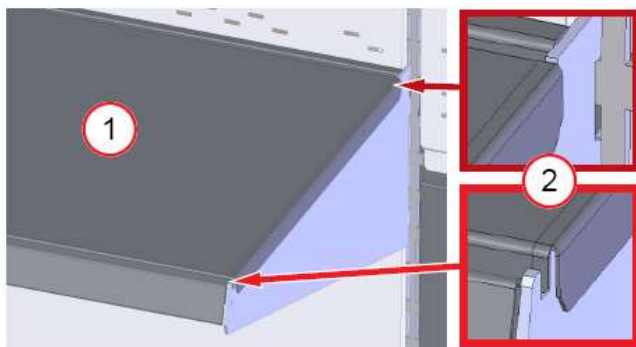
Монтаж на стелаж

1. Закачете скобите за стелажите в отворите на задната стена.



Фиг. 9: Закачете скобите (1) в отворите на задната стена (2)

2. Закачете стелаж в отворите на скобата.



Фиг. 10: Закачете стелажите (1) в скобите (2)

Брой и позиция на стелажите

- Вж. → Зареждане: Скица на указанията за зареждане.

От хигиенична гледна точка не залепвайте рекламно фолио или други материали върху уреда.

8.1 Електрическо свързване

Свързването с електрическото захранване трябва да се извърши от специалист.

Технически данни вижте → Технически данни

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Свързване на уреда към захранването.

Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.



Само специалисти могат да работят по електрическата система.



- Преди свързване на електрозахранването спазвайте следното:
 - Приложими местни разпоредби за електрическа безопасност.
 - приложимите стандарти и указания за безопасност.
 - Информация на фабричната табела (вижте → Фабрична табела и сериен номер).
 - Напрежението и честотата на мрежата трябва да съответстват на данните на фирмената табелка.
- Не свързвайте повреден уред или повредени части (например свързващи кабели) към захранването.
- Само специалисти могат да сменят повредени части, като напр.
- Не прищипвайте и не прегъвайте захранващия кабел.
- Спазвайте минималните изисквания за присъединителните кабели (вижте → Технически данни).
- Защитете устройството електрически в съответствие с приложимите разпоредби и закони, както и спецификациите на АНТ (вижте → Електрическа защита).
- Свързвайте уреда само към мрежи със защитно заземяване.
- Не използвайте удължителни кабели или разклонители.

- Не повреждайте скрити електрически части. Потребителят не трябва да пробива отвори в уреда и не трябва да извършва други работи по уреда.

Свързване на уреда

При електрозахранване 380 - 420 V свързването на уреда става чрез захранващ кабел.



Фиг. 11: Свързване на уреда

Уредът няма превключвател за вкл./изкл.

Контактът за свързване не трябва да се завинтва към уреда.

Препоръчва се стенов монтаж.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради неodobrenи от АНТ отклонения (напрежение, честота, посока на въртене) в електрическата мрежа на потребителя.

- Производителят не носи отговорност за повреди на електрическите съоръжения на потребителя и за предизвиканите от това последвали щети.

Материални щети поради неправилна електрическа връзка.

- Разтоварващите релета, респ. устройства за изключване на уреда, са недопустими.
- Внимавайте за правилната посока на въртене (дясно въртящо поле) на източника на захранване.

8.2 Електрическа защита

Всяка електрическа връзка трябва да има достатъчно електрически предпазители.

Технически данни вижте → Технически данни

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Дефектна/недостатъчна електрическа защита



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- Спазвайте приложимите местни разпоредби, напр. за електрическа инсталация и експлоатация на устройствата.
- Спазвайте приложимите стандарти и указания за безопасност.
- Осигурете достатъчна защита с предпазители.
- Никога не използвайте уреда без защитен прекъсвач за утечен ток.
- Никога не използвайте уреда без защитен линейен прекъсвач.
- Никога не свързвайте повече от 1 уред към електрически предпазител.

9 Пускане в експлоатация

Само специалисти могат да пускат в експлоатация уред, група от уреди или външното тяло при съгласуване с потребителя.

Тези работи трябва да се извършват съгласно инструкцията за пускане в експлоатация на VENTO системата.

Това ръководство се намира при специалистите.

Уредът трябва да бъде пуснат в експлоатация само в предвиденото за неговото инсталиране помещение и след проверка на комплектността му.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност поради попадане на изтекъл запалим хладилен агент в канализацията.



Събирането на хладилен агент може да предизвика образуване на взривоопасна смес от газ и въздух.

Опасност от пожар.

Преди пускане в експлоатация и повторно пускане в експлоатация напълнете отточния канал с около 2 литра (0,5 gal) вода (H₂O). Предотвратява изтичане на хладилен агент в канализацията.



Повреда на електрическата система и/или циркуляционния кръг на хладилния агент



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.



- Не пускайте в експлоатация повреден уред.
- Не свързвайте повреден уред или повредени части (например свързващи кабели) към захранването.
- Само специалисти могат да сменят повредени части, като напр.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за уред със запалими хладилни агенти (вижте → Запалими хладилни агенти).
- При повреда на уреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

УКАЗАНИЕ

Имуществени щети поради неправилни условия на околната среда.

- Преди пускането в експлоатация адаптирайте уреда към околната температура.
- Температурата на околната среда не трябва да бъде под 16 °C (60,8 °F).

Материални и имуществени щети поради неправилно пускане в експлоатация.

- Изисквания преди включване на работното напрежение:
 - Трябва да бъде създаден изход за размразената вода (вж. → Монтаж и инсталация).
 - При уреди с циркуляция на солен разтвор трябва да има работеща система за отвеждане на топлината.
- Поставете захранващия кабел на свързващия кабел на уреда (вижте → Електрическа връзка).

Хладилният агрегат започва да работи след забавяне от макс. 2 минути.

След пускане в експлоатация може да отнеме 4-5 часа, докато желаната температура бъде достигната.

Внимавайте: Ако при включването на уреда щората се затвори, това означава, че не е подаден сигнал за дневен режим на уреда (вж. → Функция Нощна щора/осветление на уреда).

10 Работа (обслужване)

С уреда трябва да работи само обучен обслужващ персонал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на електрическата система и/или циркулационния кръг на хладилния агент



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.



- Избягвайте прилагането на външната сила спрямо уреда, като напр. небрежно боравене с палетна количка или машина за почистване на пода.
- Трябва да се избягва предаването на пулсации и вибрации към уреда.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за уред със запалими хладилни агенти (вижте → Запалими хладилни агенти).
- В случай на повреда на уреда или след задействане на електрическата защита:
 1. Изключете уреда.
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.
 3. Свържете се със служба по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).

ВНИМАНИЕ



Опасност от счупване на стъклото.

Порязвания по тялото. Нараняване при удар

- Проверете за затворени стъклени врати. Следете за свободни проходи с отворени стъклени врати.
- Не натоварвайте стъклената врата.
- Не придвижвайте подвижни устройства (колички за пазаруване, палетни колички, ...) срещу стъклени елементи.
- Проверете стъклените елементи за повреди като драскотина, напукване, счупване. При повреда се свържете незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).
- Затворете стъклената врата веднага след зареждането и я затворете напълно.
- Проверете за счупване на складираните стъклени съдове.
- Пантите на стъклените врати трябва да бъдат монтирани неподвижно и с капак. При отклонение се свържете със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).



Счупване на складираните стъклени съдове.

Опасност от порязвания на ръцете и тялото.



- Използвайте защитни ръкавици, за да премахнете счупените стъкла и евентуално повредените стоки.
- Внимателно и напълно отстранете всички счупени части от стъкло и повредени стоки.



Изхвърляне на счупено стъкло.

Опасности от нараняване на ръцете.

- Използвайте защитни ръкавици, за да премахнете счупените стъкла и евентуално повредените стоки.
- Внимателно и напълно отстранете всички счупени части от стъкло и повредени стоки.

УКАЗАНИЕ

Материални щети поради неправилна употреба.

Работете с уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).

Инсталирайте уреда само върху предвидените за целта регулируеми крака.

- Проверете уреда за изправно състояние. Повредите трябва да се ремонтират незабавно.

Имуществени щети поради неправилна употреба.

- Не експлоатирайте уреда над посочения върху фабричната табела (вж. → Фирмена табелка и сериен номер) респ. върху допълнителните стикери климатичен клас.
- Температурата на околната среда не трябва да бъде под 16 °C (60,8 °F).
- Спазвайте предписаната температура на съхранение на съхраняваните продукти.
- Проверете вътрешната температура (вижте → Температурен показател).
- Съхраняваните стоки трябва да се проверяват от оператора в случай на прекъсване на електрозахранването (контрол на температурата).
- Проверете мястото за съхранение на стоките за чужди предмети.
- Незабавно изхвърляйте неправилно съхраняваните стоки.
- Отстранете остатъците от хранителни продукти и опаковки (вж. → Основно почистване).
- Проверявайте за затворени врати.

При специални климатични условия с голяма влажност на въздуха може да се образува конденз (вода от топене) във вътрешното пространство на уреда или на отворите за изпускане на въздуха. Отстранявайте образуванията се конденз от хигиенни съображения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Електростатичен разряд и искри на запалим хладилен агент.**

Искри могат да се възпламенят при изтекъл хладилен агент при повреда/нехерметичност на циркуляционния кръг на хладилния агент. Опасност от пожар.

- Използвайте леко навлажнена кърпа или гъба, за да премахнете размразена вода.
- Не използвайте сухи кърпи или гъби за сухо търкане.

⚠ ВНИМАНИЕ**Изтичане на течности от повредени опаковки. Изтичане на кондензна вода през вратите.**

Опасност от подхлъзване.

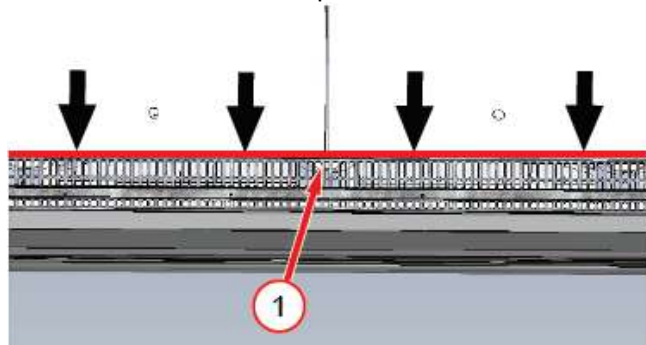
- Проверявайте за образуване на локви пред и под уреда.
- Отстранявайте веднага изтеклите течности/ кондензна вода.

10.1 Зареждане

Достъпът до стоките става отпред. Зареждайте уреда със стоки едва след като е достигната предписаната за продукта температура. Проверете температурния индикатор на вътрешния термометър (вж. → Температурен индикатор)

Указание за зареждане

- Вж. стикера “Указание за зареждане” от вътрешната страна на уреда (странично или горе).
- Разрешено е зареждане само до ограничението на вентилационната решетка.



Фиг. 12: Вентилационна решетка (1)

⚠ ВНИМАНИЕ**Счупване на материала.**

Опасност от падане. Опасност от удар от евентуално падане на части/стоки. Порязване.

- При зареждане на уреда не се качвайте върху него и не влизайте в него.

**Падащи предмети. Нараняване поради удар.**

- Не слагайте никакви предмети върху уреда.
- Обърнете внимание на максималните натоварвания за всеки тип основа за съхранение (вж. → Технически данни)
- Подреждайте стоките внимателно.

**Отваряне/затваряне на стъклените врати.**

Има опасност от притискане на ръцете (части на тялото) от страната на пантите или страната на хващане.

- При отваряне/затваряне не посягайте в отвора, по-специално от страната на пантата.
- При отваряне / затваряне внимавайте за други хора.

УКАЗАНИЕ**Имуществени щети поради неправилна употреба.**

- Зареждайте уреда със стоки едва след като е достигната предписаната за продукта температура.
- Подреждайте стоките внимателно.
- Не запушвайте вентилационната решетка със стоки.
- Спазвайте изискванията за зареждане.
- Не зареждайте след края на стелажа.
- Незабавно и изцяло затваряйте вратата след зареждане.
- Не блокирайте нощната щора при зареждането със стоки. Нощната щора трябва изцяло да може да се затваря (вж. → Функция Нощна щора/осветление на уреда).

10.2 Извеждане от експлоатация и повторно пускане в експлоатация**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Работи по електрическата система.**

Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.



- Само специалисти могат да работят по електрическата система.
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност преди да започнете работа.
 1. Изключете уреда.
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.

10.2.1 Извеждане от експлоатация

Причини за извеждане от експлоатация

Причини за извеждане от експлоатация от специалисти

- Техническа поддръжка, сервиз, ремонт (вж. → Поддръжка, сервиз и ремонт)
- Основно почистване (вж. → Основно почистване)
- Изхвърляне (вж. → Изхвърляне)

Причини за извеждане от експлоатация от обслужващия персонал

- Повреда на уреда
- напр. счупена врата

За **специалистите** изпълнението е описано подробно в съответната инструкция за обслужване. Само обучен обслужващ персонал или специалисти трябва да извеждат уреда от експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Извеждане на уреда от експлоатация.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.

- Само предварително обучен персонал може да изключва уреда.
- Изключете уреда и го обезопасете срещу повторно включване.

Стъпки за извеждане от експлоатация

ВНИМАНИЕ



Автоматично затваряне на нощната щора

Съществува опасност от прищипване на ръцете.

- При изключване/повторно включване на напрежението за осветлението на търговския обект, отстранете ръцете си от автоматичната нощна щора.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради неправилно извеждане от експлоатация.

- Винаги извеждайте от експлоатация всички до следващата преграда свързани уреди заедно.
- Прехвърлете стоки в друг уред със същия температурен клас на продукта.

Изключване на уреда

1. Изключете поставения защитен прекъсвач на засегнатия уред и подсигурете срещу повторно включване (вж. → Електрическа защита).
2. Изключете веригата на устройството, като издърпате поставения мрежов щепсел и го обезопасете срещу повторно включване (вижте → Електрическа връзка).

По-продължително извеждане от експлоатация

УКАЗАНИЕ

Материални щети при продължително извеждане от експлоатация.

- Не излагайте уреда на топлинно излъчване.
- Не поставяйте нищо в и върху уреда.
- Съхранявайте уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Изпълнете стъпките за извеждане от експлоатация.
- Оставете уреда да се изравни със стайната температура.
- Извършете основно почистване (вж. → Основно почистване).

10.2.2 Повторно пускане в експлоатация

Повторно пускане в експлоатация вкл. и последваща функционална проверка може да се извърши само от специалист. Изпълнението е описано подробно в съответната инструкция за обслужване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повторно пускане в експлоатация на уреда при нехерметичност по циркулационния кръг на хладилния агент.



Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар.

- Повторното пускане в експлоатация и проверката на функционирането да се извършват само от специалисти.
- Преди пускане в експлоатация и повторно пускане в експлоатация напълнете отточния канал с около 2 литра (0,5 gal) вода (H₂O). Предотвратява изтичане на хладилен агент в канализацията.

ВНИМАНИЕ



При повторното включване на защитния прекъсвач се затварят/отварят непълно затворените нощни щори (в зависимост от уреда).

Съществува опасност от прищипване на ръцете.

- При повторно включване на защитния прекъсвач, отстранете ръцете си от нощната щора.

Нощните щори се движат отново нагоре след активиране на напрежението за осветлението на търговския обект (Дневен режим вж. → Автоматична нощна щора/осветление на уреда).

УКАЗАНИЕ

Имуществени щети поради неправилна употреба.

- Преди зареждането със стоки уредът трябва да бъде оставен да поработи около 2 часа.
- Зареждайте уреда със стоки едва след като е достигната предписаната за продукта температура.

След 1-2 часа проверете температурния индикатор на вътрешния термометър (вж. → Температурен индикатор).

10.3 Неизправност при работа

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети при алармена индикация.

- Прехвърлете стоки в друг уред със същия температурен клас на продукта.
- Незабавно се свържете със служба по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).

Показване на аларми

Има различни видове аларми, които сигнализират за неизправност при работа.

Аларма с приоритет 1

Индикация с мигаща импулсна лампа в складовото помещение.

Аларма с приоритет 2

Няма индикация на място.

Алармата се регистрира чрез управлението на инсталацията и дистанционното обслужване и се запазва.

Тези аларми и причините за тях могат да бъдат проверени чрез дистанционното обслужване.

Ако е необходимо, могат да бъдат предприети допълнителни коригиращи действия.

LED индикация за статуса

вж. → LED индикация за статуса

Показания на дисплея

- вж. → Елементи за обслужване и показания на дисплея
- Код за грешка
- Акустична аларма (опция)

11 Поддържане в изправност

Задачи за контрол от страна на обслужващия персонал

Контролни задачи	Честота	Вижте → Глава
Перфектно състояние на устройствата	постоянно	Употреба по предназначение експлоатация (Обслужване)
Чужди предмети в мястото за съхранение на стоки	постоянно	Употреба по предназначение експлоатация (Обслужване)
Затворени врати (в зависимост от уреда)	постоянно	Употреба по предназначение механични опасности
Повреда стъклен елемент/врата	постоянно	Механични опасности експлоатация (обслужване)
Счупване на стъклени контейнери за съхранение	постоянно	Механични Опасности Експлоатация (обслужване)
Правилно затваряне на нощната щора (според уреда)	ежедневно	Монтаж и функциониране
Правилна позиция на вентилационната решетка	ежедневно	Монтаж и функциониране
Образуване на локви пред/под уреда (размразена вода, течности от нарушени опаковки)	ежедневно	Автоматично размразяване Механични Опасности
Вътрешна температура	няколко пъти на ден	Температурен индикатор работа (обслужване)
Проверка на пантите (според уреда)	постоянно	Експлоатация (обслужване)
Правилно зареждане със стоки	постоянно	Зареждане
Замърсяване на уреда, включително стъкло	ежедневно	Стъпки за почистване
Остатъци от хранителни продукти и опаковки	ежедневно	Стъпки за почистване
Под (около уреда)	ежедневно	Стъпки за почистване
Вана под уреда Отливен канал и сито на отливния канал	ежемесечно	Стъпки за почистване
Вентилационни отвори във вид на пчелна пита	поне на 3 месеца	Основно почистване

11.1 Почистване

Причини за редовно и цялостно почистване (общо почистване/основно почистване):

- осигуряване на необходимата хигиена. Винаги поддържайте мястото за съхранение на стоки в чисто състояние.
- Възможно най-малка консумация на енергия.
- Осигуряване на безпроблемна работа.
- Удължаване на срока на експлоатация на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на електрическата система и циркулационния кръг на хладилния агент поради употреба на пароструйки и уреди за почистване под високо налягане.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.

Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- Не използвайте пароструйки и уреди за почистване под високо налягане за основното почистване.
- Спазвайте инструкцията за почистване при основното почистване.



Електростатичен разряд и искри на запалим хладилен агент.

Искри могат да се възпламенят при изтекъл хладилен агент при повреда/нехерметичност на циркулационния кръг на хладилния агент. Опасност от пожар.

- Използвайте леко навлажнена кърпа или гъба, за да премахнете размразена вода.
- Не използвайте сухи кърпи или гъби за сухо търкане.
- Не използвайте вътре в охлажданите отделения електрически уреди (напр. миещи машини), които не отговарят на препоръчаната от производителя конструкция. Позволен са устройства с маркировка за защита от експлозия (вижте → Обяснение на символите).

ВНИМАНИЕ



Тежки части на уреда. Съществува опасност от прищипване на ръцете.



- Използвайте предпазни ръкавици.



Счупване на материала.

Опасност от падане. Опасност от сблъскване поради падащи части. Порязване.

- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.



Ниска температура.

Измръзване на кожата.



- При почистване използвайте предпазни ръкавици.

Безопасност при работата със стъкло, вж. → Механични опасности

11.1.1 Общо почистване

Компетентност	Обслужващ персонал
Интервал за почистване	Според необходимостта (вж. → Поддръжка и ремонт “Задачи за контрол от страна на обслужващия персонал”)
Време за почистване	По всяко време

Почистващи средства и почистващо оборудване

Всички уреди за почистване трябва да бъдат чисти.

УКАЗАНИЕ

Материални щети поради неправилни почистващи средства.

- Не използвайте абразивни, химически агресивни или лесно запалими почистващи препарати. Напр.: препарати за отстраняване на котлен камък, препарати за обезмасляване, разтворители (алкохоли, ацетон и др.), почистващи препарати, съдържащи амоняк и хлор
- Не използвайте алкални почистващи разтвори и киселини

Материални щети поради неправилни почистващи уреди.

- Не използвайте твърди, заострени предмети, като например стоманени остриета.
- Не използвайте твърдо, грубо оборудване за почистване, като стоманена вата, хартиени кърпи.
- Стъклени повърхности: Не използвайте кърпи от микрофибър.
- Стъклени повърхности: Не използвайте уреди за миене на стъкло (стъклопочистващ уред с гумена лента).
- Стъклени повърхности: Не използвайте абсорбиращи кърпи и гъби.

Почистващо средство	Уред за почистване
Уреда отвън и отвътре, пластмасови повърхности	
<ul style="list-style-type: none"> - чиста вода (с неутрална стойност на рН, с малка твърдост) - рН-неутрални почистващи средства, разреждени с вода 	<ul style="list-style-type: none"> - Влажна, мека памучна кърпа - Влажни абсорбиращи кърпи - Мокра гъба
Стъклени повърхности отвън и отвътре	
<ul style="list-style-type: none"> - чиста вода (с неутрална стойност на рН, с малка твърдост) - Стандартни почистващи средства за стъкло 	<ul style="list-style-type: none"> - Влажна, мека памучна кърпа - Влажна гюдерия

Подсушаване

- Леко навлажнена, мека памучна кърпа

11.1.2 Стъпки за почистване по време на работа

- Прехвърлете стоките в друг уред със същия температурен клас на продукта.
- Повдигнете стелажите вкл. релсата за табелки с етикетите с цени и извадете. Почистете преди повторния монтаж.
- Отстранете остатъците от храна, разлетите течности и остатъците от опаковки.
- Повдигнете долния стелаж с помощта на кръглата вдлъбнатина и извадете респ. монтирайте отново.
- Повдигнете и извадете долния стелаж. Преди повторното инсталиране ги почистете.
- Почистете ваната под уреда (основа на уреда), повърхности отвътре и предната вентилационна решетка.
- Почистете отливния канал и ситото на отливния канал, ако са налични.



Фиг. 13: Отливен канал (1) със сито (2)

- Почистете повърхностите отвън.
- Почистете страничните стени и рамката на уреда
- Почистете планките за защита от удар и водобранните лайсни, ако са налични.
- Почистете стъклените повърхности.
- Почистете принадлежащите пластмасови повърхности и уплътнения. Не използвайте големи количества от почистващия препарат върху тези почиствани повърхности.

УКАЗАНИЕ

Материални щети поради неправилно почистване.

- Не трябва да има остатъци от почистващ препарат върху пластмасовите повърхности и уплътненията.
 - Почиствайте пластмасовите повърхности и уплътненията винаги с чиста вода.
 - При почистването не търкайте силно стъклените вътрешни повърхности.
-
- Поставете почистените долни стелажки.

ВНИМАНИЕ



Неправилен монтаж на стелажите.

Опасност от нараняване поради падане на рафтовете, заредени със стоки.

- Поддържащите ъгли за стелажите трябва да се фиксират напълно в предвидените за целта отвори.

- Закачете почистените стелажки.
- Изсушете всички почиствени части и повърхности.
- Почистете пода пред уреда.

УКАЗАНИЕ

Имуществени щети поради неправилна употреба.

- Зареждайте уреда със стоки едва след като е достигната предписаната за продукта температура.
- Проверете температурния индикатор на вътрешния термометър (вж. → Температурен индикатор)

11.1.3 Основно почистване

Компетентност

Основното почистване е интензивно почистване. Само специалисти, оторизирани от АНТ и обучени почистващи фирми могат да извършват основно почистване.

Интервал за почистване

- Поне веднъж годишно или
- при лоша въздухопропускливост на вентилационните отвори във вид на пчелна пита

Проверка на вентилационните отвори във вид на пчелна пита от страна на обслужващия персонал (най-малко веднъж на 3 месеца):

► Когато повече от една трета от вентилационните отвори във вид на пчелна пита са покрити с прах и замърсяване, задължително се извършва основно почистване.

- или според отделно споразумение за техническа поддръжка между АНТ и клиента.

Стъпки за почистване

Спазвайте ръководството за почистване.

Това ръководство е на разположение на специалистите и оторизираните от АНТ фирми за почистване.

11.2 Поддръжка, обслужване и ремонт

Само специалисти могат да извършват дейности по поддръжката, сервиза и ремонта, включително последваща функционална проверка.

Ако имате някакви въпроси относно поддръжката, моля, свържете се със службата по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Работи по електрическата система и циркуляционния кръг на хладилния агент.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.



- Само специалисти могат да работят по електрическата система и циркуляционния кръг на хладилния агент.
- Спазвайте специалните указания за безопасност, стр. 8, глава 2.5.
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност преди да започнете работа.
 1. Изключете уреда.
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.
- Като лице за контакт за специалистите, по време на ремонта трябва да има на разположение лице, което познава местните условия.
- Повторното пускане в експлоатация и проверката на функционирането да се извършват само от специалисти.

ВНИМАНИЕ



Остри ръбове, въртящи се части. Горещи повърхности.



Опасност от нараняване на ръцете и тялото. Опасност от изгаряния при контакт с кожата.

- Ремонтните услуги по поддръжката на уреда трябва да се извършват само от специалисти.
- Използвайте предпазни ръкавици.
- Не докосвайте горещи повърхности, докато не изстинат, особено компресора.

11.2.1 Поддръжка

Интервал на техническа поддръжка

- Уреди с циркулация на солен разтвор: на 1/2 година
- Уреди с режим “Air респ. хибрид без циркулация на солен разтвор”: 1 път годишно
- или според отделно споразумение за поддръжка между АНТ и клиента

Извършване на поддръжката

Следвайте инструкциите за поддръжка и протоколите за техническа поддръжка. Те са предоставени на специалистите.

11.2.2 Смяна на осветителните тела

Използвани осветителни тела

- LED ленти

При повреда на лампа се свържете със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт). Технически данни вижте → Технически данни

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Работи по електрическата система.

Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.



- Само специалисти могат да извършват смяна на осветително тяло.
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност преди да започнете работа.
 1. Изключете уреда.
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.

11.2.3 Смяна на батерията

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Работи по електрическата система.

Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.



- Само специалисти могат да извършват смяна на батерията.
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност преди да започнете работа.
 1. Изключете уреда.
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.

Извършване смяна на батерията

Спазвайте отделната инструкция за смяна на батерията (безопасно изваждане и смяна).

Тя е предоставена на специалистите.

Вид на батерията: според инструкцията за смяна на батерията.

Смяна на батерията управление

При показване на код за грешка E11 (вж. → Показване и квитиране на аларма) незабавно се свържете със службата по поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт). От гледна точка на пълнотата на данните (дата, час) е необходимо осигуряване на непрекъснато електрозахранване чрез тази вградена батерия.

11.2.4 Какво да се прави, когато...

Всички уреди са внимателно тествани за работа и безопасност в изпитвателния център на АНТ. Свържете се незабавно със службата по поддръжка и ремонт (вижте → Служби по поддръжка и ремонт) при:

- Възникване на повреда (вж. → Неизправност при работа)

- Шумни звуци или вибрации
- Неизправност на обслужващите и индикаторните елементи Страница 13, Глава 5

Докладвайте следните точки:

- Тип уред
- 14-цифрен сериен номер на уреда
 - Вижте фабрична табела → Фабрична табела и сериен номер
 - допълнителни стикери по уреда (вана под уреда)



Фиг. 14: Пример 14-цифрен сериен номер

- Вид на повредата

Направете дефектния уред недостъпен за крайните потребители.

11.2.5 Служба за поддръжка и ремонт

При въпроси относно поддръжката (поддръжка, сервиз, ремонт и т.н.), моля свържете се с Вашето регионално отговорно лице за контакт от АНТ:

Телефонна линия на АНТ за обслужване на клиенти	0800 73783248
Онлайн контакт	www.aht.at/services



QR-Code www.aht.at/services

Номера на регионалния сервизен партньор на АНТ можете да видите също на:

- стикера в близост до импулсната лампа в пространството за складиране.
- стикера от вътрешната страна на капака на уреда (в зависимост от уреда).

Службата за поддръжка и ремонт разполага с цялата необходима и актуална информация за пускане в експлоатация и поддръжка, като напр.:

- Списъци с резервни части

12 Демонтаж и изхвърляне

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Изпускане или остатъци от запалим хладилен агент.

Запалим хладилен агент може да създаде експлозивна смес от газ/въздух. Опасност от пожар.

- Не повреждайте тръбите.
- Преди разглобяване и изхвърляне, отворете правилно циркуляционния кръг на хладилния агент и почистете безопасно и изцяло хладилния агент. В циркуляционния кръг на хладилния агент не трябва да остават никакви остатъци.
- Само специалисти могат да аспирират хладилния агент.



Опасност от преобръщане на уреда при демонтажа.

Опасност от притискане на хора.

- Уредът може да бъде демонтиран само от специалисти.
- Използвайте защита срещу преобръщане.
- Отстранете защитата от преобръщане (вж. → Монтаж и инсталация) едва тогава, когато повече няма опасност от преобръщане.
- При въпроси се свържете със службата за поддръжка и ремонт (вж. → Служба за поддръжка и ремонт).

ВНИМАНИЕ



Неправилно изхвърляне. Екологични щети.



- Изхвърлете компонентите правилно и по екологичен начин, като например:
 - Хладилен агент
 - Изолационна пяна (пентан)
 - Компресорно масло
 - Батерии
 - Фолия и опаковки
 - Стъкла
- Уред с циркулация на солен разтвор (инсталация):
Изхвърлете инсталацията съгласно валидните национални разпоредби за изхвърляне и разпоредбите на местния партньор за обезвреждане.
Процедура за изхвърляне съгласно документацията на инсталацията
- Уред без циркулация на солен разтвор (Уред с режим "AIR"):
Разделно събиране на електрическо и електронно оборудване съгласно валидните национални разпоредби за изхвърляне (напр. ОЕЕО в рамките на ЕС) и разпоредбите на местния партньор за обезвреждане.
- Изхвърляйте батериите правилно в съответствие с валидните национални разпоредби за изхвърляне.
- Не изхвърляйте уреда и батериите заедно с битовите отпадъци.

ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация за съответствие

№ на декларацията за съответствие:	409667
Производител:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Австрия
Упълномощено лице за техническите документи:	Дипл. инж. д-р Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österreich/Австрия
Предмет на декларацията:	Промислен хладилник/фризер

Обозначение на продукта	Тип
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Серийният номер, важните технически данни и знаците за технически контрол са дадени на фабрична табела на всеки отделен уред.

Цялата отговорност за издаването на настоящата декларация за съответствие носи производителят. Горепосоченият предмет на декларацията изпълнява съответните **правни предписания за хармонизиране** на Европейския съюз:

Директива 2006/42/ЕО - Директива за машините
Директива 2014/30/ЕС - Директива за EMC
Директива 2011/65/ЕС - Директива за ограничение на опасните вещества

По-нататък са посочени **хармонизираните стандарти**, които са били заложиени:

Препратка към приложения хармонизиран стандарт	Основно изискване
EN ISO 12100:2010	Оценяване на риска и намаляване на риска (Директива за машините)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Безопасност на електрическите уреди (Директива за машините)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Безопасност на електрическите уреди (Директива за машините)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Излъчване (Директива за EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Устойчивост на смущения (Директива за EMC)
EN 61000-3-2:2014	Излъчване (Директива за EMC)
EN 61000-3-3:2013	Излъчване (Директива за EMC)
EN 50581:2012	Ограничение на опасните вещества (Директива за ограничение на опасните вещества)

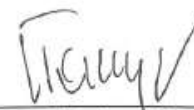
Допълнителни данни: няма

При технически промени на гореописания продукт, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидността си.

Подписано за и от името на производителя:

Rottenmann, 2019-05-21

Място/дата



Дипл. инж. д-р Christian Wassermayr
СТО

Упълномощено лице за техническите документи

Brugsanvisning Køler/fryser til erhvervsbrug



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019



Oversættelse af den originale brugsanvisning | da
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rettigheder forbeholdt.

Indholdsfortegnelse

Modeloversigt	186		
1 Generelt	187		
1.1 Generelt vedr. vejledning og sikkerhed ...	187		
1.2 Ansvarsbegrænsning.....	187		
2 Sikkerhed	187		
2.1 Symbolforklaring	187		
2.2 Tilsigtet anvendelse	188		
2.3 Personalekrav.....	188		
2.4 Personligt beskyttelsesudstyr	189		
2.5 Særlige farer	189		
2.5.1 Elektrisk spænding.....	189		
2.5.2 Kølemiddelkredsløb	190		
2.5.3 Mekaniske farer.....	190		
2.5.4 Restrisici.....	191		
3 Produktbeskrivelse	191		
3.1 Almene oplysninger	191		
3.2 Tekniske data	191		
3.2.1 Effektskilt og serienummer.....	192		
3.3 Tilsigtet anvendelse	192		
4 Opbygning og funktion	193		
4.1 Automatisk afrimning	193		
4.2 Automatisk forhæng/maskinbelysning.....	194		
5 Betjenings- og visningselementer	194		
5.1 Temperaturvisning	194		
5.2 Visning status-LED (maskinspecifik)	194		
5.3 Betjeningslementer og displayvisninger Dixell (maskinspecifik)	194		
5.3.1 Til-/frakobling af kølefunktion (Standby)	195		
5.3.2 Halvautomatisk afrimning.....	195		
5.3.3 Aktiver midlertidig dagsdrift - til læsning	195		
5.3.4 Vis og kvitter alarm.....	195		
6 Transport og opbevaring	196		
7 Udpakning	196		
8 Opstilling og installation	197		
8.1 Elektrisk tilslutning	199		
8.2 Elektrisk sikring.....	199		
9 Idrifttagning	200		
10 Drift (betjening)	200		
10.1 Læsning	201		
10.2 Ud af-drifttagning og gen-idrifttagning	202		
10.2.1 Nedlukning	202		
10.2.2 Gen-idrifttagning.....	202		
10.3 Driftsfejl	203		
11 Vedligeholdelse	203		
11.1 Rengøring	203		
11.1.1 Grundrengøring.....	204		
11.1.2 Rengøringstrin under drift	204		
11.1.3 Hovedrengøring	205		
		11.2 Vedligeholdelse, service og reparation ...	205
		11.2.1 Vedligeholdelse	205
		11.2.2 Udskiftning af pære	206
		11.2.3 Udskiftning af batteri	206
		11.2.4 Hvad gør jeg, hvis... ..	206
		11.2.5 Vedligeholdelsesservice	206
		12 Demontering og bortskaffelse	207

Modeloversigt

Køler/fryser til erhvervsbrug

Model	Type R-290	Variant	Indvendig dybde [mm]	Udvendige mål [mm]		Maksimal totalvægt enhed [kg]
				Længde x dybde x højde		
				Variant L	Variant H	
VENTO GREEN MC (≤150g kølemiddel R-290 pr. kølemiddelkredsløb)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

*Nøjagtige angivelser fremgår af fragtpapirerne. Disse skal være tilgængelige hos ejeren.

Forbehold for tekniske ændringer og fejl.

Tilføjelsen EC (endcap) henviser til maskinens udførelse som hovedmøbel. Hovedmøblet indeholder ekstratilbehør (sidevæg, monteringsdel,...).

Tilføjelsen GD (glasdør) el. PD (kunststofdør) betegner maskinens udførelse med døre..

1 Generelt

1.1 Generelt vedr. vejledning og sikkerhed

Denne brugsanvisning (i det følgende kaldet „vejledning“) er en del af maskinen og muliggør sikker og effektiv drift. Afsnittet Sikkerhed gør opmærksom på vigtige sikkerhedsaspekter for at beskytte personer, ting og materialer. Opgaverrelaterede advarsler/henvisninger er indeholdt i de enkelte kapitler.

Denne vejledning fås i trykt form på dansk (DA), tysk (DE), engelsk (EN), fransk (FR), italiensk (IT), spansk (ES) og portugisisk (PT). Afsnittet Sikkerhed fås i trykt form på samtlige sprog. Dette kan dog ikke gøre det ud for at læse hele vejledningen. Alle oversættelser af de komplette vejledning findes på det vedlagte datamedium samt elektronisk på vores websted <http://www.aht.at>.

Denne vejledning er beregnet for følgende **målgrupper**:

- **Ejer**
- **Betjeningspersonale**
- **Medarbejdere**: AHT-servicepartner, AHT-service-montør, AHT-kundeservice, AHT-monterings-service, rengøringsfirmaer

Personale: Dette udtryk anvendes, hvis anvisningen henvender sig til alle målgrupper.



Overhold anvisningen

- Denne vejledning skal opbevares med henblik på fremtidig brug.
- Denne anvisning skal befinde sig på stedet og være tilgængelig for personalet.
- Personalet skal læse anvisningen omhyggeligt før brug.

Alle figurer er symbolfremstillinger.

1.2 Ansvarsbegrænsning

Alle oplysninger i denne vejledning er sammensat under overholdelse af de på dette tidspunkt gældende standarder og lovbestemte forskrifter samt producentens og medarbejdernes erfaringsværdier. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer, materialer eller ting (udstyr, varer mv.), som følge af:

- ikke-overholdelse af anvisningen og de deri indeholdt forskrifter/sikkerhedsforskrifter.
- Tilsidesættelse af de på stedet gældende, lovbestemte sikkerhedsforskrifter.
- Utilsigtet brug (forkert brug).
- anvendelse forestået af ikke-autoriseret og ikke oplært personale.
- Tekniske ændringer, som ikke er godkendt af producenten.
- Ændringer af fabriksindstillinger, som ikke er godkendt af producenten.
- Anvendelse af reservedele, som ikke er godkendt af producenten.
- Anvendelse af tilbehør, som ikke er godkendt af producenten.
- Ombygning, montering, indbygning på/i maskinen, som ikke er godkendt af producenten. Kun ombygning, montering, indbygning på/i maskinen, som er godkendt af producenten, er tilladt.
- Svigt af energiforsyning eller elektrotekniske sikkerhedsanordninger.
- Sætte- og trykfejl.

Tilsidesættelse af ovenstående punkter medfører, at garantien bortfalder.

De forpligtelser, der er aftalt i henhold til kontrakten, de almindelige salgs- og leveringsvilkår for "AHT Cooling Systems GmbH" (i det følgende kaldet "AHT") og desuden de lovbestemmelser, der var gældende på tidspunktet for kontraktens indgåelse, er gældende.

Forbehold for tekniske ændringer og fejl.

Der gælder de lokale, erhvervsretlige og sikkerhedstekniske forskrifter/betingelser og de grundliggende krav til sikkerheds- og helbredsbeskyttelse for maskinen.

2 Sikkerhed

2.1 Symbolforklaring

Sikkerheds- og advarselshenvisninger er i denne vejledning mærket med symboler og signalord. Signallord betegner farens risikograd.

Signalord	Betydning
ADVARSEL	Fare med middelstor risikograd. Kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
FORSIGTIG	Fare med lav risikograd. Kan resultere i mindre eller moderat kvæstelse, hvis de ikke undgås.
HENVISNING	Vigtig henvisning til undgåelse af skader på materiale eller ting.

Symbol	Betydning
	Alment advarselstegn
	Advarsel mod elektrisk spænding
	Advarsel mod elektrisk spænding. Beskadige tilslutningskabler må ikke sluttes til spændingsforsyningen.
	Advarsel mod brandfarlige stoffer
	Advarsel mod skridfare
	Advarsel mod håndkvæstelser
	Advarsel mod gulvtransportmidler
	Advarsel mod tippefare
	Advarsel mod nedfaldende genstande
	Advarsel mod varm overflade
	Advarsel mod lav temperatur/frost
	Brug af åben ild, bål, åbne antændingskilder og rygning er forbudt
	Betrædning af arealet forbudt

Symbol	Betydning
	Frasætning eller opbevaring forbudt
	Boring forbudt
	Overhold anvisningen
	Skal kobles fra lysnettet inden vedligeholdelses- eller reparationsarbejde
	Brug beskyttelseshandsker
	Benyt øjenværn
	Brug beskyttelsesbeklædning
	Fyld afløbet med 2 liter (0,5 gal) vand (H ₂ O) før idrifttagning og gen-idrifttagning.
	Skilt samling af elektro- og elektronikapparater
	Skilt samling af batterier og akkumulatorer
	Kendetegn for eksplosionsbeskyttelse

2.2 Tilsigtet anvendelse

Maskinen er beregnet til udstilling af emballerede, kølede fødevarer eller kunders udtagning af disse. Ejeren er ansvarlig for, at maskinen bruges, som tilsigtet.

ADVARSEL

Fare ved forkert brug.

- Der må ikke foretages tekniske ændringer ved maskinen.
- Der må ikke anvendes damp- og højtryksrensere til grundrengøring.
- I denne maskine må der ikke opbevares eksplosive stoffer som f.eks. aerosolbeholdere med brandfarlig drivgas.
- Maskinen må kun tages i brug og benyttes efter korrekt udført opstilling og uden synlige fejl og mangler.

HENVISNING

Materielle skader ved længere tids nedlukning.

- Maskinen skal anvendes i stabil brugsposition (vandret).
- Maskinen må kun bruges på de hertil indrettede fødder.
- Overhold opstillingsanvisninger (se → Opstilling og installation).
- Maskinen må ikke benyttes over den klimaklasse, der er angivet på effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer) eller på de ekstra mærkater.
- Den omgivende temperatur må ikke andrage under 16°C (60,8°F).
- Kontrollér, at maskinen er i fejlfri tilstand. Beskadigelser skal omgående repareres. Kontrollér, at temperaturen er korrekt, inden der indsættes varer, og under driften (se → Temperaturvisning).
- Opbevarede varer skal kontrolleres af ejeren i tilfælde af strømsvigt (temperaturkontrol).
- Kontrollér varerummet for fremmedlegemer. Forkert opbevarede varer skal omgående fjernes.
- Maskinen må ikke opstilles eller opbevares i det fri. Overhold minimumsafstande til tilgrænsende vægge og andre maskiner for ikke at hindre luftcirkulationen (se → Opstilling og installation).
- Maskinen må kun benyttes med (maskinspecifikke) døre.
- Kontrollér, at dørene (maskinspecifikke) er lukket.
- Glasoverflader må ikke overklæbes med mærkater og folie.
- Maskinen må ikke benyttes med beskadiget glaselement (revner, knæk, brud).
- Fjern varer fra den beskadigede maskine, og flyt dem til en funktionel maskine med samme produkttemperaturklasse.
- Sluk for den beskadigede maskine, når varerne er fjernet (mht. nedlukning se → Nedlukning).
- Kontakt vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

2.3 Personalekrav

ADVARSEL



Utilstrækkelige kvalifikationer.

Fare for kvæstelse.

- Kun behørigt kvalificeret personale må forestå arbejde ved maskinen.
- Personalet skal have læst og forstået denne vejledning inden påbegyndelse af enhver form for arbejde med maskinen.

Ejer

- Ejeren skal sikre, at denne anvisning blev læst og forstået af betjeningspersonalet (skoling).
- Ejeren er ansvarlig for at sikre, at driftsfejl (f.eks. alarmer, temperaturafvigelse osv.) registreres af betjeningspersonalet, og at der træffes passende forholdsregler (se → Driftsfejl og Hvad gør jeg, hvis ...).

Betjeningspersonale

- Ejeren skal uddanne betjeningspersonalet i indholdet af denne vejledning (opgaver, mulige farer, ...).
- Kun skolet betjeningspersonale må betjene og rengøre maskinen.

Uddannet personale

- Kun personale, som er autoriseret af AHT, må foretage arbejde på maskinen som f.eks.: Opstilling, installation og idrifttagning, istandholdelse (vedligeholdelse, service og reparationer).
- Kun medarbejdere, der er skolet i brændbare kølemidler, må gennemføre arbejder på kølemiddelkredsløbet på R-290-maskiner.
- Kun elektrikere må gennemføre arbejder på det elektriske system.

Kun rengøringsfirmaer og uddannet personale, der er autoriseret og uddannet af AHT, må udføre hovedrensning (se → Hovedrensning).

Personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner må kun betjene maskinen under opsyn samt efter instruktion og må ikke gennemføre vedligeholdelsesarbejde. Børn må ikke lege med maskinen. Arbejde under indflydelse af alkohol og narkotika er forbudt.

2.4 Personligt beskyttelsesudstyr



Brug beskyttelseshandsker

- Beskyttelse mod tunge maskindele under transport, under udpakning, under opstilling og installation samt ved bortskaffelse.
- Tilvejebring beskyttelse mod skarpe maskinkanter under udpakning, ved opstilling og installation.
- Beskyttelse mod skarpe maskinkanter, roterende dele og varme overfader i forbindelse med service- og reparationsarbejde.
- Beskyttelse mod kontakt med flydende/udløbet kølemiddel ved utæthed i kølemiddelkredsløbet.
- Beskyttelse mod lav temperatur ved læsning og rengøring.
- Til fjernelse af glasdele og glassplinter ved glasbrud.



Benyt øjenværn

- Beskyttelse mod kontakt med flydende/udløbet kølemiddel ved utæthed i kølemiddelkredsløbet.

Brug beskyttelsesbeklædning



- Bær relevant beskyttelsesbeklædning, når varerne skal læsses på maskinerne (kuldebeskyttelse).

2.5 Særlige farer

2.5.1 Elektrisk spænding

Kun uddannet personale må foretage arbejde på det elektriske system.

Ved skader eller skader på maskinen skal du straks kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

⚠ ADVARSEL



Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød.



Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.



- Der må ikke tilsluttes en beskadiget maskine eller beskadigede dele (så som tilslutningskabler) til spændingsforsyningen.
- Kontrollér, at alt sikkerhedsudstyr er fuldstændigt og funktionelt.
- Beskyttelsesudstyr og afdækninger, der er anbragt på maskinen, må ikke fjernes.
- Inden spændingsforsyningen tilsluttes, skal man være opmærksom på følgende:
 - Gældende lokale elektriske sikkerhedsforskrifter.
 - Gældende standarder og sikkerhedshenvisninger.
 - Oplysninger på effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer).
 - Netspænding og netfrekvens skal stemme overens med oplysningerne på effektskiltet.
- Kun allerede oplært personale må frakoble maskinen fra lysnettet.
- Hvis maskinen bliver beskadiget under drift og før vedligeholdelsesarbejde, skal du overholde følgende sikkerhedsregler:
 1. Kobl maskinen fra lysnettet (alle poler og fra alle sider).
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.
- Kun uddannet personale må udskifte beskadigede dele, som f.eks.:
 - Tilslutningskabel
 - Pærer (se → Udskiftning af pærer)
 - Batterier (se → Udskiftning af batterier)
 - Tilslutningskablet må ikke mases eller knækkes.
- Der må ikke benyttes forlængerkabler eller lister med flere stikkontakter.
- Der må ikke anvendes damp- og højtryksrensere til grundrensning.
- Skjulte elektriske dele må ikke beskadiges. Ejeren må ikke bore i maskinen og ikke udføre andre arbejder på maskinen.

2.5.2 Kølemiddelkredsløb

Kun uddannet personale må foretage arbejde på kølemiddelkredsløbet.

Ved skader eller skader på maskinen skal du straks kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

Brændbare kølemidler

⚠ ADVARSEL



Kølemidlet er højantændeligt. Ved utætheder kan der trænge kølemiddel ud, hvilket kan forårsage en eksplosiv gas-/luftblanding.



Dette kan yderligere føre til antændelse og eksplosion med efterfølgende brandrisiko.



- Kølemidlet R-290 (Propan) tilhører iht. EN 378-1 sikkerhedsgruppe A3. Det anvendte kølemiddel og påfyldningsmængden fremgår af effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer).



- Hold antændelseskilder (varme, gnister, åben ild, varme overflader) på afstand.
- Benyt en fugtig klud eller svamp til at fjerne tørvand og til rengøring. Anvend ikke tørre klude eller svampe til tørrengøring. (Fare for elektrostatisk ladning og gnistdannelse).
- Fyld afløbet med ca. 2 liter (0,5 gal) vand (H₂O) før idrifttagning og gen-idrifttagning. Forhindrer, at der rives kølemiddel med ned i kloaksystemet.



- Ventilationsåbninger i maskinhuset må ikke lukkes til. Benyt kun originale tilbehørsdele.
- Der må ikke benyttes mekaniske anordninger eller andre midler til at accelerere afrimningsprocessen (f.eks. isskrabere).
- Der må ikke bruges elektriske maskiner (f.eks. vådsugere) inden for kølefaget, som ikke tilsvarende af producenten anbefalede konstruktion. Maskiner med eksplosionsbeskyttelsesmærkning (se → Symbolforklaring) er tilladt.
- Der må ikke anvendes damp- og højtryksrensere til grundrengøring.
- Maskiner må kun opstilles i godt ventilerede rum.
- Maskinen må ikke opstilles i kælderrum eller lave rum.
- Kanaler og væggennemføringer skal være tætnet bag maskinen i henhold til gældende brandsikringsforskrifter.
- Kølemiddelkredsløbet må ikke beskadiges.
- Under transport og opbevaring må maskinen ikke udsættes for højere temperaturer end 70°C (158°F).
- Undgå, at der overføres pulsationer og svingninger til maskinen.
- Undgå, at maskinen påvirkes af ekstern voldsomhed samt uforsigtig ageren med løftevogn eller gulvrengrøringsmaskine.
- Ejeren må ikke bore i maskinen og ikke udføre andre arbejder på maskinen.
- Rørledninger må ikke mases eller knækkes.
- Kun uddannet personale må foretage arbejde på kølemiddelkredsløbet.
- Åbning af kølemiddelkredsløbet og udsugning af kølemidlet må kun ske i godt

- ventilerede rum uden for markedets åbningstider (uden kundetraffic) eller i det fri.
- Inden hvert vedligeholdelses-, service og reparationsarbejde skal maskinen kobles fra lysnettet (se → Nedlukning). Sikr maskinen mod gentilslutning.
- Under reparationsarbejde skal en sagkyndig person, som er bekendt med de lokale forhold, stå til disposition for det uddannede personale i form af kontaktperson.

⚠ FORSIGTIG



Flydende kølemiddel.

Forfrysning af huden.



- Benyt beskyttelsesbriller og -handsker.
- Beskyt hænder og ansigt før kontakt med flydende/udsivende kølemiddel.



Bortskaf maskiner med brændbart kølemiddel og maskiner med isoleringsskum (varmeisoleringsstoffet polyurethan-skum med petan) korrekt. Søg oplysninger om de sikkerhedstekniske og lovbestemte bortskaffelsesforskrifter hos de lokale myndigheder.

2.5.3 Mekaniske farer

⚠ ADVARSEL



Transport af maskinerne med gulvtransportmidler.

Fare for kvæstelse af personer ved sammenstød.

- Vær opmærksom på transportveje til gulvtransportmidler.
- Transportgods skal sikres.
- Kun skolet personale må betjene gulvtransportmidler.
- Vær opmærksom på maskinens tyngdepunkt for at løfte lasten sikkert med gaffeltruck. Der findes informationer desangående på maskinemballagens for- og bagside.

Fare for, at maskinen tipper.

Personer kan komme i klemme.

- Transportrammen må først fjernes i den stabile, endegyldige opstillingsposition.
- Anvend tippesikring.
- Maskinen må kun opstilles og demonteres med tippesikring.
- Tippesikringen må først fjernes igen, når der ikke længere er fare for tipning. Sikring sker f.eks. via væggen eller en overfor stående maskine ved opstilling på ø. Tippesikring medbringes som tilbehør fra AHT-opstillingsservice.
- Ekstra maskinspecifik tippesikring må ikke fjernes efter opstilling (se → Opstilling og installation). Se den separate monteringsvejledning.
- Hvis du har spørgsmål, skal du kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

Bortskaffelse af emballeringsmateriale og folier.

Kvælningsfare.

- Emballagemateriale og folie må ikke komme inden for børns rækkevidde.
- Børn må ikke lege med emballagemateriale og folie.

Manglende og/eller ikke fuldt funktionsdygtige sikkerhedsanordninger.

Fare for kvæstelse pga. f.eks. roterende dele.

- Kontrollér, at alt sikkerhedsudstyr er fuldstændigt og funktionelt.
- Beskyttelsesudstyr og afdækninger, der er anbragt på maskinen, må ikke fjernes.

FORSIGTIG



Materialebrud.

Fare for styrt. Stødfare på grund af muligvis nedfaldende dele. Snitkvæstelse.

- Stig ikke op på eller ind i maskinen.



Nedfaldende genstande.

Stødkvæstelse. Snitkvæstelse ved glasbrud.

- Stil ikke genstande på maskinen.



Forkert udført montering af reolhylder.

Fare for kvæstelse pga. nedfaldende reolhylder med påfyldte varer.

- Holdebeslagene til reolhylderne skal gå fuldstændigt i indgreb i de hertil indrettede åbninger, når de indsættes.



Udløb af tøvand. Udløb af væsker fra beskadigede emballager. Afløb af kondensvand ved døre.

Skridfare

- Fjern kondensvand fra døre.
- Kontrol for pytdannelse foran og under maskinen.
- Fjern omgående udløbet tøvand / væsker / kondensvand.



Automatisk lukning af forhængene.

Hænderne kan komme i klemme.

- Hold hænderne uden for forhængets rækkevidde, når spændingsforsyningen til markedslyset slukkes/tændes igen.



Åbning/lukning af dørene.

Hænder (kropsdele) kan komme i klemme i båndsidens eller håndtagssiden.

- Ved åbning/lukning må man ikke række hånden ind i åbningsspalten, især på båndsidens.
- Ved åbning/lukning skal man være opmærksom på andre personer.



Glasbrud.

Snitkvæstelser på legemet. Stødkvæstelse.

- Maskine med isoleringsglas i flere lag må ikke opstilles højere end 2000 m.o.h (6562 ft). Isoleringsglas i flere lag kan gå i stykker på grund af forskellen i lufttryk.
- Glaselementer ska kontrolleres for skader såsom revner, knæk, brud. Ved skader skal du straks kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).
- Kontrollér for brud på opbevarende glasbeholdere.
- Vær opmærksom på lukkede glasdøre. Sørg for fri passage ved åbne glasdøre.
- Undlad at belaste glasdøre.
- Glasdøren må ikke åbnes ud over en åbningsvinkel på 90°.
- Undlad at køre genstande (indkøbsvogne, løftevogne,...) imod glaselementer.
- Stig ikke op på eller ind i maskinen.



Bortskaffelse af brudt glas.

Snitkvæstelser på hænder.

- Brug beskytteshandsker til at fjerne de knuste glasdele og eventuelle varer, der kan blive beskadiget som følge heraf.
- Alle splintrede glasdele og beskadigede varer skal fjernes forsigtigt og fuldstændigt.

2.5.4 Restrisici

Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af tilsidesættelse af denne vejledning og andre af producenters specifikationer.

3 Produktbeskrivelse

3.1 Almene oplysninger

AHT-produkter opfylder EU-forordning 1907/2006 (REACH) vedr. registrering, vurdering, godkendelse og begrænsning af kemiske stoffer.

Hverken kølemediet R-290 eller drivmaterialet Pentan har potentiale for ozonlagsnedbrydning (ODP). R-290 har et meget lavt drivhusgaspotentiale (GWP) på 3.

3.2 Tekniske data

Vigtige tekniske data fremgår af effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer).

Parametre	Værdi
Udvendige mål	Se → Maskinmodel-oversigt
Vægt maskine	Se → Maskinmodel-oversigt
Kølemiddel	Propan (R-290)
Emission af luftbåren støj/emission af støjniveau	< 70 dB(A)

Maksimal belastning

Parametre	Værdi
Frastillingssted	Mærkat til højre øverst på indersiden af maskinlåget ved siden af effektskiltet
Reolhylde	115 kg/m ²
Kraftig reolhylde	250 kg/m ²
Bundudlægning	600 kg/m ²

Anbefalede farvetemperaturer

Parametre	Værdi
Rødt lys	076 (kød)
Neutralt hvidt	4000 K
Koldt hvidt	5000 K
Ultrakoldt hvidt	6500 K

Tekniske interfaces

Parametre	Værdi
Nominel spænding/nominel frekvens	3N 380 - 420 V/50 Hz
Stiktyper	CEE 5 x 16 A
Mindste-tværsnit for tilslutningskabel	2,5 mm ²
Forkabling	5-polet kabel med beskyttelsesleder (PE) og neutral leder (N)
Tøvandsafløb	DN 40
Kommunikation	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Buskabel	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 konfigureret)
Saltvandstilslutning Hollændersamling	3/4" (frem- og returløb)
Styring af lys/forhæng (styring af eksternt dag-/natsignal)	Potentialefri kontakt over markedslyssignalsboks (tilbehør). Styresignalet til markedslyssignalsboksen skal adskilt fra nettet kobles til markedsbelysningen med en lampetransformator.

Elektrisk sikring

se → Elektrisk sikring ved spændingsforsyning 380 - 420 V

Mærkestrøm [A]	Fejlstrøm [mA]	Type	Udløsningskarakteristik
Ledningssikkerhedsafbryder (LS/CB)			
16	-	-	C (træg)
Fejlstrømsrelæ (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (korttidsforsinket) A (pulsstrømsensitiv)/ F (blandingsfrekvenssensitiv)/ B (sensitiv for al strøm)	-
Kombikontakt FI-LS-/CBO (alternativ til FI og LS)			
16	30	G (korttidsforsinket) A (pulsstrømsensitiv)/ F (blandingsfrekvenssensitiv)/ B (sensitiv for al strøm)	C (træg)

Mulighed for kundespecifikke afvigelser.

Yderligere oplysninger: Vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

Ret til tekniske ændringer forbeholdt.

3.2.1 Effektskilt og serienummer

Se angivelserne på effektskiltet.

Effektskiltet befinder sig i form af mærkat øverst til højre i maskinens indre.

Angivelser på effektskiltet

- Maskinbetegnelse og maskintype
- Serienummer
- Klimaklasse*
- Nominel spænding og nominel frekvens
- Nominel strøm og nominelt strømforbrug
- Kølemiddel og anvendt mængde
- Nettoindhold
- Fremstillingsdato
- samt yderligere tekniske data

*eksempler på klimaklasser:

Klimaklasse (class) efter ISO 23953-2	Omgivelses-temperatur [°C]	Relativ luftfugtighed [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Tilsigtet anvendelse

Maskinen er beregnet til udstilling af emballerede, kølede fødevarer eller kunders udtagning af disse.

Yderligere informationer se → Tilsigtet anvendelse

4 Opbygning og funktion

Maskinen leveres driftsklar og har egen styreenhed. Maskinen er forprogrammeret på fabrikken. Maskinen indeholder et eller flere hermetisk lukkede kølemediekredsløb, hvis komponenter er varigt teknisk tæt forbundet med hinanden.

Udførelsen af de enkelte maskinmodeller kan variere. En maskinforbindelse består af flere enkelte maskiner og opbygges i moduler. Der kan være behov for en skillevæg mellem de enkelte maskiner.

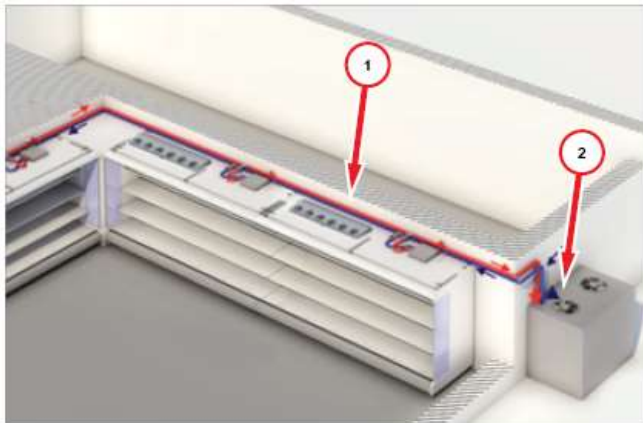


Fig. 1: Maskinforbindelse (eksempel med saltvandskredsløb)

1	Saltvandskredsløb	2	Udvendig enhed (Tilbagekøling)
---	-------------------	---	--------------------------------

Maskinmodeller med saltvandskredsløb

Den spildvarme, der opstår i maskinen, afgives til den udvendige enhed via et saltvandskredsløb.

HENVISNING

Materiale- og tingsskader grundet anvendelse af ikke frigivne komponenter.

- Tilslutning til et saltvandskredsløb til tilbagekøling er kun godkendt til maskiner af producenten AHT.

Maskinmodeller med modus „Air“ (tillægsbetegnelse „AIR“)

Den spildvarme, der opstår i maskinen, afgives til den omgivende luft via en kondensator.

Antal, position og dybde af reolhylderne kun efter aftale med producenten.

Overhold læsseforskrifter (se → Læsning).

Afhængigt af modellen kan maskinen være udstyret med forhæng (se → Automatisk forhæng/maskinbelysning) eller med døre.

Maskinen udstyret med returluftgitter (se → Læsning). Den rigtige placering af returluftgitteret er en forudsætning for, at maskinen fungerer korrekt.

- Korrekt lukning af forhænget
- Optimal luftindsugning

HENVISNING

Materiale- og tingsskader pga. forkert placering af returluftgitteret.

- Betjeningspersonalet skal dagligt kontrollere returluftgitterets placering.

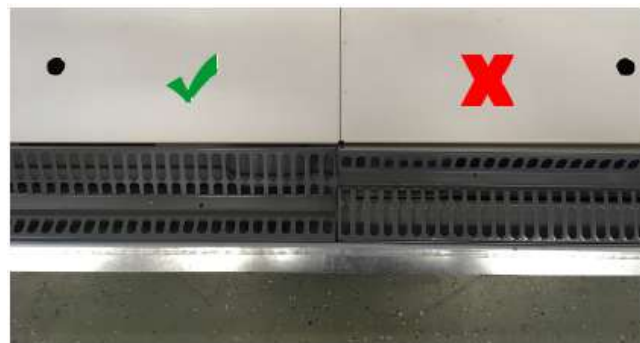


Fig. 2: Placering returluftgitter

4.1 Automatisk afrimning

Maskinen har automatisk afrimning. Hyppigheden, varigheden og tidspunktet for afrimningen er indstillet på forhånd.

Afrimningsvarighed	Op til 60 min
--------------------	---------------

Displayvisning (valgfrit)

Under den automatiske afrimning vises følgende meddelelser og symboler på displayet (se → side 13, kapitel 5).

Displayvisning	Symbol	Status-LED
-d-		Status-LED'en lyser gult (se → Visning status-LED)

Det opståede tøvand opsamles i et opsamlingskar (gulvkar med afløb se → Rengøringstrin) og ledes bort via et tøvandsafløb (se → Opstilling og installation).

⚠ FORSIGTIG



Udløb af tøvand.
Skridfare

- Kontrol for pytdannelse foran og under maskinen.
- Fjern udløbende tøvand omgående.
- Kontakt straks vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

Under afrimningsprocessen kan der forekomme en let temperaturstigning ved visningen af indeklimatemperaturen.

4.2 Automatisk forhæng/maskinbelysning

Forhænget (maskinspecifikt) og maskinbelysningen kan f.eks. være koblet til markedsbelysningen (styring af et eksternt dag-/natsignal). Tekniske data, se → Tekniske data

Dagdriftsfunktion

Hvis dagsdrift tilsluttes, åbnes forhænget automatisk, og maskinbelysningen tændes.

Natdriftsfunktion

Hvis dagsdrift slukkes, lukkes forhænget automatisk (betjeningspersonalet kontrollerer for komplet lukning; se også → Vedligeholdelse), og maskinbelysningen slukkes.

⚠ FORSIGTIG



Automatisk lukning af forhænget, når der slukkes for spændingsforsyningen til markedslysstyringen.

Hænderne kan komme i klemme.

- Hold hænderne på afstand af forhænget, når spændingsforsyningen til markedslyset slukkes/tændes.

Mens forhænget kører ned, deaktiveres alle indeklima-ventilatorer og kompressoren automatisk midlertidigt. Derved forhindres det, at forhænget trykkes udad ved lukning. Ved åbning af forhænget finder denne deaktivering ikke sted.

5 Betjenings- og visningselementer

5.1 Temperaturvisning

Maskinernes temperatur indstilles på fabrikken således, at den optimale produkttemperatur holdes.

Visning af maskinens indeklimatemperatur (lufttemperatur)

Temperaturvisningen findes øverst til venstre i varerummet.



Fig. 3: Visning af indeklimatemperatur

Visning: Solar- eller batteridrift

Kontrol af indvendig rumtemperatur

Kompetence

- Betjeningspersonale

Hyppeghed

- Flere gange dagligt

5.2 Visning status-LED (maskinspecifik)

Alt efter driftstilstanden lyser denne lampe grønt (normal drift), gult (afrimning) eller rødt (alarm).

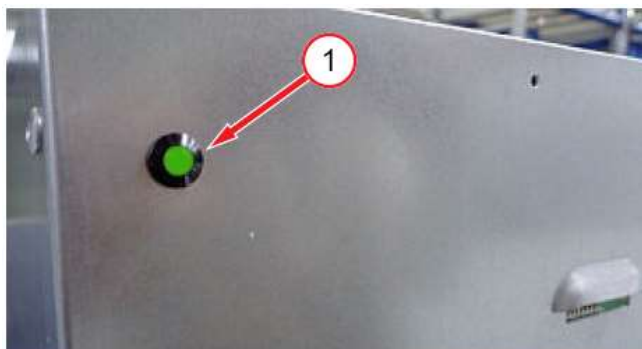


Fig. 4: Status-LED (1)

Alarmvisning (status-LED) kan ikke kvitteres. Lampe lyser rødt, indtil fejlen er blevet afhjulpet.

5.3 Betjeningselementer og displayvisninger Dixell (maskinspecifik)

Betjeningselementer og temperaturvisninger findes øverst til venstre i varerummet.



Fig. 5: Betjeningselementer

Som betjeningselementer findes der taster, som er konfigureret med følgende mål:

Tast	Funktion
	Kvitter akustisk alarm

Valgfrit

Tast	Funktion
	Til-/frakobling af kølefunktion
	Aktiver midlertidig dagsdrift (forhæng op/maskinbelysning til)
	Start halvautomatisk afrimning Kvitter akustisk alarm
	Naviger til programmeringsniveau Øg værdien







Tast	Funktion
	Naviger til programmeringsniveau Reducer værdien













Fig. 6: Displayvisninger









Displayvisning	Betydning displayvisning
000	Indvendig rumtemperatur
On	Maskinen fejlfri og i drift (normaldrift) Kølefunktion aktiv
-d-	Afrimning aktiv
-c-	Kølefunktion fra (Standby)
	Kølefunktion aktiv
	Afrimning aktiv
	Fordamper-ventilator aktiv
	Dagsdrift (forhæng åbent/ maskinspecifikt til)
	Alarm

5.3.1 Til-/frakobling af kølefunktion (Standby)

Sluk kun kølefunktionen i forbindelse med rengøring.

Afbryd kølefunktion	Hold inde i  5 s.  vises på displayet.  eller tryk,  til 27 vises på displayet. Tryk på  .  vises på displayet.
Tilkobl kølefunktion	Hold inde i  5 s.  eller indeklimateperaturen og symbolerne   vises på displayet efter nogle sekunder.



5.3.2 Halvautomatisk afrimning

Start halvautomatisk afrimning	Hold inde i  5 s.  vises på displayet.  eller tryk,  til 27 vises på displayet Tryk på  .  og de to symboler   vises på displayet efter nogle sekunder.
--------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Efter den halvautomatiske afrimning vender produktet automatisk tilbage til normal drift.

5.3.3 Aktiver midlertidig dagsdrift - til læsning

For åbning af natskodde og tænding af apparatbelysning ved natdrift.

Aktivering af midlertidig dagsdrift	Hold inde i  2 s.  vises på displayet.
-------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Efter 60 minutter lukker natskodde automatisk og apparatbelysning slukker.

Aktivering af af dagsdrift før tid	Hold inde i  2 s.
------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

5.3.4 Vis og kvitter alarm

Vis alarm

Fejlkode vises på displayet.

Symbolet  vises på displayet.


Afhængigt af fejlen udlæses der et **akustisk signal** af en integreret summer.

Foranstaltninger til fejlfhjælpning ved forekomst af alarmvisninger, se → Driftsfejl.

Fejlkode	Betydning	Betydning (EN)
OnF	Termostat nøddrift	On Failsafe
noL	Styringsprintplade defekt	HW failure or Modbus flashing
E03	Luftindgangssensor	Air in sensor
E04	Luftafgangssensor	Air out sensor
E05	Fordampersensor	Fin sensor
E06	Højtrykssensor	Discharge pressure sensor
E07	Kompressor-sikkerhedskæde (højtryk/lavtryk)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Varerumssensor (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	for lav forsynings-spænding	Low supply voltage
E11	Batteri defekt	Battery defective
E12	Software Klasse B	Class B software
E13	EEPROM (Styringsprint defekt)	EEPROM (controller defective)
E35	for høj varerumstemperatur	High cabinet temperature
E36	for lav varerumstemperatur	Low cabinet temperature
E37	for lav kontroltemperatur	Low control temperature
E38	for høj kontroltemperatur	High control temperature
E39	Tidsoverskridelse afrimning	Defrost terminated by time
E40	SD-kort defekt	SD card defective

Fejl-kode	Betydning	Betydning (EN)
E44	Bus Alarm	Bus alarm
E45	Ugyldig konfiguration	Configuration

Kvittering af alarm

Kvitter akustisk alarm	Tryk på  .
------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

Fejlkode kan ikke kvitteres. Den vises, til fejlen er afhjulpet.

6 Transport og opbevaring

Kontrollér maskinen for transportskader ved leveringen. Ved skader skal du straks kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

ADVARSEL



Beskadigelse på kølekredsløbet.

Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare.

- Under transport og opbevaring må maskinen ikke udsættes for højere temperaturer end 70°C (158°F).
- Sørg for god ventilation.
- Overhold sikkerheds- og advarselsanvisninger for maskiner med brandbare kølemidler (se → Brandbare kølemidler).
- Ved skader på maskinen skal du straks kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).



Transport af maskinerne med gulvtransportmidler.

Fare for kvæstelse af personer ved sammenstød.

- Vær opmærksom på transportveje til gulvtransportmidler.
- Transportgods skal sikres.
- Kun skolet personale må betjene gulvtransportmidler.
- Vær opmærksom på maskinens tyngdepunkt for at løfte lasten sikkert med gaffeltrucken. Der findes informationer desangående på maskinemballagens for- og bagside.

HENVISNING

Materielle skader under transport og opbevaring.

- Maskinen skal transporteres og opbevares i stabil brugsposition (vandret).
- Hvis maskinen alligevel har stået skråt under transporten, skal du vente mindst 2 timer med idrifttagningen.
- Ved levering skal du sørge for kontinuerlig tilgængelighed til opstillingsrummet (gennemgangshøjde, passagebredde, opstillingsrummets højde, tilstrækkelig rangeradius).
- Maskinen må ikke opbevares i det fri.
- Fjernelse af transportrammen på maskinen må kun foretages af AHT-opstillingservice.

7 Udpakning

Kontrollér maskinen for skader før og under udpakning.

Ved skader skal du straks kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

Udpakningen forestås af uddannet personale.

ADVARSEL

Bortskaffelse af emballeringsmateriale og folier.

Kvælningsfare.

- Emballagemateriale og folie må ikke komme inden for børns rækkevidde.
- Børn må ikke lege med emballagemateriale og folie.



Beskadigelse på kølekredsløbet.

Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare.

- Sørg for god ventilation.
- Overhold sikkerheds- og advarselsanvisninger for maskiner med brandbare kølemidler (se → Brandbare kølemidler).
- Ved skader på maskinen skal du straks kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

FORSIGTIG



Skarpe maskinkanter. Tunge maskindele.

Snitkvæstelse i hænderne. Hænderne kan komme i klemme.



- Pas på fingre og hænder under udpakningen.
- Brug beskyttelseshandsker.

HENVISNING

Materiale- og tingsskader på grund af manglende dele på maskinen.

- Kontrollér emballagen for løse dele.
- Løse dele må ikke bortskaffes, og anvendelse skal afklares med vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

8 Opstilling og installation

⚠ ADVARSEL



Beskadigelse på kølekredsløbet.

Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare.



- Ventilationsåbninger i maskinhuset må ikke lukkes til. Benyt kun originale tilbehørsdele.
- Maskine må kun opstilles i godt ventilerede rum.
- Maskinen må ikke opstilles i kælderrum eller lave rum.
- Kanaler og væggennemføringer skal være tætnet bag maskinen i henhold til gældende brandsikringsforskrifter.
- Ejeren må ikke bore i maskinen og ikke udføre andre arbejder på maskinen.
- Rørledninger må ikke mases eller knækkes.

⚠ FORSIGTIG



Materialebrud.

Fare for styrt. Stødfare på grund af muligvis nedfaldende dele. Snitkvæstelse.

- Stig ikke op på eller ind i maskinen.



Skarpe maskinkanter. Tunge maskindele.

Snitkvæstelse i hænderne. Hænderne kan komme i klemme.



- Ved opstilling og installation skal man passe på fingre og hænder.
- Brug beskyttelseshandsker.

HENVISNING

Materiale- og tingskader ved forkert opstilling.

- Maskinen skal opstilles i stabil brugsposition (vandret).
- Maskinen må kun opstilles på de hertil indrettede fødder.
- Udsæt ikke enheden for varmestråling på opstillingsstedet.
- Maskinen må ikke udsættes for solstråling på opstillingsstedet.
- Udsæt ikke enheden for direkte påvirkning fra klimaanlæg og ventilationer.

Materiale- og tingsskader pga. beskadigede døre.

- Overhold mindsteafstanden foran maskinen. Dørene skal kunne åbnes uhindret.

Materiale- og tingskader på grund af ophobning af den varme afgangsluft (overophedning).

- Afgangsluft skal uhindret kunne vige ud på maskinens overside.
- Mindsteafstand til loftet 500 mm. Underskridelse af mindsteafstanden må kun ske efter aftale med producenten.
- Der må kun anbringes overbygninger eller mellemdæk direkte på maskinens øverste kant med producentens samtykke.
- Til udblæsning af den varme afgangsluft skal der altid være mindst 150 mm fri mellem loftet og eventuelt ophængte reklameplakater. Underskridelse af mindsteafstanden må kun ske efter aftale med producenten.

Kun hertil uddannet personale må opstille og installere en maskine eller en anlægssamling (montage, tætning). Disse arbejder skal gennemføres i overensstemmelse med idrifttagingsanvisningen til VENTO-systemet. Denne vejledning opbevares af det uddannede personale.

Installationen af maskinen eller anlægssamlingen og den udvendige enhed skal foretages af uddannet personale efter afstemning med ejeren.

Ejeren skal før levering og installation af maskinerne sørge for, at de efterfølgende anførte infrastrukturer er fuldt funktionsdygtige, og ejeren bærer ansvaret for disse systemer og interfaces, der skal tilknyttes:

- Netforsyning
- Forbindelse spildevandskloakering - tøvandsafløb
- overordnet markedsstyring
- DFÜ-adgang til fjernvedligeholdelse (valgfri)

Tekniske data for interfaces se → Tekniske data
Tekniske ændringer på maskinen må kun udføres med producentens samtykke og godkendelse. Temperaturvisning, sikkerhedshenvisninger og effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer) må ikke tildækkes.

Kommunikationsinterface

Maskinen har et kommunikationsinterface (bustilslutning). Via kommunikationsinterfacet kan maskinen tilsluttes til et monitoring-system.

Flere maskiner kan forbindes med hinanden via kommunikationsinterfacet. Afhængig af maskintype og konfiguration kan det være nødvendigt at forbinde flere maskiner med hinanden.

HENVISNING

Materiale- og tingsskader pga. forkert kommunikation mellem maskinerne indbyrdes og med monitoring-systemet.

Den eksisterende busforbindelse må aldrig afbrydes.

Signal til aktivering af dagsdrift eller natdrift overføres til maskinen via kommunikationsinterfacet.

⚠ ADVARSEL**Fare for, at maskinen tipper.**

Personer kan komme i klemme.

- Transporttrammen må først fjernes i den stabile, endegyldige opstillingsposition.
- Anvend tippesikring.
- Maskinen må kun opstilles og demonteres med tippesikring.
- Tippesikringen må først fjernes igen, når der ikke længere er fare for tipning. Sikring sker f.eks. via væggen eller en overfor stående maskine ved opstilling på ø. Tippesikring medbringes som tilbehør fra AHT-opstillingservice.
- Ekstra maskinspecifik tippesikring må ikke fjernes efter opstilling.
- Se den separate monteringsvejledning.
- Hvis du har spørgsmål, skal du kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

Tippesikring

Tippesikring medbringes som tilbehør fra AHT-opstillingservice.



Fig. 7: Tippesikring

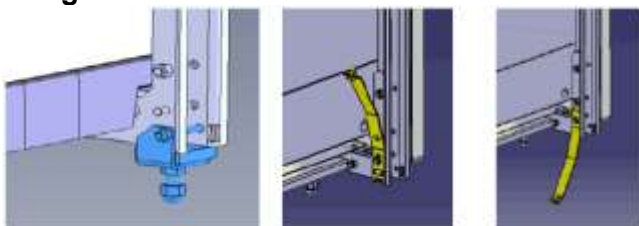
Maskinspecifik tippesikring**Mulige varianter**

Fig. 8: Maskinspecifik tippesikring

Montering af reolhylder

Kompetence: Ejer

⚠ FORSIGTIG**Forkert udført montering af reolhylder.**

Fare for kvæstelse pga. nedfaldende reolhylder med påfyldte varer.

- Holdebeslagene til reolhylderne skal gå fuldstændigt i indgreb i de hertil indrettede åbninger, når de indsættes.

HENVISNING**Materielle skader pga. deformation af reolhylder.**

- Holdebeslagene skal være parallelle.
- Reolhylderne skal være vandrette.

Materialeskader på grund af, at maskinen mister stabilitet og soliditet.

Deformation af reolhylderne.

- Montér maskinbagvæggen korrekt med reolhylder.
- Maskinens sidevæg og sideværts reolhylde skal være tilvejebragt.
- Sæt holdebeslagene rigtigt ind i maskinens bagvæg.
- Sæt reolhylderne på i samme højde.

Montering af reolhylder

1. Holdebeslagene til reolhylder indsættes i åbningerne i bagvæggen.

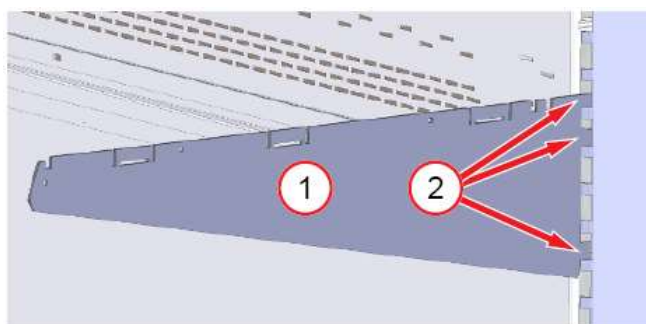


Fig. 9: Indsættelse af holdebeslag (1) i åbninger i bagvæggen (2)

2. Indsæt reolhylder i åbningerne i holdebeslagene.

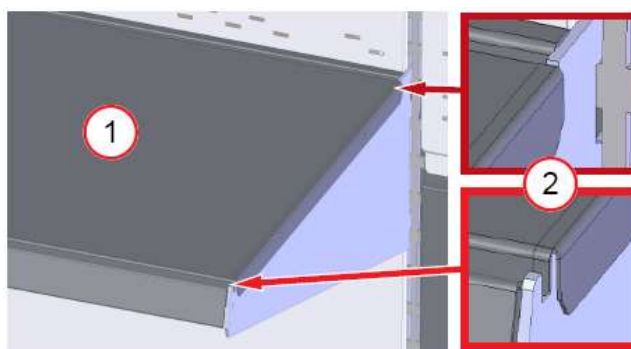


Fig. 10: Indsættelse af reolhylder (1) i holdevinklerne (2)

Antal og position af reolhylder

- Se → Læsning: Skitse læsseforskrifter.

Af hygiejnegrunde må der ikke klæbes reklamer eller andre materialer op på maskinen.

8.1 Elektrisk tilslutning

Tilslutning til spændingsforsyningen skal foretages af uddannet personale.

Tekniske data, se → Tekniske data

⚠ ADVARSEL



Tilslutning af maskinen til spændingsforsyningen.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.



Kun uddannet personale må foretage arbejde på det elektriske system.



▪ Inden spændingsforsyningen tilsluttes, skal man være opmærksom på følgende:

- Gældende lokale elektriske sikkerhedsforskrifter.
- Gældende standarder og sikkerhedshenvisninger.
- Oplysninger på effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer).
- Netspænding og netfrekvens skal stemme overens med oplysningerne på effektskiltet.



- Der må ikke tilsluttes en beskadiget maskine eller beskadigede dele (så som tilslutningskabler) til spændingsforsyningen.
- Kun uddannet personale må udskifte beskadigede dele, som f.eks. tilslutningskabel.
- Tilslutningskablet må ikke mases eller knækkes.
- Overhold mindstekravene til tilslutningskabel (se → Tekniske data).
- Beskyt maskinen elektrisk i overensstemmelse med gældende regler og love samt specifikationerne for AHT (se → Elektrisk sikring).
- Maskinen må kun tilsluttes til en netstrømkreds med jordforbindelse.
- Der må ikke benyttes forlænger kabler eller lister med flere stikkontakter.
- Skjulte elektriske dele må ikke beskadiges. Ejeren må ikke bore i maskinen og ikke udføre andre arbejder på maskinen.

Maskintilslutning

Ved spændingsforsyning 380 - 420 V skal maskinen tilsluttes via et netstik.



Fig. 11: Maskintilslutning

Maskinen har ingen tænd-/sluk-kontakt.

Stikdåsen til maskintilslutningen må ikke skrues på maskinen.

Vægmontering anbefales.

HENVISNING

Materiale- og tingsskader på grund af ejerens afvigelser, der ikke er godkendt af AHT (spænding, frekvens, omdrejningsretning).

- Producenten er ikke ansvarlig for skader på ejerens elektriske udstyr og de deraf forårsagede følgeskader.

Materielle skader pga. fejlagtig elektrisk tilslutning.

- Afbrydelse af lastrelæ hhv. maskinafbrydelse er ikke tilladt.
- Sørg for, at spændingsforsyningens omdrejningsretning (højre omdrejningsfelt) er korrekt.

8.2 Elektrisk sikring

Hver elektrisk tilslutning skal have tilstrækkelig elektrisk sikring.

Tekniske data, se → Tekniske data

⚠ ADVARSEL



Forkert/utilstrækkelig elektrisk sikring.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.



- Overhold gældende lokale forskrifter, f.eks. elinstallation og drift af maskinen.
- Overhold gældende standarder og sikkerhedshenvisninger.
- Sørg for tilstrækkelig sikring.
- Maskinen må aldrig benyttes uden fejlstrømsrelæ.
- Maskinen må aldrig benyttes uden ledningsbeskyttelsesafbryder.
- Der må aldrig tilsluttes mere end 1 maskine til én elektrisk sikring.

9 Idrifttagning

Kun uddannet personale må tage en maskine, en anlægsforbindelse, en udvendig enhed og den udvendige enhed i drift efter afstemning med ejeren.

Disse arbejder skal gennemføres i overensstemmelse med idrifttagningsanvisningen til VENTO-systemet. Denne vejledning opbevares af det uddannede personale. Maskinen må kun tages i drift i det planlagte opstillingsrum og efter kontrol for fuldstændighed.

⚠ ADVARSEL



Fare pga., at der rives udløbet, brændbart kølemiddel med ned i kloaksystemet.



Ophobning af kølemidler kan forårsage en eksplosionsfarlig gas-/luftblanding.

Brandfare.

Fyld afløbet med ca. 2 liter (0,5 gal) vand (H₂O) før idrifttagning og gen-idrifttagning.

Forhindrer, at der rives kølemiddel med ned i kloaksystemet.



Beskadigelse af det elektriske system og/eller kølemiddelkredsløbet.



Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.



- En beskadiget maskine må ikke tages i drift.
- Der må ikke tilsluttes en beskadiget maskine eller beskadigede dele (så som tilslutningskabler) til spændingsforsyningen.
- Kun uddannet personale må udskifte beskadigede dele, som f.eks. tilslutningskabel.
- Overhold sikkerheds- og advarselsanvisninger for maskiner med brandbare kølemidler (se → Brandbare kølemidler).
- Ved skader på maskinen skal du straks kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

HENVISNING

Tingskader pga. forkerte omgivelsesbetingelser.

- Tilpas maskinen til den omgivende temperatur før idriftsættelse.
- Den omgivende temperatur må ikke andrage under 16°C (60,8°F).

Materiale- og tingsskader pga. forkert idrifttagning.

- Krav inden etablering af driftsspænding:
 - Tøvandsafløb skal være tilvejebragt (se → Opstilling og installation).
 - Spildvarmesystem skal være i drift ved maskiner med saltvandskredsløb.
- Isæt tilslutningskablets netstik (se → Elektrisk tilslutning).

Køleaggregat begynder at arbejde efter en forsinkelse på maks. 2 minutter.

Efter idriftsættelse kan der gå 4-5 timer, før den ønskede temperatur er nået.

Vær opmærksom på: Hvis forhænget lukkes, når maskinen tændes, mangler dagssignalet (se → Funktion forhæng/maskinbelysning) på maskinen.

10 Drift (betjening)

Kun skolet betjeningspersonale må betjene maskinen.

⚠ ADVARSEL



Beskadigelse af det elektriske system og/eller kølemiddelkredsløbet.



Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.



- Undgå, at maskinen påvirkes af ekstern voldsomhed samt uforsigtig ageren med løftevogn eller gulvrengrøringsmaskine.
- Undgå, at der overføres pulsationer og svingninger til maskinen.
- Overhold sikkerheds- og advarselsanvisninger for maskiner med brandbare kølemidler (se → Brandbare kølemidler).
- I tilfælde af skader på maskinen eller efter udløsning af den elektriske sikring:
 1. Kobl maskinen fra lysnettet.
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.
 3. Kontakt vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

⚠ FORSIGTIG



Fare for glasbrud.

- Snitkvæstelser på legemet. Stødkvæstelse
 - Vær opmærksom på lukkede glassdøre. Sørg for fri passage ved åbne glassdøre.
 - Undlad at belaste glassdøre.
 - Undlad at køre genstande (indkøbsvogne, løftevogne,...) imod glaselementer.
 - Glaselementer ska kontrolleres for skader såsom revner, knæk, brud. Ved skader skal du straks kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).
 - Glassdøren skal straks lukkes helt efter læsning.
 - Kontrollér for brud på opbevarende glasbeholdere.
 - Hængsler ved glassdøre skal være monteret fast og med afdækning. Ved afvigelse skal du kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).



Brud på opbevarende glasbeholdere.



- Snitkvæstelser på hænder og lemme.
 - Brug beskyttelseshandsker til at fjerne de knuste glasdele og eventuelle varer, der kan blive beskadiget som følge heraf.
 - Alle splintrede glasdele og beskadigede varer skal fjernes forsigtigt og fuldstændigt.



Bortskaffelse af brudt glas.

- Snitkvæstelser på hænder.
 - Brug beskyttelseshandsker til at fjerne de knuste glasdele og eventuelle varer, der kan blive beskadiget som følge heraf.
 - Alle splintrede glasdele og beskadigede varer skal fjernes forsigtigt og fuldstændigt.

HENVISNING

Materielle skader pga. forkert brug.

Maskinen skal anvendes i stabil brugssposition (vandret).

Maskinen må kun bruges på de hertil indrettede fødder.

- Kontrollér, at maskinen er i fejlfri tilstand. Beskadigelser skal omgående reparerer.

Materielle skader pga. forkert brug.

- Maskinen må ikke benyttes over den klimaklasse, der er angivet på effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer) eller på de ekstra mærkater.
- Den omgivende temperatur må ikke andrage under 16°C (60,8°F).
- Overhold den foreskrevne opbevaringstemperatur for de opbevarede produkter.
- Kontrollér den indvendige temperatur (se → Temperaturvisning).
- Opbevarede varer skal kontrolleres af ejeren i tilfælde af strømsvigt (temperaturkontrol).
- Kontrollér varerummet for fremmedlegemer.
- Forkert opbevarede varer skal omgående fjernes.
- Fødevare- og emballagerester fjernes (se → Grundrengøring).
- Kontrollér, at dørene er lukket.

Under særlige klimatiske forhold med høj luftfugtighed kan der forekomme kondensvandsdannelse (tøvand) i maskinens indvendige rum eller i luftaftræksåbningerne foroven. Denne kondensvandsdannelse skal fjernes af hygiejniske grunde.

⚠ ADVARSEL



Elektrostatisk afladning og gnistdannelse ved brændbart kølemiddel.

Ved beskadigelse/utæthed af kølemiddelekredsløbet kan udsivende kølemiddel antænde gnister. Brandfare.

- Benyt en let fugtet klud eller svamp til at fjerne tøvand.
- Anvend ikke tørre klude eller svampe til tørgrnidning.

⚠ FORSIGTIG



Udløb af væsker fra beskadigede emballager. Afløb af kondensvand ved døre.

Skridfare.

- Kontrol for pytdannelse foran og under maskinen.
- Fjern omgående udløbne væsker / kondensvand.

10.1 Læsning

Vareadgang sker fra forsiden.

Læs først varer ind i maskinen, når den for produktet foreskrevne temperatur er nået. Kontrollér temperaturvisning på indeklimatermometer (se → Temperaturvisning).

Læseforskrifter

- Se mærkaten „Læseforskrifter“ indvendigt i maskinen (i siden eller foroven).
- Læsning er kun tilladt, så returluftgitteret ikke begrænses.

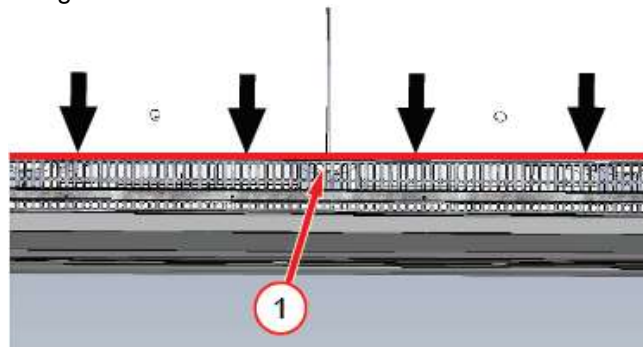


Fig. 12: Returluftgitter (1)

⚠ FORSIGTIG



Materialebrud.

Fare for styrt. Stødkvæstelse pga. evt. nedfaldende dele/varer. Snitkvæstelse.

- Undlad at stige op på eller ind i maskinen under læsning.



Nedfaldende genstande. Stødkvæstelse.

- Stil ikke genstande på maskinen.
- Overhold de maksimale belastninger af enhver art for opbevaringsreolen (se → Tekniske data)
- Sæt varerne omhyggeligt ind.



Åbning/lukning af glasdøre.

Hænder (kropsdele) kan komme i klemme i båndsidens eller håndtagssiden.

- Ved åbning/lukning må man ikke række hånden ind i åbningsspalten, især på båndsidens.
- Ved åbning/lukning skal man være opmærksom på andre personer.

HENVISNING

Materielle skader pga. forkert brug.

- Læs først varer ind i maskinen, når den for produktet foreskrevne temperatur er nået.
- Sæt varerne omhyggeligt ind.
- Returluftgitteret må ikke lukkes til med varer.
- Overhold læseforskrifter.
- Undlad at læsse ud over enden af reolhylden.
- Luk straks døren helt efter læsning.
- Blokér ikke forhænget ved læsning med varer. Forhænget skal kunne lukkes fuldstændigt (se → Funktion forhæng/maskinbelysning).

10.2 Ud af-drifftagning og gen-idrifttagning

⚠ ADVARSEL



Arbejder på det elektriske system.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød.



- Kun uddannet personale må foretage arbejde på det elektriske system.
- Overhold de elektriske sikkerhedsregler inden påbegyndelse af arbejdet.
 1. Kobl maskinen fra lysnettet.
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.

10.2.1 Nedlukning

Grunde til nedlukning

Grunde til nedlukning, som skal foretages af uddannet personale

- Vedligeholdelse, service, reparation (se → Vedligeholdelse, service og reparation)
- Hovedrengøring (se → Hovedrengøring)
- Bortskaffelse (se → Bortskaffelse)

Grunde til nedlukning, som skal foretages af betjningspersonale

- Skader på maskinen
 - f.eks. knækket dør

Gennemførelsen er beskrevet detaljeret i de respektive service-anvisninger for uddannet personale.

Kun uddannet betjningspersonale eller uddannet personale må tage maskinen ud af drift.

⚠ ADVARSEL



Nedlukning af maskinen.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød.



- Kun allerede oplært personale må frakoble maskinen fra lysnettet.
- Frakobl maskinen, og sikr den mod gentilkobling.

Trin til nedlukning

⚠ FORSIGTIG



Automatisk lukning af forhænget

Hænderne kan komme i klemme.

- Hold hænderne uden for forhængets rækkevidde, når spændingsforsyningen til markedslyset slukkes/tændes igen.

HENVISNING

Materiale- og tingsskader pga. forkert nedlukning.

- Luk altid alle maskinen, der er forbundet til hinanden, frem til næste skillevæg.
- Flyt varerne til en anden maskine med samme produkttemperaturklasse.

Frakobling af maskinen fra lysnettet

1. Frakobl beskyttelsesanordningen for den pågældende maskine, og sikr den mod gentilkobling (se → Elektrisk sikring).
2. Sluk for maskinens strømkreds ved at trække det isatte stik ud og sikre det mod genindsætning (se → Elektrisk tilslutning).

Længere tids nedlukning

HENVISNING

Materielle skader ved længere tids nedlukning.

- Undlad at udsætte maskinen for varmestråling.
- Undlad at stille ting i og på maskinen.
- Maskinen skal opbevares i stabil brugsposition (vandret).
 - Foretag trinnene til nedlukning.
 - Vent, til maskinen har rumtemperatur.
 - Foretag hovedrengøring (se → Hovedrengøring).

10.2.2 Gen-idrifttagning

Gen-idrifttagning inkl. efterfølgende funktionskontrol må kun foretages af uddannet personale. Gennemførelsen er detaljeret beskrevet i de respektive service-anvisninger.

⚠ ADVARSEL



Gen-idrifttagning af maskinen ved utæthed i kølemiddelkredsløbet.

Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare.



- Gen-idriftsættelse og funktionskontrol må kun foretages af uddannet personale.
- Fyld afløbet med ca. 2 liter (0,5 gal) vand (H₂O) før idrifttagning og gen-idrifttagning. Forhindrer, at der rives kølemiddel med ned i kloaksystemet.

⚠ FORSIGTIG



Ved gentilkobling af den pågældende beskyttelseskontakt åbnes / lukkes lukkede forhæng (maskinspecifikt) ufuldstændigt.

Hænderne kan komme i klemme.

- Ved gentilkobling af beskyttelsesanordningen skal man holde hænderne på afstand af forhænget.

Forhæng kører automatisk op igen efter aktivering af spændingsforsyningen til markedslysstyringen (dagsdrift se → Automatisk forhæng/maskinbelysning).

HENVISNING

Materielle skader pga. forkert brug.

- Maskinen skal køre i ca. 2 timer i fejlfri drift før læsning med varer.
- Læs først varer ind i maskinen, når den for produktet foreskrevne temperatur er nået.

Kontrollér temperaturvisningen på indeklimatermometeret efter ca. 1-2 timer (se → Temperaturvisning).

10.3 Driftsfejl

HENVISNING

Materiale- og tingskader ved alarmvisning.

- Flyt varerne til en anden maskine med samme produkttemperaturklasse.
- Kontakt straks vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

Visning af alarmer

Der er forskellige typer alarmer, der viser driftsfejl.

Alarm af prioritet 1

Vises ved blinkende blitzlys i lagerrummet.

Alarm af prioritet 2

Vises ikke lokalt.

Alarmer registreres og gemmes af anlægsstyringen og fjernvedligeholdelsen.

Der kan forespørges om disse alarmer samt årsagerne dertil i forbindelse med en fjernvedligeholdelse.

Ved behov kan der indledes yderligere foranstaltninger til afhjælpning.

Visning status-LED

se → Visning status-LED

Displayvisninger

- se → Betjeningsselementer og displayvisninger
- Fejlkode
- Akustisk alarm (valgfrit)

11 Vedligeholdelse

Betjeningspersonalets kontrolopgaver

Kontrolopgaver	Hyppeghed	Se → Kapitel
Maskinernes fejlfri tilstand	løbende	Tilsløget anvendelse drift (betjening)
Fremmedlegemer varerummet	løbende	Tilsløget anvendelse drift (betjening)
Lukkede døre (maskinspecifikt)	løbende	Tilsløget brug Mekaniske farer
Beskadigelse glaselement/dør	løbende	Mekaniske skader drift (betjening)
- Brud på opbevarende glasbeholdere	løbende	Mekaniske farer Drift (betjening)
Korrekt lukning af forhæng (maskinspecifikt)	dagligt	Opbygning og funktion
Korrekt placering returluftgitter	dagligt	Opbygning og funktion

Kontrolopgaver	Hyppeghed	Se → Kapitel
Pytdannelse for/under maskinen (tøvand, væske fra beskadiget emballage)	dagligt	Automatisk afrimning Mekaniske farer
Indvendig rumtemperatur	Flere gange dagligt	Temperaturvisning drift (betjening)
Kontrol af hængsler (maskinspecifikt)	løbende	Drift (betjening)
Korrekt læsning med varer	løbende	Læsning
Tilsmudsning af maskinen inkl. glas	dagligt	Rengøringstrin
Fødevare- og emballagerester	dagligt	Rengøringstrin
Gulve (maskinens omgivelser)	dagligt	Rengøringstrin
Gulvkar afløb og afløbssi	månedligt	Rengøringstrin
Luftledningsnet	mindst 1/4-årligt	Hovedrengøring

11.1 Rengøring

Grunde til regelmæssig og grundig rengøring (grundrengøring/hovedrengøring):

- Sikring af den nødvendige hygiejne. Hold altid varerummet i ren tilstand.
- Så lavt energiforbrug som muligt.
- Fejlfri drift.
- Forlængelse af maskinens levetid.

ADVARSEL



Beskadigelser på det elektriske system og kølemiddelkredslob på grund af anvendelse af damp- og højtryksrensere.



Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød.

Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.

- Der må ikke anvendes damp- og højtryksrensere til grundrengøring.
- Følg rengøringsvejledningen for hovedrengøring.



Elektrostatisk afladning og gnistdannelse ved brændbart kølemiddel.

Ved beskadigelse/utæthed af kølemiddelkredsløbet kan udsivende kølemiddel antænde gnister. Brandfare.

- Benyt en let fugtet klud eller svamp til at fjerne tøvand.
- Anvend ikke tørre klude eller svampe til tørgrnidning.
- Der må ikke bruges elektriske maskiner (f.eks. vådsugere) inden for kølefaget, som ikke tilsvarende af producenten anbefalede konstruktion. Maskiner med eksplosionsbeskyttelsesmærkning (se → Symbolforklaring) er tilladt.

⚠ FORSIGTIG



Tunge maskindele. Hænderne kan komme i klemme.

- Brug beskyttelseshandsker.



Materialebrud.

Fare for styrt. Stødfare på grund af muligvis nedfaldende dele. Snitkvæstelse.

- Stig ikke op på eller ind i maskinen.



Lav temperatur.

Forfrysning af huden.

- Benyt beskyttelseshandsker under rengøringen.



Sikkerhed vedr. omgang med glas: se → Mekaniske farer

11.1.1 Grundrengøring

Kompetence	Betjeningspersonale
Rengøringsinterval	Efter behov (se → Vedligeholdelse "Betjeningspersonalets kontrol-opgaver")
Tidspunkt for rengøringen	Altid muligt

Rengøringsmidler og -udstyr

Alt rengøringsudstyr skal være rent.

HENVISNING

Materielle skader pga. forkerte rengøringsmidler.

- Undlad at bruge skurrende, kemisk aggressive eller letantændelige rengøringsmidler, f.eks.: Afkalkningsmidler, affedningsmidler, opløsningsmidler (alkohol, acetone osv.), ammoniak- eller klorholdige rengøringsmidler
- Undlad brug af alkalisk vaskelud og syre

Materielle skader pga. forkert rengøringsudstyr.

- Undlad brug af hårde, spidse genstande som f.eks. stålklinger.
- Undlad brug af hårdt, groft rengøringsudstyr som f.eks. ståluld, papirservietter.
- Glasoverflader: Undlad brug af mikrofiberklude.
- Glasoverflader: Undlad brug af glassvabre (viskere med gummilæbe).
- Glasoverflader: Udlad brug af sugende klude eller svampe.

Rengøringsmiddel	Rengøringsapparat
Maskine ud- og indvendigt, kunststofoverflader	
<ul style="list-style-type: none"> - Rent vand (neutral pH-værdi, lav vandhårdhed) - pH-neutrale rengøringsmidler fortyndet med vand 	<ul style="list-style-type: none"> - Fugtig, blød bomuldsklud - Fugtige sugelapper - Fugtig svamp
Glasoverflader ud- og indvendigt	
<ul style="list-style-type: none"> - Rent vand (neutral pH-værdi, lav vandhårdhed) - Almindeligt glasrensemiddel 	<ul style="list-style-type: none"> - Fugtig, blød bomuldsklud - Fugtigt vaskeskind

Tørring

- Let fugtet, blød bomuldsklud

11.1.2 Rengøringstrin under drift

- Flyt varerne til en anden maskine med samme produkttemperaturklasse.
- Reolhylder inkl. prismærkeskinner løftes og tages ud. Rengøres inden genindsættelse.
- Fjern fødevarerester, udløbende væsker og emballagerester.
- Bundudlægningen må kun løftes og udtages eller genindsættes ved hjælp af den runde udskæring.
- Bundudlægningen løftes og tages ud. Rengør før genmontage.
- Gulvkar (maskinbund), overflader indvendigt og forreste returluftgitter rengøres.
- Rengør eksisterende afløb og afløbssi.



Fig. 13: Afløb (1) med afløbssi (2)

- Rengør overflader udvendigt.
- Rengøring af sidevægge og maskinramme
- Rengør evt. stød- og vandbeskyttelseslister.
- Rengør glasoverfladerne.
- Rengør samtidigt kunststof-overflader og isoleringer. Anbring ikke store mængder rengøringsmiddel på de flader, der skal rengøres.

HENVISNING

Materielle skader pga. forkert udført rengøring.

- Der må ikke efterlades rengøringsmiddelrester på kunststofdele og pakninger.
- Kunststof-overflader og isoleringer skal altid efterrengøres med rent vand.
- Rengøring af indvendige glasflader må ikke ske med polering.

- Indsæt de rengjorte bundudlægninger.

FORSIGTIG



Forkert udført montering af reolhylder.

Fare for kvæstelse pga. nedfaldende reolhylder med påfyldte varer.

- Holdebeslagene til reolhylderne skal gå fuldstændigt i indgreb i de hertil indrettede åbninger, når de indsættes.

- Indsæt de rengjorte reolhylder.
- Tør alle rengjorte dele og overflader.
- Rengør gulvet foran maskinen.

HENVISNING

Materielle skader pga. forkert brug.

- Læs først varer ind i maskinen, når den for produktet foreskrevne temperatur er nået.
- Kontrollér temperaturvisning på indeklimatermometer (se → Temperaturvisning).

11.1.3 Hovedrengøring

Kompetence

Med hovedrengøring menes intensiv rengøring. Kun uddannet personale og rengøringsfirmaer, der er autoriseret og uddannet af AHT, må udføre hovedrengøring.

Rengøringsinterval

- Min. 1 gang årligt el.
- Ved dårlig luftgennemgang af luftledningsnettene.

Betjeningspersonalet kontrollerer luftledningsnettene (mindst en gang i kvartalet):

► Hvis mere end en tredjedel af luftledningsnettene er belagt med støv og smuds, er en hovedrengøring nødvendig.

- iht. separat vedligeholdelsesaftale mellem AHT og kunden.

Rengøringstrin

Følg rengøringsvejledningen.

Denne vejledning findes hos det uddannede personale og hos AHT-autoriserede rengøringsfirmaer.

11.2 Vedligeholdelse, service og reparation

Kun uddannet personale må udføre vedligeholdelses-, service- og reparationsarbejde inkl. den efterfølgende funktionskontrol.

Har du spørgsmål vedr. vedligeholdelse, skal du kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

ADVARSEL



Arbejder på det elektriske system og kølemiddelkredsløbet.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.



- Kun uddannet personale må foretage arbejde på det elektriske system og kølemiddelkredsløbet.
- Overhold de særlige sikkerhedsanvisninger side 8, kapitel 2.5.
- Overhold de elektriske sikkerhedsregler inden påbegyndelse af arbejdet.
 1. Kobl maskinen fra lysnettet.
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.
- Under reparationsarbejde skal en sagkyndig person, som er bekendt med de lokale forhold, stå til disposition for det uddannede personale i form af kontaktperson.
- Gen-idriftsættelse og funktionskontrol må kun foretages af uddannet personale.

FORSIGTIG



Skarpe kanter, roterende dele. Varme overflader.

Fare for kvæstelse på hænder og lemme. Forbrændingsfare ved hudkontakt.



- Vedligeholdelses-service-reparationsarbejde på maskinen må kun forestås af uddannet personale.
- Brug beskyttelseshandsker.
- Varme overflader, ikke mindst kompressorer, må først berøres, efter at de er kølet af.

11.2.1 Vedligeholdelse

Vedligeholdelsesinterval

- Maskiner med saltvandskredsløb: 1/2-årligt
- Maskine med modus „Air el. „Hybrid uden saltvandskredsløb“: 1 gang årligt
- hhv. iht. separat vedligeholdelsesaftale mellem AHT og kunden

Gennemførelse af vedligeholdelsen

Følg vedligeholdelsesvejledningen og -protokollen. Disse befinder sig hos medarbejderne.

11.2.2 Udskiftning af pære

Anvendte pærer

- LED-bjælker

Hvis en pære springer, skal du kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices). Tekniske data, se → Tekniske data

ADVARSEL



Arbejder på det elektriske system.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød.



- Kun uddannet personale må skifte elpærer.
- Overhold de elektriske sikkerhedsregler inden påbegyndelse af arbejdet.
 1. Kobl maskinen fra lysnettet.
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.

11.2.3 Udskiftning af batteri

ADVARSEL



Arbejder på det elektriske system.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød.



- Kun uddannet personale må forestå batteriskift.
- Overhold de elektriske sikkerhedsregler inden påbegyndelse af arbejdet.
 1. Kobl maskinen fra lysnettet.
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.

Udførelse af batteriskift

Se separat anvisning til batteriudskiftning (sikker udtagning og udskiftning).

Denne foreligger hos det uddannede personale.
Batteritype: Iht. anvisningen til batteriudskiftning.

Batteriskift styring

Ved visning af fejlkode E11 (se → Vis og kvitter alarm) skal du omgående kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices). Af hensyn til fuldstændigheden af data (dato, klokkeslæt) skal der være uafbrudt spændingsforsyning gennem dette monterede batteri.

11.2.4 Hvad gør jeg, hvis...

Alle maskiner kontrolleres omhyggeligt for effekt og sikkerhed i AHTs kontrolcenter.

Kontakt straks vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices) hvis:

- der opstår en fejl (se → Driftsfejl)
- der konstateres lyde eller vibrationer
- Svigt af betjenings- og visningselementer side 13, kapitel 5

Opgiv venligst følgende punkter:

- Maskintype
- Maskinens 14-cifrede serienummer
 - Se effektskilt → Effektskilt og serienummer
 - ekstra mærkater på maskinen (gulvkar)



Fig. 14: Eksempel 14-cifret serienummer

- Fejltypen

Defekte maskiner skal omgående gøres utilgængelige for slutkunder.

11.2.5 Vedligeholdelsesservice

Ved spørgsmål vedr. vedligeholdelse (vedligeholdelse, service, reparation mv.) skal du kontakte din regionalt ansvarlige AHT-servicepartner:

AHT-serviceline	0800 73783248
Online-kontakt	www.aht.at/services



QR-kode www.aht.at/services

Servicenumre på de regionalt kompetente AHT-servicepartnere, se også:

- Mærkater i nærheden af blitzpæren i lagerrummet.
- Mærkater på maskinens indvendige loftområde (maskinspecifikt).

Vedligeholdelsesservices har alle de informationer, der er nødvendige for idrifttagning og istandholdelse, som f.eks.:

- reservedelslister

12 Demontering og bortskaffelse

ADVARSEL



Udløb eller rester af brændbart kølemiddel.

Brændbart kølemiddel kan danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare.

- Rørledninger må ikke beskadiges.
- Inden demontering og bortskaffelse skal kølemiddelkredsløbet åbnes fagligt korrekt, og kølemidlet skal opsuges sikkert og fuldstændigt. Der må ikke være rester tilbage i kølemiddelkredsløbet.
- Kun uddannet personale må opsuge kølemiddel.



Tippefare for maskinen ved demontering.

Personer kan komme i klemme.

- Kun uddannet personale må demontere maskinen.
- Anvend tippesikring.
- Tippesikring (se → Opstilling og installation) må først fjernes igen, når der ikke længere er fare for tipning.
- Hvis du har spørgsmål, skal du kontakte vedligeholdelsesservice (se → Vedligeholdelsesservices).

FORSIGTIG



Ukorrekt bortskaffelse. Miljøskader.

- Komponenter skal bortskaffes i henhold til gældende (miljø)regler som f.eks.:
 - Kølemiddel
 - Isoleringsskum (pentan)
 - Kompressorolie
 - Batterier
 - Folie og emballage
 - Glas
- Maskiner med saltvandskredsløb (anlæg): Bortskaf anlægget i overensstemmelse med de gældende, nationale bortskaffelsesbestemmelser og den lokale bortskaffelsespartners bestemmelser. Fremgangsmåde ved bortskaffelse iht. anlægsdokumentation.
- Maskine uden saltvandskredsløb (maskine med modus „AIR“): Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med de gældende nationale bortskaffelsesbestemmelser (f.eks. WEEE i EU) samt reglerne for den lokale bortskaffelsespartner.
- Bortskaf batterier i overensstemmelse med de gældende, nationale bortskaffelsesbestemmelser.
- Maskine og batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Overensstemmelseserklæring nr.:	409667
Producent:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Østrig
Ansvarlig for teknisk dokumentation:	Dipl.-ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Østrig
Erklæringens genstand:	Køler/fryser til erhvervsbrug

Produktbetegnelse	Type
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Serienummeret, vigtige tekniske data og kontrolsymbol er anført på effektskiltet på hvert enkelt produkt.

Producenten er eneansvarlig for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring.

Erklæringens genstand som beskrevet ovenfor opfylder Den Europæiske Unions relevante **harmoniseringslovgivning**:

Direktiv 2006/42/EF - Maskindirektivet
Direktiv 2014/30/EU - EMC-direktivet
Direktiv 2011/65/EU - RoHS-direktivet

Efterfølgende angives de **harmoniserede standarder**, som ligger til grund:

Henvisning til den anvendte harmoniserede standard	Grundliggende krav
EN ISO 12100:2010	Risikovurdering og risikonedsettelse (Maskindirektivet)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sikkerhed af elektriske apparater (Maskindirektivet)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sikkerhed af elektriske apparater (Maskindirektivet)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emissionsstandard (EMC-direktivet)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Immunitetsstandard (EMC-direktivet)
EN 61000-3-2:2014	Emissionsstandard (EMC-direktivet)
EN 61000-3-3:2013	Emissionsstandard (EMC-direktivet)
EN 50581:2012	Begrænsning af farlige stoffer (RoHS-direktivet)

Yderligere oplysninger: ingen

Hvis det ovenfor beskrevne produkt underkastes en teknisk ændring, der ikke sker med vores samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

Underskrevet for og på vegne af producenten:

Rottenmann, 21-05-2019

By/dato



Dipl.-ing. dr. Christian Wassermayr
CTO
Ansvarlig for teknisk dokumentation

Kasutusjuhend Töenduslik jahutus-/sügavkülmutus- seade



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Algupärase kasutusjuhendi tõlge | et

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Kõik õigused reserveeritud

Sisukord

Seadme mudelite ülevaade.....	211	11.1.2 Puhastussammud, käitusaegsed	
1 Üldist.....	212	puhastussammud.....	229
1.1 Üldist juhendi ja ohutuse kohta.....	212	11.2 Hooldus, teenindus ja remont.....	230
1.2 Vastutuse piiramine.....	212	11.2.1 Hooldus.....	230
2 Ohutus.....	212	11.2.2 Valgustite vahetus.....	230
2.1 Sümbolite selgitus.....	212	11.2.3 Akude vahetus.....	230
2.2 Eesmärgipärane kasutamine.....	213	11.2.4 Mida teha, kui ...	230
2.3 Nõuded personalile.....	213	11.2.5 Hooldusteenindus.....	231
2.4 Isikukaitsevahendid.....	214	12 Demonteerimine ja utiliseerimine.....	231
2.5 Eriohud.....	214		
2.5.1 Elektripinge.....	214		
2.5.2 Külmaaine ringlus.....	214		
2.5.3 Mehaanilised ohud.....	215		
2.5.4 Jääkriskid.....	216		
3 Toote kirjeldus.....	216		
3.1 Üldised andmed.....	216		
3.2 Tehnilised andmed.....	216		
3.2.1 Andmesilt ja seerianumber.....	217		
3.3 Eesmärgipärane kasutamine.....	217		
4 Paigaldus ja talitus.....	217		
4.1 Automaatne sulatus.....	218		
4.2 Automaatne öine rullkardin / seadme			
valgustus.....	218		
5 Juht- ja näiduelemendid.....	218		
5.1 Temperatuur näit.....	218		
5.2 Olekunäidu LED (vastavalt seadmele)	219		
5.2.1 Juhtelemendid ja ekraaninäidud Dixell			
(vastavalt seadmele).....	219		
5.2.2 Jahutusfunktsiooni sisse- ja väljalülitamine			
(ooterežiim).....	219		
5.2.3 Poolautomaatne sulatus.....	220		
5.2.4 Ajutise päevakäidu aktiveerimine –			
laadimiseks.....	220		
5.2.5 Alarmi kuvamine ja kviteerimine.....	220		
6 Transport ja ladustamine.....	220		
7 Lahtipakkimine.....	221		
8 Ülespanek ja paigaldus.....	221		
8.1 Elektriühendus.....	223		
8.2 Elektrikaitse.....	224		
9 Kasutuselevõtt.....	224		
10 Kasutamine (käsitsemine).....	225		
10.1.1 Täitmine.....	226		
10.2 Tööst kõrvaldamine ja uuesti kasutuselevõtt			
	226		
10.2.1 Tööst kõrvaldamine.....	226		
10.2.2 Uuesti kasutuselevõtt.....	227		
11 Korrashoid.....	227		
11.1 Puhastamine.....	228		
11.1.1 Üldpuhastus.....	228		

Seadme mudelite ülevaade

Kaubanduslik jahutus-/sügavkülmutusseade

Mudel	Tüüp R-290	Variant	Sisemuse sügavus [mm]	Välismõõtmed [mm]		Seadme * maksimaalne täismass [kg]
				Pikkus x sügavus x kõrgus		
				Variant L	Variant H	
VENTO GREEN MC (≤ 150 g külmaainet R-290 külmaaine ringluse kohta)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

*Täpsed andmed leiate saatedokumentidest. Need peavad olema käitaja juures kättesaadavad.

Reserveeritud on õigus teha tehnilisi muudatusi ja korrigeerida eksimusi.

Lisatähis EC (Endcap) viitab seadmemudelile, mis on otsamööbel. Otsamööbel hõlmab lisatarvikut (kõlgsein, paigaldusdetail jne).

Lisatähis GD (klaasuks) või PD (plastuks) tähistab ustega seadmemudelit.

1 Üldist

1.1 Üldist juhendi ja ohutuse kohta

See kasutusjuhend (edaspidi: juhend) on seadme osa ning võimaldab ohutut ja tõhusat käsitsemist. Jaotis „Ohutus“ informeerib tähtsatest ohutusaspektidest inimeste, esemete ja materjalide kaitses. Ülesandepõhised hoiatussuunised/suunised on antud eraldi peatükkides. See juhend on trükitud kujul saadaval saksa (DE), inglise (EN), prantsuse (FR), itaalia (IT), hispaania (ES) ja portugali (PT) keeles. Ohutuse osa on trükituna saadaval kõigis keeltes. See ei asenda aga kogu kasutusjuhendi lugemist. Tervikliku kasutusjuhendi kõik tõlked on saadaval kaasasoleval andmekandjal ja elektrooniliselt meie veebilehel <http://www.aht.at>.

See juhend keskendub järgmistele **sihtrühmadele**:

- **Käitaja**
- **Kasutav personal**
- **Spetsialistid**: AHT teeninduspartner, AHT teenindustehnik, AHT klienditeenindus, AHT paigaldus-teenus, puhastusettevõtted

Personal: seda terminit kasutatakse, kui juhend on suunatud kõigile sihtrühmadele.



Järgige juhendit

- Hoidke seda juhendit tulevikus kasutamiseks alles.
- See juhend peab olema personalile kohapeal saadaval ja kättesaadav.
- Personal peab juhendit enne kasutamist tähelepanelikult lugema.

Kõigil joonistel kujutatakse sümboleid.

1.2 Vastutuse piiramine

Kõik selles juhendis antud andmed on koostatud, arvestades vastaval ajahetkel kehtinud standardeid ja seaduslikke eeskirju, samuti tootja ning spetsialistide kogemusi. Tootja ei võta endale vastutust inimeste, materjalide või materiaalsete (seadmed, kaubad jne) kahjude eest järgmistel juhtudel.

- Juhendi ja selles sisalduvate eeskirjade/ohutuseeskirjade mittejärgimine.
- Kohapeal kehtivate seaduslike ohutuseeskirjade mittejärgimine.
- Mitte-eesmärgipärane kasutamine (väärkasutamine).
- Volitamata ja koolitamata personali kasutamine.
- Tootja poolt mittelubatud tehnilised muudatused.
- Tootja poolt mittelubatud tehaseseadistuste muudatused.
- Tootja poolt mittelubatud asendusosade kasutamine.
- Tootja poolt mittelubatud tarvikute kasutamine.
- Tootja poolt volitamata ümber-, juurde- ja sisseehitused seadmel. Lubatud on ainult tootja poolt volitatud ümber-, juurde- ja sisseehitused.
- Energiavarustuse või elektrotehniliste kaitseseadiste väljalangemine.
- Lause- ja trükivead.

Ülaltoodud punktide mittejärgimine kaotab õiguse garantiinõuetele.

Kehtivad lepingus kokkulepitud kohustused, „AHT Cooling Systems GmbH“ (edaspidi: AHT) üldised müügi- ja tarnetingimused ning peale selle lepingu sõlmimise hetkel kehtivad seaduslikud eeskirjad.

Reserveeritud on õigus teha tehnilisi muudatusi ja korrigeerida eksimusi.

Seadmele kehtivad kohalikud kaubandusõiguslikud ja ohutustehnilised eeskirjad/määrused ning põhilised ohutus- ja tervisekaitsenõuded.

2 Ohutus

2.1 Sümbolite selgitus

Ohutus- ja hoiatussuunised on selles juhendis tähistatud sümbolite ning signaalsõnadega. Signaalsõnad tähistavad ohu riskitaset.

Signaalsõna	Tähendus
HOIATUS	Keskmise riskitasemega oht. Tagajärjeks võib olla surm või raske vigastus, kui seda ei väldita.
ETTEVAATUST	Madala riskitasemega oht. Tagajärjeks võib olla väike või keskmine vigastus, kui seda ei väldita.
MÄRKUS	Tähtis suunis materjali- või materiaalsete kahjude vältimiseks.

Sümbol	Tähendus
	Üldine hoiatussümbol
	Hoiatus elektripinge eest
	Hoiatus elektripinge eest. Ärge ühendage kahjustunud ühenduskaablit pingearvustusega.
	Hoiatus tuleohtlike ainete eest
	Hoiatus libisemisohu eest
	Hoiatus käevigastuste eest
	Hoiatus tõstukite eest
	Hoiatus ümberminekuhu eest
	Hoiatus allakukkuvate esemete eest
	Hoiatus kuumade pindade eest
	Madala temperatuuri / külmahoiatus
	Keelatud on lahtine leek; keelatud on tuli, lahtised süüteallikad ja suitsetamine
	Vastavasse kohta sisenemine on keelatud
	Mahapanek või ladustamine on keelatud
	Puurimine on keelatud
	Järgige juhendit

Sümbol	Tähendus
	Lahutada enne hooldamist või remonti
	Kasutage kaitsekindaid
	Kasutage silmakaitset
	Kandke kaitseriietust
	Täitke äravool enne kasutuselevõttu ja uuesti kasutuselevõttu 2 liitri (0,5 gal) veega (H ₂ O).
	Elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumine
	Patareide ja akude eraldi kogumine
	Plahvatuskaitse tähis

2.2 Eesmärgipärane kasutamine

Seade on mõeldud pakendatud, jahutatud toiduainete paigutamiseks või klientide poolt nende võtmiseks. Käitaja vastutab seadme korrektse kasutamise eest.

HOIATUS

Ohud väärkasutamisest.

- Seadmele ei tohi teha tehnilisi muudatusi.
- Mitte kasutada üldpuhastuseks auru- ja kõrgsurvepesurit.
- Mitte hoida selles seadmes plahvatusohtlikke aineid, näiteks süttiva küttegaasiga aerosoolimahuteid.
- Seadme tohib kasutusele võtta ja seda kasutada ainult pärast korrektset ülespanekut ja paigaldust ning ilma nähtavate puudusteta.

MÄRKUS

Materjalikahjud pikemaajasel tööst kõrvaldamisel.

- Kasutage seadet stabiilses kasutusasendis (horisontaalselt).
- Käitage seadet ainult selleks ettenähtud paigaldusjalgadel.
- Järgige paigaldussuuniseid (vt → Ülespanek ja paigaldus).
- Ärge kasutage seadet andmesildil või lisakleebistel näidatud kliimaklassist kõrgematel temperatuuridel (vt → Andmesilt ja seerianumber).
- Ümbrustemperatuur ei tohi olla alla 16 °C (60,8 °F).
- Kontrollige seadme laitmatut seisukorda. Kahjustused tuleb lasta viivitamata parandada. Kauba ladustamise ja kasutamise ajal tuleb kontrollida, kas temperatuur on õige (vt → Temperatuurinäit).
- Käitaja peab ladustatud kaupa voolukatkestuse korral kontrollima (temperatuurikontroll).
- Kontrollige kaubaruumi võõrkehade osas. Eemaldage oskamatult ladustatud kaup viivitamata.
- Seadet mitte paigaldada või hoida vabas õhus. Pidage kinni minimaalsetest vahekaugustest piirnevate seinteni ja teiste seadmeteni, et mitte takistada õhuringlust (vt → Ülespanek ja paigaldus).
- Kasutage seadet ainult koos ustega (vastavalt seadmele).
- Kontrollige uste suletust (vastavalt seadmele).
- Ärge kleepige klaaspindadele kleebiseid ega kilesid.
- Ärge kasutage kahjustatud klaasiosaga seadet (murd, mõra, katki).
- Võtke kaup kahjustunud seadmest välja ja paigutage töökorras ja samasuguse toote temperatuuriklassiga seadmesse ümber.
- Lülitage kahjustatud seade pärast kauba eemaldamist välja (kasutuselt kõrvaldamine, vt → Tööst kõrvaldamine).
- Pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

2.3 Nõuded personalile

HOIATUS



Ebapiisav kvalifikatsioon.

Vigastusoht.

- Ainult vastavalt kvalifitseeritud personal tohib seadme juures töid teha.
- Personal peab olema selle juhendi enne tööde alustamist läbi lugenud ja sellest aru saanud.

Käitaja

- Käitaja peab tagama, et kasutatav personal on selle juhendi läbi lugenud ja sellest aru saanud (koolitus).
- Käitaja vastutab selle eest, et kasutatav personal tunneks ära töötörked (nt alarmid, temperatuuri erinevused jms) ja oskaks vastavaid meetmeid võtta (vt → Tõrge töötamisel ja Mida teha, kui ...).

Kasutav personal

- Käitaja peab kasutavat personali selle juhendi sisu alaselts (ülesanded, võimalikud ohud jne) koolitama.
- Ainult koolitatud kasutav personal tohib seadet käsitseda ja puhastada.

Spetsialistid

- Ainult AHT poolt volitatud spetsialistid tohivad seadmel järgmisi töid läbi viia. Ülespanek, paigaldus ja kasutuselevõtt, korrashoid (hooldus, teenindus ja remont).
- Ainult süttivate külmaainete koolituse läbinud spetsialistid tohivad teha töid R-290 seadmete külmaaine ringluse juures.
- Ainult elektrikud tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.

Põhjalikku puhastust tohivad teostada ainult AHT volitatud ja koolitatud puhastusettevõtted või spetsialistid (vt → Põhjalik puhastus).

Piiratud füüsiliste, sensoorse või vaimse võimekusega isikud (kaasa arvatud lapsed) tohivad seadet ainult järelvalve ja juhendamise all käsitseda, kuid ei tohi teha korrashoiutöid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Keelatud on töötamine alkoholi ja narkootikumide mõju all.

2.4 Isikukaitsevahendid



Kasutage kaitsekindaid

- Kaitse raskete seadmeosade eest transportimisel, lahtipakkimisel, ülespanekul ja paigaldusel ning utiliseerimisel.
- Kaitse teravate seadmeservade eest lahtipakkimisel, ülespanekul ja paigaldusel.
- Kaitse teravate seadmeservade, pöörlevate osade ja kuumade pindade eest hooldusteenuse ning remonditööde korral.
- Kaitse vedela/väljunud külmaainega kokkupuute eest külmaaine ringluse lekke korral.
- Kaitse madala temperatuuri korral laadimisel ja puhastamisel.
- Klaasdetailide või klaasikildude eemaldamiseks klaasi purunemisel.



Kasutage silmakaitset

- Kaitse vedela/väljunud külmaainega kokkupuute eest külmaaine ringluse lekke korral.



Kandke kaitseriietust

- Seadmete täitmisel kaubaga kandke vastavat riietust (kaitse külma eest).

2.5 Eriohud

2.5.1 Elektripinge

Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi juures. Tõrketeadete või seadme kahjustuste korral pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

HOIATUS



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.

Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Ärge ühendage kahjustatud seadet või kahjustunud osi (nagu ühenduskaabel) pingearustusega.
- Kontrollige kaitseseadiseid terviklikkuse ja talitlusvõime osas.
- Ärge eemaldage seadmele paigaldatud kaitseseadiseid ega katteid.
- Enne ühendamist järgige pingearustuses järgmist.
 - Kehtivad kohalikud elektrikaitses eeskirjad.
 - Kehtivad standardid ja ohutussuunised.
 - Andmesildi andmed (vt → Andmesilt ja seerianumber).
 - Võrgupinge ja võrgusagedus peavad vastama andmesildi andmetele.
- Ainult eelnevalt koolitatud personal tohib seadme lahutada.
- Seadme kahjustuste korral käitamise ajal ja enne korrashoiutöid tuleb järgida järgmisi ohutusreegleid:
 1. Lahutage seade (kõik poolused ja igalt poolt välja lülitada).
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.

- Ainult spetsialistid tohivad kahjustatud osi vahetada, nt:
 - Ühenduskaabel
 - Tuled (vt → Valgustite vahetus)
 - Akud (Vt → Akude vahetus)
- Ärge muljuge ega murdke ühenduskaablit.
- Ärge kasutage pikendusjuhet või mitmikpistikupesit.
- Mitte kasutada üldpuhastuseks auru- ja kõrgsurvepesurit.
- Ärge kahjustage kaetud elektrilisi osi. Käitaja ei tohi seadet puurida ega mingeid muid töid seadmel teha.

2.5.2 Külmaaine ringlus

Ainult spetsialistid tohivad teha töid külmaaine ringluse juures.

Tõrketeadete või seadme kahjustuste korral pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

Süttiv külmaaine

⚠ HOIATUS



Külmaaine on väga süttiv. Lekete korral võib külmaaine välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu.



See võib põhjustada leegi teket ja kaasneva tulekahjuriskiga plahvatuse.



- Külmaaine R-290 (propaan) kuulub standardi EN 378-1 kohaselt kaitseklassi A3. Kasutatav külmaaine ja täitekogus on näha andmesildil (vt → Andmesilt ja seerianumber).



- Hoidke süüteallikad (kuumus, sädemed, lahtised leegid, kuumad pinnad) eemal.



- Kondensaadi eemaldamiseks ja puhastamiseks kasutage niisket lappi või švammi. Ärge kasutage kuivatamiseks kuivi lappe või švammi. (Elektrostaatilise laengu ja sädeme tekke oht.)

- Täitke äravool enne kasutuselevõttu ja uuesti kasutuselevõttu umbes 2 liitri (0,5 gal) veega (H₂O). Takistab külmaaine levikut kanalisatsiooni.

- Ärge sulgege seadme korpuses olevaid tuulutusavasid. Kasutage ainult originaal-
tarvikuid.

- Sulamistoimingu kiirendamiseks ei tohi kasutada mehaanilisi seadiseid või muid vahendeid (nt jääkaabitsat).

- Ärge kasutage külmakambri sees elektri-seadmeid (nt niiskuseimureid), mis ei vasta tootja soovitatud mudelile. Plahvatuskaitse tähisega seadmed (vt → Sümbolite selgitus) on lubatud.

- Mitte kasutada üldpuhastuseks auru- ja kõrgsurvepesurit.

- Pange seade üles ainult hea õhutusega ruumidesse.

- Ärge pange seadet üles keldrisse või langetatud ruumidesse.

- Kanalid ja seinä läbiviigud tuleb tihendada seadme all ja taga tuleohutusnõuetele vastavalt.

- Ärge kahjustage külmaaine ringlust.

- Seade tohib transportimise ja ladustamise ajal olla maksimaalselt kuni 70 °C (158 °F) temperatuuri tingimustes.

- Vältige seadmele üle kanduvaid impulsse ja õõtsumist.

- Vältige välise jõu avaldumist seadmele, nagu ettevaatamatu tõstuki või põrandapuhastusmasina kasutamine.

- Käitaja ei tohi seadet puurida ega mingeid muid töid seadmel teha.

- Ärge muljuge ega painutage torustikku.

- Ainult spetsialistid tohivad teha töid külmaaine ringluse juures.

- Külmaaine ringlust tohib avada ja külmaainet välja imeda ainult hea õhutusega ruumides, väljaspool kehtivaid tööaegu (ilma klientide juuresolekuta) või vabas õhus.

- Lahutage seade enne igat hooldus-, teenindus- ja remonditööd vooluvõrgust (vt → Tööst kõrvaldamine). Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.

- Remondi ajal peab asjatundlik personal, kes tunneb kohalikke asjaolusid, kontakt-partnerina spetsialistidele vajaduse korral abiks olema.

⚠ ETTEVAATUST



Vedel külmaaine.

Naha külmumine.



- Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.



- Kaitske käsi ja nägu vedela/väljunud külmaainega kokkupuute eest.

Kõrvaldage seade nõuetekohaselt süttiva külmaaine ja isolatsioonivahuga (termoisolatsioonimaterjal polüuretaanvaht pentaaniga). Küsige teavet ohutustehniliste ja seaduslike utiliseerimismääruste kohta pädevate ametkondade käest.

2.5.3 Mehaanilised ohud

⚠ HOIATUS



Seadmete transport tõstukitega.

Inimeste vigastamisohu kokkupõrkel.

- Järgige tõstuki transporditeed.
- Kindlustage transporditav ese.
- Tõstukeid tohib kasutada ainult koolitatud personal.
- Järgige seadme raskuspunkti lasti ohutuks tõstmiseks kahveltõstukiga. Teave selle kohta on esitatud seadme pakendi esi- ja tagaküljel.

Seadme ümberminekuht.

Inimesed võivad vahele kinni jääda.

- Eemaldage transpordiraam alles siis, kui seade on stabiilses lõplikus paigaldusasendis.
- Kasutage ümberminekukaitset.
- Seadet tohib panna üles ja demonteerida ainult ümberminekukaitsega.
- Eemaldage ümberminekukaitse alles siis, kui ümbermineku ohtu enam ei ole. Ümberminekukaitse tagatakse näiteks seinä või saare tüüpi ülespaneku korral vastas asetseva seadmega. Ümberminekukaitset veab AHT ülespanekuteenindus tarvikuna kaasas.
- Ärge eemaldage täiendavat seadmespetsiifilist ümberminekukaitset enam pärast ülespanekut (vt → Ülespanek ja paigaldus). Järgige eraldi paigaldusjuhendit.
- Küsimuste korral pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

Pakendusmaterjali ja kile utiliseerimine.

Lämbumisoht.

- Hoidke pakendusmaterjal ja kile lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge laske lastel pakendusmaterjali ja kilega mängida.

Puuduvad ja/või täielikult mittefunktsioneerivad kaitsevad seadmed.

Vigastusoht nt pöörlevate osade tõttu.

- Kontrollige kaitsevad seadiseid terviklikkuse ja talitlusvõime osas.
- Ärge eemaldage seadmele paigaldatud kaitsevad seadiseid ega katteid.

⚠ ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

Kukkumisoht. Kokkupõrkeoht võimalike allakukkuvate osade tõttu. Lõikevigastus.

- Ärge ronige seadme peale või sisse.



Allakukkuvad esemed.

Kokkupõrkevigastus. Lõikevigastus klaasi purunemisel.



- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.



Riulvitriinide asjatundmatu paigaldus.

Vigastusoht kaubaga koormatud riulvitriinide allakukkumisel.

- Riulvitriinide kandurid ja riulvitriinid peavad paigaldamisel täielikult selleks ettenähtud avades fikseeruma.



Sulamisvesi voolab välja. Vedelike väljumine kahjustatud pakenditest. Kondensatsioonivee äravool uste puhul.

Libisemisoht

- Eemaldage ustelt kondensaadivesi.
- Kontrollige, kas seadme ette või alla on tekkinud loike.
- Eemaldage väljavoolanud sulamisvee/vedelikud/kondensatsioonivesi viivitamatult.

Õise rullkardina automaatne sulgumine.

Käed võivad vahele kinni jääda.

- Turuvalguse juhtpinge väljalülitamisel / uuesti sisselülitamisel hoidke käsi automaatsest õisest rullkardinast eemal.



Uste avamine/sulgumine.

Käed (kehaosad) võivad hingede või käepidemete poolel vahele kinni kiiluda.

- Hoiduge avamisel/sulgemisel sõrmede vahelejätmisest eriti hingede poolel.
- Avamisel/sulgemisel pöörake tähelepanu teistele inimestele.



Klaasi purunemine.

Lõikevigastused kehal. Kokkupõrkevigastus.

- Ärge pange mitme tahvliga isoleerklaasiga seadet üles kõrgemal kui 2000 m (6562 ft) meretasapinnast. Mitme tahvliga isoleerklaas võib õhurõhkude erinevuse tõttu puruneda.
- Kontrollige klaasiosi kahjustuste osas, nagu murd, möra, katki. Kahjustuse korral pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).
- Kontrollige, kas ladustatud klaasiosad on purunenud.
- Kontrollige, kas klaasüksed on suletud. Jälgige vaba läbipääsu avatud klaasuste korral.
- Ärge koormake klaasust.
- Ärge avage klaasust üle 90° avamisnurga.
- Mitte sõita sõidunišsidega (ostukäru, tõstuk jms) klaaselementide vastu.
- Ärge ronige seadme peale või sisse.



Purunenud klaasi utiliseerimine.

Lõikevigastused kätel.

- Kasutage kaitsekindaid klaasikildude ja võimalike seeläbi kahjustunud toodete eemaldamiseks.
- Eemaldage kõik purunenud klaasiosad ja kahjustunud tooted ettevaatlikult ja täielikult.

2.5.4 Jääkriskid

Tootja ei võta endale vastutust kahjustuste eest, mille põhjustajaks on olnud selle juhendi ja muude tootja andmete mittejärgimine.

3 Toote kirjeldus

3.1 Üldised andmed

AHT-tooted täidavad ELi määrust 1907/2006 (REACH) keemiliste ainete registreerimise, lubamise ja piirangute osas.

Külmaaine R-290 ja pihustusaine pentaan on osoonikihi kahandamise potentsiaalita (ODP).

R-290-I on väga väike globaalse soojenemise potentsiaal (GWP) 3.

3.2 Tehnilised andmed

Tähtsad tehnilised andmed on näha andmesildil (vt → Andmesilt ja seerianumber).

Parameeter	Väärtus
Välismõõtmed	Vt → Seadme mudelite ülevaade
Seadme kaal	Vt → Seadme mudelite ülevaade
Külmaaine	Propaan (R-290)
Õhumüra/ müratase	< 70 dB(A)

Maksimaalne koormus

Parameeter	Väärtus
Alusraamid	Kleebis paremal üleval seadme lae siseküljel andmesildi kõrval
Riulvitriin	115 kg/m ²
Vastupidav riulvitriin	250 kg/m ²
Põranda vitriin	600 kg/m ²

Soovitavad valgusvärvid

Parameeter	Väärtus
Punakas	076 (liha)
Neutraalne valge	4000 K
Külm valge	5000 K
Ultra külm valge	6500 K

Tehnilised liidesed

Parameeter	Väärtus
Nimipinge/nimisagedus	3N 380–420 V / 50 Hz
Pistikutüübid	CEE 5 x 16 A
Ühenduskaabli miinimumläbimõõt	2,5 mm ²
Kaabeldus	5-pooluseline kaabel kaitsejuhtme (PE) und neutraaljuhtmega (N)
Sulamisvee äravool	DN 40
Side	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Siinikaabel	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 hõivatud)
Soolveeühendus Koonilise pinnaga toruühendus	3/4" (Juurde- ja tagasivool)
Valguse / öise rullkardina juhtimine (käivitamine, väline päeva-/öösignaal)	Potentsiaalivaba kontakt turuvalguse signaalikarbi kaudu (tarvik). Turuvalguse signaalikarbi juhtsignaal tuleb siduda võrgust eraldatult eraldustrafo abil turuvalgustusega.

Elektrikaitse

vt → Elektrikaitse 380–420 V pingearustuse korral

Nimivool [A]	Rikkevool [mA]	Tüüp	Rakenduse karakteristik
Automaatkaitseülili (LS/CB)			
16	-	-	C (inertne)
Rikkevoolukaitselüliti (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (lühiajaline viivitus) / A (impulssvoolu suhtes tundlik) / F (segasageduste suhtes tundlik) / B (üldvoolutundlik)	-
Kombineeritud lüliti FI-LS/RCBO (alternatiiv FI-le ja LS-ile)			
16	30	G (lühiajaline viivitus) / A (impulssvoolu suhtes tundlik) / F (segasageduste suhtes tundlik) / B (üldvoolutundlik)	C (inertne)

Kliendispetiifilised kõrvalekalded võimalikud.
Lisateave. Pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).
Õigus teha tehnilisi muudatusi reserveeritud.

3.2.1 Andmesilt ja seerianumber

Järgige andmesildi andmeid.
Andmesilt on kleebitud seadme sisemuses üles paremale.

Andmed andmesildil

- Seadme nimetus ja seadme tüüp
- Seerianumber
- Kliimaklass*
- Nimipinge ja nimisagedus
- Nimivool ja nimitarve
- Külmaaine ja kasutatav kogus
- Netosisu
- Tootmiskuupäev
- samuti muud tehnilised andmed

* Näiteid kliimaklasside kohta.

Kliimaklass (class) vastavalt standardile ISO 23953-2	Ümbritsev temperatuur [°C]	Suhteline õhuniiskus [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

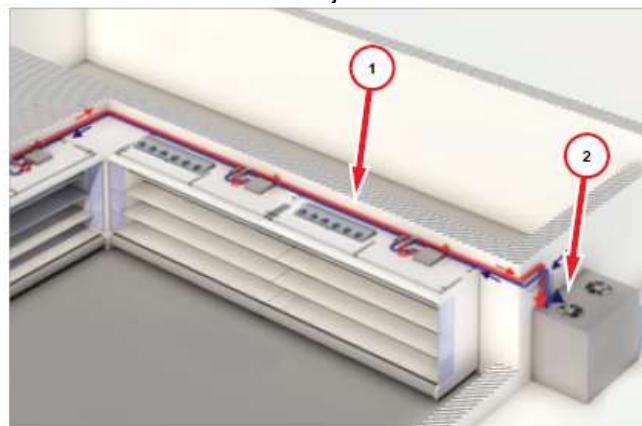
3.3 Eesmärgipärane kasutamine

Seade on mõeldud pakendatud, jahutatud toiduainete paigutamiseks või klientide poolt nende võtmiseks.
Lisateabe saamiseks vt → Eesmärgipärane kasutamine

4 Paigaldus ja talitus

Seade tarnitakse kasutusvalmina ja oma juhtploki. Seade on tehases eelprogrammeeritud. Seadmes on üks või mitu hermeetiliselt suletud külmaaine ringlust, mille komponendid on omavahel tehniliselt lekkekindlalt ühendatud.

Üksikute seadmemudelite variandid võivad varieeruda. Seadmete võrgustik koosneb mitmest üksikust seadmest ja see pannakse kokku moodulitena. Üksikute seadmete vahel võib olla vajalik eraldussein.



Joon 1: Seadmete võrgustik (näide soolveeringlusega)

1	Soolveeringlus	2	Väliüksus (Tagasijahutus)
---	----------------	---	---------------------------

Soolveeringlusega seadmemudel

Seadmes tekkiv soojus juhitakse soolveeringluse kaudu väliüksusele ära.

MÄRKUS**Lubamatute komponentide kasutamisest tingitud materjali- ja materiaalne kahju.**

- Tagasihjutuseks on ühendus soolveeringlusega lubatud ainult tootja AHT seadmetele.

Seadmemudel funktsiooniga „Air“ (lisatähis „AIR“)

Seadmes tekkiv soojus juhitakse kondensaatori kaudu ümbritsevasse õhku.

Riiulvitriinide arv, asukoht ja sügavus ainult tootjaga kooskõlastatult.

Pidage kinni koormusandmetest (vt → Täitmine).

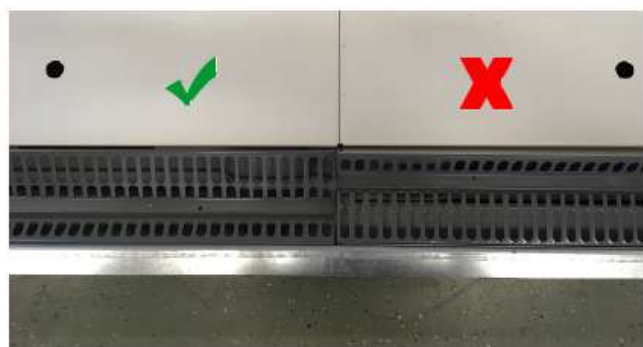
Seade võib olla sõltuvalt mudelist varustatud automaatse öise rullkardina (vt → Automaatne öine rullkardin / seadme valgustus) või ustega.

Seade on varustatud ringlusõhu võrega (vt → Täitmine). Ringlusõhu võre õige asend on seadme nõuetekohase talitluse eeltingimus.

- Öise rullkardina õige sulgumine
- Optimaalne õhu sisseimemine

MÄRKUS**Ringlusõhu võre valest asendist tingitud materjali- ja materiaalne kahju.**

- Kasutav personal peab ringlusõhu võre õiget asendit iga päev kontrollima.



Joon 2: Ringlusõhu võre asend

4.1 Automaatne sulatus

Seadmes on automaatne sulatus.

Sulatuse sagedus, kestus ja ajahetk on eelseadistatud.

Sulatuse kestus	Kuni 60 min
-----------------	-------------

Ekraaninäit (valikuline)

Automaatse sulatuse ajal kuvatakse ekraanil järgmised ekraaninäidud ja sümbolid (vt → lk 13, ptk 5).

Ekraaninäit	Sümbol	Oleku LED
-d-		Oleku LED põleb kollaselt (vt → Olekunäidu LED)

Kogunenud sulamisvesi kogutakse püüdurvanni (äravooluga põhjavanni vt → Puhastussammud) ja juhitakse sulamisvee äravoolu kaudu ära (vt → Ülespanek ja paigaldus).

⚠ ETTEVAATUST

Sulamisvesi voolab välja.

Libisemisoht

- Kontrollige, kas seadme ette või alla on tekkinud loike.
- Eemaldage väljavoolanud sulamisvesi viivitamatult.
- Pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

Sulamistoimingu ajal võib esineda siseruumi temperatuurinäidu puhul temperatuuri tõus.

4.2 Automaatne öine rullkardin / seadme valgustus

Öise rullkardina (vastavalt seadmele) ja seadme valgustuse võib siduda nt turu valgustusega (käivitamine välise päeva-/öösignaali abil). Tehnilisi andmeid vt → Tehnilised andmed

Päevakäidu funktsioon

Kui päevakäit lülitatakse sisse, avaneb öine rullkardin automaatselt ja seadme valgustus lülitub sisse.

Öökäidu funktsioon

Kui päevakäit lülitatakse välja, sulgub öine rullkardin automaatselt (kasutav personal kontrollib täielikku sulgumist, vt ka → Korrashoid) ja seadme valgustus lülitub välja.

⚠ ETTEVAATUST

Öise rullkardina automaatne sulgumine turuvalguse juhtpinge väljalülitamisel.

Käed võivad vahele kinni jääda.

- Turuvalguse juhtpinge väljalülitamisel hoidke käsi öisest rullkardinast eemal.

Sellel ajal, kui öine rullkardin laskub, inaktiveeritakse kõik ventilaatorid ja kompressor ajutiselt. Sel viisil ennetatakse seda, et öist rullkardinat surutakse sulgumisel väljapoole. Öise rullkardina avamisel seda inaktiveerimist ei toimu.

5 Juht- ja näiduelemendid**5.1 Temperatuur näit**

Seadme temperatuur seatakse tehases nii, et optimaalne toote temperatuur jääks kindlaks määratud toote temperatuuriklassi piiridesse.

Seadme sisetemperatuuri (õhutemperatuuri) näit

Temperatuurinäit asub laoruumis vasakul üleval.



Joon 3: Siseruumi temperatuurinäit
Näit: Päikesenergia- või akurežiim

Sisetemperatuuri kontroll

Pädevus

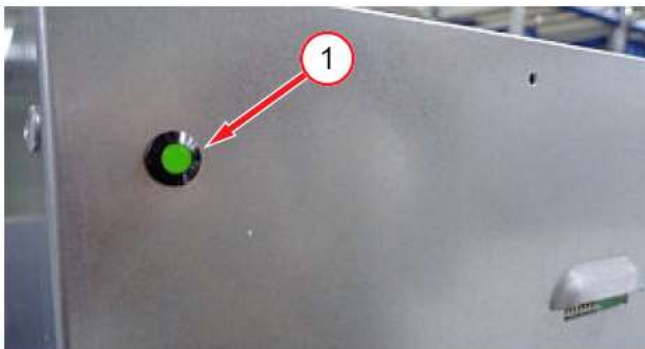
- Kasutav personal

Sagedus

- mitu korda päevas

5.2 Olekunäidu LED (vastavalt seadmele)

Sõltuvalt talitlusseisundist põleb see lamp roheliselt (tavarežiim), kollaselt (sulatus) või punaselt (alarm).



Joon 4: Oleku LED (1)

Alarminäitu (oleku LED) ei saa kviteerida. Lamp põleb punaselt, kuni viga on kõrvaldatud.

5.2.1 Juhtelemendid ja ekraaninäidud Dixell (vastavalt seadmele)

Juhtelemendid ja ekraaninäidud asuvad laoruumis vasakul üleval.



Joon 5: Juhtelemendid

Juhtelemenditena saab kasutada klahve, mille funktsioonid on järgmised.

Nupp	Funktsioon
	Akustilise alarmi kviteerimine

Valikuline

Nupp	Funktsioon
	Jahutusfunktsiooni sisse- ja väljalülitamine
	Ajutise päevakäidu aktiveerimine (ööine rullkardin avatud / seadme valgustus sees)
	Poolautomaatse sulatuse käivitamine Akustilise alarmi kviteerimine
	Programmeerimistasandile navigeerimine Väärtuse suurendamine
	Programmeerimistasandile navigeerimine Väärtuse vähendamine



Joon 6: Ekraaninäidud








Ekraaninäit	Ekraaninäidu tähendus
000	Sisetemperatuur
On	Seade riketeta ja käitamisel (tavarežiim) Jahutusfunktsioon aktiivne
-d-	Sulatus aktiivne
-c-	Jahutusfunktsioon väljas (ooterežiim)
	Jahutusfunktsioon aktiivne
	Sulatus aktiivne
	Aurusti ventilaator aktiivne
	Päevakäit (ööine rullkardin avatud / seadme valgustus sees)
	Alarm

5.2.2 Jahutusfunktsiooni sisse- ja väljalülitamine (ooterežiim)

Lülitage jahutusfunktsioon välja ainult puhastamiseks.

Jahutusfunktsiooni väljalülitamine	vajutage klahvi 5 s. Ekraanil kuvatakse . Vajutage klahvi või , kuni ilmub ekraanile. Vajutage klahvi . Ekraanil kuvatakse .
Jahutusfunktsiooni sisselülitamine	vajutage klahvi 5 s. või ekraanil kuvatakse mõne sekundi pärast sisetemperatuuri ja sümboleid .



5.2.3 Poolautomaatne sulatus

Poolautomaatse sulatuse käivitamine	Vajutage klahvi  5 s. Ekraanil kuvatakse  . Vajutage klahvi  või  , kuni  ilmub ekraanile. Vajutage klahvi  -d- ja ekraanil kuvatakse mõne sekundi pärast mõlemat sümbolit  .
-------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Pärast poolautomaatset sulatust pöördub seade automaatselt tagasi tavarežiimi.

5.2.4 Ajutise päevakäidu aktiveerimine – laadimiseks

Öise rullkardina avamiseks ja seadme valgustuse sisselülitamiseks öökäidu korral.

Ajutise päevakäidu aktiveerimine	Vajutage klahvi  2 s. Ekraanil kuvatakse  .
----------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

60 minuti pärast sulgub öine rullkardin automaatselt ja seadme valgustus lülitub välja.

Ajutise päevakäidu enneaegne lõpetamine	Vajutage klahvi  2 s.
-----------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------














5.2.5 Alarmi kuvamine ja kviteerimine kuvatakse alarm.








Ekraanil kuvatakse veakood.

Ekraanil kuvatakse sümbolit .


Olenevalt veast edastatakse sisseehitatud sumisti kaudu **akustilist alarmi**.

Kuvatud alarmidega seonduvate vigade kõrvaldamise meetmeid vt → Tõrge töötamisel.

Vea-kood	Tähendus	Tähendus (ET)
	Termostaadi avariirežiimis töö	On Failsafe
	Kontrollpaneel vigane	HW failure or Modbus flashing
	Õhu sisenemise andur	Air in sensor
	Õhu väljumise andur	Air out sensor
	Aurusti andur	Fin sensor
	Kõrgrõhu andur	Discharge pressure sensor
	Kompressori ohutusahel (madalrõhk/kõrgrõhk)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
	Kaubaruumi andur (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
	liiga madal toitepinge	Low supply voltage
	Aku vigane	Battery defective
	Tarkvara klass B	Class B software
	EEPROM (kontrollpaneel vigane)	EEPROM (controller defective)
	liiga kõrge kaubaruumi temperatuur	High cabinet temperature

Vea-kood	Tähendus	Tähendus (ET)
	liiga madal kaubaruumi temperatuur	Low cabinet temperature
	liiga madal kontrolltemperatuur	Low control temperature
	liiga kõrge kontrolltemperatuur	High control temperature
	Sulatuse ajaületus	Defrost terminated by time
	SD-mälukaart vigane	SD card defective
	Siini alarm	Siini alarm
	Kehtetu konfiguratsioon	Configuration

Alarmi kviteerimine

Akustilise alarmi kviteerimine	Vajutage klahvi  .
--------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

Veakoodi ei saa kviteerida. Seda kuvatakse seni, kuni viga on kõrvaldatud.

6 Transport ja ladustamine

Kontrollige seadet pärast transportimist transpordikahjustuste osas.

Kahjustuse korral pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

HOIATUS



Kahjustus külmaaine ringlusel.

Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht.

- Seade tohib transportimise ja ladustamise ajal olla maksimaalselt kuni 70 °C (158 °F) temperatuuri tingimustes.
- Tagage hea tuulutus.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid (vt → Süttiv külmaaine).
- Kahjustuse korral seadmel pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).



Seadmete transport tõstukitega.

Inimeste vigastamisoht kokkupõrkel.

- Järgige tõstuki transporditeed.
- Kindlustage transporditav ese.
- Tõstukeid tohib kasutada ainult koolitatud personal.
- Järgige seadme raskuspunkti lasti ohutuks tõstmiseks kahveltõstukiga. Teave selle kohta on esitatud seadme pakendi esi- ja tagaküljel.

MÄRKUS

Materjali kahjustused transportimisel ja ladustamisel.

- Transportige ja ladustage seadet stabiilses kasutusasendis (horisontaalselt).
- Kui seadet on transporti käigus siiski kallutatud, oodake enne kasutuselevõttu vähemalt 2 tundi.
- Paigale transportimisel ajal tagage täielik juurdepääs kuni paigalduskohani (järgige läbikõigu kõrguseid, läbikõigu laiuseid, paigaldusruumi kõrgust, piisavaid manööverusraadiuseid).
- Seadet mitte hoida vabas õhus.
- Ainult AHT ülespanekuteenindus tohib eemaldada transpordiraami, millel seade seisab.

7 Lahtipakkimine

Kontrollige seadet enne ja lahtipakkimise ajal kahjustuste osas.

Kahjustuse korral pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

Lahtipakkimist teostavad spetsialistid.

⚠ HOIATUS

Pakendusmaterjali ja kile utiliseerimine.

Lämbumisoht.

- Hoidke pakendusmaterjal ja kile lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge laske lastel pakendusmaterjali ja kilega mängida.



Kahjustus külmaaine ringlusel.

Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht.

- Tagage hea tuulutus.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid (vt → Süttiv külmaaine).
- Kahjustuse korral seadmel pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

⚠ ETTEVAATUST



Teravad seadmeservad. Rasked seadmesoad.

Lõikevigastus kätel. Käed võivad vahele kinni jääda.



- Hoidke lahtipakkimisel sõrmi ja käsi.
- Kasutage kaitsekindaid.

MÄRKUS

Materjali- ja materiaalne kahju puuduvate osade tõttu seadmel.

- Kontrollige pakendilt lahtiste osade suhtes.
- Ärge lahtisi osi utiliseerige. Küsige nende kasutuse kohta hooldusteeninduselt (vt → Hooldusteenindus).

8 Ülespanek ja paigaldus

⚠ HOIATUS



Kahjustus külmaaine ringlusel.

Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht.



- Ärge sulgege seadme korpuses olevaid tuulutusavasid. Kasutage ainult originaal-tarvikuid.
- Pange seade üles ainult hea õhutusega ruumidesse.
- Ärge pange seadet üles keldrisse või langetatud ruumidesse.
- Kanalid ja seinä läbiviigid tuleb tihendada seadme all ja taga tuleohutusnõuetele vastavalt.
- Käitaja ei tohi seadet puurida ega mingeid muid töid seadmel teha.
- Ärge muljuge ega painutage torustikku.

⚠ ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

Kukkumisoht. Kokkupõrkeoht võimalike allakukkuvate osade tõttu. Lõikevigastus.

- Ärge ronige seadme peale või sisse.



Teravad seadmeservad. Rasked seadmesoad.

Lõikevigastus kätel. Käed võivad vahele kinni jääda.



- Olge ülespanekul ja paigaldusel sõrmede ja käte suhtes ettevaatlik.
- Kasutage kaitsekindaid.

MÄRKUS

Materjalikahjustused ja materiaalne kahju vale ülespaneku tõttu.

- Pange seade üles stabiilsesse kasutusasendisse (horisontaalselt).
- Pange seade üles ainult selleks ettenähtud paigaldusjalgadele.
- Kaitske seadet paigalduskohal soojuskiirguse eest.
- Ärge paigutage seadet päikesekiirguse kätte.
- Vältige paigalduskohal kliima- ja ventilatsiooniseadmete otsest mõju seadmele.

Uste kahjustusest tingitud materjali- ja materiaalne kahju.

- Pidage kinni minimaalsest vahekaugusest seadme ees. Üksi peab olema võimalik takistamatult avada.

Materjali- ja materiaalne kahju sooja heitõhu kogunemise korral (liigne kuumenemine).

- Heitõhk peab saama seadme pealt takistamatult eemalduda.
- Minimaalne vahekaugus laeni 500 mm. Minimaalsest vahekaugusest madalam väärtus ainult tootjaga kooskõlastatult.
- Pealisehituste ja vahelagede paigaldus otse seadme ülaseriale on lubatud ainult tootjaga kooskõlastatult.
- Heitõhu väljapuhumiseks peab lae ja olemasolevate üles riputatud turundusplakatite vahel vähemalt 150 mm vabaks jääma. Minimaalsest vahekaugusest madalam väärtus ainult tootjaga kooskõlastatult.

Ainult spetsialistid tohivad panna üles ja paigaldada seadet või süsteemide liitu (kokkupanek, tihendamine). Need tööd tuleb teostada vastavalt VENTO süsteemi kasutuselevõtu juhendile.

See juhend on spetsialistide käes.

Seadme või süsteemide liidu ja välisüksuse paigalduse peavad teostama spetsialistid käitajaga kooskõlastatult. Käitaja peab enne seadmete transportimist ja paigaldust seadma täiesti talitlusvõimeliselt valmis järgmisena loetletud taristu ja vastutab sellega ühendatavate süsteemide ning liidestest eest.

- Võrgutoide
- Ühendus kanalisatsiooniga – sulamisvee äravool
- üldine turukontroll
- Sissehelistusjuurdepääs kaughoolduseks (valikuline)

Liidestehnilisi andmeid vt → Tehnilised andmed
Seadmel tohib teha tehnilisi muudatusi ainult siis, kui tootja on seda pärast kooskõlastamist lubanud. Ärge katke temperatuurinäitu, ohutussuuniseid ja andmesilti (vt → Andmesilt ja seerianumber).

Kommunikatsiooniliides

Seadmel on sideliides (siiniühendus). Sideliidese kaudu saab ühendada seadme jälgimissüsteemiga.

Mitu seadet saab ühendada üksteisega sidosiini kaudu. Sõltuvalt seadmetüübist ja konfiguratsioonist võib olla vajalik mitme seadme ühendamine üksteisega.

MÄRKUS

Materjali- ja materiaalne kahju, mis on tingitud vigasest sidest seadmete vahel ja jälgimissüsteemiga.

Ärge katkestage olemasolevat siiniühendust.

Päeva- või öökäidu aktiveerimise signaal edastatakse seadmele sideliidese kaudu.

⚠ HOIATUS



Seadme ümberminekuht.

Inimesed võivad vahele kinni jääda.

- Eemaldage transpordiraam alles siis, kui seade on stabiilses lõplikus paigaldusasendis.
- Kasutage ümberminekukaitset.
- Seadet tohib panna üles ja demonteerida ainult ümberminekukaitsega.
- Eemaldage ümberminekukaitse alles siis, kui ümbermineku ohtu enam ei ole. Ümberminekukaitse tagatakse näiteks seinaga või saare tüüpi ülespaneku korral vastas asetseva seadmega. Ümberminekukaitset veab AHT ülespanekuteenindus tarvikuna kaasas.
- Ärge eemaldage täiendavat seadmespetsiifilist ümberminekukaitset enam pärast ülespanekut.
- Järgige eraldi paigaldusjuhendit.
- Küsimuste korral pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

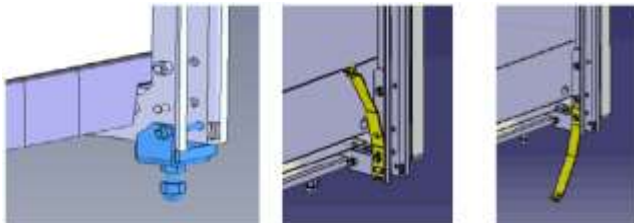
Ümberminekukaitse

Ümberminekukaitset veab AHT ülespanekuteenindus tarvikuna kaasas.



Joon 7: Ümberminekukaitse

Seadmespetsiifiline ümberminekukaitse Võimalikud variandid



Joon 8: Seadmespetsiifiline ümberminekukaitse

Riiulvitriinide paigaldamine

Pädevus: Käitaja

⚠ ETTEVAATUST



Riiulvitriinide asjatundmatu paigaldus.

Vigastusohu kaubaga koormatud riiulvitriinide allakukkumisel.

- Riiulvitriinide kandurid ja riiulvitriinid peavad paigaldamisel täielikult selleks ettenähtud avades fikseeruma.

MÄRKUS

Materjali kahjud riiulvitriinide deformeerumisel.

- Kanduri joondamine paralleelselt.
- Riiulvitriinide joondamine horisontaalselt.

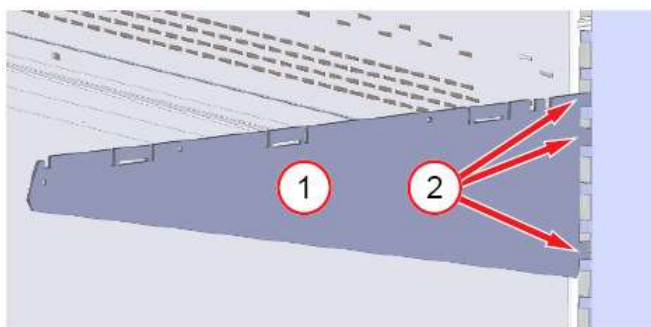
Materjalikahjud seadme stabiilsuse ja tugevuse kaotuse tõttu.

Riiulvitriinide deformeerumine.

- Paigaldage seadme tagasein nõuetekohaselt riiulvitriinidega.
- Olemas peavad olema seadme külge sein ja külmine riiulvitriin.
- Paigaldage kandur õigesti seadme tagaseina.
- Paigaldage riiulvitriinid samale kõrgusele.

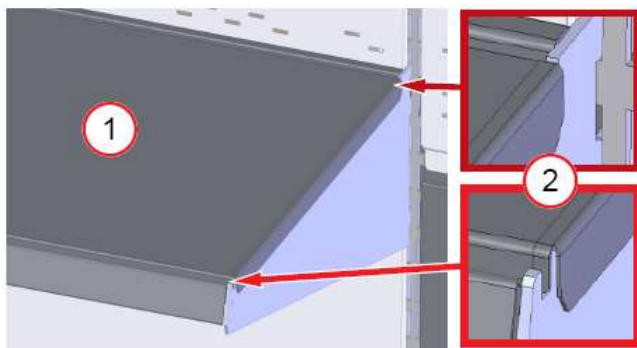
Riiulvitriinide paigaldamine

1. Paigaldage riiulvitriinide kandurid tagaseina avadesse.



Joon 9: Kanduri (1) fikseerimine tagaseina avadesse (2)

2. Paigaldage riiulvitriin kanduri avadesse.



Joon 10: Riiulvitriini (1) paigaldamine kandurile (2)

Riiulvitriinide arv ja asukoht

- Vt → Täitmine: Koormusandmete skeem.

Hügieeniga seotud põhjustel ärge kleepige seadmele reklaamkilesid või muid materjale.

8.1 Elektriühendus

Ühenduse pingearvustusega loovad spetsialistid.

Tehnilisi andmeid vt → Tehnilised andmed

Joon 11:

⚠ HOIATUS



Seadme ühendamine pingearvustusega.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Tulekahjuoht sädeme tekimisel või ülekoormuse korral.



Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.



- Enne ühendamist järgige pingearvustuses järgmist.



- Kehtivad kohalikud elektrikaitse eeskirjad.

- Kehtivad standardid ja ohutussuunised.

- Andmesildi andmed (vt → Andmesilt ja seerianumber).

- Võrgupinge ja võrgusagedus peavad vastama andmesildi andmetele.

- Ärge ühendage kahjustatud seadet või kahjustunud osi (nagu ühenduskaabel) pingearvustusega.

- Ainult spetsialistid tohivad kahjustatud osi vahetada, nagu ühenduskaabel.

- Ärge muljuge ega murdke ühenduskaablit.

- Järgige ühenduskaabli miinimumnõudeid (vt → Tehnilised andmed).

- Varustage seade elektrikaitsemega, mis vastab kehtivatele eeskirjadele ja seadustele ning AHT andmetele (vt → Elektrikaitse).

- Ühendage seada ainult kaitsemaandusega vooluvõrku.

- Ärge kasutage pikendusjuhet või mitmikpistikupesit.

- Ärge kahjustage kaetud elektrilisi osi. Käitaja ei tohi seadet puurida ega mingeid muid töid seadmel teha.

Seadme ühendus

380–420 V pingearvustuse korral ühendatakse seade võrgupistikuga kaudu.



Joon 12: Seadme ühendus

Seadmel puudub sisse/välja lüliti.

Ärge krivige pistikupesit seadme ühendamiseks seadme külge.

Soovitatav on seinale paigaldamine.

MÄRKUS

Materjali- ja materiaalsed kahjud, kui käitaja elektrivõrgus ei järgita AHT lubatud tolerantse (pinge, sagedus, pöörlemissuund).

- Tootja ei vastuta käitaja kahjude eest elektrivarustusele ja sellega kaasnevate kahjude eest.

Materjalikahjud vale elektriühenduse tõttu.

- Ülekoormuslülitid ja seadme väljalülitused pole lubatud.
- Pöörake tähelepanu pingearvustuse õigele pöörlemissuunale (parem pöördväli).

8.2 Elektrikaitse

Igal elektriühendusel peab olema piisav elektrikaitse. Tehnilisi andmeid vt → Tehnilised andmed

⚠ HOIATUS



Puudulik/ebapiisav elektrikaitse.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju, nt seadmete elektripaigaldiste ja käitamise kohta.
- Järgige kehtivaid standardeid ja ohutus-suuniseid.
- Tagage piisav kaitse.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma rikkevoolukaitselülitita.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma automaatkaitselülitita.
- Ärge kunagi ühendage elektrikaitsemega rohkem kui 1 seadet.

9 Kasutuselevõtt

Ainult spetsialistid tohivad seadet, süsteemide liitu ja välisüksust käitajaga kooskõlastatult kasutusele võtta. Need tööd tuleb teostada vastavalt VENTO süsteemi kasutuselevõtu juhendile.

See juhend on spetsialistide käes.

Võtke seade kasutusele ainult ettenähtud paigalduskohas ja pärast terviklikkuse kontrolli.

⚠ HOIATUS



Väljunud süttiva külmaaine kanalisatsiooni levimisest tingitud oht.

Külmaaine kogunemine võib tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu.



Tulekahjuoht.

Täitke äravool enne kasutuselevõttu ja uuesti kasutuselevõttu umbes 2 liitri (0,5 gal) veega (H₂O). Takistab külmaaine levikut kanalisatsiooni.



Elektrisüsteemi ja/või külmaaine ringluse kahjustus.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Ärge võtke kasutusele kahjustatud seadet.
- Ärge ühendage kahjustatud seadet või kahjustunud osi (nagu ühenduskaabel) pingearvustusega.
- Ainult spetsialistid tohivad kahjustatud osi vahetada, nagu ühenduskaabel.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid (vt → Süttiv külmaaine).
- Kahjustuse korral seadmel pöörduge viivitamatata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

MÄRKUS

Materiaalne kahju valede keskkonnatingimuste tõttu.

- Kohandage seade enne kasutuselevõttu keskkonnatemperatuurile.
- Ümbrustemperatuur ei tohi olla alla 16 °C (60,8 °F).

Asjatundmatust kasutuselevõttust tingitud materjali- ja materiaalne kahju.

- Nõuded enne tööpinge rakendamist:
 - Peab toimuma sulamisvee äravool (vt → Ülespanek ja paigaldus).
 - Heitsoojussüsteem peab olema soolveeringuga seadmete puhul sees.
- Ühendage seadme ühenduskaabli võrgupistik (vt → Elektriühendus).

Jahuti alustab pärast max 2-minutist viivitust töötama. Pärast kasutuselevõttu võib soovitud temperatuuri saavutamiseks kuluda 4–5 tundi.

Pange tähele! Kui õine rullkardin seadme sisselülitamisel sulgub, ei ole seadmel päevasignaali (vt → Õise rullkardina / seadme valgustuse talitus).

10 Kasutamine (käsitsemine)

Ainult koolitatud kasutav personal tohib seadet käsitseda.

⚠ HOIATUS



Elektrisüsteemi ja/või külmaaine ringluse kahjustus.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Vältige välise jõu avaldumist seadmele, nagu ettevaatamatu tõstuki või põrandapuhastusmasina kasutamine.
- Vältige seadmele üle kanduvaid impulsse ja õõtsumist.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid (vt → Süttiv külmaaine).
- Seadme kahjustuse korral või pärast elektrikaitsme rakendumist:
 1. Lahutage seade.
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.
 3. Pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

⚠ ETTEVAATUST



Oht klaasi purunemisel.

- Lõikevigastused kehal. Kokkupõrkevigastus
- Kontrollige, kas klaasüksed on suletud. Jälgige vaba läbipääsu avatud klaasuste korral.
 - Ärge koormake klaasust.
 - Mitte sõita sõiduniššidega (ostukäru, tõstukjms) klaaselementide vastu.
 - Kontrollige klaasiosi kahjustuste osas, nagu mürd, möra, katki. Kahjustuse korral pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).
 - Sulgege klaasuks pärast seadme täitmist viivitamatult ja täielikult.
 - Kontrollige, kas ladustatud klaasiosad on purunenud.
 - Klaasuste puhul peavad olema šarniirid kindlalt ja kattega monteeritud. Kõrvalekallete puhul pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).



Ladustatud klaasiosade purunemine.

Lõikevigastused kätel ja kehal.



- Kasutage kaitsekindaid klaasikildude ja võimalike seeläbi kahjustunud toodete eemaldamiseks.
- Eemaldage kõik purunenud klaasiosad ja kahjustunud tooted ettevaatlikult ja täielikult.



Purunenud klaasi utiliseerimine.

Lõikevigastused kätel.

- Kasutage kaitsekindaid klaasikildude ja võimalike seeläbi kahjustunud toodete eemaldamiseks.
- Eemaldage kõik purunenud klaasiosad ja kahjustunud tooted ettevaatlikult ja täielikult.

MÄRKUS

Materjalikahjud valesti kasutamise tõttu.

Kasutage seadet stabiilses kasutusasendis (horisontaalselt).

Käitage seadet ainult selleks ettenähtud paigaldusjalgadel.

- Kontrollige seadme laitmatut seisukorda. Kahjustused tuleb lasta viivitamata parandada.

Materiaalne kahju valest kasutamisest.

- Ärge kasutage seadet andmesildil või lisakleebistel näidatud kliimaklassist kõrgematel temperatuuridel (vt → Andmesilt ja seerianumber).
- Umbrustemperatuur ei tohi olla alla 16 °C (60,8 °F).
- Järgige ladustatavatele toodetele ettenähtud ladustamistemperatuuri.
- Kontrollige sisetemperatuuri (vt → Temperatuurinäit).
- Käitaja peab ladustatud kaupa voolukatkestuse korral kontrollima (temperatuurikontroll).
- Kontrollige kaubaruumi võõrkehade osas.
- Eemaldage oskamatult ladustatud kaup viivitamata.
- Eemaldage toidujäägid ja pakendijäägid (vt → Üldpuhastus).
- Kontrollige uste suletust.

Suure õhuniiskusega kliimatingimuste korral võib seadme sisemusse või ülemiste õhu väljavooluavade juurde moodustuda kondensaati (sulamisvesi). See kondensaati tuleb hügieeni huvides eemaldada.

⚠ HOIATUS



Elektrostaatiline laadungi ja sädeme teke süttiva külmaaine juures.

Säde võib süüdata külmaaine ringluse kahjustuse/lekke korral väljunud külmaaine. Tulekahjuoht.

- Kondensaadi eemaldamiseks kasutage kergelt niisutatud lappi või švammi.
- Ärge kasutage kuivatamiseks kuivi lappe või švamme.

⚠ ETTEVAATUST



Vedelike väljumine kahjustatud pakenditest. Kondensatsioonivee äravool uste puhul.

Libisemisoht.

- Kontrollige, kas seadme ette või alla on tekkinud loike.
- Eemaldage väljavoolanud vedelikud / kondensatsioonivesi viivitamatult.

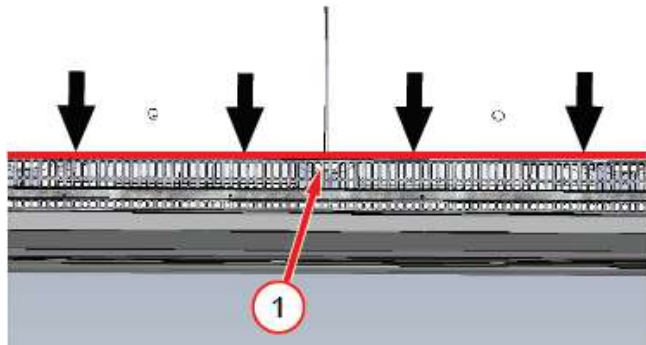
10.1.1 Täitmine

Tooteid võetakse eestpoolt.

Täitke seade toodetega alles siis, kui seade on saavutanud ettenähtud temperatuuri. Kontrollige siseruumitemomeetri temperatuurinäitu (vt → Temperatuurinäit).

Koormusandmed

- Vt kleebist „Koormusandmed“ seadme sees (küljel või peal).
- Riulvitriini on lubatud täita kuni ringlusõhu võre piirini.



Joon 13: Ringlusõhu võre (1)

⚠ ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

Kukkumisohu. Kokkupõrkeohu võimalike allakukkuvate osade/toodete tõttu. Lõikevigastus.

- Täitmisel ärge ronige seadme peale või sisse.



Allakukkuvad esemed.

Kokkupõrkevigastus.

- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Järgige igasuguste alusraamide maksimaalseid koormuseid (vt → Tehnilised andmed)
- Paigutage tooteid ettevaatlikult.



Klaasuste avamine/sulgumine.

Käed (kehaosad) võivad hingede või käepideme poolel vahele kinni kiiluda.

- Avamisel/sulgemisel ärge jätke sõrmi vahele, eriti hingede poolel.
- Avamisel/sulgemisel pöörake tähelepanu teistele inimestele.

MÄRKUS

Materiaalne kahju vales kasutamisest.

- Täitke seade toodetega alles siis, kui seade on saavutanud ettenähtud temperatuuri.
- Paigutage tooteid ettevaatlikult.
- Ärge katke ringlusõhu võret toodetega.
- Pidage kinni koormusandmetest.
- Ärge täitke riulvitriini tagaseinani.
- Sulgege uks pärast seadme täitmist viivitamatult ja täielikult.
- Ärge blokeerige täites õist rullkardinat. Õisel rullkardinal peab olema võimalik täielikult sulguda (vt → Õise rullkardina / seadme valgustuse talitus).

10.2 Tööst kõrvaldamine ja uuesti kasutuselevõtt

⚠ HOIATUS



Tööd elektrisüsteemi juures.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.



- Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.
- Järgige enne tööde alustamist elektrikaitse reegleid.
 1. Lahutage seade.
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.

10.2.1 Tööst kõrvaldamine

Tööst kõrvaldamise põhjused

Tööst kõrvaldamise põhjused spetsialistide poolt

- Hooldus, teenindus, remont (vt → Hooldus, teenindus ja remont)
- Põhjalik puhastus (vt → Põhjalik puhastus)
- Utiliseerimine (vt → Utiliseerimine)

Tööst kõrvaldamise põhjused kasutava personali poolt

- Kahjustus seadmel
- nt purunenud uks

Spetsialistide jaoks kirjeldatakse teostamist üksikasjalikult vastavates teenindusjuhendites.

Seadet tohib tööst kõrvaldada ainult koolitatud kasutav personal või spetsialist.

⚠ HOIATUS



Seadme tööst kõrvaldamine.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.



- Ainult eelnevalt koolitatud personal tohib seadme lahutada.
- Lahutage seade ja kaitske uuesti sisselülitamise vastu.

Sammud tööst kõrvaldamise kohta

⚠ ETTEVAATUST



Õise rullkardina automaatne sulgumine

Käed võivad vahele kinni jääda.

- Turuvalguse juhtpinge väljalülitamisel / uuesti sisselülitamisel hoidke käsi automaatsest õisest rullkardinast eemal.

MÄRKUS

Asjatundmatust tööst kõrvaldamisest tingitud materjali- ja materiaalne kahju.

- Kõrvaldage kõik järgmise eraldusseinani üksteisega seotud seadmed tööst alati koos.
- Paigutage tooted teise, toodete jaoks sama temperatuuriklassiga seadmesse.

Seadme lahutamine

1. Lülitage vastava seadme kasutusel olev kaitselüliti välja ja kindlustage uuesti sisselülitamise vastu (vt → Elektrikaitse).
2. Lülitage seadme vooluring välja, tõmmates selleks võrgupistiku välja, ja kindlustage taassiselülitamise vastu (vt → Elektrihendus).

Pikem tööst kõrvaldamine

MÄRKUS

Materjalikahjud pikemaegsel tööst kõrvaldamisel.

- Kaitske seadet soojuskiirguse eest.
 - Ärge pange midagi seadme sisse ega peale.
 - Hoidke seadet stabiilses asendis (horisontaalselt).
- Tehke läbi sammud tööst kõrvaldamise kohta.
 - Laske seadmel toatemperatuurini soojeneda.
 - Tehke põhjalik puhastus (vt → Põhjalik puhastus).

10.2.2 Uuesti kasutuselevõtt

Uuesti kasutuselevõttu, sh järgnevat talitluskontrolli, tehivad teha ainult spetsialistid. Teostamist kirjeldatakse üksikasjalikult vastavates teenindusjuhendites.

⚠ HOIATUS



Seadme uuesti kasutuselevõtt lekke korral külmaaine ringluses.



Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahju.

- Uuesti kasutuselevõtt ja talitluskontroll ainult spetsialistide poolt.
- Täitke äravool enne kasutuselevõttu ja uuesti kasutuselevõttu umbes 2 liitri (0,5 gal) veega (H₂O). Takistab külmaaine levikut kanalisatsiooni.

⚠ ETTEVAATUST



Vastava kaitselüliti uuesti sisselülitamisel sulguvad/avanevad mittetäielikult sulgunud õised rullkardinad (vastavalt seadmele).

Käed võivad vahele kinni jääda.

- Kaitselüliti uuesti sisselülitamisel hoidke käsi õisest rullkardinast eemal.

Õised rullkardinad liiguvad pärast turuvalguse juhtpinge aktiveerimist uuesti üles (päevakäitu vt → Automaatne öine rullkardin / seadme valgustus).

MÄRKUS

Materiaalne kahju vales kasutamisest.

- Seade peab enne kaubaga täitmist umbes 2 tundi tõrgeteta käituse käigus töötama.
- Täitke seade toodetega alles siis, kui seade on saavutanud ettenähtud temperatuuri.

Umbes 1–2 tunni pärast kontrollige siseruumitemomeetri temperatuurinäitu (vt → Temperatuurinäit).

1.1 Tõrge töötamisel

MÄRKUS

Materjali- ja materiaalne kahju alarminäidu korral.

- Paigutage tooted teise, toodete jaoks sama temperatuuriklassiga seadmesse.
- Pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

Alarmide näidud

Tõrkeid töötamisel tähistavad erinevad alarmiliigid.

1. prioriteedi alarm

Näit vilkuvat välktulega laos.

2. prioriteedi alarm

Kohapeal näit puudub.

Alarmi registreerivad ja salvestavad juhtseade ning kaughooldus.

Alarme ja nende põhjuseid saab pärida kaughoolduse käigus.

Vajaduse korral võib rakendada kõrvaldamiseks täiendavaid meetmeid.

Olekunäidu LED

vt → Olekunäidu LED

Ekraaninäidud

- vt → Juhtelemendid ja ekraaninäidud
- Veakood
- Akustiline alarm (valikuline)

11 Korrashoid

Kontrollimisülesanded kasutaval personalil

Kontrollülesanded	Sagedus	Vt → ptk
Seadmete laitmatu seisukord	jooksvalt	Eesmärgipärane kasutamine, Kasutamine (käsitsemine)
Võõrad esemed laoruumis	jooksvalt	Eesmärgipärane kasutamine, Kasutamine (käsitsemine)
Suletud Uksed (vastavalt seadmele)	jooksvalt	Eesmärgipärane kasutamine, mehaanilised ohud
Klaaselemendi/ukse kahjustus	jooksvalt	Mehaanilised ohud Kasutamine (käsitsemine)
Klaasi purunemist põhjustavad tingimused	jooksvalt	Mehaanilised ohud Käsitsemine (Käsitsemine)
Õise rullkardina nõuetekohane sulgemine (vastavalt seadmele)	iga päev	Paigaldus ja talitus

Kontrollülesanded	Sagedus	Vt → ptk
Ringlusõhu võre õige asend	iga päev	Paigaldus ja talitlus
Loikude tekkimine seadme ette/alla (kondensaat, vedelikud kahjustatud pakenditest)	iga päev	Automaatne sulatus Mehaanilised ohud
Sisetemperatuur	Mitu korda päevas	Temperatuurinäit käitamisel (Käsitsemine)
Šarniiride kontroll (vastavalt seadmele)	jooksvalt	Käsitsemine (Käsitsemine)
Korrektne toodetega koormamine	jooksvalt	Täitmine
Seadme määrudmine, k.a klaasi	iga päev	Puhastussammud
Toidujäägid ja pakendijäägid	iga päev	Puhastussammud
Põrand (seadme ümbrus)	iga päev	Puhastussammud
Põhjavan, äravool ja äravoolusõel	kord kuus	Puhastussammud
Õhku juhtivad kärjed	vähemalt 1/4 aasta tagant	Põhjalik puhastus

11.1 Puhastamine

Regulaarse ja põhjaliku puhastamise põhjused (üldpuhastus/põhjalik puhastus).

- Vajaliku hügieeni tagamine. Laoruum tuleb alati puhas hoida.
- Võimalikult väike energiakulu.
- Tõrgeteta käituse säilitamine.
- Seadme kasutusaja pikendamine.

HOIATUS



Kahjustus elektrisüsteemis ja külmaaine ringluses auru- ja kõrgsurvesuri kasutamise tõttu.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.

Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.

- Mitte kasutada üldpuhastuseks auru- ja kõrgsurvesurit.
- Järgige põhjaliku puhastuse puhastusjuhendit.



Elektrostaatiline laadungi ja sädeme teke süttiva külmaaine juures.

Säde võib süüdata külmaaine ringluse kahjustuse/lekke korral väljunud külmaaine. Tulekahjuoht.

- Kondensaadi eemaldamiseks kasutage kergelt niisutatud lappi või švammi.
- Ärge kasutage kuivatamiseks kuivi lappe või švamme.
- Ärge kasutage külmakambri sees elektriseadmeid (nt niiskuseimureid), mis ei vasta tootja soovitatud mudelile. Plahvatuskaitse tähisega seadmed (vt → Sümbolite selgitus) on lubatud.

ETTEVAATUST



Rasked seadmeosad.

Käed võivad vahele kinni jääda.

- Kasutage kaitsekindaid.



Materjali purunemine.

Kukkumisoht. Kokkupõrkeoht võimalike allakukkuvate osade tõttu. Lõikevigastus.

- Ärge ronige seadme peale või sisse.



Madal temperatuur.

Naha külmumine.

- Kasutage puhastamisel kaitsekindaid.



Ohutus klaasiga ümberkäimisel, vt → Mehaanilised ohud

11.1.1 Üldpuhastus

Pädevus	Kasutav personal
Puhastusvälp	Vastavalt vajadusele (vt → Korrashoid). „Kontrollimisülesanded kasutaval personalil“)
Puhastamise aeg	Igal ajal võimalik

Puhastusvahendid ja puhastusseadmed

Kõik puhastusseadmed peavad olema puhtad.

MÄRKUS

Materjalikahjud vale puhastusvahendi kasutamisel.

- Ärge kasutage hõõruvaid, keemiliselt agressiivseid või kergsüttivad puhastusvahendeid. Nt: Katlakivi eemaldusvahend, rasvaeemaldusvahend, lahusti (alkoholid, atsetoon jne), ammoniaaki või kloori sisaldav puhastusvahend
- Ärge kasutage leeliselist seebivahtu ega happeid.

Materjalikahjud vale puhastusseadme kasutamisel.

- Mitte kasutada kõvasid, teravaid esemeid, nagu nt terasest tera.
- Mitte kasutada tugevaid, karedaid puhastusseadmeid, nagu nt terasvill, paberrätikud.
- Klaaspinnad: Ärge kasutage mikrokiust lappe.
- Klaaspinnad: Ärge kasutage klaasikaabitsat (kummiliistuga pühkurit).
- Klaaspinnad: Ärge kasutage imavaid käsnlappe või käsnu.

Puhastusvahend	Puhastusseade
Seade seest ja väljast, plastpinnad	
<ul style="list-style-type: none"> - Puhas vesi (neutraalne pH-väärtus, vähene vee karedus) - Neutraalse pH-ga puhastusvahend lahjendada veega 	<ul style="list-style-type: none"> - Niiske, pehme puuvillane lapp - Niiske imemislapp - Niiske švamm
Klaaspind seest ja väljast	
<ul style="list-style-type: none"> - Puhas vesi (neutraalne pH-väärtus, vähene vee karedus) - Tavaline klaasipuhastusvahend 	<ul style="list-style-type: none"> - Niiske, pehme puuvillane lapp - Niiske aknapuhastusvahend

Kuivatamine

- Kergelt niisutatud, pehme puuvillane lapp

11.1.2 Puhastussammud, käitusaegsed puhastussammud

- Paigutage tooted ühte teise, toodete jaoks sama temperatuuriklassiga seadmesse.
- Tõstke ning võtke riulvitriinid ja hinnaribad välja. Puhastage enne uuesti sisestamist.
- Eemaldage toidujäägid, väljunud vedelikud ja pakendijäägid.
- Tõstke ja võtke välja või sisestage pörand vitriin uuesti ainult ümara pesa abil.
- Tõstke pörand vitriini ja võtke välja. Puhastage enne uuesti sisestamist.
- Puhastage põhjavann (seadme põhi), pinnad sees ja eesmine ringlusõhu võre.
- Olemasu korral puhastage äravool ja äravoolusõel.



Joon 14: Äravool (1) äravoolusõelaga (2)

- Puhastage pindu väljast.
- Külgeinte ja seadmeraamide puhastamine
- Olemasu korral puhastage pörand- ja veekaitseliistud.
- Puhastage klaaspinnad.
- Puhastage ka vastavad plastpinnad ja tihendid. Ärge kandke nendele puhastatavatele pindadele suuri puhastusvahendikoguseid.

MÄRKUS

Materjalikahjud vale puhastamise tõttu.

- Plastpindadele ja tihenditele ei tohi jääda mingeid puhastusvahendi jääke.
 - Puhastage plastpinnad ja tihendid alati puhta veega üle.
 - Klaasist sisepindade puhastamisel ärge hõõruge kõvasti.
- Pange puhastatud pörand vitriinid tagasi.

⚠ ETTEVAATUST



Riulvitriinide asjatundmatu paigaldus.

Vigastusoht kaubaga koormatud riulvitriinide allakukkumisel.

- Riulvitriinide kandurid peavad paigaldamisel täielikult selleks ettenähtud avades fikseeruma.

- Paigaldage puhastatud riulvitriinid.
- Kuivatage kõik puhastatud osad ja pinnad.
- Puhastage pörand seadme ees.

MÄRKUS

Materiaalne kahju valest kasutamisest.

- Täitke seade toodetega alles siis, kui seade on saavutanud ettenähtud temperatuuri.
- Kontrollige siseruumitermomeetri temperatuurinäitu (vt → Temperatuurinäit).

Põhjalik puhastus

Pädevus

Põhjalik puhastus on sügavpuhastus.

Põhjalikku puhastust tohivad teostada ainult spetsialistid ning AHT volitatud ja koolitatud puhastusettevõtted.

Puhastusvälp

- Vähemalt 1 kord aastas või
- õhku juhtivate kärgede kehva õhu läbilaskvuse korral.

Õhku juhtivate kärgede kontroll kasutava personali poolt (vähemalt kord kvartalis):

► Õhku juhtivate kärgede kattumisel enam kui kolmandiku võrra tolmu ja mustusega on vajalik põhjalik puhastus.

- AHT ja kliendi vahelise vastava eraldi kokkuleppe kohaselt.

Puhastussammud

Järgige puhastusjuhendit.

See juhend on spetsialistide ja AHT volitatud puhastusettevõtete käes.

11.2 Hooldus, teenindus ja remont

Ainult spetsialistid tohivad teha hooldus-, teenindus- ja remonditöid, kaasa arvatud järgneva talitluskontrolli. Hooldusalaste küsimuste korral pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus).

⚠ HOIATUS



Tööd elektrisüsteemi ja külmaaine ringluse juures.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi ja külmaaine kontuuri juures.
- Järgige lk 8, ptk 2.5 toodud spetsiaalseid ohutussuuniseid.
- Järgige enne tööde alustamist elektrikaitse reegleid.
 1. Lahutage seade.
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.
- Remondi ajal peab asjatundlik personal, kes tunneb kohalikke asjaolusid, kontaktpartnerina spetsialistidele vajaduse korral abiks olema.
- Uuesti kasutuselevõtt ja talitluskontroll ainult spetsialistide poolt.

⚠ ETTEVAATUST



Teravad servad, pöörlevad osad. Kuumad pinnad.

Käte ja keha vigastamisohu. Põletusohu nahaga kokkupuutel.



- Hooldus-, teenindus- ja remonditöid seadmel tohivad teha ainult spetsialistid.
- Kasutage kaitsekindaid.
- Kuumi pindu, eriti kompressorit, tohib puudutada alles pärast nende jahtumist.

11.2.1 Hooldus

Hooldusvälp

- Soolveeringlusega seadmed: poole aasta tagant
- Seadmed funktsiooniga „Air või soolveeringluse hübriid“: 1 kord aastas
- või AHT ja kliendi vahelise eraldi kokkuleppe kohaselt

Hoolduse teostamine

Järgige hooldusjuhendeid ja hooldusprotokolle. Need on spetsialistide käes.

11.2.2 Valgustite vahetus

Kasutatud valgustid

- LED-toru

Valgusti rivist väljaminekul pöörduge hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus). Tehnilisi andmeid vt → Tehnilised andmed

⚠ HOIATUS



Tööd elektrisüsteemi juures.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.



- Ainult spetsialistid tohivad valgusteid vahetada.
- Järgige enne tööde alustamist elektrikaitse reegleid.
 1. Lahutage seade.
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.

11.2.3 Akude vahetus

⚠ HOIATUS



Tööd elektrisüsteemi juures.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.



- Ainult spetsialistid tohivad akusid vahetada.
- Järgige enne tööde alustamist elektrikaitse reegleid.
 1. Lahutage seade.
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.

Akude vahetuse teostamine

Järgige eraldi akude vahetuse juhiseid (ohutu eemaldamine ja vahetus).

See on spetsialistide käes.

Akutüüp: Vastavalt akude vahetuse juhistele.

Akude vahetus, juhtimine

Veakoodi E11 kuvamisel (vt → Alarmi kuvamine ja kviteerimine) pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus). Andmete (kuupäev, kellaaeg) täielikkusega seotud põhjustel on vajalik katkematu pingearustus selle paigaldatud aku abil.

11.2.4 Mida teha, kui ...

Kõiki seadmeid kontrollitakse hoolikalt AHT-kontrollikeskuses töökorra ja ohutuse osas.

Pöörduge viivitamata hooldusteeninduse poole (vt → Hooldusteenindus):

- Kui ilmneb tõrge (vt → Tõrge töötamisel)
- valju mõra ja vibratsioonide korral

- Juht- ja näiduelementide tööst väljalangemise korral lk 13, ptk 5

Teha kindlaks järgmised punktid:

- Seadme tüüp
- 14-kohaline seadme seerianumber
 - Vt andmesilti → Andmesilt ja seerianumber
 - täiendav kleebis seadmel (põhjavn)

Serialnumber
801064 0000011

Joon 15:Näide, 14-kohaline seerianumber

- tõrge liik

Tõkestage lõppkliendi juurdepääs defektse seadme juurde.

11.2.5 Hooldusteenindus

Korrashoiualaste küsimuste korral (hooldus, teenindus, remont jne) võtke ühendust oma kohaliku pädeva AHT-teeninduspartneriga:

AHT-teenindusnumber	0800 73783248
Veebikontakt	www.aht.at/services



QR-kood www.aht.at/services

Kohaliku pädeva AHT-teeninduspartneri teenindusnumbrit vt ka järgmistest kohtadest.

- Kleebis välktule lähedal laos.
- Kleebis seadme sisemises laepiirkonnas (vastavalt seadmele).

Hooldusteenindustele on teada kogu kasutuselevõtuks ja korrashoiuks vajalik ning ajakohane teave, nagu:

- varuosade loend

12 Demonteerimine ja utiliseerimine

⚠ HOIATUS



Väljunud süttiv külmaaine või selle jäägid.

Süttiv külmaaine võib tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht.

- Mitte kahjustada torustikku.
- Enne demonteerimist ja utiliseerimist tuleb avada külmaaine ringlus ettenähtud viisil ja külmaaine ohutult ja täielikult välja imeda. Külmaaine ringlusse ei tohi jääda mingeid jääke.
- Ainult spetsialistid tohivad külmaaine välja imeda.



Seadme ümberminekuht demonteerimisel.

Inimesed võivad vahele kinni jääda.

- Ainult spetsialistid tohivad seadet demonteerida.
- Kasutage ümberminekukaitset.
- Eemaldage ümberminekukaitse (vt → Ülespanek ja paigaldus) alles siis, kui ümbermineku ohtu enam ei ole.
- Küsimuste korral pöörduge hooldusteeniduse poole (vt → Hooldusteenindus).

⚠ ETTEVAATUST



Asjatundmatu utiliseerimine. Keskkonnakahjud.

- Komponentid utiliseerida asjatundlikult ja keskkonnasõbralikult, nagu nt:
 - Külmaaine
 - Isolatsioonivaht (pentaan)
 - Kompressoriõli
 - Akud
 - Kiled ja pakendid
 - Klaasid
- Soolveeringlusega seade (süsteem):
Utiliseerige süsteem vastavalt kehtivatele riiklikele utiliseerimismäärustele ja kohaliku jäätmekäitluspartneri määrustele.
Toimimisviis utiliseerimisel vastavalt süsteemi dokumentatsioonile.
- Soolveeringluseta seade (seade funktsiooniga „AIR“):
Elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumine vastavalt kehtivatele riiklikele utiliseerimismäärustele (nt WEEE ELi piires) ja kohalikele utiliseerimispartneri määrustele.
- Utiliseerige akud nõuetekohaselt vastavalt kehtivatele riiklikele utiliseerimismäärustele.
- Ärge kõrvaldage seadet ja akusid olmejäätmetega.

ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Vastavusdeklaratsiooni nr:	409667
Tootja:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austria
Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav isik:	Dipl ins dr Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Deklaratsiooni objekt:	Kaubanduslik jahutus-/sügavkülmutusseade
Toote nimetus	Tüüp
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Seerianumber, olulised tehnilised andmed ja sertifitseerimise märgised on ära toodud iga üksiku seadme andmesildil.

Tootja on ainuvastutav selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest.

Eespool kirjeldatud deklaratsiooni ese vastab vastavasisulistele Euroopa Liidu **harmoneerimise eeskirjadele**.

Direktiiv 2006/42/EÜ – masinadirektiiv
Direktiiv 2014/30/EL – elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv
Direktiiv 2011/65/EL – teatavate ohtlike ainete elektri- ja elektroonikaseadmetes kasutamise piiramise direktiiv

Alljärgnevalt on ära toodud aluseks võetud **harmoneeritud standardid**.

Kohaldatud harmoneeritud standard	Põhiline nõue
EN ISO 12100:2010	Riskide hindamine ja riskide vähendamine (masinadirektiiv)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Elektriseadmete ohutus (masinadirektiiv)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Elektriseadmete ohutus (masinadirektiiv)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emissioon (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Häiringukindlus (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv)
EN 61000-3-2:2014	Emissioon (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv)
EN 61000-3-3:2013	Emissioon (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv)
EN 50581:2012	Ohtlike ainete piirang (RoHSi direktiiv)

Lisaandmed: puuduvad

Eespool kirjeldatud toote meiega kooskõlastamata tehniline muutmise muudab käesoleva deklaratsiooni kehtetuks.

Alla kirjutanud tootja eest ja nimel

Rottenmann, 21.05.2019

Koht/kuupäev

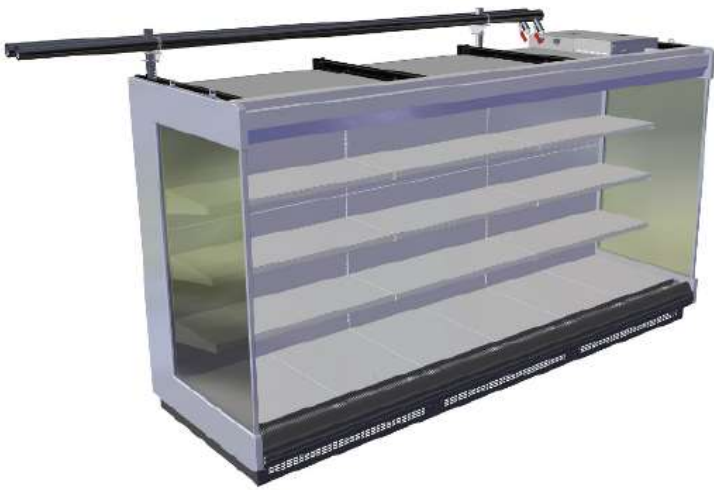


Dipl ins dr Christian Wassermayr
Tehnikadirektor

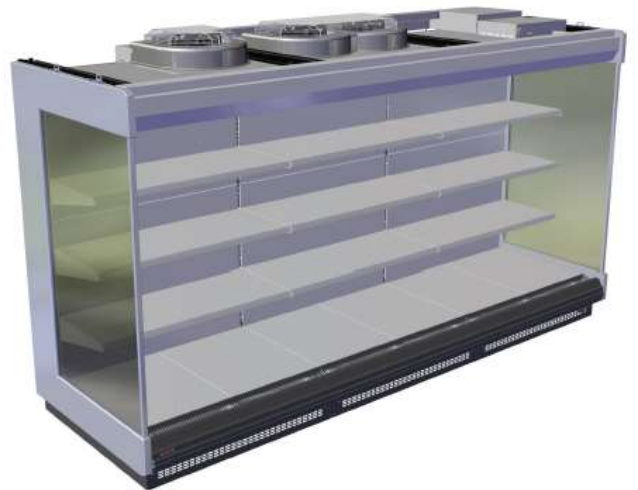
Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav isik

Käyttöopas

Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäädyslaite



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Alkuperäisten ohjeiden käännös | fi

Tekijänoikeudet © AHT Cooling Systems GmbH. Kaikki oikeudet pidätetään.

Sisällysluettelo

Laitemallien yleiskatsaus.....	235	11.1.2 Puhdistusvaiheet Puhdistusvaiheet käytön yhteydessä.....	254
1 Yleistä	236	11.1.3 Perusteellinen puhdistus	254
1.1 Yleisiä tietoja käyttöoppaasta ja turvallisuudesta	236	11.2 Huolto, kunnossapito ja korjaus	254
1.2 Vastuurajoitus	236	11.2.1 Huolto	255
2 Turvallisuus.....	236	11.2.2 Lamppujen vaihtaminen	255
2.1 Kuvamerkkien selitykset	236	11.2.3 Akun vaihtaminen.....	255
2.2 Tarkoituksenmukainen käyttö	237	11.2.4 Mitä tehdä, kun.....	255
2.3 Henkilökuntaa koskevat vaatimukset.....	237	11.2.5 Huoltopalvelut.....	255
2.4 Henkilösuojaimet.....	238	12 Purkaminen ja hävitys.....	256
2.5 Erityiset vaarat	238		
2.5.1 Sähköjännite.....	238		
2.5.2 Kylmäainepiiri	238		
2.5.3 Mekaaniset vaarat	239		
2.5.4 Jäännösriskit	240		
3 Tuotekuvaus.....	240		
3.1 Yleiset tiedot	240		
3.2 Tekniset tiedot.....	240		
3.2.1 Arvokilpi ja sarjanumero	241		
3.3 Tarkoituksenmukainen käyttö	241		
4 Rakenne ja toiminta.....	242		
4.1 Automaattinen sulatus	242		
4.2 Automaattinen yökaihdin/laitteen valaistus	243		
5 Käyttökytkimet ja näyttöelementit	243		
5.1 Lämpötilan näyttö.....	243		
5.2 Tilan merkkivalon näyttö (laitekohtainen)	243		
5.3 Käyttöelementit ja Dixell-näytöt (laitekohtainen)	243		
5.3.1 Jäähdytystoiminnon käynnistäminen ja sammuttaminen (valmiustila)	244		
5.3.2 Puoliautomaattinen sulatus	244		
5.3.3 Väliaikainen päiväkäyttötilan aktivointi - täyttöä varten	244		
5.3.4 Hälytyksen näyttö ja kuittaus.....	244		
6 Kuljetus ja varastointi	245		
7 Purkaminen pakkauksesta.....	245		
8 Sijoittaminen ja asentaminen	246		
8.1 Sähköliitäntä	248		
8.2 Sähköinen suojaus.....	248		
9 Käyttöönotto.....	249		
10 Toiminta (käyttö).....	249		
10.1 Täyttäminen	250		
10.2 Käytöstäpoisto ja uudelleenkäyttöönotto	251		
10.2.1 Käytöstäpoisto	251		
10.2.2 Uudelleenkäyttöönotto.....	251		
10.3 Käyttöhäiriöt	252		
11 Huoltopalvelu	252		
11.1 Puhdistus	253		
11.1.1 Peruspuhdistus.....	253		

Laitemallien yleiskatsaus

Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäädytyslaite

Malli	Tyyppi R-290	Malli	Sisätilan syvyys [mm]	Ulkomitat [mm]		Laitteen maksimaalinen kokonaispaino * [kg]
				Pituus x syvyys x korkeus		
				Malli L	Malli H	
VENTO GREEN MC (≤150 g kylmäainetta R-290 kylmäainepiiriä kohti)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

*Saat tarkat tiedot rahtiasiakirjoista. Niiden täytyy olla laitteen omistajalla.

Oikeudet teknisiin muutoksiin ja erehdyksiin pidätetään.

Lisäys EC (päätykupu) tarkoittaa laiteversiota päälaitteena. Päälaitteet sisältävät lisätarvikkeita (sivuseinä, asennusosa,...).

Lisäys GD (lasiovi) tai PD (muoviovi) tarkoittaa laiteversiota ovien kanssa.

1 Yleistä

1.1 Yleisiä tietoja käyttöoppaasta ja turvallisuudesta

Tämä käyttöopas (jäljempänä "käyttöopas") on osa laitetta, ja se mahdollistaa laitteen turvallisen ja tehokkaan käytön. Turvallisuuskappale esittää tietoja tärkeistä turvallisuuskohdista ihmisten, esineiden ja materiaalien suojelemiseksi. Yksittäiset kappaleet sisältävät tehtäväkohtaisia varoituksia ja huomautuksia. Tämä käyttöopas on saatavissa painettuna saksan (DE), englannin (EN), ranskan (FR), italian (IT), espanjan (ES) ja portugalilain (PT) kielellä. Turvallisuutta käsittelevä luku on saatavissa painettuna kaikilla kielillä. Tämä ei kuitenkaan korvaa koko käyttöoppaan lukemista. Täydellisen käyttöoppaan kaikki eri kielille käännetty versiot ovat laitteen mukana tulevassa tietovälitteessä ja myös elektronisessa muodossa verkkosivustollamme <http://www.aht.at>.

Tämä käyttöopas on tarkoitettu seuraaville **kohderyhmille**:

- **Operaattori**
- **Käyttöhenkilöstö**
- Pätevä henkilöstö: AHT-huoltokumppani, AHT-huoltoteknikko, AHT-asiakaspalvelu, AHT-asennuspalvelu, puhdistusliikkeet

Henkilökunta: Tätä nimitystä käytetään, kun ohje on tarkoitettu kaikille kohderyhmille.



Noudata käyttöopasta

- Säilytä tämä käyttöopas tulevaa tarvetta varten.
- Tämän käyttöoppaan on oltava henkilökunnan saatavilla paikan päällä.
- Henkilökunnan on luettava käyttöopas huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöä.

Kaikki kuvat ovat viitteellisiä.

1.2 Vastuunrajoitus

Kaikki tämän käyttöoppaan sisältämät tiedot on koottu tällä hetkellä voimassa olevat säädökset, lakisäätteiset määräykset sekä valmistajan ja pätevän henkilöstön kokemukseen perustuvat arvot huomioiden. Valmistaja ei vastaa henkilö-, materiaali- eikä esinevahingoista (laitteet, tavarat jne.), joiden syynä on

- käyttöoppaan ja sen sisältämien ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- paikallisten, voimassa olevien lakisäätteisten turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen
- käyttötarkoituksen vastainen käyttö (väärä käyttötapa)
- valtuuttamattoman ja kouluttamattoman henkilökunnan käyttö
- tekniset muutokset, joihin valmistaja ei ole antanut lupaa
- tehdasasetuksiin tehdyt muutokset, joihin valmistaja ei ole antanut lupaa
- muiden kuin valmistajan hyväksymien varaosien käyttö
- muiden kuin valmistajan hyväksymien lisävarusteiden käyttö
- Laitteeseen tehtävät muokkaukset, lisäykset ja täydennykset, joihin valmistaja ei ole antanut lupaa – ainoastaan valmistajan valtuuttamat muokkaukset, lisäykset ja täydennykset ovat sallittuja

- käyttövoiman katkeaminen tai sähköturvallisuudesta vastaavien suojalaitteiden toimimattomuus
- kirjoitus- ja painatusvirheet.

"Edellä olevien kohtien noudattamatta jättäminen mitätöi takuun.

Sovellettavat velvollisuudet on määritetty sopimuksessa, AHT Cooling Systems GmbH -yhtiön (jäljempänä "AHT") yleisissä kauppaja toimitusehdoissa sekä niiden lisäksi sopimuksen solmimisen hetkellä voimassa olevissa lakimääräyksissä.

Oikeudet teknisiin muutoksiin ja erehdyksiin pidätetään. Laitetta koskevat paikalliset elinkeino-oikeudelliset ja turvallisuustekniset säädökset ja määräykset sekä perustavanlaatuiset turvallisuusvaatimukset ja työntekijöiden terveyden suojeluun liittyvät vaatimukset.

2 Turvallisuus

2.1 Kuvamerkkien selitykset

Turvallisuusohjeiden ja varoitusten yhteydessä on käytetty tässä käyttöoppaassa kuvamerkkejä ja huomio- sanoja. Huomiosanat ilmaisevat vaaran riskitason.

Huomiosana	Merkitys
VAROITUS	Kohtalaisen riskitason vaara. Tilanne voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan, ellei sitä vältetä.
HUOMIO	Vähäisen riskitason vaara. Tilanne voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, ellei sitä vältetä.
HUOMAUTUS	Tärkeä ohje materiaali- tai omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

Symboli	Merkitys
	Yleinen varoitusmerkki
	Varoitus sähköjännitteestä
	Varoitus sähköjännitteestä. Älä liitä jännitteensyöttöön vaurioitunutta liitäntäkaapelia.
	Varoitus syttymisherkestä aineista
	Varoitus liukastumisvaarasta
	Varoitus käsivammojen vaarasta
	Varoitus trukeista
	Varoitus kaatumisvaarasta
	Varoitus putoavista esineistä
	Varoitus kuumista pinnoista
	Varoitus matalasta lämpötilasta/pakkasesta

Symboli	Merkitys
	Avoimen tulen käyttö kielletty: tuli, avoimet sytytyslähteet ja tupakointi kielletty
	Alueelle astuminen kielletty
	Laskeminen maahan tai varastointi kielletty
	Poraaminen kielletty
	Noudata käyttöopasta
	Kytke jännitteettömäksi ennen huolto- ja korjaustoimia
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä suojalaseja
	Käytä suojavaatetusta
	Täytä tyhjennyspiiriin 2 litraa (0,5 gal) vettä (H ₂ O) ennen käyttöönottoa ja uudelleenkäyttöönottoa.
	Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on kerättävä erikseen
	Paristot ja akut on kerättävä erikseen
	Räjähdyssuojauksen merkki

2.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu pakattujen ja viileiden elintarvikkeiden asettamiseen esille ja siihen, että asiakkaat voivat ottaa niitä.

Omistaja on vastuussa laitteen asianmukaisesta käytöstä.

VAROITUS

Väärä käyttötapa johtaa vaaratilanteisiin.

- Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- ja painepesureita.
- Laitteeseen ei saa asettaa säilöön räjähdysalttiita aineita, kuten aerosolipulloja, joissa on syttyviä ponnekaasuja.
- Laitteen saa ottaa käyttöön ja sitä saa käyttää ainoastaan sen ollessa sijoitettuna ja asennettuna asianmukaisesti ja kun siinä ei ole havaittavissa silmännähtäviä vikoja.

HUOMAUTUS

Materiaalivaurioiden vaaran johtuen pitkäaikaisesta käyttämättömyydestä.

- Laitetta tulee käyttää vakaassa käyttöasennossa (vaakasuurassa).
- Laitetta saa käyttää ainoastaan valmiiksi asennettujen säätöjalkojen päällä.
- Noudata sijoittamisohjeita (katso →Sijoittaminen ja asentaminen).
- Älä käytä laitetta arvokilvessä (katso → arvokilpi ja sarjanumero) tai lisämerkinnöissä ilmoitetun ilmastoluokan ulkopuolella.
- Ympäristön lämpötila ei saa olla alle 16 °C (60,8 °F).
- Laitteen moitteeton kunto on varmistettava. Vahingot on korjattava välittömästi. Ennen tuotteiden asettamista säilöön ja laitteen käyttöä on varmistettava, että lämpötila on sopiva (katso →Lämpötilan näyttö).
- Omistajan on tarkastettava laitteeseen asetetut tuotteet sähkökatkoksen jälkeen (lämpötilan valvonta).
- Tarkasta tuotteille tarkoitettu tila vieraiden esineiden varalta. Poista väärin varastoidut tuotteet viipymättä.
- Laitetta ei saa sijoittaa ulkotiloihin eikä säilyttää ulkona. Riittävän ilmankierron takaamiseksi on säilytettävä vähimmäisetäisyydet väliseiniin ja muihin laitteisiin (katso →Sijoittaminen ja asentaminen).
- Käytä laitetta vain ovilla (laitekohtainen).
- Tarkista, onko ovet suljettu (laitekohtainen).
- Lasipintoihin ei saa liimata tarroja tai kalvoja.
- Laitetta ei saa enää käyttää, jos sen lasielementti vaurioituu (halkeama, särö, murtuma).
- Tuotteet tulee ottaa pois vaurioituneesta laitteesta ja varastoida toimintakuntoiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.
- Vaurioituneesta laitteesta tulee katkaista virta tuotteiden poistamisen jälkeen (katso käytöstäpoisto-ohjeita →Käytöstäpoisto).
- Ota yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

2.3 Henkilökuntaa koskevat vaatimukset

VAROITUS



Riittämätön pätevyys Loukkaantumisvaara.

- Ainoastaan riittävän pätevä henkilökunta saa työskennellä laitteen parissa.
- Henkilökunnan on luettava tämä käyttöopas ja ymmärrettävä sen sisältö ennen mitä tahansa työtoimia.

Operaattori

- Operaattorin on varmistettava, että käyttöhenkilöstö on lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöoppaan (koulutus).
- Operaattori on vastuussa siitä, että käyttöhenkilöstö tunnistaa käyttöhäiriöt (kuten hälytykset ja lämpötilojen poikkeavat arvot) ja osaavat ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin (katso →Käyttöhäiriöt ja Mitä tehdä, kun...).

Käyttöhenkilöstö

- Operaattorin on koulutettava käyttöhenkilöstö siten, että se tuntee tämän käyttöoppaan sisällön (tehtävät, mahdolliset vaarat jne.).
- Ainoastaan koulutettu käyttöhenkilöstö saa käyttää ja puhdistaa laitetta.

Pätevä henkilöstö

- Vain AHT:n valtuuttama, pätevä henkilöstö saa työskennellä koneella, kuten: Sijoittaminen, asentaminen ja käyttöönotto, kunnossapito (huolto, kunnossapito ja korjaus).
- Ainoastaan syttyvien kylmäaineiden osalta koulutetut ammattilaiset saavat käsitellä R-290-kylmäainetta käyttävien laitteiden kylmäainepiiriä.
- Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat työskennellä sähköjärjestelmän parissa.

Vain AHT:n valtuuttamat ja kouluttamat puhdistusliikkeen ja asiantuntijat saavat suorittaa pääpuhdistuksen (katso → Pääpuhdistus).

Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina ja ohjeistuksen saatuaan. He eivät saa suorittaa huoltopalvelua. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Työskentely alkoholin ja muiden päihteiden alaisena on kielletty.

2.4 Henkilösuojaimet



Käytä suojakäsineitä

- Käytä suojausta käsitellessäsi laitteen painavia osia niiden kuljettamisen, pakkauksesta poistamisen, sijoittamisen, asentamisen ja hävittämisen aikana.
- Suojaa laitetta teräviltä reunoilta pakkauksen purkamisen, sijoittamisen ja asentamisen yhteydessä.
- Käytä suojausta laitteen terävien reunojen, pyöri- viden osien ja kuumien pintojen varalta huolto- ja korjaustoimien aikana.
- Käytä suojausta nestemäisen ja ulostihkuvan kylmäaineen koskettamisen varalta, mikäli kylmäainepiiri vuotaa.
- Käytä suojausta alhaisen lämpötilan varalta laitteen täyttämisen ja puhdistamisen aikana.
- Käytä suojausta lasiosien ja lasinsirpaleiden poistamisessa, jos lasi särkyä.



Käytä suojalaseja

- Käytä suojausta nestemäisen ja ulostihkuvan kylmäaineen koskettamisen varalta, mikäli kylmäainepiiri vuotaa.



Käytä suojavaatetusta

- Käytä sopivia vaatteita, kun lataat laitteita tavaroilla (suojaus kylmyydeltä).

2.5 Erityiset vaarat

2.5.1 Sähköjännite

Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän parissa.

Jos laitteeseen tulee häiriöilmoituksia tai vaurioita, ota yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

VAROITUS



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.

Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat jotta palovaaraan.



- Älä liitä vaurioitunutta laitetta tai vaurioituneita osia (kuten liitäntäjohtoa) jännitteensyöttöön.

- Tarkasta suojalaitteiden täysilukuisuus ja toimintakunto.

- Älä poista laitteeseen asennettuja suoja-laitteita ja kotelointia.

- Ota huomioon seuraavat ennen laitteen liittämistä jännitteensyöttöön:

- voimassa olevat paikalliset sähköturvallisuusmääräykset

- voimassa olevat säädökset ja turvallisuusohjeet

- arvokilvessä ilmoitetut tiedot (katso →Arvokilpi ja sarjanumero).

- Verkkajännitteen ja verkkotaajuuden on täsmättävä arvokilvessä ilmoitettujen tietojen kanssa.

- Ainoastaan ennen laitteen käsittelyä koulutuksen saanut henkilökunta saa kytkeä laitteen jännitteettömäksi.

- Mikäli laite vaurioituu sen käytön aikana ennen huoltopalvelua, noudata seuraavia turvallisuussääntöjä:

1. Kytke laite jännitteettömäksi (kaikkina- paisesti ja kaikilta puolilta).

2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.

- Vain asiantuntijat voivat vaihtaa vaurioituneet osat, kuten:

- Liitäntäkaapeli

- Lamput (katso → Lamppujen vaihtaminen)

- Akut (katso → Akun vaihtaminen)

- Liitäntäjohto ei saa joutua puristuksiin eikä taittua.

- Älä käytä jatkojohtoa äläkä monipaikkaista pistorasiaa.

- Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- ja painepesureita.

- Älä vaurioita kotelointia sähköosia. Ope- raattori ei saa porata laitteeseen reikiä eikä suorittaa muita laitteeseen kohdistuvia töitä.

2.5.2 Kylmäainepiiri

Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä kylmäainepiirin parissa.

Jos laitteeseen tulee häiriöilmoituksia tai vaurioita, ota yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

Syttyvät kylmäaineet

VAROITUS



Kylmäaine on erittäin helposti syttyvää. Kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön vuotojen yhteydessä, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen.



Tämä voi johtaa tulen syttymiseen ja räjähdykseen, jonka seurauksena on tulipalovaara.

- Kylmäaine R-290 (propaani) on luokiteltu kuuluvaksi standardin EN 378-1 turvaluokkaan A3. Käytettävä kylmäaine ja täyttömäärä on ilmoitettu arvokilvessä (katso →Arvokilpi ja sarjanumero).
- Sytytyslähteet (kuumuus, kipinät, avoin tuli, kuumat pinnat) on pidettävä etäällä.
- Käytä sulamisveden poistamiseen ja laitteen puhdistamiseen kosteata liinaa tai pesusientä. Älä käytä kuivia liinoja tai kuivia pesusieniä niillä hankaamiseen. (Se voisi aiheuttaa sähköstaattisen varauksen ja siten kipinöiden muodostumista.)
- Täytä tyhjennyspiiriin noin 2 litraa (0,5 gal) vettä (H₂O) ennen käyttöönottoa ja uudelleenkäyttöönottoa. Estää kylmäaineen kulumisen viemäriin.
- Älä peitä laitteen koteloinnissa olevia ilmanvaihtoaukkoja. Käytä ainoastaan alkuperäislisävarusteita.
- Älä käytä sulatusmenettelyn nopeuttamiseen mekaanisia välineitä tai muitakaan apuvälineitä (esim. jääraappaa).
- Älä käytä kylmälokero sisällä sellaisia sähkölaitteita (esim. märkäimuria), jotka eivät vastaa valmistajan suosittelemaa tyyppiä. Räjähdysuojausmerkinnällä varustettujen laitteiden käyttö on sallittua (katso →Kuvamerkkien selitykset).
- Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- ja painepesureita.
- Sijoita laite hyvin tuuletettuun tilaan.
- Älä sijoita laitetta kellaritiloihin tai syvennyksessä olevaan tilaan.
- Laitteen alla ja takana olevat kanavat ja seinien läpivientiaukot on tiivistettävä palosuojatusti.
- Älä vaurioita kylmäainepiiriä.
- Älä altista laitetta kuljetuksen ja varastoinnin aikana yli 70 °C:n (158 °F) lämpötiloille.
- Estä sykäysten ja tärinän välittyminen laitteeseen.
- Älä anna laitteeseen kohdistua iskuja esim. käsittelemällä varomattomasti nostovaunua tai pohjan puhdistuslaitetta.
- Operaattori ei saa porata laitteeseen reikiä eikä suorittaa muita laitteeseen kohdistuvia töitä.
- Putket eivät saa joutua puristuksiin eivätkä taipua.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä kylmäainepiirin parissa.

- Avaa kylmäainepiiri ja ime pois kylmäaine vain hyvin tuuletetuissa tiloissa myymälän aukioloaikojen ulkopuolella (kun myymälässä ei ole asiakkaita) tai ulkona.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen mitä tahansa huolto-, kunnossapito- ja korjaustöitä (katso →Käytöstäpoisto). Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.
- Korjauksen aikana pätevän henkilöstön käytettävissä on oltava yhteyshenkilö, joka on asiantunteva ja tuntee paikalliset olosuhteet.

HUOMIO



Nestemäistä kylmäainetta.

Ihon kylmävammojen vaara.



- Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä.
- Suojaa kädet ja kasvot nestemäisen ja ulostihkuvan kylmäaineen kosketukselta.

Hävitä laite, jossa on helposti syttyviä kylmäaineita ja eristysvaahtoja (lämmöneristyspolyuretaanivaahdot pentaanilla), asianmukaisesti. Kysy turvallisuuteen liittyvistä ja lainmukaisista hävittämismääräyksistä vastuussa olevilta viranomaisilta.

2.5.3 Mekaaniset vaarat

VAROITUS



Kuljeta laitetta trukilla.

Törmäys aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- Käytä trukeille varattuja kuljetusväyliä.
- Kiinnitä kuljetettavat tavarat.
- Ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää trukkia.
- Huomioi laitteen painopiste, jotta kuorma voidaan nostaa turvallisesti haarukkatrukilla. Tätä koskevia tietoja on laitteen pakkauksen etu- ja takapuolella.

Laitteen kaatumisvaara.

Puristuksiin jäämisen vaara.

- Poista kuljetuskehukset vasta, kun laite on vakassa asennossa lopullisessa sijoituspaikassaan.
- Käytä kaatumisvarmistimia.
- Laitteen saa asentaa ja purkaa vain kaatumisvarmistinten kanssa.
- Poista kaatumisvarmistin vain silloin, kun kaatumisvaaraa ei enää ole. Suojaa esimerkiksi seinää vasten tai vastapuolista laitetta vasten, kun se asennetaan korokkeen päälle. AHT-asennuspalvelu toimittaa lisävarusteena kaatumisvarmistimet.
- Älä poista muita laitekohtaisia kaatumisvarmistimia asennuksen jälkeen (katso → Sijoittaminen ja asentaminen). Noudata erillisiä kokoonpano-ohjeita.
- Ota yhteys huoltopalveluun, jos sinulla on kysyttävää (katso → Huoltopalvelut).

Pakkausmateriaalien ja kalvojen hävittäminen.

Tukehtumisvaara.

- Pidä pakkausmateriaalit ja kalvot lasten ulottumattomissa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleilla ja kalvoilla.

Puutteelliset ja/tai puutteellisesti toimivat suojalaitteet.

Esim. pyörivät osat aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

- Tarkasta suojalaitteiden täysilukuisuus ja toimintakunto.
- Älä poista laitteeseen asennettuja suojalaitteita ja koteloita.

⚠ HUOMIO



Materiaalin murtuma.

Kaatumisvaara. Iskuvaara johtuen mahdollisesti putoavista osista. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.



Putoavia esineitä.

Iskuvammojen vaara. Lasin murtuminen aiheuttaa viiltovammojen vaaran.



- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.



Hyllyjen epäasianmukainen asennus.

Tuotteilla täytettyjen hyllyjen putoamisen aiheuttama loukkaantumisvaara.

- Hyllyjen tukikulmien ja hyllyjen tulee kiinnittyä täysin niille tarkoitettuihin aukkoihin ripustettaessa niitä paikoilleen.



Sulamisvettä valuu ulos. Vaurioituneista pakkauksista voi valua ulos nesteitä. Kondenssiveden poisto ovien ollessa varusteena.

Liukastumisvaara.

- Poista kondenssivesi ovista.
- Tarkista, ettei laitteen eteen eikä alle muodostu lätäköitä.
- Poista sulamisvesi/nesteet/kondenssivesi välittömästi.

Yökaihtimien automaattinen sulkeminen.

Kädet voivat jäädä puristuksiin.

- Pidä kädet poissa automaattisesta yökaihtimesta, kun kytket myymälävalojen ohjausjännitteen pois tai takaisin päälle.



Ovien avaaminen/sulkeminen.

Kädet (kehon osat) saattavat jäädä puristuksiin nauhan puolelle tai kahvan puolelle.

- Älä tartu avaamisen tai sulkemisen yhteydessä avausrakoon, erityisesti nauhan puolella.
- Ota huomioon muut ihmiset avaamisen ja sulkemisen yhteydessä.



Lasin halkeama.

Kehon viiltovammojen vaara. Iskuvammojen vaara.

- Älä sijoita laitetta, jossa on monikerroksinen eristyslasi, yli 2000 metrin (6562 jalan) korkeuteen. Monikerroksinen eristyslasi voi särkyä ilmanpaine-erosta johtuen.
- Tarkasta lasielementit vaurioiden, kuten halkeamien, säröjen ja murtumien, varalta. Ota vahinkojen satuttua välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).
- Tarkasta varastoitavat lasiset säiliöt halkeamien varalta.
- Tarkasta suljetut lasiovet. Varmista lasiovien ollessa auki, että tilaa on riittävästi.
- Älä kuormita lasiovia.
- Älä avaa lasiovea enempää kuin avautumiskulma 90°.
- Älä aja lasia vasten (ostoskärryillä, pumppukärryillä jne.).
- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.



Särkyneen lasin hävittäminen.

Käsien loukkaantumisvaara.

- Käytä suojakäsineitä lasinsirpaleiden ja niiden vuoksi mahdollisesti vaurioituneiden tuotteiden poistamisessa.
- Poista kaikki lasinsirpaleet ja vaurioituneet tuotteet varovasti kokonaan.

2.5.4 Jäännösriskit

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat tämän käyttöoppaan ja valmistajan muiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

3 Tuotekuvaus

3.1 Yleiset tiedot

AHT-tuotteet vastaavat EU-asetusta 1907/2006 (REACH) kemikaalien rekisteröinnin, arvioinnin, lupamenettelyiden ja rajoitusten osalta.

R-290-kylmäaineessa ja ponneaineena käytettävässä pentaanissa ei ole otsonikerrosta heikentäviä aineosia (ODP).

Lisäksi R-290:n kasvihuonevaikutus (GWP) on erittäin vähäinen; sen luokitus on 3.

3.2 Tekniset tiedot

Tärkeät tekniset tiedot löytyvät arvokilvestä (katso →Arvokilpi ja sarjanumero).

Parametri	Arvo
Ulkomitat	Katso →Laitemallien yleiskatsaus
Laitteen paino	Katso →Laitemallien yleiskatsaus
Kylmäaine	Propaani (R-290)
Ilmamelupäästö / päästön äänenpainetaso	< 70 dB(A)

Enimmäiskuormitus

Parametri	Arvo
Teline	Tarra laitteen yläosan oikeassa yläkulmassa arvokilven vieressä
Hylly	115 kg/m ²
Painavan kuorman hylly	250 kg/m ²
Pohjataso	600 kg/m ²

Suosittelavat valovärit

Parametri	Arvo
Punainen valo	076 (liha)
Neutraali valkoinen	4000 K
Kylmä valkoinen	5000 K
Erittäin kylmä valkoinen	6500 K

Tekniset liitännät

Parametri	Arvo
Nimellisjännite/nimellistajuus	3N 380–420 V/50 Hz
Pistoketyypit	CEE 5 x 16 A
Liitântäkaapelin vähimmäispoikkipinta-ala	2,5 mm ²
Johdotus	5-napainen johto suojajohtimella (PE) nollajohtimella (N)
Sulamisveden poisto	DN 40
Tiedonsiirto	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)

Parametri	Arvo
Väyläkaapeli	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 käytössä)
Suolavesiliitântä Hollanterikierre	3/4" (esivirtaus ja paluuvirtaus)
Valo-/yökaihtimen ohjaus (ulkoisen päivä-/yösignaalin ohjaus)	Potentiaalivapaa kosketin myymälävalosignaalikotelon kautta (lisätarvikkeet). Myymälävalosignaalikotelon ohjaussignaali on kytkettävä myymälän valaistukseen erotusmuuntajalla.

Sähköinen suojaus

katso → Sähköinen sulakevarmistus jännitteen-syötöllä 380–420 V

Nimellisvirta [A]	Vikavirta [mA]	Tyyppi	Laukaisuominaisuudet
Johdonsuojakytkin (LS/CB)			
16	-	-	C (hidas)
Vikavirtasuojakytkin (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (lyhytaikainen viive) A (pulssivirtaherkkä)/ F (sekataajuusherkkä)/ B (kaikkivirtaherkkä)	-
Yhdistelmäkytkin FI-LS/RCBO (vaihtoehto FI- ja LS-kytkimille)			
16	30	G (lyhytaikainen viive) A (pulssivirtaherkkä)/ F (sekataajuusherkkä)/ B (kaikkivirtaherkkä)	C (hidas)

Asiakaskohtaiset poikkeukset ovat mahdollisia.

Lisätietoja: huoltopalvelut (katso → Huoltopalvelut).

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

3.2.1 Arvokilpi ja sarjanumero

Noudata arvokilvessä ilmoitettuja tietoja.

Arvokilpi on laitteen oikeassa yläkulmassa tarrana.

Arvokilven sisältämät tiedot

- Laitteen nimitys ja laitteen tyyppi
- Sarjanumero
- Ilmastoluokka*
- Nimellisjännite ja nimellistajuus
- Nimellisvirta ja nimellinen virranotto
- Kylmäaine ja täyttömäärä
- Nettosisältö
- Valmistuspäivämäärä
- Muita teknisiä tietoja

*Esimerkkejä ilmastoluokista:

Ilmastoluokka (class) standardin ISO 23953-2 mukaan	Ympäristön lämpötila [°C]	Suhteellinen ilmankosteus [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu pakattujen ja viileiden elintarvikkeiden asettamiseen esille ja siihen, että asiakkaat voivat ottaa niitä.

Katso lisätietoja → Tarkoituksenmukainen käyttö.

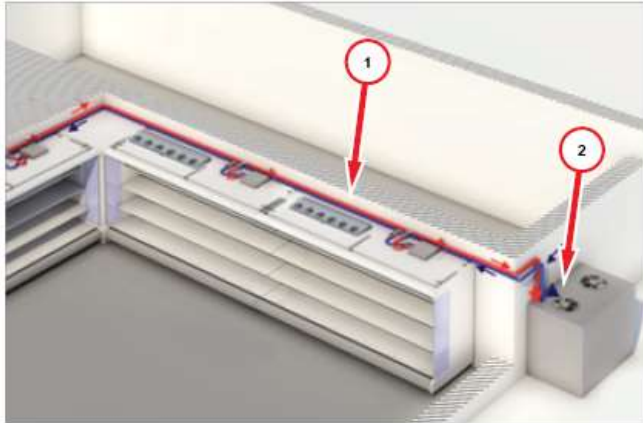
4 Rakenne ja toiminta

Laitte toimitetaan käyttövalmiina ja varustettuna omalla ohjausyksiköllä.

Laitte on esiohjelmoitu tehtaalla.

Laitte sisältää yhden tai useamman hermeettisesti suljetun kylmäainepiirin, joiden osat ovat jatkuvasti toisiinsa liitettyinä teknisesti tiiviisti.

Yksittäisten laitemallien toteutus saattaa vaihdella. Laiteliitäntä koostuu useista yksittäisistä laitteista ja on rakennettu modulaarisesti. Yksittäisten laitteiden väliin voidaan tarvita väliseinä.



Kuva 1: Laiteliitäntä (esimerkki suolavesipiirillä)

1	Suolavesipiiri	2	Ulkoyksikkö (Paluujäähdytys)
---	----------------	---	------------------------------

Laitemalli suolavesipiirillä

Laitteessa syntyvä lämpö ohjautuu suolavesipiirin kautta ulkoyksikköön.

HUOMAUTUS

Materiaali- ja ainevahinkoja muiden kuin hyväksytyjen komponenttien käytön seurauksena.

- Suolavesipiirin liittäminen paluujäähdytyksen on sallittu vain AHT:n valmistamissa laitteissa.

Laitemalli tilalla "Ilma" (lisämerkintä "AIR")

Laitteessa syntyvä lämpö ohjautuu lauhduttimen kautta ympäristön ilmaan.

Hyllyn lukumäärän, sijainnin ja syvyyden tulee olla valmistajan hyväksymä.

Noudata täyttöohjeita (katso → Täyttäminen).

Mallista riippuen laite voidaan varustaa automaattisella yökaihtimella (katso → Automaattinen yökaihdin / laitteen valaistus) tai ovilla.

Laitte on varustettu kiertoilmaritilällä (katso → Täyttäminen).

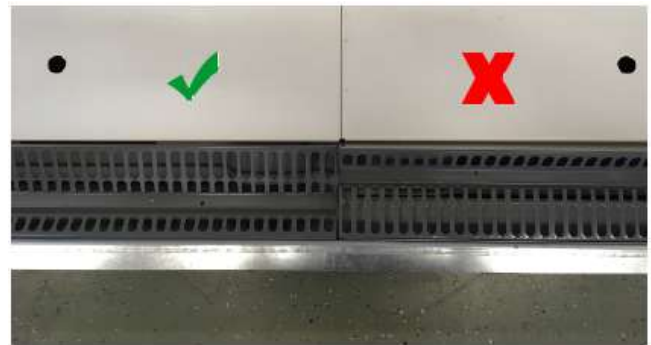
Paluuilmaritilän oikea asento on edellytys laitteen oikealle toiminnalle.

- Yökaihtimien sulkeminen oikein
- Optimaalinen ilmanotto

HUOMAUTUS

Kiertoilmaritilän virheellinen asento aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.

- Käyttöhenkilöstön on tarkistettava paluuilmaritilän oikea asento päivittäin.



Kuva 2: Kiertoilmaritilän asento

4.1 Automaattinen sulatus

Laitteessa on automaattinen sulatus toiminto.

Sulatuksen toistuvuus, kesto ja ajankohta on esiasetettu.

Sulatuksen kesto	Enintään 60 min
------------------	-----------------

Näyttö (valinnainen)

Seuraavat näytöt ja symbolit ilmestyvät näytölle automaattisen sulatuksen aikana (katso → sivu 13, luku 5).

Näyttöilmoitus	Symboli	Tilan merkkivalo
-d-		Tilan merkkivalo palaa keltaisena (katso → Tilan merkkivalon näyttö)

Sulamisvesi kerätään keruuastiaan (pohjakaukalo, jossa on tyhjennys, katso → Puhdistusvaiheet) ja poistetaan sulamisveden poistoaukon kautta. (katso → Sijoittaminen ja asentaminen).

⚠ HUOMIO



Sulamisvettä valuu ulos.

Liukastumisvaara.

- Tarkista, ettei laitteen eteen eikä alle muodostu lätäköitä.
- Poista valunut sulamisvesi välittömästi.
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso → Huoltopalvelut).

Sulatusprosessin aikana lämpötilan lukema sisälämpötilan näytössä saattaa nousta.

4.2 Automaattinen yökaihdin/laitteen valaistus

Yökaihdin (laitekohtainen) ja laitevalaistus voivat esimerkiksi olla yhdistettynä myymälän valaistukseen (jota ohjataan ulkoisella päivä-/yösignaalilla). Katso teknisiä tietoja → Tekniset tiedot.

Päiväkäyttötila

Jos päiväkäyttötila kytketään päälle, yökaihdin avautuu automaattisesti ja laitteen valaistus kytkeytyy päälle.

Yökäyttötila

Jos päiväkäyttötila kytketään pois päältä, yökaihdin sulkeutuu automaattisesti (tarkista, että käyttöhenkilöstö sulkee sen kokonaan, katso myös → Huoltopalvelu) ja laitteen valaistus sammuu.

⚠️ HUOMIO



Yökaihtimien automaattinen sulkeminen myymälävalon ohjausjännitteen poiskytkennällä.

Kädet voivat jäädä puristuksiin.

- Pidä kädet poissa automaattisesta yökaihtimesta, kun kytket myymälävalojen ohjausjännitteen pois päältä.

Kun yökaihdin liikkuu alas, kaikki puhaltimet ja kompressori kytkeytyvät tilapäisesti pois päältä. Tämä estää yökaihtimen pullistumisen ulospäin, kun se on suljettu. Tämä pois päältä kytkeytyminen ei tapahdu, kun yökaihdin avautuu.

5 Käyttökytkimet ja näyttöelementit

5.1 Lämpötilan näyttö

Laitteen lämpötila asetetaan tehtaalla siten, että tuotteen optimaalinen lämpötila pidetään standardin mukaisessa tuotteen lämpötilaluokassa.

Laitteen sisälämpötilan (ilman lämpötila) näyttö

Lämpötilanäyttö sijaitsee tavaratilan vasemmassa yläkulmassa.



Kuva 3: Sisälämpötilan näyttö

Näyttö: Aurinkoparisto- tai akkukäyttö

Sisälämpötilan valvonta

Vastuullinen taho

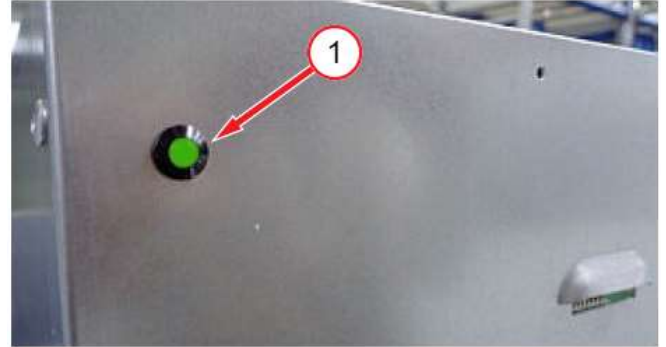
- Käyttöhenkilöstö

Toistuvuus

- useamman kerran päivässä

5.2 Tilan merkkivalon näyttö (laitekohtainen)

Käyttötilasta riippuen, tämä valo palaa vihreänä (normaalikäyttö), keltaisena (sulatus) tai punaisena (hälytys).

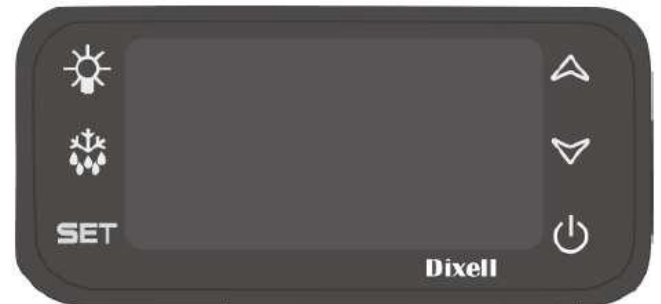


Kuva 4: Tilan merkkivalo (1)

Hälytysnäyttöä (tilan merkkivalo) ei voi kuitata. Valo palaa punaisena, kunnes vika on korjattu.

5.3 Käyttöelementit ja Dixell-näytöt (laitekohtainen)

Käyttöelementit ja näytöt sijaitsevat tavaratilan vasemmassa yläkulmassa.




Kuva 5: Käyttökytkimet

Käyttöelementit ovat painikkeita, jolle on annettu seuraavat toiminnot:

Painike	Tehtävä
	Hälytysäänen lopetus



Valinnainen

Painike	Tehtävä
	Jäähdytystoiminnon käynnistäminen ja sammuttaminen
	Väliaikainen päiväkäyttötilan aktivointi (yökaihdin auki/laitteen valot päälle)
	Puoliautomaattisen sulatuksen käynnistys Hälytysäänen lopetus
	Navigointi ohjelmointitasolle Arvon suurentaminen

Painike	Tehtävä
	Navigointi ohjelmointitasolle Arvon pienentäminen














Kuva 6: Näyttöilmoitukset










Näyttöilmoitus	Näyttöilmoituksen merkitys
000	Sisälämpötila
On	Ei vikoja laitteessa ja laite käytössä (normaali käyttötila) Jäähdytystoiminto aktiivinen
-d-	Sulatus aktiivinen
-c-	Jäähdytystoiminto pois (valmiustila)
	Jäähdytystoiminto aktiivinen
	Sulatus aktiivinen
	Lauhduttimen ja tuulettimen toiminto aktiivinen
	Päiväkäyttötila (yökaihdin auki/laitteen valot päälle)
	Hälytys

5.3.1 Jäähdytystoiminnon käynnistäminen ja sammuttaminen (valmiustila)

Jäähdytystoiminnon saa sammuttaa vain puhdistustarkeituksia varten.

Jäähdytystoiminnon sammuttaminen	Paina painiketta  viiden sekunnin ajan. Näyttöön ilmestyy  .
Jäähdytystoiminnon käynnistäminen	Paina painiketta  tai  , kunnes näyttöön ilmestyy  . Paina painiketta  . Näyttöön ilmestyy  .
Jäähdytystoiminnon käynnistäminen	Paina painiketta  viiden sekunnin ajan. Näyttöön ilmestyvät  tai sisälämpötilan näyttö ja symbolit   muutamana sekunnin kuluttua.



5.3.2 Puoliautomaattinen sulatus

	Paina painiketta  viiden sekunnin ajan. Näyttöön ilmestyy  .
Puoliautomaattisen sulatuksen käynnistys	Paina painiketta  tai  , kunnes näyttöön ilmestyy  . Paina painiketta  . Näyttöön ilmestyvät  ja kummatkin symbolit   muutamana sekunnin kuluttua.


Laite palaa automaattisesti takaisin normaalitoimintaan puoliautomaattisen sulatuksen päätyttyä.

5.3.3 Väliaikainen päiväkäyttötilan aktiivointi - täyttöä varten

Tämän toimenpiteen tarkoituksena on avata yökaihdin ja kytkeä päälle laitteen valaistus yökäyttötilassa.

Tilapäisen päiväkäyttötilan aktivoiminen	Paina painiketta  kahden sekunnin ajan. Näyttöön ilmestyy  .
------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

60 minuutin kuluttua yökaihdin sulkeutuu automaattisesti ja laitteen valaistus sammuu.

Tilapäisen päiväkäyttötilan lopettaminen ennakkaikaisesti	Paina painiketta  kahden sekunnin ajan.
-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5.3.4 Hälytyksen näyttö ja kuittaus

Hälytyksen näyttö

Näyttöön tulee näkyviin virhekoodi.

Symboli  ilmestyy näyttöön.


Virheen jälkeen laitteeseen asennetusta summerista kuuluu **akustinen hälytys**.

Toimenpiteet hälytysnäyttöjen virheiden korjaamiseksi → Häiriö toiminnan aikana.

Virhekoodi	Merkitys	Merkitys (EN)
OnF	Termostaatin hätäkäyttötila	On Failsafe
noL	Viallinen ohjauspiirilevy	HW failure or Modbus flashing
E03	Tuloilma-anturi	Air in sensor
E04	Poistoilma-anturi	Air out sensor
E05	Lauhduttimen anturi	Fin sensor
E06	Korkeapaineanturi	Discharge pressure sensor
E07	Kompressorin turvaketju (korkeapaine/matalapaine)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Varaston anturi (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	Liian alhainen syöttöjännite	Low supply voltage

Virhekoodi	Merkitys	Merkitys (EN)
E11	Viallinen akku	Battery defective
E12	Ohjelmiston luokka B	Class B software
E13	EEPROM (viallinen ohjauspiirilevy)	EEPROM (controller defective)
E35	Liian korkea varaston lämpötila	High cabinet temperature
E36	Liian alhainen varaston lämpötila	Low cabinet temperature
E37	Liian alhainen säätölämpötila	Low control temperature
E38	Liian korkea säätölämpötila	High control temperature
E39	Sulatuksen aikaylitys	Defrost terminated by time
E40	Viallinen SD-muistikortti	SD card defective
E44	Väylähälytys	Bus alarm
E45	Kelvoton konfiguraatio	Configuration

Hälytyksen kuittaaminen

Hälytyksen lopetus	Paina painiketta 
--------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

Virhekoodia ei voi kuitata. Se näkyy näytössä, kunnes virhe on korjattu.

6 Kuljetus ja varastointi

Tarkasta laite toimituksen jälkeen kuljetusvaurioiden varalta.

Ota vahinkojen satuttua välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).

VAROITUS



Kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.

Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Palovaara.

- Älä altista laitetta kuljetuksen ja varastoinnin aikana yli 70 °C:n (158 °F) lämpötiloille.
- Huolehdi hyvästä tuuletuksesta.
- Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia (katso →Syttyvät kylmäaineet).
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset laitteessa vaurioita (katso →Huoltopalvelut).



Kuljeta laitetta trukilla.

- Törmäys aiheuttaa loukkaantumista.
- Käytä trukeille varattuja kuljetusväyliä.
- Kiinnitä kuljetettavat tavarat.
- Ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää trukkia.

- Huomioi laitteen painopiste, jotta kuorma voidaan nostaa turvallisesti haarukkatrukilla. Tätä koskevia tietoja on laitteen pakkauksen etu- ja takapuolella.

HUOMAUTUS

Kuljetus ja varastointi voivat aiheuttaa materiaalivaurioita.

- Laitetta tulee kuljettaa ja se tulee sijoittaa vakaaseen käyttöasentoon (vaakasuoraan).
- Jos laite on kuitenkin päässyt kallistumaan kuljetuksen aikana, käyttöönottoa ennen tulee odottaa vähintään 2 tuntia.
- Huolehdi toimituksen perille saapumisen yhteydessä siitä, että väylä asennushuoneeseen on riittävän tilava (käytävien korkeudet, käytävien leveydet, asennushuoneen korkeus, riittävät tilat laitteen käsittelemiseen).
- Laitetta ei saa säilyttää ulkona.
- Vain AHT-asennuspalvelu saa poistaa kuljetuskehiön, jolla laite seisoo.

7 Purkamisen pakkauksesta

Tarkasta laite ennen sen purkamista pakkauksesta ja pakkauksesta purkamisen aikana vaurioiden varalta. Ota vahinkojen satuttua välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso →Huoltopalvelut).
Pakkauksen purkamisen suorittaa asiantuntija.

VAROITUS

Pakkausmateriaalien ja kalvojen hävittäminen.

Tukehtumisvaara.

- Pidä pakkausmateriaalit ja kalvot lasten ulottumattomissa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleilla ja kalvoilla.



Kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.

Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Palovaara.

- Huolehdi hyvästä tuuletuksesta.
- Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia (katso →Syttyvät kylmäaineet).
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset laitteessa vaurioita (katso →Huoltopalvelut).

HUOMIO



Laitteessa on teräviä reunoja. Laitteessa on painavia osia.

Käsien viiltovammat. Kädet voivat jäädä puristuksiin.



- Varo sormiasi ja käsiäsi laitteen pakkauksesta purkamisen aikana.
- Käytä suojakäsineitä.

HUOMAUTUS

Materiaali- ja omaisuusvahinkojen vaara johtuen laitteesta puuttuvista osista.

- Tarkasta, ettei pakkauksessa ole irrallisia osia.
- Älä hävitä irrallisia osia, vaan selvitä niiden käyttötapa kääntymällä huoltopalvelun puoleen (katso →Huoltopalvelut).

8 Sijoittaminen ja asentaminen

VAROITUS



Kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.

Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Palovaara.



- Älä peitä laitteen koteloinnissa olevia ilmanvaihtoaukkoja. Käytä ainoastaan alkuperäisissävarusteita.
- Sijoita laite hyvin tuuletettuun tilaan.
- Älä sijoita laitetta kellaritiloihin tai syvennyksessä olevaan tilaan.
- Laitteen alla ja takana olevat kanavat ja seinien läpivientiaukot on tiivistettävä palosuojuksilla.
- Operaattori ei saa porata laitteeseen reikiä eikä suorittaa muita laitteeseen kohdistuvia töitä.
- Putket eivät saa joutua puristuksiin eivätkä taipua.

HUOMIO



Materiaalin murtuma.

Kaatumisvaara. Iskuvaara johtuen mahdollisesti putoavista osista. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.



Laitteessa on teräviä reunoja. Laitteessa on painavia osia.

Käsien viiltovammat. Kädet voivat jäädä puristuksiin.



- Varo sormia ja käsiä sijoittamisen ja asennuksen yhteydessä.
- Käytä suojakäsineitä.

HUOMAUTUS

Virheellinen sijoitus paikalleen aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.

- Laite tulee sijoittaa vakaaseen käyttöasentoon (vaakasuoraan).
- Laitetta saa käyttää ainoastaan valmiiksi asennettujen säätöjalkojen päällä.
- Laite ei saa altistua sijoituspaikassaan lämpösäteilylle.
- Älä altista laitetta auringonvalolle sijoituspaikassaan.
- Laitetta ei saa altistaa sijoituspaikassaan ilmastointilaitteiden eikä tuuletinten suorille vaikutuksille.

Ovien vahingoittuminen aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.

- Pidä vähimmäisetäisyys laitteeseen. Ovien pitää päästä avautumaan esteettä.

Lämpimän poistoilman kerääntyminen (lämmön kerääntyminen) aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.

- Poistoilman on päästävä esteettömästi laitteen päälle.
- Vähimmäisetäisyys kattoon on 500 mm. Vähimmäisetäisyys voidaan ylittää vain valmistaja luvalla.
- Yläpuolelle saa kiinnittää rakenteita ja suoraan laitteen yläreunan päälle saa asentaa välkansia vain valmistajan luvalla.
- Lämpimän poistoilman puhaltamiseksi katon ja ripustettujen myymäläjulisteiden välissä on oltava vähintään 150 mm tilaa. Vähimmäisetäisyys voidaan ylittää vain valmistaja luvalla.

Vain asiantuntijat saavat sijoittaa ja asentaa laitteen tai laiteryhmän (kokoonpano, tiivistäminen).

Nämä työt on suoritettava VENTO-järjestelmän käyttöohjeiden mukaisesti.

Nämä ohjeet ovat pätevällä henkilöstöllä.

Laitteen tai laiteryhmän ja ulkoyksikön asennuksen saa suorittaa asiantuntija yhteistyössä operaattorin kanssa. Ennen laitteiden toimittamista ja asentamista operaattorin on perustettava seuraavat toimintakuntoiset käyttövalmiudet ja hän on vastuussa näistä kytkettävistä järjestelmistä ja liitännöistä:

- Verkko-liitäntä
- Poistovesiviemärin ja sulamisveden poistoaukon liitäntä
- Yläpuolinen myymäläohjaus
- Puhelinverkkoyhteys etähuoltoon (valinnainen)

Liitännöiden tekniset tiedot, katso → Tekniset tiedot

Laitteeseen saa tehdä teknisiä muutoksia vain valmistajan luvalla ja saadun hyväksynnän jälkeen. Älä peitä lämpötilanäyttöä, turvaohjeita ja arvokilpeä (katso → Arvokilpi ja sarjanumero).

Tietoyhteysliitäntä

Laitteessa on tietoyhteysliitäntä (väyläliitäntä). Laite voidaan kytkeä valvontajärjestelmään tietoyhteysliitännän kautta.

Useita laitteita voidaan kytkeä toisiinsa tietoyhteysliitännän kautta. Laitetyypistä ja kokoonpanosta riippuen voi olla tarpeen kytkeä useita laitteita toisiinsa.

HUOMAUTUS

Virheellinen yhteysliitäntä laitteiden ja valvontajärjestelmän välillä aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.

Älä koskaan katkaise olemassa olevaa väyläyhteyttä.

Signaali päivä- tai yökäyttötilan aktivoimiseksi välitetään laitteelle tietoyhteysliitännän kautta.

VAROITUS**Laitteen kaatumisvaara.**

Puristuksiin jäämisen vaara.

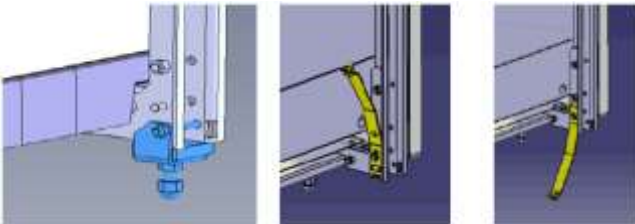
- Poista kuljetuskehukset vasta, kun laite on vakassa asennossa lopullisessa sijoituspaikassaan.
- Käytä kaatumisvarmistimia.
- Laitteen saa asentaa ja purkaa vain kaatumisvarmistinten kanssa.
- Poista kaatumisvarmistin vain silloin, kun kaatumisvaaraa ei enää ole. Suojaa esimerkiksi seinää vasten tai vastapuolista laitetta vasten, kun se asennetaan korkeen päälle. AHT-asennuspalvelu toimittaa lisävarusteena kaatumisvarmistimet.
- Älä poista muita laitekohtaisia kaatumisvarmistimia asennuksen jälkeen.
- Noudata erillisiä kokoonpano-ohjeita.
- Ota yhteys huoltopalveluun, jos sinulla on kysyttävää (katso → Huoltopalvelut).

Kaatumisvarmistimet

AHT-asennuspalvelu toimittaa lisävarusteena kaatumisvarmistimet.



Kuva 7: Kaatumisvarmistimet

Laitekohtaiset kaatumisvarmistimet**Mahdolliset versiot**

Kuva 8: Laitekohtaiset kaatumisvarmistimet

Hyllyjen kiinnittäminen

Vastuullinen taho: Operaattori

HUOMIO**Hyllyjen epäasianmukainen asennus.**

Tuotteilla täytettyjen hyllyjen putoamisen aiheuttama loukkaantumisvaara.

- Hyllyjen tukikulmien ja hyllyjen tulee kiinnittyä täysin niille tarkoitettuihin aukkoihin ripustettaessa niitä paikoilleen.

HUOMAUTUS**Hyllyjen vääntyminen aiheuttaa materiaalivahinkojen vaaran.**

- Suuntaa kiinnityskulmat samansuuntaisesti.
- Suuntaa hyllyt vaakasuoraan.

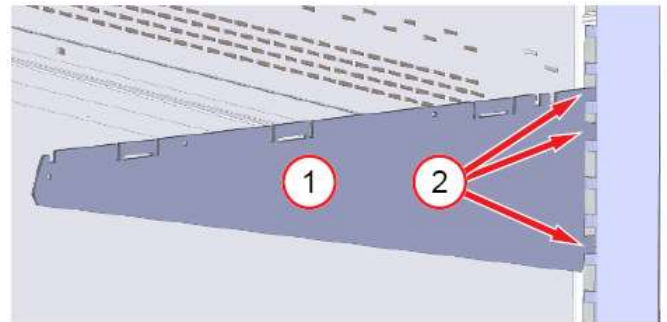
Laitteen vakauden ja lujuuden menettäminen aiheuttaa materiaalivahinkoja.

Hyllyjen vääntyminen.

- Asenna hyllyt asianmukaisesti laitteen takaseinään.
- Laitteen sivuseinässä on oltava sivuhyllyt.
- Ripusta kiinnityskulma oikein laitteen takaseinään.
- Ripusta hyllyt samalle korkeudelle.

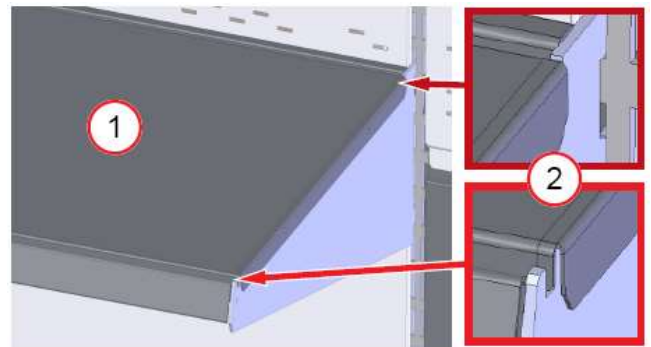
Hyllyjen kiinnittäminen

1. Kiinnitä hyllyjen kiinnityskulmat takaseinän aukkoihin.



Kuva 9: Kiinnityskulman (1) kiinnittäminen takaseinän aukkoihin (2)

2. Kiinnitä hyllyjen kiinnityskulmat aukkoihin.



Kuva 10: Hyllyn (1) kiinnittäminen kiinnityskulmaan (2)

Hyllyjen lukumäärä ja asento

- Katso → Täyttäminen: Täyttöohjeiden luonnoksia.
- Älä kiinnitä mainoskalvoja tai muita materiaaleja laitteeseen hygienian vuoksi.

8.1 Sähköliitäntä

Laitteen liittää jännitteensyöttöön asiantuntija.

Katso teknisiä tietoja → Tekniset tiedot.

Kuva 11:

VAROITUS



Laitteen liittäminen jännitteensyöttöön.

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.



Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän parissa.



- Ota huomioon seuraavat ennen laitteen liittämistä jännitteensyöttöön:



- voimassa olevat paikalliset sähköturvallisuusmääräykset

- voimassa olevat säädökset ja turvallisuusohjeet

- arvokilvessä ilmoitetut tiedot (katso → Arvokilpi ja sarjanumero).

- Verkkojännitteen ja verkkotaajuuden on täsmättävä arvokilvessä ilmoitettujen tietojen kanssa.

- Älä liitä vaurioitunutta laitetta tai vaurioituneita osia (kuten liitäntäjohtoa) jännitteensyöttöön.
- Ainoastaan alan ammattilaiset saavat vaihtaa vaurioituneita osia, kuten liitäntäkaapelin.
- Liitäntäjohto ei saa joutua puristuksiin eikä taittua.
- Noudata liitäntäkaapelia koskevaa vähimmäisvaatimusta (katso → Tekniset tiedot).
- Varmista laitteen turvallisuus voimassa olevien lakien ja määräysten sekä AHT:n määritysten mukaisesti (katso → Sähköinen suojaus).
- Liitä laite ainoastaan suojamaadoituksella varustettuun virtapiiriin.
- Älä käytä jatkojohtoa äläkä monipaikkaista pistorasiaa.
- Älä vaurioita koteloituja sähköosia. Operaattori ei saa porata laitteeseen reikiä eikä suorittaa muita laitteeseen kohdistuvia töitä.

Laitteen liittäminen sähköverkkoon

Jännitteensyötöllä 380–420 V laiteliitäntä toteutetaan verkkopistokkeen avulla.



Kuva 12: Laitteen liittäminen sähköverkkoon

Laitteessa ei ole virtakytkintä.

Älä ruuvaa pistorasiaa laitteeseen laiteliitäntää varten.

Suosittelemme seinäasennusta.

HUOMAUTUS

Laitteen operaattorin sähköverkossa ilmenevät muunlaiset kuin AHT:n hyväksymät poikkeamat (jännite, taajuus, pyörintäsuunta) aiheuttavat materiaali- ja esinevahinkojen vaaran.

- Valmistaja ei vastaa laitteen operaattorin sähkövarusteiden vaurioitumisesta ja tämän seurauksena ilmenevistä vahingoista.

Materiaalivaurioiden vaara johtuen virheellisestä sähköliitännästä.

- Kuorman erottavat kytkennät ja laitteen sammuuskytkennät eivät ole sallittuja.
- Huomioi virtalähteen oikea pyörimissuunta (myötäpäivään pyörivä kenttä).

8.2 Sähköinen suojaus

Kaikkien sähköliitännöiden turvallisuus on varmistettava riittävällä tavalla käyttämällä sulakkeita.

Katso teknisiä tietoja → Tekniset tiedot.

VAROITUS



Virheellinen tai riittämätön sähkösulake.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Noudata paikallisia määräyksiä, jotka koskevat esim. laitteiden sähköasennuksia ja käyttöä.
- Ota huomioon voimassa olevat säädökset ja turvallisuusohjeet.
- Huolehdi riittävästä suojauksesta.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman vikavirtasuojakytkintä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman johdonsoojakytkintä.
- Älä koskaan kytke enempää kuin yksi laite yhteen sähkösulakkeeseen.

9 Käyttöönotto

Laiteliitännän ja ulkoisen yksikön saa ottaa käyttöön vain asiantuntija laitteen operaattorin kanssa yhteistyössä.

Nämä työt on suoritettava VENTO-järjestelmän käyttöönotto-ohjeiden mukaisesti.

Nämä ohjeet ovat pätevällä henkilöstöllä.

Ota laite käyttöön vain sille tarkoitetussa sijoituspaikassa ja täydellisen käyttötarkastuksen jälkeen.

VAROITUS



Vaara, että syttyvä kylmäaine leviää viemärijärjestelmään.

Kylmäaineen kertyminen voi aiheuttaa räjähtävän kaasu-/ilmaseoksen Palovaara.



Täytä tyhjennyspiiriin noin 2 litraa (0,5 gal) vettä (H₂O) ennen käyttöönottoa ja uudelleenkäyttöön. Estää kylmäaineen kulkeutumisen viemäriin.



Sähköjärjestelmän ja/tai kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Älä ota vaurioitunutta laitetta käyttöön.
- Älä liitä vaurioitunutta laitetta tai vaurioituneita osia (kuten liitäntäjohtoa) jännitteeseen.
- Ainoastaan alan ammattilaiset saavat vaihtaa vaurioituneita osia, kuten liitäntäkaapelin.
- Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia (katso → Syttyvät kylmäaineet).
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset laitteessa vaurioita (katso → Huoltopalvelut).

HUOMAUTUS

Esinevahinkojen vaara johtuen vääristä ympäristöolosuhteista.

- Anna laitteen sopeutua ympäristön lämpötilaan ennen sen käyttöönottoa.
- Ympäristön lämpötila ei saa olla alle 16 °C (60,8 °F).

Virheellinen käyttöönotto aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.

- Käyttöjännitteen päällekytkennän edellytykset:
 - Sulamisveden poisto on järjesteltävä (katso → Sijoittaminen ja asentaminen).
 - Lämmönpoistojärjestelmän on oltava toiminnassa laitteissa, joissa on suolavesipiiri.

- Kytke laitteen liitäntäkaapelin pistoke pistorasiaan (katso → Sähköliitäntä).

Jäähdytyslaitteisto alkaa toimia enintään 2 minuutin viiveen jälkeen.

Käyttöönoton jälkeen voi kestää 4–5 tuntia, ennen kuin haluttu lämpötila saavutetaan.

Huomaa: Jos kaihdin sulkeutuu, kun laite kytketään päälle, laitteessa ei ole päiväsignaalia (katso → Yökaihtimen/laitteen valaistuksen toiminta).

10 Toiminta (käyttö)

Ainoastaan koulutettu käyttöhenkilöstö saa käyttää laitetta.

VAROITUS



Sähköjärjestelmän ja/tai kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Älä anna laitteeseen kohdistua iskuja esim. käsittelemällä varomattomasti nostovaunua tai pohjan puhdistuslaitetta.
- Estä sykästen ja tärinän välittyminen laitteeseen.
- Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia (katso → Syttyvät kylmäaineet).
- Laitteen vaurioituessa tai sulakkeen lauetessa:
 1. Kytke laite jännitteettömäksi.
 2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.
 3. Ota yhteyttä huoltopalveluun (katso → Huoltopalvelut).

HUOMIO



Lasin särkymisen vaara.

Kehon viiltovammojen vaara. Iskuvammojen vaara.

- Tarkasta suljetut lasiovet. Varmista lasiovien ollessa auki, että tilaa on riittävästi.
- Älä kuormita lasiovia.
- Älä aja lasia vasten (ostoskärryillä, pumpukärryillä jne.).
- Tarkasta lasielementit vaurioiden, kuten halkeamien, säröjen ja murtumien, varalta. Ota vahinkojen satuttua välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso → Huoltopalvelut).
- Sulje lasiovi välittömästi ja huolellisesti laitteen täyttämisen jälkeen.
- Tarkasta varastoitavat lasiset säiliöt halkeamien varalta.
- Lasiovien saranat on kiinnitettävä ja varustettava suojuksella. Ota yhteys huoltopalveluun, jos esiintyy jotakin poikkeavaa (katso → Huoltopalvelut).



Säilytettävien lasiastioiden rikkoutumisen.

Käsien ja kehon viiltovammojen vaara.



- Käytä suojakäsineitä lasinsirpaleiden ja niiden vuoksi mahdollisesti vaurioituneiden tuotteiden poistamisessa.
- Poista kaikki lasinsirpaleet ja vaurioituneet tuotteet varovasti kokonaan.



Särkyneen lasin hävittäminen.

Käsien loukkaantumisvaara.

- Käytä suojakäsineitä lasinsirpaleiden ja niiden vuoksi mahdollisesti vaurioituneiden tuotteiden poistamisessa.
- Poista kaikki lasinsirpaleet ja vaurioituneet tuotteet varovasti kokonaan.

HUOMAUTUS

Väärä käyttö voi johtaa materiaali- vaurioihin. Laitetta tulee käyttää vakaassa käyttöasennossa (vaakasuorassa).

Laitetta saa käyttää ainoastaan valmiiksi asennettujen säätöjalkojen päällä.

- Laitteen moitteeton kunto on varmistettava. Vahingot on korjattava välittömästi.

Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käytöstä.

- Älä käytä laitetta arvokilvessä (katso → arvokilpi ja sarjanumero) tai lisämerkinnöissä ilmoitetun ilmastoluokan ulkopuolella.
- Ympäristön lämpötila ei saa olla alle 16 °C (60,8 °F).
- Noudata laitteeseen asetetuille tuotteille määritettyjä varastointilämpötiloja.
- Tarkista sisälämpötila (katso → Lämpötilan näyttö).
- Omistajan on tarkastettava laitteeseen asetetut tuotteet sähkökatkoksen jälkeen (lämpötilan valvonta).
- Tarkasta tuotteille tarkoitettu tila vieraiden esineiden varalta.
- Poista väärin varastoidut tuotteet viipymättä.
- Poista elintarvikkeiden jäämät ja pakkausjäämät (katso → Peruspuhdistus).
- Tarkista, onko ovet suljettu.

Erityisissä ilmasto-olosuhteissa, kun ilmankosteus on suuri, voi laitteen sisään tai ylhäällä oleviin ilmanpoistaukkoihin muodostua kondensaattia (sulatusvettä). Tämä kondensaatti on poistettava hygieenisistä syistä.

VAROITUS



Sähköstaattisen purkauksen ja kipinöiden muodostuksen vaara käytettäessä syttyviä kylmäaineita

Kipinät voivat saada ulos valuvan kylmäaineen syttymään, jos kylmäainepiiriin tulee vaurio tai se vuotaa. Palovaara.

- Käytä sulamisveden poistamiseen kevyesti kostutettua liinaa tai pesusientä.
- Älä käytä kuivia liinoja tai kuivia pesusieniä niillä hankaamiseen.

HUOMIO



Vaurioituneista pakkauksista voi valua ulos nesteitä. Kondenssiveden poistovien ollessa varusteena.

Liukastumisvaara.

- Tarkista, ettei laitteen eteen eikä alle muodostu lätäköitä.
- Poista nesteet/kondenssivesi välittömästi.

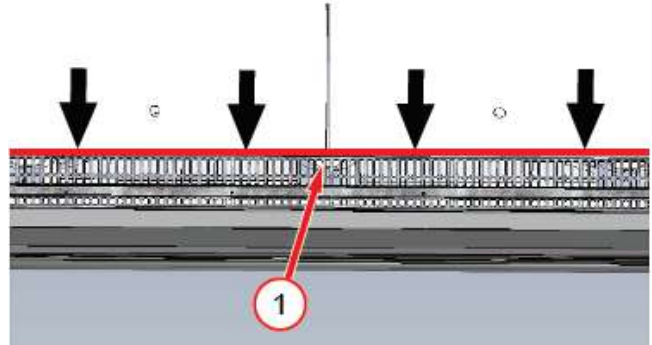
10.1 Täyttäminen

Tuotteita voi ottaa etupuolelta.

Täytä laite vasta sitten, kun se on saavuttanut tuotteille määritetyn lämpötilan. Tarkasta lämpötilan näyttö sisälämpömittarilla (katso → Lämpötilan näyttö).

Täyttöä koskevat määrytykset

- Katso tarra ”Täyttöohjeet” laitteen sisällä (sivulla tai ylhäällä).
- Täyttö on sallittua ainoastaan kiertoilmaritilään saakka.



Kuva 13: Kiertoilmaritilä (1)

HUOMIO



Materiaalin murtuma.

Kaatumisvaara. Iskuvaara johtuen mahdollisesti putoavista osista ja tuotteista. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle sen täyttämisen aikana.



Putoavia esineitä.

Iskuvammojen vaara.

- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Ota huomioon kaikkien hyllytasojen suurin sallittu kuormitus (katso → Tekniset tiedot)
- Asettele tuotteet huolellisesti.



Lasiovien avaaminen ja sulkeminen.

Kädet (kehon osat) saattavat jäädä puristuksiin nauhan puolelle tai kahvan puolelle.

- Älä tartu avaamisen tai sulkemisen yhteydessä avausrakoon, erityisesti nauhan puolella.
- Ota huomioon muut ihmiset avaamisen ja sulkemisen yhteydessä.

HUOMAUTUS**Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käytöstavasta.**

- Täytä laite vasta sitten, kun se on saavuttanut tuotteille määritetyn lämpötilan.
- Asettele tuotteet huolellisesti.
- Älä peitä kiertoilmaritilää tuotteilla.
- Noudata täyttöä koskevia määräytyksiä.
- Älä täytä tuotteita hyllyn päädyn ylitse.
- Sulje ovi välittömästi ja huolellisesti laitteen täyttämisen jälkeen.
- Älä estä yökaihtimen liikettä tavaroiden täytön seurauksena. Yökaihtimen täytyy voida sulkeutua kokonaan (katso → Yökaihtimen/laitteen valaistuksen toiminta).

10.2 Käytöstäpoisto ja uudelleenkäyttöönnotto**VAROITUS****Työskentely sähköjärjestelmän parissa.**

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.



- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän parissa.
- Ota huomioon sähköturvallisuutta koskevat säännöt ennen töiden aloittamista.
 1. Kytke laite jännitteettömäksi.
 2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.

10.2.1 Käytöstäpoisto**Käytöstä poistamisen syyt****Syyt pätevän henkilöstön suorittamaan käytöstäpoistoon**

- Huolto, kunnossapito, korjaus (katso → Huolto, kunnossapito ja korjaus)
- Pääpuhdistus (katso → Pääpuhdistus)
- Hävittäminen (katso → Hävittäminen)

Syyt käyttöhenkilökunnan suorittamaan käytöstäpoistoon

- Laitteen vaurioituminen
 - esim. rikkoutuneet ovet

Asiantuntijaa varten on yksityiskohtainen kuvaus vastaavissa huolto-ohjeissa.

Ainoastaan koulutettu käyttöhenkilöstö ja tai asiantuntija saavat poistaa laitteen käytöstä.

VAROITUS**Laitteen käytöstäpoisto.**

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.



- Ainoastaan ennen laitteen käsittelyä koulutuksen saanut henkilökunta saa kytkeä laitteen jännitteettömäksi.
- Kytke laite jännitteettömäksi ja estä virran kytkeytyminen.

Käytöstäpoiston vaiheet**HUOMIO****Yökaihtimien automaattinen sulkeminen**

Kädet voivat jäädä puristuksiin.

- Pidä kädet poissa automaattisesta yökaihtimesta, kun kytket myymälävalojen ohjausjännitteen pois tai takaisin päälle.

HUOMAUTUS**Virheellinen käytöstä poistaminen aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.**

- Ota aina kaikki toisiinsa kytketyt laitteet yhdessä pois käytöstä seuraavaan väliseinään asti.

- Varastoi tuotteet toiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.

Laitteen kytkeminen jännitteettömäksi

1. Kytke asianomaisen laitteen katkaisija pois päältä ja varmista, että se ei kytkeydy uudelleen päälle (katso → Sähköinen sulakevarmistus).
2. Katkaise virta laitteen virtapiiristä vetämällä virtapistoike irti ja estä uudelleenkytkeytyminen (katso → Sähköinen suojaus).

Pitkäaikainen käyttämättömyys**HUOMAUTUS****Materiaalivaurioiden vaaran johtuen pitkäaikaisesta käyttämättömyydestä.**

- Laite ei saa altistua lämpösäteilylle.
- Älä aseta mitään laitteen sisällä tai päälle.
- Laite tulee varastoida vakaaseen asentoon (vakaasuoraan).

- Suorita käytöstäpoiston valmistelun vaiheet.
- Anna laitteen tasaantua sisälämpötilaan.
- Suorita pääpuhdistus (katso → Pääpuhdistus).

10.2.2 Uudelleenkäyttöönnotto

Ainoastaan asiantuntijat voivat suorittaa uudelleenkäyttöönnoton, mukaan lukien sitä seuraavan toimintatestin. Asiantuntijaa varten on yksityiskohtainen kuvaus vastaavissa huolto-ohjeissa.

VAROITUS**Laitteen uudelleenkäyttöönnotto kylmäainepiirin vuodon jälkeen.**

Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Palovaara.

- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa suorittaa uudelleenkäyttöönnoton ja toimintatarkastuksen.
- Täytä tyhjennyspiiriin noin 2 litraa (0,5 gal) vettä (H₂O) ennen käyttöönnottoa ja uudelleenkäyttöönnottoa. Estää kylmäaineen kulkeutumisen viemäriin.

⚠️ HUOMIO



Kunkin suojakytkimen uudelleenpäälekytkentä sulkee/avaa epätodellisesti sulkeutuneet yökaihtimet (laitekohtainen).

Kädet voivat jäädä puristuksiin.

- Pidä kädet poissa yökaihtimesta, kun kytket suojakytkimen uudelleen päälle.

Yökaihtimet liikkuvat jälleen ylöspäin, kun myymälävalaistuksen ohjausjännite on aktivoitu (Päiväkäyttötila, katso → Automaattinen yökaihdin/laitteen valaistus).

HUOMAUTUS

Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käytöstavasta.

- Laitteen on toimittava noin 2 tuntia ongelmattomasti ennen sen täyttämistä tavaroilla.
- Täytä laite vasta sitten, kun se on saavuttanut tuotteille määritetyn lämpötilan.

Tarkasta lämpötilan näyttö sisälämpömittarilla noin 1–2 tunnin jälkeen (katso → Lämpötilan näyttö).

10.3 Käyttöhäiriöt

HUOMAUTUS

Materiaali- ja omaisuusvahinkojen vaara hälytysten yhteydessä.

- Varastoi tuotteet toiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso → Huoltopalvelut).

Hälytysten näyttö

Erilaiset hälytykset osoittavat käyttöhäiriöitä.

Prioriteetin 1 hälytys

Näytetään varastotilassa vilkkuvalla valolla

Prioriteetin 2 hälytys

Ei näyttöä paikan päällä.

Hälytys annetaan ja tallennetaan järjestelmän ohjauksen ja etähuollon kautta.

Nämä hälytykset ja niiden syyt voidaan selvittää etähuollon aikana.

Tarvittaessa voidaan toteuttaa muita korjaavia toimenpiteitä.

Tilan merkkivalon näyttö

katso → Tilan merkkivalon näyttö

Näyttöilmoitukset

- katso → Käyttöelementit ja näyttöilmoitukset
- Virhekoodi
- Akustinen hälytys (valinnainen)

11 Huoltopalvelu

Käyttöhenkilöstön vastuulla olevat valvontatehtävät

Tarkastustehtävät	Toistuvuus	Katso →kappale
Laitteen moitteeton kunto	Juokseva	Tarkoituksenmukainen käyttö Toiminta (käyttö)
Tuotteiden asetustilassa olevat vieraat esineet	Juokseva	Tarkoituksenmukainen käyttö Toiminta (käyttö)
Suljetut ovet (laitekohtainen)	Juokseva	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö Mekaaniset vaarat
Vauriot lasissa/ovissa	Juokseva	Mekaaniset vaarat Toiminta (käyttö)
Varastoitavien lasisäiliöiden säröt	Juokseva	Mekaaniset vaarat Toiminta (käyttö)
Yökaihtimen oikea sulkeutuminen (laitekohtainen)	Päivittäin	Rakenne ja toiminta
Kiertoilmaritilän oikea asento	Päivittäin	Rakenne ja toiminta
Lätäköön muodostuminen laitteen eteen/alle (sulamisvesi, viallisten pakkausten nesteet)	Päivittäin	Automaattinen sulatus Mekaaniset vaarat
Sisälämpötila	Useamman keran päivässä	Lämpötilan näyttö käytössä (käyttö)
Saranan valvonta (laitekohtainen)	Juokseva	Toiminta (käyttö)
Tuotteiden asianmukainen täyttäminen	Juokseva	Täyttäminen
Laitteen, myös lasin, likaantuminen	Päivittäin	Puhdistusvaiheet
Elintarvikejäätymät ja pakkausjäätymät	Päivittäin	Puhdistusvaiheet
Lattia (laitteen ympäristö)	Päivittäin	Puhdistusvaiheet
Pohja-allas, poistoaukko ja poistosiviliä	kuukausittain	Puhdistusvaiheet
Ilmanohjauskennot	vähintään neljännesvuosittain	Perusteellinen puhdistus

11.1 Puhdistus

Syyt säännölliseen ja perusteelliseen puhdistukseen (peruspuhdistukseen / perusteellinen puhdistukseen):

- Vaadittavan hygienian tason varmistaminen Tuotteiden asetustilan pitäminen aina puhtaana
- Mahdollisimman vähäinen energiankulutus
- Häiriöttömän käytön takaaminen
- Laitteen käyttöiän pidentäminen

VAROITUS



Sähköjärjestelmän ja kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara johtuen höyry- ja korkeapainepesurien käytöstä.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.

Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmeokseen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- ja painepesureita.
- Noudata perusteellista puhdistusta koskevia puhdistusohjeita.



Sähköstaattisen purkauksen ja kipinöiden muodostuksen vaara käytettäessä syttyviä kylmäaineita

Kipinät voivat saada ulos valuvan kylmäaineen syttymään, jos kylmäainepiiriin tulee vaurio tai se vuotaa. Palovaara.

- Käytä sulamisveden poistamiseen kevyesti kostutettua liinaa tai pesusientä.
- Älä käytä kuivia liinoja tai kuivia pesusieniä niillä hankaamiseen.
- Älä käytä kylmälokeroon sisällä sellaisia sähkölaitteita (esim. märkäimuria), jotka eivät vastaa valmistajan suosittelemaa tyyppiä. Räjähdys-suojausmerkinnällä varustettujen laitteiden käyttö on sallittua (katso → Kuvamerkkien selitykset).

HUOMIO



Laitteessa on painavia osia. Kädet voivat jäädä puristuksiin.



- Käytä suojakäsineitä.



Materiaalin murtuma.

Kaatumisvaara. Iskuvaara johtuen mahdollisesti putoavista osista. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.



Matala lämpötila.

Ihon kylmävammojen vaara.

- Käytä puhdistuksessa suojakäsineitä.



Katso turvallisuusohjeet lasin käsittelyyn → Mekaaniset vaarat.

11.1.1 Peruspuhdistus

Vastuullinen taho	Käyttöhenkilöstö
Puhdistusväli	Tarpeen mukaan (katso → Kunnossapito "Käyttöhenkilöstön vastuulla olevat valvontatehtävät")
Puhdistuksen ajankohta	Mahdollinen milloin tahansa

Puhdistusaineet ja puhdistusvälineet

Kaikkien puhdistusvälineiden on oltava puhtaita.

HUOMAUTUS

Materiaalivahinkojen vaara johtuen vääristä puhdistusaineista.

- Älä käytä hankaavia tai kemiallisesti aggressiivisia puhdistusaineita tai liuottimia, esim. kalkinpoistoaineet, rasvanpoistoaineet, liuottimet (alkoholit, asetonit jne.), ammoniakkia tai klooria sisältävät puhdistusaineet
- Älä käytä emäksisiä pesunesteitä ja happoja

Materiaalivahinkojen vaara johtuen vääristä puhdistusvälineistä.

- Älä käytä kovia, teräviä esineitä, kuten teräksisiä leikkuuteriä.
- Älä käytä kovia, karkeita puhdistusvälineitä, kuten teräsvillaa tai paperipyyhkeitä.
- Lasipinnat: Älä käytä mikrokuitupyyhkeitä.
- Lasipinnat: Älä käytä lasiraappoja (kumi huulilla varustetut pyyhkimet).
- Lasipinnat: Älä käytä imukykyisiä sienikankaita tai sieniä.

Puhdistusaine	Puhdistusväline
Laitteen ulkopuoli ja sisäpuoli, muovipinnat	
<ul style="list-style-type: none"> - Puhdas vesi (pH-neutraali, vähäinen veden kovuus) - pH-neutraali puhdistusaine laimennettuna veteen 	<ul style="list-style-type: none"> - Kostea, pehmeä puuvillaliina - Kostea imukykyinen liina - Kostea pesusieni
Lasipinnat sisä- ja ulkopuolella	
<ul style="list-style-type: none"> - Puhdas vesi (pH-neutraali, vähäinen veden kovuus) - Tavanomainen lasinpuhdistusaine 	<ul style="list-style-type: none"> - Kostea, pehmeä puuvillaliina - Kostea säämiskä

Kuivaaminen

- Kevyesti kostutettu, pehmeä puuvillaliina

11.1.2 Puhdistusvaiheet Puhdistusvaiheet käytön yhteydessä

- Varastoi tuotteet toiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.
- Irrota hyllyt, mukaan lukien hintalappukiskot. Puhdista ennen takaisin asentamista.
- Poista elintarvikkeiden jäämät, ulos valuneet nesteet ja pakkausjäämät.
- Nosta ja poista tai asenna pohjataso vain pyöreiden kolojen avulla.
- Nosta pohjataso ja vetä ulos. Puhdista ennen asentamista takaisin.
- Puhdista pohja-allas (laitepohja), kiertoilmaritilän sisä- ja etupinnat.
- Jos olemassa, puhdista poistoaukko ja poistosiviliä.



Kuva 14: Poistoaukko (1) ja poistosiviliä (2)

- Puhdista ulkopinnat.
- Sivuseinien ja laitekehikon puhdistus
- Jos olemassa, puhdista isku- ja vesisuojakiskot.
- Puhdista lasipinnat.
- Puhdista myös niihin liittyvät muovipinnat ja tiivisteet. Älä levitä suuria määriä pesuainetta näihin puhdistettaviin pintoihin.

HUOMAUTUS

Materiaalivaurioiden vaara johtuen väärästä puhdistustavasta.

- Muovipinnoille ja tiivisteille ei saa jäädä pesuainejäämiä.
 - Puhdista muovipinnat ja tiivisteet aina lopuksi vielä puhtaalla vedellä.
 - Älä hankaa lasipintoja puhdistamisen yhteydessä.
- Aseta puhdistetut pohjatasot paikoilleen.

! HUOMIO



Hyllyjen epäasianmukainen asennus.

Tuotteilla täytettyjen hyllyjen putoamisen aiheuttama loukkaantumisvaara.

- Hyllyjen tukikulmien on kiinnityttävä täysin niille tarkoitettuihin aukkoihin ripustettaessa niitä paikoilleen.

- Kiinnitä puhdistetut hyllyt paikoilleen.
- Kuivaa kaikki puhdistetut osat ja pinnat.
- Puhdista laitteen edessä oleva lattia-alue.

HUOMAUTUS

Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käytävästä.

- Täytä laite vasta sitten, kun se on saavuttanut tuotteille määritetyn lämpötilan.
- Tarkasta lämpötilan näyttö sisälämpömittarilla (katso → Lämpötilan näyttö).

11.1.3 Perusteellinen puhdistus

Vastuullinen taho

Perusteellinen puhdistus on tehopuhdistus. Vain asiantuntijat ja AHT:n valtuuttamat ja kouluttamat puhdistusliikkeen työntekijät saavat suorittaa pääpuhdistuksen.

Puhdistusväli

- Vähintään kerran vuodessa tai
 - ilmanohjauksen läpivirtaus on huono
- Käyttöhenkilöstö tarkastaa ilmanohjauksen (vähintään neljännesvuosittain):
- ▶ Jos yli kolmasosa ilmanohjauksennoista on pölyä ja likaa, on tehtävä pääpuhdistus.
 - erillisen, AHT:n ja asiakkaan välisen huoltosopimuksen mukaisesti.

Puhdistusvaiheet

Noudata puhdistusohjeita.

Nämä ohjeet ovat saatavissa asiantuntijoilta ja AHT:n valtuuttamista puhdistusliikkeistä.

11.2 Huolto, kunnossapito ja korjaus

Ainoastaan pätevä henkilöstö saa suorittaa huolto-, kunnossapito- ja korjaustoimia, mukaan lukien seuraavan toimintatarkastuksen.

Jos sinulla on kysyttävää huollosta, ota yhteyttä huoltopalveluun (katso → Huoltopalvelut).

! VAROITUS



Työskentely sähköjärjestelmän ja kylmäainepiirin parissa.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.



- Ainoastaan alan ammattilaiset saavat työskennellä sähköjärjestelmän ja kylmäainepiirin parissa.
- Noudata erityisiä turvallisuusohjeita; katso sivulta 8 kappaletta 2.5.
- Ota huomioon sähköturvallisuutta koskevat säännöt ennen töiden aloittamista.
 1. Kytke laite jännitteettömäksi.
 2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.
- Korjauksen aikana pätevän henkilöstön käytettävissä on oltava yhteyshenkilö, joka on asiantunteva ja tuntee paikalliset olosuhteet.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa suorittaa uudelleenkäyttöön otton ja toimintatarkastuksen.

! HUOMIO**Teräviä reunoja ja pyöriviä osia. Kuumia pintoja.**

Käsien ja kehon loukkaantumisvaara. Palovammavaara ihokosketuksen yhteydessä.

- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa suorittaa huolto-, kunnossapito- ja korjaustöitä laitteelle.
- Käytä suojakäsineitä.
- Kuumia pintoja, erityisesti kompressorin, saa koskettaa vasta niiden jäähtymisen jälkeen.

11.2.1 Huolto**Huoltoväli**

- Laitteet suolavesipiirillä: puolivuositain
- Laitteet käyttötilalla "Ilma" tai "Hybridi ilman suolavesipiiriä": Kerran vuodessa
- tai erillisen, AHT:n ja asiakkaan välisen huoltosopimuksen mukaisesti

Huollon suorittaminen

Noudata huolto-ohjeita ja huoltopöytäkirjoja. Ne ovat pätevällä henkilöstöllä.

11.2.2 Lamppujen vaihtaminen**Käytettävät lamput**

- LED-palkit

Ota yhteys huoltopalveluun, jos valot eivät toimi (katso → Huoltopalvelut). Katso teknisiä tietoja → Tekniset tiedot.

! VAROITUS**Työskentely sähköjärjestelmän parissa.**

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.



- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa vaihtaa lamppuja.
- Ota huomioon sähköturvallisuutta koskevat säännöt ennen töiden aloittamista.
 1. Kytke laite jännitteettömäksi.
 2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.

11.2.3 Akun vaihtaminen**! VAROITUS****Työskentely sähköjärjestelmän parissa.**

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.



- Vain asiantuntija saa suorittaa akun vaihdon.
- Ota huomioon sähköturvallisuutta koskevat säännöt ennen töiden aloittamista.
 1. Kytke laite jännitteettömäksi.
 2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.

Akun vaihdon suorittaminen

Noudata erillisiä ohjeita akun vaihtamiseksi (turvallinen poistaminen ja vaihtaminen).

Ne on saatavissa asiantuntijalta.

Akkutyypit: Akunvaihdon ohjeiden mukainen.

Ohjauksen akun vaihtaminen

Jos virhekoodi E11 tulee näkyviin (katso → Hälytyksen näyttö ja kuittaus), ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso → Huoltopalvelut). Tietojen täydellisyys vuoksi (päivämäärä, aika) tämä sisäänrakennettu akku vaatii keskeyttämättömän virransyötön.

11.2.4 Mitä tehdä, kun...

Kaikkien laitteiden teho ja turvallisuus tarkastetaan huolellisesti AHT-tarkastuskeskuksessa.

Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso → Huoltopalvelut), jos

- laitteessa ilmenee häiriö (katso → Käyttöhäiriöt)
- laitteesta kuuluu ääniä tai se tärisee
- Käyttö- ja näyttöelementtien häiriö, sivu 11, luku 5.

Ilmoita seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen 14-merkin sarjanumero
 - Katso arvokilpeä → Arvokilpi ja sarjanumero
 - Lisätarra laitteessa (pohja-allas)

Serialnumber

801064 0000011

Kuva 15: Esimerkiksi 14-merkin sarjanumero

- Häiriön tyyppi

Estä viallisen laitteen käyttö loppuasiakkaan taholta.

11.2.5 Huoltopalvelut

Jos sinulla on kysyttävää huollosta (huolto-, kunnossapito- ja korjaustoimista jne.), käänny paikallisen AHT-huoltokumppanin puoleen:

AHT-palvelupuhelin	0800 73783248
Yhteydenotot verkossa	www.aht.at/services



QR-koodi www.aht.at/services

Valtuutettujen alueellisten AHT-palvelukumppaneiden palvelunumerot, katso myös:

- Tarra varastotilan vilkkuvan valon lähellä.
 - Tarrat laitteen sisäkaton alueella (laitekohtainen).
- Huoltopalveluilla on kaikki ajantasaiset ja tarvittavat tiedot käyttöönottoa ja kunnossapitoa varten, kuten:
- Varaosaluettelot

12 Purkaminen ja hävitys

VAROITUS



Syttyvien kylmäaineiden valuminen tai jäämät.

Syttyvä kylmäaine saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Palovaara.

- Älä vaurioita putkia.
- Avaa ennen kylmäainepiirin asianmukaisesti irrottamista ja hävittämistä ja ime koko kylmäaine pois turvallisella tavalla. Kylmäainepiiriin ei saa jäädä jäämiä.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa suorittaa kylmäaineen poiston.



Kaatumisvaara laitteen purkamisen yhteydessä.

Puristuksiin jäämisen vaara.

- Vain asiantuntija saa purkaa laitteen.
- Käytä kaatumisvarmistimia.
- Poista kaatumisvarmistin (katso → Sijoittaminen ja asentaminen) vain silloin, kun kaatumisvaaraa ei enää ole.
- Ota yhteys huoltopalveluun, jos sinulla on kysyttävää (katso → Huoltopalvelut).

HUOMIO



Väärä hävittämistapa.



Ympäristövahinkojen vaara.

- Hävitä esim. seuraavassa mainitut osat asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti:
 - Kylmäaine
 - Eristysvaahto (pentaani)
 - Kompressorijöly
 - Akut
 - Kalvot ja pakkaukset
 - Lasit
- Laite suolavesipiirillä (järjestelmä): Hävitä järjestelmä voimassa olevien kansallisten hävitysmääräysten ja paikallisen jätehuoltoyhtiön määräysten mukaisesti. Hävitysmenetelmä järjestelmän ohjeiden mukaan.
- Laite ilman suolavesipiiriä (laite "AIR"-tilassa): Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillinen keräys voimassa olevien kansallisten hävitysmääräysten (esim. WEEE-määräykset EU:ssa) ja paikallisen jätehuoltoyhtiön määräysten mukaisesti.
- Hävitä akut asianmukaisesti voimassa olevien kansallisten hävitysmääräysten mukaisesti.
- Laitetta ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen nro	409667
Valmistaja:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Itävalta
Teknisistä asiakirjoista vastaava valtuutettu edustaja:	Dipl.ins., tri Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Itävalta
Vakuutuksen kohde:	Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäädäytyslaite

Tuotekuvaus	Tyyppi
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Sarjanumero, tärkeät tekniset tiedot ja tarkastusmerkki ovat jokaisen yksittäisen laitteen arvokilvessä. Valmistajalla on yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa yllä kuvailtu tuote täyttää Euroopan unionin asiaankuuluvat **yhdenmukaistamislainsäädännön määräykset:**

Direktiivi 2006/42/EY – konedirektiivi
Direktiivi 2014/30/EU – EMC-direktiivi
Direktiivi 2011/65/EU – RoHS-direktiivi

Jäljempänä ilmoitetaan perustana käytetyt **yhdenmukaistetut standardit:**

Sovellettavan yhdenmukaistetun standardin lähde	Oleellinen vaatimus
EN ISO 12100:2010	Riskin arviointi ja riskin pienentäminen (konedirektiivi)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sähkölaitteiden turvallisuus (konedirektiivi)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sähkölaitteiden turvallisuus (konedirektiivi)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Häiriöpäästö (EMC-direktiivi)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Häiriönsieto (EMC-direktiivi)
EN 61000-3-2:2014	Häiriöpäästö (EMC-direktiivi)
EN 61000-3-3:2013	Häiriöpäästö (EMC-direktiivi)
EN 50581:2012	Vaarallisten aineiden vähentäminen (RoHS-direktiivi)

Lisätiedot: ei mitään

Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voimassaolo lakkaa, jos yllä kuvailtuun tuotteeseen tehdään teknisiä muutoksia ilman valmistajan lupaa.

Valmistajan puolesta ja nimissä allekirjoittanut:

Rottenmann, 21.5.2019

Paikka ja päiväys



Dipl.ins., tri Christian Wassermayr
Teknologiajohtaja
Teknisistä asiakirjoista vastaava valtuutettu edustaja

Οδηγίες χρήσης Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019



Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | el
Πνευματικά δικαιώματα © AHT Cooling Systems GmbH. Με την επιφύλαξη
παντός δικαιώματος.

Περιεχόμενα

1.1 Tõrge tõötamisel	227	11 Συντήρηση.....	279
Μοντέλα συσκευών-Επισκόπηση	260	11.1 Καθαρισμός	279
1 Γενικά.....	261	11.1.1 Βασικός καθαρισμός	280
1.1 Γενικά για τις οδηγίες και την ασφάλεια	261	11.1.2 Βήματα καθαρισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.....	281
1.2 Περιορισμός ευθύνης.....	261	11.1.3 Κύριος καθαρισμός	281
2 Ασφάλεια	261	11.2 Συντήρηση, σέρβις και επισκευές.....	282
2.1 Επεξήγηση συμβόλων.....	261	11.2.1 Συντήρηση.....	282
2.2 Ενδεδειγμένη χρήση	262	11.2.2 Αντικατάσταση λαμπτήρων.....	282
2.3 Απαιτήσεις για το προσωπικό	263	11.2.3 Αντικατάσταση μπαταρίας.....	282
2.4 Μέσα ατομικής προστασίας.....	263	11.2.4 Τι να κάνετε αν	283
2.5 Ειδικό κίνδυνο	263	11.2.5 Υπηρεσίες συντήρησης.....	283
2.5.1 Ηλεκτρική τάση.....	263	12 Αποσυναρμολόγηση και απόρριψη.....	283
2.5.2 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου	264		
2.5.3 Μηχανικοί κίνδυνοι.....	265		
2.5.4 Λοιποί κίνδυνοι.....	266		
3 Περιγραφή προϊόντος.....	266		
3.1 Γενικές πληροφορίες.....	266		
3.2 Τεχνικά στοιχεία.....	266		
3.2.1 Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς.....	267		
3.3 Ενδεδειγμένη χρήση	267		
4 Διάταξη και λειτουργία	267		
4.1 Αυτόματη απόψυξη.....	268		
4.2 Αυτόματη περσίδα/αυτόματος φωτισμός συσκευής	268		
5 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων	269		
5.1 Ένδειξη θερμοκρασίας.....	269		
5.2 Ένδειξη κατάστασης LED (ανάλογα με τη συσκευή).....	269		
5.3 Χειριστήρια και ενδείξεις Dixell (ανάλογα με τη συσκευή).....	269		
5.3.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (Standby) λειτουργίας ψύξης	270		
5.3.2 Ημιαυτόματη απόψυξη.....	270		
5.3.3 Ενεργοποίηση προσωρινής λειτουργίας ημέρας - για φόρτωση	270		
5.3.4	270		
5.3.5 Εμφάνιση και επιβεβαίωση συναγερμού	270		
6 Μεταφορά και αποθήκευση.....	271		
7 Αφαίρεση της συσκευασίας	271		
8 Τοποθέτηση και εγκατάσταση	272		
8.1 Ηλεκτρική σύνδεση	274		
8.2 Ηλεκτρική ασφάλιση	275		
9 Θέση σε λειτουργία	275		
10 Λειτουργία (Χειρισμός).....	276		
10.1 Φόρτωση	277		
10.2 Θέση εκτός λειτουργίας και εκ νέου θέση σε λειτουργία.....	277		
10.2.1 Θέση εκτός λειτουργίας	277		
10.2.2 Εκ νέου θέση σε λειτουργία.....	278		
10.3 Σφάλματα κατά τη λειτουργία	278		

Μοντέλα συσκευών-Επισκόπηση

Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης

Μοντέλο	Τύπος R-290	Παραλλαγή	Βάθος εσωτερικού χώρου [mm]	Εξωτερικές διαστάσεις [mm]		Μέγιστο συνολικό βάρος συσκευής * [kg]
				Μήκος x Βάθος x Ύψος	Παραλλαγή L	
VENTO GREEN MC (≤150g ψυκτικό μέσο R-290 ανά κύκλωμα ψυκτικού μέσου)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

Τα ακριβή στοιχεία δίνονται στα έγγραφα αποστολής. Αυτά θα πρέπει να παραδίδονται στον υπεύθυνο λειτουργίας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών και σφαλμάτων.

Η προσθήκη EC (Endcap) υποδεικνύει την έκδοση της συσκευής ως προθήκη. Οι προθήκες περιλαμβάνουν πρόσθετα αξεσουάρ (πλευρικό τοίχωμα, προσάρτημα κ.λπ.).

Η προσθήκη GD (γυάλινη πόρτα) ή PD (πλαστική πόρτα) υποδεικνύει την έκδοση συσκευής με πόρτες.

1 Γενικά

1.1 Γενικά για τις οδηγίες και την ασφάλεια

Αυτές οι οδηγίες χρήσης (στη συνέχεια θα αναφέρονται ως "Οδηγίες") αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και καθιστούν δυνατή την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία. Στην ενότητα «Ασφάλεια» παρέχονται πληροφορίες σχετικά με σημαντικές πτυχές της ασφάλειας για την προστασία ανθρώπων, αντικειμένων και υλικών. Υποδείξεις και προειδοποιήσεις, συγκεκριμένα για κάθε αρμοδιότητα, δίνονται στα αντίστοιχα κεφάλαια.

Οι παρούσες οδηγίες διατίθενται σε έντυπη μορφή στις εξής γλώσσες: Γερμανικά (DE), Αγγλικά (EN), Γαλλικά (FR), Ιταλικά (IT), Ισπανικά (ES) και Πορτογαλικά (PT). Η ενότητα «Ασφάλεια» διατίθεται σε έντυπη μορφή σε όλες τις γλώσσες. Αυτό όμως δεν σημαίνει ότι δεν είναι απαραίτητη η ανάγνωση των οδηγιών στο σύνολό τους. Όλες οι μεταφράσεις των οδηγιών διατίθενται στο συνημμένο CD, καθώς και ηλεκτρονικά στον ιστότοπό μας, <http://www.aht.at>.

Οι παρούσες οδηγίες απευθύνονται στις ακόλουθες ομάδες:

- Υπεύθυνος λειτουργίας
- Προσωπικό χειρισμού
- Τεχνικό προσωπικό: Συνεργάτης σέρβις AHT, τεχνικός σέρβις AHT, τμήμα εξυπηρέτησης πελατών AHT, υπηρεσία συναρμολόγησης AHT, εταιρείες καθαρισμού

Προσωπικό: Αυτός ο όρος χρησιμοποιείται όταν η οδηγία αφορά όλες τις απευθυνόμενες ομάδες.



Τηρείτε τις οδηγίες

- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.
- Οι παρούσες οδηγίες πρέπει να βρίσκονται επί τόπου και προσβάσιμες για το προσωπικό.
- Το προσωπικό πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

Όλες οι εικόνες αποτελούν συμβολικές απεικονίσεις.

1.2 Περιορισμός ευθύνης

Για όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, λήφθηκαν υπόψη τα πρότυπα και οι νομικοί κανονισμοί που ίσχυαν κατά τον χρόνο σύνταξης, καθώς και η εμπειρία του κατασκευαστή και του τεχνικού προσωπικού. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες σε άτομα, υλικά ή αντικείμενα (συσκευές, εμπορεύματα, κλπ.) που προκαλούνται από τα εξής:

- Μη τήρηση των οδηγιών και των περιλαμβανόμενων προδιαγραφών και των κανονισμών ασφάλειας.
- Μη τήρηση των τοπικών κανονισμών ασφάλειας.
- Μη κατάλληλη χρήση (εσφαλμένη χρήση).
- Χρήση από μη εξουσιοδοτημένο και μη καταρτισμένο προσωπικό.
- Τροποποιήσεις μη εξουσιοδοτημένες από τον κατασκευαστή.
- Αλλαγές των εργοστασιακών ρυθμίσεων μη εξουσιοδοτημένες από τον κατασκευαστή.
- Χρήση ανταλλακτικών μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή.
- Χρήση παρελκομένων μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή.

- Μετατροπές, προσθήκες και ενσωματώσεις στη συσκευή μη εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή. Επιτρέπονται μόνο εξουσιοδοτημένες από τον κατασκευαστή μετατροπές, προσθήκες και ενσωματώσεις.
- Διακοπή της παροχής ρεύματος ή της λειτουργίας ηλεκτροτεχνικών διατάξεων ασφάλειας.
- Τυπογραφικά λάθη και σφάλματα εκτύπωσης.

Η μη τήρηση των προαναφερθέντων σημείων οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης.

Ισχύουν οι συμφωνημένες με βάση τη σύμβαση υποχρεώσεις, οι γενικοί όροι πώλησης και παράδοσης της "AHT Cooling Systems GmbH" (στη συνέχεια θα αναφέρεται ως "AHT") και πέραν αυτών οι ισχύουσες νομικές διατάξεις κατά τη σύναψη της σύμβασης.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών και σφαλμάτων. Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί εμπορικού δικαίου καθώς και οι κανονισμοί/διατάξεις ασφάλειας και οι βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας για τη συσκευή.

2 Ασφάλεια

2.1 Επεξήγηση συμβόλων

Υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης στις παρούσες οδηγίες επισημαίνονται με σύμβολα και προειδοποιητικές λέξεις. Οι προειδοποιητικές λέξεις προσδιορίζουν τον βαθμό επικινδυνότητας.

Προειδοποιητική λέξη	Σημασία
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Κίνδυνος με μέτριο βαθμό επικινδυνότητας. Μπορεί να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό αν δεν αποφευχθεί.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Κίνδυνος με χαμηλό βαθμό επικινδυνότητας. Εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ	Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή βλαβών σε υλικά και υλικά ζημιών.

Σύμβολο	Σημασία
	Γενική προειδοποιητική πινακίδα
	Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση
	Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση. Μη συνδέετε χαλασμένο καλώδιο σύνδεσης στην τροφοδοσία τάσης.
	Προειδοποίηση για εύφλεκτες ουσίες
	Προειδοποίηση για κίνδυνο ολίσθησης
	Προειδοποίηση για τραυματισμούς των χεριών
	Προειδοποίηση για μεταφορικά οχήματα
	Προειδοποίηση για κίνδυνο ανατροπής

Σύμβολο	Σημασία
	Προειδοποίηση για πτώση αντικειμένων
	Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια
	Προειδοποίηση για χαμηλή θερμοκρασία/πάγο
	Απαγορεύονται οι εκτεθειμένες φλόγες. Απαγορεύονται οι φωτιές, οι εκτεθειμένες πηγές ανάφλεξης και το κάπνισμα
	Μην εισέρχετε στην περιοχή
	Απαγορεύεται η στάση και η στάθμευση οχημάτων
	Απαγορεύεται η διάνοιξη οπών
	Τηρείτε τις οδηγίες
	Αποσυνδέστε πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή
	Φοράτε προστατευτικά γάντια
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά
	Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό
	Πληρώστε την απορροή πριν από τη θέση σε λειτουργία και την εκ νέου θέση σε λειτουργία με 2 λίτρα (0,5 gal) νερό (H ₂ O).
	Ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρονικών και ηλεκτρικών συσκευών
	Ξεχωριστή συλλογή μπαταριών και συσσωρευτών
	Πινακίδα αντιεκρηκτικής προστασίας

2.2 Ενδειγμένη χρήση

Συσκευή για την έκθεση συσκευασμένων, ψυχόμενων προϊόντων τροφίμων ή για την αφαίρεσή τους όπως καθορίζεται από τον πελάτη.

Ο υπεύθυνος λειτουργίας έχει την ευθύνη για την ορθή λειτουργία της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος λόγω εσφαλμένης χρήσης.

- Μην πραγματοποιείτε τεχνικές μετατροπές στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού ατμού ή υψηλής πίεσης για τον βασικό καθαρισμό.

- Μην αποθηκεύετε σε αυτή τη συσκευή εκρηκτικές ουσίες όπως π.χ. δοχεία αερίου με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.
- Η θέση σε λειτουργία και η λειτουργία της συσκευής επιτρέπονται μόνο μετά από σωστή τοποθέτηση και εγκατάσταση και χωρίς εμφανείς ελλείψεις.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά λόγω μακροπρόθεσμης θέσης εκτός λειτουργίας.

- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο πάνω στα προβλεπόμενα ανασυρόμενα σκέλη.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις τοποθέτησης (βλ. → Τοποθέτηση και εγκατάσταση).
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής πάνω από την κατηγορία κλίματος που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς) ή στις πρόσθετες αυτοκόλλητες ετικέτες.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 16 °C (60,8 °F).
- Ελέγχετε τη συσκευή για άψογη κατάσταση. Τυχόν ζημιές θα πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως. Πριν από την τοποθέτηση προϊόντων και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, θα πρέπει να ελέγχεται εάν η θερμοκρασία είναι σωστή (βλ. → Ένδειξη θερμοκρασίας).
- Τα αποθηκευμένα προϊόντα πρέπει να ελέγχονται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος από τον υπεύθυνο λειτουργίας (έλεγχος θερμοκρασίας).
- Ελέγχετε τον χώρο προϊόντων για ξένα αντικείμενα. Αφαιρέστε αμέσως τα προϊόντα που έχουν αποθηκευτεί λανθασμένα.
- Μην τοποθετείτε και μην φυλάσσετε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. Τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις από τα τοιχώματα και τις άλλες συσκευές, ώστε να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα (βλ. → Τοποθέτηση και εγκατάσταση).
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με θύρες (ανάλογα με τη συσκευή).
- Ελέγχετε ότι οι θύρες είναι κλειστές (ανάλογα με τη συσκευή).
- Απαγορεύεται να κολλάτε αυτοκόλλητα και μεμβράνες στις γυάλινες επιφάνειες.
- Η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει πλέον εάν κάποιο γυάλινο στοιχείο έχει υποστεί ζημιά (ρωγμή, ράγισμα, θραύση).
- Εάν η συσκευή υποστεί ζημιά, αφαιρέστε τα προϊόντα από αυτή και μεταφέρετέ τα σε μια λειτουργική συσκευή με ίδια κατηγορία θερμοκρασίας προϊόντων.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά την αφαίρεση των προϊόντων (Θέση εκτός λειτουργίας βλ. → Θέση εκτός λειτουργίας).
- Επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

2.3 Απαιτήσεις για το προσωπικό

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ανεπαρκής εξειδίκευση. Κίνδυνος τραυματισμού.

- Μόνο κατάλληλα εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στη συσκευή.
- Το προσωπικό πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν την έναρξη όλων των εργασιών.

Υπεύθυνος λειτουργίας

- Ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει να διασφαλίσει ότι το προσωπικό χειρισμού έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες (κατάρτιση).
- Ο υπεύθυνος λειτουργίας φέρει την ευθύνη ώστε το προσωπικό χειρισμού να είναι σε θέση να αναγνωρίζει τυχόν προβλήματα λειτουργίας (όπως συναγερμοί, αποκλίσεις θερμοκρασίας, κ.λπ.) και να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα (βλ. → Σφάλματα κατά τη λειτουργία και Τι να κάνετε αν...).

Προσωπικό χειρισμού

- Ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει να εκπαιδεύσει το προσωπικό χειρισμού σχετικά με το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών (καθήκοντα, πιθανοί κίνδυνοι κ.λπ.).
- Μόνο καταρτισμένο προσωπικό χειρισμού επιτρέπεται να χειρίζεται και να καθαρίζει τη συσκευή.

Τεχνικό προσωπικό

- Μόνο τεχνικό προσωπικό, εξουσιοδοτημένο από την AHT, επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στη συσκευή, όπως: Τοποθέτηση, εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία, συντήρηση (συντήρηση, σέρβις και επισκευές).
- Οι εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου για τις συσκευές R-290 πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικό προσωπικό καταρτισμένο για τα εύκαυστα ψυκτικά μέσα.
- Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους.

Ο κύριος καθαρισμός επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένες εταιρείες καθαρισμού ή τεχνικό προσωπικό με εξουσιοδότηση από την AHT (βλ. → Κύριος καθαρισμός).

Τα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη και μετά από καθοδήγηση και, δεν επιτρέπεται να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Απαγορεύεται η εργασία υπό την επήρεια αλκοόλ και ναρκωτικών.

2.4 Μέσα ατομικής προστασίας



Φοράτε προστατευτικά γάντια

- Προστασία από βαριά μέρη της συσκευής κατά τη μεταφορά, κατά την αποσυσκευασία, την τοποθέτηση και εγκατάσταση και την απόρριψη.
- Προστασία από αιχμηρές ακμές της συσκευής κατά την αποσυσκευασία, την τοποθέτηση και την εγκατάσταση.

- Προστασία από αιχμηρές ακμές της συσκευής, περιστρεφόμενα μέρη και καυτές επιφάνειες σε σέρβις συντήρησης και εργασίες επισκευής.
- Προστασία από επαφή με υγρό/εξερχόμενο ψυκτικό μέσο σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Προστασία από χαμηλή θερμοκρασία κατά την πλήρωση και τον καθαρισμό.
- Για την αφαίρεση κομματιών και θραυσμάτων γυαλιού μετά από θραύση.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά

- Προστασία από επαφή με υγρό/εξερχόμενο ψυκτικό μέσο σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό

- Κατά τη φόρτωση της συσκευής με προϊόντα, φοράτε αντίστοιχο ρουχισμό (προστασία από κρύο).

2.5 Ειδικοί κίνδυνοι

2.5.1 Ηλεκτρική τάση

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.

Σε περίπτωση μηνυμάτων βλαβών ή ζημιάς στη συσκευή, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.



- Μη συνδέετε μια χαλασμένη συσκευή ή χαλασμένα εξαρτήματα (όπως καλώδιο σύνδεσης) στην τροφοδοσία τάσης.
- Ελέγξτε τις διατάξεις ασφαλείας για πληρότητα και λειτουργική ικανότητα.
- Μην αφαιρείτε τις διατάξεις προστασίας και τα καλύμματα που έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή.
- Πριν από τη σύνδεση στην τροφοδοσία τάσης λάβετε υπόψη τα εξής:
 - Ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.
 - Ισχύοντα πρότυπα και υποδείξεις ασφαλείας.
 - Στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).
 - Η ονομαστική τάση και η ονομαστική συχνότητα πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων.
- Μόνο το ήδη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να απενεργοποιεί τη συσκευή.
- Σε περίπτωση ζημιάς της συσκευής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και πριν από εργασίες σέρβις λάβετε υπόψη τους παρακάτω κανόνες ασφαλείας:
 - Αποσυνδέστε τη συσκευή (απενεργοποιήστε όλους τους ακροδέκτες σε όλες τις πλευρές).

2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να αντικαθιστά χαλασμένα εξαρτήματα, όπως για παράδειγμα:
 - Καλώδιο σύνδεσης
 - Λαμπτήρες (βλ. → Αντικατάσταση λαμπτήρων)
 - Μπαταρίες (βλ. → Αντικατάσταση μπαταριών)
 - Μη συνθλίβετε και μην τσακίζετε το καλώδιο σύνδεσης.
 - Μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης ή πολύπριζα.
 - Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού ατμού ή υψηλής πίεσης για τον βασικό καθαρισμό.
 - Μην προκαλείτε ζημιές σε καλυμμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Ο υπεύθυνος λειτουργίας δεν επιτρέπεται να ανοίγει οπές στη συσκευή ή να εκτελεί άλλες εργασίες στη συσκευή.

2.5.2 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Σε περίπτωση μηνυμάτων βλαβών ή ζημιών στη συσκευή, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

Εύκαυστο ψυκτικό μέσο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Το ψυκτικό μέσο είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Σε περίπτωση διαρροών, το ψυκτικό μέσο μπορεί να διαφύγει και να σχηματίσει ένα εκρηκτικό μείγμα με τον αέρα της ατμόσφαιρας.



Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά και έκρηξη, με επακόλουθο κίνδυνο πυρκαγιάς.



- Το ψυκτικό μέσο R-290 (προπάνιο) ανήκει, κατά το πρότυπο EN 378-1, στην κατηγορία ασφάλειας A3. Το χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο και η ποσότητα πλήρωσης αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).



- Κρατήστε μακριά πηγές ανάφλεξης (θερμότητα, σπινθήρες, εκτεθειμένες φλόγες, καυτές επιφάνειες).



- Για την αφαίρεση νερού απόψυξης και για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά ή σφουγγάρια για στέγνωμα. (Κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκκένωσης και δημιουργίας σπινθήρων).

- Πληρώστε την απορροή πριν από τη θέση σε λειτουργία και την εκ νέου θέση σε λειτουργία με περίπου 2 λίτρα (0,5 gal) νερό (H₂O). Παρεμποδίζει τη μεταφορά ψυκτικού μέσου στο σύστημα αποχέτευσης.

- Μην κλείνετε τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα.

- Για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης, μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα (π.χ. ξύστρες).

- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία άλλων ηλεκτρικών συσκευών (π.χ. ηλεκτρικές σκούπες υγρού τύπου) μέσα στον χώρο ψύξης, εκτός από τους τύπους που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Επιτρέπονται συσκευές με σήμανση αντικρηκτικής προστασίας (βλ. → Επεξήγηση συμβόλων).
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού ατμού ή υψηλής πίεσης για τον βασικό καθαρισμό.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρους υπογείων ή ημιυπόγειους χώρους.
- Τα κανάλια και οι διελεύσεις τοίχων πρέπει να τοποθετούνται κάτω και πίσω από τη συσκευή με πυροπροστασία.
- Προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μην εκθέτετε κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση τη συσκευή σε υψηλότερες θερμοκρασίες από 70 °C (158 °F).
- Αποφεύγετε τη μετάδοση παλμών και κραδασμών στη συσκευή.
- Αποφύγετε την εξωτερική άσκηση βίας στη συσκευή όπως απρόσεκτη ανατάραξη με ανυψωτικό όχημα ή μηχανή καθαρισμού δαπέδου.
- Ο υπεύθυνος λειτουργίας δεν επιτρέπεται να ανοίγει οπές στη συσκευή ή να εκτελεί άλλες εργασίες στη συσκευή.
- Μη συνθλίβετε και μη λυγίζετε τις σωληνώσεις.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Το άνοιγμα του κυκλώματος ψυκτικού μέσου και η απορρόφηση του ψυκτικού μέσου πρέπει να εκτελείται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους εκτός του ωραρίου λειτουργίας καταστημάτων της αγοράς (χωρίς κυκλοφορία πελατών) ή σε εξωτερικό χώρο.
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, σέρβις και επισκευής, απενεργοποιήστε τη συσκευή (βλ. → Θέση εκτός λειτουργίας). Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.
- Κατά τη διάρκεια της επισκευής πρέπει να είναι διαθέσιμο ένα εξειδικευμένο άτομο το οποίο γνωρίζει τις τοπικές συνθήκες ως υπεύθυνος επικοινωνίας για το εξειδικευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Υγρό ψυκτικό μέσο.

Κρυοπαγήματα.



- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.



- Τα χέρια και το πρόσωπο πρέπει να προστατεύονται από επαφή με υγρό/εξερχόμενο ψυκτικό μέσο.

Η απόρριψη των συσκευών με εύκαυστο ψυκτικό μέσο και με μονωτικό αφρό (θερμομονωτικό αφρό πολυουρεθάνης με πεντάνιο) πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς. Απευθυνθείτε στους αρμόδιους φορείς για να ενημερωθείτε για τους κανονισμούς ασφαλείας και απόρριψης που ισχύουν στην περίπτωση σας.

2.5.3 Μηχανικοί κίνδυνοι

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Μεταφορά της συσκευής με μεταφορικά οχήματα.

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης.

- Λάβετε υπόψη τις διαδρομές μεταφοράς για βιομηχανικά οχήματα.
- Ασφαλίστε τα μεταφερόμενα αντικείμενα.
- Μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χειρίζεται βιομηχανικά οχήματα.
- Προσέξτε το κέντρο βάρους της συσκευής για την ασφαλή ανύψωση του φορτίου με το περονοφόρο όχημα. Μπορείτε να βρείτε σχετικές πληροφορίες στην μπροστινή και στην πίσω πλευρά της συσκευασίας της συσκευής.

Κίνδυνος ανατροπής της συσκευής.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης ατόμων.

- Αφαιρείτε το πλαίσιο μεταφοράς, μόνο μετά τη σταθερή, οριστική θέση τοποθέτησης.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας από ανατροπή.
- Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται και να αφαιρείται μόνο με μέσα προστασίας από ανατροπή.
- Αφαιρείτε την προστασία από ανατροπή μόνο όταν δεν υπάρχει πλέον κίνδυνος ανατροπής. Η ασφάλιση επιτυγχάνεται, για παράδειγμα, όταν η συσκευή τοποθετείται επαπτόμενη σε τοίχο ή επαπτόμενη σε άλλη συσκευή, στην περίπτωση τοποθέτησης εκτός τοίχου. Η ασφάλιση από ανατροπή μεταφέρεται πάντοτε ως αξεσουάρ από την υπηρεσία εγκατάστασης AHT.
- Μην αφαιρείτε πλέον την πρόσθετη ασφάλιση από ανατροπή για τη συγκεκριμένη συσκευή μετά την τοποθέτηση (βλ. → Τοποθέτηση και εγκατάσταση). Τηρείτε τις ξεχωριστές οδηγίες συναρμολόγησης.
- Για ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

Απόρριψη των υλικών συσκευασίας και των μεμβρανών.

Κίνδυνος ασφυξίας.

- Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες μακριά από παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες.

Απουσία ή/και μη λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας.

Κίνδυνος τραυματισμού π.χ. από περιστρεφόμενα μέρη.

- Ελέγξτε τις διατάξεις ασφαλείας για πληρότητα και λειτουργική ικανότητα.
- Μην αφαιρείτε τις διατάξεις προστασίας και τα καλύμματα που έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Θραύση υλικών.

Κίνδυνος ανατροπής. Κίνδυνος χτυπήματος από πιθανή πτώση εξαρτημάτων. Τραυματισμός κοψίματος.

- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.



Πτώση αντικειμένων.

Τραυματισμός λόγω χτυπήματος. Τραυματισμός λόγω κοψίματος σε περίπτωση θραύσης γυαλιού.



- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.



Μη κατάλληλη προσάρτηση των ραφιών βιτρίνας.

Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση των ραφιών βιτρίνας που φέρουν προϊόντα.

- Οι γωνίες συγκράτησης για τα ράφια βιτρίνας και τα ράφια βιτρίνας πρέπει κατά την ανάρτηση να ασφαλίζουν πλήρως στα προβλεπόμενα γι αυτό ανοίγματα.



Εκροή νερού απόψυξης. Εκροή υγρών από κατεστραμμένες συσκευασίες. Απορροή νερού συμπίκνωσης στις θύρες.

Κίνδυνος γλιστρήματος

- Απομακρύνετε το νερό συμπίκνωσης από τις θύρες.
- Ελέγχετε για τυχόν συγκέντρωση νερού μπροστά και κάτω από τη συσκευή.
- Αφαιρέστε αμέσως το εξερχόμενο νερό απόψυξης/νερό συμπίκνωσης.

Αυτόματο κλείσιμο των περσίδων.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.

- Κατά την απενεργοποίηση/επανενεργοποίηση της τάσης ελέγχου του φωτισμού του καταστήματος κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την αυτόματη περσίδα.



Άνοιγμα/κλείσιμο των θυρών.

Τα χέρια (μέρη του σώματος) μπορούν να παγιδευτούν στην πλευρά λωρίδας ή στην πλευρά λαβής.

- Κατά το άνοιγμα/κλείσιμο μη βάζετε τα χέρια στο διάκενο ανοίγματος ιδιαίτερα στην πλευρά λωρίδας.
- Κατά το άνοιγμα/κλείσιμο προσέχετε για άλλα άτομα.



Θραύση γυαλιού.

Τραυματισμός λόγω κοψίματος. Τραυματισμός λόγω χτυπήματος.

- Μην εγκαθιστάτε συσκευές με μονωτικά, πολυλαπλά τζάμια σε υψόμετρο πάνω από 2000 m (6562 ft). Τα τζάμια αυτά μπορεί να σπάσουν λόγω της διαφοράς πίεσης του αέρα.
- Ελέγχετε τα γυάλινα στοιχεία για τυχόν ζημιά (ρωγμή, ράγισμα, θραύση). Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).
- Να ελέγχετε για τυχόν θραύση αποθηκευμένων γυάλινων δοχείων.
- Ελέγξτε για κλειστές γυάλινες πόρτες. Ελέγξτε για ελεύθερες διελύσεις σε ανοιχτές γυάλινες πόρτες.
- Μη φορτίζετε τη γυάλινη πόρτα.
- Μην ανοίγετε τη γυάλινη πόρτα υπό γωνία ανοίγματος 90°.
- Μην κινείτε με οχήματα (καρότσι, ανυψωτικό όχημα, κ.λπ.) ενάντια σε γυάλινα στοιχεία.
- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.



Απόρριψη του σπασμένου γυαλιού.

Τραυματισμοί κοψίματος στα χέρια.

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για την αφαίρεση σπασμένων κομματιών γυαλιού και των πιθανόν χαλασμένων εξαιτίας αυτών προϊόντων.
- Αφαιρέστε προσεκτικά και πλήρως όλα τα σπασμένα κομμάτια γυαλιού και τα χαλασμένα προϊόντα.

2.5.4 Λοιποί κίνδυνοι

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών και άλλων προδιαγραφών του κατασκευαστή.

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Γενικές πληροφορίες

Τα προϊόντα AHT ικανοποιούν τον κανονισμό ΕΕ 1907/2006 (REACH) για καταγραφή, αξιολόγηση, έγκριση και περιορισμό χημικών ουσιών. Ούτε το ψυκτικό μέσο R-290 ούτε το προωθητικό μέσο Πεντάνιο διαθέτουν δυναμικό αποδόμησης όζοντος (ODP). Το R-290 έχει πολύ χαμηλό δυναμικό φαινομένου θερμοκηπίου (GWP) με τιμή 3.

3.2 Τεχνικά στοιχεία

Σημαντικά τεχνικά στοιχεία αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).

Παράμετρος	Τιμή
Εξωτερικές διαστάσεις	Βλ. → Επισκόπηση μοντέλων συσκευών
Βάρος συσκευής	Βλ. → Επισκόπηση μοντέλων συσκευών
Ψυκτικό μέσο	Προπάνιο (R-290)
Έκπομπη αερόφερτου θορύβου/στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής	< 70 dB(A)

Μέγιστη φόρτιση

Παράμετρος	Τιμή
Σκελετοί απόθεσης	Αυτοκόλλητο επάνω δεξιά στην εσωτερική πλευρά της οροφής της συσκευής, κοντά στην πινακίδα στοιχείων
Ράφι βιτρίνας	115 kg/m ²
Ράφι βιτρίνας βαρέων φορτίων	250 kg/m ²
Ράφι πάτου	600 kg/m ²

Συνιστώμενα χρώματα φώτων

Παράμετρος	Τιμή
Κοκκινωπό	076 (κρέας)
Ουδέτερο λευκό	4000 K
Ψυχρό λευκό	5000 K
Εξαιρετικά ψυχρό λευκό	6500 K

Τεχνικές διασυνδέσεις

Παράμετρος	Τιμή
Ονομαστική τάση/Ονομαστική συχνότητα	3N 380 - 420 V/50 Hz
Τύποι φισ	CEE 5 x 16 A
Ελάχιστη διατομή για καλώδιο σύνδεσης	2,5 mm ²
Καλωδίωση	5-πολικό καλώδιο με αγωγό προστασίας (PE) και ουδέτερο αγωγό (N)
Εκροή νερού συμπίκνωσης	DN 40
Επικοινωνία	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Καλώδιο διαύλου	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 κατειλημμένα)
Σύνδεση άλμης Συνδετική βίδα	3/4" (Παροχή και επιστροφή)
Σύστημα ελέγχου φωτός/περσίδας (ενεργοποίηση εξωτερικού σήματος ημέρας/νυκτός)	Επαφή χωρίς τάση στο κουτί σήματος φωτισμού καταστήματος (αξεσουάρ). Η σύζευξη του σήματος ελέγχου για το κουτί σήματος φωτισμού καταστήματος πρέπει να πραγματοποιείται στον φωτισμό του καταστήματος με έναν μετασχηματιστή απομόνωσης από το δίκτυο.

Ηλεκτρική ασφάλιση

βλ. → Ηλεκτρική ασφάλιση με τροφοδοσία τάσης 380 - 420 V

Ονομαστική ένταση ρεύματος [A]	Ρεύμα διαρροής [mA]	Τύπος	Χαρακτηριστικό ενεργοποίησης
Αυτόματος διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος (LS/CB)			
16	-	-	C (χρονική υστέρηση)
Διακόπτης ασφαλείας (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (με βραχυπρόθεσμη καθυστέρηση) A (με ευαισθησία σε παλμικό ρεύμα)/ F (με ευαισθησία σε συχνότητα διακροτήματος)/ B (με ευαισθησία σε όλα τα ρεύματα)	-
Σύνθετος διακόπτης FI-LS/RCBO (εναλλακτικά σε FI και LS)			
16	30	G (με βραχυπρόθεσμη καθυστέρηση) A (με ευαισθησία σε παλμικό ρεύμα)/ F (με ευαισθησία σε συχνότητα διακροτήματος)/ B (με ευαισθησία σε όλα τα ρεύματα)	C (χρονική υστέρηση)

Ενδέχεται να υπάρχουν αποκλίσεις ανάλογα με τον πελάτη.

Περισσότερες πληροφορίες: Υπηρεσίες συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

3.2.1 Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς

Λάβετε υπόψη τα στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Η πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών βρίσκεται ως αυτοκόλλητο δεξιά επάνω στο εσωτερικό της συσκευής.

Στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών

- Ονομασία συσκευής και τύπος συσκευής
- Αριθμός σειράς
- Κατηγορία κλίματος*
- Ονομαστική τάση και ονομαστική συχνότητα
- Ονομαστικό ρεύμα και ονομαστική κατανάλωση
- Ψυκτικό μέσο και χρησιμοποιούμενη ποσότητα
- Καθαρό περιεχόμενο
- Ημερομηνία κατασκευής
- καθώς και άλλα τεχνικά στοιχεία

*Παραδείγματα για τις κατηγορίες κλίματος:

Κατηγορία κλίματος (class) κατά ISO 23953-2	Θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C]	Σχετική υγρασία [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Ενδεδειγμένη χρήση

Συσκευή για την έκθεση συσκευασμένων, ψυχόμενων προϊόντων τροφίμων ή για την αφαίρεσή τους όπως καθορίζεται από τον πελάτη. Περισσότερες πληροφορίες, βλ. → Ενδεδειγμένη χρήση

4 Διάταξη και λειτουργία

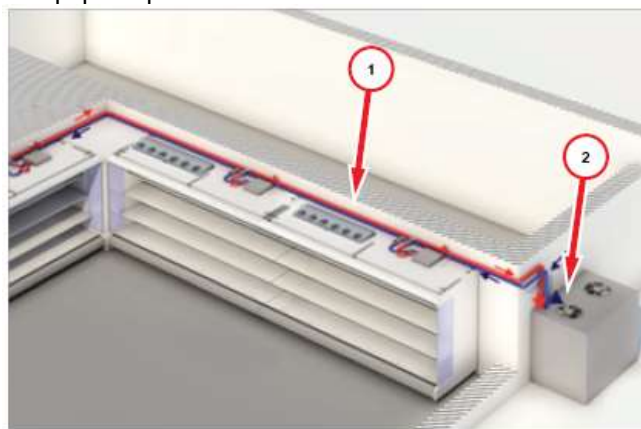
Η συσκευή παραδίδεται σε ετοιμότητα λειτουργίας και διαθέτει δική της μονάδα ελέγχου.

Η συσκευή είναι ήδη προγραμματισμένη από το εργοστάσιο.

Η συσκευή περιέχει ένα ή περισσότερα ερμητικά κλειστά κυκλώματα ψυκτικού μέσου των οποίων τα στοιχεία είναι μόνιμα και τεχνικά στεγανά συνδεδεμένα μεταξύ τους.

Η έκδοση του κάθε μοντέλου συσκευής μπορεί να διαφέρει.

Ένα δίκτυο συσκευών αποτελείται από έναν αριθμό μεμονωμένων συσκευών και τοποθετείται αρθρωτά. Ενδέχεται να απαιτείται διαχωριστικό τοίχωμα μεταξύ των μεμονωμένων συσκευών.



Εικ. 1: Δίκτυο συσκευών (παραδείγμα με κύκλωμα άλμης)

1	Κύκλωμα άλμης	2	Εξωτερική μονάδα (Ψύξη με κλειστό κύκλωμα)
---	---------------	---	--------------------------------------------

Μοντέλα συσκευών με κύκλωμα άλμης

Η θερμότητα που δημιουργείται στη συσκευή απάγεται μέσω ενός κυκλώματος άλμης στην εξωτερική μονάδα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Υλικές ζημιές και ζημιές σε εξοπλισμό κατά τη χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων.

- Η σύνδεση σε ένα κύκλωμα άλμης για την ψύξη με κλειστό κύκλωμα είναι εγκεκριμένη μόνο σε συσκευές του κατασκευαστή ΑΗΤ.

Μοντέλα συσκευών με λειτουργία «Air» (πρόσθετη ονομασία «AIR»)

Η θερμότητα που δημιουργείται στη συσκευή απάγεται μέσω ενός συμπυκνωτή στον αέρα του περιβάλλοντος.

Ο αριθμός, η θέση και το βάθος των ραφιών βιτρίνας ορίζονται μόνο κατόπιν συμφωνίας με τον κατασκευαστή. Τηρείτε την προδιαγραφή φόρτωσης (βλ. → Φόρτωση).

Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή μπορεί να είναι εξοπλισμένη με αυτόματη περσίδα (βλ. → Αυτόματη περσίδα/φωτισμός συσκευής) ή με θύρες.

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με πίσω σχάρα (βλέπε → Φόρτωση).

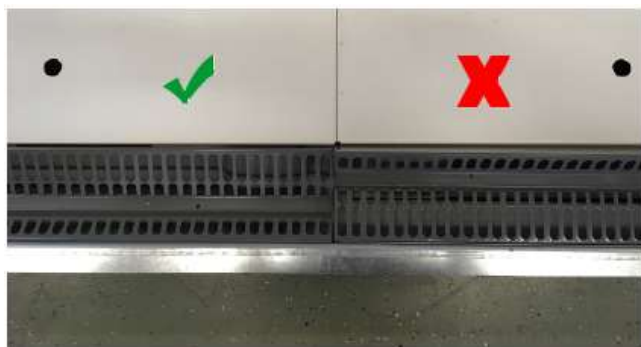
Η σωστή θέση της πίσω σχάρας αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

- Σωστό κλείσιμο των περσίδων
- Βέλτιστη αναρρόφηση αέρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω εσφαλμένης θέσης της πίσω σχάρας.

- Το προσωπικό χειρισμού πρέπει να ελέγχει τη σωστή θέση της πίσω σχάρας.



Εικ. 2: Θέση πίσω σχάρας

4.1 Αυτόματη απόψυξη

Η συσκευή διαθέτει αυτόματη απόψυξη.

Η συχνότητα, η διάρκεια και το χρονικό σημείο της απόψυξης ρυθμίζονται εκ των προτέρων.

Διάρκεια απόψυξης	Έως 60 λεπτά
-------------------	--------------

Ένδειξη (προαιρετικά)

Κατά τη διάρκεια της αυτόματης απόψυξης, στην οθόνη εμφανίζονται οι παρακάτω ενδείξεις και τα παρακάτω σύμβολα (βλ. → σελίδα 13, κεφάλαιο 5).

Ένδειξη	Σύμβολο	Κατάσταση LED
-d-		Η κατάσταση LED ανάβει με κίτρινο χρώμα (βλ. → Ένδειξη κατάστασης LED)

Το νερό συμπύκνωσης που προκύπτει συγκεντρώνεται σε μια λεκάνη συλλογής (λεκάνη πάτου με απορροή, βλ. → Βήματα καθαρισμού) και μεταφέρεται μέσω μιας εκροής νερού συμπύκνωσης (βλ. → Τοποθέτηση και εγκατάσταση).

ΠΡΟΣΟΧΗ



Εκροή νερού απόψυξης.

Κίνδυνος γλιστρήματος

- Ελέγχετε για τυχόν συγκέντρωση νερού μπροστά και κάτω από τη συσκευή.
- Αφαιρέστε αμέσως το νερό απόψυξης που έχει εκρεύσει.
- Επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απόψυξης, ενδέχεται να σημειωθεί αύξηση της θερμοκρασίας στην ένδειξη εσωτερικής θερμοκρασίας.

4.2 Αυτόματη περσίδα/αυτόματος φωτισμός συσκευής

Η περσίδα (ανάλογα με τη συσκευή) και ο φωτισμός συσκευής μπορούν να συζευχθούν, π.χ., στον φωτισμό του καταστήματος (ενεργοποίηση μέσω εξωτερικού σήματος ημέρας/νυκτός). Τεχνικά στοιχεία, βλ. → Τεχνικά στοιχεία

Λειτουργία ημέρας

Αν ενεργοποιηθεί η λειτουργία ημέρας, η περσίδα ανοίγει αυτόματα και ενεργοποιείται ο φωτισμός συσκευής.

Λειτουργία νύχτας

Αν απενεργοποιηθεί η λειτουργία ημέρας, η περσίδα κλείνει αυτόματα (έλεγχος για πλήρες κλείσιμο από το προσωπικό χειρισμού, βλ. επίσης → Συντήρηση) και ο φωτισμός συσκευής απενεργοποιείται.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Αυτόματο κλείσιμο των περσίδων κατά την απενεργοποίηση της τάσης ελέγχου του φωτισμού του καταστήματος.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.

- Κατά την απενεργοποίηση της τάσης ελέγχου του φωτισμού του καταστήματος κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περσίδα.

Καθώς η περσίδα κατεβαίνει, απενεργοποιούνται αυτόματα όλοι οι ανεμιστήρες και ο συμπιεστής προσωρινά. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η πίεση της περσίδας προς τα έξω κατά το κλείσιμο. Κατά το άνοιγμα της περσίδας, αυτή η απενεργοποίηση δεν πραγματοποιείται.

5 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

5.1 Ένδειξη θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία της συσκευής ρυθμίζεται στο εργοστάσιο έτσι, ώστε να διατηρείται η βέλτιστη θερμοκρασία των προϊόντων εντός της τυποποιημένης κατηγορίας θερμοκρασίας προϊόντος.

Ένδειξη της θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου (θερμοκρασία αέρα) της συσκευής

Η ένδειξη θερμοκρασίας βρίσκεται αριστερά επάνω στον χώρο προϊόντων.



Εικ. 3: Ένδειξη θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου
Ένδειξη: Λειτουργία με ηλιακή ενέργεια ή μπαταρία

Έλεγχος της θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου

Αρμοδιότητα

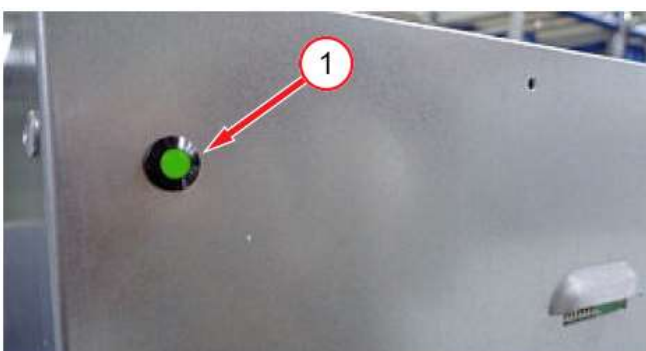
- Προσωπικό χειρισμού

Συχνότητα

- μερικές φορές ημερησίως

5.2 Ένδειξη κατάστασης LED (ανάλογα με τη συσκευή)

Ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας, αυτός ο λαμπτήρας ανάβει σε πράσινο (κανονική λειτουργία), κίτρινο (απόψυξη) ή κόκκινο (συναγερμός).



Εικ. 4: Κατάσταση LED (1)

Δεν είναι δυνατή η επιβεβαίωση της ένδειξης συναγερμού (κατάσταση LED). Ο λαμπτήρας ανάβει σε κόκκινο μέχρι την αντιμετώπιση της βλάβης.

5.3 Χειριστήρια και ενδείξεις Dixell (ανάλογα με τη συσκευή)

Τα χειριστήρια και οι ενδείξεις βρίσκονται αριστερά επάνω στον χώρο προϊόντων.



Εικ. 5: Χειριστήρια

Υπάρχουν πλήκτρα που λειτουργούν ως χειριστήρια, που έχουν ως εξής:

Πλήκτρο	Λειτουργία
	Επιβεβαίωση ακουστικού συναγερμού




Προαιρετικά

Πλήκτρο	Λειτουργία
	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση λειτουργίας ψύξης
	Ενεργοποίηση προσωρινής λειτουργίας ημέρας (περσίδα ανοικτή/φωτισμός συσκευής ενεργοποιημένος)
	Έναρξη ημιαυτόματης απόψυξης Επιβεβαίωση ακουστικού συναγερμού
	Πλοήγηση στο επίπεδο προγραμματισμού Αύξηση τιμής
	Πλοήγηση στο επίπεδο προγραμματισμού Μείωση τιμής













Εικ. 6: Ενδείξεις

Ένδειξη	Σημασία ένδειξης
	Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου
	Συσκευή χωρίς σφάλματα και σε λειτουργία (κανονική λειτουργία) Λειτουργία ψύξης ενεργή
	Απόψυξη ενεργή
	Λειτουργία ψύξης απενεργοποιημένη (Standby)
	Λειτουργία ψύξης ενεργή
	Απόψυξη ενεργή









Ένδειξη	Σημασία ένδειξης
	Ανεμιστήρας εξατμιστή ενεργός
	Λειτουργία ημέρας (περισίδα ανοικτή/φωτισμός συσκευής ενεργοποιημένος)
	Συναγερμός

5.3.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (Standby) λειτουργίας ψύξης

Απενεργοποιείτε τη λειτουργία ψύξης μόνο για καθαρισμό.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία ψύξης.	<p>Πατήστε το πλήκτρο  για 5 δευτ. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη .</p> <p>Πατήστε  ή  έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη .</p> <p>Πατήστε το πλήκτρο . Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη .</p>
Ενεργοποίηση λειτουργίας ψύξης	<p>Πατήστε το πλήκτρο  για 5 δευτ. Έπειτα από μερικά δευτερόλεπτα, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη  ή η θερμοκρασία εσωτερικού χώρου και τα σύμβολα .</p>



5.3.2 Ημιαυτόματη απόψυξη

Έναρξη ημιαυτόματης απόψυξης	<p>Πατήστε το πλήκτρο  για 5 δευτ. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη .</p> <p>Πατήστε  ή  έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη .</p> <p>Πατήστε το πλήκτρο . Έπειτα από μερικά δευτερόλεπτα, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη  και τα δύο σύμβολα .</p>
------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Μετά από την ημιαυτόματη απόψυξη, η συσκευή επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.

5.3.3 Ενεργοποίηση προσωρινής λειτουργίας ημέρας - για φόρτωση

Για το άνοιγμα του ρολού νυκτός και την ενεργοποίηση του φωτισμού της συσκευής κατά τη λειτουργία νύχτας.

Ενεργοποίηση προσωρινής λειτουργίας ημέρας	Πατήστε το πλήκτρο  για 2 δευτ. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη  .
--------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Έπειτα από 60 λεπτά το ρολό νυκτός κλείνει αυτόματα και ο φωτισμός της συσκευής απενεργοποιείται.

Τερματισμός προσωρινής λειτουργίας ημέρας πριν τη λήξη του χρόνου	Πατήστε το πλήκτρο  για 2 δευτ.
-------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5.3.4 Εμφάνιση και επιβεβαίωση συναγερμού





















Εμφάνιση συναγερμού

Ο κωδικός σφάλματος θα εμφανιστεί στην οθόνη.


Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .

Ανάλογα το σφάλμα παράγεται ηχητικός συναγερμός από έναν ενσωματωμένο βομβητή.

Μέτρα για αντιμετώπιση βλάβης σε περίπτωση εμφάνισης ενδείξεων συναγερμού, βλ. → Σφάλματα κατά τη λειτουργία.

Κωδικός σφάλματος	Σημασία	Σημασία (EN)
	Λειτουργία έκτακτης ανάγκης θερμοστάτη	On Failsafe
	Πλατίνια ελέγχου ελαττωματική	HW failure or Modbus flashing
	Αισθητήρας εισόδου αέρα	Air in sensor
	Αισθητήρας εξόδου αέρα	Air out sensor
	Αισθητήρας εξατμιστή	Fin sensor
	Αισθητήρας υψηλής πίεσης	Discharge pressure sensor
	Αλυσίδα ασφαλείας συμπυκνωτή (υψηλή πίεση/χαμηλή πίεση)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
	Αισθητήρας χώρου προϊόντων (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
	πολύ χαμηλή τάση τροφοδοσίας	Low supply voltage
	Μπαταρία ελαττωματική	Battery defective
	Λογισμικό κατηγορία B	Class B software
	EEPROM (πλατίνια ελέγχου ελαττωματική)	EEPROM (controller defective)
	πολύ υψηλή θερμοκρασία χώρου προϊόντων	High cabinet temperature
	πολύ χαμηλή θερμοκρασία χώρου προϊόντων	Low cabinet temperature
	πολύ χαμηλή θερμοκρασία ρύθμισης	Low control temperature
	πολύ υψηλή θερμοκρασία ρύθμισης	High control temperature
	Υπέρβαση χρόνου απόψυξης	Defrost terminated by time
	Κάρτα αποθήκευσης SD ελαττωματική	SD card defective
	Συναγερμός διαύλου	Bus alarm
	Άκυρη διαμόρφωση	Configuration

Επιβεβαίωση συναγερμού

Επιβεβαίωση ακουστικού συναγερμού	Πατήστε το πλήκτρο  .
-----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

Δεν είναι δυνατή η επιβεβαίωση του κωδικού σφάλματος. Θα εμφανίζεται έως ότου αντιμετωπιστεί το σφάλμα.

6 Μεταφορά και αποθήκευση

Μετά την παράδοση, ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Μην εκθέτετε κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση τη συσκευή σε υψηλότερες θερμοκρασίες από 70 °C (158 °F).
- Εξασφαλίστε καλό αερισμό.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα (βλ. → Εύκαυστο ψυκτικό μέσο).
- Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).



Μεταφορά της συσκευής με μεταφορικά οχήματα.

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης.

- Λάβετε υπόψη τις διαδρομές μεταφοράς για βιομηχανικά οχήματα.
- Ασφαλίστε τα μεταφερόμενα αντικείμενα.
- Μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χειρίζεται βιομηχανικά οχήματα.
- Προσέξτε το κέντρο βάρους της συσκευής για την ασφαλή ανύψωση του φορτίου με το περονοφόρο όχημα. Μπορείτε να βρείτε σχετικές πληροφορίες στην μπροστινή και στην πίσω πλευρά της συσκευασίας της συσκευής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά λόγω μεταφοράς και αποθήκευσης.

- Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Εάν όμως η συσκευή βρισκόταν υπό κλίση κατά τη μεταφορά, χρειάζονται τουλάχιστον 2 ώρες αναμονής πριν από τη θέση σε λειτουργία.
- Κατά την παράδοση εξασφαλίστε συνεχόμενη πρόσβαση μέχρι το σημείο τοποθέτησης (λάβετε υπόψη τα ύψη διέλευσης, τα πλάτη διέλευσης, το ύψος χώρου τοποθέτησης, επαρκείς ακτίνες ελιγμών).
- Μη φυλάσσετε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Μόνο η υπηρεσία εγκατάστασης AHT επιτρέπεται να αφαιρεί το πλαίσιο μεταφοράς στο οποίο εδράζεται η συσκευή.

7 Αφαίρεση της συσκευασίας

Πριν από την αφαίρεση της συσκευασίας και κατά την αφαίρεσή της, ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

Η αποσυσκευασία πραγματοποιείται από ειδικό τεχνικό προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απόρριψη των υλικών συσκευασίας και των μεμβρανών.

Κίνδυνος ασφυξίας.

- Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες μακριά από παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες.



Ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Εξασφαλίστε καλό αερισμό.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα (βλ. → Εύκαυστο ψυκτικό μέσο).
- Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΠΡΟΣΟΧΗ



Αιχμηρές ακμές συσκευής. Βαριά εξαρτήματα συσκευής.



Κίνδυνος τραυματισμού των χεριών λόγω κοψίματος. Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.

- Κατά την αφαίρεση της συσκευασίας προσέξτε τα δάχτυλα και τα χέρια.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω έλλειψης εξαρτημάτων στη συσκευή.

- Ελέγξτε τη συσκευασία για ελεύθερα εξαρτήματα.
- Μην απορρίπτετε τα ελεύθερα εξαρτήματα και διασαφηνίστε τη χρήση με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

8 Τοποθέτηση και εγκατάσταση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.



- Μην κλείνετε τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρους υπογείων ή ημιυπόγειους χώρους.
- Τα κανάλια και οι διελυσεις τοίχων πρέπει να τοποθετούνται κάτω και πίσω από τη συσκευή με πυροπροστασία.
- Ο υπεύθυνος λειτουργίας δεν επιτρέπεται να ανοίγει σπές στη συσκευή ή να εκτελεί άλλες εργασίες στη συσκευή.
- Μη συνθλίβετε και μη λυγίζετε τις σωληνώσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Θραύση υλικών.

Κίνδυνος ανατροπής. Κίνδυνος χτυπήματος από πιθανή πτώση εξαρτημάτων. Τραυματισμός κοψίματος.

- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.



Αιχμηρές ακμές συσκευής. Βαριά εξαρτήματα συσκευής.

Κίνδυνος τραυματισμού των χεριών λόγω κοψίματος. Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.



- Κατά την τοποθέτηση και την εγκατάσταση, προσέχετε τα δάχτυλα και τα χέρια σας.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω εσφαλμένης τοποθέτησης.

- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο πάνω στα προβλεπόμενα ανασυρόμενα σκέλη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε θέση εκτεθειμένη σε θερμότητα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε θέση εκτεθειμένη σε ηλιακή ακτινοβολία.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε θέση άμεσα εκτεθειμένη σε συστήματα κλιματισμού και αερισμού.

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω ζημιών στις θύρες.

- Τηρείτε ελάχιστη απόσταση από τη συσκευή. Οι θύρες πρέπει να ανοίγουν απρόσκοπτα.

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό από συγκέντρωση θερμού αέρα εξαγωγής (ανάπτυξη θερμότητας).

- Ο αέρας εξαγωγής πρέπει να μπορεί να διαφεύγει απρόσκοπτα στην επάνω πλευρά της συσκευής.
- Ελάχιστη απόσταση από την οροφή 500 mm. Αν η ελάχιστη απόσταση είναι μικρότερη, θα πρέπει να υπάρχει πρότερη συμφωνία με τον κατασκευαστή.
- Η τοποθέτηση άλλων συσκευών από πάνω ή ενδιάμεσων πλακών απευθείας σε επαφή με την επάνω πλευρά της συσκευής, πρέπει να γίνεται μόνο κατόπιν συμφωνίας του κατασκευαστή.
- Για την εκφύσηση του θερμού αέρα εξαγωγής, θα πρέπει ανάμεσα στην οροφή και τις διαφημιστικές αφίσες που ενδεχομένως να είναι κρεμασμένες να υπάρχει ελεύθερος χώρος τουλάχιστον 150 mm. Αν η ελάχιστη απόσταση είναι μικρότερη, θα πρέπει να υπάρχει πρότερη συμφωνία με τον κατασκευαστή.

Μόνο ειδικό τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να τοποθετεί και να εγκαθιστά μια συσκευή ή ένα συγκρότημα συσκευών (συναρμολόγηση, στεγανοποίηση).

Αυτές οι εργασίες πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις οδηγίες θέσης σε λειτουργία του συστήματος VENTO.

Αυτές τις οδηγίες τις έχει το εξειδικευμένο προσωπικό. Η εγκατάσταση μιας συσκευής ή ενός συγκροτήματος συσκευών και η εξωτερική μονάδα πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικό τεχνικό προσωπικό σε συμφωνία με τον υπεύθυνο λειτουργίας.

Ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει πριν από την παράδοση και την εγκατάσταση των συσκευών να διασφαλίζει ότι οι υποδομές που αναφέρονται παρακάτω να είναι πλήρως λειτουργικές, ενώ φέρει την ευθύνη για τα συστήματα και τις διασυνδέσεις που πρόκειται να συνδεθούν:

- Τροφοδοσία δικτύου
- Σύνδεση αποχετευτικού συστήματος -εκροής νερού συμπύκνωσης
- υπερκείμενο σύστημα ελέγχου καταστήματος
- Πρόσβαση τηλεμετάδοσης δεδομένων για απομακρυσμένη συντήρηση (προαιρετικό)

Τεχνικά στοιχεία για διασυνδέσεις, βλ. → Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή επιτρέπονται μόνο κατόπιν συμφωνίας και έγκρισης του κατασκευαστή. Μην καλύπτετε την ένδειξη θερμοκρασίας, τις υποδείξεις ασφαλείας και την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).

Διασύνδεση επικοινωνίας

Η συσκευή διαθέτει μια διασύνδεση επικοινωνίας (σύνδεση διαύλου). Μέσω της διασύνδεσης επικοινωνίας, η συσκευή μπορεί να συνδεθεί σε ένα σύστημα παρακολούθησης.

Μέσω της διασύνδεσης επικοινωνίας μπορούν να συνδεθούν μεταξύ τους περισσότερες συσκευές. Ανάλογα με τον τύπο της συσκευής, μπορεί να απαιτείται η σύνδεση περισσότερων συσκευών μεταξύ τους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω εσφαλμένης επικοινωνίας ανάμεσα στις συσκευές μεταξύ τους και με το σύστημα παρακολούθησης.

Μην διακόπτετε ποτέ την υπάρχουσα σύνδεση διαύλου.

Το σήμα για την ενεργοποίηση της λειτουργίας ημέρας ή της λειτουργίας νυκτός μεταδίδεται μέσω της διασύνδεσης επικοινωνίας στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος ανατροπής της συσκευής.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης ατόμων.

- Αφαιρείτε το πλαίσιο μεταφοράς, μόνο μετά τη σταθερή, οριστική θέση τοποθέτησης.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας από ανατροπή.
- Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται και να αφαιρείται μόνο με μέσα προστασίας από ανατροπή.
- Αφαιρείτε την προστασία από ανατροπή μόνο όταν δεν υπάρχει πλέον κίνδυνος ανατροπής. Η ασφάλιση επιτυγχάνεται, για παράδειγμα, όταν η συσκευή τοποθετείται εφαπτόμενη σε τοίχο ή εφαπτόμενη σε άλλη συσκευή, στην περίπτωση τοποθέτησης εκτός τοίχου. Η ασφάλιση από ανατροπή μεταφέρεται πάντοτε ως αξεσουάρ από την υπηρεσία εγκατάστασης ΑΗΤ.
- Μην αφαιρείτε πλέον την πρόσθετη ασφάλιση από ανατροπή για τη συγκεκριμένη συσκευή μετά την τοποθέτηση.
- Τηρείτε τις ξεχωριστές οδηγίες συναρμολόγησης.
- Για ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. →Υπηρεσίες συντήρησης).

Ασφάλιση από ανατροπή

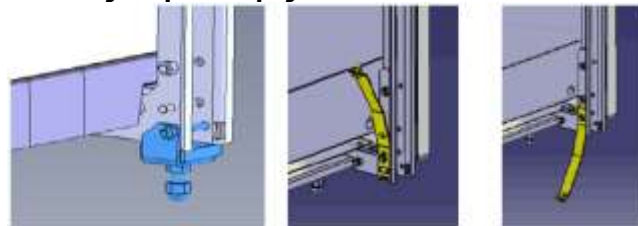
Η ασφάλιση από ανατροπή μεταφέρεται πάντοτε ως αξεσουάρ από την υπηρεσία εγκατάστασης ΑΗΤ.



Εικ. 7: Ασφάλιση από ανατροπή

Ασφάλιση από ανατροπή για συγκεκριμένη συσκευή

Πιθανές παραλλαγές



Εικ. 8: Ασφάλιση από ανατροπή για συγκεκριμένη συσκευή

Τοποθέτηση ραφιών βιτρίνας

Αρμοδιότητα: Υπεύθυνος λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ



Μη κατάλληλη προσάρτηση των ραφιών βιτρίνας.

Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση των ραφιών βιτρίνας που φέρουν προϊόντα.

- Οι γωνίες συγκράτησης για τα ράφια βιτρίνας και τα ράφια βιτρίνας πρέπει κατά την ανάρτηση να ασφαλίζουν πλήρως στα προβλεπόμενα γι αυτό ανοίγματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές στα υλικά λόγω παραμόρφωσης των ραφιών βιτρίνας.

- Ευθυγραμμίστε παράλληλα τις γωνίες συγκράτησης.
- Ευθυγραμμίστε οριζόντια τα ράφια βιτρίνας.

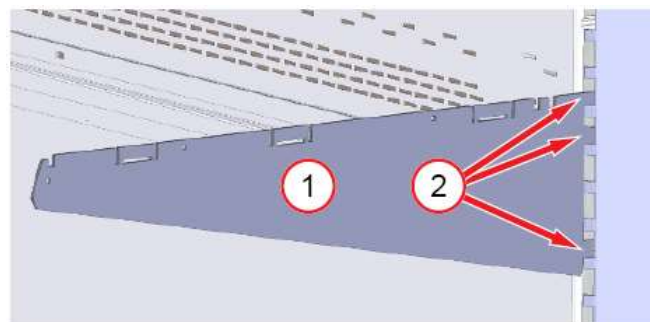
Υλικές ζημιές λόγω απώλειας σταθερότητας της συσκευής.

Παραμόρφωση των ραφιών βιτρίνας.

- Τοποθετήστε σωστά το πίσω τοίχωμα της συσκευής με τα ράφια βιτρίνας.
- Το πλευρικό τοίχωμα της συσκευής και τα πλευρικά ράφια βιτρίνας πρέπει να υπάρχουν.
- Αναρτήστε τη γωνία συγκράτησης στο πίσω τοίχωμα της συσκευής.
- Αναρτήστε τα ράφια βιτρίνας στο ίδιο ύψος.

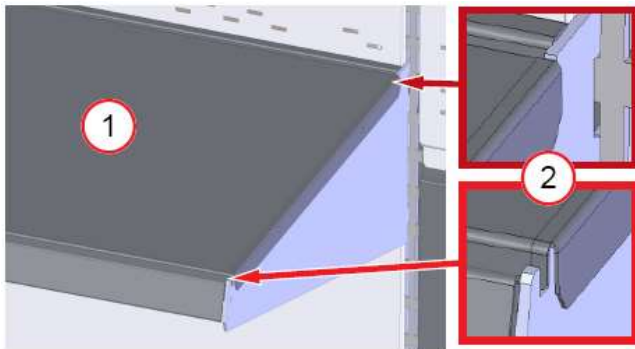
Τοποθέτηση ραφιών βιτρίνας

1. Αναρτήστε τις γωνίες συγκράτησης για τα ράφια βιτρίνας μέσα στα ανοίγματα του πίσω τοιχώματος.



Εικ. 9: Ανάρτηση γωνίας συγκράτησης (1) στα ανοίγματα του πίσω τοιχώματος (2)

- 2. Αναρτήστε τα ράφια βιτρίνας στα ανοίγματα της γωνίας συγκράτησης.



Εικ. 10: Ανάρτηση ραφιού βιτρίνας (1) μέσα στη γωνία συγκράτησης (2)

Αριθμός και θέση των ραφιών βιτρίνας

- Βλέπε → Φόρτωση: Διάγραμμα προδιαγραφής φόρτωσης.

Για λόγους υγιεινής, μην κολλάτε διαφημιστικό υλικό ή άλλα υλικά στη συσκευή.

8.1 Ηλεκτρική σύνδεση

Η σύνδεση στην τροφοδοσία τάσης γίνεται από ειδικό τεχνικό προσωπικό.

Τεχνικά στοιχεία, βλ. → Τεχνικά στοιχεία

Εικ. 11:

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία τάσης.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης. Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.



- Πριν από τη σύνδεση στην τροφοδοσία τάσης λάβετε υπόψη τα εξής:
 - Ισχύοντες κανονισμοί ασφάλειας ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.
 - Ισχύοντα πρότυπα και υποδείξεις ασφάλειας.
 - Στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς).
 - Η ονομαστική τάση και η ονομαστική συχνότητα πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων.
- Μη συνδέετε μια χαλασμένη συσκευή ή χαλασμένα εξαρτήματα (όπως καλώδιο σύνδεσης) στην τροφοδοσία τάσης.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να αντικαθιστά χαλασμένα εξαρτήματα, όπως π.χ. καλώδια σύνδεσης.
- Μη συνθλίβετε και μην τσακίζετε το καλώδιο σύνδεσης.
- Τηρείτε τις ελάχιστες απαιτήσεις για το καλώδιο σύνδεσης (βλ. → Τεχνικά στοιχεία).
- Τοποθετήστε ηλεκτρική ασφάλεια στη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές και τους ισχύοντες νόμους, καθώς και τις προδιαγραφές της AHT (βλ. → Ηλεκτρική ασφάλιση).
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε δίκτυο ρεύματος με προστατευτική γείωση.

- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης ή πολύπριζα.
- Μην προκαλείτε ζημιές σε καλυμμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Ο υπεύθυνος λειτουργίας δεν επιτρέπεται να ανοίγει οπές στη συσκευή ή να εκτελεί άλλες εργασίες στη συσκευή.

Σύνδεση συσκευής

Η σύνδεση της συσκευής πραγματοποιείται με φως δικτύου σε τροφοδοσία τάσης 380 - 420 V.



Εικ. 12: Σύνδεση συσκευής

Η συσκευή δεν διαθέτει διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Μην βιδώνετε την πρίζα για τη σύνδεση της συσκευής στη συσκευή.

Συνιστάται τοποθέτηση σε τοίχο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιά σε υλικά και εξοπλισμό λόγω αποκλίσεων μη εγκεκριμένων από την AHT (τάση, συχνότητα, φορά περιστροφής) στο δίκτυο ρεύματος του υπεύθυνου λειτουργίας.

- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στον ηλεκτρικό εξοπλισμό του υπεύθυνου λειτουργίας και για τυχόν επακόλουθες ζημιές.

Ζημιές σε υλικά λόγω λανθασμένης ηλεκτρικής σύνδεσης.

- Κυκλώματα μείωσης φορτίου ή απενεργοποιήσεις συσκευής δεν επιτρέπονται.
- Προσέξτε τη σωστή φορά περιστροφής (δεξιόστροφα περιστρεφόμενο πεδίο) της τροφοδοσίας τάσης.

8.2 Ηλεκτρική ασφάλιση

Κάθε ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να έχει επαρκή ηλεκτρική ασφάλεια.

Τεχνικά στοιχεία, βλ. → Τεχνικά στοιχεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εσφαλμένη/Ανεπαρκής ηλεκτρική ασφάλιση.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.



- Λάβετε υπόψη τις τοπικές προδιαγραφές, π.χ. για την ηλεκτρική εγκατάσταση και τη λειτουργία των συσκευών.
- Τηρείτε τα ισχύοντα πρότυπα και τις υποδείξεις ασφάλειας.
- Φροντίστε για την επαρκή ηλεκτρική ασφάλεια.
- Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς διακόπτη προστασίας ρεύματος διαφυγής.
- Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς προστατευτικό διακόπτη γραμμής.
- Μην συνδέετε ποτέ περισσότερες από μία συσκευές σε μια ηλεκτρική ασφάλεια.

9 Θέση σε λειτουργία

Η θέση σε λειτουργία μιας συσκευής, ενός συγκροτήματος συσκευών και της εξωτερικής μονάδας επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από ειδικό τεχνικό προσωπικό σε συμφωνία με τον υπεύθυνο λειτουργίας.

Αυτές οι εργασίες πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις οδηγίες θέσης σε λειτουργία του συστήματος VENTO.

Αυτές τις οδηγίες τις έχει το εξειδικευμένο προσωπικό. Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο στον προβλεπόμενο χώρο τοποθέτησης και αφού ελεγχθεί για πληρότητα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος από τη διείσδυση του εκρεόμενου εύκαυστου ψυκτικού μέσου στο σύστημα αποχέτευσης.



Η συλλογή ψυκτικού μέσου μπορεί να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα.

Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Πληρώστε την απορροή πριν από τη θέση σε λειτουργία και την εκ νέου θέση σε λειτουργία με περίπου 2 λίτρα (0,5 gal) νερό (H₂O). Παρεμποδίζει τη μεταφορά ψυκτικού μέσου στο σύστημα αποχέτευσης.



Ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα ή/και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.



- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν φέρει ζημιές.
- Μη συνδέετε μια χαλασμένη συσκευή ή χαλασμένα εξαρτήματα (όπως καλώδιο σύνδεσης) στην τροφοδοσία τάσης.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να αντικαθιστά χαλασμένα εξαρτήματα, όπως π.χ. καλώδια σύνδεσης.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα (βλ. → Εύκαυστο ψυκτικό μέσο).
- Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένων συνθηκών περιβάλλοντος.

- Πριν τη θέση σε λειτουργία προσαρμόστε τη συσκευή στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 16 °C (60,8 °F).

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω εσφαλμένης θέσης σε λειτουργία.

- Απαιτήσεις πριν από την εφαρμογή της τάσης λειτουργίας:
 - Η εκροή νερού συμπύκνωσης πρέπει να έχει πραγματοποιηθεί (βλ. → Τοποθέτηση και εγκατάσταση).
 - Το σύστημα απαγωγής θερμότητας πρέπει να είναι σε λειτουργία σε συσκευές με κύκλωμα αλμής.

- Συνδέστε το φινιρίσμα δικτύου του καλωδίου σύνδεσης της συσκευής (βλ. → Ηλεκτρική σύνδεση).

Το συγκρότημα ψύξης ξεκινά να λειτουργεί μετά από μια υστέρηση έως 2 λεπτών.

Μετά από τη θέση σε λειτουργία, μπορεί να χρειαστούν 4-5 ώρες ώστε να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.

Προσέξτε τα εξής: Αν η περσίδα κλείνει κατά την ενεργοποίηση της συσκευής, τότε στη συσκευή δεν υπάρχει σήμα ημέρας (βλ. → Λειτουργία περσίδας/φωτισμού συσκευής).

10 Λειτουργία (Χειρισμός)

Μόνο καταρτισμένο προσωπικό χειρισμού επιτρέπεται να χειρίζεται τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα ή/και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.



- Αποφύγετε την εξωτερική άσκηση βίας στη συσκευή όπως απρόσεκτη ανατάραξη με ανυψωτικό όχημα ή μηχανή καθαρισμού δαπέδου.
- Αποφεύγετε τη μετάδοση παλμών και κραδασμών στη συσκευή.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα (βλ. → Εύκαυστο ψυκτικό μέσο).
- Σε περίπτωση ζημιάς της συσκευής ή ενεργοποίησης της ηλεκτρικής ασφάλειας:
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.
 3. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΠΡΟΣΟΧΗ



Κίνδυνος από θραύση γυαλιού.

Τραυματισμός λόγω κοψίματος. Τραυματισμός χτυπήματος

- Ελέγξτε για κλειστές γυάλινες πόρτες. Ελέγξτε για ελεύθερες διελεύσεις σε ανοιχτές γυάλινες πόρτες.
- Μη φορτίζετε τη γυάλινη πόρτα.
- Μην κινείστε με οχήματα (καρότσι, ανυψωτικό όχημα, κ.λπ.) ενάντια σε γυάλινα στοιχεία.
- Ελέγχετε τα γυάλινα στοιχεία για τυχόν ζημιά (ρωγμή, ράγισμα, θραύση). Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).
- Κλείστε τη γυάλινη πόρτα αμέσως μετά τη φόρτωση και πλήρως.
- Να ελέγχετε για τυχόν θραύση αποθηκευμένων γυάλινων δοχείων.
- Οι μεντεσέδες στις γυάλινες πόρτες πρέπει να είναι τοποθετημένες σταθερά και με κάλυμμα. Σε περίπτωση αποκλίσεων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).



Θραύση γυάλινων δοχείων.

Τραυματισμοί λόγω κοψίματος στα χέρια και στο σώμα.



- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για την αφαίρεση σπασμένων κομματιών γυαλιού και των πιθανόν χαλασμένων εξαιτίας αυτών προϊόντων.
- Αφαιρέστε προσεκτικά και πλήρως όλα τα σπασμένα κομμάτια γυαλιού και τα χαλασμένα προϊόντα.



Απόρριψη του σπασμένου γυαλιού.

Τραυματισμοί κοψίματος στα χέρια.

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για την αφαίρεση σπασμένων κομματιών γυαλιού και των πιθανόν χαλασμένων εξαιτίας αυτών προϊόντων.
- Αφαιρέστε προσεκτικά και πλήρως όλα τα σπασμένα κομμάτια γυαλιού και τα χαλασμένα προϊόντα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιά σε υλικά λόγω λανθασμένης εφαρμογής.

Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).

Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο πάνω στα προβλεπόμενα ανασυρόμενα σκέλη.

- Ελέγχετε τη συσκευή για άψογη κατάσταση. Τυχόν ζημιές θα πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως.

Ζημιά σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένης χρήσης.

- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής πάνω από την κατηγορία κλίματος που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων (βλ. → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς) ή στις πρόσθετες αυτοκόλλητες ετικέτες.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 16 °C (60,8 °F).
- Λάβετε υπόψη τη θερμοκρασία αποθήκευσης των αποθηκευμένων προϊόντων.
- Ελέγξτε τη θερμοκρασία εσωτερικού χώρου (βλ. → Ένδειξη θερμοκρασίας).
- Τα αποθηκευμένα προϊόντα πρέπει να ελέγχονται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος από τον υπεύθυνο λειτουργίας (έλεγχος θερμοκρασίας).
- Ελέγχετε τον χώρο προϊόντων για ξένα αντικείμενα.
- Αφαιρέστε αμέσως τα προϊόντα που έχουν αποθηκευτεί λανθασμένα.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροφίμων και τα υπολείμματα συσκευασιών (βλ. → Βασικός καθαρισμός).
- Ελέγχετε ότι οι θύρες είναι κλειστές.

Σε ειδικές κλιματικές συνθήκες με υψηλή υγρασία, ενδέχεται να σχηματίζεται συμπύκνωμα (νερό συμπύκνωσης) στον εσωτερικό χώρο της συσκευής ή πάνω στα ανοίγματα εξόδου αέρα. Αυτός ο σχηματισμός συμπυκνώματος πρέπει να απομακρύνεται για λόγους υγιεινής.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ηλεκτροστατική εκφόρτιση και δημιουργία σπινθήρων σε εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.

Σε περίπτωση ζημιάς/διαρροής του κυκλώματος ψυκτικού μέσου, οι σπινθήρες ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Για την αφαίρεση νερού απόψυξης χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή σφουγγάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά ή σφουγγάρια για στέγνωμα.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ



Εκροή υγρών από κατεστραμμένες συσκευασίες. Απορροή νερού συμπύκνωσης στις θύρες.

Κίνδυνος ολίσθησης.

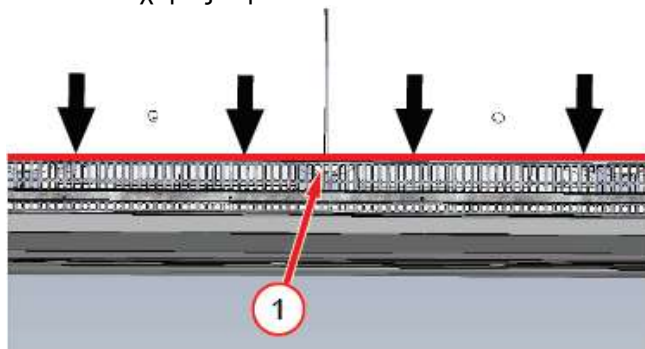
- Ελέγχετε για τυχόν συγκέντρωση νερού μπροστά και κάτω από τη συσκευή.
- Αφαιρέστε αμέσως τα εξερχόμενα υγρά/το νερό συμπύκνωσης.

10.1 Φόρτωση

Η πρόσβαση στα προϊόντα γίνεται από μπροστά. Η φόρτωση της συσκευής με προϊόντα θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν έχει επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία για τα προϊόντα αυτά. Ελέγξτε την ένδειξη θερμοκρασίας στο θερμόμετρο εσωτερικής θερμοκρασίας (βλ. → Ένδειξη θερμοκρασίας).

Προδιαγραφή φόρτωσης

- Βλ. αυτοκόλλητο «Προδιαγραφές φόρτωσης» στο εσωτερικό της συσκευής (πλευρικά η επάνω).
- Η φόρτωση επιτρέπεται μόνο μέχρι το όριο της πίσω σχάρας αέρα.



Εικ. 13: Πίσω σχάρα αέρα (1)

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ



Θραύση υλικών.

Κίνδυνος ανατροπής. Κίνδυνος χτυπήματος από πιθανή πτώση εξαρτημάτων/προϊόντων. Τραυματισμός κοψίματος.

- Κατά τη φόρτωση, μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.



Πτώση αντικειμένων.

Τραυματισμός λόγω χτυπήματος.



- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- Προσέξτε τα μέγιστα φορτία κάθε είδους για τα ράφια τοποθέτησης (βλ. → Τεχνικά στοιχεία)
- Εισάγετε τα προϊόντα με επιμέλεια.



Άνοιγμα/κλείσιμο των γυάλινων πορτών.

Τα χέρια (μέρη του σώματος) μπορούν να παγιδευτούν στην πλευρά λωρίδας ή στην πλευρά λαβής.

- Κατά το άνοιγμα/κλείσιμο μη βάζετε τα χέρια στο διάκενο ανοίγματος ιδιαίτερα στην πλευρά λωρίδας.
- Κατά το άνοιγμα/κλείσιμο προσέχετε για άλλα άτομα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιά σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένης χρήσης.

- Η φόρτωση της συσκευής με προϊόντα θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν έχει επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία για τα προϊόντα αυτά.
- Εισάγετε τα προϊόντα με επιμέλεια.
- Μην κλείνετε την πίσω σχάρα αέρα με προϊόντα.
- Τηρείτε την προδιαγραφή φόρτωσης.
- Μη φορτώνετε πέρα από το άκρο του ραφιού βιτρίνας.
- Κλείστε τη θύρα αμέσως μετά τη φόρτωση και πλήρως.
- Μην παρεμποδίζετε την περσίδα με τα προϊόντα. Η περσίδα πρέπει να μπορεί να κλείνει πλήρως (βλ. → Λειτουργία περσίδας/φωτισμού συσκευής).

10.2 Θέση εκτός λειτουργίας και εκ νέου θέση σε λειτουργία

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών λάβετε υπόψη τους ηλεκτρικούς κανόνες ασφαλείας.
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.

10.2.1 Θέση εκτός λειτουργίας

Λόγοι για θέση εκτός λειτουργίας

Λόγοι για θέση εκτός λειτουργίας από εξειδικευμένο προσωπικό

- Συντήρηση, σέρβις, επισκευή (βλ. → Συντήρηση, σέρβις και επισκευή)
- Κύριος καθαρισμός (βλ. → Κύριος καθαρισμός)
- Απόρριψη (siehe → Απόρριψη)

Λόγοι για θέση εκτός λειτουργίας από το προσωπικό χειρισμού

- Ζημιά στη συσκευή
- π.χ. σπασμένη πόρτα

Για το **ειδικό τεχνικό προσωπικό**, η εκτέλεση περιγράφεται λεπτομερώς στις αντίστοιχες οδηγίες σέρβις. Μόνο καταρτισμένο προσωπικό χειρισμού ή ειδικό τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να θέσει τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας.
Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



- Μόνο το ήδη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να απενεργοποιήσει τη συσκευή.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ασφαλίστε την έναντι εκ νέου ενεργοποίησης.

Βήματα για τη θέση εκτός λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ



Αυτόματο κλείσιμο των περσίδων

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.

- Κατά την απενεργοποίηση/επανενεργοποίηση της τάσης ελέγχου του φωτισμού του καταστήματος κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την αυτόματη περσίδα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω εσφαλμένης θέσης εκτός λειτουργίας.

- Θέτετε πάντοτε εκτός λειτουργίας όλες συσκευές που είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους μέχρι το επόμενο διαχωριστικό τοίχωμα.
- Μεταφέρετε τα προϊόντα σε άλλη συσκευή με ίδια κλάση θερμοκρασίας προϊόντων.

Αποσύνδεση της συσκευής

1. Απενεργοποιήστε τον χρησιμοποιούμενο προστατευτικό διακόπτη της αντίστοιχης συσκευής και ασφαλίστε τον έναντι εκ νέου ενεργοποίησης (βλ. → Ηλεκτρική ασφάλιση).
2. Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό κύκλωμα της συσκευής τραβώντας το χρησιμοποιούμενο φως δικτύου και ασφαλίστε το έναντι εκ νέου ενεργοποίησης (βλ. → Ηλεκτρική σύνδεση).

Μακροπρόθεσμη θέση εκτός λειτουργίας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά λόγω μακροπρόθεσμης θέσης εκτός λειτουργίας.

- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμική ακτινοβολία.
- Μην τοποθετείτε τίποτα μέσα ή πάνω στη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Εκτελέστε τα βήματα για τη θέση εκτός λειτουργίας.
- Διατηρήστε τη συσκευή σε θερμοκρασία δωματίου.
- Εκτελέστε τον κύριο καθαρισμό (βλ. → Κύριος καθαρισμός).

10.2.2 Εκ νέου θέση σε λειτουργία

Η εκ νέου θέση σε λειτουργία, συμπεριλαμβανομένου και του ακόλουθου ελέγχου λειτουργίας, επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από ειδικό τεχνικό προσωπικό. Η εκτέλεση περιγράφεται λεπτομερώς στις αντίστοιχες οδηγίες σέρβις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εκ νέου θέση της συσκευής σε λειτουργία σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Η εκ νέου θέση σε λειτουργία και ο έλεγχος λειτουργίας πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Πληρώστε την απορροή πριν από τη θέση σε λειτουργία και την εκ νέου θέση σε λειτουργία με περίπου 2 λίτρα (0,5 gal) νερό (H₂O). Παρεμποδίζει τη μεταφορά ψυκτικού μέσου στο σύστημα αποχέτευσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Κατά την επανενεργοποίηση του εκάστοτε προστατευτικού διακόπτη, οι όχι πλήρως κλειστές περσίδες κλείνουν/ανοίγουν (ανάλογα με τη συσκευή).

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.

- Κατά την επανενεργοποίηση της προστατευτικού διακόπτη κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περσίδα.

Οι περσίδες κινούνται ξανά προς τα επάνω μετά την ενεργοποίηση της τάσης ελέγχου του φωτισμού του καταστήματος (για τη λειτουργία ημέρας βλ. → Αυτόματη περσίδα/αυτόματος φωτισμός συσκευής).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιά σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένης χρήσης.

- Η συσκευή πρέπει να λειτουργήσει απρόσκοπτα για περίπου 2 ώρες πριν από τη φόρτωσή της με προϊόντα.
- Η φόρτωση της συσκευής με προϊόντα θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν έχει επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία για τα προϊόντα αυτά.

Μετά από περίπου 1-2 ώρες, ελέγξτε την ένδειξη θερμοκρασίας στο θερμόμετρο εσωτερικής θερμοκρασίας (βλ. → Ένδειξη θερμοκρασίας).

10.3 Σφάλματα κατά τη λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό σε περίπτωση ένδειξης συναγερμού.

- Μεταφέρετε τα προϊόντα σε άλλη συσκευή με ίδια κλάση θερμοκρασίας προϊόντων.
- Επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

Ένδειξη συναγερμών

Υπάρχουν διάφοροι τύποι συναγερμών που υποδεικνύουν σφάλματα λειτουργίας.

Συναγερμός προτεραιότητας 1

Ένδειξη φωτός σηματοδότησης που αναβοσβήνει στον χώρο αποθήκευσης.

Συναγερμός προτεραιότητας 2

Δεν υπάρχει ένδειξη.

Ο συναγερμός καταγράφεται και αποθηκεύεται από το σύστημα ελέγχου της εγκατάστασης και την απομακρυσμένη συντήρηση.

Αυτοί οι συναγερμοί και οι αιτίες τους μπορούν να διερευνηθούν στη διάρκεια μιας απομακρυσμένης συντήρησης.

Αν χρειάζεται, μπορούν να εφαρμοστούν περαιτέρω μέτρα για την αντιμετώπισή τους.

Ένδειξη κατάστασης LED

βλ. → Ένδειξη κατάστασης LED

Ενδείξεις

- βλ. → Θέση χειριστηρίων και ενδείξεων
- Κωδικός σφάλματος
- Ηχητικό σήμα συναγερμού (προαιρετικό)

11 Συντήρηση

Αρμοδιότητες ελέγχου από τον προσωπικό χειρισμού

Εργασίες ελέγχου	Συχνότητα	ΒΛΕΠΕ → Κεφάλαιο
Άποψη κατάσταση των συσκευών	συνεχώς	Ενδεδειγμένη χρήση λειτουργίας (χειρισμός)
Ξένα αντικείμενα μέσα στον χώρο των προϊόντων	συνεχώς	Ενδεδειγμένη χρήση λειτουργίας (χειρισμός)
Κλειστές θύρες (ανάλογα με τη συσκευή)	συνεχώς	Ενδεδειγμένη χρήση, μηχανικοί κίνδυνοι
Ζημίες στο γυάλινο στοιχείο / στη θύρα	συνεχώς	Μηχανικοί κίνδυνοι λειτουργίας (χειρισμού)
Θραύση τοποθετημένων γυάλινων δοχείων	συνεχώς	Μηχανικά Κίνδυνοι Λειτουργία (Χειρισμός)
Σωστό κλείσιμο περσίδας (ανάλογα με τη συσκευή)	καθημερινά	Διάταξη και λειτουργία
Σωστή θέση πίσω σχάρας	καθημερινά	Διάταξη και λειτουργία
Συγκέντρωση νερού μπροστά/κάτω από τη συσκευή (νερό συμπύκνωσης, υγρά από κατεστραμμένες συσκευασίες)	καθημερινά	Αυτόματη απόψυξη Μηχανικά Κίνδυνοι

Εργασίες ελέγχου	Συχνότητα	ΒΛΕΠΕ → Κεφάλαιο
Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου	μερικές φορές ημερησίως	Ένδειξη θερμοκρασίας λειτουργίας (Χειρισμός)
Έλεγχος των μεντεσέδων (ανάλογα με τη συσκευή)	συνεχώς	Λειτουργία (Χειρισμός)
Σωστή φόρτωση με τα προϊόντα	συνεχώς	Φόρτωση
Ρύπανση της συσκευής συμπεριλαμβανομένου του γυαλιού	καθημερινά	Βήματα καθαρισμού
Υπολείμματα τροφίμων και υπολείμματα συσκευασίας	καθημερινά	Βήματα καθαρισμού
Δάπεδο (γύρω από τη συσκευή)	καθημερινά	Βήματα καθαρισμού
Λεκάνη πάτου με απορροή και σήτα απορροής	Κάθε μήνα	Βήματα καθαρισμού
Πάνω αεραγωγοί	τουλάχιστον κάθε τρίμηνο	Κύριος καθαρισμός

11.1 Καθαρισμός

Λόγοι για τον τακτικό και βασικό καθαρισμό (βασικός καθαρισμός/κύριος καθαρισμός):

- Διασφάλιση της απαιτούμενης υγιεινής. Διατηρείτε τον χώρο προϊόντων πάντα καθαρό.
- Χαμηλότερη δυνατή κατανάλωση ρεύματος.
- Διατήρηση της απρόσκοπτης λειτουργίας.
- Παράταση της διάρκειας ζωής της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου από τη χρήση συσκευών καθαρισμού με ατμό και υψηλή πίεση.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

- Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού ατμού ή υψηλής πίεσης για τον βασικό καθαρισμό.
- Λάβετε υπόψη τις οδηγίες καθαρισμού για τον κύριο καθαρισμό.

**Ηλεκτροστατική εκφόρτιση και δημιουργία σπινθήρων σε εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.**

Σε περίπτωση ζημιάς/διαρροής του κυκλώματος ψυκτικού μέσου, οι σπινθήρες ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Για την αφαίρεση νερού απόψυξης χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή σφουγγάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά ή σφουγγάρια για στέγνωμα.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία άλλων ηλεκτρικών συσκευών (π.χ. ηλεκτρικές σκούπες υγρού τύπου) μέσα στον χώρο ψύξης, εκτός από τους τύπους που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Επιτρέπονται συσκευές με σήμανση αντικρηκτικής προστασίας (βλ. → Επεξήγηση συμβόλων).

ΠΡΟΣΟΧΗ**Βαριά εξαρτήματα συσκευής. Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.**

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

**Θραύση υλικών.**

Κίνδυνος ανατροπής. Κίνδυνος χτυπήματος από πιθανή πτώση εξαρτημάτων. Τραυματισμός κοφίματος.

- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.

**Χαμηλή θερμοκρασία.**

Κρυοπαγήματα.

- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια κατά τον καθαρισμό.



Ασφάλεια κατά τον χειρισμό γυαλιού, βλ. → Μηχανικοί κίνδυνοι

11.1.1 Βασικός καθαρισμός

Αρμοδιότητα	Προσωπικό χειρισμού
Διάστημα καθαρισμού	Ανάλογα με τις ανάγκες (βλ. → Συντήρηση «Αρμοδιότητες ελέγχου από το προσωπικό χειρισμού»)
Χρονικό σημείο καθαρισμού	Μπορεί να γίνει ανά πάσα στιγμή

Καθαριστικά μέσα και συσκευές καθαρισμού

Όλα τα μέσα καθαρισμού πρέπει να είναι καθαρά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ**Ζημιές σε υλικά λόγω λανθασμένου καθαριστικού μέσου.**

- Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά, χημικά δραστικά ή εύκολα αναφλέξιμα καθαριστικά προϊόντα, π.χ.: Μέσα αφαίρεσης αλάτων, μέσα απολίπανσης, διαλυτικά μέσα (αλκοόλη, ασετόν, κ.λπ.), καθαριστικά μέσα που περιέχουν αμμωνία ή χλωρίνη
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικά και όξινα διαλύματα πλήυσης

Ζημιές στα υλικά λόγω εσφαλμένου μέσου καθαρισμού.

- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά, αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. χαλύβδινες λεπίδες.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά, χοντροκομμένα αντικείμενα καθαρισμού, όπως π.χ. σύρμα, χαρτομάντιλα.
- Γυάλινες επιφάνειες: Μην χρησιμοποιείτε πανιά με μικροΐνες.
- Γυάλινες επιφάνειες: Μην χρησιμοποιείτε υαλοκαθαριστήρες τζαμιών με χείλη από καουτσούκ.
- Γυάλινες επιφάνειες: Μην χρησιμοποιείτε απορροφητικά σφουγγαρόπανα ή σφουγγάρια.

Καθαριστικό προϊόν	Μέσο καθαρισμού
Συσκευή εξωτερικά και εσωτερικά, πλαστικές επιφάνειες	
<ul style="list-style-type: none"> – Καθαρό νερό (ουδέτερο pH, χαμηλή σκληρότητα) – Καθαριστικά μέσα ουδέτερου pH αραιωμένα σε νερό 	<ul style="list-style-type: none"> – Υγρό, μαλακό βαμβακερό πανί – Υγρό απορροφητικό πανί – Υγρό σφουγγάρι
Γυάλινη επιφάνεια εξωτερικά και εσωτερικά	
<ul style="list-style-type: none"> – Καθαρό νερό (ουδέτερο pH, χαμηλή σκληρότητα) – Καθαριστικό τζαμιών του εμπορίου 	<ul style="list-style-type: none"> – Υγρό, μαλακό βαμβακερό πανί – Υγρό δέρμα τζαμιών

Στέγνωμα

- Ελαφρά βρεγμένο, μαλακό βαμβακερό πανί

11.1.2 Βήματα καθαρισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

- Μεταφέρετε τα προϊόντα σε άλλη συσκευή με ίδια κλάση θερμοκρασίας προϊόντων.
- Ανυψώστε και αφαιρέστε τα ράφια βιτρίνας, καθώς και τις ράγες ετικετών τιμών. Καθαρίστε τα πριν από την επανατοποθέτηση.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροφίμων, τα υγρά που έχουν εκρεύσει και τα υπολείμματα συσκευασιών.
- Ανυψώστε το ράφι πάτου μόνο με τη βοήθεια της στρογγυλής εσοχής και αφαιρέστε το ή τοποθετήστε το ξανά.
- Ανυψώστε το ράφι πάτου και αφαιρέστε το. Πριν από την επανατοποθέτηση, καθαρίστε.
- Καθαρίστε τη λεκάνη πάτου (δάπεδο συσκευής), τις επιφάνειες εσωτερικά και την μπροστινή πίσω σχάρα.
- Αν υπάρχουν, καθαρίστε την απορροή και τη σήτα απορροής.



Εικ. 14: Απορροή (1) με σήτα απορροής (2)

- Καθαρίστε τις επιφάνειες εξωτερικά.
- Καθαρίστε τα πλευρικά τοιχώματα και το πλαίσιο της συσκευής
- Καθαρίστε τις ταινίες προστασίας από χτυπήματα και νερό.
- Καθαρίστε τις γυάλινες επιφάνειες.
- Καθαρίστε, επίσης, τις αντίστοιχες πλαστικές επιφάνειες και τις στεγανοποιήσεις. Μην εφαρμόζετε μεγάλες ποσότητες καθαριστικού προϊόντος σε αυτές τις επιφάνειες για καθαρισμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά λόγω λανθασμένου καθαρισμού.

- Δεν επιτρέπεται να παραμείνουν υπολείμματα καθαριστικού μέσου σε πλαστικές επιφάνειες και παρεμβύσματα.
 - Καθαρίζετε τις πλαστικές επιφάνειες και τα παρεμβύσματα πάντα με καθαρό νερό.
 - Κατά τον καθαρισμό μην τρίβετε δυνατά τις πλαστικές επιφάνειες και τις στεγανοποιήσεις.
-
- Τοποθετήστε τα καθαρισμένα ράφια πάτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Μη κατάλληλη προσάρτηση των ραφιών βιτρίνας.

Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση των ραφιών βιτρίνας που φέρουν προϊόντα.

- Οι γωνίες συγκράτησης για τα ράφια βιτρίνας πρέπει κατά την ανάρτηση να ασφαλίζονται πλήρως στα προβλεπόμενα για αυτό ανοίγματα.
-
- Αναρτήστε τα καθαρισμένα ράφια βιτρίνας.
 - Στεγνώστε όλα τα μέρη και τις επιφάνειες που καθαρίστηκαν.
 - Καθαρίστε το δάπεδο μπροστά από τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιά σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένης χρήσης.

- Η φόρτωση της συσκευής με προϊόντα θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν έχει επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία για τα προϊόντα αυτά.
- Ελέγξτε την ένδειξη θερμοκρασίας στο θερμόμετρο εσωτερικής θερμοκρασίας (βλ. → Ένδειξη θερμοκρασίας).

11.1.3 Κύριος καθαρισμός

Αρμοδιότητα

Ο κύριος καθαρισμός είναι εντατικός καθαρισμός. Μόνο ειδικό τεχνικό προσωπικό και εξειδικευμένες εταιρείες καθαρισμού με εξουσιοδότηση από την ΑHT επιτρέπεται να εκτελούν κύριο καθαρισμό.

Διάστημα καθαρισμού

- Τουλάχιστον 1 φορά ανά έτος ή
- σε περίπτωση που η διέλευση αέρα από τους πάνω αεραγωγούς είναι περιορισμένη.

Έλεγχος των πάνω αεραγωγών από το προσωπικό χειρισμού (τουλάχιστον ανά τρίμηνο):

- Σε περίπτωση που έχουν κατακαθίσει ρύποι και σκόνη σε πάνω από το ένα τρίτο των πάνω αεραγωγών, απαιτείται κύριος καθαρισμός.
- σύμφωνα με την ξεχωριστή συμφωνία συντήρησης μεταξύ ΑHT και πελάτη.

Βήματα καθαρισμού

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες καθαρισμού.

Αυτές οι οδηγίες δίνονται από το τεχνικό προσωπικό και τις εταιρείες καθαρισμού που είναι εξουσιοδοτημένες από την ΑHT.

11.2 Συντήρηση, σέρβις και επι-σκευές

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες συντήρησης, σέρβις και επισκευής, συμπεριλαμβανομένου του ακόλουθου ελέγχου λειτουργίας. Σε περίπτωση ερωτήσεων για το σέρβις, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.



- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις για την ασφάλεια, βλ. σελίδα 8, κεφάλαιο 2.5.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών λάβετε υπόψη τους ηλεκτρικούς κανόνες ασφαλείας.
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.
- Κατά τη διάρκεια της επισκευής πρέπει να είναι διαθέσιμο ένα εξειδικευμένο άτομο το οποίο γνωρίζει τις τοπικές συνθήκες ως υπεύθυνος επικοινωνίας για το εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η εκ νέου θέση σε λειτουργία και ο έλεγχος λειτουργίας πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Αιχμηρές ακμές, περιστρεφόμενα μέρη. Καυτές επιφάνειες.



Κίνδυνος τραυματισμού στα χέρια και στο σώμα. Κίνδυνος εγκαύματος σε περίπτωση επαφής με το δέρμα.

- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες συντήρησης-σέρβις-επισκευής στη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.
- Αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες μόνο αφότου κρυσώσουν, και ιδιαίτερα τον συμπιεστή.

11.2.1 Συντήρηση

Χρονικό διάστημα συντήρησης

- Συσκευές με κύκλωμα άλμης: Κάθε εξάμηνο
- Συσκευές με λειτουργία «Air» ή «Υβριδικό χωρίς κύκλωμα άλμης»: 1 φορά τον χρόνο
- ή σύμφωνα με την ξεχωριστή συμφωνία συντήρησης μεταξύ AHT και πελάτη

Εκτέλεση της συντήρησης

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες συντήρησης και τα πρωτόκολλα συντήρησης. Αυτά παρέχονται από το τεχνικό προσωπικό.

11.2.2 Αντικατάσταση λαμπτήρων

Χρησιμοποιούμενες λυχνίες

- Μπάρες LED

Σε περίπτωση αστοχίας μιας λυχνίας, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης). Τεχνικά στοιχεία, βλ. → Τεχνικά στοιχεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί την αλλαγή λυχνιών.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών λάβετε υπόψη τους ηλεκτρικούς κανόνες ασφαλείας.
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.

11.2.3 Αντικατάσταση μπαταρίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί την αντικατάσταση μπαταρίας.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών λάβετε υπόψη τους ηλεκτρικούς κανόνες ασφαλείας.
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.

Εκτέλεση αντικατάστασης μπαταρίας

Τηρείτε τις ειδικές οδηγίες για την αντικατάσταση μπαταρίας (ασφαλής αφαίρεση και αντικατάσταση).

Αυτές τις έχει το ειδικό τεχνικό προσωπικό.

Τύπος μπαταρίας: Σύμφωνα με τις οδηγίες για την αντικατάσταση της μπαταρίας.

Σύστημα ελέγχου αντικατάστασης μπαταρίας

Αν εμφανιστεί ο κωδικός σφάλματος E11 (βλ. → Ένδειξη και επιβεβαίωση συναγερμού), επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης). Για την πληρότητα των δεδομένων (ημερομηνία, ώρα) απαιτείται αδιάκοπη τροφοδοσία τάσης μέσω αυτής της τοποθετημένης μπαταρίας.

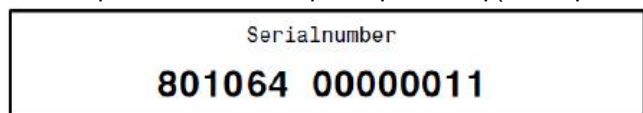
11.2.4 Τι να κάνετε αν ...

Όλες οι συσκευές ελέγχονται σχολαστικά ως προς την απόδοση και την ασφάλεια στο κέντρο δοκιμών της ΑΗΤ. Επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης) στις εξής περιπτώσεις:

- Εμφάνιση βλάβης (βλ. → Σφάλματα κατά τη λειτουργία)
- Δυνατοί θόρυβοι ή δονήσεις
- Βλάβη των στοιχείων χειρισμού και ενδείξεων, σελ. 13, κεφάλαιο 5

Αναφέρετε τα εξής σημεία:

- Τύπος συσκευής
- 14-ψήφιος αριθμός σειράς της συσκευής
 - Βλ. Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών → Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς
 - πρόσθετο αυτοκόλλητο στη συσκευή (λεκάνη πάτου)



Εικ. 15: Παράδειγμα, 14-ψήφιος αριθμός σειράς

- Είδος της βλάβης

Αποκλείστε την πρόσβαση του πελάτη στη χαλασμένη συσκευή.

11.2.5 Υπηρεσίες συντήρησης

Σε περίπτωση ερωτήσεων σχετικά με τη συντήρηση (συντήρηση, σέρβις, επισκευή, κλπ.), επικοινωνήστε με τον τοπικό αρμόδιο συνεργάτη σέρβις ΑΗΤ:

Γραμμή σέρβις ΑΗΤ	0800 73783248
Επικοινωνία online	www.aht.at/services



Κωδικός QR www.aht.at/services

Αριθμός σέρβις του τοπικού αρμόδιου συνεργάτη σέρβις της ΑΗΤ, βλ. επίσης:

- Αυτοκόλλητο κοντά στο φως σηματοδότησης στον χώρο αποθήκευσης.
- Αυτοκόλλητο στην εσωτερική περιοχή της οροφής της συσκευής (ανάλογα με τη συσκευή).

Στις υπηρεσίες συντήρησης θα βρείτε όλες τις απαραίτητες και ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τη θέση σε λειτουργία και τη συντήρηση, όπως π.χ.:

- Κατάλογοι ανταλλακτικών

12 Αποσυναρμολόγηση και απόρριψη

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Διαφυγή ή υπολείμματα εύκαυστου ψυκτικού μέσου.

Το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο μπορεί να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Μην προκαλείτε ζημιά σε σωληνώσεις.
- Πριν την αποσυναρμολόγηση και την απόρριψη ανοίξτε με τεχνικά ενδεδειγμένο τρόπο το κύκλωμα ψυκτικού μέσου και απορροφήστε με ασφάλεια και πλήρως το ψυκτικό μέσο. Δεν πρέπει να παραμένουν υπολείμματα στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να απορροφά το ψυκτικό μέσο.



Κίνδυνος ανατροπής της συσκευής κατά την αποσυναρμολόγηση.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης ατόμων.

- Μόνο ειδικό τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να αποσυναρμολογεί τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας από ανατροπή.
- Αφαιρείτε την προστασία από ανατροπή (βλ. → Τοποθέτηση και εγκατάσταση) μόνο όταν δεν υπάρχει πλέον κίνδυνος ανατροπής.
- Για ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης (βλ. → Υπηρεσίες συντήρησης).

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ



Μη κατάλληλη απόρριψη. Ζημιά στο περιβάλλον.

- Απορρίψτε τα εξαρτήματα με τεχνικά και περιβαλλοντικά ενδεδειγμένο τρόπο, όπως π.χ.:
 - Ψυκτικό μέσο
 - Μονωτικός αφρός (πεντάνιο)
 - Λάδι συμπυκνωτή
 - Μπαταρίες
 - Μembrάνες και συσκευασίες
 - Γυαλιά
- Συσκευή με κύκλωμα άλμης (σύστημα): Απορρίψτε το σύστημα σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις απόρριψης και τις διατάξεις του τοπικού συνεργάτη απόρριψης. Διαδικασία απόρριψης σύμφωνα με την τεκμηρίωση συστήματος.
- Συσκευή χωρίς κύκλωμα άλμης (συσκευή με λειτουργία «AIR»): Διαχωρισμένη συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις απόρριψης (π.χ. WEEE εντός της ΕΕ) και τις διατάξεις του τοπικού συνεργάτη απόρριψης.
- Απορρίψτε τις μπαταρίες κατάλληλα, σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις απόρριψης.
- Μην απορρίψτε τη συσκευή και τις μπαταρίες μέσω των οικιακών απορριμμάτων.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης

Αρ. της δήλωσης συμμόρφωσης:	409667
Κατασκευαστής:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Αυστρία
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για τα τεχνικά έγγραφα:	Διπλωματούχος μηχανικός, Διδάκτωρ Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Αυστρία
Αντικείμενο της δήλωσης:	Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης

Όνομασία προϊόντος	Τύπος
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Ο αριθμός σειράς, ορισμένα σημαντικά τεχνικά στοιχεία και το σήμα ελέγχου αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων της κάθε συσκευής.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τη σχετική **νομοθεσία εναρμόνισης** της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Οδηγία 2006/42/EK - Οδηγία περί μηχανημάτων
Οδηγία 2014/30/EE - Οδηγία ΗΜΣ
Οδηγία 2011/65/EE - Οδηγία RoHS

Παρακάτω παρατίθενται τα **εναρμονισμένα πρότυπα** τα οποία βασίστηκαν στα εξής:

Προέλευση του εφαρμοζόμενου εναρμονισμένου προτύπου	Βασική απαίτηση
EN ISO 12100:2010	Αξιολόγηση και μείωση κινδύνων (οδηγία περί μηχανημάτων)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών (οδηγία περί μηχανημάτων)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών (οδηγία περί μηχανημάτων)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Εκπομπές παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Θωράκιση έναντι παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ)
EN 61000-3-2:2014	Εκπομπές παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ)
EN 61000-3-3:2013	Εκπομπές παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ)
EN 50581:2012	Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών (οδηγία RoHS)

Συμπληρωματικά στοιχεία: κανένα

Σε περίπτωση τεχνικής τροποποίησης του παραπάνω περιγραφόμενου προϊόντος, η οποία δεν έχει την έγκριση της εταιρείας, η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει.

Υπογραφή για τον κατασκευαστή και εκ μέρους αυτού:

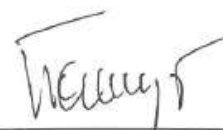
Rottenmann, 21/5/2019

Τόπος/Ημερομηνία

Διπλωματούχος μηχανικός, Διδάκτωρ Christian Wassermayr

CTO

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για τα τεχνικά έγγραφα



Upute za uporabu Profesionalni hladnjak / zamrzivač



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019



Prijevod originalnih uputa | hr

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Sva prava pridržana.

Sadržaj

Pregled modela uređaja	287	11.1 Čišćenje	305
1 Opće napomene	288	11.1.1 Osnovno čišćenje	305
1.1 Opće napomene vezane uz upute i sigurnost	288	11.1.2 Postupak čišćenja Postupak čišćenja tijekom pogona	306
1.2 Ograničenje odgovornosti	288	11.1.3 Glavno čišćenje	306
2 Sigurnost	288	11.2 Održavanje, servisiranje i popravak	307
2.1 Objašnjenje simbola	288	11.2.1 Održavanje	307
2.2 Namjenska uporaba	289	11.2.2 Zamjena svjetala	307
2.3 Zahtjevi koji se odnose na osoblje	289	11.2.3 Zamjena baterije	307
2.4 Osobna zaštitna oprema	290	11.2.4 Što učiniti ako	307
2.5 Posebne opasnosti	290	11.2.5 Servisne službe	308
2.5.1 Električni napon	290	12 Rastavljanje i zbrinjavanje	308
2.5.2 Rashladni krug	291		
2.5.3 Mehaničke opasnosti	291		
2.5.4 Ostali rizici	292		
3 Opis proizvoda	292		
3.1 Opći podatci	292		
3.2 Tehnički podatci	292		
3.2.1 Tipska pločica i serijski broj	293		
3.3 Namjenska uporaba	293		
4 Konstrukcija i funkcija	294		
4.1 Automatsko odmrzavanje	294		
4.2 Automatski noćni zastor / osvjetljenje uređaja	295		
5 Upravljački elementi i elementi za prikaz	295		
5.1 Prikaz temperature	295		
5.2 Prikaz statusnog LED-a (ovisno o uređaju)	295		
5.3 Upravljački elementi i prikazi na zaslonu kontrolera Dixell (ovisno o uređaju)	295		
5.3.1 Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja (pripravnost)	296		
5.3.2 Poluautomatsko odmrzavanje	296		
5.3.3 Aktiviranje privremenog dnevnog pogona radi punjenja	296		
5.3.4 Prikaz i potvrda alarma	296		
6 Transport i skladištenje	297		
7 Raspakiranje	297		
8 Postavljanje i instalacija	298		
8.1 Električni priključak	300		
8.2 Električna zaštita	300		
9 Puštanje u rad	301		
10 Rad (rukovanje)	301		
10.1 Punjenje robom	302		
10.2 Stavljanje izvan pogona i ponovno puštanje u rad	303		
10.2.1 Stavljanje izvan pogona	303		
10.2.2 Ponovno puštanje u rad	304		
10.3 Smetnja pri radu	304		
11 Servisiranje	304		

Pregled modela uređaja

Profesionalni hladnjak / zamrzivač

Model	Tip R-290	Varijanta	Dubina unutrašnjosti [mm]	Vanjske dimenzije [mm]		Maksimalna ukupna težina uređaja * [kg]
				Duljina x dubina x visina		
				Varijanta L	Varijanta H	
VENTO GREEN MC (≤ 150 g rashladnog sredstva R-290 na svaki rashladni krug)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

* Točne podatke potražite u otpremnim dokumentima. Vlasnik ih mora imati.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene i slučajne pogreške.

Dodatak EC (krajnji element) ukazuje na izvedbu uređaja kao namještaja za čeonu postavljanje. Namještaj za čeonu postavljanje sadrži dodatni pribor (bočna stijenka, ugradbeni dio...).

Dodatak GD (staklena vrata) odn. PD (plastika) označava izvedbu uređaja s vratima.

1 Opće napomene

1.1 Opće napomene vezane uz upute i sigurnost

Ove upute za uporabu (u daljnjem tekstu „upute“) sastavni su dio uređaja i omogućuju siguran i učinkovit rad. Odjeljak „Sigurnost“ pruža informacije o važnim sigurnosnim aspektima vezanim uz zaštitu ljudi, stvari i materijala. U pojedinačnim poglavljima nalaze se napomene s upozorenjima/napomene koje se odnose na određene zadatke.

Ove upute dostupne su u tiskanom obliku na njemačkom (DE), engleskom (EN), francuskom (FR), talijanskom (IT), španjolskom (ES) i portugalskom (PT) jeziku. Odjeljak „Sigurnost“ dostupan je u tiskanom obliku na svim jezicima. On međutim ne zamjenjuje čitanje cjelokupnih uputa. Svi prijevodi kompletnih uputa dostupni su na priloženom mediju i elektronički na našoj internetskoj stranici <http://www.aht.at>.

Ove upute namijenjene su sljedećim **ciljnim skupinama**:

- **Korisnik**
- **Rukovatelji**
- **stručnom osoblju**: AHT servisni partneri, AHT servisni tehničari, AHT služba za korisnike, AHT montažna služba, tvrtke za čišćenje

Osoblje: Ovaj se pojam koristi ako su upute namijenjene svim ciljnim skupinama.



Upute se moraju poštovati

- Sačuvajte ove upute za buduću uporabu.
 - Ove upute osoblju moraju biti dostupne i pristupačne na mjestu rada.
 - Osoblje mora pažljivo pročitati upute prije korištenja.
- Sve slike predstavljaju simbolične prikaze.

1.2 Ograničenje odgovornosti

Svi podaci u ovim uputama sastavljeni su uz uzimanje u obzir normi i zakonskih propisa koji važe u ovom trenutku, kao i vrijednosti dobivenih iz prakse od strane proizvođača i stručnog osoblja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za ozljede ljudi i materijalne štete (na uređajima, robi itd.) koje su posljedica:

- nepoštivanja uputa i propisa/sigurnosnih propisa koji se u njima nalaze.
- nepoštivanja sigurnosnih propisa koji važe na mjestu primjene.
- nepoštivanja namjenske uporabe (pogrešna primjena).
- primjene od strane neovlaštenog i nekvalificiranog osoblja.
- tehničkih izmjena koje nije odobrio proizvođač.
- izmjena tvorničkih postavki koje nije odobrio proizvođač.
- uporabe zamjenskih dijelova koje nije odobrio proizvođač.
- uporabe dodatnog pribora koji nije odobrio proizvođač.
- preinaka, dogradnji i ugradnji na uređaju za koje nije dobiveno dopuštenje od proizvođača. Dopuštene su samo preinake, dogradnje i ugradnje za koje je dobiveno ovlaštenje od proizvođača.
- prekida opskrbe energijom ili kvara elektrotehničkih sigurnosnih naprava.
- grešaka u sadržaju i tiskarskih grešaka.

Nepridržavanje gore navedenih točki dovodi do gubitka prava na jamstvene zahtjeve.

Moraju se ispuniti obveze koje su dogovorene ugovorom i primijeniti opći prodajni uvjeti i uvjeti isporuke tvrtke AHT Cooling Systems GmbH (u daljnjem tekstu „AHT“) te također i zakonski propisi koji važe u trenutku zaključenja ugovora.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene i slučajne pogreške.

Uređaj podliježe lokalnim, gospodarsko-pravnim propisima/odredbama i temeljnim zahtjevima vezanim uz sigurnost i zaštitu zdravlja.

2 Sigurnost

2.1 Objašnjenje simbola

Sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima u ovim su uputama označene simbolima i signalnim riječima. Signalne riječi označavaju stupanj rizika opasnosti.

Signalna riječ	Značenje
UPOZORENJE	Opasnost sa srednjim stupnjem rizika. Ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili tešku ozljedu.
OPREZ	Opasnost s niskim stupnjem rizika. Ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati malu ili srednje tešku ozljedu.
NAPOMENA	Važna napomena za izbjegavanje materijalne štete.

Simbol	Značenje
	Opći znak upozorenja
	Upozorenje na električni napon
	Upozorenje na električni napon. Na opskrbu naponom ne priključujte oštećen priključni kabel.
	Upozorenje na materijale kod kojih postoji opasnost od požara
	Upozorenje na opasnost od poskliznuća
	Upozorenje na ozljedu šaka
	Upozorenje na viličare za prijevoz
	Upozorenje na opasnost od prevrtanja
	Upozorenje na padajuće predmete
	Upozorenje na vrele površine
	Upozorenje na nisku temperaturu / mraz
	Nije dopušten otvoren plamen; vatra, otvoreni izvori zapaljenja i pušenje također su zabranjeni

Simbol	Značenje
	Zabranjeno je hodanje po površini
	Zabranjeno je odlaganje ili skladištenje
	Zabranjeno je bušenje
	Upute se moraju poštovati
	Isključite prije održavanja ili popravka
	Nosite zaštitne rukavice
	Nosite zaštitu za oči
	Nosite zaštitnu odjeću
	Odvod prije puštanja u rad i ponovnog puštanja u rad napunite s 2 litra (0,5 gal) vode (H ₂ O).
	Odvojeno prikupljanje električnih i električnih uređaja
	Odvojeno prikupljanje baterija i akumulatora
	Oznaka za zaštitu od eksplozije

2.2 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za postavljanje zapakiranih, rashlađenih prehrambenih proizvoda ili njihovo vađenje od strane korisnika.

Korisnik je odgovoran za pravilan rad uređaja.

UPOZORENJE

Opasnost uslijed pogrešne primjene.

- Ne provodite nikakve tehničke izmjene na uređaju.
- Ne upotrebljavajte parne ni visokotlačne čistače za temeljito čišćenje.
- U ovom uređaju ne skladištite materijale koji mogu eksplodirati, kao što su, primjerice, spremnici aerosola sa zapaljivim pogonskim gorivom.
- Pokrećite uređaj i koristite se njime samo nakon propisnog postavljanja i instalacije bez vidljivih nedostataka.

NAPOMENA

Materijalna šteta u slučaju duljeg stavljanja izvan pogona.

- Koristite se uređajem u stabilnom položaju za uporabu (vodoravni položaj).
- Uređaj upotrebljavajte samo na predviđenim namještvim nožicama.
- Poštujte napomene o postavljanju (pogledajte → Postavljanje i instalacija).
- Nemojte upotrebljavati uređaj u višem klimatskom razredu od onoga navedenog na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj) odn. na dodatnim naljepnicama.
- Temperatura okoline ne smije iznositi manje od 16 °C (60,8 °F).
- Prekontrolirajte nalazi li se uređaj u tehnički ispravnom stanju. Oštećenja se odmah moraju popraviti. Prije postavljanja robe i tijekom rada potrebno je provjeriti je li temperatura odgovarajuća (pogledajte → Prikaz temperature).
- U slučaju nestanka struje korisnik mora provjeriti postavljenu robu (provjera temperature).
- Prekontrolirajte ima li u prostoru za robu predmeta koji tamo ne pripadaju. Odmah uklonite robu koja je nepropisno postavljena.
- Ne postavljajte i ne skladištite uređaj vani. Održavajte minimalni razmak od graničnih zidova i drugih uređaja kako ne bi došlo do ometanja cirkulacije zraka (pogledajte → Postavljanje i instalacija).
- Uređaj upotrebljavajte samo s postavljenim vratima (ovisno o uređaju).
- Provjeravajte jesu li vrata zatvorena (ovisno o uređaju).
- Nemojte lijepiti naljepnice niti folije preko staklenih površina.
- Ne koristite se više uređajem s oštećenim staklenim elementom (napuknuće, izbočina, prijelom).
- Uklonite robu iz oštećenog uređaja i prebacite je u ispravan uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.
- Isključite oštećeni uređaj nakon uklanjanja robe (za pojedinosti o stavljanju izvan pogona pogledajte → Stavljanje izvan pogona).
- Obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

2.3 Zahtjevi koji se odnose na osoblje

UPOZORENJE



Nedovoljna kvalifikacija.

Opasnost od ozljeda.

- Samo osoblje s odgovarajućom kvalifikacijom smije provoditi radove na uređaju.
- Osoblje prije početka svih radova mora pročitati i razumjeti ove upute.

Korisnik

- Korisnik se mora pobrinuti za to da rukovatelji pročitaju i razumiju ove upute (obuka).
- Korisnik je odgovoran za to da rukovatelji prepoznaju smetnje u radu (poput alarma, odstupanja temperature itd.) i poduzmu odgovarajuće mjere (pogledajte → Smetnja pri radu i Što učiniti ako...).

Rukovatelji

- Korisnik mora informirati rukovatelje o sadržaju ovih uputa (zadatci, moguće opasnosti...).
- Uređajem smiju rukovati samo kvalificirani rukovatelji i samo oni smiju čistiti uređaj.

Stručne osobe

- Samo stručne osobe koje je ovlastila tvrtka AHT smiju provoditi radove na uređaju, kao što su: postavljanje, instalacija, puštanje u rad i zaštita uređaja (održavanje, servisiranje i popravak).
- Radove na rashladnom krugu kod uređaja sa sredstvom R-290 smiju provoditi samo stručne osobe kvalificirane za rad sa zapaljivim rashladnim sredstvima.
- Samo stručni električari smiju provoditi radove na električnom sustavu.

Samo tvrtke za čišćenje ili stručne osobe koje je ovlastila i obučila tvrtka AHT smiju izvoditi glavno čišćenje (pogledajte → Glavno čišćenje).

Osobe (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima smiju rukovati uređajem samo uz nadzor i upute i ne smiju provoditi radove servisiranja. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Radovi pod utjecajem alkohola i droga su zabranjeni.

2.4 Osobna zaštitna oprema



Nosite zaštitne rukavice

- Pruža zaštitu od teških dijelova uređaja pri transportu, raspakiravanju, postavljanju i instalaciji te pri zbrinjavanju.
- Pruža zaštitu od oštih rubova uređaja prilikom raspakiravanja, postavljanja i instalacije.
- Pruža zaštitu od oštih rubova uređaja, rotirajućih dijelova i vrućih površina pri radovima održavanja i radovima popravaka.
- Pruža zaštitu pri dodiru s tekućim rashladnim sredstvom / rashladnim sredstvom koje istječe u slučaju propusnosti na rashladnom krugu.
- Pruža zaštitu od niskih temperatura pri punjenju robe i čišćenju.
- Za uklanjanje staklenih dijelova i komadića stakla u slučaju prijeloma stakla.



Nosite zaštitu za oči

- Pruža zaštitu pri dodiru s tekućim rashladnim sredstvom / rashladnim sredstvom koje istječe u slučaju propusnosti na rashladnom krugu.



Nosite zaštitnu odjeću

- Pri punjenju uređaja robom nosite odgovarajuću odjeću (zaštita od hladnoće).

2.5 Posebne opasnosti

2.5.1 Električni napon

Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu.

U slučaju poruka o smetnjama ili oštećenja na uređaju obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

UPOZORENJE



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.



Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Ne priključujte oštećene uređaj ni oštećene dijelove (poput priključnog kabela) na opskrbu naponom.



- Provjerite jesu li sigurnosne naprave kompletne i ispravne.



- Ne uklanjajte zaštitne naprave i poklopce koji su postavljeni na uređaj.



- Prije priključka na opskrbu naponom obratite pozornost na sljedeće:

- važeće lokalne propise vezane uz električnu sigurnost

- važeće norme i sigurnosne propise

- podatke na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj)

- mrežni napon i mrežna frekvencija moraju odgovarati podacima na tipskoj pločici.

- Uređajem smije rukovati samo osoblje koje je prethodno prošlo obuku.

- U slučaju oštećenja uređaja tijekom rada i prije servisnih radova poštujujte sljedeća sigurnosna pravila:

1. Isključite uređaj (isključite na svim polovima i na svim stranama).

2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.

- Samo stručne osobe smiju zamjenjivati oštećene dijelove, poput npr.:

- Priključni kabel

- svjetala (pogledajte → Zamjena svjetala)

- baterija (pogledajte → Zamjena baterija).

- Ne gazite po priključnim kabelima i ne savijajte ih.

- Ne koristite se produžnim kabelima ili produžnim kabelima s više utičnica.

- Ne upotrebljavajte parne ni visokotlačne čistače za temeljito čišćenje.

- Nemojte oštetiti skrivene električne dijelove. Korisnik ne smije bušiti uređaj niti provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.

2.5.2 Rashladni krug

Samo stručne osobe smiju provoditi radove na rashladnom krugu.

U slučaju poruka o smetnjama ili oštećenja na uređaju obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Zapaljiva rashladna sredstva

UPOZORENJE



Rashladno sredstvo vrlo je zapaljivo. U slučaju propuštanja rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka.



To nadalje može dovesti do zapaljenja i eksplozije te za posljedicu imati rizik od požara.



- Rashladno sredstvo R-290 (propan) prema EN 378-1 pripada sigurnosnoj skupini A3. Upotrijebljeno rashladno sredstvo i količina punjenja navedeni su na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).



- Držite podalje izvore zapaljenja (toplinu, iskre, otvoren plamen, vrele površine).



- Za uklanjanje odmrznute vode i čišćenje upotrijebite vlažnu krpu ili spužvu. Ne upotrebljavajte suhe krpe ili spužve za suho ribanje. (Opasnost od elektrostatičkog punjenja i stvaranja iskri).



- Odvod prije puštanja u rad i ponovnog puštanja u rad napunite s približno 2 litra (0,5 gal) vode (H₂O). Time se onemogućuje da rashladno sredstvo dospije u kanalizaciju.

- Ne zatvarajte otvore za prozračivanje na kućištu uređaja. Upotrebljavajte samo originalan dodatni pribor.

- Za ubrzanje postupka odmrzavanja ne upotrebljavajte mehaničke uređaje ili slična sredstva (npr. strugalo za led).

- Ne upotrebljavajte električne uređaje (npr. usisavač za vodu) unutar rashladnog pretinca koji ne odgovaraju vrsti konstrukcije koju je preporučio proizvođač. Dopuštena je upotreba uređaja s oznakom za zaštitu od eksplozije (pogledajte → Objašnjenje simbola).

- Ne upotrebljavajte parne ni visokotlačne čistače za temeljito čišćenje.

- Postavljajte uređaj samo u dobro prozračnim prostorijama.

- Ne postavljajte uređaj u podrumskim ili ukopanim prostorijama.

- Kanali i zidne provodnice moraju biti zabrtvljeni ispod i iza uređaja uz osiguranu zaštitu od požara.

- Nemojte oštetiti rashladni krug.

- Ne izlažite uređaj pri transportu i skladištenju visokim temperaturama tj. višim od 70 °C (158° F).

- Izbjegavajte prijenos pulsiranja i oscilacija na uređaj.

- Izbjegavajte vanjsko djelovanje sile na uređaj poput neopreznih radnji ručnim dizalom ili strojem za čišćenje podova.

- Korisnik ne smije bušiti uređaj niti provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.
- Ne gazite i ne savijajte cjevovode.
- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na rashladnom krugu.
- Otvaranje rashladnog kruga i usisavanje rashladnog sredstva provodite samo u dobro prozračenim prostorijama izvan radnog vremena trgovine (kada u njoj nema kupaca) ili vani.
- Isključite uređaj prije svih radova održavanja, servisiranja i popravaka (pogledajte → Stavljanje izvan pogona). Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.
- Tijekom popravka upućena osoba koja poznaje situaciju na terenu stručnom osoblju mora stajati na raspolaganju kao partner za razgovor.

OPREZ



Tekuće rashladno sredstvo.

Smrztine na koži.



- Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.



- Zaštite šake i lice od dodira s tekućim rashladnim sredstvom / rashladnim sredstvom koje istječe.

Stručno zbrinite uređaj zajedno sa zapaljivim rashladnim sredstvom i izolacijskom pjenom (pjena s pentanom za toplinsku izolaciju). Raspitajte se o sigurnosno-tehničkim i zakonskim odredbama zbrinjavanju otpada kod nadležnih tijela.

2.5.3 Mehaničke opasnosti

UPOZORENJE



Transport uređaja pomoću viličara.

Opasnost od ozljeda u slučaju sudara.

- Obratite pozornost na transportne prilaze za viličare.
- Osigurajte robu koja se transportira.
- Viličarima smije rukovati samo obučeno osoblje.
- Vodite računa o težištu uređaja radi sigurnog podizanja tereta viličarom. Informacije o tome možete pronaći na prednjoj i stražnjoj strani ambalaže uređaja.

Opasnost od prevrtanja uređaja.

Ljudi se mogu zaglaviti.

- Uklonite transportne okvire tek u stabilnom konačnom položaju postavljanja.
- Upotrijebite zaštitu protiv prevrtanja.
- Uređaj se smije postavljati i demontirati samo s postavljenom zaštitom protiv prevrtanja.
- Zaštitu protiv prevrtanja ponovno uklonite tek nakon što prestane prijetiti opasnost od prevrtanja. Osiguranje se izvodi npr. zidom ili suprotno postavljenim uređajem kad je u pitanju postavljanje u sredini. AHT služba za postavljanje isporučuje zaštitu protiv prevrtanja kao pribor.

- Dodatnu zaštitu protiv prevrtanja prilagođenu uređaju nemojte uklanjati nakon postavljanja (pogledajte → Postavljanje i instalacija). Pridržavajte se zasebnih uputa za montažu.
- Ako imate pitanja, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Zbrinite materijal pakiranja i folije.

Opasnost od gušenja.

- Držite materijal pakiranja i folije podalje od djece.
- Ne dopustite da se djeca igraju materijalom pakiranja i folijama.

Sigurnosne naprave nedostaju i/ili nisu potpuno ispravne.

Opasnost od ozljeda, npr. uslijed rotirajućih dijelova.

- Provjerite jesu li sigurnosne naprave kompletne i ispravne.
- Ne uklanjajte zaštitne naprave i poklopce koji su postavljeni na uređaj.

⚠ OPREZ



Lom materijala.

Opasnost od pada. Opasnost od udara zbog dijelova koji eventualno padaju. Porezotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Predmeti koji padaju.

Ozljeda uslijed udara. Porezotina u slučaju prijeloma stakla.



- Ne odlažite predmete na uređaj.



Nepropisna montaža polica rashladne vitrine.

Opasnost od ozljeda zbog padanja polica rashladne vitrine u kojima se nalazi roba.

- Kutni držači za police rashladne vitrine pri vješanju moraju u potpunosti uskočiti u otvore koji su za to predviđeni.



Curenje odmrznute vode. Curenje tekućine iz oštećenih pakiranja. Curenje kondenzata kod vrata.

Opasnost od poskliznuća

- Uklonite kondenzat s vrata.
- Provjerite jesu li se ispred i ispod uređaja stvorile lokve tekućine.
- Iscurilu odmrznutu vodu / tekućine / kondenzat odmah uklonite.

Automatsko zatvaranje noćnog zastora.

Šake se mogu zaglaviti.

- Pri isključivanju / ponovnom uključivanju upravljačkog napona za osvjtljenje trgovine držite ruke dalje od automatskog noćnog zastora.



Otvaranje/zatvaranje vrata.

Šake (dijelovi tijela) mogu se zaglaviti na spojnoj strani ili strani rukovanja.

- Pri otvaranju/zatvaranju ne posežite u otvor, osobito na spojnoj strani.
- Pri otvaranju/zatvaranju obratite pozornost na druge osobe.



Prijelom stakla.

Porezotina na tijelu. Ozljeda uslijed udara.

- Ne postavljajte višeslojno izolirajuće staklo na nadmorskim visinama iznad 2000 m (6562 stope). Višeslojno izolirajuće staklo može se slomiti zbog razlike u tlaku zraka.
- Prekontrolirajte ima li na staklenim elementima oštećenja, npr. napuklina, izbočina, prijeloma. U slučaju oštećenja obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).
- Prekontrolirajte ima li prijeloma na staklenoj ambalaži koju treba skladištiti.
- Prekontrolirajte zatvorena staklena vrata. Obratite pozornost na prohodnost pored otvorenih staklenih vrata.
- Ne preopterećujte staklena vrata.
- Nemojte otvarati staklena vrata pod kutom većim od 90°.
- Vodite računa da pokretnim predmetima (kolicima za kupnju, vilicarima...) ne udarite u staklene elemente.
- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Zbrinite slomljeno staklo.

Opasnost od porezotina na šakama.

- Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja komadića slomljenog stakla i robe koja je eventualno oštećena uslijed toga.
- Oprezno i u potpunosti uklonite sve komadiće slomljenog stakla i oštećenu robu.

2.5.4 Ostali rizici

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje su prouzročene nepoštivanjem ovih uputa i drugih navoda proizvođača.

3 Opis proizvoda

3.1 Opći podatci

Proizvodi tvrtke AHT ispunjavaju EU propis 1907/2006 (REACH) vezano uz registriranje, procjenu, odobrenje i ograničenje, koji se odnose na kemijske tvari.

Ni rashladno sredstvo R-290 ni pogonsko gorivo pentan nemaju potencijal razgradnje ozona (ODP).

R-290 ima vrlo mali potencijal globalnog zagrijavanja (GWP) koji iznosi 3.

3.2 Tehnički podatci

Važne tehničke podatke možete potražiti na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).

Parametar	Vrijednost
Vanjske dimenzije	Pogledajte → Pregled modela uređaja
Težina uređaja	Pogledajte → Pregled modela uređaja
rashladno sredstvo	Propan (R-290)
Emisija uzdušne buke / razina emisije zvučnog tlaka	< 70 dB(A)

Maksimalno opterećenje

Parametar	Vrijednost
Postolje za odlaganje	Naljepnica gore desno na unutarnjoj strani vršnog dijela uređaja, pored tipske pločice
Polica rashladne vitrine	115 kg/m ²
Polica rashladne vitrine za veliko opterećenje	250 kg/m ²
Najdonja polica	600 kg/m ²

Preporučene boje svjetlosti

Parametar	Vrijednost
Crvenkasta	076 (meso)
Neutralno bijelo	4000 K
Hladno bijela	5000 K
Ultra hladno bijela	6500 K

Tehnička sučelja

Parametar	Vrijednost
Nazivni napon / nazivna frekvencija	3N 380 – 420 V / 50 Hz
Tipovi utikača	CEE 5 x 16 A
Minimalni poprečni presjek za priključni kabel	2,5 mm ²
Kabeli	5-polni kabel sa zaštitnim vodičem (PE) i neutralnim vodičem (N)
Odvod odmrznute vode	DN 40
Komunikacija	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Sabirnički kabel	CAT 5-S/FTP (zauzeti pinovi 1 – 8)
Priključak za slanu vodu Holenderski vijčani spoj	3/4" (izravni i povratni tok)
Upravljanje osvjetljenjem / noćnim zastorom (aktiviranje vanjskim signalom dana/noći)	Bespotencijalni kontakt putem signalne kutije osvjetljenja trgovine (pribor). Upravljački signal za signalnu kutiju osvjetljenja trgovine treba se povezati tako da bude odvojen od električne mreže izolacijskim transformatorom.

Električna zaštita

pogledajte → Električna zaštita pri opskrbi naponom 380 – 420 V

Na- zivna struja [A]	Struj a kvara [mA]	Tip	Karacteri- stika akti- viranja
Zaštitna sklopka za vodove (LS/CB)			
16	-	-	C (spori)
Strujna zaštitna sklopka (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (s kratkotrajnim kašnjenjem) A (osjetljiv na impulsnu struju) / F (osjetljiv na frekvenciju miješanja)/ B (osjetljiv na istosmjernu struju)	-
Kombinirani prekidač FI-LS/RCBO (alternativno za FI i LS)			
16	30	G (s kratkotrajnim kašnjenjem) A (osjetljiv na impulsnu struju) / F (osjetljiv na frekvenciju miješanja)/ B (osjetljiv na istosmjernu struju)	C (spori)

Moguća su odstupanja specifična za korisnika.
Daljnje informacije: Servisne službe (pogledajte → Servisne službe).

Pridržavamo prava na tehničke izmjene.

3.2.1 Tipska pločica i serijski broj

Poštujte podatke na tipskoj pločici.

Tipaska pločica izvedena je kao naljepnica i nalazi se gore desno u unutrašnjosti uređaja.

Podatci na tipskoj pločici

- Oznaka uređaja i tip uređaja
- Serijski broj
- Klimatski razred*
- Nazivni napon i nazivna frekvencija
- Nazivna struja i nazivna potrošnja
- Rashladno sredstvo i korištena količina
- Neto sadržaj
- Datum proizvodnje
- kao i ostali tehnički podatci

*Primjeri za klimatske razrede:

Klimatski razred (klasa) prema ISO 23953-2	Temperatura okoline [°C]	Relativna vlažnost zraka [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Namjenska uporaba

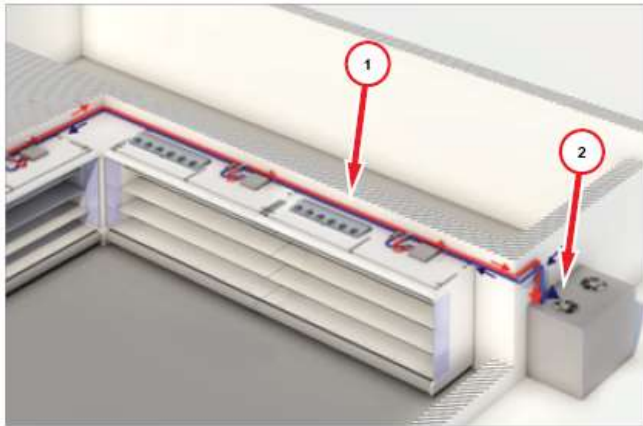
Uređaj je namijenjen za postavljanje zapakiranih, rashlađenih prehrambenih proizvoda ili njihovo vađenje od strane korisnika.

Za ostale informacije pogledajte → Namjenska uporaba

4 Konstrukcija i funkcija

Uređaj se isporučuje u stanju spremnom za rad i ima vlastitu upravljačku jedinicu. Ovaj je uređaj tvornički unaprijed programiran. Uređaj sadržava jedan ili više hermetički zatvorenih krugova rashladnog sredstva čije su komponente međusobno trajno tehnički povezane.

Izvedba pojedinačnih modela uređaja može varirati. Kombinacija uređaja sastoji se od više pojedinačnih uređaja i sastavlja se u modularnom dizajnu. Između pojedinačnih uređaja može biti potrebno postavljanje pregradne stijenke.



Sl. 1: Kombinacija uređaja (primjer s krugom slane vode)

1	Krug slane vode	2	Vanjska jedinica (ponovno hlađenje)
---	-----------------	---	-------------------------------------

Modeli uređaja s krugom slane vode

Otpadna toplina koja nastaje u uređaju preko kruga slane vode predaje se vanjskoj jedinici.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed upotrebe neodobre-nih komponenti.

- Priključak na krug slane vode radi ponovnog hlađenja dopušten je samo na uređaje proizvođača AHT.

Modeli uređaja s načinom rada „Air” (dodatna oznaka „AIR”)

Otpadna toplina koja nastaje u uređaju preko kondenzatora odlazi u okolni zrak.

Broj, položaj i dubina polica rashladne vitrine određuje se samo u dogovoru s proizvođačem.

Pridržavajte se preporuka za punjenje (pogledajte → Punjenje).

Uređaj ovisno o modelu može biti opremljen automatskim noćnim zastorom (pogledajte → Automatski noćni zastor / osvjetljenje uređaja) ili vratima.

Uređaj je opremljen rešetkom za povratni zrak (pogledajte → Punjenje).

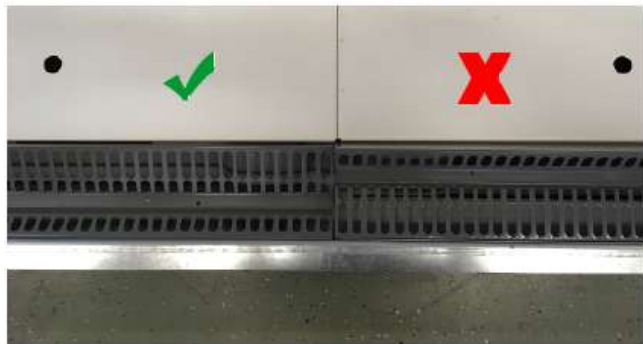
Ispravan položaj rešetke za povratni zrak preduvjet je za pravilno funkcioniranje uređaja.

- Ispravno zatvaranje noćnog zastora
- Optimalno usisavanje zraka

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed pogrešnog položaja rešetke za povratni zrak.

- Rukovatelji moraju svakodnevno provjeravati nalazi li se rešetka za povratni zrak u ispravnom položaju.



Sl. 2: Položaj rešetke za povratni zrak

4.1 Automatsko odmrzavanje

Uređaj ima funkciju automatskog odmrzavanja.

Učestalost, trajanje i termin odmrzavanja prethodno su podešeni.

Trajanje odmrzavanja	Do 60 min.
----------------------	------------

Prikaz na zaslonu (opcionalno)

Tijekom automatskog odmrzavanja na zaslonu se pojavljuju sljedeći prikazi zaslona i simboli (pogledajte → stranica 13, poglavlje 5).

Prikaz na zaslonu	Simbol	Statusni LED
-d-		Statusni LED svijetli žuto (pogledajte → Prikaz statusnog LED-a)

Voda nakupljena uslijed odmrzavanja prikuplja se u kadici za prihvata (za detalje o podnoj kadici s odvodom pogledajte → Postupak čišćenja) i sprovodi kroz odvod odmrznute vode (pogledajte → Postavljanje i instalacija).

OPREZ



Curenje odmrznute vode.

Opasnost od poskliznuća

- Provjerite jesu li se ispred i ispod uređaja stvorile lokve tekućine.
- Odmah uklonite vodu koja je iscurila.
- Odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Tijekom postupka odmrzavanja može doći do rasta temperature na prikazu unutarnje temperature.

4.2 Automatski noćni zastor / osvjetljenje uređaja

Noćni zastor (ovisno o uređaju) i osvjetljenje uređaja mogu se npr. spojiti na osvjetljenje trgovine (aktiviranje vanjskim signalom dana/noći). Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podatci

Funkcija za dnevni rad

Ako je dnevni rad uključen, noćni se zastor automatski otvara i uključuje se osvjetljenje uređaja.

Funkcija za noćni rad

Ako je dnevni rad isključen, noćni se zastor automatski zatvara (provjeru potpunog zatvaranja izvode rukovatelji, pogledajte i → Održavanje), a osvjetljenje uređaja se isključuje.

OPREZ



Automatsko zatvaranje noćnog zastora pri isključivanju upravljačkog napona za osvjetljenje trgovine.

Šake se mogu zaglaviti.

- Pri isključivanju upravljačkog napona za osvjetljenje trgovine držite ruke dalje od noćnog zastora.

Dok se noćni zastor spušta, svi ventilatori i kompresor automatski se privremeno deaktiviraju. Na taj se način onemogućuje potiskivanje noćnog zastora prema van pri zatvaranju. Pri otvaranju noćnog zastora ne dolazi do ovakvog deaktiviranja.

5 Upravljački elementi i elementi za prikaz

5.1 Prikaz temperature

Temperatura uređaja tvornički je namještena tako da se održava optimalna temperatura proizvoda unutar normiranog temperaturnog razreda proizvoda.

Prikaz unutarnje temperature (temperature zraka) uređaja

Prikaz temperature nalazi se gore lijevo u prostoru za robu.



Sl. 3: Prikaz unutarnje temperature
Prikaz: solarni ili baterijski pogon

Provjera temperature unutarnjeg prostora

Nadležnost

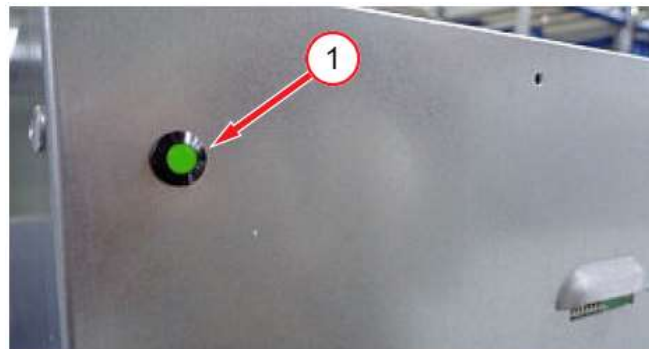
- Rukovatelji

Učestalost

- Više puta dnevno

5.2 Prikaz statusnog LED-a (ovisno o uređaju)

Ovisno o pogonskom stanju ova lampica svijetli zeleno (normalni pogon), žuto (odmrzavanje) ili crveno (alarm).



Sl. 4: Statusni LED (1)

Prikaz alarma (statusni LED) ne može se potvrditi. Lampica svijetli sve dok se greška ne ukloni.


5.3 Upravljački elementi i prikazi na zaslonu kontrolera Dixell (ovisno o uređaju)

Upravljački elementi i prikazi na zaslonu nalaze se gore lijevo u prostoru za robu.








Sl. 5: Upravljački elementi

Kao upravljački elementi služe tipke kojima su dodijeljene sljedeće funkcije:

Tipka	Funkcija
	Potvrđivanje zvučnog alarma






opcionalno

Tipka	Funkcija
	Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja
	Aktiviranje privremenog dnevnog pogona (noćni zastor podignut / osvjetljenje uređaja uključeno)
	Pokretanje poluautomatskog odmrzavanja Potvrđivanje zvučnog alarma

Tipka	Funkcija
	Navigacija na razini za programiranje Povećavanje vrijednosti
	Navigacija na razini za programiranje Smanjivanje vrijednosti











Sl. 6: Prikazi na zaslonu









Prikaz na zaslonu	Značenje prikaza na zaslonu
888	Temperatura unutarnjeg prostora
On	Uređaj je bez pogrešaka i u pogonu (normalni pogon) Funkcija hlađenja aktivna
-d-	Odmrzavanje je aktivno
-c-	Funkcija hlađenja isključena (pripravnost)
	Funkcija hlađenja aktivna
	Odmrzavanje je aktivno
	Isparivač-ventilator aktivan
	Dnevni pogon (noćni zastor otvoren / osvjetljenje uređaja uključeno)
	Alarm

5.3.1 Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja (pripravnost)

Funkciju hlađenja isključujte samo u svrhu čišćenja.

Isključivanje funkcije hlađenja	Pritisnite  na 5 s. Na zaslonu se prikazuje  .  ili držite pritisnutu tipku  dok se na zaslonu ne pojavi  .
Uključivanje funkcije hlađenja	Pritisnite  na 5 s.  ili će se na zaslonu nakon nekoliko sekundi pojaviti unutarnja temperatura i simboli  .



5.3.2 Poluautomatsko odmrzavanje

Pokretanje poluautomatskog odmrzavanja	Pritisnite  na 5 s. Na zaslonu se prikazuje  . Držite pritisnutu tipku  ili  dok se na zaslonu ne pojavi  . Pritisnite  ,  i dva simbola  pojavit će se nakon nekoliko sekundi na zaslonu.
----------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Nakon poluautomatskog odmrzavanja uređaj se automatski vraća na uobičajeni način rada.

5.3.3 Aktiviranje privremenog dnevnog pogona radi punjenja

Služi za otvaranje noćnog zastora i uključivanje osvjetljenja uređaja pri noćnom pogonu.

Aktiviranje privremenog dnevnog pogona	Pritisnite  na 2 s. Na zaslonu se prikazuje  .
----------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Nakon 60 minuta noćni će se zastor automatski zatvoriti, a osvjetljenje uređaja isključiti.

Prijevremeni završetak privremenog dnevnog pogona	Pritisnite  na 2 s.
---------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

5.3.4 Prikaz i potvrda alarma











Prikaz alarma

Na zaslonu će se pojaviti kôd greške.

Na zaslonu će se pojaviti simbol .


Ovisno o grešci oglasit će se **zvučni alarm** putem ugrađene zujalice.

Za mjere za uklanjanje greške u slučaju pojave prikaza alarma pogledajte → Smetnja pri radu.

Kôd greške	Značenje	Značenje (EN)
	Sigurnosni pogon termostata	On Failsafe
	Neispravna upravljačka ploča	HW failure or Modbus flashing
	Osjetnik ulaznog zraka	Air in sensor
	Osjetnik izlaznog zraka	Air out sensor
	Osjetnik u isparivaču	Fin sensor
	Osjetnik visokog tlaka	Discharge pressure sensor
	Sigurnosni lanac kompresora (visoki/niski tlak)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
	Osjetnik u skladištu robe (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
	Premali napon napajanja	Low supply voltage
	Neispravna baterija	Battery defective

Kôd greške	Značenje	Značenje (EN)
E12	Razred softvera B	Class B software
E13	EEPROM (neispravna upravljačka ploča)	EEPROM (controller defective)
E35	Prevelika temperatura skladišta za robu	High cabinet temperature
E36	Premala temperatura skladišta za robu	Low cabinet temperature
E37	Premala regulirana temperatura	Low control temperature
E38	Prevelika regulirana temperatura	High control temperature
E39	Prekoračenje vremenskog ograničenja odmrzavanja	Defrost terminated by time
E40	Neispravna SD memorijska kartica	SD card defective
E44	Alarm sabirnice	Bus alarm
E45	Nevažuća konfiguracija	Configuration

Potvrda alarma

Potvrđivanje zvučnog alarma	Pritisnite  .
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

Kôd greške ne može se potvrditi. On se prikazuje sve dok se greška ne ukloni.

6 Transport i skladištenje

Po isporuci prekontrolirajte ima li na uređaju transportnih oštećenja.

U slučaju oštećenja obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

UPOZORENJE



Oštećenje na rashladnom krugu.

Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapati i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.

- Ne izlažite uređaj pri transportu i skladištenju visokim temperaturama tj. višim od 70 °C (158° F).
- Pobrinite se za dobro prozračivanje.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- U slučaju oštećenja na uređaju odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).



Transport uređaja pomoću viličara.

Opasnost od ozljeda u slučaju sudara.

- Obratite pozornost na transportne prilaze za viličare.
- Osigurajte robu koja se transportira.
- Viličarima smije rukovati samo obučeno osoblje.
- Vodite računa o težištu uređaja radi sigurnog podizanja tereta viličarom. Informacije o tome možete pronaći na prednjoj i stražnjoj strani ambalaže uređaja.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed transporta i skladištenja.

- Transportirajte i skladištite uređaj u stabilnom položaju za uporabu (vodoravni položaj).
- Ako se uređaj pri transportu ipak mora nagnuti, pričekajte s puštanjem u rad najmanje 2 sata.
- Pri isporuci se pobrinite za dobru pristupačnost do mjesta postavljanja (obratite pozornost na visine prolaza, širine prolaza, visinu mjesta postavljanja, dovoljan prostor za okretanje).
- Ne skladištite uređaj vani.
- Transportni okvir na kojem uređaj stoji smije ukloniti samo AHT služba za postavljanje.

7 Raspakiranje

Provjerite ima li na uređaju oštećenja pri raspakiranju.

U slučaju oštećenja obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Raspakiranje trebaju izvesti stručne osobe.

UPOZORENJE

Zbrinite materijal pakiranja i folije.

Opasnost od gušenja.

- Držite materijal pakiranja i folije podalje od djece.
- Ne dopustite da se djeca igraju materijalom pakiranja i folijama.



Oštećenje na rashladnom krugu.

Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapati i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.

- Pobrinite se za dobro prozračivanje.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- U slučaju oštećenja na uređaju odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

⚠ OPREZ**Oštri rubovi uređaja. Teški dijelovi uređaja.**

Porezotine na šakama. Šake se mogu zaglaviti.



- Pri raspakiravanju pazite na prste i šake.
- Nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA**Materijalna šteta zbog dijelova koji nedostaju na uređaju.**

- Prekontrolirajte ima li na pakiranju dijelova koji su se odvojili.
- Ne zbrinjavajte odvojene dijelove i o upotrebi se posavjetujte sa servisnom službom (pogledajte → Servisne službe).

8 Postavljanje i instalacija**⚠ UPOZORENJE****Oštećenje na rashladnom krugu.**

Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.



- Ne zatvarajte otvore za prozračivanje na kućištu uređaja. Upotrebljavajte samo originalan dodatni pribor.
- Postavljajte uređaj samo u dobro prozračenim prostorijama.
- Ne postavljajte uređaj u podrumskim ili ukopanim prostorijama.
- Kanali i zidne provodnice moraju biti zabrtvljeni ispod i iza uređaja uz osiguranu zaštitu od požara.
- Korisnik ne smije bušiti uređaj niti provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.
- Ne gazite i ne savijajte cjevovode.

⚠ OPREZ**Lom materijala.**

Opasnost od pada. Opasnost od udara zbog dijelova koji eventualno padaju. Porezotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.

**Oštri rubovi uređaja. Teški dijelovi uređaja.**

Porezotine na šakama. Šake se mogu zaglaviti.



- Pri postavljanju i instalaciji čuvajte prste i šake.
- Nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA**Materijalna šteta uslijed pogrešnog postavljanja.**

- Postavite uređaj u stabilan položaj za uporabu (vodoravni položaj).
- Uređaj postavljajte samo na u tu svrhu predviđene namjestive nožice.
- Uređaj na mjestu postavljanja ne izlažite toplinskom zračenju.
- Uređaj na mjestu postavljanja ne izlažite sunčevom zračenju.
- Uređaj na mjestu postavljanja ne izlažite izravnom utjecaju klimatizacijskih uređaja i ventilatora.

Materijalna šteta uslijed oštećenja vrata.

- Pridržavajte se minimalnog razmaka ispred uređaja. Vrata se moraju neometano moći otvoriti.

Materijalna šteta uslijed akumuliranja toplog odlaznog zraka (akumulacija topline).

- Odlazni zrak mora neometano moći izaći na gornjoj strani uređaja.
- Minimalni razmak do stropa iznosi 500 mm. Razmak manji od minimalnog dopušten je samo u dogovoru s proizvođačem.
- Nadogradnje ili međustropovi direktno na gornjem rubu uređaja smiju se postavljati samo u dogovoru s proizvođačem.
- Radi ispuhivanja toplog odlaznog zraka između vršnog dijela i eventualno postavljenih reklamnih plakata mora ostati slobodno najmanje 150 mm. Razmak manji od minimalnog dopušten je samo u dogovoru s proizvođačem.

Samo stručne osobe smiju postavljati i instalirati uređaj ili spojeni sustav (sastavljanje, brtvljenje).

Ovi se radovi trebaju izvesti u skladu s uputama za puštanje u rad sustava VENTO.

Ove upute trebaju čuvati stručne osobe.

Instalaciju uređaja ili spojenog sustava i vanjske jedinice moraju izvesti stručne osobe u dogovoru s korisnikom.

Korisnik prije isporuke i instalacije uređaja mora pripremiti u nastavku navedenu infrastrukturu tako da bude potpuno funkcionalna i odgovoran je za ove sustave i sučelja koji se spajaju s uređajem:

- mrežno napajanje
- spoj kanalizacije za otpadnu vodu i odvoda odmrznute vode
- nadređena upravljačka jedinica trgovine
- pristup DFÜ mreži radi daljinskog održavanja (opcionalno).

Za tehničke podatke o sučeljima pogledajte → Tehnički podatci

Tehničke izmjene na uređaju dopuštene su samo u dogovoru i nakon odobrenja proizvođača. Ne prekrivajte prikaz temperature, sigurnosne napomene ni tipsku pločicu (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).

Komunikacijsko sučelje

Uređaj je opremljen komunikacijskim sučeljem (priključak na sabirnicu). S pomoću komunikacijskog sučelja uređaj se može povezati na sustav za nadzor. Više uređaja mogu se međusobno povezati s pomoću komunikacijskog sučelja. Ovisno o vrsti uređaja i konfiguraciji može biti potrebno međusobno povezivanje više uređaja.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed neispravne međusobne komunikacije između uređaja i komunikacije sa sustavom za nadzor.

Nikad nemojte prekidati postojeću sabirničku vezu.

Signal za aktiviranje dnevnog odn. noćnog pogona proslijeđuje se uređaju putem komunikacijskog sučelja.

⚠ UPOZORENJE



Opasnost od prevrtanja uređaja.

Ljudi se mogu zaglaviti.

- Uklonite transportne okvire tek u stabilnom konačnom položaju postavljanja.
- Upotrijebite zaštitu protiv prevrtanja.
- Uređaj se smije postavljati i demontirati samo s postavljenom zaštitom protiv prevrtanja.
- Zaštitu protiv prevrtanja ponovno uklonite tek nakon što prestane prijetiti opasnost od prevrtanja. Osiguranje se izvodi npr. zidom ili suprotno postavljenim uređajem kad je u pitanju postavljanje u sredini. AHT služba za postavljanje isporučuje zaštitu protiv prevrtanja kao pribor.
- Dodatnu zaštitu protiv prevrtanja prilagođenu uređaju nemojte uklanjati nakon postavljanja.
- Pridržavajte se zasebnih uputa za montažu.
- Ako imate pitanja, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Zaštita protiv prevrtanja

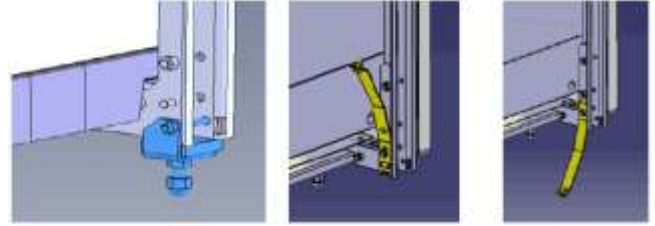
Zaštitu protiv prevrtanja isporučuje AHT služba za postavljanje kao pribor.



Sl. 7: Zaštita protiv prevrtanja

Zaštita protiv prevrtanja prilagođena uređaju

Moguće varijante



Sl. 8: Zaštita protiv prevrtanja prilagođena uređaju

Ugradnja polica rashladne vitrine

Nadležnost: Korisnik

⚠ OPREZ



Nepropisna montaža polica rashladne vitrine.

Opasnost od ozljeda zbog padanja polica rashladne vitrine u kojima se nalazi roba.

- Kutni držači za police rashladne vitrine pri vješanju moraju u potpunosti uskočiti u otvore koji su za to predviđeni.

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog demontaže polica rashladne vitrine.

- Paralelno postavite kutne držače.
- Vodoravno postavite police rashladne vitrine.

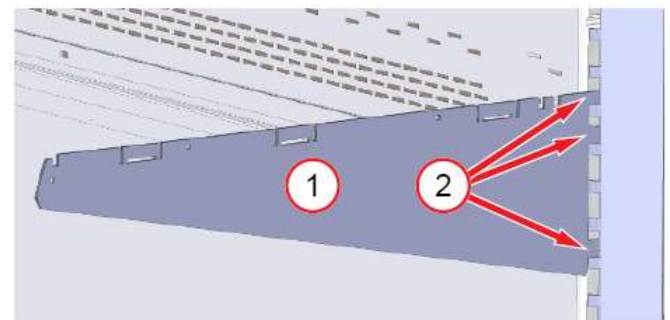
Materijalna šteta uslijed gubitka stabilnosti i čvrstoće uređaja.

Deformacija polica rashladne vitrine.

- Stručno ugradite poleđinu uređaja s policama rashladne vitrine.
- Bočna stijenka uređaja i bočne police rashladne vitrine moraju biti prisutni.
- Kutne držače ispravno ovjesite na stražnju stijenku uređaja.
- Ovjesite police rashladne vitrine na istu visinu.

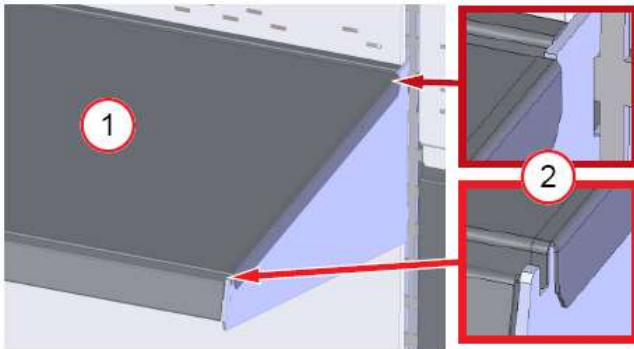
Ugradnja polica rashladne vitrine

1. Ovjesite kutne držače (1) o otvore na stražnjoj stijenci.



Sl. 9: Ovjesite kutne držače (1) o otvore na stražnjoj stijenci (2)

2. Ovjesite policu rashladne vitrine o otvore na kutnom držaču.



Sl. 10: Ovjeseite policu rashladne vitrine (1) u kutne držače (2)

Broj i pozicija polica rashladne vitrine

– Pogledajte → Punjenje: nacrt preporuka za punjenje. Iz higijenskih razloga nemojte lijepiti reklamne naljepnice ni druge materijale na uređaj.

8.1 Električni priključak

Priključak na opskrbu naponom izvode stručne osobe. Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podatci

⚠ UPOZORENJE



Priključak uređaja na opskrbu naponom.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu.



▪ Prije priključka na opskrbu naponom obratite pozornost na sljedeće:

- važeće lokalne propise vezane uz električnu sigurnost
- važeće norme i sigurnosne propise
- podatke na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj)
- mrežni napon i mrežna frekvencija moraju odgovarati podatcima na tipskoj pločici.
- Ne priključujte oštećen uređaj ni oštećene dijelove (poput priključnog kabela) na opskrbu naponom.
- Samo stručne osobe smiju provoditi zamjenu oštećenih dijelova, poput npr. priključnih kabela.
- Ne gazite po priključnim kabelima i ne savijajte ih.
- Poštujte minimalne zahtjeve za priključni kabel (pogledajte → Tehnički podatci).
- Osigurajte uređaj električki u skladu s važećim propisima i zakonima te preporukama tvrtke AHT (pogledajte → Električna zaštita).
- Priključite uređaj samo na krug strujne mreže sa zaštitnim uzemljenjem.
- Ne koristite se produžnim kabelima ili produžnim kabelima s više utičnica.
- Nemojte oštetiti skrivene električne dijelove. Korisnik ne smije bušiti uređaj niti provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.

Priključak uređaja

Kod opskrbe naponom 380 – 420 V priključivanje se izvodi s pomoću utikača.



Sl. 11: Priključak uređaja

Uređaj nema prekidač za uključivanje/isključivanje. Utičnicu za povezivanje uređaja nemojte vijcima pričvršćivati na uređaj. Preporučuje se zidna montaža.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed odstupanja u električnoj mreži korisnika (napon, frekvencija, smjer vrtnje) koja nije odobrila tvrtka AHT.

- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu na električnoj opremi korisnika i posljedičnu štetu koja nastane zbog toga.

Materijalna šteta zbog neispravnog električnog priključka.

- Isključenja rasterećenja odn. isključenja uređaja nisu dopuštena.
- Vodite računa o ispravnom smjeru vrtnje (desno okretno polje) opskrbe naponom.

8.2 Električna zaštita

Svaki električni priključak mora biti električki dovoljno osiguran.

Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podatci

⚠ UPOZORENJE



Neispravno/nedovoljno električno osiguranje.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.

- Obratite pozornost na važeće lokalne propise, npr. za električnu instalaciju i rad uređaja.
- Obratite pozornost na važeće norme i sigurnosne propise.
- Pobrinite se za dovoljno osiguranje.
- Uređaj nikad ne upotrebljavajte bez strujne zaštitne sklopke.
- Uređaj nikad ne upotrebljavajte bez zaštitne sklopke za vodove.
- Nikad ne priključujte više od jednog uređaja na električnu zaštitu.

9 Puštanje u rad

Samo stručne osobe u dogovoru s korisnikom smiju puštati u rad uređaj, spojeni sustav i vanjsku jedinicu.

Ovi se radovi trebaju izvesti u skladu s uputama za puštanje u rad sustava VENTO.

Ove upute trebaju čuvati stručne osobe.

Uređaj pustite u rad samo u predviđenom prostoru za postavljanje i to nakon što provjerite je li kompletan.

⚠ UPOZORENJE



Opasnost uslijed dospijevanja iscurilog zapaljivog rashladnog sredstva u kanalizaciju.



Nakupljanje rashladnog sredstva može prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.

Odvod prije puštanja u rad i ponovnog puštanja u rad napunite s približno 2 litra (0,5 gal) vode (H₂O). Time se onemogućuje da rashladno sredstvo dospije u kanalizaciju.



Oštećenje na električnom sustavu i/ili krugu rashladnog sredstva.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Ne stavljajte u rad oštećen uređaj.
- Ne priključujte oštećen uređaj ni oštećene dijelove (poput priključnog kabela) na opskrbu naponom.
- Samo stručne osobe smiju provoditi zamjenu oštećenih dijelova, poput npr. priključnih kabela.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- U slučaju oštećenja na uređaju odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog neodgovarajućih uvjeta okoline.

- Prije puštanja u rad dovedite uređaj na temperaturu okoline.
- Temperatura okoline ne smije iznositi manje od 16 °C (60,8 °F).

Materijalna šteta uslijed nepravilnog puštanja u rad.

- Zahtjevi prije aktiviranja pogonskog napona:
 - Mora se uspostaviti odvod odmrznute vode (pogledajte → Postavljanje i instalacija).
 - Sustav odvoda otpadne topline mora biti pokrenut kod uređaja s krugom slane vode.
- Utaknite utikač priključnog kabela uređaja (pogledajte → Električni priključak).

Rashladni agregat započet će rad nakon odgode od najviše dvije minute.

Nakon puštanja u rad može proći 4 – 5 sati dok se ne dostigne željena temperatura.

Vodite računa o sljedećem: Ako se zastor zatvara pri uključivanju uređaja, to znači da uređaj ne dobiva dnevni signal (pogledajte → Funkcija noćnog zastora / osvjetljenja uređaja).

10 Rad (rukovanje)

Uređajem smiju rukovati samo kvalificirani rukovatelji.

⚠ UPOZORENJE



Oštećenje na električnom sustavu i/ili krugu rashladnog sredstva.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Izbjegavajte vanjsko djelovanje sile na uređaj poput neopreznih radnji ručnim dizalom ili strojem za čišćenje podova.
- Izbjegavajte prijenos pulsiranja i oscilacija na uređaj.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- U slučaju oštećenja uređaja ili nakon aktiviranja električnog osiguranja:
 1. Isključite uređaj.
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.
 3. Obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

⚠ OPREZ



Opasnost od prijeloma stakla.

- Porezotine na tijelu. Ozljeda uslijed udara
- Prekontrolirajte zatvorena staklena vrata. Obratite pozornost na prohodnost pored otvorenih staklenih vrata.
 - Ne preopterećujte staklena vrata.
 - Vodite računa da pokretnim predmetima (kolicima za kupnju, viličarima...) ne udarite u staklene elemente.
 - Prekontrolirajte ima li na staklenim elementima oštećenja, npr. napuklina, izbočina, prijeloma. U slučaju oštećenja obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).
 - Nakon punjenja robom odmah i do kraja zatvorite staklena vrata.
 - Prekontrolirajte ima li prijeloma na staklenoj ambalaži koju treba skladištiti.
 - Šarke na staklenim vratima moraju biti čvrsto montirane i imati poklopce. Ako to nije slučaj, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

**Lom staklenih posuda za skladištenje.**

Porezotine na rukama i na tijelu.



- Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja komadića slomljenog stakla i robe koja je eventualno oštećena uslijed toga.
- Oprezno i u potpunosti uklonite sve komadiće slomljenog stakla i oštećenu robu.

**Zbrinite slomljeno staklo.**

Opasnost od porezotina na šakama.

- Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja komadića slomljenog stakla i robe koja je eventualno oštećena uslijed toga.
- Oprezno i u potpunosti uklonite sve komadiće slomljenog stakla i oštećenu robu.

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog pogrešne primjene. Koristite se uređajem u stabilnom položaju za uporabu (vodoravni položaj).

Uređaj upotrebljavajte samo na predviđenim namjestivim nožicama.

- Prekontrolirajte nalazi li se uređaj u tehnički ispravnom stanju. Oštećenja se odmah moraju popraviti.

Materijalna šteta zbog pogrešne primjene.

- Nemojte upotrebljavati uređaj u višem klimatskom razredu od onoga navedenog na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj) odn. na dodatnim naljepnicama.
- Temperatura okoline ne smije iznositi manje od 16 °C (60,8 °F).
- Obratite pozornost na propisanu temperaturu skladištenja uskladištenih proizvoda.
- Provjerite temperaturu unutarnjeg prostora (pogledajte → Prikaz temperature).
- U slučaju nestanka struje korisnik mora provjeriti postavljenu robu (provjera temperature).
- Prekontrolirajte ima li u prostoru za robu predmeta koji tamo ne pripadaju.
- Odmah uklonite robu koja je nepropisno postavljena.
- Uklonite ostatke prehrambenih proizvoda i ostatke ambalaže (pogledajte → Osnovno čišćenje).
- Provjerite jesu li vrata zatvorena.

Pri specijalnim klimatskim uvjetima uz veliku vlažnost zraka može doći do nakupljanja kondenzata (odmrznuta voda) u unutrašnjosti uređaja ili na gornjim ventilacijskim otvorima. Uklonite tako nakupljeni kondenzat iz higijenskih razloga.

UPOZORENJE**Elektrostatičko pražnjenje i stvaranje iskri kod zapaljivog rashladnog sredstva.**

Iskre mogu zapaliti rashladno sredstvo koje curi u slučaju oštećenja/propusnosti rashladnog kruga. Opasnost od požara.

- Za uklanjanje odmrznute vode upotrijebite blago navlaženu krpu ili spužvu.
- Ne upotrebljavajte suhe krpe ili spužve za suho ribanje.

OPREZ**Curenje tekućine iz oštećenih pakiranja. Curenje kondenzata kod vrata.**

Opasnost od poskliznuća.

- Provjerite jesu li se ispred i ispod uređaja stvorile lokve tekućine.
- Iscurile tekućine / kondenzat odmah uklonite.

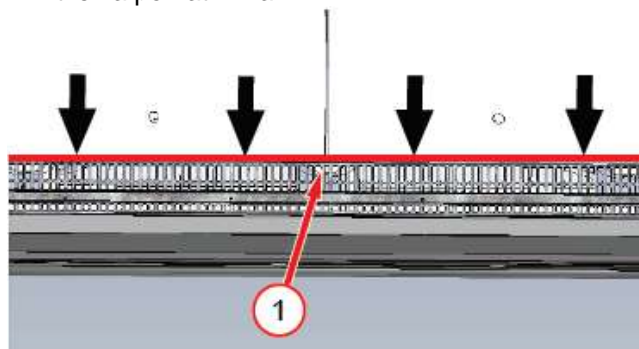
10.1 Punjenje robom

Robi se pristupa sprijeda.

Napunite uređaj robom tek kad se postigne temperatura koja je propisana za proizvod. Provjerite prikaz temperature na unutarnjem termometru (pogledajte → Prikaz temperature).

Preporuke za punjenje

- Pogledajte naljepnicu „Preporuke za punjenje” u unutrašnjosti uređaja (bočno ili gore).
- Punjenje je dopušteno samo do graničnika rešetke za povratni zrak.



Sl. 12: Rešetka za povratni zrak (1)

OPREZ**Lom materijala.**

Opasnost od pada. Opasnost od udara zbog dijelova/robe koji eventualno padaju. Porezotina.

- Pri punjenju robom ne gazite po uređaju i ne ulazite u njega.

**Predmeti koji padaju. Ozljeda uslijed udara.**

- Ne odlažite predmete na uređaj.
- Pridržavajte se maksimalnih opterećenja svih vrsta postolja za odlaganje (pogledajte → Tehničke specifikacije)
- Pozorno posložite robu.

**Otvaranje/zatvaranje staklenih vrata.**

Šake (dijelovi tijela) mogu se zaglaviti na spojnoj strani ili strani rukovanja.

- Pri otvaranju/zatvaranju ne stavljajte ruke u prerez otvora, osobito na spojnoj strani.
- Pri otvaranju/zatvaranju obratite pozornost na druge osobe.

NAPOMENA**Materijalna šteta zbog pogrešne primjene.**

- Napunite uređaj robom tek kad se postigne temperatura koja je propisana za proizvod.
- Pozorno posložite robu.
- Ne zatvarajte rešetku za povratni zrak robom.
- Pridržavajte se preporuka za punjenje.
- Nemojte puniti robu izvan granica police rashladne vitrine.
- Nakon punjenja robom odmah i potpuno zatvorite vrata.
- Nemojte blokirati noćni zastor robom. Noćni zastor mora se moći potpuno zatvoriti (pogledajte → Funkcija noćnog zastora / osvjetljenja uređaja).

10.2 Stavljanje izvan pogona i ponovno puštanje u rad**! UPOZORENJE****Radovi na električnom sustavu.**

Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.



- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu.
- Prije početka radova osigurajte poštovanje pravila o električnoj sigurnosti.
 1. Isključite uređaj.
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.

10.2.1 Stavljanje izvan pogona**Razlozi za stavljanje izvan pogona****Razlozi za stavljanje izvan pogona od strane stručnih osoba**

- Održavanje, servisiranje, popravak (pogledajte → Održavanje, servisiranje i popravak)
- Glavno čišćenje (pogledajte → Glavno čišćenje)
- Zbrinjavanje (pogledajte → Zbrinjavanje)

Razlozi za stavljanje izvan pogona od strane rukovatelja

- Oštećenje na uređaju
 - npr. slomljena vrata

Za **stručne osobe** izvođenje je detaljno opisano u odgovarajućim servisnim uputama.

Samo kvalificirani rukovatelji ili stručne osobe smiju stavljati uređaj izvan pogona.

! UPOZORENJE**Stavljanje uređaja izvan pogona.**

Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.



- Uređajem smije rukovati samo osoblje koje je prethodno prošlo obuku.
- Isključite uređaj i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.

Postupak za stavljanje uređaja izvan pogona**! OPREZ****Automatsko zatvaranje noćnog zastora**

Šake se mogu zaglaviti.

- Pri isključivanju / ponovnom uključivanju upravljačkog napona za osvjetljenje trgovine držite ruke dalje od automatskog noćnog zastora.

NAPOMENA**Materijalna šteta uslijed nepravilnog stavljanja izvan pogona.**

- Uvijek zajedno stavljajte izvan pogona sve međusobno povezane uređaje do sljedeće pregradne stijenke.

- Prebacite robu u drugi uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.

Isključivanje uređaja

1. Isključite zaštitnu sklopku koja se upotrebljava za odgovarajući uređaj i osigurajte je od ponovnog uključivanja (pogledajte → Električna zaštita).
2. Isključite strujni krug uređaja izvlačenjem utaknutog mrežnog utikača i osigurajte ga od ponovnog uključivanja (pogledajte → Električni priključak).

Dulje stavljanje izvan pogona**NAPOMENA****Materijalna šteta u slučaju duljeg stavljanja izvan pogona.**

- Ne izlažite uređaj toplinskom zračenju.
- Ne stavljajte ništa na uređaj i u njega.
- Postavite uređaj u stabilan položaj za uporabu (vodoravni položaj).

- Provedite korake za stavljanje izvan pogona.
- Ostavite uređaj da se zagrije na sobnu temperaturu.
- Provedite glavno čišćenje (pogledajte → Glavno čišćenje).

10.2.2 Ponovno puštanje u rad

Ponovno puštanje u rad i provjeru funkcije koja potom slijedi smiju izvoditi samo stručne osobe. Izvođenje je detaljno opisano u odgovarajućim servisnim uputama.

⚠ UPOZORENJE



Ponovno puštanje u rad uređaja u slučaju propuštanja u rashladnom krugu.



Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapati i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.

- Ponovno puštanje u rad i provjeru funkcije smiju provoditi samo stručne osobe.
- Odvod prije puštanja u rad i ponovnog puštanja u rad napunite s približno 2 litra (0,5 gal) vode (H₂O). Time se onemogućuje da rashladno sredstvo dospije u kanalizaciju.

⚠ OPREZ



Pri ponovnom uključivanju odgovarajuće zaštitne sklopke zatvaraju/otvaraju se nepotpuno zatvoreni noćni zastori (ovisno o uređaju).

Šake se mogu zaglaviti.

- Pri ponovnom uključivanju zaštitne sklopke držite ruke dalje od noćnog zastora.

Noćni zastori ponovno će se podići nakon aktiviranja upravljačkog napona za osvjetljenje trgovine (za dnevni pogon pogledajte → Automatski noćni zastor / osvjetljenje uređaja).

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog pogrešne primjene.

- Uređaj se prije punjenja robom mora ostaviti da radi bez smetnji približno dva sata.
- Napunite uređaj robom tek kad se postigne temperatura koja je propisana za proizvod.

Nakon približno 1 – 2 sata provjerite prikaz temperature na unutarnjem termometru (pogledajte → Prikaz temperature).

10.3 Smetnja pri radu

NAPOMENA

Materijalna šteta pri prikazu alarma.

- Prebacite robu u drugi uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.
- Odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Prikaz alarmâ

Postoje različite vrste alarma koji prikazuju smetnje u radu.

Alarm 1. prioriteta

Prikaz treptanjem bljeskalice u prostoru za skladištenje.

Alarm 2. prioriteta

Bez prikaza na licu mjesta.

Alarm bilježe i spremaju sustavi za upravljanje postrojenjem i daljinsko održavanje.

Ovi alarmi i njihovi uzroci mogu se očitati tijekom daljinskog održavanja.

Po potrebi mogu se poduzeti dodatne mjere radi njihova uklanjanja.

Prikaz statusnog LED-a

Pogledajte → Prikaz statusnog LED-a

Prikazi na zaslonu

- Pogledajte → Upravljački elementi i prikazi na zaslonu
- Kôd greške
- Zvučni alarm (opcionalno)

11 Servisiranje

Kontrolni zadatci od strane rukovatelja

Zadatci provjere	Učestalost	Pogledajte → poglavlje
Tehnički ispravno stanje uređaja	Neprestano	Namjenska uporaba Rad (rukovanje)
Strani predmeti u prostoru za robu	Neprestano	Namjenska uporaba Rad (rukovanje)
Zatvorena vrata (specifično za uređaj)	Neprestano	Namjenska uporaba Mehaničke opasnosti
Oštećenje staklenog elementa / vrata	Neprestano	Mehaničke opasnosti Rad (rukovanje)
Prijelom staklenih predmeta koje treba uskladištiti	Neprestano	Mehaničke opasnosti Rad (rukovanje)
Pravilno zatvaranje noćnog zastora (ovisno o uređaju)	Dnevno	Konstrukcija i funkcija
Pravilan položaj rešetke za povratni zrak	Dnevno	Konstrukcija i funkcija
Stvaranje lokve tekućine ispred/ispod uređaja (odmrznuta voda, tekućina iz oštećene ambalaže)	Dnevno	Automatsko odmrzavanje Mehaničke opasnosti

Zadatci provjere	Učestalost	Pogledajte → poglavlje
Temperatura unutarnjeg prostora	Više puta dnevno	Prikaz temperature pri pogonu (rukovanje)
Provjera šarki (ovisno o uređaju)	Neprestano	Rad (rukovanje)
Propisno punjenje robom	Neprestano	Punjenje robom
Zaprljanost uređaja uključujući staklo	Dnevno	Postupak čišćenja
Ostatci prehrambenih proizvoda i ostatci pakiranja	Dnevno	Postupak čišćenja
Pod (u okruženju uređaja)	Dnevno	Postupak čišćenja
Podna kadica Odvod i rešetka od voda	Mjesečno	Postupak čišćenja
Saće za vođenje zraka	Najmanje svaka 3 mjeseca	Glavno čišćenje

11.1 Čišćenje

Razlozi za redovito i temeljito čišćenje (osnovno čišćenje / glavno čišćenje):

- Osiguravanje potrebne higijene. Prostor za robu uvijek držite u čistom stanju.
- Najmanja moguća potrošnja energije.
- Održavanje rada bez smetnji.
- Produljenje životnog vijeka uređaja.

UPOZORENJE



Oštećenje na električnom sustavu i rashladnom krugu uporabom parnih i visokotlačnih čistača.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.

- Ne upotrebljavajte parne ni visokotlačne čistače za temeljito čišćenje.
- Obratite pozornost na upute za glavno čišćenje u uputama za čišćenje.



Elektrostatičko pražnjenje i stvaranje iskri kod zapaljivog rashladnog sredstva.

Iskre mogu zapaliti rashladno sredstvo koje curi u slučaju oštećenja/propusnosti rashladnog kruga. Opasnost od požara.

- Za uklanjanje odmrznute vode upotrijebite blago navlaženu krpu ili spužvu.
- Ne upotrebljavajte suhe krpe ili spužve za suho ribanje.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje (npr. usisavač za vodu) unutar rashladnog pretinca koji ne odgovaraju vrsti konstrukcije koju je preporučio proizvođač. Dopuštena je upotreba uređaja s oznakom za zaštitu od eksplozije (pogledajte → Objašnjenje simbola).

OPREZ



Teški dijelovi uređaja. Šake se mogu zaglaviti.

- Nosite zaštitne rukavice.



Lom materijala.

Opasnost od pada. Opasnost od udara zbog dijelova koji eventualno padaju. Porezotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Niska temperatura.

Smrzotine na koži.

- Pri čišćenju nosite zaštitne rukavice.



Za savjete za sigurno rukovanje staklom pogledajte → Mehaničke opasnosti

11.1.1 Osnovno čišćenje

Nadležnost	Rukovatelji
Interval čišćenja	Ovisno o potrebi (pogledajte → Održavanje „Kontrolni zadatci od strane rukovatelja“)
Vremenska točka čišćenja	Moguće u svakom trenutku

Sredstva za čišćenje i uređaji za čišćenje

Svi uređaji za čišćenje moraju biti čisti.

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog pogrešnog sredstva za čišćenje.

- Nemojte upotrebljavati abrazivna, kemijski agresivna ni lako zapaljiva sredstva za čišćenje, kao npr.: sredstva za uklanjanje kamenca, odmašćivače, otapala (alkoholi, aceton itd.) te sredstva za čišćenje s amonijakom ili klorom.
- Nemojte upotrebljavati alkalne lužine za pranje ni kiseline.

Materijalna šteta zbog pogrešnih uređaja za čišćenje.

- Ne upotrebljavajte tvrde, šiljate predmete poput čeličnih oštrica.
- Ne upotrebljavajte tvrde, grube uređaje za čišćenje, kao što su npr. čelična vuna, papirni rupčići.
- Staklene površine: nemojte upotrebljavati krpe od mikrovlakana.
- Staklene površine: nemojte upotrebljavati strugače stakla (brisače s gumenim jezičkom).
- Staklene površine: nemojte upotrebljavati upijajuće spužvaste krpe ni spužve.

Sredstvo za čišćenje	Predmet za čišćenje
Vanjština i unutrašnjost uređaja, plastične površine	
<ul style="list-style-type: none"> - Čista voda (neutralna pH vrijednost, mala tvrdoća vode) - pH neutralno sredstvo za čišćenje razrijeđeno vodom 	<ul style="list-style-type: none"> - Vlažna i mekana pamučna krpa - Vlažna upijajuća krpa - Vlažna spužva
Staklene površine izvana i iznutra	
<ul style="list-style-type: none"> - Čista voda (neutralna pH vrijednost, mala tvrdoća vode) - Standardno sredstvo za čišćenje stakla 	<ul style="list-style-type: none"> - Vlažna i mekana pamučna krpa - Vlažna kožica za brisanje prozora

Sušenje

- Blago navlažena mekana pamučna krpa

11.1.2 Postupak čišćenja

Postupak čišćenja tijekom pogona

- Prebacite robu u drugi uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.
- Podignite police rashladne vitrine zajedno s trakama za isticanje cijene i uklonite ih. Očistite ih prije ponovne ugradnje.
- Uklonite ostatke prehrambenih proizvoda, tekućine koje su iscurile i ostatke pakiranja.
- Najdonju policu podignite i uklonite odn. ponovno ugradite s pomoću okruglog udubljenja.
- Podignite najdonju policu i uklonite je. Očistite prije ponovne ugradnje.
- Očistite podnu kadicu (pod uređaja), unutarnje površine i prednju rešetku za povratni zrak.
- Očistite odvod i rešetku odvoda, ako postoje.



Sl. 13: Odvod (1) s rešetkom odvoda (2)

- Očistite vanjske površine.
- Očistite bočne stijenke i okvire uređaja.

- Očistite trake za zaštitu od udaraca i trake za zaštitu od vode, ako postoje.
- Očistite površine uređaja.
- Očistite i odgovarajuće plastične površine i brtve. Nemojte nanositi velike količine sredstva za čišćenje na ove površine koje se trebaju očistiti.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed nepravilnog čišćenja.

- Na plastičnim dijelovima i brtvama ne smije biti ostataka sredstva za čišćenje.
 - Uvijek dodatno isperite plastične površine i brtve čistom vodom.
 - Nemojte jako trljati unutarnje staklene površine pri čišćenju.
- Umetnite očišćene najdonje police.

OPREZ



Nepropisna montaža polica rashladne vitrine.

Opasnost od ozljeda zbog padanja polica rashladne vitrine u kojima se nalazi roba.

- Kutni držači za police rashladne vitrine pri namještanju moraju u potpunosti uskočiti u otvore koji su za to predviđeni.

- Umetnite očišćene police rashladne vitrine.
- Osušite sve očišćene dijelove i površine.
- Očistite pod ispred uređaja.

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog pogrešne primjene.

- Napunite uređaj robom tek kad se postigne temperatura koja je propisana za proizvod.
- Provjerite prikaz temperature na unutarnjem termometru (pogledajte → Prikaz temperature).

11.1.3 Glavno čišćenje

Nadležnost

Glavno čišćenje je intenzivno čišćenje.

Samo stručne osobe i tvrtke za čišćenje koje je ovlastila i obučila tvrtka AHT smiju izvoditi glavno čišćenje.

Interval čišćenja

- Najmanje jednom godišnje odn.
- u slučaju slabe prohodnosti zraka kroz saća za vođenje zraka.

Provjeru saća za vođenje zraka izvode rukovatelji (najmanje tromjesečno):

► U slučaju da je više od trećine saća za vođenje zraka prekriveno prašinom i nečistoćom, mora se provesti glavno čišćenje.

- prema zasebnom ugovoru o održavanju između tvrtke AHT i klijenta.

Postupak čišćenja

Obratite pozornost na upute za čišćenje.

Ove upute nalaze se kod stručnih osoba i tvrtke za čišćenje koje je ovlastila tvrtka AHT.

11.2 Održavanje, servisiranje i popravak

Samo stručne osobe smiju provoditi radove održavanja, servisiranja i popravaka, uključujući provjeru funkcije koja potom slijedi.

Ako imate pitanja o servisiranju, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

⚠ UPOZORENJE



Radovi na električnom sustavu i rashladnom krugu.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu i rashladnom krugu.
- Poštujte posebne sigurnosne napomene stranica 8, poglavlje 2.5.
- Prije početka radova osigurajte poštovanje pravila o električnoj sigurnosti.
 1. Isključite uređaj.
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.
- Tijekom popravka upućena osoba koja poznaje situaciju na terenu stručnom osoblju mora stajati na raspolaganju kao partner za razgovor.
- Ponovno puštanje u rad i provjeru funkcije smiju provoditi samo stručne osobe.

⚠ OPREZ



Oštri rubovi, rotirajući dijelovi. Vrele površine.



Opasnost od ozljeda na šakama i na tijelu. Opasnost od opekline pri dodiru s kožom.

- Radove održavanja, servisiranja i popravaka na uređaju smiju provoditi samo stručne osobe.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Dodirujte vrele površine tek nakon što se rashlade, osobito kompresor.

11.2.1 Održavanje

Interval održavanja

- Uređaji s krugom slane vode: Svakih 6 mjeseci
- Uređaji s načinom rada „Air” odn. „Hibrid bez kruga slane vode”: Jednom godišnje
- odn. prema zasebnom ugovoru o održavanju između tvrtke AHT i klijenta

Provođenje održavanja

Obratite pozornost na upute za održavanje i protokol održavanja. Njih trebaju čuvati stručne osobe.

11.2.2 Zamjena svjetala

Korištena svjetla

- LED svjetlosna cijev

U slučaju kvara lampe obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe). Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podatci

⚠ UPOZORENJE



Radovi na električnom sustavu.

Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.



- Samo stručne osobe smiju provoditi zamjenu svjetla.
- Prije početka radova osigurajte poštovanje pravila o električnoj sigurnosti.
 1. Isključite uređaj.
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.

11.2.3 Zamjena baterije

⚠ UPOZORENJE



Radovi na električnom sustavu.

Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.



- Samo stručne osobe smiju provoditi zamjenu baterije.
- Prije početka radova osigurajte poštovanje pravila o električnoj sigurnosti.
 1. Isključite uređaj.
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.

Izvođenje zamjene baterije

Pridržavajte se posebnih uputa za zamjenu baterije (sigurno uklanjanje i zamjena).

One se nalaze kod stručnih osoba.

Tip baterije: prema uputama za zamjenu baterije.

Zamjena baterije upravljačke jedinice

Ako se pojavi kôd greške E11 (pogledajte → Prikaz i potvrda alarma), odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe). Radi osiguranja potpunosti podataka (datum, vrijeme) potrebna je neprekidna opskrba naponom iz ove ugrađene baterije.

11.2.4 Što učiniti ako...

Učinak i sigurnost svih uređaja ispituje se u ispitnom centru tvrtke AHT.

Odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe) ako nastupi nešto od sljedećeg:

- pojava smetnje (pogledajte → Smetnja pri radu)
- glasna buka ili vibracije
- Kvar upravljačkih elemenata i elemenata za prikaz: stranica 13, poglavlje 5

Navedite sljedeće točke:

- tip uređaja
- 14-znamenkasti serijski broj uređaja
 - Pogledajte odlomak o tipskoj pločici → Tipska pločica i serijski broj.
 - dodatnu naljepnicu na uređaju (podna kadica)

Serialnumber

801064 0000011

Sl. 14: Primjer 14-znamenkastog serijskog broja

- vrstu smetnje

Neispravan uređaj odmah učinite nedostupnim za krajnje korisnike.

11.2.5 Servisne službe

U slučaju pitanja vezanih uz servisiranje (održavanje, servisiranje, popravak itd.) obratite se svom regionalnom nadležnom servisnom partneru tvrtke AHT:

servisna telefonska linija tvrtke AHT	0800 73783248
Kontakt na mreži	www.aht.at/services

QR kôd www.aht.at/services

Za servisni broj AHT servisnog partnera nadležnog za vašu regiju pogledajte i:

- naljepnicu u blizini bljeskalice u prostoru za skladištenje
- naljepnicu u unutarnjem području vršnog dijela uređaja (ovisno o uređaju).

Servisne službe raspolažu svim potrebnim i aktualnim informacijama za puštanje u rad i održavanje, poput:

- popisa zamjenskih dijelova.

12 Rastavljanje i zbrinjavanje

⚠ UPOZORENJE



Istjecanje ili ostatci zapaljivog rashladnog sredstva.

Zapaljivo rashladno sredstvo može prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.

- Nemojte oštetiti cjevovode.
- Prije demontaže i zbrinjavanja propisno otvorite rashladni krug i sigurno i u potpunosti usišite rashladno sredstvo. U rashladnom krugu ne smije biti ostataka.
- Samo stručne osobe smiju usisati rashladno sredstvo.



Opasnost od prevrtanja uređaja pri rastavljanju.

Ljudi se mogu zaglaviti.

- Samo stručne osobe smiju rastavljati uređaj.
- Upotrijebite zaštitu protiv prevrtanja.
- Zaštitu protiv prevrtanja (pogledajte → Postavljanje i instalacija) uklonite tek nakon što prestane opasnost od prevrtanja.
- Ako imate pitanja, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

⚠ OPREZ



Nepropisno zbrinjavanje.

Štete po okoliš.



- Propisno i na ekološki prihvatljiv način zbrinite komponente, kao npr.:
 - rashladno sredstvo
 - izolacijska pjena (pentan)
 - ulje kompresora
 - baterije
 - folije i ambalaže
 - staklo.
- Uređaj s krugom slane vode (postrojenje): Postrojenje zbrinite u skladu s važećim državnim propisima o zbrinjavanju i pravilima lokalnog partnera koji provodi zbrinjavanje. Postupak zbrinjavanja treba izvesti u skladu s dokumentacijom postrojenja.
- Uređaj bez kruga slane vode (uređaj s načinom rada „AIR“): Odvojeno prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja u skladu s važećim državnim propisima o zbrinjavanju (npr. Direktiva OEEQ unutar EU) i pravilima lokalnog partnera koji provodi zbrinjavanje.
- Baterije pravilno zbrinite u skladu s važećim državnim propisima o zbrinjavanju.
- Ne zbrinjajte uređaj i baterije zajedno s kućanskim otpadom.

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Br. izjave o sukladnosti:	409667
Proizvođač:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Opunomoćenik za tehničku dokumentaciju:	dipl. ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Predmet izjave:	Profesionalni hladnjak / zamrzivač

Naziv proizvoda	Tip
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Serijski broj, važni tehnički podaci i znak ispitivanja navedeni su na tipskoj pločici svakog pojedinačnog uređaja. Proizvođač snosi vlastitu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti.

Predmet izjave koji je gore opisan ispunjava sljedeće odgovarajuće **usklađene pravne propise** Europske unije:

Direktiva 2006/42/EZ – Direktiva o strojevima
Direktiva 2014/30/EU – Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)
Direktiva 2011/65/EU – Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

U nastavku se navode primijenjene **usklađene norme**:

Referenca na primijenjenu usklađenu normu	Temeljni zahtjev
EN ISO 12100:2010	Procjena i smanjivanje rizika (Direktiva o strojevima)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sigurnost kućanskih i sličnih električnih aparata (Direktiva o strojevima)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sigurnost kućanskih i sličnih električnih aparata (Direktiva o strojevima)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emisija (Direktiva EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Otpornost (Direktiva EMC)
EN 61000-3-2:2014	Emisija (Direktiva EMC)
EN 61000-3-3:2013	Emisija (Direktiva EMC)
EN 50581:2012	Ograničenje opasnih tvari (Direktiva RoHS)

Dodatni podaci: nema

U slučaju tehničkih izmjena gore opisanog proizvoda koje nisu dogovorene s nama dolazi do gubitka valjanosti ove izjave.

Potpis osobe za i u ime proizvođača:

Rottenmann, 21.5.2019.

Mjesto / datum



dipl. ing. dr. Christian Wassermayr
CTO

Opunomoćenik za tehničku dokumentaciju

Lietošanas instrukcija Komerčiāla aukstuma vitrīna/saldētava



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas | lv

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Visas tiesības saglabātas.

Satura rādītājs

Iekārtas modeļu pārskats.....	312		
1 Vispārīga informācija	313		
1.1 Vispārīga informācija par instrukciju un drošību	313		
1.2 Ierobežota atbildība	313		
2 Drošība	313		
2.1 Simbolu skaidrojums.....	313		
2.2 Mērķim atbilstoša lietošana	314		
2.3 Prasības personālam.....	314		
2.4 Individuālais aizsargaprīkojums.....	315		
2.5 Īpašs apdraudējums	315		
2.5.1 Elektriskais spriegums	315		
2.5.2 Aukstumaģenta kontūrs	316		
2.5.3 Mehāniskais apdraudējums	316		
2.5.4 Atlikušie riski	317		
3 Ražojuma apraksts.....	317		
3.1 Vispārīga informācija	317		
3.2 Tehniskie dati.....	317		
3.2.1 Datu plāksnīte un sērijas numurs.....	318		
3.3 Mērķim atbilstoša lietošana	318		
4 Uzbūve un darbība	319		
4.1 Automātiskā atkausēšana	319		
4.2 Automātiskā nakts žālūzija/iekārtas apgaismojums	320		
5 Vadības un indikācijas elementi	320		
5.1 Temperatūras indikators	320		
5.2 Statusa diodes indikators (atkarībā no iekārtas)	320		
5.3 Vadības elementi un displeja rādījumi Dixell (atkarībā no iekārtas).....	320		
5.3.1 Dzesēšanas funkcijas ieslēgšana un izslēgšana (gaidstāve)	321		
5.3.2 Pusautomātiskā atkausēšana	321		
5.3.3 Īslaicīga dienas režīma aktivizēšana, lai ievietotu preces	321		
5.3.4 Trauksmes attēlojums un apstiprinājums	321		
6 Transportēšana un glabāšana	322		
7 Izņemšana no iepakojuma	322		
8 Uzstādīšana un instalācija.....	323		
8.1 Elektriskais pieslēgums	325		
8.2 Elektriskā aizsardzība.....	325		
9 Lietošanas sākšana.....	326		
10 Lietošana (vadība)	326		
10.1 Preču ievietošana	327		
10.2 Lietošanas pārtraukšana un atsākšana... 328			
10.2.1 Lietošanas pārtraukšana.....	328		
10.2.2 Lietošanas atsākšana	328		
10.3 Darbības traucējumi.....	329		
11 Tehniskā uzturēšana	329		
		11.1 Tīrīšana.....	330
		11.1.1 Parastā tīrīšana	330
		11.1.2 Tīrīšanas procedūra iekārtas lietošanas laikā	331
		11.1.3 Galvenā tīrīšana	331
		11.2 Apkope, serviss un remonts	331
		11.2.1 Apkope	332
		11.2.2 Gaismekļu maiņa	332
		11.2.3 Baterijas maiņa	332
		11.2.4 Ko darīt, ja.....	332
		11.2.5 Tehniskās uzturēšanas dienesti.....	332
		12 Demontāža un likvidācija.....	333
		Prietaisų modelių apžvalga.....	337
		10.1 Krovimas.....	352

Iekārtas modeļu pārskats

Komerčiāla aukstuma vitrīna/saldētava

Modelis	R-290 tipa iekārtas	Variants	Iekš- telpas dziļums [mm]	Ārējie izmēri [mm]		Iekārtas maksimā- lais kopējais svars * [kg]
				Garums x dziļums x augstums		
				Variants L	Variants H	
VENTO GREEN (>150g aukstumaģenta R-290 katrā aukstumaģenta kontūrā)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

*Precīzas norādes skatiet piegādes dokumentācijā. Dokumentācija jāuzglabā iekārtas īpašniekam.

Iespējamās tehniskas izmaiņas un kļūdas.

Papildinājums EC (Endcap) norāda uz iekārtas versiju kā gala moduli. Gala modulis ietver papildu piederumus (sānu sienu, papildierīces,...).

Papildinājums GD (stikla durvis) vai PD (plastmasas durvis) apzīmē iekārtas versiju ar durvīm.

1 Vispārīga informācija

1.1 Vispārīga informācija par instrukciju un drošību

Šī lietošanas instrukcija (turpmāk "instrukcija") ir iekārtas sastāvdaļa un ļauj lietot iekārtu droši un efektīvi. Drošības sadaļa sniedz informāciju par būtiskiem drošības aspektiem personu, īpašuma un materiālu aizsardzībai. Atsevišķās nodaļās ir sniegti brīdinājuma norādījumi/norādījumi, kas attiecas uz konkrētajiem uzdevumiem.

Šī instrukcija drukātā formā ir pieejama šādās valodās: vācu (DE), angļu (EN), franču (FR), itāļu (IT), spāņu (ES) un portugāļu (PT). Sadaļa „Drošība” drukātā formātā ir pieejama visās valodās. Tomēr tā neaizstāj visas instrukcijas izlasīšanu. Visas instrukcijas tulkojumi dažādās valodās ir pieejami pievienotajā datu nesējā un elektroniski mūsu tīmekļa vietnē <http://www.aht.at>.

Šī instrukcija ir paredzēta šādām **mērķauditorijām**:

- **Īpašnieks**
- **Operatori**
- **Speciālisti**: AHT servisa partneri, AHT servisa tehniķi, AHT klientu atbalsta centrs, AHT montāžas serviss, tīrīšanas uzņēmumi

Personāls: šis jēdziens tiek lietots, ja instrukcija ir paredzēta visām mērķauditorijām.



ievērojiet instrukciju

- Saglabājiet šo instrukciju turpmākai lietošanai.
- Šai instrukcijai jāatrodas uz vietas un jābūt pieejamai personālam.
- Pirms iekārtas lietošanas personālam rūpīgi jāizlasa instrukcija.

Visiem attēliem ir simboliska nozīme.

1.2 Ierobežota atbildība

Visa informācija šajā instrukcijā ir apkopota, ņemot vērā pašlaik spēkā esošos standartus un tiesību normas, kā arī ražotāja un speciālistu pieredzi. Ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu personām, materiālam vērtībām vai mantai (iekārtām, precēm utt.), ja tā iemesls ir:

- instrukcijas un tajā sniegto noteikumu/drošības noteikumu neievērošana;
- vietējo spēkā esošo drošības tiesību normu neievērošana;
- noteikumiem neatbilstoša lietošana (nepareiza lietošana);
- nepilnvarota un neapmācīta personāla piesaistīšana;
- ar ražotāju nesaskaņotas tehniskas izmaiņas;
- ar ražotāju nesaskaņotas izmaiņas rūpnīcas iestatījumos;
- ražotāja neapstiprinātu rezerves daļu lietošana;
- ražotāja neapstiprinātu piederumu lietošana;
- ar ražotāju nesaskaņota iekārtas pārbūve, papildierīču uzstādīšana un iemontēšana. Atļauts veikt tikai ar ražotāju saskaņotu iekārtas pārbūvi, papildierīču uzstādīšanu un iemontēšanu;
- elektroapgādes vai elektrotehnisku drošības ierīču traucējumi;
- poligrāfijas un drukas kļūdas.

Neievērojot iepriekš minētos punktus, zūd garantijas tiesības.

Spēkā ir līgumā iekļautās saistības, "AHT Cooling Systems GmbH" (turpmāk "AHT") vispārējie pārdošanas un piegādes noteikumi un arī līguma noslēgšanas brīdī spēkā esošās tiesību normas.

Iespējamās tehniskas izmaiņas un kļūdas.

Attiecībā uz iekārtu ir spēkā vietējie komercietību un drošības tehnikas noteikumi/normas, kā arī drošības un veselības aizsardzības pamatprasības.

2 Drošība

2.1 Simbolu skaidrojums

Drošības un brīdinājuma norādījumi šajā instrukcijā ir apzīmēti ar simboliem un signālvārdiem. Signālvārdi raksturo apdraudējuma riska pakāpi.

Signālvārds	Nozīme
BRĪDINĀJUMS	Apdraudējums ar vidēju riska pakāpi. Ja to nenovērš, var iestāties nāve vai tikt gūtas smagas traumas.
UZMANĪBU	Apdraudējums ar zemu riska pakāpi. Neievērošanas gadījumā var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.
NORĀDĪJUMS	Svarīgs norādījums par to, kā nepieļaut materiālos zaudējumus vai īpašuma bojājumus.

Simbols	Nozīme
	Vispārēja brīdinājuma zīme
	Brīdinājums par elektrisko spriegumu
	Brīdinājums par elektrisko spriegumu. Elektroapgādes sistēmai nedrīkst pieslēgt bojātu pieslēguma kabeli.
	Brīdinājums par ugunsbīstamām vielām
	Brīdinājums par risku paslīdēt
	Brīdinājums par roku traumām
	Brīdinājums par iekrāvējiem
	Brīdinājums par apgāšanās risku
	Brīdinājums par krītošiem priekšmetiem
	Brīdinājums par karstu virsmu
	Brīdinājums par zemu temperatūru/salu
	Nelietot atklātu liesmu; aizliegts lietot uguni, atklātus aizdegšanās avotus un smēķēt

Simbols	Nozīme
	Aizliegts uzkāpt uz virsmas
	Aizliegts novietot vai uzglabāt
	Aizliegts urbt
	Ievērojiet instrukciju
	Atslēdziet pirms apkopes vai remonta
	Lietojiet cimdus
	Lietojiet acu aizsargu
	Lietojiet aizsargapģērbu
	Pirms lietošanas sākšanas un atsākšanas uzpildiet noteku ar aptuveni 2 litriem (0.5 gal) ūdens (H ₂ O).
	Elektrisko un elektronisko ierīču atsevišķa savākšana
	Bateriju un akumulatoru atsevišķa savākšana
	Sprādziendrošuma marķējums

2.2 Mērķim atbilstoša lietošana

Iekārta paredzēta iepakotu, atdzesētu pārtikas produktu izvietošanai vai izņemšanai, lai tos varētu iegādāties klienti.

Īpašnieks ir atbildīgs par iekārtas pareizu lietošanu.

BRĪDINĀJUMS

Apdraudējums, nepareizi lietojot iekārtu.

- Nedrīkst veikt nekādas iekārtas tehniskās izmaiņas.
- Veicot parasto tīrīšanu, nedrīkst izmantot tvaika un augstspiediena tīrītājus.
- Šajā iekārtā nedrīkst glabāt sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu flakonus ar uzliesmojošu propelentu.
- Iekārtas ekspluatāciju drīkst sākt un to drīkst lietot tikai pēc pareizas uzstādīšanas un instalācijas un, ja nav konstatēti acīmredzami trūkumi.

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi ilgāka lietošanas pārtraukuma gadījumā.

- Iekārta jādarbina stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Lietojiet iekārtu tikai uz šim nolūkam paredzētajām regulējamām kājiņām.
- Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus (skatīt → Uzstādīšana un instalācija).
- Iekārtu nedrīkst darbināt ārpus datu plāksnītē (skatīt → Datu plāksnīte un sērijas numurs) vai papildu uzlīmēs norādītās klimata klases.
- Vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par 16 °C (60,8 °F).
- Jāpārbauda, vai iekārta ir nevainojamā stāvoklī. Bojājumi nekavējoties jāsalabo. Pirms preču ievietošanas iekārtā un iekārtas lietošanas laikā ir jāpārbauda, vai iekārta uztur pareizu temperatūru (skatīt → Temperatūras indikators).
- Elektroapgādes traucējumu gadījumā īpašniekam jāpārbauda iekārtā ievietotās preces (temperatūras kontrole).
- Jāpārbauda, vai preču nodalījumā nav nepiederošu priekšmetu. Nepareizi ievietotas preces nekavējoties jāizņem.
- Iekārtu nedrīkst uzstādīt vai uzglabāt ārpus telpām. Ievērojiet minimālos attālumus līdz ierobežojošām sienām un citām iekārtām, lai netraucētu gaisa cirkulāciju (skatīt → Uzstādīšana un instalācija).
- Darbiniet iekārtu tikai tad, ja tai ir durvis (atkarībā no iekārtas).
- Pārbaudiet, vai durvis ir aizvērtas (atkarībā no iekārtas).
- Neaplīmējiet stikla virsmas ar uzlīmēm vai plēvēm.
- Pārtrauciet lietot iekārtu, ja tai ir bojāts stikla elements (saplaisājis, iesprādzis, saplīsis).
- Izņemiet preces no bojātās iekārtas un pārvietojiet tās uz darba kārtībā esošu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.
- Pēc preču izņemšanas izslēdziet bojāto iekārtu (par lietošanas pārtraukšanu skatīt → Lietošanas pārtraukšana).
- Sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

2.3 Prasības personālam

BRĪDINĀJUMS



Nepietiekama kvalifikācija.

Traumu risks.

- Ar iekārtu drīkst strādāt tikai atbilstoši kvalificēts personāls.
- Pirms visu darbu sākuma personālam jāizlasa un jāizprot šī instrukcija.

Īpašnieks

- Īpašniekam jāpārlicinās, vai operatori ir izlasījuši un sapratuši šo instrukciju (apmācība).
- Īpašnieks ir atbildīgs par to, lai operatori atpazītu darbības traucējumus (trauksmes, temperatūras novirzes u. c.) un veiktu atbilstīgus pasākumus (skatīt → Darbības traucējumi un Ko darīt, ja...).

Operatori

- Īpašniekam operatori jāinstruē par šīs instrukcijas saturu (uzdevumi, iespējamie riski utt.).
- Iekārtu drīkst lietot un tīrīt tikai apmācīti operatori.

Speciālisti

- Tikai AHT pilnvaroti speciālisti drīkst veikt darbus pie iekārtas, piemēram: uzstādīšana, instalācija un lietošanas sākšana (apkope, serviss un remonts).
 - Tikai par uzliesmojošiem aukstumaģentiem apmācīti speciālisti drīkst veikt darbus ar aukstumaģenta kontūru R-290 iekārtās.
 - Darbus ar elektrisko sistēmu drīkst veikt tikai elektriķi.
- Galveno tīrīšanu (skatīt → Galvenā tīrīšana) drīkst veikt tikai AHT pilnvaroti un apmācīti tīrīšanas uzņēmumi. Personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, jutības vai garīgajām spējām drīkst lietot iekārtu tikai citas personas uzraudzībā un pēc saņemtas instruktāžas un nedrīkst veikt nekādu tehniskās uzturēšanas darbus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu. Aizliegts veikt darbus, atrodoties alkoholisku dzērienu vai narkotisku vielu ietekmē.

2.4 Individuālais aizsargaprīkojums



Lietojiet cimdus

- Aizsardzība pret smagām iekārtas daļām transportēšanas, izpakošanas, uzstādīšanas un instalācijas laikā, kā arī utilizējot iekārtu.
- Aizsardzība pret asiem priekšmetiem izņemšanas no iepakojuma, uzstādīšanas un instalēšanas laikā.
- Aizsardzība pret asām iekārtas malām, rotējošām daļām un karstām virsmām apkopes servisa un remontdarbu laikā.
- Aizsardzība pret saskari ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu hermētiski nenoslēgta aukstumaģenta kontūra gadījumā.
- Aizsardzība pret zemu temperatūru, ievietojot iekārtā produktus un veicot tīrīšanu.
- Stikla daļu un stikla lausku izvākšanai stikla saplīšanas gadījumā.



Lietojiet acu aizsargu

- Aizsardzība pret saskari ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu hermētiski nenoslēgta aukstumaģenta kontūra gadījumā.



Lietojiet aizsargapģērbu

- Ievietojot iekārtā preces, lietojiet atbilstīgu apģērbu (aizsardzība pret aukstumu).

2.5 Īpašs apdraudējums

2.5.1 Elektriskais spriegums

Ar elektrisko sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.

Traucējumu ziņojumu vai iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

⚠ BRĪDINĀJUMS



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.



Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Nepieslēdziet elektroapgādes sistēmai bojātu iekārtu vai bojātas detaļas (piemēram, pieslēguma kabeli).
- Pārbaudiet, vai drošības ierīces ir pilnā komplektācijā un darbojas.
- Nenoņemiet pie iekārtas piestiprinātās aizsargierīces un pārsegus.
- Pirms pieslēgšanas elektroapgādes sistēmai jāievēro:

- spēkā esošie vietējie elektrodrošības noteikumi;
- spēkā esošie standarti un drošības norādījumi;
- informācija datu plāksnītē (skatīt → Datu plāksnīte un sērijas numurs).
- Elektrotīkla spriegumam un frekvencei ir jāsaskan ar informāciju datu plāksnītē.
- Iekārtu drīkst atslēgt no sprieguma tikai iepriekš apmācīts personāls.
- Ja iekārtas darbības laikā tajā rodas bojājumi, kā arī pirms tehniskās uzturēšanas darbu veikšanas ievērojiet šādus drošības noteikumus:
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma (visus kontaktus un visās pusēs).
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Bojātas detaļas drīkst nomainīt tikai speciālisti, piemēram:
 - Pieslēguma kabelis
 - Gaismekļi (skatīt → Gaismekļu nomaiņa)
- Baterijas (skatīt → Bateriju nomaiņa)
- Nesaspiediet vai nesalokiet pieslēguma kabeli.
- Neizmantojiet pagarinātājus vai kontaktligzdu paneļus.
- Veicot parasto tīrīšanu, nedrīkst izmantot tvaika un augstspiediena tīrītājus.
- Nenodariet bojājumus nosegtajām elektriskajām detaļām. Īpašnieks iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt citus līdzīgus darbus.

2.5.2 Aukstumaģenta kontūrs

Ar aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.

Traucējumu ziņojumu vai iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

Uzliesmojoši aukstumaģenti

BRĪDINĀJUMS



Aukstumaģents ir īpaši uzliesmojošs. Nehermētiskuma gadījumā aukstumaģents var izgarot un radīt sprādzienbīstamu gāzes/gaisa maisījumu.



Tas var izraisīt liesmu un sprādzienu ar turpmāka ugunsgrēka risku.



Aukstumaģents R-290 (propāns) saskaņā ar EN 378-1 ietilpst drošības grupā A3. Izmantotais aukstumaģents un uzpildāmais daudzums ir norādīti datu plāksnītē (skatīt → Datu plāksnīte un sērijas numurs).



Sargiet iekārtu no aizdegšanās avotiem (karstuma, dzirkstelēm, atklātas liesmas, karstām virsmām).



Atkusušā ūdens izvākšanai un iekārtas tīrīšanai izmantojiet mitru drānu vai sūkli. Noslaucšanai neizmantojiet sausas drānas vai sūkļus. (Elektrostatiskās uzlādes un dzirksteļu rašanās risks.)

Pirms lietošanas sākšanas un atsākšanas uzpildiet noteku ar aptuveni 2 litriem (0.5 gal) ūdens (H₂O). Novērs aukstumaģenta noplūdi kanalizācijā.

Nenoslēdziet ventilācijas atveres iekārtas korpusā. Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus.

Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus (piem., ledus skrāpi).

Dzesēšanas nodalījumā nelietojiet elektriskas iekārtas (piemēram, mitrās tīrīšanas putekļsūcējus), kas neatbilst ražotāja ieteiktajam tipam. Atļauts lietot iekārtas ar sprādzienaizsardzības marķējumu (skatīt → Simbolu skaidrojums).

Veicot parasto tīrīšanu, nedrīkst izmantot tvaika un augstspiediena tīrītājus.

Uzstādiet iekārtu tikai labi vēdinātās telpās.

Neuzstādiet iekārtu pagrabtelpās vai pazemināta līmeņa telpās.

Kanāliem un eļām sienās zem un aiz iekārtas jābūt izolētiem atbilstoši ugunsdrošības prasībām.

Nesabojājiet aukstumaģenta kontūru.

Transportēšanas un uzglabāšanas laikā iekārtu nedrīkst pakļaut temperatūras iedarbībai, kas pārsniedz 70 °C (158 °F).

Nepieļaujiet pulsāciju un vibrāciju pārneši uz iekārtu.

Novērsiet ārēja spēka iedarbību uz iekārtu, kā arī neuzmanīgu rīcību ar palešu ratiņiem vai grīdas mazgāšanas iekārtu.

Īpašnieks iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt citus līdzīgus darbus.

Nesaspiediet un nesalieciēt cauruļvadus.

Ar aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.

- Aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu atveriet un aukstumaģentu izsūknējiet tikai labi vēdinātās telpās ārpus veikala darba laika (bez klientu plūsmas) vai bārpus telpām.
- Ikreiz pirms apkopes, servisa un remonta darbiem atslēdziet iekārtu no elektroapgādes sistēmas (skatīt → Lietošanas pārtraukšana). Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Remonta laikā speciālistiem jābūt nodrošinātai iespējai konsultēties ar lietpratīgu personu, kas pārzina vietējos apstākļus, kā arī jābūt pieejamai kontaktpersonai.

UZMANĪBU



Šķidrums aukstumaģents.

Ādas apsaldējumi.



Lietojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.



Sargiet rokas un seju no saskares ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu.

Pareizi likvidējiet iekārtas ar uzliesmojošu aukstumaģentu un iekārtas ar izolācijas putām (siltumizolācijas poliuretāna putām ar pentānu). Pie kompetentajām iestādēm noskaidrojiet drošības tehnikas un likumu noteikumus par likvidāciju.

2.5.3 Mehāniskais apdraudējums

BRĪDINĀJUMS



Iekārtu transportēšana ar iekrāvējiem.

Personu traumu risks sadursmes gadījumā.

- Pievērsiet uzmanību iekrāvēju transporta ceļiem.
- Nostipriniet transportējamo kravu.
- Iekrāvējus drīkst vadīt tikai apmācīts personāls.
- Ievērojiet iekārtas smaguma centru drošai pacelšanai ar dakšu iekrāvēju. Attiecīgā informācija ir piestiprināta iekārtas iepakojuma priekšpusē un aizmugurē.

Iekārtas apgāšanās risks.

Var tikt saspiestas personas.

- Noņemiet transportēšanas paleti tikai tad, kad iekārta ir novietota stabilā, galīgā uzstādīšanas pozīcijā.
- Izmantojiet stiprinājumu pret apgāšanos.
- Iekārtu drīkst uzstādīt un demontēt tikai ar stiprinājumu pret apgāšanos.
- Uzstādāmo stiprinājumu pret apgāšanos drīkst noņemt tikai tad, ja vairs nav apgāšanās riska. Nodrošiniet, piemēram, ar sienu vai pretimstāvošu iekārtu uzstādīšanai "salas" veidā. Stiprinājums pret apgāšanos kā piederums ir tiek piegādāts komplektā no AHT.
- Pēc uzstādīšanas vairs nenoņemiet konkrētās iekārtas papildu stiprinājumu pret apgāšanos (skatīt → Uzstādīšana un instalācija). Ievērojiet atsevišķo lietošanas instrukciju.
- Jautājumu gadījumā sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

Iepakojuma materiālu un plēvju likvidācija.

Nosmakšanas risks.

- Sargiet iepakojuma materiālus un plēves no bērniem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiāliem un plēvēm.

Trūkstošas un/vai pilnīgi nedarbojošas drošības ierīces.

Traumu risks, ko rada, piemēram, rotējošas detaļas.

- Pārbaudiet, vai drošības ierīces ir pilnā komplektācijā un darbojas.
- Nenovietojiet pie iekārtas piestiprinātās aizsargierīces un pārsegus.

⚠ UZMANĪBU**Materiāla salūšana.**

Kritiena risks. Trieciena risks ar iespējamām krītošām daļām. Grieztas traumas.

- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.

**Krītoši priekšmeti.**

Trieciena traumas. Grieztas traumas saplīsuša stikla gadījumā.



- Nenovietojiet uz iekārtas priekšmetus.

**Nepareiza plauktu montāža.**

Traumu risks, nokrītot ar precēm piekrautiem plauktiem.

- Plauktu stiprināšanas leņķiem un plauktiem iekabināšanas laikā pilnībā jānofiksējas tiem paredzētajās atverēs.

**Izkusušā ūdens izplūde. Šķidrums izplūde no bojātiem iepakojumiem. Kondensāta notece no durvīm.**

Paslīdēšanas risks

- No durvīm notīriet kondensātu.
- Pārbaudiet, vai iekārtas priekšā un zem tās neveidojas peļķes.
- Nekavējoties savāciet izplūdušu atkusušo ūdeni/šķidrumus/kondensātu.

**Nakts žāļūziju automātiska aizvēršana.**

Var tikt iespiestas rokas.

- Izslēdzot/atkal ieslēdzot veikala gaismas vadības spriegumu, netuviniet rokas nakts žāļūzijai.

**Stikla durvju atvēršana/aizvēršana.**

Rokas (ķermeņa daļas) var tikt iespiestas eņģu vai roktura pusē.

- Atvēršanas/aizvēršanas laikā neievietojiet rokas atvēruma spraugā, it īpaši eņģu pusē.
- Atvēršanas/aizvēršanas laikā pievērsiet uzmanību citām personām.

**Stikla saplīšana.**

Grieztas ķermeņa traumas. Trieciena traumas.

- Iekārtas ar stikla paketi neuzstādiet augstāk par 2000 m (6562 fpēdas) virs jūras līmeņa. Gaisa spiediena starpības dēļ stikla pakete var pārplīst.
- Pārbaudiet, vai nav bojāti stikla elementi, piem., saplaisājuši, iesprāguši, saplīsuši. Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).
- Pārbaudiet, vai nav pārplīsuši plauktos ievietotie stikla trauki.
- Pārbaudiet, vai ir aizvērtas stikla durvis. Pievērsiet uzmanību tam, lai, kamēr ir atvērtas stikla durvis, būtu nodrošināta iespēja brīvi pārvietoties pa ejām
- Nenoslēdziet stikla durvis.
- Stikla durvis neatveriet vairāk par 90° leņķi.
- Nebrauciet ar braucamlīdzekļiem (iepirkumu ratiņiem, palešu ratiņiem utt.) pret stikla elementiem.
- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.

**Saplīsuša stikla izvākšana.**

Grieztas roku traumas.

- Lai izņemtu saplīsušas stikla daļas un preces, ko stikla daļas varētu būt sabojājušas, lietojiet aizsargcimdus.
- Rīkojoties uzmanīgi, izņemiet pilnīgi visas saplīsušas stikla daļas un bojātās preces.

2.5.4 Atlikušie riski

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un citas ražotāja norādes.

3 Ražojuma apraksts**3.1 Vispārīga informācija**

AHT ražojumi atbilst ES Regulai 1907/2006 (REACH) par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu.

Ne aukstumaģentam R-290, ne propelentam pentānam nepiemīt ozona noārdīšanas potenciāls (ODP). R-290 ir ļoti zems globālās sasilšanas potenciāls (GWP), proti, 3.

3.2 Tehniskie dati

Svarīgi tehniskie dati ir norādīti datu plāksnītē (skatīt →Datu plāksnīte un sērijas numurs).

Parametrs	Vērtība
Ārējie izmēri	Skatīt →Iekārtas modeļu pārskats
Iekārtas svars	Skatīt →Iekārtas modeļu pārskats
Aukstumaģents	Propāns (R-290)
Gaisa skaņas emisija/emisijas skaņas spiediena līmenis	< 70 dB(A)

Maksimālā slodze

Parametrs	Vērtība
Plauktu karkasi	Uzlīme labajā pusē augšā iekārtas griestu iekšpusē blakus datu plāksnītei
Plaukts	115 kg/m ²
Smago preču plaukts	250 kg/m ²
Pamatnes plaukts	600 kg/m ²

Ieteicamās apgaismojuma krāsas

Parametrs	Vērtība
Sarkana gaisma	076 (gaļa)
Neitrāla balta	4000 K
Auksta balta	5000 K
Ultra auksta balta	6500 K

Tehniskās saskarnes

Parametrs	Vērtība
Nominālais spriegums/nominālā frekvence	3N 380–420 V/50 Hz
Kontaktdakšas tipi	CEE 5 x 16 A
Pieslēguma kabeļa minimālais šķērsgriezums	2,5 mm ²
Vadu instalācija	5 polu kabelis ar aizsargvadu (PE) un neitrālo vadu (N)
Kušanas ūdens no- teka	DN 40
Sakari	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Kopnes kabelis	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 aizņemtas)
Sālsūdens pieslēgums Holendera skrūsvienojums	3/4" (turpgaita un atpakaļplūsma)
Gaismas/nakts žāļuzijas vadības ierīce (aktivizēšana ar ārēju dienas/nakts signālu)	Bezpotenciāla kontakts virs veikala gaismas signālu kārbas (piederums). vadības signāls veikala gaismas signālu kārbai atdalīti no tīkla ar atdalošo transformatoru ir jāpievieno veikala apgaismojumam.

Elektriskā aizsardzība

Skatīt →Elektriskā aizsardzība ar elektroapgādi 380–420 V

Nominālā strāva [A]	No- plūds trāva [mA]	Tips	Nostrādes raksturdati
Vada aizsargslēdzis (LS/CB)			
16	-	-	C (inerces)
Noplūdstrāvas aizsargslēdzis (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (ar īsu laika aizturi) A (jutīgs pret pulsācijām) F (jutīgs pret kombinētu frekvenci)/ B (jutīgs pret visu veidu strāvu)	-
Kombinētais slēdzis FI-LS/RCBO (noplūdstrāvas un vada aizsargslēdža alternatīva)			
16	30	G (ar īsu laika aizturi) A (jutīgs pret pulsācijām) F (jutīgs pret kombinētu frekvenci)/ B (jutīgs pret visu veidu strāvu)	C (inerces)

Iespējamās klientiem specifiskas atšķirības.

Papildu informācija: Tehniskās uzturēšanas dienesti (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).

Saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

3.2.1 Datu plāksnīte un sērijas numurs

Ievērojiet datu plāksnītē norādīto informāciju.

Datu plāksnīte uzlīmes veidā ir piestiprināta iekārtas iekšpusē, labajā pusē augšā.

Informācija datu plāksnītē

- Iekārtas nosaukums un tips
- Sērijas numurs
- Klimata klase*
- Nominālais spriegums un nominālā frekvence
- Nominālā strāva un nominālais patēriņš
- Aukstumaģents un izmantotais daudzums
- Neto tilpums
- Ražošanas datums
- Un citi tehniskie dati

*Klimata klašu piemēri:

Klimata klase (class) atbilstoši ISO 23953-2	Apkārtējā gaisa temperatūra [°C]	Relatīvais gaisa mitrums [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Mērķim atbilstoša lietošana

Iekārta paredzēta iepakotu, atdzesētu pārtikas produktu izvietošanai vai izņemšanai, lai tos varētu iegādāties klienti.

Papildu informāciju skatīt →Mērķim atbilstoša lietošana

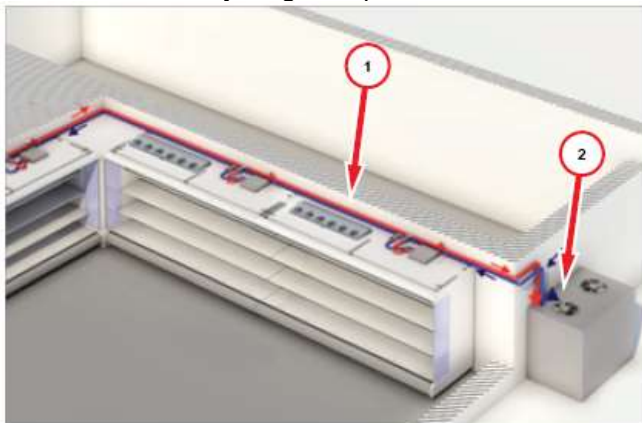
4 Uzbūve un darbība

Iekārta tiek piegādāta darbam gatavā stāvoklī un ar savu vadības ierīci.

Iekārta ir iepriekš programmēta rūpnīcā.

Iekārtai ir viena vai vairākas hermētiski noslēgtas aukstumaģenta cirkulācijas sistēmas, kuru komponenti savstarpēji ir pastāvīgi savienoti tehniski hermētiskā sistēmā.

Atsevišķu iekārtas modeļu izpildījums var būt dažāds. Iekārtas kompozīciju veido vairākas atsevišķas iekārtas, un tā ir izgatavota no moduļiem. Starp atsevišķām iekārtām var būt vajadzīga starpsiena.



1. att.: Iekārtu kompozīcija (piemēram, ar sālsūdens kontūru)

1	Sālsūdens kontūrs	2	Ārējais bloks (atgriezeniska dzesēšana)
---	-------------------	---	-----------------------------------------

Iekārtas modeļi ar sālsūdens kontūru

Iekārtā radies siltuma pārpalikums tiek izvadīts apkārtējā gaisā, izmantojot sālsūdens kontūru.

NORĀDĪJUMS

Materiāli zaudējumi un īpašuma bojājumi, izmantojot neapstiprinātus komponentus.

- Pieslēgums sālsūdens kontūram atgriezeniskas dzesēšanas nolūkā ir atļauts tikai pie ražotāja AHT iekārtām.

Iekārtu modeļi ar režīmu "Air" (papildu nosaukums "AIR"):

Iekārtā radies siltuma pārpalikums tiek izvadīts apkārtējā gaisā, izmantojot kondensatoru.

Plauktu skaits un izvietojums, tikai saskaņojot ar ražotāju.

Ievērojiet preču ievietošanas norādījumus (skatīt → Preču ievietošana).

Iekārtu atkarībā no modeļa var aprīkot ar automātisko nakts žālūziju (skatīt → Automātiskā nakts žālūzija/iekārtas apgaismojums) vai ar durvīm.

Iekārtā ir atplūdes gaisa režģis (skatīt → Preču ievietošana).

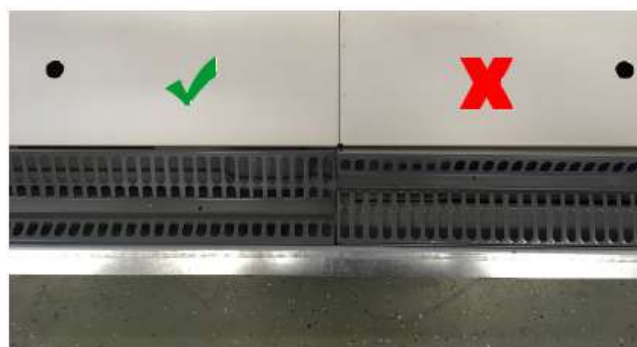
Pareizs atplūdes gaisa režģa novietojums ir priekšnosacījums pareizai iekārtas funkcionēšanai.

- Pareiza nakts žālūzijas aizvēršana
- Optimāla gaisa iesūkšana

NORĀDĪJUMS

Materiāli zaudējumi un īpašuma bojājumi atplūdes gaisa režģu nepareizas pozīcijas dēļ.

- Personālam katru dienu jāpārbauda pareiza atplūdes gaisa režģa pozīcija.



2. att.: Atplūdes gaisa režģa pozīcija

4.1 Automātiskā atkausēšana

Iekārtai ir automātiskās atkausēšanas funkcija.

Iepriekš ir iestatīts atkausēšanas biežums, ilgums un laiks.

Atkausēšanas ilgums	Līdz 60 min.
---------------------	--------------

Displeja rādījums (opcija)

Automātiskās atkausēšanas laikā displejā ir redzami tālāk norādītie displeja rādījumi un simboli (skatīt → 5. nodaļa, 13. lpp.).

Displeja rādījums	Simbols	Statusa diode
-d-	❄️	Statusa diode deg dzeltenā krāsā (skatīt → Statusa diodes rādījums).

Atkusušais ūdens tiek savākts vanniņā (pamatnes vanna ar noteku, skatīt → Tīrīšana) un novadīts par kušanas ūdens noteku (skatīt → Uzstādīšana un instalēšana).

⚠️ UZMANĪBU



Izkusušā ūdens izplūde.

Paslīdēšanas risks

- Pārbaudiet, vai iekārtas priekšā un zem tās neveidojas peļķes.
- Nekavējoties savāciet izplūdušu kušanas ūdeni.
- Nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

Atkausēšanas laikā iekšējās temperatūras indikatorā var paaugstināties temperatūra.

4.2 Automātiskā nakts žalūzija/iekārtas apgaismojums

Nakts žalūzija (atkarībā no iekārtas) un iekārtas apgaismojums var būt pievienots, piemēram, veikala apgaismojumam (aktivizēšana ar ārēju dienas/nakts signālu). Tehniskos datus skatīt →Tehniskie dati

Dienas režīma funkcija

Ja tiek ieslēgts dienas režīms, nakts žalūzija automātiski atveras un tiek ieslēgts iekārtas apgaismojums. Nakts režīma funkcija

Ja dienas režīms tiek izslēgts, nakts žalūzija automātiski aizveras (operatori pārbauda pilnīgu aizvēršanos, skatīt arī Tehniskā uzturēšana) un iekārtas apgaismojums tiek izslēgts.

⚠ UZMANĪBU



Nakts žalūzijas automātiska aizvēršana, izslēdzot veikala gaismas vadības spriegumu.

Var tikt iespiestas rokas.

- Izslēdzot veikala gaismas vadības spriegumu, netuviniet rokas nakts žalūzijai.

Aizveroties nakts žalūzijai, automātiski īslaicīgi tiek deaktivizēti visi ventilatori un kompresors. Tā tiek novērsts, ka nakts žalūzija aizvēršanās laikā tiek spiesta uz āru. Atverot nakts žalūziju, šī deaktivizēšana nenotiek.

5 Vadības un indikācijas elementi

5.1 Temperatūras indikators

Iekārtas temperatūra rūpnīcā ir iestatīta tā, lai tiktu uzturēta optimāla produktu temperatūra, kas atbilst produktu temperatūras klasei.

Iekārtas iekšējā nodalījuma temperatūras indikators (gaisa temperatūra)

Temperatūras indikators atrodas preču nodalījuma kreisajā pusē augšā.



3. att.: Iekšējā nodalījuma temperatūras indikators
Indikators: Solārais vai bateriju režīms

Iekšējā nodalījuma temperatūras kontrole

Atbildība

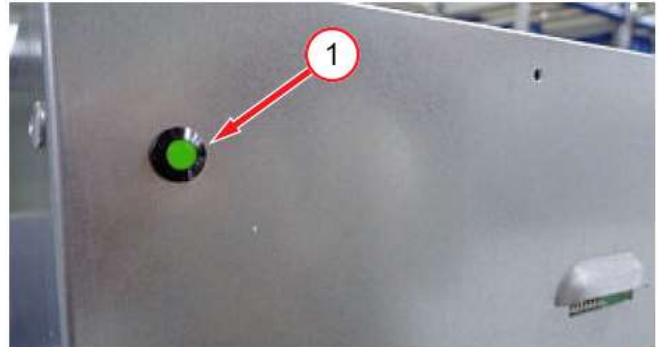
- Operatori

Biežums

- Vairākkārt dienā

5.2 Statusa diodes indikators (atkarībā no iekārtas)

Atkarībā no darba režīma šī lampiņa deg zaļā (normāls režīms), dzeltenā (atkausēšana) vai sarkanā (trauksme) krāsā.

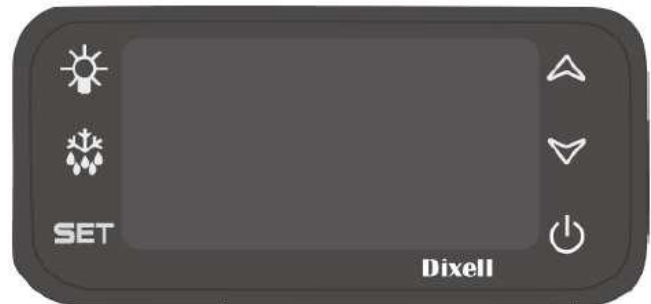


4. att.: Statusa diode (1)

Trauksmes indikāciju (statusa gaismas diode) nevar apstiprināt. Lampiņa deg sarkanā krāsā līdz brīdim, kad tiek novērsta kļūda.

5.3 Vadības elementi un displeja rādījumi Dixell (atkarībā no iekārtas)

Vadības elementi un displeja rādījumi atrodas preču nodalījuma kreisajā pusē augšā.



5. att.: Vadības elementi

Vadības elementi ir taustiņi ar šādām funkcijām:

Taustiņš	Funkcija
	Akustiskās trauksmes apstiprināšana

Izvēles funkcija

Taustiņš	Funkcija
	Dzesēšanas funkcijas ieslēgšana un izslēgšana
	Īslaicīga dienas režīma aktivizēšana (nakts žalūzija atvērta/iekārtas apgaismojums ieslēgts)
	Pusautomātiskās atkausēšanas sākšana Akustiskās trauksmes apstiprināšana
	Pāriešana uz programmēšanas līmeni Vērtības palielināšana

Taustiņš	Funkcija
	Pāriešana uz programmēšana līmeni Vērtības samazināšana



6. att.: Displeja rādījumi

Displeja rādījums	Displeja indikatora nozīme
000	Iekšējā nodalījuma temperatūra
On	Iekārtai nav traucējumu un tā darbojas (normāls režīms) Dzesēšanas funkcija aktīva
-d-	Atkausēšana aktīva
-c-	Dzesēšanas funkcija izslēgta (gaidstāve)
	Dzesēšanas funkcija aktīva
	Atkausēšana aktīva
	Iztvaicētāja ventilators aktīvs
	Dienas režīms (nakts žalūzija atvērta/iekārtas apgaismojums ieslēgts)
	Trauksme

5.3.1 Dzesēšanas funkcijas izslēgšana un izslēgšana (gaidstāve)

Dzesēšanas funkciju izslēdziet tikai tad, ja nepieciešams veikt tīrīšanu.

Dzesēšanas funkcijas izslēgšana	5 sekundes spiediet . Displejā tiek attēlots . Nospiediet vai , līdz displejā attēlots . Nospiediet . Displejā tiek attēlots .
Dzesēšanas funkcijas ieslēgšana	5 sekundes spiediet . Pēc dažām sekundēm displejā tiek attēlots vai iekšējā temperatūra un simboli .

5.3.2 Pusautomātiskā atkausēšana

Pusautomātiskās atkausēšanas sākšana	5 sekundes spiediet . Displejā tiek attēlots . Nospiediet vai , līdz displejā attēlots . Nospiediet . Pēc dažām sekundēm displejā tiek attēlots un abi simboli .
--------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Pēc pusautomātiskās atkausēšanas beigām iekārta automātiski atsāk standarta darba režīmu.

5.3.3 Īslaicīga dienas režīma aktivizēšana, lai ievietotu preces

Šo funkciju izmanto, lai atvērtu nakts žalūziju un ieslēgtu iekārtas apgaismojumu nakts režīmā.

Īslaicīga dienas režīma aktivizēšana	2 sekundes spiediet . Displejā tiek attēlots .
--------------------------------------	------------------------------------------------

Pēc 60 minūtēm nakts žalūzija tiek automātiski aizvērta un iekārtas apgaismojums tiek izslēgts.

Priekšlaicīga dienas apturēšana	2 sekundes spiediet .
---------------------------------	-----------------------

5.3.4 Trauksmes attēlojums un apstiprinājums

Trauksmes skatīšana

Displejā tiek parādīts kļūdas kods.

Displejā tiek parādīts simbols .


Atkarībā no kļūdas iebūvēts zummers atskaņo **akustisku trauksmes signālu**.

Informāciju par traucējumu novēršanas pasākumiem trauksmes rādījumu gadījumā skatiet → Darbības traucējumi.

Kļūdas kods	Nozīme	Nozīme (EN)
	Avārijas režīma termostats	On Failsafe
	Bojāta vadības plate	HW failure or Modbus flashing
	Gaisa ieplūdes sensors	Air in sensor
	Gaisa izplūdes sensors	Air out sensor
	Iztvaicētāja sensors	Fin sensor
	Augstspiediena sensors	Discharge pressure sensor
	Kompresora drošības ķēde (augstspiediens/zemspiediens)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
	Preču telpas sensors (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
	Pārāk zems apgādes spriegums	Low supply voltage
	Bojāts akumulators	Battery defective
	Programmatūras klase B	Class B software
	EEPROM (bojāta vadības plate)	EEPROM (controller defective)
	Pārāk augsta preču telpas temperatūra	High cabinet temperature
	Pārāk zema preču telpas temperatūra	Low cabinet temperature

Kļūdas kods	Nozīme	Nozīme (EN)
E37	Pārāk zema regulēšanas temperatūra	Low control temperature
E38	Pārāk augsta regulēšanas temperatūra	High control temperature
E39	Pārsniegts atkausēšanas laiks	Defrost terminated by time
E40	Bojāta SD atmiņas karte	SD card defective
E44	Kopnes trauksme	Bus alarm
E45	Nederīga konfigurācija	Configuration

Trauksmes apstiprināšana

Akustiskās trauksmes apstiprināšana	Nospiediet  .
-------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Kļūdas kodu nevar apstiprināt. Tas tiek rādīts, līdz kļūda ir novērsta.

6 Transportēšana un glabāšana

Pēc piegādes pārbaudiet, vai iekārtai nav transportēšanas bojājumu.

Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

BRĪDINĀJUMS



aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.

- Transportēšanas un uzglabāšanas laikā iekārtu nedrīkst pakļaut temperatūras iedarbībai, kas pārsniedz 70 °C (158 °F).
- Nodrošiniet pietiekamu vēdināšanu.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus iekārtai ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem (skatīt → Uzliesmojoši aukstumaģenti).
- Iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).



iekārtu transportēšana ar iekrāvējiem.

- Personu traumu risks sadursmes gadījumā.
- Pievērsiet uzmanību iekrāvēju transporta ceļiem.
 - Nostipriniet transportējamo kravu.
 - Iekrāvējus drīkst vadīt tikai apmācīts personāls.
 - Ievērojiet iekārtas smaguma centru drošai pacelšanai ar dakšu iekrāvēju. Attiecīgā informācija ir piestiprināta iekārtas iepakojuma priekšpusē un aizmugurē.

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi, kas radušies transportēšanas un uzglabāšanas laikā.

- Iekārta jātransportē un jāuzglabā stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Ja transportēšanas laikā iekārta tomēr ir tikusi savērta, pirms lietošanas sākšanas nogaidiet vismaz 2 stundas.
- Piegādes brīdī nodrošiniet pietiekamu piekļuvi uzstādīšanas telpai (ēju augstums, eju platums, uzstādīšanas telpas augstums, pietiekams manevrēšanas rādiuss).
- Iekārtu nedrīkst uzglabāt ārpus telpām.
- Transportēšanas paleti, uz kuras atrodas iekārta, drīkst noņemt tikai AHT uzstādīšanas serviss.

7 Izņemšana no iepakojuma

Pirms izņemšanas no iepakojuma un tās laikā jāpārbauda, vai iekārtai nav bojājumu.

Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

Izņemšanu no iepakojuma drīkst veikt tikai speciālisti.

BRĪDINĀJUMS

Iepakojuma materiālu un plēvju likvidācija.

Nosmakšanas risks.

- Sargiet iepakojuma materiālus un plēves no bērniem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiāliem un plēvēm.



aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.

- Nodrošiniet pietiekamu vēdināšanu.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus iekārtai ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem (skatīt → Uzliesmojoši aukstumaģenti).
- Iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

UZMANĪBU



Iekārtas asas šķautnes. Smagas iekārtas daļas.

- Griezta roku traumas. Var tikt iespiestas rokas.
- Izpakošanas laikā sargiet pirkstus un rokas.
 - Lietojiet aizsargcimdus.



NORĀDĪJUMS

Materiāli zaudējumi un mantas bojājumi, trūkstot iekārtas daļām.

- Pārbaudiet, vai iepakojumā nav atdalījušos detaļu.
- Neizmetiet atdalījušās detaļas un noskaidrojiet to lietojumu tehniskās uzturēšanas dienestā (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

8 Uzstādīšana un instalācija

⚠ BRĪDINĀJUMS



aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.



- Nenoslēdziet ventilācijas atveres iekārtas korpusā. Izmantojiet tikai oriģinālos piederusus.
- Uzstādiet iekārtu tikai labi vēdinātās telpās.
- Neuzstādiet iekārtu pagrabtelpās vai pazemināta līmeņa telpās.
- Kanāliem un ejām sienās zem un aiz iekārtas jābūt izolētiem atbilstoši ugunsdrošības prasībām.
- Īpašnieks iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt citus līdzīgus darbus.
- Nesaspiediet un nesalieciet cauruļvadus.

⚠ UZMANĪBU



Materiāla salūšana.

Kritiena risks. Trieciena risks ar iespējamām krītošām daļām. Grieztas traumas.

- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.



Iekārtas asas šķautnes. Smagas iekārtas daļas.

Grieztas roku traumas. Var tikt iespiestas rokas.



- Uzstādīšanas un instalācijas laikā sargiet pirkstus un rokas.
- Lietojiet aizsargcimdus.

NORĀDĪJUMS

Materiāli zaudējumi un īpašuma bojājumi nepareizas uzstādīšanas dēļ.

- Iekārta jāuzstāda stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Uzstādiet iekārtu tikai uz šim nolūkam paredzētām regulējamām kājiņām.
- Iekārtu uzstādīšanas vietā nedrīkst ietekmēt siltumstarojums.
- Iekārtu uzstādīšanas vietā nedrīkst ietekmēt siltumstarojums.
- Iekārtu uzstādīšanas vietā nedrīkst tieši ietekmēt gaisa kondicionieri un ventilācijas sistēmas.

Materiāli zaudējumi un īpašuma bojājumi durvju bojājuma dēļ.

- Ievērojiet minimālo attālumu iekārtas priekšā. Durvīm jābūt atveramām bez šķēršļiem.

Materiālie zaudējumi un īpašuma bojājumi, ko izraisījusi siltā izplūdes gaisa uzkrāšanās (karstuma uzkrāšanās).

- Izplūdes gaisam jāspēj netraucēti izplūst pa iekārtas augšpusi.
- Minimālais attālums līdz griestiem – 500 mm. Minimālo attālumu drīkst pārsniegt tikai, to iepriekš saskaņojot ar ražotāju.
- Virsējas konstrukcijas vai iekārtos griestus tieši pie iekārtas augšmalas drīkst piestiprināt tikai, to iepriekš saskaņojot ar ražotāju.
- Lai izpūstu silto izplūdes gaisu, starp griestiem un, iespējams, piekārtajiem mārketinga plakātiem jāpaliek vismaz 150 mm spraugai. Minimālo attālumu drīkst pārsniegt tikai, to iepriekš saskaņojot ar ražotāju.

Iekārtas vai iekārtu kompozīcijas uzstādīšanu un instalāciju (salikšanu, noblīvēšanu) drīkst veikt tikai speciālisti.

Šie darbi jāveic saskaņā ar VENTO sistēmas lietošanas sākšanas instrukciju.

Šī instrukcija ir pieejama speciālistiem.

Iekārtas vai iekārtu kompozīcijas un ārējā mezgla instalācija jāveic speciālistiem, saskaņojot ar īpašnieku. Īpašniekam pirms iekārtu piegādes un instalēšanas ir jānodrošina turpmāk minētā infrastruktūra pilnīgā darba stāvoklī, un tas ir atbildīgs par tai pievienojamām sistēmām un saskarnēm:

- Elektroapgāde
- Notekūdeņu kanalizācija atkusušā ūdens novadei
- Augstāka līmeņa veikala vadības sistēma
- Iezvanes piekļuve attālinātai apkopei (opcionāli)

Saskarņu tehniskos datus skatiet → Tehniskie dati
Tehniskas izmaiņas iekārtā drīkst veikt tikai tad, ja tās ir saskaņotas ar ražotāju un ir saņemts ražotāja apstiprinājums. Neaizklājiet temperatūras indikatoru, drošības norādījumus un datu plāksnīti (skatīt → Datu plāksnīte un sērijas numurs).

Komunikācijas saskarne

Ierīcei ir komunikācijas saskarne (kopnes pieslēgums). Izmantojot komunikācijas saskarni, iekārtu var pieslēgt monitoringa sistēmai.

Izmantojot komunikācijas saskarni, var savā starpā savienot vairākas iekārtas. Atkarībā no iekārtu modeļiem un konfigurācijas var būt nepieciešams savā starpā savienot vairākas iekārtas.

NORĀDĪJUMS

Materiāli zaudējumi un īpašuma bojājumi kļūdainas komunikācijas dēļ starp iekārtām savā starpā un ar monitoringa sistēmu.

Nekad nepārtrauciet esošo kopnes savienojumu.

Ar komunikācijas saskarnes palīdzību signāls dienas režīma vai nakts režīma aktivizācijai tiek nosūtīts iekārtai.

⚠ BRĪDINĀJUMS



Iekārtas apgāšanās risks.

Var tikt saspiestas personas.

- Noņemiet transportēšanas paleti tikai tad, kad iekārta ir novietota stabilā, galīgā uzstādīšanas pozīcijā.
- Izmantojiet stiprinājumu pret apgāšanos.
- Iekārtu drīkst uzstādīt un demontēt tikai ar stiprinājumu pret apgāšanos.
- Uzstādāmo stiprinājumu pret apgāšanos drīkst noņemt tikai tad, ja vairs nav apgāšanās riska. Nodrošiniet, piemēram, ar sienu vai pretimstāvošu iekārtu uzstādīšanai "salas" veidā. Stiprinājums pret apgāšanos kā piederums ir tiek piegādāts komplektā no AHT.
- Pēc uzstādīšanas vairs nenoņemiet konkrētās iekārtas papildu stiprinājumu pret apgāšanos.
- Ievērojiet atsevišķo lietošanas instrukciju.
- Jautājumu gadījumā sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

Stiprinājums pret apgāšanos

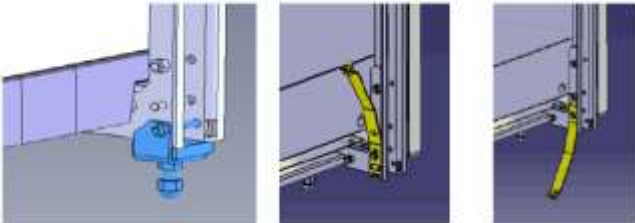
Stiprinājums pret apgāšanos kā piederums ir tiek piegādāts komplektā no AHT.



7. att.: Stiprinājums pret apgāšanos

Iekārtai specifisks stiprinājums pret apgāšanos

Iespējamie varianti



8. att.: Iekārtai specifisks stiprinājums pret apgāšanos

Plauktu ielikšana

Kompetence: Īpašnieks

⚠ UZMANĪBU



Nepareiza plauktu montāža.

Traumu risks, nokrītot ar precēm piekrautiem plauktiem.

- Plauktu stiprināšanas leņķiem un plauktiem iekabināšanas laikā pilnībā jānofiksējas tiem paredzētajās atverēs.

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi, deformējoties plauktiem.

- Noregulējiet stiprināšanas leņķus paralēli.
- Noregulējiet plauktus horizontāli.

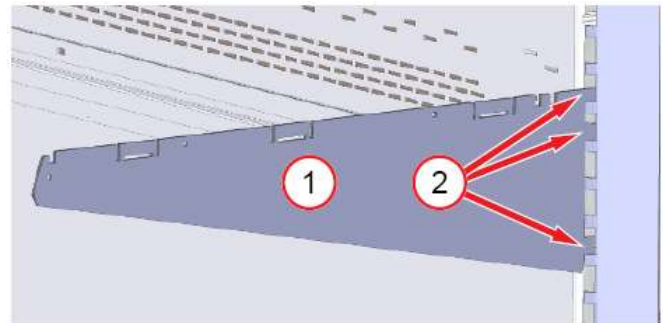
Materiāli zaudējumi, ko rada iekārtas stabilitātes un izturības zudums.

Plauktu deformācija.

- Pareizi iebūvējiet iekārtas aizmugures sienu ar plauktiem.
- Jābūt iekārtas sānu sienai un sānu plauktam.
- Stiprināšanas leņķi pareizi jāiekabina iekārtas aizmugures sienā.
- Plauktus ievietojiet vienādā augstumā.

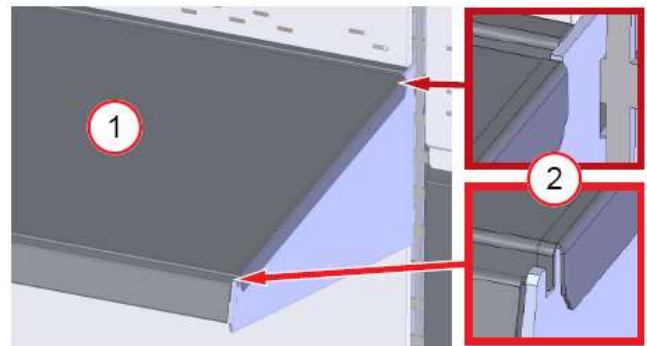
Plauktu ielikšana

1. Plauktu stiprināšanas leņķus iekabiniet aizmugurējās sienas atverēs.



9. att.: Stiprināšanas leņķu (1) iekabināšana aizmugurējās sienas atverēs (2)

2. Plauktus iekabiniet stiprināšanas leņķu atverēs.



10. att.: Plaukta (1) iekabināšana stiprināšanas leņķī (2)

Plauktu skaits un izvietojums

- Skatīt → Preču ievietošana: Preču ievietošanas norādījumu attēls.

Higiēnas iemeslu dēļ nelīmējiet uz iekārtas reklāmas plēves vai citus materiālus.

8.1 Elektriskais pieslēgums

Pieslēgšanu elektroapgādei veic speciālisti.
Tehniskos datus skatīt → Tehniskie dati

⚠ BRĪDINĀJUMS



Iekārtas pieslēgšana elektroapgādes sistēmai.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



Ar elektrisko sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.



- Pirms pieslēgšanas elektroapgādes sistēmai jāievēro:

- spēkā esošie vietējie elektrodrošības noteikumi;
- spēkā esošie standarti un drošības norādījumi;
- informācija datu plāksnītē (skatīt → Datu plāksnīte un sērijas numurs).
- Elektrotīkla spriegumam un frekvencei ir jāsaskan ar informāciju datu plāksnītē.
- Nepieslēdziet elektroapgādes sistēmai bojātu iekārtu vai bojātas detaļas (piemēram, pieslēguma kabeli).
- Bojātas detaļas, piemēram, pieslēguma kabeli, drīkst nomainīt tikai speciālisti.
- Nesaspiediet vai nesalokiet pieslēguma kabeli.
- Ievērojiet minimālo prasību attiecībā uz pieslēguma kabeli (skatīt → Tehniskie dati).
- Iekārta ir elektriski jānodrošina atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem un likumiem, kā arī AHT prasībām (skatīt → Elektriskā aizsardzība).
- Pieslēdziet iekārtu tikai elektrotīklam ar aizsardzības zemējumu.
- Neizmantojiet pagarinātājus vai kontaktligzdu paneļus.
- Nenodariet bojājumus nosegtajām elektriskajām detaļām. Īpašnieks iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt citus līdzīgus darbus.

Iekārtas pieslēgums

Ja paredzēta 380–420 V elektroapgāde, iekārtas pieslēgumu izveido ar kontaktdakšu.



11. att.: Iekārtas pieslēgums

Iekārtai nav ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža.

Iekārtas pieslēgšanas kontaktlīdzi nepieskrūvējiet iekārtai.

Ieteicams veikt piestiprināšanu pie sienas.

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi un īpašuma bojājumi, ko rada AHT neatļautas atšķirības (spriegums, frekvence, griešanās virziens) īpašnieka elektriskajā tīklā.

- Ražotājs nav atbildīgs par īpašnieka elektriskā aprīkojuma bojājumiem un tā rezultātā radītajiem zaudējumiem.

Materiālie zaudējumi nepareiza elektriskā pieslēguma dēļ.

- Slēgumu izveide slodzes nomešanai vai iekārtas izslēgšana nav pieļaujama.
- Pievērsiet uzmanību elektroapgādes pareizam griešanās virzienam (fāžu secība pa labi).

8.2 Elektriskā aizsardzība

Katram elektriskajam pieslēgumam jābūt ar pietiekamu elektrisko aizsardzību.

Tehniskos datus skatīt → Tehniskie dati

⚠ BRĪDINĀJUMS



Nepareiza/nepietiekama elektriskā aizsardzība.



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.

- Ievērojiet spēkā esošos vietējos noteikumus, piemēram, par iekārtu elektroinstalāciju un ekspluatāciju.
- Ievērojiet spēkā esošos standartus un drošības norādījumus.
- Nodrošiniet pietiekamu aizsardzību.
- Nekad nedarbiniet iekārtu bez noplūdstrāvas aizsargslēdža.
- Nekad nedarbiniet iekārtu bez līnijas aizsargslēdža.
- Vienam elektriskajam drošinātājam nepieslēdziet vairāk par vienu iekārtu.

9 Lietošanas sākšana

Iekārtas/iekārtu kompozīcijas un ārējā mezgla lietošanas sākšana jāveic tikai speciālistiem, saskaņojot ar īpašnieku.

Šie darbi jāveic saskaņā ar VENTO sistēmas lietošanas sākšanas instrukciju.

Šī instrukcija ir pieejama speciālistiem.

Iekārtas lietošanu sāciet tikai paredzētajā uzstādīšanas telpā un pēc pārbaudes, vai tā ir pilnīgi nokomplektēta.

⚠ BRĪDINĀJUMS



Apdraudējums, ko rada izplūduša aukstumaģenta noplūde kanalizācijā.

Aukstumaģenta uzkrāšanās var radīt sprādzienbīstamu gāzes/gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.



Pirms lietošanas sākšanas un atsākšanas uzpildiet noteku ar aptuveni 2 litriem (0.5 gal) ūdens (H₂O). Novērš aukstumaģenta noplūdi kanalizācijā.



Elektriskās sistēmas un/vai aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Nesāciet bojātas iekārtas ekspluatāciju
- Nepieslēdziet elektroapgādes sistēmai bojātu iekārtu vai bojātas detaļas (piemēram, pieslēguma kabeli).
- Bojātas detaļas, piemēram, pieslēguma kabeli, drīkst nomainīt tikai speciālisti.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus iekārtai ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem (skatīt →Uzliesmojoši aukstumaģenti).
- Iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).

NORĀDĪJUMS

Īpašuma bojājumi nepareizu vides apstākļu dēļ.

- Pirms ekspluatācijas sākšanas ļaujiet iekārtai pieļāgoties vides temperatūrai.
- Vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par 16 °C (60,8 °F).

Materiāli zaudējumi un īpašuma bojājumi nepareizas lietošanas sākšanas dēļ.

- Prasības pirms darba sprieguma izveides:
 - jābūt izveidotai kušanas ūdens notekai (skatīt → Uzstādīšana un instalācija);
 - iekārtām ar sālsūdens kontūru jādarbojas siltuma pārpalikuma izvades sistēmai.
- Iespraudiet iekārtas pieslēguma kabeļa kontaktdakšu (skatīt →Elektriskais pieslēgums).

Pēc maks. 2 min. aizkaves sāk strādāt dzesēšanas agregāts.

Pēc lietošanas sākšanas var paiet 4–5 stundas, līdz ir sasniegta vēlamā temperatūra.

Ievērojiet! Ja pēc iekārtas ieslēgšanas aizveras žalūzija, iekārtā nav dienas signāla (skatīt → Nakts žalūzijas/iekārtas apgaismojuma funkcija).

10 Lietošana (vadība)

Iekārtu drīkst lietot tikai apmācīti operatori.

⚠ BRĪDINĀJUMS



Elektriskās sistēmas un/vai aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Novērsiet ārēja spēka iedarbību uz iekārtu, kā arī neuzmanīgu rīcību ar palešu ratiņiem vai grīdas mazgāšanas iekārtu.
- Nepieļaujiet pulsāciju un vibrāciju pārnēsi uz iekārtu.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus iekārtai ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem (skatīt →Uzliesmojoši aukstumaģenti).
- Ja iekārtā ir radies bojājums vai nostrādājis elektriskais drošinātājs:
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma.
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
 3. Sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).

⚠ UZMANĪBU



Stikla saplīšanas risks.

Grieztas ķermeņa traumas. Trieciena izraisītas traumas

- Pārbaudiet, vai ir aizvērtas stikla durvis. Pievērsiet uzmanību tam, lai, kamēr ir atvērtas stikla durvis, būtu nodrošināta iespēja brīvi pārvietoties pa ejām
- Nenoslogojiet stikla durvis.
- Nebrauciet ar braucamlīdzekļiem (iepirkumu ratiņiem, palešu ratiņiem utt.) pret stikla elementiem.
- Pārbaudiet, vai nav bojāti stikla elementi, piem., saplaisājuši, iesprāguši, saplīsuši. Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).
- Pēc preču ievietošanas plauktos nekavējoties un pilnībā aizveriet stikla durvis.
- Pārbaudiet, vai nav pārplīsuši plauktos ievietotie stikla trauki.
- Stikla durvju šarnīriem jābūt uzstādītiem fiksēti un ar pārsegu. Noviržu gadījumā sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt →Tehniskās uzturēšanas dienesti).

**Uzglabātu stikla trauku bojājumi.**

Grieztas roku un ķermeņa traumas.



- Lai izņemtu saplīsušās stikla daļas un preces, ko stikla daļas varētu būt sabojājušas, lietojiet aizsargcimdus.
- Rīkojoties uzmanīgi, izņemiet pilnīgi visas saplīsušās stikla daļas un bojātās preces.

**Saplīsuša stikla izvākšana.**

Grieztas roku traumas.

- Lai izņemtu saplīsušās stikla daļas un preces, ko stikla daļas varētu būt sabojājušas, lietojiet aizsargcimdus.
- Rīkojoties uzmanīgi, izņemiet pilnīgi visas saplīsušās stikla daļas un bojātās preces.

NORĀDĪJUMS**Materiālie zaudējumi, iekārtu lietojot nepareizi.****Iekārta jādarbina stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).****Lietojiet iekārtu tikai uz šim nolūkam paredzētajām regulējamām kājiņām.**

- Jāpārbauda, vai iekārta ir nevainojamā stāvoklī. Bojājumi nekavējoties jāsalabo.

Īpašuma bojājumi, iekārtu lietojot nepareizi.

- Iekārtu nedrīkst darbināt ārpus datu plāksnītē (skatīt → Datu plāksnīte un sērijas numurs) vai papildu uzlīmēs norādītās klimata klases.
- Vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par 16 °C (60,8 °F).
- Ievērojiet ievietotajiem produktiem noteikto uzglabāšanas temperatūru.
- Pārbaudiet iekšējā nodalījuma temperatūru (skatīt → Temperatūras indikators).
- Elektroapgādes traucējumu gadījumā īpašniekam jāpārbauda iekārtā ievietotās preces (temperatūras kontrole).
- Jāpārbauda, vai preču nodalījumā nav nepiederošu priekšmetu.
- Nepareizi ievietotas preces nekavējoties jāizņem.
- Notīriet pārtikas produktu atliekas un izņemiet iepakojuma atliekas (skatīt → Parastā tīrīšana)
- Pārbaudiet, vai durvis ir aizvērtas.

Īpašos klimata apstākļos ar augstu gaisa mitrumu iekārtas iekštelpā vai pie augšējām gaisa izplūdes atverēm var rasties kondensāts (kušanas ūdens). Higiēnas iemeslu dēļ šis kondensāts jānotīra.

BRĪDINĀJUMS**Elektrostatiskā izlāde un dzirksteļu rašanās, izmantojot uzliesmojošu aukstumaģentu.**

Aukstumaģenta kontūra bojājumu/nehermētiskuma gadījumā dzirksteles var aizdedzināt izplūdušu aukstumaģentu. Ugunsgrēka risks.

- Izkusušā ūdens savākšanai izmantojiet mazliet samitrinātu drānu vai sūkli.
- Noslaucīšanai neizmantojiet sausas drānas vai sūklus.

UZMANĪBU**Šķidrumu izplūde no bojātiem iepakojumiem. Kondensāta notece no durvīm.**
Paslīdēšanas risks.

- Pārbaudiet, vai iekārtas priekšā un zem tās neveidojas peļķes.
- Nekavējoties savāciet izplūdušu šķidrumu/kondensātu.

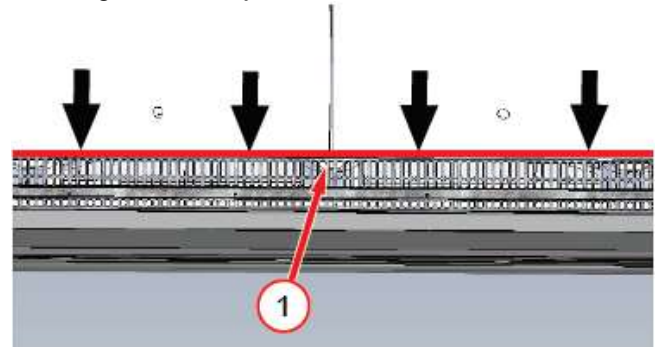
10.1 Preču ievietošana

Precēm iekārtā var piekļūt no priekšpuses.

Preces ievietojiet iekārtā tikai tad, ja ir sasniegta produktam paredzētā temperatūra. Kontrolējiet temperatūras indikatoru iekšējā termometrā (skatīt → Temperatūras indikācija).

Preču ievietošanas norādījumi

- Skatīt uzlīmi „Preču ievietošanas norādījumi” iekārtas iekšpusē (sānos vai augšā).
- Preces drīkst izvietot tikai līdz atplūdes gaisa režģa norobežojumam.



12. att.: Atplūdes gaisa režģis (1)

UZMANĪBU**Materiāla salūšana.**

Kritiena risks. Trieciena risks, ko rada iespējami krītošas daļas/preces. Grieztas traumas.

- Preču ievietošanas laikā nekāpiet uz iekārtas un iekārtā.

**Krītoši priekšmeti.****Trieciena traumas.**

- Nenovietojiet uz iekārtas priekšmetus.
- Ievērojiet katra plauktu karkasa veida maksimālo slodzi (skatīt → Tehniskie dati)
- Ievietojiet preces rūpīgi.

**Atveriet/aizveriet stikla durvis.**

Rokas (ķermeņa daļas) var tikt iespiestas eņģu vai roktura pusē.

- Atvēršanas/aizvēršanas laikā neievietojiet rokas atvēruma spraugā, it īpaši eņģu pusē.
- Atvēršanas/aizvēršanas laikā pievērsiet uzmanību citām personām.

NORĀDĪJUMS

Īpašuma bojājumi, iekārtu lietojot nepareizi.

- Preces ievietojiet iekārtā tikai tad, ja ir sasniegta produktam paredzētā temperatūra.
- Ievietojiet preces rūpīgi.
- Nenosedziet ar precēm atplūdes gaisa režģi.
- Ievērojiet preču ievietošanas norādījumus.
- Neizvietojiet preces tā, lai tās sniegtos pāri plaukta malām.
- Pēc preču ievietošanas nekavējoties un pilnībā aizveriet durvis.
- Ievietojot preces, nenobloķējiet nakts žālūziju.
- Nakts žālūzijai jāspēj pilnībā aizvērties (skatīt → Nakts žālūzijas/iekārtas apgaismojuma funkcija).

10.2 Lietošanas pārtraukšana un atsākšana

BRĪDINĀJUMS



Darbi ar elektrisko sistēmu.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.



- Ar elektrisko sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pirms darbu sākšanas ievērojiet elektrodrošības noteikumus.
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma.
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

10.2.1 Lietošanas pārtraukšana

Lietošanas pārtraukšanas iemesli

Situācijas, kurās iekārtas lietošanu drīkst pārtraukt speciālisti

- Apkope, serviss, remonts (skatīt → Apkope, serviss un remonts)
- Galvenā tīrīšana (skatīt → Galvenā tīrīšana)
- Likvidācija (skatīt → Likvidācija)

Situācijas, kurās iekārtas lietošanu drīkst pārtraukt apkalpojošais personāls

- Iekārtas bojājumi
 - Piem., salūzušas durvis

Speciālistiem šis process ir detalizēti aprakstīts attiecīgajās servisa instrukcijās.

Iekārtas lietošanas pārtraukšanas procedūru drīkst veikt tikai apmācīts apkalpojošais personāls vai speciālisti.

BRĪDINĀJUMS



Iekārtas lietošanas pārtraukšana.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.



- Iekārtu drīkst atslēgt no sprieguma tikai iepriekš apmācīts personāls.
- Atslēdziet iekārtas elektroapgādi un nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

Lietošanas pārtraukšanas procedūra

UZMANĪBU



Automātiska nakts žālūzijas aizvēšana

Var tikt iespiestas rokas.

- Izslēdzot/atkal ieslēdzot veikala gaismas vadības spriegumu, netuviniet rokas nakts žālūzijai.

NORĀDĪJUMS

Materiāli zaudējumi un īpašuma bojājumi nepareizas lietošanas pārtraukšanas dēļ.

- Lietošanas pārtraukšanu veiciet vienmēr kopīgi visām līdz nākamajai starpsienai savā starpā savienotajām iekārtām.
 - Pārvietojiet preces uz citu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.

Iekārtas atslēgšana no sprieguma

1. Izslēdziet sabojājušās iekārtas aizsargslēdzi un nodrošiniet pret ieslēgšanu (skatīt → Elektriskā aizsardzība).
2. Atslēdziet iekārtas elektroapgādi, izvelkot iesprausto kontaktdakšu, un nodrošiniet pret atkārtotu ieslēgšanu (skatīt → Elektriskais pieslēgums).

Ilgāka lietošanas pārtraukšana

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi ilgāka lietošanas pārtraukuma gadījumā.

- Iekārtu nedrīkst ietekmēt siltuma starojums.
- Iekārtā un uz tās neko nedrīkst novietot.
- Iekārta jāuzglabā stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
 - Veiciet lietošanas pārtraukšanas procedūru.
 - Iekārtas temperatūrai jābūt vienāda ar telpas temperatūru.
 - Veiciet galveno tīrīšanu (skatīt → Galvenā tīrīšana).

10.2.2 Lietošanas atsākšana

Lietošanas atsākšanu, ieskaitot sekojošu darbības pārbaudi, drīkst veikt tikai speciālisti. Šis process ir detalizēti aprakstīts attiecīgajās servisa instrukcijās.

BRĪDINĀJUMS



Iekārtas lietošanas atsākšana aukstumaģenta kontūra nehermētiskuma gadījumā.



Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.

- Lietošanas atsākšanu un darbības pārbaudi drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pirms lietošanas sākšanas un atsākšanas uzpildiet noteku ar aptuveni 2 litriem (0.5 gal) ūdens (H₂O). Novērš aukstumaģenta noplūdi kanalizācijā.

UZMANĪBU

Atkārtoti ieslēdzot attiecīgo aizsargslēdzi, aizveras/atveras nepilnīgi aizvērtas nakts žalūzijas (atkarībā no iekārtas).

Var tikt iespiestas rokas.

- Izslēdzot aizsargslēdzi, netuviniet rokas nakts žalūzijai.

Nakts žalūzijas pēc veikala vadības sprieguma aktivizēšanas automātiski pārvietojas atpakaļ uz augšu (par dienas režīmu skatīt → Automātiskā nakts žalūzija/iekārtas apgaismojums).

NORĀDĪJUMS

Īpašuma bojājumi, iekārtu lietojot nepareizi.

- Pirms preču ievietošanas iekārtai apm. 2 stundas jādarbojas režīmā bez traucējumiem.
- Preces ievietojiet iekārtā tikai tad, ja ir sasniegta produktam paredzētā temperatūra.

Pēc apm. 1-2 stundām pārbaudiet temperatūras indikatoru iekšējā termometrā (skatīt → Temperatūras indikators).

10.3 Darbības traucējumi**NORĀDĪJUMS**

Materiālie zaudējumi un mantas bojājumi trauksmes rādījuma gadījumā.

- Pārvietojiet preces uz citu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.
- Nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

Trauksmju rādījums

Ir dažādi trauksmes veidi, kas liecina par darbības traucējumiem.

Trauksme ar prioritāti 1

Indikācija ar mirgojošu zibspuldzi glabātavā.

Trauksme ar prioritāti 2

uz vietas nav indikācijas.

Trauksmi reģistrē un saglabā iekārtas vadības ierīce un attālinātā apkope.

Šīs trauksmes un to iemeslus var pieprasīt attālinātās apkopes laikā.

Ja nepieciešams, var uzsākt citus pasākumus problēmu novēršanai.

Statusa diodes indikators

skatīt → Statusa diodes indikators

Displeja rādījumi

- skatīt → Vadības elementi un displeja rādījumi
- Kļūdas kods
- Akustisks trauksmes signāls (papildiespēja)

11 Tehniskā uzturēšana

Apkalpojošā personāla veicamie kontroles uzdevumi

Pārbaudes uzdevumi	Biežums	Skatīt → nodaļu
Iekārtu nevainojams stāvoklis	Pastāvīgi	Mērķim atbilstoša lietošana Lietošana (vadība)
Nepiederoši priekšmeti preču nodalījumā	Pastāvīgi	Mērķim atbilstoša lietošana Lietošana (vadība)
Aizvērtas durvis (atkarībā no iekārtas)	Pastāvīgi	Mērķim atbilstoša lietošana, mehāniskis apdraudējums
Stikla elementa/durvju bojājumi	Pastāvīgi	Mehāniskis apdraudējums Lietošana (vadība)
Ievietoto stikla trauku pārplīšana	Pastāvīgi	Mehāniskis apdraudējums Lietošana (vadība)
Nakts žalūzijas pareiza aizvērtā (atkarībā no iekārtas)	Katru dienu	Uzbūve un darbība
Pareiza atplūdes gaisa režģa pozīcija	Katru dienu	Uzbūve un darbība
Peļķu veidošanās iekārtas priekšā/zem iekārtas (kušanas ūdens, šķidrums no bojātiem iepakojumiem)	Katru dienu	Automātiskā atkausēšana Mehāniskis apdraudējums
Iekšējā nodalījuma temperatūra	Vairākkārt dienā	Temperatūras indikatora darbība (vadība)
Šarnīru pārbaude (atkarībā no iekārtas)	Pastāvīgi	Lietošana (vadība)
Pareiza preču ievietošana	Pastāvīgi	Preču ievietošana
Iekārtas un stikla tīrība	Katru dienu	Tīrīšanas procedūra
Pārtikas produktu un iepakojumu paliekas	Katru dienu	Tīrīšanas procedūra
Grīda (iekārtas apkārtne)	Katru dienu	Tīrīšanas procedūra
Pamatnes vannīņa un notekas siets	Reizi mēnesī	Tīrīšanas procedūra
Ventilācijas režģis	vismaz reizi ceturksnī	Galvenā tīrīšana

11.1 Tīrīšana

Regulāras un rūpīgas tīrīšanas (parastās tīrīšanas/galvenās tīrīšanas) iemesli:

- Vajadzīgās higiēnas nodrošināšana. Preču nodalījumu vienmēr uzturiet tīru.
- Mazākais iespējamais elektrības patēriņš.
- Darbības bez traucējumiem saglabāšana.
- Iekārtas lietošanas laika pagarināšana.

⚠ BRĪDINĀJUMS



Elektriskās sistēmas un aukstumaģenta kontūra bojājumi, izmantojot tvaika un augstspiediena tīrītājus.



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.

Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.

- Veicot parasto tīrīšanu, nedrīkst izmantot tvaika un augstspiediena tīrītājus.
- Ievērojiet galvenās tīrīšanas instrukciju.



Elektrostatiskā izlāde un dzirksteļu rašanās, izmantojot uzliesmojošu aukstumaģentu.

Aukstumaģenta kontūra bojājumu/nehermētiskuma gadījumā dzirksteles var aizdedzināt izplūdušu aukstumaģentu. Ugunsgrēka risks.

- Izkusušā ūdens savākšanai izmantojiet mazliet samitrinātu drānu vai sūkli.
- Noslaucīšanai neizmantojiet sausas drānas vai sūklus.
- Dzesēšanas nodalījumā nelietojiet elektriskas iekārtas (piemēram, mitrās tīrīšanas putekļsūcējus), kas neatbilst ražotāja ieteiktajam tipam. Atļauts lietot iekārtas ar sprādzienaizsardzības marķējumu (skatīt → Simbolu skaidrojums).

⚠ UZMANĪBU



Smagas iekārtas daļas. Var tikt iespiestas rokas.

- Lietojiet aizsargcimdus.



Materiāla salūšana.

Kritiena risks. Triecienu risks ar iespējamām krītošām daļām. Griezta traumas.

- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.



Zema temperatūra.

Ādas apsaldējumi.

- Tīrīšanas laikā valkājiet aizsargcimdus.



Drošība, rīkojoties ar stiklu, skatīt → Mehāniskis apdraudējums

11.1.1 Parastā tīrīšana

Atbildība	Operatori
Tīrīšanas intervāls	Pēc vajadzības (skatīt → Tehniskā uzturēšana „Apkalpojošā personāla veicamie kontroles uzdevumi”)
Tīrīšanas laiks	Iespējama jebkurā laikā

Tīrīšanas līdzekļi un piederumi

Visām tīrīšanas ierīcēm jābūt tīrām.

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi, izmantojot nepareizus tīrīšanas līdzekļus.

- Nelietojiet abrazīvus, ķīmiski agresīvus vai viegli uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus, piem.: atkaļķošanas līdzekļus, attaukošanas līdzekļus, šķīdinātājus (spirtus, acetonu u. c.), amonjaku vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus
- Neizmantojiet skābes un sārmainus mazgāšanas šķīdumus.

Materiālie zaudējumi, izmantojot nepareizus tīrīšanas piederumus.

- Neizmantojiet cietus, smailus priekšmetus, piem., tērauda asmeņus.
- Neizmantojiet cietus, raupjus tīrīšanas piederumus, piem., stieplu sūklus, papīra salvetes.
- Stikla virsmas: neizmantojiet mikrošķiedras drānas.
- Stikla virsmas: nelietojiet stikla skrāpjus (mazgātāju ar gumijas maliņu).
- Stikla virsmas: nelietojiet uzsūcošas sūkļveida salvetes vai sūklus.

Tīrīšanas līdzekļi	Tīrīšanas piederums
Iekārtas ārpusē un iekšpusē, plastmasas virsmas	
<ul style="list-style-type: none"> - Tīrs ūdens (neitrāls pH līmenis, zema ūdens cietība) - Ar ūdeni atšķaidīts, pH neitrāls tīrīšanas līdzeklis 	<ul style="list-style-type: none"> - Mitra, mīksta kokvilnas drāna - Mitra, uzsūcoša lupatiņa - Mitrš sūklis
Iekšējās un ārējās stikla virsmas	
<ul style="list-style-type: none"> - Tīrs ūdens (neitrāls pH līmenis, zema ūdens cietība) - Tirdzniecībā pieejams stikla tīrīšanas līdzeklis 	<ul style="list-style-type: none"> - Mitra, mīksta kokvilnas drāna - Mitra zamšādas lupatiņa, kas paredzēta logu tīrīšanai

Žāvēšana

- Nedaudz samitrināta, mīksta kokvilnas drāna

11.1.2 Tīrīšanas procedūra iekārtas lietošanas laikā

- Pārvietojiet preces uz citu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.
- Paceliet un izņemiet plauktus, tostarp cenu zīmju sliedes. Notīriet pirms atkārtotas ievietošanas.
- Izvēiciet produktu paliekas, iztecējušus šķidrumus un iepakojuma paliekas.
- Pamatnes plauktu paceliet tikai ar apaļā padziļinājuma palīdzību un izņemiet vai ielieciet atpakaļ.
- Paceliet un izņemiet pamatnes plauktu. Pirms ievietošanas atpakaļ notīriet.
- Tīriet pamatnes vanniņu (iekārtas grīdu), iekšējās virsmas un priekšējo atplūdes gaisa režģi.
- Notīriet noteku un notekas sietu, ja tādi ir.



13. att.: Noteka (1) ar notekas sietu (2)

- Notīriet ārējās virsmas.
- Notīriet sānu sienas un iekārtas rāmi.
- Notīriet salaiduma līstes un ūdens aizsarglīstes, ja ir.
- Notīriet stikla virsmas.
- Notīriet arī attiecīgās plastmasas virsmas un blīvējumus. Uz šīm tīrāmajām virsmām neuzklājiet lielu tīrīšanas līdzekļa daudzumu.

NORĀDĪJUMS

Materiālie zaudējumi nepareizas tīrīšanas dēļ.

- Uz plastmasas virsmām un blīvējumiem nedrīkst palikt tīrīšanas līdzekļu atliekas.
- Plastmasas virsmas un blīvējumus papildus notīriet ar tīru ūdeni.
- Tīrot iekšējās stikla virsmas, stipri neberziet.
- Ielieciet notīrītās pamatnes plauktus.

UZMANĪBU



Nepareiza plauktu montāža.

Traumu risks, nokrītot ar precēm piekrautiem plauktiem.

- Plauktu stiprināšanas leņķiem iekabināšanas laikā pilnībā jānofiksējas tiem paredzētajās atverēs.
- Iekabiniet notīrītās plauktus.
- Visas notīrītās daļas un virsmas nožāvējiet.
- Notīriet grīdu iekārtas priekšā.

NORĀDĪJUMS

Īpašuma bojājumi, iekārtu lietojot nepareizi.

- Preces ievietojiet iekārtā tikai tad, ja ir sasniegta produktam paredzētā temperatūra.
- Kontrolējiet temperatūras indikatoru iekšējā termometrā (skatīt → Temperatūras indikācija).

11.1.3 Galvenā tīrīšana

Atbildība

Galvenā tīrīšana ir intensīva tīrīšana. Galveno tīrīšanu drīkst veikt tikai AHT pilnvaroti un apmācīti tīrīšanas uzņēmumi.

Tīrīšanas intervāls

- Vismaz reizi gadā vai
- tad, ja caur ventilācijas režģiem slikti plūst gaiss. Ventilācijas režģi kontrolē operatori (vismaz reizi ceturksnī):

► Ja ventilācijas režģis ir piesārņots ar putekļiem un netīrumiem vairāk nekā par trešdaļu, ir nepieciešama galvenā tīrīšana.

- saskaņā ar atsevišķo apkopes līgumu, kas noslēgts starp AHT un klientu.

Tīrīšanas procedūra

Ievērojiet tīrīšanas instrukciju.

Tā pieejama AHT pilnvarotiem tīrīšanas uzņēmumiem.

11.2 Apkope, serviss un remonts

Apkopes, servisa un remonta darbus, tai skaitā pēc tiem sekojošās darbības pārbaudes, drīkst veikt tikai speciālisti.

Ja jums ir jautājumi par iekārtas uzturēšanu, sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

BRĪDINĀJUMS



Darbi ar elektrisko sistēmu un aukstumaģenta kontūru.



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Ar elektrisko sistēmu un aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu saistītus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Ievērojiet īpašos drošības norādījumus, 2.5. nodaļa, 8. lpp.
- Pirms darbu sākšanas ievērojiet elektrodrošības noteikumus.
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma.
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Remonta laikā speciālistiem jābūt nodrošinātai iespējai konsultēties ar lietpratīgu personu, kas pārzina vietējos apstākļus, kā arī jābūt pieejamai kontaktpersonai.
- Lietošanas atsākšanu un darbības pārbaudi drīkst veikt tikai speciālisti.

⚠ UZMANĪBU



Asas šķautnes, rotējošas detaļas. Karstas virsmas.



Grieztu traumu risks rokām un ķermenim. Apdegumu gūšanas risks, iekārtai saskaroties ar ādu.

- Iekārtas apkopes, servisa un remonta darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Karstām virsmām, jo īpaši kompresoram, pieskarieties tikai pēc to atdzišanas.

11.2.1 Apkope

Apkopes intervāls

- Iekārtas ar sālsūdens kontūru: Reizi pusgadā
- Iekārtas ar režīmu "Air vai hibrīds bez sālsūdens kontūra": 1 reizi gadā
- vai saskaņā ar atsevišķo apkopes līgumu, kas noslēgts starp AHT un klientu

Apkopes veikšana

Ievērojiet apkopes instrukcijas un apkopes protokolus. Tas jā dara speciālistiem.

11.2.2 Gaismekļu maiņa

Izmantotie gaismekļi

- Gaismas diožu līstes

Gaismekļa atteices gadījumā sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti). Tehniskos datus skatīt → Tehniskie dati

⚠ BRĪDINĀJUMS



Darbi ar elektrisko sistēmu.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.



- Gaismekļu nomaiņu drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pirms darbu sākšanas ievērojiet elektrodrošības noteikumus.
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma.
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

11.2.3 Baterijas maiņa

⚠ BRĪDINĀJUMS



Darbi ar elektrisko sistēmu.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.



- Bateriju nomaiņu drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pirms darbu sākšanas ievērojiet elektrodrošības noteikumus.
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma.
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

Bateriju nomaiņa

Ievērojiet atsevišķo instrukciju par baterijas maiņu (drošu izņemšanu un maiņu).

Tas jā dara speciālistiem.

Baterijas tips: saskaņā ar instrukciju par baterijas maiņu.

Vadības bateriju nomaiņa

Ja redzams kļūdas kods E11 (skatīt → Trauksmes attēlojums un apstiprinājums), nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti). Ņemot vērā datu (datums, pulksteņa laiks) pilnīguma apsvērumus, ar šo iebūvēto bateriju ir nepieciešama nepārtraukta elektroapgāde.

11.2.4 Ko darīt, ja...

Visām iekārtām AHT testēšanas centrā ir rūpīgi pārbaudīta jauda un drošība.

Nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti) šādos gadījumos:

- Iekārtā radies darbības traucējums (skatīt → Darbības traucējumi)
- Novērojami skaļi trokšņi vai vibrācijas
- Nedarbojas vadības un indikācijas elementi, skatīt 13. lpp., 5. nodaļu

Paziņojiet šādus datus:

- Iekārtas tips
- Iekārtas 14-ciparu sērijas numurs
 - Skatiet datu plāksnīti → Datu plāksnīte un sērijas numurs
 - papildu uzlīmi uz iekārtas (pamatnes vanniņa)



14. att.: Piemēram, 14 ciparu sērijas numurs

- Traucējuma veids

Bojāto iekārtu padariet gala klientiem nepieejamu.

11.2.5 Tehniskās uzturēšanas dienesti

Ja rodas jautājumi par tehnisko uzturēšanu (apkope, serviss, remonts u. c.), sazinieties ar AHT servisa partneri, kas ir atbildīgs par konkrēto reģionu:

AHT servisa tālrunis	0800 73783248
Saziņa internetā	www.aht.at/services



QR kods www.aht.at/services

Reģionā kompetentā AHT servisa partnera servisa numuru skat. arī:

- uzlīmē glabātavas zibspuldzes tuvumā;
- uzlīmē iekārtas iekšējo griestu zonā (atkarībā no iekārtas).

Tehniskās uzturēšanas dienestu rīcībā ir visa lietošanas sākšanai un tehniskajai uzturēšanai nepieciešamā un jaunākā informācija, piemēram,

- Rezerves daļu saraksti

12 Demontāža un likvidācija

BRĪDINĀJUMS



Uzliesmojoša aukstumaģenta izplūde vai paliekas.

Uzliesmojošs aukstumaģents var radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.

- Nesabojājiet cauruļvadus.
- Pirms demontāžas un likvidācijas pareizi atveriet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu un drošā veidā izsūknējiet visu aukstumaģentu. Aukstumaģenta kontūrā nedrīkst palikt atliekas.
- Aukstumaģentu drīkst izsūknēt tikai speciālisti.



Iekārtas apgāšanās risks demontāžas laikā.

Var tikt saspiestas personas.

- Iekārtas demontāžu drīkst veikt tikai speciālisti.
- Izmantojiet stiprinājumu pret apgāšanos.
- Uzstādāmo stiprinājumu pret apgāšanos (skatīt → Uzstādīšana un instalācija) drīkst noņemt tikai tad, ja vairs nav apgāšanās riska.
- Jautājumu gadījumā sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skatīt → Tehniskās uzturēšanas dienesti).

UZMANĪBU



Nepareiza likvidācija. Kaitējums videi.

- Atbrīvojieties no komponentiem pareizi un videi nekaitīgā veidā, piem.:
 - Aukstumaģents
 - Izolācijas putas (pentāns)
 - Kompresora eļļa
 - Baterijas
 - Plēves un iepakojums
 - Stikli
- Iekārta ar sālsūdens kontūru: iekārtu likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem valsts noteikumiem par likvidāciju un vietējā iekārtu likvidācijas partnera noteikumiem. Likvidāciju veiciet saskaņā ar iekārtas dokumentāciju.
- Iekārtas bez sālsūdens kontūra (iekārta ar režīmu „AIR”): elektriskās un elektroniskās ierīces sašķirojiet saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu apsaimniekošanu (piemēram, Eiropas Savienībā WEEE) un vietējā atkritumu pārstrādes uzņēmuma noteikumiem.
- Baterijas likvidējiet pareizi saskaņā ar spēkā esošajiem valsts noteikumiem par likvidāciju.
- Neizmetiet iekārtu un baterijas sadzīves atkritumos.

ES atbilstības deklarācija

Prievod originalne izjave o sukladnosti

Atbilstības deklarācijas Nr.:	409667
Ražotājs:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Par tehniskajiem dokumentiem atbildīgā persona:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Deklarācijas priekšmets:	Komerčiāla aukstuma vitrīna/saldētava

Ražojuma nosaukums	Tips
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Sērijas numurs, svarīgi tehniskie dati un pārbaudes marķējums ir norādīti katras iekārtas datu plāksnītē.

Ražotājs uzņemas vienpusēju atbildību par šīs atbilstības deklarācijas izsniegšanu.

Iepriekš minētais deklarācijas priekšmets atbilst spēkā esošajiem Eiropas Savienības **saskaņošanas tiesību akta noteikumiem**:

Direktīva 2006/42/EK – Mašīnu direktīva;
Direktīva 2014/30/ES – EMS direktīva;
Direktīva 2011/65/ES – RoHS direktīva.

Tālāk norādīti izmantotie **saskaņotie standarti**:

Piemēroto saskaņoto standartu atsauce	Pamatprasības
EN ISO 12100:2010	Risku novērtējums un samazinājums (Mašīnu direktīva)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Elektrisko ierīču drošība (Mašīnu direktīva)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Elektrisko ierīču drošība (Mašīnu direktīva)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Traucējumu emisija (EMS direktīva)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Traucējumnoturība (EMS direktīva)
EN 61000-3-2:2014	Traucējumu emisija (EMS direktīva)
EN 61000-3-3:2013	Traucējumu emisija (EMS direktīva)
EN 50581:2012	Bīstamu vielu ierobežojums (RoHS Direktīva)

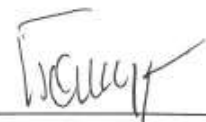
Papildu norādes: nav

Ja tiek veiktas ar mums nesaskaņotas iepriekš raksturotā ražojuma tehniskas izmaiņas, šī deklarācija zaudē spēku.

Ražotāja vārdā parakstīties:

Rottenmann, 2019-05-21

Vieta/datums



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr

Tehniskais direktors

Par tehniskajiem dokumentiem atbildīgā persona

Eksploataavimo instrukcija Komeracinis aušinimo / šaldymo prietaisas



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Originalios instrukcijos vertimas | It

Autorių teisės © AHT Cooling Systems GmbH. Visos teisės saugomos.

Turinys

Iekārtas modeļu pārskats	312	11.1 Tīrīšana	330
1 Vispārīga informācija	313	11.1.1 Parastā tīrīšana	330
1.1 Vispārīga informācija par instrukciju un drošību	313	11.1.2 Tīrīšanas procedūra iekārtas lietošanas laikā	331
1.2 Ierobežota atbildība	313	11.1.3 Galvenā tīrīšana	331
2 Drošība.....	313	11.2 Apkope, serviss un remonts	331
2.1 Simbolu skaidrojums	313	11.2.1 Apkope	332
2.2 Mērķim atbilstoša lietošana	314	11.2.2 Gaismekļu maiņa.....	332
2.3 Prasības personālam	314	11.2.3 Baterijas maiņa.....	332
2.4 Individuālais aizsargaprīkojums	315	11.2.4 Ko darīt, ja.....	332
2.5 Īpašs apdraudējums.....	315	11.2.5 Tehniskās uzturēšanas dienesti	332
2.5.1 Elektriskais spriegums.....	315	12 Demontāža un likvidācija.....	333
2.5.2 Aukstumaģenta kontūrs.....	316	Prietaisū modeļi apžvalga	337
2.5.3 Mehāniskais apdraudējums	316	10.1 Krovimas	352
2.5.4 Atlikušie riski.....	317		
3 Ražojuma apraksts	317		
3.1 Vispārīga informācija	317		
3.2 Tehniskie dati	317		
3.2.1 Datu plāksnīte un sērijas numurs	318		
3.3 Mērķim atbilstoša lietošana	318		
4 Uzbūve un darbība.....	319		
4.1 Automātiskā atkausēšana.....	319		
4.2 Automātiskā nakts žaļūzija/iekārtas apgaismojums.....	320		
5 Vadības un indikācijas elementi	320		
5.1 Temperatūras indikators	320		
5.2 Statusa diodes indikators (atkarībā no iekārtas).....	320		
5.3 Vadības elementi un displeja rādījumi Dixell (atkarībā no iekārtas).....	320		
5.3.1 Dzesēšanas funkcijas ieslēgšana un izslēgšana (gaidstāve).....	321		
5.3.2 Pusautomātiskā atkausēšana	321		
5.3.3 Īslaicīga dienas režīma aktivizēšana, lai ievietotu preces	321		
5.3.4 Trauksmes attēlojums un apstiprinājums	321		
6 Transportēšana un glabāšana.....	322		
7 Izņemšana no iepakojuma	322		
8 Uzstādīšana un instalācija.....	323		
8.1 Elektriskais pieslēgums.....	325		
8.2 Elektriskā aizsardzība	325		
9 Lietošanas sākšana.....	326		
10 Lietošana (vadība)	326		
10.1 Preču ievietošana	327		
10.2 Lietošanas pārtraukšana un atsākšana ...	328		
10.2.1 Lietošanas pārtraukšana	328		
10.2.2 Lietošanas atsākšana.....	328		
10.3 Darbības traucējumi.....	329		
11 Tehniskā uzturēšana	329		

Prietaisų modelių apžvalga

Komercinis aušinimo / šaldymo prietaisas

Modelis	Tipas R-290	Varians	Vidaus ertmės gylis [mm]	Išoriniai matmenys [mm]		Maksimalus prietaiso bendrasis svoris* [kg]
				Ilgis x gylis x aukštis		
				L variantas	H variantas	
VENTO GREEN MC (≤ 150 g šaltnešio R-290 vienam šaltnešio cirkuliacijos kontūriui)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

*Tikslūs duomenys pateikti krovinio gabenimo dokumentuose. Jie turi būti pas operatorių.

Pasilieikame teisę daryti techninius pakeitimus ir klaidas.

Priedas EC (galinis gaubtelis) rodo prietaiso variantą kaip viršutinę dalį. Viršutinės dalis sudaro papildomi priedai (šoninė sienelė, primontuojama dalis...).

Priedas GD (stiklinės durys) arba PD (plastikinės durys) reiškia įrenginio variantą su durimis.

1 Bendroji informacija

1.1 Bendroji informacija apie instrukciją ir saugą

Ši naudojimo instrukcija (toliau – instrukcija) yra prietaiso sudedamoji dalis ir joje pateikta informacija padeda prietaisą naudoti saugiai ir veiksmingai. Skirsnyje „Sauga“ pateikta informacija apie svarbius saugos aspektus dėl žmonių, daiktų ir medžiagų apsaugos. Su užduotimis susiję įspėjimai arba nurodymai pateikti atskiruose skyriuose.

Ši instrukcija spausdinama vokiečių (DE), anglų (EN), prancūzų (FR), italų (IT), ispanų (ES) ir portugalų (PT) kalbomis. Saugos skirsnis spausdinamas visomis kalbomis. Tačiau tai nereiškia, kad nereikia perskaityti visos instrukcijos. Visos instrukcijos visus vertimus rasite pridėdamoje duomenų laikmenoje ir elektronine forma mūsų tinklalapyje <http://www.aht.at>.

Ši instrukcija skirta šioms **Tikslinėms grupėms**:

- **Ekspluatuojamas**
- **Valdymo personalas**
- **Specialistai ir įmonės**: AHT techninės priežiūros įmonė-partnerė, AHT techninės priežiūros technikas, AHT klientų aptarnavimo centras, AHT montavimo tarnyba, valymo įmonės

Personalas: Ši sąvoka vartojama tais atvejais, kai turimos galvoje visos tikslinės grupės.



Naudojimas instrukcija

- Išsaugokite šią instrukciją būsimam naudojimui.
- Ši instrukcija personalui turi būti prieinama ir lengvai pasiekama vietoje.
- Prieš naudodamas personalas turi atidžiai perskaityti instrukciją.

Visuose paveikslėliuose pateikti simboliai.

1.2 Atsakomybės ribos

Visi šioje instrukcijoje pateikti duomenys buvo parengti, atsižvelgiant į šiuo momentu galiojančius standartus ir teisės aktus bei gamintojo ir specialistų empirines vertes. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą asmenims, medžiagoms arba daiktams (prietaisams, prekėms ir pan.), kuri atsirado:

- Nesilaikant šios instrukcijos ir joje pateiktų nuorodų / saugos nuorodų.
- Nesilaikant vietoje galiojančių įstatymais numatytų saugos nuostatų.
- Dėl naudojimo ne pagal paskirtį (netinkamas naudojimas).
- Dėl neįgalio ir neinstrukuoto personalo naudojimo.
- Dėl gamintojo nepatvirtintų techninių pakeitimų.
- Dėl gamintojo nepatvirtintų gamyklinių nustatymų pakeitimo.
- Naudojant gamintojo nepatvirtintas atsargines dalis.
- Naudojant gamintojo nepatvirtintus priedus.
- Gamintojo neleidžiami prietaiso permontavimai, priemontavimai ir įmontavimai. Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus konstrukcinius elementus, pagalbinę įrangą ir įmontuojamas dalis.
- Nutūkumus elektros maitinimui arba sugedus elektrotechniniams apsauginiams įtaisams.
- Komplektacijos ir slėgio klaidų atveju.

Nesilaikant pirmiau pateiktų punktų, garantija tampa negaliojanti.

Galioja sutartyje numatyti įsipareigojimai, bendrosios „AHT Cooling Systems GmbH“ (toliau – AHT) pardavimo ir pristatymo sąlygos bei sudarant sutartį galiojančios įstatymų nuostatos.

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus ir klaidas.

Prietaisui taikomos vietinės komercinės teisės nuostatos ir saugos techninės nuostatos / reikalavimai bei pagrindiniai saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimai.

2 Sauga

2.1 Simbolių paaiškinimas

Saugos nuorodos ir įspėjimai šioje instrukcijoje paženklinėti simboliais ir signaliniais žodžiais. Signaliniai žodžiai nurodo pavojaus rizikos laipsnį.

Signalinis žodis	Reikšmė
ISPĖJIMAS	Vidutinio rizikos laipsnio pavojai. Jų neišvengus pasekmė gali būti mirtis arba sunkūs sužalojimai.
ATSARGIAI	Mažo rizikos laipsnio pavojai. Jų neišvengus pasekmė gali būti nesunkūs arba vidutiniai sužalojimai.
NUORODA	Svarbi nuoroda, kaip išvengti materialinės arba turtinės žalos.

Simbolis	Reikšmė
	Bendrasis įspėjimo ženklas
	Įspėjimas apie elektros įtampą
	Įspėjimas apie elektros įtampą. Nejunkite pažeisto prijungimo kabelio prie maitinimo šaltinio.
	Įspėjimas dėl gaisrų sukelti galinčių medžiagų
	Įspėjimas dėl slydimo pavojaus
	Įspėjimas dėl plaštakų sužalojimų
	Įspėjimas dėl krautuvų
	Įspėjimas dėl nuvirtimo pavojaus
	Įspėjimas dėl krintančių daiktų
	Įspėjimas dėl karštų paviršių
	Įspėjimas apie žemą temperatūrą / šaltį
	Draudžiama atvira liepsna, ugnis, atviri uždegimo šaltiniai ir rūkymas

Simbolis	Reikšmė
	Lipti ant paviršiaus draudžiama
	Pastatyti arba laikyti draudžiama
	Gręžti draudžiama
	Naudojimasis instrukcija
	Atjungti prieš techninės priežiūros ir remonto darbus
	Plaštakų apsaugos naudojimas
	Akių apsaugos naudojimas
	Apsauginių drabužių dėvėjimas
	Prieš pradėdami eksploatuoti ir atnaujindami eksploatavimą, pripildykite į nuotaką 2 litrus (0.5 gal) vandens (H ₂ O).
	Rūšiuojama elektros ir elektroninė įranga
	Atskiras baterijų ir akumuliatorių surinkimas
	Apsaugos nuo sprogo ženklas

2.2 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas sudėti supakuotiems, atvėsintiems maisto produktų gaminiams arba jiems paimti iš kliento pusės. Už tinkamą prietaiso naudojimą atsakingas operatorius.

ĮSPĖJIMAS

Netinkamai naudojant keliamas pavojus.

- Neatlikite jokių techninių prietaiso pakeitimų.
- Kruopščiam valymui nenaudokite jokių valymo garais ar aukštu slėgiu įrenginių.
- Šiame prietaise nelaikykite jokių sprogių medžiagų, tokių kaip aerosolių balionėliai su degiomis varančiosiomis dujomis.
- Prietaisą eksploatuoti leidžiama tik tinkamai pastačius ir instaliavus ir be akivaizdžių pažeidimų.

NUORODA

Medžiagų pažeisdami nutraukus eksploataciją ilgesniam laikui.

- Prietaisą eksploatuokite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).
- Prietaisą eksploatuokite tik ant sumontuotų reguliavimo kojelių.
- Laikykitės pastatymo nuorodų (žr. → Pastatymas ir montavimas).
- Neeksplatuokite prietaiso virš eksploatacinių duomenų lentelėje (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris) arba papildomuose lipdukuose nurodytos klimato klasės.
- Aplinkos temperatūra negali būti žemesnė nei 16 °C (60,8 °F).
- Patikrinkite, ar prietaiso būklė nepriekaištinga. Nedelsdami pašalinkite pažeidimus. Prieš sudėdami prekes ir eksploatuodami patikrinkite, ar temperatūra tinkama (žr. Temperatūros indikatorius).
- Nutrūkus elektros tiekimui sudėtas prekes eksploatuotojas turi patikrinti (temperatūros kontrolė).
- Patikrinkite, ar prekių patalpoje nėra pašalinių daiktų. Netinkamai laikomos prekės turi būti nedelsiant pašalintos.
- Prietaiso nestatykite ir nelaikykite lauke. Laikykitės būtiniausių atstumų iki apribojimo sienelių ir kitų prietaisų, kad nebūtų kliudoma oro cirkuliacija (žr. → Pastatymas ir montavimas).
- Eksploatuokite prietaisą tik su durimis (priklauso nuo prietaiso).
- Patikrinkite, ar uždarytos durys (priklauso nuo prietaiso).
- Nelipdykite stiklinių paviršių lipdukais ir plėvelėmis.
- Nutraukite prietaiso su pažeistu stiklo elementu (įtrūkimas, įskilimas, sudužimas) eksploataciją.
- Išimkite prekes iš pažeisto prietaiso ir perkeltkite į kitą veikiančią prietaisą su tokia pačia produktų temperatūros klase.
- Išėmę prekes pažeistą prietaisą išjunkite (apie eksploatavimo nutraukimą žr. → Eksploatavimo nutraukimas).
- Susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

2.3 Reikalavimai personalui

ĮSPĖJIMAS



Nepakankama kvalifikacija. Sužalojimų pavojus.

- Darbus su prietaisu atlikti leidžiama tik atitinkamą kvalifikaciją turinčiam personalui.
- Prieš pradėdamas bet kokius darbus personalas privalo perskaityti šią instrukciją.

Ekspluatuotojas

- Operatorius privalo užtikrinti, kad valdymo personalas šią naudojimo instrukciją perskaitė ir ją suprato (instruktažas).
- Ekspluatuotojas atsakingas už tai, kad valdymo personalas atpažintų eksploataavimo sutrikimus (tokius, kaip pavojaus signalai, temperatūros nuokrypiai ir pan.) ir būtų taikomos atitinkamos priemonės (žr. Sutrikimai eksploatuojant ir Ką daryti, kai...).

Valdymo personalas

- Ekspluatuotojas privalo suteikti valdymo personalui instruktažą apie šios naudojimo instrukcijos turinį (užduotys, galimi pavojai ir pan.).
- Prietaisą valdyti ir valyti gali tik tinkamai išmokytas valdymo personalas.

Specialistai

- Bet kokius darbus su prietaisu gali atlikti tik AHT įgalioti specialistai, tokius kaip: pastatymas, įrengimas ir eksploatacijos pradžia, einamoji priežiūra (techninė priežiūra, servisas ir remontas).
- Darbus su šaltnešio cirkuliacijos ratu R-290 prietaisų atveju atlikti gali tik tie specialistai, kurie buvo instruktuoti, kaip dirbti su degiu šaltnešiu.
- Dirbti su elektros sistema leidžiama tik elektrikams. Kruopštų valymą gali atlikti tik ATH įgaliotos ir specializuotos valymo įmonės arba specialistai (žr. → Pagrindinis valymas).

Asmenys (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, sensoriniai ir kognityviniai gebėjimai riboti, prietaisą valdyti gali tik prižiūrėti ir išmokyti tai daryti, jiems draudžiama atlikti remonto darbus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Draudžiama dirbti apsvaigus nuo alkoholio ir narkotikų.

2.4 Asmeninės apsauginės priemonės



Plaštakų apsaugos naudojimas

- Apsauga nuo sunkių prietaiso dalių transportuojant, išpakuojant, pastatant, instaliuojant ir šalinant.
- Apsauga nuo aštrių prietaiso kraštų išpakuojant, pastatant ir įrengiant.
- Apsauga nuo aštrių prietaiso kraštų, besisukančių dalių ir karštų paviršių atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus.
- Apsauga nuo sąlyčio su skystu / ištekėjusiu šaltnešiu, kai šaltnešio cirkuliacijos ratas nesandarus.
- Apsauga nuo žemos temperatūros pakraunant ir valant.
- Stiklo dalims ir duženoms šalinti sudužus stiklui.



Akių apsaugos naudojimas

- Apsauga nuo sąlyčio su skystu / ištekėjusiu šaltnešiu, kai šaltnešio cirkuliacijos ratas nesandarus.



Apsauginių drabužių dėvėjimas

- Kraudami į prietaisą prekes, dėvėkite atitinkamus drabužius (apsaugą nuo šalčio).

2.5 Specialieji pavojai

2.5.1 Elektros įtampa

Dirbti su elektros sistema leidžiama tik specialistams. Atsiradus pranešimų apie sutrikimus arba prietaiso pažeidimų, susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.

Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.



- Nejunkite pažeisto prietaiso arba pažeistų dalių (tokių, kaip jungiamasis laidas) prie maitinimo šaltinio.

- Patikrinkite saugos įtaisus, ar jie visi ir ar jie veikia.

- nenuimkite ant prietaiso pritvirtintų apsauginių įtaisų ar uždangalų.

- Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio, atsižvelkite į šiuos punktus:

- Galiojančias vietines elektros saugos nuostatas.

- Galiojantys standartai ir saugos nurodymai.

- Duomenys eksploatacinių duomenų lentelėje (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris).

- Tinklo įtampa ir tinklo dažnis turi sutapti su eksploatacinių duomenų lentelėje pateiktais duomenimis.

- Prietaisą įjungti gali tik pirmiau išmokytas personalas.

- Jeigu prietaisas pažeistas, eksploatuodami ir prieš atlikdami techninės priežiūros darbus laikykitės šių saugos taisyklių:

1. Prietaisą išjunkite (atjunkite visus polių ir visose pusėse).

2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.

- Pažeistas dalis leidžiama tik specialistams, tokias, kaip:

- Jungiamasis laidas

- Lempos (žr. → Lempos keitimas)

- Baterijos (žr. → Baterijų keitimas)

- Jungiamojo laido nespauskite ir nelenkite.
- Nenaudokite ilginamųjų kabelių arba kelių skyrių kištukinių lizdų.

- Kruopščiam valymui nenaudokite jokių valymo garais ar aukštu slėgiu įrenginių.

- Nepažeiskite uždengtų elektrinių dalių. Operatoriui draudžiama prietaisą gręžti ar atlikti bet kokius kitus darbus su prietaisu.

2.5.2 Šaltnešio cirkuliacijos ratas

Dirbti su šaltnešio cirkuliacijos ratu leidžiama tik specialistams.

Atsiradus pranešimų apie sutrikimus arba prietaiso pažeidimų, susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

Degūs šaltnešiai

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Šaltnešis yra itin degus. Kai yra nesandarių vietų, šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį.



Tai gali sukelti užsiliepsnojamą ir sprogimą bei sukelti gaisro riziką.



- Šaltnešis R-290 (propanas) pagal EN 378-1 priskiriamas saugos klasei A3. Naudojamas šaltnešis ir pripildytas kiekis pateikti eksploatacinių duomenų lentelėje (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris).



- Uždegimo šaltinius (karštis, kibirkštys, atviros liepsnos, karšti paviršiai) laikykite atokiai.
- Tirpsmo vandeniui šalinti ir valyti naudokite drėgną šluostę arba kempinę. Nusausinti nenaudokite sausų šluosčių arba kempinių. (Elektrostatinio krūvio ir kibirkščių susidarymo pavojus).



- Prieš pradėdami eksploatuoti ir atnaujindami eksploatavimą, pripildykite į nuotaką maždaug 2 litrus (0.5 gal) vandens (H₂O). Neleidžia, kad šaltnešio patektų į kanalizaciją.

- Neuždarykite vėdinimo angų prietaiso korpusė. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

- Kad atitirpimo procesas pagreitetų, nenaudokite mechaninių įtaisų ar kitų priemonių (pvz., ledo gremžtukų).

- Aušinimo skyriuje nenaudokite jokių elektros prietaisų (pvz., skysčių siurblio), kurie neatitinka gamintojo rekomenduojamos konstrukcijos rūšies. Leidžiama naudoti prietaisus, kurie paženklinėti apsaugos nuo sprogo ženklu (žr. → Simbolių aiškinimas).

- Kruopščiam valymui nenaudokite jokių valymo garais ar aukštu slėgiu įrenginių.

- Prietaisą statyti galima tik gerai vėdinamose patalpose.

- Prietaiso nestatykite rūsiuose arba pažemintose patalpose.

- Kanalai ir sieniniai pravedimai po prietaisu ir už prietaiso turi būti užsandarinti taip, kad būtų atsparūs gaisrui.

- Nepažeiskite šaltnešio cirkuliacijos rato.

- Transportuodami ir laikydami saugokite prietaisą nuo didesnės negu 70 °C (158 °F) temperatūros.

- Venkite pulsacijos ir vibracijos perdavimo prietaisui.

- Saugokite prietaisą nuo išorinės jėgos poveikio bei neatsargaus manevravimo krautuvu.

- Operatoriui draudžiama prietaisą gręžti ar atlikti bet kokius kitus darbus su prietaisu.

- Nesuspauskite ir nelankstykite vamzdžių.

- Dirbti su šaltnešio cirkuliacijos ratu leidžiama tik specialistams.

- Atidaryti šaltnešio cirkuliacijos ratą ir išsiurbti šaltnešį leidžiama tik gerai vėdinamose patalpose ne parduotuvės darbo laikui (kai nėra klientų) arba lauke.

- Išjunkite prietaisą prieš visus techninės priežiūros, tvarkymo ir remonto darbus (žr.

→ Eksploatavimo nutraukimas). Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.

- Remontuojant turi būti pasiekiamas specialistas, pažįstantis vietos sąlygas, į kurį galima būtų kreiptis atliekant remonto darbus.

⚠️ ATSARGIAI



Skystas šaltnešis.

Užšalimas ant odos.



- Nešiokite apsauginius akinius ir mūvėkite apsaugines pirštines.



- Saugokite plaštakas ir veidą nuo sąlyčio su skystu / ištekėjusiu šaltnešiu.

Tinkamai utilizuokite prietaisą su degiu šaltnešiu ir izoliacinėmis putomis (šilumą izoliuojančią medžiagą – poliuretano putas su pentanu). Su saugumo technika susijusių ir įstatymais numatytų utilizavimo nuostatų teiraukitės kompetentingose žinybose.

2.5.3 Mechaniniai pavojai

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Prietaiso transportavimas krautuvu.

Asmenų sužalojimo pavojus susidūrimo atveju.

- Atsižvelkite į krautuvų transportavimo kelius.
- Pritvirtinkite transportuojamus daiktus.
- Krautuvus valdyti leidžiama tik instruktuojamam personalui.
- Atsižvelkite į prietaiso svorio centrą, kad krovinys šakiniu krautuvu būtų keliamas saugiai. Informacijos apie tai rasite prietaiso pakuotės priekinėje ir galinėje pusėse.

Prietaiso nuvirtimo pavojus.

Asmenys gali įstrigti.

- Transportavimo rėmą išmontuokite tik kai prietaisas yra stabilioje, galutinėje pastatymo padėtyje.
- Naudokite apsaugą nuo virtimo.
- Prietaisą galima statyti ir išmontuoti tik su apsauga nuo virtimo.
- Apsaugą nuo virtimo vėl pašalinkite tik tada, kai nebeliks pavojaus apvirsti. Apsaugoma, pavyzdžiui, sienele arba priešais stovinčiu prietaisu, kai statoma salelėje. Apsaugą nuo virtimo kaip priedą pristato AHT pastatymo tarnyba.
- Papildomos specialios prietaiso apsaugos nuo virtimo po pastatymo nebepašalinkite (žr. → Pastatymas ir įrengimas). Laikykitės atskiros montavimo instrukcijos.
- Iškilus klausimų, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

Pakuotės medžiagų ir folijos šalinimas.

Pavojus uždusti.

- Pakuotės medžiagas ir folijas laikykite atokiai nuo vaikų.
- Neleiskite vaikams žaisti pakuotės medžiagomis ir folijomis.

Nėra apsauginių įtaisų arba jie veikia netinkamai.

Pvz., besisukančios dalys kelia sužalojimų pavojų.

- Patikrinkite saugos įtaisus, ar jie visi ir ar jie veikia.
- nenuimkite ant prietaiso pritvirtintų apsauginių įtaisų ar uždangalų.

⚠️ ATSARGIAI



Dužios medžiagos.

Kritimo pavojus. Smūgio pavojus dėl galinčių nukristi dalių. Pjautiniai sužalojimai.

- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.



Krintantys daiktai.

Smūgio sukelti sužalojimai. Pjautiniai sužalojimai dužus stikliui.

- Nedėkite ant prietaiso jokių daiktų.



Netinkamas lentynų atramų montavimas.

Sužalojimų pavojus nukritus lentynų atramoms su prekėmis.

- Laikiklio kampai lentynų atramoms ir lentynų atramos įkabinant turi iki galo užsifikuoti jiems numatytose angose.



Tirpsmo vandens ištekėjimas. Ištekantys skysčiai iš pažeistų pakuočių. Kondensato nutekėjimas, esant durims.

Slydimo pavojus

- Pašalinkite nuo durų kondensatą.
- Reikia tikrinti, ar nesusidarė balutės priešais prietaisą ir po juo.
- Ištekėjusį tirpsmo vandenį / skysčius / kondensatą nedelsdami pašalinkite.



Automatinis naktinių ritininių užuolaidų uždarymas.

Gali būti prispaustos rankos.

- Išjungdami / vėl įjungdami prekybos centro apšvietimo valdymo įtampą, laikykite rankas toliau nuo naktinių ritininių užuolaidų.



Durų atidarymas / uždarymas.

Plaštakos (kūno dalys) gali įstrigti vyrių pusėje arba rankenos pusėje.

- Atidarydami / uždarydami neikiškite rankų į angos tarpą, ypač vyrių pusėje.
- Atidarydami / uždarydami atkreipkite dėmesį į kitus žmones.



Dužęs stiklas.

Kūno pjautiniai sužalojimai. Smūgio sukelti sužalojimai.

- Prietaisų su kelių sluoksnių izoliaciniais stiklais nenaudokite didesniame aukštyje negu 2000 m (6562 pėdų) virš jūros lygio. Kelių sluoksnių izoliacijos stiklas gali dužti dėl oro slėgio skirtumų.
- Patikrinkite, ar stiklo elementai nepažeisti, pvz., ar neįtrūkę, neįskilę, nesudužę. Atsiradus pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).
- Patikrinkite, ar nesudužusi laikoma stiklo tara.
- Patikrinkite, ar stiklinės durys uždarytos. Jeigu stiklinės durys atidarytos, atkreipkite dėmesį, ar praėjimai laisvi.
- Neapkraukite stiklinių durų.
- Neatidarykite stiklų durų didesniu nei 90° atidarymo kampu.
- Saugokite stiklo elementus nuo važiuojančių įtaisų (pirkinių vežimėlių, kėlimo vežimėlių ir pan.).
- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.



Sudužusio stiklo šalinimas.

Pjautiniai plaštakų sužalojimai.

- Naudokite apsaugines pirštines, skirtas suskilusio stiklo dalims ir galimai dėl to pažeistoms prekėms pašalinti.
- Atsargiai ir kruopščiai pašalinkite visas sudužusias stiklo dalis ir pažeistas prekes.

2.5.4 Liekamoji rizika

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią nesilaikant šios instrukcijos ir kitų gamintojo duomenų.

3 Produkto aprašymas

3.1 Bendrieji duomenys

AHT produktai atitinka ES reglamento 1907/2006 (REACH) dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų.

Nei šaltnešis R-290, nei dispergentas pentanas nepasižymi ozono ardymo potencialu.

R-290 pasižymi labai nedideliu visuotinio atšilimo potencialu (GWP) 3.

3.2 Techniniai duomenys

Svarbūs techniniai duomenys pateikti eksploatacinių duomenų lentelėje (žr. Eksploatacinių duomenų lentelę ir serijos numeris).

Parametras	Vertė
Išoriniai matmenys	Žr. → Prietaisų modelių apžvalga
Prietaiso svoris	Žr. → Prietaisų modelių apžvalga
šaltnešį,	Propanas (R-290)
Akustinė spinduliuotė ore / garso slėgio emisijos lygis	< 70 dB(A)

Maksimali apkrova

Parametras	Vertė
Laikymo vieta	Lipdukas dešinėje viršuje prietaiso lubų vidinėje pusėje šalia eksploatacinių duomenų lentelės
Lentynos atrama	115 kg/m ²
Didelės apkrovos lentynos atrama	250 kg/m ²
Pagrindo atrama	600 kg/m ²

Rekomenduojamos šviesios spalvos

Parametras	Vertė
Rausva	076 (mėsa)
Neutrali balta	4000 K
Šalta balta	5000 K
Ultra šalta balta	6500 K

Techninės sąsajos

Parametras	Vertė
Vardinė įtampa / vardinis dažnis	3N 380–420 V/50 Hz
Kištukų tipai	CEE 5 x 16 A
Minimalus jungiamojo laido skersmuo	2,5 mm ²
Kabelių sujungimas	5 polių kabelis su apsauginiu laidu (PE) ir neutraliuoju laidu (N)
Tirpsmo vandens nuotakas	DN 40
Ryšys	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Magistralės kabelis	CAT 5-S/FTP (PIN 1– 8 priskirti)
Sūrymo jungtis Srieginė jungtis	3/4" (tiekiamas ir grįžtamasis srautas)
Apšvietimo / naktinių ritininių užuolaidų valdiklis (išorinio dienos / nakties signalo valdymas)	Bepotencialis kontaktas per prekybos centro apšvietimo signalų dėžutę (priedas). Prekybos centro signalų dėžutės valdymo signalą, naudojant atskiriamąjį transformatorių, atskyrus nuo tinklo reikia prijungti prie prekybos centro apšvietimo.

Elektros saugikliai

žr. → Elektros saugikliai Kai tiekama 380–420 V įtampa

Var-dinė srovė [A]	Nuotė-kio srovė [mA]	Tipai	Atjun-gimo charakte-ristikos
Automatinis jungtuvas (LS/CB)			
16	-	-	C (inertiškas)
Nuotėkio srovės apsauginis išjungiklis (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (trumpalaikė delsa) A (jautrus impulsinei srovei)/ F (jautrus mišriam dažniui)/ B (jautrus visoms srovės rūšims)	-
Kombinuotasis pažaidos srovių apsauginis jungiklis su apsauga nuo viršsrovių / RCBO (alternatyva FI ir LS)			
16	30	G (trumpalaikė delsa) A (jautrus impulsinei srovei)/ F (jautrus mišriam dažniui)/ B (jautrus visoms srovės rūšims)	C (inertiškas)

Galimi nuo kliento priklausantys nuokrypiai.

Daugiau informacijos: techninės priežiūros tarnybos (žr. Techninės priežiūros tarnybos).
Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus.

3.2.1 Eksploatacinių duomenų lentelė

Laikykites eksploatacinių duomenų lentelėje pateiktų duomenų.

Eksploatacinių duomenų lentelė kaip lipdukas yra dešinėje viršuje, prietaiso viduje.

Duomenys eksploatacinių duomenų lentelėje

- Prietaiso pavadinimas ir prietaiso tipas
- Serijos numeris
- Klimato klasė*
- Vardinė įtampa ir vardinis dažnis
- Vardinė srovė ir vardinė imamoji galia
- Šaltnešis ir naudojamas kiekis
- Neto tūris
- Pagaminimo data
- bei kiti techniniai duomenys

* Klimato klasių pavyzdžiai:

Klimato klasė („class“) pagal ISO 23953-2	Aplinkos temperatūra [°C]	Santykinis oro drėgnis [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas sudėti supakuotiems, atvėsintiems maisto produktų gaminiams arba jiems paimti iš kliento pusės.

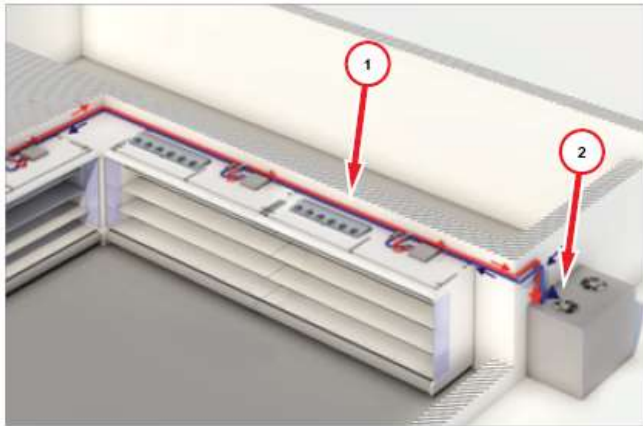
Daugiau informacijos žr. → Naudojimas pagal paskirtį

4 Konstrukcija ir veikimas

Prietaisas pristatomas paruoštas naudoti ir turi atskirą valdymo bloką.

Prietaisas iš anksto suprogramuotas gamykloje. prietaise yra vienas ar keli hermetiškai uždaryti šaltnešio cirkuliacijos ratai, kurių komponentai vienas su kitu sujungti ilgalaikiškai techniškai sandariai.

Atskirų prietaiso modelių versijos gali skirtis. Prietaisų junginį sudaro keli atskiri prietaisai ir jis yra modulinės konstrukcijos. Tarp atskirų prietaisų gali būti reikalinga pertvara.



Pav. 1: Prietaisų junginys (pavyzdys su sūrymo kontūru)

1	Sūrymo kontūras	2	Išorinis blokas (Grįžtamasis aušinimas)
---	-----------------	---	-----------------------------------------

Prietaiso modeliai su sūrymo kontūru

Prietaise susidarantys šilumos nuostoliai per sūrymo kontūrą atiduodami išoriniam blokui.

NUORODA

Medžiagų pažeidimas ir materialinė žala naudojant neapčiuotus komponentus.

- Jungti prie sūrymo kontūro grįžtamajam aušinimui leidžiama tik gamintojo ATH prietaisuose.

Prietaiso modeliai su režimu „Air“ (papildomas pavadinimas „AIR“)

Prietaise susidarantys šilumos nuostolius kondensatorius išleidžia į aplinkos orą.

Lentynų atramų skaičių, padėtį ir gylį reikia suderinti su gamintoju.

Laikykitės krovimo duomenų (žr. → Krovimas).

Atsižvelgiant į modelį, prietaisas gali būti su automatinė naktine ritinine užuolaida (žr. → Automatinė naktinė ritininė užuolaida / prietaiso apšvietimas) arba su durimis. Prietaisas yra su grąžinamojo oro grotelėmis (žr. → Krovimas).

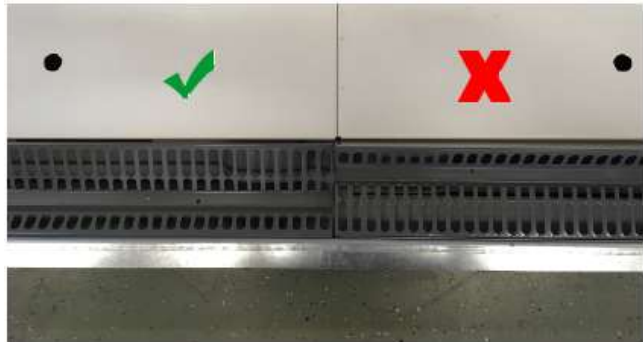
Taisyklinga grąžinamojo oro grotelių padėtis yra tinkamo prietaiso veikimo sąlyga.

- Tinkamas naktinių ritininių užuolaidų uždarymas
- Optimalus oro įsiurbimas

NUORODA

Medžiagų pažeidimas ir materialinė žala dėl netinkamos grąžinamojo oro grotelių padėties.

- Operatoriai turi kasdien patikrinti, ar grįžtamojo oro grotelės yra taisyklingoje padėtyje.



Pav. 2: Grąžinamojo oro grotelių padėtis

4.1 Automatinis atitirpinimas

Prietaisas turi automatinio atitirpinimo funkciją.

Atitirpinimo dažnis, trukmė ir laikas nustatyti iš anksto.

Atitirpinimo trukmė	Iki 60 min.
---------------------	-------------

Ekranu rodmuo (pasirinktinai)

Automatiškai atitirpinant ekrane rodomi šie ekrano rodmensys ir simboliai (žr. → 13 psl., 5 skyrių).

Ekranu rodmuo	Simbolis	Būsenos šviesos diodas
-d-		Būsenos šviesos diodas šviečia geltonai (žr. → Rodmens būsenos šviesos diodas)

Susidarantis tirpsmo vanduo surenkamas į surinkimo vonelę (pagrindo vonelę su nuotaku, žr. → Valymo žingsniai) ir nukreipiamas per tirpsmo vandens nuotaką (žr. → Pastatymas ir įrengimas).

⚠ ATSARGIAI



Tirpsmo vandens ištekėjimas.

Slydimo pavojus

- Reikia tikrinti, ar nesusidarė balutės priešais prietaisą ir po juo.
- Ištekėjusį tirpsmo vandenį nedelsdami pašalinkite.
- Nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

Vykstant atitirpinimui, vidaus patalpos temperatūros indikatoriuje gali padidėti temperatūra.

4.2 Automatinė naktinė ritininė užuolaida / prietaiso apšvietimas

Naktinę ritininę užuolaidą (priklauso nuo prietaiso) ir prietaiso apšvietimą galima prijungti, pvz., prie prekybos centro apšvietimo (valdymas išoriniu dienos / nakties signalu). Techninius duomenis žr. → Techniniai duomenys

Dienos režimo funkcija

Jei įjungiamas dienos režimas, naktinė ritininė užuolaida atsideda automatiškai, o prietaiso apšvietimas įjungiamas.

Nakties režimo funkcija

Jei išjungiamas dienos režimas, naktinė ritininė užuolaida užsideda automatiškai (ar iki galo užsideda, tikrina operatoriai, taip pat žr. → Einamoji priežiūra) ir prietaiso apšvietimas išjungiamas.

ATSARGIAI



Automatinis naktinių ritininių užuolaidų uždarymas išjungus prekybos centro valdymo įtampą

Gali būti prispaustos rankos.

- Išjungdami prekybos centro apšvietimo valdymo įtampą, laikykite rankas toliau nuo naktinių ritininių užuolaidų.

Naktinei ritininei užuolaidai leidžiantis žemyn, visi ventiliatoriai ir kompresorius laikinai išaktyvinami automatiškai. Taip išvengiama, kad naktinė ritininė užuolaida uždarančią būty spaudžiama į išorę. Atidarius naktinę ritininę užuolaidą, toks išaktyvinimas nevyksta.

5 Valdymo ir rodmenų elementai

5.1 Temperatūros indikatorius

Gamykloje nustatoma tokia prietaiso temperatūra, kad optimali produktų temperatūra palaikoma standartizuotos produktų temperatūros ribose.

Prietaiso vidaus patalpos temperatūros (oro temperatūros) rodymas

Temperatūros indikatorius yra kairėje viršuje, prekių patalpoje.



Pav. 3: Vidaus temperatūros indikatorius
Rodmuo: Saulės arba baterijų režimas

Vidaus temperatūros kontrolė

Atsakomybė

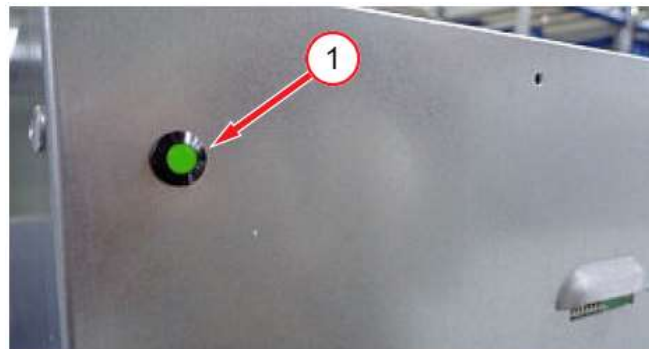
- Valdymo personalas

Dažnis

- kelis kartus per dieną

5.2 Rodmens būsenos šviesos diodas (priklauso nuo prietaiso)

Atsižvelgiant į darbinę būseną, ši lemputė šviečia žaliai (normalusis režimas), geltonai (atitirpdymas) arba raudonai (pavojaus signalas).




Pav. 4: Būsenos šviesos diodas (1)
Pavojaus signalo rodmenys (būsenos šviesos diodo) patvirtinti negalima. Lemputė šviečia raudonai, kol pašalinama klaida.

5.3 Valdymo elementai ir ekrano rodmenys „Dixell“ (priklauso nuo prietaiso)




Valdymo elementai ir ekrano rodmenys yra kairėje viršuje, prekių patalpoje.





Pav. 5: Valdymo elementai
Kaip valdymo elementai naudojami mygtukai, kurie priskirti taip:

Klavišas	Veikimas
	Garsinio pavojaus signalo išjungimas


Pasirinktinai

Klavišas	Veikimas
	Aušinimo funkcijos įjungimas ir išjungimas
	Laikino dienos režimo aktyvinimas (naktinė ritininė užuolaida atidaryta / įrenginio apšvietimas šviečia)
	Pusiau automatinio atitirpinimo paleidimas Garsinio pavojaus signalo išjungimas

Klavišas	Veikimas
	Eiti į programavimo lygį Padidinti vertę
	Eiti į programavimo lygį Sumažinti vertę














Pav. 6: Ekranu rodmenys










Ekranu rodmuo	Ekranu rodinio reikšmė
	Vidaus patalpos temperatūra
	Prietaisas veikiantis, be trikčių (įprastinis režimas) Aušinimo funkcija aktyvi
	Atitirpinimas aktyvus
	Aušinimo funkcija išjungta (budėjimo režimas)
	Aušinimo funkcija aktyvi
	Atitirpinimas aktyvus
	Garintuvas ir ventiliatorius aktyvus
	Dienos režimas (naktinė ritinė užuolaida atidaryta / prietaiso apšvietimas įjungtas)
	Pavojaus signalas

5.3.1 Aušinimo funkcijos įjungimas ir išjungimas (budėjimo režimas)

Aušinimo funkciją išjunkite tik valymo tikslais.

Išjunkite aušinimo funkciją	<p> spauskite 5 s. Ekranu rodoma .</p> <p> arba spauskite , kol  bus rodoma ekranu.</p> <p>Paspauskite . Ekranu rodoma .</p>
Aušinimo funkcijos išjungimas	<p> spauskite 5 s. Po kelių sekundžių ekranu rodoma  arba vidaus patalpos temperatūra ir simboliai  .</p>



5.3.2 Pusiau automatinis atitirpinimas

	<p> spauskite 5 s. Ekranu rodoma .</p>
Pusiau automatinio atitirpinimo paleidimas	<p> arba spauskite , kol  bus rodoma ekranu.</p> <p>Paspauskite . Po kelių sekundžių ekranu rodoma  ir abu simboliai  .</p>

Pasibaigus pusiau automatiniam atitirpinimui prietaisas automatiškai grįžta į įprastinį režimą.

5.3.3 Laikino dienos režimo aktyvinimas – krovimui

Skirta naktinėms ritinėms užuolaidoms pakelti ir prietaiso apšvietimui įjungti esant naktiniam režimui.

Aktyvinkite laikinąjį dienos režimą	<p> spauskite 2 s. Ekranu rodoma .</p>
-------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Po 60 sekundžių naktinės ritinės užuolaidos nusileidžia automatiškai ir prietaiso apšvietimas išsijungia.

Laikinąjį dienos režimą pabaigti pirmiau laiko	<p> spauskite 2 s.</p>
------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

5.3.4 Pavojaus signalo rodymas ir patvirtinimas











Pavojaus signalo rodymas

Ekranu rodomas klaidos kodas.

Ekranu rodomas simbolis .


Priklausomai nuo klaidos tipo sumontuotas pyplis išsiunčia **garsinį pavojaus signalą**.

Klaidų šalinimo priemonės atsiradus pavojaus signalo rodmenų, žr. → Sutrikimas eksploatuojant.

Klaidos kodas	Reikšmė	Reikšmė (EN)
	Termostato avarinis režimas	On Failsafe
	Sugedęs valdymo skydas	HW failure or Modbus flashing
	Oro įleidimo jutiklis	Air in sensor
	Oro išleidimo jutiklis	Air out sensor
	Garintuvo jutiklis	Fin sensor
	Didelio slėgio jutiklis	Discharge pressure sensor
	Kompresoriaus saugos grandinė (didelis slėgis / mažas slėgis)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
	Prekių patalpos jutiklis (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
	per maža maitinimo įtampa	Low supply voltage
	Sugedusi baterija	Battery defective

Klaidos kodas	Reikšmė	Reikšmė (EN)
E12	B klasės programinė įranga	Class B software
E13	EEPROM (sugedęs valdymo skydas)	EEPROM (controller defective)
E35	per didelė prekių patalpos temperatūra	High cabinet temperature
E36	per maža prekių patalpos temperatūra	Low cabinet temperature
E37	per maža regulavimo temperatūra	Low control temperature
E38	per didelė regulavimo temperatūra	High control temperature
E39	Atitirpinimo laikas viršytas	Defrost terminated by time
E40	Sugedusi SD kortelė	SD card defective
E44	Magistralės pavojaus signalas	Bus alarm
E45	Negaliojanti konfigūracija	Configuration

Pavojaus signalo patvirtinimas

Garsinio pavojaus signalo išjungimas	Paspauskite  .
--------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

Nepavyko išjungti klaidos kodo. Simbolis rodomas, kol klaida pašalinama.

6 Transportavimas ir laikymas

Pristačius prietaisą patikrinkite, ar nėra transportavimo pažeidimų.

Atsiradus pažeidimų, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

ĮSPĖJIMAS



Šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai.

Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.

- Transportuodami ir laikydami saugokite prietaisą nuo didesnės negu 70 °C (158 °F) temperatūros.
- Užtikrinkite tinkamą vėdinimą.
- Laikykitės prietaisui su degiu šaltnešiu galiojančių saugos ir įspėjamųjų nuorodų (žr. → Degūs šaltnešiai).
- Atsiradus prietaiso pažeidimų, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).



Prietaiso transportavimas krautuvu.

Asmenų sužalojimo pavojus susidūrimo atveju.

- Atsižvelkite į krautuvų transportavimo kelius.
- Pritvirtinkite transportuojamus daiktus.
- Krautuvus valdyti leidžiama tik instruktuo- tam personalui.

- Atsižvelkite į prietaiso svorio centrą, kad kroviny s šakiniu krautuvu būtų keliamas saugiai. Informacijos apie tai rasite prietaiso pakuotės priekinėje ir galinėje pusėje.

NUORODA

Materialinė žala dėl transportavimo ir laikymo.

- Prietaisą transportuokite ir laikykite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).
- Jeigu prietaisas transportuojant vis dėlto pasviro, prieš pradėdami eksploatuoti palaukite bent 2 valandas.
- Pristačius pasirūpinkite, kad iki pastatymo vietos galima būtų laisvai prieiti (užtikrinkite tinkamą praejimų aukštį, plotį, pastatymo patalpos aukštį ir tinkamus manevravimo vietos spindulius).
- Prietaiso nelaikykite lauke.
- Transportavimo rėmą, ant kurio stovi prietaisas, leidžiama pašalinti tik ATH pastatymo tarnybai.

7 Išpakavimas

Patikrinkite, ar nėra pažeidimų prieš išpakuodami prietaisą ir išpakuodami.

Atsiradus pažeidimų, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

Išpakuoja specialistai.

ĮSPĖJIMAS

Pakuotės medžiagų ir folijos šalinimas.

Pavojus uždusti.

- Pakuotės medžiagas ir folijas laikykite atokiai nuo vaikų.
- Neleiskite vaikams žaisti pakuotės medžiagomis ir folijomis.



Šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai.

Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.

- Užtikrinkite tinkamą vėdinimą.
- Laikykitės prietaisui su degiu šaltnešiu galiojančių saugos ir įspėjamųjų nuorodų (žr. → Degūs šaltnešiai).
- Atsiradus prietaiso pažeidimų, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

ATSARGIAI



Aštrūs prietaiso kraštai. Sunkios prietaiso dalys.

Rankų pjautiniai sužalojimai. Gali būti prispaustos rankos.



- Išpakuodami saugokite rankas ir pirštus.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

NUORODA

Materialinė ir turinė žala dėl trūkstamų prietaiso dalių.

- Patikrinkite, ar pakuotėje nėra atskirų dalių.
- Atskirų dalių nepašalinkite ir išsiaiškinkite jų naudojimo paskirtį su remonto darbų tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

8 Pastatymas ir montavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai.

Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.



- Neuždarykite vėdinimo angų prietaiso korpusė. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Prietaisą statyti galima tik gerai vėdinamose patalpose.
- Prietaiso nestatykite rūsiuose arba pažemintose patalpose.
- Kanalai ir sieniniai pravedimai po prietaisu ir už prietaiso turi būti užsandarinti taip, kad būtų atsparūs gaisrui.
- Operatoriui draudžiama prietaisą gręžti ar atlikti bet kokius kitus darbus su prietaisu.
- Nesuspauskite ir nelankstykite vamzdžių.

⚠️ ATSARGIAI



Dužios medžiagos.

Kritimo pavojus. Smūgio pavojus dėl galinčių nukristi dalių. Pjautiniai sužalojimai.

- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.



Aštrūs prietaiso kraštai. Sunkios prietaiso dalys.

Rankų pjautiniai sužalojimai. Gali būti prispaustos rankos.



- Nustatydami ir montuodami atkreipkite dėmesį į pirštus ir rankas.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

NUORODA

Netinkamai pastačius galima materialinė ir turinė žala.

- Prietaisą statykite į stabilią naudojimo padėtį (horizontali padėtis).
- Prietaisą statykite tik ant sumontuotų reguliavimo kojelių.
- Nestatykite prietaisų arti šilumos šaltinių.
- Pastatymo vietoje saugokite prietaisą nuo saulės spindulių.
- Prietaisą statykite tokioje vietoje, kur tiesioginio poveikio nedarytų kondicionavimo ir vėdinimo įranga.

Medžiagų pažeidimas ir materialinė žala dėl durų pažeidimo.

- Laikykitės mažiausiojo atstumo prieš prietaisą. Durys turi nekliudomai atsidaryti.

Materialinė ir turinė žala akumuliuojantis šiltam ištraukiamam orui (šilumos kaupimasis).

- Ištrauktas oras turi nekliudomai išeiti viršutinėje prietaiso pusėje.
- Mažiausias atstumas iki lubų – 500 mm. Mažiausiojo atstumo galima nepasiekti tik suderinus su gamintoju.
- Antstatai arba tarpinės lubos gali būti montuojamos tik suderinus su gamintoju.
- Norint išpūsti karštą ištrauktą orą, tarp lubų ir gališkai užkabintų rinkodaros plakatų turi likti bent 150 mm. Mažiausiojo atstumo galima nepasiekti tik suderinus su gamintoju.

Prietaisą arba įrenginių junginį pastatyti ir įrengti (surinkti, užsandarinti) leidžiama tik specialistams.

Šiuos darbus leidžiama atlikti pagal VENTO sistemos eksploatacijos pradžios instrukciją.

Ši instrukcija skirta specialistams.

Įrengti prietaisą arba įrenginių junginį ir išorinį bloką leidžiama specialistams, suderinus su eksploatuotoju. Prieš pristatydami ir įrengdami prietaisus, eksploatuotojas turi paruošti visiškai veikiančias toliau nurodytas infrastruktūras ir yra atsakingas už prijungiamas sistemas bei sąsajas:

- maitinimo iš tinklo,
- nuotekų kanalizacijos ir tirpsmo vandens nuotako sujungimo,
- viršesniojo prekybos centro valdiklio,
- DFŪ prieigos nuotolinei techninei priežiūrai (pasirinktinai).

Techniniai duomenys sąsajoms, žr. → Techniniai duomenys

Techniniai prietaiso pakeitimai leidžiami tik iš anksto suderinus juos su gamintoju. Neuždenkite temperatūros indikatorius, saugos nuorodų ir eksploatacinių duomenų lentelės (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris).

Ryšio sąsaja

Prietaisas turi ryšio sąsają (magistralės jungtį). Per ryšio sąsają prietaisą galima prijungti prie stebėjimo sistemos.

Ryšio sąsaja galima sujungti kelis prietaisus tarpusavyje. Atsižvelgiant į prietaiso tipą ir konfigūraciją, gali reikėti tarpusavyje sujungti kelis prietaisus.

NUORODA

Medžiagų pažeidimas ir materialinė žala dėl blogo prietaisų tarpusavio ryšio ir ryšio su stebėjimo sistema.

Niekada nenutraukite esančios magistralės jungties.

Dienos arba nakties režimo aktyvinimo signalas per ryšio sąsają perduodamas prietaisui.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Prietaiso nuvirtimo pavojus.

Asmenys gali įstrigti.

- Transportavimo rėmą išmontuokite tik kai prietaisas yra stabilioje, galutinėje pastatymo padėtyje.
- Naudokite apsaugą nuo virtimo.
- Prietaisą galima statyti ir išmontuoti tik su apsauga nuo virtimo.
- Apsaugą nuo virtimo vėl pašalinkite tik tada, kai nebeliks pavojaus apvirsti. Apsaugoma, pavyzdžiui, sienelė arba prišais stovinčiu prietaisu, kai statoma salelėje. Apsaugą nuo virtimo kaip priedą pristato AHT pastatymo tarnyba.
- Papildomos specialios prietaiso apsaugos nuo virtimo po pastatymo nebepašalinkite.
- Laikykitės atskiros montavimo instrukcijos.
- Iškilus klausimų, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. →Techninės priežiūros tarnybos).

Apsauga nuo virtimo

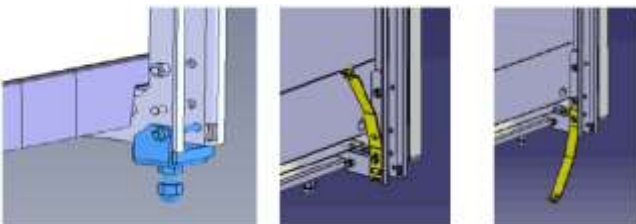
Apsaugą nuo virtimo kaip priedą pristato AHT pastatymo tarnyba.



Pav. 7: Apsauga nuo virtimo

Speciali prietaiso apsauga nuo virtimo

Galimi variantai



Pav. 8: Speciali prietaiso apsauga nuo virtimo

Lentynos atramų montavimas

Kompetencija: Eksploatuotojas

⚠️ ATSARGIAI



Netinkamas lentynų atramų montavimas.

Sužalojimų pavojus nukritus lentynų atramoms su prekėmis.

- Laikiklio kampai lentynų atramoms ir lentynų atramos įkabinant turi iki galo užsifiksuoti jiems numatytose angose.

NUORODA

Medžiagos pažeidimai dėl lentynų atramų deformacijos.

- Laikiklio kampą sureguliuokite lygiagrečiai.
- Laikiklio kampą sureguliuokite horizontaliai.

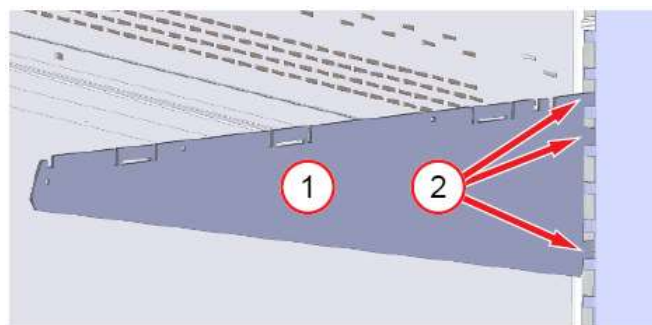
Medžiagų pažeidimas prietaisui praradus stabilumą ir netekus tvirtumo.

Lentynų atramų deformacija.

- Tinkamai įmontuokite galinę prietaiso sienelę su lentynų atramomis.
- Turi būti šoninė prietaiso sienelė ir šoninės lentynų atramos.
- Laikantįjį kampuočių tinkamai įkabinkite į galinę prietaiso sienelę.
- Užkabinkite lentynų atramas tokiame pačiame aukštyje.

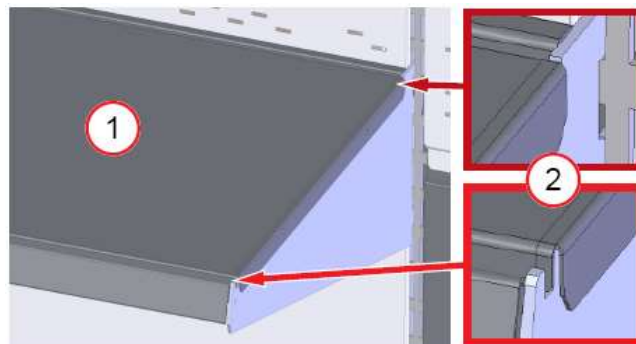
Lentynų atramų montavimas

1. Įkabinkite lentynų atramų laikantįjį kampuočių į galinės sienelės angas.



Pav. 9: Įkabinkite laikantįjį kampuočių (1) į galinės sienelės (2) angas.

2. Įkabinkite lentynų atramas į laikiančiojo kampuočio angas.



Pav. 10: Įkabinkite lentynų kampą (1) į laikiklio kampą (2)

Lentynų atramų skaičius ir padėtis

- Žr. → Krovimas: Krovimo duomenų eskizas.

Higienos sumetimais ant prietaiso negalima klijuoti reklaminių plėvelių arba kitokių medžiagų.

8.1 Elektros jungtis

Maitinimo įtampą prijungia specialistai.
Techninius duomenis žr. → Techniniai duomenys
15. att.:

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Prietaiso jungtis ir maitinimo šaltinis.

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Gaisro pavojus dėl susidaranciu kibirkščių arba perkrovos.



Dirbti su elektros sistema leidžiama tik specialistams.



- Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio, atsižvelkite į šiuos punktus:



- Galiojančias vietines elektros saugos nuostatas.
- Galiojantys standartai ir saugos nurodymai.
- Duomenys eksploatacinių duomenų lentelėje (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris).
- Tinklo įtampa ir tinklo dažnis turi sutapti su eksploatacinių duomenų lentelėje pateiktais duomenimis.
- Nejunkite pažeisto prietaiso arba pažeistų dalių (tokių, kaip jungiamasis laidas) prie maitinimo šaltinio.
- Keisti pažeistas dalis, tokias kaip, pvz., prijungimo kabelį, leidžiama tik specialistams.
- Jungiamojo laido nespauskite ir nelenkite.
- Laikykitės mažiausių reikalavimų, keliamų jungiamiesiems laidams (žr. → Techniniai duomenys).
- Prietaiso elektros sistemą apsaugokite pagal galiojančias nuostatas ir įstatymus bei AHT duomenis (žr. → Elektros saugikliai).
- prietaisą junkite tik į tokią tinklo srovės grandinę, kuri turi apsauginį įžeminimą.
- Nenaudokite ilginamųjų kabelių arba kelių skyrių kištukinių lizdų.
- Nepažeiskite uždengtų elektrinių dalių. Operatoriui draudžiama prietaisą gręžti ar atlikti bet kokius kitus darbus su prietaisu.

Prietaiso prijungimas

Kai tiekama 380–420 V įtampa, prietaisas prijungiamas tinklo kištuku.



Pav. 11: Prietaiso prijungimas

Prietaisas turi įjungimo / išjungimo jungiklį. Prietaiso prijungimo kištukinio lizdo neprisukite prie prietaiso.
Rekomenduojama montuoti ant sienos.

NUORODA

Materialinė ir turtinė žala operatoriaus elektros tinkle taikant AHT nepatvirtintus nuokrypius (įtampos, dažnio, sukimosi krypties).

- Gamintojas neatsako už operatoriaus patirtą elektros įrangos žalą ir jos sukeltą antrinę žalą.

Materialinė žala dėl netinkamos elektros jungties.

- Apkrovos atjungimas arba prietaiso atjungimas draudžiami.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įtampos tiekimo įtaisas sukūpti teisinga kryptimi (dešininis sukimosi laukas).

8.2 Elektros saugikliai

Kiekviena elektros jungtis turi būti pakankamai apsaugota.

Techninius duomenis žr. → Techniniai duomenys

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Klaidinga / nepakankama elektrinė apsauga.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Gaisro pavojus dėl susidaranciu kibirkščių arba perkrovos.

- Vadovaukitės galiojančiomis vietinėmis nuostatomis, pvz., elektros instaliacijų ir prietaisų eksploatacinių.
- Vadovaukitės galiojančiais standartais ir saugos nuorodomis.
- Pasirūpinkite pakankama elektrine apsauga.
- Prietaiso niekada neekspluatuokite be nuotėkio srovės apsauginis išjungiklis.
- Prietaiso niekada neekspluatuokite be automatinio jungtuvo.
- Prie vieno elektros saugiklio niekada nejunkite daugiau negu 1 prietaiso.

9 Eksploatacijos pradžia

Prietaisą, įrenginių junginį ir išorinį bloką leidžiama pradėti eksploatuoti tik specialistams, suderinus su eksploatuotoju.

Šiuos darbus leidžiama atlikti pagal VENTO sistemos eksploatacijos pradžios instrukciją.

Ši instrukcija skirta specialistams.

Pradėkite eksploatuoti prietaisą tik numatytoje pastatymo patalpoje ir patikrinę komplektaciją.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Pavojus dėl išsiliejusio degaus šaltnešio patekimo į kanalizaciją.



Susikaupęs šaltnešis gali sudaryti sprogų dujų ir oro mišinį.

Gaisro pavojus.

Prieš pradėdami eksploatuoti ir atnaujindami eksploatavimą, pripildykite į nuotaką maždaug 2 litrus (0.5 gal) vandens (H₂O). Neleidžia, kad šaltnešio patektų į kanalizaciją.



Pažeidimai elektros sistemoje ir (arba) šaltnešio cirkuliacijos rate.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį.



Gaisro pavojus dėl susidarantių kibirkščių arba perkrovos.

- Nepradėkite eksploatuoti pažeisto prietaiso.
- Nejunkite pažeisto prietaiso arba pažeistų dalių (tokių, kaip jungiamasis laidas) prie maitinimo šaltinio.
- Keisti pažeistas dalis, tokias kaip, pvz., prijungimo kabelį, leidžiama tik specialistams.
- Laikykitės prietaisui su degiu šaltnešiu galiojančių saugos ir įspėjamųjų nuorodų (žr. → Degūs šaltnešiai).
- Atsiradus prietaiso pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

NUORODA

Materialinė žala dėl netinkamų aplinkos sąlygų.

- Prieš naudodami prietaisą pritaikykite prie aplinkos temperatūros.
- Aplinkos temperatūra negali būti žemesnė nei 16 °C (60,8 °F).

Medžiagų pažeidimas ir materialinė žala netinkamai pradedant eksploatuoti.

- Reikalavimai prieš įjungiant darbinę įtampą:
 - Turi būti įrengtas tirpsmo vandens nuotakas (žr. → Pastatymas ir įrengimas).
 - Prietaisuose su sūrymo kontūru turi veikti panaautos šilumos sistema.
- Įkiškite prietaiso jungiamojo laido tinklo kištuką (žr. → Elektros jungtis).

Aušinimo agregatas pradeda veikti maks. po 2 minučių delsos.

Paleidus reikiama temperatūra gali būti pasiekta per 4–5 valandas.

Atkreipkite dėmesį: jei įjungus prietaisą užsidaro ritininė užuolaida, vadinasi prietaise nėra dienos signalo (žr. → Naktinės ritininės užuolaidos / prietaiso apšvietimo veikimas).

10 Eksploatacija (valdymas)

Prietaisą valdyti gali tik tinkamai išmokytas valdymo personalas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Pažeidimai elektros sistemoje ir (arba) šaltnešio cirkuliacijos rate.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį.



Gaisro pavojus dėl susidarantių kibirkščių arba perkrovos.

- Saugokite prietaisą nuo išorinės jėgos poveikio bei neatsargaus manevravimo krautuvu.
- Venkite pulsacijos ir vibracijos perdavimo prietaisui.
- Laikykitės prietaisui su degiu šaltnešiu galiojančių saugos ir įspėjamųjų nuorodų (žr. → Degūs šaltnešiai).
- Pažeidus prietaisą arba suveikus elektros saugikliui:
 1. Išjunkite prietaisą.
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.
 3. Susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

⚠️ ATSARGIAI



Stiklo dužimo pavojus.

Kūno pjautiniai sužalojimai. Smūgio sukelti sužalojimai

- Patikrinkite, ar stiklinės durys uždarytos. Jeigu stiklinės durys atidarytos, atkreipkite dėmesį, ar praėjimai laisvi.
- Neapkraukite stiklinių durų.
- Saugokite stiklo elementus nuo važiuojančių įtaisų (pirkinių vežimėlių, kėlimo vežimėlių ir pan.).
- Patikrinkite, ar stiklo elementai nepažeisti, pvz., ar neįtrūkę, neįskilę, nesudužę. Atsiradus pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).
- Pakrovę iš karto iki galo uždarykite stiklines duris.
- Patikrinkite, ar nesudužusi laikoma stiklo tara.
- Stiklinių durų lankstai turi būti sumontuoti fiksuotai ir su uždangalu. Esant neatitikimų, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).



Sudužusi laikoma stiklo tara.

Plaštakų ir kūno pjautinių sužalojimų pavojus.



- Naudokite apsaugines pirštines, skirtas suskilusio stiklo dalims ir galimai dėl to pažeistoms prekėms pašalinti.
- Atsargiai ir kruopščiai pašalinkite visas sudužusias stiklo dalis ir pažeistas prekes.



Sudužusio stiklo šalinimas.

Pjautiniai plaštakų sužalojimai.

- Naudokite apsaugines pirštines, skirtas suskilusio stiklo dalims ir galimai dėl to pažeistoms prekėms pašalinti.
- Atsargiai ir kruopščiai pašalinkite visas sudužusias stiklo dalis ir pažeistas prekes.

NUORODA

Materialinė žala dėl netinkamo naudojimo. Prietaisą eksploatuokite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis). Prietaisą eksploatuokite tik ant sumontuotų reguliavimo kojelių.

- Patikrinkite, ar prietaiso būklė neprikaištinga. Nedelsdami pašalinkite pažeidimus.

Turto sugadinimas dėl netinkamo naudojimo.

- Neeksploatuokite prietaiso virš eksploatacinių duomenų lentelėje (žr. → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris) arba papildomuose lipdukuose nurodytos klimato klasės.
- Aplinkos temperatūra negali būti žemesnė nei 16 °C (60,8 °F).
- Laikykitės laikomiems produktams numatytos laikymo temperatūros.
- Patikrinkite vidaus temperatūrą (žr. → Temperatūros indikatorius).
- Nutrūkus elektros tiekimui sudėtas prekes eksploatuotojas turi patikrinti (temperatūros kontrolė).
- Patikrinkite, ar prekių patalpoje nėra pašalinių daiktų.
- Netinkamai laikomos prekės turi būti nedelsiant pašalintos.
- Pašalinkite maisto produktų ir pakuočių likučius (žr. → Kruopštus valymas).
- Patikrinkite, ar uždarytos durys.

Esant ypatingoms klimato sąlygoms, esant dideliame oro drėgnumui, prietaiso viduje arba oro išleidimo angų viršuje gali atsirasti kondensatas (tirpsmo vanduo). Higienos sumetimais, šį kondensatą reikia pašalinti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Elektrostatinė iškrava ir susidaranti kibirkštys, naudojant degų šaltnešį.

Kai yra šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimų / nesandarių vietų, kibirkštys gali uždegti ištekantį šaltnešį. Gaisro pavojus.

- Tirpsmo vandeniui šalinti naudokite kiek sudrėkintą šluostę arba kempinę.
- Nusausinti nenaudokite sausų šluosčių arba kempinių.

⚠️ ATSARGIAI



Ištekantys skysčiai iš pažeistų pakuočių. Kondensato nutekėjimas, esant durims.

Pavojus paslysti.

- Reikia tikrinti, ar nesudarė balutės priešais prietaisą ir po juo.
- Ištekėjusius skysčius / kondensatą nedelsdami pašalinkite.

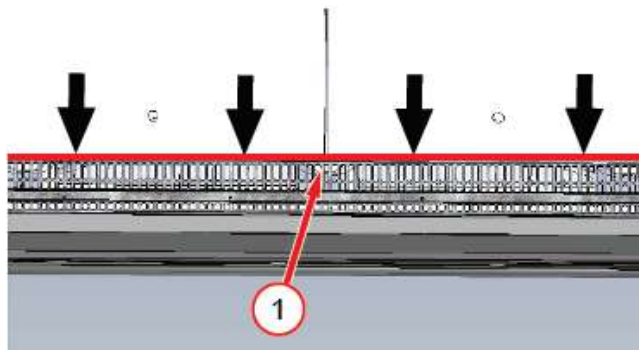
10.1 Krovimas

Prieiga prie prekių iš priekio.

Prekes į prietaisą kraukite tik tada, kai pasiekta konkrečiam produktui numatyta temperatūra. Patikrinkite temperatūros rodmenį vidaus patalpos termometre (žr. → Temperatūros indikatorius).

Pakrovimo duomenys

- Žr. lipduką „Krovimo duomenys“ prietaiso viduje (šone arba viršuje).
- Pakrauti galima tik iki grąžinamojo oro grotelių ribos.



Pav. 12: Grąžinamojo oro grotelės (1)

⚠️ ATSARGIAI



Dužios medžiagos.

Kritimo pavojus. Smūgio pavojus dėl galinčių nukristi dalių / prekių. Pjautiniai sužalojimai.

- Kraudami nelipkite ant prietaiso arba į jį.



Krintantys daiktai.

Smūgio sukelti sužalojimai.

- Nedėkite ant prietaiso jokių daiktų.
- Atsižvelkite į laikymo stovo visų rūšių maksimalias apkrovas (žr. → Techniniai duomenys).
- Prekes kraukite atidžiai.



Stiklinių durų atidarymas / uždarymas.

Plaštakos (kūno dalys) gali įstrigti vyrių pusėje arba rankenos pusėje.

- Atidarydami / uždarydami neikiškite rankų į angos tarpą, ypač juostos pusėje.
- Atidarydami / uždarydami atkreipkite dėmesį į kitus žmones.

NUORODA

Turto sugadinimas dėl netinkamo naudojimo.

- Prekes į prietaisą kraukite tik tada, kai pasiekta konkrečiam produktui numatyta temperatūra.
- Prekes kraukite atidžiai.
- Neužterkite grąžinamojo oro grotelių prekėmis.
- Laikykitės krovimo duomenų.
- Nekraukite per lentynos atramos galą.
- Pakrovę iš karto iki galo uždarykite duris.
- Neužblokuokite naktinės ritininės užuolaidos pakrautomis prekėmis. Naktinė ritininė užuolaida turi užsidaryti iki galo (žr. → Naktinės ritininės užuolaidos / prietaiso apšvietimo veikimas).

10.2 Eksploatacijos nutraukimas ir eksploatacijos atnaujinimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Darbas su elektros sistemomis.

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.



- Dirbti su elektros sistema leidžiama tik specialistams.
- Prieš darbų pradžią atsižvelkite į elektros saugos taisykles.
 1. Išjunkite prietaisą.
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.

10.2.1 Eksploatacijos nutraukimas

Eksploatavimo nutraukimo priežastys

Eksploatacijos nutraukimo priežastys specialistų darbui

- Techninė priežiūra, aptarnavimas, remontas (žr. → Techninė priežiūra, aptarnavimas ir remontas)
- Kruopštus valymas (žr. → Kruopštus valymas)
- Utilizavimas (žr. → Utilizavimas)

Eksploatacijos nutraukimo priežastys valdymo personalo darbui

- Prietaiso pažeidimas
 - pvz., sudužusios durys

Specialistams atlikimas išsamiai aprašytas atitinkamose techninės priežiūros instrukcijose.

Prietaiso eksploatavimą leidžiama nutraukti tik mokytam valdymo personalui arba specialistams.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Prietaiso eksploatacijos nutraukimas.

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.



- Prietaisą įjungti gali tik pirmiau išmokytas personalas.
- Išjunkite prietaisą ir apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo.

Eksploatavimo nutraukimo žingsniai

⚠️ ATSARGIAI



Automatinis naktinių ritinių užuolaidų uždarymas

Gali būti prispaustos rankos.

- Išjungdami / vėl įjungdami prekybos centro apšvietimo valdymo įtampą, laikykite rankas toliau nuo naktinių ritinių užuolaidų.

NUORODA

Medžiagų pažeidimas ir materialinė žala netinkamai nutraukiant eksploatavimą.

- Visada nutraukite visų iki kitos pertvaros tarpusavyje sujungtų prietaisų eksploatavimą.
- Prekes pakelkite į kitą tokios pačios produktų temperatūros klasės prietaisą.

Prietaiso išjungimas

1. Išjunkite sumontuotą susijusio prietaiso apsauginį jungiklį ir apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo (žr. → Elektros saugikliai).
2. Ištraukite naudojamą tinklo kištuką ir atjunkite prietaiso srovės grandinę bei apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo (žr. → Elektros jungtis).

Eksploatacijos nutraukimas ilgesniam laiko tarpui

NUORODA

Medžiagų pažeidami nutraukus eksploataciją ilgesniam laikui.

- Saugokite prietaisą nuo šilumos spinduliuotės.
- Nieko nedėkite ant prietaiso ir jame.
- Prietaisą laikykite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).

- Atlikite eksploatacijos nutraukimo veiksmus.
- Nustatykite prietaisą pagal patalpos temperatūrą.
- Kruopščiai išvalykite (žr. → Kruopštus valymas).

10.2.2 Eksploatacijos atnaujinimas

Atnaujinti eksploatavimą, taip pat atlikti tolesnę veikimo patikrą leidžiama tik specialistams. Kaip tai atlikti, aprašyta atitinkamose techninės priežiūros instrukcijose.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Prietaiso eksploatavimo atnaujinimas atsiradus nesandarumų šaltnešio cirkuliacijos kontūre.



Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.

- Atnaujinti eksploataciją ir tikrinti veikimą leidžiama tik specialistams.
- Prieš pradėdami eksploatuoti ir atnaujinami eksploatavimą, pripildykite į nuotaką maždaug 2 litrus (0.5 gal) vandens (H₂O). Neleidžia, kad šaltnešio patektų į kanalizaciją.

⚠️ ATSARGIAI



Pakartotinai įjungus atitinkamą apsauginį jungiklį, užsidaro / atsidaro iki galo uždarytos naktinės ritinės užuolaidos (priklauso nuo prietaiso).

Gali būti prispaustos rankos.

- Pakartotinai įjungdami apsauginį jungiklį, laikykite rankas toliau nuo naktinių ritinių užuolaidų.

Aktyvius prekybos centro valdymo įtampą, naktinės ritinės užuolaidos vėl juda į viršų (kaip eksploatuoti dieną, žr. → Automatinė naktinė ritinė užuolaida / prietaiso apšvietimas).

NUORODA

Turto sugadinimas dėl netinkamo naudojimo.

- Prieš kraudami prekes, palikite prietaisą maždaug 2 valandas veikti be sutrikimų.
- Prekes į prietaisą kraukite tik tada, kai pasiekta konkrečiam produktui numatyta temperatūra.

Maždaug po 1–2 valandų patikrinkite temperatūros rodmenį vidaus patalpos termometre (žr. → Temperatūros indikatorius).

10.3 Eksploatacijos triktis

NUORODA

Materialinė ir turtinė žala, kai rodomas pavojaus signalas.

- Prekes pakelkite į kitą tokios pačios produktų temperatūros klasės prietaisą.
- Nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

Pavojaus signalų rodymas

Pavojaus signalai, kuriais rodoma eksploatacijos triktis, yra skirtingų rūšių.

1 pirmenybės pavojaus signalas

Rodo mirksinti blykstė sandėlyje.

2 pirmenybės pavojaus signalas

Vietoje jokio rodmenys.

Pavojaus signalą užfiksuoja įrenginio valdiklis, o nuotolinė techninė priežiūra užfiksuoja ir išsaugoma.

Šių pavojaus signalų ir jų priežasčių galima užklausti atliekant nuotolinę techninę priežiūrą.

Prireikus galima imtis kitų šalinimo priemonių.

Rodmens būsenos šviesos diodas

žr. → Rodmens būsenos šviesos diodas

Ekranu rodmenys

- žr. → Valdymo elementai ir ekrano rodmenys
- Klaidos kodas
- Garsinis pavojaus signalas (pasirinktinai)

11 Remontas

Valdymo personalo atliekamos kontrolinės užduotys

Kontrolinės užduotys	Dažnis	Žr. → skyrių
Nepriekaištinga prietaisų būseną	nuolat	Naudojimas pagal paskirtį, eksploataavimas (valdymas)
Pašaliniai daiktai prekių patalpoje	nuolat	Naudojimas pagal paskirtį, eksploataavimas (valdymas)
Uždarytos durys (priklauso nuo konkretaus prietaiso)	nuolat	Naudojimas pagal paskirtį Mechaniniai pavojai
Stiklo elemento / durų pažeidimas	nuolat	Mechaniniai pavojai, eksploataavimas (valdymas)

Kontrolinės užduotys	Dažnis	Žr. → skyrių
Sudužusi laikoma stiklo tara	nuolat	Mechaniniai pavojai Eksploataavimas (valdymas)
Tinkamas naktinių ritinių užuolaidų uždarymas (priklauso nuo prietaiso)	kas dieną	Konstrukcija ir veikimas
Taisyklinga gražinamojo oro grotelių padėtis	kas dieną	Konstrukcija ir veikimas
Balučių susidarymas prieš prietaisą (tirpsmo vanduo, skysčiai iš pažeistų pakuočių)	kas dieną	Automatinis atitirpinimas Mechaniniai pavojai
Vidaus patalpos temperatūra	Kelis kartus per dieną	Temperatūros indikatorius eksploataavimas (valdymas)
Lankstų kontrolė (priklauso nuo prietaiso)	nuolat	Eksploataavimas (valdymas)
Tinkamas prekių pakrovimas	nuolat	Krovimas
Prietaiso, įskaitant stiklą, tarša	kas dieną	Valymo veiksmai
Maisto produktų ir pakuočių likučiai	kas dieną	Valymo veiksmai
Grindys (apie prietaisą)	kas dieną	Valymo veiksmai
Pagrindo vonelės nuotakas ir nuotako tinklėlis	kas mėnesį	Valymo veiksmai
Oro nukreipimo aktyvi konstrukcija	ne rečiau nei kas tris mėnesius	Pagrindinis valymas

11.1 Valymas

Reguliarus ir kruopštus valymo priežastys (kruopštus valymas / pagrindinis valymas):

- Užtikrinkite būtiną higienos lygį. Prekių patalpa visada turi būti švari.
- Kuo mažesnis energijos suvartojimas.
- Eksploatacijos be trikdžių užtikrinimas.
- Prietaiso naudojimo trukmės pailginimas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Elektros sistemos ir šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai naudojant garų ir aukšto slėgio valytuvus.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.

Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.

- Kruopščiam valymui nenaudokite jokių valymo garais ar aukštu slėgiu įrenginių.
- Laikykitės kruopštaus valymo instrukcijų.



Elektrostatinė iškrova ir susidarančios kibirkštys, naudojant degų šaltnešį.

Kai yra šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimų / nesandarių vietų, kibirkštys gali uždegti ištekančią šaltnešį. Gaisro pavojus.

- Tirpsmo vandeniui šalinti naudokite kiek sudrėkintą šluostę arba kempinę.
- Nusausinti nenaudokite sausų šluosčių arba kempinių.
- Aušinimo skyriuje nenaudokite jokių elektros prietaisų (pvz., skysčių siurblio), kurie neatitinka gamintojo rekomenduojamos konstrukcijos rūšies. Leidžiama naudoti prietaisus, kurie paženklinėti apsaugos nuo sprogo ženklu (žr. → Simbolių aiškinimas).

⚠️ ATSARGIAI



Sunkios prietaiso dalys. Gali būti prispaustos rankos.

- Mūvėkite apsaugines pirštines.



Dužios medžiagos.

Kritimo pavojus. Smūgio pavojus dėl galinčių nukristi dalių. Pjautiniai sužalojimai.

- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.



Žema temperatūra.

Užšalimas ant odos.

- Valydami naudokite apsaugines pirštines.



Kaip saugiai elgtis su stiklu, žr. → Mechaniniai pavojai

11.1.1 Kruopštus valymas

Atsakomybė	Valdymo personalas
Valymo intervalas	Prireikus (žr. → Einamoji priežiūra „Valdymo personalo atliekamos kontrolinės užduotys“)
Valymo laikas	Visada, kai tik įmanoma

Valymo priemonės ir valymo prietaisai

Visi valymo prietaisai turi būti švarūs.

NUORODA

Materialinė žala dėl netinkamos valymo priemonės.

- Nenaudokite jokių šveičiamųjų, chemiškai agresyvių arba lengvai užsidegančių valymo priemonių, pvz.: kalkių šalinimo, riebalų šalinimo priemonių, tirpiklių (alkoholio, acetono ir t. t.), amoniako arba chloro sudėtyje turinčių valymo priemonių.
- Nenaudokite šarminių plovimo šarmų ir rūgščių.

Materialinė žala dėl netinkamos valymo įrangos.

- Nenaudokite jokių kietų, aštrių daiktų, pvz., plieninių peilio geležčių.
- Nenaudokite jokių kietų, šiurkščių valymo įtaisų, pvz., plieno vatos ar švitrinio popieriaus.
- Stikliniai paviršiai: nenaudokite mikropluošto šluosčių.
- Stikliniai paviršiai: nenaudokite stiklo nubrauktuvų (valymo įtaisų su guminiu kraštu).
- Stikliniai paviršiai: nenaudokite sugeriančių kempinės tipo šluosčių arba kempinių.

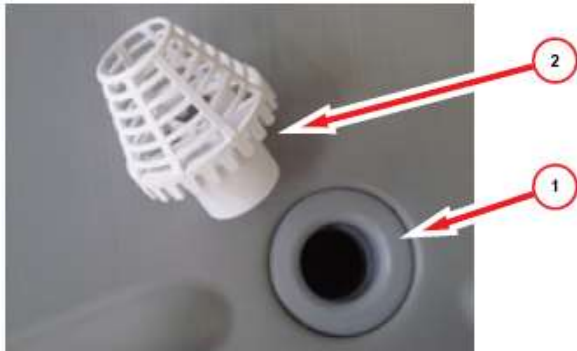
Valymo priemonė	Valymo prietaisas
Prietaiso išorė ir vidus, plastikiniai paviršiai	
<ul style="list-style-type: none"> – Švarus vanduo (neutrali pH vertė, mažas vandens kiekumas) – Neutralaus pH valymo priemonės, atskiestos vandeniu 	<ul style="list-style-type: none"> – Drėgna, minkšta medvilnės šluostė – Drėgna skystį sugerianti šluostė – Drėgna kempinė
Stiklinis paviršius išorėje ir viduje	
<ul style="list-style-type: none"> – Švarus vanduo (neutrali pH vertė, mažas vandens kiekumas) – Įprastas komercinis langų valiklis 	<ul style="list-style-type: none"> – Drėgna, minkšta medvilnės šluostė – Drėgna valgų valymo šluostė

Džiovinimas

- Šiek tiek sudrėkinta, minkšta medvilnės šluostė

11.1.2 Valymo veiksmai Valymo veiksmai eksploatuojant

- Prekes pakelkite į kitą tokios pačios produktų temperatūros klasės prietaisą.
- Pakelkite lentynų atramas kartu su kainų žymų bėgeliais ir išimkite. Prieš įmontuodami vėl, išvalykite.
- Pašalinkite maisto produktų likučius, ištekėjusius skysčius ir pakuotės likučius.
- Pagrindo atramą kelkite ir išimkite arba įmontuokite tik už apvalios išėmos.
- Pakelkite ir išimkite pagrindo atramą. Nuvalykite prieš montuodami iš naujo.
- Išvalykite pagrindo vonelę (prietaiso dugną), vidinius paviršius ir priekines grąžinamojo oro groteles.
- Jei yra, išvalykite esamą nuotaką ir nuotako tinkelį.



Pav. 13: Nuotakas (1) su nuotako grotelėmis (2)

- Išvalykite išorinius paviršius.
- Išvalykite šonines sienes ir prietaiso rėmą.
- Jei yra, išvalykite apsaugines sandūrų ir vandens juosteles.
- Išvalykite stiklinius paviršius.
- Kartu išvalykite susijusius plastikinius paviršius ir sandariklius. Ant šių paviršių, kuriuos reikia išvalyti, neužpilkite didelio kiekio valymo priemonės.

NUORODA

Materialinė žala dėl netinkamo valymo.

- Ant plastikinių paviršių ir sandariklių neturi likti valymo priemonės likučių.
 - Plastikinius paviršius ir sandariklius visada nuvalykite švariu vandeniu.
 - Valydami stiklinius vidinius paviršius, stipriai netrinkite.
- Įdėkite išvalytas pagrindo atramas.

⚠️ ATSARGIAI



Netinkamas lentynų atramų montavimas.

Sužalojimų pavojus nukritus lentynų atramoms su prekėmis.

- Laikiklio kampai lentynų atramoms įkabinant turi iki galo užsifiksuoti jiems numatytose angose.

- Pakabinkite išvalytas lentynų atramas.
- Nusausinkite visas išvalytas dalis ir paviršius.
- Išvalykite grindis prieš prietaisą.

NUORODA

Turto sugadinimas dėl netinkamo naudojimo.

- Prekes į prietaisą kraukite tik tada, kai pasiekta konkrečiam produktui numatyta temperatūra.
- Patikrinkite temperatūros rodmenį vidaus patalpos termometre (žr. → Temperatūros indikatorius).

11.1.3 Pagrindinis valymas

Atsakomybė

Pagrindinis valymas – tai intensyvus valymas.

Pagrindinį valymą gali atlikti tik ATH įgaliotos ir specializuotos valymo įmonės arba specialistai

Valymo intervalas

- Mažiausiai 1 kartą per metus arba
- esant blogam oro nukreipimo akytosios konstrukcijos pralaidumui

Oro nukreipimo akytąją konstrukciją turi patikrinti operatoriai (bent kartą kas tris mėnesius):

► Oro nukreipimo akytosios konstrukcijos daugiau nei trečdaliui užsikibus dulkėmis ir nešvarumais, reikia atlikti pagrindinį valymą.

- pagal atskirą techninės priežiūros susitarimą tarp AHT ir kliento.

Valymo veiksmai

Vadovaukitės valymo instrukcija.

Ši instrukcija skirta specialistams ir ATH įgaliotos valymo įmonėms.

11.2 Techninė priežiūra, tvarkymas ir remontas

Techninės priežiūros, tvarkymo ir remonto darbus gali atlikti tik specialistai, įskaitant paskesnę veikimo patikrą. Iškilus klausimų, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Darbas su elektros sistema ir šaltnešio cirkuliacijos kontūru.

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį.



Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.

- Dirbti su elektros sistema ir šaltnešio cirkuliacijos kontūru leidžiama tik specialistams.
- Laikykitės specialiųjų saugos nuorodų 8 psl., 2.5 skyriuje.
- Prieš darbų pradžią atsižvelkite į elektros saugos taisykles.
 1. Išjunkite prietaisą.
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.
- Remontuojant turi būti pasiekiamas specialistas, pažįstantis vietos sąlygas, į kurį galima būtų kreiptis atliekant remonto darbus.
- Atnaujinti eksploataciją ir tikrinti veikimą leidžiama tik specialistams.

⚠️ ATSARGIAI



Aštrūs kraštai, besisukančios dalys. Karšti paviršiai.



Plaštakų ir kūno sužalojimų pavojus. Sąlyčio su oda atveju gresia nudegimų pavojus.

- Prietaiso techninės priežiūros, tvarkymo ir remonto darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Nelieskite karštų paviršių, ypač kompresoriaus, palaukite, kol atvės.

11.2.1 Techninė priežiūra

Techninės priežiūros intervalas

- Prietaisai su sūrymo kontūru: kas pusę metų
- Prietaisai su režimu „Air“ arba „Hibridas be sūrymo kontūro“: kartą per 1 metus
- arba pagal atskirą techninės priežiūros susitarimą tarp AHT ir kliento

Techninės priežiūros atlikimas

Vadovaukitės techninės priežiūros instrukcijomis ir techninės priežiūros protokolais. Jos skirtos specialistams.

11.2.2 Lempų keitimas

Naudojamos lempos

- Šviesos diodų lempa

Sugedus lempai, susisiekite su einamosios priežiūros tarnyba (žr. → Einamosios priežiūros tarnybos). Techninius duomenis žr. → Techniniai duomenys

ĮSPĖJIMAS



Darbas su elektros sistemomis.

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.



- Lempas keisti leidžiama tik specialistams.
- Prieš darbų pradžią atsižvelkite į elektros saugos taisykles.
 1. Išjunkite prietaisą.
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.

11.2.3 Baterijų keitimas

ĮSPĖJIMAS



Darbas su elektros sistemomis.

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.



- Baterijas leidžiama keisti tik specialistams.
- Prieš darbų pradžią atsižvelkite į elektros saugos taisykles.
 1. Išjunkite prietaisą.
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.

Baterijų keitimo veiksmai

Laikykitės atskirų baterijų keitimo nurodymų (kaip saugiai išimti ir pakeisti).

Ji skirta specialistams.

Baterijų tipas: pagal baterijų keitimo instrukciją.

Valdiklio baterijų keitimas

Atsiradus klaidos kodui E11 E11 (žr. → Pavojaus signalo rodymas ir patvirtinimas), nedelsdami susisiekite su einamosios priežiūros tarnyba (žr. → Einamosios priežiūros tarnybos). Kad duomenys (data, laikas) būtų išsamūs, reikalingas nepertraukiamas įtampos tiekimas, naudojant šią įmontuotą bateriją.

11.2.4 Ką daryti, jeigu...

Visų prietaisų eksploatacinės savybės ir saugumas kruopščiai patikrinamas AHT bandymų centre. Nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos) susisiekite su:

- Atsiradus sutrikimui (žr. → Sutrikimas eksploatuojant)
- Didelis triukšmas ir vibracija
- Valdymo ir indikacinių elementų gedimas, žr. 13 psl., 5 skyrių.

Susipažinkite su šiais punktais:

- Prietaiso tipas
- 14 ženklų prietaiso serijos numeris
 - Žr. eksploatacinių duomenų lentelę → Eksploatacinių duomenų lentelė ir serijos numeris
 - papildomą lipduką ant prietaiso (pagrindo vonelės)



Pav. 14: 14-ženklų serijos numerio pavyzdys

- Trikties rūšis

Užtikrinkite, kad sugedusiu prietaisu negalėtų naudotis galutinis klientas.

11.2.5 Remonto darbų tarnybos

Kilus klausimų dėl remonto darbų (techninė priežiūra, tvarkymas, remonto darbai ir pan) susisiekite su atsakingu asmeniu savo regione – AHT priežiūros įmone-partnere:

AHT priežiūros linija	0800 73783248
Kontaktai internetu	www.aht.at/services



QR kodas www.aht.at/services

Regiono kompetentingo ATH techninės priežiūros partnerio techninės priežiūros numerį taip pat žr.:

- lipduką šalia blykstės sandėlyje,
- lipduką prietaiso vidinėje dangčio srityje (priklauso nuo prietaiso).

Einamosios techninės priežiūros tarnybos turi visą eksploatacijos pradžiai ir einamajai priežiūrai reikalingą bei naujausią informaciją, pvz.:

- atsarginių dalių sąrašus

12 Išmontavimas ir utilizavimas

ĮSPĖJIMAS



Degaus šaltnešio nuotėkis arba likučiai.

Degus šaltnešis gali sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.

- Nepažeiskite vamzdžių.
- Prieš išmontavimą ir šalinimą šaltnešio cirkuliacijos kontūrą tinkamai atidarykite ir šaltnešį saugiai išsiurbkite iki galo. Šaltnešio cirkuliacijos rate neturi likti jokių jo likučių.
- Šaltnešį nusiurbti gali tik specialistai.



Prietaiso apvirtimo pavojus išmontuojant.

Asmenys gali įstrigti.

- Prietaisą leidžiama išmontuoti tik specialistams.
- Naudokite apsaugą nuo virtimo.
- Apsaugą nuo virtimo (žr. → Pavojaus signalo rodymas ir patvirtinimas) vėl pašalinkite tik tada, kai nebeliks pavojaus apvirsti.
- Iškilus klausimų, susisieki su techninės priežiūros tarnyba (žr. → Techninės priežiūros tarnybos).

ATSARGIAI



Netinkamas šalinimas.

Žala aplinkai.

- Komponentus šalinkite tinkamai ir aplinkai nekenksmingais būdais, pvz.:
 - šaltnešį,
 - izoliacines putas (pentaną),
 - kompresoriaus alyvą,
 - baterijas,
 - plėveles ir pakuotes,
 - stiklą.
- Prietaisas su sūrymo kontūru (įrenginys):
Utilizuokite įrenginį pagal galiojančias nacionalines utilizavimo nuostatas ir vietos utilizavimo partnerio nuostatas.
Utilizavimo veiksmai pagal įrenginio dokumentaciją.
- Prietaisas be sūrymo kontūro (prietaisas su režimu „AIR“):
Atskiras elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimas pagal galiojančias nacionalines utilizavimo nuostatas (pvz., WEEE ES ribose) ir vietos utilizavimo partnerio nuostatas.
- Tinkamai utilizuokite baterijas pagal galiojančias nacionalines utilizavimo nuostatas.
- Prietaiso ir baterijų neutilizuokite kartu su būtinėmis atliekomis.

ES atitikties deklaracija

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Atitikties deklaracijos Nr.:	409667
Gamintojas:	„AHT Cooling Systems GmbH“ Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austrija
Už techninius dokumentus atsakingas asmuo:	Dipl. inž. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Deklaracijos objektas:	Komercinis aušinimo / šaldymo prietaisas

Produkto pavadinimas	Tipas
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Serijos numeris, svarbūs techniniai duomenys ir kontrolės ženklas nurodyti kiekvieno atskiro prietaiso eksploatacinių duomenų lentelėje.

Visa atsakomybė už šios atitikties deklaracijos parengimą tenka gamintojui.

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka svarbiausius Europos Sąjungos **darniųjų teisės aktų reikalavimus**:

Direktyva 2006/42/EB – Mašinų direktyva
Direktyva 2014/30/ES – EMS direktyva
Direktyva 2011/65/ES – RoHS direktyva

Toliau nurodyti taikyti **darnieji standartai**:

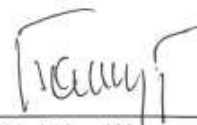
Taikyto darniojo standarto nuoroda	Pagrindinis reikalavimas
EN ISO 12100:2010	Rizikos vertinimas ir rizikos mažinimas (Mašinų direktyva)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Elektros prietaisų sauga (Mašinų direktyva)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Elektros prietaisų sauga (Mašinų direktyva)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Trikdžių sklaida (EMS direktyva)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Atsparumas trikdžiams (EMS direktyva)
EN 61000-3-2:2014	Trikdžių sklaida (EMS direktyva)
EN 61000-3-3:2013	Trikdžių sklaida (EMS direktyva)
EN 50581:2012	Pavojingų medžiagų apribojimas (RoHS direktyva)

Papildomi duomenys: nėra

Atlikus su mumis nesuderintus pirmiau aprašyto produkto techninius pakeitimus, ši deklaracija netenka galios. Pasirašo gamintojo vardu:

Rottenmann, 2019-05-21

Vieta / data



Dipl. inž. dr. Christian Wassermayr
Techninis direktorius

Už techninius dokumentus atsakingas asmuo

Gebruikershandleiding Koelkast/vriezer voor bedrijfsma- tig gebruik



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019



Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | nl
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rechten voorbehouden.

Inhoudsopgave

Overzicht apparaatmodellen.....	362		
1 Algemeen.....	363		
1.1 Algemene opmerkingen m.b.t. de handleiding en de veiligheid.....	363		
1.2 Beperking van de aansprakelijkheid.....	363		
2 Veiligheid.....	363		
2.1 Verklaring van symbolen	363		
2.2 Beoogd gebruik.....	364		
2.3 Eisen aan het personeel	364		
2.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen	365		
2.5 Bijzondere gevaren.....	365		
2.5.1 Elektrische spanning	365		
2.5.2 Koudemiddelcircuit.....	366		
2.5.3 Mechanische gevaren	366		
2.5.4 Restrisico's.....	367		
3 Productbeschrijving.....	368		
3.1 Algemene informatie.....	368		
3.2 Technische gegevens.....	368		
3.2.1 Typeplaatje en serienummer	368		
3.3 Beoogd gebruik.....	369		
4 Installatie en functie	369		
4.1 Automatische ontdooiing	369		
4.2 Automatisch nachtrouwk / apparaatverlichting.....	370		
5 Bedienings- en weergave-elementen	370		
5.1 Temperatuurweergave.....	370		
5.2 Weergave statusled (apparaatspecifiek) .	370		
5.3 Bedieningselementen en displayweergaven Dixell (apparaatspecifiek).....	371		
5.3.1 Koelfunctie in- en uitschakelen (standby)	371		
5.3.2 Halfautomatische ontdooiing.....	371		
5.3.3 Tijdelijk dagbedrijf activeren - voor het vullen	371		
5.3.4 Alarm weergeven en bevestigen.....	372		
6 Transport en opslag	372		
7 Uitpakken.....	373		
8 Opstelling en installatie	373		
8.1 Elektrische aansluiting	375		
8.2 Elektrische beveiliging	376		
9 Inbedrijfstelling	376		
10 Bedrijf (bediening).....	377		
10.1 Vullen.....	378		
10.2 Buitenbedrijfstelling en heringebruikname	378		
10.2.1 Buitenbedrijfstelling	378		
10.2.2 Heringebruikname.....	379		
10.3 Storing tijdens het bedrijf	379		
11 Onderhoud	380		
11.1 Reiniging	380		
		11.1.1 Basisreiniging.....	381
		11.1.2 Reinigingsstappen tijdens het bedrijf	381
		11.1.3 Hoofdreiniging	382
		11.2 Onderhoud, service en reparatie	382
		11.2.1 Onderhoud	383
		11.2.2 Vervangen van de lampen	383
		11.2.3 Batterijen vervangen	383
		11.2.4 Wat te doen als	383
		11.2.5 Onderhoudsservices	384
12 Demontage en afvalverwijdering	384		

Overzicht apparaatmodellen

Koelkast/vriezer voor bedrijfsmatig gebruik

Model	Type R-290	Variant	Diepte van de binnenruimte [mm]	Afmetingen uitwendig [mm]		Maximaal totaalgewicht van het apparaat * [kg]
				Lengte x diepte x hoogte		
				Variant L	Variant H	
VENTO GREEN MC (≤150 g koudemiddel R-290 per koudemiddelcircuit)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

*Raadpleeg de vrachtdocumenten voor gedetailleerde informatie. Deze moeten beschikbaar zijn bij de exploitant.

Technische wijzigingen en fouten voorbehouden.

Het achtervoegsel EC (Endcap) geeft aan dat het apparaat is ontworpen als hoofdeenheid. Hoofdeenheden zijn voorzien van extra accessoires (zijwand, aanbouwdeel, ...).

Het achtervoegsel GD (glazen deur) of PD (kunststof deur) duidt de apparaatuitvoering met deuren aan.

1 Algemeen

1.1 Algemene opmerkingen m.b.t. de handleiding en de veiligheid

Deze gebruiksaanwijzing (hierna "handleiding" genoemd) maakt deel uit van het apparaat en maakt een veilige en efficiënte bediening mogelijk. De paragraaf Veiligheid geeft informatie over belangrijke veiligheidsaspecten voor de bescherming van personen, goederen en materialen. Taakgerelateerde waarschuwingen/instructies staan in de afzonderlijke hoofdstukken. Deze handleiding is beschikbaar in gedrukte vorm in het Duits (DE), Engels (EN), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (ES) en Portugees (PT). De paragraaf Veiligheid is in gedrukte vorm in alle talen beschikbaar. Dit vervangt echter niet het lezen van de volledige handleiding. Alle vertalingen van de volledige handleiding staan op de bijgevoegde gegevensdrager en elektronisch op onze website <http://www.aht.at>.

Deze handleiding is bedoeld voor de volgende **doelgroepen**:

- **Exploitant**
- **Bedieningspersoneel**
- **Vakmannen:** AHT-servicepartners, AHT-service-technici, medewerkers van de AHT-klantenservice, van de AHT-montageservice en van reinigingsfirma's

Personeel: Deze term wordt gebruikt wanneer de instructie van toepassing is op alle doelgroepen.



Neem de handleiding in acht

- Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
- Deze handleiding moet beschikbaar en toegankelijk zijn voor personeel op locatie.
- Het personeel moet de handleiding vóór gebruik aandachtig lezen.

Alle afbeeldingen zijn een symbolische weergave.

1.2 Beperking van de aansprakelijkheid

Alle informatie in deze handleiding is samengesteld met inachtneming van de op dat moment geldende normen en wettelijke voorschriften, evenals ervaringen van de fabrikant en de vakkrachten. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen, materialen of eigendommen (apparatuur, producten, enz.) als gevolg van:

- het niet naleven van de handleiding en de daarin vermelde voorschriften/veiligheidsvoorschriften.
- het niet naleven van de ter plaatse geldende wettelijke veiligheidsvoorschriften.
- een onjuist gebruik (verkeerd gebruik).
- het inzetten van onbevoegd en ongetraind personeel.
- technische wijzigingen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- wijzigingen aan de fabrieksinstellingen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- gebruik van reserveonderdelen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- gebruik van accessoires die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- Wijzigingen, aanbouwen en inbouwen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd. Alleen wijzigingen,

aanbouwen en inbouwen die door de fabrikant zijn goedgekeurd, zijn toegestaan.

- uitval van de stroomvoorziening of elektrotechnische veiligheidsvoorzieningen.
- zet- en drukfouten.

Als de bovenstaande punten niet worden nageleefd, vervalt de garantie.

De verplichtingen die zijn overeengekomen in het contract, de algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden van "AHT Cooling Systems GmbH" (hierna "AHT" genoemd) zijn van toepassing en daarnaast ook de wettelijke voorschriften die gelden op het moment van het afsluiten van het contract.

Technische wijzigingen en fouten voorbehouden.

De lokale handelsrechtelijke en veiligheidstechnische voorschriften/bepalingen en de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen voor het apparaat zijn van toepassing.

2 Veiligheid

2.1 Verklaring van symbolen

Veiligheids- en waarschuwingeninstructies worden in deze handleiding aangeduid met symbolen en signaalwoorden. Signaalwoorden geven het risiconiveau van het gevaar aan.

Signaalwoord	Betekenis
WAARSCHUWING!	Gevaar met een gemiddeld risiconiveau. Kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben als het niet wordt vermeden.
LET OP!	Gevaar met een laag risiconiveau. Kan licht of matig letsel tot gevolg hebben als het niet wordt vermeden.
OPMERKING!	Belangrijke instructie om materiële schade te voorkomen.

Symbol	Betekenis
	Algemene waarschuwingssignalen
	Waarschuwing voor elektrische spanning
	Waarschuwing voor elektrische spanning. Sluit geen beschadigde aansluitkabels aan op de voeding.
	Waarschuwing voor ontvlambare stoffen
	Waarschuwing voor uitglijden
	Waarschuwing voor handletsel
	Waarschuwing voor gemotoriseerde transportvoertuigen
	Waarschuwing voor kantelen
	Waarschuwing voor vallende voorwerpen

Symbol	Betekenis
	Waarschuwing voor een heet oppervlak
	Waarschuwing voor lage temperatuur/vorst
	Geen open vlam; vuur, open ontstekingsbron en roken verboden
	Verboden het oppervlak te betreden
	Verboden weg te zetten of op te slaan
	Verboden te doorboren
	Neem de handleiding in acht
	Ontkoppelen voor onderhoud of reparatie
	Gebruik handbescherming
	Gebruik oogbescherming
	Gebruik beschermende kleding
	Vul de afvoer, voorafgaand aan de ingebruikname en het opnieuw in gebruik nemen, met 2 liter (0,5 gal) water (H ₂ O).
	Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur
	Gescheiden inzameling van batterijen en accu's
	Markering explosiebescherming

2.2 Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het uitstellen van verpakte, gekoelde levensmiddelen, die klanten er zelf uit mogen nemen.

De exploitant is verantwoordelijk voor de juiste werking van het apparaat.

WAARSCHUWING!

Gevaar ten gevolge van een verkeerd gebruik.

- Breng geen technische wijzigingen aan in het apparaat.
- Gebruik geen stoom- en hogedrukreinigers voor de basisreiniging.
- Bewaar in dit apparaat geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.
- Gebruik en bedien het apparaat alleen na een juiste opstelling en installatie en zonder zichtbare gebreken.

OPMERKING!

Materiële schade bij langdurige buitenbedrijfstelling.

- Gebruik het apparaat in een stabiele gebruikspositie (perfect horizontaal).
- Gebruik het apparaat alleen op de daarvoor bestemde verstelbare poten.
- Neem de instructies voor het opstellen in acht (zie → Opstelling en installatie).
- Gebruik het apparaat niet boven de op het typeplaatje aangegeven klimaatklasse (zie → Typeplaatje en serienummer) of de klimaatklasse die op de extra etiketten aangegeven is.
- De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 16 °C (60,8 °F).
- Controleer of het apparaat in perfecte staat verkeert. Beschadigingen moeten onmiddellijk worden hersteld. Voorafgaand aan het bewaren van producten en tijdens het bedrijf moet de temperatuur op juistheid worden gecontroleerd (zie → Temperatuurweergave).
- Bewaarde producten moeten door de exploitant worden gecontroleerd in geval van stroomuitval (temperatuurcontrole).
- Controleer de productruimte op vreemde voorwerpen. Verwijder producten die onjuist zijn bewaard onmiddellijk.
- Het apparaat mag niet buiten worden geplaatst of opgeborgen. Houd de minimumafstanden tot de omringende wanden en andere apparatuur aan om de luchtcirculatie niet te belemmeren (zie → Opstelling en installatie).
- Gebruik het apparaat alleen met deuren (apparaatspecifiek).
- Controleer of de deuren gesloten zijn (apparaatspecifiek).
- Plak geen stickers en folie op de glazen oppervlakken.
- Een apparaat met een beschadigd glaselement (scheuren, barsten, breuken) mag niet meer worden gebruikt.
- Haal de producten uit het beschadigde apparaat en breng ze over naar een werkend apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.
- Schakel het beschadigde apparaat uit na het verwijderen van de producten (zie voor de buitenbedrijfstelling → Buitenbedrijfstelling).
- Neem contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

2.3 Eisen aan het personeel

WAARSCHUWING!



Onvoldoende gekwalificeerd.

Gevaar voor letsel.

- Alleen voldoende gekwalificeerd personeel mag werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.
- Het personeel moet deze handleiding hebben gelezen en begrepen alvorens de werkzaamheden worden aangevat.

Exploitant

- De exploitant moet ervoor zorgen dat deze handleiding door het bedieningspersoneel is gelezen en begrepen (training).
- Het is de verantwoordelijkheid van de exploitant dat storingen tijdens het bedrijf (zoals alarmen, temperatuurafwijkingen, enz.) door het bedieningspersoneel worden herkend en dat er passende maatregelen worden genomen (zie → Storing tijdens het bedrijf en Wat te doen als...).

Bedieningspersoneel

- De exploitant moet het bedieningspersoneel trainen in de inhoud van deze handleiding (taken, mogelijke gevaren, ...).
- Alleen getraind bedieningspersoneel mag het apparaat bedienen en reinigen.

Vakkrachten

- Alleen door AHT geautoriseerde vakkrachten mogen de volgende werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren: opstelling, installatie en inbedrijfstelling, onderhoudswerkzaamheden (onderhoud, service en reparatie).
- Alleen werknemers die zijn getraind voor brandbare koudemiddelen mogen werkzaamheden uitvoeren aan het koudemiddelcircuit van R-290-apparaten.
- Alleen elektriciens mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.

Alleen door AHT geautoriseerde en opgeleide reinigingsfirma's of vakkrachten mogen een hoofdreiniging uitvoeren (zie → Hoofdreiniging).

Personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen de apparatuur alleen onder toezicht en na instructie gebruiken en mogen geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Het uitvoeren van werkzaamheden onder invloed van alcohol en drugs is verboden.

2.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen



Gebruik handbescherming

- Bescherming tegen zware apparaatonderdelen bij het transporteren, uitpakken, opstellen, installeren en verwijderen.
- Bescherming tegen scherpe randen bij het uitpakken, opstellen en installeren.
- Bescherming tegen scherpe randen, roterende delen en hete oppervlakken tijdens onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden.
- Bescherming tegen contact met vloeibaar/lekkend koudemiddel in geval van lekkage in het koudemiddelcircuit.
- Bescherming tegen lage temperaturen tijdens het vullen en reinigen.
- Voor het verwijderen van glasstukken en gebroken glas in geval van glasbreuk.



Gebruik oogbescherming

- Bescherming tegen contact met vloeibaar/lekkend koudemiddel in geval van lekkage in het koudemiddelcircuit.



Gebruik beschermende kleding

- Draag bij het vullen van de apparatuur met producten geschikte kleding (bescherming tegen kou).

2.5 Bijzondere gevaren

2.5.1 Elektrische spanning

Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.

Neem in geval van foutmeldingen of beschadiging aan het apparaat contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

WAARSCHUWING!



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.

Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Sluit geen beschadigd apparaat of beschadigde onderdelen (zoals aansluitkabels) aan op de voedingsspanning.
- Controleer de veiligheidsapparatuur op volledigheid en werking.
- Veiligheidsvoorzieningen en afdekkingen die op het apparaat zijn bevestigd, mogen niet worden verwijderd.
- Let voorafgaand aan de aansluiting op de voeding op het volgende:
 - Geldende lokale elektrische veiligheidsvoorschriften.
 - Geldende normen en veiligheidsinstructies.
 - Informatie op het typeplaatje (zie → Typeplaatje en serienummer).
 - De netspanning en de netfrequentie moeten overeenkomen met de informatie op het typeplaatje.
- Alleen getraind personeel mag het apparaat loskoppelen.
- Bij beschadiging van het apparaat tijdens het gebruik en voorafgaand aan onderhoudswerkzaamheden moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen:
 1. Apparaat loskoppelen (alle aansluitingen en alle kanten uitschakelen).
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
- Alleen vakkrachten mogen beschadigde onderdelen vervangen, zoals:
 - Aansluitkabels
 - Lampen (zie → Vervangen van de lampen)
- Batterijen (zie → Batterijen vervangen)
- De aansluitkabels mogen niet worden platgedrukt of geknikt.
- Gebruik geen verlengkabels of verdeeldozen.
- Gebruik geen stoom- en hogedrukreinigers voor de basisreiniging.
- Beschadig afgedekte elektrische onderdelen niet. De exploitant mag het apparaat niet doorboren en geen andere werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.

2.5.2 Koudemiddelcircuit

Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan het koudemiddelcircuit uitvoeren.

Neem in geval van foutmeldingen of beschadiging aan het apparaat contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

Brandbare koelmiddelen

WAARSCHUWING!



Het koelmiddel is licht ontvlambaar. Bij lekkages kan ontvlambaar koelmiddel ontsnappen en een explosief gas/luchtmengsel vormen.



Dit kan vervolgens leiden tot brand en explosie en dus tot brandgevaar.



- Het koelmiddel R-290 (propan) behoort tot veiligheidsgroep A3 volgens EN 378-1. Het gebruikte koudemiddel en de vulcapaciteit staan vermeld op het typeplaatje (zie → Typeplaatje en serienummer).



- Verwijderd houden van ontstekingsbronnen (hitte, vonken, open vlammen, hete oppervlakken).



- Gebruik een vochtige doek of spons om dooiwater te verwijderen en om schoon te maken. Gebruik geen droge doeken of sponzen voor het droogwrijven. (Gevaar voor elektrostatische lading en vorming van vonken).

- Vul de afvoer, voorafgaand aan de ingebruikname en het opnieuw in gebruik nemen, met circa 2 liter (0,5 gal) water (H₂O). Voorkomt de afvoer van koudemiddel in de afvalwaterafvoer.

- Sluit de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat niet af. Gebruik alleen originele accessoires.

- Gebruik geen mechanische of andere middelen (zoals ijsschrapers) om het ontdooien te versnellen.

- Gebruik geen elektrische apparaten (zoals natstofzuigers) in het koelgedeelte die niet voldoen aan het door de fabrikant aanbevolen type. Apparaten met een explosiebeschermingsmarkering zijn toegestaan (zie → Verklaring van de pictogrammen).

- Gebruik geen stoom- en hogedrukreinigers voor de basisreiniging.

- Plaats het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.
- Installeer het apparaat niet in kelders of in verlaagde ruimtes.

- Kanalen en wanddoorvoeren moeten op een brandveilige manier onder en achter het apparaat worden afgedicht.

- Beschadig het koudemiddelcircuit niet.

- Stel het apparaat tijdens transport en opslag niet bloot aan temperaturen boven de 70 °C (158 °F).

- Vermijd de overdracht van schokken en trillingen op het apparaat.

- Vermijd hevige externe schokken van het apparaat, zoals door het onzorgvuldig hanteren met een heftruck of door een vloerreinigingsmachine.

- De exploitant mag het apparaat niet doorboren en geen andere werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.
- Buisleidingen niet platdrukken of verbuigen.
- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan het koudemiddelcircuit uitvoeren.
- Open het koelmiddelcircuit en zuig het koelmiddel alleen op in goed geventileerde ruimtes buiten de kantooruren (zonder aanwezigheid van klanten) of in de buitenlucht.
- Koppel het apparaat los voorafgaand aan alle onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden (zie → Buitenbedrijfstelling). Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
- Tijdens reparaties moet een deskundige persoon die de lokale omstandigheden kent, beschikbaar zijn als contactpersoon voor de vakkrachten.

LET OP!



Vloeibaar koudemiddel.

Bevriezing van de huid.



- Draag een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- Bescherm handen en gezicht tegen contact met vloeistof/lekkend koelmiddel.

Voer het apparaat met brandbaar koudemiddel en isolatieschuim (isolatiemateriaal polyurethaanschuim met pentaan) op de juiste wijze af. Informeer bij de bevoegde instanties naar de veiligheidstechnische en wettelijke afvalverwerkingsvoorschriften.

2.5.3 Mechanische gevaren

WAARSCHUWING!



Transport van apparatuur met gemotoriseerde transportvoertuigen.

Gevaar voor letsel bij botsingen.

- Neem de transportroutes voor gemotoriseerde transportvoertuigen in acht.
- Zet de lading vast.
- Alleen opgeleid personeel mag gemotoriseerde transportvoertuigen bedienen.
- Houd rekening met het zwaartepunt van het apparaat voor het veilig optillen van de lading met een vorkheftruck. Informatie hierover vindt u op de voor- en achterzijde van de apparaatverpakking.

Gevaar voor kantelen van het apparaat.

Personen kunnen ingeklemd raken.

- Verwijder het transportframe pas in de stabiele, definitieve installatiepositie.
- Gebruik kantelbeveiliging.
- Het apparaat mag alleen worden opgesteld en gedemonteerd met een kantelbeveiliging.

- Verwijder de kantelbeveiliging pas als er geen gevaar meer is voor kantelen. De beveiliging wordt bijvoorbeeld geboden door een muur of door een tegenoverliggend apparaat in het geval van eilandmontage. De kantelbeveiliging wordt door de AHT-installatiedienst als accessoire meegenomen.
- De extra apparaatspecifieke kantelbeveiliging mag na het opstellen niet meer worden verwijderd (zie → Opstelling en installatie). Volg de afzonderlijke montagehandleiding op.
- Neem bij vragen contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

Verwijdering van verpakings- en foliemateriaal.

Verstikkingsgevaar.

- Houd verpakingsmateriaal en folie buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met verpakingsmateriaal en folie spelen.

Ontbrekende en/of niet volledig werkende veiligheidsvoorzieningen.

Risico op letsel door bijv. roterende delen.

- Controleer de veiligheidsapparatuur op volledigheid en werking.
- Veiligheidsvoorzieningen en afdekkingen die op het apparaat zijn bevestigd, mogen niet worden verwijderd.

⚠ LET OP!



Materiaalbreuk.

Valgevaar. Stootgevaar door mogelijk vallende delen. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat.



Vallende objecten.

Verwonding door stoten. Snijletsel bij glasbreuk.



- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.



Onjuiste montage van de schappen.

Verwondingsgevaar door het vallen van planken die beladen zijn met goederen.

- De beugels voor de schappen en de schappen zelf moeten bij het ophangen volledig in de daartoe bestemde openingen vastgehaakt worden.



Lekkage van dooiwater. Lekkage van vloeistoffen uit beschadigde verpakkingen. Lekkage van condenswater bij deuren.

Risico van uitglijden

- Verwijder het condenswater van de deuren.
- Controleer op plassen voor en onder het apparaat.
- Verwijder gelekt(e) dooiwater/vloeistoffen/condenswater onmiddellijk.



Automatisch sluiten van de nachttrolluiken.

Handen kunnen ingeklemd raken.

- Houd uw handen uit de buurt van het automatische nachttrolluik bij het uitschakelen/inschakelen van de stuurspanning van de winkelverlichting.



Openen/sluiten van de deuren.

Handen (lichaamsdelen) kunnen aan de bandzijde of greepzijde ingeklemd raken.

- Grijp bij het openen/sluiten niet in de openingsspleet, met name niet aan de bandzijde.
- Let bij het openen/sluiten op andere personen.



Glasbreuk.

Snijwonden. Verwonding door stoten.

- Plaats het apparaat met gelaagd isolatieglas niet op een hoogte van meer dan 2000 m (6562 ft) boven zeeniveau. Gelaagd isolatieglas kan breken door het luchtdrukverschil.
- Controleer glazen elementen op beschadiging, zoals bijv. scheuren, barsten, breuken. Neem bij beschadiging onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).
- Controleer de te bewaren glazen verpakkingen op breuk.
- Controleer of de glazen deuren gesloten zijn. Zorg voor vrije doorgangen als de glazen deuren geopend zijn.
- Belast de glazen deur niet.
- Open de glazen deur niet verder dan een openingshoek van 90°.
- Rijd niet met rijdende objecten (winkelwagentje, heftruck, ...) tegen glazen elementen.
- Stap niet op of in het apparaat.



Verwijder gebroken glas.

Snijwonden aan handen.

- Gebruik veiligheidshandschoenen om versplinterde glasstukken en mogelijk beschadigde producten te verwijderen.
- Verwijder voorzichtig en volledig alle versplinterde glasstukken en beschadigde producten.

2.5.4 Restrisico's

De exploitant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet naleven van deze handleiding en andere richtlijnen van de fabrikant.

3 Productbeschrijving

3.1 Algemene informatie

AHT-producten voldoen aan EU-verordening 1907/2006 (REACH) inzake de registratie, evaluatie, autorisatie en beperking van chemische stoffen. Noch het koelmiddel R-290 noch het drijfgas pentaan beschikken over een ozonafbrekend vermogen (ODP). R-290 heeft een zeer laag aardopwarmingsvermogen (GWP) van 3.

3.2 Technische gegevens

Belangrijke technische gegevens staan op het typeplaatje (zie → Typeplaatje en serienummer).

Parameters	Waarde
Afmetingen uitwendig	Zie → Apparaatmodeloverzicht
Gewicht apparaat	Zie → Apparaatmodeloverzicht
Koudemiddel	Propaan (R-290)
Geluidsemissie via de lucht/geluidsdruk-niveau	< 70 dB(A)

Maximale belasting

Parameters	Waarde
Onderstel	Sticker rechtsboven aan de binnenkant van de afdekking op het apparaat naast het typeplaatje
Schap	115 kg/m ²
Schap voor zware belasting	250 kg/m ²
Bodemschap	600 kg/m ²

Aanbevolen lichtkleuren

Parameters	Waarde
Roodachtig	076 (vlees)
Neutraal wit	4000 K
Koud wit	5000 K
Ultra koud wit	6500 K

Technische interfaces

Parameters	Waarde
Nominale spanning/nominale frequentie	3N 380 - 420 V/50 Hz
Stekkertypen	CEE 5 x 16 A
Minimale doorsnede voor aansluitkabels	2,5 mm ²
Bekabeling	5-polige kabel met Beschermende geleider (PE) en neutrale geleider (N)
Dooiwaterafvoer	DN 40
Communicatie	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)

Parameters	Waarde
Buskabel	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 toegewezen)
Grondwateraansluiting Schroefkoppeling	3/4" (voorloop en terugloop)
Licht-/nachtrouluikbesturing (aansturing van extern dag-/nachtsignaal)	Potentiaalvrij contact via signaalkastje voor de winkelverlichting (accessoire). Het stuursignaal voor het signaalkastje voor de winkelverlichting moet geïsoleerd van het lichtnet worden gekoppeld aan de winkelverlichting met een scheidingstransformator.

Elektrische beveiliging

zie → Elektrische beveiliging met een voedingsspanning van 380 - 420 V

Nominale stroom [A]	Lekstroom [mA]	Type	Activeeringskarakteristiek
Installatieautomaat (LS/CB)			
16	-	-	C (traag)
Aardlekschakelaar (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (kort vertraagd) A (pulsstroomgevoelig)/ F (gevoelig voor gemengde frequentie)/ B (universeel stroomgevoelig)	-
Combischakelaar FI-LS/RCBO (alternatief voor FI en LS)			
16	30	G (kort vertraagd) A (pulsstroomgevoelig)/ F (gevoelig voor gemengde frequentie)/ B (universeel stroomgevoelig)	C (traag)

Klantspecifieke afwijkingen zijn mogelijk. Verdere informatie: Onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

Technische wijzigingen voorbehouden.

3.2.1 Typeplaatje en serienummer

Neem de informatie op het typeplaatje in acht. Het typeplaatje bevindt zich als sticker in de rechterbovenhoek aan de binnenkant van het apparaat.

Informatie op het typeplaatje

- Apparaatnaam en apparaattype
- Serienummer
- Klimaatklasse*
- Nominale spanning en nominale frequentie
- Nominale stroom en nominaal verbruik
- Koudemiddel en gebruikte hoeveelheid
- Netto-inhoud
- Productiedatum
- evenals verdere technische gegevens

*Voorbeelden voor klimaatklassen:

Klimaatklasse volgens ISO 23953-2	Omgevings-temperatuur [°C]	Relatieve luchtvochtigheid [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het uitstallen van verpakte, gekoelde levensmiddelen, die klanten er zelf uit mogen nemen.

Zie voor meer informatie → Beoogd gebruik

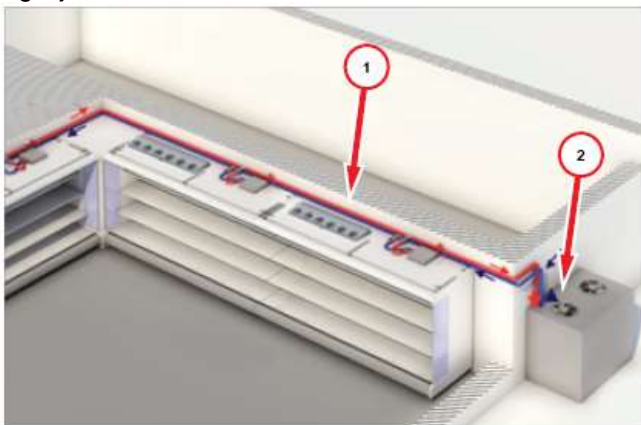
4 Installatie en functie

Het apparaat wordt gebruiksklaar geleverd en heeft een eigen besturingseenheid.

Het apparaat is in de fabriek voorgeprogrammeerd. Het apparaat bevat een of meer hermetisch afgesloten koudemiddelcircuits waarvan de componenten technisch nauw met elkaar zijn verbonden.

De uitvoering van de afzonderlijke apparaatmodellen kan variëren.

Een apparaatnetwerk bestaat uit meerdere afzonderlijke apparaten en is modulair opgebouwd. Er kan een scheidingswand tussen de afzonderlijke apparaten nodig zijn.



Afb. 1: Apparaatnetwerk (voorbeeld met grondwatercircuit)

1	Grondwatercircuit	2	Buiteneenheid (gesloten koelsysteem)
---	-------------------	---	--------------------------------------

Apparaatmodellen met grondwatercircuit

De warme afvoerlucht die in het apparaat wordt gegenereerd, wordt via een grondwatercircuit afgegeven aan de buiteneenheid.

OPMERKING!

Materiële schade door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen.

- De aansluiting op een grondwatercircuit voor het gesloten koelsysteem is alleen toegestaan op apparaten van de fabrikant AHT.

Apparaatmodellen met „Air“-modus (extra aanduiding „AIR“)

De warme afvoerlucht die in het apparaat wordt gegenereerd, wordt via een condensor afgegeven aan de omgevingslucht.

Aantal, positie en diepte van de schappen alleen in overleg met de fabrikant.

Neem de vulvoorschriften in acht (zie → Vullen).

Afhankelijk van het model kan het apparaat worden uitgerust met automatische nachtrouluik (zie → Automatisch nachtrouluik/apparaatverlichting) of met deuren.

Het apparaat is uitgerust met een luchtafvoerrooster (zie → Vullen).

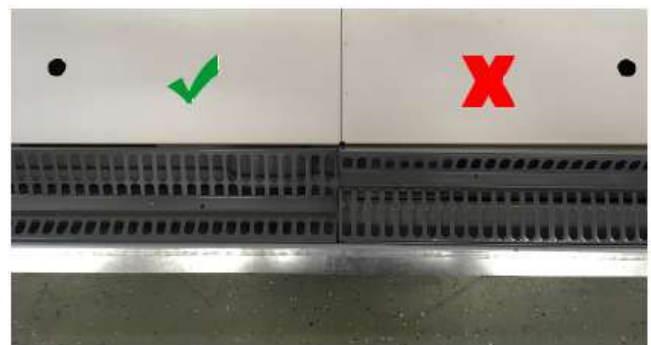
De juiste positie van de luchtafvoerroosters is een voorwaarde voor een correcte werking van het apparaat.

- Correct sluiten van de nachtrouluiken
- Optimale luchtaanzuiging

OPMERKING!

Materiële schade door verkeerde plaatsing van de luchtafvoerroosters.

- Het bedieningspersoneel moet dagelijks de juiste positie van de luchtafvoerroosters controleren.



Afb. 2: Positie luchtafvoerroosters

4.1 Automatische ontthooing

Het apparaat beschikt over een automatische ontthooifunctie.

De frequentie, de duur en het tijdstip van de ontthooing zijn vooraf ingesteld.

Ontthooitijd	Tot 60 min.
--------------	-------------

Displayweergave (optioneel)

Tijdens de automatische ontthooing verschijnen de volgende displayweergaven en symbolen op het display (zie → pagina 13, hoofdstuk 5).

Displayweergave	Symbool	Statusled
-d-		De statusled brandt geel (zie → Weergave statusled)

Het ontstane dooiwater wordt opgevangen in een opvangbak (bodembak met afvoer zie → Reinigingsstappen) en afgevoerd via een dooiwaterafvoer (zie → Opstelling en installatie).

! LET OP!**Lekkage van dooiwater.**

Risico van uitglijden

- Controleer op plassen voor en onder het apparaat.
- Verwijder gelekt dooiwater onmiddellijk.
- Neem onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

Tijdens het ontdooiproces kan de temperatuur van de binnentemperatuurweergave stijgen.

4.2 Automatisch nachtrolluik / apparaatverlichting

Het nachtrolluik (apparaatspecifiek) en de apparaatverlichting kunnen bijv. worden gekoppeld aan de winkelverlichting (aansturing via extern dag-/nachtsignaal). Zie voor de technische gegevens → Technische gegevens

Werking dagbedrijf

Als het dagbedrijf wordt ingeschakeld, gaat het nachtrolluik automatisch open en wordt de apparaatverlichting ingeschakeld.

Werking nachtbedrijf

Als het dagbedrijf wordt uitgeschakeld, sluit het nachtrolluik automatisch (controle op volledig sluiten door bedieningspersoneel zie ook → Onderhoud) en wordt de apparaatverlichting uitgeschakeld.

! LET OP!

Automatisch sluiten van de nachtrolluiken bij het uitschakelen van de stuurspanning van de winkelverlichting.

Handen kunnen ingeklemd raken.

- Houd uw handen uit de buurt van het nachtrolluik bij het uitschakelen van de stuurspanning van de winkelverlichting.

Terwijl het nachtrolluik naar beneden gaat, worden alle ventilatoren en de compressor automatisch tijdelijk gedeactiveerd. Dit voorkomt dat het nachtrolluik bij het sluiten naar buiten wordt gedrukt. Wanneer de nachtrolluiken worden geopend, vindt deze deactivering niet plaats.

5 Bedienings- en weergave-elementen

5.1 Temperatuurweergave

De temperatuur van het apparaat wordt in de fabriek zo ingesteld dat de optimale producttemperatuur binnen de gestandaardiseerde producttemperatuurklasse blijft.

Weergave van de binnentemperatuur (luchttemperatuur) van het apparaat

De temperatuurweergave bevindt zich linksboven in de productruimte.



Afb. 3: Binnentemperatuurweergave

Weergave: Werking op zonne-energie of batterij

Controle van de binnentemperatuur

Bevoegdheid

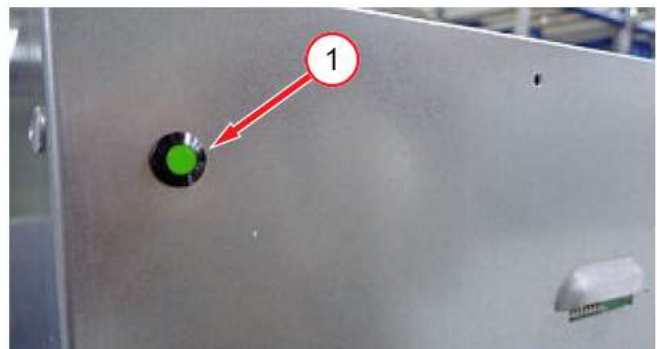
- Bedieningspersoneel

Frequentie

- meerdere keren per dag

5.2 Weergave statusled (apparaatspecifiek)

Afhankelijk van de bedrijfsstatus zal dit lampje groen (normaal bedrijf), geel (ontdooing) of rood (alarm) branden.



Afb. 4: Statusled (1)

De alarmweergave (statusled) kan niet worden bevestigd. Het lampje brandt rood tot de fout is verholpen.

5.3 Bedieningselementen en displayweergaven Dixell (apparaatspecifiek)

De bedieningselementen en displayweergaven bevinden zich linksboven in de productruimte.



Afb. 5: Bedieningselementen

Als bedieningselementen zijn toetsen beschikbaar met de volgende afmetingen:

Toets	Functie
	Akoestisch alarm bevestigen

Optioneel

Toets	Functie
	Koelfunctie in- en uitschakelen
	Tijdelijke dagbedrijf activeren (nachtrolluik omhoog/apparaatverlichting aan)
	Halfautomatische ontddoijing starten Akoestisch alarm bevestigen
	Naar programmeerniveau navigeren Waarde verhogen
	Naar programmeerniveau navigeren Waarde verlagen



Afb. 6: Displayweergaven

Displayweergave	Betekenis displayweergave
888	Binnentemperatuur
On	Apparaat storingsvrij en in bedrijf (normaal bedrijf) Koelfunctie actief
-d-	Ontddoijing actief
-c-	Koelfunctie uit (standby)

Displayweergave	Betekenis displayweergave
	Koelfunctie actief
	Ontddoijing actief
	Verdamperventilator actief
	Dagbedrijf (nachtrolluik open/apparaatverlichting aan)
	Alarm

5.3.1 Koelfunctie in- en uitschakelen (standby)

Schakel de koelfunctie alleen uit voor reinigingsdoel-einden.

Koelfunctie uitschakelen	Druk 5 s op wordt op het display weergegeven. Druk op of tot 27 op het display verschijnt. Druk op -c- wordt op het display weergegeven.
Koelfunctie inschakelen	Druk 5 s op On of de binnentemperatuur en de symbolen verschijnen na enkele seconden op het display.

5.3.2 Halfautomatische ontddoijing

Halfautomatische ontddoijing starten	Druk 5 s op wordt op het display weergegeven. Druk op of tot 27 op het display verschijnt. Druk op -d- en beide symbolen verschijnen na enkele seconden op het display.
--------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Na de halfautomatische ontddoijing keert het apparaat automatisch terug naar normaal bedrijf.

5.3.3 Tijdelijk dagbedrijf activeren - voor het vullen

Om het nachtrolluik te openen en de apparaatverlichting in te schakelen tijdens nachtbedrijf.

Tijdelijk dagbedrijf activeren	Druk 2 s op wordt op het display weergegeven.
--------------------------------	-------------------------------------------------


Na 60 minuten sluit het nachtrolluik automatisch en schakelt de apparaatverlichting uit.

Tijdelijk dagbedrijf voortijdig beëindigen	Druk 2 s op .
--------------------------------------------	---------------

5.3.4 Alarm weergeven en bevestigen

Alarm weergeven

De foutcode verschijnt op het display.


Het symbool  verschijnt op het display.

Afhankelijk van de fout wordt een **akoestisch alarm** gegeven door een ingebouwde zoemer.

Voor maatregelen voor het verhelpen van fouten bij alarmmeldingen zie → Storing tijdens het bedrijf.

Foutcode	Betekenis	Betekenis (EN)
OnF	Thermostaat noodbedrijf	On Failsafe
noL	Besturingsprintplaat defect	HW failure or Modbus flashing
E03	Luchtinlaatsensor	Air in sensor
E04	Luchtuitlaatsensor	Air out sensor
E05	Verdampersensor	Fin sensor
E06	Hogedruksensor	Discharge pressure sensor
E07	Veiligheidsketen compressor (hoge druk/lage druk)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Productruimtesensor (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	te lage voedingspanning	Low supply voltage
E11	Accu defect	Battery defective
E12	Software klasse B	Class B software
E13	EEPROM (besturingsprintplaat defect)	EEPROM (controller defective)
E35	te hoge productruimtetemperatuur	High cabinet temperature
E36	te lage productruimtetemperatuur	Low cabinet temperature
E37	te lage regeltemperatuur	Low control temperature
E38	te hoge regeltemperatuur	High control temperature
E39	Tijdsoverschrijding ontthooing	Defrost terminated by time
E40	SD-geheugenkaart defect	SD card defective
E44	Busalarm	Bus alarm
E45	Ongeldige configuratie	Configuration

Alarm beëindigen

Akoestisch alarm bevestigen	Druk op  .
-----------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

De foutcode kan niet worden bevestigd. Deze wordt getoond tot de storing is verholpen.

6 Transport en opslag

Controleer het apparaat na levering op transport-schade.

Neem bij beschadiging onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

WAARSCHUWING!



Beschadiging aan het koelmiddelcircuit.

Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar.

- Stel het apparaat tijdens transport en opslag niet bloot aan temperaturen boven de 70 °C (158 °F).
- Zorg voor een goede ventilatie.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in acht voor apparatuur met ontvlambare koudemiddelen (zie → Brandbare koudemiddelen).
- Neem bij beschadiging aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).



Transport van apparatuur met gemotoriseerde transportvoertuigen.

Gevaar voor letsel bij botsingen.

- Neem de transportroutes voor gemotoriseerde transportvoertuigen in acht.
- Zet de lading vast.
- Alleen opgeleid personeel mag gemotoriseerde transportvoertuigen bedienen.
- Houd rekening met het zwaartepunt van het apparaat voor het veilig optillen van de lading met een vorkheftruck. Informatie hierover vindt u op de voor- en achterzijde van de apparaatverpakking.

OPMERKING!

Materiële schade door transport en opslag.

- Transporteer het apparaat naar een stabiele gebruikslocatie en plaats het daar (horizontale uitlijning).
- Als het apparaat tijdens het transport is gekanteld, wacht dan minstens 2 uur met de inbedrijfstelling.
- Zorg bij levering voor continue toegang tot de opstellingsruimte (doorgangshoogten, doorgangsbreedten, let op de hoogte van de opstellingsruimte, voldoende manoeuvreerruimte).
- Het apparaat mag niet buiten worden opgeslagen.
- Alleen de AHT-installatiedienst mag het transportframe waar het apparaat op staat, verwijderen.

7 Uitpakken

Controleer het apparaat vóór en tijdens het uitpakken op beschadiging.

Neem bij beschadiging onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

Het uitpakken wordt uitgevoerd door vakkrachten.

WAARSCHUWING!

Verwijdering van verpakkings- en folie-materiaal.

Verstikkingsgevaar.

- Houd verpakkingsmateriaal en folie buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal en folie spelen.



Beschadiging aan het koelmiddelcircuit.

Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen.

Brandgevaar.

- Zorg voor een goede ventilatie.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in acht voor apparatuur met ontvlambare koudemiddelen (zie → Brandbare koudemiddelen).
- Neem bij beschadiging aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

LET OP!



Scherpe apparaatranden. Zware apparaatonderdelen.

Snijwonden aan de handen. Handen kunnen ingeklemd raken.



- Let bij het uitpakken op vingers en handen.
- Gebruik veiligheidshandschoenen.

OPMERKING!

Materiële schade door ontbrekende delen van het apparaat.

- Controleer de verpakking op losse onderdelen.
- Gooi losse onderdelen niet weg en controleer het gebruik ervan met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

8 Opstelling en installatie

WAARSCHUWING!



Beschadiging aan het koelmiddelcircuit.

Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen.



Brandgevaar.

- Sluit de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat niet af. Gebruik alleen originele accessoires.
- Plaats het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.
- Installeer het apparaat niet in kelders of in verlaagde ruimtes.
- Kanalen en wanddoorvoeren moeten op een brandveilige manier onder en achter het apparaat worden afgedicht.
- De exploitant mag het apparaat niet doorboren en geen andere werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.
- Buisleidingen niet platdrukken of verbuigen.

LET OP!



Materiaalbreuk.

Valgevaar. Stootgevaar door mogelijk vallende delen. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat.



Scherpe apparaatranden. Zware apparaatonderdelen.

Snijwonden aan de handen. Handen kunnen ingeklemd raken.



- Let bij de plaatsing en installatie op vingers en handen.
- Gebruik veiligheidshandschoenen.

OPMERKING!

Materiële schade bij een verkeerde installatie.

- Stel het apparaat op in een stabiele positie (perfect horizontaal).
- Het apparaat mag alleen op de daarvoor bestemde verstelbare poten worden opgesteld.
- Het apparaat mag op de opstellocatie niet worden blootgesteld aan warmtestraling.
- Stel het apparaat niet bloot aan zonlicht op de opstellocatie.
- Stel het apparaat op de opstellocatie niet bloot aan directe inwerking van airconditioning en ventilatie.

Materiële schade door beschadiging van de deuren.

- Houd de minimale afstand voor het apparaat aan. Deuren moeten ongehinderd kunnen openen.

Materiaalschade en materiële schade door op-hoping van warme afvoerlucht (warmteophoping).

- Afvoerlucht moet ongehinderd kunnen ontsnappen aan de bovenkant van het apparaat.
- De minimale afstand tot het plafond is 500 mm. Onderschrijden van de minimale afstand mag alleen in overleg met de fabrikant.
- Bovenbouwelementen of valse plafonds direct aan de bovenrand van het apparaat mogen alleen in overleg met de fabrikant worden geïnstalleerd.
- Voor het uitblazen van de warme afvoerlucht moet er minstens 150 mm vrijgehouden worden tussen het plafond en de eventueel opgehangen marketingposters. Onderschrijden van de minimale afstand mag alleen in overleg met de fabrikant.

Alleen vakkrachten mogen een apparaat of een systeemcombinatie (montage, afdichting) opstellen en installeren.

Deze werkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens de inbedrijfstellingshandleiding van het VENTO-systeem.

Deze gids is beschikbaar voor de vakmannen.

De installatie van een apparaat of systeemcombinatie en de buiteneenheid moet door vakkrachten in overleg met de gebruiker worden uitgevoerd.

Vóór de levering en installatie van de apparatuur moet de exploitant zorgen voor de volgende volledig functionerende infrastructuur en is hij verantwoordelijk voor de aan te sluiten systemen en interfaces:

- Stroomvoorziening
- Aansluiting afvalwaterafvoer- dooiwaterafvoer
- overkoepelende winkelbesturing
- Communicatieverbinding voor onderhoud op afstand (optioneel)

Technische gegevens voor interfaces zie → Technische gegevens

Technische wijzigingen aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd na overleg met de fabrikant en na diens goedkeuring te hebben ontvangen. Dek de temperatuurweergave, de veiligheidsinstructies en het typeplaatje niet af (zie → Typeplaatje en serienummer).

Communicatie-interface

Het apparaat heeft een communicatie-interface (busverbinding). Het apparaat kan via de communicatie-interface worden aangesloten op een monitoringsysteem. Via de communicatie-interface kunnen meerdere apparaten met elkaar worden verbonden. Afhankelijk van het apparaattype en de configuratie kan het nodig zijn om meerdere apparaten met elkaar te verbinden.

OPMERKING!

Materiële schade door foutieve communicatie tussen de apparaten onderling en met het monitoringsysteem.

Onderbreek nooit een bestaande busverbinding.

Het signaal voor de activering van het dag- of nachtbedrijf wordt via de communicatie-interface naar het apparaat verzonden.

⚠ WAARSCHUWING!



Gevaar voor kantelen van het apparaat.

Personen kunnen ingeklemd raken.

- Verwijder het transportframe pas in de stabiele, definitieve installatiepositie.
- Gebruik kantelbeveiliging.
- Het apparaat mag alleen worden opgesteld en gedemonteerd met een kantelbeveiliging.
- Verwijder de kantelbeveiliging pas als er geen gevaar meer is voor kantelen. De beveiliging wordt bijvoorbeeld geboden door een muur of door een tegenoverliggend apparaat in het geval van eilandmontage. De kantelbeveiliging wordt door de AHT-installatiedienst als accessoire meegenomen.
- De extra apparaatspecifieke kantelbeveiliging mag na het opstellen niet meer worden verwijderd.
- Volg de afzonderlijke montagehandleiding op.
- Neem bij vragen contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

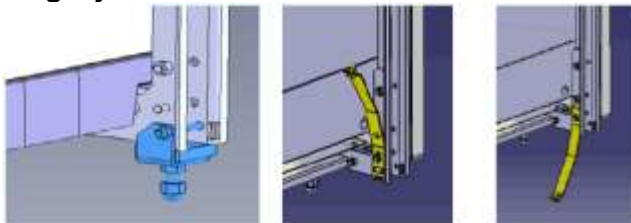
Kantelbeveiliging

De kantelbeveiliging wordt door de AHT-installatiedienst als accessoire meegenomen.



Afb. 7: Kantelbeveiliging

Apparaatspecifieke kantelbeveiliging Mogelijke varianten



Afb. 8: Apparaatspecifieke kantelbeveiliging

Installatie van de schappen

Bevoegdheid: Exploitant

⚠ LET OP!



Onjuiste montage van de schappen.

Verwondingsgevaar door het vallen van planken die beladen zijn met goederen.

- De beugels voor de schappen en de schappen zelf moeten bij het ophangen volledig in de daartoe bestemde openingen vastgehaakt worden.

OPMERKING!

Materiële schade door vervorming van de schappen.

- De beugels parallel uitlijnen.
- De schappen horizontaal uitlijnen.

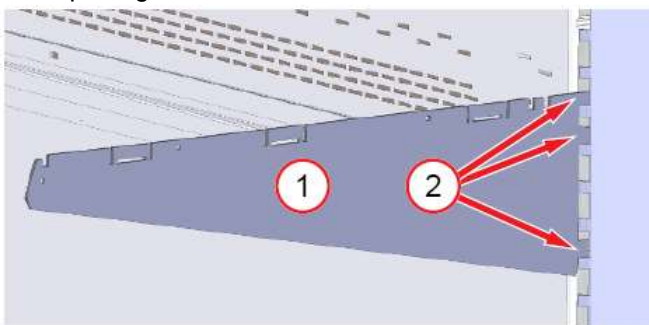
Materiële schade door verlies van stabiliteit en stevigheid van het apparaat.

Vervorming van de schappen.

- Monteer de achterwand van het apparaat met de schappen op de juiste manier.
- De zijwand van het apparaat en de schappen aan weerszijden moeten beschikbaar zijn.
- Haak de hoekbeugels op de juiste manier vast in de achterwand van het apparaat.
- Haak de schappen op dezelfde hoogte vast.

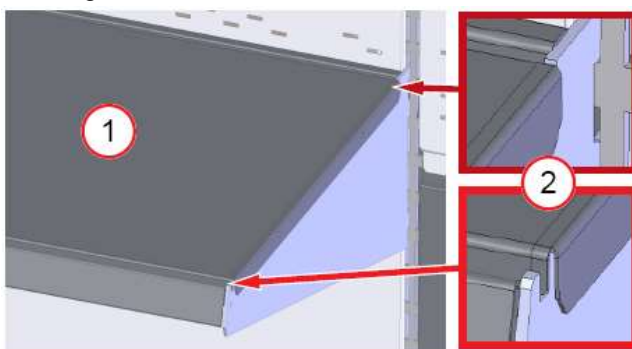
Installatie van de schappen

- Haak de hoekbeugels voor de schappen vast in de openingen in de achterwand.



Afb. 9: Haak de hoekbeugel (1) vast in de openingen in de achterwand (2)

- Haak de schappen vast in de openingen in de hoekbeugels.



Afb. 10: Haak het schap (1) in de beugel (2)

Aantal en positie van de schappen

- Zie → Vullen: Schets laadvoorschriften.

Plak uit hygiënische overwegingen geen reclamefolie of andere materialen op het apparaat.

8.1 Elektrische aansluiting

De aansluiting op de voedingsspanning gebeurt door vakkrachten.

Zie voor de technische gegevens → Technische gegevens

⚠ WAARSCHUWING!



Aansluiting van het apparaat op de voeding.

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Brandgevaar door vonken of overbelasting.



Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.



- Let voorafgaand aan de aansluiting op de voeding op het volgende:

- Geldende lokale elektrische veiligheidsvoorschriften.
- Geldende normen en veiligheidsinstructies.
- Informatie op het typeplaatje (zie → Typeplaatje en serienummer).
- De netspanning en de netfrequentie moeten overeenkomen met de informatie op het typeplaatje.
- Sluit geen beschadigd apparaat of beschadigde onderdelen (zoals aansluitkabels) aan op de voedingsspanning.
- Alleen vakkrachten mogen beschadigde onderdelen vervangen, zoals aansluitkabels.
- De aansluitkabels mogen niet worden platgedrukt of geknikt.
- Houd de minimumvereisten voor aansluitkabels aan (zie → Technische gegevens).
- Zorg ervoor dat het apparaat elektrisch beveiligd is volgens de geldende voorschriften en wetten evenals de specificaties van AHT (zie → Elektrische beveiliging).
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaarde stroomkring.
- Gebruik geen verlengkabels of verdeelkasten.
- Beschadig afgedekte elektrische onderdelen niet. De exploitant mag het apparaat niet doorboren en geen andere werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.

Apparaataansluiting

Bij een voedingsspanning van 380 - 420 V wordt het apparaat met behulp van een netstekker op het stroomnet aangesloten.



Afb. 11: Apparaataansluiting

Het apparaat heeft geen aan/uit-schakelaar.

Schroef de contactdoos voor de apparaataansluiting niet vast op het apparaat.

Wandmontage wordt aanbevolen.

OPMERKING!**Materiële schade als gevolg van niet door AHT goedgekeurde afwijkingen (spanning, frequentie, draairichting) in het elektriciteits-netwerk van de exploitant.**

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de elektrische apparatuur van de exploitant en de daaruit voortvloeiende gevolgschade.

Materiële schade door een verkeerde elektrische aansluiting.

- Pieklastbewakingen of apparaatuitschakelingen zijn niet toegestaan.
- Zorg voor de juiste draairichting (rechter draaiveld) van de voedingsspanning.

8.2 Elektrische beveiliging

Elke elektrische aansluiting moet voldoende elektrisch beveiligd zijn.

Zie voor de technische gegevens → Technische gegevens

WAARSCHUWING!**Onjuiste/onvoldoende elektrische beveiliging.**

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Brandgevaar door vonken of overbelasting.

- Neem de geldende plaatselijke voorschriften in acht, bijv. voor de elektrische installatie en bediening van de apparaten.
- Neem de geldende normen en veiligheidsinstructies in acht.
- Zorg voor voldoende beveiliging.
- Gebruik het apparaat nooit zonder aardlekschakelaar.
- Gebruik het apparaat nooit zonder installatieautomaat.
- Sluit nooit meer dan 1 apparaat aan op een elektrische beveiliging.

9 Inbedrijfstelling

Alleen vakkrachten mogen in overleg met de exploitant een apparaat, een systeemcombinatie en de buiteenheid in gebruik nemen.

Deze werkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens de inbedrijfstellingshandleiding van het VENTO-systeem.

Deze gids is beschikbaar voor de vakmannen.

Neem het apparaat alleen in gebruik op de beoogde opstellocatie en na controle op volledigheid.

WAARSCHUWING!**Gevaar door afvoer van lekkend brandbaar koudemiddel in de afvalwaterafvoer.**

Ophoping van koudemiddel kan een explosief gas/lucht-mengsel veroorzaken.

Brandgevaar.

Vul de afvoer, voorafgaand aan de ingebruikname en het opnieuw in gebruik nemen, met circa 2 liter (0,5 gal) water (H₂O). Voorkomt de afvoer van koudemiddel in de afvalwaterafvoer.

**Beschadiging aan de elektrische installatie en/of het koelcircuit.**

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Neem geen beschadigd apparaat in gebruik.
- Sluit geen beschadigd apparaat of beschadigde onderdelen (zoals aansluitkabels) aan op de voedingsspanning.
- Alleen vakkrachten mogen beschadigde onderdelen vervangen, zoals aansluitkabels.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in acht voor apparatuur met ontvlambare koudemiddelen (zie → Brandbare koudemiddelen).
- Neem bij beschadiging aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

OPMERKING!**Materiële schade door ongeschikte omgevingscondities.**

- Stel het apparaat vóór de inbedrijfstelling in op de omgevingstemperatuur.
- De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 16 °C (60,8 °F).

Materiële schade door onjuiste inbedrijfstelling.

- Eisen voor het aanbrengen van de bedrijfsspanning:
 - Dooiwaterafvoer moet zijn aangebracht (zie → Opstelling en installatie).
 - Het afvoersysteem voor warme lucht moet in bedrijf zijn bij apparaten met een grondwatercircuit.
- Steek de netstekker van de apparaataansluitkabel in het stopcontact (zie → Elektrische aansluiting).

De koelinstallatie begint te werken na een vertraging van maximaal 2 minuten.

Na de inbedrijfstelling kan het 4-5 uur duren voordat de gewenste temperatuur is bereikt.

Let op: Als het rolluik bij het inschakelen van het apparaat sluit, dan is er geen dagsignaal (zie → Werking nachtrolluik/apparaatverlichting) op het apparaat aanwezig.

10 Bedrijf (bediening)

Alleen getraind bedieningspersoneel mag het apparaat bedienen.

WAARSCHUWING!



Beschadiging aan de elektrische installatie en/of het koelcircuit.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Vermijd hevige externe schokken van het apparaat, zoals door het onzorgvuldig hanteren met een heftruck of door een vloerreinigungs-machine.
- Vermijd de overdracht van schokken en trillingen op het apparaat.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in acht voor apparatuur met ontvlambare koudemiddelen (zie → Brandbare koudemiddelen).
- Bij beschadiging aan het apparaat of na het activeren van de elektrische beveiliging:
 1. Apparaat loskoppelen.
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
 3. Neem contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

LET OP!



Gevaar voor glasbreuk.

Snijwonden. Verwonding door stoten

- Controleer of de glazen deuren gesloten zijn. Zorg voor vrije doorgangen als de glazen deuren geopend zijn.
- Belast de glazen deur niet.
- Rijd niet met rijdende objecten (winkelwagentje, heftruck, ...) tegen glazen elementen.
- Controleer glazen elementen op beschadiging, zoals bijv. scheuren, barsten, breuken. Neem bij beschadiging onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).
- De glazen deur onmiddellijk na het beladen volledig sluiten.
- Controleer de te bewaren glazen verpakkingen op breuk.
- Scharnieren op glazen deuren moeten stevig en met een afdekking worden gemonteerd. Neem bij afwijkingen contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).



Breuk van opgeslagen glazen verpakkingen.

Snijwonden aan handen en lichaam.



- Gebruik veiligheidshandschoenen om versplinterde glasstukken en mogelijk beschadigde producten te verwijderen.
- Verwijder voorzichtig en volledig alle versplinterde glasstukken en beschadigde producten.



Verwijder gebroken glas.

Snijwonden aan handen.

- Gebruik veiligheidshandschoenen om versplinterde glasstukken en mogelijk beschadigde producten te verwijderen.
- Verwijder voorzichtig en volledig alle versplinterde glasstukken en beschadigde producten.

OPMERKING!

Materiaalschade door onjuist gebruik.

Gebruik het apparaat in een stabiele gebruikspositie (perfect horizontaal).

Gebruik het apparaat alleen op de daarvoor bestemde verstelbare poten.

- Controleer of het apparaat in perfecte staat verkeert. Beschadigingen moeten onmiddellijk worden hersteld.

Materiële schade door onjuist gebruik.

- Gebruik het apparaat niet boven de op het typeplaatje aangegeven klimaatklasse (zie → Typeplaatje en serienummer) of de klimaatklasse die op de extra etiketten aangegeven is.
- De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 16 °C (60,8 °F).
- Neem de voorgeschreven opslagtemperatuur van de in de koeling geplaatste producten in acht.
- Controleer de binnentemperatuur (zie → Temperatuurweergave).
- Bewaarde producten moeten door de exploitant worden gecontroleerd in geval van stroomuitval (temperatuurcontrole).
- Controleer de productruimte op vreemde voorwerpen.
- Verwijder producten die onjuist zijn bewaard onmiddellijk.
- Verwijder resten van levensmiddelen en verpakingsresten (zie → Basisreiniging).
- Controleer of de deuren gesloten zijn.

In speciale klimatologische omstandigheden met een hoge luchtvochtigheid kan condensatie (dooiwater) optreden in het interieur van het apparaat of bij de luchttuitlatopeningen aan de bovenkant. Verwijder deze condens uit hygiënische overwegingen.

⚠ WAARSCHUWING!**Elektrostatische ontlading en vorming van vonken bij brandbaar koelmiddel.**

Vonken kunnen lekkend koudemiddel ontsteken bij beschadiging/lekkage van het koudemiddelcircuit. Brandgevaar.

- Gebruik een lichtjes bevochtigde doek of spons om dooiwater te verwijderen.
- Gebruik geen droge doeken of sponzen voor het droogwrijven.

⚠ LET OP!**Lekkage van vloeistoffen uit beschadigde verpakkingen. Lekkage van condenswater bij deuren.**

Risico van uitglijden.

- Controleer op plassen voor en onder het apparaat.
- Verwijder gelekt(e) vloeistoffen/condenswater onmiddellijk.

10.1 Vullen

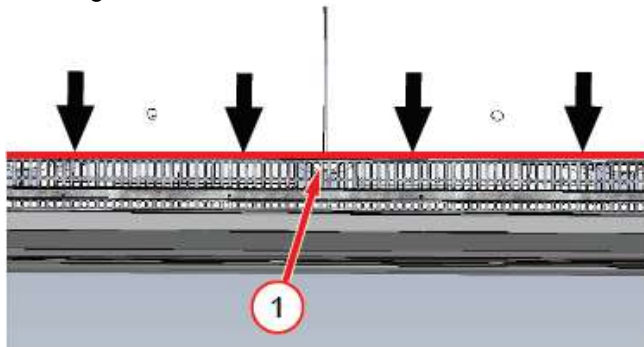
Het pakken van goederen vindt vanaf de voorkant plaats.

Laad het apparaat pas vol met producten als de voor het product gespecificeerde temperatuur is bereikt.

Controleer de temperatuurweergave op de thermometer voor de binnentemperatuur (zie → Temperatuurweergave).

Instructies voor het vullen

- Zie de sticker „Laadvoorschriften“ aan de binnenkant van het apparaat (aan de zijkant of aan de bovenkant).
- Het vullen is alleen toegestaan tot aan de begrenzing van de luchtafvoerroosters.



Afb. 12: Retourrooster (1)

⚠ LET OP!**Materiaalbreuk.**

Valgevaar. Stootgevaar door mogelijk vallende delen/goederen. Snijletsel.

- Tijdens het vullen niet op of in het apparaat stappen.

**Vallende objecten.****Verwonding door stoten.**

- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Houd rekening met de maximale belasting van ieder type opslagrek (zie → Technische gegevens)
- Ruim de producten zorgvuldig in.

**Openen/sluiten van de glazen deuren.**

Handen (lichaamsdelen) kunnen aan de bandzijde of greepzijde ingeklemd raken.

- Grijp bij het openen/sluiten niet in de openingsspleet, met name niet aan de bandzijde.
- Let bij het openen/sluiten op andere personen.

OPMERKING!**Materiële schade door onjuist gebruik.**

- Laad het apparaat pas vol met producten als de voor het product gespecificeerde temperatuur is bereikt.
- Ruim de producten zorgvuldig in.
- Het retourrooster niet met goederen afsluiten.
- Volg de instructies voor het vullen op.
- Laad niet voorbij het einde van het schap.
- Sluit de deur onmiddellijk en volledig na het laden.
- Blokkeer het nachttrolluik niet door het vullen met goederen. Het nachttrolluik moet volledig kunnen sluiten (zie → Werking nachttrolluik/apparaatverlichting).

10.2 Buitenbedrijfstelling en heringebruikname**⚠ WAARSCHUWING!****Werkzaamheden aan de elektrische installatie.**

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.

- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.
- Neem de elektrische veiligheidsvoorschriften in acht voordat u aanvangt met de werkzaamheden.
 1. Apparaat loskoppelen.
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.

10.2.1 Buitenbedrijfstelling**Redenen voor buitenbedrijfstelling****Redenen voor buitenbedrijfstelling door vakkrachten**

- Onderhoud, service, reparatie (zie → Onderhoud, service en reparatie)
- Hoofdreiniging (zie → Hoofdreiniging)
- Afvalverwijdering (zie → Afvalverwijdering)

Redenen voor buitenbedrijfstelling door bedieningspersoneel

- Beschadiging aan het apparaat
 - bijv. gebroken deur

Voor **vakkrachten** wordt de procedure uitvoerig beschreven in de bijbehorende servicehandleiding. Alleen getraind bedieningspersoneel of vakkrachten mogen het apparaat buiten bedrijf stellen.

⚠ WAARSCHUWING!**Buitenbedrijfstelling van het apparaat.**

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.



- Alleen getraind personeel mag het apparaat loskoppelen.
- Koppel het apparaat los en beveilig het tegen opnieuw inschakelen.

Stappen voor de buitenbedrijfstelling**⚠ LET OP!****Automatisch sluiten van de nachtrouwen**

Handen kunnen ingeklemd raken.

- Houd uw handen uit de buurt van het automatische nachtrouwen bij het uitschakelen/inschakelen van de stuurspanning van de winkelverlichting.

OPMERKING!**Materiële schade door onjuiste buitenbedrijfstelling.**

- Schakel alle apparaten die met elkaar verbonden zijn tot aan de volgende scheidingswand altijd gezamenlijk uit.
- Breng de producten over naar een ander apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.

Apparaat loskoppelen

1. Schakel geplaatste beveiligingsschakelaars van het desbetreffende apparaat uit en beveilig deze tegen opnieuw inschakelen (zie → Elektrische beveiliging).
2. Schakel de stroom van het apparaat uit door de nestekker uit het stopcontact te trekken en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen (zie → Elektrische aansluiting).

Langdurige buitenbedrijfstelling**OPMERKING!****Materiële schade bij langdurige buitenbedrijfstelling.**

- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan warmtestraling.
 - Plaats niets in of op het apparaat.
 - Berg het apparaat op in een stabiele positie (perfect horizontaal).
- Voer de stappen voor de buitenbedrijfstelling uit.
- Stel het apparaat af op kamertemperatuur.
- Voer een hoofdreiniging uit (zie → Hoofdreiniging).

10.2.2 Heringebruikname

Heringebruikname inclusief de daaropvolgende controle van de werking, mag alleen door vakkrachten worden uitgevoerd. De procedure wordt uitvoerig beschreven in de bijbehorende servicehandleidingen.

⚠ WAARSCHUWING!**Heringebruikname van het apparaat in geval van lekkage in het koudemiddelcircuit.**

Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar.

- Heringebruikname en controle van de werking mag alleen worden uitgevoerd door vakkrachten.
- Vul de afvoer, voorafgaand aan de ingebruikname en het opnieuw in gebruik nemen, met circa 2 liter (0,5 gal) water (H₂O). Voorkomt de afvoer van koudemiddel in de afvalwaterafvoer.

⚠ LET OP!**Bij het opnieuw inschakelen van de desbetreffende veiligheidsschakelaar sluiten/openen de niet volledig gesloten nachtrouwen (apparaatspecifiek).**

Handen kunnen ingeklemd raken.

- Houd uw handen uit de buurt van het nachtrouwen bij het opnieuw inschakelen van de beveiligingsschakelaar.

Nachtrouwen gaan na het activeren van de stuurspanning van de winkelverlichting weer omhoog (voor dagbedrijf zie → Automatisch nachtrouwen/apparaatverlichting).

OPMERKING!**Materiële schade door onjuist gebruik.**

- Het apparaat moet voorafgaand aan het vullen met producten ongeveer 2 uur storingsvrij werken.
- Laad het apparaat pas vol met producten als de voor het product gespecificeerde temperatuur is bereikt.

Controleer na ca. 1-2 uur de temperatuurweergave op de thermometer voor de binnentemperatuur (zie → Temperatuurweergave).

10.3 Storing tijdens het bedrijf**OPMERKING!****Materiële schade bij alarmweergave.**

- Breng de producten over naar een ander apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.
- Neem onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

Weergave van alarmen

Er zijn verschillende soorten alarmen die storingen aangeven tijdens het gebruik.

Alarm met prioriteit 1

Weergave door knipperend flitslampje in de opslagruimte.

Alarm met prioriteit 2

Geen weergave ter plaatse.

Alarmen worden geregistreerd en opgeslagen door de systeembesturing en onderhoud op afstand.

Deze alarmen en hun oorzaken kunnen worden opgevraagd tijdens onderhoud op afstand.

Indien nodig kunnen verdere maatregelen worden genomen om de situatie te verhelpen.

Weergave statusled

zie → Weergave statusled

Displayweergaven

- zie → Bedieningselementen en displayweergaven
- Foutcode
- Akoestisch alarm (optioneel)

11 Onderhoud

Controletaken door het bedieningspersoneel

Controletaken	Frequentie	Zie → hoofdstuk
Perfekte staat van de apparaten	continu	Beoogd gebruik bedrijf (bediening)
Vreemde voorwerpen in de productruimte	continu	Beoogd gebruik bedrijf (bediening)
Gesloten deuren (apparaatspecifiek)	continu	Beoogd gebruik mechanische gevaren
Beschadiging glazen element/deur	continu	Mechanische gevaren bedrijf (bediening)
Breuk van opgeslagen glazen verpakkingen	continu	Mechanische gevaren Bedrijf (bediening)
Correct sluiten van het nachttrolluik (apparaatspecifiek)	dagelijks	Installatie en functie
Juiste positie lucht-afvoerroosters	dagelijks	Installatie en functie
Plasvorming voor / onder het apparaat (dooiwater, vloeistoffen uit beschadigde verpakkingen)	dagelijks	Automatische ontdooiing Mechanische gevaren
Binnentemperatuur	meerdere keren per dag	Temperatuurweergave bedrijf (bediening)

Controletaken	Frequentie	Zie → hoofdstuk
Controle van de scharnieren (apparaatspecifiek)	continu	Bedrijf (bediening)
Correcte gevuld met producten	continu	Vullen
Vervuiling van het apparaat inclusief glas	dagelijks	Reinigingsstappen
Resten van levensmiddelen en verpakkingsresten	dagelijks	Reinigingsstappen
Vloer (omgeving van het apparaat)	dagelijks	Reinigingsstappen
Bodembak afvoer en afvoerzeef	maandelijks	Reinigingsstappen
Luchtgeleidingsroosters	minstens eenmaal per kwartaal	Hoofdreiniging

11.1 Reiniging

Redenen voor een regelmatige en grondige reiniging (basisreiniging/hoofdreiniging):

- waarborgen van de vereiste hygiëne. de productruimte altijd schoon houden.
- een zo laag mogelijk energieverbruik.
- behoud van een storingsvrije werking.
- verlenging van de levensduur van het apparaat.

WAARSCHUWING!



Beschadiging aan de elektrische installatie en het koelcircuit door het gebruik van stoom- en hogedrukreinigers.

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.

- Gebruik geen stoom- en hogedrukreinigers voor de basisreiniging.
- Neem de reinigingsinstructies voor de hoofdreiniging in acht.

**Elektrostatische ontlading en vorming van vonken bij brandbaar koelmiddel.**

Vonken kunnen lekkend koudemiddel ontsteken bij beschadiging/lekkage van het koudemiddelcircuit. Brandgevaar.

- Gebruik een lichtjes bevochtigde doek of spons om dooiwater te verwijderen.
- Gebruik geen droge doeken of sponzen voor het droogwrijven.
- Gebruik geen elektrische apparaten (zoals natstofzuigers) in het koelgedeelte die niet voldoen aan het door de fabrikant aanbevolen type. Apparaten met een explosiebeschermingsmarkering zijn toegestaan (zie → Verklaring van de pictogrammen).

! LET OP!**Zware apparaatonderdelen. Handen kunnen ingeklemd raken.**

- Gebruik veiligheidshandschoenen.

**Materiaalbreuk.**

Valgevaar. Stootgevaar door mogelijk vallende delen. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat.

**Lage temperatuur.**

Bevriezing van de huid.

- Gebruik veiligheidshandschoenen bij het reinigen.



Zie voor de veiligheid bij het omgaan met glas → Mechanische gevaren

11.1.1 Basisreiniging

Bevoegdheid	Bedieningspersoneel
Reinigingsinterval	Indien nodig (zie → Onderhoud „Controletaken door het bedieningspersoneel“)
Tijdstip van de reiniging	Op ieder moment mogelijk

Reinigingsmiddelen en reinigingsmaterialen

Alle reinigingsmaterialen moeten schoon zijn.

OPMERKING!**Materiële schade door een ongeschikt reinigingsmiddel.**

- Gebruik geen schurende, chemisch agressieve of licht ontvlambare reinigingsmiddelen, bijv.: ontkalkingsmiddelen, ontvettingsmiddelen, oplosmiddelen (alcohol, aceton, etc.), reinigingsmiddelen die ammoniak of chloor bevatten
- Gebruik geen alkalische reinigungsoplossingen en zuren

Materiële schade door ongeschikt reinigingsmateriaal.

- Gebruik geen harde, puntige voorwerpen, zoals bijv. stalen messen.
- Gebruik geen harde, grove reinigingsmaterialen, zoals bijv. staalwol, papieren doekjes.
- Glazen oppervlakken: Gebruik geen microvezeldoeken.
- Glazen oppervlakken: Gebruik geen glaswissers (wisser met rubberen lip).
- Glazen oppervlakken: Gebruik geen absorberende sponsdoekjes of sponzen.

Reinigingsmiddelen	Reinigingsmateriaal
Apparaat buiten- en binnenkant, kunststof oppervlakken	
<ul style="list-style-type: none"> - Schoon water (neutrale pH, lage waterhardheid) - pH-neutraal reinigingsmiddel verdund met water 	<ul style="list-style-type: none"> - Vochtige, zachte katoenen doek - Vochtige absorberende doek - Vochtige spons
Glazen oppervlakken buiten- en binnenkant	
<ul style="list-style-type: none"> - Schoon water (neutrale pH, lage waterhardheid) - In de handel verkrijgbare glasreinigers 	<ul style="list-style-type: none"> - Vochtige, zachte katoenen doek - Vochtig zeemleer

Drogen

- Lichtjes bevochtigde, zachte katoenen doek

11.1.2 Reinigingsstappen tijdens het bedrijf

- Breng de producten over naar een ander apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.
- Til de schappen inclusief de prijsetikettenrail op en neem deze eruit. Maak ze schoon voordat u ze weer terugplaatst.
- Verwijder voedselresten, gemorste vloeistoffen en verpakkingsresten.
- De bodemschap mag alleen met behulp van de ronde uitsparing worden opgetild, verwijderd of teruggeplaatst.
- Til de bodemschap op en neem deze eruit. Vóór het terugplaatsen reinigen.
- Reinig de bodembak (apparaatbodem), de oppervlakken aan de binnenkant en het voorste luchtafvoerrooster.
- Reinig de afvoer en de afvoerseef, indien aanwezig.



Afb. 13: Afvoer (1) met afvoerzeef (2)

- Reinig de oppervlakken aan de buitenkant.
- Reinig de zijwanden en het apparaatframe
- Reinig de stoot- en waterbeschermingsstrips, indien aanwezig.
- Reinig de glazen oppervlakken.
- Reinig ook de bijbehorende kunststof oppervlakken en afdichtingen. Breng geen grote hoeveelheden reinigingsmiddel aan op deze te reinigen oppervlakken.

OPMERKING!

Materiële schade door een verkeerde reiniging.

- Er mogen geen resten van reinigingsmiddelen achterblijven op kunststof oppervlakken en afdichtingen.
- Reinig kunststof oppervlakken en afdichtingen altijd nog extra met schoon water.
- Wrijf niet te hard bij het reinigen van de glazen oppervlakken aan de binnenkant.
- Plaats gereinigde bodemschappen.

! LET OP!



Onjuiste montage van de schappen.

Verwondingsgevaar door het vallen van planken die beladen zijn met goederen.

- De beugels voor de schappen moeten bij het ophangen volledig in de daartoe bestemde openingen vastgehaakt worden.

- Hang de gereinigde schappen op.
- Droog alle gereinigde onderdelen en oppervlakken.
- Reinig de vloer vóór het apparaat.

OPMERKING!

Materiële schade door onjuist gebruik.

- Laad het apparaat pas vol met producten als de voor het product gespecificeerde temperatuur is bereikt.
- Controleer de temperatuurweergave op de thermometer voor de binnentemperatuur (zie → Temperatuurweergave).

11.1.3 Hoofdreiniging

Bevoegdheid

De hoofdreiniging is een intensieve reiniging. Alleen vakkrachten en door AHT geautoriseerde en opgeleide reinigingsfirma's mogen een hoofdreiniging uitvoeren.

Reinigingsinterval

- Minstens eenmaal per jaar of
- bij een slechte luchtdoorlaatbaarheid van de luchtgeleidingsroosters.

Controle van de luchtgeleidingsroosters door het bedieningspersoneel (minstens 1x per kwartaal):

► Als meer dan een derde van de luchtgeleidingsroosters met stof en vuil wordt bedekt, is een hoofdreiniging noodzakelijk.

- volgens de afzonderlijke onderhoudsovereenkomst tussen AHT en de klant.

Reinigingsstappen

Neem de reinigingsinstructies in acht.

Deze handleiding is beschikbaar voor de vakkrachten en door AHT geautoriseerde reinigingsfirma's.

11.2 Onderhoud, service en reparatie

Alleen vakmannen mogen onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren, inclusief een daaropvolgende werkingscontrole.

Neem bij vragen over het onderhoud contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

! WAARSCHUWING!



Werkzaamheden aan de elektrische installatie en het koudemiddelcircuit.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.

- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie en het koudemiddelcircuit uitvoeren.
- Neem de speciale veiligheidsvoorschriften in acht, pagina 8, hoofdstuk 2.5.
- Neem de elektrische veiligheidsvoorschriften in acht voordat u aanvangt met de werkzaamheden.
 1. Apparaat loskoppelen.
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
- Tijdens reparaties moet een deskundige persoon die de lokale omstandigheden kent, beschikbaar zijn als contactpersoon voor de vakkrachten.
- Heringebruikname en controle van de werking mag alleen worden uitgevoerd door vakkrachten.

⚠ LET OP!**Scherpe randen, roterende delen. Hete oppervlakken.**

Risico van snijwonden aan handen en andere lichaamsdelen. Risico van brandwonden bij huidcontact.

- Onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden aan het apparaat mogen alleen door vakmannen worden uitgevoerd.
- Gebruik veiligheidshandschoenen.
- Raak hete oppervlakken pas aan als ze zijn afgekoeld, in het bijzonder de compressor.

11.2.1 Onderhoud**Onderhoudsinterval**

- Apparaten met grondwatercircuit: minstens eenmaal per half jaar
- Apparaten met de modus „Air“ of „Hybride zonder grondwatercircuit“: Eenmaal per jaar
- of volgens de afzonderlijke onderhoudsovereenkomst tussen AHT en de klant

Onderhoud uitvoeren

Neem de onderhoudsinstructies en onderhoudsprotocollen in acht. Deze zijn beschikbaar voor de vakmannen.

11.2.2 Vervangen van de lampen**Gebruikte lampen**

- Led-balk

Neem contact op met de onderhoudsdienst als een lamp uitvalt (zie → Onderhoudsdienst). Zie voor de technische gegevens → Technische gegevens

⚠ WAARSCHUWING!**Werkzaamheden aan de elektrische installatie.**

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.

- Alleen vakkrachten mogen het vervangen van lampen uitvoeren.
- Neem de elektrische veiligheidsvoorschriften in acht voordat u aanvangt met de werkzaamheden.
 1. Apparaat loskoppelen.
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.

11.2.3 Batterijen vervangen**⚠ WAARSCHUWING!****Werkzaamheden aan de elektrische installatie.**

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.

- Alleen vakkrachten mogen batterijen vervangen.
- Neem de elektrische veiligheidsvoorschriften in acht voordat u aanvangt met de werkzaamheden.
 1. Apparaat loskoppelen.
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.

Procedure voor het vervangen van een batterij

Neem de speciale instructies voor het vervangen van batterijen in acht (veilige verwijdering en vervanging). Deze zijn beschikbaar voor de vakmannen.

Batterijtype: Volgens de instructies voor het vervangen van batterijen.

Vervangen van batterijen voor de besturing

Als de foutcode E11 wordt weergegeven (zie → Alarm weergeven en bevestigen), neem dan onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst). Met het oog op de volledigheid van de gegevens (datum, tijd) is een ononderbroken stroomvoorziening nodig door deze ingebouwde batterij.

11.2.4 Wat te doen als ...

Alle apparatuur wordt zorgvuldig getest op prestaties en veiligheid in het AHT-testcentrum.

Neem onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst) bij:

- Het optreden van een storing (zie → Storing tijdens het bedrijf)
- Lawaai of trillingen
- Uitval van bedienings- en weergave-elementen, pagina 13, hoofdstuk 5

Geef de volgende zaken door:

- Apparaattype
- Het 14-cijferige serienummer van het apparaat
 - Zie het typeplaatje → Typeplaatje en serienummer
 - extra sticker op het apparaat (bodembak)

Serialnumber

801064 0000011

Afb. 14: Voorbeeld 14-cijferig serienummer

- Type storing

Maak een defect apparaat ontoegankelijk voor eindgebruikers.

11.2.5 Onderhoudsservices

Neem voor vragen over onderhoudswerkzaamheden (onderhoud, service, reparatie, etc.) contact op met uw regionaal verantwoordelijke AHT-servicepartner:

AHT-servicenummer	0800 73783248
Online contact	www.aht.at/services



QR-code www.aht.at/services

Voor het servicenummer van de regionale bevoegde AHT-servicepartner, zie ook:

- Stickers in de buurt van het flitslampje in de opslagruimte.
- Stickers aan de binnenkant van de bovenste afdekking van het apparaat (apparaatspecifiek).

De onderhoudsdiensten beschikken over alle noodzakelijke en actuele informatie voor de inbedrijfstelling en het onderhoud, zoals:

- Lijsten met reserveonderdelen

12 Demontage en afvalverwijdering

⚠ WAARSCHUWING!



Lekkage of resten van ontvlambaar koudemiddel.

Ontvlambaar koudemiddel kan een explosief gas/luchtmengsel vormen. Brandgevaar.

- Beschadig de buisleidingen niet.
- Open, voorafgaand aan de demontage en verwijdering, het koudemiddelcircuit vakkundig en zuig het koudemiddel er veilig en volledig uit. Er mogen geen resten achterblijven in het koudemiddelcircuit.
- Alleen vakmensen mogen het koelmiddel uit het circuit verwijderen.



Kantelgevaar van het apparaat bij demontage.

Personen kunnen ingeklemd raken.

- Alleen vakkrachten mogen het apparaat demonteren.
- Gebruik kantelbeveiliging.
- Verwijder de kantelbeveiliging (zie → Opstelling en installatie) pas als er geen gevaar meer is voor kantelen.
- Neem bij vragen contact op met de onderhoudsdienst (zie → Onderhoudsdienst).

⚠ LET OP!



Verkeerde afvalverwerking. Milieuschade.



- Componenten vakkundig en op een milieuvriendelijke manier als afval verwerken, zoals bijv.:
 - Koudemiddel
 - Isolatieschuim (pentaan)
 - Compressorolie
 - Batterijen
 - Folie en verpakkingen
 - Glas
- Apparaat met grondwatercircuit (installatie): Voer het systeem af volgens de geldende nationale afvalverwerkingsvoorschriften en de voorschriften van de plaatselijke partner. Procedure voor afvalverwijdering volgens de documentatie van de installatie.
- Apparaat zonder grondwatercircuit (apparaat met de modus „AIR“): Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur volgens de geldende nationale afvalverwerkingsvoorschriften (bijv. AEEA binnen de EU) en de voorschriften van de lokale partner.
- Voer batterijen op de juiste wijze af volgens de geldende nationale afvalverwerkingsvoorschriften.
- Plaats het apparaat en batterijen niet bij het huishoudelijk afval.

EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Nummer van de conformiteitsverklaring:	409667
Fabrikant:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Oostenrijk
Gemachtigde voor de technische documentatie:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Oostenrijk
Onderwerp van de verklaring:	Koelkast/vriezer voor bedrijfsmatig gebruik
Productnaam	Type
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Het serienummer, belangrijke technische gegevens en keurmerken staan vermeld op het typeplaatje van elk afzonderlijk apparaat.

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant.

Het hierboven beschreven onderwerp van de verklaring voldoet aan de relevante **wettelijke harmonisatievoorschriften** van de Europese Unie:

Richtlijn 2006/42/EG - Machinerichtlijn
Richtlijn 2014/30/EU - EMV-richtlijn
Richtlijn 2011/65/EU - RoHS-richtlijn

De **geharmoniseerde normen** die van toepassing zijn worden hieronder aangegeven:

Verwijzing naar de toegepaste geharmoniseerde norm	Basisvereiste
NEN-EN ISO 12100:2010	Risicobeoordeling en risicoreductie (Machinerichtlijn)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Veiligheid - Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen (Machinerichtlijn)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Veiligheid - Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen (Machinerichtlijn)
NEN-EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Elektromagnetische emissie (EMV-richtlijn)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Ongevoeligheid voor elektromagnetische storingen (EMV-richtlijn)
EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetische emissie (EMV-richtlijn)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetische emissie (EMV-richtlijn)
NEN-EN 50581:2012	Technische documentatie voor de beoordeling van elektrische en elektronische producten met betrekking op de restrictie van gevaarlijke stoffen (Norm; RoHS-richtlijn)

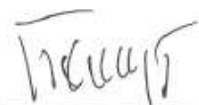
Aanvullende informatie: geen

In het geval van een niet in overleg met ons aangebrachte technische wijziging van het hierboven beschreven product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Ondertekend in opdracht en naam van de fabrikant:

Rottenmann, 21-5-2019

Plaats/datum



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

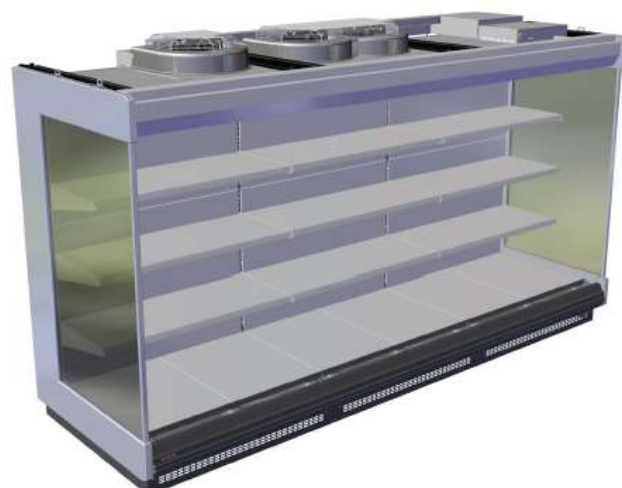
Gemachtigde voor de technische documentatie

Instrukcja obsługi

Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej | pl

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Spis treści

Przegląd modeli urządzenia.....	388		
1 Informacje ogólne.....	389		
1.1 Informacje ogólne dotyczące instrukcji i bezpieczeństwa	389		
1.2 Ograniczenie odpowiedzialności	389		
2 Bezpieczeństwo.....	389		
2.1 Objaśnienie symboli.....	389		
2.2 Używanie zgodnie z przeznaczeniem	390		
2.3 Wymagania wobec personelu.	390		
2.4 Indywidualne środki ochrony	391		
2.5 Szczególne zagrożenia	391		
2.5.1 Napięcie elektryczne	391		
2.5.2 Obieg czynnika chłodniczego	391		
2.5.3 Zagrożenia mechaniczne	393		
2.5.4 Ryzyka resztkowe	394		
3 Opis produktu	394		
3.1 Dane ogólne	394		
3.2 Dane techniczne	394		
3.2.1 Tabliczka znamionowa i numer seryjny	395		
3.3 Używanie zgodnie z przeznaczeniem	395		
4 Budowa i działanie	395		
4.1 Automatyczne odszranianie	396		
4.2 Automatyczne roleta nocna/oświetlenie urządzenia	396		
5 Elementy obsługi i wskaźniki.....	396		
5.1 Wskaźnik temperatury	396		
5.2 Znaczenie diody LED stanu (w zależności od modelu)	397		
5.3 Element obsługi i wskazania na wyświetlaczu Dixell (w zależności od modelu) ..	397		
5.3.1 Włączanie i wyłączanie funkcji chłodzenia (czuwanie).....	397		
5.3.2 Odszranianie półautomatyczne.....	398		
5.3.3 Aktywacja tymczasowego trybu dziennego w celu załadunku	398		
5.3.4 Wyświetlenie i potwierdzenie alarmu	398		
6 Transport i magazynowanie.....	398		
7 Rozpakowanie.....	399		
8 Ustawienie i instalacja	399		
8.1 Przyłącze elektryczne.....	401		
8.2 Zabezpieczenie elektryczne	402		
9 Uruchomienie.....	402		
10 Eksploatacja (obsługa)	403		
10.1 Załadunek	404		
10.2 Wyłączenie z eksploatacji i ponowne uruchomienie	404		
10.2.1 Wyłączenie z eksploatacji	404		
10.2.2 Ponowne uruchomienie.....	405		
10.3 Awaria	405		
11 Utrzymanie	406		
		11.1 Czyszczenie.....	406
		11.1.1 Czyszczenie gruntowne	407
		11.1.2 Przebieg czyszczenia podczas pracy ...	408
		11.1.3 Główne czyszczenie.....	408
		11.2 Konserwacja, obsługa i naprawy	409
		11.2.1 Konserwacja.....	409
		11.2.2 Wymiana lamp	409
		11.2.3 Wymiana baterii	409
		11.2.4 Co zrobić, gdy... ..	410
		11.2.5 Serwis techniczny	410
		12 Demontaż i utylizacja	410

Przegląd modeli urządzenia

Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka

Model	Typ R-290	Wersja	Głębokość wnętrza [mm]	Wymiary zewnętrzne [mm]		Maksymalny łączny ciężar urządzenia*[kg]
				Długość x szerokość x wysokość		
				Wersja L	Wersja H	
VENTO GREEN MC (≤150g czynnika chłodniczego R-290 w obiegu czynnika chłodniczego)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

*Dokładne informacje są podane w liście przewozowym. Musi on być dostępny u użytkownika.

Prawo do zmian technicznych i pomyłek zastrzeżone.

Dodatek EC (End Cap) oznacza urządzenie w wersji czołowej. Urządzenia czołowe zawierają dodatkowe wyposażenie (ściana boczna, dostawka,...).

Dodatek GD (Glass Door) lub PD (Plastic Door) oznacza urządzenie w wersji z drzwiami szklanymi lub drzwiami z tworzywa szklanego.

1 Informacje ogólne

1.1 Informacje ogólne dotyczące instrukcji i bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja obsługi (dalej „instrukcja”) stanowi integralną część urządzenia oraz umożliwia bezpieczną i efektywną eksploatację. Punkt Bezpieczeństwo zawiera informacje o ważnych aspektach bezpieczeństwa dotyczących ochrony osób, mienia i materiałów.

Ostrzeżenia związane z zadaniami / wskazówki są zawarte w poszczególnych rozdziałach.

Niniejsza instrukcja jest dostępna w formie drukowanej w językach: niemieckim (DE), angielskim (EN), francuskim (FR), włoskim (IT), hiszpańskim (ES) i portugalskim (PT). Rozdział „Bezpieczeństwo” jest dostępny w wersji drukowanej we wszystkich językach. To jednak nie zastąpi czytania całej instrukcji. Wszystkie tłumaczenia kompletnej instrukcji obsługi są dostępne na załączonym nośniku danych i w wersji elektronicznej na naszej stronie internetowej <http://www.aht.at>.

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla następujących **grup docelowych**:

- **Użytkownik**
- **Personel obsługi**
- **Specjaliści**: Partnerzy serwisowi AHT, serwisanci AHT, obsługa klienta AHT, serwis montażowy AHT, firmy sprząające

Personel: to pojęcie jest używane, gdy instrukcja jest skierowana do wszystkich grup docelowych.



Przestrzegać instrukcji

- Niniejszą instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
- Niniejsza instrukcja musi być stale dostępna dla personelu.
- Personel musi uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem.

Wszystkie ilustracje mają charakter symboliczny.

1.2 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji zostały opracowane z uwzględnieniem obowiązujących aktualnie norm i przepisów, a także doświadczenia producenta i specjalistów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe, materialne lub rzeczowe (urządzenia, towary itd.) powstałe na skutek:

- Niestosowania się do instrukcji i zawartych w niej przepisów / przepisów bezpieczeństwa.
- Nieprzestrzegania lokalnie obowiązujących ustawowych przepisów bezpieczeństwa.
- Użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem (niewłaściwe użycie).
- Zatrudnienia nieautoryzowanego i niewykwalifikowanego personelu.
- Modyfikacji technicznych niedozwolonych przez producenta.
- Zmian ustawień fabrycznych nieautoryzowanych przez producenta.
- Używania części zamiennych niedopuszczonych przez producenta.
- Używania akcesoriów niedopuszczonych przez producenta.
- Nieautoryzowane przez producenta modyfikacje urządzenia, montaż dodatkowego wyposażenia zewnętrznego i wewnętrznego. Modyfikacje i montaż

dodatkowego wyposażenia zewnętrznego i wewnętrznego wymagają zgody producenta.

- Awarii zasilania lub elektrycznych urządzeń zabezpieczających.
- Błędów w składzie i błędów drukarskich.

Niezastosowanie się do powyższych punktów powoduje utratę gwarancji.

Obowiązują uzgodnione umownie zobowiązania, ogólne warunki sprzedaży i dostaw firmy „AHT Cooling Systems GmbH” (zwanej dalej „AHT”) oraz dodatkowo przepisy ustawowe obowiązujące w momencie zawarcia umowy. Prawo do zmian technicznych i pomyłek zastrzeżone. Obowiązują lokalne przepisy/zasady prawa handlowego i bezpieczeństwa technicznego i podstawowe wymagania dotyczące ochrony bezpieczeństwa i zdrowia dla urządzenia.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Objaśnienie symboli

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze są w niniejszej instrukcji oznaczone symbolami i słowami sygnalizacyjnymi. Hasła ostrzegawcze określają poziom zagrożenia.

Hasło ostrzegawcze	Znaczenie
OSTRZEŻENIE	Zagrożenie o średnim stopniu ryzyka. Zignorowanie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
OSTROŻNIE	Zagrożenie o niskim stopniu ryzyka. Zignorowanie może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia.
WSKAZÓWKA	Ważna wskazówka, aby uniknąć szkód materialnych lub rzeczowych.

Symbol	Znaczenie
	Ogólny znak ostrzegawczy
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym. Nie wolno podłączać uszkodzonego kabla przyłączeniowego do zasilania napięciowego.
	Ostrzeżenie przed materiałami łatwopalnymi
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem poślizgu
	Ostrzeżenie przed obrażeniami rąk
	Ostrzeżenie przed urządzeniami do transportu poziomego
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem przewrócenia
	Ostrzeżenie przed spadającymi przedmiotami

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią
	Ostrzeżenie przed niską temperaturą/mrozem
	Zakaz stosowania otwartego ognia, otwartego źródła zapłonu i palenia tytoniu.
	Wstęp na obszar zabroniony
	Zakaz odstawiania lub składowania
	Zakaz nawiercania
	Przestrzegać instrukcji
	Odłączyć przed konserwacją lub naprawą
	Używać rękawic ochronnych.
	Używać środków ochrony oczu
	Używanie odzieży ochronnej.
	Przed uruchomieniem i ponownym uruchomieniem urządzenia zalać odpływ 2 litrami (0.5 gal) wody (H ₂ O).
	Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego
	Selektywna zbiórka baterii i akumulatorów
	Oznaczenie ochrony przeciwybuchowej

2.2 Używanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ekspozycji pakowanych, chłodzonych produktów spożywczych lub ich pobierania przez klientów.

Użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłową eksploatację urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo spowodowane niewłaściwym użyciem.

- Nie dokonywać zmian technicznych w urządzeniu.
- Do czyszczenia nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.
- Nie przechowywać w tym urządzeniu żadnych substancji wybuchowych, takich jak np. pojemniki aerozolowe z palnym propelentem aerozolowym.

- Urządzenie należy uruchamiać i obsługiwać wyłącznie po jego prawidłowym ustawieniu i zainstalowaniu oraz bez widocznych usterek.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne w przypadku dłuższego wycofania z eksploatacji.

- Eksploatować urządzenie w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomować).
- Eksploatować urządzenie tylko na przeznaczonych do tego nóżkach.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących ustawienia (patrz → Ustawienie i instalacja).
- Urządzenia nie eksploatować powyżej klasy klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny) lub na dodatkowych naklejkach.
- Temperatura otoczenia nie może być niższa niż 16°C (60,8°F).
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w nienagannym stanie. Uszkodzenia należy natychmiast naprawiać. Przed włożeniem towaru i podczas pracy należy kontrolować prawidłową temperaturę (patrz → Wskaźnik temperatury).
- W przypadku awarii zasilania użytkownik musi sprawdzić przechowywane towary (kontrola temperatury).
- Sprawdzić magazyn towarów pod kątem obecności przedmiotów obcych. Nieodpowiednio składowane towary należy natychmiast usunąć.
- Nie należy ustawiać ani przechowywać urządzenia na zewnątrz. Zachować minimalne odległości od ścianek działowych i innych urządzeń, aby nie zakłócać cyrkulacji powietrza (patrz → Ustawienie i instalacja).
- Używać urządzenia wyłącznie z drzwiami (w zależności od modelu).
- Sprawdzić zamknięcie drzwi (w zależności od modelu).
- Nie naklejać naklejek i folii na powierzchnie szklane.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym elementem szklanym (pęknięcie, rysa, stłuczenie).
- Wyjąć towary z uszkodzonego urządzenia i przenieść je do sprawnego urządzenia tej samej klasy temperatury produktów.
- Po usunięciu towaru wyłączyć uszkodzone urządzenie (wyłączenie z eksploatacji patrz → Wyłączenie z eksploatacji).
- Skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

2.3 Wymagania wobec personelu.

OSTRZEŻENIE



Niewystarczające kwalifikacje. Niebezpieczeństwo obrażeń.

- Tylko odpowiednio wykwalifikowany personel może pracować przy urządzeniu.
- Personel musi niniejszą instrukcję przeczytać i zrozumieć przed rozpoczęciem wszelkich prac.

Użytkownik

- Użytkownik musi zapewnić, aby personel obsługi przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję (szkolenie).
- Użytkownik jest odpowiedzialny za rozpoznanie zakłóceń podczas pracy (alarmy, zmiany temperatury itp.) przez personel obsługi i podjęcie odpowiednich działań (patrz → Awaria i Co zrobić, gdy....).

Personel obsługi

- Użytkownik musi przeszkolić personel obsługujący w zakresie treści niniejszej instrukcji (zadania, możliwe zagrożenia,....).
- Tylko przeszkolony personel może obsługiwać i czyścić urządzenie.

Specjaliści

- Tylko specjaliści autoryzowani przez firmę AHT mogą wykonywać prace przy urządzeniu, takie jak: Ustawienie, montaż i uruchomienie, utrzymanie (konserwacja, serwis i naprawa).
- Tylko specjaliści przeszkoleni w zakresie palnych czynników chłodniczych mogą wykonywać prace w obiegu czynnika chłodniczego przy urządzeniach R-290.
- Tylko elektrycy mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.

Tylko firmy sprzątające i wykwalifikowany personel upoważniony i przeszkolony przez firmę AHT mogą wykonywać czyszczenie główne (patrz → Główne czyszczenie). Osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem i po otrzymaniu instrukcji oraz nie mogą wykonywać żadnych prac utrzymaniowych. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Prace pod wpływem alkoholu i narkotyków są zabronione.

2.4 Indywidualne środki ochrony



Używać rękawic ochronnych.

- Ochrona przed ciężkimi częściami urządzenia podczas transportu, rozpakowywania, posadowienia i instalacji oraz utylizacji.
- Ochrona przed ostrymi krawędziami urządzenia podczas rozpakowywania, ustawiania i instalacji.
- Ochrona przed ostrymi krawędziami urządzenia, elementami wirującymi oraz gorącymi powierzchniami przy serwisie konserwacyjnym oraz pracach związanych z naprawą.
- Ochrona przed kontaktem z płynnym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym w przypadku nieszczelności w obiegu czynnika chłodniczego.
- Ochrona przed niską temperaturą podczas załadunku i czyszczenia.
- W celu usunięcia kawałków szkła i odłamków szkła w przypadku pęknięcia szyby.



Używać środków ochrony oczu

- Ochrona przed kontaktem z płynnym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym w przypadku nieszczelności w obiegu czynnika chłodniczego.



Używanie odzieży ochronnej.

- Nosić odpowiednią odzież podczas wkładania towaru do urządzenia (ochrona przed zimnem).

2.5 Szczególne zagrożenia

2.5.1 Napięcie elektryczne

Tylko specjaliści mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.

W przypadku pojawienia się komunikatów alarmu lub uszkodzenia urządzenia skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

OSTRZEŻENIE



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.



- Nie wolno podłączać do zasilania uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonych części (takich jak kable połączeniowe).

- Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające są kompletne i sprawne.

- Nie usuwać zamontowanych na urządzeniu urządzeń zabezpieczających i osłon.

- Przed podłączeniem do zasilania należy stosować się do:

- Obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa elektrycznego.

- Obowiązujących norm i zasad bezpieczeństwa.

- Danych na tabliczce znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny).

- Napięcie sieci i częstotliwość sieci muszą odpowiadać danym na tabliczce znamionowej.

- Tylko wcześniej przeszkolony personel może odłączyć urządzenie.

- W przypadku uszkodzenia urządzenia podczas pracy oraz przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu postępować zgodnie z następującymi zasadami bezpieczeństwa:

1. Odłączyć urządzenie (odłączyć wszystkie bieguny i ze wszystkich stron).

2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

- Tylko specjaliści mogą wymieniać uszkodzone części, np.:

- Kabel przyłączeniowy

- Lampy (patrz → Wymiana lamp)

- Baterie (patrz → Wymiana baterii)

- Nie przygnieść i nie zaginać kabli przyłączeniowych.

- Nie używać przedłużaczy ani listew zasilających.

- Do czyszczenia nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.

- Nie uszkodzić ukrytych części elektrycznych. Użytkownikowi nie wolno nawiercać urządzenia ani wykonywać przy nim żadnych innych prac.

2.5.2 Obieg czynnika chłodniczego

Tylko specjaliści mogą wykonywać prace przy obiegu czynnika chłodniczego.

W przypadku pojawienia się komunikatów alarmu lub uszkodzenia urządzenia skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

Palne czynniki chłodnicze

OSTRZEŻENIE



Czynnik chłodniczy jest łatwopalny. W przypadku nieszczelności czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszaną gazu/powietrza.

To może następnie prowadzić do pożaru i wybuchu z następującym zagrożeniem pożarowym.



▪ Czynnik chłodniczy R-290 (propan) należy wg DIN EN 378-1 do grupy bezpieczeństwa A3. Używany czynnik chłodniczy i pojemność podane są na tabliczce znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny).

- Trzymać z dala od źródeł zapłonu (ciepło, iskry, otwarty ogień, gorące powierzchnie).
- Do usuwania kondensatu oraz do czyszczenia należy używać wilgotnej szmatki lub gąbki. Nie używać suchych szmatek lub gąbek do wycierania do sucha. (Niebezpieczeństwo naładowania elektrostatycznego i powstania iskier).
- Przed uruchomieniem i ponownym uruchomieniem urządzenia zalać odpływ ok. 2 litrami (0.5 gal) wody (H₂O). Zapobiegnie to dostaniu się czynnika chłodniczego do kanalizacji.
- Nie zamykać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia. Stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Do przyspieszenia procesu odszraniania nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków (np. skrobaków).
- Nie używać urządzeń elektrycznych (np. odkurzaczy na mokro) wewnątrz komory chłodniczej, które nie odpowiadają konstrukcji zalecanej przez producenta. Urządzenia z oznaczeniem ochrony przeciwwybuchowej (patrz → objaśnienie symboli) są dozwolone.
- Do czyszczenia nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.
- Urządzenie należy stawiać wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
- Nie ustawiać urządzenia w piwnicach lub nisko położonych pomieszczeniach.
- Kanały i przepusty ściennie muszą być uszczelnione pod i za urządzeniem zgodnie z przepisami ochrony przeciwpożarowej
- Nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego.
- Nie narażać urządzenia podczas magazynowania i transportu na temperatury wyższe niż maksymalnie 70°C (158°F).
- Unikać przenoszenia pulsacji i drgań na urządzenie.
- Unikać działania sił zewnętrznych na urządzenie, np. nieostrożne poruszanie się wózkiem paletowym lub maszyną do mycia podłogi.

- Użytkownikowi nie wolno nawiercać urządzenia ani wykonywać przy nim żadnych innych prac.
- Nie ścisnąć ani nie wyginać przewodów rurowych.
- Tylko specjaliści mogą wykonywać prace przy obiegu czynnika chłodniczego.
- Otwieranie obiegu czynnika chłodniczego i odsysanie czynnika chłodniczego może odbywać się tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach poza godzinami otwarcia marketu (bez ruchu klientów) lub na zewnątrz.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, serwisowych lub napraw odłączyć urządzenie od zasilania (patrz → Wyłączenie z eksploatacji). Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
- Podczas naprawy dostępna musi być dla specjalistów kompetentna osoba, znająca lokalne warunki.

OSTROŻNIE



Płynny czynnik chłodniczy.

Odmrożenia skóry.



- Nosić okulary ochronne i rękawice ochronne.
- Chronić ręce i twarz przed kontaktem z ciełym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym.

Urządzenie wypełnione łatwopalnym czynnikiem chłodniczym i pianką izolacyjną (izolacja cieplna z pianki poliuretanowej z pentanem) należy przekazać do utylizacji. Informację na temat przepisów bezpieczeństwa oraz przepisów w sprawie zagospodarowania odpadów można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy.

2.5.3 Zagrożenia mechaniczne

OSTRZEŻENIE



Transport urządzeń urządzeniami do transportu poziomego.

Ryzyko urazu osób w przypadku kolizji.

- Korzystać z dróg transportowych dla urządzeń transportu poziomego.
- Zabezpieczyć transportowany ładunek.
- Tylko przeszkolonemu personelowi wolno obsługiwać urządzenia transportu poziomego.
- Uwzględnić środek ciężkości urządzenia w celu bezpiecznego podniesienia ładunku wózkami widłowymi. Informacje te umieszczone są z przodu i z tyłu opakowania urządzenia.

Ryzyko przewrócenia się urządzenia.

Może dojść do przygniecenia osób.

- Ramę transportową usunąć tylko w stabilnej pozycji ostatecznego ustawienia.
- Użyć zabezpieczenia przed przewróceniem.
- Urządzenie można ustawiać i demontować tylko z zabezpieczeniem przed przewróceniem.
- Zabezpieczenie przed przewróceniem usuwać dopiero wtedy, gdy nie będzie już niebezpieczeństwa przewrócenia. Zabezpieczenie stanowi np. ściana lub drugie urządzenie w przypadku wyspy. Serwis monterki AHT posiada na wyposażeniu zabezpieczenie przed przewróceniem.
- Po ustawieniu urządzenia nie usuwać już dodatkowego zabezpieczenia przed przewróceniem (patrz → Ustawienie i instalacja). Stosować się do osobnej instrukcji montażu.
- W razie pytań skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

Utylizacja opakowań i folii.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Trzymać opakowania i folie z dala od dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi i foliami.

Brakujące i/lub nie w pełni sprawne urządzenia zabezpieczające.

Niebezpieczeństwo obrażeń, np. przez części wirujące.

- Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające są kompletne i sprawne.
- Nie usuwać zamontowanych na urządzeniu urządzeń zabezpieczających i osłon.

OSTROŻNIE



Uszkodzenie materiału.

Niebezpieczeństwo upadku. Ryzyko uderzenia przez ewentualnie spadające towary. Rany cięte.

- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.



Spadające przedmioty.

Obrażenia wskutek uderzenia. Skaleczenie w przypadku pęknięcia szkła.



- Nie odstawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.



Nieprawidłowy montaż półek regałowych.

Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku spadnięcia półek regałowych z towarem.

- Wsporniki montażowe i półki regałowe należy podczas zawieszania zaczepić całkowicie w przewidzianych do tego celu otworach.



Wyciek skroplin. Wyciek płynów z uszkodzonych opakowaniach. Spływanie skroplin po drzwiach.

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się

- Usunąć skropliny z drzwi.
- Kontrolować, czy z przodu urządzenia i pod urządzeniem nie gromadzi się woda.
- Natychmiast usunąć wyciekłą wodę/skropliny/ciecze.



Automatyczne zamykanie rolet nocnych.

Może dojść do przygniecenia dłoni.

- Podczas wyłączenia/ponownego włączenia napięcia sterowniczego oświetlenia sklepu nie zbliżać dłoni do automatycznej rolety nocnej.



Otwieranie/zamykanie drzwi.

Istnieje niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia dłoni (części ciała) po stronie zawiasów lub uchwytu.

- Przy otwieraniu/zamykaniu nie wkładać rąk w szczelinę drzwi, zwłaszcza po stronie zawiasów.
- Przy otwieraniu/zamykaniu uważać na inne osoby.



Pęknięcia szkła.

Skaleczenia ciała. Obrażenia wskutek uderzenia.

- Nie instalować urządzeń ze szkłem izolacyjnym wielowarstwowym na wysokościach nad poziomem morza powyżej 2000 m (6562 stóp). Szkło izolacyjne wielowarstwowe może pęknąć z uwagi na różnicę ciśnienia powietrza.
- Sprawdzić elementy szklane pod kątem uszkodzeń, np. rys, pęknięć, stłuczeń. W razie uszkodzenia natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).
- Sprawdzić, czy nie doszło do stłuczenia szklanych pojemników.
- Kontrola zamkniętych drzwi szklanych. Zapewnić swobodne przejście przy otwartych drzwiach.
- Nie obciążać drzwi szklanych.
- Nie otwierać drzwi szklanych szerzej niż na 90°.
- Nie wjeżdżać pojazdami (wózek na zakupy, wózek paletowy itp.) w elementy szklane.
- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.



Utylizacja pękniętego szkła.

Skaleczenia rąk.

- Używać rękawic ochronnych do usunięcia zbitych elementów szklanych i prawdopodobnie uszkodzonych przez nie towarów.
- Usuwać wszystkie zbite elementy szklane i uszkodzone towary ostrożnie i w całości.

2.5.4 Ryzyka resztkowe

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi i innych wytycznych producenta.

3 Opis produktu

3.1 Dane ogólne

Produkty AHT są zgodne z rozporządzeniem UE 1907/2006 (REACH) w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Ani czynnik chłodniczy R-290, ani pentan jako propelent nie mają potencjału niszczenia warstwy ozonowej (ODP). R-290 ma bardzo niski potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) wynoszący 3.

3.2 Dane techniczne

Najważniejsze dane techniczne są podane na tabliczce znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny).

Parametr	Wartość
Wymiary zewnętrzne	Patrz → Przegląd modeli urządzenia
Ciężar urządzenia	Patrz → Przegląd modeli urządzenia
Czynnik chłodniczy	Propan (R-290)
Emisja dźwięku powietrznego/poziom emitowanego ciśnienia akustycznego	< 70 dB(A)

Obciążenie maksymalne

Parametr	Wartość
Półki magazynowe	Naklejka w prawym górnym rogu na wewnętrznej stronie sufitu urządzenia obok tabliczki znamionowej
Półka regałowa	115 kg/m ²
Półka regałowa do dużych obciążeń	250 kg/m ²
Półka dolna	600 kg/m ²

Zalecane barwy światła

Parametr	Wartość
Czerwona	076 (mięso)
Neutralna biel	4000 K
Zimna biel	5000 K
Bardzo zimna biel	6500 K

Złącza techniczne

Parametr	Wartość
Napięcie znamionowe/częstotliwość znamionowa	3N 380 - 420 V/50 Hz
Typy wtyczek	CEE 5 x 16 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	2,5 mm ²
Okablowanie	Kabel 5-żyłowy z przewodem ochronnym (PE) i neutralnym (N)
Odpyływ skroplin	DN 40
Komunikacja	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Kabel magistrali	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 podłączony)
Podłączenie solanki Złączka stożkowa	3/4" (zasilanie i powrót)
Sterowanie oświetleniem/roletą nocną (sterowanie zewnętrznym sygnałem dziennym/nocnym)	Bezpotencjałowy kontakt za pomocą skrzynki sygnału świetlnego (akcesoria). Sygnał sterujący do skrzynki sygnału oświetlenia sklepu należy podłączyć do instalacji oświetlenia sklepu przy użyciu transformatora separacyjnego.

Zabezpieczenie elektryczne

patrz → Zabezpieczenie elektryczne przy zasilaniu 380 – 420 V

Prąd znamionowy [A]	Prąd różnicowy [mA]	Typ	Charakterystyka wyzwalania
Wyłącznik nadprądowy (LS/CB)			
16	-	-	C (zwłoczny)
Wyłącznik różnicowoprądowy (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (z krótkotrwałym opóźnieniem) A (czuły na prąd impulsowy)/ F (czułość na mieszane częstotliwości)/ B (czułość na prąd stały i przemienny)	-
Wyłącznik różnicowo-nadprądowy/RCBO (alternatywnie do wyłącznika różnicowoprądowego i nadprądowego)			
16	30	G (z krótkotrwałym opóźnieniem) A (czuły na prąd impulsowy)/ F (czułość na mieszane częstotliwości)/ B (czułość na prąd stały i przemienny)	C (zwłoczny)

Możliwe różnice w zależności od wymagań klienta.
Pozostałe informacje: Serwis techniczny (patrz → Serwis techniczny).
Zmiany techniczne zastrzeżone.

3.2.1 Tabliczka znamionowa i numer seryjny

Przestrzegać informacji podanych na tabliczce znamionowej.
Tabliczka znamionowa w formie naklejki znajduje się wewnątrz urządzenia.

Dane na tabliczce znamionowej

- Nazwa urządzenia i typ urządzenia
- Numer seryjny
- Klasa klimatyczna*
- Napięcie znamionowe i częstotliwość znamionowa
- Prąd znamionowy i znamionowy pobór mocy
- Czynnik chłodniczy i zastosowana ilość
- Pojemność netto
- Data produkcji
- oraz inne dane techniczne

*Przykłady klas klimatycznych:

Klasa klimatyczna (class) wg ISO 23953-2	Temperatura otoczenia [°C]	Wilgotność względna powietrza [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Używanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ekspozycji pakowanych, chłodzonych produktów spożywczych lub ich pobierania przez klientów.

Dalsze informacje patrz → Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

4 Budowa i działanie

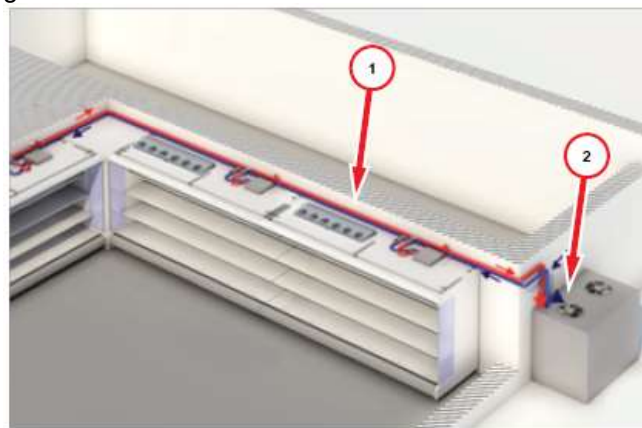
Urządzenie jest dostarczane w stanie gotowym do użytku i ma własną jednostkę sterującą.

Urządzenie jest zaprogramowane fabrycznie.

Urządzenie zawiera hermetycznie zamknięte obiegi czynnika chłodniczego, którego komponenty są trwale szczelnie połączone ze sobą.

Wykonanie poszczególnych modeli urządzeń może być różne.

Zespół urządzeń składa się z kilku pojedynczych urządzeń i zbudowany jest w konstrukcji modułowej. Pomędzy pojedynczymi urządzeniami może być wymagana ścianka działowa.



Rys. 1: Zespół urządzeń (przykład z obiegiem solanki)

1	Obieg solanki	2	Jednostka zewnętrzna (układ schładzania)
---	---------------	---	------------------------------------------

Modele urządzeń z obiegiem solanki

Ciepło powstające w urządzeniu jest odprowadzane przez obieg solanki do jednostki zewnętrznej.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe w przypadku używania niezatwierdzonych komponentów.

- Podłączenie do obiegu solanki w celu chłodzenia jest dozwolone tylko do urządzeń marki AHT.

Modele urządzeń z trybem „Air” (dodatkowe oznaczenie „AIR”)

Ciepło powstające podczas pracy urządzenia jest odprowadzane do powietrza otoczenia poprzez skraplacz.

Liczbę, pozycję i głębokość półek należy uzgodnić z producentem.

Przestrzegać instrukcji załadunku (patrz → Załadunek).

W zależności od modelu urządzenie może być wyposażone w automatyczną roletę nocną (patrz → Automatyka roleta nocna/Oświetlenie urządzenia) lub w drzwi.

Urządzenie jest wyposażone w kratki powrotne powietrza (patrz → Załadunek).

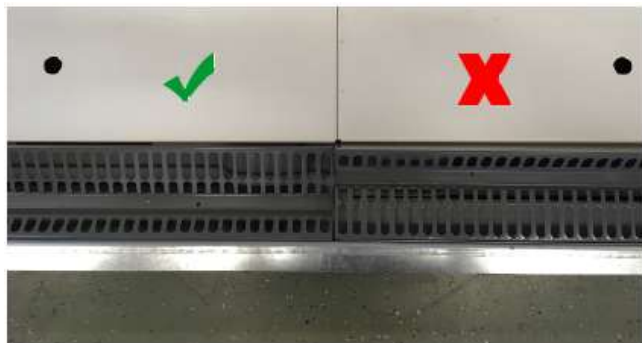
Prawidłowe położenie krutek powrotnych powietrza jest warunkiem niezbędnym do prawidłowego działania urządzenia.

- Prawidłowe zamykanie rolet nocnych
- Optymalny wlot powietrza

WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe wskutek nieprawidłowego położenia krutek powrotnych powietrza.

- Personel obsługujący musi codziennie kontrolować prawidłowe położenie krutek powrotnych.



Rys. 2: Położenie krutek powrotnych powietrza

4.1 Automatyczne odszranianie

Urządzenie posiada funkcję automatycznego odszraniania. Częstotliwość, czas trwania i godzina odszraniania są ustawione fabrycznie.

Czas trwania odszraniania	Do 60 min
---------------------------	-----------

Wskazanie na wyświetlaczu (opcjonalnie)

Podczas automatycznego odszraniania na wyświetlaczu są wyświetlane następujące wskazania i symbole (patrz → strona 13, rozdział 5).

Wskazanie na wyświetlaczu	Symbol	Dioda LED stanu
-d-	❄️	Dioda LED stanu świeci się na żółto (patrz → Sygnalizacja diody LED stanu)

Skropliny są gromadzone w korytku zbiorczym (korytko z odpływem patrz → Kroki czyszczenia) i odprowadzane przez odpływ skroplin (patrz → Ustawienie i instalacja).

OSTROŻNIE



Wyciek skroplin.

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się

- Kontrolować, czy z przodu urządzenia i pod urządzeniem nie gromadzi się woda.
- Wyciekłe skropliny należy natychmiast usunąć.
- Natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

Podczas oszraniania może dojść do wzrostu temperatury na wyświetlaczu temperatury wewnętrznej.

4.2 Automatyczne roleta nocna/oświetlenie urządzenia

Roleta nocna (w zależności od modelu) i oświetlenie urządzenia mogą być podłączone np. do oświetlenia sklepu (sterowanie przez zewnętrzny sygnał dzienny/nocny).

Dane techniczne patrz → Dane techniczne

Tryb dzienny

Po włączeniu trybu dziennego automatycznie otwiera się roleta nocna i włącza się oświetlenie urządzenia.

Tryb nocny

Po wyłączeniu trybu dziennego następuje automatyczne zamknięcie rolety nocnej (kontrola całkowitego zamknięcia przez personel obsługi, patrz również → Utrzymanie) i wyłączenie oświetlenia urządzenia.

OSTROŻNIE



Automatyczne zamknięcie rolet nocnych po wyłączeniu napięcia sterowniczego oświetlenia sklepu.

Może dojść do przygniecenia dłoni.

- Podczas wyłączenia napięcia sterowniczego oświetlenia sklepu trzymać ręce z dala od rolety nocnej.

Podczas opuszczania rolety automatycznie wyłączają się tymczasowo wszystkie wentylatory i sprężarka. Zapobiega to wypchnięciu rolety na zewnątrz podczas zamykania. Podczas otwierania rolety nocnej dezaktywacja ta nie występuje.

5 Elementy obsługi i wskaźniki

5.1 Wskaźnik temperatury

Temperatura urządzenia jest ustawiona fabrycznie na taką wartość, aby zapewnić optymalną temperaturę produktu w zakresie klasy temperatury produktów zgodnie z normą.

Wyświetlanie temperatury wewnętrznej urządzenia (temperatury powietrza)

Wskaźnik temperatury znajduje się z lewej strony na górze komory wewnętrznej.



Rys. 3: Wskaźnik temperatury wewnętrznej

Wyświetlenie: Zasilanie solarne lub bateryjne

Kontrola temperatury wewnątrz urządzenia

Odpowiedzialność

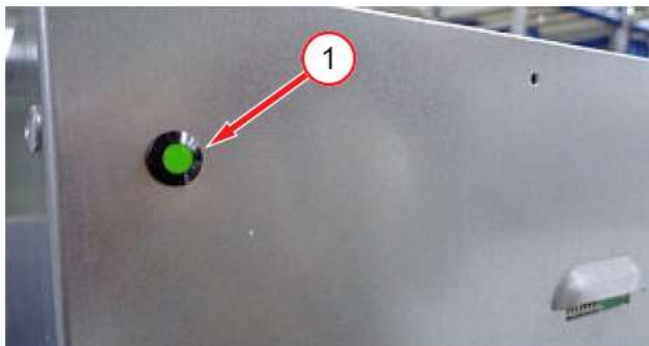
- Personel obsługi

Częstotliwość

- kilka razy dziennie

5.2 Znaczenie diody LED stanu (w zależności od modelu)

W zależności od aktualnego stanu dioda świeci się na zielono (normalna praca), na żółto (odszeranie) lub na czerwono (alarm).



Rys. 4: Dioda LED stanu (1)

Alarmu (dioda LED stanu) nie można potwierdzić i skasować. Dioda świeci się na czerwono do czasu usunięcia nieprawidłowości.

5.3 Element obsługi i wskazania na wyświetlaczu Dixell (w zależności od modelu)

Elementy obsługowe i wskaźniki z lewej strony na górze komory wewnętrznej.



Rys. 5: Elementy obsługowe

Jako elementy obsługi służą przyciski, które mają następujące funkcje:

Przycisk	Funkcja
	Potwierdzanie alarmu akustycznego

Opcjonalnie

Przycisk	Funkcja
	Włączanie i wyłączenie funkcji chłodzenia
	Włączanie tymczasowego trybu dziennego (otwarcie rolety nocnej/włączenie oświetlenia urządzenia)
	Uruchomienie odszeraniania półautomatycznego Potwierdzanie alarmu akustycznego

Przycisk	Funkcja
	Nawigacja do poziomu programu Zwiększenie wartości
	Nawigacja do poziomu programu Zmniejszenie wartości



Rys. 6: Wskazania na wyświetlaczu










Wskazanie na wyświetlaczu	Znaczenie wskazania na wyświetlaczu
000	Temperatura wnętrza
On	Urządzenie działa prawidłowo (praca w trybie normalnym) Funkcja chłodzenia aktywna
-d-	Odszeranie aktywne
-c-	Wyłączenie funkcji chłodzenia (czuwanie)
	Funkcja chłodzenia aktywna
	Odszeranie aktywne
	Wentylator parownika aktywny
	Tryb dzienny (rolety nocna otwarta/oświetlenie urządzenia włączone)
	Alarm

5.3.1 Włączanie i wyłączenie funkcji chłodzenia (czuwanie)

Funkcję chłodzenia wyłączać tylko w celu czyszczenia.

Wyłączenie funkcji chłodzenia	Nacisnąć przez 5 s. pojawia się na wyświetlaczu. Nacisnąć lub , aż na wyświetlaczu pojawi się 27. Nacisnąć . "-c-" pojawia się na wyświetlaczu.
Włączenie funkcji chłodzenia	Nacisnąć przez 5 s. Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawia się On lub temperatura wewnętrzna oraz symbole i .



5.3.2 Odszranianie półautomatyczne

Uruchomienie odszraniania półautomatycznego	Nacisnąć  przez 5 s.  pojawia się na wyświetlaczu.
	Nacisnąć  lub  , aż na wyświetlaczu pojawi się  . Nacisnąć  . Po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawia się  oraz oba symbole  i  .


Po zakończeniu odszraniania półautomatycznego urządzenie powraca automatycznie do normalnej pracy.

5.3.3 Aktywacja tymczasowego trybu dziennego w celu załadunku

Do otwierania rolety nocnej i włączania oświetlenia urządzenia w trybie nocnym.

Aktywacja tymczasowego trybu dziennego	Nacisnąć  przez 2 s.  pojawia się na wyświetlaczu.
----------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Po 60 minutach roleta nocna zamyka się automatycznie, a oświetlenie urządzenia wyłącza się.

Przedwczesne zakończenie trybu dziennego	Nacisnąć  przez 2 s.
------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

5.3.4 Wyświetlenie i potwierdzenie alarmu











Wyświetlenie alarmu











Na wyświetlaczu pojawi się kod błędu.

Na wyświetlaczu pojawi się symbol .


W zależności od błędu, wbudowany brzęczyk zasygnalizuje **alarm akustyczny**.

Działania w celu usunięcia błędu po pojawieniu się alarmu patrz → Awaria.

Kod błędu	Znaczenie	Znaczenie (EN)
	Termostat - praca w trybie awaryjnym	On Failsafe
	Uszkodzona tablica sterownicza	HW failure or Modbus flashing
	Czujnik wlotu powietrza	Air in sensor
	Czujnik wylotu powietrza	Air out sensor
	Czujnik parownika	Fin sensor
	Czujnik wysokiego ciśnienia	Discharge pressure sensor
	Obwód bezpieczeństwa sprężarki (wysokociśnieniowy/niskociśnieniowy)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
	Czujnik przestrzeni towarowej (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
	Zbyt niskie napięcie zasilające	Low supply voltage
	Uszkodzona bateria	Battery defective

Kod błędu	Znaczenie	Znaczenie (EN)
	Oprogramowanie klasy B	Class B software
	EEPROM (uszkodzona tablica sterownicza)	EEPROM (controller defective)
	Zbyt wysoka temperatura przestrzeni towarowej	High cabinet temperature
	Zbyt niska temperatura przestrzeni towarowej	Low cabinet temperature
	Zbyt niska temperatura kontrolowana	Low control temperature
	Zbyt wysoka temperatura kontrolowana	High control temperature
	Przekroczenie czasu odszraniania	Defrost terminated by time
	Usterka karty pamięci SD	SD card defective
	Alarm magistrali	Bus alarm
	Nieważna konfiguracja	Configuration

Potwierdzenie alarmu

Potwierdzenie alarmu akustycznego	Nacisnąć  .
-----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

Nie można potwierdzić kodu błędu. Pojawia się on do momentu usunięcia błędu.

6 Transport i magazynowanie

Urządzenie po dostarczeniu skontrolować pod kątem szkód transportowych.

W razie uszkodzenia natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie obwodu czynnika chłodniczego.

Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Zagrożenie pożarowe.

- Nie narażać urządzenia podczas magazynowania i transportu na temperatury wyższe niż maksymalnie 70°C (158°F).
- Zapewnić dobrą wentylację.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi (patrz → Palne czynniki chłodnicze).
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

**Transport urządzeń urządzeniami do transportu poziomego.**

Ryzyko urazu osób w przypadku kolizji.

- Korzystać z dróg transportowych dla urządzeń transportu poziomego.
- Zabezpieczyć transportowany ładunek.
- Tylko przeszkolonemu personelowi wolno obsługiwać urządzenia transportu poziomego.
- Uwzględnić środek ciężkości urządzenia w celu bezpiecznego podniesienia ładunku wózkiem widłowym. Informacje te umieszczone są z przodu i z tyłu opakowania urządzenia.

WSKAZÓWKA**Szkody materialne spowodowane transportem i magazynowaniem.**

- Urządzenie należy transportować i przechowywać w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomowanej).
- Jeśli urządzenie zostało mimo to pochylone podczas transportu, należy odczekać przed uruchomieniem co najmniej 2 godziny.
- Podczas dostawy zapewnić ciągłą dostępność aż do pomieszczenia ustawienia (przestrzegać wysokości przejść, szerokości przejść, wysokości pomieszczenia ustawienia, wystarczającego promienia manewrowania).
- Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Tylko serwis monterski AHT może usunąć ramę transportową, na której stoi urządzenie.

7 Rozpakowanie

Przed rozpakowaniem i w trakcie rozpakowywania sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie uszkodzenia natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny). Urządzenie może rozpakowywać wyłącznie wykwalifikowany personel.

OSTRZEŻENIE**Utylizacja opakowań i folii.**

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Trzymać opakowania i folie z dala od dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi i foliami.

**Uszkodzenie obwodu czynnika chłodniczego.**

Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Zagrożenie pożarowe.

- Zapewnić dobrą wentylację.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi (patrz → Palne czynniki chłodnicze).
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

OSTROŻNIE**Ostre krawędzie urządzenia. Ciężkie elementy urządzenia.**

Skaleczenie rąk. Może dojść do przygniecenia dłoni.



- Podczas rozpakowywania należy uważać na palce i ręce.
- Używać rękawic ochronnych.

WSKAZÓWKA**Szkody materialne i rzeczowe spowodowane brakującymi częściami urządzenia.**

- Sprawdzić, czy opakowanie nie zawiera luźnych części.
- Nie wyrzucać luźnych części i wyjaśnić ich przeznaczenie z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

8 Ustawienie i instalacja**OSTRZEŻENIE****Uszkodzenie obwodu czynnika chłodniczego.**

Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Zagrożenie pożarowe.



- Nie zamykać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia. Stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Urządzenie należy stawiać wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
- Nie ustawiać urządzenia w piwnicach lub nisko położonych pomieszczeniach.
- Kanały i przepusty ściennie muszą być uszczelnione pod i za urządzeniem zgodnie z przepisami ochrony przeciwpożarowej
- Użytkownikowi nie wolno nawiercać urządzenia ani wykonywać przy nim żadnych innych prac.
- Nie ścisnąć ani nie wyginać przewodów rurowych.

OSTROŻNIE**Uszkodzenie materiału.**

Niebezpieczeństwo upadku. Ryzyko uderzenia przez ewentualnie spadające towary. Rany cięte.

- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.

**Ostre krawędzie urządzenia. Ciężkie elementy urządzenia.**

Skaleczenie rąk. Może dojść do przygniecenia dłoni.



- Podczas ustawiania i instalacji uważać na palce i ręce.
- Używać rękawic ochronnych.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne w wyniku nieprawidłowego ustawienia.

- Ustawić urządzenie w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomować).
- Urządzenie ustawiać tylko na przewidzianych do tego celu nóżkach.
- Nie narażać urządzenia na działanie ciepła w miejscu ustawienia.
- Nie narażać urządzenia na działanie nasłonecznienie w miejscu ustawienia.
- Nie narażać urządzenia w miejscu ustawienia na bezpośrednie działanie klimatyzacji i wentylacji.

Szkody materialne i rzeczowe wskutek uszkodzenia drzwi.

- Zachować minimalną odległość przed urządzeniem. Drzwi muszą otwierać się bez przeszkód.

Szkody materialne i rzeczowe wskutek akumulacji ciepłego powietrza wylotowego (zator ciepły).

- Należy zapewnić możliwość swobodnego wylotu zużytego powietrza od góry urządzenia.
- Minimalna odległość do sufitu wynosi 500 mm. W przypadku mniejszych odległości konieczne jest uzgodnienie z producentem.
- Nadbudowy lub sufity podwieszane można montować na górnej krawędzi urządzenia tylko w porozumieniu z producentem.
- W celu wylotu ciepłego powietrza między sufitem a zawieszonymi ewentualnie plakatami reklamowymi musi pozostać co najmniej 150 mm wolnej przestrzeni. W przypadku mniejszych odległości konieczne jest uzgodnienie z producentem.

Tylko wykwalifikowany personel może ustawiać i instalować urządzenia lub zespół urządzeń (montaż, uszczelnienie).

Prace te należy wykonać zgodnie z instrukcją uruchomienia systemu VENTO.

Instrukcja ta jest dostępna dla personelu.

Instalację urządzeń lub zespołu urządzeń i jednostki zewnętrznej muszą wykonać specjaliści w porozumieniu z użytkownikiem.

Przed dostarczeniem i instalacją urządzeń użytkownik musi zapewnić określoną poniżej infrastrukturę. Użytkownik jest odpowiedzialny za podłączane instalacje i interfejsy:

- Zasilanie elektryczne
- Podłączenie odpływu skroplin do kanalizacji
- Nadrzędny system sterowania sklepem
- Sieć do zdalnego serwisu (opcjonalnie)

Dane techniczne interfejsów patrz → Dane techniczne
Zmiany techniczne urządzenia wyłącznie w porozumieniu i po zatwierdzeniu przez producenta. Nie zasłaniać wskaźnika temperatury, zasad bezpieczeństwa i tabliczki znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny).

Interfejs komunikacyjny

Urządzenie jest wyposażone w interfejs komunikacyjny (interfejs magistrali). Poprzez interfejs komunikacyjny można podłączyć urządzenie do systemu monitoringu. Poprzez interfejs komunikacyjny można połączyć ze sobą kilka urządzeń. W zależności od typu urządzenia i konfiguracji może być konieczne połączenie kilku urządzeń.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe z powodu nieprawidłowej komunikacji między urządzeniami oraz z systemem monitoringu.

Nigdy nie odłączać połączenia z magistralą.

Sygnal do aktywacji trybu dziennego lub trybu nocnego jest przesyłany do urządzenia przez interfejs komunikacyjny.

⚠ OSTRZEŻENIE



Ryzyko przewrócenia się urządzenia.

Może dojść do przygniecenia osób.

- Ramę transportową usunąć tylko w stabilnej pozycji ostatecznego ustawienia.
- Użyć zabezpieczenia przed przewróceniem.
- Urządzenie można ustawiać i demontować tylko z zabezpieczeniem przed przewróceniem.
- Zabezpieczenie przed przewróceniem usuwać dopiero wtedy, gdy nie będzie już niebezpieczeństwa przewrócenia. Zabezpieczenie stanowi np. ściana lub drugie urządzenie w przypadku wyspy. Serwis monterski AHT posiada na wyposażeniu zabezpieczenie przed przewróceniem.
- Po ustawieniu urządzenia nie usuwać już dodatkowego zabezpieczenia przed przewróceniem.
- Stosować się do osobnej instrukcji montażu.
- W razie pytań skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

Zabezpieczenie przed przewróceniem

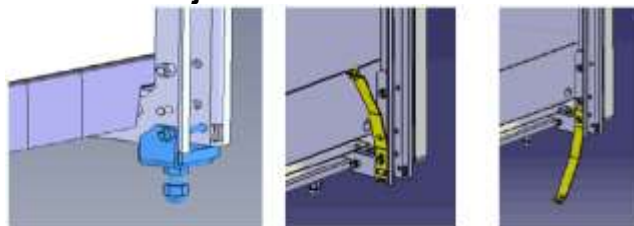
Serwis monterski AHT posiada na wyposażeniu zabezpieczenie przed przewróceniem.



Rys. 7: Zabezpieczenie przed przewróceniem

Zabezpieczenie przed przewróceniem w zależności od modelu

Możliwe wersje



Rys. 8: Zabezpieczenie przed przewróceniem w zależności od modelu

Montaż półek regałowych

Odpowiedzialność: Użytkownik

! OSTROŻNIE



Nieprawidłowy montaż półek regałowych.

Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku spadnięcia półek regałowych z towarem.

- Wsporniki montażowe i półki regałowe należy podczas zawieszania zaczepić całkowicie w przewidzianych do tego celu otworach.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane deformacją półek regałowych.

- Ustawić wsporniki montażowe równolegle.
- Wypoziomować półki regałowe.

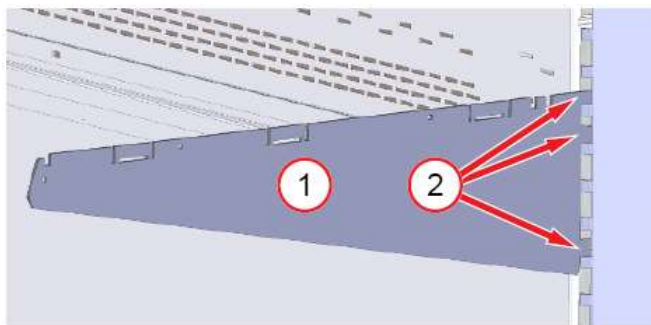
Szkody materialne z powodu utraty stabilności i wytrzymałości urządzenia.

Deformacja półek.

- Zamontować prawidłowo tylną ścianę urządzenia z półkami.
- Boczna ściana urządzenia i boczna półka muszą być zamontowane.
- Zawiesić wsporniki montażowe na tylnej ścianie urządzenia.
- Zawiesić półki na tej samej wysokości.

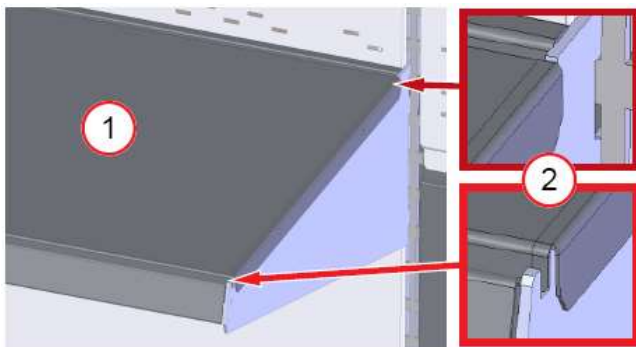
Montaż półek regałowych

- Zawiesić wsporniki montażowe na półki w otworach w tylnej ścianie.



Rys. 9: Zawiesić wsporniki montażowe (1) w otworach w tylnej ścianie (2)

- Zawiesić półkę w otworach wsporników montażowych.



Rys. 10: Zawiesić półkę regałową (1) we wspornikach montażowych (2)

Liczba i pozycja półek regałowych

- Patrz → Załadunek: Rysunek z instrukcją załadunku.

Ze względów higienicznych nie przyklejać na urządzeniu folii reklamowych ani innych materiałów.

8.1 Przyłącze elektryczne

Podłączenie do instalacji elektrycznej wykonują specjaliści.

Dane techniczne patrz → Dane techniczne

! OSTRZEŻENIE



Podłączenie urządzenia do zasilania napięciowego.

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.



Tylko specjaliści mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.



- Przed podłączeniem do zasilania należy stosować się do:

- Obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa elektrycznego.
- Obowiązujących norm i zasad bezpieczeństwa.
- Danych na tabliczce znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny).
- Napięcie sieci i częstotliwość sieci muszą odpowiadać danym na tabliczce znamionowej.
- Nie wolno podłączać do zasilania uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonych części (takich jak kable połączeniowe).
- Tylko specjaliści mogą wymieniać uszkodzone części, np. kabel przyłączeniowy.
- Nie przyginać i nie zaginać kabli przyłączeniowych.
- Przestrzegać wymogów minimalnych dla kabli przyłączeniowych (patrz → Dane techniczne).
- Urządzenie należy zabezpieczyć elektrycznie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i wymaganiami AHT (patrz → Zabezpieczenie elektryczne).
- Urządzenie podłączyć tylko do obwodu zasilania sieciowego z uziemieniem.
- Nie używać przedłużaczy ani listew zasilających.
- Nie uszkodzić ukrytych części elektrycznych. Użytkownikowi nie wolno nawiercać urządzenia ani wykonywać przy nim żadnych innych prac.

Podłączenie urządzenia

W przypadku zasilania 380 – 420 V urządzenie podłącza się za pomocą wtyczki.



Rys. 11: Podłączenie urządzenia

Urządzenie nie ma włącznika/wyłącznika. Gniazdka do podłączenia urządzenia nie można przykręcać do urządzenia. Zaleca się montaż na ścianie.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe spowodowane różnicami niedozwolonymi przez AHT (napięcie, częstotliwość, kolejność faz) w sieci elektrycznej użytkownika.

- Producent nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia sprzętu elektrycznego użytkownika i wynikające z tego szkody pośrednie.

Szkody materialne spowodowane niewłaściwym podłączeniem elektrycznym.

- Układy zrzucania obciążenia lub wyłączenia urządzenia nie są dozwolone.
- Zwrócić uwagę na prawidłową kolejność faz (pole wirujące w prawo) w instalacji zasilającej.

8.2 Zabezpieczenie elektryczne

Każde połączenie elektryczne musi być odpowiednio zabezpieczone.

Dane techniczne patrz → Dane techniczne

! OSTRZEŻENIE



Nieprawidłowe/niewystarczające zabezpieczenie elektryczne.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskiei lub przeciążenia.

- Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych, np. dotyczących instalacji elektrycznej i eksploatacji urządzeń.
- Przestrzegać obowiązujących norm i zasad bezpieczeństwa.
- Zapewnić wystarczające zabezpieczenie.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia bez wyłącznika różnicowo-prądowego.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia bez wyłącznika nadprądowego.
- Nigdy nie podłączać więcej niż 1 urządzenia do jednego bezpiecznika elektrycznego.

9 Uruchomienie

Tylko wykwalifikowany personel w porozumieniu z użytkownikiem może uruchamiać urządzenie, zespół urządzeń i jednostkę zewnętrzną.

Prace te należy wykonać zgodnie z instrukcją uruchomienia systemu VENTO.

Instrukcja ta jest dostępna dla personelu.

Uruchamiać urządzenie wyłącznie w odpowiednim pomieszczeniu i sprawdzeniu kompletności.

! OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo w razie wycieku palnego czynnika chłodniczego do kanalizacji.



Akumulacja czynnika chłodniczego może powodować wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Zagrożenie pożarowe.

Przed uruchomieniem i ponownym uruchomieniem urządzenia zalać odpływ ok. 2 litrami (0.5 gal) wody (H₂O). Zapobiegnie to dostaniu się czynnika chłodniczego do kanalizacji.



Uszkodzenie instalacji elektrycznej i/lub obiegu czynnika chłodniczego.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



Palny czynnik chłodniczy może uchościć, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskiei lub przeciążenia.

- Nie eksploatować uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno podłączać do zasilania uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonych części (takich jak kable połączeniowe).
- Tylko specjaliści mogą wymieniać uszkodzone części, np. kabel przyłączeniowy.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi (patrz → Palne czynniki chłodnicze).
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane nieodpowiednimi warunkami otoczenia.

- Dostosować urządzenie przed uruchomieniem do temperatury otoczenia.
- Temperatura otoczenia nie może być niższa niż 16°C (60,8°F).

Szkody materialne i rzeczowe spowodowane nieprawidłowym uruchomieniem.

- Wymagane warunki przed podłączeniem napięcia roboczego:
 - Zapewnić możliwość odpływu skroplin (patrz → Ustawienie i instalacja).
 - W przypadku urządzeń z obiegiem solanki musi być włączony system odprowadzania ciepła.
- Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia (patrz → Podłączenie elektryczne).

Urządzenie chłodnicze rozpoczyna pracę z opóźnieniem po maks. 2 minutach.

Po uruchomieniu mogą minąć 4-5 godziny, zanim zostanie osiągnięta zadana temperatura.

Uwaga: Jeśli roleta zamyka się po włączeniu urządzenia, brak jest sygnału dziennego w urządzeniu (patrz → Roleta nocna / Oświetlenie urządzenia).

10 Eksploatacja (obsługa)

Tylko przeszkolony personel może obsługiwać urządzenie.

OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie instalacji elektrycznej i/lub obiegu czynnika chłodniczego.

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskiei lub przeciążenia.



- Unikać działania sił zewnętrznych na urządzenie, np. nieostrożne poruszanie się wózkami paletowymi lub maszyną do mycia podłogi.
- Unikać przenoszenia pulsacji i drgań na urządzenie.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi (patrz → Palne czynniki chłodnicze).
- W przypadku uszkodzenia urządzenia lub zadziałania bezpiecznika elektrycznego:
 1. Odłączyć urządzenie.
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
 3. Skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

OSTROŻNIE



Ryzyko pęknięcia szkła.

Skaleczenia ciała. Ryzyko uderzenia

- Kontrola zamkniętych drzwi szklanych. Zapewnić swobodne przejście przy otwartych drzwiach.
- Nie obciążać drzwi szklanych.
- Nie wjeżdżać pojazdami (wózek na zakupy, wózek paletowy itp.) w elementy szklane.
- Sprawdzić elementy szklane pod kątem uszkodzeń, np. rys, pęknięć, stłuczeń. W razie uszkodzenia natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).
- Po załadunku zamknąć natychmiast i całkowicie drzwi oszklone.
- Sprawdzić, czy nie doszło do stłuczenia szklanych pojemników.
- Zawiasy drzwi szklanych muszą być dobrze przymocowane i zabezpieczone osłoną. W razie odstępstw skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).



Pęknięcie magazynowanych pojemników szklanych.

Skaleczenia rąk i ciała.



- Używać rękawic ochronnych do usunięcia zbitych elementów szklanych i prawdopodobnie uszkodzonych przez nie towarów.
- Usuwać wszystkie zbite elementy szklane i uszkodzone towary ostrożnie i w całości.



Utylizacja pękniętego szkła.

Skaleczenia rąk.

- Używać rękawic ochronnych do usunięcia zbitych elementów szklanych i prawdopodobnie uszkodzonych przez nie towarów.
- Usuwać wszystkie zbite elementy szklane i uszkodzone towary ostrożnie i w całości.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne w wyniku nieprawidłowego używania.

Eksploatować urządzenie w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomować).

Eksploatować urządzenie tylko na przeznaczonych do tego nóżkach.

- Sprawdzić, czy urządzenie jest w nienagannym stanie. Uszkodzenia należy natychmiast naprawiać.

Szkody rzeczowe w wyniku nieprawidłowego używania.

- Urządzenia nie eksploatować powyżej klasy klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej (patrz → Tabliczka znamionowa i numer seryjny) lub na dodatkowych naklejkach.
- Temperatura otoczenia nie może być niższa niż 16°C (60,8°F).
- Przestrzegać zalecanej temperatury przechowywania produktów.
- Kontrolować temperaturę wewnętrzną (patrz → Wskaźnik temperatury).
- W przypadku awarii zasilania użytkownik musi sprawdzić przechowywane towary (kontrola temperatury).
- Sprawdzić magazyn towarów pod kątem obecności przedmiotów obcych.
- Nieodpowiednio składowane towary należy natychmiast usunąć.
- Usunąć resztki produktów spożywczych i resztki opakowań (patrz → Czyszczenie gruntowne).
- Sprawdzić zamknięcie drzwi.

Przy szczególnych warunkach klimatycznych o wysokiej wilgotności powietrza może dojść do kondensacji (skroplin) wewnątrz urządzenia lub na otworach wylotu powietrza na górze. Ze względów higienicznych skropliny należy usuwać.

! OSTRZEŻENIE**Wyładowanie elektrostatyczne i powstawanie iskier przy palnych czynnikach chłodniczych.**

Iskry mogą w przypadku uszkodzenia/nieszczelności obiegu czynnika chłodniczego spowodować jego zapłon. Zagrożenie pożarowe.

- W celu usunięcia skroplin użyć lekko wilgotnej ściereczki lub gąbki.
- Nie używać suchych szmatek lub gąbek do wycierania do sucha.

! OSTROŻNIE**Wyciek płynów z uszkodzonych opakowaniach. Spływanie skroplin po drzwiach.**

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia.

- Kontrolować, czy z przodu urządzenia i pod urządzeniem nie gromadzi się woda.
- Natychmiast usunąć wyciekłe ciecze/skropliny.

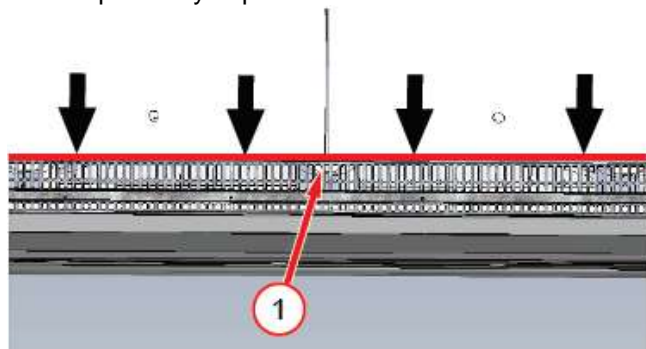
10.1 Załadunek

Towary są wyjmowane od przodu.

Urządzenie załadować towarami dopiero po osiągnięciu temperatury wymaganej dla produktu. Sprawdzić temperaturę na termometrze wewnętrznym (patrz → Wskaźnik temperatury).

Instrukcje załadunku

- Patrz naklejka „Instrukcje załadunku“ wewnątrz urządzenia (z boku lub na górze).
- Załadunek jest dozwolony tylko do wysokości kratki powrotnych powietrza.



Rys. 12: Kratka powrotna (1)

! OSTROŻNIE**Uszkodzenie materiału.**

Niebezpieczeństwo upadku. Niebezpieczeństwo uderzenia przez ewentualnie spadające części/towary. Rany cięte.

- Podczas załadunku nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.

**Spadające przedmioty. Obrażenia wskutek uderzenia.**

- Nie odstawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.
- Przestrzegać maksymalnej nośności wszystkich półek (patrz → Dane techniczne).
- Ostrożnie wkładać towary.

**Otwieranie/zamykanie drzwi oszklo-nych.**

Istnieje niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia dłoni (części ciała) po stronie zawiasów lub uchwytu.

- Przy otwieraniu/zamykaniu nie sięgać do szczeliny otwarcia, w szczególności po stronie zawiasów.
- Przy otwieraniu/zamykaniu uważać na inne osoby.

WSKAZÓWKA**Szkody rzeczowe w wyniku nieprawidłowego używania.**

- Urządzenie załadować towarami dopiero po osiągnięciu temperatury wymaganej dla produktu.
- Ostrożnie wkładać towary.
- Nie zamykać kratki powietrza powrotnego towarami.
- Przestrzegać instrukcji załadunku.
- Nie układać towaru poza koniec półki regałowej.
- Po załadunku natychmiast zamknąć całkowicie drzwi.
- Towary umieszczone w środku nie mogą blokować rolety nocnej. Roleta nocna musi się całkowicie zamykać (patrz → Roleta nocna/Oświetlenie urządzenia).

10.2 Wyłączenie z eksploatacji i ponowne uruchomienie**! OSTRZEŻENIE****Prace przy instalacji elektrycznej.**

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



- Tylko specjaliści mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.
- Przed rozpoczęciem prac należy zastosować się do zasad bezpieczeństwa elektrycznego.
 1. Odłączyć urządzenie.
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

10.2.1 Wyłączenie z eksploatacji**Powody wyłączenia z eksploatacji****Powody wyłączenia z eksploatacji przez specjalistów**

- Konserwacja, Serwis, naprawy (patrz → Konserwacja, serwis i naprawy)
- Główne czyszczenie (patrz → Główne czyszczenie)
- Utylizacja (patrz → Utylizacja)

Powody wyłączenia z eksploatacji przez personel obsługi

- Uszkodzenie urządzenia
 - np. zbite drzwi

Dla **specjalistów** realizacja jest szczegółowo opisana w odpowiednich instrukcjach serwisu.

Tylko przeszkolony personel obsługi lub specjaliści mogą wyłączać urządzenie z eksploatacji.

OSTRZEŻENIE



Wyłączenie urządzenia z eksploatacji.
Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



- Tylko wcześniej przeszkolony personel może odłączyć urządzenie.
- Odłączyć urządzenie i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.

Kroki do wyłączenia z eksploatacji

OSTROŻNIE



Automatyczne zamykanie rolet nocnych
Może dojść do przygniecenia dłoni.

- Podczas wyłączania/ponownego włączenia napięcia sterowniczego oświetlenia sklepu nie zbliżać dłoni do automatycznej rolety nocnej.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe spowodowane nieprawidłowym wyłączeniem z eksploatacji.

- Zawsze wyłączać z eksploatacji wszystkie połączone ze sobą urządzenia do następczej ściany działowej.
- Przełożyć towary do innego urządzenia o identycznej klasie temperatury produktów.

Odłączenie urządzenia

1. Wyłączyć wyłącznik ochronny urządzenia i zabezpieczyć go przed przypadkowym włączeniem (patrz → Zabezpieczenie elektryczne).
2. Odłączyć obwód elektryczny urządzenia przez wyjęcie wtyczki i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem (patrz → Podłączenie elektryczne).

Wyłączenie z eksploatacji na dłuższy czas

WSKAZÓWKA

Szkody materialne w przypadku dłuższego wycofania z eksploatacji.

- Nie narażać urządzenia na działanie ciepła.
- Nie należy umieszczać niczego w urządzeniu ani na nim.
- Urządzenie należy przechowywać w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomowanej).
- Wykonać czynności w celu wyłączenia z eksploatacji.
- Wyrównać temperaturę urządzenia do temperatury pokojowej.
- Wykonać czyszczenie główne (patrz → Główne czyszczenie).

10.2.2 Ponowne uruchomienie

Ponowne uruchomienie wraz z kontrolą działania muszą być wykonane przez specjalistów. Przebieg opisano szczegółowo w odpowiednich instrukcjach serwisowych.

OSTRZEŻENIE



Ponowne uruchomienie urządzenia w przypadku nieszczelności obiegu czynnika chłodniczego.



Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Zagrożenie pożarowe.

- Ponowne uruchomienie i kontrola działania wyłącznie przez specjalistów.
- Przed uruchomieniem i ponownym uruchomieniem urządzenia zalać odpływ ok. 2 litrami (0.5 gal) wody (H₂O). Zapobiegnie to dostaniu się czynnika chłodniczego do kanalizacji.

OSTROŻNIE



Podczas ponownego włączania odpowiedniego wyłącznika ochronnego zamykają się/ otwierają się niecałkowicie zamknięte rolety (dla danego urządzenia).

Może dojść do przygniecenia dłoni.

- Przy ponownym włączeniu wyłącznika ochronnego trzymać ręce z dala od rolety nocnej.

Po włączeniu napięcia sterującego oświetleniem sklepu rolety nocne podnoszą się (tryb dzienny patrz → Automatyczne roleta nocna/oświetlenie urządzenia).

WSKAZÓWKA

Szkody rzeczowe w wyniku nieprawidłowego używania.

- Przed załadunkiem urządzenia musi ono działać prawidłowo przez ok. 2 godziny.
- Urządzenie załadować towarami dopiero po osiągnięciu temperatury wymaganej dla produktu.

Po ok. 1-2 godzinach skontrolować temperaturę na termometrze wewnętrznym (patrz → Wskaźnik temperatury).

10.3 Awaria

WSKAZÓWKA

Szkody materialne w przypadku sygnalizacji alarmu.

- Przełożyć towary do innego urządzenia o identycznej klasie temperatury produktów.
- Natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

Wyświetlanie alarmów

Są różne typy alarmów wskazujące awarie.

Alarm o priorytecie 1

Wskazanie przez migającą lampę błyskową w pomieszczeniu magazynowym.

Alarm o priorytecie 2

Brak wskazania na miejscu.

Alarm jest wykrywany i zapisywany przez układ sterowania i konserwację zdalną.

Alarmy te i ich przyczyny można wyszukać w trakcie konserwacji zdalnej.

Jeśli to konieczne, podjąć dodatkowe środki w celu usunięcia.

Znaczenie diody LED stanu

patrz → Znaczenie diody LED stanu

Wskazania na wyświetlaczu

- patrz → Elementy obsługi i wskazania na wyświetlaczu
- Kod błędu
- Alarm akustyczny (opcjonalnie)

11 Utrzymanie

Zadania kontrolne personelu obsługującego

Zadania kontrolne	Częstotliwość	Patrz → rozdział
Nienaganny stan urządzeń	Na bieżąco	Używanie zgodnie z przeznaczeniem, eksploatacja (obsługa)
Obce przedmioty w przestrzeni towarowej	Na bieżąco	Używanie zgodnie z przeznaczeniem, eksploatacja (obsługa)
Zamknięte drzwi (w zależności od modelu)	Na bieżąco	Używanie zgodnie z przeznaczeniem Zagrożenia mechaniczne
Uszkodzenie elementu szklanego/drzwi	Na bieżąco	Zagrożenia mechaniczne, eksploatacja (obsługa)
Pęknięcie magazynowanych szklanych pojemników.	Na bieżąco	Mechaniczne zagrożenia Eksploatacja (obsługa)
Prawidłowe zamykanie rolety nocnej (w zależności od modelu)	codziennie	Budowa i działanie
Prawidłowa pozycja kratki powrotnych powietrza	codziennie	Budowa i działanie
Kałuże przed/pod urządzeniem (skropliny, ciecze z uszkodzonych opakowań)	codziennie	Automatyczne odszranianie Mechaniczne Zagrożenia

Zadania kontrolne	Częstotliwość	Patrz → rozdział
Temperatura wnętrza	Kilka razy dziennie	Wskaźnik temperatury podczas pracy (obsługa)
Kontrola zawiasów (w zależności od modelu)	Na bieżąco	Eksploatacja (obsługa)
Prawidłowy załadunek towarami	Na bieżąco	Załadunek
Zanieczyszczenie urządzenia, włącznie z szkłem	codziennie	Kroki czyszczenia
Resztki produktów spożywczych i resztki opakowań	codziennie	Kroki czyszczenia
Podłoga (otoczenie urządzenia)	codziennie	Kroki czyszczenia
Odływ i sitko odpływowe korytka zbiorczego	co miesiąc	Kroki czyszczenia
Ułownice	przynajmniej raz na kwartał	Główne czyszczenie

11.1 Czyszczenie

Przyczyny regularnego i gruntownego czyszczenia (gruntowne czyszczenie / główne czyszczenie):

- Zapewnienie wymaganej higieny. Zachowanie czystości w komorze wewnętrznej z towarami.
- Jak najniższe zużycie energii.
- Uzyskanie bezawaryjnej pracy.
- Przedłużenie żywotności urządzenia.

OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie instalacji elektrycznej i obiegu czynnika chłodniczego w wyniku używania urządzeń wysokociśnieniowych i urządzeń do czyszczenia parą.

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.

- Do czyszczenia nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.
- Podczas czyszczenia głównego należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia.



Wyładowanie elektrostatyczne i powstawanie iskier przy palnych czynnikach chłodniczych.

Iskry mogą w przypadku uszkodzenia/nieszczelności obiegu czynnika chłodniczego spowodować jego zapłon. Zagrożenie pożarowe.

- W celu usunięcia skroplin użyć lekko wilgotnej ściereczki lub gąbki.
- Nie używać suchych szmatek lub gąbek do wycierania do sucha.
- Nie używać urządzeń elektrycznych (np. odkurzaczy na mokro) wewnątrz komory chłodniczej, które nie odpowiadają konstrukcji zalecanej przez producenta. Urządzenia z oznaczeniem ochrony przeciwwybuchowej (patrz → Objasnienie symboli) są dozwolone.

! OSTROŻNIE



Ciężkie elementy urządzenia. Może dojść do przgniecenia dłoni.

- Używać rękawic ochronnych.



Uszkodzenie materiału.

Niebezpieczeństwo upadku. Ryzyko uderzenia przez ewentualnie spadające towary.

- Rany cięte.
- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.



Niska temperatura.

Odmrozenia skóry.

- Do czyszczenia używać rękawic ochronnych.



Bezpieczne postępowanie ze szkłem patrz → Zagrożenia mechaniczne

11.1.1 Czyszczenie gruntowne

Odpowiedzialność	Personel obsługi
Częstotliwość czyszczenia	W zależności od potrzeb (patrz → Utrzymanie „Zadania kontrolne personelu obsługującego”)
Pora czyszczenia	Możliwe o każdej porze

Odpowiednie środki czyszczące i urządzenia czyszczące

Wszystkie urządzenia czyszczące muszą być czyste.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne wskutek zastosowania niewłaściwych środków czyszczących.

- Nie używać środków szorujących, agresywnych chemicznie lub łatwopalnych, np. środków do usuwania kamienia, środków odtłuszczających, rozpuszczalników (alkohole, aceton itp.), środków czyszczących na bazie amoniaku lub chloru
- Nie używać zasad ani kwasów

Szkody materialne wynikające ze stosowania niewłaściwych urządzeń czyszczących.

- Nie należy używać twardych, spiczastych przedmiotów, takich jak stalowe ostrza.
- Nie należy używać twardych, gruboziarnistych urządzeń do czyszczenia, jak np. wełna stalowa lub ręczniki papierowe.
- Powierzchnie szklane: Nie używać ściereczek z mikrofibry.
- Powierzchnie szklane: Nie używać ściągaczek do mycia szyb (z gumową krawędzią).
- Powierzchnie szklane: Nie używać chłonnych ścierek lub gąbek.

Środek czyszczący	Urządzenie czyszczące
Urządzenie z zewnątrz i od wewnątrz, powierzchnie z tworzywa sztucznego	
<ul style="list-style-type: none"> - Czysta woda (neutralne pH, niska twardość wody) - Detergenty pH-neutralne, rozcieńczone wodą 	<ul style="list-style-type: none"> - Wilgotna, miękka szmatka bawełniana - Wilgotna, chłonna szmatka - Wilgotna gąbka
Powierzchnie szklane z zewnątrz i od wewnątrz	
<ul style="list-style-type: none"> - Czysta woda (neutralne pH, niska twardość wody) - Zwyczajne środki do czyszczenia szkła 	<ul style="list-style-type: none"> - Wilgotna, miękka szmatka bawełniana - Wilgotna ircha

Suszenie

- Lekko zwilżona, miękka bawełniana szmatka

11.1.2 Przebieg czyszczenia podczas pracy

- Przełożyć towary do innego urządzenia o identycznej klasie temperatury produktów.
- Podnieść i wyjąć półkę wraz z szyną na etykiety cenowe. Wyczyścić je przed ponownym montażem.
- Usunąć resztki produktów spożywczych, wyciekłe ciecze i resztki opakowań.
- Półkę dolną podnosić i wyjmować oraz wkładać z powrotem wyłącznie za pomocą okrągłego wycięcia.
- Podnieść i wyjąć półkę dolną. Wyczyścić przed ponownym montażem.
- Wyczyścić korytko dolne (dno urządzenia), powierzchnie wewnętrzne i przednią kratkę powrotną powietrza.
- Wyczyścić odpływ i sitko odpływowe, jeśli występują.



Rys. 13: Odpływ (1) z sitkiem odpływowym (2)

- Wyczyścić powierzchnie od zewnątrz.
- Wyczyścić ściany boczne i ramę urządzenia
- Wyczyścić listwy odbojowe i ochronne, jeśli występują.
- Wyczyścić powierzchnie szklane.
- Wyczyścić również powierzchnie z tworzywa sztucznego i uszczelki. Nie nakładać dużych ilości środka czyszczącego na czyszczone powierzchnie.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne w wyniku nieprawidłowego czyszczenia.

- Na częściach z tworzywa sztucznego oraz uszczelkach nie mogą pozostać resztki środka czyszczącego.
- Powierzchnie z tworzywa sztucznego i uszczelki zawsze przemyć na koniec czystą wodą.
- Nie trzeć mocno podczas czyszczenia powierzchni wewnętrznych szklanych.

- Włożyć wyczyszczone półko dolne.

OSTROŻNIE



Nieprawidłowy montaż półek regałowych.

Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku spadnięcia półek regałowych z towarem.

- Wsporniki montażowe na półki regałowe należy zaczepić podczas zawieszania całkowicie w przewidzianych do tego celu otworach.

- Zawiesić wyczyszczone półki regałowe.
- Wysuszyć wszystkie wyczyszczone części i powierzchnie.
- Umyć podłogę przed urządzeniem.

WSKAZÓWKA

Szkody rzeczowe w wyniku nieprawidłowego używania.

- Urządzenie załadować towarami dopiero po osiągnięciu temperatury wymaganej dla produktu.
- Sprawdzić temperaturę na termometrze wewnętrznym (patrz → Wskaźnik temperatury).

11.1.3 Główne czyszczenie

Odpowiedzialność

Główne czyszczenie jest intensywnym czyszczeniem. Tylko wykwalifikowany personel i firmy sprząające upoważnione i przeszkolone przez firmę AHT mogą wykonywać czyszczenie główne.

Częstotliwość czyszczenia

- Co najmniej 1 raz w roku lub
- przy złej przepuszczalności powietrza systemów chłodzenia.

Kontrola ulownic przez personel obsługujący (przynajmniej raz na kwartał):

► Jeśli ulownice są zabrudzone kurzem lub zanieczyszczeniami więcej niż na jedną trzecią konieczne jest czyszczenie główne.

- zgodnie z osobną umową serwisową między AHT a klientem.

Kroki czyszczenia

Przestrzegać instrukcji czyszczenia.

Instrukcja ta jest dostępna dla wykwalifikowanego personelu i firm sprząających autoryzowanych przez AHT.

11.2 Konserwacja, obsługa i naprawy

Prace konserwacyjne, serwisowe i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów, łącznie z późniejszą kontrolą działania.

W przypadku pytań dotyczących utrzymania należy skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

⚠ OSTRZEŻENIE



Prace w instalacji elektrycznej i obiegu czynnika chłodniczego.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przecięcia.

- Prace przy instalacji elektrycznej i obiegu czynnika chłodniczego mogą wykonywać wyłącznie specjaliści.
- Przestrzegać specjalnych zasad bezpieczeństwa, patrz strona 8, rozdział 2.5.
- Przed rozpoczęciem prac należy zastosować się do zasad bezpieczeństwa elektrycznego.
 1. Odłączyć urządzenie.
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
- Podczas naprawy dostępna musi być dla specjalistów kompetentna osoba, znająca lokalne warunki.
- Ponowne uruchomienie i kontrola działania wyłącznie przez specjalistów.

⚠ OSTROŻNIE



Ostre krawędzie, obracające się części. Gorące powierzchnie.



Ryzyko zranienia rąk i ciała. Niebezpieczeństwo poparzenia w przypadku kontaktu ze skórą.

- Naprawy konserwacyjne urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Używać rękawic ochronnych.
- Nie dotykać gorących powierzchni, dopóki nie ostygną, zwłaszcza sprężarki.

11.2.1 Konserwacja

Częstotliwość konserwacji

- Urządzenia z obiegiem solanki: co pół roku
- Urządzenia z trybem „Air” lub „Hybrid bez obiegu solanki”: 1 raz w roku
- lub zgodnie z osobną umową serwisową między AHT a klientem.

Przeprowadzenie konserwacji

Przestrzegać instrukcji konserwacji oraz protokołów z wykonania prac konserwacyjnych. Te są dostępne u specjalistów.

11.2.2 Wymiana lamp

Zastosowane lampy

- Listwa LED

W przypadku awarii lampki należy skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

Dane techniczne patrz → Dane techniczne

⚠ OSTRZEŻENIE



Prace przy instalacji elektrycznej.

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



- Wymiany lampy mogą dokonywać wyłącznie specjaliści.
- Przed rozpoczęciem prac należy zastosować się do zasad bezpieczeństwa elektrycznego.
 1. Odłączyć urządzenie.
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

11.2.3 Wymiana baterii

⚠ OSTRZEŻENIE



Prace przy instalacji elektrycznej.

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



- Baterie może wymieniać wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Przed rozpoczęciem prac należy zastosować się do zasad bezpieczeństwa elektrycznego.
 1. Odłączyć urządzenie.
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

Przebieg wymiany baterii

Przestrzegać osobnej instrukcji wymiany baterii (bezpieczne wyjmowanie i wymiana).

Ta jest dostępna dla specjalistów.

Rodzaj baterii: Według instrukcji dotyczącej wymiany baterii.

Wymiana baterii w sterowniku

W przypadku pojawienia się kodu błędu E11 (patrz → Wyświetlenie i potwierdzenie alarmu) należy natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny). W trosce o kompletność danych (data, godzina) wbudowana bateria musi zapewnić nieprzerwane zasilanie.

11.2.4 Co zrobić, gdy...

Wszystkie urządzenia są testowane pod kątem wydajności i bezpieczeństwa w centrum testowym AHT. Natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny) w następujących przypadkach:

- Wystąpienie usterki (patrz → Awaria)
- Głośne odgłosy lub wibracje
- Awaria elementów obsługi i wskaźników, strona 13, rozdział 5

Podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- 14-cyfrowy numer seryjny urządzenia
 - Patrz tabliczka znamionowa → Tabliczka znamionowa i numer seryjny
 - dodatkowa naklejka na urządzeniu (korytka dolne)



Rys. 14: Przykładowy 14-cyfrowy numer seryjny

- Rodzaj usterki

Uszkodzone urządzenie powinno być niedostępne dla klientów końcowych.

11.2.5 Serwis techniczny

W razie pytań dotyczących utrzymania (konserwacja, serwis, naprawa itp.) należy skontaktować się z regionalnym partnerem serwisowym AHT:

Infolinia serwisowa AHT	0800 73783248
Kontakt online	www.aht.at/services



Kod QR www.aht.at/services

Numery serwisowe regionalnych partnerów serwisowych AHT zobacz także:

- Naklejki w pobliżu lampy błyskowej w pomieszczeniu magazynowym.
- Naklejki wewnątrz na suficie urządzenia (w zależności od modelu).

Serwis techniczny dysponuje wszystkimi niezbędnymi aktualnymi informacjami na temat uruchomienia i utrzymania, np.:

- Wykazy części zamiennych

12 Demontaż i utylizacja

⚠ OSTRZEŻENIE



Wyciek lub pozostałości palnego czynnika chłodniczego.

Czynnik chłodniczy może powodować wybuchową mieszaninę gazu/powietrza. Zagrożenie pożarowe.

- Nie uszkadzać przewodów rurowych.
- Przed demontażem i utylizacją otworzyć prawidłowo obieg środka chłodniczego oraz bezpiecznie i całkowicie odessać środek chłodniczy. W obiegu środka chłodniczego nie może być pozostałości.
- Tylko specjaliści mogą odessać czynnik chłodniczy.



Ryzyko przewrócenia urządzenia podczas demontażu.

Może dojść do przygniecenia osób.

- Tylko wykwalifikowany personel może demontować urządzenie.
- Użyć zabezpieczenia przed przewróceniem.
- Zabezpieczenie przed przewróceniem (patrz → Ustawienie i instalacja) usuwać dopiero wtedy, gdy nie będzie już niebezpieczeństwa przewrócenia.
- W razie pytań skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → Serwis techniczny).

⚠ OSTROŻNIE



Niewłaściwa utylizacja. Szkody ekologiczne.

- Komponenty należy utylizować w sposób profesjonalny i przyjazny dla środowiska, np.:
 - Czynnik chłodniczy
 - Pianka izolacyjna (pentan)
 - Olej sprężarkowy
 - Baterie
 - Folie i opakowania
 - Szkło
- Urządzenie z obiegiem solanki (instalacja): Instalację utylizować zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami w sprawie zagospodarowania odpadów oraz przepisami lokalnego zakładu zagospodarowania odpadów. Przebieg utylizacji zgodnie z dokumentacją instalacji.
- Urządzenie bez obiegu solanki (urządzenie z trybem „AIR”): Selektowna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji (np. WEEE w UE) oraz przepisami lokalnego zakładu zagospodarowania odpadów.
- Baterie utylizować zgodnie z krajowymi przepisami o zagospodarowaniu odpadów.
- Urządzenia i baterii nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci.

Deklaracja zgodności WE

Deklaracja zgodności WE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Nr deklaracji zgodności:	409667
Producent:	AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 8786 Rottenmann , Austria
Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej:	dr inż. Christian Wassermayr Werkgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Przedmiot deklaracji:	Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka
Nazwa produktu	Typ
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Numer seryjny, dane techniczne i znak jakości są podane na tabliczce znamionowej każdego urządzenia.

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Określony powyżej przedmiot deklaracji spełnia odnośne **wymogi prawodawstwa harmonizacyjnego Unii Europejskiej**:

Dyrektywa 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa
Dyrektywa 2014/30/UE – Dyrektywa EMC
Dyrektywa 2011/65/UE – Dyrektywa RoHS

Poniżej podano zastosowane **normy zharmonizowane**:

Odniesienie do zastosowanej normy zharmonizowanej	Podstawowy wymóg
EN ISO 12100:2010	Ocena i zmniejszanie ryzyka (dyrektywa maszynowa)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych (dyrektywa maszynowa)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych (dyrektywa maszynowa)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emisja zakłóceń (dyrektywa EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Odporność na zakłócenia (dyrektywa EMC)
EN 61000-3-2:2014	Emisja zakłóceń (dyrektywa EMC)
EN 61000-3-3:2013	Emisja zakłóceń (dyrektywa EMC)
EN 50581:2012	Ograniczenie substancji niebezpiecznych (dyrektywa RoHS)


Dodatkowe dane: brak

W przypadku niezgodności z nami zmiany technicznej produktu opisanego powyżej niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

Podpisano w imieniu producenta:

Rottenmann, 2019-05-21

Miejscowość/data


dr inż. Christian Wassermayr
CTO

Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej

Instrucțiuni de utilizare

Aparat frigorific/congelator comercial



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019



Traducere a instrucțiunilor originale | ro

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Toate drepturile rezervate.

Cuprins

Prezentare generală a modelelor de aparate ..	414	Curățare principală.....	435
Informații generale privind manualul de utilizare și siguranța	415	Întreținere, service și reparații.....	435
Limitarea răspunderii	415	Întreținere	435
Siguranță.....	415	Înlocuire lămpi.....	436
Explicarea simbolurilor	415	Înlocuire baterii.....	436
Utilizare conform destinației.....	416	Ce trebuie făcut în cazul în care.....	436
Cerințe pentru personal	416	Servicii de întreținere	436
Echipament individual de protecție	417	Demontare și eliminare la deșeuri	437
Pericole specifice	417		
Pericol de electrocutare	417		
Circuitul cu agent frigorific.....	418		
Pericole mecanice.....	418		
Riscuri reziduale	419		
Descriere produs	420		
Informații generale	420		
Date tehnice	420		
Plăcuța de identificare și numărul de serie	420		
Utilizare conform destinației.....	421		
Construcție și funcționare	421		
Dezghetarea automată	421		
Rulou de noapte automat/iluminarea aparatului ..	422		
Elemente de operare și afișare	422		
Indicator de temperatură.....	422		
Afișarea LED-ului de stare (specific aparatului) ..	422		
Elemente de operare și afișaje Dixell (specifice aparatului)	423		
Activarea și dezactivarea funcției de răcire (regim de așteptare).....	423		
Dezghetarea semiautomată.....	423		
Activarea temporară a funcționării în timpul zilei - pentru încărcare	423		
Afișarea și confirmarea alarmei	424		
Transport și depozitare	424		
Despachetare	425		
Amplasare și instalare.....	425		
Protecție electrică	428		
Punere în funcțiune	428		
Funcționare (operare).....	429		
Încărcare	430		
Scoatere din funcțiune și repunere în funcțiune ..	431		
Scoatere din funcțiune	431		
Repunere în funcțiune.....	432		
Probleme de funcționare.....	432		
Întreținere	433		
Curățare	433		
Curățare de bază	434		
Pașii de urmat pentru curățare Pași de urmat pentru curățare în timpul funcționării.....	434		

Prezentare generală a modelelor de aparate

Aparat frigorific/congelator comercial

Model	Tip R-290	Varianta	Adâncime spațiu interior [mm]	Dimensiuni exterioare [mm]		Masă totală maximă a aparatului * [kg]
				Lungime x Lățime x Înălțime		
				Variantă L	Variantă H	
VENTO GREEN MC (≤150g agent frigorific R-290 per circuit de agent frigorific)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

*Datele exacte se vor prelua din documentele de expediție. Acestea trebuie să se afle în posesia beneficiarului.

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice și de a comite erori.

Completarea EC (endcap - ultimul produs de pe culoar) indică faptul că modelul aparatului este plasat la capătul raionului. Capătul raionului cuprinde și accesoriile suplimentare (panou lateral, anexe...).

Completarea GD (ușă de sticlă) respectiv PD (ușă de plastic) indică un model de aparat cu uși.

1 Informații generale

1.1 Informații generale privind manualul de utilizare și siguranța

Acest manual de utilizare (denumit în continuare „manual”) reprezintă parte integrantă a aparatului și are rolul de a facilita o exploatare sigură și eficientă. Secțiunea Siguranță informează despre aspectele importante privind siguranța și protecția persoanelor, bunurilor și materialelor. Notele/indicațiile de avertizare referitoare la anumite sarcini de lucru sunt prezentate în cadrul fiecărui capitol.

Manualul tipărit este disponibil în limbile germană (DE), engleză (EN), franceză (FR), italiană (IT), spaniolă (ES) și portugheză (PT). Capitolul Siguranță este disponibil în varianta tipărită în toate limbile. Acest lucru nu înlocuiește citirea întregului manual. Toate traduceri ale manualului integral sunt disponibile pe suportul de date furnizat, precum și în format electronic pe site-ul nostru web <http://www.ahat.at>.

Acest manual se adresează următoarelor **grupuri țintă**:

- **Operator**
- **Personal de exploatare**
- **Personal specializat:** Partener de service AHT, tehnician de service AHT, serviciul pentru clienți AHT, service de montaj AHT, firme de curățenie

Personal: Acest termen este utilizat atunci când instrucțiunile se adresează tuturor grupurilor țintă.



Respectați manualul

- Păstrați manualul pentru a-l folosi ulterior.
- Acest manual trebuie să fie prezent la fața locului și trebuie să fie accesibil pentru personal.
- Personalul trebuie să citească cu atenție acest manual înainte de utilizare.

Toate figurile prezintă reprezentări simbolice.

1.2 Limitarea răspunderii

Toate informațiile din acest manual au fost incluse cu respectarea normelor valabile în acest moment și prevederilor legale, precum și a valorilor empirice ale producătorului și personalului specializat. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate persoanelor, materialelor sau bunurilor (aparate, produse etc.) care rezultă ca urmare a:

- nerespectării manualului și normativelor/regulamentelor de siguranță incluse în cuprinsul acestuia.
- nerespectării regulamentelor de siguranță aplicabile la fața locului.
- utilizării improprie (utilizării necorespunzătoare).
- utilizării de către personal neautorizat și neinstruit.
- modificărilor tehnice neautorizate de producător.
- modificării neautorizate de către producător a setărilor din fabricație.
- utilizării unor piese de schimb care nu sunt omologate de către producător.
- utilizării unor accesorii care nu sunt omologate de către producător.
- efectuării unor modificări, conversii și montări de alte componente neautorizate de către producător. Sunt admise doar modificări, conversii și montări de alte componente autorizate de către producător.
- producerii unei pene de curent sau defectării dispozitivelor electrice de siguranță.
- unor greșeli de tipar sau erori de imprimare.

Nerespectarea punctelor de mai sus duce la pierderea garanției.

Se aplică obligațiile asumate în baza contractului, condițiile generale de comercializare și livrare ale „AHT Cooling Systems GmbH” (denumită în continuare „AHT”) și dispozițiile legale valabile la data încheierii contractului.

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice și de a comite erori.

Se aplică normativelor/reglementările comerciale și de siguranță valabile la nivel local împreună cu cerințele de bază privind siguranța și sănătatea valabile pentru acest aparat.

2 Siguranță

2.1 Explicarea simbolurilor

Instrucțiunile de siguranță și de avertizare sunt marcate în cadrul acestui manual prin simboluri și cuvinte de avertizare. Cuvintele de avertizare indică gradul de risc al unui pericol potențial.

Cuvânt de avertizare	Semnificație
AVERTIZARE	Pericol cu grad mediu de risc. Poate provoca o accidentare gravă sau mortală în cazul în care nu se respectă măsurile de precauție.
ATENȚIE	Pericol cu grad scăzut de risc. Poate provoca o accidentare minoră sau moderată în cazul în care nu se respectă măsurile de precauție.
REȚINEȚI	Notă importantă pentru a evita producerea de pagube materiale și avariarea bunurilor.

Simbol	Semnificație
	Semn de avertizare general
	Avertizare! Pericol de electrocutare
	Avertizare! Pericol de electrocutare. Nu conectați un cablu de conectare deteriorat la sursa de alimentare.
	Avertizare! Materiale inflamabile
	Avertizare! Pericol de alunecare
	Avertizare! Pericol de rănire a mâinilor
	Avertizare! Vehicule de manipulare
	Avertizare! Pericol de prăbușire
	Avertizare! Pericol cauzat de obiectele care cad
	Avertizare! Pericol cauzat de suprafețe fierbinți

Simbol	Semnificație
	Avertizare cu privire la temperatură scăzută/îngheț
	Este interzis accesul cu flăcări deschise; focul, sursele de aprindere și fumatul sunt interzise
	Intrare în zonă interzisă
	Așezare sau depozitare interzisă
	Găurire interzisă
	Respectați manualul
	Deconectați înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și reparație
	Purtați mănuși de protecție
	Purtați ochelari de protecție
	Folosiți îmbrăcăminte de protecție
	Umpleți conducta de scurgere cu 2 litri (0,5 gal) de apă (H2O) înainte de punerea și repunerea în funcțiune.
	Colectare separată a echipamentelor electrice și electronice
	Colectare separată a bateriilor și acumulatorilor
	Atenție! Atmosferă explozivă

2.2 Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat păstrării de produse alimentare refrigerate și ambalate sau preluării acestora de către clienți.

Operatorul este responsabil pentru exploatarea corespunzătoare a aparatului.

AVERTIZARE

Pericol în cazul utilizării necorespunzătoare.

- Nu efectuați modificări tehnice asupra aparatului.
- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune pentru curățarea de bază.
- Nu depozitați substanțe explozive în aparat, așa cum sunt, de exemplu, recipientele pentru aerosoli cu gaz propulsor inflamabil.
- Nu puneți în funcțiune și nu exploatați aparatul decât după amplasarea și instalarea corespunzătoare și fără deficiențe evidente.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a scoaterii din funcțiune pentru o perioadă mai mare de timp.

- Exploatați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- Exploatați aparatul numai pe picioarele reglabile prevăzute.
- Respectați indicațiile de amplasare (consultați → Amplasare și instalare).
- Nu exploatați aparatul la valori mai mari decât clasa de climă specificată pe plăcuța de identificare (consultați → plăcuța de identificare și numărul de serie) respectiv pe eticheta autoadezivă suplimentară.
- Temperatura ambiantă nu trebuie să fie mai mică de 16 °C (60,8 °F).
- Inspectați aparatul pentru a vă asigura că se află în perfectă stare de funcționare. Deteriorările trebuie reparate imediat. Înainte de depozitarea produselor și în timpul funcționării se va verifica dacă temperatura este corectă (consultați → Indicatorul de temperatură).
- Se vor verifica de către operator produsele depozitate în timpul unei pene de curent (verificarea temperaturii).
- Verificați cu privire la obiecte străine aflate în spațiul de depozitare. Îndepărtați imediat produsele depozitate necorespunzător.
- Nu amplasați sau depozitați aparatul în aer liber. Respectați distanțele minime față de pereții învecinați și față de alte aparate pentru a nu împiedica circulația aerului (consultați → Amplasare și instalare).
- Exploatați aparatul numai cu uși (specific aparatului).
- Verificați dacă ușile sunt închise (specific aparatului).
- Nu lipiți pe suprafețele de sticlă etichete autocollante și folii.
- Nu mai exploatați un aparat cu un element de sticlă deteriorat (fisuri, crăpături, spărturi).
- Scoateți produsele din aparatul deteriorat și depozitați-le într-un alt aparat funcțional din aceeași clasă de temperatură.
- Decuplați aparatul deteriorat după îndepărtarea produselor (pentru scoaterea din funcțiune, consultați → Scoaterea din funcțiune).
- Contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

2.3 Cerințe pentru personal

AVERTIZARE



În caz de instruire insuficientă.

Pericol de accidentare.

- Lucrările la aparat pot fi efectuate numai de către personal calificat corespunzător.
- Personalul trebuie să fi citit și înțeles acest manual înainte de începerea lucrului.

Operator

- Operatorul trebuie să se asigure că acest manual a fost citit și înțeles de către personalul de exploatare (instruire).
- Operatorul are răspunderea de a se asigura că eventualele defecțiuni care pot apărea în timpul exploatarei (de exemplu, alarme, variații de temperatură etc.) sunt recunoscute de către personalul

de exploatare și că sunt luate măsurile adecvate pentru aceste situații (consultați → Defecțiune în timpul exploatarei și ce e de făcut când...).

Personal de exploatare

- Operatorul trebuie să asigure instruirea personalului de exploatare cu privire la conținutul acestui manual (sarcini de lucru, pericole potențiale etc.).
- Aparatul poate fi exploatat și curățat numai de către personal de exploatare instruit.

Personal specializat

- Numai personalul specializat autorizat de către AHT poate efectua lucrări asupra aparatului precum: Amplasarea, instalarea și punerea în funcțiune, întreținere (revizie, service și reparații).
- Lucrările asupra circuitului cu agent frigorific al aparatelor R-290 pot fi efectuate numai de către personalul specializat, instruit cu privire la agenții frigorifici inflamabili.
- Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate exclusiv de către electricieni autorizați.

Numai firmele de curățenie autorizate și instruite de către AHT sau personalul specializat autorizat și instruit de către AHT pot efectua curățarea principală (consultați → Curățarea principală).

Persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse pot utiliza aparatul numai sub supraveghere și după instruirea prealabilă, iar aceste persoane nu sunt autorizate să efectueze lucrări de întreținere. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Lucrările efectuate de persoane aflate sub influența alcoolului și drogurilor sunt strict interzise.

2.4 Echipament individual de protecție



Purtați mănuși de protecție

- Protecție pentru componentele grele ale aparatului la transport, despachetare, amplasare și instalare, precum și la eliminare ca deșeu.
- Protecție împotriva muchiiilor ascuțite ale aparatului la despachetare, amplasare și instalare.
- Protecție pentru marginile ascuțite ale aparatului, componentele rotative și suprafețele fierbinți la efectuarea lucrărilor de întreținere, service și reparație.
- Protecție împotriva contactului cu agentul frigorific lichid/scurs în caz de neetanșeitățe a circuitului cu agent frigorific.
- Protecție pentru joasă temperatură la încărcare și curățare.
- Pentru îndepărtarea componentelor din sticlă și oburilor în caz de spargere a sticlei.



Purtați ochelari de protecție

- Protecție împotriva contactului cu agentul frigorific lichid/scurs în caz de neetanșeitățe a circuitului cu agent frigorific.



Folosiți îmbrăcăminte de protecție

- La încărcarea aparatelor cu marfă, purtați îmbrăcăminte corespunzătoare (protecție împotriva mediilor reci).

2.5 Pericole specifice

2.5.1 Pericol de electrocutare

Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate numai de către personalul specializat.

În cazul mesajelor de avarie sau a unei defecțiuni a aparatului, contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

⚠️ AVERTIZARE



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.

Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.



- Nu conectați aparate sau componente deteriorate (cum ar fi cablul de conectare) la sursa de alimentare.
- Verificați integralitatea și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță.
- Nu este permisă demontarea dispozitivelor de protecție și capacelor montate la nivelul aparatului.
- Înainte de conectarea la sursa de alimentare, respectați următoarele:
 - Prevederile locale aplicabile privind siguranța electrică.
 - Standardele și indicațiile privind siguranța aplicabile.
 - Indicațiile de pe plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie).
 - Tensiunea și frecvența rețelei trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța de identificare.
- Aparatul poate fi deconectat numai de către personal instruit în prealabil.
- În cazul deteriorării aparatului în timpul exploatarei și înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, respectați următoarele reguli de siguranță:
 1. Deconectați aparatul (deconectați toate bornele și toate secțiunile).
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.
- Componentele deteriorate, cum ar fi următoarele, pot fi înlocuite numai de către personalul specializat:
 - Cablu de conectare
 - Lămpi (consultați → Înlocuirea lămpilor)
 - Baterii (consultați → Înlocuirea bateriilor)
- Nu striviți sau îndoiiți cablul de conectare.
- Nu utilizați prelungitoare sau blocuri cu prize multiple.
- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune pentru curățarea de bază.
- Nu deteriorați componentele electrice mascate. Operatorul nu are voie să găurească aparatul sau să efectueze alte lucrări asupra acestuia.

2.5.2 Circuitul cu agent frigorific

Lucrările asupra circuitului cu agent frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat.

În cazul mesajelor de avarie sau a unei defecțiuni a aparatului, contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

Agenți frigorifici inflamabili

AVERTIZARE



Agentul frigorific este foarte inflamabil. În cazul unei scurgeri poate avea loc eliberarea de agent frigorific care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv.



Acest lucru poate avea ca urmare producerea unui incendiu și unei explozii, împreună cu pericolele aferente producerii unui incendiu.

- Agentul frigorific R-290 (propan) aparține grupei de securitate A3, conform EN 378-1. Agentul frigorific utilizat și cantitatea de umplere sunt indicate vizibil pe plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie).
- Îndepărtați sursele de aprindere (surse de căldură, scântei, flăcări deschise, suprafețe fierbinți).
- Pentru îndepărtarea apei dezghețate și pentru curățare, utilizați o lavetă umedă sau un burete umed. Nu utilizați lavete uscate sau bureți uscați pentru ștergerea uscată. (Pericol de încărcare electrostatică și formare de scântei).
- Umpleți conducta de scurgere cu aprox. 2 litri (0,5 gal) de apă (H₂O) înainte de punerea și repunerea în funcțiune. În acest fel se previn scurgerile de agent frigorific în canalizare.
- Nu obturați fantele de ventilație de la nivelul carcasei aparatului. Utilizați exclusiv accesorii originale.
- Nu utilizați pentru accelerarea procesului de decongelare dispozitive mecanice sau alte mijloace (de exemplu, racletă de gheață).
- Nu utilizați în interiorul compartimentului de răcire echipamente electrice (de exemplu, aparate de aspirare umedă) care nu îndeplinesc cerințele constructive recomandate de producător. Este permisă utilizarea aparatelor care au aplicat marcajul de protecție împotriva exploziei (consultați → Explicarea simbolurilor).
- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune pentru curățarea de bază.
- Aparatul poate fi amplasat numai în spații bine ventilate.
- Nu amplasați aparatul în pivnițe sau subsoluri.
- Canalele și trecerile prin perete trebuie să fie etanșate sub și în spatele aparatului pentru protecție împotriva incendiilor.
- Nu deteriorați circuitul cu agent frigorific.
- Nu expuneți aparatul în timpul transportului și depozitării la temperaturi mai mari de 70 °C (158 °F).

- Evitați transmiterea vibrațiilor și șocurilor mecanice asupra aparatului.
- Evitați producerea de șocuri mecanice externe asupra aparatului cum sunt, de exemplu, cele cauzate de manipularea imprudentă a transpaletului sau mașinii de spălat pardoseala.
- Operatorul nu are voie să găurească aparatul sau să efectueze alte lucrări asupra acestuia.
- Nu striviți sau îndoiiți conductele.
- Lucrările asupra circuitului cu agent frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat.
- Deschiderea circuitului cu agent frigorific și aspirarea agentului frigorific se vor efectua numai în spații bine ventilate, în afara orelor de program (fără acces clienți) sau în aer liber.
- Deconectați aparatul înainte de orice lucrări de întreținere, service și reparație (consultați → Scoaterea din funcțiune). Asigurați aparatul împotriva reconectării.
- În timpul efectuării lucrărilor de reparație, trebuie să existe o persoană competentă, care să cunoască situația existentă la fața locului și care să activeze ca persoană de contact pentru personalul specializat.

ATENȚIE



Agent frigorific lichid.

Degerături la nivelul pielii.



- Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție.
- Protejați-vă mâinile și fața împotriva contactului cu agentul frigorific lichid/scurs.

Eliminați în mod corect aparatele cu agenți frigorifici inflamabili și aparatele cu spumă de izolare (spumă poliuretanică pentru izolare termică cu pentan). Contactați autoritățile de competență pentru a vă informa cu privire la dispozițiile privind siguranța și reglementările legale valabile pentru eliminarea deșeurilor.

2.5.3 Pericole mecanice

AVERTIZARE



Transportarea aparatelor cu ajutorul vehiculelor de manipulare.

Pericol de accidentare a persoanelor în caz de coliziune.

- Respectați rutele vehiculelor de manipulare.
- Asigurați bunul de transportat.
- Vehiculele de manipulare pot fi operate numai de către personalul instruit.
- Țineți cont de centrul de greutate al aparatului pentru ridicarea în siguranță a sarcinii cu ajutorul motostivitorului cu furcă. Informațiile referitoare la această operație se regăsesc aplicate pe partea frontală și pe partea din spate a ambalajului aparatului.

Pericol de răsturnare a aparatului.

Pericol de prindere a persoanelor.

- Îndepărtați cadrul de transport numai după așezarea aparatului în poziție stabilă, în locul de amplasare.
- Utilizați siguranța anti-răsturnare.
- Aparatul poate fi amplasat și demontat numai cu folosirea unei siguranțe anti-răsturnare.
- Siguranța anti-răsturnare poate fi îndepărtată numai atunci când pericolul de răsturnare nu mai există. Asigurarea se realizează, de exemplu, prin fixarea pe perete sau de un alt aparat învecinat, în cazul unei instalări insulare. Siguranța anti-răsturnare este furnizată ca accesoriu de serviciul de instalare AHT.
- Nu îndepărtați siguranțele anti-răsturnare suplimentare specifice aparatului după finalizarea operației de amplasare (consultați → Amplasarea și instalarea). Urmați instrucțiunile separate de montaj.
- Dacă aveți întrebări, contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

Îndepărtarea materialelor de ambalare și a foliilor.

Pericol de sufocare.

- Materialele de ambalare și foliile trebuie ținute departe de copii.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialele de ambalare și foliile.

Dispozitive de siguranță nefuncționale și/sau dispozitive de siguranță lipsă.

Pericol de accidentare cauzat, de exemplu, de componentele rotative.

- Verificați integralitatea și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță.
- Nu este permisă demontarea dispozitivelor de protecție și capacelor montate la nivelul aparatului.

ATENȚIE**Spargerea materialului.**

Pericol de cădere. Pericol de lovire ca urmare a căderii unor componente. Pericol de tăiere.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.

**Pericol cauzat de obiectele care cad.**

Pericol de lovire. Pericol de tăiere ca urmare a spargerii sticlei.

- Nu așezați obiecte pe aparat.

**Montare necorespunzătoare a compartimentelor de depozitare.**

Pericol de accidentare ca urmare a căderii compartimentelor de depozitare încărcate cu produse.

- Suporturile de colț pentru compartimentele de depozitare și compartimentele de depozitare trebuie să fie fixate complet în fantele prevăzute pentru montarea acestora.

**Scurgeri de apă dezghețată. Scurgeri de lichide din ambalaje deteriorate. Scurgeri de condens pe la uși.**

Pericol de alunecare

- Îndepărtați condensul de pe uși.
- Verificați dacă s-au format bălți de apă în fața aparatului și sub acesta.
- Îndepărtați imediat scurgerile de apă dezghețată/lichide/condens.

**Închidere automată a rulourilor de noapte.**

Pericol de prindere a mâinilor.

- La deconectarea/reconectarea tensiunii de control pentru iluminatul comercial, țineți mâinile la distanță de ruloul de noapte automat.

**Deschiderea/închiderea ușilor.**

Există riscul ca mâinile (părți ale corpului) să fie prinse pe partea cu balamale sau pe partea cu mâner.

- Cu ocazia deschiderii/închiderii, nu introduceți mâinile în deschizătură, mai ales în partea cu balamale.
- Cu ocazia deschiderii/închiderii, asigurați-vă că nu mai există alte persoane în apropiere.

**Pericol de spargere a sticlei.**

Pericol de tăieturi la nivelul corpului. Pericol de lovire.

- Nu amplasați aparatele prevăzute cu geam termoizolant multistrat la o altitudine mai mare de 2000 m (6562 ft). Geamul termoizolant multistrat se poate sparge din cauza diferenței de presiune atmosferică.
- Verificați elementele de sticlă cu privire la deteriorări, cum ar fi fisuri, crăpături, spărături. În cazul unei deteriorări, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).
- Verificați cu privire la spargeri recipientele de sticlă.
- Verificați dacă există uși din sticlă închise. Asigurați-vă că există căi libere de acces atunci când sunt deschise ușile de sticlă.
- Evitați suprasolicitarea ușilor de sticlă.
- Nu deschideți ușa de sticlă la un unghi de deschidere mai mare de 90°.
- Nu loviți cu dispozitive mobile (coșuri de cum-părături, transpaletă etc.) elementele de sticlă.
- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.

**Eliminarea sticlei sparte.**

Pericol de tăieturi la nivelul mâinilor.

- Purtați mănuși de protecție pentru a îndepărta cioburile de sticlă și, eventual, produsele deteriorate ca urmare a spargerii sticlei.
- Îndepărtați cu grijă toate cioburile de sticlă și produsele deteriorate.

2.5.4 Riscuri reziduale

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele produse ca urmare a nerespectării acestui manual sau altor instrucțiuni ale producătorului.

3 Descriere produs

3.1 Informații generale

Produsele AHT îndeplinesc cerințele Regulamentului UE 1907/2006 (REACH) privind înregistrarea, evaluarea și autorizarea și restricționarea utilizării substanțelor chimice. Atât agentul frigorific R-290, cât și agentul de spumare pentan nu constituie un pericol potențial pentru stratul de ozon (ODP).

R-290 are un potențial foarte scăzut de încălzire globală (GWP), 3.

3.2 Date tehnice

Datele tehnice importante sunt specificate pe plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie).

Parametru	Valoare
Dimensiuni exterioare	Consultați → Prezentare generală a modelelor de aparate
Masă aparat	Consultați → Prezentare generală a modelelor de aparate
Agent frigorific	Propan (R-290)
Nivel emisii sonore/nivel presiune acustică	< 70 dB(A)

Sarcină maximă

Parametru	Valoare
Rafturi de depozitare	Etichetă autoadezivă situată în interiorul capacului aparatului în partea de sus, lângă plăcuța de identificare
Compartiment de depozitare	115 kg/m ²
Sarcină suportată compartiment de depozitare	250 kg/m ²
Raft de bază	600 kg/m ²

Recomandări privind culorile luminilor

Parametru	Valoare
Lumină roșie	076 (carne)
Alb neutru	4000 K
Alb rece	5000 K
Alb extrem de rece	6500 K

Interfețe tehnice

Parametru	Valoare
Tensiune nominală/ Frecvență nominală	3N 380 - 420 V/50 Hz
Tipuri de conectoare	CEE 5 x 16 A
Secțiune minimă cablu de conectare	2,5 mm ²
Cablaj	Cablu cu 5 conductori cu conductor de protecție (PE) și conductor neutru (N)
Conductă de scurgere a condensului	DN 40

Parametru	Valoare
Comunicații	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Cablu magistrală	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 ocupat)
Conexiune unică Racord olandez	3/4" (tur și retur)
Comandă iluminare/rulou de noapte (control prin semnal extern zi/noapte)	Contact fără potențial prin intermediul cutiei de semnal pentru iluminat comercial (accesorii) Semnalul de control pentru cutia de semnal pentru iluminat comercial trebuie să fie cuplat sistemul de iluminat comercial separat de rețea, cu ajutorul unui transformator de separare.

Protecție electrică

consultați → Protecție electrică la alimentarea cu tensiune 380 - 420 V

Curent nominal [A]	Curent rezidual [mA]	Tip	Caracteristică de declanșare
Întreprător de protecție a liniei (LS/CB)			
16	-	-	C (lent)
Întreprător de protecție la curenți reziduali (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (cu temporizare scurtă) A (sensibil la curenți pulsati) F (sensibil la frecvențe mixte) B (sensibil la c.a. și c.c.)	-
Comutator combinat FI-LS/RCBO (ca alternativă la FI și LS)			
16	30	G (cu temporizare scurtă) A (sensibil la curenți pulsati) F (sensibil la frecvențe mixte) B (sensibil la c.a. și c.c.)	C (lent)

Sunt posibile abateri specifice beneficiarului.

Alte informații: Servicii de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice.

3.2.1 Plăcuța de identificare și numărul de serie

Țineți cont de datele de pe plăcuța de identificare. Plăcuța de identificare, sub forma unei etichete autoadezive, este aplicată pe partea superioară dreaptă în interiorul aparatului.

Datele de pe plăcuța de identificare

- Denumirea și tipul aparatului
- Numărul de serie
- Clasa de climă*
- Tensiunea nominală și frecvența nominală
- Curentul nominal și consumul nominal
- Agentul frigorific și cantitatea utilizată
- Conținutul net
- Data de fabricație
- precum și alte date tehnice

*Exemple de clase de climă:

Clasa climatică (class) conform ISO 23953-2	Temperatura ambientală [°C]	Umiditatea relativă a aerului [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat păstrării de produse alimentare refrigerate și ambalate sau preluării acestora de către clienți.

Pentru mai multe informații consultați → Utilizare conform destinației

4 Construcție și funcționare

Aparatul este livrat în stare gata de funcționare și este prevăzut cu o unitate de control proprie.

Aparatul este preprogramat din fabricație.

Aparatul conține unul sau mai multe circuite cu agent frigorific închise ermetic ale căror componente sunt racordate permanent între ele și etanș din punct de vedere tehnic.

Execuția fiecăruia dintre diferitele modele de aparate poate varia.

Un ansamblu de aparate este compus din mai multe aparate individuale și este construit modular. Poate fi necesară montarea unui perete de separare între aparatele individuale.

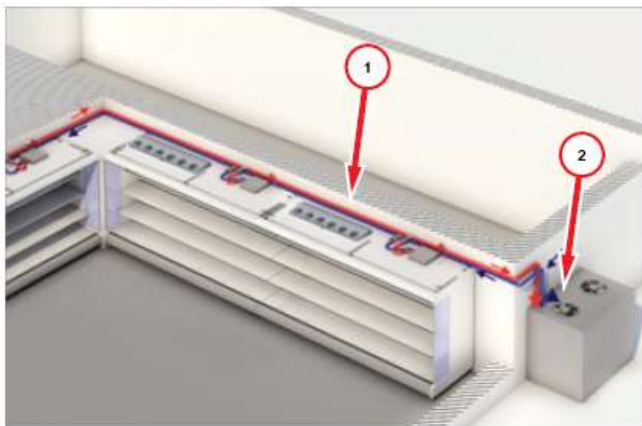


Fig. 1: Ansamblu de aparate (exemplu cu circuit cu soluție salină)

1	Circuit cu soluție salină	2	Unitate exterioră (răcire inversă)
---	---------------------------	---	------------------------------------

Modele de aparate cu circuit de soluție salină

Căldura reziduală rezultată în interiorul aparatului este transmisă în unitatea exterioră prin intermediul unui circuit de soluție salină.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor ca urmare a utilizării unor componente neaprobate.

- Conectarea la un circuit cu soluție salină pentru refrigerare este permisă numai în cazul aparatelor producătorului AHT.

Modele de aparate cu modul „Air” (denumire suplimentară „AIR”)

Căldura reziduală rezultată în interiorul aparatului este transmisă în aerul ambiant prin intermediul unui condensator.

Numărul, poziția și adâncimea compartimentelor de depozitare trebuie aprobate de producător.

Respectați instrucțiunile de încărcare (consultați → Încărcare).

În funcție de model, aparatul poate fi echipat cu rulou de noapte automat (consultați → Rulou de noapte automat/iluminarea aparatului) sau cu uși.

Aparatul este prevăzut cu grilă de ventilație (consultați → Încărcare).

Poziția corectă a grilei de ventilație este condiția preliminară pentru funcționarea corespunzătoare a aparatului.

- Închiderea corectă a ruloului de noapte
- Admisie optimă a aerului

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor din cauza amplasării incorecte a grilei de ventilație.

- Personalul de exploatare trebuie să verifice zilnic dacă grila de ventilație se află în poziția corectă.

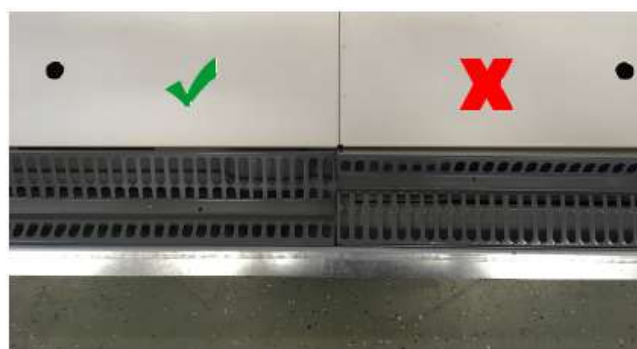


Fig. 2: Poziția grilei de ventilație


4.1 Dezghețarea automată

Aparatul dispune de funcție de dezghețare automată. Frecvența, durata și momentul dezghețării sunt presetate.

Durata de dezghețare	Până la 60 min
----------------------	----------------

Afișaj (opțional)

În timpul dezghețării automate, pe display apar următoarele afișaje și simboluri (consultați → pagina 13, capitolul 5).

Indicație	Simbol	LED de stare
-d-		LED-ul de stare luminează în culoarea galben (consultați → Afișarea LED-ului de stare)

Condensul rezultat este colectat într-o tavă colectoare (tavă suport cu conductă de scurgere, consultați → Pașii de urmat pentru curățare) și este evacuat apoi printr-o conductă pentru condens (consultați → Amplasare și instalare).

ATENȚIE



Scurgeri de apă dezghețată.

Pericol de alunecare

- Verificați dacă s-au format bălți de apă în fața aparatului și sub acesta.
- Îndepărtați imediat condensul scurs.
- Contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

În timpul operației de dezghețare poate avea loc o creștere a temperaturii indicate de afișajul temperaturii interioare.

4.2 Rulou de noapte automat/iluminarea aparatului

Ruloul de noapte (specific aparatului) și iluminarea aparatului pot fi cuplate, de exemplu, la iluminatul comercial (control prin semnal zi/noapte extern). Date tehnice, consultați → Date tehnice

Funcționarea în timpul zilei

În cazul în care este activată funcția pentru funcționare în timpul zilei, ruloul de noapte se va deschide automat și va fi pornită iluminarea aparatului.

Funcționarea în timpul nopții

În cazul în care este dezactivată funcția pentru funcționare în timpul zilei, ruloul de noapte se va închide automat (verificare cu privire la închiderea completă realizată de către personalul de exploatare, consultați și → Întreținere) și va fi oprită iluminarea aparatului.

ATENȚIE



Închidere automată a rulourilor de noapte la deconectarea tensiunii de control pentru iluminatul comercial.

Pericol de prindere a mâinilor.

- La deconectarea tensiunii de control pentru iluminatul comercial, țineți mâinile la distanță de ruloul de noapte.

În timpul coborârii ruloului de noapte vor fi dezactivate automat pentru un anumit interval de timp toate ventilațiile interioare și compresorul. În acest fel se previne împingerea din exterior a ruloului de noapte în timpul operației de închidere. Această dezactivare nu are loc la deschiderea rulourilor de noapte.

5 Elemente de operare și afișare

5.1 Indicator de temperatură

Temperatura aparatului este setată din fabrică astfel încât să fie menținută o temperatură optimă pentru produs în clasa standardizată de temperatură a produsului.

Afișarea temperaturii interioare a aparatului (temperatura aerului)

Indicatorul de temperatură se află în partea stângă superioară în spațiul de depozitare.



Fig. 3: Afișarea temperaturii interioare

Afișaj Funcționare cu panouri solare sau baterie

Controlul temperaturii interioare

Responsabil

- Personal de exploatare

Frecvență

- de mai multe ori pe zi

5.2 Afișarea LED-ului de stare (specific aparatului)

În funcție de starea de funcționare, această lumină va fi verde (funcționare normală), galbenă (dezghețare) sau roșie (alarmă).

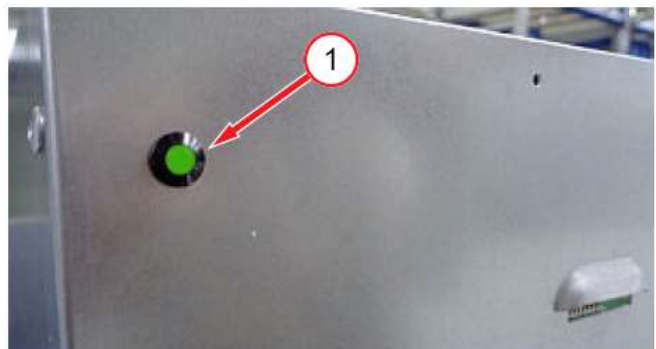


Fig. 4: LED de stare (1)

Mesajul de alarmă (LED de stare) nu poate fi confirmat. Lampa luminează în culoarea roșie până când este remediată problema.

5.3 Elemente de operare și afișaje Dixell (specifice aparatului)

Elementele de operare și afișajele se află în partea stângă superioară în spațiul de depozitare.

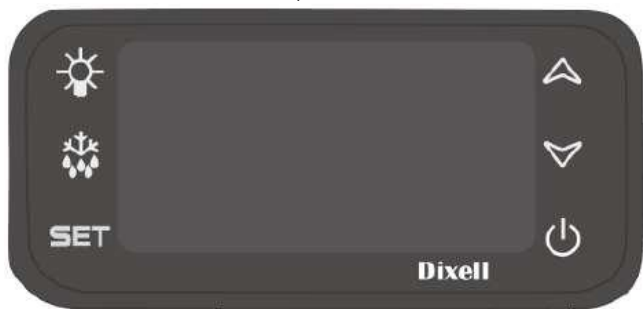


Fig. 5: Elemente de operare

Elementele de operare sunt tastele cărora le sunt alocate următoarele funcții:

Buton	Funcție
	Confirmarea alarmei acustice

Opțional

Buton	Funcție
	Activarea și dezactivarea funcției de răcire
	Activarea temporară a funcționării în timpul zilei (Rulou de noapte oprit/iluminarea aparatului pornită)
	Pornirea dezghețării semiautomate Confirmarea alarmei acustice
	Navigare la nivelul de programare Creșterea valorii
	Navigare la nivelul de programare Reducerea valorii



Fig. 6: Afișaje

Indicație	Semnificație indicație
888	Temperatură interioară
On	Aparatul nu prezintă erori și se află în funcțiune (funcționare normală) Funcție de răcire activă
-d-	Dezghețare activă
-c-	Dezactivarea funcției de răcire (regim de așteptare)

Indicație	Semnificație indicație
	Funcție de răcire activă
	Dezghețare activă
	Ventilator vaporizator activ
	Funcționare în timpul zilei (rulou de noapte deschis/ iluminarea aparatului pornită)
	Alarmă

5.3.1 Activarea și dezactivarea funcției de răcire (regim de așteptare)

Dezactivați funcția de răcire numai pentru curățare.

Dezactivarea funcției de răcire	Apăsați timp de 5 s. Se afișează . Apăsați sau până când apare pe display. Apăsați butonul . Se afișează .
Activarea funcției de răcire	Apăsați timp de 5 s. sau temperatura interioară și simbolurile sunt afișate pe ecran după câteva secunde.

5.3.2 Dezghețarea semiautomată

Pornirea dezghețării semiautomate	Apăsați timp de 5 s. Se afișează . Apăsați sau până când apare pe display. Apăsați butonul . și ambele simboluri sunt afișate pe display după câteva secunde.
-----------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

După încheierea dezghețării semiautomate, aparatul revine automat în modul normal de funcționare.

5.3.3 Activarea temporară a funcționării în timpul zilei - pentru încărcare

Pentru deschiderea ruloului de noapte și activarea iluminării aparatului în timpul funcționării în timpul nopții.

Activarea temporară a funcționării în timpul zilei	Apăsați timp de 2 s. Se afișează .
----------------------------------------------------	-------------------------------------

După 60 de minute, ruloul de noapte se închide automat, iar iluminarea aparatului se oprește.

Oprirea temporară a funcționării în timpul zilei	Apăsați timp de 2 s.
--------------------------------------------------	-----------------------

5.3.4 Afișarea și confirmarea alarmei

Afișarea alarmei

Pe display apare codul de eroare.


Pe display apare simbolul .

În funcție de eroare, va fi emisă o **alarmă acustică** de către o sonerie integrată.

Pentru măsurile de depanare în cazul afișării unor mesaje de alarmă, consultați → Probleme de funcționare.

Cod de eroare	Semnificație	Semnificație (EN)
OnF	Termostat funcționare în regim de avarie	On Failsafe
noL	Placă de comandă defectă	HW failure or Modbus flashing
E03	Senzor admisie aer	Air in sensor
E04	Senzor evacuare aer	Air out sensor
E05	Senzor vaporizator	Fin sensor
E06	Senzor înaltă presiune	Discharge pressure sensor
E07	Lanț de siguranță compresor (înalță presiune/joasă presiune)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Senzor spațiu marfă (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	Tensiune de alimentare prea mică	Low supply voltage
E11	Baterie defectă	Battery defective
E12	Software clasa B	Class B software
E13	EEPROM (placă de comandă defectă)	EEPROM (controller defective)
E35	Temperatură prea mare în spațiul pentru marfă	High cabinet temperature
E36	Temperatură prea mică în spațiul pentru marfă	Low cabinet temperature
E37	Temperatură de control prea mică	Low control temperature
E38	Temperatură de control prea mare	High control temperature
E39	Depășire timp dezghețare	Defrost terminated by time
E40	Card SD defect	SD card defective
E44	Alarmă magistrală	Bus alarm
E45	Configurație invalidă	Configuration

Confirmarea alarmei

Confirmarea alarmei acustice	Apăsați butonul  .
------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

Codul de eroare nu poate fi confirmat. Acesta apare până la remedierea erorii.

6 Transport și depozitare

Controlați aparatul imediat după livrarea acestuia pentru identificarea eventualelor deteriorări produse în timpul transportului.

În cazul unei deteriorări, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

AVERTIZARE



Deteriorare la nivelul circuitului cu agent frigorific.

Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu.

- Nu expuneți aparatul în timpul transportului și depozitării la temperaturi mai mari de 70 °C (158 °F).
- Asigurați o bună ventilație.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili (consultați → Agenți frigorifici inflamabili).
- În cazul unei deteriorări la nivelul aparatului, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).



Transportarea aparatelor cu ajutorul vehiculelor de manipulare.

Pericol de accidentare a persoanelor în caz de coliziune.

- Respectați rutele vehiculelor de manipulare.
- Asigurați bunul de transportat.
- Vehiculele de manipulare pot fi operate numai de către personalul instruit.
- Țineți cont de centrul de greutate al aparatului pentru ridicarea în siguranță a sarcinii cu ajutorul motostivitorului cu furcă. Informațiile referitoare la această operație se regăsesc aplicate pe partea frontală și pe partea din spate a ambalajului aparatului.

REȚINEȚI**Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a transportului și depozitării.**

- Transportați și depozitați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- În cazul în care aparatul a fost înclinat în timpul transportului, așteptați timp de cel puțin 2 ore înainte de punerea în funcțiune a acestuia.
- La livrarea aparatului, trebuie să fie asigurat accesul liber către locul de amplasare. (Aveți în vedere înălțimea holului, lățimea holului, înălțimea spațiului de amplasare, asigurarea unor raze suficiente de manipulare).
- Nu depozitați aparatul în aer liber.
- Doar serviciul de instalare AHT are voie să scoată cadrul de transport de pe aparat.

7 Despachetare

Înainte de despachetare și cu ocazia acesteia, verificați aparatul cu privire la deteriorări.

În cazul unei deteriorări, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

Despachetarea se realizează de către personalul specializat.

⚠️ AVERTIZARE**Îndepărtarea materialelor de ambalare și a foliilor.**

Pericol de sufocare.

- Materialele de ambalare și foliile trebuie ținute departe de copii.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialele de ambalare și foliile.

**Deteriorare la nivelul circuitului cu agent frigorific.**

Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu.

- Asigurați o bună ventilație.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili (consultați → Agenți frigorifici inflamabili).
- În cazul unei deteriorări la nivelul aparatului, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

⚠️ ATENȚIE**Echipament cu margini ascuțite. Componente grele ale aparatului.**

Pericol de tăieturi la nivelul mâinilor. Pericol de prindere a mâinilor.



- În timpul despachetării, atenție la mâini și la degete.
- Purtați mănuși de protecție.

REȚINEȚI**Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor din cauza lipsei unor componente ale aparatului.**

- Verificați dacă există componente nefixate în ambalaj.
- Nu aruncați componentele nefixate și clarificați modul de utilizare a acestora cu serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

8 Amplasare și instalare**⚠️ AVERTIZARE****Deteriorare la nivelul circuitului cu agent frigorific.**

Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu.



- Nu obturați fantele de ventilație de la nivelul carcasei aparatului. Utilizați exclusiv accesorii originale.
- Aparatul poate fi amplasat numai în spații bine ventilate.
- Nu amplasați aparatul în pivnițe sau subsoluri.
- Canalele și trecerile prin perete trebuie să fie etanșate sub și în spatele aparatului pentru protecție împotriva incendiilor.
- Operatorul nu are voie să găurească aparatul sau să efectueze alte lucrări asupra acestuia.
- Nu striviți sau îndoiți conductele.

⚠️ ATENȚIE**Spargerea materialului.**

Pericol de cădere. Pericol de lovire ca urmare a căderii unor componente. Pericol de tăiere.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.

**Echipament cu margini ascuțite. Componente grele ale aparatului.**

Pericol de tăieturi la nivelul mâinilor. Pericol de prindere a mâinilor.



- În timpul amplasării și instalării, atenție la mâini și la degete.
- Purtați mănuși de protecție.

REȚINEȚI**Pericol de producere a unor pagube materiale și de avariere a bunurilor în cazul unei amplasări incorecte.**

- Amplasați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- Amplasați aparatul numai pe picioarele reglabile prevăzute.
- Nu expuneți aparatul radiațiilor termice la locul de amplasare.
- Nu expuneți aparatul razelor solare la locul de amplasare.
- Nu expuneți aparatul acțiunii directe a instalațiilor de aer condiționat și instalațiilor de ventilație la locul de amplasare.

Pericol de producere a unor pagube materiale și de avariere a bunurilor din cauza deteriorării ușilor.

- Păstrați distanța minimă față de aparat. Ușile trebuie să se poată deschide fără impedimente.

Pericol de producere a unor pagube materiale și de avariere a bunurilor din cauza acumulării aerului cald evacuat (acumulare de căldură).

- Aerul evacuat trebuie să poată fi eliberat neobstrucționat prin partea superioară a aparatului.
- Distanță minimă față de tavan 500 mm. Distanța poate fi mai mică decât cea minimă doar cu aprobarea producătorului.
- Montarea unor suprastructuri și a unor tavane false la nivelul marginii superioare a aparatului este permisă numai cu acordul producătorului.
- Pentru suflarea aerului cald este necesar ca între tavan și afișele de marketing suspendate să existe o distanță de minim 150 mm. Distanța poate fi mai mică decât cea minimă doar cu aprobarea producătorului.

Amplasarea și instalarea unui aparat sau a unui ansamblu de aparate (asamblare, etanșare) pot fi efectuate numai de personalul specializat.

Aceste lucrări trebuie să fie efectuate în conformitate cu manualul pentru punere în funcțiune a sistemelor VENTO.

Aceste instrucțiuni se află la dispoziția personalului specializat.

Instalarea aparatului sau ansamblului de aparate și unității exterioare trebuie să fie realizată de personalul specializat, prin consultarea operatorului.

Înainte de livrarea și instalarea aparatelor, operatorul trebuie să se asigure cu privire la disponibilitatea și funcționalitatea elementelor de infrastructură menționate în continuare, operatorul fiind cel care poartă răspunderea pentru toate sistemele și interfețele care trebuie să fie conectate:

- Sursa de alimentare
- Racord de canalizare pentru evacuarea condensului
- Control comercial centralizat
- Acces pentru transmisia de date la distanță pentru întreținere de la distanță (opțional)

Date tehnice pentru interfețe, consultați → Date tehnice
Modificările tehnice aduse aparatului pot fi efectuate numai cu consultarea și cu acordul producătorului. Nu acoperiți indicatorul de temperatură, indicațiile privind siguranța și plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie).

Interfața de comunicație

Aparatul dispune de o interfață de comunicație (conexiune magistrală). Prin interfața de comunicație aparatul poate fi conectat la un sistem de monitorizare. Mai multe aparate pot fi conectate unul sub altul prin interfața de comunicație. În funcție de tipurile de aparate și de configurație, poate fi necesar să se conecteze mai multe aparate între ele.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor din cauza comunicației defectuoase dintre aparate și cu sistemul de monitorizare.

Nu întrerupeți niciodată conexiunea bus existentă.

Semnalul de activare a funcționării în timpul zilei respectiv nopții este transmis către aparat prin interfața de comunicație.

AVERTIZARE



Pericol de răsturnare a aparatului.

Pericol de prindere a persoanelor.

- Îndepărtați cadrul de transport numai după așezarea aparatului în poziție stabilă, în locul de amplasare.
- Utilizați siguranța anti-răsturnare.
- Aparatul poate fi amplasat și demontat numai cu folosirea unei siguranțe anti-răsturnare.
- Siguranța anti-răsturnare poate fi îndepărtată numai atunci când pericolul de răsturnare nu mai există. Asigurarea se realizează, de exemplu, prin fixarea pe perete sau de un alt aparat învecinat, în cazul unei instalări insulare. Siguranța anti-răsturnare este furnizată ca accesoriu de serviciu de instalare AHT.
- Nu îndepărtați siguranțele anti-răsturnare suplimentare specifice aparatului după finalizarea operației de amplasare.
- Urmați instrucțiunile separate de montaj.
- Dacă aveți întrebări, contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

Siguranță anti-răsturnare

Siguranța anti-răsturnare este furnizată ca accesoriu de serviciu de instalare AHT.



Fig. 7: Siguranță anti-răsturnare

Siguranță anti-răsturnare specifică aparatului

Variante posibile

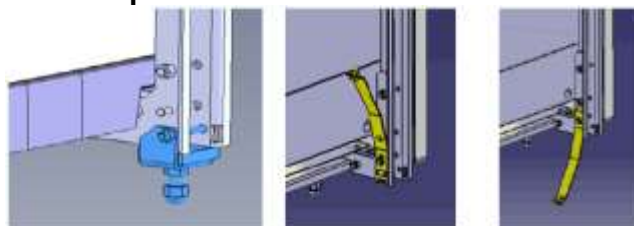


Fig. 8: Siguranță anti-răsturnare specifică aparatului

Montarea compartimentelor de depozitare

Responsabil: Operator

⚠️ ATENȚIE



Montare necorespunzătoare a compartimentelor de depozitare.

Pericol de accidentare ca urmare a căderii compartimentelor de depozitare încărcate cu produse.

- Suporturile de colț pentru compartimentele de depozitare și compartimentele de depozitare trebuie să fie fixate complet în fanetele prevăzute pentru montarea acestora.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a deformării compartimentelor de depozitare.

- Poziționați paralel suporturile de colț.
- Poziționați orizontal compartimentele de depozitare.

Risc de producere a unor pagube materiale ca urmare a pierderii stabilității și fermității de fixare a aparatului.

Deformarea compartimentelor de depozitare.

- Montați în mod corect panoul din spate al aparatului împreună cu compartimentele de depozitare.
- Trebuie să fie disponibile panoul din spate al aparatului și compartimentul lateral de depozitare.
- Montați corect suporturile de colț în panoul din spate al aparatului.
- Suspențați compartimentele de depozitare la aceeași înălțime.

Montarea compartimentelor de depozitare

1. Prindeți suporturile de colț pentru compartimentele de depozitare în orificiile panoului din spate.

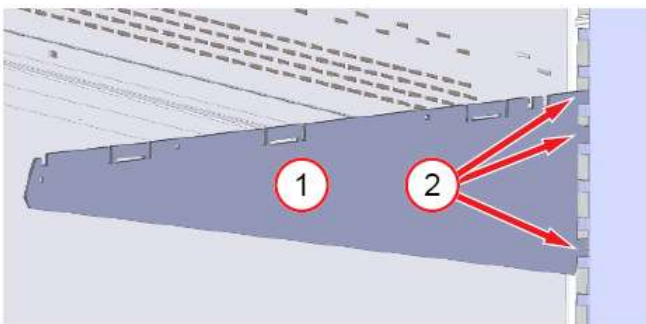


Fig. 9: Prinderea suporturilor de colț (1) în orificiile (2) ale panoului din spate

2. Prindeți compartimentul de depozitare în orificiile suporturilor de colț.

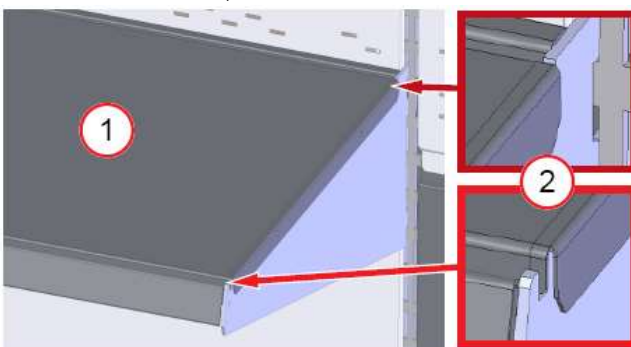


Fig. 10: Prinderea compartimentelor de depozitare (1) în suporturile de colț (2)

Numărul și poziția compartimentelor de depozitare

- Consultați → Încărcare: Schiță a instrucțiunilor de încărcare.

Din motive de igienă, nu lipiți folii publicitare sau alte materiale pe aparat.

Conexiune electrică

Conectarea la sursa de alimentare se realizează de către personalul specializat.

Date tehnice, consultați → Date tehnice

⚠️ AVERTIZARE



Conectarea aparatului la sursa de alimentare.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.



Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate numai de către personalul specializat.



- Înainte de conectarea la sursa de alimentare, respectați următoarele:

- Prevederile locale aplicabile privind siguranța electrică.
- Standardele și indicațiile privind siguranța aplicabile.
- Indicațiile de pe plăcuța de identificare (consultați → Plăcuța de identificare și numărul de serie).
- Tensiunea și frecvența rețelei trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța de identificare.
- Nu conectați aparate sau componente deteriorate (cum ar fi cablul de conectare) la sursa de alimentare.
- Componentele deteriorate, cum ar fi cablul de conectare, pot fi înlocuite numai de către personalul specializat.
- Nu striviți sau îndoiiți cablul de conectare.
- Respectați cerința minimă pentru cablul de conectare (consultați → Date tehnice).
- Aparatul trebuie să fie asigurat din punct de vedere electric în conformitate cu normativele și reglementările în vigoare, precum și cu specificațiile AHT (consultați → Protecție electrică).
- Conectați aparatul numai la un circuit de alimentare cu împământare de protecție.
- Nu utilizați prelungitoare sau blocuri cu prize multiple.
- Nu deteriorați componentele electrice mascate. Operatorul nu are voie să găurească aparatul sau să efectueze alte lucrări asupra acestuia.

Conectarea aparatului

La o sursă de alimentare de 380 - 420 V, conectarea aparatului se realizează cu ajutorul unui ștecher.



Fig. 11: Conectarea aparatului

Aparatul este prevăzut cu un comutator Pornire/Oprire. Nu înșurubați priza pentru conectarea aparatului pe aparat.

Se recomandă montarea pe perete.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor din cauza nerespectării marjelor de toleranță aprobate de AHT (tensiune, frecvență, direcție de rotație) în rețeaua electrică a operatorului.

- Producătorul nu este responsabil pentru deteriorarea echipamentelor electrice ale operatorului și prejudiciile cauzate ca urmare a acestui fapt.

Pericol de producere a unor pagube materiale din cauza unei conexiuni electrice defecțuoase.

- Nu sunt permise circuitele cu deconectare selectivă a sarcinilor sau cu deconectări ale aparatului.
- Respectați direcția de rotație corectă (câmpul rotativ din partea dreaptă) a sursei de alimentare.

8.1 Protecție electrică

Toate conexiunile electrice trebuie să fie protejate suficient din punct de vedere electric.

Date tehnice, consultați → Date tehnice

⚠️ AVERTIZARE



Protecție electrică insuficientă/incorectă.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.

- Respectați reglementările locale aplicabile, de exemplu, cele privind instalarea electrică și exploatarea aparatelor.
- Respectați standardele și indicațiile privind siguranța aplicabile.
- Asigurați o protecție suficientă.
- Nu operați niciodată aparatul fără întrerupător de protecție la curenți reziduali.
- Nu operați niciodată aparatul fără întrerupător de protecție a liniei.
- Nu conectați niciodată mai mult de 1 aparat la o siguranță electrică.

9 Punere în funcțiune

Punerea în funcțiune a aparatului sau ansamblului de aparate și unității exterioare trebuie să fie realizată de personalul specializat, prin consultarea operatorului. Aceste lucrări trebuie să fie efectuate în conformitate cu manualul pentru punere în funcțiune a sistemelor VENTO.

Aceste instrucțiuni se află la dispoziția personalului specializat.

Aparatul poate fi exploatat doar în locul de amplasare prevăzut și numai după verificarea prealabilă a integrității acestuia.

⚠️ AVERTIZARE



Pericol de deversare în canalizare a scurgerilor de agent frigorific inflamabil evacuat accidental.



Acumularea de agenți frigorifici poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv.

Pericol de incendiu.

Umpleți conducta de scurgere cu aprox. 2 litri (0,5 gal) de apă (H₂O) înainte de punerea și repunerea în funcțiune. În acest fel se previn scurgerile de agent frigorific în canalizare.



Deteriorări la nivelul instalației electrice și/sau la nivelul circuitului cu agent frigorific.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.



- Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.
- Nu conectați aparate sau componente deteriorate (cum ar fi cablul de conectare) la sursa de alimentare.
- Componentele deteriorate, cum ar fi cablul de conectare, pot fi înlocuite numai de către personalul specializat.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili (consultați → Agenți frigorifici inflamabili).
- În cazul unei deteriorări la nivelul aparatului, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a unor condiții de mediu necorespunzătoare.

- Adaptați aparatul la temperatura ambiantă înainte de punerea în funcțiune.
- Temperatura ambiantă nu trebuie să fie mai mică de 16 °C (60,8 °F).

Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor din cauza unei puneri în funcțiune incorecte.

- Cerințe de îndeplinit înainte de conectarea tensiunii de exploatare:
 - Conductă de scurgere a condensului trebuie asigurată (consultați → Amplasare și instalare).
 - Sistemul de căldură reziduală trebuie să fie pus în funcțiune în cazul aparatelor cu circuit cu soluție salină.
- Introduceți ștecherul de alimentare al cablului de conectare al aparatului (consultați → Conexiune electrică).

Aparatul de răcire începe să lucreze după o întârziere de max. 2 minute.

După punerea în funcțiune, se pot scurge până la 4-5 ore înainte de atingerea temperaturii dorite.

Vă rugăm să rețineți: În cazul în care ruloul se închide la pornirea aparatului, acest lucru indică faptul că la nivelul aparatului nu există niciun semnal pentru funcționare în timpul zilei (consultați → Funcția Rulou de noapte/iluminarea aparatului).

10 Funcționare (operare)

Aparatul poate fi exploatat numai de către personal de exploatare instruit.

AVERTIZARE



Deteriorări la nivelul instalației electrice și/sau la nivelul circuitului cu agent frigorific.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.



- Evitați producerea de șocuri mecanice externe asupra aparatului cum sunt, de exemplu, cele cauzate de manipularea imprudentă a transpaletului sau mașinii de spălat pardoseala.
- Evitați transmiterea vibrațiilor și șocurilor mecanice asupra aparatului.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili (consultați → Agenți frigorifici inflamabili).
- În caz de deteriorare a aparatului sau după declanșarea siguranței electrice:
 1. Deconectați aparatul.
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.
 3. Contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

ATENȚIE



Pericol de spargere a sticlei.

Pericol de tăieturi la nivelul corpului. Pericol de lovire

- Verificați dacă există uși din sticlă închise. Asigurați-vă că există căi libere de acces atunci când sunt deschise ușile de sticlă.
- Evitați suprasolicitarea ușilor de sticlă.
- Nu loviți cu dispozitive mobile (coșuri de cumpărături, transpaleti etc.) elementele de sticlă.
- Verificați elementele de sticlă cu privire la deteriorări, cum ar fi fisuri, crăpături, spărături. În cazul unei deteriorări, contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).
- Închideți imediat și complet ușa de sticlă după încărcare.
- Verificați cu privire la spargeri recipientele de sticlă.
- Balamalele pentru ușile de sticlă trebuie să fie montate în mod ferm și să aibă atașat capacul aferent. În caz contrar, contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).



Pericol de spargere a recipientelor de sticlă.

Pericol de tăieturi la nivelul mâinilor și corpului.



- Purtați mănuși de protecție pentru a îndepărta cioburile de sticlă și, eventual, produsele deteriorate ca urmare a spargerii sticlei.
- Îndepărtați cu grijă toate cioburile de sticlă și produsele deteriorate.



Eliminarea sticlei sparte.

Pericol de tăieturi la nivelul mâinilor.

- Purtați mănuși de protecție pentru a îndepărta cioburile de sticlă și, eventual, produsele deteriorate ca urmare a spargerii sticlei.
- Îndepărtați cu grijă toate cioburile de sticlă și produsele deteriorate.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare. Exploatați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).

Exploatați aparatul numai pe picioarele reglabile prevăzute.

- Inspectați aparatul pentru a vă asigura că se află în perfectă stare de funcționare. Deteriorările trebuie reparate imediat.

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- Nu exploatați aparatul la valori mai mari decât clasa de climă specificată pe plăcuța de identificare (consultați → plăcuța de identificare și numărul de serie) respectiv pe eticheta autoadezivă suplimentară.
- Temperatura ambiantă nu trebuie să fie mai mică de 16 °C (60,8 °F).
- Respectați temperatura prevăzută de depozitare a produselor respective.
- Verificați temperatura internă (consultați → Indicatorul de temperatură).
- Se vor verifica de către operator produsele depozitate în timpul unei pene de curent (verificarea temperaturii).
- Verificați cu privire la obiecte străine aflate în spațiul de depozitare.
- Îndepărtați imediat produsele depozitate necorespunzător.
- Îndepărtați resturile de alimente și resturile de ambalaje (consultați → Curățare de bază).
- Verificați dacă ușile sunt închise.

În condiții climatice specifice de umiditate ridicată există posibilitatea formării de condens (apă dezghețată) în interiorul aparatului sau la nivelul fanelor pentru evacuarea aerului. Din motive de igienă, îndepărtați aceste acumulări de condens.

AVERTIZARE



Pericol de încărcare electrostatică și formare de scântei în prezența agentului frigorific inflamabil.

În caz de deteriorare/neetanșeităte la nivelul circuitului cu agent frigorific, scântelele pot determina aprinderea agentului frigorific scurs. Pericol de incendiu.

- Pentru îndepărtarea apei dezghețate, utilizați o lavetă umezită ușor sau un burete umezit ușor.
- Nu utilizați lavete uscate sau bureți uscați pentru ștergerea uscată.

ATENȚIE



Scurgeri de lichide din ambalaje deteriorate. Scurgeri de condens pe la uși.
Pericol de alunecare.

- Verificați dacă s-au format bălți de apă în fața aparatului și sub acesta.
- Îndepărtați imediat scurgerile de lichide/condens.

10.1 Încărcare

Introducerea produselor se realizează prin partea frontală.

Încărcați aparatul cu produse atunci când a fost atinsă temperatura prevăzută a produselor respective. Verificați indicatorul de temperatură de la termometrul pentru temperatura interioară (consultați → Indicatorul de temperatură).

Instrucțiuni de încărcare

- Consultați eticheta autoadezivă „Instrucțiuni” din interiorul aparatului (lateral sau superior).
- Încărcarea este permisă doar până la limita grilei.

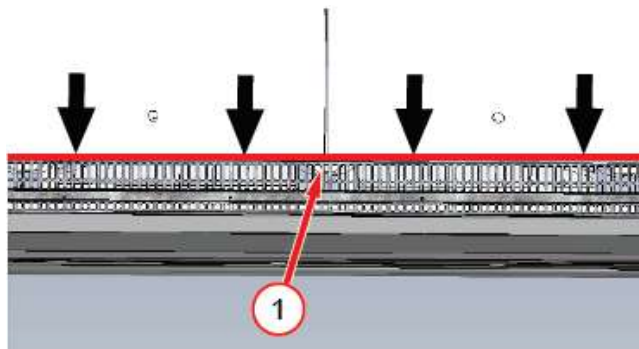


Fig. 12: grilă de ventilație (1)

ATENȚIE



Spargerea materialului.

Pericol de cădere. Pericol de lovire ca urmare a căderii unor componente/produse. Pericol de tăiere.

- În timpul operației de încărcare, nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.



Pericol cauzat de obiectele care cad. Pericol de lovire.

- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Respectați sarcinile maxime ale fiecărui tip de raft de depozitare (consultați → Date tehnice)
- Îndepărtați produsele cu atenție.



Deschiderea/închiderea ușilor de sticlă.

Există riscul ca mâinile (părți ale corpului) să fie prinse pe partea cu balamale sau pe partea cu mâner.

- Cu ocazia deschiderii/închiderii, nu introduceți mâinile în deschizătură, mai ales în partea cu balamale.
- Cu ocazia deschiderii/închiderii, asigurați-vă că nu mai există alte persoane în apropiere.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- Încărcați aparatul cu produse atunci când a fost atinsă temperatura prevăzută a produselor respective.
- Îndepărtați produsele cu atenție.
- Nu acoperiți cu produse grila de ventilație.
- Respectați instrucțiunile de încărcare.
- Nu încărcați peste marginea compartimentului de depozitare.
- Închideți imediat și complet ușa după încărcare.
- Nu blocați ruloul de noapte în timpul încărcării cu marfă. Ruloul de noapte trebuie să se poată închide complet (consultați → Funcția Rulou de noapte/iluminarea aparatului).

10.2 Scoatere din funcțiune și repunere în funcțiune

AVERTIZARE



Lucrările efectuate asupra instalației electrice.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.

- Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate numai de către personalul specializat.
- Înainte de a începe lucrările, respectați regulile de siguranță electrică.
 1. Deconectați aparatul.
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.

10.2.1 Scoatere din funcțiune

Motive pentru scoaterea din funcțiune

Motive pentru scoaterea din funcțiune efectuată de către personalul specializat

- Întreținere, service, reparații (consultați → Întreținere, service și reparații)
- Curățare principală (consultați → Curățare principală)
- Eliminarea la deșeuri (consultați → Eliminarea la deșeuri)

Motive pentru scoaterea din funcțiune efectuată de către personalul de exploatare

- Deteriorarea aparatului
 - de ex. ușă spartă

Efectuarea acestei operații de către **personalul specializat** este descrisă detaliat în cadrul respectivelor manuale de service.

Se permite doar personalului de exploatare instruit sau personalului specializat să scoată aparatul din funcțiune.

AVERTIZARE



Scoaterea din funcțiune a aparatului.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.



- Aparatul poate fi deconectat numai de către personal instruit în prealabil.
- Deconectați aparatul și asigurați-l împotriva reconectării.

Pașii de urmat pentru scoaterea din funcțiune

ATENȚIE



Închidere automată a rulourilor de noapte

Pericol de prindere a mâinilor.

- La deconectarea/reconectarea tensiunii de control pentru iluminatul comercial, țineți mâinile la distanță de ruloul de noapte automat.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor din cauza unei scoateri din funcțiune incorecte.

- Întotdeauna scoateți din funcțiune toate aparatele interconectate până la următorul perete de separare.
- Redepozitați produsele într-un alt aparat din aceeași clasă de temperatură.

Deconectarea aparatului

1. Decuplați întrerupătoarele de protecție ale aparatului respectiv și asigurați-le împotriva recuplării (consultați → Protecție electrică).
2. Întrerupeți alimentarea aparatului de la rețea prin scoaterea ștecherului și asigurați-l împotriva reconectării (consultați → Conexiune electrică).

Scoatere din funcțiune pentru o perioadă mai mare de timp

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a scoaterii din funcțiune pentru o perioadă mai mare de timp.

- Nu expuneți aparatul radiațiilor termice.
- Nu așezați nimic în și pe aparat.
- Depozitați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- Efectuați pașii de urmat pentru scoaterea din funcțiune.
- Aduceți aparatul la temperatura camerei.
- Efectuați curățarea principală (consultați → Curățare principală).

10.2.2 Repunere în funcțiune

Repunerea în funcțiune și testarea funcțională ulterioară pot fi efectuate numai de către personalul specializat. Efectuarea acestei operații este descrisă detaliat în cadrul respectivelor manuale de service.

AVERTIZARE



Repunerea în funcțiune a aparatului în caz de neetanșeitățe a circuitul agentului frigorific.



Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu.

- Repunerea în funcțiune și testarea funcțională pot fi efectuate numai de către personalul specializat.
- Umpleți conducta de scurgere cu aprox. 2 litri (0,5 gal) de apă (H₂O) înainte de punerea și repunerea în funcțiune. În acest fel se previn scurgerile de agent frigorific în canalizare.

ATENȚIE



La reconectarea comutatorului de protecție respectiv, are loc închiderea/deschiderea rulourilor de noapte închise incomplet (specific aparatului).

Pericol de prindere a mâinilor.

- La recuplarea întrerupătorului de protecție, țineți mâinile la distanță de ruloul de noapte.

După activarea tensiunii de control pentru iluminatul comercial, rulourile de noapte se deplasează din nou în partea de sus (pentru informații privind funcționarea în timpul zilei consultați → Rulou de noapte automat/iluminarea aparatului).

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- Înainte de încărcarea acestuia cu marfă, aparatul trebuie să funcționeze fără probleme timp de cca 2 ore.
- Încărcați aparatul cu produse atunci când a fost atinsă temperatura prevăzută a produselor respective.

După cca 1-2 ore verificați indicatorul de temperatură de la termometrul pentru temperatura interioară (consultați → Indicatorul de temperatură).

10.3 Probleme de funcționare

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și de avariere a bunurilor în cazul unui mesaj de alarmă.

- Redepozitați produsele într-un alt aparat din aceeași clasă de temperatură.
- Contactați imediat serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

Indicarea alarmelor

Există diferite tipuri de alarme care indică probleme de funcționare.

Alarmă de prioritatea 1

Indicare prin aprinderea intermitentă în spațiul de depozitare a luminii cu flașuri.

Alarmă de prioritatea 2

Fără indicare la nivel local.

Alarma este detectată și înregistrată de sistemului de control și întreținerea de la distanță.

Aceste alarme și cauzele lor pot fi interogate în cadrul întreținerii de la distanță.

Dacă este necesar, pot fi întreprinse măsuri de remediere suplimentare.

Afișarea LED-ului de stare

consultați → Afișarea LED-ului de stare

Indicații

- consultați → Elemente de operare și afișaje
- Cod de eroare
- Alarmă acustică (opțional)

11 Întreținere

Sarcini de monitorizare îndeplinite de către personalul de exploatare

Sarcini de monitorizare	Frecvență	Consultați → Capitoul
Perfecta stare a aparatelor	permanent	Utilizarea conform destinației Funcționare (operare)
Obiectele străine aflate în spațiul de depozitare	permanent	Utilizarea conform destinației Funcționare (operare)
Uși închise (specific aparatului)	permanent	Utilizare conform destinației Pericole mecanice
Deteriorarea elementului de sticlă/ ușii	permanent	Pericole mecanice Funcționare (operare)
Spargerea recipientelor de sticlă depozitate	permanent	Pericole mecanice Funcționare (operare)
Închiderea corespunzătoare a ruloului de noapte (specifică aparatului)	zilnic	Construcție și funcționare
Poziția corectă a grilei de ventilație	zilnic	Construcție și funcționare
Formare de bălți de apă în fața aparatului și sub acesta (condens, lichide din ambalajele deteriorate)	zilnic	Dezghețarea automată Pericole mecanice
Temperatură interioară	De mai multe ori pe zi	Indicator de temperatură Funcționare (operare)
Controlul balamalelor (specific aparatului)	permanent	Funcționare (operare)
Încărcarea corectă a produselor	permanent	Încărcare
Urme de murdărie la nivelul aparatului, inclusiv pe sticlă	zilnic	Pașii de urmat pentru curățare
Resturi de alimente și resturi de ambalaje	zilnic	Pașii de urmat pentru curățare
Podea (zona din jurul aparatului)	zilnic	Pașii de urmat pentru curățare
Tavă suport Conductă de scurgere și sifon	lunar	Pașii de urmat pentru curățare
Grilă de ventilație tip fagure	cel puțin trimestrial	Curățare principală

11.1 Curățare

Motive pentru efectuarea curățării regulate, temeinice (curățarea de bază/curățarea principală):

- Asigurarea igienei necesare. Păstrați în permanență curățenia în interiorul spațiului de depozitare.
- Consum de energie cât mai scăzut.
- Asigurarea unei funcționări fără probleme.
- Extinderea duratei de viață a aparatului.

⚠️ AVERTIZARE



Pericol de producere a unor deteriorări la nivelul instalației electrice și/sau la nivelul circuitului cu agent frigorific ca urmare a utilizării unor curățătoare cu abur și presiune.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.

- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune pentru curățarea de bază.
- Respectați instrucțiunile de curățare pentru curățarea principală.



Pericol de încărcare electrostatică și formare de scântei în prezența agentului frigorific inflamabil.

În caz de deteriorare/neetanșeităte la nivelul circuitului cu agent frigorific, scântele pot determina aprinderea agentului frigorific scurs. Pericol de incendiu.

- Pentru îndepărtarea apei dezghețate, utilizați o lavetă umezită ușor sau un burete umezit ușor.
- Nu utilizați lavete uscate sau bureți uscați pentru ștergerea uscată.
- Nu utilizați în interiorul compartimentului de răcire echipamente electrice (de exemplu, aparate de aspirare umedă) care nu îndeplinesc cerințele constructive recomandate de producător. Este permisă utilizarea aparatelor care au aplicat marcajul de protecție împotriva exploziei (consultați → Explicarea simbolurilor).

⚠️ ATENȚIE



Componente grele ale aparatului. Pericol de prindere a mâinilor.

- Purtați mănuși de protecție.



Spargerea materialului.

Pericol de cădere. Pericol de lovire ca urmare a căderii unor componente. Pericol de tăiere.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.



Temperatură scăzută.

Degerături la nivelul pielii.

- La curățare, purtați mănuși de protecție.

Măsurile de siguranță privind manipularea sticlei, consultați → Pericole mecanice

11.1.1 Curățare de bază

Responsabil	Personal de exploatare
Interval de curățare	Ori de câte ori este nevoie (consultați → Întreținere „Sarcini de monitorizare îndeplinite de către personalul de exploatare”)
Moment curățare	În orice moment posibil

Agenți și mijloace de curățare

Toate mijloacele de curățare trebuie să fie curate.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale în cazul utilizării unor agenți de curățare necorespunzători.

- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, agenți de curățare agresivi chimic și nici agenți de curățare foarte inflamabili. De ex.: detartranți, degresanți, solvenți (alcooli, acetonă etc.), agenți de curățare ce conțin amoniac sau clor
- Nu utilizați soluții de curățare alcaline sau acide

Pericol de producere a unor pagube materiale în cazul utilizării unor mijloace de curățare necorespunzătoare.

- Nu utilizați obiecte dure, ascuțite, cum ar fi lame de oțel.
- Nu utilizați mijloace de curățare dure, cu suprafața aspră, cum ar fi sârmă de curățat vase sau lavete de hârtie.
- Suprafețe de sticlă: Nu folosiți lavete din microfibră.
- Suprafețe de sticlă: Nu utilizați raclete pentru curățat geamuri (racletă cu margine de cauciuc).
- Suprafețe de sticlă: Nu utilizați cârpe poroase sau bureți absorbantți.

Agent de curățare	Aparat de curățare
Exteriorul și interiorul aparatului, suprafețe din plastic	
<ul style="list-style-type: none"> - Apă curată (pH neutru, duritate redusă) - Agent de curățare cu pH neutru diluat cu apă 	<ul style="list-style-type: none"> - Lavetă de bumbac moale, umedă - Lavetă absorbantă - Burete umed
Suprafață din sticlă, exterior și interior	
<ul style="list-style-type: none"> - Apă curată (pH neutru, duritate redusă) - Soluție de curățat geamuri uzuală 	<ul style="list-style-type: none"> - Lavetă de bumbac moale, umedă - Lavetă umedă din piele pentru curățat geamuri

Uscare

- Lavetă de bumbac moale, umezită ușor

11.1.2 Pașii de urmat pentru curățare Pași de urmat pentru curățare în timpul funcționării

- Redepozitați produsele într-un alt aparat din aceeași clasă de temperatură.
- Ridicați și scoateți compartimentele de depozitare, inclusiv șinele de afișare a prețurilor. Curățați-le înainte de a le remonta.
- Îndepărtați resturile de alimente, lichidele scurse și resturile de ambalaje.
- Ridicați și scoateți respectiv remontați raftul de bază doar cu ajutorul degajării rotunde.
- Ridicați și scoateți raftul de bază. Curățați înainte de montarea la loc.
- Curățați tava suport (baza aparatului), suprafețele interioare și grila de ventilație frontală.
- Dacă există, curățați conducta de scurgere și sifonul.



Fig. 13: Conductă de scurgere (1) cu sifon (2)

- Curățați exteriorul suprafețelor.
- Curățarea pereților laterali și a cadrului aparatului
- Dacă există, curățați benzile de protecție la impact și la apă.
- Curățați suprafețele de sticlă.
- Curățați și suprafețele din plastic și garniturile aferente. Nu aplicați cantități foarte mari de agent de curățare pe suprafețele care trebuie să fie curățate.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a curățării incorecte.

- Nu trebuie să rămână niciun pic de agent de curățare pe suprafețele de plastic și pe garnituri.
 - Curățați de fiecare dată componentele realizate din material plastic și garniturile folosind apă curată.
 - Când curățați suprafețele interioare de sticlă, nu le frecați viguros.
- Montați raftul de bază curățat.

ATENȚIE



Montare necorespunzătoare a compartimentelor de depozitare.

Pericol de accidentare ca urmare a căderii compartimentelor de depozitare încărcate cu produse.

- Suporturile de colț pentru compartimentele de depozitare trebuie să fie fixate complet în fantele prevăzute pentru montarea acestora.
- Prindeți în suporturi compartimentele de depozitare curățate.
- Uscați toate componentele și suprafețele curățate.
- Curățați podeaua din fața aparatului.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- Încărcați aparatul cu produse atunci când a fost atinsă temperatura prevăzută a produselor respective.
- Verificați indicatorul de temperatură de la termometrul pentru temperatura interioară (consultați → Indicatorul de temperatură).

11.1.3 Curățare principală

Responsabil

Curățarea principală reprezintă o curățare intensivă. Numai firmele de curățenie autorizate și instruite de către AHT sau personalul specializat autorizat și instruit de către AHT pot efectua curățarea principală.

Interval de curățare

- Cel puțin o dată pe an sau
- în cazul unei permeabilități scăzute a grilei de ventilație tip fagure.

Controlul grilei de ventilație tip fagure realizat de personalul de exploatare (cel puțin trimestrial):

► În cazul unor depuneri de praf și murdărie pe mai mult de o treime din suprafața totală a grilei de ventilație tip fagure este necesar să fie efectuată o curățare principală.

- cu respectarea acordului separat de întreținere încheiat între AHT și client.

Pașii de urmat pentru curățare

Respectați instrucțiunile de curățare.

Acest manual a fost pus la dispoziția personalului specializat și firmelor de curățenie autorizate de AHT.

11.2 Întreținere, service și reparații

Lucrările de întreținere, service și reparație, inclusiv testarea funcțională pot fi efectuate numai de către personal specializat.

Dacă aveți întrebări legate de întreținere, vă rugăm să contactați serviciul de întreținere (consultați → Serviciul de întreținere).

AVERTIZARE



Lucrările efectuate asupra instalației electrice și circuitului cu agent frigorific.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.



- Lucrările asupra instalației electrice și circuitului cu agent frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat.
- Respectați indicațiile speciale privind siguranța, pagina 8, capitolul 2.5.
- Înainte de a începe lucrările, respectați regulile de siguranță electrică.
 1. Deconectați aparatul.
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.
- În timpul efectuării lucrărilor de reparație, trebuie să existe o persoană competentă, care să cunoască situația existentă la fața locului și care să activeze ca persoană de contact pentru personalul specializat.
- Repunerea în funcțiune și testarea funcțională pot fi efectuate numai de către personalul specializat.

ATENȚIE



Atenție! Margini ascuțite și componente rotative. Suprafețe fierbinți.



Pericol de accidentare la nivelul mâinilor și corpului. Pericol de producere a unor arsuri la contactul cu pielea.

- Lucrările de întreținere, service și reparație la nivelul aparatului pot fi efectuate numai de către personal specializat.
- Purtați mănuși de protecție.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți, în special compresorul, decât după răcirea acestora.

11.2.1 Întreținere

Interval de întreținere

- Aparare cu circuit cu soluție salină: semestrial
- Aparare cu modul „Air” respectiv. „Hibrid fără circuit cu soluție salină”: O dată pe an
- cu respectarea acordului separat de întreținere încheiat între AHT și client

Efectuarea întreținerii

Respectați instrucțiunile de întreținere și protocoalele de întreținere. Acestea se află la dispoziția personalului specializat.

11.2.2 Țnlocuire lămpi

Lămpi folosite

- Bară cu LED-uri

Țn cazul defectării unei lămpi, vă rugăm să contactați serviciul de Țntreținere (consultați → Servicii de Țntreținere). Date tehnice, consultați → Date tehnice

AVERTIZARE



Lucrările efectuate asupra instalației electrice.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.



- Țnlocuirea lămpilor poate fi efectuată numai de către personal specializat.
- Țnainte de a începe lucrările, respectați regulile de siguranță electrică.
 1. Deconectați aparatul.
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.

11.2.3 Țnlocuire baterii

AVERTIZARE



Lucrările efectuate asupra instalației electrice.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.



- Țnlocuirea bateriilor poate fi efectuată numai de către personalul specializat.
- Țnainte de a începe lucrările, respectați regulile de siguranță electrică.
 1. Deconectați aparatul.
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.

Efectuarea Țnlocuirii bateriilor

Respectați instrucțiunile separate pentru Țnlocuirea bateriei (scoaterea și Țnlocuirea Țn siguranță a bateriei). Acestea se află la dispoziția personalului specializat. Tip baterie: Conform instrucțiunilor separate pentru Țnlocuirea bateriei.

Țnlocuirea bateriilor la comandă

La afișarea codului de eroare E11 (consultați → Afișarea și confirmarea alarmei), contactați imediat serviciul de Țntreținere (consultați → Servicii de Țntreținere). Pentru a asigura integralitatea datelor (dată, oră) este necesar ca prin intermediul acestei baterii Țncorporate să fie asigurată alimentarea continuă cu energie electrică.

11.2.4 Ce trebuie făcut Țn cazul Țn care...

Toate aparatele sunt testate temeinic Țn centrul de testare AHT cu privire la performanțele și siguranța acestora.

Contactați imediat serviciul de Țntreținere (consultați → Servicii de Țntreținere) la:

- Apariția unei defecțiuni (consultați → Probleme de funcționare)
 - Zgomote puternice sau vibrații
 - Defectarea elementelor de operare și afișare, pagina 13, capitolul 5
- Menționați următoarele:
- Tip aparat
 - Numărul de serie din 14 cifre al aparatului
 - Consultați plăcuța de identificare → Plăcuța de identificare și numărul de serie
 - etichetă autoadezivă suplimentară pe aparat (tavă suport)

Serialnumber

801064 0000011

Fig. 14: Exemplu număr de serie de 14 caractere

- Tipul defecțiunii
- Restricționați accesul clienților finali la aparatul defect.

11.2.5 Servicii de Țntreținere

Țn cazul Țn care aveți Țntrebări cu privire la Țntreținere (Țntreținere, service, reparații etc.), contactați partenerul de service AHT responsabil pentru regiunea dumneavoastră:

Linie de service AHT	0800 73783248
Contact online	www.aht.at/services



Codul QR www.aht.at/services

Pentru informații privind numărul de serviciu al partenerului de service AHT responsabil pentru regiunea dvs., consultați, de asemenea:

- Eticheta autoadezivă aplicată Țn apropierea luminii cu flășuri din spațiul de depozitare.
- Eticheta autoadezivă aplicată pe partea de interior a tavanului aparatului (specific aparatului).

Serviciile de Țntreținere au la dispoziție toate informațiile necesare pentru Țntreținere și punere Țn funcțiune și toate informațiile actualizate, ca de exemplu:

- Listele de piese de schimb

12 Demontare și eliminare la deșeuri

AVERTIZARE



Scurgeri sau reziduuri de agent frigorific inflamabil.

Agentul frigorific inflamabil poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv.

Pericol de incendiu.

- Nu deteriorați conductele.
- Înainte de demontarea și eliminarea circuitului cu agent frigorific, deschideți-l în mod corespunzător și aspirați complet agentul frigorific, cu respectarea măsurilor de siguranță. În circuitul cu agent frigorific nu este permis să rămână niciun fel de reziduuri.
- Aspirarea agentului frigorific poate fi efectuată numai de către personal specializat.



Pericol de prăbușire a aparatului în timpul operației de demontare.

Pericol de prindere a persoanelor.

- Demontarea aparatului poate fi efectuată numai de către personalul specializat.
- Utilizați siguranța anti-răsturnare.
- Siguranța anti-răsturnare (consultați → Amplasare și instalare) poate fi îndepărtată numai atunci când pericolul de răsturnare nu mai există.
- Dacă aveți întrebări, contactați serviciul de întreținere (consultați → Servicii de întreținere).

ATENȚIE



Eliminare necorespunzătoare.

Pericol de producere a unor daune ecologice.



- Eliminați în mod corespunzător și ecologic componente cum ar fi:
 - Agent frigorific
 - Spumă izolatoare (Pentan)
 - Ulei pentru compresor
 - Baterii
 - Folii și ambalaje
 - Sticlă
- Aparat cu circuit cu soluție salină (instalație): Eliminați instalația la deșeuri conform reglementărilor naționale aplicabile privind eliminarea deșeurilor și dispozițiilor partenerului local pentru eliminarea deșeurilor. Procedura de eliminare a deșeurilor, conform documentației instalației.
- Aparat fără circuit cu soluție salină (aparat cu mod „AIR”):
 - Colectare separată a echipamentelor electrice și electronice conform reglementărilor naționale aplicabile privind eliminarea deșeurilor (de ex. Directiva DEEE în cadrul UE) și dispozițiilor partenerului local pentru eliminarea deșeurilor.
 - Eliminați bateriile la deșeuri conform reglementărilor naționale aplicabile privind eliminarea deșeurilor.
 - Nu aruncați aparatul și bateriile împreună cu deșeurile menajere.

Declarație de conformitate UE

Traducere a declarației de conformitate originale

Nr. declarație de conformitate:	409667
Producător:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Împuternicit cu documentația tehnică:	Ing. dipl. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Obiectul declarației:	Aparat frigorific/congelator comercial

Denumire produs	Tip
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Numărul de serie, datele tehnice importante și marcajul de conformitate sunt specificate pe plăcuța de identificare a fiecărui aparat.

Responsabilitatea cu privire la emiterea acestei declarații de conformitate îi revine în exclusivitate producătorului.

Obiectul declarației descris mai sus respectă **normativele legislației de armonizare aplicabile ale Uniunii Europene**:

Directiva 2006/42/CE - Directiva privind echipamentele tehnice
Directiva 2014/30/UE - Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
Directiva 2011/65/UE - Directiva RoHS

În continuare sunt menționate **normele armonizate** utilizate la fundamentare:

Referință normă armonizată aplicată	Cerință fundamentală
EN ISO 12100:2010	Evaluarea și reducerea riscurilor (Directiva privind echipamentele tehnice)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Securitatea aparatelor electrice (Directiva privind echipamentele tehnice)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Securitatea aparatelor electrice (Directiva privind echipamentele tehnice)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Interferențele generate (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Imunitatea la interferențe (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică)
EN 61000-3-2:2014	Interferențele generate (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică)
EN 61000-3-3:2013	Interferențele generate (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică)
EN 50581:2012	Restricțiile de utilizare a substanțelor periculoase (Directiva RoHS)

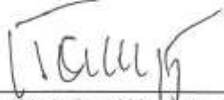
Specificații suplimentare: nu există

În cazul efectuării unei modificări tehnice a produsului descris mai sus pentru care nu există o aprobare din partea companiei noastre, prezenta declarație devine nulă.

Semnat pentru și în numele producătorului:

Rottenmann, 21.05.2019

Localitate/Date


Ing. dipl. dr. Christian Wassermayr
CTO
Împuternicit cu documentația tehnică

Bruksanvisning Kyl/frys för företag



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019



Översättning av bruksanvisning i original | sv
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alla rättigheter förbehålles.

Innehållsförteckning

Översikt över apparatmodeller	441	Underhåll, service och reparation	460
1 Allmänt.....	442	Underhåll.....	460
Allmänt om bruksanvisningen och säkerhet	442	Byte av lampor	460
Ansvarsbegränsning	442	Byte av batterier.....	461
2 Säkerhet.....	442	Vad ska man göra om	461
Symbolförklaring	442	Servicejänster	461
Avsedd användning	443	12 Demontering och avfallshantering	461
Krav på personalen.....	443		
Personlig skyddsutrustning	444		
Särskilda faror.....	444		
Elektrisk spänning.....	444		
Kylkrets	445		
Mekaniska faror	445		
Restrisker	446		
3 Produktbeskrivning	446		
Allmänna uppgifter	446		
Tekniska data.....	446		
Typskylt och serienummer	447		
Avsedd användning	447		
4 Konstruktion och funktion.....	448		
Automatisk avfrostning.....	448		
Automatisk rullgardin/belysning	448		
5 Kontrollpanel och indikeringar	449		
Temperatur indikering	449		
Visning i status-LED (enhetsspecifikt)	449		
Kontrollpanel och indikeringar Dixell (enhetsspecifikt).....	449		
Till- och frånkoppla kylfunktionen (beredskap) ..	450		
Halvautomatisk avfrostning.....	450		
Aktivera temporär dagdrift – för inlastning	450		
Visa och kvittera larm.....	450		
6 Transport och lagring.....	451		
7 Packa upp	451		
8 Uppställning och installation.....	452		
Elektrisk anslutning	454		
Elektrisk säkring.....	454		
9 Idrifttagning	454		
10 Drift (manövrering)	455		
Inlastning.....	456		
Urdrifttagning och återidrifttagning.....	457		
Urdrifttagning	457		
Återidrifttagning.....	457		
Störning vid drift	458		
11 Service	458		
Rengöring	458		
Grundrengöring.....	459		
Rengöringssteg under drift	459		
Huvudrengöring	460		

Översikt över apparatmodeller

Kyl/frys för kommersiellt bruk

Modell	Typ R-290	Variant	Innerdjup [mm]	Yttre mått [mm]		Maximal totalvikt enhet * [kg]
				Längd x djup x höjd		
				Variant L	Variant H	
VENTO GREEN MC (≤150 g köldmedium R-290 per kylkrets)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

*Se fraktsedlarna för exakta uppgifter. Ägaren ska ha tillgång till dessa.

Med förbehåll för tekniska ändringar och misstag.

Tillägget EC (Endcap) visar att modellen är en gavelenhet. Gavelenheter har speciella tillbehör (sidovägg, påbyggnad,...).

Tillägget GD (glasdörr) eller PD (plastdörr) visar att enheten har dörrar.

1 Allmänt

1.1 Allmänt om bruksanvisningen och säkerhet

Denna bruksanvisning är en del av enheten och gör det möjligt att använda den på ett säkert och effektivt sätt. I avsnittet Säkerhet får du information om viktiga säkerhetsaspekter för skydd av personer, egendom och material. Jobbspecifika varningsanvisningar/instruktioner finns i de enskilda kapitlen.

Denna bruksanvisning finns i tryckt form på följande språk: tyska (DE), engelska (EN), franska (FR), italienska (IT), spanska (ES) och portugisiska (PT). Avsnittet Säkerhet finns i tryckt form på alla språk. Detta ersätter dock inte läsning av hela bruksanvisningen. Alla översättningar av den fullständiga bruksanvisningen finns på det bifogade datamediet och i elektronisk form på vår hemsida <http://www.aht.at>.

Den här bruksanvisningen vänder sig till följande **målgrupper**:

- **Ägare**
- **Operatörer**
- **Fackpersonal:** AHT-servicepartner, AHT-servicetekniker, AHT-kundtjänst, AHT-monteringservice, städföretag

Personal: Den här termen används om bruksanvisningen vänder sig till alla målgrupper.



Följ bruksanvisningen

- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
- Denna bruksanvisning ska förvaras på plats och vara tillgänglig.
- Personalen ska läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan enheten används.

Alla bilder är symboliska.

1.2 Ansvarsbegränsning

Alla uppgifter i den här bruksanvisningen har sammanställts enligt aktuellt gällande standarder och lagstadgade föreskrifter samt tillverkarens och fackpersonals erfarenheter. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för personskador, skador på material eller egendom (utrustning, varor osv.) som beror på:

- att bruksanvisningen och föreskrifterna/säkerhetsföreskrifterna i denna inte följts.
- att de lokala lagstadgade säkerhetsföreskrifterna inte följts.
- icke avsedd användning (användningsfel).
- användning av obehörig och utbildad personal.
- tekniska förändringar som inte godkänts av tillverkaren.
- ändringar av fabriksinställningarna som inte godkänts av tillverkaren.
- användning av reservdelar som inte är godkända av tillverkaren.
- användning av tillbehör som inte är godkända av tillverkaren.
- ombyggnader, påbyggnader och inbyggnader på och i enheten som inte är godkända av tillverkaren. Endast ombyggnader, påbyggnader och inbyggnader på och i enheten som är godkända av tillverkaren är tillåtna.
- avbrott i energiförsörjningen eller hos elektrotekniska säkerhetsanordningar.
- tryckfel.

Om ovanstående punkter inte följs leder detta till att garantin upphör.

De allmänna skyldigheterna enligt avtalet, de allmänna bestämmelserna för "AHT Cooling Systems GmbH" (kallas fortsättningsvis för "AHT") och de lagstadgade föreskrifter som dessutom gäller när avtalet ingicks ska tillämpas.

Med förbehåll för tekniska ändringar och misstag.

De lokala, näringsrättsliga och säkerhetstekniska föreskrifterna/bestämmelserna och de grundläggande säkerhets- och hälsoskyddskraven för enheten ska följas.

2 Säkerhet

2.1 Symbolförklaring

Säkerhets- och varningsanvisningar är markerade med symboler och signalord i den här bruksanvisningen. Signalord betecknar farans risknivå.

Signalord	Innebörd
VARNING	Fara med måttlig risknivå. Kan leda till dödsfall eller svåra personskador, om den inte undviks.
SE UPP	Fara med låg risknivå. Kan leda till lättare eller måttliga personskador, om den inte undviks.
OBS	Viktiga anvisningar för att undvika materiella skador eller saksador.

Symbol	Innebörd
	Allmän varningssymbol
	Varning för elektrisk spänning
	Varning för elektrisk spänning. En skadad nätkabel får inte anslutas till spänningsförsörjningen.
	Varning för brandfarliga ämnen
	Varning för halkrisk
	Varning för handskador
	Varning för truckar
	Varning för tipprisk
	Varning för nedfallande föremål
	Varning för varma ytor
	Varning för låga temperaturer/frost
	Ingen öppen eld; eld, öppen låga och rökning är förbjuden

Symbol	Innebörd
	Förbjudet att beträda ytan
	Avställning eller lagring förbjuden
	Borrning förbjuden
	Följ bruksanvisningen
	Koppla ur inför underhåll eller reparation
	Använd handskydd
	Använd ögonskydd
	Använd skyddskläder
	Fyll utloppet med 2 liter (0.5 gal) vatten (H ₂ O) före första idrifttagningen eller när enheten åter tas i drift.
	Samla elektriska och elektroniska enheter separat
	Samla in batterier och ackumulatörer separat
	Symbol för explosionskydd

2.2 Avsedd användning

Enheten är avsedd för visning av förpackade, kylta livsmedelsprodukter och hämtning av dessa genom kunden.

Ägaren är ansvarig för korrekt användning av enheten.

VARNING

Fara genom felaktig användning.

- Gör inga tekniska ändringar av enheten.
- Använd inte ång- och högtryckstvätt för grundrengöring.
- Lagra inte explosionsfarliga ämnen som till exempel aerosolbehållare med drivgas i den här enheten.
- Enheten får endast ställas upp och installeras korrekt och endast tas i drift och användas om den inte har uppenbara skador.

OBS

Materiella skador vid längre urdrifttagning.

- Använd enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Använd endast enheten på de avsedda fötterna.
- Beakta uppställningsanvisningarna (se Uppställning och installation).
- Använd inte enheten över den klimatklass som anges på typskylten (se → Typskylt och serienummer) resp. extradekalerna.
- Omgivningstemperaturen får inte understiga 16 °C.
- Kontrollera att enheten är i felfritt skick. Skador ska repareras omgående. Kontrollera att temperaturen är korrekt innan varor läggs in och medan enheten är i drift (se Temperaturindikator).
- Inlagda varor ska kontrolleras av ägaren vid strömavbrott (temperaturkontroll).
- Kontrollera varuutrymmet beträffande främmande material. Felaktigt inlagda varor ska tas bort omgående.
- Installera eller lagra inte enheten utomhus. Håll minimiavstånden till avgränsningsväggar och andra enheter så att luftcirkulationen inte hindras (se Uppställning och installation).
- Använd enheten endast med dörrar (enhetsspecifikt).
- Kontrollera att dörrarna är stängda (enhetsspecifikt).
- Fäst inte dekaler eller plastfilm på glasytan.
- Använd inte enheten om glaselementet är skadat (repor, sprickor, brott).
- Ta ut varorna ur den skadade enheten och lägg dem i en fungerande enhet med samma produkttemperaturklass.
- Stäng av den skadade enheten när varorna har tagits bort (för information om urdrifttagning, se Urdrifttagning).
- Kontakta service (se → Service).

2.3 Krav på personalen

VARNING



Bristfälliga kvalifikationer. Risk för personskador.

- Endast personal med tillräckliga kvalifikationer får arbeta vid enheten.
- Innan något arbete påbörjas ska personalen läsa igenom och tillgodogöra sig denna bruksanvisning.

Ägare

- Ägaren ska sörja för att operatörerna läst igenom och tillgodogjort sig innehållet i denna bruksanvisning (utbildning).
- Ägaren är ansvarig för att operatörer kan identifiera störningar under drift (såsom larm, temperaturavvikelser osv.) och vidtar lämpliga åtgärder (se → Störning vid drift och Vad ska man göra om ...).

Operatörer

- Ägaren ska undervisa operatörerna om innehållet i den här bruksanvisningen (arbetsuppgifter, möjliga risker osv.).
- Endast utbildade operatörer får manövrera och rengöra enheten.

Fackpersonal

- Endast fackpersonal som är godkänd av AHT får utföra arbeten på enheten, till exempel: uppställning, installation och idrifttagning, service (underhåll, service och reparation).
- Endast fackpersonal med utbildning inom brännbara köldmedier får arbeta med köldmediesystemet i R-290-enheter.
- Endast behöriga elektriker får arbeta i elsystem.

Endast städföretag eller fackpersonal som godkänts och utbildats av AHT får utföra en huvudrengöring (se → Huvudrengöring).

Personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga får endast betjäna enheten under uppsikt och efter instruktioner och får inte utföra underhållsarbeten. Barn får inte leka med enheten. Det är förbjudet att arbeta om man är påverkad av alkohol eller droger.

2.4 Personlig skyddsutrustning



Använd handskydd

- Skydd mot tunga delar av enheten vid transport, upppackning, uppställning och installation och vid skrotning.
- Skydd mot vassa kanter på enheten vid upppackning, uppställning och installation.
- Skydd mot vassa kanter på enheten, roterande delar och varma ytor vid underhåll/service och reparationsarbeten.
- Skydd mot kontakt med flytande/uttrinnande köldmedium vid läckage från kylkretsen.
- Skydd mot låga temperaturer vid fyllning med varor och rengöring.
- För borttagning av glasdelar och glassplitter om glas krossas.



Använd ögonskydd

- Skydd mot kontakt med flytande/uttrinnande köldmedium vid läckage från kylkretsen.



Använd skyddskläder

- Använd lämpliga kläder som skydd mot kylan när du lägger in varor i enheterna.

2.5 Särskilda faror

2.5.1 Elektrisk spänning

Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet. Vid felmeddelanden eller skador på enheten ska service kontaktas (se → Service).

VARNING



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.



Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Anslut inte en skadad enhet eller skadade delar (t.ex. nätkabeln) till spänningsförsörjningen.

- Kontrollera att inga säkerhetsanordningar saknas och att de fungerar.

- Skyddsanordningar och kåpor på enheten får inte tas bort.

- Beakta följande innan enheten ansluts till spänningsförsörjningen:

- Gällande lokala föreskrifter för elsäkerhet.

- Gällande standarder och säkerhetsanvisningar.

- Uppgifterna på typskylten (se → Typskylt och serienummer).

- Nätspänningen och nätfrekvensen ska överensstämma med uppgifterna på typskylten.

- Endast utbildad personal får koppla ur enheten.

- Vid skador på enheten under drift och före underhållsarbeten ska följande säkerhetsregler beaktas:

1. Koppla ur enheten (på alla poler och på alla sidor).

2. Säkra enheten mot återinkoppling.

- Endast fackpersonal får byta skadade delar, till exempel:

- Nätkabel

- Lampor (se → Byte av lampor)

- Batterier (se → Byte av batterier)

- Nätkabeln får inte klämmas eller vikas.

- Använd inte förlängningskabel eller grenuttag.
- Använd inte ång- och högtryckstvätt för grundrengöring.

- Skada inte dolda elektriska delar. Ägaren får inte borra i enheten eller utföra andra arbeten på den.

2.5.2 Kylkrets

Endast fackpersonal får arbeta med kylkretsen. Vid felmeddelanden eller skador på enheten ska service kontaktas (se →Service).

Brännbara köldmedier

VARNING



Köldmediet är mycket lättantändligt. Vid läckor kan köldmedium rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning.



Detta kan i sin tur leda till eld och explosion med åtföljande brandrisk.



- Köldmediet R-290 (propan) hör enligt SS-EN 378-1 till säkerhetsklass A3. Det köldmedium som används och fyllmängden framgår av typskylten (se →Typskylt och serienummer).



- Håll på avstånd från antändningskällor (hetta, gnistor, öppna lågor, heta ytor).
- För att avlägsna avfrostningsvatten och rengöra ska en fuktad trasa eller svamp användas. Torrtorka inte med torra trasor eller svampar. (Risk för elektrostatisk uppladdning och gnistbildning).
- Fyll utloppet med ca 2 liter (0.5 gal) vatten (H₂O) före första idrifttagningen eller när enheten åter tas i drift. Det förhindrar att köldmedium kommer ut i avloppssystemet.
- Förslut inte ventilationsöppningarna i apparhuset. Använd endast originaltillbehör.
- Använd inte mekaniska anordningar eller redskap (t.ex. isskrapor) för att påskynda avfrostning.
- Använd inte elektriska apparater (t.ex. våtdammsugare) i kylfacket, vilka inte motsvarar den konstruktionstyp som tillverkaren rekommenderar. Apparater med explosionskyddsmärkning (se →Symbolförklaring) är tillåtna.
- Använd inte ång- och högtryckstvätt för grundrengöring.
- Installera endast enheten i lokaler med god ventilation.
- Installera inte enheten i källarlokalerna eller försänkta rum.
- Kanaler och vägenomföringar under och bakom enheten ska vara brandsäkert tätade.
- Skada inte kylkretsen.
- Utsätt inte enheten för högre temperaturer än maximalt 70 °C vid transport och lagring.
- Undvik att pulseringar och svängningar överförs till enheten.
- Undvik yttre våld på enheten, som oförsiktig användning av truckar eller städmaskiner.
- Ågaren får inte borra i enheten eller utföra andra arbeten på den.
- Rörledning får inte klämmas ihop eller böjas.
- Endast fackpersonal får arbeta med kylkretsen.
- Kylkretsen får endast öppnas och köldmediet får endast sugas ut i väl ventilerade



lokaler efter stängning (då inga kunder befinner sig i lokalen) eller utomhus.

- Före varje typ av underhålls-, service- och reparationsarbeten ska enheten frångöras (se →Urdrifttagning). Säkra enheten mot återinkoppling.
- Under reparationen måste en sakkunnig person som är bekant med de lokala förhållandena stå till förfogande för fackpersonalen på plats.

SE UPP



Flytande köldmedium.

Frysskador på huden.



- Använd skyddsglasögon och skyddshandskar.
- Skydda händer och ansikte från kontakt med flytande/utströmmande köldmedium.

Enheter som innehåller brännbart köldmedium och isoleringsskum (polyuretanskum med pentan) ska avfallshanteras korrekt. Kontakta ansvarig myndighet för information om de säkerhetstekniska och lagstadgade bestämmelserna för avfallshantering.

2.5.3 Mekaniska faror

VARNING



Transport av enheterna med truck.

Risk för personskador vid kollision.

- Observera transportvägar för truckar.
- Säkra godset ordentligt.
- Endast utbildad personal får använda truckar.
- Observera enhetens tyngdpunkt för att lyfta lasten säkert med gaffeltruck. Information om detta finns på emballagets fram- och baksida.

Risk för att enheten tippas.

Personer kan klämmas.

- Ta inte bort transportramen förrän enheten är stabilt och slutgiltigt uppställd.
- Använd tippskyddet.
- Tippskyddet måste användas när enheten ställs upp och monteras.
- Ta inte bort tippskyddet förrän enheten inte längre riskerar att välta. Enheten kan till exempel säkras i väggen eller en annan enhet vid fristående uppställning. AHT:s uppställningsservice har med sig tippskyddet som tillbehör.
- Finns ett ytterligare, enhetsspecifikt tippskydd, får det inte tas bort efter uppställningen (se → Uppställning och installation). Följ den separata monteringsanvisningen.
- Kontakta service om du har frågor (se → Servicetjänster).

Avfallshandera emballage och plast.

Kvävningsrisk.

- Håll emballage och plast borta från barn.
- Låt inte barn leka med emballage och plast.

Säkerhetsanordningar som saknas och/eller inte är fullt funktionsdugliga.

Risk för personskador genom t.ex. roterande delar.

- Kontrollera att inga säkerhetsanordningar saknas och att de fungerar.
- Skyddsanordningar och kåpor på enheten får inte tas bort.

SE UPP



Materialbrott.

Fallrisk. Kollisionsrisk på grund av nedfallande delar. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten.



Nedfallande föremål.

Personskador genom kollision. Skärskador vid glasbrott.

- Ställ inte föremål på enheten.



Felaktig montering av hyllorna.

Risk för personskador genom att hyllor med varor faller ned.

- Fästvinklarna för hyllorna och hyllorna måste haka fast helt i öppningarna när de monteras.



Utrinnande avfrostningsvatten. Risk för uttrinnande vätska på grund av skadade förpackningar. Utrinnande kondensvatten från dörrarna.

Halkrisk

- Ta bort kondensvatten på dörrarna.
- Kontrollera om det bildats pölar framför och under enheten.
- Utrinnande avfrostningsvatten/vätska/kondensvatten ska omedelbart torkas upp.



Rullgardinen stängs automatiskt.

Händerna kan komma i kläm.

- Håll inte händerna nära rullgardinen när butiksbelysningens styrspänning kopplas från/till igen.



Öppning/stängning av dörrarna.

Man kan klämma händerna (eller andra kroppsdelar) i gångjärnssidan eller handtagssidan.

- Stick inte in händerna i öppningsspalten, i synnerhet inte på gångjärnssidan, när dörren öppnas och stängs.
- Akta andra personer vid öppning/stängning.



Glasbrott.

Skärskador på kroppen. Personskador genom kollision.

- En enhet med flerglasrutor får inte installeras över 2 000 m. Flerglasrutor kan spricka på grund av skillnaderna i lufttryck.
- Kontrollera glaselementen beträffande skador som t.ex. repor, sprickor eller brott. Kontakta service omgående vid skador (se →Service).
- Kontrollera om uppställda glasbehållare är trasiga.
- Kontrollera att glasdörrarna är stängda. Se till att du har fri åtkomst när glasdörrarna är öppna.
- Belasta inte glasdörren.
- Öppna inte glasdörren till mer än 90° vinkel.
- Kör inte emot glaselement med fordon (varukorgar, truckar osv.).
- Stig inte på eller i enheten.



Avfallshantering av trasigt glas.

Skärskador på händerna.

- Använd skyddshandskar för att ta bort glassplitter och varor som kan ha skadats.
- Ta försiktigt bort allt glassplitter och alla skadade varor.

2.5.4 Restrisker

Tillverkaren tar inte ansvar för skador som vållas av att denna bruksanvisning och andra specifikationer från tillverkaren inte följts.

3 Produktbeskrivning

3.1 Allmänna uppgifter

AHT-produkter uppfyller EU-förordningen 1907/2006 (REACH) för registrering, bedömning, godkännande och begränsning av kemiska ämnen.

Varken köldmediet R-290 eller drivgasen pentan har en ozonnedbrytande potential (ODP).

R-290 har mycket låg global uppvärmningspotential (GWP) på 3.

3.2 Tekniska data

Viktiga tekniska data framgår av typskylten (se →Typskylt och serienummer).

Parameter	Värde
Yttre mått	Se →Översikt över apparatmodeller
Vikt enhet	Se →Översikt över apparatmodeller
Köldmedium	Propan (R-290)
Luftburet akustiskt buller/emissionsljudtrycksnivå	< 70 dB(A)

Maximal belastning

Parameter	Värde
Förvaringsställ	Dekal uppe till höger på insidan av enheten bredvid typskylten
Hylla	115 kg/m ²
Tunglasthylla	250 kg/m ²
Bottenhylla	600 kg/m ²

Rekommenderade ljusfärger

Parameter	Värde
Rödaktigt	076 (kött)
Neutralt vitt	4000 K
Kallt vitt	5000 K
Ultrakallt vitt	6500 K

Tekniska gränssnitt

Parameter	Värde
Märkspänning/märkfrekvens	3N 380 - 420 V/50 Hz
Stickdonstyper	CEE 5 x 16 A
Minsta area för anslutningskabel	2,5 mm ²
Kablage	5-polig kabel med skyddsledare (PE) och neutralledare (N)
Avlopp för avfrostningsvatten	DN 40
Kommunikation	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Busskabel	CAT 5-S/FTP (STIFT 1 – 8 belagt)
Saltlösningsanslutning Koppling	3/4" (tillopp och retur)
Styrning ljus/rullgardin (aktivering extern dag-/nattsignal)	Potentialfri kontakt via butiksbelysningens signalbox (tillbehör). Styrsignalen till butiksbelysningens signalbox ska anslutas till butiksbelysningen separerat från nätet med en isoleringstransformator.

Elektrisk säkring

se → Elektrisk säkring vid spänningsförsörjning 380 - 420 V

Märkström [A]	Felström [mA]	Typ	Utlösningsskarakteristik
Automatsäkring (LS/CB)			
16	-	-	C (trög)
Jordfelsbrytare (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (kort tidsfördröjning) A (pulsströmskänslig)/ F (blandfrekvenskänslig)/ B (allströmskänslig)	-
Kombibrytare FI-LS/RCBO (alternativ till FI och LS)			
16	30	G (kort tidsfördröjning) A (pulsströmskänslig)/ F (blandfrekvenskänslig)/ B (allströmskänslig)	C (trög)

Kunds specifika avvikelser kan förekomma.
Mer information: Service (se → Service).
Med förbehåll för tekniska ändringar.

3.2.1 Typskylt och serienummer

Beakta uppgifterna på typskylten.
Typskylten är en dekal som sitter uppe till höger inuti enheten.

Uppgifter på typskylten

- Enhetsbeteckning och apparattyp
- Serienummer
- Klimatklass*
- Märkspänning och märkfrekvens
- Märkström och märkförbrukning
- Köldmedium och mängd som används
- Nettoinnehåll
- Tillverkningsdatum
- samt andra tekniska uppgifter

* Exempel för klimatklasser:

Klimatklass (class) enligt ISO 23953-2	Omgivningstemperatur [°C]	Relativ luftfuktighet [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Avsedd användning

Enheten är avsedd för visning av förpackade, kyllda livsmedelsprodukter och hämtning av dessa genom kunden.

Mer information hittar du i → Avsedd användning

4 Konstruktion och funktion

Enheten är driftklar vid leveransen och har en egen styrenhet.

Enheten är förprogrammerad när den levereras från fabriken.

Enheten innehåller en eller flera hermetiskt slutna kylkretsar vars komponenter är permanent tekniskt sammankopplade.

De enskilda modellerna kan ha olika utföranden.

En enhetsmodul består av flera enskilda enheter och monteras som en modul. En skiljevägg mellan de enskilda enheterna kan behövas.

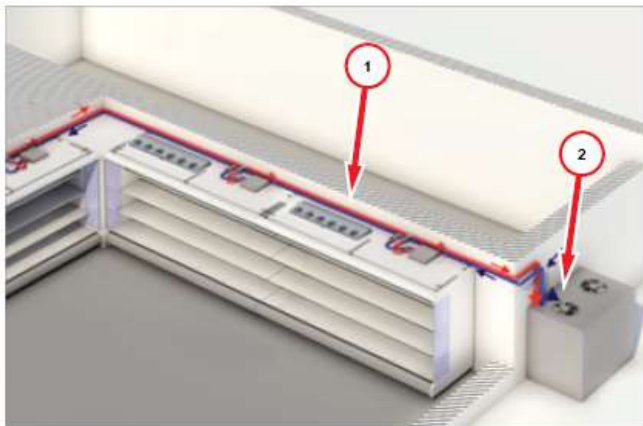


Fig. 1: Enhetsmodul (exempel med saltlösningskrets)

1	Saltlösningsskrets	2	Ytterdel (returkylning)
---	--------------------	---	-------------------------

Modeller med saltlösningsskrets

Den spillvärme som uppstår i enheten leds ut i ytterdelen via en saltlösningsskrets.

OBS

Material- och saksador på grund av användning av ej godkända komponenter.

- Anslutning till en saltlösningsskrets för returkylning är endast tillåtet på enheter som tillverkats av AHT.

Modeller med läget "Air" (tilläggsbeteckningen "AIR")

Den spillvärme som uppstår i enheten leds ut i omgivningsluften via en kondensor.

Hyllornas antal, placering och djup måste godkännas av tillverkaren.

Följ specifikationen för inlastning (se → Inlastning).

Beroende på modell kan enheten vara utrustad med en automatisk rullgardin (se → Automatisk rullgardin/belysning) eller dörrar.

Enheten är utrustad med returluftgaller (se → Inlastning).

Returluftgallren måste vara i rätt läge före att enheten ska fungera korrekt.

- Korrekt stängning av rullgardinen
- Optimalt luftinsug

OBS

Material- och saksador på grund av returluftgaller i fel läge.

- Operatörerna måste varje dag kontrollera att returgallren är i rätt läge.

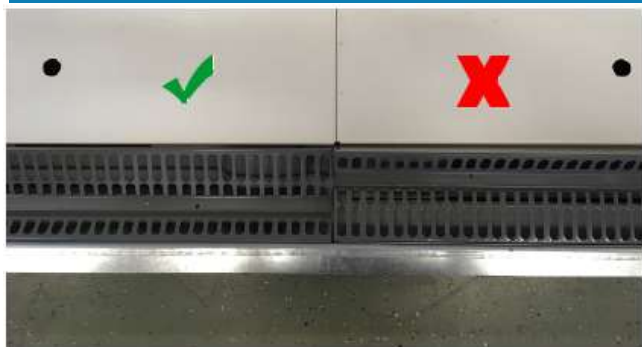


Fig. 2: Returgallrets läge

4.1 Automatisk avfrostning

Enheten har en automatisk avfrostningsfunktion.

Frekvensen, längden på och tidpunkten för avfrostning är förinställda.

Avfrostningstid	Upp till 60 min
-----------------	-----------------

Visning på displayen (tillval)

Vid automatisk avfrostning visas följande indikatorer och symboler på displayen (se → sidan 13, kapitel 5).

Displayindikering	Symbol	Statuslysdiod
-d-		Status-LED:n lyser gul (se → Visning status-LED)

Avfrostningsvattnet samlas i ett uppsamlingskärl (bottentråg med avrinning, se → Rengöringssteg) och leds bort via ett eget utlopp (se → Uppställning och installation).

⚠ SE UPP



Utrinnande avfrostningsvatten.

Halkrisk

- Kontrollera om det bildats pölar framför och under enheten.
- Utrinnande kondensvatten ska torkas upp omedelbart.
- Kontakta service omgående (se → Service).

Under avfrostningen kan indikeringen för innertemperaturen öka.

4.2 Automatisk rullgardin/belysning

Rullgardinen (enhetsspecifik) och enhetens belysning kan till exempel anslutas till butiksbelysningen (aktiveras genom en extern dag-/nattsignal). Se → Tekniska data för information om tekniska data

Funktionen dagsdrift

När dagdriften kopplas till, öppnas rullgardinen automatiskt och enhetens belysning tänds.

Funktionen nattdrift

När dagdriften kopplas från, stängs rullgardinen automatiskt (operatörerna måste kontrollera att den stängts ordentligt, se även → Service) och belysningen släcks.

⚠ SE UPP



Rullgardinen stängs automatiskt när butiksbelysningens styrspänning kopplas från.

Händerna kan komma i kläm.

- Håll inte händerna nära rullgardinen när butiksbelysningens styrspänning kopplas från.

När rullgardinen sänks avaktiveras alla fläktar och kompressorn tillfälligt. Det förhindrar att rullgardinen trycks utåt när den stängs. Ingen sådan avaktivering sker när rullgardinen öppnas.

5 Kontrollpanel och indikeringar

5.1 Temperatur indikering

På fabriken ställs enhetens temperatur in så att den optimala produkttemperaturen håller sig inom produkttemperaturklassens standard.

Visning av enhetens innertemperatur (lufttemperatur)

Temperaturindikatorn sitter uppe till vänster i varuutrymmet.



Fig. 3: Visning av innertemperatur

Visning: Solcells- eller batteridrift

Kontroll av innertemperaturen

Ansvar

- Operatörer

Frekvens

- Flera gånger om dagen

5.2 Visning i status-LED (enhetsspecifikt)

Beroende på driftstatus lyser den här lampan grön (normaldrift), gul (avfrostning) eller röd (larm).

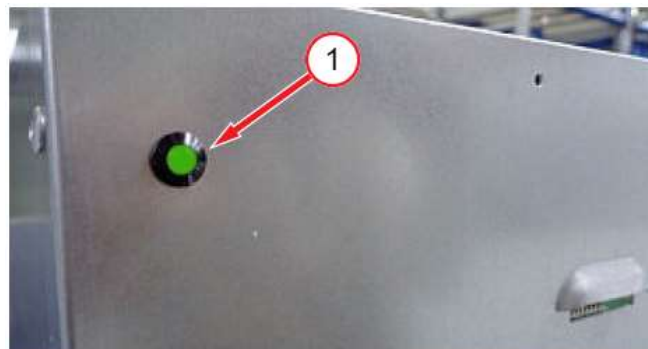


Fig. 4: Status-LED (1)

Larmindikeringen (status-LED) kan inte kvitteras. Lampan lyser röd tills felet har åtgärdats.

5.3 Kontrollpanel och indikeringar Dixell (enhetsspecifikt)

Kontrollpanel och indikeringar sitter uppe till vänster i varuutrymmet.



Fig. 5: Kontrollpanel

På kontrollpanelen finns knappar som styr följande funktioner:

Knapp	Funktion
	Kvittera akustiskt larm

Tillval

Knapp	Funktion
	Slå på och stänga av kylfunktionen
	Aktivera temporär dagdrift (rullgardin öppen/belysning tänd)
	Starta halvautomatisk avfrostning Kvittera akustiskt larm
	Navigera till programmeringsnivån Öka värde
	Navigera till programmeringsnivån Minska värde



Fig. 6: Displayindikeringar

Displayindikering	Innebörd displayindikering
000	Innertemperatur
On	Enheten felfri och i drift (normaldrift) Kylfunktion aktiv
-d-	Avfrostning aktiv
-c-	Kylfunktion av (beredskap)
∇	Kylfunktion aktiv
☼	Avfrostning aktiv
🌀	Förångarfläkt aktiv
💡	Dagdrift (rullgardin öppen/belysning tänd)
🔊	Larm

5.3.1 Till- och frångkoppla kylfunktionen (beredskap)

Stäng endast av kylfunktionen för rengöring.

Stänga av kylfunktionen	Tryck på i 5 s. visas på skärmen.
	Tryck på eller tills 27 syns på skärmen. Tryck på . -c- visas på skärmen.
Slå på kylfunktionen	Tryck på i 5 s. eller den aktuella innertemperaturen och symbolerna visas på skärmen efter några sekunder.

5.3.2 Halvautomatisk avfrostning

Starta halvautomatisk avfrostning	Tryck på i 5 s. visas på skärmen.
	Tryck på eller tills 27 syns på skärmen. Tryck på . -d- och de båda symbolerna visas på skärmen efter några sekunder.

Efter den halvautomatiska avfrostningen återgår enheten automatiskt till normal drift.

5.3.3 Aktivera temporär dagdrift – för inlastning

För att öppna nattridån och tända enhetens belysning vid nattdrift.

Aktivera temporär dagdrift	Tryck på i 2 s. visas på skärmen.
----------------------------	-------------------------------------

Efter 60 minuter stängs nattridån automatiskt och enhetens belysning släcks.

Avsluta dagdrift i förtid	Tryck på i 2 s.
---------------------------	------------------

5.3.4 Visa och kvittera larm

Visa larm

Felkoden visas på skärmen.

Symbolen visas på skärmen.


Beroende på aktuellt fel avges ett **akustiskt larm** via en inbyggd summer.

Åtgärder för att avhjälpa fel vid larmindikeringar, se → Störning vid drift.

Felkod	Innebörd	Innebörd (EN)
OnF	Termostat nöddrift	On Failsafe
noL	Felaktig styrspänning	HW failure or Modbus flashing
E03	Luftinloppssensor	Air in sensor
E04	Luftutloppssensor	Air out sensor
E05	Förångarsensor	Fin sensor
E06	Högtryckssensor	Discharge pressure sensor
E07	Kompressorns säkerhetskrets (högtryck/lågtryck)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Varufackssensor (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	För låg matningsspänning	Low supply voltage
E11	Defekt batteri	Battery defective
E12	Programvara klass B	Class B software
E13	EEPROM (defekt styrkort)	EEPROM (controller defective)
E35	För hög varufackstemperatur	High cabinet temperature
E36	För låg varufackstemperatur	Low cabinet temperature
E37	För låg reglertemperatur	Low control temperature
E38	För hög reglertemperatur	High control temperature
E39	Överskriden tid avfrostning	Defrost terminated by time

Felkod	Innebörd	Innebörd (EN)
E40	Defekt SD-minneskort	SD card defective
E44	Busslarm	Bus alarm
E45	Ogiltig konfiguration	Configuration

Kvittera larm

Kvittera akustiskt larm	Tryck på  .
-------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

Felkoden kan inte kvitteras. Den visas tills felet har åtgärdats.

6 Transport och lagring

Kontrollera enheten beträffande transportskador efter leverans.

Kontakta service omgående vid skador (se →Service).

VARNING



Skador på kylkretsen.

Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.

- Utsätt inte enheten för högre temperaturer än maximalt 70 °C vid transport och lagring.
- Sörj för god ventilation.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier (se →Brännbara köldmedier).
- Kontakta service omgående vid skador på enheten (se →Service).



Transport av enheterna med truck.

Risk för personskador vid kollision.

- Observera transportvägar för truckar.
- Säkra godset ordentligt.
- Endast utbildad personal får använda truckar.
- Observera enhetens tyngdpunkt för att lyfta lasten säkert med gaffeltruck. Information om detta finns på emballagets fram- och baksida.

OBS

Materialskador genom transport och lagring.

- Transportera och lagra enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Om enheten ändå lutats under transport ska du vänta i minst 2 timmar innan den tas i drift.
- Se till att enheten kan transporteras obehindrat fram till uppställningsrummet (genomgångshöjd, genomgångsbredder, observera uppställningsrummets höjd, tillräckliga rangeringsradier).
- Lagra inte enheten utomhus.
- Endast AHT:s uppställningsservice får ta av enheten från transportramen.

7 Packa upp

Kontrollera enheten beträffande skador före och vid uppackning.

Kontakta service omgående vid skador (se →Service).

Uppackningen ska utföras av fackpersonal.

VARNING

Avfallshandera emballage och plast.

Kvävningsrisk.

- Håll emballage och plast borta från barn.
- Låt inte barn leka med emballage och plast.



Skador på kylkretsen.

Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.

- Sörj för god ventilation.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier (se →Brännbara köldmedier).
- Kontakta service omgående vid skador på enheten (se →Service).

SE UPP



Vassa kanter på enheten. Tunga appartdelar.



Skärskador på händerna. Händerna kan komma i kläm.

- Akta fingrar och händer vid uppackning.
- Använd skyddshandskar.

OBS

Material- och sakskador genom att delar i enheten saknas.

- Kontrollera förpackningen beträffande lösa delar.
- Kasta inte bort lösa delar, hör efter med service hur de ska användas (se →Service).

8 Uppställning och installation

⚠ VARNING



Skador på kylkretsen.

Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.



- Förslut inte ventilationsöppningarna i apparatuset. Använd endast originaltillbehör.
- Installera endast enheten i lokaler med god ventilation.
- Installera inte enheten i källarlokalerna eller försänkta rum.
- Kanaler och vägggenomföringar under och bakom enheten ska vara brandsäkert tätade.
- Ägaren får inte borra i enheten eller utföra andra arbeten på den.
- Rörledningar får inte klämmas ihop eller böjas.

⚠ SE UPP



Materialbrott.

Fallrisk. Kollisionsrisk på grund av nedfallande delar. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten.



Vassa kanter på enheten. Tung apparatdelar.

Skärskador på händerna. Händerna kan komma i kläm.



- Akta fingrar och händer när enheten ställs upp och installeras.
- Använd skyddshandskar.

OBS

Material- och sakskador vid felaktig uppställning.

- Ställ enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Ställ endast enheten på de avsedda fötterna.
- Utsätt inte enheten för direkt värmestrålning på uppställningsplatsen.
- Utsätt inte enheten för direkt solljus på uppställningsplatsen.
- Utsätt inte enheten på uppställningsplatsen för direkt inverkan genom klimatanläggningar och ventilationssystem.

Material- och sakskador på grund av skador på dörrarna.

- Håll ett minimiavstånd framför enheten. Dörrarna måste kunna öppnas obehindrat.

Om den varma frånluften inte leds bort kan material- och sakskador uppstå (överhettning).

- Frånluften måste kunna komma ut obehindrat på enhetens ovansida.
- Minimiiavståndet till taket är 500 mm. Minimiiavståndet får endast underskridas i samråd med tillverkaren.
- Överbyggnader eller mellantak direkt vid enhetens överkant får endast installeras i samråd med tillverkaren.
- För att blåsa ur varmluften måste det finnas ett fritt utrymme på minst 150 mm mellan enhetens tak och eventuella hängande reklamskyltar. Minimiiavståndet får endast underskridas i samråd med tillverkaren.

Endast fackpersonal får ställa upp och installera enheten eller en enhetsmodul (bygga ihop, täta).

Dessa arbeten ska utföras enligt VENTO-systemets idrifttagningsmanual.

Fackpersonal ska ha tillgång till denna manual.

En enhet eller enhetsmodul och ytterdelen ska installeras av fackpersonal i samråd med ägaren.

Ägaren måste se till att nedanstående infrastruktur finns och fungerar och är ansvarig för systemen och gränssnitten som ska anslutas:

- Nätförsörjning
- Förbindelse mellan utloppet för avfrostningsvatten och avloppssystemet
- Överordnat styrsystem för butiken
- Datauppkoppling för fjärrservice (tillval)

Tekniska data för gränssnitt, se → Tekniska data

Tekniska ändringar på enheten är endast tillåtna efter samråd med och godkännande från tillverkaren. Temperaturindikatorn, säkerhetsanvisningarna och typskylten (se → Typskylt och serienummer) får inte överäckas.

Kommunikationsgränssnitt

Enheten har ett kommunikationsgränssnitt (bussanslutning). Via detta kommunikationsgränssnitt kan enheten anslutas till ett övervakningssystem.

Flera enheter kan anslutas till varandra via kommunikationsgränssnittet. Beroende på typen av enhet och konfigurationen kan man behöva ansluta flera enheter till varandra.

OBS

Material- och sakskador på grund av felaktig kommunikation mellan enheter och med övervakningssystemet.

Bryt aldrig bussförbindelsen.

Signalen för aktivering av dag- resp. nattdrift överförs till enheten via kommunikationsgränssnittet.

! VARNING**Risk för att enheten tippar.**

Personer kan klämmas.

- Ta inte bort transportramen förrän enheten är stabilt och slutgiltigt uppställd.
- Använd tippskyddet.
- Tippskyddet måste användas när enheten ställs upp och monteras.
- Ta inte bort tippskyddet förrän enheten inte längre riskerar att välta. Enheten kan till exempel säkras i väggen eller en annan enhet vid fristående uppställning. AHT:s uppställningsservice har med sig tippskyddet som tillbehör.
- Finns ett ytterligare, enhetsspecifikt tippskydd, får det inte tas bort efter uppställningen.
- Följ den separata monteringsanvisningen.
- Kontakta service om du har frågor (se → Servicetjänster).

Tippskydd

AHT:s uppställningsservice har med sig tippskyddet som tillbehör.



Fig. 7: Tippskydd

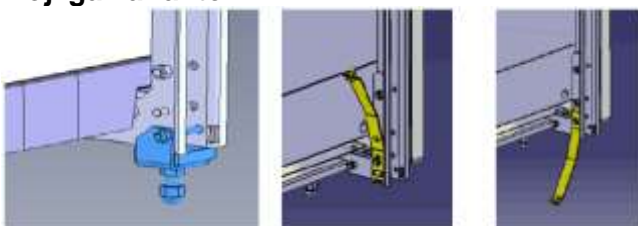
Enhetsspecifikt tippskydd**Möjliga varianter**

Fig. 8: Enhetsspecifikt tippskydd

Montering av hyllor

Ansvar: Ägare

! SE UPP**Felaktig montering av hyllorna.**

Risk för personskador genom att hyllor med varor faller ned.

- Fästvinklarna för hyllorna och hyllorna måste haka fast helt i öppningarna när de monteras.

OBS**Materiella skador genom deformation av hyllorna.**

- Justera fästvinklarna parallellt.
- Justera hyllorna vågrätt.

Materiella skador på grund av instabil enhet.

Deformation av hyllorna.

- Montera enhetens bakvägg med hyllorna korrekt.
- Bakväggen och hyllorna på sidan måste finnas.
- Haka fast fästvinklarna korrekt i enhetens bakvägg.
- Haka fast hyllorna på samma höjd.

Montering av hyllor

1. Haka fast fästvinklarna för hyllorna i bakväggens öppningar.

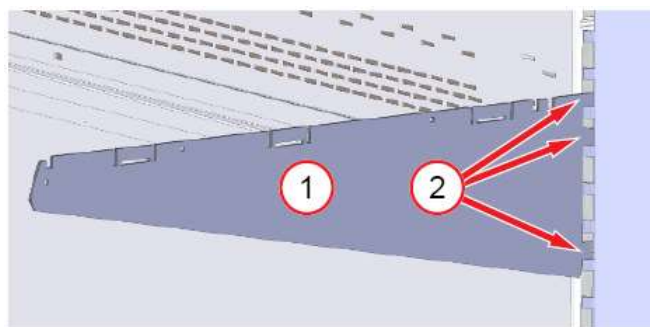


Fig. 9: Haka fast fästvinklarna (1) i bakväggens öppningar (2)

2. Haka fast hyllan i fästvinklarnas öppningar.

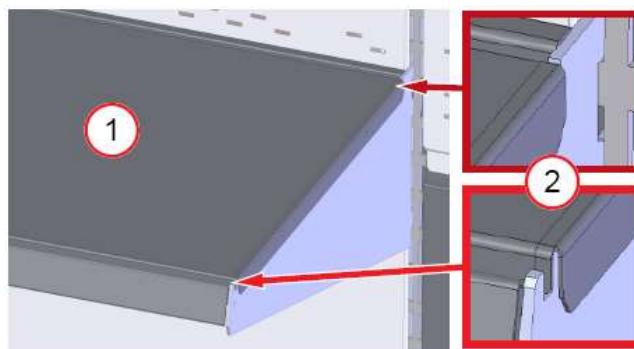


Fig. 10: Haka fast hyllan (1) i fästvinklarna (2)

Antal hyllor och deras position

– Se → Inlastning: Skiss Specifikation för inlastning. Av hygienskäl får inga reklamfolier eller andra material klistras på enheten.

8.1 Elektrisk anslutning

Anslutning till spänningsförsörjningen måste utföras av fackpersonal.

Se →Tekniska data för information om tekniska data

VARNING



Anslutning av enheten till spänningsförsörjningen.

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötter. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet.



- Beakta följande innan enheten ansluts till spänningsförsörjningen:



- Gällande lokala föreskrifter för elsäkerhet.
- Gällande standarder och säkerhetsanvisningar.
- Uppgifterna på typskylten (se →Typskylt och serienummer).
- Nätspänningen och nätfrekvensen ska överensstämma med uppgifterna på typskylten.

- Anslut inte en skadad enhet eller skadade delar (t.ex. nätkabeln) till spänningsförsörjningen.
- Endast fackpersonal får byta skadade delar som t.ex. nätkabeln.
- Nätkabeln får inte klämmas eller vikas.
- Minimikravet för nätkabeln ska innehållas (se →Tekniska data).
- Avsäkra enheten elektriskt enligt gällande föreskrifter och lagar samt specifikationer från AHT (se →Elektrisk säkring).
- Anslut endast enheten till en nätströmskrets med skyddsjord.
- Använd inte förlängningskabel eller grenuttag.
- Skada inte dolda elektriska delar. Ägaren får inte borra i enheten eller utföra andra arbeten på den.

Anslutning av enheten

Vid spänningsförsörjning 380–420 V ansluts enheten via en nätkontakt.



Fig. 11: Anslutning av enheten

Enheten har ingen På/Av-kontakt.

Skruva inte fast eluttaget för anslutning av enheten på själva enheten.

Väggmontering rekommenderas.

OBS

Material- och sakskador på grund av avvikelser (spänning, frekvens, rotationsriktning) i ägarens elnät som inte är tillåtna av AHT.

- Tillverkaren ansvarar inte för skador i ägarens elektriska utrustning och följskador därigenom.

Materialskador genom felaktig elektrisk anslutning.

- Urkoppling av laster resp. fränkoppling av apparater är inte tillåten.
- Kontrollera att spänningsförsörjningen har rätt rotationsriktning (höger).

8.2 Elektrisk säkring

All elektrisk anslutning ska vara tillräckligt elektriskt säkrad.

Se →Tekniska data för information om tekniska data

VARNING



Avsaknad av/otillräcklig elektrisk säkring.



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötter. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.

- Följ de lokala föreskrifterna för t.ex. elektrisk installation och drift av enheterna.
- Följ gällande standarder och säkerhetsanvisningar.
- Sörj för tillräcklig säkring.
- Använd aldrig enheten utan jordfelsbrytare.
- Använd aldrig enheten utan automatsäkring.
- Anslut aldrig fler än 1 enhet till en elektrisk säkring.

9 Idrifttagning

Endast fackpersonal i samråd med ägaren får ta en enhet, en enhetsmodul och ytterdelen i drift.

Dessa arbeten ska utföras enligt VENTO-systemets idrifttagningsmanual.

Fackpersonal ska ha tillgång till denna manual.

Enheten får endast tas i drift i det avsedda uppställningsrummet och efter att det kontrollerats att inget saknas på enheten.

VARNING



Fara om brännbart köldmedium släpps ut i avloppssystemet.



Ansamlat köldmedium kan orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.

Fyll utloppet med ca 2 liter (0.5 gal) vatten (H₂O) före första idrifttagningen eller när enheten åter tas i drift. Det förhindrar att köldmedium kommer ut i avloppssystemet.

**Skador på elsystemet och/eller kylkretsen.**

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Ta aldrig en skadad enhet i drift.
- Anslut inte en skadad enhet eller skadade delar (t.ex. nätkabeln) till spänningsförsörjningen.
- Endast fackpersonal får byta skadade delar som t.ex. nätkabeln.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier (se →Brännbara köldmedier).
- Kontakta service omgående vid skador på enheten (se →Service).

OBS**Sakskador på grund av felaktiga omgivningsförhållanden.**

- Anpassa enheten efter omgivningstemperaturen före idrifttagning.
- Omgivningstemperaturen får inte understiga 16 °C.

Material- och sakskador på grund av felaktig idrifttagning.

- Krav som måste uppfyllas innan driftspänningen kopplas in:
 - Det finns ett utlopp för avfrostningsvattnet (se → Uppställning och installation).
 - Ett spillvärmesystem används för enheter med saltlösningsskrets.
- Kontakten till enhetens anslutningskabel är isatt (se → Elektrisk anslutning).

Kylaggregatet börjar arbeta efter en fördröjning på max 2 minuter.

Efter idrifttagningen kan det ta 4–5 timmar innan temperaturen har nåtts.

Observera: Om rullgardinen stängs när enheten slås på finns ingen dagsignal (se → Funktionen Rullgardin/belysning) i enheten.

10 Drift (manövrering)

Endast utbildade operatörer får manövrera enheten.

! VARNING**Skador på elsystemet och/eller kylkretsen.**

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Undvik yttre våld på enheten, som oförsiktig användning av truckar eller städmaskiner.
- Undvik att pulseringar och svängningar överförs till enheten.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier (se →Brännbara köldmedier).
- Vid skador på enheten eller efter utlösning av den elektriska säkringen:
 1. Koppla ur enheten.
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.
 3. Kontakta service (se →Service).

! SE UPP**Risk för glasbrott.**

Skärskador på kroppen. Personskador genom kollision

- Kontrollera att glasörrarna är stängda. Se till att du har fri åtkomst när glasörrarna är öppna.
- Belasta inte glasdörren.
- Kör inte emot glaselement med fordon (varukorgar, truckar osv.).
- Kontrollera glaselementen beträffande skador som t.ex. repor, sprickor eller brott. Kontakta service omgående vid skador (se →Service).
- När du ställt upp varorna ska glasdörren stängas helt och snabbt.
- Kontrollera om uppställda glasbehållare är trasiga.
- Gångjärnen till glasörrar måste vara fast monterade och försedda med skydd. Kontakta service vid avvikelser (se → Servicetjänster).

**Trasiga glasbehållare.**

Skärskador på händerna och kroppen.



- Använd skyddshandskar för att ta bort glassplitter och varor som kan ha skadats.
- Ta försiktigt bort allt glassplitter och alla skadade varor.

**Avfallshantering av trasigt glas.**

Skärskador på händerna.

- Använd skyddshandskar för att ta bort glassplitter och varor som kan ha skadats.
- Ta försiktigt bort allt glassplitter och alla skadade varor.

OBS**Materialsador genom felaktig användning. Använd enheten i stabilt driftläge (vågrätt). Använd endast enheten på de avsedda fötterna.**

- Kontrollera att enheten är i felfritt skick. Skador ska repareras omgående.

Sakskador genom felaktig användning.

- Använd inte enheten över den klimatklass som anges på typskylten (se → Typskylt och serienummer) resp. extradekalerna.
- Omgivningstemperaturen får inte understiga 16 °C.
- Följ den specificerade lagringstemperaturen för de inlagda produkterna.
- Kontrollera innerutrymmestemperaturen (se → Temperaturindikator).
- Inlagda varor ska kontrolleras av ägaren vid strömavbrott (temperaturkontroll).
- Kontrollera varuutrymmet beträffande främmande material.
- Felaktigt inlagda varor ska tas bort omgående.
- Ta bort livsmedelsrester och rester av förpackningar (se → Grundrengöring).
- Kontrollera att dörrarna är stängda.

Vid speciella klimatvillkor med hög luftfuktighet kan det bildas kondens (kondensvatten) inne i enheten eller i ventilationsöppningarna upptill. Ta bort denna kondens av hygieniska skäl.

⚠ VARNING**Elektrostatisk urladdning och gnistbildning vid brandfarligt köldmedium.**

Köldmedium som rinner ut vid skador/läckage i kylkretsen kan antändas genom gnistor. Brandrisk.

- För att avlägsna avfrostningsvatten ska en lätt fuktad trasa eller svamp användas.
- Torrtorka inte med torra trasor eller svampar.

⚠ SE UPP**Risk för uttrinnande vätska på grund av skadade förpackningar. Utrinnande kondensvatten från dörrarna.**

Halkrisk.

- Kontrollera om det bildats pölar framför och under enheten.
- Utrinnande vätska/kondensvatten ska omedelbart torkas upp.

10.1 Inlastning

Varorna går att komma åt framifrån.

Lägg inte in varor i enheten förrän produkten nått den specificerade temperaturen. Kontrollera temperaturen på innertermometern (se → Temperaturindikator).

Specifikation för inlastning

- Se dekalen "Specifikation för inlastning" inuti enheten (på sidan eller upptill).
- Varor får bara läggas in fram till returluftgallret.

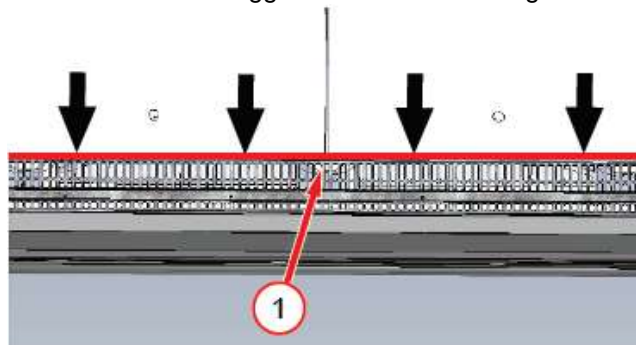


Fig. 12: Returluftgaller (1)

⚠ SE UPP**Materialbrott.**

Fallrisk. Kollisionsrisk genom nedfallande delar/varor. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten vid inlastning.

**Nedfallande föremål.****Personskador genom kollision.**

- Ställ inte föremål på enheten.
- Följ den maximala belastningen för alla typer av avställningsytor (se → Tekniska data)
- Lägg in varorna varsamt.

**Öppna/stänga glasdörrarna.**

Man kan klämma händerna (eller andra kroppsdelar) i gångjärnssidan eller handtagsidan.

- Stick inte in händerna i öppningsspalten, i synnerhet inte på bandsidan, när dörren öppnas och stängs.
- Akta andra personer vid öppning/stängning.

OBS**Sakskador genom felaktig användning.**

- Lägg inte in varor i enheten förrän produkten nått den specificerade temperaturen.
- Lägg in varorna varsamt.
- Blockera inte returluftgallret med varor.
- Följ specifikationen för inlastning.
- Lägg inte in varor så att de sticker ut över kanten på hyllan.
- Stäng dörren helt och snabbt när du har ställt upp varorna.
- Låt inte varor blockera rullgardinen. Rullgardinen måste kunna stängas helt (se → Funktionen Rullgardin/belysning).

10.2 Urdrifftagning och återdrifftagning

VARNING



Arbeten i elsystemet.

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.



- Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet.
- Beakta de elektriska säkerhetsreglerna innan något arbete påbörjas.
 1. Koppla ur enheten.
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.

10.2.1 Urdrifftagning

Orsaker till urdrifftagning

Orsaker till urdrifftagning genom fackpersonal

- Underhåll, service, reparation (se → Underhåll, service och reparation)
- Huvudrengöring (se → Huvudrengöring)
- Avfallshantering (se → Avfallshantering)

Orsaker till urdrifftagning genom operatörer

- Skador på enheten
 - Till exempel trasig dörr

För **fackpersonal** beskrivs arbetet i detalj i motsvarande servicemanualer.

Enbart utbildade operatörer eller fackpersonal får ta enheten ur drift.

VARNING



Urdrifftagning av enheten.

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.



- Endast utbildad personal får koppla ur enheten.
- Koppla ur enheten och säkra den mot återinkoppling.

Steg för urdrifftagning

SE UPP



Automatisk stängning av rullgardinen

Händerna kan komma i kläm.

- Håll inte händerna nära rullgardinen när butiksbelysningens styrspänning kopplas från/till igen.

OBS

Material- och sakskador på grund av felaktig urdrifftagning.

- Ta alltid alla enheter som är anslutna till varandra fram till nästa skiljevägg ur drift.
- Flytta varorna till en annan enhet med samma produkttemperaturklass.

Koppla ur enheten

1. Koppla från skyddsbrytaren till den aktuella enheten och säkra den mot återinkoppling (se → Elektrisk säkring).
2. Frånkoppla enhetens strömkrets genom att dra ur nätstickproppen och säkra den mot återinkoppling (se → Elektrisk anslutning).

Längre urdrifftagning

OBS

Materiella skador vid längre urdrifftagning.

- Utsätt inte enheten för värmestrålning.
- Ställ inget i eller på enheten.
- Förvara enheten i stabilt driftläge (vågrätt).

- Utför stegen för urdrifftagning.
- Låt enheten nå rumstemperatur.
- Utför huvudrengöring (se → Huvudrengöring).

10.2.2 Återdrifftagning

Återdrifftagning och efterföljande funktionskontroll får endast utföras av fackpersonal. Detta arbete beskrivs i detalj i motsvarande servicemanualer.

VARNING



Återdrifftagning av enheten vid läckage i kylkretsen.

Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.



- Återdrifftagning och funktionskontroll får endast utföras av fackpersonal.
- Fyll utloppet med ca 2 liter (0.5 gal) vatten (H₂O) före första idrifttagningen eller när enheten åter tas i drift. Det förhindrar att köldmedium kommer ut i avloppssystemet.

SE UPP



Vid återinkoppling av respektive skyddsbrytare stängs/öppnas den delvis stängda rullgardinen helt (enhets-specifikt).

Händerna kan komma i kläm.

- Håll händerna borta från rullgardinen när skyddsbrytaren kopplas till igen.

När butiksbelysningens styrspänning har aktiverats öppnas rullgardinen igen (Dagdrift, se → Automatisk rullgardin/belysning).

OBS

Sakskador genom felaktig användning.

- Enheten måste vara igång utan störningar i ca 2 timmar innan varor läggs i.
- Lägg inte in varor i enheten förrän produkten nått den specificerade temperaturen.

Kontrollera temperaturen på innertermometern efter ca 1–2 timmar (se → Temperaturindikator).

10.3 Störning vid drift

OBS

Material- och sakskador vid larmindikering.

- Flytta varorna till en annan enhet med samma produkttemperaturklass.
- Kontakta service omgående (se →Service).

Visning av larm

Det finns olika typer av larm som leder till att störningar vid drift visas.

Larm av prioritet 1

Visas av en blinkande varningslampa i lagerrummet.

Larm av prioritet 2

Visas inte på platsen.

Larmet registreras av anläggningens styrsystem och fjärrservice och sparas.

Dessa larm och deras orsaker kan avläsas i samband med fjärrservice.

Vid behov kan ytterligare åtgärder inledas för att åtgärda felet.

Visning i status-LED

se → Visning i status-LED

Skärmindikeringar

- se → Kontrollpanel och indikeringar
- Felkod
- Akustiskt larm (tillval)

11 Service

Kontrolluppgifter genom operatörer

Kontrolluppgifter	Frekvens	Se → kapitel
Enheterna är felfria	löpande	Avsedd användning Drift (manövrering)
Främmande material i varuutrymmet	löpande	Avsedd användning Drift (manövrering)
Stängda dörrar (enhetsspecifik)	löpande	Avsedd användning Mekaniska risker
Skador på glaselement/dörr	löpande	Mekaniska faror Drift (manövrering)
Trasiga glasbehållare i enheten	löpande	Mekaniska risker Drift (manövrering)
Korrekt stängning av rullgardin (enhetsspecifikt)	Varje dag	Konstruktion och funktion
Rätt läge för returluftgaller	Varje dag	Konstruktion och funktion

Kontrolluppgifter	Frekvens	Se → kapitel
Pölbildning framför/under enheten (avfrostningsvatten, vätska från skadade förpackningar)	Varje dag	Automatisk avfrostning Mekaniska risker
Innertemperatur	Flera gånger om dagen	Temperaturindikering Drift (manövrering)
Kontroll av gångjärn (enhetsspecifikt)	löpande	Drift (manövrering)
Korrekt inlastning av varor	löpande	Inlastning
Smuts på enheten inklusive glaset	Varje dag	Rengöringssteg
Rester av livsmedel och förpackningar	Varje dag	Rengöringssteg
Golvet (omkring enheten)	Varje dag	Rengöringssteg
Bottentrågets utlopp och utloppssil	Varje månad	Rengöringssteg
Ventilationsgaller	Minst en gång per kvartal	Huvudrengöring

11.1 Rengöring

Orsaker till regelbunden och grundlig rengöring (grundrengöring/huvudrengöring):

- Säkerställa erforderlig hygien. Varuutrymmet ska alltid hållas rent.
- Lägsta möjliga energiförbrukning.
- Garantera felfri drift.
- Förlängning av enhetens livslängd.

VARNING



Skador på elsystemet och kylkretsen om ång- eller högtryckstvätt används.

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.



Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.

- Använd inte ång- och högtryckstvätt för grundrengöring.
- Följ rengöringsanvisningen för huvudrengöring.

**Elektrostatisk urladdning och gnistbildning vid brandfarligt köldmedium.**

Köldmedium som rinner ut vid skador/läckage i kylkretsen kan antändas genom gnistor.

Brandrisk.

- För att avlägsna avfrostningsvatten ska en lätt fuktad trasa eller svamp användas.
- Torrtorka inte med torra trasor eller svampar.
- Använd inte elektriska apparater (t.ex. våtdammsugare) i kylfacket, vilka inte motsvarar den konstruktionstyp som tillverkaren rekommenderar. Apparater med explosionsskyddsmärkning (se → Symbolförklaring) är tillåtna.

SE UPP**Tunga apparatdelar. Händerna kan komma i kläm.**

- Använd skyddshandskar.

**Materialbrott.**

Fallrisk. Kollisionsrisk på grund av nedfallande delar. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten.

**Låga temperaturer.**

Frysskador på huden.

- Använd skyddshandskar vid rengöringen.



Säkerhet vid hantering av glas; se → Mekaniska faror

11.1.1 Grundrengöring

Ansvar	Operatörer
Rengöringsintervall	Efter behov (se → Service "Kontrolluppgifter genom operatörer")
Tidpunkt för rengöringen	Alltid möjligt

Rengöringsmedel och rengöringsmaterial

Alla rengöringsmaterial ska vara rena.

OBS**Materialsador på grund av felaktiga rengöringsmedel.**

- Använd inte slipande eller kemiskt aggressiva rengöringsmedel, till exempel: avkalkningsmedel, avfettningsmedel, lösningsmedel (alkohol, aceton osv.), ammoniak- eller klorhaltiga rengöringsmedel
- Använd inte alkaliska tvättlösningar eller syror.

Materialsador genom felaktiga rengöringsmaterial.

- Använd inte hårda, spetsiga föremål som t.ex. stålklingsor.
- Använd inte hårda, grova rengöringsmaterial som t.ex. stålull eller pappershanddukar.
- Glasytor: Använd inte mikrofiberdukar.
- Glasytor: Använd inte skrapor (fönsterskrapa med gummikant).
- Glasytor: Använd inte sugande disktrasor eller svampar.

Rengöringsmedel	Rengöringsmaterial
Enheten ut- och invändigt, plastytor	
<ul style="list-style-type: none"> - Rent vatten (neutralt pH-värde, låg vattenhårdhet) - pH-neutralt rengöringsmedel som späts ut med vatten 	<ul style="list-style-type: none"> - En fuktad, mjuk bomullstrasa - Fuktad sugtrasa - Fuktad svamp
Glasytor ut- och invändigt	
<ul style="list-style-type: none"> - Rent vatten (neutralt pH-värde, låg vattenhårdhet) - Vanligt glasrengöringsmedel 	<ul style="list-style-type: none"> - En fuktad, mjuk bomullstrasa - Fuktad sämskskinn

Torka

- En lätt fuktad, mjuk bomullstrasa

11.1.2 Rengöringssteg under drift

- Flytta varorna till en annan enhet med samma produkttemperaturklass.
- Lyft hyllorna inklusive prisskenorna och ta ut dem. Rengör före återmontering.
- Ta bort livsmedelsrester, utspild vätska och rester av förpackningar.
- Bottenhyllan måste lyftas med hjälp av det runda urtaget när den tas ut och sätts in.
- Lyft bottenhyllan och ta ut den. Rengör före återmontering.
- Rengör bottenrätet (enhetens botten), de invändiga ytorna och det främre returluftgallret.
- Rengör utlopp och utloppssil, om sådana finns.



Fig. 13: Utlopp (1) med utloppssil (2)

- Rengör de utvändiga ytorna.
- Rengör sidoväggarna och enhetens ram.
- Rengör stöt- och vattenskyddslister, om sådana finns.

- Rengör glasytorna.
- Rengör även tillhörande plastytor och tätningar. Använd endast små mängder rengöringsmedel till dessa ytor.

OBS

Materialsador genom felaktig rengöring.

- Det får inte finnas rester av rengöringsmedel på plastytor och tätningar.
 - Rengör alltid plastytor och tätningar med rent vatten i efterhand.
 - Gnugga inte hårt på de invändiga glasytorna vid rengöringen.
-
- Lägg i de rengjorda bottenhyllorna.

SE UPP



Felaktig montering av hyllorna.

Risk för personskador genom att hyllor med varor faller ned.

- Fästvinklarna för hyllorna måste haka fast helt i öppningarna när de monteras.

- Haka fast de rengjorda hyllorna.
- Torka alla rengjorda delar och ytor.
- Rengör golvet framför enheten.

OBS

Sakskador genom felaktig användning.

- Lägg inte in varor i enheten förrän produkten nått den specificerade temperaturen.
-
- Kontrollera temperaturen på innertermometern (se → Temperaturindikator).

11.1.3 Huvudrengöring

Ansvar

Huvudrengöringen är en intensivrengöring. Endast fackpersonal och städföretag som är godkända och utbildade av AHT får utföra en huvudrengöring.

Rengöringsintervall

- Minst en gång om året resp.
 - om ventilationsgallren släpper igenom för lite luft.
- Operatörerna ska kontrollera ventilationsgallren (minst en gång per kvartal):

- ▶ En huvudrengöring krävs när ventilationsgallren är täckta av damm och smuts till mer än en tredjedel.
- enligt det separata serviceavtalet mellan AHT och kunden.

Rengöringssteg

Följ rengöringsanvisningen.

Fackpersonalen och städföretag som godkänts av AHT har tillgång till denna anvisning.

11.2 Underhåll, service och reparation

Endast fackpersonal får utföra underhålls-, service- och reparationsarbeten inklusive den efterföljande funktionskontrollen.

Kontakta service om du har frågor som gäller service (se → Service).

! VARNING



Arbeten på elsystemet och kylkretsen.

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet och kylkretsen.
- Beakta speciella säkerhetsanvisningar sidan 8, kapitel 2.5.
- Beakta de elektriska säkerhetsreglerna innan något arbete påbörjas.
 1. Koppla ur enheten.
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.
- Under reparationen måste en sakkunnig person som är bekant med de lokala förhållandena stå till förfogande för fackpersonalen på plats.
- Återidrifttagning och funktionskontroll får endast utföras av fackpersonal.

! SE UPP



Vassa kanter, roterande delar. Varma ytor.



Risk för handskador och kroppsskador. Risk för brännskador vid hudkontakt.

- Underhålls-, service- och reparationsarbeten på enheten får endast utföras av fackpersonal.
- Använd skyddshandskar.
- Vidrör inte varma ytor, i synnerhet på kompressorn, förrän de svalnat.

11.2.1 Underhåll

Underhållsintervall

- Enheter med saltlösningsskrets: En gång per halvår
- Enheter med läget "Air" resp. "Hybrid utan saltlösningsskrets": En gång per år
- resp. enligt det separata serviceavtalet mellan AHT och kunden

Utförande av underhåll

Följ underhållsanvisningarna och underhållsprotokollet. Fackpersonal ska ha tillgång till dessa.

11.2.2 Byte av lampor

Lampor som används

- LED-ramper

Kontakta service om en lampa inte fungerar (se → Servicetjänster). Se → Tekniska data för information om tekniska data

! VARNING**Arbeten i elsystemet.**

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.



- Endast fackpersonal får byta lampor.
- Beakta de elektriska säkerhetsreglerna innan något arbete påbörjas.
 1. Koppla ur enheten.
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.

11.2.3 Byte av batterier**! VARNING****Arbeten i elsystemet.**

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.



- Endast fackpersonal får byta batterier.
- Beakta de elektriska säkerhetsreglerna innan något arbete påbörjas.
 1. Koppla ur enheten.
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.

Utföra batteribyte

Följ den speciella anvisningen för batteribyte (säker urtagning och byte).

Fackpersonalen har tillgång till denna.

Batterityp: Enligt anvisning för batteribyte.

Batteribyte i styrning

Kontakta service (se → Servicetjänster) omgående när felkod E11 visas (se → Visa och kvittera larm). För att bibehålla informationen (datum, tid) krävs en obruten spänningsförsörjning från detta inbyggda batteri.

11.2.4 Vad ska man göra om ...

Alla enheter kontrolleras noggrant i AHT:s testcentrum beträffande effekt och säkerhet.

Kontakta service omgående (se → Servicetjänster) vid:

- uppträdande störningar (se → Störning vid drift)
- höga ljud eller vibrationer
- fel på kontrollpanel och indikeringar, sidan 13, kapitel 5

Uppge följande information:

- Typ av enhet
- Enhetens 14-siffriga serienummer
 - Se typskylten → Typskylt och serienummer
 - Extra dekal på enheten (bottentråg)

Serialnumber

801064 0000011

Fig. 14: Exempel på 14-siffrigt serienummer

- Typ av störning

En defekt enhet ska inte vara tillgänglig för slutkunderna.

11.2.5 Servicetjänster

Kontakta din lokala AHT-servicepartner om du har frågor om service (underhåll, service, reparation osv.):

AHT-serviceline	0800 73783248
Onlinekontakt	www.aht.at/services



QR-kod www.aht.at/services

Servicenummer till ansvarig AHT-servicepartner i regionen, se även:

- Dekal bredvid den blinkande varningslampan i lagerrummet.
- Dekal upptill inuti enheten (enhetsspecifikt).

Service har tillgång till all aktuell information som krävs för idrifttagning och service, till exempel:

- Reservdelslistor

12 Demontering och avfallshantering**! VARNING****Spill eller rester av brännbara köldmedier.**

Brännbart köldmedium kan orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.

- Rörledningarna får inte skadas.
- Före demontering och skrotning ska kylkretsen öppnas på vederbörligt sätt och allt köldmedium sugas ut på ett säkert sätt. Det får inte finnas kvar rester i kylkretsen.
- Endast fackpersonal får suga ut köldmediet.

**Risk att enheten välter vid demonteringen.**

Personer kan klämmas.

- Endast fackpersonal får demontera enheten.
- Använd tippskyddet.
- Ta inte bort tippskyddet (se → Uppställning och installation) förrän enheten inte längre riskerar att välta.
- Kontakta service om du har frågor (se → Servicetjänster).

 **SE UPP****Felaktig avfallshantering.****Miljöskador.**

- Komponenter ska avfallshanteras fackmässigt och miljöriktigt som t.ex.:
 - Köldmedium
 - Isoleringsskum (pentan)
 - Kompressorolja
 - Batterier
 - Plast och förpackningar
 - Glas
- Enhet med saltlösningskrets (anläggning):
Avfallshandera anläggningen enligt gällande nationella bestämmelser för avfallshantering och det lokala avfallshandteringsföretagets bestämmelser.
Avfallshandteringen ska utföras enligt dokumentationen för anläggningen.
- Enhet utan saltlösningskrets (med läget "AIR"):
Separat avfallshandtering av elektrisk och elektronisk utrustning enligt gällande nationella bestämmelser för avfallshandtering (t.ex. WEEE inom EU) och det lokala avfallshandteringsföretagets bestämmelser.
- Avfallshandtera batterier korrekt enligt gällande nationella bestämmelser för avfallshandtering.
- Enheten och batterierna får inte slängas bland hushållsavfall.

EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning av originalförsäkran om överensstämmelse

Nr för originalförsäkran om överensstämmelse	409667
Tillverkare:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österrike
Auktoriserad för teknisk dokumentation:	Dipl.ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österrike
Föremål för försäkran:	Kyl/frys för företag

Produktbeteckning	Typ
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Serienumret, viktiga tekniska data och kontrollsymboler anges på typskylten för respektive enhet. Tillverkaren bär det fulla ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Föremålet för försäkran som beskrivs ovan uppfyller de gällande **harmoniserade föreskrifterna** från Europeiska Unionen:

Direktiv 2006/42/EG - Maskindirektivet
Direktiv 2014/30/EU - EMC-direktivet
Direktiv 2011/65/EU - RoHS-direktivet

Nedan specificeras de **harmoniserade standarder** som använts som utgångspunkt:

Referens för harmoniserad norm som används	Grundläggande krav
EN ISO 12100:2010	Riskbedömning och riskminimering (maskindirektivet)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Säkerhet för elektrisk utrustning (maskindirektivet)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Säkerhet för elektrisk utrustning (maskindirektivet)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emission av störningar (EMC-direktivet)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Immunitet mot elektromagnetiska störningar (EMC-direktivet)
EN 61000-3-2:2014	Emission av störningar (EMC-direktivet)
EN 61000-3-3:2013	Emission av störningar (EMC-direktivet)
EN 50581:2012	Begränsning av farliga ämnen (RoHS-direktivet)

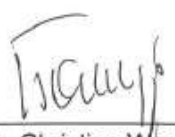
Extra uppgifter: inga

En teknisk ändring av ovan beskrivna produkt som inte godkänts av oss medför att denna försäkran upphör att gälla.

Undertecknat av och på tillverkarens vägnar:

Rottenmann, 2019-05-21

Ort/datum


Dipl.ing. dr. Christian Wassermayr
CTO
Auktoriserad för teknisk dokumentation

Návod na obsluhu

Komerčná chladnička/mraznička



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Preklad pôvodného návodu na použitie | sk

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Všetky práva vyhradené.

Obsah

Prehľad modelov zariadenia.....	466	Základné čistenie.....	484
1 Všeobecné informácie	467	Kroky čistenia, kroky pri čistení počas prevádzky	485
Všeobecné informácie o návode a bezpečnosti	467		
Obmedzenie zodpovednosti	467	Hlavné čistenie	485
2 Bezpečnosť	467	Údržba, servis a oprava.....	485
Vysvetlenie symbolov	467	Údržba	486
Používanie v súlade s určením.....	468	Výmena svietidiel.....	486
Požiadavky na personál	468	Výmena batérií.....	486
Osobné ochranné pomôcky.....	469	Čo robiť, keď.....	486
Osobitné nebezpečenstvá	469	Servisné služby.....	486
Elektrické napätie	469	12 Demontáž a likvidácia	487
Okruh chladiva.....	470		
Mechanické ohrozenia.....	470		
Zvyškové riziká	471		
3 Popis produktu	471		
Všeobecné informácie	471		
Technické údaje.....	471		
Výkonový štítok a sériové číslo	472		
Používanie v súlade s určením.....	472		
4 Konštrukcia a funkcia	473		
Automatické odmrazovanie	473		
Automatická nočná žalúzia/osvetlenie zariadenia	474		
5 Ovládacie a indikačné prvky	474		
Zobrazenie teploty	474		
Indikácia stavovej LED (špecificky podľa zariadenia)	474		
Ovládacie prvky a zobrazenia na displeji Dixell (špecificky podľa zariadenia)	474		
Zapnutie a vypnutie chladiacej funkcie (standby)	475		
Poloautomatické rozmrazovanie	475		
Aktivovanie dočasného denného režimu - na nakladanie	475		
Zobrazenie a potvrdenie poplachu	475		
6 Preprava a skladovanie.....	476		
7 Vybalenie	476		
8 Zostavenie a inštalácia	477		
Elektrické pripojenie.....	479		
Elektrické istenie.....	479		
9 Uvedenie do prevádzky.....	479		
10 Prevádzka (obsluha).....	480		
Nakladanie.....	481		
Odstavenie z prevádzky a opätovné uvedenie do prevádzky	482		
Odstavenie z prevádzky	482		
Opätovné uvedenie do prevádzky	482		
Porucha počas prevádzky	483		
11 Servis	483		
Čistenie.....	484		

Prehľad modelov zariadenia

Komerčná chladnička/mraznička

Model	Typ R-290	Variant	Hĺbka vnútorného priestoru [mm]	Vonkajšie rozmery [mm]		Maximálna celková hmotnosť zariadenia * [kg]
				Dĺžka x hĺbka x výška		
				Variant L	Variant H	
VENTO GREEN MC (≤ 150 g chladiva R-290 na okruh chladiva)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

* Presné informácie nájdete v dodacích dokladoch. Musí ich mať prevádzkovateľ.

Technické zmeny a chyby sú vyhradené.

Prídavné označenie EC (Endcap) poukazuje na vyhotovenie zariadenia ako čelná chladiaca skriňa. Čelné chladiace skrine zahŕňajú dodatočné príslušenstvo (bočná stena, montovaný diel, ...).

Prídavné označenie SD (sklené dvere), prípadne PD (plastové dvere) označuje vyhotovenie zariadenia s dverami.

1 Všeobecné informácie

1.1 Všeobecné informácie o návode a bezpečnosti

Tento návod na obsluhu (ďalej len „návod“) je súčasťou zariadenia a umožňuje bezpečnú a efektívnu prevádzku. Odsek bezpečnosť informuje o dôležitých bezpečnostných aspektoch ochrany osôb, vecí a materiálov. Jednotlivé kapitoly obsahujú výstražné upozornenia/pokyny týkajúce sa úloh.

Tento návod je v tlačenej podobe k dispozícii v jazykoch nemčina (DE), angličtina (EN), francúzština (FR), taliančina (IT), španielčina (ES) a portugalčina (PT). Časť Bezpečnosť je v tlačenej podobe k dispozícii vo všetkých jazykoch. To však nenahrádza nutnosť prečítania celého návodu. Všetky jazykové preklady úplného návodu nájdete na priloženom nosiči údajov a v elektronickej podobe na našej webovej stránke <http://www.aht.at>.

Tento návod je určený nasledujúcim **cieľovým skupinám**:

- **Prevádzkovateľ**
- **Obslužný personál**
- **Odborníci:** Servisný partner AHT, servisný technik AHT, zákaznícky servis AHT, montážny servis AHT, čistiace firmy

Personál: Tento pojem sa používa, keď je pokyn určený všetkým cieľovým skupinám.



Dodržiavať návod

- Uchovajte tento návod pre budúce použitie.
- Tento musí mať personál k dispozícii a dostupný na mieste.
- Personál si musí návod dôkladne prečítať pred použitím.

Všetky obrázky sú symbolickými zobrazeniami.

1.2 Obmedzenie zodpovednosti

Všetky informácie obsiahnuté v tomto návode boli zostavené s ohľadom na aktuálne platné normy a zákonné predpisy, ako aj skúsenosti výrobcu a odborníkov. Výrobca nezodpovedá za osobné, materiálne alebo vecné škody (zariadenia, tovar atď.) vyplývajúce z:

- Nerešpektovania návodu a v ňom obsiahnutých predpisov/bezpečnostných predpisov.
- Nerešpektovania miestne platných zákonných bezpečnostných predpisov.
- Používania v rozpore s určením (nesprávne používanie).
- Nasadenia neautorizovaného a nevyškoleného personálu.
- Výrobcom neschválených technických zmien.
- Výrobcom neschválených zmien výrobných nastavení.
- Používania výrobcom nepovolených náhradných dielov.
- Používania výrobcom nepovoleného príslušenstva.
- Výrobcom neschválených prestavieb, nastavení a montáží na zariadení. Prípustné sú len výrobcom schválené prestavby, nastavenia a montáže.
- Výpadku zásobovania energiou alebo elektrotechnických bezpečnostných zariadení.
- Chyby v sadzbe a tlačové chyby.

Nerešpektovanie vyššie uvedených bodov vedie k strate nárokov na záruku.

Platia povinnosti dohodnuté podľa zmluvy, všeobecné predajné a dodacie podmienky spoločnosti „AHT Cooling

Systems GmbH“ (ďalej len „AHT“) a okrem toho zákonné predpisy platné v čase uzavretia zmluvy.

Technické zmeny a chyby sú vyhradené.

Platia miestne živnostenské predpisy a bezpečnostno-technické predpisy/ustanovenia a základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia týkajúce sa zariadenia.

2 Bezpečnosť

2.1 Vysvetlenie symbolov

Bezpečnostné a výstražné pokyny sú v tomto návode označené symbolmi a signálnymi slovami. Signálne slová označujú stupeň rizika ohrozenia.

Signálne slovo	Význam
VAROVANIE	Ohrozenie so stredným stupňom rizika. Môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie v prípade, že sa mu nezabráni.
POZOR	Ohrozenie s nízkym stupňom rizika. Môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie v prípade, že sa mu nezabráni.
UPOZORNENIE	Dôležité upozornenie na predchádzanie materiálnym alebo vecným škodám.

Symbol	Význam
	Všeobecná výstražná značka
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
	Varovanie pred elektrickým napätím. Nepripájajte poškodený pripojovací kábel na sieťový zdroj.
	Nebezpečenstvo látky podporujúcej horenie
	Nebezpečenstvo pošmyknutia
	Nebezpečenstvo poranenia rúk
	Varovanie pred pohybujúcimi sa pozemnými dopravníkmi
	Nebezpečenstvo prevrátenia
	Varovanie pred padajúcimi predmetmi
	Varovanie pred horúcim povrchom
	Varovanie pred nízkou teplotou/mrazom
	Zákaz manipulácie s otvoreným plameňom; oheň, otvorený zápalný zdroj a fajčenie je zakázané
	Zákaz vstupu na plochu
	Zákaz odkladania alebo skladovania

Symbol	Význam
	Zákaz navrátnia
	Dodržiavať návod
	Odpojiť pred údržbou alebo opravou
	Príkaz na používanie prostriedku na ochranu rúk
	Príkaz na používanie prostriedku na ochranu zraku
	Príkaz na používanie ochranného od-evu
	Pred uvedením do prevádzky a opätovným uvedením do prevádzky naplňte odtok asi 2 litrami (0,5 galónu) vody (H ₂ O).
	Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení
	Separovaný zber batérií a akumulátorov
	Značka ochrany proti výbuchu

2.2 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je určené na vystavovanie zabalených, chladených potravín alebo ich odber zákazníkmi. Prevádzkovateľ je zodpovedný za riadnu prevádzku zariadenia.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo pri nesprávnom používaní.

- Na zariadení nevykonávajte žiadne technické zmeny.
- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe na základné čistenie.
- V tomto zariadení neskladujte nebezpečné látky, ako napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.
- Zariadenie uveďte do prevádzky a prevádzkujte len po riadnom zostavení a inštalácii a bez zjavných nedostatkov.

UPOZORNENIE

Materiálne škody pri dlhšom odstavení z prevádzky.

- Prevádzkujte zariadenie v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Zariadenie používajte len na určených nastavovacích nožičkách.
- Rešpektujte pokyny na zostavenie (pozri → Zostavenie a inštalácia).
- Zariadenie nepoužívajte nad rámec klimatickej triedy uvedenej na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítek a sériové číslo), prípadne na prídavných nálepkách.
- Teplota okolia nesmie byť nižšia ako 16 °C (60,8 °F).
- Skontrolujte, či je zariadenie v bezchybnom stave. Poškodenia sa musia ihneď opraviť. Pred uskladnením tovaru a počas prevádzky skontrolujte správnosť teploty (pozri → Ukazovateľ teploty).
- Uskladnené tovary musí v prípade výpadku prúdu skontrolovať prevádzkovateľ (kontrola teploty).
- Skontrolujte, či sa v priestore tovaru nenachádzajú cudzie predmety. Nesprávne uskladnený tovar okamžite odstráňte.
- Zariadenie nezostavujte ani neskladujte na voľnom priestranstve. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti od stien a iných zariadení, aby ste neobmedzili cirkuláciu vzduchu (pozri → Zostavenie a inštalácia).
- Zariadenie prevádzkujte len s dverami (špecificky podľa zariadenia).
- Skontrolujte, či sú dvere zatvorené (špecificky podľa zariadenia).
- Na sklené povrchy nelepte nálepky a fólie.
- Prestaňte používať zariadení s poškodeným sklom (trhlina, prasklina, prelomenie).
- Tovar z poškodeného zariadenia vypracte a premiestnite do funkčného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
- Poškodené zariadenie po odobratí tovaru vypnite (odstavenie z prevádzky, pozri → Odstavenie z prevádzky).
- Kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

2.3 Požiadavky na personál

VAROVANIE



Nedostatočná kvalifikácia. Nebezpečenstvo poranenia.

- Práce na zariadení smie vykonávať len personál s príslušnou kvalifikáciou.
- Personál si musí tento návod prečítať pred začiatkom všetkých prác a musí mu porozumieť.

Prevádzkovateľ

- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby si obslužný personál tento návod prečítal a porozumel mu (školenie).
- Prevádzkovateľ je zodpovedný za to, že poruchy v prevádzke (ako sú alarmy, kolísanie teplôt atď.) obslužný personál rozpozná a urobí odpovedajúce opatrenia (pozri → Porucha počas prevádzky a Čo robiť, keď...).

Obslužný personál

- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť školenie obslužného personálu o obsahu tohto návodu (úlohy, možné nebezpečenstvá, ...).
- Zariadenie smie obsluhovať a čistiť len vyškolený obslužný personál.

Odborníci

- Len spoločnosťou AHT autorizovaní odborníci smú na zariadení vykonávať práce ako: montáž, inštalácia a uvedenie do prevádzky, údržba (ošetrovanie, servis a oprava).
- Práce na okruhoch chladiva na zariadeniach R-290 smú vykonávať len odborníci vyškolení na horľavé chladivá.
- Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len kvalifikovaní elektrikári.

Hlavné čistenie smú vykonávať len čistiace firmy alebo odborníci autorizovaní a vyškolení spoločnosťou AHT (pozri → Hlavné čistenie).

Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami smú zariadenie obsluhovať len pod dohľadom a po poučení a nesmú vykonávať žiadne servisné práce. Deti sa nesmú hrať so zariadením.

Práce pod vplyvom alkoholu a drog sú zakázané.

2.4 Osobné ochranné pomôcky



Príkaz na používanie prostriedku na ochranu rúk

- Ochrana pred ťažkými časťami zariadenia počas prepravy, vybalovania, zostavovania, inštalácie a likvidácie.
- Ochrana pred ostrými hranami zariadenia pri vybalovaní, zostavení a inštalácii.
- Ochrana pred ostrými hranami zariadenia, rotujúcimi dielmi a horúcimi povrchmi pri údržbových, servisných a opravárenských prácach.
- Ochrana pred kontaktom s tekutým/vytekajúcim chladivom v prípade netesnosti okruhu chladiva.
- Ochrana pred nízkou teplotou pri nakladaní a čistení.
- Na odstránenie sklenených dielov a úlomkov skla v prípade rozbitia skla.



Príkaz na používanie prostriedku na ochranu zraku

- Ochrana pred kontaktom s tekutým/vytekajúcim chladivom v prípade netesnosti okruhu chladiva.



Príkaz na používanie ochranného odevu

- Pri nakladaní zariadení tovarom noste odpovedajúce oblečenie (ochrana proti chladu).

2.5 Osobitné nebezpečenstvá

2.5.1 Elektrické napätie

Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len odborníci.

V prípade poruchových hlásení alebo poškodenia zariadenia kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

VAROVANIE



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.

Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Nepripájajte poškodené zariadenie alebo poškodené diely (napríklad pripojovací kábel) na sieťový zdroj.

- Skontrolujte úplnosť a funkčnosť bezpečnostných zariadení.

- Ochranné zariadenia a kryty namontované na zariadení sa nesmú odstraňovať.

- Pred pripojením na sieťový zdroj dodržte tieto body:

- platné miestne predpisy o elektrickej bezpečnosti.

- platné normy a bezpečnostné upozornenia.

- Údaje na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítko a sériové číslo).

- Sieťové napätie a sieťová frekvencia sa musia zhodovať s údajmi na výkonovom štítku.

- Zariadenie smie odpojiť len vopred vyškolený personál.

- Pri poškodení zariadenia počas prevádzky a pred servisnými prácami rešpektujte nasledujúce bezpečnostné pravidlá:

1. Zariadenie odpojte (vypnite na všetkých póloch a zo všetkých strán).

2. Zariadenie zaistíte proti opätovnému zapnutiu.

- Poškodené diely smú vymieňať iba odborníci, napríklad:

- Pripojovací kábel

- Svietidlá (pozri → Výmena svietidiel)

- Batérie (pozri → Výmena batérií)

- Pripojovací kábel nestláčajte ani nezalamujte.

- Nepoužívajte predĺžovacie káble alebo viacnásobné zásuvkové lišty.

- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe na základné čistenie.

- Prekryté elektrické diely nepoškodte. Prevádzkovateľ nesmie zariadenie navrátať a vykonávať iné práce na zariadení.

2.5.2 Okruh chladiva

Práce na okruhu chladiva smú vykonávať len odborníci. V prípade poruchových hlásení alebo poškodenia zariadenia kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

Horľavé chladivá

VAROVANIE



Chladivo je vysoko horľavé. V prípade netesností môže chladivo unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu.

To môže ďalej spôsobiť oheň a výbuch s následným rizikom požiaru.



- Chladivo R-290 (propán) patrí podľa EN 378-1 do bezpečnostnej skupiny A3. Použité chladivo a množstvo náplne sú uvedené na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítek a sériové číslo).
- Chráňte pred zápalnými zdrojmi (horúčavou, iskrami, otvoreným ohňom, horúcimi povrchmi).
- Na odstránenie kondenzátu a na čistenie použite vlhkú handru alebo špongiu. Nepoužívajte suché handry alebo špongie na utieranie nasucho. (Nebezpečenstvo elektrostatického náboja a vzniku iskier).
- Pred uvedením do prevádzky a opätovným uvedením do prevádzky naplňte odtok asi 2 litrami (0,5 galónu) vody (H₂O). Bráni zaneseniu vytekajúceho chladiva do kanalizácie.
- Neuzatvárajte vetracie otvory v telese zariadenia. Používajte len originálne diely príslušenstva.
- Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné prostriedky (napríklad škrabku na ľad).
- Nepoužívajte elektrické zariadenia (napríklad vysávač na mokré vysávanie) vnútri chladiaceho priečinka, ktoré nezodpovedajú výrobcem odporúčanému typu. Zariadenia s ochranou proti výbuchu (pozri → Vysvetlenie symbolov) sú dovolené.
- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe na základné čistenie.
- Zariadenie zostavte len v dobre vetraných priestoroch.
- Zariadenie nezostavujte v pivniciach alebo znížených miestnostiach.
- Kanály a stenové priedochodky pod a za zariadením musia byť utesnené v súlade s princípmi protipožiarnej ochrany.
- Nepoškodte okruh chladiva.
- Zariadenie pri preprave a skladovaní nevystavujte teplotám vyšším ako 70 °C (158 °F).
- Zabráňte prenosu pulzácií a vibrácií na zariadenie.
- Zabráňte pôsobeniu externého násillia na zariadenie, ako je neopatrná manipulácia so zdvíhacím vozíkom alebo podlahovým čistiacim strojom.

- Prevádzkovateľ nesmie zariadenie navštevovať a vykonávať iné práce na zariadení.
- Potrubia nestláčajte ani nezahýbajte.
- Práce na okruhu chladiva smú vykonávať len odborníci.
- Otváranie okruhu chladiva a odsávanie chladiva je možné vykonávať len v dobre vetraných priestoroch mimo otváracích hodín predajne (bez zákazníkov) alebo vonku.
- Pred každou údržbou, servisom a opravou odpojte zariadenie (pozri → Odstavenie z prevádzky). Zariadenie zaistíte proti opätovnému zapnutiu.
- Počas opravy musí byť k dispozícii odborné spôsobilá osoba, ktorá pozná miestne danosti, ako kontaktná osoba pre odborníkov.

POZOR



Kvapalné chladivo.

Omrzliny na koži.



- Noste ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- Chráňte si ruky a tvár pred kontaktom s kvapalným/vytekajúcim chladivom.

Zariadenie s horľavým chladivom a izolačnou penou (tepelnizolačná látka polyuretánová pena s pentánom) zlikvidujte odborne. Na príslušných úradoch sa informujte o bezpečnostno-technických a zákonných ustanoveniach o likvidácii.

2.5.3 Mechanické ohrozenia

VAROVANIE



Preprava zariadení pozemnými dopravníkmi.

Nebezpečenstvo zranenia osôb pri náraze.

- Rešpektujte dopravné trasy pre pozemné dopravníky.
- Zaistite prepravovaný materiál.
- Pozemné dopravníky smie obsluhovať iba vyškolený personál.
- Dbajte na ťažisko zariadenia na bezpečné nadvihnutie bremena vysokozdvížným vozíkom. Informácie o tom sú umiestnené na prednej a zadnej strane obalu zariadenia.

Nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia.

Osoby sa môžu zakliesniť.

- Transportný rám odstráňte až v stabilnej, konečnej polohe inštalácie.
- Použitie poistku proti prevráteniu.
- Zariadenie sa smie inštalovať a montovať iba s poistkou proti prevráteniu.
- Poistku proti prevráteniu odstráňte až vtedy, keď už neexistuje nebezpečenstvo prevrátenia. Zaistenie je realizované napríklad pomocou steny alebo oproti stojaceho zariadenia pri zostavení ostrovčeka. Poistku proti prevráteniu dodáva ako príslušenstvo zostavovací servis spoločnosti AHT.

- Prídavnú poistku proti prevráteniu, ktorá je špecifická podľa zariadenia už po inštalácii neodstraňujte (pozri → Zostavenie a inštalácia). Dodržiavajte osobitný návod na montáž.
- V prípade otázok kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

Likvidácia obalových materiálov a fólií.

Nebezpečenstvo udusenía.

- Obalový materiál a fólie držte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali s obalovým materiálom a fóliami.

Chýbajúce a/alebo nie úplne funkčné bezpečnostné zariadenia.

Nebezpečenstvo zranenia spôsobené napríklad rotujúcimi dielmi.

- Skontrolujte úplnosť a funkčnosť bezpečnostných zariadení.
- Ochranné zariadenia a kryty namontované na zariadení sa nesmú odstraňovať.

⚠ POZOR



Zlomenie materiálu.

Nebezpečenstvo pádu. Nebezpečenstvo nárazu spôsobené padajúcimi dielmi. Porezanie.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.



Padajúce predmety.

Poranenie spôsobené nárazom. Porezanie v prípade rozbitia skla.



- Na zariadenie neodkladajte žiadne predmety.



Nesprávna montáž regálových poličiek.

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené pádom regálových poličiek naplnených tovarom.

- Uholníky na podopretie regálových poličiek a samotné regálové poličky musia po zavesení úplne zapadnúť do určených otvorov.



Vytekание kondenzátu. Vytekание tekutín z poškodených obalov. Vytekание kondenzovanej vody pri dverách.

Nebezpečenstvo pošmyknutia

- Odstráňte kondenzovanú vodu od dverí.
- Skontrolujte, či sa pred zariadením a pod ním netvorí kaluže.
- Ihneď odstráňte vytekajúci kondenzát/tekutiny/kondenzovanú vodu.



Automatické zatváranie nočnej žalúzie.

Môžu sa zakliesniť ruky.

- Pri vypínaní/opätovnom zapínaní riadiaceho napätia osvetlenia predajne držte ruky mimo dosahu automatickej očnej žalúzie.



Otvorenie/zatvorenie dverí.

Ruky (časti tela) sa môžu zakliesniť na strane pásu alebo kľučky.

- Pri otváraní/zatváraní nesiahajte do štrbiny, najmä nie na strane pásu.
- Pri otváraní/zatváraní dávajte pozor na ostatné osoby.



Rozbitie skla.

Rezné rany na tele. Poranenie spôsobené nárazom.

- Zariadenie s viacvrstvovým izolačným sklom neinštalujte vo výškach nad 2000 m nad morom (6 562 stôp). Viacvrstvové izolačné sklo môže prasknúť v dôsledku rozdielu tlaku vzduchu.
- Skontrolujte výskyt poškodení sklenených prvkov, napr. trhliny, praskliny, rozbitie. V prípade poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).
- Skontrolujte, či skladovaných sklenené nádoby nie sú rozbité.
- Skontrolujte, či sú sklenené dvere zatvorené. Zaistite voľné priechody aj pri otvorených sklenených dverách.
- Sklenené dvere nezaťažujte.
- Sklenené dvere neotvárajte viac ako je uhol otvorenia 90°.
- Nepribližujte sa pojazdnými zariadeniami (nákupný vozík, zdvíhací vozík, ...) k skleneným prvkom.
- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.



Likvidácia rozbitého skla.

Rezné rany na rukách.

- Na odstránenie rozbitých sklenených dielov a pravdepodobne nimi poškodeného tovaru použite ochranné rukavice.
- Všetky rozbité sklenené diely a poškodený tovar opatrne a úplne odstráňte.

2.5.4 Zvyškové riziká

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody spôsobené nerešpektovaním tohto návodu a iných špecifikácií výrobcu.

3 Popis produktu

3.1 Všeobecné informácie

Produkty AHT spĺňajú nariadenie EÚ 1907/2006 (REACH) o registrácii, hodnotení, schvaľovaní a obmedzení chemických látok.

Chladivo R-290 ani hnací prostriedok pentán nemajú potenciál oslabovať ozónovú vrstvu (ODP).

R-290 a má len veľmi nízky potenciál globálneho otepľovania (GWP) 3.

3.2 Technické údaje

Dôležité technické údaje sú uvedené na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítok a sériové číslo).

Parameter	Hodnota
Vonkajšie rozmery	Pozri → Prehľad modelov zariadenia
Hmotnosť zariadenia	Pozri → Prehľad modelov zariadenia
Chladivo	Propán (R-290)
Emisie hluku vo vzduchu/úroveň akustického hluku	<70 dB(A)

Maximálne zaťaženie

Parameter	Hodnota
Odkladací stojan	Nálepka vpravo hore na vnútornej strane stropu zariadenia vedľa výkonového štítku
Regálová polička	115 kg/m ²
Silné zaťaženie regálovej poličky	250 kg/m ²
Podlahová polička	600 kg/m ²

Odporúčané farby svetla

Parameter	Hodnota
Červené svetlo	076 (mäso)
neutrálna biela	4000 K
studená biela	5000 K
ultra studená biela	6500 K

Technické rozhrania

Parameter	Hodnota
Menovité napätie/ menovitá frekvencia	3N 380 - 420 V/50 Hz
Typy konektorov	CEE 5 x 16 A
Minimálny prierez pre pripojovací kábel	2,5 mm ²
Kabeláž	5-pólový kábel s ochranným vodičom (PE) a neutrálnym vodičom (N)
Odtok kondenzátu	DN 40
Komunikácia	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Kábel zbernice	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 obsadené)
Prípojka soľanky Dvojspojkové spojenie	3/4" (prítok a odtok)
Riadenie dennej/nočnej žalúzie (ovládanie externým denným/nočným signálom)	Beznapäťový kontakt cez signalizačnú skrinku osvetlenia predajne (príslušenstvo). Riadiaci signál pre signalizačnú skrinku osvetlenia predajne sa musí pripojiť na osvetlenie predajne oddelene od siete oddelovacím transformátorom.

Elektrické istenie

Pozri → Elektrické istenie Pri sieťovom zdroji 380 - 420 V

Menovitý prúd [A]	Chybný prúd [mA]	Typ	Iniciačná charakteristika
Istič vedenia (LS/CB)			
16	–	–	C (pomalá)
Prúdový chránič (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (s krátkodobým oneskorením) A (citlivosť na impulzný prúd)/ F (citlivosť na zmiešanú frekvenciu)/ B (citlivosť na univerzálny prúd)	–
Kombinovaný istič vedenia – prúdový chránič/RCBO (alternatíva prúdového chrániča a ističa vedenia)			
16	30	G (s krátkodobým oneskorením) A (citlivosť na impulzný prúd)/ F (citlivosť na zmiešanú frekvenciu)/ B (citlivosť na univerzálny prúd)	C (pomalá)

V závislosti od požiadaviek zákazníka sú možné odchýlky.

Ďalšie informácie: Servisné služby (pozri → Servisné služby).

Technické zmeny vyhradené.

3.2.1 Výkonový štítok a sériové číslo

Rešpektujte údaje na výkonovom štítku.

Výkonový štítok v podobe nálepky sa nachádza vpravo hore zvnútra zariadenia.

Údaje na výkonovom štítku

- Označenie zariadenia a typ zariadenia
- Sériové číslo
- Klimatická trieda*
- Menovité napätie a menovitá frekvencia
- Menovitý prúd a menovitý príkon
- Chladivo a použité množstvo
- Netto obsah
- Dátum výroby
- ako aj ďalšie technické údaje

*Príklady klimatických tried:

Klimatická trieda (class) podľa ISO 23953-2	Teplota okolia [°C]	Relatívna vlhkosť vzduchu [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je určené na vystavovanie zabalených, chladených potravín alebo ich odber zákazníkmi.

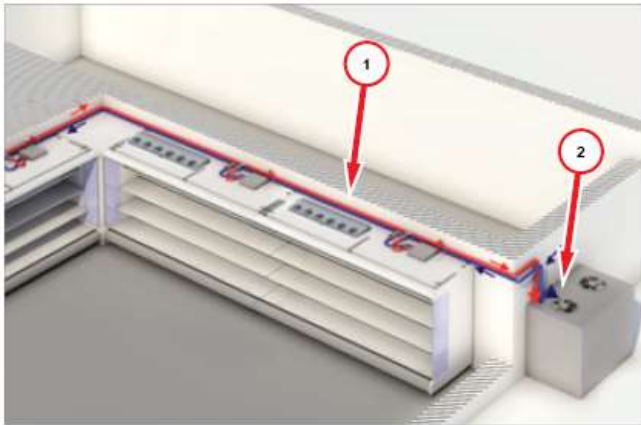
Ďalšie informácie, pozri → Používanie v súlade s určením

4 Konštrukcia a funkcia

Zariadenie sa dodáva v prevádzkyschopnom stave a má vlastnú riadiacu jednotku.

Zariadenie bolo vopred naprogramované v továrni. Zariadenie obsahuje jeden alebo viacero hermeticky uzavretých okruhov chladiva, ktorých komponenty sú navzájom trvalo technicky tesne spojené.

Vyhotovenie jednotlivých modelov zariadení sa môže líšiť. Spojenie zariadení pozostáva z viacerých samostatných zariadení a sú zostavené v modulovej konštrukcii. Medzi jednotlivými zariadeniami môže byť potrebná deliaca stena.



Obr. 1: Spojenie zariadenia (príklad s okruhom soľanky)

1	Okruh soľanky	2	Vonkajšia jednotka (spätné chladenie)
---	---------------	---	---------------------------------------

Modely zariadení s okruhom soľanky

Odpadové teplo vznikajúce v zariadení sa odvádza cez okruh soľanky do vonkajšej jednotky.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené používaním neschválených komponentov.

- Pripojenie na okruh soľanky na spätné chladenie je dovolené len na zariadenia výrobcu AHT.

Modely zariadení s režimom „Air“ (prídavné označenie „AIR“)

Odpadové teplo vznikajúce v zariadení sa odvádza cez skvapalňovač do okolitého vzduchu.

Počet, poloha a hĺbka regálových poličiek len so súhlasom výrobcu.

Dodržiavajte predpísanú špecifikáciu nakladania (pozri → Nakladanie).

Zariadenie môže byť podľa modelu vybavené automatickou nočnou žalúziou (pozri → Automatická nočná žalúzia/osvetlenie zariadenia) alebo dverami.

Zariadenie je vybavené vzduchovou nasávacou mriežkou (pozri → Nakladanie).

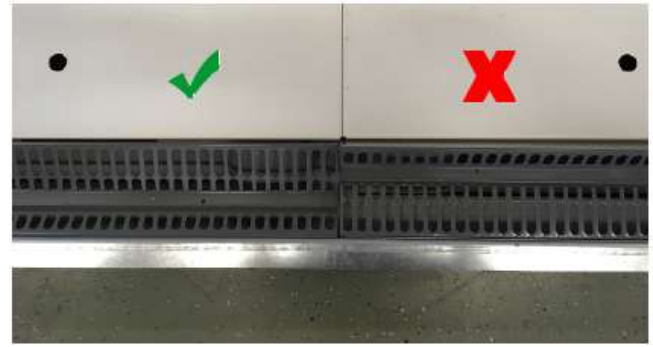
Správna poloha vzduchovej nasávacej mriežky je predpokladom riadneho fungovania zariadenia.

- Správne zatváranie nočnej žalúzie
- Optimálne nasávanie vzduchu

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené nesprávnou polohou vzduchovej nasávacej mriežky.

- Obslužný personál musí denne kontrolovať správnu polohu vzduchovej nasávacej mriežky.



Obr. 2: Poloha vzduchovej nasávacej mriežky

4.1 Automatické odmrazovanie

Zariadenie je vybavené automatickým rozmrazovaním. Frekvencia, trvanie a načasovanie odmrazovania sú prednastavené.

Trvanie odmrazovania	Do 60 min
----------------------	-----------

Zobrazenie na displeji (voliteľne)

Počas automatického odmrazovania sa na displeji zobrazujú nasledujúce indikačné prvky a symboly (pozri → Strana 13, Kapitola 5).

Zobrazenie na displeji	Symbol	Stavová LED
-d-	☼	Stavová LED svieti žltou farbou (pozri → Indikácia stavovej LED)

Vznikajúci kondenzát sa zbiera do zbernej vane (podlahová vaňa s odtokom pozri → Kroky čistenia) a odvádza sa cez odtok kondenzátu (pozri → Zostavenie a inštalácia).

⚠ POZOR



Vytekajúci kondenzát.

Nebezpečenstvo pošmyknutia

- Skontrolujte, či sa pred zariadením a pod ním netvoria kaluže.
- Vytekajúci kondenzát ihneď odstráňte.
- Ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

Počas rozmrazovania môže dôjsť k nárastu teploty na ukazovateli vnútornej teploty.

4.2 Automatická nočná žalúzia/osvetlenie zariadenia

Nočná žalúzia (špecificky podľa zariadenia) a osvetlenie zariadenia môžu byť pripojené, napríklad na osvetlenie predajne (ovládanie externým denným/nočným signálom). Technické údaje pozri → Technické údaje

Funkcia denného režimu

Keď je zapnutý denný režim, otvorí sa nočná žalúzia automaticky a zapne sa osvetlenie zariadenia.

Funkcia nočného režimu

Keď sa vypne denný režim, zatvorí sa nočná roleta automaticky (kontrola úplného zatvorenia zo strany obslužného personálu pozri tiež → Servis) a vypne sa osvetlenie zariadenia.

⚠ POZOR



Automatické zatváranie nočných žalúzií pri vypnutí riadiaceho napätia osvetlenia predajne.

Môžu sa zakliesniť ruky.

- Pri vypínaní riadiaceho napätia osvetlenia predajne držte ruky mimo dosahu nočnej žalúzie.

Kým sa nočná žalúzia spúšťa, automaticky sa dočasne deaktivujú všetky ventilátory a kompresor. Tým sa zabráni tomu, že sa nočná žalúzia pri zatváraní zatlačí smerom von. Pri otvorení nočnej žalúzie sa táto deaktivácia neuskutočňuje.

5 Ovládacie a indikačné prvky

5.1 Zobrazenie teploty

Teplota zariadenia je nastavená v továrni tak, že sa udržiava optimálna teplota produktu v rámci normovanej teplotnej triedy produktu.

Zobrazenie vnútornej teploty zariadenia (teplota vzduchu)

Ukazovateľ teploty sa nachádza vľavo hore v priestore tovaru.



Obr. 3: Ukazovateľ vnútornej teploty

Displej: Solárne alebo batériové napájanie

Kontrola vnútornej teploty

Kompetencia

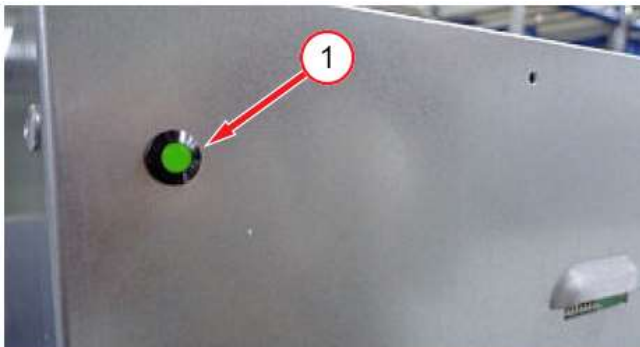
- Obslužný personál

Frekvencia

- niekoľkokrát denne

5.2 Indikácia stavovej LED (špecificky podľa zariadenia)

V závislosti od prevádzkového stavu svieti táto kontrolka zelenou farbou (Normálny režim), žltou farbou (Odmrazovanie) alebo červenou farbou (Alarm).



Obr. 4: Stavová LED (1)

Zobrazenie alarmu (stavová LED) nemožno potvrdiť. Kontrolka svieti až do odstránenia chyby.

5.3 Ovládacie prvky a zobrazenia na displeji Dixell (špecificky podľa zariadenia)

Ovládacie prvky a zobrazenia na displeji sa nachádzajú vľavo hore v priestore tovaru.



Obr. 5: Ovládacie prvky

Ako ovládacie prvky sú dostupné tlačidlá s nasledujúcim obsadením:

Tlačidlo	Funkcia
	Potvrdenie akustického alarmu

Voliteľné

Tlačidlo	Funkcia
	Zapnutie a vypnutie chladiacej funkcie
	Aktivovanie dočasného denného režimu (nočná žalúzia otvorená/osvetlenie zariadenia pripojené)
	Spustenie poloautomatického rozmrazovania Potvrdenie akustického alarmu
	Navigovanie na úrovni programovania Zvýšenie hodnoty
	Navigovanie na úrovni programovania Zníženie hodnoty



Obr. 6: Zobrazenia na displeji

Zobrazenie na displeji	Význam zobrazenia na displeji
000	Vnútorná teplota
On	Zariadenie bez chýb a v prevádzke (normálny režim) Chladiaca funkcia je aktívna
-d-	Odmrazovanie je aktívne
-c-	Vypnutie chladiacej funkcie (standby)
∇	Chladiaca funkcia je aktívna
☼	Odmrazovanie je aktívne
🌀	Ventilátor výparníka je aktívny
☼	Denný režim (nočná žalúzia otvorená/osvetlenie zariadenia pripojené)
🔊	Alarm

5.3.1 Zapnutie a vypnutie chladiacej funkcie (standby)

Chladiacu funkciu vypnite len na čistenie.

Vypnite chladiacu funkciu	Stlačte na 5 s. Na displeji sa zobrazí . alebo stlačte až pokiaľ sa na displeji nezobrazí 27. Stlačte . Na displeji sa zobrazí .
Zapnutie chladiacej funkcie	Stlačte na 5 s. alebo vnútorná teplota a symboly sa zobrazia na displeji po niekoľkých sekundách.

5.3.2 Poloautomatické rozmrazovanie

Spustenie poloautomatického rozmrazovania	Stlačte na 5 s. Na displeji sa zobrazí . alebo stlačte až pokiaľ sa na displeji nezobrazí 27. Stlačte . a oba symboly sa zobrazia na displeji po niekoľkých sekundách.
-------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Po poloautomatickom odmrázovaní sa zariadenie vráti automaticky do normálneho režimu.

5.3.3 Aktivovanie dočasného denného režimu - na nakladanie

Na otvorenie nočnej žalúzie a zapnutie osvetlenia zariadenia v nočnom režime.

Aktivovanie dočasného denného režimu	Stlačte na 2 s. Na displeji sa zobrazí .
--------------------------------------	-------------------------------------------

Po 60 minútach sa nočná žalúzia zatvorí automaticky a vypne sa osvetlenie zariadenia.

Predčasné ukončenie dočasného denného režimu	Stlačte na 2 s.
----------------------------------------------	------------------

5.3.4 Zobrazenie a potvrdenie poplachu

Zobrazenie alarmu

Na displeji sa zobrazí kód chyby.

Na displeji sa zobrazí symbol .

V závislosti od chyby vydá zabudovaný bzučiak **akustický poplach**.

Opatrenia na odstránenie chyby pri výskyte hlásení alarmu pozri → Porucha počas prevádzky.

Kód chyby	Význam	Význam (EN)
OnF	núdzová prevádzka termostatu	On Failsafe
nOL	chybná riadiaca doska	HW failure or Modbus flashing
E03	Snímač privádzaného vzduchu	Air in sensor
E04	Snímač odvádzaného vzduchu	Air in sensor
E05	Snímač výparníka	Fin sensor
E06	Snímač vysokého tlaku	Discharge pressure sensor
E07	Bezpečnostný reťazec kompresora (vysoký tlak/nízky tlak)	pressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Snímač priestoru tovaru (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	príliš nízke napájacie napätie	Low supply voltage
E11	Chybná batéria	Battery defective
E12	Softvér triedy B	Class B software
E13	EEPROM (chybná riadiaca doska)	EEPROM (controller defective)
E35	príliš vysoká teplota priestoru tovaru	High cabinet temperature
E36	príliš nízka teplota priestoru tovaru	Low cabinet temperature
E37	príliš nízka regulačná teplota	Low control temperature

Kód chyby	Význam	Význam (EN)
E38	príliš vysoká regulačná teplota	High control temperature
E39	Prekročenie času odmrazovania	Defrost terminated by time
E40	Chybná pamäťová karta SD	SD card defective
E44	Alarm zbernice	Zbernica, alarm
E45	Neplatná konfigurácia	Configuration

Potvrdenie alarmu

Potvrdenie akustického alarmu	Stlačte  .
-------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

Kód chyby nemožno potvrdiť. Objavuje sa až do odstránenia chyby.

6 Preprava a skladovanie

Po dodaní skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené. V prípade poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

VAROVANIE



Poškodenie na okruhu chladiva.

Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.

- Zariadenie pri preprave a skladovaní nevystavujte teplotám vyšším ako 70 °C (158 °F).
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.
- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami (pozri → Horľavé chladivá).
- V prípadné poškodenia na zariadení ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).



Preprava zariadení pozemnými dopravníkmi.

- Nebezpečenstvo zranenia osôb pri náraze.
- Rešpektujte dopravné trasy pre pozemné dopravníky.
 - Zaisťte prepravovaný materiál.
 - Pozemné dopravníky smie obsluhovať iba vyškolený personál.
 - Dbajte na ťažisko zariadenia na bezpečné nadvihnutie bremena vysokozdvížnym vozíkom. Informácie o tom sú umiestnené na prednej a zadnej strane obalu zariadenia.

UPOZORNENIE

Materiálne škody spôsobené prepravou a skladovaním.

- Zariadenie prepravujte a skladujte v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Ak by sa zariadenie pri preprave predsa naklonilo, počkajte s uvedením do prevádzky aspoň 2 hodiny.
- Pri dodaní sa postarajte o priebežnú prístupnosť až na miesto inštalácie (priečhodné výšky a šírky, výška miestnosti inštalácie, dostatočné okruhy na posúvanie).
- Neskladujte zariadenie na voľnom priestranstve.
- Transportný rám, na ktorom stojí zariadenie, smie odstraňovať iba zostavovací servis spoločnosti AHT.

7 Vybalenie

Pred vybalením a počas vybalovania skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené.

V prípade poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

Vybalovanie vykonávajú odborníci.

VAROVANIE

Likvidácia obalových materiálov a fólií.

Nebezpečenstvo udusenía.

- Obalový materiál a fólie držte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali s obalovým materiálom a fóliami.



Poškodenie na okruhu chladiva.

Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.

- Postarajte sa o dostatočné vetranie.
- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami (pozri → Horľavé chladivá).
- V prípadné poškodenia na zariadení ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

POZOR



Ostré hrany zariadenia. Ťažké diely zariadenia.



Rezné poranenie na rukách. Môžu sa zakliesniť ruky.

- Pri vybalovaní si dávajte pozor na prsty a ruky.
- Používajte ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené chýbajúcimi dielmi pri zariadení.

- Skontrolujte, či sa v obale nenachádzajú voľné diely.
- Voľné diely neodhadzujte a o ich použití sa poraďte so servisnou službou (pozri → Servisné služby).

8 Zostavenie a inštalácia

VAROVANIE



Poškodenie na okruhu chladiva.

Horľavé chladivo môže unikáť a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.



- Neuzatvárajte vetracie otvory v telese zariadenia. Používajte len originálne diely príslušenstva.
- Zariadenie zostavte len v dobre vetraných priestoroch.
- Zariadenie nezostavujte v pivniciach alebo znížených miestnostiach.
- Kanály a stenové priechodky pod a za zariadením musia byť utesnené v súlade s princípmi protipožiarnej ochrany.
- Prevádzkovateľ nesmie zariadenie navrátať a vykonávať iné práce na zariadení.
- Potrubia nestláčajte ani nezahýbajte.

POZOR



Zlomenie materiálu.

Nebezpečenstvo pádu. Nebezpečenstvo nárazu spôsobené padajúcimi dielmi. Porezanie.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.



Ostré hrany zariadenia. Ťažké diely zariadenia.

Rezné poranenie na rukách. Môžu sa zakliesniť ruky.



- Pri zostavovaní a inštalácii si dávajte pozor na prsty a ruky.
- Používajte ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody pri chybnom zostavení.

- Zostavte zariadenie v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Zariadenie zostavte len na určené nastavovacie nožičky.
- Nevystavujte zariadenie na mieste inštalácie tepelnému žiareniu.
- Nevystavujte zariadenie na mieste zostavenia slnečnému žiareniu.
- Na mieste inštalácie nevystavujte zariadenie ani priamemu vplyvu klimatizačných zariadení a ventilácií.

Materiálne a vecné škody spôsobené poškodením dverí.

- Dodržiavajte minimálny odstup pred zariadením. Dvere sa musia dať nerušené otvárať.

Materiálne a vecné škody spôsobené nahromadením teplého odpadového vzduchu (prehriatie).

- Odpadový vzduch musí nerušene unikať na hornej strane zariadenia.
- Minimálny odstup od stropu 500 mm. Nedodržanie minimálneho odstupu iba so súhlasom výrobcu.
- Prestavby alebo medzistropy priamo na hornej hrane zariadenia sa môžu umiestňovať len po súhlase výrobcu.
- Na vyfukovanie teplého odpadového vzduchu musí byť medzi stropom a prípadne zavesenými marketingovými plagátmi minimálne 150 mm voľného priestoru. Nedodržanie minimálneho odstupu iba so súhlasom výrobcu.

Zostavenie a inštaláciu zariadenia alebo spojenia zariadení (zostavenie, utesnenie) smú vykonávať iba odborníci.

Tieto práce sa musia vykonávať podľa návodu na uvedenie do prevádzky systému VENTO. Tento návod je k dispozícii u odborníkov.

Inštaláciu zariadenia alebo spojenia zariadení a vonkajšej jednotky musia vykonávať odborníci po dohode s prevádzkovateľom.

Prevádzkovateľ musí pred dodaním a inštaláciou zariadení pripraviť plne funkčné nižšie uvedené infraštruktúry a nesie zodpovednosť za tieto systémy a rozhrania, ktoré sa majú pripojiť:

- sieťové napájanie
- pripojenie kanalizácie na odtok kondenzátu
- nadradené riadenie predajne
- prístup pre diaľkový prenos údajov pre údržbu na diaľku (voliteľne)

Technické údaje pre rozhranie pozri → Technické údaje Technické zmeny na zariadení len po dohode a schválení výrobcu. Ukazovateľ teploty, bezpečnostné pokyny a výkonový štítok (pozri → Výkonový štítok a sériové číslo) nesmú byť prekryté.

Komunikačné rozhranie

Zariadenie má k dispozícii jedno komunikačné rozhranie (pripojenie zbernice). Prostredníctvom komunikačného rozhrania sa môže zariadenie pripojiť na systém monitorovania.

Viacere zariadenia sa môžu navzájom spojiť prostredníctvom komunikačného rozhrania. Podľa typu zariadenia a konfigurácie sa môže požadovať vzájomné spojenie viacerých zariadení.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené chybnou komunikáciou medzi zariadeniami navzájom a so systémom monitorovania.

Nikdy neprerušujte existujúce zbernicové spojenie.

Signál na aktiváciu denného režimu, prípadne nočného režimu sa sprostredkuje zariadeniu prostredníctvom komunikačného rozhrania.

VAROVANIE



Nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia.

Osoby sa môžu zakliesniť.

- Transportný rám odstráňte až v stabilnej, konečnej polohe inštalácie.
- Použitie poistku proti prevráteniu.
- Zariadenie sa smie inštalovať a montovať iba s poistkou proti prevráteniu.
- Poistku proti prevráteniu odstráňte až vtedy, keď už neexistuje nebezpečenstvo prevrátenia. Zaistenie je realizované napríklad pomocou steny alebo oproti stojaceho zariadenia pri zostavení ostrovčeka. Poistku proti prevráteniu dodáva ako príslušenstvo zostavovací servis spoločnosti AHT.
- Prídavnú poistku proti prevráteniu, ktorá je špecifická podľa zariadenia, už po zostavení neodstraňujte.
- Dodržiavajte osobitný návod na montáž.
- V prípade otázok kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

Poistka proti prevráteniu

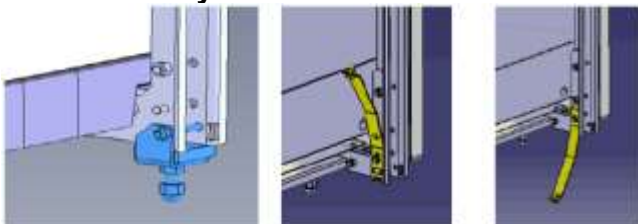
Poistku proti prevráteniu dodáva ako príslušenstvo zostavovací servis spoločnosť AHT.



Obr. 7: Poistka proti prevráteniu

Poistka proti prevráteniu, ktorá je špecifická podľa zariadenia

Možné varianty



Obr. 8: Poistka proti prevráteniu, ktorá je špecifická podľa zariadenia

Montáž regálových poličiek

Kompetencia: Prevádzkovateľ

POZOR



Nesprávna montáž regálových poličiek.

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené pádom regálových poličiek naplnených tovarom.

- Uholníky na podopretie regálových poličiek a samotné regálové poličky musia po zavesení úplne zapadnúť do určených otvorov.

UPOZORNENIE

Materiálne poškodenia v dôsledku deformácie regálových poličiek.

- Pridržiavací uholník vyrovnajte rovnobežne.
- Regálové poličky vyrovnajte vodorovne.

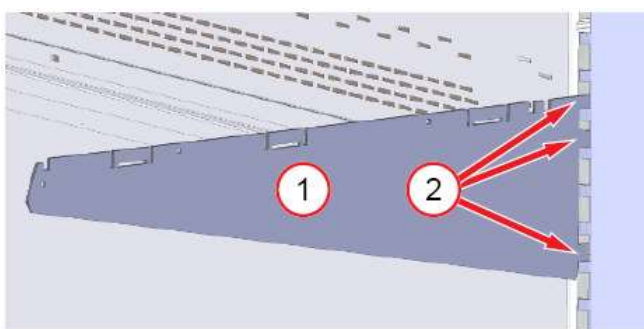
Materiálne škody v dôsledku straty stability a pevnosti zariadenia.

Deformácia regálov.

- Správne namontujte zadnú stenu zariadenia s regálmi.
- Bočná stena zariadenia a bočný regál musia byť k dispozícii.
- Pridržiavacie uholníky správne zaveste do zadnej steny zariadenia.
- Regály zaveste v rovnakej výške.

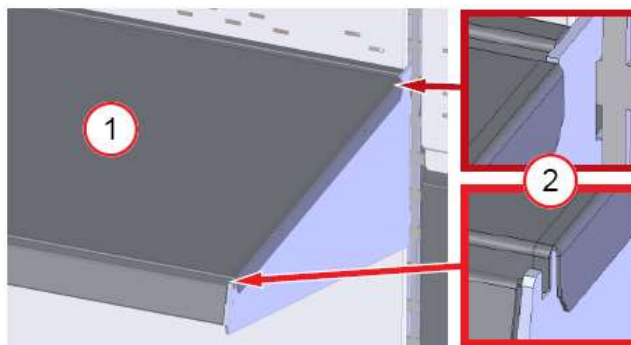
Montáž regálových poličiek

1. Pridržiavací uholník regálových poličiek zaveste do otvorov v zadnej stene.



Obr. 9: Zavesenie pridržiavacieho uholníka (1) do otvorov v zadnej stene (2)

2. Regálové poličky zaveste do otvorov pridržiavacieho uholníka.



Obr. 10: Zasuňte regálovú poličku (1) do pridržiavacích uholníkov (2)

Počet a poloha regálových poličiek

- Pozri → Nakladanie: Náčrt predpísanej špecifikácie nakladania.

Z hygienických dôvodov na zariadenie nenaliapajte žiadne reklamné fólie ani iné materiály.

8.1 Elektrické pripojenie

Pripojenie na sieťový zdroj vykonávajú odborníci.
Technické údaje pozri → Technické údaje

⚠ VAROVANIE



Pripojenie zariadenia na sieťový zdroj.

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len odborníci.



- Pred pripojením na sieťový zdroj dodržte tieto body:
 - platné miestne predpisy o elektrickej bezpečnosti.
 - platné normy a bezpečnostné upozornenia.
 - Údaje na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítok a sériové číslo).
 - Sieťové napätie a sieťová frekvencia sa musia zhodovať s údajmi na výkonovom štítku.
- Nepripájajte poškodené zariadenie alebo poškodené diely (napríklad pripojovací kábel) na sieťový zdroj.
- Len odborníci smú vymeniť poškodené diely, napríklad pripojovací kábel.
- Pripojovací kábel nestláčajte ani nezalamujte.
- Dodržte minimálnu požiadavku na pripojovacie káble (pozri → Technické údaje).
- Zariadenie musí byť elektricky zabezpečené podľa platných predpisov a zákonov a tiež špecifikácií AHT (pozri → Elektrické istenie).
- Zariadenie pripájajte len na sieťový elektrický obvod s ochranným uzemnením.
- Nepoužívajte predĺžovacie káble alebo viacnásobné zásuvkové lišty.
- Prekryté elektrické diely nepoškodte. Prevádzkovateľ nesmie zariadenie navštívať a vykonávať iné práce na zariadení.

Pripojenie zariadenia

Pri sieťovom zdroji 380 - 420 V sa zariadenie pripojí sieťovým konektorom.



Obr. 11: Pripojenie zariadenia

Zariadenie nemá zapínač/vypínač.

Zásuvku pre pripojenie zariadenia nenaskrutkujte na zariadenie.

Odporúčame montáž na stenu.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody v dôsledku odchýlok neschválených spoločnosťou AHT (napätie, frekvencia, smer otáčania) v elektrickej sieti prevádzkovateľa.

- Výrobca nezodpovedá za poškodenia na elektrickom vybavení prevádzkovateľa a za tým zapríčinené následné škody.

Materiálne škody v dôsledku chybného elektrického pripojenia.

- Nie sú prípustné zapojenia s poklesom výkonu, resp. vypnutia zariadenia.
- Dbajte na správny smer otáčania (pravotočivé pole) sieťového zdroja.

8.2 Elektrické istenie

Každé elektrické pripojenie musí byť primerane zabezpečené.

Technické údaje pozri → Technické údaje

⚠ VAROVANIE



Nesprávne/nedostatočné elektrické istenie.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.

- Dodržiavajte miestne predpisy, napríklad pre elektroinštaláciu a prevádzku zariadení.
- Rešpektujte platné normy a bezpečnostné pokyny.
- Postarajte sa o dostatočné istenie.
- Zariadenie nikdy neprevádzkujte bez prúdového chrániča.
- Zariadenie nikdy neprevádzkujte bez ističa vedenia.
- Na elektrické istenie nikdy nepripájajte viac ako 1 zariadenie.

9 Uvedenie do prevádzky

Uvedenie zariadenia do prevádzky/spojenia zariadení a vonkajšej jednotky smú vykonávať iba odborníci po dohode s prevádzkovateľom.

Tieto práce sa musia vykonávať podľa návodu na uvedenie do prevádzky systému VENTO.

Tento návod je k dispozícii u odborníkov.

Zariadenie uvádzajte do prevádzky len na mieste určenom na zostavenie a po kontrole úplnosti.

⚠ VAROVANIE



Nebezpečenstvo zanesenia vytekajúceho horľavého chladiva do kanalizácie.



Nahromadené chladivo môže vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu.

Nebezpečenstvo požiaru.

Pred uvedením do prevádzky a opätovným uvedením do prevádzky naplňte odtok asi 2 litrami (0,5 galónu) vody (H₂O). Bráni zaneseniu vytekajúceho chladiva do kanalizácie.

**Poškodenie elektrického systému a/alebo okruhu chladiva.**

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Poškodené zariadenie neuvádzajte do prevádzky.
- Nepripájajte poškodené zariadenie alebo poškodené diely (napríklad pripojovací kábel) na sieťový zdroj.
- Len odborníci smú vymeniť poškodené diely, napríklad pripojovací kábel.
- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami (pozri → Horľavé chladivá).
- V prípade poškodenia na zariadení ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

UPOZORNENIE**Vecné škody v dôsledku zlých podmienok okolia.**

- Zariadenie pred uvedením do prevádzky prispôbte teplote okolia.
- Teplota okolia nesmie byť nižšia ako 16 °C (60,8 °F).

Materiálne a vecné škody spôsobené chybým uvedením do prevádzky.

- Požiadavky pred pripojením prevádzkového napätia:
 - Musí byť vytvorený odtok kondenzátu (pozri → Zostavenie a inštalácia).
 - Pri zariadeniach s okruhom soľanky musí byť v prevádzke systém na odvádzanie tepla.
- Zastrčte sieťový konektor pripojovacieho kábla zariadenia (pozri → Elektrické pripojenie).

Chladiaci agregát začína pracovať s oneskorením maximálne 2 minúty.

Po uvedení do prevádzky môže trvať 4 – 5 hodín, až pokiaľ sa nedosiahne želaná teplota.

Poznámka: Ak sa pri zapnutí zariadenia zatvorí žalúzia, nie je pripojený denný signál (pozri → Funkcia nočnej žalúzie/osvetlenia zariadenia) na zariadení.

10 Prevádzka (obsluha)

Zariadenie smie obsluhovať len vyškolený obslužný personál.

VAROVANIE**Poškodenie elektrického systému a/alebo okruhu chladiva.**

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Zabráňte pôsobeniu externého násillia na zariadenie, ako je neopatrná manipulácia so zdvíhacím vozíkom alebo podlahovým čistiacim strojom.
- Zabráňte prenosu pulzácií a vibrácií na zariadenie.
- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami (pozri → Horľavé chladivá).
- V prípade poškodenia zariadenia alebo po spustení elektrickej poistky:
 1. Zariadenie odpojte.
 2. Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.
 3. Kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

POZOR**Nebezpečenstvo rozbitia skla.**

Rezné rany na tele. Poranenie spôsobené nárazom

- Skontrolujte, či sú sklené dvere zatvorené. Zaistite voľné priechody aj pri otvorených sklených dverách.
- Sklené dvere nezaťažujte.
- Nepribližujte sa pojazdnými zariadeniami (nákupný vozík, zdvíhací vozík, ...) k skleneným prvkom.
- Skontrolujte výskyt poškodení sklenených prvkov, napr. trhliny, prasklina, rozbitie. V prípade poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).
- Po naložení sklené dvere ihneď a úplne zatvorte.
- Skontrolujte, či skladovaných sklenené nádoby nie sú rozbité.
- Závesy sklenených dverí musia byť namontované pevne a s krytom. V prípade odchýlky kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

**Rozbitie skladovaných sklenených nádob.**

Rezné rany na rukách a tele.



- Na odstránenie rozbitých sklenených dielov a pravdepodobne nimi poškodeného tovaru použite ochranné rukavice.
- Všetky rozbité sklené diely a poškodený tovar opatrne a úplne odstráňte.

**Likvidácia rozbitého skla.**

Rezné rany na rukách.

- Na odstránenie rozbitých sklenených dielov a pravdepodobne nimi poškodeného tovaru použite ochranné rukavice.
- Všetky rozbité sklenené diely a poškodený tovar opatrne a úplne odstráňte.

UPOZORNENIE**Materiálne škody spôsobené nesprávnym používaním.****Prevádzkujte zariadenie v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).****Zariadenie používajte len na určených nastavovacích nožičkách.**

- Skontrolujte, či je zariadenie v bezchybnom stave. Poškodenia sa musia ihneď opraviť.

Vecné škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Zariadenie nepoužívajte nad rámec klimatickej triedy uvedenej na výkonovom štítku (pozri → Výkonový štítek a sériové číslo), prípadne na prídavných nálepkách.
- Teplota okolia nesmie byť nižšia ako 16 °C (60,8 °F).
- Dodržiavajte predpísanú teplotu skladovania uskladnených produktov.
- Skontrolujte vnútornú teplotu (pozri → Ukazovateľ teploty).
- Uskladnené tovary musí v prípade výpadku prúdu skontrolovať prevádzkovateľ (kontrola teploty).
- Skontrolujte, či sa v priestore tovaru nenachádzajú cudzie predmety.
- Nesprávne uskladnený tovar okamžite odstráňte.
- Odstráňte zvyšky potravín a zvyšky obalov (pozri → Základné čistenie).
- Skontrolujte, či sú dvere zatvorené.

V špeciálnych klimatických podmienkach s vyššou vlhkosťou vzduchu sa môže vyskytnúť tvorba kondenzátu (kondenzačná voda) vnútri zariadenia alebo na vzduchových výstupných otvoroch hore. Vytvorený kondenzát z hygienických dôvodov vypustite.

VAROVANIE**Elektrostatický náboj a iskrenie pri horľavom chladive.**

Iskry môžu v prípade poškodenia/netesnosti okruhu chladiva zapáliť vytekajúce chladivo. Nebezpečenstvo požiaru.

- Na odstránenie kondenzátu použite mierne navlhčenú handru alebo špongiu.
- Nepoužívajte suché handry alebo špongie na utieranie nasucho.

POZOR**Vytekajúce tekutiny z poškodených obalov. Vytekajúce kondenzovaná voda pri dverách.**

Nebezpečenstvo pošmyknutia.

- Skontrolujte, či sa pred zariadením a pod ním netvorí kaluže.
- Ihneď odstráňte vytekajúce tekutiny/kondenzovanú vodu.

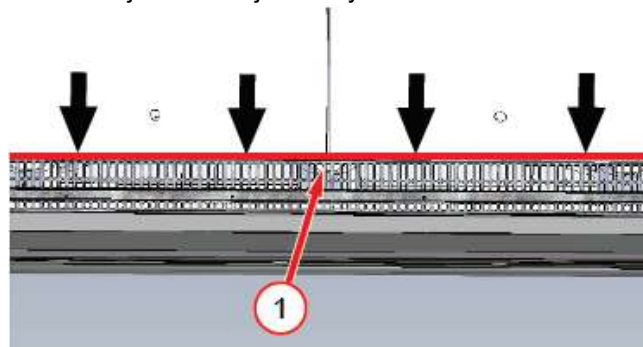
10.1 Nakladanie

Prístup k tovaru je spredu.

Zariadenie plňte tovarom až vtedy, keď je dosiahnutá predpísaná teplota pre produkt. Skontrolujte ukazovateľ teploty na vnútornom teplomere (pozri → Ukazovateľ teploty).

Predpísaná špecifikácia nakladania

- Pozri nálepka „Predpísaná špecifikácia nakladania“ vnútri na zariadení (na boku alebo hore).
- Nakladanie je dovolené len po ohraničení vzduchovej nasávacej mriežky.



Obr. 12: Vzduchová nasávacia mriežka (1)

POZOR**Zlomenie materiálu.**

Nebezpečenstvo pádu. Nebezpečenstvo nárazu spôsobené padajúcimi dielmi/tovarom. Porezanie.

- Pri nakladaní nevystupujte na zariadenie ani nevstupujte do zariadenia.

**Padajúce predmety.****Poranenie spôsobené nárazom.**

- Na zariadenie neodkladajte žiadne predmety.
- Rešpektujte maximálne zaťaženia akéhokoľvek druhu odkladacieho stojana (pozri → Technické údaje)
- Tovar starostlivo usporiadajte.

**Otvorenie/zatvorenie sklenených dverí.**

Ruky (časti tela) sa môžu zakliesniť na strane pásu alebo kľučky.

- Pri otváraní/zatváraní nesiahajte do štrbiny, najmä nie na strane pásu.
- Pri otváraní/zatváraní dávajte pozor na ostatné osoby.

UPOZORNENIE

Vecné škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Zariadenie plňte tovarom až vtedy, keď je dosiahnutá predpísaná teplota pre produkt.
- Tovar starostlivo usporiadajte.
- Neprekryte tovarom vzduchovú nasávaciu mriežku.
- Dodržiavajte predpísanú špecifikáciu nakladania.
- Tovar neukladajte tak, aby prečnieval cez koniec regálových poličiek.
- Po naložení dvere ihneď a úplne zatvorte.
- Nočnú žalúziu neblokujte naloženým tovarom. Nočná žalúzia sa musí dať úplne zatvoriť (pozri → Funkcia nočnej žalúzie/osvetlenia zariadenia).

10.2 Odstavenie z prevádzky a opätovné uvedenie do prevádzky

VAROVANIE



Práce na elektrickom systéme.

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.



- Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len odborníci.
- Pred začiatkom prác rešpektujte elektrické bezpečnostné pravidlá.
 1. Zariadenie odpojte.
 2. Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.

10.2.1 Odstavenie z prevádzky

Dôvody odstavenia z prevádzky

Dôvody odstavenia z prevádzky odborníkmi

- Údržba, servis, oprava (pozri → Údržba, servis a oprava)
- Hlavné čistenie (pozri → Hlavné čistenie)
- Likvidácia (pozri → Likvidácia)

Dôvody odstavenia z prevádzky obslužným personálom

- Poškodenie zariadenia
 - napríklad rozbité dvere

Pre **odborníkov** je realizácia podrobne popísaná v príslušných servisných príručkách.

Zariadenie smie vyradiť z prevádzky len vyškolený obslužný personál alebo odborníci.

VAROVANIE



Odstavenie zariadenia z prevádzky.

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.



- Zariadenie smie odpojiť len vopred vyškolený personál.
- Odpojte zariadenie a zaistite ho proti opätovnému zapnutiu.

Kroky pre odstavenie z prevádzky

POZOR



Automatické zatváranie nočnej žalúzie

Môžu sa zakliesniť ruky.

- Pri vypínaní/opätovnom zapínaní riadiaceho napätia osvetlenia predajte ruky mimo dosahu automatickej očnej žalúzie.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené chybým odstavením z prevádzky.

- Z prevádzky odstavte spoločne vždy všetky zariadenia navzájom spojené až po nasledovnú deliacu stenu.
 - Tovar premiestnite do iného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.

Odpojenie zariadenia

1. Vypnite nasadený ochranný spínač príslušného zariadenia a zaistite ho proti opätovnému zapnutiu (pozri → Elektrické istenie).
2. Elektrický obvod zariadenia vypnite potiahnutím použitej sieťovej zástrčky a zaistite ho proti opätovnému zapnutiu (pozri → Elektrické pripojenie).

Dlhšie odstavenie z prevádzky

UPOZORNENIE

Materiálne škody pri dlhšom odstavení z prevádzky.

- Nevystavujte zariadenie tepelnému žiareniu.
- Do zariadenia a na zariadenie nič neukladajte.
- Zariadenie skladujte v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
 - Vykonajte kroky na odstavenie z prevádzky.
 - Prispôbte zariadenie izbovej teplote.
 - Vykonajte hlavné čistenie (pozri → Hlavné čistenie).

10.2.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Opätovné uvedenie do prevádzky vrátane nasledujúcej skúšky funkcie smú vykonávať iba odborníci. Realizácia je podrobne popísaná v príslušných servisných príručkách.

VAROVANIE



Opätovné uvedenie zariadenia do prevádzky v prípade netesnosti v okruhu chladiva.



Horľavé chladivo môže uniknúť a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.

- Opätovné uvedenie do prevádzky a skúšku funkčnosti môžu vykonávať len odborníci.
- Pred uvedením do prevádzky a opätovným uvedením do prevádzky naplňte odtok asi 2 litrami (0,5 galónu) vody (H₂O). Bráni zaneseniu vytekajúceho chladiva do kanalizácie.

POZOR

Pri opätovnom zapnutí príslušného ochranného spínača sa zatvoria/otvoria neúplne zatvorené nočné žalúzie (špecificky podľa zariadenia).

Môžu sa zakliesniť ruky.

- Pri opätovnom zapnutí ochranného spínača majte ruky mimo dosahu nočnej žalúzie.

Nočné žalúzie sa po aktivácii riadiaceho napätia osvetlenia predajne automaticky opäť vysunú nahor (denný režim, pozri → Automatická nočná žalúzia/osvetlenie zariadenia).

UPOZORNENIE

Vecné škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Zariadenie musí pred naložením tovaru bežať asi 2 hodiny v bezporuchovej prevádzke.
- Zariadenie plňte tovarom až vtedy, keď je dosiahnutá predpísaná teplota pre produkt.

Asi po 1 – 2 hodinách skontrolujte ukazovateľ teploty na vnútornom teplomere (pozri → Ukazovateľ teploty).

10.3 Porucha počas prevádzky**UPOZORNENIE**

Materiálne a vecné škody pri zobrazení poplachu.

- Tovar premiestnite do iného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
- Ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

Zobrazenie alarmov

Existujú rôzne typy alarmov indikujúcich poruchy v prevádzke.

Alarm priority 1

Signalizovaný blikajúcim majákom v skladovom priestore.

Alarm priority 2

Žiadna signalizácia na mieste.

Poplach zaznamená a uloží riadenie zariadenia a údržba na diaľku.

Na tieto poplachy a ich príčiny sa môžete spýtať počas údržby na diaľku.

Ak je to potrebné, môžu byť prijaté ďalšie opatrenia na nápravu.

Indikácia stavovej LED

pozri → Indikácia stavovej LED

Zobrazenia na displeji

- pozri → ovládacie prvky a zobrazenia na displeji
- Kód chyby
- Akustický alarm (voliteľné)

11 Servis

Kontrolné úlohy vykonávané obsluhujúcim personálom

Kontrolné úlohy	Frekvencia	Pozri → kapitulu
Bezchybný stav zariadení	priebežne	Používanie v súlade s určením, prevádzka (obsluha)
Prítomnosť cudzích predmetov v priestore tovaru	priebežne	Používanie v súlade s určením, prevádzka (obsluha)
Zatvorené dvere (špecificky podľa zariadenia)	priebežne	Používanie v súlade s určením, mechanické ohrozenia
Poškodenie skleneného prvku/dvere	priebežne	Mechanické ohrozenia, prevádzka (obsluha)
Rozbitie skladovných sklenených nádob	priebežne	Mechanické ohrozenia Prevádzka (obsluha)
Správne zatvorenie nočnej žalúzie (špecificky podľa zariadenia)	denne	Konštrukcia a funkcia
Správna poloha vzduchovej nasávacej mriežky	denne	Konštrukcia a funkcia
Tvorba kaluží pred/pod zariadením (kondenzát, tekutiny z poškodených obalov)	denne	Automatické odmrazovanie Mechanické ohrozenia
Vnútorná teplota	niekoľkokrát denne	Ukazovateľ teploty, prevádzka (obsluha)
kontrola závesov (špecificky podľa zariadenia)	priebežne	Prevádzka (obsluha)
Správna manipulácia s tovarom	priebežne	Nakladanie
Znečistenie zariadenia vrátane skla	denne	Kroky čistenia
Zvyšky potravín a zvyšky obalov	denne	Kroky čistenia
Podlaha (okolie zariadenia)	denne	Kroky čistenia
Podlahová vaňa, odtok a odtokové sito	mesačne	Kroky čistenia
Vzduchové voštinové otvory	aspoň štvrtročne	Hlavné čistenie

11.1 Čistenie

Dôvody pre pravidelné a dôkladné čistenie (základné čistenie/hlavné čistenie):

- Zaistenie požadovanej hygieny. Priestor na tovar vždy udržiavajte čistý.
- Najnižšia možná spotreba energie.
- Zachovanie bezporuchovej prevádzky.
- Predĺženie životnosti zariadenia.

VAROVANIE



Poškodenie elektrického systému a okruhu chladiva pri použití parných a vysokotlakových čističov.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.

- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe na základné čistenie.
- Dodržiavajte návod na hlavné čistenie.



Elektrostatický náboj a iskrenie pri horľavom chladive.

Iskry môžu v prípade poškodenia/netesnosti okruhu chladiva zapáliť vytekajúce chladivo. Nebezpečenstvo požiaru.

- Na odstránenie kondenzátu použite mierne navlhčenú handru alebo špongiu.
- Nepoužívajte suché handry alebo špongie na utieranie nasucho.
- Nepoužívajte elektrické zariadenia (napríklad vysávač na mokré vysávanie) vnútri chladiaceho priestoru, ktoré nezodpovedajú výrobcovi odporúčanému typu. Zariadenia s ochranou proti výbuchu (pozri → Vysvetlenie symbolov) sú dovolené.

POZOR



Ťažké diely zariadenia. Môžu sa zakliesniť ruky.

- Používajte ochranné rukavice.



Zlomenie materiálu.

Nebezpečenstvo pádu. Nebezpečenstvo nárazu spôsobené padajúcimi dielmi. Porezanie.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.



Nízka teplota.

Omrzliny na koži.

- Pri čistení používajte ochranné rukavice.



Bezpečnosť pri manipulácii so sklom, pozri → Mechanické ohrozenia

11.1.1 Základné čistenie

Kompetencia	Obslužný personál
Interval čistenia	Podľa potreby (pozri → Servis „Kontrolné úlohy vykonávané obsluhujúcim personálom“)
Doba čistenia	Kedykoľvek

Čistiace prostriedky a čistiace zariadenia

Všetky čistiace zariadenia musia byť čisté.

UPOZORNENIE

Materiálne škody spôsobené nesprávnymi čistiacimi prostriedkami.

- Nepoužívajte drsné, chemicky agresívne alebo ľahko horľavé čistiace prostriedky, napríklad: odvápnovacie prostriedky, odmasťovacie prostriedky, rozpúšťadlá (alkoholy, acetón atď.), čistiace prostriedky obsahujúce amoniak alebo chlór
- Nepoužívajte kyseliny a zásadité pracie láhly

Materiálne škody spôsobené nesprávnymi čistiacimi zariadeniami.

- Nepoužívajte tvrdé, špicaté predmety, ako napríklad oceľové čepele.
- Nepoužívajte hrubé, tvrdé čistiace zariadenia, ako napríklad oceľovú vlnu, papierové utierky.
- Sklené povrchy: Nepoužívajte utierky z mikrovlákna.
- Sklené povrchy: Nepoužívajte stierky na sklo (stierač s gumenou hubicou).
- Sklené povrchy: Nepoužívajte savé špongiové utierky ani špongie.

Čistiaci prostriedok	Čistiace zariadenie
Zariadenie vonku a vnútri, plastové povrchy	
<ul style="list-style-type: none"> - čistá voda (neutrálne pH, nízka tvrdosť vody) - Čistiace prostriedky s neutrálnym pH riešené vodou 	<ul style="list-style-type: none"> - Vlhká, mäkká bavlnená handra - Vlhká nasiakavá handra - Vlhká špongia
Sklené povrchy vonku a vnútri	
<ul style="list-style-type: none"> - čistá voda (neutrálne pH, nízka tvrdosť vody) - Bežné prostriedky na čistenie skla 	<ul style="list-style-type: none"> - Vlhká, mäkká bavlnená handra - Vlhká koža na čistenie okien

Sušenie

- Mierne navlhčená, mäkká bavlnená handra

11.1.2 Kroky čistenia, kroky pri čistení počas prevádzky

- Tovar premiestnite do iného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
- Nadvihnite regálové poličky vrátane líšt pre cenovky a vyberte ich. Pred opätovným vložením ich vyčistite.
- Odstráňte zvyšky potravín, vytečené tekutiny a zvyšky obalov.
- Podlahovú poličku nadvihnite iba pomocou oválneho vybrania a vyberte ju, prípadne ju opätovne vložte.
- Nadvihnite a vyberte podlahovú poličku. Pred opätovným vložením ich vyčistite.
- Vyčistite podlahovú vaňu (podlahu zariadenia), plochy vnútri a prednú vzduchovú nasávaciu mriežku.
- Vyčistite odtok a odtokové sito, ak sú k dispozícii.



Obr. 13: Odtok (1) s odtokovým sitom (2)

- Vyčistite plochy vonku.
- Vyčistite bočné steny a rám zariadenia
- Vyčistite ochranné líšty proti nárazom a vode, ak sú k dispozícii.
- Vyčistite sklené povrchy.
- Vyčistite aj príslušné plastové povrchy a tesnenia. Na čistené plochy nenanášajte veľké množstvo čistiaceho prostriedku.

UPOZORNENIE

Materiálne škody spôsobené nesprávnym čistením.

- Na plastových povrchoch a tesneniach nesmú zostať žiadne zvyšky čistiaceho prostriedku.
 - Plastové povrchy a tesnenia dočistite vždy čistou vodou.
 - Pri čistení vnútorných sklenených plôch tieto neodierajte silno.
- Vložte vyčistenú podlahovú poličku.

POZOR



Nesprávna montáž regálových poličiek.

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené pádom regálových poličiek naplnených tovarom.

- Uholníky na podopretie regálových poličiek musia po zavesení úplne zapadnúť do určených otvorov.

- Zaveste vyčistené regálové poličky.
- Vysušte všetky vyčistené diely a povrchy.
- Vyčistite podlahu pred zariadením.

UPOZORNENIE

Vecné škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Zariadenie plňte tovarom až vtedy, keď je dosiahnutá predpísaná teplota pre produkt.
- Skontrolujte ukazovateľ teploty na vnútornom teplomere (pozri → Ukazovateľ teploty).

11.1.3 Hlavné čistenie

Kompetencia

Hlavné čistenie je formou intenzívneho čistenia. Hlavné čistenie smú vykonávať len čistiace firmy a odborníci autorizovaní a vyškolení spoločnosťou AHT.

Interval čistenia

- Aspoň raz ročne, príp.
- v prípade zlej priepustnosti vzduchových voštinových otvorov.

Kontrola vzduchových voštinových otvorov obslužným personálom (minimálne štvrtročne):

► Ak sú vzduchové voštinové otvory prekryté viac ako z jednej tretiny prachom a špinou, je potrebné hlavné čistenie.

- podľa osobitej dohody o údržbe medzi spoločnosťou AHT a zákazníkom.

Kroky čistenia

Rešpektujte návod na čistenie.

Tento návod majú k dispozícii čistiace firmy a odborníci autorizovaní spoločnosťou AHT.

11.2 Údržba, servis a oprava

Údržbu, servis a opravy vrátane následnej kontroly funkčnosti smú vykonávať len odborníci.

V prípadné otázok ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

VAROVANIE



Práce na elektrickom systéme a okruhu chladiva.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Práce na elektrickom systéme a okruhu chladiva smú vykonávať len odborníci.
- Rešpektujte špeciálne bezpečnostné pokyny, strana 8, kapitola 2.5.
- Pred začiatkom prác rešpektujte elektrické bezpečnostné pravidlá.
 1. Zariadenie odpojte.
 2. Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.
- Počas opravy musí byť k dispozícii odborne spôsobilá osoba, ktorá pozná miestne danosti, ako kontaktná osoba pre odborníkov.
- Opätovné uvedenie do prevádzky a skúšku funkčnosti môžu vykonávať len odborníci.

⚠ POZOR**Ostré hrany, rotujúce diely. Horúce povrchy.**

Nebezpečenstvo poranenia na rukách a tele.
Nebezpečenstvo popálenia pri kontakte s pokožkou.



- Údržbu, servisné práce a opravy na zariadení môžu vykonávať len odborníci.
- Používajte ochranné rukavice.
- Horúcich povrchov sa dotýkajte až po ich vychladnutí, najmä kompresora.

11.2.1 Údržba**Interval údržby**

- Zariadenia s okruhom soľanky: polročne
- Zariadenia s režimom „Air“, prípadne „Hybrid bez okruhu soľanky“: 1-krát ročne,
- resp. podľa osobitnej dohody o údržbe medzi spoločnosťou AHT a zákazníkom.

Vykonanie údržby

Rešpektujte návody na údržbu a protokoly údržby. Tie sú k dispozícii u odborníkov.

11.2.2 Výmena svietidiel**Použité svietidlá**

- LED pásy

V prípade výpadku svietidla kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby). Technické údaje pozri → Technické údaje

⚠ VAROVANIE**Práce na elektrickom systéme.**

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.



- Výmenu svietidiel smú vykonávať len odborníci.
- Pred začiatkom prác rešpektujte elektrické bezpečnostné pravidlá.
 1. Zariadenie odpojte.
 2. Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.

11.2.3 Výmena batérií**⚠ VAROVANIE****Práce na elektrickom systéme.**

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.



- Výmenu batérií smú vykonávať len odborníci.
- Pred začiatkom prác rešpektujte elektrické bezpečnostné pravidlá.
 1. Zariadenie odpojte.
 2. Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.

Realizácia výmeny batérie

Rešpektujte osobitný pokyn na výmenu batérie (bezpečné vybratie a výmena).

Tento je k dispozícii u odborníkov.

Typ batérie: Podľa pokynu na výmenu batérie.

Výmena batérie riadenia

Ak sa zobrazí kód chyby E11 (pozri → Zobrazenie a potvrdenie alarmu), ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby). Z dôvodov úplnosti údajov (dátum, čas) sa požaduje neprerušovaný sieťový zdroj prostredníctvom tejto zabudovanej batérie.

11.2.4 Čo robiť, keď...

V skúšobnom centre AHT boli starostlivo otestované výkon a bezpečnosť.

Servisnú službu (pozri → Servisné služby) ihneď kontaktujte v týchto prípadoch:

- Výskyt poruchy (pozri → Porucha počas prevádzky)
- Hlasné zvuky alebo vibrácie
- Výpadok ovládacích a indikačných prvkov, strana 13, kapitola 5

Uveďte nasledujúce body:

- Typ zariadenia
- 14-miestne sériové číslo zariadenia
 - Pozri výkonový štítok → Výkonový štítok a sériové číslo
 - prídavné nálepky na zariadení (podlahová vaňa)

Serialnumber

801064 0000011

Obr. 14: Príklad 14-miestneho sériového čísla

- Druhu poruchy

Zamedzte prístup koncovým zákazníkom k poškodenému zariadeniu.

11.2.5 Servisné služby

V prípade otázok o údržbe (údržba, servis, oprava atď.) sa skontaktujte so svojim miestne príslušným servisným partnerom AHT:

AHT servisná linka	0800 73783248
Online kontakt	www.aht.at/services



QR kód www.aht.at/services

Servisné číslo miestne príslušného servisného partnera AHT pozri tiež:

- nálepku v blízkosti majáku v skladovacom priestore.
- nálepku vo vnútornej stropnej časti zariadenia (špecificky podľa zariadenia).

V servisných službách sú k dispozícii všetky potrebné a aktuálne informácie týkajúce sa uvedenia do prevádzky a servisu, ako napríklad:

- Kusovníky náhradných dielov

12 Demontáž a likvidácia

VAROVANIE



Únik alebo zvyšky horľavého chladiva.

Horľavé chladivo môže vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.

- Nepoškodzte potrubia.
- Pred demontážou a likvidáciou okruh chladiva odborne otvorte a chladivo bezpečne a úplne odsajte. V okruhu chladiva nesmú zostať žiadne zvyšky.
- Chladivo smú odsať len odborníci.



Nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia pri demontáži.

Osoby sa môžu zakliesniť.

- Zariadenie smú demontovať iba odborníci.
- Použitie poistku proti prevráteniu.
- Poistku proti prevráteniu (pozri → Zostavenie a inštalácia) odstráňte až vtedy, keď už neexistuje nebezpečenstvo prevrátenia.
- V prípade otázok kontaktujte servisnú službu (pozri → Servisné služby).

POZOR



Nesprávna likvidácia.

Škody na životnom prostredí.

- Komponenty likvidujte odborne a ekologickým spôsobom, napríklad:
 - Chladivo
 - izolačná pena (Pentan)
 - kompresorový olej
 - Batérie
 - fólie a obaly
 - Sklá
- Zariadenie s okruhom soľanky (zariadenie):

Zariadenie zlikvidujte podľa platných národných ustanovení o likvidácii a ustanovení miestneho podniku na likvidáciu odpadov.

Postup likvidácie podľa dokumentácie zariadenia.
- Zariadenie bez okruhu soľanky (zariadenie s režimom „AIR“):

Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení podľa platných národných ustanovení o likvidácii (napríklad WEEE v rámci EÚ) a ustanovení miestneho podniku na likvidáciu odpadov.
- Batérie zlikvidujte odborne podľa platných národných ustanovení o likvidácii.
- Zariadenie a batérie nelikvidujte ako komunálny odpad.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Č. vyhlásenia o zhode:	409647
Výrobca:	AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 8786 Rottenmann , Rakúsko
Splnomocnený na zostavenie technickej dokumentácie:	Dipl. Ing. Dr. Christian Wassermayr Werkgasse 57 8786 Rottenmann, Rakúsko
Predmet vyhlásenia:	Komerčná chladnička/mraznička

Označenie produktu	Typ
LISBOA	B 880N, B 882N

Sériové číslo, dôležité technické údaje a kontrolné značky sú uvedené na výkonovom štítku jednotlivého zariadenia.

Výlučnú zodpovednosť za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia zodpovedá platným **harmonizovaným právnym predpisom** Európskej únie:

smernica 2006/42/ES – smernica o strojových zariadeniach,
smernica 2014/30/EÚ – smernica o elektromagnetickej kompatibilite,
smernica 2011/65/EÚ – smernica RoHS

Zoznam **harmonizovaných noriem**, na ktorých sa zakladá posúdenie zhody:

Umiestnenie aplikovanej harmonizovanej normy	Základná požiadavka
EN ISO 12100:2010	Posudzovanie a znižovanie rizika (smernica o strojových zariadeniach)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. (smernica o strojových zariadeniach)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. (smernica o strojových zariadeniach)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Elektromagnetická kompatibilita (smernica o EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Vyžarovanie (smernica o EMC)
EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetická kompatibilita (smernica o EMC)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetická kompatibilita (smernica o EMC)
EN 50581:2012	Hľadiska obmedzenia obsahu nebezpečných látok (smernica RoHS)

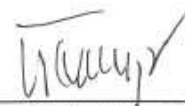
Doplňujúce údaje: žiadne

V prípade nami neschválenej technickej zmeny vyššie opísaného produktu stráca toto vyhlásenie platnosť.

Podpísaný za a v mene výrobcu:

Rottenmann, 7. 5. 2019

Miesto/dátum



Dipl. Ing. Dr. Christian Wassermayr

CTO

Splnomocnený na zostavenie technickej dokumentácie

Navodila za uporabo Trgovinska hladilna naprava



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Prevod izvirnih navodil | sl

Avtorske pravice © AHT Cooling Systems GmbH. Pridržujemo si vse pravice.

Kazalo vsebine

Pregled modelov naprave	491	Postopek čiščenja Postopek čiščenja med	
1 Splošno.....	492	delovanjem	510
Splošno o navodilih in varnosti	492	Glavno čiščenje	510
Omejitev odgovornosti	492	Vzdrževanje, servis in popravila	510
2 Varnost.....	492	Vzdrževanje	511
Razlaga oznak	492	Menjava luči	511
Namenska uporaba	493	Zamenjava baterije.....	511
Zahteve za osebe	493	Kaj storiti, če	511
Osebnna zaščitna oprema	494	Služba za vzdrževanje	511
Posebne nevarnosti	494	12 Demontaža in odstranjevanje.....	512
Električna napetost.....	494		
Tokokrog hladilnega sredstva	494		
Mehanske nevarnosti	495		
Preostala tveganja	496		
3 Opis izdelka	497		
Splošni podatki.....	497		
Tehnični podatki	497		
Nazivna tablica in serijska številka.....	497		
Namenska uporaba	498		
4 Sestava in funkcija	498		
Samodejno odtajanje	498		
Samodejni nočni rolo/osvetlitev naprave	499		
5 Elementi za upravljanje in prikazovanje..	499		
Prikaz temperature.....	499		
Prikaz stanja z LED-indikatorji (odvisno od naprave)	499		
Upravljalni element in prikazi Dixell (odvisno od	499		
naprave)	499		
Vklop in izklop funkcije hlajenja (stanje	500		
pripravljenosti)	500		
Polavtomatsko odtajanje	500		
Začasno aktiviranje dnevnega obratovanja - za	500		
nalaganje.....	500		
Prikaz in potrditev alarma.....	500		
6 Transport in skladiščenje	501		
7 Razpakiranje.....	501		
8 Postavitev in montaža	502		
Električni priključek.....	504		
Električna varovalka	504		
9 Zagon	505		
10 Delovanje (upravljanje)	505		
Nalaganje	506		
Izločitev iz uporabe in ponovni zagon	507		
Izločitev iz uporabe	507		
Ponovni zagon	507		
Motnje v delovanju	508		
11 Vzdrževanje	508		
Čiščenje.....	509		
Osnovno čiščenje.....	509		

Pregled modelov naprave

Trgovinska hladilna naprava

Model	Tip R-290	Različica	Globina notranjega prostora [mm]	Zunanje mere [mm]		Največja skupna teža naprave * [kg]
				Dolžina x globina x višina		
				Različica L	Različica H	
VENTO GREEN MC (≤150 g hladilnega sredstva R-290 na krog hladilnega sredstva)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

* Točni podatki so v prevoznih listinah. Te morajo biti na voljo pri upravljavcu.

Tehnične spremembe in pomote pridržane.

Dodatek EC (endcap) označuje različico naprave kot čelni element. Čelni element vključuje dodaten pribor (stranska stena, pritrditev, ...).

Dodatek GD (glass doors) oziroma PD (plastic doors) označuje različico naprave z vrati.

1 Splošno

1.1 Splošno o navodilih in varnosti

Ta navodila za uporabo (v nadaljevanju: navodila) so sestavni del naprave in omogočajo varno in učinkovito delovanje. Razdelek o varnosti obvešča o varnostnih zadevah, ki so pomembne za zaščito oseb, stvari in materialov. Opozorila/napotki, vezani na opravila, so podani v zadevnih poglavjih.

Ta navodila v tiskani obliki so na voljo v nemščini (DE), angleščini (EN), francoščini (FR), italijanščini (IT), španščini (ES) in portugalščini (PT). Razdelek o varnosti je v tiskani obliki na voljo v vseh jezikih. Toda le-ta ne nadomeščajo celotnih navodil. Vsi prevodi celotnih navodil v druge jezike so na voljo na priloženem nosilcu podatkov in v elektronski obliki na naši spletni strani <http://www.aht.at>.

Ta navodila so namenjena naslednjim **ciljnim skupinam**:

- **Upravljaivec**
- **Osebe**
- **Strokovnjaki**: servisni partner AHT, servisni tehnik AHT, servisna služba AHT, montažni servis AHT, podjetja za čiščenje

Osebe: Ta pojem se uporablja takrat, ko je navodilo namenjeno vsem ciljnim skupinam.



Upoštevajte navodila

- Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Ta navodila morajo biti osebju na voljo na mestu uporabe.
- Osebe mora pred uporabo temeljito prebrati navodila.

Vse slike so simbolične.

1.2 Omejitev odgovornosti

Vsi podatki v teh navodilih so bili zbrani upoštevaje v trenutku nastanka veljavne standarde in zakonske predpise ter izkušnje proizvajalca in strokovnjakov. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe oseb, materialov ali stvari (naprav, blaga itd.), do katerih pride zaradi:

- neupoštevanja navodil in v njih vključenih predpisov/varnostnih napotkov;
- neupoštevanja veljavnih lokalnih zakonskih predpisov za varnost;
- nepravilne uporabe (napačne uporabe);
- uporabe s strani nepooblaščenega in neusposobljenega oseba;
- tehničnih sprememb, ki jih ni odobril proizvajalec;
- sprememb tovarniških nastavitvev, ki jih ni odobril proizvajalec;
- uporabe nadomestnih delov, ki jih ni odobril proizvajalec;
- uporabe pribora, ki ga ni odobril proizvajalec;
- Predelave, dodelave in vgradnje v napravo, ki jih ni odobril proizvajalec; dovoljene so le predelave, dodelave in vgradnje, ki jih je odobril proizvajalec;
- izpada električnega napajanja ali elektrotehničnih varnostnih naprav;
- napak v črkovanju in tisku.

Neupoštevanje zgoraj navedenih točk bo razveljavilo garancijske zahteve.

Veljajo pogodbeno dogovorjene obveznosti, splošni prodajni in dobavni pogoji podjetja AHT Cooling

Systems GmbH (v nadaljevanju: AHT) in ustrezne zakonske določbe, veljavne ob sklenitvi pogodbe.

Tehnične spremembe in pomote pridržane.

Veljajo lokalni predpisi za poslovanje in varnostni predpisi ter osnovne zahteve za varnost in zdravje pri delu za napravo.


2 Varnost

2.1 Razlaga oznak

Varnostni napotki in opozorila so v teh navodilih označeni s simboli in opozorilnimi besedami. Opozorilna beseda označuje stopnjo tveganja nevarnosti.

Opozorilna beseda	Pomen
OPOZORILO	Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja. V primeru neupoštevanja lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.
POZOR	Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja. V primeru neupoštevanja lahko povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe.
NAPOTEK	Označuje pomemben napotek, namenjen preprečevanju materialne škode oziroma škode na predmetih.

Simbol	Pomen
	Znaki splošnih opozoril
	Opozorilo pred električno napetostjo
	Opozorilo pred električno napetostjo. Ne priključite na vir napetosti poškodovanega priključnega kabla.
	Opozorilo pred vnetljivimi snovmi
	Opozorilo pred nevarnostjo zdrsa
	Opozorilo pred poškodbami rok
	Opozorilo pred viličarji
	Opozorilo pred nevarnostjo prevračanja
	Opozorilo pred padajočimi predmeti
	Opozorilo pred vročo površino
	Opozorilo pred nizko temperaturo/zmrzaljo
	Ne uporabljajte odprtega ognja; prepovedan ogenj, odprt vir vžiga in kajenje
	Hoja po površini prepovedana

Simbol	Pomen
	Odlaganje ali skladiščenje prepovedano
	Vrtanje prepovedano
	Upoštevajte navodila
	Pred vzdrževanjem ali popravilom odklopite
	Uporabite zaščitne rokavice.
	Uporabite zaščito za oči.
	Uporabite zaščitna oblačila.
	Pred prvim in ponovnimi zagoni napolnite odtok z 2 litroma (0.5 gal) vode (H ₂ O).
	Ločeno odlaganje električnih in elektronskih naprav
	Ločeno odlaganje baterij in akumulatorjev
	Oznake za eksplozijsko zaščito

2.2 Namenska uporaba

Naprava je namenjena za prikaz pakiranih hlajenih živilskih izdelkov ali njihovo izbiranje s strani kupcev. Upravljevec je odgovoren za pravilno uporabo naprave.

OPOZORILO

Nevarnost zaradi napačne uporabe.

- Ne izvajajte tehničnih sprememb naprave.
- Za glavno čiščenje ne uporabljajte parnih in visokotlačnih čistilnikov.
- V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih materialov, kot je na primer posoda z razpršilom z gorljivim pogonskim plinom.
- Napravo vključite in uporabljajte šele po pravilni postavitvi in montaži, če nima očitnih pomanjkljivosti.

NAPOTEK

Materialna škoda pri daljši izločitvi iz uporabe.

- Napravo uporabljajte v stabilnem položaju (vodovarna lega).
- Naprava uporabljajte samo na v ta namen predvidenih nastavljivih nogah.
- Upoštevajte napotke za postavitve (glejte → Postavitve in montaža).
- Naprave ne uporabljajte v pogojih, ki presegajo klimatski razred, naveden na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka) oziroma na dodatnih nalepkah.
- Temperatura okolice ne sme biti nižja od 16 °C (60,8 °F).

- Preverite brezhibno stanje naprave. Poškodbe je treba takoj popraviti. Pred nalaganjem blaga in med delovanjem je treba preverjati, ali je temperatura ustrezna (glejte → Prikaz temperature).
- V primeru izpada napetosti mora upravljevec kontrolirati shranjeno blago (nadzor temperature).
- Preverite, ali so v prostoru za shranjevanje tujki. Nepravilno shranjeno blago takoj odstranite.
- Naprave ne postavljajte ali skladiščite na prostem. Upoštevajte najmanjše oddaljenosti od predelnih sten in drugih naprav, da ni ovirano kroženje zraka (glejte → Postavitve in montaža).
- Napravo uporabljajte samo z vrati (odvisno od naprave).
- Preverjajte zaprtost vrat (odvisno od naprave).
- Na steklene površine ne lepите nalepk in folij.
- Ne uporabljajte naprave s poškodovanim steklenim elementom (praska, razpoka, zlom).
- Vzemite blago iz poškodovane naprave in ga shranite v delujočo napravo enakega temperaturnega razreda.
- Poškodovano napravo po odstranitvi blaga izklopite (za izločitev iz uporabe glejte → Izločitev iz uporabe).
- Vzpostavite stik s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

2.3 Zahteve za osebje

OPOZORILO



Nezadostna kvalifikacija. Nevarnost telesnih poškodb.

- Dela na napravi sme izvajati le ustrezno usposobljeno osebje.
- Osebje mora pred začetkom del prebrati in razumeti ta navodila.

Upravljevec

- Upravljevec mora (z usposabljanjem) poskrbeti, da osebje prebere in razume ta navodila.
- Upravljevec je odgovoren za to, da osebje zazna motnje v delovanju (alarmi, odstopanja temperature itd.) in ustrezno ukrepa (glejte → Motnje v delovanju in Kaj storiti, če ...).

Osebje

- Upravljevec mora osebje seznaniti z vsebino teh navodil (naloge, možne nevarnosti,...).
- Upravljanje in čiščenje je dovoljeno samo usposobljenemu osebju.

Strokovnjaki

- Samo strokovnjaki s pooblastilom družbe AHT smejo izvajati dela na napravi, kot so: postavitve, montaža in zagon, vzdrževanje (vzdrževanje, servis in popravila).
- Samo osebje, usposobljeno za gorljiva hladilna sredstva, sme opravljati dela na tokokrogu hladilnega sredstva pri napravah R-290.
- Samo kvalificirani električarji smejo izvajati dela na električnem sistemu.

Glavno čiščenje lahko izvajajo samo čistilni servisi ali strokovnjaki, pooblašeni in izšolani s strani družbe AHT (glejte → Glavno čiščenje).

Osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi smejo napravo

uporabljati samo pod nadzorom in če so poučene o njeni uporabi, ne smejo pa izvajati vzdrževalnih del. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Izvajanje del pod vplivom alkohola in poživil je prepovedano.

2.4 Osebna zaščitna oprema



Uporabite zaščitne rokavice.

- Zaščita pred težkimi deli naprave pri transportu, razpakiranju, postavitvi in montaži ter pri odstranjevanju.
- Zaščitite se pred ostrimi robovi deli naprave pri razpakiranju, postavitvi in montaži.
- Zaščita pred ostrimi robovi naprave, vrtečimi se deli in vročimi površinami pri vzdrževanju, servisiranju in popravilih.
- Zaščita pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom pri netesnosti tokokroga hladilnega sredstva.
- Zaščita pred nizko temperaturo pri nalaganju in čiščenju.
- Za odstranjevanje steklenih delov in drobcev stekla v primeru loma stekla.



Uporabite zaščito za oči.

- Zaščita pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom pri netesnosti tokokroga hladilnega sredstva.



Uporabite zaščitna oblačila.

- Pri polnjenju naprave z blagom nosite ustrezna zaščitna oblačila (zaščita pred mrazom).

2.5 Posebne nevarnosti

2.5.1 Električna napetost

Dela na električnem sistemu smejo izvajati le strokovnjaki. Pri sporočilih o motnjah ali poškodbah naprave se povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

OPOZORILO



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.

Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Poškodovane naprave ali njenih delov (npr. priključni kabel) ne priključujte na omrežno napetost.
- Preverite popolnost in delovanje varnostnih naprav.
- Ne odstranjujte zaščitnih naprav in pokrovov, nameščenih na napravi.
- Pred priključitvijo na omrežno napetost upoštevajte naslednje:
 - veljavne predpise o varnosti električnih naprav;
 - veljavne standarde in napotke za varnost.
 - navedbe na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka);
 - Napajalna napetost in frekvenca se morata ujemati s podatki na nazivni tablici.
- Napravo sme odklopiti samo predhodno usposobljeno osebje.
- V primeru poškodbe naprave med delovanjem in pred vzdrževalnimi deli upoštevajte naslednja varnostna pravila:
 1. Odklopite napravo (odklopite vse pole in na vseh straneh).
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
- Samo strokovnjaki smejo zamenjati poškodovane dele, npr.:
 - Priključni kabel
 - Svetilke (glejte → Zamenjava svetilk)
- Baterije (glejte → Zamenjava baterij)
- Priključnega kabla ne stiskajte ali prepogibajte.
- Ne uporabljajte kablanskega podaljška ali razdelilnika.
- Za glavno čiščenje ne uporabljajte parnih in visokotlačnih čistilnikov.
- Ne poškodujte pokritih električnih delov. Upravljaavec ne sme vrtati v napravo in na njej izvajati nobenih drugih del.

2.5.2 Tokokrog hladilnega sredstva

Dela na tokokrogu hladilnega sredstva smejo izvajati le strokovnjaki.

Pri sporočilih o motnjah ali poškodbah naprave se povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

Gorljivo hladilno sredstvo

OPOZORILO



Hladilno sredstvo je lahko vnetljivo. V primeru netesnosti lahko hladilno sredstvo izteka in povzroči tvorjenje eksplozivne mešanice plina in zraka.



To lahko nadalje vodi v požar in eksplozijo z naslednjim tveganjem požara.



- Hladilno sredstvo R-290 (propan) sodi skladno s standardom EN 378-1 v varnostno skupino A3. Uporabljeno hladilno sredstvo in njegova količina sta navedena na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka).

- Ne približujte virov vžiga (toplota, iskre, odprti plamen, vroče površine).

- Za odstranjevanje vode pri odtajanju in za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali gobo. Ne uporabljajte suhih krp ali gob za suho drgnjenje. (Nevarnost elektrostatičnega naboja in iskrenja).

- Pred prvim in ponovnimi zagoni napolnite odtok s približno 2 litroma (0.5 gal) vode (H₂O). Preprečite odtokanje iztekajočega hladilnega sredstva v kanalizacijo.

- Ne blokirajte prezračevalnih odprtin v ohišju naprave. Uporabljajte le originalni pribor.

- Za pospešitev odtajanja ne uporabljajte mehanskih priprav ali drugih sredstev (npr. strgal za led).

- Ne uporabljajte nobenih električnih naprav (kot so mokri sesalniki) v hladilnem predelku, ki jih ne priporoča proizvajalec. Dovoljene so naprave z oznako protieksplozijske zaščite (glejte → Razlaga oznak).

- Za glavno čiščenje ne uporabljajte parnih in visokotlačnih čistilnikov.

- Napravo postavite le v dobro prezračen prostor.

- Ne postavljajte je v kletnih ali podzemnih prostorih.

- Kanali in prehodi skozi stene morajo biti pred in za napravo protipožarno zaščiteni.

- Ne poškodujte tokokroga hladilnega sredstva.

- Pri transportu in skladiščenju naprave ne izpostavljajte temperaturi, višji od 70 °C (158 °F).

- Preprečite prenos pulziranja in vibracij na napravo.

- Izogibajte se delovanju zunanjih sil na napravo, npr. neprevidnemu ravnanju z dviznim vozičkom ali strojem za čiščenje tal.

- Upravljaivec ne sme vrtati v napravo in na njej izvajati nobenih drugih del.

- Ne stiskajte ali zvijajte cevnih povezav.

- Dela na tokokrogu hladilnega sredstva smejo izvajati le strokovnjaki.

- Odpiranje tokokroga hladilnega sredstva in izsesavanje hladilnega sredstva izvajajte le v dobro prezračenih prostorih izven delovnega časa trgovine (brez kupcev) ali na prostem.

- Pred vsakim vzdrževanjem, servisom ali popravilom napravo odklopite (glejte →

Izločitev iz uporabe). Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

- Med popravilom mora biti strokovnjakom na voljo strokovna oseba, ki pozna krajevne razmere.

POZOR



Tekoče hladilno sredstvo.

Ozeblina na koži.



- Nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.
- Zaščitite roke in obraz pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom.

Napravo z gorljivim hladilnim sredstvom in izolacijsko peno (toplotna izolacija s poliuretansko peno s pentanom) odstranite skladno s predpisi. Pri pristojnem organu se pozanimajte o varnostno-tehničnih in zakonskih predpisih za odstranjevanje.

2.5.3 Mehanske nevarnosti

OPOZORILO



Transport naprave z viličarji.

Nevarnost telesnih poškodb osebja v primeru trka.

- Upoštevajte transportne poti za viličarje.
- Zavarujte blago med prevozom.
- Viličarje sme upravljati le usposobljeno osebje.
- Za varno dvigovanje bremena z viličarjem upoštevajte težišče naprave. Informacije o tem najdete na sprednji in zadnji strani embalaže naprave.

Nevarnost prevrnitve naprave.

Osebe se lahko zagozdijo.

- Transportni okvir odstranite samo v stabilnem končnem položaju postavitve.
- Uporabite zaščito pred prevračanjem.
- Napravo je dovoljeno postaviti in sneti samo z zaščito pred prevračanjem.
- Zaščito pred prevračanjem odstranite šele, ko nevarnosti prevračanja ni več. Zaščita poteka na primer s pomočjo stene ali nasproti postavljene naprave pri postavitvi otoka. Zaščita pred prevračanjem se izvede kot dodatek storitvi montaže družbe AHT.
- Dodatne zaščite pred prevračanjem, odvisne od naprave, po postavitvi ne odstranjujte več (glejte → Postavitve in montaža). Upoštevajte ločena navodila za montažo.
- Z vprašanji se obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

Odstranjevanje embalaž in folij.

Nevarnost zadužitve.

- Embalažo in folije hranite izven dosega otrok.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z embalažo in folijami.

Manjkajoče in/ali nepopolno delujoče varnostne naprave.

Nevarnost telesnih poškodb zaradi npr. vrtečih se delov.

- Preverite popolnost in delovanje varnostnih naprav.
- Ne odstranjajte zaščitnih naprav in pokrovov, nameščenih na napravi.

POZOR



Lom materiala

Nevarnost padca. Nevarnost udarnin zaradi padajočih delov. Nevarnost ureznin.

- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.



Padajoči predmeti.

Nevarnost udarnin. Ureznine v primeru lomljenja stekla.



- Na napravo ne odlagajte predmetov.



Nepravilna montaža regalnih polic.

Nevarnost poškodb zaradi padca regalnih polic, naloženih z blagom.

- Konzole za regalne police in regalne police se morajo pri obešanju popolnoma zaskočiti v predvidene odprtine.



Iztekanje vode pri odtajanju. Iz poškodovanih pakiranj iztekajo tekočine. Odtok kondenzata z vrat.

Nevarnost zdrsa

- Odstranite kondenzat z vrat.
- Preverite, ali se pred in za napravo ne nabirajo luže.
- Takoj odstranite izteklo vodo/tekočino/kondenzat, ki izteče pri odtajanju.



Samodejno zapiranje nočnih rolojev.

Roke se lahko zagozdijo.

- Pri izklopu/ponovnem vklopu napetosti za upravljanje trgovinskih luči držite roke stran od samodejnim nočnega roloja.



Odpiranje/zapiranje vrat.

Roke (deli telesa) se lahko zagozdijo na strani traku ali na strani ročaja.

- Pri odpiranju/zapiranju ne posegajte v režo, zlasti na strani tečajev.
- Pri odpiranju/zapiranju pazite na druge osebe.



Lom stekla.

Ureznine na telesu. Nevarnost udarnin.

- Naprav z večplastnim izolacijskim steklom ne postavljajte na nadmorski višini nad 2.000 m (6.562 ft). Večplastno izolacijsko steklo se zaradi razlike v zračnem tlaku lahko zlomi.
- Preverite morebitno poškodovanje steklenih elementov, npr. praske, razpoke, zlome. V primeru poškodb se takoj povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).
- Preverite morebitno razbitost shranjenih steklenih posod.
- Preverite, ali so steklena vrata zaprta. Poskrbite za prost prehod, ko so steklena vrata odprta.
- Ne obremenjujte steklenih vrat.
- Steklenih vrat ne odpirajte za več kot 90°.
- Ne zaletavajte se v steklene elemente z vozički (nakupovalni, dvizni vozički,...).
- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.



Odstranitev polomljenega stekla.

Nevarnost ureznin po rokah.

- Pri odstranjevanju steklenih črepinj in morebitnega poškodovanega blaga uporabljajte zaščitne rokavice.
- Previdno in v celoti odstranite vse steklene črepinje in poškodovano blago.

2.5.4 Preostala tveganja

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in drugih predpisov proizvajalca.

3 Opis izdelka

3.1 Splošni podatki

Izdelki AHT izpolnjujejo zahteve iz Uredbe EU 1907/2006 (REACH) o registraciji, ocenjevanju, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

Tako hladilno sredstvo R-290 kot ekspanzirno sredstvo pentan nimata potenciala za razgradnjo ozonske plasti (ODP).

R-290 ima zelo majhen potencial globalnega segrevanja (GWP), ki znaša 3.

3.2 Tehnični podatki

Pomembni tehnični podatki so navedeni na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka).

Parameter	Vrednost
Zunanje mere	Glejte → Pregled modelov naprave
Teža naprave	Glejte → Pregled modelov naprave
Hladilno sredstvo	Propan (R-290)
Emisije zvoka po zraku/raven emisij zvočnega tlaka	< 70 dB(A)

Največja obremenitev

Parameter	Vrednost
Nosilna konstrukcija	Nalepka desno zgoraj na notranji strani stropa naprave poleg nazivne tablice
Regalne police	115 kg/m ²
Regalna polica za težka bremena	250 kg/m ²
Talna polica	600 kg/m ²

Priporočene barve svetlobe

Parameter	Vrednost
Rdečkasto	076 (meso)
Nevtralna bela	4.000 K
Hladna bela	5.000 K
Ultra hladna bela	6.500 K

Tehnični vmesniki

Parameter	Vrednost
Nazivna napetost/nazivna frekvenca	3N 380 - 420 V/50 Hz
Vrste vtičev	CEE 5 x 16 A
Najmanjši presek priključnega kabla	2,5 mm ²
Kabelske povezave	5-polni kabel z Zaščitnim vodom (PE) in nevtralnimi vodniki (N)
Odtok odtajane vode	DN 40
Komunikacija	Vodilo AHT ICB (Inter Cabinet BUS)

Parameter	Vrednost
Kabel vodila	CAT 5-S/FTP (zasedeni PIN 1 ... 8)
Priključek za slanico Privitje s holandsko matico	3/4" (dotok in odtok)
Krmiljenje luči/nočnega roloja (Krmiljenje zunanjega dnevno/nočnega signala)	Breznepetostni kontakt prek signalne omarice za trgovinske luči (dodatna oprema). Krmilni signal za signalno omarico za trgovinske luči priključite ločeno od omrežja z ločilnim transformatorjem na trgovinsko osvetlitev.

Električna varovalka

glejte → Električna varovalka pri priklopu na omrežno napetost 380 - 420 V

Na-zivni tok [A]	Okvarni tok [mA]	Tip	Tip odklopnika
Inštalacijski odklopnik (LS/CB)			
16	-	-	C (počasni)
Stikalo za zaščito pred okvarnim tokom (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (kratkotrajni zamik) A (občutljivo na pulzirajoči tok)/ F (občutljivo na mešane frekvence)/ B (občutljivo na vse tokove)	-
Kombinirano zaščitno stikalo na diferenčni tok/RCBO (alternativa za FI in LS)			
16	30	G (kratkotrajni zamik) A (občutljivo na pulzirajoči tok)/ F (občutljivo na mešane frekvence)/ B (občutljivo na vse tokove)	C (počasni)

Možna so odstopanja v odvisnosti od kupca.

Druge informacije: službe za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

3.2.1 Nazivna tablica in serijska številka

Upoštevajte podatke na nazivni tablici.

Nazivna tablica kot nalepka desno v notranjosti naprave.

Podatki na nazivni tablici

- oznaka in tip naprave
- serijska številka
- klimatski razred*
- nazivna napetost in nazivna frekvenca
- nazivni tok in nazivna moč
- hladilno sredstvo in njegova količina
- neto prostornina
- datum proizvodnje
- drugi tehnični podatki

*primeri klimatskih razredov:

Klimatski razred (razred) v skladu s standardom ISO 23953-2	Temperatura okolja [°C]	Relativna zračna vlažnost [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Namenska uporaba

Naprava je namenjena za prikaz pakiranih hlajenih živilskih izdelkov ali njihovo izbiranje s strani kupcev. Za več informacij glejte → Namenska uporaba

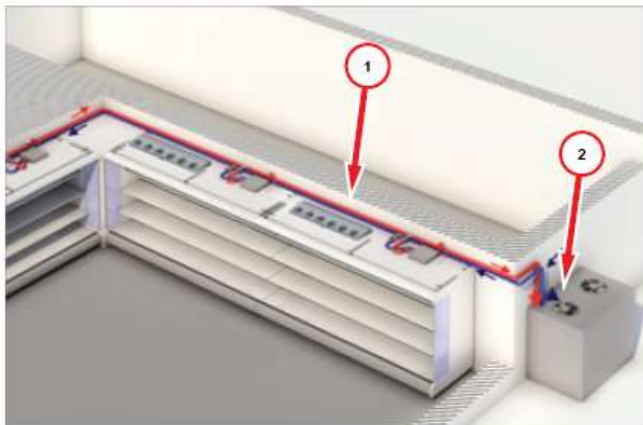
4 Sestava in funkcija

Naprava se dobavlja pripravljena za obratovanje in ima lastno krmilno enoto.

Naprava je tovarniško programirana.

Naprava vsebuje enega ali več hermetično zaprtih tokokrogov hladilnega sredstva, katerih sestavni deli so med seboj trajno tesno povezani.

Izvedba posameznih modelov naprav se lahko razlikuje. Sklop naprav sestoji iz več posamičnih naprav in se sestavi modularno. Med posameznimi napravami je potrebna ločilna stena.



Sl. 1. Sklop naprav (primer s krogom slanice)

1	Krog slanice	2	Zunanja enota (povratno hlajenje)
---	--------------	---	-----------------------------------

Modeli naprav s krogom slanice

Odpadna toplota, ki jo proizvede naprava, se odvaja prek kroga slanice v okoliški zrak.

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na stvareh zaradi uporabe neodobrenih komponent.

- Priklučitev na krog slanice za povratno hlajenje je dovoljena samo na naprave proizvajalca AHT.

Modeli naprav z načinom »Air (zrak)« (dodatna oznaka »AIR«):

Odpadna toplota, ki jo proizvede naprava, se odvaja prek kondenzatorja v okoliški zrak.

Število, postavitev in globina regalnih polic samo v soglasju s proizvajalcem.

Upoštevajte navodila za nalaganje (glejte → Nalaganje).

Odvosno od izvedbe je naprava lahko opremljena s samodejnim nočnim rolojem (glejte → Samodejni nočni rolo/osvetlitev naprave) ali z vrati.

Naprava je opremljena z rešetko za kroženje zraka (glejte → Nalaganje).

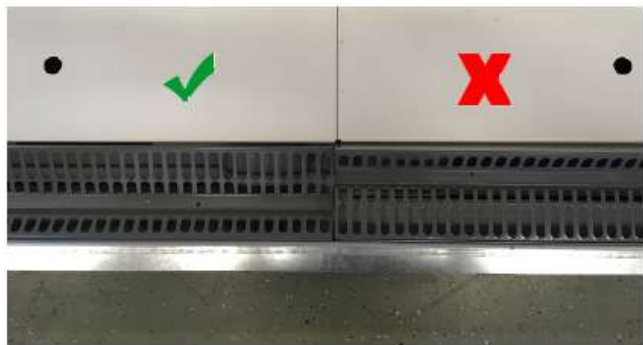
Pravilen položaj rešetk za kroženje zraka je predpogoj za brezhibno delovanje naprave.

- Pravilno zapiranje nočnih rolojev
- Optimalno odsesavanje zraka

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi nepravilnega položaja rešetke za kroženje zraka.

- Osebe mora vsakodnevno preverjati pravilen položaj rešetk za kroženje zraka.



Sl. 2. Položaj rešetk za kroženje zraka

4.1 Samodejno odtajanje

Naprava je opremljena s samodejnim odtajanjem.

Pogostost, trajanje in ura odtajanja so prednastavljeni.

Trajanje odtajanja	do 60 minut
--------------------	-------------

Prikazovalnik (izbirno)

Med samodejnim odtajanjem se na prikazovalniku prikazuje naslednji prikazi in simboli (glejte → stran 13, poglavje 5).

Prikaz	Simbol	LED-indikator stanja
-d-		LED-indikator stanja rumen (glejte → Prikaz stanja z LED-indikatorji)

Nastala kondenzacijska voda se zbira v zbirno posodo (talno korito z odtokom, glejte → Postopek čiščenja) in odvaja prek priključka za kondenzat (glejte → Postavitve in montaža).

⚠ POZOR



Iztekanje vode pri odtajanju.

Nevarnost zdrsa

- Preverite, ali se pred in za napravo ne nabirajo luže.
- Vodo, ki izteče pri odtajanju, nemudoma odstranite.
- Nemudoma vzpostavite stik s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

Med postopkom odtajanja se lahko temperatura na prikazu temperature notranjosti poveča.

4.2 Samodejni nočni rolo/osvetlitev naprave

Nočni rolo (odvisno od naprave) in osvetlitev naprave je možno priključiti npr. na trgovinsko osvetlitev (krmiljenje prek zunanjega dnevno/nočnega signala). Za tehnične podatke glejte → Tehnični podatki

Funkcija dnevnega delovanja

Če je vklopljeno dnevno obratovanje, se nočni rolo samodejno odpre in osvetlitev naprave se vklopi.

Funkcija nočnega delovanja

Ko odtaljena voda odteče, se nočni rolo samodejno zapre (za preverjanje in popolno zapiranje s strani osebja glejte tudi → Vzdrževanje), naprava pa se izklopi

! POZOR



Ob izklopu napetosti za upravljanje trgovinskih luči se nočni rolo samodejno zapre.

Roke se lahko zagozdijo.

- Pri izklopu napetosti za upravljanje trgovinskih luči držite roke stran od nočnega roloja.

Med pomikanjem nočnega roloja navzdol se samodejno začasno deaktivirajo vsi ventilatorji in kompresor. S tem se prepreči, da bi se nočni rolo pri zapiranju potisnil navzven. Pri odpiranju nočnega roloja se to deaktiviranje ne izvede.

5 Elementi za upravljanje in prikazovanje

5.1 Prikaz temperature

Temperatura naprave je tovarniško nastavljena tako, da se vzdržuje optimalna temperatura izdelkov v standardiziranem temperaturnem razredu naprave.

Prikaz temperature (zraka) v notranjosti naprave

Prikaz temperature je levo zgoraj v prostoru za blago.



Sl. 3. Prikaz temperature v notranjosti naprave

Prikaz: Solarni ali baterijski pogon

Kontrola temperature v notranjosti

Pristojnost

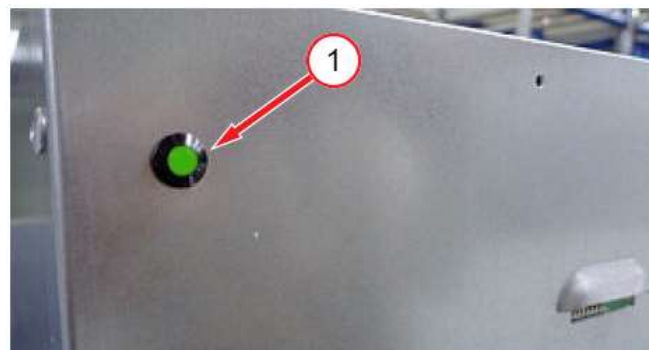
- Osebe

Pogostost

- Večkrat dnevno

5.2 Prikaz stanja z LED-indikatorji (odvisno od naprave)

Odvisno od obratovalnega stanja ta lučka sveti zeleno (normalno delovanje), rumeno (odtajanje) ali rdeče (alarm).



Sl. 4. LED-indikator stanja (1)

Prikaza alarma (LED-indikator stanja) ni mogoče potrditi. Lučka sveti rdeče, dokler napaka ni odpravljena.

5.3 Upravljalni element in prikazi Dixell (odvisno od naprave)

Upravljalni elementi in prikazi na prikazovalniku so nameščeni levo zgoraj v prostoru za blago.



Sl. 5. Upravljalni elementi

Kot upravljalne elemente imate na voljo tipke, ki so razporejene na naslednji način:

Tipka	Funkcija
	Potrditev zvočnega alarma

Izbirno

Tipka	Funkcija
	Vklop in izklop funkcije hlajenja
	Začasno aktiviranje dnevnega obratovanja (odpiranje nočnega roloja/vklop osvetlitve naprave)
	Zagon polavtomatskega odtajanja Potrditev zvočnega alarma
	Preklop na programsko raven Povečanje vrednosti
	Preklop na programsko raven Zmanjšanje vrednosti



Sl. 6. Prikazi na prikazovalniku

Prikaz	Pomen prikaza
000	temperatura v notranjosti
On	Napak ni in naprava deluje (običajno obratovanje) Funkcija hlajenja je aktivna
-d-	Odtajanje je aktivno
-c-	Funkcija hlajenja je izklopljena (stanje pripravljenosti)
∇	Funkcija hlajenja je aktivna
⊗	Odtajanje je aktivno
⊗	Ventilator uparjalnika je aktiven
💡	Dnevno obratovanje (nočni rolo odprt/vklopljena osvetlitev naprave)
⚠	Alarm

5.3.1 Vklop in izklop funkcije hlajenja (stanje pripravljenosti)

Funkcija hlajenja se izklopi samo zaradi čiščenja.

Izklop funkcije hlajenja	Držite pritisnjeno 5 sekund. Na prikazovalniku se prikaže .
	Držite pritisnjeno ali , dokler se na prikazovalniku ne prikaže .
Vklop funkcije hlajenja	Pritisnite . Na prikazovalniku se prikaže .
	Držite pritisnjeno 5 sekund. ali temperatura notranjosti in simbola se po nekaj sekundah prikažeta na prikazovalniku.

5.3.2 Polavtomatsko odtajanje

Zagon polavtomatskega odtajanja	Držite pritisnjeno 5 sekund. Na prikazovalniku se prikaže .
	Držite pritisnjeno ali , dokler se na prikazovalniku ne prikaže .
	Pritisnite . in simbola se po nekaj sekundah prikažeta na prikazovalniku.

Po polavtomatskem odtajanju naprava samodejno preklopi nazaj v običajno obratovanje.

5.3.3 Začasno aktiviranje dnevnega obratovanja - za nalaganje

Za odpiranje nočnega roloja in vklop osvetlitve naprave med nočnim obratovanjem.

Začasno aktiviranje dnevnega obratovanja	Držite pritisnjeno 2 sekundi. Na prikazovalniku se prikaže .
------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

Po 60 minutah se nočni rolo samodejno zapre in osvetlitev naprave se izklopi.

Predčasno deaktiviranje začasnega dnevnega obratovanja	Držite pritisnjeno 2 sekundi.
--------------------------------------------------------	--------------------------------

5.3.4 Prikaz in potrditev alarma

Prikaz alarma

Na prikazovalniku se prikaže koda napake.

Na prikazovalniku se prikaže simbol .


Odvisno od napake se prek vgrajenega brenčala sproži **zvočni alarm**.

Za ukrepe za odpravljanje napak ob prikazu alarma glejte → Motnje v delovanju.

Koda napake	Pomen	Pomen (EN)
OnF	Zasilno delovanje termostata	On Failsafe
nOL	Okvara krmilnega vezja	HW failure or Modbus flashing
E03	Senzor na vhodu zraka	Air in sensor
E04	Senzor za izhodu zraka	Air out sensor
E05	Senzor uparjalnika	Fin sensor
E06	Visokotlačno tipalo	Discharge pressure sensor
E07	Varnostna veriga zgoščevalnika (visok/nizek tlak)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Senzor v skladiščnem prostoru (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	Prenizka napajalna napetost	Low supply voltage
E11	Okvara baterije	Battery defective
E12	Programska oprema razreda B	Class B software
E13	EEPROM (okvara krmilnega vezja)	EEPROM (controller defective)
E35	Previsoka temperatura v skladiščnem prostoru	High cabinet temperature
E36	Prenizka temperatura v skladiščnem prostoru	Low cabinet temperature
E37	Prenizka nastavljena temperatura	Low control temperature

Koda napake	Pomen	Pomen (EN)
E38	Previsoka nastavljena temperatura	High control temperature
E39	Prekoračitev časa odtajanja	Defrost terminated by time
E40	Okvara pomnilniške kartice SD	SD card defective
E44	Alarm vodila	Bus alarm
E45	Neveljavna konfiguracija	Configuration

Potrditev alarma

Potrditev zvočnega alarma	Pritisnite  .
---------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Kode napake ni mogoče potrditi. Prikazana je, dokler ni napaka odpravljena.

6 Transport in skladiščenje

Ob prevzemu preverite, da se naprava med prevozom ni poškodovala.

V primeru poškodb se takoj povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

OPOZORILO



Poškodba tokokroga hladilnega sredstva.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.

- Pri transportu in skladiščenju naprave ne izpostavljajte temperaturi, višji od 70 °C (158 °F).
- Poskrbite za dobro prezračevanje.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom (glejte → Gorljiva hladilna sredstva).
- Ob poškodbi naprave se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).



Transport naprave z viličarji.

Nevarnost telesnih poškodb osebja v primeru trka.

- Upoštevajte transportne poti za viličarje.
- Zavarujte blago med prevozom.
- Viličarje sme upravljati le usposobljeno osebje.
- Za varno dvigovanje bremena z viličarjem upoštevajte težišče naprave. Informacije o tem najdete na sprednji in zadnji strani embalaže naprave.

NAPOTEK

Materialna škoda med transportom in skladiščenjem.

- Napravo transportirajte in skladiščite v stabilnem položaju (vodoravna lega).
- Če je bila naprava med transportom nagnjena, pred zagonom počakajte najmanj 2 uri.
- Ob dostavi poskrbite za dostopnost po vsej poti do mesta postavitve (višina in širina prehodov, višina prostora postavitve, zadostni polmeri obračanja).
- Naprave ne skladiščite na prostem.
- Transportni okvir, na katerem je naprava se lahko odstrani samo v sklopu montaže družbe AHT.

7 Razpakiranje

Pred razpakiranjem in po njem preverite, da naprava ni poškodovana.

V primeru poškodb se takoj povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

Razpakiranje mora biti izvedeno s strani strokovnjaka.

OPOZORILO

Odstranjevanje embalaž in folij.

Nevarnost zadušitve.

- Embalažo in folije hranite izven dosega otrok.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z embalažo in folijami.



Poškodba tokokroga hladilnega sredstva.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.

- Poskrbite za dobro prezračevanje.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom (glejte → Gorljiva hladilna sredstva).
- Ob poškodbi naprave se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

POZOR



Ostri robovi naprave. Težki deli naprave.

Ureznine na rokah. Roke se lahko zagozdijo.



- Pri razpakiranju pazite na prste in dlani.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi manjkajočih delov naprave.

- Preverite, ali so v embalaži nepritrjeni deli.
- Ne zavržite nepritrjenih delov in se o njihovi uporabi posvetujte s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

8 Postavitev in montaža

⚠ OPOZORILO



Poškodba tokokroga hladilnega sredstva.



Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.

- Ne blokirajte prezračevalnih odprtih v ohišju naprave. Uporabljajte le originalni pribor.
- Napravo postavite le v dobro prezračen prostor.
- Ne postavljajte je v kletnih ali podzemnih prostorih.
- Kanali in prehodi skozi stene morajo biti pred in za napravo protipožarno zaščiteni.
- Upravljaivec ne sme vrtati v napravo in na njej izvajati nobenih drugih del.
- Ne stiskajte ali zvijajte cevnih povezav.

⚠ POZOR



Lom materiala

Nevarnost padca. Nevarnost udarnin zaradi padajočih delov. Nevarnost ureznin.

- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.



Ostri robovi naprave. Težki deli naprave.

Ureznine na rokah. Roke se lahko zagozdijo.



- Pri postavitvi in montaži pazite na prste in roke.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na predmetih pri napačni postavitvi.

- Napravo postavite v stabilen položaj (vodoravna lega).
- Naprava postavite samo na v ta namen predvidene nastavljive noge.
- Naprave na mestu postavitve ne izpostavljajte toplotnemu sevanju.
- Naprave na mestu postavitve ne izpostavljajte sončnemu sevanju.
- Naprave na mestu postavitve ne izpostavljajte neposrednemu vplivu klimatskih naprav in prezračevanja.

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi poškodovanja vrat.

- Vzdržujte najmanjšo oddaljenost od naprave. Vrata se morajo odpirati neovirano.

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi zamašitve odvoda vročega zraka (toplote).

- Odvod mora omogočati neoviran izpust na zgornji strani naprave.
- Najmanjša oddaljenost do pokrova 500 mm. Nedoseganje najmanjše oddaljenosti samo v soglasju s proizvajalcem.
- Elemente nad napravo ali spuščene stropne neposredno nad zgornjim robom naprave je mogoče montirati samo v dogovoru s proizvajalcem.
- Za izpust toplega odvodnega zraka je treba med stropom in morebitnimi obešenimi trgovskimi plakati pustiti najmanj 150 mm razmika. Nedoseganje najmanjše oddaljenosti samo v soglasju s proizvajalcem.

Postavitev in montažo naprave ali sklopa naprav (sestavljanje, zatesnitev) lahko izvedejo samo strokovnjaki.

Ta dela je treba opraviti v skladu navodili za zagon sistema VENTO.

Ta navodila imajo strokovnjaki.

Montažo naprave ali sklopa naprav in zunanje enote morajo opraviti strokovnjaki v dogovoru z upravljalcem. Upravljaivec mora pred dobavo in montažo naprave v celoti delujoče pripraviti naslednje infrastrukture in je odgovoren za povezavo teh sistemov in vmesnikov:

- Omrežno napajanje
- Priklop odvoda odpadne vode - odvajanje kondenzata
- nadrejeno trgovinsko krmiljenje,
- internetni dostop za oddaljeno vzdrževanje (izbirno).

Za tehnične podatke vmesnikov glejte → Tehnični podatki

Tehnične spremembe na napravi so dovoljene samo v dogovoru s proizvajalcem in z njegovim dovoljenjem. Ne prekrijte prikaza temperature, varnostnih napotkov in nazivne tablice (glejte → Nazivna tablica in serijska številka).

Komunikacijski vmesnik

Naprava je opremljena s komunikacijskim vmesnikom (priklop za vodilo). Napravo se lahko na nadzorni sistem priklopi prek komunikacijskega vmesnika. Prek komunikacijskega vmesnika se lahko poveže več naprav. Glede na tip in konfiguracijo naprave je mogoče med seboj povezati več naprav.

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi pomanjkljive komunikacije med napravami in nadzornim sistemom

Obstoječe povezave preko vodila nikoli ne prekinjajte.

Signal za aktiviranje dnevnega oziroma nočnega obratovanja se na napravo prenaša preko komunikacijskega vmesnika.

⚠ OPOZORILO



Nevarnost prevrnitve naprave.

Osebe se lahko zagozdijo.

- Transportni okvir odstranite samo v stabilnem končnem položaju postavitve.
- Uporabite zaščito pred prevračanjem.
- Napravo je dovoljeno postaviti in sneti samo z zaščito pred prevračanjem.
- Zaščito pred prevračanjem odstranite šele, ko nevarnosti prevračanja ni več. Zaščita poteka na primer s pomočjo stene ali nasproti postavljene naprave pri postavitvi otoka. Zaščita pred prevračanjem se izvede kot dodatek storitvi montaže družbe AHT.
- Dodatne zaščite pred prevračanjem, odvisne od naprave, po postavitvi ne odstranjujte več.
- Upoštevajte ločena navodila za montažo.
- Z vprašanji se obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

Zaščita pred prevračanjem

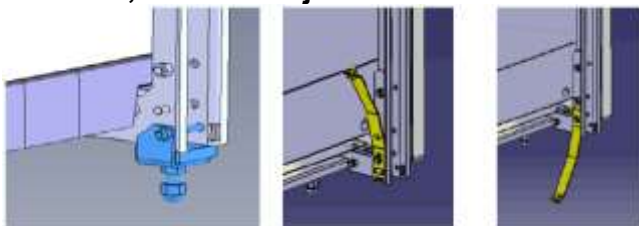
Zaščita pred prevračanjem se izvede kot dodatek storitvi montaže družbe AHT-.



Sl. 7. Zaščita pred prevračanjem

Zaščita pred prevračanjem, odvisna od naprave

Različice, ki so na voljo



Sl. 8. Zaščita pred prevračanjem, odvisna od naprave

Vgradnja regalnih polic

Pristojnost: Upravljavec

⚠ POZOR



Nepravilna montaža regalnih polic.

Nevarnost poškodb zaradi padca regalnih polic, naloženih z blagom.

- Konzole za regalne police in regalne police se morajo pri obešanju popolnoma zaskočiti v predvidene odprtine.

NAPOTEK

Materialna škoda zaradi deformacije regalnih polic.

- Poravnajte konzole, da bodo nameščene vzporedno.
- Poravnajte regalne police vodoravno.

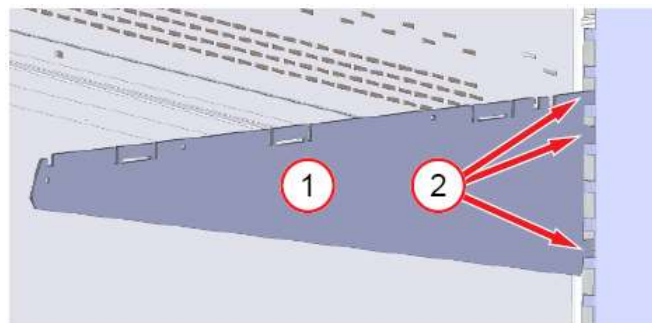
Materialna škoda zaradi izgube stabilnosti in trdnosti naprave.

Deformacija regalnih polic.

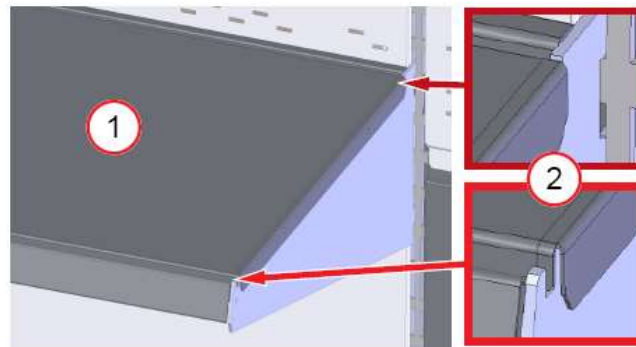
- Pravilno vgradite zadnjo stran naprave z regalnimi policami.
- Stranica naprave in stranske regalne police morajo biti na voljo.
- Konzole pravilno obesite na zadnjo steno naprave.
- Regalne police postavite na enako višino.

Vgradnja regalnih polic

1. Konzole za regalne police obesite v odprtine v vpenjalnih letvah.



- Sl. 9. Konzole (1) vstavite v odprtine na zadnji steni (2)
2. Regalne police obesite v odprtine v konzolah.



- Sl. 10. Vstavitev regalnih polic (1) v konzole (2)

Število in položaj regalnih polic

– Glejte → Nalaganje: Skica navodil za nalaganje. Zaradi higienskih razlogov na napravo ne lepите oglasnih folij in drugih materialov.

8.1 Električni priključek

Priklop na omrežno napetost mora biti izveden s strani strokovnjaka.

Za tehnične podatke glejte → Tehnični podatki

⚠ OPOZORILO



Priključitev naprave na omrežno napetost.

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



Dela na električnem sistemu smejo izvajati le strokovnjaki.



- Pred priključitvijo na omrežno napetost upoštevajte naslednje:



- veljavne predpise o varnosti električnih naprav;
- veljavne standarde in napotke za varnost.

- navedbe na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka);

- Napajalna napetost in frekvenca se morata ujemati s podatki na nazivni tablici.

- Poškodovane naprave ali njenih delov (npr. priključni kabel) ne priključujte na omrežno napetost.
- Poškodovane dele, npr. priključni kabel, smejo zamenjati samo strokovnjaki.
- Priključnega kabla ne stiskajte ali prepogibajte.
- Upoštevajte najmanjše zahteve za priključni kabel (glejte → Tehnični podatki).
- Napravo električno zavarujte skladno z veljavno zakonodajo in predpisi podjetja AHT (glejte → Električna varovalka).
- Napravo priključite samo na napajalni tokokrog z zaščitno ozemljitvijo.
- Ne uporabljajte kableskega podaljška ali razdelilnika.
- Ne poškodujte pokritih električnih delov. Upravljevec ne sme vrtati v napravo in na njej izvajati nobenih drugih del.

Priključitev naprave

Priklop naprave na omrežno napetost 380 - 420 V se izvede z omrežnim vtičem.



Sl. 11. Priključitev naprave

Naprava nima stikala za vklop/izklop.

Vtičnica za priključek naprave ne sme biti privita na napravo.

Priporočena je montaža na steno.

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi odstopanj v električnem omrežju upravljavca, ki jih AHT ni odobril (napetost, frekvenca, smer vrtenja).

- Proizvajalec ne odgovarja za škodo na električni opremi upravljavca in s tem povzročeno posledično škodo.

Materialna škoda zaradi napačnega električnega priključka.

- Bremenski odklopniki (kontaktorji) oziroma odklopniki naprav niso dovoljeni.
- Pazite na pravilno smer vrtenja (desno vrtilno polje) napajalne oskrbe.

8.2 Električna varovalka

Vsak električni priključek mora biti zadostno električno zavarovan.

Za tehnične podatke glejte → Tehnični podatki

⚠ OPOZORILO



Manjkajoča/nezadostna električna varovalka.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.

- Upoštevajte veljavne krajevne predpise, npr. za električne napeljave in delovanje naprav.
- Upoštevajte veljavne standarde in varnostne napotke.
- Poskrbite za zadostno električno zavarovanje.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitnega stikala na diferenčni tok.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez varovalke.
- Nikoli ne priključite več kot 1 naprave na eno varovalko.

9 Zagon

Napravo, sklop naprav in zunanjo enoto lahko zaženejo samo strokovnjaki v dogovoru z upravljavcem.

Ta dela je treba opraviti v skladu navodili za zagon sistema VENTO.

Ta navodila imajo strokovnjaki.

Napravo zaženite samo na predvidenem postavitvenem prostoru in po preverjanju celovitosti.

OPOZORILO



Nevarnost zaradi odtekanja iztekajočega gorljivega hladilnega sredstva v kanalizacijo.



Nabiranje hladilnega sredstva lahko povzroči tvorjenje eksplozivne mešanice plina in zraka. Nevarnost požara.

Pred prvim in ponovnimi zagoni napolnite odtok s približno 2 litroma (0.5 gal) vode (H₂O). Preprečite odtekanje iztekajočega hladilnega sredstva v kanalizacijo.



Poškodba električnega sistema in/ali tokokroga hladilnega sredstva.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Poškodovane naprave ne smete zagnati.
- Poškodovane naprave ali njenih delov (npr. priključni kabel) ne priključujte na omrežno napetost.
- Poškodovane dele, npr. priključni kabel, smejo zamenjati samo strokovnjaki.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom (glejte → Gorljiva hladilna sredstva).
- Ob poškodbi naprave se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

NAPOTEK

Škoda na predmetih zaradi pogojev v okolici.

- Pred prvim zagonom prilagodite napravo temperaturi okolice.
- Temperatura okolice ne sme biti nižja od 16 °C (60,8 °F).

Materialna škoda oz. škoda na stvareh zaradi napačnega zagona.

- Zahteve pred priključitvijo delovnega napajanja:
 - Vzpostavljeno mora biti odvajanje kondenzata (glejte → Postavitev in montaža).
 - Pri napravah s krogom slanice mora delovati sistem za odvajanje toplote.

- Vtaknite omrežni vtič naprave-priključnega kabla (glejte → Električni priključek).

Hladilni agregat začne delovati po največ 2 minutni zakasnitvi.

Po zagonu lahko traja od 4 do 5 ur, da je dosežena zelena temperatura.

Upoštevajte: Če se rolo pri vklopu naprave zapre, na napravi ni prisoten dnevni signal (glejte → Funkcija nočnega).

10 Delovanje (upravljanje)

Upravljanje je dovoljeno samo usposobljenemu osebju.

OPOZORILO



Poškodba električnega sistema in/ali tokokroga hladilnega sredstva.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Izogibajte se delovanju zunanjih sil na napravo, npr. nepredvidnemu ravnanju z dviznim vozičkom ali strojem za čiščenje tal.
- Preprečite prenos pulziranja in vibracij na napravo.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom (glejte → Gorljiva hladilna sredstva).
- Pri poškodbi naprave ali izklopu električne varovalke:
 1. Odklopite napravo.
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
 3. Vzpostavite stik s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

POZOR



Nevarnost lomljenja stekla.

Ureznine na telesu. Udarnine

- Preverite, ali so steklena vrata zaprta. Poskrbite za prost prehod, ko so steklena vrata odprta.
- Ne obremenjujte steklenih vrat.
- Ne zaletavajte se v steklene elemente z vozički (nakupovalni, dvizni vozički,...).
- Preverite morebitno poškodovanje steklenih elementov, npr. praske, razpoke, zlome. V primeru poškodb se takoj povežite s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).
- Po polnjenju steklena vrata nemudoma popolnoma zaprite.
- Preverite morebitno razbitost shranjenih steklenih posod.
- Tečaje pri steklenih vratih je treba varno montirati in pritrditi na pokrov. V primeru odstopanj se obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

**Lom naloženih steklenih posod.**

Ureznine po rokah in telesu.



- Pri odstranjevanju steklenih črepinj in morebitnega poškodovanega blaga uporabljajte zaščitne rokavice.
- Previdno in v celoti odstranite vse steklene črepinje in poškodovano blago.

**Odstranitev polomljenega stekla.**

Nevarnost ureznin po rokah.

- Pri odstranjevanju steklenih črepinj in morebitnega poškodovanega blaga uporabljajte zaščitne rokavice.
- Previdno in v celoti odstranite vse steklene črepinje in poškodovano blago.

NAPOTEK**Nevarnost materialne škode zaradi napačne uporabe.****Napravo uporabljajte v stabilnem položaju (vodoravna lega).****Naprava uporabljajte samo na v ta namen predvidenih nastavljivih nogah.**

- Preverite brezhibno stanje naprave. Poškodbe je treba takoj popraviti.

Nevarnost škode na predmetih zaradi napačne uporabe.

- Naprave ne uporabljajte v pogojih, ki presegajo klimatski razred, naveden na nazivni tablici (glejte → Nazivna tablica in serijska številka) oziroma na dodatnih nalepkah.
- Temperatura okolice ne sme biti nižja od 16 °C (60,8 °F).
- Upoštevajte predpisano temperaturo skladiščenja shranjenih izdelkov.
- Preverite temperaturo v notranjosti (glejte → Prikazovalnik temperature).
- V primeru izpada napetosti mora upravljavec kontrolirati shranjeno blago (nadzor temperature).
- Preverite, ali so v prostoru za shranjevanje tujki.
- Nepravilno shranjeno blago takoj odstranite.
- Odstranite ostanke živil in ostanke embalaže (glejte → Glavno čiščenje).
- Preverjajte zaprtost vrat.

Pri posebnih klimatskih pogojih z višjo vlažnostjo se lahko v notranjosti naprave ali na odprtinah za izpust zraka nabere kondenzat (rosa). Ta kondenzat je treba iz higienskih razlogov odstraniti.

⚠ OPOZORILO**Elektrostatična razelektritev in iskenje pri gorljivem hladilnem sredstvu.**

V primeru poškodbe/netesnosti tokokroga hladilnega sredstva lahko iskre vžgejo iztekajoče hladilno sredstvo. Nevarnost požara.

- Za odstranjevanje vode pri odtajanju uporabljajte vlažno krpo ali gobo.
- Ne uporabljajte suhih krp ali gob za suho drgnjenje.

⚠ POZOR**Iz poškodovanih pakiranj iztekajo tekočine. Odtok kondenzata z vrat.**

Nevarnost zdrsa.

- Preverite, ali se pred in za napravo ne nabirajo luže.
- Takoj odstranite iztekle tekočine/kondenzat.

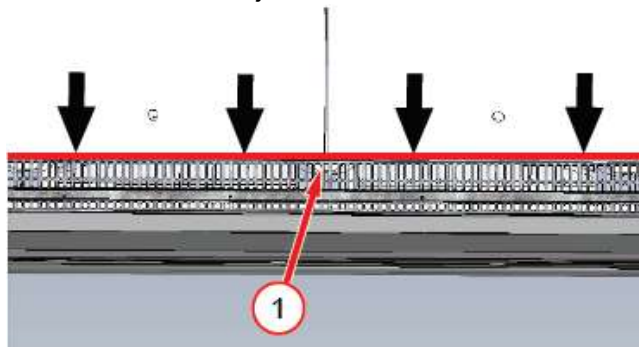
10.1 Nalaganje

Dostop do blaga je s sprednje strani.

Napravo napolnite z blagom šele, ko je dosežena temperatura, predpisana za izdelek. Previte prikazovalnik temperature na termometru v notranjosti (glejte → Prikazovalnik temperature).

Navodila za nalaganje

- Glejte nalepko „Navodila za nalaganje“ v notranjosti naprave (ob strani ali zgoraj).
- Nalaganje je dovoljeno samo do mejne oznake na rešetki za kroženje zraka.



Sl. 12. Rešetka za kroženje zraka (1)

⚠ POZOR**Lom materiala**

Nevarnost padca. Nevarnost udarnin zaradi morebitnih padajočih delov/blaga. Nevarnost ureznin.

- Pri nalaganju se ne vzpenjajte na ali v napravo.

**Padajoči predmeti.****Nevarnost udarnin.**

- Na napravo ne odlagajte predmetov.
- Upoštevajte maksimalno nosilnost vsake posamezne vrste polic (glejte → Tehnični podatki)
- Blago skrbno razporedite.

**Odpiranje/zapiranje steklenih vrat.**

Roke (deli telesa) se lahko zagodijo na strani traku ali na strani ročaja.

- Pri odpiranju/zapiranju ne posegajte v režo, zlasti na strani tečajev.
- Pri odpiranju/zapiranju pazite na druge osebe.

NAPOTEK

Nevarnost škode na predmetih zaradi napačne uporabe.

- Napravo napolnite z blagom šele, ko je dosežena temperatura, predpisana za izdelek.
- Blago skrbno razporedite.
- Rešetke za kroženje zraka ne založite z blagom.
- Upoštevajte navodila za nalaganje.
- Ne nalagajte blaga prek roba regalne police.
- Po polnjenju vrata nemudoma popolnoma zaprite.
- Ne blokirajte nočnega roloja z naloženim blagom. Nočni rolo se mora popolnoma zapreti (glejte → Funkcija nočnega roloja/osvetlitve naprave).

10.2 Izločitev iz uporabe in ponovni zagon

! OPOZORILO



Dela na električnem sistemu.

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.



- Dela na električnem sistemu smejo izvajati le strokovnjaki.
- Pred začetkom dela upoštevajte varnostna pravila za električno napeljavo.
 1. Odklopite napravo.
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

10.2.1 Izločitev iz uporabe

Vzroki za izločitev iz uporabe

Vzroki za izločitev iz uporabe s strani strokovnjakov

- Vzdrževanje, servis, popravila (glejte → vzdrževanje, servis in popravila)
- Glavno čiščenje (glejte → Glavno čiščenje)
- Odstranjevanje (glejte → Odstranjevanje)

Vzroki za izločitev iz uporabe s strani osebja

- Poškodbe naprave
 - npr. zlomljena vrata

Za **strokovnjake** je izvedba podrobno opisana v ustreznih navodilih za servisiranje.

Napravo lahko iz uporabe izloči samo izšolano osebje ali strokovnjaki.

! OPOZORILO



Izločitev naprave iz uporabe.

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.



- Napravo sme odklopiti samo predhodno usposobljeno osebje.
- Odklopite napravo in jo zavarujte pred ponovnim vklopom.

Koraki pri izločitvi iz uporabe

! POZOR



Samodejno zapiranje nočnih rolojev

Roke se lahko zagostijo.

- Pri izklopu/ponovnem vklopu napetosti za upravljanje trgovinskih luči držite roke stran od samodejnega nočnega roloja.

NAPOTEK

Materialna škoda oz. škoda na stvareh zaradi napačnega izločitev iz uporabe.

- Vedno hkrati izklaplajte vse naprave, povezane do naslednje ločilne stene.

- Blago prestavite v drugo napravo enakega temperaturnega razreda.

Odklopite napravo

1. Odklopite zaščitno stikalo naprave in ga zavarujte proti ponovnemu vklopu (glejte → Električna varovalka).
2. Izvlecite omrežni vtič in ga zavarujte pred ponovnim vklopom (glejte → Električni priključek).

Daljša izločitev iz uporabe

NAPOTEK

Materialna škoda pri daljši izločitvi iz uporabe.

- Ne izpostavljajte naprave toplotnemu sevanju.
- Ne postavljajte ničesar na ali v napravo.
- Napravo skladiščite v stabilnem položaju (vodovarna lega).

- Izvedite korake za izločitev iz uporabe.
- Prilagajanje temperature naprave na temperaturo okolice.
- Izvajanje glavnega čiščenja (glejte → Glavno čiščenje).

10.2.2 Ponovni zagon

Ponovni zagon, vključno z naknadnim preverjanjem delovanja, morajo opraviti strokovnjaki. Postopek je podrobno opisan v ustreznih navodilih za servisiranje.

! OPOZORILO



Ponovni zagon naprave pri netesnjenju kroga hladilnega sredstva.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.



- Ponovni zagon in preverjanje delovanja morajo opraviti strokovnjaki.
- Pred prvim in ponovnimi zagoni napolnite odtok s približno 2 litroma (0.5 gal) vode (H₂O). Preprečite odtekanje iztekajočega hladilnega sredstva v kanalizacijo.

⚠ POZOR



Pri ponovnem vklopu vsakega posameznega varnostnega stikala zaprite/odprite ne popolnoma zaprti nočni rolo (odvisno od naprave).

Roke se lahko zagostijo.

- Pri ponovnem vklopu zaščitnega stikala držite roke stran od nočnega roloja.

Nočni rolo se po aktiviranju napetosti za upravljanje trgovinskih luči ponovno pomakne navzgor (Dnevno obratovanje glejte → Samodejni nočni rolo/osvetlitev naprave).

NAPOTEK

Nevarnost škode na predmetih zaradi napačne uporabe.

- Naprava mora pred nalaganjem blaga pribl. 2 uri delovati brez napak.
- Napravo napolnite z blagom šele, ko je dosežena temperatura, predpisana za izdelek.

Po 1-2 urah preverite prikaz temperature na termometru v notranjosti (glejte → Prikazovalnik temperature).

10.3 Motnje v delovanju

NAPOTEK

Materialna škoda in škoda na predmetih pri prikazanem alarmu.

- Blago prestavite v drugo napravo enakega temperaturnega razreda.
- Nemudoma vzpostavite stik s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

Prikaz alarmov

Uporabljajo se različne vrste alarmov, ki opozarjajo na motnje v delovanju.

Alarm s prednostjo 1

Za prikaz se uporablja utripanje bliskajoče luči v skladišču.

Alarm s prednostjo 2

Na kraju uporabe ni prikaza.

Alarm se določi in shrani prek krmilja naprave in daljinskega vzdrževanja.

Po teh alarmih in njihovih vzrokih je mogoče poizvedovati prek daljinskega vzdrževanja.

Po potrebi je mogoče uvesti dodatne ukrepe za odpravljanje.

Prikaz stanja z LED-indikatorji

glejte → Prikaz stanja z LED-indikatorji

Prikazi na prikazovalniku

- glejte → Upravljalni elementi in prikazi na prikazovalniku
- Koda napake
- Zvočni alarm (izbirno)

11 Vzdrževanje

Naloge preverjanja s strani osebja

Naloge preverjanja	Pogostost	Glejte → poglavje
brezhibno stanje naprav	redno	Namenska uporaba Delovanje (upravljanje)
tujki v prostoru za blago	redno	Namenska uporaba Delovanje (upravljanje)
Zaprta vrata (odvisno od naprave)	redno	Namenska uporaba Mehanske nevarnosti
Poškodbe steklenega elementa/vrat	redno	Mehanske nevarnosti Delovanje (upravljanje)
razbite shranjene steklene posode	redno	Mehanske nevarnosti Delovanje (upravljanje)
Pravilno zapiranje nočnega roloja (odvisno od naprave)	dnevno	Sestava in funkcija
Pravilen položaj rešetk za kroženje zraka	dnevno	Sestava in funkcija
Nastajanje luž pred/pod napravo (odtaljena voda, tekočine iz poškodovane embalaže)	dnevno	Samodejno odtajanje Mehanske nevarnosti
temperatura v notranjosti	večkrat dnevno	Prikazovalnik temperature Delovanje (upravljanje)
Preverjanje tečajev (odvisno od naprave)	redno	Delovanje (upravljanje)
Ustrezno nalaganje blaga	redno	Nalaganje
onesnaženje naprave vključno s steklom	dnevno	Postopek čiščenja
Ostanki živil in ostanki embalaže	dnevno	Postopek čiščenja
Tla (okolica naprave)	dnevno	Postopek čiščenja
Talno korito odtok in odtočno sito	mesečno	Postopek čiščenja
Zračni kanali	najmanj četrtletno	Glavno čiščenje

11.1 Čiščenje

Razlog za redno in temeljito čiščenje (osnovno čiščenje/glavno čiščenje):

- zagotavljanje potrebne higiene; Vedno vzdržujte čistočo v prostoru za blago.
- najmanjša možna poraba energije;
- vzdrževanje delovanja brez napak;
- podaljšanje življenjske dobe naprave.

OPOZORILO



Poškodba električnega sistema in tokokroga hladilnega sredstva z uporabo parnega in visokotlačnega čistilnika.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.

- Za glavno čiščenje ne uporabljajte parnih in visokotlačnih čistilnikov.
- Upoštevajte navodila za glavno čiščenje.



Elektrostatična razelektritev in iskenje pri gorljivem hladilnem sredstvu.

V primeru poškodbe/netesnosti tokokroga hladilnega sredstva lahko iskre vžgejo iztekajoče hladilno sredstvo. Nevarnost požara.

- Za odstranjevanje vode pri odtajanju uporabljajte vlažno krpo ali gobo.
- Ne uporabljajte suhih krp ali gob za suho drgnjenje.
- Ne uporabljajte nobenih električnih naprav (kot so mokri sesalniki) v hladilnem predelku, ki jih ne priporoča proizvajalec. Dovoljene so naprave z oznako protieksplozijske zaščite (glejte → Razlaga oznak).

POZOR



Težki deli naprave. Roke se lahko zagozdijo.

- Uporabljajte zaščitne rokavice.



Lom materiala

Nevarnost padca. Nevarnost udarnin zaradi padajočih delov. Nevarnost ureznin.

- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.



Nizka temperatura.

Ozeblina na koži.

- Pri čiščenju uporabljajte zaščitne rokavice.



Za varno ravnanje s steklom glejte → Mehanske nevarnosti

11.1.1 Osnovno čiščenje

Pristojnost	Osebe
Interval čiščenja	Po potrebi (glejte → Vzdrževanje »Naloge preverjanja s strani osebja«)
Čas čiščenja:	Kadarkoli

Čistila in čistilna sredstva

Vse čistilne naprave morajo biti čiste.

NAPOTEK

Materialna škoda zaradi napačnega čistila.

- Ne uporabljajte abrazivnih, kemično agresivnih ali lahko vnetljivih čistilnih sredstev. npr. sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, sredstev za razmaščevanje, topil (alkohol, aceton itd.), čistilnih sredstev z vsebnostjo amoniaka ali klora
- Ne uporabljajte bazičnih in kislih čistil.

Materialna škoda zaradi napačnih čistilnih sredstev.

- Ne uporabljajte trdih, ostrih predmetov, npr. jeklenih rezil.
- Ne uporabljajte trdih, grobih čistilnih sredstev, npr. jeklene volne ali papirnatih brisač.
- Steklene površine: Ne uporabljate krpe iz mikrovlaknen.
- Steklene površine: Ne uporabljajte brisal za steklo (brisalo z gumastim ustničnim tesnilom).
- Steklene površine: Ne uporabljajte vpojnih gobastih krp ali gob.

Čistilno sredstvo	Čistilna naprava
Zunanost in notranost naprave, površine iz plastičnih mas	
<ul style="list-style-type: none"> - čista voda (nevtralna pH-vrednost, nizka trdota vode) - nevtralna čistila, razredčena z vodo 	<ul style="list-style-type: none"> - vlažna mehka bombažna krpa - vlažna vpojna krpa - vlažna gobica
Zunanje in notranje površine	
<ul style="list-style-type: none"> - čista voda (nevtralna pH-vrednost, nizka trdota vode) - običajna čistila za steklo 	<ul style="list-style-type: none"> - vlažna mehka bombažna krpa - vlažna usnjena krpa za okna

sušenje

- rahlo navlažena mehka bombažna krpa

11.1.2 Postopek čiščenja Postopek čiščenja med delovanjem

- Blago prestavite v drugo napravo enakega temperaturnega razreda.
- Dvignite in odstranite regalne police skupaj z letvami za cene. Pred ponovno vgradnjo jih očistite.
- Odstranite ostanke živil, razlite tekočine in ostanke embalaže.
- Talne police dvignite in izvlecite oziroma ponovno vgradite s pomočjo okroglih odprtín.
- Dvignite in izvlecite talne police. Pred ponovnim vstavljanjem očistite.
- Očistite talno korito (dno naprave), notranje površine in prednje rešetke za kroženje zraka.
- Če sta na voljo, očistite odtok in odtočno sito.



Sl. 13. Odtok (1) z odtočnim sitom (2)

- Očistite zunanje površine.
- Očistite stranske stene in okvir naprave
- Če sta na voljo, očistite zaščito pred udarci in vodo.
- Očistite površino stekla.
- Očistite tudi pripadajoče plastične površine in tesnila. Na čiščene površine ne nanašajte velikih količin sredstva za čiščenje.

NAPOTEK

Materialna škoda zaradi napačnega čiščenja.

- Na površinah iz umetne mase in tesnilih ne smejo ostati ostanki čistil.
 - Površine iz umetne mase in tesnila vedno izperite s čisto vodo.
 - Steklenih površin med čiščenjem ne drgnite premočno.
- Vstavite očiščene talne police.

POZOR



Neppravilna montaža regalnih polic.

Nevarnost poškodb zaradi padca regalnih polic, naloženih z blagom.

- Konzole za regalne police se morajo pri obešanju popolnoma zaskočiti v predvidene odprtine.

- Obesite očiščene regalne police.
- Posušite vse očiščene dele in ploskve.
- Očistite tla pred napravo.

NAPOTEK

Nevarnost škode na predmetih zaradi napačne uporabe.

- Napravo napolnite z blagom šele, ko je dosežena temperatura, predpisana za izdelek.
- Previte prikazovalnik temperature na termometru v notranjosti (glejte → Prikazovalnik temperature).

11.1.3 Glavno čiščenje

Pristojnost

Glavno čiščenje je intenzivno čiščenje.

Glavno čiščenje lahko izvajajo samo čistilni servisi ali strokovnjaki, pooblašeni in izšolani s strani družbe AHT.

Interval čiščenja

- Najmanj enkrat letno oz.
 - pri slabi prehodnosti zraka skozi zračne kanale.
- Osebe mora preveriti zračne kanale (najmanj četrletno):

► Če so zračni kanali več kot do tretjine zamašeni s prahom in umazanijo, je potrebno glavno čiščenje.

- v skladu s posebno vzdrževalno pogodbo med AHT in stranko.

Postopek čiščenja

Upoštevajte navodila za čiščenje.

Ta navodila so na voljo pri čistilnih servisih, pooblaščenih s strani družbe AHT.

11.2 Vzdrževanje, servis in popravila

Vzdrževanje, servisiranje in popravila, vključno s preizkusom delovanja, smejo izvajati le strokovnjaki.

Z vprašanji o vzdrževanju se obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

⚠ OPOZORILO



Dela na električnem sistemu in tokokrogu hladilnega sredstva.

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Dela na električnem sistemu in tokokrogu hladilnega sredstva smejo izvajati le strokovnjaki.
- Upoštevajte posebne napotke za varnost stran 8, poglavje 2.5.
- Pred začetkom dela upoštevajte varnostna pravila za električno napeljavo.
 1. Odklopite napravo.
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
- Med popravilom mora biti strokovnjakom na voljo strokovna oseba, ki pozna krajevne razmere.
- Ponovni zagon in preverjanje delovanja morajo opraviti strokovnjaki.

⚠ POZOR**Ostri robovi, vrteči se deli. Vroče površine.**

Nevarnost telesnih poškodb na rokah in telesu. Nevarnost opeklin pri stiku s kožo.

- Vzdrževanje, servisiranje in popravila naprave smejo izvajati le strokovnjaki.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.
- Vročih površin se dotikajte šele ko se ohladijo, kar velja zlasti za kompresor.

11.2.1 Vzdrževanje**Interval vzdrževanja**

- Naprave s krogom slanice: polletno
- Naprave z načinom »Air (zrak)« oz. »Hibrid brez kroga slanice«: 1-krat letno
- oz. skladno z ločeno vzdrževalno pogodbo med AHT in stranko.

Izvedba vzdrževanja

Upoštevajte navodila za vzdrževanje in zapisnike o vzdrževanju. Na voljo so strokovnjakom.

11.2.2 Menjava luči**Uporabljene svetilke**

- LED-stolpci

Ob izpadu svetilke se obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje). Za tehnične podatke glejte → Tehnični podatki

⚠ OPOZORILO**Dela na električnem sistemu.**

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.



- Svetilko smejo zamenjati le strokovnjaki.
- Pred začetkom dela upoštevajte varnostna pravila za električno napeljavo.
 1. Odklopite napravo.
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

11.2.3 Zamenjava baterije**⚠ OPOZORILO****Dela na električnem sistemu.**

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.



- Zamenjavo baterije lahko izvedejo samo strokovnjaki.
- Pred začetkom dela upoštevajte varnostna pravila za električno napeljavo.
 1. Odklopite napravo.
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

Postopek menjave baterije

Upoštevajte posebna navodila za menjavo baterij (varna odstranitev in menjava).

Za to so odgovorni strokovnjaki.

Vrsta baterije: Skladno z navodili za menjavo baterij.

Menjava baterije - krmiljenje

Ob prikazu kode napake E11 (glejte → Prikaz in potrditev alarma) se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje). Zaradi celovitosti podatkov (datum, ura) je treba zagotoviti brezprekinitveno napajanje z električnim tokom s pomočjo te vgrajene baterije.

11.2.4 Kaj storiti, če ...

Zmogljivost in varnost vseh naprav je skrbno preizkušena v preizkusnem centru AHT.

V naslednjih primerih vzpostavite stik s službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje):

- Motnja v delovanju (glejte → Motnje v delovanju)
- glasen hrup ali tresljaji
- okvara upravljalnih in prikazovalnih elementov, stran 13, poglavje 5

Navedite naslednje podatke:

- Tip naprave
- 14-mestno serijsko številko naprave
 - Glejte navedbe na nazivni tablici → Nazivna tablica in serijska številka
 - dodatna nalepka na napravi (talno korito)

Serialnumber

801064 0000011

Sl. 14. Primer 14-mestne serijske številke

- vrsto motnje.

Preprečite dostop končnih uporabnikov do naprave v okvari.

11.2.5 Služba za vzdrževanje

Z vprašanji o vzdrževanju (vzdrževanje, servisiranje, popravila itd.) se obrnite na pristojnega regionalnega servisnega partnerja AHT:

Servisna linija AHT	0800 73783248
Spletni stik	www.aht.at/services



QR koda www.aht.at/services

Za številko pristojnega območnega servisnega partnerja družbe AHT glejte tudi:

- nalepko v bližini bliskajoče luči v skladišču.
- nalepko na notranji strani stropa naprave (odvisno od naprave).

Služba za vzdrževanje ima vse potrebne in aktualne informacije o zagonu in vzdrževanju, kot so npr.:

- sezname nadomestnih delov

12 Demontaža in odstranjevanje

OPOZORILO



Iztekanje ali ostanki gorljivega hladilnega sredstva.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.

- Ne poškodujte cevnih povezav.
- Pred demontažo in odstranitvijo strokovno odprite tokokrog hladilnega sredstva ter varno in v celoti izsesajte hladilno sredstvo. V tokokrogu hladilnega sredstva ne smejo ostati ostanki.
- Hladilno sredstvo smejo izsesati samo strokovnjaki.



Nevarnost prevračanja naprave pri demontaži.

Osebe se lahko zagozdijo.

- Napravo lahko demontirajo samo strokovnjaki.
- Uporabite zaščito pred prevračanjem.
- Zaščito pred prevračanjem odstranite (glejte → Postavitev in montaža) šele, ko nevarnosti prevračanja ni več.
- Z vprašanji se obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → Službe za vzdrževanje).

POZOR



Neppravilna odstranitev.

Škoda za okolje.

- Sestavne dele odstranite strokovno in okolju prijazno, npr.:
 - Hladilno sredstvo
 - Izolacijska pena (pentan)
 - Kompresorsko olje
 - Baterije
 - Folije in embalaža
 - Steklo
- Naprava s krogom slanice (sistem)
Napravo odstranite v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi za odstranjevanje in predpisi lokalnih partnerjev za odstranjevanje.
Navodila za odstranjevanje skladno z dokumentacijo obrata.
- Naprava brez kroga slanice (naprava z načinom »AIR (ZRAK)«)
Ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav se izvaja skladno z veljavno nacionalno zakonodajo o ravnanju z odpadki (npr. OEEQ v EU) in določbami krajevnega izvajalca službe ravnanja z odpadki.
- Baterije odstranite pravilno v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi za odstranjevanje.
- Naprave in baterij ne odložite v gospodinjske odpadke.

Izjava o skladnosti EU

Izjava o skladnosti EU

Prevod originalne izjave o skladnosti

Št. izjave o skladnosti:	409667
Proizvajalec:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Avstrija
Odgovorna oseba za tehnično dokumentacijo	Dipl. ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Avstrija
Predmet izjave:	Trgovinska hladilna naprava

Opis izdelka	Tip
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Serijska številka, pomembni tehnični podatki in oznake odobritve so navedeni na nazivni tablici vsake posamezne naprave.

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje ustrezne predpise **harmonizacijske zakonodaje** Evropske unije:

Direktiva 2006/42/ES – Direktiva o strojih
Direktiva 2014/30/EU – Direktiva EMZ
Direktiva 2011/65/EU – Direktiva RoHS

V nadaljevanju so navedeni **harmonizirani standardi**, ki so bili upoštevani:

Sklic na uporabljeni harmonizirani standard	Bistvena zahteva
EN ISO 12100:2010	Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja (Direktiva o strojih)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Varnost električnih aparatov (Direktiva o strojih)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Varnost električnih aparatov (Direktiva o strojih)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Oddajanje (Direktiva EMZ)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Odpornost (Direktiva EMZ)
EN 61000-3-2:2014	Oddajanje (Direktiva EMZ)
EN 61000-3-3:2013	Oddajanje (Direktiva EMZ)
EN 50581:2012	Omejitev nevarnih snovi (Direktiva RoHS)

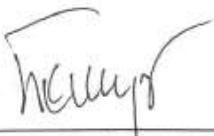
Dodatne informacije: brez

Če se na zgoraj opisanem izdelku izvedejo tehnične spremembe brez dogovora z nami, ta izjava preneha veljati.

Podpisnik v imenu in za proizvajalca:

Rottenmann, 21.5.2019

Kraj/datum


Dipl. ing. dr. Christian Wassermayr
Tehnični direktor (CTO)
Odgovorna oseba za tehnično dokumentacijo

Provozní návod Průmyslová chladnička/mraznička



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Překlad původního návodu k používání | cs

Autorská práva © AHT Cooling Systems GmbH. Všechna práva vyhrazena.

Obsah

Přehled modelů zařízení	516
1 Obecné informace	517
Obecné informace o návodu a bezpečnosti	517
Omezení odpovědnosti	517
2 Bezpečnost	517
Vysvětlení symbolů	517
Používání k určenému účelu	518
Požadavky na personál	518
Osobní ochranné pomůcky	519
Zvláštní rizika	519
Elektrické napětí	519
Chladicí okruh	520
Mechanická rizika	520
Zbytková rizika	521
3 Popis výrobku	521
Obecné informace	521
Technické údaje	521
Typový štítek a výrobní číslo	522
Používání k určenému účelu	522
4 Konstrukce a funkce	523
Automatické odmrazování	523
Automatická noční roleta / osvětlení zařízení ..	524
5 Ovládací a indikační prvky	524
Ukazatel teploty	524
Indikace prostřednictvím stavové LED (specificky pro konkrétní zařízení)	524
Ovládací prvky a zobrazení na displeji (specificky pro konkrétní zařízení)	524
Zapnutí a vypnutí funkce chlazení (Standby) ..	525
Poloautomatické odmrazování	525
Aktivace dočasného denního režimu – pro vkládání zboží	525
Zobrazení a potvrzení alarmu	525
6 Přeprava a skladování	526
7 Vybalení	526
8 Ustavení a instalace	527
Elektrické připojení	529
Elektrické jištění	529
9 Uvedení do provozu	529
10 Provoz (obsluha)	530
Vkládání zboží	531
Ukončení a obnovení provozu	532
Vyřazení z provozu	532
Obnovení provozu	532
Poruchy provozu	533
11 Údržba	533
Čištění	534
Základní čištění	534
Postup čištění Postup čištění během provozu	535

Hlavní čištění	535
Údržba, servis a opravy	535
Údržba	536
Výměna světel	536
Výměna baterií	536
Vhodné postupy	536
Servisní služby	536
12 Demontáž a likvidace	537

Přehled modelů zařízení

Průmyslová chladnička/mraznička

Model	Typ R-290	Varianta	Hloubka vnitřního prostoru [mm]	Vnější rozměry [mm] délka × hloubka × výška		Maximální celková hmotnost zařízení * [kg]
				Varianta L	Varianta H	
VENTO GREEN MC (≤ 150 g chladiva R-290 na chladicí okruh)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

*Přesné údaje naleznete v přepravních dokumentech. Ty musejí být k dispozici u provozovatele.

Technické změny a omyly jsou vyhrazeny.

Dodatek EC (Endcap) odkazuje na provedení přístroje jako zakončovací box. Zakončovací boxy obsahují doplňkové příslušenství (boční stěnu, nástavbový díl atd.).

Dodatek GD (skleněné dveře), resp. PD (plastové dveře) označuje provedení zařízení s dveřmi.

1 Obecné informace

1.1 Obecné informace o návodu a bezpečnosti

Tento návod k obsluze (dále jen „Návod“) je součástí zařízení a umožňuje bezpečný a efektivní provoz. V oddílu Bezpečnost jsou uvedeny důležité bezpečnostní aspekty pro ochranu osob, předmětů a materiálů. Varování/pokyny vztahující se k úkolům jsou uvedeny v jednotlivých kapitolách.

Tento návod je v tištěné podobě k dispozici v němčině (DE), angličtině (EN), francouzštině (FR), italštině (IT), španělštině (ES) a v portugalštině (PT). Oddíl Bezpečnost je k dispozici v tištěné podobě ve všech jazycích. Nenahrazuje však nutnost přečíst si celý návod.

Všechny překlady kompletního návodu jsou na příloženém datovém nosiči a v elektronické podobě na naší webové stránce <http://www.aht.at>.

Tento návod je určen pro následující **cílové skupiny**:

- **Provozovatel**
- **Pracovníci obsluhy**
- **Odborní pracovníci:** Servisní partneři AHT, servisní technici AHT, zákaznický servis AHT, montážní servis AHT, čisticí firmy

Personál: Tento termín se používá v případě, že jsou pokyny určeny pro všechny cílové skupiny.



Dodržujte návod

- Tento návod uschovejte pro pozdější použití.
- Tento návod musí být k dispozici a volně přístupný personálu pracujícímu v místě instalace.
- Před používáním zařízení si musí personál pečlivě přečíst tento návod.

Všechny obrázky jsou ilustrační.

1.2 Omezení odpovědnosti

Všechny informace uvedené v tomto návodu byly sestaveny s ohledem na platné normy a zákonné předpisy, na základě zkušeností výrobce a odborných pracovníků. Výrobce neručí za úrazy ani poškození (zařízení, zboží atd.), které vznikly v důsledku:

- Nedodržení návodu a pokynů / bezpečnostních předpisů v něm uvedených.
- Nedodržení zákonných bezpečnostních předpisů platných v místě instalace.
- Používání k jinému než určenému účelu (chybné používání).
- Pověřování prací neoprávněným a nevyškoleným personálem.
- Technických změn, které nebyly autorizovány výrobcem.
- Změn továrních nastavení, které nebyly autorizovány výrobcem.
- Použití náhradních dílů, které neschválil výrobce.
- Použití příslušenství, které neschválil výrobce.
- Přestavby, nástavby a vestavby přístroje, které nebyly autorizovány výrobcem. Jsou povoleny pouze přestavby, nástavby a vestavby přístroje, které byly autorizovány výrobcem.
- Výpadku napájení nebo elektronických bezpečnostních zařízení.
- Sazečských a tiskových chyb.

Nedodržení výše uvedených bodů vede ke ztrátě nároků na záruku.

Platí závazky dohodnuté na základě smlouvy, všeobecné obchodní a dodací podmínky společnosti „AHT Cooling Systems GmbH“ (dále „AHT“) a mimo to také zákonné předpisy platné v době uzavření smlouvy. Technické změny a omyly jsou vyhrazeny.

Pro dané zařízení platí místní obchodní a bezpečnostně technické předpisy/ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví.


2 Bezpečnost

2.1 Vysvětlení symbolů

Bezpečnostní pokyny a varování jsou v tomto návodu označeny symboly a signálními slovy. Signální slova označují míru rizika nebezpečí.

Signální slovo	Význam
VAROVÁNÍ	Nebezpečí se střední mírou rizika. V případě, že se mu nevyhnete, může mít za následek smrt nebo těžká zranění.
UPOZORNĚNÍ	Nebezpečí s nízkou mírou rizika. V případě, že se mu nevyhnete, může mít za následek malé nebo střední zranění.
OZNÁMENÍ	Důležité upozornění k zabránění materiálních či věcných škod.

Symbol	Význam
	Obecná výstražná značka
	Varování před elektrickým napětím
	Varování před elektrickým napětím. K napájení nepřipojujte žádný poškozený napájecí kabel.
	Varování před hořlavými látkami
	Varování před uklouznutím
	Varování před nebezpečím poranění rukou
	Varování před prostředky pro pozemní dopravu
	Varování před nebezpečím převrnutí
	Varování před padajícími předměty.
	Varování před horkým povrchem
	Varování před nízkou teplotou / mrazem
	Zákaz používat otevřený plamen, oheň, otevřený zdroj vznícení a zákaz kouření
	Zákaz vstupu na plochu

Symbol	Význam
	Zákaz odstavení nebo skladování
	Zákaz navrtávání
	Dodržujte návod
	Před zahájením údržby nebo opravy vypněte
	Používejte ochranu rukou
	Používejte ochranu očí
	Používejte ochranný oděv
	Před uvedením do provozu a opětovným uvedením do provozu naplňte odtok 2 litry (0,5 gal) vody (H ₂ O).
	Oddělený sběr elektrických a elektronických zařízení
	Oddělený sběr baterií a akumulátorů
	Značky ochrany proti výbuchu

2.2 Používání k určenému účelu

Zařízení je určeno pro vystavení balených, chlazených potravin nebo jejich odběr zákazníky.

Provozovatel je odpovědný za řádný provoz zařízení.

VAROVÁNÍ

Ohrožení nesprávným použitím.

- Na zařízení neprovádějte žádné technické úpravy.
- K základnímu čištění nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.
- Neskladujte v tomto zařízení žádné výbušné látky, jako například aerosolové nádobky s hořlavým hnacím plynem.
- Zařízení uvádějte do provozu a provozujte pouze po řádné montáži a instalaci a bez zřejmých závad.

OZNÁMENÍ

Materiální škody při delším vyřazení z provozu.

- Zařízení provozujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).
- Zařízení provozujte pouze na nastavitelných nohách, které k tomu jsou určeny.
- Řiďte se pokyny k ustavení (viz → Ustavení a instalace).
- Neprovozujte zařízení v jiné klimatické třídě, než je uvedeno na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo), resp. na přídatných nálepkách.
- Okolní teplota nesmí klesnout pod 16 °C (60,8 °F).
- Pravidelně kontrolujte bezchybný stav zařízení. Poškození se musí okamžitě opravit. Před uskladněním zboží a během provozu je nutné kontrolovat správnost teploty (viz → Ukazatel teploty).
- Při výpadku elektrického proudu musí provozovatel kontrolovat uskladněné zboží (kontrola teploty).
- Zkontrolujte, zda se v prostoru pro zboží nenachází žádné cizí předměty. Nesprávně uskladněné zboží okamžitě odstraňte.
- Zařízení nestavějte ven, ani ho tam neskladujte. Aby nedošlo k omezení cirkulace vzduchu, dodržujte minimální vzdálenosti od jiných zařízení (viz → Ustavení a instalace).
- Zařízení provozujte pouze s dvěma (specificky pro konkrétní zařízení).
- Zkontrolujte, zda jsou dveře zavřené (specificky pro konkrétní zařízení).
- Skleněné povrchy nepolepte nálepkami a fóliemi.
- Zařízení s poškozenými skleněnými prvky (praskliny, trhliny, lom) již nepoužívejte.
- Zboží vyklidte z poškozeného zařízení a přemístěte je do funkčního zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
- Poškozené zařízení po odstranění zboží vypněte (ukončení provozu viz → Ukončení provozu).
- Kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).

2.3 Požadavky na personál

VAROVÁNÍ



Nedostatečná kvalifikace.

Nebezpečí zranění.

- Práce na zařízení smí provádět pouze k tomu kvalifikovaný personál.
- Personál si musí před zahájením veškerých prací přečíst tento návod a porozumět mu.

Provozovatel

- Provozovatel musí zajistit, aby si pracovníci obsluhy přečetli tento návod k obsluze a porozuměli mu.
- Provozovatel odpovídá za to, aby pracovníci obsluhy během provozu rozpoznali poruchy (alarmy, teplotní odchylky apod.) a provedli příslušná opatření (viz → Provozní poruchy a vhodné postupy).

Pracovníci obsluhy

- Provozovatel musí pracovníky obsluhy proškolení o obsahu tohoto návodu (úkoly, možná nebezpečí atd.).
- Zařízení smí obsluhovat a čistit pouze vyškolení pracovníci obsluhy.

Odborníci

- Pouze autorizovaní odborníci ze společnosti AHT smí provádět práce na zařízení, jako například: Montáž, instalaci a uvedení do provozu, technickou údržbu (údržba, servis a opravy).
- Práce na chladicím okruhu u zařízení plněných médii R-290 smí provádět pouze odborní pracovníci vyškolení pro práci s hořlavými chladivy.
- Práce na elektrickém systému zařízení smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.

Hlavní čištění smí provádět pouze čistící firmy autorizované a vyškolené společností AHT nebo kvalifikovaní pracovníci (viz → Hlavní čištění).

Osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi smí zařízení obsluhovat pouze pod dohledem a po instruktáži a nesmí provádět jakoukoli údržbu. Děti si nesmí se zařízením hrát.

Provádět jakékoli práce pod vlivem alkoholu nebo drog je zakázáno.

2.4 Osobní ochranné pomůcky



Používejte ochranu rukou

- Ochrana před těžkými díly zařízení při přepravě, vybalování, montáži a instalaci a při likvidaci.
- Ochrana před ostrými hranami zařízení při vybalování, montáži a instalaci.
- Ochrana před ostrými hranami, rotujícími součástmi a horkými povrchy během údržby, servisu a oprav.
- Ochrana před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem v případě netěsností chladicího okruhu.
- Ochrana před nízkými teplotami při vkládání zboží a čištění.
- K odstraňování skleněných dílů a skleněných střepů při rozbití skla.



Používejte ochranu očí

- Ochrana před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem v případě netěsností chladicího okruhu.



Používejte ochranný oděv

- Při vkládání zboží do zařízení používejte vhodný oděv (ochrana proti chladu).

2.5 Zvláštní rizika

2.5.1 Elektrické napětí

Práce na elektrickém systému smí provádět pouze odborníci.

V případě hlášení poruchy nebo poškození zařízení se obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).

VAROVÁNÍ



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- K proudovému okruhu nepřipojujte poškozené zařízení ani poškozené součásti (například napájecí kabely).

- Kontrolujte úplnost a funkčnost bezpečnostních zařízení.

- Neodstraňujte ochranná zařízení a kryty umístěné na zařízení.

- Před připojením k elektrickému napájení dodržujte tyto zásady:

- Platné místní bezpečnostní předpisy pro elektrická zařízení.

- Platné normy a bezpečnostní pokyny

- Údaje na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo).

- Sítové napětí a frekvence sítě musí souhlasit s údaji na typovém štítku.

- Zařízení smí odpojit od napětí pouze předem vyškolený personál.

- Při poškození zařízení během provozu a před zahájením údržby a oprav dodržujte tato bezpečnostní pravidla:

1. Odpojte zařízení od napětí (odpojení musí proběhnout na všech pólech a na všech stranách).

2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

- Poškozené díly smí vyměňovat pouze odborníci, jedná se o díly jako například:

- Napájecí kabel

- Světla (viz → Výměna světel)

- Baterie (viz → Výměna baterií)

- Napájecí kabel se nesmí skřípat ani lámat.

- Nepoužívejte prodlužovací kabely ani vícenásobné zásuvky.

- K základnímu čištění nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.

- Nepoškodte zakryté elektrické součásti. Provozovatel nesmí zařízení navrtávat ani na něm provádět žádné jiné práce.

2.5.2 Chladicí okruh

Práce na chladicím okruhu smí provádět pouze odborníci. V případě hlášení poruchy nebo poškození zařízení se obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).

Hořlavá chladiva

VAROVÁNÍ



Chladivo je vysoce hořlavé. V případě netěsností může chladivo uniknout a vytvořit výbušnou směs plynu a vzduchu.



To může následně vést ke vznícení a výbuchu s nebezpečím vzniku požáru.



Chladivo R-290 (propan) patří podle normy EN 378-1 k bezpečnostní skupině A3. Používané chladivo a množství náplně jsou uvedeny na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo).



Udržujte zdroje vznícení v dostatečné vzdálenosti (tepelné zdroje, jiskry, otevřený oheň, horké plochy).



K odstraňování kondenzátu a k čištění používejte vlhký hadr nebo houbičku. K osušování nepoužívejte suché tkaniny ani houbičky. (Nebezpečí vzniku elektrostatického náboje a jiskření)

Před uvedením do provozu a opětovným uvedením do provozu naplňte odtok asi 2 litry (0,5 gal) vody (H₂O). Zabrání to úniku chladiva do kanalizace.

Nezakrývejte ventilační otvory ve skříni zařízení. Používejte pouze originální příslušenství.

K urychlení odmrazování nepoužívejte žádná mechanická zařízení nebo prostředky (např. škrabky na led).

Nepoužívejte uvnitř chladicího boxu žádné elektrické spotřebiče (např. vysavač na mokré sání), které svou konstrukcí nesplňují doporučení výrobce. Jsou povolena zařízení s označením ochrany proti výbuchu (viz → Vysvětlení symbolů).

K základnímu čištění nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.

Zařízení instalujte pouze v době větrných místnostech.

Zařízení neinstalujte ve sklepních nebo snížených prostorách.

Kanály a stěnové průchodky musí být pod zařízením a za ním utěsněny tak, aby splňovaly požadavky požární bezpečnosti.

Nepoškodte chladicí okruh.

Nevystavujte zařízení při skladování a přepravě teplotám nad 70 °C (158 °F).

Zabraňte působení pulzací a vibrací na zařízení.

Zamezte působení vnější síly na zařízení, jako je například neopatrné zacházení s vysokozdvizným vozíkem nebo se strojem na čištění podlahy.

Provozovatel nesmí zařízení navrtávat ani na něm provádět žádné jiné práce.

Potrubí nemačkejte ani neohýbejte.

Práce na chladicím okruhu smí provádět pouze odborníci.

- Otevření chladicího okruhu a odsávání chladiva se provádějte pouze v dobře větraných prostorách mimo otvírací doby obchodu (bez přítomnosti zákazníků) nebo venku.
- Před zahájením údržby, servisu a oprav odpojte zařízení od napájení (viz → Ukončení provozu). Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
- Během opravy musí být kvalifikovaným pracovníkům pověřeným společností AHT k dispozici pro případné dotazy zkušená osoba, která je obeznámena s místními poměry.

UPOZORNĚNÍ



Kapalné chladivo.

Omrzliny na kůži.



Používejte ochranné brýle a ochranné rukavice.



Chraňte si ruce a obličej před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem.

Zařízení s hořlavým chladivem a s izolační pěnou (tepelně izolační polyuretanová pěna s pentanem) zlikvidujte odborným způsobem. Na kompetentních úřadech se informujte na bezpečnostně technická a právní nařízení platná pro likvidaci.

2.5.3 Mechanická rizika

VAROVÁNÍ



Přeprava zařízení prostředky pro pozemní dopravu.

Nebezpečí zranění osob při kolizi.

- Respektujte dopravní cesty pro pozemní dopravní prostředky.
- Zajistěte přepravovaný náklad.
- Pozemní dopravní prostředky smí obsluhovat pouze proškolený personál.
- Pro bezpečné zvedání břemene pomocí vysokozdvizného vozíku respektujte těžiště zařízení. Potřebné informace jsou umístěny na přední a zadní straně obalu zařízení.

Nebezpečí převrácení zařízení.

Může dojít k přiskřípnutí osob.

- Přepravní rám odstraňte, až je zařízení ve stabilní, konečné instalační poloze.
- Použijte zajištění proti překlopení.
- Zařízení se smí instalovat a demontovat pouze se zajištěním proti překlopení.
- Zajištění proti překlopení opět odstraňte až tehdy, pokud již nehrozí nebezpečí překlopení. Zajištění se provádí například prostřednictvím stěny nebo protějšího zařízení při ostrůvkové instalaci. Zajištění proti překlopení přikládá servisní služba AHT k dodávce jako příslušenství.
- Přídavné zajištění proti překlopení specifické pro dané zařízení po instalaci již neodstraňujte (viz → Ustavení a instalace). Dodržujte samostatný návod k montáži.
- V případě dotazů ihned kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).

Likvidace obalových materiálů a fólií.

Nebezpečí udušení.

- Obalový materiál a fólie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nenechávejte děti hrát si s obalovým materiálem a fóliemi.

Chybějící a/nebo ne zcela funkční bezpečnostní zařízení.

Nebezpečí úrazu např. rotujícími součástmi.

- Kontrolujte úplnost a funkčnost bezpečnostních zařízení.
- Neodstraňujte ochranná zařízení a kryty umístěné na zařízení.

⚠ UPOZORNĚNÍ**Prasknutí materiálu.**

Nebezpečí pádu. Nebezpečí nárazu od případně padajících dílů. Řezné poranění.

- Nevstupujte na zařízení ani do něj.

**Padající předměty.**

Nebezpečí úrazu naražením. Nebezpečí řezného poranění při prasknutí skla.

- Neodkládejte na zařízení žádné předměty.

**Nesprávná montáž výkladních regálů.**

Nebezpečí zranění způsobeného padajícími výkladními regály s naskládaným zbožím.

- Přidržené konzoly pro výkladní regály a výkladní regály musí při zavěšování zcela zasáhnout do otvorů k tomu určených.

**Vytékání kondenzátu. Vytékání tekutin z poškozených obalů. Stékání kondenzované vody u dveří.**

Nebezpečí uklouznutí

- Odstraňujte kondenzovanou vodu ze dveří.
- Kontrolujte, zda se netvoří louže před zařízením nebo pod ním.
- Vyteklý kondenzát / kapaliny / kondenzovanou vodu okamžitě odstraňte.

**Automatické zavírání nočních rolet.**

Může dojít ke skřípnutí rukou.

- Při vypínání / opětovném zapínání řídicího napětí osvětlení obchodu nedávejte ruce do blízkosti automatické noční rolety.

**Otevírání/zavírání dveří.**

Může dojít k přiskřípnutí rukou (části těla) na straně závěsů nebo rukojeti.

- Při otevírání/zavírání nesahejte do mezery, zejména na straně závěsů.
- Při otevírání/zavírání dávejte pozor na ostatní osoby.

**Prasknutí skla.**

Nebezpečí řezných poranění těla. Nebezpečí úrazu naražením.

- Zařízení s vícevrstevným izolačním sklem neinstalujte v nadmořské výšce vyšší než 2 000 m (6562 ft). Vícevrstvé izolační sklo může v důsledku tlakového rozdílu prasknout.
- Zkontrolujte poškození skleněných prvků, jako např. praskliny, trhliny, lom. V případě poškození se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).
- Zkontrolujte rozbití uskladněných skleněných nádob.
- Kontrolujte, zda jsou skleněná dvířka zavřená. Zajistěte dostatečné místo pro průchod při otevřených skleněných dvířkách.
- Skleněná dvířka nezatěžujte.
- Neotevírejte skleněná dvířka v úhlu otevření nad 90°.
- Nenajíždějte mobiliářem (nákupní vozíky, paletové vozíky atd.) na skleněné prvky.
- Nevstupujte na zařízení ani do něj.

**Likvidace rozbitého skla.**

Nebezpečí pořezání rukou.

- K odstranění roztříštěného skla a případně poškozeného zboží používejte ochranné rukavice.
- Všechny roztříštěné skleněné díly a poškozené zboží opatrně a beze zbytku odstraňte.

2.5.4 Zbytková rizika

Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nedodržením tohoto návodu a ostatních pokynů výrobce.

3 Popis výrobku**3.1 Obecné informace**

Výrobky AHT splňují nařízení EU 1907/2006 (REACH) o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek.

Chladivo R-290 ani hnací plyn pentan nepřispívají k poškození ozonové vrstvy (ODP).

R-290 má velmi malý potenciál globálního oteplování (GWP) stupně 3.

3.2 Technické údaje

Důležité technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo).

Parametr	Hodnota
Vnější rozměry	Viz → Přehled modelů zařízení
Hmotnost zařízení	Viz → Přehled modelů zařízení
chladivo	Propan (R-290)
Hlukové emise / emisní hladina akustického tlaku	< 70 dB(A)

Maximální zatížení

Parametr	Hodnota
Skladovací regály	Nalepovací štítek vpravo nahoře na vnitřní straně horní části zařízení vedle typového štítku
Výkladní regál	115 kg/m ²
Výkladní regál pro těžké zatížení	250 kg/m ²
Výkladní regál	600 kg/m ²

Doporučené barvy světla

Parametr	Hodnota
Načervenalé	076 (maso)
Neutrální bílá	4 000 K
Studená bílá	5000 K
Ultra studená bílá	6500 K

Technická rozhraní

Parametr	Hodnota
Jmenovité napětí/jmenovitá frekvence	3N 380–420 V / 50 Hz
Typy konektorů	CEE 5 x 16 A
Minimální průřez napájecího kabelu	2,5 mm ²
Kabeláž	5pólový kabel s ochranným vodičem (PE) a neutrálním vodičem (N)
Odtok kondenzátu	DN 40
Komunikace	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Sběrníkový kabel	CAT 5-S/FTP (PIN 1 až 8 obsazený)
Přípojka solanky Holandské šroubení	3/4" (vstupní a vratný tok)
Ovládání světla / nočních rolet (ovládání externí signál den/noc)	Bezpotenciálový kontakt přes skříňku signálu světla obchodu (příslušenství). Řídicí signál pro skříňku signálu světla obchodu je nutné připojit k osvětlení obchodu odděleně od sítě pomocí oddělovacího transformátoru.

Elektrické jistiění

viz → Elektrické jistiění při napájecím napětí 380–420 V

Jmenovitý proud [A]	Chybový proud [mA]	Typ	Spouštěcí charakteristika
Jistič vedení (LS/CB)			
16	-	-	C (setrvačný)
Proudový chránič (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (zpožděný) A (citlivý na pulzující proudy) F (citlivý na kombinované kmitočty) B (citlivý na všechny druhy proudů)	-
Kombinovaný spínač FI-LS/RCBO (alternativa k proudovému chrániči a jističi vedení)			
16	30	G (zpožděný) A (citlivý na pulzující proudy) F (citlivý na kombinované kmitočty) B (citlivý na všechny druhy proudů)	C (setrvačný)

Jsou možné odchylky specifické pro zákazníka.

Další informace: Servisní služby (viz → Servisní služby).
Technické změny vyhrazeny.

3.2.1 Typový štítek a výrobní číslo

Řiďte se údaji na typovém štítku.

Typový štítek se nachází v podobě nálepky vpravo nahoře uvnitř zařízení.

Údaje na typovém štítku

- Název zařízení a typ zařízení
- Výrobní číslo
- Klimatická třída*
- Jmenovité napětí a jmenovitý kmitočet
- Jmenovitý proud a jmenovitý příkon
- Chladivo a jeho použité množství
- Obsah netto
- Datum výroby
- a další technické specifikace

*Příklady pro klimatické třídy:

Klimatická třída podle ISO 23953-2	Teplota okolního prostředí [°C]	Relativní vlhkost vzduchu [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Používání k určenému účelu

Zařízení je určeno pro vystavení balených, chlazených potravin nebo jejich odběr zákazníky.

Další informace viz → Používání k určenému účelu

4 Konstrukce a funkce

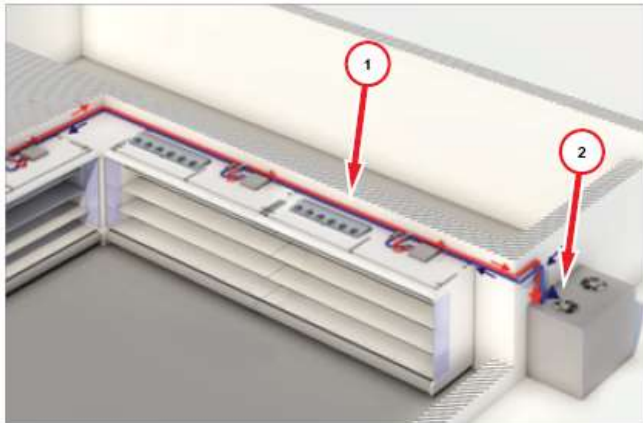
Zařízení je dodáváno připravené k provozu a má vlastní řídicí jednotku.

Zařízení je z výroby předprogramováno.

Zařízení obsahuje jeden nebo několik hermeticky uzavřených chladicích okruhů, jejichž komponenty jsou vzájemně trvale technicky těsně spojeny.

Provedení jednotlivých modulů se může lišit.

Skupina zařízení je tvořena několika jednotlivými zařízeními a je vytvořena modulárním způsobem. Mezi jednotlivými zařízeními může být potřebná dělicí stěna.



Obr. 1: Skupina zařízení (příklad se solankovým okruhem)

1	Solankový okruh	2	Vnější jednotka (Zpětné chlazení)
---	-----------------	---	-----------------------------------

Modely zařízení se solankovým okruhem

Odpadní teplo vznikající v zařízení je odváděno prostřednictvím solankového okruhu do vnější jednotky.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku použití neschválených komponent.

- Připojení k solankovému okruhu pro cirkulační chlazení je schváleno pouze u zařízení výrobce AHT.

Modely zařízení s režimem „Air“ (přídavné označení „AIR“)

Odpadní teplo vznikající v zařízení je předáváno do okolního vzduchu prostřednictvím zkapalňovače.

Počet, poloha a hloubka výkladních regálů pouze po dohodě s výrobcem.

Dodržujte specifikaci vkládání zboží (viz → Vkládání zboží).

Zařízení může být v závislosti na modelu vybaveno automatickou noční roletou (viz → Automatická noční roleta / Osvětlení zařízení) nebo dveřmi.

Zařízení je vybaveno mřížkou zpětného vzduchu (viz → Vkládání zboží).

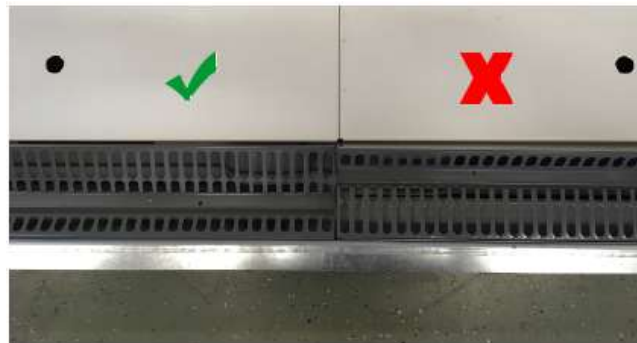
Správné umístění mřížky zpětného vzduchu je předpokladem pro řádnou funkci zařízení.

- Správné zavírání nočních rolet
- Optimální nasávání vzduchu

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku nesprávné polohy mřížky zpětného vzduchu.

- Pracovníci obsluhy musí denně kontrolovat správnou polohu mřížky zpětného vzduchu.



Obr. 2: Poloha mřížky zpětného vzduchu

4.1 Automatické odmrazování

Zařízení má funkci automatického odmrazování.

Frekvence, délka trvání a načasování jsou předem nastaveny.

Trvání odmrazování	Až 60 min
--------------------	-----------

Zobrazení na displeji (volitelné)

Během automatického odmrazování se na displeji zobrazují tyto údaje a symboly (viz → strana 13, kapitola 5).

Zobrazení na displeji	Symbol	Stavová LED
-d-		Stavová LED svítí žlutě (viz → Indikace prostřednictvím stavové LED)

Vzniklá kondenzovaná voda se shromažďuje v zachytávaných vaně (podlahová vana s odtokem viz → Kroky čištění) a je odváděna přípojkou na kondenzovanou vodu (viz → Ustavení a instalace).

UPOZORNĚNÍ



Vytékání kondenzátu.

Nebezpečí uklouznutí

- Kontrolujte, zda se netvoří louže před zařízením nebo pod ním.
- Vyteklý kondenzát okamžitě odstraňte.
- Hned kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služba).

Během procesu odmrazování může dojít k mírnému nárůstu teploty na ukazateli teploty vnitřního prostoru.

4.2 Automatická noční roleta / osvětlení zařízení

Noční roleta (specificky u konkrétního zařízení) a osvětlení zařízení mohou být připojeny např. k osvětlení obchodu (ovládání prostřednictvím externího signálu den/noc). Technické údaje viz → Technické údaje

Funkce v denním režimu

Pokud je aktivován denní režim, noční roleta se automaticky otevře a zapne se osvětlení zařízení.

Funkce v nočním režimu

Pokud je denní režim deaktivován, noční roleta se automaticky zavře (pracovníci obsluhy kontrolují její úplné zavření, viz také → Údržba) a osvětlení zařízení bude vypnuto.

UPOZORNĚNÍ



Automatické zavírání noční rolety při vypnutí řídicím napětí osvětlení obchodu.

Může dojít ke skřípnutí rukou.

- Pokud je řídicí napětí osvětlení obchodu vypnuté, nedávejte ruce do blízkosti noční rolety.

Při sjíždění noční rolety se na přechodnou dobu automaticky deaktivují všechny ventilátory a kompresor. Tím se zabrání vytlačování rolety při zavírání směrem ven. Při otírání noční rolety tato deaktivace neproběhne.

5 Ovládací a indikační prvky

5.1 Ukazatel teploty

Teplota zařízení je nastavena z výroby tak, aby byla udržována optimální teplota výrobků v rámci normované teplotní třídy produktů.

Zobrazení teploty vnitřního prostoru (teploty vzduchu) zařízení

Ukazatel teploty se nachází vlevo nahoře v prostoru na zboží.



Obr. 3: Indikace teploty vnitřního prostoru

Zobrazení: Solární provoz nebo provoz na baterie

Kontrola teploty vnitřního prostoru

Oprávnění

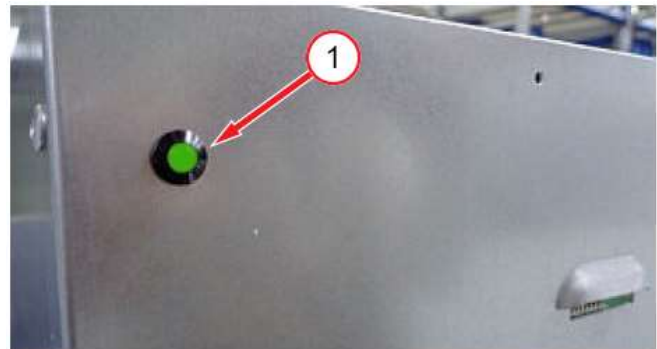
- Pracovníci obsluhy

Četnost

- několikrát denně

5.2 Indikace prostřednictvím stavové LED (specificky pro konkrétní zařízení)

V závislosti na provozním stavu svítí tato kontrolka zeleně (normální provoz), žlutě (odmrazování) nebo červeně (alarm).

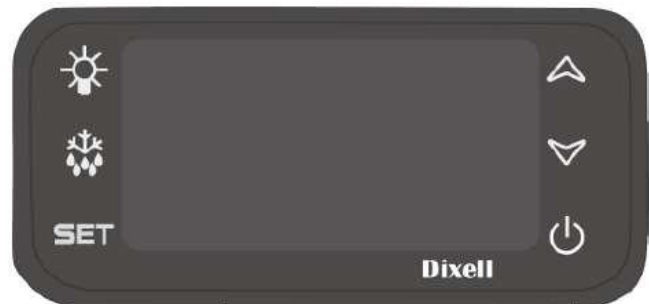


Obr. 4: Stavová LED (1)

Zobrazení alarmu (stavová LED) nelze potvrdit. Kontrolka svítí červeně, dokud chyba není odstraněna.


5.3 Ovládací prvky a zobrazení na displeji (specificky pro konkrétní zařízení)

Ovládací prvky a zobrazení na displeji se nacházejí vlevo nahoře v prostoru na zboží.








Obr. 5: Ovládací prvky

Jako ovládací prvky jsou k dispozici tlačítka, která jsou přiřazená takto:

Tlačítko	Funkce
	Potvrzení zvukového alarmu

Volitelně

Tlačítko	Funkce
	Zapnutí a vypnutí funkce chlazení
	Aktivace dočasného denního režimu (noční roleta shrnutá / osvětlení přístroje zapnuté)
	Spuštění poloautomatického odmrazování Potvrzení zvukového alarmu
	Navigace na úroveň programování Zvýšení hodnoty
	Navigace na úroveň programování Snížení hodnoty



Obr. 6: Zobrazení na displeji

Zobrazení na displeji	Význam zobrazení na displeji
000	Teplota vnitřního prostoru
0n	Zařízení je bez chyby a v provozu (normální provoz) Funkce chlazení aktivní
-d-	Odmrazování aktivní
-c-	Funkce chlazení vypnutá (Standby)
▽	Funkce chlazení aktivní
☼	Odmrazování aktivní
🌀	Odpařovač - Větrák aktivní
☀	Denní režim (noční roleta otevřená / osvětlení zařízení zapnuté)
🔔	Alarm

5.3.1 Zapnutí a vypnutí funkce chlazení (Standby)

Funkci chlazení vypínejte jen za účelem čištění.

Vypnutí funkce chlazení	Stiskněte na 5 s. Na displeji se zobrazí . Stiskněte nebo stiskněte , dokud se na displeji nezobrazí 27. Stiskněte . Na displeji se zobrazí .
Zapnutí funkce chlazení	Stiskněte na 5 s. Po několika sekundách se na displeji zobrazí nebo teplota vnitřního prostoru a symboly .

5.3.2 Poloautomatické odmrazování

	Stiskněte na 5 s. Na displeji se zobrazí .
Spuštění poloautomatického odmrazování	Stiskněte nebo , dokud se na displeji nezobrazí 27. Stiskněte . Po několika sekundách se na displeji zobrazí a oba symboly .

Po poloautomatickém odmrazování se zařízení automaticky vrátí do normálního provozu.

5.3.3 Aktivace dočasného denního režimu – pro vkládání zboží

Pro otevírání noční rolety a zapínání osvětlení zařízení v nočním režimu.

Aktivace dočasného denního režimu	Stiskněte na 2 s. Na displeji se zobrazí .
-----------------------------------	---------------------------------------------

Po 60 minutách se noční roleta automaticky zavře a vypne se osvětlení zařízení.

Předčasné ukončení dočasného denního režimu	Stiskněte na 2 s.
---------------------------------------------	--------------------

5.3.4 Zobrazení a potvrzení alarmu

Zobrazení alarmu

Na displeji se zobrazí kód chyby.

Na displeji se zobrazí symbol .


Podle typu chyby zazní ze zabudovaného bzučáku **akustický alarm**.

Opatření k odstranění chyb při výskytu hlášení alarmu viz → Poruchy provozu.

kód chyby	Význam	Význam (EN)
0nF	Termostat v nouzovém režimu	On Failsafe
nOL	Vadná řídicí deska	HW failure or Modbus flashing
E03	Snímač vstupu vzduchu	Air in sensor
E04	Snímač výstupu vzduchu	Air out sensor
E05	Snímač odpařovače	Fin sensor
E06	Snímač vysokého tlaku	Discharge pressure sensor
E07	Bezpečnostní řetěz kompresoru (vysoký/nízký tlak)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Snímač prostoru pro zboží (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	Příliš nízké napájecí napětí	Low supply voltage
E11	Baterie vadná	Battery defective

Kód chyby	Význam	Význam (EN)
E 12	Software třídy B	Class B software
E 13	EEPROM (vadná řídicí deska)	EEPROM (controller defective)
E35	Příliš vysoká teplota prostoru pro zboží	High cabinet temperature
E36	Příliš nízká teplota prostoru pro zboží	Low cabinet temperature
E37	Příliš nízká teplotní regulace	Low control temperature
E38	Příliš vysoká teplotní regulace	High control temperature
E39	Překročení času odmrazování	Defrost terminated by time
E40	Vadná paměťová karta SD	SD card defective
E44	Alarm sběrnice	Bus alarm
E45	Neplatná konfigurace	Konfigurace

Potvrzení alarmu

Potvrzení zvukového alarmu	Stiskněte  .
----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Kód chyby nelze potvrdit. Zobrazí se až po odstranění chyby.

6 Přeprava a skladování

Ihned po dodání zkontrolujte zařízení na případná poškození při přepravě.

V případě poškození se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služba).

VAROVÁNÍ



Poškození chladicího okruhu.

Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru.

- Nevystavujte zařízení při skladování a přepravě teplotám nad 70 °C (158 °F).
- Zajistěte dobré větrání.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy (viz → Hořlavá chladiva).
- V případě poškození zařízení se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služba).



Přeprava zařízení prostředky pro pozemní dopravu.

Nebezpečí zranění osob při kolizi.

- Respektujte dopravní cesty pro pozemní dopravní prostředky.
- Zajistěte přepravovaný náklad.
- Pozemní dopravní prostředky smí obsluhovat pouze proškolený personál.

- Pro bezpečné zvedání břemene pomocí vysokozdvížného vozíku respektujte těžiště zařízení. Potřebné informace jsou umístěny na přední a zadní straně obalu zařízení.

OZNÁMENÍ

Vznik materiálních škod při přepravě a skladování.

- Zařízení přepravujte a skladujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).
- Pokud přesto při přepravě dojde k naklonění zařízení, vyčkejte s uvedením do provozu alespoň 2 hodiny.
- Při dodání zajistěte volný průchod až k místu instalace (dodržujte průchodnou výšku a šířku, výšku místa instalace a dostatečné poloměry pro manévrování).
- Zařízení neskladujte venku.
- Odstraňování přepravního rámu, na kterém zařízení stojí, smí provádět pouze servisní služba AHT.

7 Vybalení

Před vybalením a při něm zkontrolujte, jestli zařízení nebylo poškozeno.

V případě poškození se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služba).

Vybalení provádějí kvalifikovaní pracovníci.

VAROVÁNÍ

Likvidace obalových materiálů a fólií.

Nebezpečí udušení.

- Obalový materiál a fólie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nenechávejte děti hrát si s obalovým materiálem a fóliemi.



Poškození chladicího okruhu.

Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru.

- Zajistěte dobré větrání.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy (viz → Hořlavá chladiva).
- V případě poškození zařízení se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služba).

UPOZORNĚNÍ



Ostré hrany zařízení. Těžké díly zařízení.



Nebezpečí pořezání rukou. Může dojít ke skřípnutí rukou.

- Při vybalování dávejte pozor na prsty a ruce.
- Používejte ochranné rukavice.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku chybějících částí zařízení.

- Zkontrolujte obal, zda se v něm nenacházejí volné díly.
- Volné díly nevyhazujte a jejich použití konzultujte se servisní službou (viz → Servisní služby).

8 Ustavení a instalace

VAROVÁNÍ



Poškození chladicího okruhu.

Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru.



- Nezakrývejte ventilační otvory ve skříní zařízení. Používejte pouze originální příslušenství.
- Zařízení instalujte pouze v dobře větráných místnostech.
- Zařízení nainstalujte ve sklepních nebo snížených prostorách.
- Kanály a stěnové průchodky musí být pod zařízením a za ním utěsněny tak, aby splňovaly požadavky požární bezpečnosti.
- Provozovatel nesmí zařízení navrtávat ani na něm provádět žádné jiné práce.
- Potrubí nemačkejte ani neohýbejte.

UPOZORNĚNÍ



Prasknutí materiálu.

Nebezpečí pádu. Nebezpečí nárazu od případně padajících dílů. Řezné poranění.

- Nevstupujte na zařízení ani do něj.



Ostré hrany zařízení. Těžké díly zařízení.

Nebezpečí pořezání rukou. Může dojít ke skřípnutí rukou.



- Při montáži a instalaci dávejte pozor na prsty a ruce.
- Používejte ochranné rukavice.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody při nesprávné instalaci.

- Zařízení ustavte do stabilní polohy (vyrovnání do vodováhy).
- Zařízení nainstalujte na nastavitelné nohy, které jsou k tomu určeny.
- V místě instalace nesmí být zařízení vystaveno sálavému teplu.
- V místě instalace nevystavujte zařízení slunečnímu záření.
- V místě instalace nesmí být zařízení vystaveno přímému působení klimatizačních a větracích zařízení.

Materiální a hmotné škody v důsledku poškození dveří.

- Dodržujte minimální vzdálenost před zařízením. Musí být umožněno otevírání dveří bez překážek.

Materiální a hmotné škody vlivem hromadění teplého odpadního vzduchu (hromadění tepla).

- Odpadní vzduch musí volně unikat v horní části zařízení.
- Minimální vzdálenost od stropu 500 mm. Menší minimální vzdálenost pouze po dohodě s výrobcem.
- Nástavby nebo mezistropy přímo nad horní hranou zařízení se smí provádět pouze se souhlasem výrobce.
- Pro vyfukování horkého odpadního vzduchu musí mezi horní částí a případně zavěšenými reklamními plakáty zůstat volný prostor minimálně 150 mm. Menší minimální vzdálenost pouze po dohodě s výrobcem.

Ustavení a instalaci zařízení nebo skupiny zařízení (smontování, utěsnění) smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.

Tyto práce musí být provedeny podle návodu k uvedení systému VENTO do provozu.

Tento návod je uložen u odborníků.

Instalace zařízení nebo skupiny zařízení a vnější jednotky musí provádět kvalifikovaní pracovníci po dohodě s provozovatelem.

Provozovatel musí před dodáním a instalací zařízení připravit plně funkční infrastrukturu uvedenou níže a nese odpovědnost za připojení těchto systémů a rozhraní:

- Síťové napájení
- Spojení kanalizace odpadních vod - odtok kondenzátu
- Nadřazené řízení obchodu
- Přístup k dálkovému přenosu dat pro údržbu na dálku (volitelné)

Technické údaje pro rozhraní viz → Technické údaje
Technické změny u zařízení smí být provedeny pouze po schválení výrobce. Nezakrývejte ukazatel teploty, bezpečnostní pokyny a typový štítek (viz → Typový štítek a výrobní číslo).

Komunikační rozhraní

Zařízení disponuje komunikačním rozhraním (připojení přes sběrnici). Prostřednictvím komunikačního rozhraní může být zařízení připojeno k monitorovacímu systému.

Prostřednictvím komunikačního rozhraní lze propojit několik zařízení. V závislosti na typu zařízení a konfiguraci může být zapotřebí propojit několik zařízení.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku chybné komunikace mezi zařízeními a s monitorovacím systémem.

Nikdy nepřerušujte stávající sběrníkové spojení.

Signál pro aktivaci denního režimu, resp. nočního režimu je přenášen přes komunikační rozhraní na zařízení.

VAROVÁNÍ



Nebezpečí převrácení zařízení.

Může dojít k přiskřípnutí osob.

- Přepravní rám odstraňte, až je zařízení ve stabilní, konečné instalační poloze.
- Použijte zajištění proti překlopení.
- Zařízení se smí instalovat a demontovat pouze se zajištěním proti překlopení.
- Zajištění proti překlopení opět odstraňte až tehdy, pokud již nehrozí nebezpečí překlopení. Zajištění se provádí například prostřednictvím stěny nebo protějššího zařízení při ostrůvkové instalaci. Zajištění proti překlopení přikládá servisní služba AHT k dodávce jako příslušenství.
- Příkladné zajištění proti překlopení specifické pro dané zařízení po instalaci již neodstraňujte.
- Dodržujte samostatný návod k montáži.
- V případě dotazů ihned kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).

Zajištění proti překlopení

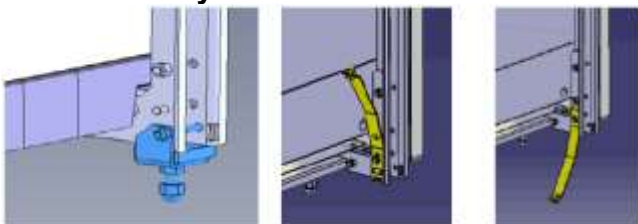
Zajištění proti překlopení přikládá servisní služba AHT k dodávce jako příslušenství.



Obr. 7: Zajištění proti překlopení

Zajištění proti překlopení specifické pro konkrétní zařízení

Možné varianty



Obr. 8: Zajištění proti překlopení specifické pro konkrétní zařízení

Montáž výkladních regálů

Oprávnění: Provozovatel

UPOZORNĚNÍ



Nesprávná montáž výkladních regálů.

Nebezpečí zranění způsobeného padajícími výkladními regály s naskládaným zbožím.

- Přídržné konzoly pro výkladní regály a výkladní regály musí při zavěšování zcela zaskočit do otvorů k tomu určených.

OZNÁMENÍ

Poškození materiálu deformací výkladních regálů.

- Vyrovnajte paralelně přídržné konzoly.
- Vyrovnajte vodorovně výkladní regály.

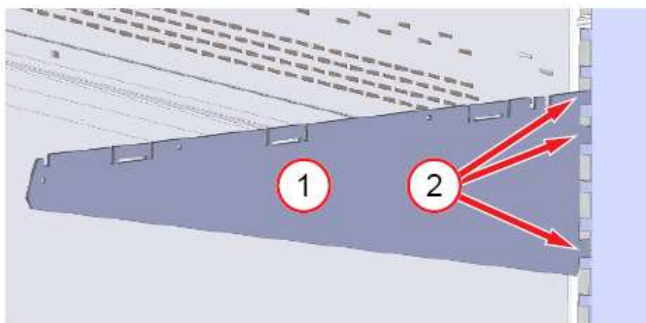
Vznik materiálních škod v důsledku ztráty stability a pevnosti zařízení.

Deformace výkladních regálů.

- Řádně namontujte zadní stěnu zařízení s výkladními regály.
- Na místě musí být boční stěna zařízení s bočními výkladními regály.
- Zavěste přídržné konzoly správně do zadní stěny zařízení.
- Výkladní regály zavěste ve stejné výšce.

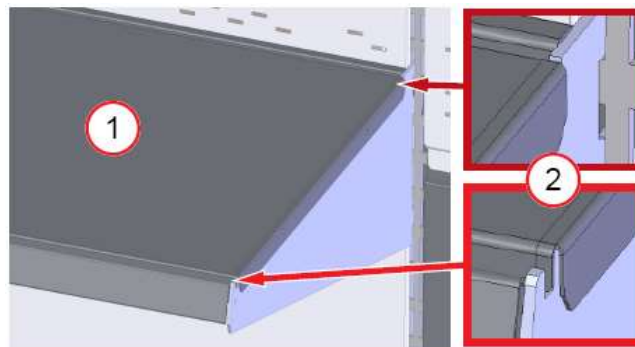
Montáž výkladních regálů

1. Zavěste přídržné konzoly pro výkladní regály do otvorů v zadní stěně.



Obr. 9: Zavěste přídržné konzoly (1) do otvorů v zadní stěně (2)

2. Zavěste výkladní regály do otvorů v přídržných konzolách.



Obr. 10: Zavěste výkladní regál (1) do přídržných konzol (2)

Počet a poloha výkladních regálů

- Viz → Vkládání zboží: Náčrtek specifikace vkládání zboží.

Z hygienických důvodů na zařízení nelepte reklamní fólie ani jiné materiály.

8.1 Elektrické připojení

Připojení k elektrickému napájení musí provést kvalifikovaný pracovník.

Technické údaje viz → Technické údaje

⚠ VAROVÁNÍ



Připojení zařízení k napájení.

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



Práce na elektrickém systému smí provádět pouze odborníci.



▪ Před připojením k elektrickému napájení dodržujte tyto zásady:



- Platné místní bezpečnostní předpisy pro elektrická zařízení.

- Platné normy a bezpečnostní pokyny

- Údaje na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo).

- Síťové napětí a frekvence sítě musí souhlasit s údaji na typovém štítku.

▪ K proudovému okruhu nepřipojujte poškozené zařízení ani poškozené součásti (například napájecí kabely).

▪ Poškozené díly jako např. napájecí kabel smí vyměňovat pouze odborníci.

▪ Napájecí kabel se nesmí skřípat ani lámat.

▪ Dodržujte minimální požadavky na napájecí kabely (viz → Technické údaje).

▪ Zařízení elektricky jistěte podle platných předpisů a specifikací společnosti AHT (viz → Elektrické jištění).

▪ Zařízení připojujte pouze k síťovému okruhu s ochranným uzemněním.

▪ Nepoužívejte prodlužovací kabely ani vícenásobné zásuvky.

▪ Nepoškodte zakryté elektrické součásti. Provozovatel nesmí zařízení navrtávat ani na něm provádět žádné jiné práce.

Připojení zařízení

Při napájecím napětí 380–420 V se připojení zařízení provádí pomocí síťové zástrčky.



Obr. 11: Připojení zařízení

Zařízení nemá spínač ZAP/VYP.

Zásuvku pro připojení zařízení nešroubujte na zařízení.

Doporučuje se montáž na stěnu.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku odchylek v elektrické síti provozovatele (napětí, frekvence, sled fází), které nejsou povoleny společnostmi AHT.

- Výrobce neručí za škody na elektrickém zařízení provozovatele a za následné škody, které následkem toho vznikly.

Materiální škody v důsledku nesprávného připojení k elektrické síti.

- Spínání poklesem výkonu, popř. odpojení zařízení není povoleno.
- Dbejte na správný sled fází (pravotočivé pole) napájení.

8.2 Elektrické jištění

Každé elektrické připojení musí být dostatečně elektricky jištěno.

Technické údaje viz → Technické údaje

⚠ VAROVÁNÍ



Nesprávné/nedostatečné elektrické jištění.

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



▪ Dodržujte platné místní předpisy, např. týkající se elektroinstalací a provozu zařízení.

▪ Dodržujte platné normy a bezpečnostní pokyny.

▪ Zajistěte dostatečné jištění.

▪ Zařízení nikdy neprovozujte bez proudového chrániče.

▪ Zařízení nikdy neprovozujte bez jističe vedení.

▪ Nepřipojujte více než 1 zařízení na jedno elektrické jištění.

9 Uvedení do provozu

Zařízení, skupinu zařízení a vnější jednotku smí uvádět do provozu pouze kvalifikovaný pracovník po dohodě s provozovatelem.

Tyto práce musí být provedeny podle návodu k uvedení systému VENTO do provozu.

Tento návod je uložen u odborníků.

Zařízení uvádějte do provozu pouze na určeném místě instalace a po kontrole úplnosti.

! VAROVÁNÍ



Nebezpečí úniku hořlavého chladiva do kanalizace.

Nahromadění chladiva může vést k vytvoření výbušné směsi plyn/vzduch.



Nebezpečí vzniku požáru.

Před uvedením do provozu a opětovným uvedením do provozu naplňte odtok asi 2 litry (0,5 gal) vody (H₂O). Zabrání to úniku chladiva do kanalizace.



Poškození elektrického systému a/nebo chladicího okruhu.

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- Poškozené zařízení neuvádějte do provozu.
- K proudovému okruhu nepřipojujte poškozené zařízení ani poškozené součásti (například napájecí kabely).
- Poškozené díly jako např. napájecí kabel smí vyměňovat pouze odborníci.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy (viz → Hořlavá chladiva).
- V případě poškození zařízení se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).

OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku nesprávných okolních podmínek.

- Před uvedením do provozu zařízení adaptujte na okolní teplotu.
- Okolní teplota nesmí klesnout pod 16 °C (60,8 °F).

Materiální a hmotné škody v důsledku nesprávného uvedení do provozu.

- Požadavky před přivedením provozního napětí:
 - Musí být zřízen odtok kondenzátu (viz → Ustavení a instalace).
 - U zařízení se solankovým okruhem musí být v provozu systém odpadního tepla.

- Zapojte síťovou zástrčku napájecího kabelu zařízení (viz → Elektrické připojení).

Chladicí agregát začne pracovat se zpožděním maximálně 2 minut.

Po uvedení do provozu může dosažení požadované teploty trvat 4–5 hodiny.

Uvědomte si: Pokud se roleta při zapnutí zařízení zavře, není do zařízení přiváděn denní signál (viz → Noční roleta / osvětlení zařízení).

10 Provoz (obsluha)

Zařízení smí obsluhovat pouze vyškolení pracovníci obsluhy.

! VAROVÁNÍ



Poškození elektrického systému a/nebo chladicího okruhu.

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- Zamezte působení vnější síly na zařízení, jako je například neopatrné zacházení s vysokozdvíhacím vozíkem nebo se strojem na čištění podlahy.
- Zabraňte působení pulzací a vibrací na zařízení.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy (viz → Hořlavá chladiva).
- Při poškození zařízení nebo reakci elektrického jistění:
 1. Odpojte zařízení od napětí.
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
 3. Kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).

! UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí prasknutí skla.

Nebezpečí řezných poranění těla. Nebezpečí zranění úderem

- Kontrolujte, zda jsou skleněná dvířka zavřená. Zajistěte dostatečné místo pro průchod při otevřených skleněných dvířkách.
- Skleněná dvířka nezatežujte.
- Nenajíždějte mobiliářem (nákupní vozíky, paletové vozíky atd.) na skleněné prvky.
- Zkontrolujte poškození skleněných prvků, jako např. praskliny, trhliny, lom. V případě poškození se hned obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).
- Po vložení zboží skleněná dvířka hned a zcela zavřete.
- Zkontrolujte rozbití uskladněných skleněných nádob.
- Závěsy u skleněných dveří musí být pevně namontovány a zakryty krytkami. V případě odchylek kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).



Rozbití uskladněných skleněných nádob.

Nebezpečí pořezání rukou a částí těla.



- K odstranění roztříštěného skla a případně poškozeného zboží použijte ochranné rukavice.
- Všechny roztříštěné skleněné díly a poškozené zboží opatrně a beze zbytku odstraňte.

**Likvidace rozbitého skla.**

Nebezpečí pořezání rukou.

- K odstranění roztržitého skla a případně poškozeného zboží používejte ochranné rukavice.
- Všechny roztržité skleněné díly a poškozené zboží opatrně a beze zbytku odstraňte.

OZNÁMENÍ

Materiální škody v důsledku nesprávného použití.

Zařízení provozujte ve stabilní poloze (vyrovnaní do vodováhy).

Zařízení provozujte pouze na nastavitelných nohách, které k tomu jsou určeny.

- Pravidelně kontrolujte bezchybný stav zařízení. Poškození se musí okamžitě opravit.

Hmotné škody v důsledku nesprávného použití.

- Neprovozujte zařízení v jiné klimatické třídě, než je uvedeno na typovém štítku (viz → Typový štítek a výrobní číslo), resp. na přídatných nálepkách.
- Okolní teplota nesmí klesnout pod 16 °C (60,8 °F).
- Dodržujte předepsanou teplotu skladovaných výrobků.
- Kontrolujte teplotu vnitřního prostoru (viz → Ukazatel teploty).
- Při výpadku elektrického proudu musí provozovatel kontrolovat uskladněné zboží (kontrola teploty).
- Zkontrolujte, zda se v prostoru pro zboží nenachází žádné cizí předměty.
- Nesprávně uskladněné zboží okamžitě odstraňte.
- Odstraňujte zbytky potravin a zbytky obalů (viz → Základní čištění).
- Kontrolujte, zda jsou zavřené dveře.

Za zvláštních klimatických podmínek s velkou vlhkostí vzduchu se může tvořit kondenzát ve vnitřním prostoru zařízení nebo kolem otvorů pro výstup vzduchu. Tuto kondenzaci z hygienických důvodů odstraňte.

VAROVÁNÍ**Nebezpečí elektrostatického náboje a tvorby jisker v blízkosti hořlavého chladiva.**

V případě poškození/netěsnosti chladicího okruhu mohou jiskry zapálit unikající chladivo. Nebezpečí vzniku požáru.

- K odstraňování kondenzátu a k čištění používejte mírně vlhký hadr nebo houbičku.
- K osušování nepoužívejte suché tkaniny ani houbičky.

UPOZORNĚNÍ**Vytékání tekutin z poškozených obalů. Stékání kondenzované vody u dveří.**

Nebezpečí uklouznutí.

- Kontrolujte, zda se netvoří louže před zařízením nebo pod ním.
- Vyteklé kapaliny / kondenzovanou vodu okamžitě odstraňte.

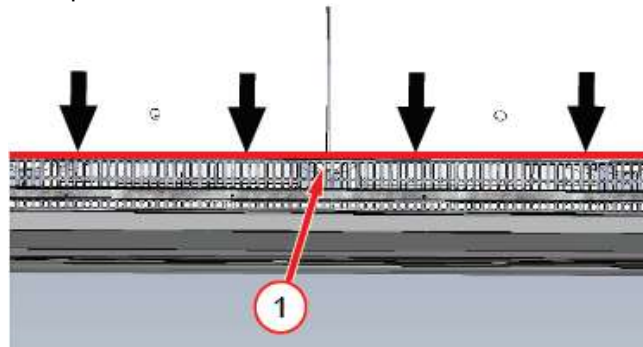
10.1 Vkládání zboží

Přístup ke zboží je zepředu.

Zboží do zařízení vkládejte, až když bylo dosaženo teploty předepsané pro výrobek. Kontrolujte ukazatel teploty vnitřního prostoru (viz → Ukazatel teploty).

Specifikace vkládání zboží

- Viz nálepka „Specifikace vkládání zboží“ na vnitřní straně přístroje (na boku nebo nahoře).
- Zboží je možné vkládat pouze po okraj mřížky zpětného vzduchu.



Obr. 12: Mřížka zpětného vzduchu (1)

UPOZORNĚNÍ**Prasknutí materiálu.**

Nebezpečí pádu. Nebezpečí nárazu od případně padajících dílů/zboží. Řezné poranění.

- Při vkládání zboží nestoupejte na zařízení ani do něj nevstupujte.

**Padající předměty.**

Nebezpečí úrazu naražením.

- Neodkládejte na zařízení žádné předměty.
- Dodržujte maximální zatížení u každého typu skladovacího regálu (viz → Technické údaje)
- Ukládejte zboží opatrně.

**Otevírání/zavírání skleněných dvířek.**

Může dojít k přiskřípnutí rukou (částí těla) na straně závěsů nebo rukojeti.

- Při otevírání/zavírání nesahejte do mezery, zejména na straně závěsů.
- Při otevírání/zavírání dávejte pozor na ostatní osoby.

OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku nesprávného použití.

- Zboží do zařízení vkládejte, až když bylo dosaženo teploty předepsané pro výrobek.
- Ukládejte zboží opatrně.
- Mřížku zpětného vzduchu nezakrývejte zbožím.
- Dodržujte specifikaci vkládání zboží.
- Nevkládejte přes konec výkladního regálu.
- Po vložení zboží dveře okamžitě a zcela zavřete.
- Noční roleta nesmí být blokována vyskládaným zbožím. Noční roleta musí mít dostatek prostoru, aby se mohla zcela zavřít (viz → Funkce nočních rolet / osvětlení zařízení).

10.2 Ukončení a obnovení provozu

VAROVÁNÍ



Práce na elektrickém systému

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



- Práce na elektrickém systému smí provádět pouze odborníci.
- Před zahájením práce dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické systémy.
 1. Odpojte zařízení od napětí.
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

10.2.1 Vyřazení z provozu

Důvody pro vyřazení z provozu

Důvody pro vyřazení z provozu prováděné odborníky

- Údržba, servis, opravy (viz → Údržba, servis a opravy)
- Hlavní čištění (viz → Hlavní čištění)
- Likvidace (viz → Likvidace)

Důvody k ukončení provozu pracovníky obsluhy

- Poškození na zařízení
 - např. rozbité dveře

Podrobný popis provedení pro **odborné pracovníky** je uveden v příslušných servisních příručkách.

Odstavovat zařízení z provozu smějí pouze školení pracovníci obsluhy nebo odborníci.

VAROVÁNÍ



Ukončení provozu zařízení.

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



- Zařízení smí odpojit od napětí pouze předem vyškolený personál.
- Zařízení odpojte od napětí a zajistěte proti opětovnému zapnutí.

Postup ukončení provozu

UPOZORNĚNÍ



Automatické zavírání noční rolety

Může dojít ke skřípnutí rukou.

- Při vypínání / opětovném zapínání řídicího napětí osvětlení obchodu nedávejte ruce do blízkosti automatické noční rolety.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku nesprávného odstavení z provozu.

- Z provozu odstavte vždy všechna spojená zařízení až k další dělicí stěně.

- Zboží přeskladněte do jiného zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.

Odpojení zařízení od napětí

1. Vypněte použité jističe příslušného zařízení a zajistěte je proti opětovnému zapnutí (viz → Elektrické jištění).
2. Vypněte proudový okruh zařízení vytažením používané síťové zástrčky a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí (viz → Elektrické připojení).

Dlouhodobější ukončení provozu

OZNÁMENÍ

Materiální škody při delším vyřazení z provozu.

- Zařízení nevystavujte sálavému teplu.
- Do a na zařízení nic nestavějte.
- Zařízení skladujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).
- Proveďte kroky potřebné k vyřazení z provozu.
- Nechte zařízení přizpůsobit teplotě v místnosti.
- Proveďte základní čištění (viz → Hlavní čištění).

10.2.2 Obnovení provozu

Opětovné uvedení zařízení do provozu včetně následné funkční zkoušky smí provádět pouze odborní pracovníci. Postup je podrobně popsán v příslušných servisních příručkách.

VAROVÁNÍ



Opětovné uvedení zařízení do provozu v případě netěsnosti v chladicím okruhu.

Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru.



- Opětovné uvedení zařízení do provozu a funkční zkoušku smí provádět pouze odborníci.
- Před uvedením do provozu a opětovným uvedením do provozu naplňte odtok asi 2 litry (0,5 gal) vody (H₂O). Zabrání to úniku chladiva do kanalizace.

⚠ UPOZORNĚNÍ



Při opětovném zapnutí příslušného ochranného jističe se zavřou/otevřou ne zcela uzavřené noční rolety (specifická výbava konkrétního zařízení).

Může dojít ke skřípnutí rukou.

- Při opětovném zapnutí ochranného jističe nedávejte ruce do blízkosti noční rolety.

Noční rolety se po aktivaci řídicího napětí osvětlení obchodu opět automaticky vysunou směrem nahoru (denní režim viz → Automatická noční roleta / Osvětlení zařízení).

OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku nesprávného použití.

- Před vkládáním zboží musí zařízení asi 2 hodiny pracovat v bezporuchovém provozu.
- Zboží do zařízení vkládejte, až když bylo dosaženo teploty předepsané pro výrobek.

Po cca 1–2 hodinách zkontrolujte ukazatel teploty vnitřního prostoru (viz → Ukazatel teploty).

10.3 Poruchy provozu

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody při zobrazení alarmu.

- Zboží přeskládněte do jiného zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
- Hned kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).

Zobrazení alarmů

Existují různé typy alarmů, které indikují poruchu v provozu.

Alarm priority 1

Je signalizován blikajícím světelným majákem ve skladovacím prostoru.

Alarm priority 2

Žádná signalizace na místě.

Alarm je zaznamenán a uložen řídicím systémem a systémem dálkové údržby.

Tyto alarmy a jejich příčiny lze dotazovat během dálkové údržby.

V případě potřeby je možné přijmout další opatření k odstranění chyb.

Indikace prostřednictvím stavové LED

viz → Indikace prostřednictvím stavové LED

Zobrazení na displeji

- viz → Ovládací prvky a zobrazení na displeji
- kód chyby
- Akustický alarm (volitelné vybavení)

11 Údržba

Činnosti kontrol prováděné pracovníky obsluhy

Kontrolní činnosti	Četnost	Viz → Kapitola
Bezchybný stav zařízení	průběžně	Používáním k určenému účelu při provozu (obsluha)
Výskyt cizích předmětů v prostoru na zboží	průběžně	Používáním k určenému účelu při provozu (obsluha)
Zavřené dveře (specificky pro konkrétní zařízení)	průběžně	Použití v souladu s určením Mechanická rizika
Poškození skleněného prvku/dveří	průběžně	Mechanická rizika při provozu (obsluha)
Rozbití uskladněných skleněných nádob	průběžně	Mechanické Ohrožení Provoz (obsluha)
Správné uzavření noční rolety (specificky pro konkrétní zařízení)	denně	Konstrukce a funkce
Správné umístění mřížky zpětného vzduchu	denně	Konstrukce a funkce
Tvorba louží před/pod zařízením (kondenzát, tekutiny z poškozených obalů)	denně	Automatické odmrazování Mechanické Ohrožení
Teplota vnitřního prostoru	několikrát denně	Ukazatel teploty provozu (obsluha)
Kontrola závěsů (specificky pro konkrétní zařízení)	průběžně	Provoz (obsluha)
Správné uložení zboží	průběžně	Vkládání zboží
Znečištění zařízení včetně skla	denně	Postup čištění
Zbytky potravin a zbytky obalů	denně	Postup čištění
Podlaha (kolem zařízení)	denně	Postup čištění
Podlahová vana Odtok a odtokové sítko	měsíčně	Postup čištění
Voštinové vzduchové vedení	minimálně jednou za čtvrt roku	Hlavní čištění

11.1 Čištění

Důvody pro pravidelné a důkladné čištění (základní čištění / hlavní čištění):

- Zajištění nezbytné hygieny. Udržujte prostor na zboží vždy v čistém stavu.
- Nejnižší možná spotřeba energie.
- Zachování bezporuchového provozu.
- Prodloužení životnosti zařízení.

VAROVÁNÍ



Poškození elektrického systému a chladicího okruhu při použití parních a vysokotlakých čističů.



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.

Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.

- K základnímu čištění nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.
- Při hlavním čištění dodržujte návod k čištění.



Nebezpečí elektrostatického náboje a tvorby jisker v blízkosti hořlavého chladiva.

V případě poškození/netěsnosti chladicího okruhu mohou jiskry zapálit unikající chladivo. Nebezpečí vzniku požáru.

- K odstraňování kondenzátu a k čištění použijte mírně vlhký hadr nebo houbičku.
- K osušování nepoužívejte suché tkaniny ani houbičky.
- Nepoužívejte uvnitř chladicího boxu žádné elektrické spotřebiče (např. vysavač na mokré sání), které svou konstrukcí nesplňují doporučení výrobce. Jsou povolena zařízení s označením ochrany proti výbuchu (viz → Vysvětlení symbolů).

UPOZORNĚNÍ



Těžké díly zařízení. Může dojít ke skřípnutí rukou.

- Používejte ochranné rukavice.



Prasknutí materiálu.

Nebezpečí pádu. Nebezpečí nárazu od případně padajících dílů. Řezné poranění.

- Nevstupujte na zařízení ani do něj.



Nízká teplota.

Omrzliny na kůži.

- Při čištění používejte ochranné rukavice.



Bezpečnost při manipulaci se sklem viz → Mechanická rizika

11.1.1 Základní čištění

Oprávnění	Pracovníci obsluhy
Interval čištění	Podle potřeby (viz → Údržba „Kontroly prováděné pracovníky obsluhy“)
Čas čištění	Možno kdykoli

Čistící prostředky a zařízení

Všechny čisticí nástroje musí být čisté.

OZNÁMENÍ

Materiální škody v důsledku použití nesprávného čisticího prostředku.

- Nepoužívejte abrazivní, chemicky agresivní nebo snadno hořlavé čisticí prostředky. Např.: odvápnovací prostředky, odmašťovací prostředky, rozpouštědla (alkohol, aceton atd.), čisticí prostředek s obsahem čpavku nebo chlórů
- Nepoužívejte alkalické mycí louhy a kyseliny

Materiální škody v důsledku použití nesprávných čisticích zařízení.

- Nepoužívejte tvrdé, ostré předměty, jako např. ocelové čepele.
- Nepoužívejte žádné tvrdé, drsné čisticí pomůcky, jako např. drátěnky, papírové utěrky.
- Skleněné povrchy: Nepoužívejte utěrky z mikrovlákna.
- Skleněné povrchy: Nepoužívejte stěrky na sklo (stěrka s gumovou lištou).
- Skleněné povrchy: Nepoužívejte savé houbové utěrky nebo houby.

Čistící prostředek	Čistící nástroj
Vnější a vnitřní část zařízení, plastové povrchy	
<ul style="list-style-type: none"> - Čistá voda (neutrální hodnota pH, nízká tvrdost vody) - pH neutrální čisticí prostředky ředěné vodou 	<ul style="list-style-type: none"> - Vlhká, měkká bavlněná tkanina - Vlhký savý hadr - Vlhká houba
Skleněný povrch zvenku a uvnitř	
<ul style="list-style-type: none"> - Čistá voda (neutrální hodnota pH, nízká tvrdost vody) - Běžně dostupné prostředky na čištění skel 	<ul style="list-style-type: none"> - Vlhká, měkká bavlněná tkanina - Vlhká kůže na čištěná skla

Osušování

- Lehce navlhčená, měkká bavlněná tkanina

11.1.2 Postup čištění Postup čištění během provozu

- Zboží přeskládněte do jiného zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
- Nadzvedněte a vyjměte výkladní regály včetně lišt s uvedením cen. Před vložením zpět je vyčistěte.
- Odstraňte zbytky potravin, jako například rozlité kapaliny a zbytky obalů.
- Spodní regál nadzvedávejte a vyjímějte, resp. vkládejte zpět pouze s pomocí kulatého výřezu.
- Nadzvedněte a vyjměte spodní regál. Před vložením zpět je vyčistěte.
- Vyčistěte spodní vanu (dno zařízení), vnitřní plochu a přední mřížku zpětného vzduchu.
- Vyčistěte odtok a odtokové sítko, pokud jsou ve výbavě zařízení.



Obr. 13: Odtok (1) s odtokovým sítkem (2)

- Vyčistěte plochy zvenku.
- Vyčistěte boční stěny a rám zařízení
- Vyčistěte lišty pro ochranu proti nárazům a vodě, pokud jsou k dispozici.
- Vyčistěte povrchy skel.
- Vyčistěte také související plastové povrchy a těsnění. Na tyto čištěné plochy nenanášejte velké množství čistícího prostředku.

OZNÁMENÍ

Materiální škody v důsledku nesprávného čištění.

- Na plastových površích a těsněních nesmí zůstat žádné zbytky čistících prostředků.
- Plastové povrchy a těsnění vždy následně omyjte čistou vodou.
- Při čištění skleněných vnitřních ploch příliš netlačte.
- Vložte vyčištěné výkladní regály.

UPOZORNĚNÍ



Nesprávná montáž výkladních regálů.

Nebezpečí zranění způsobeného padajícími výkladními regály s naskládaným zbožím.

- Přídržné konzoly pro výkladní regály musí při zavěšování zcela zaskočit do otvorů k tomu určených.

- Zavěste vyčištěné výkladní regály.
- Osušte všechny očištěné díly a plochy.
- Vyčistěte podlahu před zařízením.

OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku nesprávného použití.

- Zboží do zařízení vkládejte, až když bylo dosaženo teploty předepsané pro výrobek.
- Kontrolujte ukazatel teploty vnitřního prostoru (viz → Ukazatel teploty).

11.1.3 Hlavní čištění

Oprávnění

Hlavní čištění je intenzivní čištění.

Hlavní čištění smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci a čistící firmy autorizované a vyškolené společností AHT.

Interval čištění

- Alespoň 1x ročně,
- při špatné prostupnosti vzduchu přes voštinové vzduchové vedení.

Pracovníci obsluhy musí kontrolovat voštinové vzduchové vedení (minimálně jednou za čtvrt roku):

► Pokud dojde k zanesení voštinového vzduchového vedení více než z jedné třetiny prachem a nečistotami, je nutné provést hlavní čištění.

- popř. v závislosti na samostatné dohodě o údržbě mezi společností AHT a zákazníkem.

Postup čištění

Postupujte podle návodu k čištění.

Tento návod mají k dispozici kvalifikovaní pracovníci a čistící firmy pověřené společností AHT.

11.2 Údržba, servis a opravy

Údržbu, servis a opravy včetně následné funkční zkoušky smí provádět pouze odborníci.

S případnými dotazy k servisu se obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby).

VAROVÁNÍ



Práce na elektrickém systému a chladícím okruhu.

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- Práce na elektrickém systému a chladícím okruhu smí provádět pouze odborníci.
- Řiďte se speciálními bezpečnostními pokyny, strana 8, kapitola 2.5.
- Před zahájením práce dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické systémy.
 1. Odpojte zařízení od napětí.
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
- Během opravy musí být kvalifikovaným pracovníkům pověřeným společností AHT k dispozici pro případné dotazy zkušená osoba, která je obeznámena s místními poměry.
- Opětovné uvedení zařízení do provozu a funkční zkoušku smí provádět pouze odborníci.

⚠ UPOZORNĚNÍ



Ostré hrany, rotující součásti. Horké povrchy.

Nebezpečí poranění na rukou a na těle. Nebezpečí popálení při styku s kůží.



- Servis a údržbu na zařízení smí provádět pouze odborníci.
- Používejte ochranné rukavice.
- Horkých povrchů se dotýkejte, až když vychladnou, především u kompresoru.

11.2.1 Údržba

Interval údržby

- Zařízení se solankovým okruhem: jednou za půl roku
- Zařízení s režimem „Air“, resp. „hybrid bez solankového okruhu“: 1x ročně
- popř. v závislosti na samostatné dohodě o údržbě mezi společností AHT a zákazníkem

Provádění údržby

Dodržujte návod k údržbě a protokoly údržby. Tyto materiály jsou uloženy u odborných pracovníků.

11.2.2 Výměna světel

Používaná světla

- LED panel

Při výpadku některého světla se prosím obraťte na servisní službu (viz → Servisní služby). Technické údaje viz → Technické údaje

⚠ VAROVÁNÍ



Práce na elektrickém systému

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



- Výměnu světel smí provádět pouze odborníci.
- Před zahájením práce dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické systémy.
 1. Odpojte zařízení od napětí.
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

11.2.3 Výměna baterií

⚠ VAROVÁNÍ



Práce na elektrickém systému

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



- Výměnu baterií smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- Před zahájením práce dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické systémy.
 1. Odpojte zařízení od napětí.
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

Provádění výměny baterií

Postupujte podle zvláštního návodu k výměně baterií (bezpečné vyjmutí a výměna).

Tento návod mají k dispozici odborní pracovníci.

Typ baterií: Podle návodu k výměně baterií.

Výměna baterií řídicí jednotky

V případě zobrazení chybového kódu E11 (viz kapitola → Zobrazení a potvrzení alarmu) okamžitě kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby). Z důvodu kompletnosti dat (datum, přesný čas) je nezbytné nepřetržitě napájení z této vestavěné baterie.

11.2.4 Vhodné postupy

Zkušební centrum společnosti AHT pečlivě zkoumá výkon a bezpečnost všech zařízení.

Servisní službu (viz → Servisní služby) hned kontaktujte v těchto případech:

- Výskyt poruchy (viz → Provozní poruchy)
- Hlasité zvuky a vibrace
- Výpadek ovládacích a indikačních prvků – strana 13, kapitola 5

Uveďte tyto informace:

- Typ zařízení
- 14místné výrobní číslo zařízení
 - Viz typový štítek → Typový štítek a výrobní číslo
 - Doplnkové nálepky na zařízení (spodní vana)



Obr. 14: Příklad 14místného výrobního čísla

- Typ poruchy

Vadné zařízení učiňte nepřístupným pro koncového zákazníka.

11.2.5 Servisní služby

S případnými dotazy k servisu (údržby, oprav atd.) se obraťte na regionálního servisního partnera společnosti AHT:

Servisní linka AHT	0800 73783248
Kontakt online	www.aht.at/services



QR kód www.aht.at/services

Číslo servisního partnera AHT kompetentního pro váš region rovněž na:

- nalepovacím štítku u majáčku ve skladovacím prostoru.
- nalepovacím štítku umístěném zevnitř na stropní části zařízení (specificky pro konkrétní zařízení).

Servisní služby mají k dispozici všechny informace nezbytné k uvedení do provozu a k údržbě a také aktuální informace, jako např.:

- seznamy náhradních dílů.

12 Demontáž a likvidace

VAROVÁNÍ



Únik nebo zbytky hořlavého chladiva.

Hořlavé chladivo může vést k vytvoření výbušné směsi plyn/vzduch. Nebezpečí vzniku požáru.

- Zabraňte poškození potrubí.
- Před demontáží a likvidací odborně otevřete chladicí okruh a bezpečně a kompletně odsajte chladivo. V chladicím okruhu nesmí zůstat zbytky chladiva.
- Chladivo smí odsát pouze odborníci.



Nebezpečí převrácení zařízení při demontáži.

Může dojít k přiskřípnutí osob.

- Demontáž zařízení smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- Použijte zajištění proti překlopení.
- Zajištění proti překlopení (viz → Ustavení a instalace) opět odstraňte až tehdy, pokud již nehrozí nebezpečí překlopení.
- V případě dotazů ihned kontaktujte servisní službu (viz → Servisní služby).

UPOZORNĚNÍ



Neodborná likvidace.

Nebezpečí poškození životního prostředí.



- Provádějte odbornou a ekologicky správnou likvidaci komponent, jako např.:
 - chladivo
 - izolační pěna (pentan)
 - kompresorový olej
 - Baterie
 - fólie a obaly
 - skla
- Zařízení se solankovým okruhem (systém):
Zařízení zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy pro likvidaci a podle ustanovení místní společnosti odpovědné za nakládání s odpady.
Postup při likvidaci podle dokumentace k zařízení.
- Zařízení se solankovým okruhem (zařízení s režimem „AIR“):
Elektrická a elektronická zařízení třídte podle platných národních předpisů o likvidaci (v EU např. Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních – WEEE) a pravidel místní firmy zajišťující likvidaci.
- Baterie řádně zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy pro likvidaci.
- Zařízení a baterie se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Prohlášení o shodě EU

Překlad originálního Prohlášení o shodě

Číslo Prohlášení o shodě:	409667
Výrobce:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Rakousko
Zmocněnec pro technické podklady:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Rakousko
Předmět prohlášení:	Průmyslová chladnička/mraznička
Označení výrobku	Typ
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Výrobní číslo, důležité technické údaje a zkušební značka jsou uvedeny na typovém štítku každého konkrétního zařízení.

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto Prohlášení o shodě nese výrobce.

Výše popsaný předmět Prohlášení splňuje příslušné **harmonizační právní předpisy** Evropské unie:

Směrnice 2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních
Směrnice 2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
Směrnice 2011/65/EU – Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)

Následně jsou uvedeny **harmonizované normy** použité jako základní:

Původ použité harmonizované normy	Základní požadavek
EN ISO 12100:2010	Posouzení rizika a snižování rizika (Směrnice o strojních zařízeních)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Bezpečnost elektrických zařízení (Směrnice o strojních zařízeních)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Bezpečnost elektrických zařízení (Směrnice o strojních zařízeních)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emise rušivých signálů (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Odolnost vůči rušivým signálům (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMV))
EN 61000-3-2:2014	Emise rušivých signálů (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)
EN 61000-3-3:2013	Emise rušivých signálů (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)
EN 50581:2012	Omezení používání nebezpečných látek (Směrnice RoHS)

Doplňující údaje: žádné

Při naší neschválené technické změně na výše uvedeném výrobku pozbývá toto prohlášení platnost.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Rottenmann, 21.5.2019

Místo/Datum



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO
Zmocněnec pro technické podklady

Használati útmutató Ipari hűtő-/fagyasztókészülék



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Eredeti használati utasítás fordítása | hu

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Minden jog fenntartva.

Tartalomjegyzék

Készülékmodellek áttekintése	542	5.3.4 Riasztás megjelenítése és nyugtázása..	551
1 Általános tudnivalók	543	6 Szállítás és tárolás	552
1.1 Általános üzemeltetési és biztonsági tudnivalók	543	7 Kicsomagolás	552
1.2 A felelősség korlátozása	543	8 Felállítás és telepítés	553
2 Biztonság	543	8.1 Elektromos csatlakozás	555
2.1 A szimbólumok magyarázata.....	543	8.2 Elektromos biztosíték.....	556
2.2 Rendeltetésszerű használat	544	9 Üzembe helyezés	556
2.3 Személyi követelmények ..	544	10 Üzem (használat)	557
2.4 Személyi védőfelszerelés ..	545	10.1 Berakodás.....	558
2.5 Különös veszélyek	545	10.2 Üzemen kívül helyezés és ismételt üzembe helyezés.....	558
2.5.1 Elektromos feszültség	545	10.2.1 Üzemen kívül helyezés	558
2.5.2 Hűtőközegkör	546	10.2.2 Ismételt üzembe helyezés.....	559
2.5.3 Mechanikai veszélyek	546	10.3 Üzem közbeni üzemzavarok.....	559
2.5.4 Maradék kockázatok	547	11 Karbantartás	560
3 Termékleírás	547	11.1 Tisztítás.....	560
3.1 Általános adatok	547	11.1.1 Alaptisztítás	561
3.2 Műszaki adatok	548	11.1.2 A tisztítás lépései Tisztítási lépések üzem közben	562
3.2.1 Teljesítménytábla és sorozatszám	548	11.1.3 Fő tisztítás	562
3.3 Rendeltetésszerű használat	548	11.2 Karbantartás, szerviz és javítás	562
4 Felállítás és működés	549	11.2.1 Karbantartás.....	563
4.1 Automatikus Kiolvasztás.....	549	11.2.2 Lámpacsere.....	563
4.2 Automatikus éjszakai roletta/Készülékvilágítás	549	11.2.3 Akkumulátorcsere.....	563
5 Kezelő- és kijelzőelemek.	550	11.2.4 Mit tegyen, ha.....	563
5.1 Hőmérséklet kijelző.	550	11.2.5 Karbantartó szolgálat	563
5.2 Állapotjelző LED (készülék-specifikus) ..	550	12 Szétszerelés és ártalmatlanítás	564
5.3 Dixell kezelőelemek és kijelző (készülék-specifikus).....	550		
5.3.1 Hűtési funkció be- és kikapcsolása (készülék) 551			
5.3.2 Félautomatikus kiolvasztás	551		
5.3.3 Nappali üzemmód ideiglenes aktiválása - feltöltéshez.....	551		

Készülékmodellek áttekintése

Ipari hűtő-/fagyasztókészülék

Modell	R-290 típus	Változat	Belső tér mélysége [mm]	Külső méretek [mm] Hosszúság x mélység x magasság		Készülék maximális össztömege * [kg]
				Változat L	Változat H	
VENTO GREEN MC (≤150 gramm R-290 hűtőközeg hűtőközegkörönként)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

* A pontos adatok a szállítási dokumentumokban találhatóak. Ezeknek rendelkezésre kell állniuk az üzemeltetőnél.

A műszaki módosítások és a tévedések jogát fenntartjuk.

Az EC (Endcap) kiegészítés azt jelenti, hogy a készülék gondolavégi kivitelű. A gondolavégi egységek további tartozékokat (oldalfal, ráépített alkatrész stb.) is tartalmaznak.

A GD (üvegajtó), ill. PD (műanyag ajtó) a készülék ajtókkal ellátott voltát jelöli.

1 Általános tudnivalók

1.1 Általános üzemeltetési és biztonsági tudnivalók

Ez a használati útmutató (a továbbiakban „útmutató”) a készülék tartozéka és lehetővé teszi annak biztonságos és hatékony üzemeltetését. A Biztonság c. fejezet fontos biztonsági szempontokat sorol fel a személyek, tárgyak és anyagok védelmével kapcsolatban. A feladathoz kapcsolódó biztonsági és egyéb tudnivalókat az egyes fejezetek tartalmazzák.

Ez az útmutató nyomtatott formában német (DE), angol, (EN), francia (FR), olasz (IT), spanyol (ES) és portugál (PT) nyelven érhető el. A Biztonság fejezet nyomtatott formában minden nyelven elérhető. Ez azonban nem helyettesíti a teljes útmutató elolvasását. A teljes útmutató valamennyi nyelvi fordítása elérhető a mellékelt adathordozón és elektronikus formában weboldalon, a <https://www.aht.at> címen.

Ez a használati útmutató az alábbi **célcsoportok** részére készült:

- **Üzemeltető**
- **Kezelőszemélyzet**
- **Szakszemélyzet:** AHT szervizpartner, AHT szerviztechnikus, AHT ügyfélszolgálat, AHT szerelői szerviz, tisztítócégek

Személyzet: ezt a kifejezést az összes célcsoportot érintő tudnivalók esetén használjuk.



Tanulmányozza az útmutatót

- Őrizze meg ezt az útmutatót a későbbi felhasználás céljából.
- Ezt az útmutatót a személyzet részére a helyszínen elérhető módon kell tárolni.
- A személyzetnek használat előtt részletesen el kell olvasnia az útmutatót.

Az ábrák szimbolikus ábrázolásokat tartalmaznak.

1.2 A felelősség korlátozása

Az útmutatóban szereplő adatok az adott időpontban érvényes vonatkozó szabványoknak és törvényi előírásoknak megfelelően illetve a gyártó és a szakemberek tapasztalata alapján lettek összeállítva. A gyártó nem vállal felelősséget olyan személyi sérülésekért, illetve anyagi vagy dologi károkért (készülék, áru stb.), melyek az alábbi okokra vezethetők vissza:

- A használati útmutató és az abban leírt biztonsági és egyéb előírások figyelmen kívül hagyása.
- A helyileg érvényes törvényi előírások figyelmen kívül hagyása.
- Nem rendeltetésszerű használat (hibás alkalmazás).
- A készülék használatára nem jogosult nem jogosult illetve képzetlen személyek alkalmazása.
- Gyártó által nem jóváhagyott műszaki módosítások.
- Gyári beállítások gyártó által nem jóváhagyott módosításai.
- Gyártó által nem engedélyezett pótalkatrészek használata.
- Gyártó által nem engedélyezett tartozékok használata.
- Gyártó által nem jóváhagyott átalakítások, ráépítések és beépítések a készüléken. Csak a gyártó által jóváhagyott átalakítások, ráépítések és beépítések engedélyezettek.
- Az energiaellátás vagy az elektrotechnikai biztonsági berendezések hibája.

- Nyelvi és nyomdai hibák.

A fenti pontok bármelyikének figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztéséhez vezet.

Figyelembe kell venni továbbá a szerződésben szereplő feltételeket, az „AHT Cooling Systems GmbH” (a továbbiakban „AHT”) általános értékesítési és szállítási feltételeit, valamint a szerződéskötés időpontjában érvényes törvényi előírásokat is.

A műszaki módosítások és a tévedések jogát fenntartjuk.

A készülékre a helyi törvényi és biztonság-technikai előírások/rendelkezések valamint az alapvető biztonsági és egészségvédelmi előírások vonatkoznak.

2 Biztonság

2.1 A szimbólumok magyarázata

Az útmutatóban szereplő biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket szimbólumok és jelzőszavak jelölik. A jelzőszavak a veszély kockázati fokát jelölik.

Jelzőszó	Jelentés
FIGYELEM	Közepes kockázati fokozatú veszély. Figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülést eredményezhet.
VIGYÁZAT	Alacsony kockázati fokozatú veszély. Figyelmen kívül hagyása kisebb vagy közepes sérülést eredményezhet.
TUDNIVALÓ	Fontos tudnivaló az anyagi vagy dologi károk elkerülése érdekében.

Ikon	Jelentés
	Általános figyelmeztető jelzés
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre. Ne csatlakoztasson sérült csatlakozókábelt a feszültségellátásra.
	Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra
	Figyelmeztetés csúszásveszélyre
	Figyelmeztetés kézsérülésre
	Figyelmeztetés emelőjárművekre
	Figyelmeztetés billenésveszélyre
	Figyelmeztetés leeső tárgyra
	Figyelmeztetés forró felületre
	Figyelmeztetés alacsony hőmérsékletre/fagyra
	Ne használjon nyílt lángot. Tűz és nyílt gyújtóforrás használata, illetve a dohányzás tilos

Ikon	Jelentés
	A területre történő belépés tilos
	Tilos a lehelyezés és a tárolás
	Tilos a fúrás
	Tanulmányozza az útmutatót
	Karbantartás vagy javítás előtt feszültségmentesítse
	Használjon védőkesztyűt
	Használjon védőszemüveget
	Használjon védőruházatot
	Üzembe helyezés és ismételt üzembe helyezés előtt töltsse fel a lefolyót 2 liter (0.5 gal) vízzel (H ₂ O).
	Elektromos és elektronikus készülékek külön történő gyűjtése
	Elemek és akkumulátorok külön történő gyűjtése
	Robbanásveszély jelzése

2.2 Rendeltetésszerű használat

A készülék csomagolt és hűtött élelmiszeripari termékek bemutatására és azok vásárlók általi kivételére szolgál.

A készülék rendeltetésszerű használatáért az üzemeltető felelős.

FIGYELEM

Helytelen alkalmazás miatti veszély.

- Ne végezzen a készüléken műszaki módosításokat.
- A tisztításhoz ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.
- A készülékben tilos robbanásveszélyes anyagot, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszoltartályokat tárolni.
- A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni és üzemeltetni, ha előírászerűen felállították és telepítették, és mentes a szemmel látható hibáktól.

TUDNIVALÓ

Anyagi károk előfordulása hosszabb ideig tartó üzemem kívül helyezés esetén.

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell üzemeltetni.
- A készüléket csak az arra szolgáló állítólábakra állítva használja.
- Vegye figyelembe a felállítási tudnivalókat (lásd: → Felállítás és telepítés).
- Ne használja a készüléket a teljesítménytáblán (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám), ill. a kiegészítő matricákon megadott klímaosztályon kívül.
- A környezeti hőmérséklet nem csökkenhet 16 °C (60,8 °F) alá.
- Ellenőrizze a készülék kifogástalan állapotát. A sérüléseket azonnal ki kell javítani. Az áruk betárolása előtt és üzem közben ellenőrizze a hőmérséklet megfelelőségét (lásd: → Hőmérő).
- Áramkimaradás esetén az üzemeltetőnek ellenőriznie kell a betárolt árukat (hőmérséklet-ellenőrzés).
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen tárgyak a tárolótérben. A szakszerűtlenül betárolt árukat azonnal el kell távolítani.
- A készüléket tilos szabadban felállítani vagy tárolni. Tartsa be a határolófalaktól és a többi készüléktől mért legkisebb távolságot a levegő keringésének biztosítása érdekében (lásd: → Felállítás és telepítés).
- A készüléket csak ajtókkal együtt üzemeltesse (készülék-specifikus).
- Ellenőrizze az ajtók zártságát (készülék-specifikus).
- Az üvegfületeket ne ragassza le matricákkal, ill. fóliákkal.
- Ne működtesse tovább a készüléket, ha az üvegelemek sérültek (repedés, karcolás, törés).
- - Távolítsa el az árukat a sérült készülékből és helyezze át azokat egy ugyanolyan hőmérsékleti osztályú működőképes készülékbe.
- A sérült készüléket az áruk eltávolítását követően kapcsolja ki (üzemem kívül helyezés, lásd: → Üzemem kívül helyezés).
- Értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

2.3 Személyi követelmények

FIGYELEM



Nem kielégítő képesítés. Sérülésveszély.

- A készüléken csak megfelelően képzett szakemberek végezhetnek munkát.
- A személyzetnek a munkák megkezdése előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezt az útmutatót.

Üzemeltető

- Az üzemeltetőnek gondoskodni kell arról, hogy a kezelőszemélyzet elolvassa és megértse ezt az útmutatót (képzés).
- Az üzemeltető felelős azért, hogy az üzemzavarokat (pl. riasztások, hőmérsékleti eltérések stb.) a kezelőszemélyzet felismerje és megtegye a megfelelő intézkedéseket (lásd: → Üzem közbeni üzemzavarok, valamint Mit tegyen, ha...).

Kezelőszemélyzet

- Az üzemeltetőnek képzésben kell részesítenie a kezelőszemélyzetet az útmutató tartalmáról (feladatok, lehetséges veszélyek stb.).
- A készüléket csak képzett kezelőszemélyzet kezelheti és tisztíthatja.

Szakszemélyzet

- Bizonyos munkákat kizárólag az AHT által meghatalmazott személyek végezhetnek, mint pl.: Felállítás, telepítés és üzembe helyezés, karbantartás, szerviz és javítások.
- Az R-290 készülékek hűtőközegkörén kizárólag gyúlékony hűtőközeggel történő munkavégzésre kiképzett szakemberek dolgozhatnak.
- Az elektromos rendszeren kizárólag elektromos szakemberek dolgozhatnak.

A fő tisztítást kizárólag az AHT által meghatalmazott, szakképzett tisztítócégek végezhetik el (lásd → Fő tisztítás). A csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (a gyermekeket is ideértve) kizárólag felügyelet alatt, az utasításoknak megfelelően használhatják a készüléket és nem végezhetnek javítási vagy karbantartási munkákat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Alkoholos és kábítószeres befolyásoltság alatt a munkavégzés tilos.

2.4 Személyi védőfelszerelés



Használjon védőkesztyűt

- Védelem a készülék nehéz alkatrészei ellen szállítás, kicsomagolás, felállítás, telepítés és ártalmatlanítás során.
- Védelem a készülék éles peremei ellen a kicsomagolás, felállítás és telepítés során.
- Védelem a készülék éles peremei, forgó alkatrészei és forró felületei ellen a karbantartási, szerviz- és javítási munkálatok során.
- Védelem folyékony/kiáramló hűtőközeggel való érintkezés ellen a hűtőközegkör tömítetlensége esetén.
- Védelem az alacsony hőmérséklet ellen rakodás és tisztítás során.
- Az üvegrészek és üvegszilánkok eltávolításához üvegtörés esetén.



Használjon védőszemüveget

- Védelem folyékony/kiáramló hűtőközeggel való érintkezés ellen a hűtőközegkör tömítetlensége esetén.



Használjon védőruházatot

- A készülék áruval történő feltöltése során viseljen megfelelő védőruházatot (hideg elleni védelem).

2.5 Különös veszélyek

2.5.1 Elektromos feszültség

Az elektromos rendszeren kizárólag szakemberek dolgozhatnak.

Zavarjelzés, illetve a készülék sérülése esetén értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

FIGYELEM



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.



Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.



- Sérült készüléket vagy alkatrészeket (pl. tápkábelt) ne csatlakoztasson a feszültségellátásra.
- Ellenőrizze a biztonsági berendezések hiánytalanságát és működőképességét.
- A készülékre felhelyezett biztonsági berendezéseket és burkolatokat nem szabad eltávolítani.
- A feszültségellátásra történő csatlakoztatás előtt vegye figyelembe a következőket:
 - Az elektromos biztonságra vonatkozó helyi előírásokat.
 - A vonatkozó szabványokat és biztonsági tudnivalókat.
 - A teljesítménytáblán feltüntetett adatokat (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám).
 - A hálózati feszültség és frekvencia értékének egyeznie kell a teljesítménytáblán megadott adatokkal.
- A készüléket csak előzetesen kiképzett személyzet feszültségmentesítheti.
- A készülék üzem közben, illetve javítási vagy karbantartási munkák során történő sérülése esetén tartsa be az alábbi biztonsági szabályokat:
 1. Feszültségmentesítse a készüléket (minden pólusnál és minden oldalról áramtalanítsa).
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
- A sérült alkatrészeket csak szakemberek cserélhetik ki. Ilyen alkatrész például:
 - Csatlakozókábel
 - Lámpák (lásd: → Lámpacsere)
- Akkumulátorok (lásd: → Akkumulátorcsere)
- Ne törje meg és ne nyomja össze a csatlakozókábelt.
- Ne használjon hosszabbítókábelt vagy többaljzatos elosztót.
- A tisztításhoz ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.
- Ne sérüljenek az eltakart elektromos alkatrészek. Az üzemeltetőnek tilos a készüléken fűrást vagy más munkálatokat végeznie.

2.5.2 Hűtőközegkör

A hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.

Zavarjelzés, illetve a készülék sérülése esetén értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

Gyúlékony hűtőközegek

FIGYELEM



A hűtőközeg rendkívül gyúlékony. Tömítetlenség esetén a szivárgó hűtőközeg robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet.



Ez többek között tüzzel illetve robbanással és az azt követő tűzveszéllyel járhat.



- Az R-290 hűtőközeg (propán) a EN 378-1 szabvány értelmében az A3 biztonsági osztályba tartozik. A használt hűtőközeg típusa és a töltési mennyisége a teljesítménytáblán látható (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám).



- Tartsa távol a gyújtóforrásoktól (hő, szikra, nyílt láng, forró felületek).
- Az olvadékvíz eltávolításához és a tisztításhoz használjon nedves rongyot vagy szivacsot. Ne használjon száraz rongyot vagy szivacsot a dörzsöléssel történő szárításhoz. (Elektrosztatikus feltöltődés és szikraképződés veszélye).



- Üzembe helyezés és ismételt üzembe helyezés előtt tölts fel a lefolyót mintegy 2 liter (0.5 gal) vízzel (H₂O). Megakadályozza a hűtőközeg csatornarendszerbe jutását.



- A készülék házán lévő szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni. Csak eredeti tartozékokat használjon.

- A jégmentesítés felgyorsításához ne használjon a gyártó által javasolttól eltérő berendezéseket és anyagokat (pl. jégkaparót).

- Ne használjon olyan elektromos készüléket (pl. nedves porszívót) a hűtőrekeszen belül, amely nem felel meg a gyártó által javasolt építési módnak. A robbanásveszélyre figyelmeztető jelzéssel ellátott készülékek használata (lásd: → Szimbólumok magyarázata) engedélyezett.

- A tisztításhoz ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.

- A készüléket csak jól szellőző helyen szabad felállítani.

- A készüléket nem szabad pincében vagy süllyesztett helyiségben felállítani.

- A csatornákat és a fali átvezetéseket a készülék alatt és mögött tűzálló módon tömíteni kell.

- Ne sértse meg a hűtőközegkört.
- A készüléket tárolás és szállítás során ne tegye ki 70 °C-nál (158 °F) nagyobb hőmérsékletnek.

- Kerülje az impulzusok és rezgések készülékre történő átvitelét.

- Óvja a készüléket az olyan fizikai behatásoktól, amelyek pl. emelőkocsi vagy padló-tisztító gép óvatlan használata esetén jelentkezhetnek.

- Az üzemeltetőnek tilos a készüléken fúrást vagy más munkálatokat végeznie.
- Ne nyomja össze és ne hajlítsa meg a csővezetéseket.
- A hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
- A hűtőközegkör megbontását és a hűtőközeg kiszivattyúzását csak jól szellőző helyiségben, a vállalat nyitvatartási idején kívül (ügyfélforgalom-mentes időszakban) illetve a szabadban szabad elvégezni.
- A készüléket minden karbantartás, szerviz és javítás előtt feszültségmentesíteni kell (lásd: → Üzemen kívül helyezés). Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
- A javítási munkálatok során egy, a helyi körülményeket ismerő szakképzett személynek a munkálatokat végző szakemberek kapcsolattartójaként rendelkezésre kell állnia.

VIGYÁZAT



Folyékony hűtőközeg.

Fagyási sérülések a bőrön.



- Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.
- Védje kezét és arcát a folyékony/kiáramló hűtőközeggel való érintkezéstől.



Az éghető hűtőközeget használó, illetve szigetelőhabot (hőszigetelő, pentán-tartalmazó hőszigetelő poliuretán-habot) tartalmazó készülékeket szakszerű módon ártalmatlanítsa. A biztonságos és törvényes ártalmatlanításra vonatkozó rendelkezésekről tájékozódjon az illetékes hatóságoknál.

2.5.3 Mechanikai veszélyek

FIGYELEM



A készülékek szállítása targoncával.

Személyi sérülés veszélye ütődés miatt.

- Vegye figyelembe a padlószinti szállítóeszközök mozgási útját.
- Rögzítse a szállított árut.
- A padlószinti szállítóeszközöket csak képzett személyek kezelhetik.
- A teher targoncával történő biztonságos emelése érdekében vegye figyelembe a készülék súlypontját. Az ezzel kapcsolatos információk a készülék csomagolásának előlső és hátsó oldalán található.

A készülék felbillenésének veszélye.

A személyek beszorulhatnak.

- A szállítókeretet csak a stabil, végleges felállítási helyen távolítsa el.
- Használjon billenés elleni védelmet.
- A készülék felállítása és leszerelése csak billenésvédelemmel együtt lehetséges.

- A billenésvédelem csak akkor távolítható el, ha a billenésveszély a továbbiakban már nem áll fent. Szigetes telepítés során alkalmazzon biztosítást pl. a fal vagy a szemben lévő készülék segítségével. A billenésvédő eszközt az AHT tartozékként biztosítja.
- A kiegészítő, készülék-specifikus billenésgátlókat (lásd: → Felállítás és telepítés) a telepítést követően se távolítsa el. Vegye figyelembe a külön használati utasításban foglaltakat.
- Kérdés esetén forduljon a karbantartó szolgálathoz (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

A csomagolóanyag és a fólia ártalmatlanságának biztosítása.

Fulladásveszély.

- Tartsa gyermekektől távol a csomagolóanyagot és a fóliákat.
- Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a csomagolóanyaggal vagy a fóliákkal.

Hibás és/vagy nem teljesen működőképes biztonsági berendezések.

Sérülésveszély pl. forgó alkatrészek miatt.

- Ellenőrizze a biztonsági berendezések hiánytalanságát és működőképességét.
- A készülékre felhelyezett biztonsági berendezéseket és burkolatokat nem szabad eltávolítani.

⚠ VIGYÁZAT



Anyagtörés.

Elésésveszély. Ütődés veszélye az esetlegesen leeső alkatrészek miatt. Vágási sérülés.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



Leeső tárgyak.

Ütődésveszély. Vágási sérülés üvegtörés esetén.

- Ne helyezzen tárgyakat a készülékre.



Polcos tartók szakszerűtlen felszerelése.

Sérülésveszély az áruval megrakott polcos tartók leesése miatt.

- A polcos tartókat és a polcos tartók tartókonzolját beakasztáskor teljesen rögzíteni kell az arra szolgáló nyílásokba.



Az olvadékvíz szivárgása. Folyadék szivárgása a sérült csomagolásokból. A kondenzvíz szivárgása ajtók esetén.

Csúszásveszély

- Távolítsa el a kondenzvizet az ajtókból.
- Ellenőrizze, hogy nem képződik-e töcsa a készülék előtt és alatt.
- A kifolyt olvadékvizet / folyadékot / kondenzvizet a lehető leghamarabb távolítsa el.

Az éjszakai roletta automatikus záródása.

A kezek odacsípdhetnek.

- Az ipari világítás vezérlőfeszültségének bekapcsolásakor/ismételt bekapcsolásakor tartsa távol kezét az automatikus éjszakai rolettától.



Ajtók nyitása/csukása.

A kezek (testrészek) odacsípdhetnek a szalag vagy a fogantyú oldalához.

- Kinyitáskor és becsukáskor ne nyúljon a nyílásba, különösen ne a szalag oldalán.
- Nyitáskor és csukáskor ügyeljen másokra.



Üvegtörés.

Vágási sérülések a testen. Ütődésveszély.

- A többrétegű szigetelőüveggel rendelkező készüléket ne állítsa fel 2000 m (6562 ft) tengerszint feletti magasság felett. A több rétegű szigetelőüveg a nyomáskülönbség miatt eltörhet.
- Ellenőrizze az üvegelemeket sérülések, pl. karcolás, repedés, törés tekintetében. Károsodás esetén a lehető leghamarabb forduljon a karbantartó szolgálathoz (lásd: → Karbantartó szolgálatok).
- Ellenőrizze az üvegtárolókat törésre tekintettel.
- Ellenőrizze az üvegajtók zártságát. Ügyeljen a nyitott üvegajtók melletti szabad átjárhatóságra.
- Ne terhelje az üvegajtót.
- Az üvegajtót ne nyissa ki 90°-nál nagyobb szögben.
- Ne menjen neki (pl. bevásárló kocsival, emelőkocsival stb.) az üvegelemeknek.
- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



A törött üveget ártalmatlanítsa.

Vágási sérülések a kézen.

- Használjon védőkesztyűt az összetört üvegrészek és az azok által esetleg felsértett áruk eltávolításához.
- Az összetört üveget és a sérült árukat óvatosan és maradéktalanul törölje fel.

2.5.4 Maradék kockázatok

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a jelen útmutató és egyéb gyártói utasítások figyelmen kívül hagyásából származnak.

3 Termékleírás

3.1 Általános adatok

Az AHT-termékek teljesítik a vegyi anyagok bejegyzésére, értékelésére, engedélyezésére és korlátozására vonatkozó 1907/2006 sz. EU-rendelet (REACH) követelményeit.

Sem az R-290 hűtőanyag, sem pedig a pentán habképző anyag nem károsítja az ózonréteget (ODP). Az R-290 rendkívül alacsony, 3-as globális felmelegedési potenciállal (GWP) rendelkezik.

3.2 Műszaki adatok

A fontosabb műszaki adatok a teljesítménytáblán láthatók (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám).

Paraméter	Érték
Külső méretek	Lásd: → Készülékmodellek áttekintése
Készülék tömege	Lásd: → Készülékmodellek áttekintése
Hűtőközeg	Propán (R-290)
Levegőben terjedő akusztikus zajkibocsátás/hangnyomásszint	< 70 dB(A)

Maximális terhelés

Paraméter	Érték
Állványpolc	Matrica jobb felül, a készülékfedél belső oldalán, a teljesítménytábla mellett.
Polcos tartó	115 kg/m ²
Nagy súllyal terhelhető polcos tartó	250 kg/m ²
Padlóállvány	600 kg/m ²

Javasolt fényszín

Paraméter	Érték
Vöröses	076 (hús)
Semleges fehér	4000 K
Hideg fehér	5000 K
Ultrahideg fehér	6500 K

Technikai csatlakozások

Paraméter	Érték
Névleges feszültség/frekvencia	3N 380 - 420 V/50 Hz
Dugótípusok	CEE 5 x 16 A
Csatlakozókábel minimális keresztmetszete	2,5 mm ²
kábelezés	5 pólusú kábel védővezetékkel (PE) és nullvezetékkel (N)
Olvadékvíz-elvezetés	DN 40
Kommunikáció	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Buszkábel	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 foglalt)
Sósvízcsatlakozó Hollandi csavarzat	3/4" (előrefolyás és visszafolyás)
Fény/éjszakai roló vezérlése (Külső nappali/éjszakai jel vezérlése)	Feszültségmentes érintkező az ipari világítás jeldobozához (tartozék). Az ipari világítás jeldobozának vezérlőjele a hálózatról leválasztva szigetelőtranszformátor segítségével csatlakozik az ipari világításhoz.

Elektromos biztosíték

lásd: → Elektromos biztosíték 380 - 420 V-os feszültségellátásnál

Névleges áram [A]	Hibaáram [mA]	Típus	Kioldási karakterisztika
Áramköri megszakító (LS/CB)			
16	-	-	C (lassú)
Hibaáram-védőkapcsoló (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (rövid idejű késleltetés) A (impulzusáramra érzékeny)/ F (vegyes frekvenciára érzékeny)/ B (váltó- és egyenáramra érzékeny)	-
FI-LS/RCBO kombikapcsoló (az FI és a LS alternatívája)			
16	30	G (rövid idejű késleltetés) A (impulzusáramra érzékeny)/ F (vegyes frekvenciára érzékeny)/ B (váltó- és egyenáramra érzékeny)	C (lassú)

Ügyfélspecifikus eltérések lehetségesek.

További tudnivalók: Karbantartó szolgálatok (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

A műszaki módosítások joga fenntartva.

3.2.1 Teljesítménytábla és sorozatszám

Vegye figyelembe a teljesítménytáblán lévő adatokat. A teljesítménytábla matrica formájában a készülék belterében, jobb felül található.

Teljesítménytáblán megadott adatok

- Készülék megnevezése és típusa
- Sorozatszám
- Klímaosztály*
- Névleges feszültség és frekvencia
- Névleges áram és áramfelvétel
- Hűtőközeg és felhasznált mennyiség
- Nettó térfogat
- Gyártás dátuma
- illetve további műszaki adatok

*példa a klímaosztályokra:

Klímaosztály (class) az ISO 23953-2 szerint	Környezeti hőmérséklet [°C]	Relatív páratartalom [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Rendeltetészerű használat

A készülék csomagolt és hűtött élelmiszeripari termékek bemutatására és azok vásárlók általi kivételére szolgál.

A további információkat lásd: → Rendeltetészerű használat

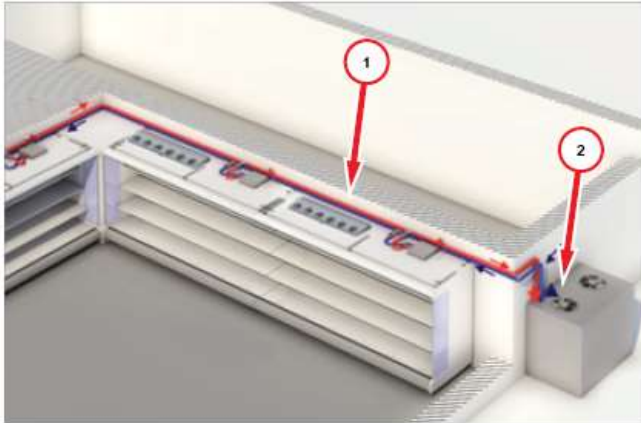
4 Felépítés és működés

A készülék üzemkész állapotban kerül kiszállításra, és saját vezérlőegységgel rendelkezik.

A készülékeket a gyárban előre beprogramozták.

A készülék hermetikusan zárt hűtőközegköröket tartalmaz, amelynek részegységei műszakilag tömítve csatlakoznak egymáshoz.

Az egyes készülékmodellek kivitele eltérő lehet, egy készülékcsoporthoz több egyéni készülékből áll, melyek moduláris felépítésűek. Az egyes készülékek között válaszfalra lehet szükség.



1. ábra: Készülékek összekötése (a sósvíz kör példáján)

1	Sósvíz kör	2	Külső egység (Visszahűtés)
---	------------	---	----------------------------

Sósvíz körrel rendelkező készülékmodellek

A készülékben keletkező hőt egy sósvíz kör a kültéri egységbe vezeti.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi kár nem engedélyezett összetevők használata miatt.

- A visszahűtéshez használt sósvíz kör csatlakoztatása csak az AHT által gyártott készülékek esetén engedélyezett.

„Air” üzemmódú készülékmodellek („AIR” kiegészítő megjelölés)

A készülékben keletkező hőt egy kompresszor a környezeti levegőbe vezeti.

A polcos tartók számát, helyét és mélységét kizárólag a gyártóval egyeztetve szabad meghatározni.

Tartsa be a rakodási utasításokat (lásd: → Rakodás).

A készülék a modelltől függően felszerelhető automatikus éjszakai rolóval (lásd: → Automatikus éjszakai roló/Készülékvilágítás) vagy ajtókkal is.

A készülék hátoldali szellőzőráccsal rendelkezik (lásd: → Feltöltés).

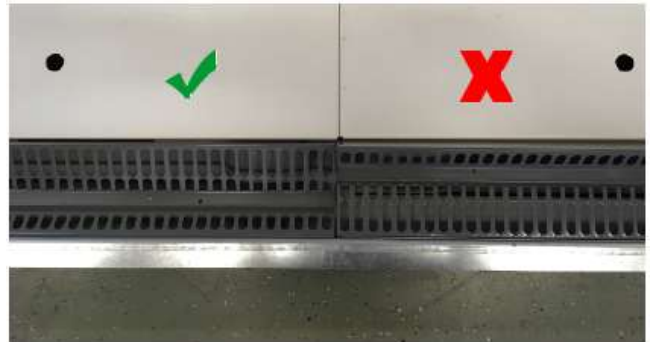
A hátoldali szellőzőrács megfelelő elhelyezése létfontosságú a készülék normál működése szempontjából.

- Az éjszakai roletták helyes záródása
- Optimális légbeszívás

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi kár a hátoldali szellőzőrács hibás elhelyezése miatt.

- A kezelőszemélyzet naponta ellenőrizze a hátoldali szellőzőrács megfelelő elhelyezkedését.



2. ábra: Hátoldali szellőzőrács elhelyezkedése

4.1 Automatikus Kiolvasztás

A készülék automatikus kiolvasztással rendelkezik. A kiolvasztás gyakorisága, időtartama és időpontja előre be van állítva.

A kiolvasztás időtartama	Max. 60 perc
--------------------------	--------------

Kijelzés (opcionális)

Az automatikus kiolvasztás alatt a következő kijelzések és szimbólumok jelennek meg a kijelzőn (lásd: → 13. oldal, 5. fejezet).

Kijelzés	Ikron	Állapotjelző LED
-d-	❄️	Az állapotjelző LED sárgán világít (Lásd: → Állapotjelző LED)

A lecsöpögő olvadékvíz egy csepptálcába (egy lefolyóval ellátott padlótálcába, lásd: → A tisztítás lépései) kerül, és egy olvadékvíz-csatlakozón keresztül van elvezetve (lásd: → Felállítás és telepítés).

⚠️ VIGYÁZAT



Az olvadékvíz szivárgása.

Csúszásveszély

- Ellenőrizze, hogy nem képződik-e tócsa a készülék előtt és alatt.
- A kifolyt olvadékvizet azonnal törölje fel.
- A lehető leghamarabb értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

Lehet, hogy a leolvasztási folyamat során a hőmérséklet emelkedése figyelhető meg a belső hőmérséklet kijelzőjén.

4.2 Automatikus éjszakai roletta/Készülékvilágítás

A (készülék-specifikus) éjszakai roletta és a készülékvilágítás többek között az ipari világításhoz (külső nappali/éjszakai jellel történő vezérlés) csatlakoztatható. A műszaki adatokat lásd: → Műszaki adatok

Nappali üzemmód funkció

A nappali üzemmód bekapcsolásakor az éjszakai roletta automatikusan felnyílik, a készülékvilágítás pedig bekapcsol.

Éjszakai üzemmód funkció

A nappali üzemmód kikapcsolásakor az éjszakai roletta automatikusan lezáródik (a teljes záródást a kezelőszemélyzetnek kell ellenőriznie, lásd még: → Karbantartás), a készülékvilágítás pedig kikapcsol.

⚠ VIGYÁZAT



Az éjszakai roletta automatikus záródása az ipari világítás vezérlőfeszültségének kikapcsolásakor.

A kezek odacsípjódhatnak.

- Az ipari világítás vezérlőfeszültségének kikapcsolásakor tartsa távol kezét az éjszakai rolettától.

Az éjszakai roletta záródásakor az összes ventilátor és a kompresszor is lekapcsol. Ezáltal megakadályozható, hogy az éjszakai roletta záródáskor kifelé nyomódjon. Az éjszakai roletta felnyílásakor ez a deaktiválás nem történik meg.

5 Kezelő- és kijelzőelemek

5.1 Hőmérséklet kijelző

A készülék hőmérséklete gyárilag úgy van beállítva, hogy a termékek optimális hőmérsékleten, a szabványos termék hőmérsékleti osztály előírásainak megfelelően legyenek tárolhatók.

Készülék belső hőmérsékletének (levegőhőmérsékletének) megjelenítése

A hőmérsékletjelző az árutér bal felső részén található.



3. ábra: A belső hőmérséklet megjelenítése

Kijelzés: Napelemes vagy akkumulátoros üzemmód

Belső hőmérséklet ellenőrzése

Felelősségi kör

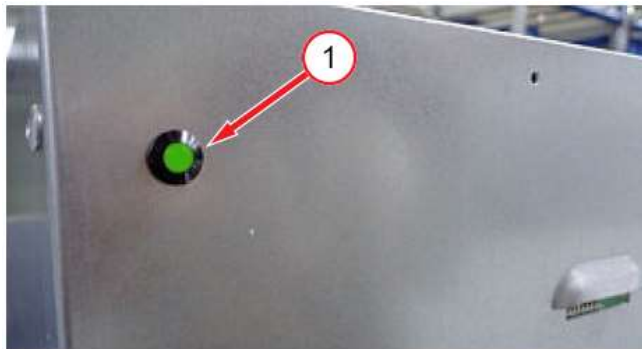
- Kezelőszemélyzet

Gyakoriság

- naponta többször

5.2 Állapotjelző LED (készülék-specifikus)

A LED az üzemi állapottól függően zöld (normál üzem), sárga (leolvasztás) vagy piros (riasztás) fényrel világít.



4. ábra: Állapotjelző LED (1)

A riasztásjelzés (állapotjelző LED) nem nyugtázható. A lámpa mindaddig pirosan világít, amíg a hibát meg nem szüntetik.

5.3 Dixell kezelőelemek és kijelző (készülék-specifikus)

A kezelőelemek és a kijelzők az árutérben balra fent találhatók.



5. ábra: Kezelőelemek

Kezelőelemként gombok állnak rendelkezésre. Ezek kiosztása a következő:

Gomb	Funkció
	Riasztó hangjelzés nyugtázása

Opció

Gomb	Funkció
	Hűtési funkció be- és kikapcsolása
	Nappali üzemmód ideiglenes aktiválása (Éjszakai roletta/készülékvilágítás)
	Félautomatikus kiolvasztás indítása Riasztó hangjelzés nyugtázása
	Navigálás a programozási szintre Érték növelése
	Navigálás a programozási szintre Érték csökkentése



6. ábra: Kijelzők

Kijelzés	Kijelzés jelentése
000	Belső hőmérséklet
0n	A készülék hibamentes és üzemel (normál üzemmód) Hűtési funkció aktív
-d-	Kiolvasztás aktív
-c-	Hűtési funkció kikapcsolása (készenlét)
▽	Hűtési funkció aktív
☼	Kiolvasztás aktív
☼	Párolgató ventilátor aktív
☼	Nappali üzemmód (Éjszakai roletta nyitva/ készülékvilágítás be)
🔊	Riasztás

5.3.1 Hűtési funkció be- és kikapcsolása (készenlét)

A hűtési funkciót kizárólag tisztítás céljából szabad kikapcsolni.

Hűtési funkció kikapcsolása	5 másodpercig nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a felirat. ▲ vagy nyomja meg a gombot, amíg a kijelzőn a nem jelenik meg. Nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a felirat.
Hűtési funkció bekapcsolása	5 másodpercig nyomja meg a gombot. Néhány másodperc után a vagy a belső hőmérséklet és a szimbólumok megjelennek a kijelzőn.

5.3.2 Félautomatikus kiolvasztás

Félautomatikus kiolvasztás indítása	5 másodpercig nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a felirat. Nyomja meg a vagy gombot, amíg a felirat a kijelzőn megjelenik. Nyomja meg a gombot. Néhány másodperc után a vagy mindkét szimbólum megjelenik a kijelzőn.
-------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

A félautomatikus kiolvasztás után a készülék automatikusan visszatér a normál üzemmódba.

5.3.3 Nappali üzemmód ideiglenes aktiválása - feltöltéshez

Az éjszakai roletta nyitásához és a készülékvilágítás bekapcsolásához éjszakai üzemmódban.

Nappali üzemmód ideiglenes aktiválása	2 másodpercig nyomja meg a gombot. A kijelzőn megjelenik a felirat.
---------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

60 perc után az éjszakai roletta automatikusan zár, és a készülékvilágítás kikapcsol.

Nappali üzemmód ideiglenes előzetes befejezése	2 másodpercig nyomja meg a gombot.
------------------------------------------------	-------------------------------------

5.3.4 Riasztás megjelenítése és nyugtázása

Riasztás megjelenítése

A kijelzőn megjelenik a hibakód.


A kijelzőn megjelenik a szimbólum.

A hibától függően a beépített berregő is **riasztó hangjelzést** ad.

A riasztás megjelenésekor elvégzendő hiba-elhárítási tevékenységekkel kapcsolatban lásd: → Üzem közbeni üzemzavarok.

Hiba-kód	Jelentés	Jelentés (EN)
<i>OnF</i>	Termosztát vész-üzemmód	On Failsafe
<i>noL</i>	Vezérlőpanel hibás	HW failure or Modbus flashing
<i>E03</i>	Beáramló levegő érzékelő	Air in sensor
<i>E04</i>	Kiáramló levegő érzékelő	Air out sensor
<i>E05</i>	Párolgató érzékelő	Fin sensor
<i>E06</i>	Magasnyomás érzékelő	Discharge pressure sensor
<i>E07</i>	Kompresszor biztonsági lánc (magas nyomás/alacsony nyomás)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
<i>E09</i>	Tárolótér-érzékelő (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
<i>E10</i>	túl alacsony tápfeszültség	Low supply voltage
<i>E11</i>	Akkumulátor hibás	Battery defective
<i>E12</i>	Szoftver, B osztály	Class B software
<i>E13</i>	EEPROM (Vezérlőpanel hibás)	EEPROM (controller defective)
<i>E35</i>	túl magas tárolótér-hőmérséklet	High cabinet temperature
<i>E36</i>	túl alacsony áru helyiségi hőmérséklet	Low cabinet temperature
<i>E37</i>	túl alacsony szabályozási hőmérséklet	Low control temperature
<i>E38</i>	túl magas szabályozási hőmérséklet	High control temperature
<i>E39</i>	Időtúllépés Kiolvasztás	Defrost terminated by time
<i>E40</i>	SP-memóriakártya hibás	SD card defective
<i>E44</i>	Busz riasztás	Bus alarm
<i>E45</i>	Érvénytelen konfiguráció	Configuration

Riasztás nyugtázása

Riasztó hangjelzés nyugtázása	Nyomja meg a  gombot.
-------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

A hibakód nem nyugtázható. Megjelenik a hiba elhárításáig.

6 Szállítás és tárolás

A kiszállítást követően ellenőrizze a készülék esetleges szállítási sérüléseit.

Károsodás esetén a lehető leghamarabb forduljon a karbantartó szolgálathoz (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

FIGYELEM



Sérülés a hűtőközegkörön.

A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.

- A készüléket tárolás és szállítás során ne tegye ki 70 °C-nál (158 °F) nagyobb hőmérsékletnek.
- Gondoskodjon hatékony szellőzésről.
- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket (lásd: → Gyúlékony hűtőközegek).
- A készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).



A készülékek szállítása targoncával.

Személyi sérülés veszélye ütdés miatt.

- Vegye figyelembe a padlószinti szállítóeszközök mozgási útját.
- Rögzítse a szállított árut.
- A padlószinti szállítóeszközöket csak képzett személyek kezelhetik.
- A teher targoncával történő biztonságos emelése érdekében vegye figyelembe a készülék súlypontját. Az ezzel kapcsolatos információk a készülék csomagolásának elülső és hátsó oldalán található.

TUDNIVALÓ

Anyagi kár szállítás és tárolás során.

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell szállítani és tárolni.
- Ha a készülék a szállítás során ennek ellenére megdől, várjon legalább 2 órát az üzembe helyezésével.
- Kiszállításkor a felállítási helyig gondoskodni kell a folyamatos hozzáférhetőségről (Vegye figyelembe a belmagasságot, belszélességet, a felállítási hely magasságát illetve a megfelelő tolatási sugarat).
- A készüléket tilos szabadban tárolni.
- A szállítókeretet, amelyen a készülék áll, kizárólag az AHT telepítő szervize távolíthatja el.

7 Kicsomagolás

Kicsomagolás előtt ellenőrizze a készülék sértetlenségét. Károsodás esetén a lehető leghamarabb forduljon a karbantartó szolgálatához (lásd: → Karbantartó szolgálatok). A kicsomagolást szakembereknek kell végezniük.

FIGYELEM

A csomagolóanyag és a fólia ártalmatlanítása.

Fulladásveszély.

- Tartsa gyermekektől távol a csomagolóanyagot és a fóliákat.
- Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a csomagolóanyaggal vagy a fóliákkal.



Sérülés a hűtőközegkörön.

A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.

- Gondoskodjon hatékony szellőzésről.
- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket (lásd: → Gyúlékony hűtőközegek).
- A készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

VIGYÁZAT



Éles készülékperemek. Nehéz készülék-alkatrészek.

Vágási sérülések a kézen. A kezek odacsípdhetnek.



- Kicsomagoláskor ügyeljen az ujjakra és a kezekre.
- Használjon védőkesztyűt.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi kár a készülék hiányzó alkatrészei miatt.

- Ellenőrizze, hogy nem találhatók-e leszerelt vagy lelazult alkatrészek a csomagolásban.
- A leszerelt vagy lelazult alkatrészeket ne dobja ki, és felszerelésükhöz kérje a karbantartó szolgálat segítségét (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

8 Felállítás és telepítés

FIGYELEM



Sérülés a hűtőközegkörön.

A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.



- A készülék házán lévő szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni. Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A készüléket csak jól szellőző helyen szabad felállítani.
- A készüléket nem szabad pincében vagy süllyesztett helyiségben felállítani.
- A csatornákat és a fali átvezetéseket a készülék alatt és mögött tűzálló módon tömíteni kell.
- Az üzemeltetőnek tilos a készüléken fúrást vagy más munkálatokat végeznie.
- Ne nyomja össze és ne hajlítsa meg a csővezetéseket.

VIGYÁZAT



Anyagtörés.

Elesésveszély. Ütődés veszélye az esetlegesen leeső alkatrészek miatt. Vágási sérülés.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékre.



Éles készülékperemek. Nehéz készülék-alkatrészek.

Vágási sérülések a kézen. A kezek odacsípdhetnek.



- A felállítás és telepítés során ügyeljen az ujjaira és kezeire.
- Használjon védőkesztyűt.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi kár helytelen felállítás esetén.

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell felállítani.
- A készüléket csak az arra szolgáló állítólábakra állítsa fel.
- Ne tegye ki a készüléket a használat helyén semmilyen sugárzó hőnek.
- Ne tegye ki a készüléket a használat helyén napsugárzásnak.
- Ne tegye ki a készüléket a használat helyén klímaberendezés és ventilátorok hatásának.

Anyagi és dologi kár az ajtók károsodása miatt.

- A készülék előtt tartani kell a minimális távolságot. Az ajtóknak akadálytalanul kell nyílniuk.

Anyagi és dologi kár a meleg távozó levegő feltorlódása miatt (hőtörődés).

- A levegőnek akadálytalanul távoznia kell tudni a készülék felső részén keresztül.
- Minimális távolság a mennyezettől: 500 mm. A minimálisnál kisebb távolság csak a gyártóval egyeztetve lehetséges.
- Felépítmények vagy álmennyezetek a készülék felső része felett csak a gyártóval történő egyeztetést követően helyezhetők fel.
- A meleg levegő kifúvatásához a fedél és ez esetlegesen belógatott reklámpakátok között legalább 150 mm szabad helyet kell hagyni. A minimálisnál kisebb távolság csak a gyártóval egyeztetve lehetséges.

A készüléket, ill. készülékcsoportot (egymáshoz szerelés, tömítés) kizárólag szakemberek állíthatják fel és telepíthetik.

Ezeket a munkákat a VENTO rendszerek üzembe helyezési útmutatójának megfelelően kell elvégezni.

Ez az útmutató a szakembereknél rendelkezésre áll. A készülék vagy készülékcsoport, illetve a kültéri egység telepítését a szakembereknek az üzemeltetővel történő egyeztetést követően kell elvégeznie.

Az üzemeltetőnek a készülékek kiszállítását és telepítését megelőzően biztosítani kell az alábbi infrastruktúrák működőképés állapotát, és felelősséget kell vállalnia azoknak illetve az interfészeknek az összekapcsolásáért:

- Hálózati betáplálás
- Szennyvíz - olvadékvíz csatlakoztatása
- fő ipari vezérlés
- DFÜ-hozzáférés a távkarbantartáshoz (opcionális)

A csatlakozások műszaki adatairól lásd: → Műszaki adatok

A készüléken műszaki javítások csak a gyártóval történő egyeztetést követően, a gyártó engedélyével végezhető. A hőmérséklet-kijelzőt, a biztonsági tudnivalókat és a teljesítménytáblát (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám) mindig szabadon kell tartani.

Kommunikációs interfész

A készülék kommunikációs interfésszel (buszcsatlakozással) rendelkezik. A kommunikációs interfészen keresztül a készüléket felügyeleti rendszerhez lehet csatlakoztatni.

A kommunikációs interfészen keresztül több készülék is összekapcsolható egymással. A készülék típusától és a konfigurációtól függően szükség lehet több készülék összekapcsolására.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi kár a készülékek egymás közötti, ill. a felügyeleti rendszerrel történő hibás kommunikációja miatt.

A meglévő buszcsatlakozást szigorúan tilos megszakítani.

A nappali, ill. éjszakai üzem aktiválására a jel a kommunikációs interfészen keresztül továbbítódik a készülékhez.

⚠ FIGYELEM



A készülék felbillenésének veszélye.

A személyek beszorulhatnak.

- A szállítókeretet csak a stabil, végleges felállítási helyen távolítsa el.
- Használjon billenés elleni védelmet.
- A készülék felállítása és leszerelése csak billenésvédelemmel együtt lehetséges.
- A billenésvédelem csak akkor távolítható el, ha a billenésveszély a továbbiakban már nem áll fent. Szigetes telepítés során alkalmazzon biztosítást pl. a fal vagy a szemben lévő készülék segítségével. A billenésvédő eszközt az AHT tartozékként biztosítja.
- A kiegészítő, készülék-specifikus billenésgátlókat a telepítést követően se távolítsa el.
- Vegye figyelembe a külön használati utasításban foglaltakat.
- Kérdés esetén forduljon a karbantartó szolgálathoz (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

Billenés elleni védelem

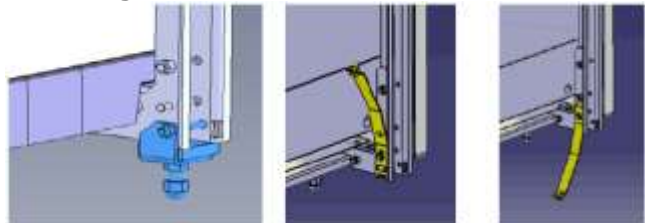
A billenésvédő eszközt az AHT tartozékként biztosítja.



7. ábra: Billenés elleni védelem

Készülék-specifikus billenés elleni védelem

Lehetséges változatok



8. ábra: Készülék-specifikus billenésgátló

Polcos tartók beszerelése

Felelősségi kör: Üzemeltető

⚠ VIGYÁZAT



Polcos tartók szakszerűtlen felszerelése.

Sérülésveszély az áruval megrakott polcos tartók leesése miatt.

- A polcos tartókat és a polcos tartók tartókonzóját beakasztáskor teljesen rögzíteni kell az arra szolgáló nyílásokba.

TUDNIVALÓ

Anyagi károk előfordulása a polcos tartók deformációja miatt.

- Állítsa be párhuzamosan a tartókonzolatokat.
- Igazítsa be vízszintesen a polcos tartókat.

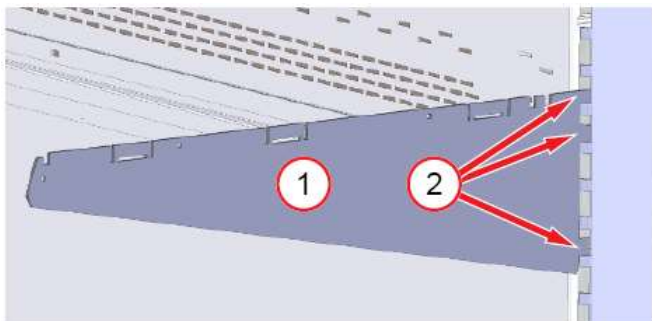
Anyagi kár a stabilitás és a készülék rögzítettségének elvesztése miatt.

A polcos tárolók deformációja.

- A készülék hátsó falát és a polcos tárolókat szakszerűen építse be.
- A készülék oldalfalának és az oldalsó polcos tárolóknak beépítve kell lenniük.
- A tartókonzolatokat helyesen akassza be a készülék hátfalába.
- A polcos tárolókat egyező magasságban akassza be.

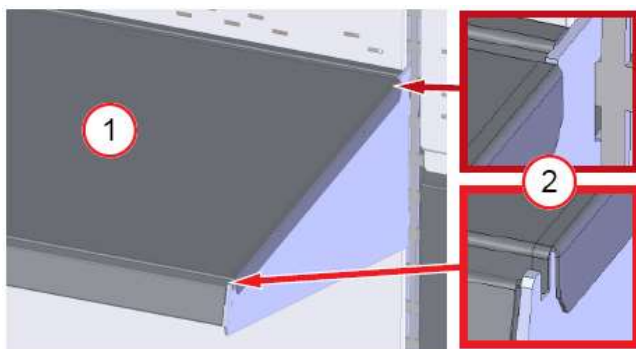
Polcos tartók beszerelése

1. Akassza be a polcos tartók tartókonzójait a hátfal nyílásaiba.



9. ábra: Tartókonzolat (1) beakasztása a hátfal nyílásaiba (2)

2. Akassza be a tárolót tartókat a tartókonzolat nyílásaiba.



10. ábra: Polcos tartó (1) beakasztása a tartókonzolatokba (2)

Polcos tartók száma és helyzete

– Lásd: → Berakodás: Rakodási utasítás vázlat. Higiéniiai okokból ne ragasszon reklámfóliát vagy hasonló anyagokat a készülékre.

8.1 Elektromos csatlakozás

Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatást szakembernek kell elvégeznie.

A műszaki adatokat lásd: → Műszaki adatok

⚠ FIGYELEM



Készülék csatlakoztatása a feszültségellátásra.

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.



Az elektromos rendszeren kizárólag szakemberek dolgozhatnak.



- A feszültségellátásra történő csatlakoztatás előtt vegye figyelembe a következőket:
 - Az elektromos biztonságra vonatkozó helyi előírásokat.
 - A vonatkozó szabványokat és biztonsági tudnivalókat.
 - A teljesítménytáblán feltüntetett adatokat (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám).
 - A hálózati feszültség és frekvencia értékének egyeznie kell a teljesítménytáblán megadott adatokkal.

- Sérült készüléket vagy alkatrészeket (pl. tápkábelt) ne csatlakoztasson a feszültségellátásra.
- A sérült alkatrészeket, például csatlakozókábelt csak szakemberek cserélhetik ki.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a csatlakozókábelt.
- A csatlakozókábelek minimális követelményeit be kell tartani (lásd: → Műszaki adatok).
- A készüléket a vonatkozó előírásoknak és törvényeknek, illetve az AHT előírásainak megfelelően elektromosan biztosítani kell (lásd: → Elektromos biztosíték).
- A készüléket csak védőföldeléssel ellátott hálózati áramkörhöz csatlakoztassa.
- Ne használjon hosszabbítókábelt vagy többaljzatos elosztót.
- Ne sérüljenek az eltakart elektromos alkatrészek. Az üzemeltetőnek tilos a készüléken fűrást vagy más munkálatokat végeznie.

A készülék csatlakoztatása

380 - 420 V-os betáplálás esetén a készülék csatlakoztatása hálózati dugóval történik.



11. ábra: A készülék csatlakoztatása

A készülék nem rendelkezik főkapcsolóval.

A készülék csatlakoztatására használt aljzatot nem szabad a készülékre csavarozni. Falra történő felszerelés javasolt.

TUDNIVALÓ

Anyagi és dologi károk előfordulásának veszélye az üzemeltető elektromos hálózatának AHT által nem engedélyezett eltérései (feszültség, frekvencia, forgásirány) miatt.

- A gyártó nem vállal felelősséget az üzemeltető elektromos berendezéseiben keletkezett károkért és az abból adódó következményes károkért.

Anyagi károk a hibás elektromos csatlakozás miatt.

- A terhelési korlát csökkentése, illetve a készülék lekapcsolása nem engedélyezett.
- Ügyeljen a feszültség megfelelő polaritására (helyes forgómezejére).

8.2 Elektromos biztosíték

Minden elektromos csatlakozót elektromosan biztosítani kell.

A műszaki adatokat lásd: → Műszaki adatok

⚠ FIGYELEM



Hibás/nem megfelelő elektromos biztosíték.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- Tartsa be pl. az elektromos szerelésre és a készülékek üzemeltetésére vonatkozó helyi előírásokat.
- Tartsa be a vonatkozó szabványokat és biztonsági előírásokat.
- Gondoskodjon a megfelelő biztosítékról.
- Soha ne működtesse a készüléket hibaáram-védőkapcsoló nélkül.
- Soha ne működtesse a készüléket áramköri megszakító nélkül.
- Soha ne csatlakoztasson 1-nél több készüléket egy elektromos biztosítékra.

9 Üzembe helyezés

A készüléket, a készülékcsoportot, ill. a kültéri egységet kizárólag szakemberek helyezhetik üzembe, az üzemeltetővel való egyeztetés után.

Ezeket a munkákat a VENTO rendszerek üzembe helyezési útmutatójának megfelelően kell elvégezni.

Ez az útmutató a szakembereknél rendelkezésre áll.

A készülék csak az arra szolgáló felállítási helyen, a teljesség ellenőrzését követően helyezhető üzembe.

⚠ FIGYELEM



Veszély a kifolyó éghető hűtőközeg csatornarendszerben történő felhalmozódása miatt.



A hűtőközeg összegyűlése robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet.

Tűzveszély.

Üzembe helyezés és ismételt üzembe helyezés előtt töltsse fel a lefolyót mintegy 2 liter (0.5 gal) vízzel (H₂O). Megakadályozza a hűtőközeg csatornarendszerbe jutását.



Az elektromos rendszer és/vagy a hűtőközegkör károsodása.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.



- Sérült készüléket ne helyezzen üzembe.
- Sérült készüléket vagy alkatrészeket (pl. tápkábelt) ne csatlakoztasson a feszültségellátásra.
- A sérült alkatrészeket, például csatlakozókábelt csak szakemberek cserélhetik ki.
- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket (lásd: → Gyúlékony hűtőközegek).
- A készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

TUDNIVALÓ

Dologi kár hibás környezeti feltételek miatt.

- Üzembe helyezés előtt hagyja, hogy a készülék elérje a környezeti hőmérsékletet.
- A környezeti hőmérséklet nem csökkenhet 16 °C (60,8 °F) alá.

Anyagi és dologi kár hibás üzembe helyezés esetén.

- Követelmények az üzemi feszültség csatlakoztatása előtt:
 - Be kell kötni az olvadékvíz-elfolyást (lásd: → Felállítás és telepítés).
 - Sósvízkörös készülékek esetén a hulladékhőrendszernek működni kell.
 - Dugja be a készülék csatlakozókábelének hálózati dugóját (lásd: → Elektromos csatlakozás).
- Rövid idejű, legfeljebb 2 perces késleltetést követően a készülék működni kezd.

Az üzembe helyezést követően 4 -5 órába is telhet, amíg a kívánt hőmérséklet előáll.

Vegye figyelembe az alábbiakat: Ha a roló a készülék bekapcsolását követően lezáródik, akkor nincs napjelés (lásd: → Éjszakai roletta/Készülékvilágítás funkció) a készüléken.

10 Üzem (használat)

A készüléket csak képzett kezelőszemélyzet kezelheti.

FIGYELEM



Az elektromos rendszer és/vagy a hűtőközegkör károsodása.

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.



- Óvja a készüléket az olyan fizikai behatásoktól, amelyek pl. emelőkocsi vagy padlótisztító gép óvatlan használata esetén jelentkezhetnek.
- Kerülje az impulzusok és rezgések készülékre történő átvitelét.
- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket (lásd: → Gyúlékony hűtőközegek).
- A készülék sérülése esetén vagy az elektromos biztosíték kioldása után:
 1. Feszültségmentesítse a készüléket.
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
 3. Értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

VIGYÁZAT



Üvegtörés veszélye.

Vágási sérülések a testen. Ütődésveszély

- Ellenőrizze az üvegajtók zártságát. Ügyeljen a nyitott üvegajtók melletti szabad átjárhatóságra.
- Ne terhelje az üvegajtót.
- Ne menjen neki (pl. bevásárló kocsival, emelőkocsival stb.) az üvegelemeknek.
- Ellenőrizze az üvegelemeket sérülések, pl. karcolás, repedés, törés tekintetében. Károsodás esetén a lehető leghamarabb forduljon a karbantartó szolgálathoz (lásd: → Karbantartó szolgálatok).
- Berakodás után azonnal és teljesen csukja be az üvegajtót.
- Ellenőrizze az üvegtárolókat törésre tekintettel.
- Az üvegajtók zsanérjainak szorosan, fedéllel együtt kell felszerelve lenniük. eltérés esetén forduljon a karbantartó szolgálathoz (lásd: → Karbantartó szolgálatok).



Az üvegtárolók törése.

Vágási sérülések a kézen és a testen.



- Használjon védőkesztyűt az összetört üvegrészek és az azok által esetleg felsértett áruk eltávolításához.
- Az összetört üveget és a sérült árukat óvatosan és maradéktalanul törölje fel.



A törött üveget ártalmatlanítsa.

Vágási sérülések a kézen.

- Használjon védőkesztyűt az összetört üvegrészek és az azok által esetleg felsértett áruk eltávolításához.
- Az összetört üveget és a sérült árukat óvatosan és maradéktalanul törölje fel.

TUDNIVALÓ

Anyagi károk veszélye a hibás alkalmazás miatt.

A készüléket stabil használati helyzetben

(vízszintesbe állítva) kell üzemeltetni.

A készüléket csak az arra szolgáló állítólábakra állítva használja.

- Ellenőrizze a készülék kifogástalan állapotát. A sérüléseket azonnal ki kell javítani.

Dologi károk előfordulásának veszélye hibás alkalmazás miatt.

- Ne használja a készüléket a teljesítménytáblán (lásd: → Teljesítménytábla és sorozatszám), ill. a kiegészítő matricákon megadott klímaosztályon kívül.
- A környezeti hőmérséklet nem csökkenhet 16 °C (60,8 °F) alá.
- Tartsa be a betárolt termékek előírt tárolási hőmérsékletét.
- Ellenőrizze a beltéri hőmérsékletet (lásd: → Hőmérséklet-kijelző).
- Áramkimaradás esetén az üzemeltetőnek ellenőriznie kell a betárolt árukat (hőmérséklet-ellenőrzés).
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen tárgyak a tárolótérben.
- A szakszerűtlenül betárolt árukat azonnal el kell távolítani.
- Távolítsa el az élelmiszermaradékokat és a csomagolási maradékokat (lásd: → Alaptisztítás).
- Ellenőrizze az ajtók zártságát.

Különleges, magasabb páratartalommal járó klimatikus viszonyok esetén kondenzátum (olvadékvíz) képződhet a készülék belsejében vagy a felső légkiömlő nyíláson. Ezt a kondenzátumot higiéniai okokból el kell távolítani.

⚠ FIGYELEM**Elektromos kisülés és szikraképződés gyúlékony hűtőközeg esetén.**

A szikrák a hűtőközegkör sérülése/tömítetlensége esetén begyújthatják a szivárgó hűtőközeget. Tűzveszély.

- Az olvadékvíz feltöltéséhez használjon enyhén nedves rongyot vagy szivacsot.
- Ne használjon száraz rongyot vagy szivacsot a dörzsöléssel történő szárításhoz.

⚠ VIGYÁZAT**Folyadék szivárgása a sérült csomagolásból. A kondenzvíz szivárgása ajtók esetén.**

Csúszásveszély.

- Ellenőrizze, hogy nem képződik-e tócsa a készülék előtt és alatt.
- A kifolyt folyadékot / kondenzvizet a lehető leghamarabb távolítsa el.

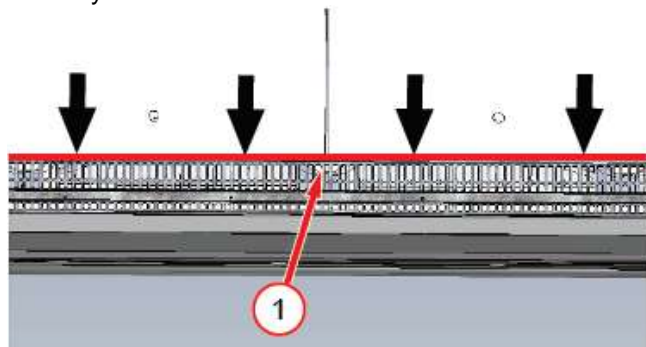
10.1 Berakodás

Az árukhoz előlről lehet hozzáférni.

A készülékbe csak akkor rakodjon árut, ha a termékhez előírt hőmérséklet el lett érve. Ellenőrizze a belső hőmérőt (lásd: → Hőmérséklet megjelenítése).

Rakodási utasítás

- Figyelje a készülék belsejében elhelyezett „Rakodási utasítás” matricát (oldalt vagy fent).
- A rakodás csak a szellőzőrács határvonaláig engedélyezett.



12. ábra: Szellőzőrács (1)

⚠ VIGYÁZAT**Anyagtörés.**

Elesésveszély. Ütődés veszélye az esetlegesen leeső áruk miatt. Vágási sérülés.

- Rakodáskor ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.

**Leeső tárgyak. Ütődésveszély.**

- Ne helyezzen tárgyakat a készülékre.
- A maximális terhelést minden fajta állványpolc esetén figyelembe kell venni (lásd: → Műszaki adatok)
- Az árut óvatosan helyezze be.

**Üvegajtók nyitása/csukása.**

A kezek (testrészek) odacsípődhetnek a szalag vagy a fogantyú oldalához.

- Kinyitáskor és becsukáskor ne nyúljon a nyílásba, különösen ne a szalag oldalán.
- Nyitáskor és csukáskor ügyeljen másokra.

TUDNIVALÓ**Dologi károk előfordulásának veszélye hibás alkalmazás miatt.**

- A készülékbe csak akkor rakodjon árut, ha a termékhez előírt hőmérséklet el lett érve.
- Az árut óvatosan helyezze be.
- Ne zárja el áruval a szellőzőrácsot.
- Tartsa be a rakodási utasításokat.
- Ügyeljen arra, hogy az áru ne nyúljon túl a polcos tartón.
- Berakodás után azonnal és teljesen csukja be az ajtót.
- Ne gátolja az éjszakai roletta mozgását a berakodott árukkal. Az éjszakai rolettának teljesen le kell tudnia záródni (lásd: → Éjszakai roletta/Készülékvilágítás funkció).

10.2 Üzemen kívül helyezés és ismételt üzembe helyezés**⚠ FIGYELEM****Munkavégzés az elektromos rendszeren.**

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.

- Az elektromos rendszeren kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
- A munkálatok megkezdése előtt tanulmányozza az elektromos biztonsági szabályokat.
 1. Feszültségmentesítse a készüléket.
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.

10.2.1 Üzemen kívül helyezés**Az üzemen kívül helyezés okai****A szakember általi üzemen kívül helyezés okai**

- Karbantartás, Szerviz, Javítás (lásd: →Karbantartás, szerviz és javítás).
- Fő tisztítás (lásd: → Fő tisztítás)
- Ártalmatlanítás (lásd: → Ártalmatlanítás)

A kezelőszemélyzet általi üzemen kívül helyezés okai

- Készülék sérülése
 - Pl. törött ajtó

Szakemberek számára a művelet a megfelelő szerviz-útmutatóban van részletesen leírva.

A készüléket csak képzett kezelőszemélyzet vagy szakember helyezheti üzemen kívül.

FIGYELEM**A készülék üzemben kívül helyezése.**

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.



- A készüléket csak előzetesen kiképzett személyzet feszültségmentesítheti.
- Feszültségmentesítse a készüléket, majd biztosítsa visszakapcsolás ellen.

Az üzemben kívül helyezés lépései**VIGYÁZAT****Az éjszakai roletta automatikus záródása**

A kezek odacsípjódhatnak.

- Az ipari világítás vezérlőfeszültségének bekapcsolásakor/ismételt bekapcsolásakor tartsa távol kezét az automatikus éjszakai rolettától.

TUDNIVALÓ**Anyagi és dologi kár hibás üzemben kívül helyezés esetén.**

- Az üzemben kívül helyezést mindig a következő választfalig egymással összekötött összes egyéb készülékkel együtt kell végezni.

- Helyezze át az árukat egy másik, azonos termék-hőmérsékleti osztályú készülékbe.

A készülék feszültségmentesítése

1. Kapcsolja ki az érintett készülék védőkapcsolóját, majd biztosítsa visszakapcsolás ellen (lásd: → Elektromos biztosíték).
2. Kapcsolja ki a készülék áramkörét a csatlakozó kihúzásával és biztosítsa visszakapcsolás ellen (lásd: → Elektromos csatlakozás).

Hosszabb üzemben kívül helyezés**TUDNIVALÓ****Anyagi károk előfordulása hosszabb ideig tartó üzemben kívül helyezés esetén.**

- Ne tegye ki a készüléket sugárzó hőnek.
- Ne helyezzen semmit a készülékre és a készülékbe.
- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell tárolni.

- Végezze el az üzemben kívül helyezés lépéseit.
- Várjon, amíg a készülék felveszi a szobahőmérsékletet.
- Végezzen egy fő tisztítást (lásd: → Fő tisztítás).

10.2.2 Ismételt üzembe helyezés

Az ismételt üzembe helyezést – az azt követő működés-ellenőrzést is beleértve – csak szakemberek végezhetik el. A művelet a megfelelő szerviz-útmutatóban van részletesen leírva.

FIGYELEM**A készülék ismételt üzembe helyezése a hűtőközegkör tömítetlensége esetén.**

A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.



- Az ismételt üzembe helyezést és a működésellenőrzést csak szakemberek végezhetik.
- Üzembe helyezés és ismételt üzembe helyezés előtt töltsen fel a lefolyót mintegy 2 liter (0.5 gal) vízzel (H₂O). Megakadályozza a hűtőközeg csatornarendszerbe jutását.

VIGYÁZAT**A megfelelő védőkapcsoló ismételt bekapcsolása előtt a nem teljesen lezárt éjszakai roletták lezáródnak/felnyílnak.**

A kezek odacsípjódhatnak.

- A védőkapcsoló ismételt bekapcsolásakor tartsa távol kezét az éjszakai rolettától.

Az éjszakai roletták az ipari világítás vezérlőfeszültségének aktiválását követően ismét felfelé mozognak (Nappali üzemmód, lásd: → Automatikus éjszakai roletta/Készülékvilágítás).

TUDNIVALÓ**Dologi károk előfordulásának veszélye hibás alkalmazás miatt.**

- A készüléknek az áru berakodását megelőzően kb. 2 óráig zavarmentesen működni kell.
- A készülékbe csak akkor rakodjon árut, ha a termékhez előírt hőmérséklet el lett érve.

Kb. 1-2 óra múlva ellenőrizze a belső hőmérő (lásd: → Hőmérséklet megjelenítése) kijelzőjét.

10.3 Üzem közbeni üzemzavarok**TUDNIVALÓ****Anyagi és dologi kár riasztáskijelzésnél.**

- Helyezze át az árukat egy másik, azonos termék-hőmérsékleti osztályú készülékbe.
- A lehető leghamarabb értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

Riasztások kijelzése

A riasztásoknak számos olyan fajtája van, melyek üzemzavar esetén megjelennek.

1. prioritású riasztás

A raktártérben lévő villanófény jelzése.

2. prioritású riasztás

Nincsen helyi jelzés.

A riasztás meghatározása és mentése a készülékvezérlésen és a távkarbantartáson keresztül történik. Ezek a riasztások és azok okai távkarbantartás keretében kérdezhetők le.

A hiba elhárításához igény szerint más intézkedések is alkalmazhatók.

Állapotjelző LED

lásd: → Állapotjelző LED

Kijelzők

- lásd: → Kezelőelemek és kijelzők
- Hibakód
- Riasztó hangjelzés (opcionális)

11 Karbantartás

A kezelőszemélyzet által elvégzendő ellenőrzési feladatok

Ellenőrzési feladat	Gyakoriság	Lásd → fejezet
Készülékek kifo-gástalan állapota	folyamatosan	Rendeltetés-szerű használat Üzemeltetés (használat)
Idegen tárgyak a tárolótérben	folyamatosan	Rendeltetés-szerű használat Üzemeltetés (használat)
Zárt ajtók (készülék-specifikus)	folyamatosan	Rendeltetés-szerű használat Mechanikai veszélyek
Üvegelem/ fedél sérülése	folyamatosan	Mechanikai veszélyek Üzemeltetés (használat)
Üvegtárolók törése	folyamatosan	Mechanikai veszélyek Üzem (használat)
Az éjszakai roletta rendeltetés-szerű záródása (készülék-specifikus)	naponta	Felépítés és működés
Hátoldali szellőző-rács megfelelő elhelyezkedése	naponta	Felépítés és működés
Tócsaképződés a készülék előtt / alatt (olvadékvíz, sérült csomagolásokból szivárgó folyadék)	naponta	Automatikus Ki-olvasztás Mechanikai veszélyek

Ellenőrzési feladat	Gyakoriság	Lásd → fejezet
Belső hőmérséklet	Naponta többször	Hőmérséklet-kijelző Üzem (használat)
Csuklópántok ellenőrzése (készülék-specifikus)	folyamatosan	Üzem (használat)
Rendeltetés-szerű áruakódás	folyamatosan	Berakodás
A készülék és az üveg szennyezett-sége	naponta	A tisztítás lépései
Élelmiszer- és csomagolási maradék	naponta	A tisztítás lépései
Talaj (a készülék környezete)	naponta	A tisztítás lépései
Padlótálca Lefolyó és lefolyószűrő	havonta	A tisztítás lépései
Légelvezető nyílások	legalább negyedévente	Fő tisztítás

11.1 Tisztítás

A rendszeres és alapos tisztítás (alaptisztítás/fő tisztítás) okai:

- A szükséges higiénia biztosítása. Az áruteret mindig tartsa tisztán.
- A lehető legalacsonyabb energiafelhasználás.
- Hibamentes működést eredményez.
- A készülék élettartamának meghosszabbítása.

FIGYELEM



Az elektromos rendszer és a hűtőközegkör károsodása gőztisztító vagy nagynyomású tisztítóberendezés használata esetén.

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- A tisztításhoz ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.
- A fő tisztításhoz tanulmányozza a fő tisztítás útmutatóját.



Elektromos kisülés és szikraképződés gyúlékony hűtőközeg esetén.

A szikrák a hűtőközegkör sérülése/tömítetlensége esetén begyújthatják a szivárgó hűtőközeget. Tűzveszély.

- Az olvadékvíz feltörléséhez használjon enyhén nedves rongyot vagy szivacsot.
- Ne használjon száraz rongyot vagy szivacsot a dörzsöléssel történő szárításhoz.
- Ne használjon olyan elektromos készüléket (pl. nedves porszívót) a hűtőrekeszen belül, amely nem felel meg a gyártó által javasolt építési módnak. A robbanásveszélyre figyelmeztető jelzéssel ellátott készülékek használata (lásd: → Szimbólumok magyarázata) engedélyezett.

VIGYÁZAT



Nehéz készülék-alkatrészek. A kezek odacsípjódhatnak.

- Használjon védőkesztyűt.



Anyagtörés.

Elesésveszély. Ütődés veszélye az esetlegesen leeső alkatrészek miatt. Vágási sérülés.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



Alacsony hőmérséklet.

Fagyási sérülések a bőrön.

- Tisztításhoz használjon védőkesztyűt.



Biztonság az üveggel végzett munkák esetén, lásd: → Mechanikai veszélyek

11.1.1 Alaptisztítás

Felelősségi kör	Kezelőszemélyzet
Tisztítási időköz	Szükség szerint (lásd: → Karbantartás „A kezelőszemélyzet által elvégzendő ellenőrzési feladatok”)
A tisztítás időpontja	Bármikor lehetséges

Tisztítószer és tisztítóeszközök

Valamennyi tisztítóeszköznek tisztának kell lennie.

TUDNIVALÓ

Anyagi kár nem megfelelő tisztítószer miatt.

- Ne használjon súroló, vegyileg agresszív, vagy könnyen gyulladó tisztítószer, pl. vízkőoldót, zsírtalanítót oldószert (alkohol, aceton stb.), ill. ammónia- vagy klórtartalmú tisztítószereket.
- Lúgos vagy savas mosószer használata nem engedett

Anyagi kár nem megfelelő tisztítóeszköz miatt.

- Ne használjon kemény, hegyes tárgyakat, például acélpengéket.
- Ne használjon kemény, durva tisztítóeszközöket, például acélgyapotot, papírtörlet.
- Üvegfelületek: Ne használjon mikroszálal textilt.
- Üvegfelületek: Ne használjon üveglehúzó (gumilapátos törlet).
- Üvegfelületek: Ne használjon nedvszívó kendőt vagy szivacsot.

Tisztítószer	Tisztítóeszköz
Készülék külseje és belseje, Műanyag felületek	
<ul style="list-style-type: none"> - Tiszta víz (semleges PH-érték, alacsony vízkeménység) - Semleges pH-értékű tisztítószer, vízzel hígítva 	<ul style="list-style-type: none"> - Nedves, puha pamutrongy - Nedves nedvszívó-kendő - Nedves szivacs
Üvegfelületek külseje és belseje	
<ul style="list-style-type: none"> - Tiszta víz (semleges PH-érték, alacsony vízkeménység) - Kereskedelmi forgalomban kapható üvegtisztító 	<ul style="list-style-type: none"> - Nedves, puha pamutrongy - Nedves szarvasbőr

Szárítás

- Enyhén nedves, puha pamutrongy

11.1.2 A tisztítás lépései Tisztítási lépések üzem közben

- Helyezze át az árukat egy másik, azonos termék-hőmérsékleti osztályú készülékbe.
- Emelje meg és vegye ki a polcos tartókat az árcímkesínekkel együtt. Visszaszerelés előtt tisztítsa meg őket.
- Távolítsa el az élelmiszermaradékokat, a kifolyt folyadékokat és a csomagolási maradékokat.
- Emelje meg a padlóállványt a kerek kivágásnál, és vegye ki, ill. szerelje vissza.
- Emelje meg és vegye ki a padlóállványt. Ismételt beépítés előtt tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a padlótálcát (a készülék fenékrészét), a belső felületeket és az elülső légbeszívó rácsot.
- Tisztítsa meg a lefolyót és a lefolyósűrőt, ha vannak ilyenek.



13. ábra: Lefolyó (1) a lefolyósűrővel (2)

- Tisztítsa meg a külső felületeket.
- Tisztítsa meg az oldalfalakat és a készülékvázat
- Tisztítsa meg a lökhárítókat és a vízvédő léceket, ha vannak ilyenek.
- Tisztítsa meg az üvegfelületeket.
- Tisztítsa meg az azokhoz tartozó műanyag felületeket és tömítéseket. Ne vigyen fel nagy mennyiségű tisztítószert ezekre a tisztítandó felületekre.

TUDNIVALÓ

Anyagi kár a hibás tisztítás miatt.

- A műanyag felületeken és a tömítéseken nem maradhatnak tisztítószer-maradványok.
 - A műanyag felületeket és a tömítéseket mindig öblítse le tiszta vízzel.
 - Tisztításnál a belső üvegfelületeket ne dörzsölje túl keményen.
- Helyezze be a megtisztított padlóállványokat.

VIGYÁZAT



Polcos tartók szakszerűtlen felszerelése.

Sérülésveszély az áruval megrakott polcos tartók leesése miatt.

- Beakasztáskor a polcos tartók tartókonzolkait teljesen rögzíteni kell az arra szolgáló nyílásokba.

- Akassza be a megtisztított polcos tartókat.
- Szárítsa meg minden megtisztított alkatrészt és felületet.
- Tisztítsa meg a készülék előtti padlót.

TUDNIVALÓ

Dologi károk előfordulásának veszélye hibás alkalmazás miatt.

- A készülékbe csak akkor rakodjon árut, ha a termékhez előírt hőmérséklet el lett érve.
- Ellenőrizze a belső hőmérőt (lásd: → Hőmérséklet megjelenítése).

11.1.3 Fő tisztítás

Felelősségi kör

A fő tisztítás egy intenzív tisztítás.

A fő tisztítást kizárólag az AHT által meghatalmazott, szakképzett tisztítócégek végezhetik el.

Tisztítási időköz

- Évente legalább 1 alkalommal, ill.
- a légelvezető nyílások levegő általi rossz átjárhatósága miatt.

A kezelőszemélyzet (legalább negyedévente) ellenőrizze a légelvezető nyílásokat:

► Ha a légelvezető nyílások legalább egy harmad részben porral vagy szennyeződéssel el vannak tömítve, fő tisztítás szükséges.

- az AHT és az ügyfél között karbantartási megállapodás szerint.

A tisztítás lépései

Tartsa be a tisztítási útmutatóban foglaltakat.

A jelen útmutató a szakembereknél és az AHT által meghatalmazott tisztítócégeknél rendelkezésre áll.

11.2 Karbantartás, szerviz és javítás

A karbantartási, szerviz- és javítási munkálatokat az azt követő működésellenőrzést is beleértve csak szakemberek végezhetik.

Karbantartással kapcsolatos kérdései esetén vegye fel a kapcsolatot a karbantartó szolgálattal (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

FIGYELEM



Munkavégzés az elektromos rendszeren és a hűtőközegkörön.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- Az elektromos rendszeren és a hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
- Vegye figyelembe a speciális biztonsági tudnivalókat: (8. oldal, 2.5. fejezet).
- A munkálatok megkezdése előtt tanulmányozza az elektromos biztonsági szabályokat.
 1. Feszültségmentesítse a készüléket.
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
- A javítási munkálatok során egy, a helyi körülményeket ismerő szakképzett személynek a munkálatokat végző szakemberek kapcsolattartójaként rendelkezésre kell állnia.
- Az ismételt üzembe helyezést és a működésellenőrzést csak szakemberek végezhetik.

⚠ VIGYÁZAT



Éles peremek, forgó alkatrészek. Forró felületek.



Sérülésveszély a kézen és a testen. Égési sérülés veszélye bőrrel való érintkezés esetén.

- Karbantartási, szerviz- és javítási munkákat csak szakemberek végezhetnek a készüléken.
- Használjon védőkesztyűt.
- A forró felületeket, elsősorban a kompresszort csak lehűlés után szabad megérinteni.

11.2.1 Karbantartás

Karbantartási időköz

- Sósvízkörös készülékek: félévente
- „Air”, ill. „Sósvízkör nélküli hibrid” üzemmódú készülékek: Évente 1 alkalommal
- ill. az AHT és az ügyfél között létrejött külön karbantartási megállapodásnak megfelelően

Karbantartás elvégzése

Vegye figyelembe a karbantartási útmutatót és karbantartási protokollokat. Ezek a szakembereknél rendelkezésre állnak.

11.2.2 Lámpacsere

Alkalmazott lámpák

- LED-es világítóttest

Lámpa meghibásodása esetén vegye fel a kapcsolatot a karbantartó szolgálattal (lásd: →Karbantartó szolgálatok). A műszaki adatokat lásd: → Műszaki adatok

⚠ FIGYELEM



Munkavégzés az elektromos rendszeren.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.

- A lámpát csak szakemberek cserélhetik ki.
- A munkálatok megkezdése előtt tanulmányozza az elektromos biztonsági szabályokat.
 1. Feszültségmentesítse a készüléket.
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.

11.2.3 Akkumulátorcsere

⚠ FIGYELEM



Munkavégzés az elektromos rendszeren.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.

- Az elemet csak szakemberek cserélhetik ki.
- A munkálatok megkezdése előtt tanulmányozza az elektromos biztonsági szabályokat.
 1. Feszültségmentesítse a készüléket.
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.

Az elem cseréjének elvégzése

Tanulmányozza az akkumulátorcserére vonatkozó külön utasítást (biztonságos eltávolítás és csere).

Ez a szakembereknél rendelkezésre áll.

Az akkumulátor típusa: az akkumulátorcserére vonatkozó utasításnak megfelelően.

A vezérlés elemének cseréje

Az E11 hibakód megjelenésekor (lásd: → Riasztás megjelenítése és nyugtázása) a lehető leghamarabb értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: → Karbantartó szolgálatok). Az adatok (dátum, idő) teljessége érdekében a beépített akkumulátorhoz egy szünetmentes tápegység szükséges.

11.2.4 Mit tegyen, ha...

Az AHT tesztközpontjában valamennyi készüléket a teljesítményre és biztonságra vonatkozó alapos vizsgálatnak vetettek alá.

Azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd: →Karbantartó szolgálatok) a következő esetekben:

- Hiba megjelenése (lásd: → Zavar az üzemben)
- hangos zajok és rezgések
- a kezelő- és kijelzőelemek meghibásodása 13. oldal, 5. fejezet

Adja meg a következő adatokat:

- készülék típusa
- készülék 14 jegyű sorozatszám
- Lásd: Teljesítménytábla → Teljesítménytábla és sorozatszám.
- kiegészítő matrica a készüléken (padlótálca)

Serialnumber

801064 0000011

14. ábra: Példa: 14 jegyű sorozatszám

- üzemzavar jellege

Gondoskodjon arról, hogy a vásárlók ne férjenek hozzá a meghibásodott készülékhez.

11.2.5 Karbantartó szolgálat

Karbantartással (szerviz, javítás stb.) kapcsolatos kérdésekkel forduljon a területileg illetékes AHT-szervizpartnerhez:

AHT-szervizvonal	0800 73783248
Internetes kapcsolat	www.aht.at/services



QR kód www.aht.at/services

A területileg illetékes AHT-szervizpartnerek számai elérhetők még:

- A raktártérben lévő villanófény melletti matricán.
- A készülék fedelének belsején lévő matricán (készülék-specifikus).

A karbantartó szolgálat valamennyi, az üzembe helyezéshez és karbantartáshoz szükséges és aktuális információval az Ön rendelkezésére áll, pl.

- Alkatrészlisták

12 Szétszerelés és ártalmatlanítás

FIGYELEM



Gyúlékony hűtőközeg kifolyása vagy maradékai.

A gyúlékony hűtőközeg robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.

- Ne okozzon sérülést a csővezetéken.
- Szétszerelés és ártalmatlanítás előtt szakszerűen nyissa fel a hűtőközegkört és szivattyúzza ki a hűtőközeget biztonságosan és maradéktalanul. Nem maradhat maradék a hűtőközegkörben.
- A hűtőközeget kizárólag szakemberek szivattyúzzhatják ki.



A készülék felbillenésének veszélye szétszereléskor.

A személyek beszorulhatnak.

- A készüléket kizárólag szakemberek szerelhetik szét.
- Használjon billenés elleni védelmet.
- A billenésvédelem (lásd: → Felállítás és telepítés) csak akkor távolítható el, ha a billenésveszély a továbbiakban már nem áll fent.
- Kérdés esetén forduljon a karbantartó szolgálathoz (lásd: → Karbantartó szolgálatok).

VIGYÁZAT



Szakszerűtlen ártalmatlanítás.

Környezeti károk.

- Az egyes komponenseket szakszerűen és a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, pl.:
 - Hűtőközeg
 - Szigetelőhab (pentán)
 - Kompresszorolaj
 - Elemek
 - Fóliák és csomagolások
 - Üvegek
- Sósvízkörös készülékek (berendezés):
A berendezést az érvényes országos ártalmatlanítási rendelkezéseknek illetve a helyi ártalmatlanítási partner rendelkezéseinek megfelelően ártalmatlanítsa.
Az ártalmatlanítási utasításokat a berendezés dokumentációja ismerteti.
- Sósvízkör nélküli készülékek („AIR” üzemmódú készülékek):
Az elektromos és elektronikus készüléket az országosan érvényes ártalmatlanítási rendelkezéseknek (az EU-n belül pl. a WEEE), illetve a hulladékkezelést végző helyi partner rendelkezéseinek megfelelően külön kell gyűjteni.
- Az elemeket szakszerűen, az országosan érvényes ártalmatlanítási rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.
- A készüléket és az elemeket tilos a háztartási hulladékba helyezni.

EU Megfelelőségi nyilatkozat

Eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Megfelelőségi nyilatkozat száma:	409667
Gyártó:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Ausztria
A műszaki dokumentumok összeállításával megbízott személy:	okleveles mérnök-doktor Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Ausztria
A megfelelőségi nyilatkozat tárgya:	Ipari hűtő-/fagyasztókészülék

A termék megnevezése	Típus
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

A sorozatszám, a fontosabb műszaki adatok és a jóváhagyási jelek az egyes készülékek teljesítménytábláján találhatóak.

A nyilatkozat kibocsátásával kapcsolatos mindennemű felelősség a gyártót terheli.

A fenti megfelelőségi nyilatkozat tárgya teljesíti az Európai Unió vonatkozó **harmonizációs jogszabályainak követelményeit**:

2006/42/EK - Gépekre vonatkozó irányelv
2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv
2011/65/EU - RoHS-irányelv

A következőkben ismertetjük azokat a **harmonizált szabványokat**, amelyeket a termék gyártása során alapul vettünk:

Az alkalmazott harmonizált szabványok hivatkozásai	Alapvető követelmény
EN ISO 12100:2010	Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés (Gépekre vonatkozó irányelv)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Villamos készülékek biztonsága (Gépekre vonatkozó irányelv)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Villamos készülékek biztonsága (Gépekre vonatkozó irányelv)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Zavarkibocsátás (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Zavartűrés (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv)
EN 61000-3-2:2014	Zavarkibocsátás (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv)
EN 61000-3-3:2013	Zavarkibocsátás (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv)
EN 50581:2012	Veszélyes anyagokra vonatkozó korlátozások (RoHS-irányelv)

Kiegészítő adatok: nincs

A fent leírt termék velünk nem egyeztetett műszaki módosítása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gyártó nevében aláírta:

Rottenmann, 2019-05-21

Hely/dátum

okleveles mérnök-doktor Christian Wassermayr
CTO

A műszaki dokumentumok összeállításával megbízott személy

Instruksjonsbok

Kjøle-/fryseapparat til profesjonell bruk



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019



Oversettelse av den originale instruksjonsboken | no
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rettigheter forbeholdt.

Innholdsfortegnelse

Modelloversikt.....	568	11.1.3 Hovedrengjøring.....	587
1 Generelt	569	11.2 Vedlikehold, service og reparasjon.....	587
1.1 Generelt om håndbok og sikkerhet.....	569	11.2.1 Vedlikehold.....	588
1.2 Ansvarsbegrensning	569	11.2.2 Skifte av lampe.....	588
2 Sikkerhet.....	569	11.2.3 Batteribytte	588
2.1 Symbolforklaring	569	11.2.4 Hva gjør jeg når.....	588
2.2 Tiltent bruk	570	11.2.5 Serviceavdeling.....	588
2.3 Krav til personalet.....	570	12 Demontering og avfallsbehandling	589
2.4 Personlig verneutstyr.....	571		
2.5 Spesielle farer.....	571		
2.5.1 Elektrisk spenning.....	571		
2.5.2 Kjølemiddelkretsløp.....	572		
2.5.3 Mekaniske farer.....	572		
2.5.4 Restfarer	573		
3 Produktbeskrivelse	573		
3.1 Generell informasjon.....	573		
3.2 Tekniske data	573		
3.2.1 Effektskilt og serienummer.....	574		
3.3 Tiltent bruk	574		
4 Oppbygging og funksjon	575		
4.1 Automatisk avising.....	575		
4.2 Automatisk nattrullegardin/reolbelysning.....	575		
5 Betjenings- og visningselementer	576		
5.1 Temperaturvisning	576		
5.2 Indikator status-LED (produktspesifikt).....	576		
5.3 Betjeningsselementer og displayvisninger Dixell (produktspesifikt).....	576		
5.3.1 Slå kjølefunksjonen av og på (standby).....	577		
5.3.2 Halvautomatisk avising	577		
5.3.3 Aktivere midlertidig dagmodus – til fylling av varer.....	577		
5.3.4 Vise og kvittere alarm.....	577		
6 Transport og lagring	578		
7 Utpakking	578		
8 Oppstilling og installasjon.....	579		
8.1 Elektrisk tilkobling	580		
8.2 Elektrisk sikring.....	581		
9 Oppstart.....	581		
10 Drift (betjening).....	582		
10.1 Lasting	583		
10.2 Ta ut av drift og ta i bruk igjen	583		
10.2.1 Ta ut av drift	583		
10.2.2 Ny oppstart.....	584		
10.3 Feil under drift.....	584		
11 Service	585		
11.1 Rengjøring	586		
11.1.1 Grunnrengjøring	586		
11.1.2 Rengjøringstrinn Rengjøringstrinn under driften	587		

Modelloversikt

Kjøle-/frysereol til profesjonell bruk

Modell	Type R-290	Variant	Dybde i innvendig rom [mm]	Utvendige mål [mm] Lengde x dybde x høyde		Maksimal totalvekt apparat* [kg]
				Variant L	Variant H	
VENTO GREEN MC (≤150 g kjølemiddel R-290 per kjølemiddelkretsløp)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

*Du finner detaljert informasjon i fraktpapirene. Disse må være tilgjengelige hos operatøren.

Med forbehold om tekniske endringer og feil.

Tillegget EC (Endcap) viser til produktutførelsen som endereol. Endereoler inneholder ekstra tilbehør (sidevegg, påbyggingsdel,...).

Tillegget GD (glassdør) el. PD (plastdør) betegner produktutførelsen med dører.

1 Generelt

1.1 Generelt om håndbok og sikkerhet

Denne instruksjonsboken (heretter kalt "håndbok") er en del av produktet og muliggjør sikker og effektiv drift. Avsnittet Sikkerhet gir informasjon om viktige sikkerhetsaspekter for å beskytte personer, gjenstander og materialer. Oppgaverelaterte advarsler/henvisninger finner du i de enkelte kapitlene.

Denne håndboken er tilgjengelig i trykt form på språkene tysk (DE), engelsk (EN), fransk (FR), italiensk (IT), spansk (ES) og portugisisk (PT). Avsnittet Sikkerhet er tilgjengelig i trykt form på alle språk. Dette er imidlertid ingen erstatning for å lese hele håndboken. Alle oversettelsene av den fullstendige bruksanvisningen er tilgjengelig på det vedlagte datamediet og elektronisk på vår nettside <http://www.aht.at>.

Denne håndboken retter seg mot følgende **målgrupper**:

- **Operatør**
- **Betjeningspersonale**
- **Fagfolk**: AHT-servicepartner, AHT-servicetekniker, AHT-kundeservice, AHT-monteringservice, rengjøringsbedrifter

Personale: Dette begrepet brukes når håndboken retter seg mot alle målgrupper.



Følg håndboken

- Oppbevar denne håndboken for fremtidig bruk.
- Denne håndboken må være tilgjengelig for personalet på bruksstedet.
- Personalet skal lese denne håndboken nøye før bruk.

Alle bilder er symbolfremstillinger.

1.2 Ansvarsbegrensning

Alle opplysninger i denne håndboken er satt sammen i samsvar med gjeldende standarder og lovfestede forskrifter samt produsentens og fagfolks erfaringer. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på personer, materialer eller gjenstander (utstyr, varer osv.) som er forårsaket av følgende:

- Ignorering av håndboken og forskriftene/sikkerhetsforskriftene i den.
- Ignorering av de lovbestemte sikkerhetsbestemmelsene som gjelder på bruksstedet.
- Bruk som ikke samsvarer med det som defineres som tiltenkt bruk (feil bruk).
- Bruk av personale som ikke er autorisert eller opplært.
- Tekniske endringer som ikke er godkjent av produsenten.
- Endringer av fabrikkinnstillingene som ikke er godkjent av produsenten.
- Bruk av reservedeler som ikke er godkjent av produsenten.
- Bruk av tilbehør som ikke er godkjent av produsenten.
- Ombygginger, påbygginger og monteringer på produktet som ikke er autorisert av produsenten. Det er bare tillatt med ombygginger, påbygginger og monteringer som er godkjent av produsenten.
- Strømbrudd eller elektrotekniske sikkerhetsinnretninger.
- Sats- og trykkfeil.

Ignorering av punktene over fører til at garantien ugyldiggjøres.

I henhold til kontrakten gjelder avtalte forpliktelser, generelle salgs- og leveringsbetingelser for «AHT Cooling Systems GmbH» (heretter kalt «AHT») og i tillegg de lovfestede forskrifter som gjaldt da kontrakten ble undertegnet.

Med forbehold om tekniske endringer og feil. Lokale industrirettslige og sikkerhetstekniske forskrifter/bestemmelser og grunnleggende krav til sikkerhet og helsevern gjelder for produktet.

2 Sikkerhet

2.1 Symbolforklaring

Sikkerhetsanvisninger og advarsler er merket med symboler og signalord i denne brukerhåndboken. Signalord angir farens risikograd.

Signalord	Forklaring
ADVARSEL	Fare med middels risikograd. Kan forårsake dødelige eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.
FORSIKTIG	Fare med lav risikograd. Kan forårsake små eller middels store personskader hvis den ikke unngås.
MERK	Viktig henvisning for å unngå materielle skader.

Symbol	Forklaring
	Generelt varselstilt
	Advarsel om elektrisk spenning
	Advarsel om elektrisk spenning. Ikke koble en skadet tilkoblingskabel til spenningsforsyningen.
	Advarsel om brannfarlige stoffer
	Advarsel om sklifare
	Advarsel om skade på hendene
	Advarsel om palletrucker
	Advarsel om fare for velt
	Advarsel om fallende gjenstander
	Advarsel om varm overflate
	Advarsel om lav temperatur/frost
	Holdes vekk fra antennelseskilder, røyking forbudt

Symbol	Forklaring
	Forbudt å gå på flaten
	Hensetting eller lagring forbudt
	Boring forbudt
	Følg håndboken
	Slå av strømforsyningen til produktet før vedlikehold og reparasjon
	Bruk vernehansker
	Bruk vernebriller
	Bruk verneklær
	Før oppstart og ny oppstart skal avløpet fylles med 2 liter vann (H2O).
	Separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr
	Separat innsamling av batterier og akkumulatører
	Eksplisjonsvermerke

2.2 Tiltent bruk

Reolen er laget for utstilling av emballerte, kjølte næringsmiddelprodukter og kundens mulighet til å ta ut disse produktene.

Operatøren er ansvarlig for riktig drift av reolen.

ADVARSEL

Fare ved feil bruk.

- Ikke foreta tekniske endringer på reolen.
- Ikke bruk dampvasker og høytrykksspyler til grunnrengjøringen.
- I denne reolen skal det ikke lagres potensielt eksplosive stoffer som f.eks. aerosolbeholdere med brennbar drivgass.
- Reolen skal kun tas i bruk og drives etter riktig oppstilling og installasjon, og uten tydelige mangler.

MERK

Materialskader ved langvarig driftsstans.

- Reolen skal stå stabilt under bruk (vannrett plassering).
- Reolen må bare brukes på de monterte justeringsføttene.
- Følg oppstillingsanvisningene (se → Oppstilling og installasjon).
- Ikke bruk reolen over klimaklassen som er angitt på effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer) eller på tilleggsetikettene.
- Omgivelsestemperaturen skal ikke være under 16 °C (60,8 °F).
- Kontroller at reolen er i feilfri stand. Skader må repareres omgående. Før varene legges inn og under driften, må det kontrolleres at temperaturen er riktig (se → Temperaturvisning).
- Varene i reolen skal kontrolleres av operatøren ved strømbrudd (temperaturkontroll).
- Kontroller varerommet for fremmede gjenstander. Varer som er lagret feil, må fjernes med én gang.
- Ikke plasser eller lagre reolen utendørs. Overhold minimumsavstanden til tilgrensende vegger og til annet utstyr slik at luftsirkulasjonen ikke hindres (se → Oppstilling og installasjon).
- Produktet skal bare brukes med dører (produktspesifikt).
- Kontroller at dørene er lukket (produktspesifikt).
- Ikke klistre etiketter og folier på glassoverflater.
- Produkt med skadet glasselement (sprekk, brist, brudd) må ikke brukes lenger.
- Flytt varene ut av den skadde reolen og legg dem i en fungerende reol med samme produkttemperaturklasse.
- Slå av den skadde reolen etter at varene er fjernet (ta ut av drift se Ta ut av drift).
- Kontakt serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).

2.3 Krav til personalet

ADVARSEL



Utilstrekkelige kvalifikasjoner.

Fare for personskader.

- Kun kvalifisert personale skal utføre arbeidet på produktet.
- Personalet skal ha lest og forstått denne håndboken før alle arbeider påbegynnes.

Operatør

- Operatøren må forsikre seg om at håndboken er lest og forstått av betjeningspersonalet (kurs).
- Operatøren er ansvarlig for at driftsforstyrrelser (som alarmer, temperaturavvik osv.) oppdages av betjeningspersonalet og at det iverksettes relevante tiltak (se → Driftsforstyrrelser og Hva må gjøres når ...).

Betjeningspersonale

- Operatøren må sørge for at betjeningspersonalet får opplæring i innholdet i denne bruksanvisningen (oppgaver, mulige farer osv.).
- Kun opplært betjeningspersonale har lov til å betjene og rengjøre produktet.

Fagfolk

- Kun fagfolk som er autorisert av AHT, skal utføre arbeider på produktet som: oppstilling, installasjon og oppstart, vedlikehold (vedlikehold, service og reparasjon).
- Kun fagfolk som har fått opplæring i håndtering av brennbare kjølemidler har lov til å utføre arbeider på kjølemiddelkretsløpet i R-290-reoler.
- Kun elektrikere skal utføre arbeider på det elektriske systemet.

Bare rengjøringsbedrifter eller fagfolk som er autorisert og opplært av AHT, har lov til å gjennomføre en hovedrengjøring (se → Hovedrengjøring).

Personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner skal kun betjene produktet under tilsyn og instruksjon, og må ikke utføre servicearbeider. Barn skal ikke leke med produktet. Det er forbudt å utføre arbeider under påvirkning av alkohol og narkotika.

2.4 Personlig verneutstyr



Bruk vernehansker

- Beskyttelse mot tunge deler ved transport, utpaking, oppstilling og installasjon, samt ved kassering.
- Vern mot skarpe kanter på produktet ved utpaking, oppstilling og installasjon.
- Vern mot skarpe kanter på produktet, roterende deler og varme overflater ved vedlikeholdsservice og reparasjonsarbeider.
- Vern mot kontakt med flytende/lekkende kjølemiddel ved lekkasjer i kjølemiddelkretsløpet.
- Vern mot lav temperatur ved lasting og rengjøring.
- Til fjerning av glassdeler og glasskår ved knust glass.



Bruk vernebriller

- Vern mot kontakt med flytende/lekkende kjølemiddel ved lekkasjer i kjølemiddelkretsløpet.



Bruk verneklær

- Bruk relevante klær når reolen fylles med varer (kuldevern).

2.5 Spesielle farer

2.5.1 Elektrisk spenning

Kun fagfolk har lov til å foreta arbeider på det elektriske systemet.

Ved feilmeldinger eller skader på produktet må du kontakte serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).

ADVARSEL



Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt.

Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Et skadet produkt eller skadde deler (f.eks. tilkoblingskabler) skal ikke kobles til spenningsforsyningen.

- Kontroller at sikkerhetsinnretninger er fullstendige og virker som de skal.

- Ikke fjern verneutstyr og deksler på produktet.

- Ta hensyn til følgende før du kobler til spenningsforsyningen:

- Gjeldende lokale forskrifter for elektrosikkerhet.
- Gjeldende standarder og sikkerhetsanvisninger.

- Opplysninger på effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer).

- Nettspenning og nettfrekvens må stemme overens med opplysningene på effektskiltet.

- Kun opplært personale har lov til å slå av strømtilførselen til produktet.

- Ved skader på produktet under drift og før servicearbeider må det tas hensyn til følgende sikkerhetsregler:

1. Frikoble produktet (koble fra alle poler og på alle sider).
2. Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.

- Kun fagfolk kan skifte skadde deler, som for eksempel:

- Tilkoblingskabel

- Lamper (se → Skifte lamper)

- Batterier (se → Skifte batterier)

- Tilkoblingskabelen må ikke klemmes eller knekkes.

- Ikke bruk skjøteledninger eller multistikk-kontakter.

- Ikke bruk dampvasker og høytrykksspyler til grunnrengjøringen.

- Ikke skad skjulte elektriske deler. Operatøren skal ikke bore i apparatet og heller ikke utføre andre arbeider på apparatet.

2.5.2 Kjølemiddelkretsløp

Kun fagfolk har tillatelse til å utføre arbeider på kjølemiddelkretsen.

Ved feilmeldinger eller skader på produktet må du kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).

Brennbare kjølemidler

⚠ ADVARSEL



Kjølemiddelet er svært brennbart. Ved utettheter kan kjølemiddel slippe ut og skape en potensielt eksplosiv gass-/luftblanding.



Dette kan igjen forårsake brann og eksplosjoner med påfølgende brannfare.



- Kjølemiddelet R-290 (propan) hører til sikkerhetsgruppe A3 iht. EN 378-1. Det anvendte kjølemiddelet og påfyllingsmengden er oppført på effektskiltet (se →Effektskilt og serienummer).



- Holdes vekk fra antenneskilder (varme, gnister, åpen flamme, varme overflater).
- Til fjerning av smeltevann og til rengjøring bruker du en fuktig klut eller svamp. Ikke bruk tørre kluter eller svinger til å tørke med. (Fare for elektrostatisk opplading og gnistdannelse).
- Før oppstart og ny oppstart skal avløpet fylles med cirka 2 liter vann (H₂O). Det forhindrer at kjølemiddel følger med ut i kloakksystemet.



- Ikke dekk til ventilasjonsåpninger i produktet. Bruk kun originale tilbehørsdeler.
- Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre midler (f.eks. isskraper) til å akseptere tiningen.
- Ikke bruk elektriske apparater (f.eks. våstøvsuger) i kjølerommet hvis de ikke tilsvarer den konstruksjonen som er anbefalt av produsenten. Apparatet med eksplosjonsvernmerke (se →Symbolforklaring) er tillatt.
- Ikke bruk dampvasker og høytrykksspyler til grunnrengjøringen.
- Produktet skal kun plasseres i godt ventilerte rom.
- Ikke plasser produktet i kjellere eller senkede rom.
- Kanaler og veggjennomføringer må være tett igjen under og bak produktet på en brannsikker måte.
- Ikke skad kjølemiddelkretsløpet.
- Produktet må ikke utsettes for temperaturer over 70 °C (158 °F) under transport og lagring.
- Unngå overføring av pulsering og vibrasjoner til produktet.
- Ytre voldsbruk mot produktet, som f.eks. uforsiktig behandling med jekketralle eller gulvrensjøringsmaskin, skal unngås.
- Operatøren skal ikke bore i apparatet og heller ikke utføre andre arbeider på apparatet.
- Rørledninger skal ikke klemmes eller bøyes.
- Kun fagfolk har tillatelse til å utføre arbeider på kjølemiddelkretsløpet.

- Åpning av kjølemiddelkretsen og utsuging av kjølemiddelet skal bare utføres i godt ventilerte rom utenfor åpningstidene til bedriften (uten kundetrafikk) eller utendørs.
- Før alle vedlikeholds-, service- og reparasjonsarbeider skal produktet kobles fra strømtilførselen (se →Ta ut av drift). Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.
- Under reparasjonen må en fagkyndig person som kjenner lokale forhold, være tilgjengelig som kontaktperson for fagfolkene.

⚠ FORSIKTIG



Flytende kjølemiddel.

Forfrysninger av huden.



- Bruk vernebriller og vernehansker.
- Beskytt hendene og ansiktet mot kontakt med flytende kjølemiddel eller kjølemiddel-lekkasjer.

Reol med brennbart kjølemiddel og isolasjonsskum (varmeisolasjon polyuretanskum med pentan) skal avfallsbehandles fagmessig. Forhør deg om de sikkerhetstekniske og lovbestemte avfallshåndteringsbestemmelsene hos ansvarlig myndighet.

2.5.3 Mekaniske farer

⚠ ADVARSEL



Transport av produktene med palletrucker.

Fare for personskader ved sammenstøt.

- Vær oppmerksom på transportveiene for palletrucker.
- Sikre transportgodset.
- Kun personale med truckførerbevis skal betjene palletrucker.
- Vær oppmerksom på produktets tyngdepunkt for sikker løfting av lasten med gaffeltruck. Informasjon om dette er plassert på for- og baksiden av produktemballasjen.

Fare for at produktet velter.

Personer kan komme i klem.

- Ikke fjern transportrammen før produktet står i stabil, endelig oppstillingsposisjon.
- Bruk veltesikring.
- Produktet skal bare stilles opp og tas ned med veltesikring.
- Veltesikringen skal først fjernes igjen når faren for å velte ikke lenger er til stede. Sikring skjer for eksempel ved hjelp av vegg eller motstående produkt ved plassering midt på gulvet. AHT-oppstillingservice har med seg veltesikring som tilbehør.
- Ekstra produktspesifikk veltesikring etter oppstilling skal ikke fjernes (se →Oppstilling og installasjon). Følg den separate monteringsanvisningen.
- Kontakt serviceavdelingen hvis du har spørsmål (se →Serviceavdeling).

Kassering av emballasjemateriell og folier.

Fare for kvelning.

- Emballasjemateriell og folier skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Barn må ikke leke med emballasjemateriell og folier.

Manglende og/eller ikke fullt ut funksjonsdyktige sikkerhetsinnretninger.

Fare for personskader f.eks. på grunn av roterende deler.

- Kontroller at sikkerhetsinnretninger er fullstendige og virker som de skal.
- Ikke fjern verneutstyr og deksler på produktet.

⚠ FORSIKTIG**Materialbrudd.**

Fare for fall. Støtfare på grunn av at deler kan falle ned. Kuttskader.

- Ikke gå inn i eller opp på produktet.

**Fallende gjenstander.**

Skader på grunn av støt. Kuttskader ved knust glass.



- Ikke sett fra deg gjenstander på produktet.

**Ufagmessig montering av reolhyllene.**

Fare for personskader hvis hyller med varer faller ned.

- Hylleknektene og selve hyllene må gå helt i inngrep i de tilhørende åpningene når de hektes på plass.

**Smeltevann kan renne ut Væske kan lekke ut fra skadet emballasje. Kondensvann kan renne ut ved dører.**

Sklifare

- Fjern kondensvann fra dører.
- Kontroller om det danner seg dammer foran og under reolen.
- Smeltevann/væsker/kondensvann som renner ut, skal fjernes omgående.

**Automatisk lukking av natrullegardin.**

Hendene kan komme i klem.

- Når styrespenningen til butikkliset slås av eller på, må du holde hendene unna den automatiske natrullegardinen.

**Åpning/lukking av dørene.**

Hendene (kroppsdeler) kan komme i klem på båndsidene eller håndtakssidene.

- Under åpning/lukking må du ikke gripe inn i åpningsspalten, særlig ikke på båndsidene.
- Vær oppmerksom på andre personer ved åpning/lukking.

**Knust glass.**

Fare for kuttskader. Skader på grunn av støt.

- Produkter med laminert isolerglass må ikke plasseres i høyder over 2000 m (6562 ft) over havet. Laminert isolerglass kan ødelegges på grunn av lufttrykkforskjellen.
- Kontroller om glasselementene er skadet, f.eks. sprekker, brist, brudd. Ved skade må du omgående kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).
- Se etter brudd i lagrede glassbeholdere.
- Kontroller at glassdørene er lukket. Pass på at alle passasjerer er åpne når glassdørene er åpne.
- Ikke belast glassdøren.
- Glassdører skal ikke åpnes med større åpningsvinkel enn 90°.
- Ikke kjør med en vogn (handlevogn, jekketralle e.l.) mot glasselementer.
- Ikke gå inn i eller opp på produktet.

**Kasser ødelagt glass.**

Kuttskader på hendene.

- Bruk vernehansker når du fjerner knust glass og varene som kan være skadet av dette.
- Fjern alt knust glass og alle skadde varer forsiktig og fullstendig.

2.5.4 Restfarer

Produsenten overtar ikke ansvar for skader som oppstår på grunn av at denne håndboken og andre spesifikasjoner fra produsenten, ikke tas hensyn til.

3 Produktbeskrivelse**3.1 Generell informasjon**

AHT-produkter oppfyller EU-forordningen 1907/2006 (REACH) for registrering, vurdering, godkjenning og begrensning av kjemiske stoffer.

Verken kjølemiddelet R-290 eller drivmiddelet pentan har ozonnedbrytningspotensiale (ODP).

R-290 har et svært lavt drivhuspotensial (GWP) på 3.

3.2 Tekniske data

Viktige tekniske data er oppført på effektskiltet (se →Effektskiltet og serienummer).

Parameter	Verdi
Utvendige mål	Se →Modelloversikt
Vekt produkt	Se →Modelloversikt
Kjølemiddel	Propan (R-290)
Luftbåret støyemisjon/utstrålt lydtryknivå	< 70 dB(A)

Maksimal belastning

Parameter	Verdi
Oppbevaringsstativ	Etikett til høyre oppe på innsiden av produktaket ved siden av effektskiltet
Reolhylle	115 kg/m ²
Reolhylle for tung last	250 kg/m ²
Bunnhylle	600 kg/m ²

Anbefalte lysfarger

Parameter	Verdi
Rødlig	076 (kjøtt)
Nøytral hvit	4000 K
Kaldt hvitt	5000 K
Ultrakaldt hvitt	6500 K

Tekniske grensesnitt

Parameter	Verdi
Nominell spenning/nominell frekvens	3N 380–420 V/50 Hz
Støpseltyper	CEE 5 x 16 A
Minimumstverrsnitt for tilkoblingskabel	2,5 mm ²
Kabelopplegg	5-polet kabel med jordledning (PE) og nøytralledning (N)
Smeltevannsavløp	DN 40
Kommunikasjon	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Buskabel	CAT 5-S/FTP (pin 1 ... 8 belagt)
Saltvannstilkobling skrukobling	3/4" (turledning og retur)
Styring av lys/natt-rullegardin (aktivering av eksternt dag/nattsignal)	Potensialfri kontakt over butikkløssignalsboks (tilbehør). Styresignalet for butikkløssignalsboksen skal kobles til butikkbelysningen atskilt fra nettet med en skilletransformator.

Elektrisk sikring

se → Elektrisk sikring ved spenningsforsyning 380–420 V

Nominell strøm [A]	Jordfeilstrom [mA]	Type	Utløsningskarakteristikk
Vernebryter (CB)			
16	-	-	C (treg)
Jordfeilbryter (ELCB/RCCB/GFCI)			
40	30	G (korttidforsinket) A (pulsstrømfølsom)/ F (følsom for overlaging)/ B (universalstrømfølsom)	-
ELCB-CB/RCBO-kombibryter (alternativ til ELCB og CB)			
16	30	G (korttidforsinket) A (pulsstrømfølsom)/ F (følsom for overlaging)/ B (universalstrømfølsom)	C (treg)

Kundespesifikke avvik mulig.

Mer informasjon: Serviceavdeling (se →Serviceavdeling).

Med forbehold om tekniske endringer.

3.2.1 Effektskilt og serienummer

Ta hensyn til opplysningene på effektskiltet.

Effektskiltet befinner seg som etikett oppe til høyre inni produktet.

Opplysninger på effektskiltet

- Produktbetegnelse og produkttype
- Serienummer
- Klimaklasse*
- Nominell spenning og nominell frekvens
- Nominell strøm og nominelt strømforbruk
- Kjølemiddel og mengden som brukes
- Nettoinnhold
- Produksjonsdato
- samt videre tekniske data

*Eksempler på klimaklasser:

Klimaklasse (class) iht. ISO 23953-2	Omgivelses-temperatur [°C]	Relativ luftfuktighet [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Tiltent bruk

Reolen er laget for utstilling av emballerte, kjølte næringsmiddelprodukter og kunders mulighet til å ta ut disse produktene.

Flere opplysninger se →Tiltent bruk

4 Oppbygging og funksjon

Reolen leveres i driftklar stand og har en egen styreenhet.

Reolen er forhåndsprogrammert fra fabrikk.

Reolen inneholder én eller flere hermetisk lukkede kjølemiddelkretser hvor komponentene permanent er teknisk tett forbundet med hverandre.

Utførelsen av de forskjellige reolmodellene kan variere. En reolkombinasjon består av flere enkeltreoler og settes sammen i moduloppbygging. Mellom de enkelte reolene kan det være nødvendig med en skillevegg.

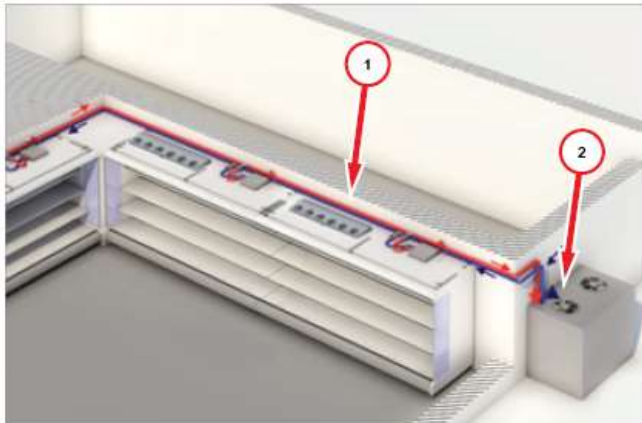


Fig. 1: Reolkombinasjon (eksempel med saltvannskretsløp)

1	Saltvannskretsløp	2	Utvendig enhet (mellomkjøling)
---	-------------------	---	--------------------------------

Modeller med saltvannskretsløp

Spillvarmen som oppstår i reolen, avgis til den utvendige enheten via et saltvannskretsløp.

MERK

Material- og tingskader etter bruk av ikke godkjente komponenter.

- Tilkoblingen til et saltvannskretsløp til mellomkjøling er bare tillatt for reoler fra produsenten AHT.

Modeller med modus "air" (tilleggsbetegnelse "AIR")

Spillvarmen som oppstår i reolen, avgis til omgivelsene via en kondensator.

Antall, posisjon og dybde på reolhyllene bare i samråd med produsenten.

Overhold spesifikasjonene for innlegging av varer (se → Lasting).

Avhengig av modell kan reolen være utstyrt med automatisk nattrullegardin (se → Automatisk nattrullegardin/reolbelysning) eller med dører.

Reolen er utstyrt med returluftgitter (se → Lasting).

Riktig plassering av returluftgitteret er en forutsetning for at reolen skal fungere forskriftsmessig.

- Riktig lukking av nattrullegardinen
- Optimal luftinnsuging

MERK

Material- og tingskader grunnet feil montering av returluftgitteret.

- Betjeningspersonalet må hver dag kontrollere at returluftgitteret sitter riktig.

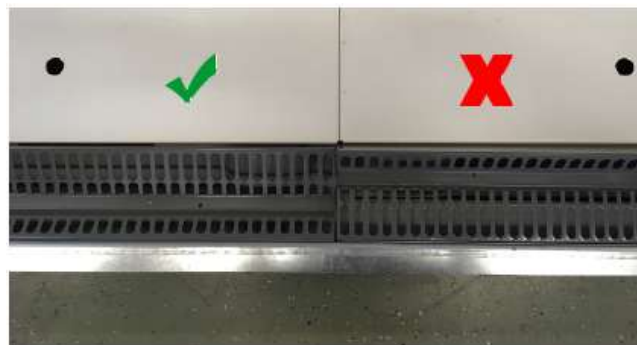


Fig. 2: Plassering returluftgitter

4.1 Automatisk avising

Reolen har automatisk avising.

Hyppigheten, varigheten og tidspunktet for avisingen er forhåndsinnstilt.

Avisingsens varighet	Opp til 60 min
----------------------	----------------

Displayvisning (valgfritt)

Under den automatiske avisingen vises følgende displayvisninger og symboler på displayet (se → side 13, kapittel 5).

Displayvisning	Symbol	Status-LED
-d-		Status-LED-en lyser gult (se → Visning status-LED)

Smeltevannet som oppstår, samles i en oppsamlingsbeholder (bunnbeholder med avløp, se → Rengjøringsstrinn) og ledes bort via et smeltevannsavløp (se → Oppstilling og installasjon).

⚠ FORSIKTIG



Smeltevann kan renne ut

Sklifare

- Kontroller om det danner seg dammer foran og under reolen.
- Smeltevann som har rent ut, må fjernes umiddelbart.
- Kontakt serviceavdelingen omgående (se → Serviceavdeling).

Under avisingen kan temperaturen som vises på indikatoren for den innvendige temperaturen, stige litt.

4.2 Automatisk nattrullegardin/reolbelysning

Nattrullegardin (produktspesifikt) og reolbelysning kan f.eks. være koblet til butikkbelysningen (aktivering med eksternt dag-/nattsignal). Tekniske data se → Tekniske data

Funksjon dagmodus

Når dagmodus kobles inn, åpnes natrulllegardinen automatisk og reolbelysningen slås på.

Funksjon nattmodus

Når dagmodus kobles ut, lukkes natrulllegardinen automatisk (betjeningspersonalet må kontrollere at den lukkes fullstendig, se også → Vedlikehold) og reolbelysningen slås av.

FORSIKTIG



Automatisk lukking av natrulllegardin ved utkobling av styrespenningen til butikkbelysningen.

Hendene kan komme i klem.

- Når spenningen til butikkløset slås av eller på, må du holde hendene unna natrulllegardinen.

Mens natrulllegardinen kjøres ned, blir automatisk alle vifter og kompressoren midlertidig deaktivert. Dermed forhindres det at natrulllegardinen trykkes utover når den lukkes. Ved åpningen av natrulllegardinen skjer ikke denne deaktiveringen.

5 Betjenings- og visningselementer

5.1 Temperaturvisning

Temperaturen i reolen stilles inn slik på fabrikken at den optimale produkttemperaturen holdes innenfor den normerte produkttemperaturklassen.

Visning av innvendig temperatur (lufttemperatur) i reolen

Temperaturvisningen befinner seg til oppe til venstre i varerommet.



Fig. 3: Innvendig temperaturindikator

Visning: Solar- eller batteridrift

Kontroll av temperaturen inni reolen

Ansvar

- Betjeningspersonale

Hyppighet

- flere ganger daglig

5.2 Indikator status-LED (produktspesifikt)

Avhengig av driftstilstand lyser denne lampen grønt (normaldrift), gult (avising) eller rødt (alarm).

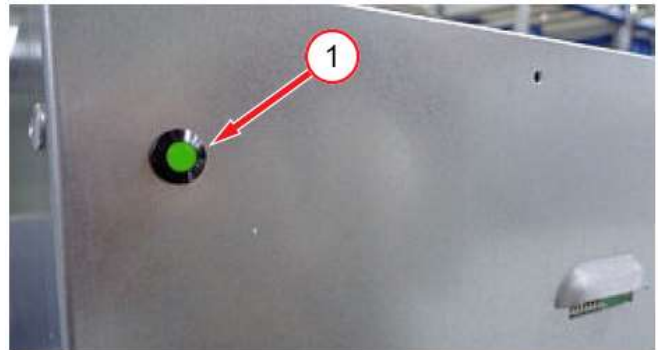


Fig. 4: Status-LED (1)

Alarmvisning (status-LED) kan ikke kvitteres ut. Lampen lyser rødt til feilen er utbedret.

5.3 Betjeningslementer og displayvisninger Dixell (produktspesifikt)

Betjeningslementene og displayvisningene er plassert oppe til venstre i varerommet.

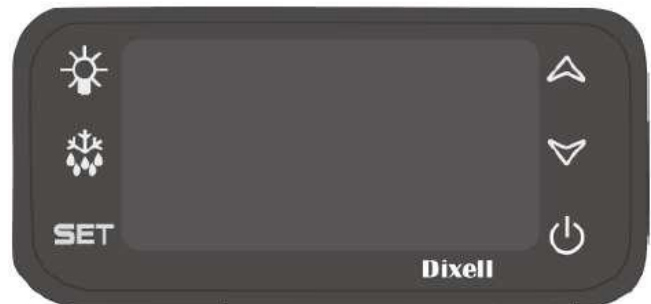


Fig. 5: Betjeningslementer

Betjeningslementene er taster som har følgende funksjoner:

Tast	Funksjon
	Kvittere akustisk alarm

Valgfritt






Tast	Funksjon
	Slå av og på kjølefunksjonen
	Aktivere midlertidig dagmodus (natrulllegardin oppe/reolbelysning på)
	Starte halvautomatisk avising Kvittere akustisk alarm
	Navigere til programmeringsnivå Øke verdien
	Navigere til programmeringsnivå Redusere verdien



Fig. 6: Displayvisninger

Displayvisning	Forklaring av displayvisning
000	Innvendig temperatur
On	Produktet er feilfritt og i drift (normal drift) Kjølefunksjon aktiv
-d-	Avising aktiv
-c-	Kjølefunksjon av (standby)
∇	Kjølefunksjon aktiv
☼	Avising aktiv
☼	Fordampervifte aktiv
☼	Dagmodus (natrulllegardin åpen/reolbelysning på)
⚠	Alarm

5.3.1 Slå kjølefunksjonen av og på (standby)

Kjølefunksjonen må bare slås av for rengjøring.

Slå av kjølefunksjon	Trykk inn i 5 s. vises på displayet. Trykk på eller til 27 vises på displayet. Trykk på . vises på displayet.
Slå på kjølefunksjonen	Trykk inn i 5 s. eller den innvendige temperaturen og symbolene vises på displayet etter noen sekunder.

5.3.2 Halvautomatisk avising

Starte halvautomatisk avising	Trykk inn i 5 s. vises på displayet. Trykk på eller til 27 vises på displayet. Trykk på . og de to symbolene vises på displayet etter noen sekunder.
-------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Etter den halvautomatiske avisingen går reolen automatisk tilbake til normal drift.

5.3.3 Aktivere midlertidig dagmodus – til fylling av varer

Til åpning av natrulllegardinen og innkobling av reolbelysningen ved nattmodus.

Aktivere midlertidig dagmodus	Trykk inn i 2 s. vises på displayet.
-------------------------------	----------------------------------------

Natrulllegardinen lukkes automatisk etter 60 minutter, og reolbelysningen slås av.

Avslutte midlertidig dagmodus tidligere	Trykk inn i 2 s.
-----------------------------------------	-------------------

5.3.4 Vise og kvittere alarm

Vise alarm

Feilkode vises på displayet.

Symbol vises på displayet.


Avhengig av feilen genereres en **lydalarm** ved hjelp av en integrert summer.

Tiltak for feilretting når alarmindikasjoner opptrer, se → Feil under drift.

Feil-kode	Forklaring	Forklaring (EN)
OnF	Termostat nødmodus	On Failsafe
noL	Defekt styrekrets-kort	HW failure or Modbus flashing
E03	Luftinntakssensor	Air in sensor
E04	Luftutslippssensor	Air out sensor
E05	Fordampersensor	Fin sensor
E06	Høytrykkssensor	Discharge pressure sensor
E07	Kompressor-sikkerhetskjede (høytrykk/lavtrykk)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Vareromssensor (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	For lav nettspenning	Low supply voltage
E11	Defekt batteri	Battery defective
E12	Programvare klasse B	Class B software
E13	EEPROM (defekt styrekretskort)	EEPROM (controller defective)
E35	For høy vareroms-temperatur	High cabinet temperature
E36	For lav vareroms-temperatur	Low cabinet temperature
E37	For lav regulerings-temperatur	Low control temperature
E38	For høy regulerings-temperatur	High control temperature
E39	Tidsoverskridelse avising	Defrost terminated by time

Feil-kode	Forklaring	Forklaring (EN)
E40	Defekt SD-kort	SD card defective
E44	Buss-alarm	Bus alarm
E45	Ugyldig konfigurasjon	Configuration

Kvittere alarm

Kvittere akustisk alarm	Trykk på  .
-------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

Feilkoden kan ikke kvitteres. Den vises til feilen er utbedret.

6 Transport og lagring

Kontroller produktet etter levering med tanke på transportskader.

Ved skade må du omgående kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).

ADVARSEL



Skader i kjølemiddelkretsen.

- Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare.
- Produktet må ikke utsettes for temperaturer over 70 °C (158 °F) under transport og lagring.
 - Sørg for god ventilasjon.
 - Følg sikkerhetsanvisningene og advarselene for produkter med brennbare kjølemidler (se →Brennbare kjølemidler).
 - Ved skade på produktet må du omgående kontakte serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).



Transport av produktene med palletrucker.

- Fare for personskader ved sammenstøt.
- Vær oppmerksom på transportveiene for palletrucker.
 - Sikre transportgodset.
 - Kun personale med truckførerbevis skal betjene palletrucker.
 - Vær oppmerksom på produktets tyngdepunkt for sikker løfting av lasten med gaffeltruck. Informasjon om dette er plassert på for- og baksiden av produktemballasjen.

MERK

Materielle skader på grunn av transport og lagring.

- Produktet skal stå stabilt under transport og lagring (vannrett plassering).
- Hvis produktet likevel ble tippet under transporten, må du vente i minst 2 timer før du tar det i bruk.
- Ved levering må du sørge for gjennomgående tilgang til oppstillingsrommet (ta hensyn til gjennomgangshøyder, gjennomgangsbredder, høyden i oppstillingsrommet, tilstrekkelig manøvreringsplass).
- Ikke lagre produktet utendørs.
- Bare AHT-oppstillingservice har lov til å fjerne transportrammen som produktet står på.

7 Utpakking

Kontroller produktet før og under utpakking med tanke på skader.

Ved skade må du omgående kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).

Utpakkingen gjøres av fagfolk.

ADVARSEL

Kassering av emballasjemateriell og folier.

Fare for kvelning.

- Emballasjemateriell og folier skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Barn må ikke leke med emballasjemateriell og folier.



Skader i kjølemiddelkretsen.

Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare.

- Sørg for god ventilasjon.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarselene for produkter med brennbare kjølemidler (se →Brennbare kjølemidler).
- Ved skade på produktet må du omgående kontakte serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).

FORSIKTIG



Skarpe kanter på produktet. Tunge deler.



Fare for kuttskader på hendene. Hendene kan komme i klem.

- Pass på fingrene og hendene dine under utpakkingen.
- Bruk vernehansker.

MERK

Materielle skader på grunn av at deler mangler på eller i produktet.

- Sjekk om det ligger løse deler i emballasjen.
- Løse deler skal ikke kastes, kontakt serviceavdelingen for å finne ut hvordan de skal brukes (se →Serviceavdeling).

8 Oppstilling og installasjon

ADVARSEL



Skader i kjølemiddelkretsen.

Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare.



- Ikke dekk til ventilasjonsåpninger i produkthuset. Bruk kun originale tilbehørsdeler.
- Produktet skal kun plasseres i godt ventilerte rom.
- Ikke plasser produktet i kjellere eller senkede rom.
- Kanaler og vegggjennomføringer må være tettet igjen under og bak produktet på en brannsikker måte.
- Operatøren skal ikke bore i apparatet og heller ikke utføre andre arbeider på apparatet.
- Rørledninger skal ikke klemmes eller bøyes.

FORSIKTIG



Materialbrudd.

Fare for fall. Støffare på grunn av at deler kan falle ned. Kuttskader.

- Ikke gå inn i eller opp på produktet.



Skarpe kanter på produktet. Tunge deler.

Fare for kuttskader på hendene. Hendene kan komme i klem.



- Ved oppstilling og installasjon må du passe hendene og fingrene.
- Bruk vernehansker.

MERK

Materielle skader ved feil oppstilling.

- Reolen skal stilles opp i stabil bruksposisjon (vannrett plassering).
- Reolen må bare brukes på de tilhørende justeringsføttene.
- Ikke utsett reolen for varmestråling på oppstillingsstedet.
- Ikke utsett reolen for solstråling på oppstillingsstedet.
- Ikke utsett reolen for direkte påvirkning fra klimaanlegg og ventilasjon på oppstillingsstedet.

Material- og tingskader grunnet skader på dørene.

- Overhold minimumsavstand foran reolen. Dørene må kunne åpnes uhindret.

Materielle skader på grunn av ansamling av varm utblåsningsluft (akkumulert varme).

- Utblåsningsluften må kunne slippe ut uhindret på oversiden av reolen.
- Minimumsavstand til tak 500 mm. Minimumsavstanden kan bare underskrides i samråd med produsenten.
- Plassering av overbygninger eller mellomtak direkte på overkanten av reolen må avklares med produsenten.
- For å slippe ut av den varme utblåsningsluften må det mellom taket og eventuelt opphengte reklameplakater være en åpning på minst 150 mm. Minimumsavstanden kan bare underskrides i samråd med produsenten.

Bare fagfolk har lov til å stille opp og installere en reol eller en reolkombinasjon (sammenbygging, tetting). Disse arbeidsoppgavene skal gjennomføres i henhold til oppstartsanvisningen for VENTO-systemet.

Denne anvisningen er tilgjengelig for fagfolkene.

Installasjonen av en reol eller en reolkombinasjon og den utvendige enheten skal utføres av fagfolk i samråd med operatøren.

Før levering og installasjon av reolene må operatøren stille følgende fullt ut funksjonsdyktig infrastruktur til disposisjon og ta ansvaret for disse systemene og grensesnittene som skal kobles til:

- Strømforsyning
- Forbindelse avløpsanlegg – smeltevannsavløp
- Overordnet butikkstyring
- Datatilgang for fjernvedlikehold (valgfritt)

Tekniske data for grensesnitt, se → Tekniske data

Tekniske endringer på produktet bare i samråd med produsenten og med dennes godkjenning. Temperaturvisning, sikkerhetsanvisninger og effektskilt (se → Effektskilt og serienummer) må ikke tildekkes.

Kommunikasjonsgrensesnitt

Produktet har et kommunikasjonsgrensesnitt (busstilkobling). Over kommunikasjonsgrensesnittet kan reolen kobles til et overvåkingssystem.

Flere reoler kan forbindes med hverandre via kommunikasjonsgrensesnittet. Alt etter reoltype og konfigurasjon kan det være nødvendig å forbinde flere reoler med hverandre.

MERK

Material- og tingskader grunnet feilaktig kommunikasjon reolene imellom og med overvåkingssystemet.

En eksisterende bussforbindelse må aldri brytes.

Signal til aktivering av henholdsvis dagmodus eller nattmodus overføres til reolen via kommunikasjonsgrensesnittet.

ADVARSEL



Fare for at produktet velter.

Personer kan komme i klem.

- Ikke fjern transportrammen før produktet står i stabil, endelig oppstillingsposisjon.
- Bruk veltesikring.
- Produktet skal bare stilles opp og tas ned med veltesikring.
- Veltesikringen skal først fjernes igjen når faren for å velte ikke lenger er til stede. Sikring skjer for eksempel ved hjelp av vegg eller motstående produkt ved plassering midt på gulvet. AHT-oppstillingservice har med seg veltesikring som tilbehør.
- Ekstra produktspesifikk veltesikring etter oppstilling skal ikke fjernes.
- Følg den separate monteringsanvisningen.
- Kontakt serviceavdelingen hvis du har spørsmål (se → Serviceavdeling).

Veltesikring

Veltesikring medbringes som tilbehør av AHT-oppstillingservice.



Fig. 7: Veltesikring

Produktspesifikk veltesikring

Mulige varianter

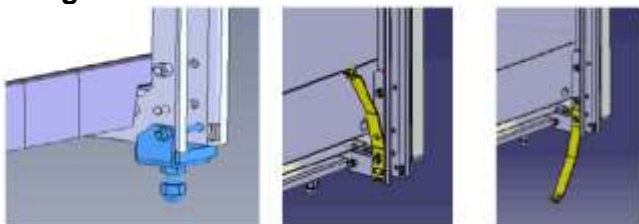


Fig. 8: Produktspesifikk veltesikring

Montering av reolhyller

Ansvar: Operatør

⚠ FORSIKTIG



Ufagmessig montering av reolhyllene.

Fare for personskader hvis hyller med varer faller ned.

- Hylleknektene og selve hyllene må gå helt i inngrep i de tilhørende åpningene når de hektes på plass

MERK

Materialskaider ved deformering av hyllekonstruksjonene.

- Rett inn hylleknektene parallelt.
- Rett inn reolhyllene vannrett.

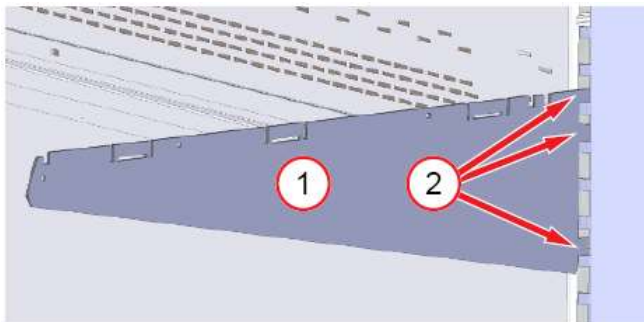
Materielle skader grunnet reolens tap av stabilitet og fasthet.

Deformering av reolhyllene.

- Reolens bakvegg med reolhyller må monteres riktig.
- Reolens sidevegg og reolhyller på siden må være på plass.
- Knektene må hektes riktig inn i reolens bakvegg.
- Reolhyller må hektes inn på samme høyde.

Montering av reolhyller

1. Hekt inn knektene til reolhyllene i åpningene i bakveggen.



2. Hekt inn reolhyllen i åpningene i hylleknekten.

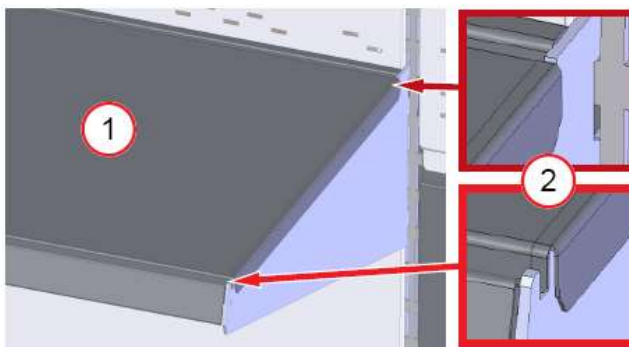


Fig. 10: Hekt inn hyllen (1) i knektene (2)

Reolhyllenes antall og posisjon

- Se → Lasting: Skisse Spesifikasjoner for innlegging av varer.

Av hygienegrunner skal det ikke klebes reklamefolier eller andre materialer på produktet.

8.1 Elektrisk tilkobling

Tilkobling til spenningsforsyningen skal gjøres av fagfolk. Tekniske data se → Tekniske data

⚠ ADVARSEL



Tilkobling av produktet til spenningsforsyningen.

Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



Kun fagfolk har lov til å foreta arbeider på det elektriske systemet.



- Ta hensyn til følgende før du kobler til spenningsforsyningen:

- Gjeldende lokale forskrifter for elektrosikkerhet.
- Gjeldende standarder og sikkerhetsanvisninger.
- Opplysninger på effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer).
- Nettspenning og nettfrekvens må stemme overens med opplysningene på effektskiltet.
- Et skadet produkt eller skadde deler (f.eks. tilkoblingskabler) skal ikke kobles til spenningsforsyningen.
- Kun fagfolk kan skifte ut skadde deler som f.eks. tilkoblingskabelen.

- Tilkoblingskabelen må ikke klemmes eller knekkes.
- Minimumskrav til tilkoblingskabelen må overholdes (se →Tekniske data).
- Sikre produktet elektrisk i samsvar med gjeldende lover og forskrifter samt retningslinjene fra AHT (se →Elektrisk sikring).
- Produktet skal kun kobles til en strømkrets med jording.
- Ikke bruk skjøteledninger eller multistikk-kontakter.
- Ikke skad skjulte elektriske deler. Operatøren skal ikke bore i apparatet og heller ikke utføre andre arbeider på apparatet.

Produkttilkobling

Ved spenningsforsyning 380–420 V skjer tilkoblingen av produktet ved hjelp av et nettstøpsel.



Fig. 11: Produkttilkobling

Produktet har ingen av/på-bryter.

Stikkontakt for tilkobling av produktet skal ikke skrues fast på produktet.

Veggmontering anbefales.

MERK

Material- og tingskader på grunn av avvik som ikke er godkjent av AHT (spenning, frekvens, dreieretning), i operatørens strømnnett.

- Produsenten er ikke ansvarlig for skader på det elektriske utstyret til operatøren og de følgeskader som kan oppstå på grunn av dette.

Materialskaader på grunn av feil elektrisk tilkobling.

- Lastutkoblinger eller apparatutkoblinger er ikke tillatt.
- Vær oppmerksom på riktig dreieretning (høyre dreiefelt) for spenningsforsyningen.

8.2 Elektrisk sikring

Alle elektriske tilkoblinger må være tilstrekkelig sikret elektrisk.

Tekniske data se →Tekniske data

⚠ ADVARSEL



Feil/utilstrekkelig elektrisk sikring.

Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Følg gjeldende lokale forskrifter, f.eks. for elektroinstallasjon og drift av produktene.
- Gjeldende normer og sikkerhets henvisninger skal følges.
- Sørg for tilstrekkelig sikring.
- Produktet må aldri brukes uten jordfeilbryter.
- Produktet må aldri brukes uten vernebryter.
- Det må aldri kobles flere enn 1 produkt til en elektrisk sikring.

9 Oppstart

Bare fagfolk har lov til, i samråd med operatøren, å ta i bruk en reol, en reolkombinasjon og den utvendige enheten.

Disse arbeidsoppgavene skal gjennomføres i henhold til oppstarts anvisningen for VENTO-systemet.

Denne anvisningen er tilgjengelig for fagfolkene.

Reolen skal bare tas i bruk i det fastsatte oppstillingsrommet og etter at det er kontrollert at den er fullstendig.

⚠ ADVARSEL



Fare grunnet utslipp til kloakksystemet av brennbare kjølemidler som lekker ut.



Ansamling av kjølemiddel kan forårsake en eksplosjonsfarlig gass-/luftblanding. Brannfare.

Før oppstart og ny oppstart skal avløpet fylles med cirka 2 liter vann (H₂O). Det forhindrer at kjølemiddel følger med ut i kloakksystemet.



Skader på det elektriske systemet og/eller kjølemiddelkretsen.



Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt. Brennbar kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Ikke ta i bruk et skadet produkt.
- Et skadet produkt eller skadde deler (f.eks. tilkoblingskabler) skal ikke kobles til spenningsforsyningen.
- Kun fagfolk kan skifte ut skadde deler som f.eks. tilkoblingskabelen.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarselene for produkter med brennbare kjølemidler (se →Brennbare kjølemidler).
- Ved skade på produktet må du omgående kontakte serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).

MERK**Materielle skader på grunn av feil miljøbetingelser.**

- Tilpass reolen til omgivelsestemperaturen før oppstart.
- Omgivelsestemperaturen skal ikke være under 16 °C (60,8 °F).

Material- og tingskader grunnet feil oppstart.

- Krav før tilkobling av driftsspennning:
 - Det må være opprettet smeltevannsavløp (se → Oppstilling og installasjon).
 - Spillvarmesystem må være i drift til reoler med saltvannskretsløp.
- Sett i nettstøpselet til reolens tilkoblingskabel (se → Elektrisk tilkobling).

Etter en forsinkelse på maksimum 2 minutter begynner kjøleaggregatet å arbeide.

Etter igangsetting kan det ta 4–5 timer før den ønskede temperaturen er nådd.

Merk: Dersom rullegardinene lukkes når reolen kobles inn, er det ikke aktivert noe dagsignal (se → Funksjon natrullegardin/reolbelysning) på reolen.

10 Drift (betjening)

Kun opplært betjeningspersonal har lov til å betjene apparatet.

⚠ ADVARSEL**Skader på det elektriske systemet og/eller kjølemiddelkretsen.**

Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt. Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Ytre voldsbruk mot produktet, som f.eks. uforsiktig behandling med jekketralle eller gulvrenngjøringsmaskin, skal unngås.
- Unngå overføring av pulsering og vibrasjoner til produktet.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarselene for produkter med brennbare kjølemidler (se → Brennbare kjølemidler).
- Ved skade på produktet eller etter at den elektriske sikringen er utløst:
 1. Slå av strømtilførselen til produktet.
 2. Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.
 3. Kontakt serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).

⚠ FORSIKTIG**Fare for knust glass.**

Fare for kuttskader. Skader på grunn av støt

- Kontroller at glassdørene er lukket. Pass på at alle passasjerer er åpne når glassdørene er åpne.
- Ikke belast glassdøren.
- Ikke kjør med en vogn (handlevogn, jekketralle e.l.) mot glasselementer.
- Kontroller om glasselementene er skadet, f.eks. sprekker, brist, brudd. Ved skade må du omgående kontakte serviceavdelingen (se → Serviceavdeling).
- Lukk glassdøren omgående og helt etter fylling av varer.
- Se etter brudd i lagrede glassbeholdere.
- Hengsler på glassdører må monteres fast og med deksel. Kontakt serviceavdelingen ved avvik (se → Serviceavdeling).

**Brudd i glassbeholdere.**

Kuttskader på hendene og kroppen.



- Bruk vernehansker når du fjerner knust glass og varene som kan være skadet av dette.
- Fjern alt knust glass og alle skadde varer forsiktig og fullstendig.

**Kasser ødelagt glass.**

Kuttskader på hendene.

- Bruk vernehansker når du fjerner knust glass og varene som kan være skadet av dette.
- Fjern alt knust glass og alle skadde varer forsiktig og fullstendig.

MERK**Materialskader på grunn av feil bruk.**

Reolen skal stå stabilt under bruk (vannrett plassering).

Reolen må bare brukes på de monterte justeringsføttene.

- Kontroller at reolen er i feilfri stand. Skader må repareres omgående.

Materielle skader på grunn av feil bruk.

- Ikke bruk reolen over klimaklassen som er angitt på effektskiltet (se → Effektskilt og serienummer) eller på tilleggsetikettene.
- Omgivelsestemperaturen skal ikke være under 16 °C (60,8 °F).
- Overhold foreskrevet lagertemperatur for produktene som er lagret.
- Kontroller den innvendige temperaturen (se → Temperaturvisning).
- Varene i reolen skal kontrolleres av operatøren ved strømbrydd (temperaturkontroll).
- Kontroller varerommet for fremmede gjenstander.
- Varer som er lagret feil, må fjernes med én gang.
- Fjern matrester og emballasjerester (se → Grunnrengjøring).
- Kontroller at dørene er lukket.

Ved spesielle klimatiske forhold med høy luftfuktighet kan det forekomme at det dannes kondens (smeltevann) inni produktet eller ved de øvre

luftutslippåpningene. Denne kondensen må fjernes av hygieniske grunner.

⚠ ADVARSEL



Elektrostatisk utladning og gnistdannelse ved brennbart kjølemiddel.

Gnister kan antenne kjølemiddel ved skader/lekasjer på kjølemiddelkretsløpet Brannfare.

- Til fjerning av smeltevann bruker du en fuktig klut eller svamp.
- Ikke bruk tørre kluter eller svinger til å tørke med.

⚠ FORSIKTIG



Væske kan lekke ut fra skadet emballasje. Kondensvann kan renne ut ved dører.

Sklifare.

- Kontroller om det danner seg dammer foran og under reolen.
- Væsker/kondensvann som renner ut, skal fjernes omgående.

10.1 Lasting

Tilgang til varene har man forfra.

Reolen skal først fylles med varer når den fastsatte produkttemperaturen er nådd. Kontroller temperaturvisningen på det innvendige termometeret (se → Temperaturvisning).

Spesifikasjoner for innlegging av varer

- Se etiketten "Spesifikasjoner for innlegging av varer" inni reolen (på siden eller oppe).
- Det er bare tillatt å legge inn varer til begrensningen for returluftgitteret.

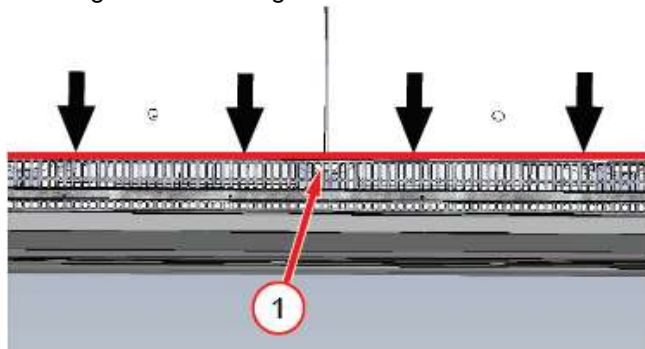


Fig. 12: Returluftgitter (1)

⚠ FORSIKTIG



Materialbrudd.

Fare for fall. Støffare på grunn av at deler/varer kan falle ned. Kuttskader.

- Ved påfylling av varer må du ikke gå inn i eller opp på produktet.



Fallende gjenstander. Skader på grunn av støt.

- Ikke sett fra deg gjenstander på produktet.
- Ta hensyn til maksimale belastninger av enhver art av oppbevaringsstativet (se → Tekniske data)
- Legg inn varene omhyggelig.



Åpning/lukking av glassdørene.

Hendene (kroppsdelene) kan komme i klem på båndsidene eller håndtakssidene.

- Under åpning/lukking må du ikke gripe inn i åpningsspalten, spesielt ikke på båndsidene.
- Vær oppmerksom på andre personer ved åpning/lukking.

MERK

Materielle skader på grunn av feil bruk.

- Reolen skal først fylles med varer når den fastsatte produkttemperaturen er nådd.
- Legg inn varene omhyggelig.
- Ikke sperr returluftgitteret med varer.
- Overhold spesifikasjonene for innlegging av varer.
- Ikke legg inn varer slik at de stikker utenfor reolhyllen.
- Lukk døren omgående og helt etter innlegging av varer.
- Natrullegardinen må ikke blokkeres av innlagte varer. Natrullegardinen må kunne lukkes fullstendig (se → Funksjon natrullegardin/reolbelysning).

10.2 Ta ut av drift og ta i bruk igjen

⚠ ADVARSEL



Arbeider på det elektriske systemet.

Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt.



- Kun fagfolk har lov til å foreta arbeider på det elektriske systemet.
- Før arbeidene påbegynnes, må de elektriske sikkerhetsreglene leses og følges.
 1. Slå av strømtilførselen til produktet.
 2. Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.

10.2.1 Ta ut av drift

Grunner til å ta produktet ut av drift

Årsaker til at produktet må tas ut av drift av fagfolk

- Vedlikehold, service, reparasjon (se → Vedlikehold, service og reparasjon)
- Hovedrengjøring (se → Hovedrengjøring)
- Avfallsbehandling (se → Avfallsbehandling)

Årsaker til at produktet må tas ut av drift av betjeningspersonale

- Skader på produktet
 - f.eks. ødelagt dør

For **fagfolk** er gjennomføringen detaljert beskrevet i de relevante serviceanvisningene.

Bare opplært betjeningspersonale eller fagfolk har lov til å ta produktet ut av drift.

⚠ ADVARSEL



Ta produktet ut av drift.

Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt.



- Kun opplært personale har lov til å slå av strømtilførselen til produktet.
- Slå av strømtilførselen til produktet og sikre det så den ikke kan kobles inn igjen.

Trinn for å ta produktet ut av drift

FORSIKTIG



Automatisk lukking av natrulllegardin

Hendene kan komme i klem.

- Når styrespenningen til butikkliset slås av eller på, må du holde hendene unna den automatiske natrulllegardin.

MERK

Material- og tingskader grunnet feil når produktet tas ut av drift.

- Alle reoler som er forbundet med hverandre fram til neste skillevegg, skal alltid tas ut av drift samtidig.

- Flytt varene til en annen reol med samme produkttemperaturklasse.

Slå av strømtilførselen til reolen

1. Slå av vernebryteren til den berørte reolen og sikre den mot å bli slått på igjen (se → Elektrisk sikring).
2. Slå av strømkretsen til disken ved å trekke ut nettstøpset og sikre det mot å bli satt inn igjen (se → Elektrisk tilkobling).

Langvarig driftstans

MERK

Materials kader ved langvarig driftstans.

- Ikke utsett produktet for varmestråling.
 - Ikke sett noe i eller på produktet.
 - Lagre produktet i stabil bruksposisjon (vannrett plassering).
- Utfør trinnene for å ta produktet ut av drift.
 - Tilpass produktet til romtemperaturen.
 - Gjennomfør hovedrengjøring (se → Hovedrengjøring).

10.2.2 Ny oppstart

Ny oppstart inklusive påfølgende funksjonsprøving skal bare utføres av fagfolk. Gjennomføringen er detaljert beskrevet i de relevante serviceanvisningene.

ADVARSEL



Ny oppstart av reolen ved utetthet i kjølemiddelkretsløpet.



Brennbar kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare.

- Ny oppstart og funksjonskontroll skal utføres av fagfolk.
- Før oppstart og ny oppstart skal avløpet fylles med cirka 2 liter vann (H₂O). Det forhindrer at kjølemiddel følger med ut i kloakksystemet.

FORSIKTIG



Når den aktuelle vernebryteren slås på igjen, lukkes/åpnes ufullstendig lukkede natrulllegardiner (produktspesifikt).

Hendene kan komme i klem.

- Når vernebryteren slås på igjen, må du holde hendene unna natrulllegardin.

Natrulllegardiner kjøres opp igjen etter aktivering av styrespenningen i butikken (dagmodus, se → Automatisk natrulllegardin/reolbelysning).

MERK

Materielle skader på grunn av feil bruk.

- Før varene legges inn, må reolen gå cirka 2 timer i feilfri drift.
- Reolen skal først fylles med varer når den fastsatte produkttemperaturen er nådd.

Etter ca. 1–2 timer kontrolleres temperaturvisningen på det innvendige termometeret (se → Temperaturvisning).

10.3 Feil under drift

MERK

Materielle skader ved alarmvisning.

- Flytt varene til en annen reol med samme produkttemperaturklasse.
- Kontakt serviceavdelingen omgående (se → Serviceavdeling).

Visning av alarmer

Det finnes forskjellige typer alarmer som viser feil under drift.

Alarm av 1. prioritet

Vises med blinkende lys i lagerrommet.

Alarm av 2. prioritet

Ingen visning på stedet.

Alarmer registreres og lagres av anleggsstyringen og fjernvedlikeholdet.

Disse alarmene og årsakene til dem kan leses av i forbindelse med fjernvedlikehold.

Ved behov kan det innledes ytterligere tiltak for å rette opp feilen.

Indikator status-LED

Se → Indikator status-LED

Displayvisninger

- Se → Betjeningselementer og displayvisninger
- Feilkode
- Akustisk alarm (valgfritt)

11 Service

Kontrolloppgaver for betjeningspersonalet

Kontrolloppgaver	Hypighet	Se → Kapittel
Feilfri stand for produktene	fortløpende	Tiltenkt bruk/drift (betjening)
Fremmedlegemer i varerommet	fortløpende	Tiltenkt bruk/drift (betjening)
Lukkede dører (produktspesifikt)	fortløpende	Tiltenkt bruk Mekaniske farer
Skade på glasselment/dør	fortløpende	Mekaniske farer ved drift (betjening)
Brudd i glassbeholdere	fortløpende	Mekaniske farer Drift (betjening)
Forskriftsmessig lukking natrullegardin (produktspesifikt)	daglig	Oppbygging og funksjon
Riktig plassering returluftgitter	daglig	Oppbygging og funksjon
Dammer foran/under reolen (smeltvann, væsker fra skadet emballasje)	daglig	Automatisk avisning Mekaniske farer
Innvendig temperatur	flere ganger daglig	Temperaturvisning drift (betjening)
Kontroll av hengsler (produktspesifikt)	fortløpende	Drift (betjening)
Riktig innlegging av varer	fortløpende	Lasting
Tilsmussing av disken og glasset	daglig	Rengjøringstrinn
Matrester og emballasjerester	daglig	Rengjøringstrinn
Gulv (området rundt reolen)	daglig	Rengjøringstrinn
Bunnbeholder avløp og avløpssil	månedlig	Rengjøringstrinn
Luftgitter	minst én gang i kvartalet	Hovedrengjøring

11.1 Rengjøring

Grunner til regelmessig og grundig rengjøring (grunnrengjøring/hovedrengjøring):

- Sikring av nødvendig hygiene. Varerommet skal alltid holdes rent.
- Lavest mulig strømforbruk.
- Opprettholdelse av feilfri drift.
- Forlengelse av produktets levetid.

⚠ ADVARSEL



Skader på det elektriske systemet og kjølemiddelkretsløpet ved bruk av dampvasker og høytrykksspyler.



Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt.

Brennbart kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.

- Ikke bruk dampvasker og høytrykksspyler til grunnrengjøringen.
- Følg rengjøringsanvisningen ved hovedrengjøring.



Elektrostatisk utladning og gnistdannelse ved brennbart kjølemiddel.

Gnister kan antenne kjølemiddel ved skader/lekkasjer på kjølemiddelkretsløpet Brannfare.

- Til fjerning av smeltevann bruker du en fuktig klut eller svamp.
- Ikke bruk tørre kluter eller svamper til å tørke med.
- Ikke bruk elektriske apparater (f.eks. våstøvsuger) i kjølerommet hvis de ikke tilsvarer den konstruksjonen som er anbefalt av produsenten. Apparater med eksplosjonsvernmerke (se →Symbolforklaring) er tillatt.

⚠ FORSIKTIG



Tunge deler. Hendene kan komme i klem.

- Bruk vernehansker.



Materialbrudd.

Fare for fall. Støtfare på grunn av at deler kan falle ned. Kuttskader.

- Ikke gå inn i eller opp på produktet.



Lav temperatur.

Forfrysninger av huden.

- Bruk vernehansker ved rengjøringen.



Sikkerhet ved håndtering av glass se →Mekaniske farer

11.1.1 Grunnrengjøring

Ansvar	Betjeningspersonale
Rengjøringsintervall	Avhengig av behov (se → Vedlikehold "Kontrolloppgaver for betjeningspersonalet")
Tidspunkt for rengjøringen	Mulig når som helst

Rengjøringsmidler og rengjøringsapparater

Alle rengjøringsapparater må være rene.

MERK

Materialskader på grunn av feil rengjøringsmiddel.

- Ikke bruk skuremidler, kjemisk aggressive eller lett-antennelige rengjøringsmidler, f.eks.: avkalkingsmiddel, avfettingsmiddel, løsemiddel (alkohol, aceton osv.), ammoniakk- eller klorholdige vaskemidler
- Ikke bruk alkaliske vaskeløsninger og syrer.

Materialskader på grunn av feil rengjøringsapparater.

- Ikke bruk harde, spisse gjenstander som f.eks. stålblader.
- Ikke bruk harde, grove rengjøringsapparater som f.eks. stålull, tørkepapir.
- Glassflater: Ikke bruk mikrofiberkluter.
- Glassflater: Ikke bruke nal (nal med gummileppe).
- Glassflater: Ikke bruk sugende svampekkluter eller svamper.

Rengjøringsmiddel	Rengjøringsapparat
Produkt utvendig og innvendig, plastflater	
<ul style="list-style-type: none"> - Rent vann (nøytral pH-verdi, lav vannhardhet) - pH-nøytralt rengjøringsmiddel fortynnet med vann 	<ul style="list-style-type: none"> - Fuktig, myk bomullsklut - Fuktig rengjøringsklut med god sugeevne - Fuktig svamp
Glassflater utvendig og innvendig	
<ul style="list-style-type: none"> - Rent vann (nøytral pH-verdi, lav vannhardhet) - Vanlig glassrens 	<ul style="list-style-type: none"> - Fuktig, myk bomullsklut - Fuktig pusseskinn

Tørking

- Lett fuktet, myk bomullsklut

11.1.2 Rengjøringstrinn Rengjøringstrinn under driften

- Flytt varene til en annen reol med samme produkttemperaturklasse.
- Løft opp reolhyllene inklusive prisskinnen og ta dem ut. Rengjør dem før de monteres igjen.
- Matvarerester, væskesøl og emballasjerester må fjernes.
- Bunnhyllen skal bare løftes opp ved hjelp av det runde hullet og tas ut eller settes inn igjen.
- Løft bunnhyllen og ta den ut. Rengjør den før du monterer den igjen.
- Bunnbeholder (reolbunnen), rengjør innvendige flater og fremre returluftgitter.
- Dersom slike finnes, skal avløp og avløpssil renses.



Fig. 13: Avløp (1) med avløpssil (2)

- Rengjør utvendige flater.
- Rengjør sidevegger og reolramme
- Dersom slike finnes, skal støt- og beskyttelseslister rengjøres.
- Rengjør glassflater.
- Rengjør tilhørende plastflater og pakninger. Ikke bruk store mengder rengjøringsmiddel på disse flatene som rengjøres.

MERK

Materialskaader pga. feil rengjøring.

- Det må ikke bli igjen rester av rengjøringsmidler på plastflater og pakninger.
 - Plastflater og pakninger må alltid tørkes over med rent vann etter rengjøringen.
 - Ikke gni hardt ved rengjøring av innvendige glassflater.
- Legg inn de rengjorte bunnhyllene.

FORSIKTIG



Ufagmessig montering av reolhyllene.

Fare for personskader hvis hyller med varer faller ned.

- Knektene til reolhyllene må gå helt i inngrep i de tilhørende åpningene når de hektes på plass.

- Hekt inn rengjorte reolhyller.
- Tørk alle rengjorte deler og flater.
- Rengjør gulvet foran disken.

MERK

Materielle skader på grunn av feil bruk.

- Reolen skal først fylles med varer når den fastsatte produkttemperaturen er nådd.
- Kontroller temperaturvisningen på det innvendige termometeret (se →Temperaturvisning).

11.1.3 Hovedrengjøring

Ansvar

Hovedrengjøringen er en intensiv rengjøring. Bare fagfolk og rengjøringsbedrifter som er autorisert og opplært av AHT, har lov til å gjennomføre en hovedrengjøring.

Rengjøringsintervall

- Minst 1 gang i året eller
- hvis luften ikke slipper godt nok ut gjennom luftgitteret.

Kontroll av luftgitter skal utføres av betjeningspersonalet (minst én gang i kvartalet):

► Dersom mer enn en tredel av luftgitteret er fylt med støv og skitt, er det nødvendig med en hovedrengjøring.

- iht. separat vedlikeholdsavtale mellom AHT og kunden.

Rengjøringstrinn

Følg rengjøringsanvisningen.

Denne anvisningen er tilgjengelig hos fagfolkene og hos rengjøringsbedrifter som er autorisert av AHT.

11.2 Vedlikehold, service og reparasjon

Kun fagfolk har lov til å utføre vedlikeholds-, service- og reparasjonsarbeider inkludert påfølgende funksjonskontroll.

Ved spørsmål om vedlikehold skal du kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling).

⚠ ADVARSEL



Arbeider på det elektriske systemet og kjølemiddelkretsløpet.



Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt. Brennbar kjølemiddel kan lekke ut og skape en eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare grunnet gnistdannelse eller overbelastning.



- Kun fagfolk har tillatelse til å utføre arbeider på det elektriske systemet og kjølemiddelkretsen.
- Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene side 8, kapittel 2.5.
- Før arbeidene påbegynnes, må de elektriske sikkerhetsreglene leses og følges.
 1. Slå av strømtilførselen til produktet.
 2. Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.
- Under reparasjonen må en fagkyndig person som kjenner lokale forhold, være tilgjengelig som kontaktperson for fagfolkene.
- Ny oppstart og funksjonskontroll skal utføres av fagfolk.

⚠ FORSIKTIG



Skarpe kanter, roterende deler. Varme overflater.



Fare for skader på hendene og kroppen. Fare for forbrenning ved hudkontakt.

- Vedlikeholds-, service- og reparasjonsarbeider på apparatet skal kun utføres av fagfolk.
- Bruk vernehansker.
- Varme overflater skal først berøres etter at de er avkjølt, spesielt kompressoren.

11.2.1 Vedlikehold

Vedlikeholdsintervall

- Reoler med saltvannskretsløp: hvert halvår
- Reoler med modus "Air" el. "Hybrid uten saltvannskretsløp": 1 gang i året
- Iht. separat vedlikeholdsavtale mellom AHT og kunden

Utføring av vedlikehold

Følg vedlikeholdsanvisninger og vedlikeholdsprotokoller. Disse er tilgjengelige for fagfolkene.

11.2.2 Skifte av lampe

Lamper som brukes

- LED-lyslister

Hvis en lampe er defekt, må du kontakte serviceavdelingen (se →Serviceavdeling). Tekniske data se →Tekniske data

⚠ ADVARSEL



Arbeider på det elektriske systemet.

Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt.



- Kun fagfolk har tillatelse til å skifte en lampe.
- Før arbeidene påbegynnes, må de elektriske sikkerhetsreglene leses og følges.
 1. Slå av strømtilførselen til produktet.
 2. Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.

11.2.3 Batteribytte

⚠ ADVARSEL



Arbeider på det elektriske systemet.

Kontakt med spenningsførende deler kan gi elektrisk støt.



- Kun fagfolk har tillatelse til å bytte et batteri.
- Før arbeidene påbegynnes, må de elektriske sikkerhetsreglene leses og følges.
 1. Slå av strømtilførselen til produktet.
 2. Sikre produktet så det ikke kan slås på igjen.

Gjennomføring av batteribytte

Følg særskilt anvisning for bytte av batteri (sikkert uttak og bytte).

Disse er tilgjengelige for fagfolkene.

Batteritype: iht. anvisning for batteribytte.

Batteribytte styring

Hvis feilkode E11 vises (se → Vise og kvittere alarm), må serviceavdelingen kontaktes omgående (se → Serviceavdeling). På grunn av datafullstendighet (dato, klokkeslett) er det nødvendig med uavbrutt spenningsforsyning med dette innebygde batteriet.

11.2.4 Hva gjør jeg når...

Alle produkter kontrolleres i AHTs testsenter med tanke på effekt og sikkerhet.

Kontakt serviceavdelingen omgående (se →Serviceavdeling) ved:

- Feil (se → Driftsforstyrrelser)
- Høye lyder eller vibrasjoner
- Svikt i betjenings- og visningselementer side 13, kapittel 5

Følgende punkter må oppgis:

- Produkttype
- 14-sifret serienummer på produktet
- Se effektskilt → Effektskilt og serienummer
- Ekstra etikett på reolen (bunnbeholder)

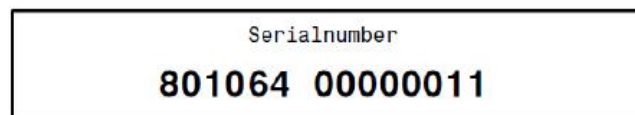


Fig. 14: Eksempel på 14-sifret serienummer

- Type feil

En defekt reol må gjøres utilgjengelig for slutt kunder.

11.2.5 Serviceavdeling

Ved spørsmål om vedlikehold (vedlikehold, service, reparasjon osv.) må du kontakte din regionale AHT-servicepartner:

AHT-servicetelefon	0800 73783248
Nettkontakt	www.aht.at/services



QR-kode www.aht.at/services

Service nummer for regionalt ansvarlig AHT-servicepartner, se også:

- Etikett i nærheten av varsellampen i lagerrommet.
- Etikett i reolens innvendige takområde (produktspesifikt).

Serviceavdelingene har tilgang til alle nødvendige og aktuelle opplysninger for oppstart og vedlikehold som f.eks.:

- Reservedelslister

12 Demontering og avfallsbehandling

ADVARSEL



Lekkasje eller rester av brennbart kjølemiddel.

Brennbart kjølemiddel kan skape en potensielt eksplosiv gass-/luftblanding. Brannfare.

- Rørledningene må ikke skades.
- Før demontering og kassering må kjølemiddelkretsen åpnes på en fagmessig måte og alt kjølemiddelet må suges ut på en sikker måte. Det skal ikke finnes rester av kjølemiddel i kretsen.
- Kun fagfolk skal suge ut kjølemiddelet.



Fare for at reolen velter ved demontering.

Personer kan komme i klem.

- Kun fagfolk skal demontere reolen.
- Bruk veltesikring.
- Veltesikringen (se → Oppstilling og installasjon) skal først fjernes igjen når faren for å velte ikke lenger er til stede.
- Kontakt serviceavdelingen hvis du har spørsmål (se → Serviceavdeling).

FORSIKTIG



Ufagmessig avfallsbehandling. Miljøskader.

- Komponenter skal avfallsbehandles fagmessig og miljøvennlig, som f.eks.:
 - Kjølemiddel
 - Isolerskum (pentan)
 - Kompressorolje
 - Batterier
 - Folier og emballasje
 - Glass
- Reol med saltvannskretsløp (anlegg):
Anlegget skal avfallsbehandles i henhold til de gjeldende nasjonale avfallsbestemmelsene og bestemmelsene til det lokale renovasjonsselskapet.
Fremgangsmåte ved avfallsbehandling i henhold til anleggsdokumentasjon.
- Reol uten saltvannskretsløp (reol med modus "AIR"):
Separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr iht. de gjeldende nasjonale bestemmelsene for avfallsbehandling (f.eks. WEEE i EU/EØS) og bestemmelsene til det lokale renovasjonsselskapet.
- Batterier skal kasseres i henhold til de gjeldende nasjonale avfallsbestemmelsene.
- Reol og batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den originale samsvarserklæringen

Nr. på samsvarserklæring:	409667
Produsent:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Østerrike
Autorisert for teknisk dokumentasjon:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österreich
Gjenstand for erklæringen:	Kjøle-/fryseapparat til profesjonell bruk

Produktbetegnelse	Type
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Serienummeret, viktige tekniske data og kontrollmerker er angitt på effektskiltet til hvert enkelt apparat.

Produsenten har eneansvar for utarbeidelse av denne samsvarserklæringen.

Gjenstanden for erklæringen, som er beskrevet ovenfor, oppfyller EUs gjeldende

harmoniseringsbestemmelser:

Direktiv 2006/42/EF – maskindirektivet
Direktiv 2014/30/EF – EMC-direktivet
Direktiv 2011/65/EF – RoHS-direktivet

De **harmoniserte standardene** som ble lagt til grunn, er angitt nedenfor:

Tekststed i den brukte harmoniserte standarden	Grunnleggende krav
EN ISO 12100:2010	Risikovurdering og risikoreduksjon (maskindirektivet)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sikkerhet for elektriske apparater (maskindirektivet)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sikkerhet for elektriske apparater (maskindirektivet)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Støyemisjon (EMC-direktivet)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Støyimmunitet (EMC-direktivet)
EN 61000-3-2:2014	Støyemisjon (EMC-direktivet)
EN 61000-3-3:2013	Støyemisjon (EMC-direktivet)
EN 50581:2012	Begrensning av farlige stoffer (RoHS-direktivet)


Tilleggsopplysninger: ingen

Denne erklæringen er ikke gyldig lenger hvis det utføres tekniske endringer på produktet ovenfor uten at de er avklart med oss.

Undertegnet for og på vegne av produsenten:

Rottenmann, 21.05.2019

Sted/dato



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO
Autorisert for teknisk dokumentasjon

Руководство по эксплуатации Промышленный агрегат охлаждения/ замораживания



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC



Snr. 369779
Version 1
Status 1019

Перевод оригинала руководства по эксплуатации | ru

Содержание

1 Общие положения	5 94	10.3 Нарушения в работе	6 14
1.1 Общие сведения о руководстве и безопасности	5 94	11 Технический уход	6 14
1.2 Ограничение ответственности	5 94	11.1 Очистка	6 15
2 Безопасность	5 94	11.1.1 Генеральная чистка	6 15
2.1 Пояснения к символам	5 94	11.1.2 Этапы очистки Этапы очистки во время эксплуатации	6 16
2.2 Использование по назначению	5 95	11.1.3 Генеральная очистка	6 16
2.3 Требования к персоналу	5 96	11.2 Техническое обслуживание, сервисное обслуживание и ремонт	6 17
2.4 Средства индивидуальной защиты	5 96	11.2.1 Техническое обслуживание	6 17
2.5 Особые угрозы	5 96	11.2.2 Замена осветительных приборов	6 17
2.5.1 Электрическое напряжение	5 96	11.2.3 Замена аккумуляторной батареи	6 17
2.5.2 Контур циркуляции хладагента	5 97	11.2.4 Что делать если... ..	6 18
2.5.3 Механические угрозы	5 98	11.2.5 Сервисные службы	6 18
2.5.4 Остаточные риски	5 99	12 Демонтаж и утилизация	6 18
3 Описание изделия	6 00		
3.1 Общие сведения	6 00		
3.2 Технические характеристики	6 01		
3.2.1 Заводская табличка и серийный номер	6 01		
3.3 Использование по назначению	6 01		
4 Устройство и принцип действия	6 01		
4.1 Автоматическое оттаивание	6 02		
4.2 Автоматическая ночная штора/освещения агрегата	6 03		
5 Управляющие и индикаторные элементы	6 03		
5.1 Индикатор уровня температуры	6 03		
5.2 Индикация светодиодного индикатора состояния (зависит от модели агрегата)	6 04		
5.3 Элементы управления и индикации дисплея Dixell (зависит от модели агрегата)	6 04		
5.3.1 Включение и выключение функции охлаждения (дежурный режим)	6 04		
5.3.2 Полуавтоматическое оттаивание	6 05		
5.3.3 Активирование временного дневного режима - для загрузки	6 05		
5.3.4 Индикация и подтверждение аварийного сигнала	6 05		
6 Транспортировка и хранение	6 06		
7 Распаковка	6 06		
8 Установка и настройка	6 07		
8.1 Электрическое подключение	6 09		
8.2 Электрический предохранитель	6 10		
9 Ввод в эксплуатацию	6 10		
10 Эксплуатация (обслуживание)	6 11		
10.1 Загрузка	6 12		
10.2 Вывод из эксплуатации и повторный ввод в эксплуатацию	6 12		
10.2.1 Вывод из эксплуатации	6 13		
10.2.2 Повторный ввод в эксплуатацию	6 13		

Обзор моделей агрегата

Промышленный агрегат охлаждения/замораживания

Модель	Тип R-290	Вариант	Глубина внутреннего пространства [мм]	Наружные размеры [мм] Длина x Ширина x Высота		Максимальный общий вес агрегата * [кг]
				Вариант L	Вариант H	
VENTO GREEN MC (≤150 г хладагента R-290 на контур циркуляции хладагента)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

*Точные данные см. в товарно-транспортных накладных, которые хранятся у эксплуатанта.

Право на технические изменения и ошибки сохраняется.

Дополнение EC (торцевая крышка) указывает на модель агрегата в виде навесной мебели. Навесная мебель включает в себя дополнительные аксессуары (боковая стенка, навесное оборудование, ...).

Дополнение GD (стеклянная дверь) или PD (пластиковая дверь) обозначает модель агрегата с дверями.

1 Общие положения

1.1 Общие сведения о руководстве и безопасности

Данное руководство по эксплуатации (далее «Руководство») является составной частью агрегата и помогает создать условия для его безопасной и эффективной эксплуатации. Раздел «Безопасность» информирует о важных аспектах безопасности для защиты людей, вещей и материалов. Предупредительные указания/указания, ориентированные на решение целевых задач, содержатся в отдельных главах.

Данное руководство в печатном виде доступно на немецком (DE), английском (EN), французском (FR), итальянском (IT), испанском (ES) и португальском (PT) языках. Раздел «Безопасность» в печатном виде доступен на всех языках. Однако это не отменяет необходимости прочтения полного руководства. Все переводы полного руководства на различных языках можно найти на прилагаемом носителе данных и на нашем сайте <http://www.aht.at>.

Данное руководство предназначено для следующих целевых групп:

- Эксплуатант
- Обслуживающий персонал
- Специалисты: сервисные партнеры АНТ, сервисные инженеры АНТ, сервисная служба АНТ, монтажная служба АНТ, клининговые фирмы

Персонал: этот термин используется, когда указание относится ко всем целевым группам.



Соблюдать указания руководства

- Следует сохранить это руководство для дальнейшего использования.
- Данное руководство должно иметься на рабочем месте персонала и быть доступным.
- Персонал должен тщательно изучить руководство перед использованием агрегата.

Все рисунки представляют собой условные обозначения.

1.2 Ограничение ответственности

Все указания в данном руководстве были составлены с учетом действующих в настоящее время стандартов и правовых предписаний, а также опытных данных изготовителя и специалистов. Изготовитель не несет ответственности за материальный ущерб, повреждение имущества (устройства, товары и т. д.), а также травмы, полученные лицами в результате:

- несоблюдения руководства и содержащихся в нем предписаний/правил техники безопасности;
- несоблюдения действующих в месте эксплуатации предписанных законом правил техники безопасности;
- применения не по назначению (неправильного применения);
- эксплуатации неавторизованным и необученным персоналом;
- внесения не разрешенных изготовителем технических изменений;
- внесения не разрешенных изготовителем изменений заводских установок;

- использования запасных частей, официально не допущенных изготовителем;
- использования комплектующих, официально не допущенных изготовителем;
- не разрешенной изготовителем модернизации агрегата, навешивания и установки каких-либо узлов на агрегат. Допускается осуществление только разрешенной изготовителем модернизации агрегата, навешивания и установки каких-либо узлов на агрегат.
- отказа энергоснабжения или электротехнических защитных устройств;
- ошибок при наборе и опечаток.

Несоблюдение вышеперечисленных положений ведет к утрате гарантии.

Действуют описанные в договоре обязательства, общие условия продажи и поставки компании АНТ Cooling Systems GmbH (далее АНТ) и, кроме того, действующие при заключении договора правовые предписания.

Право на технические изменения и ошибки сохраняется.

Действуют местные предписания/нормы, относящиеся к промышленности и технике безопасности, а также основные требования безопасности и охраны здоровья, касающиеся данного агрегата.

2 Безопасность

2.1 Пояснения к символам

Указания по безопасности и предупреждающие указания обозначены в данном руководстве посредством символов и сигнальных слов. Сигнальные слова обозначают уровень риска угрозы.

Сигнальное слово	Значение
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Угроза со средним уровнем риска. Если ее не предотвратить, это может привести к летальному исходу или тяжелым травмам.
ОСТОРОЖНО	Угроза с низким уровнем риска. Если ее не предотвратить, то может привести к незначительным или умеренным травмам.
УКАЗАНИЕ	Важное указание по предотвращению имущественного или материального ущерба.

Символ	Значение
	Общий предупредительный знак
	Предупреждение об электрическом напряжении
	Предупреждение об электрическом напряжении. Не подключать поврежденный соединительный кабель к цепи электропитания.
	Предупреждение об огнеопасных веществах
	Предупреждение об опасности поскользнуться

	Предупреждение о возможности травмирования рук
	Предупреждение о наличии автопогрузчиков
	Предупреждение об опасности опрокидывания
	Предупреждение о возможности падения предметов
	Предупреждение о горячей поверхности
	Предупреждение о низкой температуре/морозе
	Не допускать возникновения открытого пламени, присутствия огня, открытого источника воспламенения, а также курения
	Запрещается наступать на поверхность
	Запрещается ставить предметы на агрегат или хранить их на нем
	На агрегате не допускается сверление
	Соблюдать указания руководства
	Отключить перед выполнением технического обслуживания или ремонта
	Носить защитные перчатки
	Использование средств защиты глаз
	Использование защитной одежды
	Перед вводом в эксплуатацию и следующим началом работы залейте в выход стока два литра (0,5 галл.) воды (H ₂ O).
	Раздельный сбор электрических и электронных устройств
	Раздельный сбор батарей и аккумуляторов
	Маркировка взрывозащиты

2.2 Использование по назначению

Агрегат предназначен для выкладки упакованных замороженных продуктов питания или доступа к ним покупателей.

Эксплуатант несет ответственность за надлежащую эксплуатацию агрегата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угроза вследствие неправильного применения.

- Запрещается вносить в агрегат какие-либо технические изменения.
- Для генеральной очистки запрещается применять пароочистители и устройства чистки под высоким давлением.
- В этом агрегате запрещается хранить взрывоопасные материалы, например, аэрозольные баллоны с горючим рабочим газом.
- Агрегат разрешается вводить в эксплуатацию и эксплуатировать только при отсутствии очевидных неисправностей после надлежащей установки и настройки.

УКАЗАНИЕ

Имущественный ущерб вследствие вывода из эксплуатации на длительный срок

- Эксплуатируйте агрегат только в устойчивом рабочем положении (горизонтальном).
- Эксплуатируйте агрегат только на предусмотренных для этого регулируемых опорах.
- Соблюдайте указания по установке (см. → «Установка и настройка»).
- Не эксплуатируйте агрегат в условиях, не соответствующих климатическому классу, указанному на заводской табличке (см. → «Заводская табличка и серийный номер») или на дополнительных наклейках.
- Температура окружающей среды не должна быть ниже 16 °C (60,8 °F).
- Проверяйте исправность агрегата. Незамедлительно устраняйте повреждения. Перед закладкой товаров и во время эксплуатации контролируйте правильность температуры (см. → «Индикация температуры»).
- При отказе электропитания эксплуатант должен осуществлять контроль над находящимися на хранении товарами (температурный контроль).
- Следите за отсутствием посторонних предметов в шкафу с товарами. Незамедлительно удаляйте товары, хранящиеся ненадлежащим образом.
- Не устанавливайте и не храните агрегат на открытом воздухе. Минимальные расстояния до ограничительных стенок и других агрегатов должны быть такими, чтобы не создавалось препятствия для циркуляции воздуха (см. → «Установка и настройка»).
- Эксплуатируйте агрегат только с дверцами (зависит от модели агрегата).
- Проверять закрытие дверей (зависит от модели агрегата).
- Не клеивайте стеклянные поверхности наклейками и пленками.

- Не эксплуатируйте агрегат с поврежденными стеклянными элементами (царапинами, трещинами, изломами).
- Перегрузите товары из поврежденного в работоспособный агрегат, относящийся к такому же классу температуры продуктов.
- После выгрузки товаров выключите неисправный агрегат (вывод из эксплуатации см. → «Вывод из эксплуатации»)
- Свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

2.3 Требования к персоналу

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Недостаточная квалификация. Опасность травмирования.

- Работы на агрегате может выполнять только персонал с соответствующей квалификацией.
- Персонал должен прочитать и понять приведенные в данном руководстве указания до начала всех работ.

Эксплуатант

- Эксплуатант должен обеспечить, чтобы обслуживающий персонал прочел и усвоил данное руководство (обучение).
- Эксплуатант несет ответственность за то, чтобы обслуживающий персонал распознавал неисправности, возникающие в процессе эксплуатации (например, аварийные сигналы, отклонения температуры), и принимал соответствующие меры (см. → «Нарушения в работе» и «Что делать если...»).

Обслуживающий персонал

- Эксплуатант должен провести обучение обслуживающего персонала для усвоения содержания данного руководства (задачи, возможные опасности и т. д.).
- Эксплуатацию и чистку агрегата может выполнять только обученный обслуживающий персонал.

Специалисты

- Только авторизованные компанией АНТ специалисты могут выполнять на агрегате следующие работы: монтаж, установка и ввод в эксплуатацию, текущее обслуживание (техническое обслуживание, сервисное обслуживание и ремонт).
- Только обученные обращению с горючими хладагентами специалисты могут выполнять работы на контуре циркуляции хладагента для агрегатов, использующих R-290.
- Работы по обслуживанию электрической системе должны выполняться только электриками.

Генеральную очистку разрешается выполнять только клининговым компаниям или специалистам, уполномоченным и обученным компанией АНТ (см. → «Генеральная очистка»).

Лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями могут обслуживать агрегат только под контролем и после инструктажа, и не должны выполнять ремонтные работы. Дети не должны играть с агрегатом.

Запрещается выполнять работы лицам, находящимся под воздействием алкоголя и наркотических средств.

2.4 Средства индивидуальной защиты



Носить защитные перчатки

- Защита от тяжелых частей агрегата при транспортировке, распаковке, установке, настройке и утилизации.
- Защита от острых кромок частей агрегата при распаковке, монтаже и установке.
- Защита от острых кромок агрегата, вращающихся частей и горячих поверхностей при техническом обслуживании, сервисных и ремонтных работах.
- Защита от контакта с жидким/вытекшим хладагентом при негерметичности контура циркуляции хладагента.
- Защита от низкой температуры при загрузке и чистке.
- Для удаления обломков и осколков разбитого стекла.



Использование средств защиты глаз

- Защита от контакта с жидким/вытекшим хладагентом при негерметичности контура циркуляции хладагента.



Использование защитной одежды

- При загрузке агрегата с товаром надевайте соответствующую одежду (теплозащита).

2.5 Особые угрозы

2.5.1 Электрическое напряжение

Работы на электрической системе должны выполняться только специалистами.

В случае сообщения о неисправности или повреждения на агрегате свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током.



Опасность возникновения пожара вследствие образования искр или перегрузки.



- Не подключайте поврежденный агрегат или поврежденные детали (такие как соединительный кабель) к цепи электропитания.



- Проконтролируйте комплектность и работоспособность защитных устройств.



- Не удаляйте установленные на агрегате защитные приспособления и кожухи.



- Перед подключением к цепи электропитания необходимо учесть следующее:
 - действующие местные предписания по электробезопасности;
 - действующие стандарты и указания по технике безопасности.

- данные на заводской табличке (см. → «Заводская табличка и серийный номер»).

- Напряжение и частота сети должны совпадать с данными на заводской табличке.

- Выключать агрегат может только предварительно обученный персонал.

- В случае повреждения агрегата во время эксплуатации и перед ремонтными работами соблюдайте следующие правила техники безопасности:
 1. Отключите агрегат (все полюса и со всех сторон).
 2. Предохраните агрегат от повторного включения.

- Только квалифицированным специалистам разрешается заменять поврежденные детали, например:
 - Соединительный кабель
 - Светильники (см. → «Замена осветительных приборов»)

- Батареи (см. → «Замена аккумуляторной батареи»)

- Не допускайте заземления и перегибания соединительного кабеля.

- Не используйте удлинители кабелей или разветвители питания с розетками.

- Для генеральной очистки запрещается применять пароочистители и устройства чистки под высоким давлением.

- Не допускайте повреждения скрытых электрических деталей. Эксплуатант не должен проводить сверление и прочие работы на агрегате.

2.5.2 Контур циркуляции хладагента

Работы на контуре циркуляции хладагента должны выполняться только специалистами.

В случае сообщения о неисправности или повреждения на агрегате свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

Горючие хладагенты

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Хладагент является крайне огнеопасным. При наличии негерметичности хладагент может вытечь и образовать взрывоопасную газоздушную смесь.



В дальнейшем это может привести к возгоранию и взрыву с последующим риском пожара.



- Хладагент R-290 (пропан) согласно стандарту EN 378-1 относится к группе безопасности А3. Используемый хладагент и заправочный объем указаны на заводской табличке (см. → «Заводская табличка и серийный номер»).



- Вблизи не должно быть источников воспламенения (жар, искры, открытое пламя, горячие поверхности).



- Для удаления талой воды и чистки используйте влажную ткань или губку. Не используйте сухую ткань или губки для вытирания насухо. (Опасность электростатического заряда и образования искр.)



- Перед вводом в эксплуатацию и следующим началом работы залейте в выход стока около двух литров (0,5 галл.) воды (H₂O). Предотвращает затягивания хладагента в канализацию.

- Не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе агрегата. Используйте только оригинальные комплектующие.

- Для ускорения процесса оттаивания не используйте никаких механических устройств или других средств (например, скребок для льда).

- Не используйте в холодильном отделении электрические приборы (например, пылесос для влажной уборки), конструкция которых не соответствует рекомендациям изготовителя. Разрешено использование приборов с маркировкой взрывозащиты (см. → «Пояснения к символам»).

- Для генеральной очистки запрещается применять пароочистители и устройства чистки под высоким давлением.

- Устанавливайте агрегат только в хорошо проветриваемых помещениях.

- Не устанавливайте агрегат в полуподвальных или подвальных помещениях.

- Каналы и внутристенные проходы должны быть загерметизированы для защиты от пожара.

- Не повредите контур циркуляции хладагента.

- При транспортировке и хранении не подвергайте агрегат воздействию температур выше 70 °C (158 °F).
- Избегайте передачи на агрегат пульсаций и вибраций.
- Избегайте внешнего силового воздействия на агрегат, например, неосторожного удара грузоподъемной тележки или машины для уборки пола.
- Эксплуатант не должен проводить сверление и прочие работы на агрегате.
- Не допускайте заземления и перегибания трубопроводов.
- Работы на контуре циркуляции хладагента должны выполняться только специалистами.
- Открывание контура циркуляции хладагента и откачивание хладагента должно производиться только в хорошо проветриваемых помещениях в период времени, когда не ведется торговля (нет потока клиентов) или на открытом воздухе.
- Выключайте агрегат перед каждой работой по техническому, сервисному обслуживанию и ремонту (см. → «Вывод из эксплуатации»). Предохраните агрегат от повторного включения.
- Во время ремонта должен присутствовать квалифицированный специалист, знакомый с местными условиями, в качестве контактного лица для специалистов.

ОСТОРОЖНО



Жидкие хладагенты

Обморожения на коже.



- Носите защитные очки и защитные перчатки.
- Защитите руки и лицо от контакта с жидким/вытекшим хладагентом.



Утилизируйте агрегаты с горючим хладагентом и изоляционным пенопластом (теплоизоляционный материал пенополиуретан с пентаном) надлежащим образом. Выясните у ваших компетентных органов власти правила техники безопасности и законодательные нормы по утилизации.

2.5.3 Механические угрозы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Транспортировка агрегатов автопогрузчиками.

Опасность травмирования людей при столкновении.

- Следите за путями перемещения автопогрузчиков.
- Закрепите транспортируемый груз.
- Управлять автопогрузчиками может только обученный персонал.
- Обращайте внимание на расположение центра тяжести агрегата для безопасного подъема груза с помощью вилочного автопогрузчика. Эта информация указана на передней и задней стороне упаковки агрегата.

Опасность опрокидывания агрегата

Могут быть зажаты люди.

- Убирайте транспортировочные поддоны только в стабильном, окончательном установочном положении.
- Используйте фиксатор от опрокидывания.
- Агрегат следует устанавливать и демонтировать только с помощью защиты от опрокидывания.
- Не убирайте защиту от опрокидывания до полного исключения опасности опрокидывания. При островной установке защита может осуществляться с помощью стены или расположенного напротив агрегата. Защита от опрокидывания поставляет в качестве комплектующей установочного комплекта АНТ.
- После установки не убирайте дополнительную защиту от опрокидывания, предназначенную для конкретной модели агрегата (см. → «Установка и монтаж»). Соблюдайте указания, приведенные в отдельном руководстве по монтажу.
- В случае возникновения вопросов незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

Утилизация упаковочного материала и пленок.

Опасность удушья.

- Храните упаковочный материал и пленки в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте играть детям с упаковочным материалом и пленкой.

Отсутствующие или частично работоспособные защитные устройства.

Опасность получения травмы, например от вращающихся частей.

- Проконтролируйте комплектность и работоспособность защитных устройств.
- Не удаляйте установленные на агрегате защитные приспособления и кожухи.

ОСТОРОЖНО



Битый материал

Опасность падения. Опасность удара могущими упасть деталями. Опасность порезов.

- Не поднимайтесь на агрегат и не залезайте в него.



Падающие предметы.

Получение травмы от удара. Опасность порезов разбитым стеклом.



- Ничего не ставьте на агрегат.



Ненадлежащий монтаж полок витрин.

Опасность получения травмы вследствие падения полок витрин, загруженных товарами.

- Крепежные уголки для полок витрин и полки витрин должны полностью зафиксироваться в предусмотренных для этого отверстиях.



Вытекание талой воды. Вытекание жидкостей из поврежденных упаковок. Вытекание конденсата при наличии дверей.

Опасность падения при скольжении

- Удаляйте конденсат с дверей.
- Не допускайте образования луж перед и под агрегатом.
- Незамедлительно удалите вытекшую талую воду/жидкости/конденсат.



Автоматическое закрывание ночных штор.

Можно защемить руки.

- При выключении/повторном включении напряжения системы управления освещением торговой площади не прикасайтесь руками к автоматической ночной шторе.



Открывание/закрывание дверей.

Руки (части тела) могут защемиться со стороны петель или со стороны ручек.

- При открывании/закрывании не просовывайте руки в проем, в частности со стороны петель.
- При открывании/закрывании следите за нахождением поблизости других людей.



Разбитое стекло.

Порезы на теле. Получение травмы от удара.

- Не устанавливайте агрегаты с многослойным изоляционным остеклением на высоте свыше 2000 м (6562 фута) над уровнем моря. Многослойное изоляционное остекление может разломаться из-за разности атмосферного давления.
- Контролируйте стеклянные элементы на отсутствие таких повреждений, как царапина, трещина, излом. В случае повреждения незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).
- Следить за целостностью хранящихся стеклянных емкостей.
- Проверять закрытие стеклянных дверей. Следить за свободными проходами при открытых стеклянных дверях.
- Не нагружать стеклянную дверь.
- Не открывать стеклянную дверь под углом открытия более 90°.
- Не ударять подвижными средствами (тележки для покупок, транспортные тележки, ...) о стеклянные элементы.
- Не поднимайтесь на агрегат и не залезайте в него.



Утилизация разбитого стекла.

Порезы на руках.

- Для уборки расколотых стеклянных деталей и, возможно, поврежденных в результате этого товаров используйте защитные перчатки.
- С соблюдением осторожности полностью удалите расколотые стеклянные детали и поврежденные товары.

2.5.4 Остаточные риски

Изготовитель не несет ответственности за ущерб в результате несоблюдения этого руководства и других указаний изготовителя.

3 Описание изделия

3.1 Общие сведения

Продукты АНТ удовлетворяют Регламенту ЕС 1907/2006 (REACH) по регистрации, оценке, разрешению и ограничению использования химических веществ.

Ни хладагент R-290, ни вспенивающий агент пентан не обладают потенциалом разрушения озонового слоя.

R-290 обладает очень низким потенциалом парникового эффекта (GWP) – 3.

3.2 Технические характеристики

Важные технические характеристики указаны на заводской табличке (см. → «Заводская табличка и серийный номер»).

Параметр	Значение
Наружные размеры	См. → «Обзор моделей агрегата»
Масса агрегата	См. → «Обзор моделей агрегата»
хладагент;	Пропан (R-290)
Эмиссия воздушного шума/уровень звукового давления эмиссии	< 70 дБ(А)

Максимальная нагрузка

Параметр	Значение
Стеллажи для хранения	Наклейка справа вверху на внутренней стороне крышки агрегата рядом с заводской табличкой
Полка витрины	115 кг/м ²
Полка витрины для тяжелых товаров	250 кг/м ²
Нижняя полка	600 кг/м ²

Рекомендованные цвета освещения

Параметр	Значение
Красноватый	076 (мясо)
Нейтральный белый	4000 К
Холодный белый	5000 К
Ультрахолодный белый	6500 К

Технические интерфейсы

Параметр	Значение
Номинальное напряжение/номинальная частота	3N 380 - 420 В/50 Гц
Типы штекеров	CEE 5 x 16 А
Минимальное поперечное сечение соединительного кабеля	2,5 мм ²
Кабельная разводка	5-фазный кабель с защитным проводником (PE) и нейтральным проводником (N)
Слив талой воды	DN 40
Коммуникация	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Шинный кабель	CAT 5-S/FTP (Выход 1 ... 8 заняты)
Подключение для рассола Шланговое соединение	3/4" (Подающая магистраль и обратная магистраль)

Параметр	Значение
Управление освещением/ночной шторой (Управление внешним сигналом «день»/«ночь»)	Беспотенциальный контакт через сигнальный блок освещения торговой площади (комплектующие). Управляющий сигнал для сигнального блока освещения торговой площади должен быть отделен от сети с помощью разделительного трансформатора и передан системе освещения торговой площади.

Электрический предохранитель

См. → «Электрический предохранитель» При электропитании от сети 380 - 420 В

Номинальный ток [А]	Ток утечки [мА]	Тип	Характеристика срабатывания
Предохранительный силовой выключатель (LS/CB)			
16	-	-	C (задержка срабатывания)
Дифференциальное защитное устройство (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (с кратковременной задержкой) A (чувствительный к пульсирующему току)/ F (чувствительный к смещению частот)/ B (чувствительный ко всем токам)	-
Комбинированный выключатель FI-LS/RCBO (альтернатива к FI и LS)			
16	30	G (с кратковременной задержкой) A (чувствительный к пульсирующему току)/ F (чувствительный к смещению частот)/ B (чувствительный ко всем токам)	C (задержка срабатывания)

Возможны отклонения для конкретного клиента. Дополнительные сведения: Сервисные службы (см. → «Сервисные службы»).

Право на технические изменения сохраняется.

3.2.1 Заводская табличка и серийный номер

Учитывайте данные, указанные на заводской табличке.

Заводская табличка размещена в виде наклейки в правой верхней части внутреннего пространства агрегата.

Данные на заводской табличке

- Название агрегата и его тип
- Серийный номер
- Климатический класс*
- Номинальное напряжение и номинальная частота
- Номинальный ток и номинальная потребляемая мощность
- Хладагент и заправочный объем
- Чистый объем
- Дата изготовления
- а также другие технические характеристики

*Примеры климатических классов:

Климатический класс (class) согласно ISO 23953-2	Температура окружающей среды [°C]	Относительная влажность воздуха [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Использование по назначению

Агрегат предназначен для выкладки упакованных замороженных продуктов питания или доступа к ним покупателей.

Дополнительные сведения см. → «Использование по назначению»

4 Устройство и принцип действия

Агрегат поставляется готовым к использованию и имеет собственный блок управления. Агрегат запрограммирован на заводе. Агрегат включает в себя один или несколько закрытых контуров циркуляции хладагента, компоненты которого герметично и прочно соединены друг с другом.

Конструкция отдельных моделей агрегатов может меняться.

Агрегатный комплекс состоит из нескольких отдельных агрегатов и имеет модульную конструкцию. Между отдельными агрегатами может требоваться наличие перегородки.

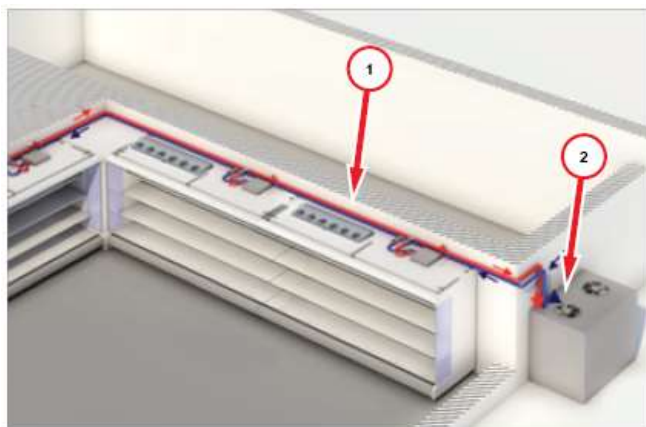


Рис. 1: Агрегатный комплекс (пример с контуром циркуляции рассола)

1	Контур циркуляции рассола	2	Оборудование для наружной установки (Охлаждение оборотной воды)
---	---------------------------	---	-----------------------------------------------------------------

Модели агрегатов с контуром циркуляции рассола

Образующееся в агрегате отработавшее тепло отводится посредством контура циркуляции рассола на наружную установку.

УКАЗАНИЕ

Имущественный и материальный ущерб вследствие использования неразрешенных компонентов.

- Подключение к контуру циркуляции рассола для охлаждения оборотной воды допускается только на агрегатах, изготовленных АНТ.

Модели агрегатов с режимом «Air» (дополнительное обозначение «AIR»)

Образующееся в агрегате отработавшее тепло отводится через сжижитель в атмосферу.

Количество, расположение и глубина полок витрин определяются только по согласованию с производителем.

Соблюдать указания по загрузке (см. → «Загрузка»).

В зависимости от модели агрегат может оснащаться автоматической ночной шторой (см. → «Автоматическая ночная штора/освещения агрегата») или дверями.

Агрегат оснащен решетками обратного воздуха (см. → «Загрузка»).

Правильное расположение решеток обратного воздуха является необходимым условием надлежащего функционирования агрегата.

- Правильное закрывание ночных штор
- Оптимальный воздухозабор

УКАЗАНИЕ

Имущественный и материальный ущерб вследствие неправильного расположения решетки обратного воздуха.

- Обслуживающий персонал должен ежедневно проверять правильность расположения решеток обратного воздуха.

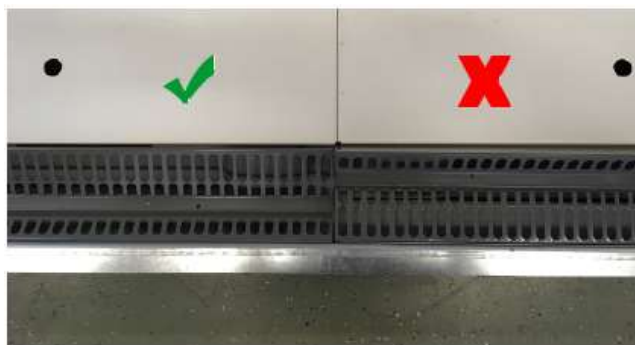


Рис. 2: Положение решетки обратного воздуха

4.1 Автоматическое оттаивание

Агрегат имеет функцию автоматического оттаивания.

Частота, длительность и время запуска оттаивания установлены заранее.

Продолжительность оттаивания	До 60 мин
------------------------------	-----------

Индикация дисплея (опция)

Во время автоматического оттаивания на дисплее отображаются следующие показания и символы (см. → *стр. 13, глава 5*).

Индикация дисплея	Символ	Светодиодный индикатор состояния
-d-		Индикатор состояния горит желтым светом (см. → «Индикатор состояния»)

Образующаяся талая вода собирается в контейнер-накопитель (защитный поддон с выходом стока, см. → «Порядок очистки») и отводится через слив талой воды (см. → «Установка и монтаж»).

ОСТОРОЖНО



Вытекание талой воды.

Опасность падения при скольжении

- Не допускайте образования луж перед и под агрегатом.
- Незамедлительно удаляйте вытекшую талую воду.
- Незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

Процесс оттаивания может привести к небольшому подъему температуры на индикаторе внутренней комнатной температуры.

4.2 Автоматическая ночная штора/освещения агрегата

Ночную штору (зависит от модели агрегата) и освещение агрегата можно, например, соединить с освещением торговой площади (управление внешним сигналом «день»/«ночь»). Технические характеристики см. → «Технические характеристики»

Функционирование дневного режима

При включении дневного режима автоматически открывается ночная штора и включается освещение агрегата.

Функционирование ночного режима

При выключении дневного режима автоматически закрывается ночная штора (обслуживающий персонал проверяет, закрыта ли штора полностью, см. также → «Технический уход») и выключается освещение агрегата.

ОСТОРОЖНО



Автоматическое закрывание ночных штор при выключении напряжения системы управления освещением торговой площади.

Можно защемить руки.

- При выключении напряжения системы управления освещением торговой площади не прикасайтесь руками к ночной шторе.

При выдвигании ночной шторы автоматически на некоторое время деактивируются все вентиляторы в помещении и воздушный компрессор. Таким образом предотвращается возможность выдавливания ночной шторы наружу. При открывании ночных штор эта деактивация не производится.

5 Управляющие и индикаторные элементы

5.1 Индикатор уровня температуры

Температура агрегатов на заводе настраивается так, чтобы поддерживалась оптимальная температура продуктов в пределах стандартизированного температурного класса продукта.

Индикатор температуры (воздуха) внутреннего пространства агрегата

Индикатор температуры находится в левой верхней зоне шкафа с товарами.



Рис. 3: Индикатор температуры внутреннего пространства

Индикация: Питание от солнечной или аккумуляторной батареи

Контроль температуры внутреннего пространства

Ответственность

- Обслуживающий персонал

Частота

- несколько раз в день

5.2 Индикация светодиодного индикатора состояния (зависит от модели агрегата)

В зависимости от режима работы эта лампа горит зеленым (нормальный режим работы), желтым (оттаивание) или красным светом (аварийный сигнал).

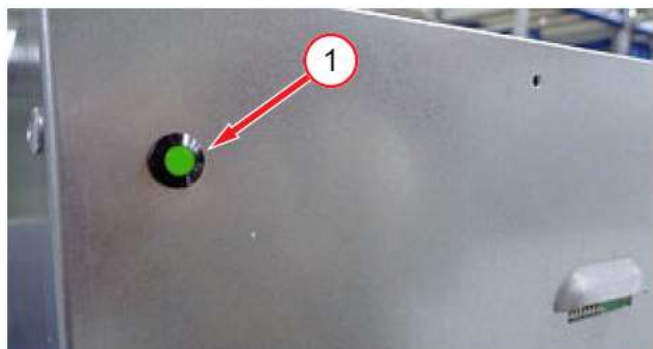


Рис. 4: Светодиодный индикатор состояния (1)

Квитирование аварийного сигнала (светодиодный индикатор состояния) не возможно. Лампа красного света горит до тех пор, пока не устранена неисправность.

5.3 Элементы управления и индикации дисплея Dixell (зависит от модели агрегата)

Элементы управления и индикации дисплея находятся в левой верхней зоне шкафа с товарами.



Рис. 5: Элементы управления

В качестве элементов управления имеются клавиши, запрограммированные следующим образом:

Клавиша	Функция
	Подтверждение звукового аварийного сигнала

Опции

Клавиша	Функция
	Включение и выключение функции охлаждения
	Активирование временного дневного режима (подъем ночной шторы/включение освещения агрегата)
	Запустить полуавтоматическое оттаивание Подтверждение звукового аварийного сигнала
	Навигация на уровне программирования Увеличение значения

Клавиша	Функция
	Навигация на уровне программирования Уменьшения значения



Рис. 6: Индикации дисплея










Индикация дисплея	Значение индикации дисплея
000	Температура внутреннего пространства
0n	Агрегат исправен и работает (нормальный режим работы) Функция охлаждения активна
-d-	Оттаивание активно
-c-	Выключение функции охлаждения (дежурный режим)
	Функция охлаждения активна
	Оттаивание активно
	Вентилятор испарителя активен
	Дневной режим (ночная штора открыта/освещение агрегата включено)
	Аварийная сигнализация

5.3.1 Включение и выключение функции охлаждения (дежурный режим)

Функция охлаждения отключается только для очистки.

Выключение функции охлаждения	Нажмите и удерживайте 5 с. на дисплее отображается. или нажать до появления на дисплее. нажать . на дисплее отображается.
Включение функции охлаждения	Нажмите и удерживайте 5 с. или температура внутреннего пространства и символы отображаются через несколько секунд на дисплее.



5.3.2 Полуавтоматическое оттаивание

Запустить полуавтоматическое оттаивание	Нажмите и удерживайте  5 с.  на дисплее отображается.  или нажать  до появления  на дисплее. нажать  .  и оба символа   через несколько секунд отображаются на дисплее.
-----------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


После полуавтоматического оттаивания агрегат автоматически возобновляет работу в нормальном режиме.

5.3.3 Активирование временного дневного режима - для загрузки

Для открывания ночных штор и включения освещения агрегата при ночном режиме.

Активирование временного дневного режима	Нажмите и удерживайте  2 с.  на дисплее отображается.
------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Через 60 минут ночная штора автоматически закрывается и освещение агрегата выключается.

Досрочное завершение временного дневного режима	Нажмите и удерживайте  2 с.
-------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5.3.4 Индикация и подтверждение аварийного сигнала








Индикация аварийного сигнала














На дисплее отобразится код неисправности.

На дисплее отображается символ .


В зависимости от неисправности через встроенный зуммер выдается **звуковой аварийный сигнал**.

Действия по устранению неисправности при появлении индикации аварийной ситуации, см. → «Нарушения в работе».

Код неисправности	Значение	Значение (EN)
	Термостат в аварийном режиме	On Failsafe
	Неисправность платы управления	HW failure or Modbus flashing
	Датчик на впуске воздуха	Air in sensor
	Датчик на выпуске воздуха	Air out sensor
	Датчик испарителя	Fin sensor
	Датчик высокого давления	Discharge pressure sensor
	Предохранительная цепь компрессора (высокое давление/низкое давление)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)

Код неисправности	Значение	Значение (EN)
	Датчик шкафа с товарами (НАССР)	Cabinet temperature sensor (НАССР)
	слишком низкое напряжение питания	Low supply voltage
	Неисправность батареи	Battery defective
	ПО класса B	Class B software
	EEPROM (неисправность платы управления)	EEPROM (controller defective)
	Слишком высокая температура шкафа с товарами	High cabinet temperature
	Слишком низкая температура шкафа с товарами	Low cabinet temperature
	слишком низкая регулируемая температура	Low control temperature
	слишком высокая регулируемая температура	High control temperature
	Превышение времени оттаивания	Defrost terminated by time
	Повреждена карта памяти SD	SD card defective
	Аварийный сигнал шины	Bus alarm
	Недействительная конфигурация	Configuration

Подтверждение аварийного сигнала

Подтверждение звукового аварийного сигнала	нажмите  .
--------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

Код неисправности невозможно подтвердить. Отображается, пока не устранена неисправность.

6 Транспортировка и хранение

После доставки проверьте агрегат на наличие повреждений при транспортировке. В случае повреждения незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреждение на контуре циркуляции хладагента.

- Горючий хладагент может вытечь и образовать взрывоопасную газоздушную смесь. Опасность возникновения пожара.
- При транспортировке и хранении не подвергайте агрегат воздействию температур выше 70 °C (158 °F).
 - Обеспечьте хорошую вентиляцию.
 - Для агрегатов с горючим хладагентом соблюдайте указания по безопасности и предупреждающие указания (см. → «Горючие хладагенты»).
 - В случае повреждения агрегата незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).



Транспортировка агрегатов автопогрузчиками.

- Опасность травмирования людей при столкновении.
- Следите за путями перемещения автопогрузчиков.
 - Закрепите транспортируемый груз.
 - Управлять автопогрузчиками может только обученный персонал.
 - Обращайте внимание на расположение центра тяжести агрегата для безопасного подъема груза с помощью вилочного автопогрузчика. Эта информация указана на передней и задней стороне упаковки агрегата.

УКАЗАНИЕ

Имущественный ущерб вследствие транспортировки и хранения

- Транспортируйте и храните агрегат только в устойчивом рабочем положении (горизонтальном).
- Если агрегат все-таки перевозился в наклонном положении, выждите по крайней мере два часа перед вводом в эксплуатацию.
- При доставке обеспечьте сквозной проход к помещению для установки (обратите внимание на высоту и ширину прохода, высоту помещения для установки, пространство для маневра).
- Не храните агрегат на открытом воздухе.
- Удаление транспортировочных поддонов, на которых установлен агрегат, выполняется только службой установки оборудования компании АНТ.

7 Распаковка

Перед распаковкой и во время ее проверяйте агрегат на предмет повреждений. В случае повреждения незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

Удаление упаковки выполняется специалистами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Утилизация упаковочного материала и пленок.

Опасность удушья.

- Храните упаковочный материал и пленки в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте играть детям с упаковочным материалом и пленкой.



Повреждение на контуре циркуляции хладагента.

- Горючий хладагент может вытечь и образовать взрывоопасную газоздушную смесь. Опасность возникновения пожара.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию.
 - Для агрегатов с горючим хладагентом соблюдайте указания по безопасности и предупреждающие указания (см. → «Горючие хладагенты»).
 - В случае повреждения агрегата незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

ОСТОРОЖНО



Острые кромки агрегата. Тяжелый части агрегата.



- Порезы на руках. Можно защемить руки.
- При распаковке следите за безопасностью пальцев и рук.
 - Используйте защитные перчатки.

УКАЗАНИЕ

Имущественный и материальный ущерб вследствие недостающих деталей агрегата

- Проверьте упаковку на наличие незакрепленных деталей.
- Не утилизируйте незакрепленные детали, обратитесь в сервисную службу для выяснения их назначения (см. → «Сервисные службы»).

8 Установка и настройка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреждение на контуре циркуляции хладагента.



Горючий хладагент может вытечь и образовать взрывоопасную газозвоздушную смесь. Опасность возникновения пожара.

- Не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе агрегата. Используйте только оригинальные комплектующие.
- Устанавливайте агрегат только в хорошо проветриваемых помещениях.
- Не устанавливайте агрегат в полуподвальных или подвальных помещениях.
- Каналы и внутростенные проходы должны быть загерметизированы для защиты от пожара.
- Эксплуатант не должен проводить сверление и прочие работы на агрегате.
- Не допускайте заземления и перегибания трубопроводов.

ОСТОРОЖНО



Битый материал

Опасность падения. Опасность удара могущими упасть деталями. Опасность порезов.

- Не поднимайтесь на агрегат и не залезайте в него.



Острые кромки агрегата. Тяжелый части агрегата.



Порезы на руках. Можно защемить руки.

- При установке и настройке следите за безопасностью пальцев и рук.
- Используйте защитные перчатки.

УКАЗАНИЕ

Имущественный и материальный ущерб при неправильной установке

- Устанавливайте агрегат только в устойчивом рабочем положении (горизонтальном).
- Устанавливайте агрегат только на предусмотренные для этого регулируемые опоры.
- Агрегат на месте установки не должен подвергаться воздействию теплового излучения.
- Агрегат на месте установки не должен подвергаться воздействию солнечного излучения.
- Агрегат на месте установки не должен подвергаться прямому воздействию кондиционеров и вентиляторов.

Имущественный и материальный ущерб вследствие повреждения дверей.

- Соблюдать минимальное расстояние до агрегата. Двери должны открываться беспрепятственно.

Имущественный и материальный ущерб вследствие скопления теплого отработавшего воздуха (накопление тепла).

- Отработавший воздух должен беспрепятственно выходить на верхней части агрегата.
- Минимальное расстояние до потолка 500 мм. Уменьшение минимального расстояния только по согласованию с производителем.
- Установка надстроек или промежуточных перекрытий непосредственно на верхние края агрегата может выполняться только по согласованию с изготовителем.
- Для выдувания теплого отработавшего воздуха между крышкой и развешанными рекламными плакатами должно оставаться свободное расстояние не менее 150 мм. Уменьшение минимального расстояния только по согласованию с производителем.

Только квалифицированным специалистам разрешается установка и монтаж агрегата или комплекса устройств (сборка, герметизация). Эти работы должны проводиться в соответствии с руководством по вводу в эксплуатацию системы VENTO.

Это руководство можно получить у специалистов. Монтаж агрегата или комплекса устройств и оборудования для наружной установки должна выполняться специалистами по согласованию с эксплуатантом.

Эксплуатант перед доставкой и установкой агрегатов должен заранее подготовить полностью работоспособные инфраструктуры, указанные далее, и несет ответственность за эту подсоединяемую систему и интерфейсы:

- Электропитание от сети
- Соединение: канализационная сеть - слив талой воды
- система управления торговой площадью верхнего уровня
- доступ DFÜ для дистанционного технического обслуживания (опция)

Технические характеристики интерфейсов см. → «Технические характеристики»

Технические изменения в агрегате могут выполняться только по согласованию и получению разрешения изготовителя. Не закрывайте индикатор уровня температуры, указания по технике безопасности и заводскую табличку (см. → «Заводская табличка и серийный номер»).

Коммуникационный интерфейс

Агрегат имеет интерфейс связи (подключение через шину). Через интерфейс связи агрегат можно подключить к системе мониторинга.

Через интерфейс связи можно соединить между собой несколько агрегатов. В зависимости от типа устройства и конфигурации может потребоваться взаимное подключение нескольких устройств.

УКАЗАНИЕ

Имущественный и материальный ущерб вследствие неправильной коммуникации между самими устройствами и системой мониторинга.

Никогда не прерывайте существующее шинное соединение.

Сигнал для активации дневного или ночного режима передается на агрегат через интерфейс связи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность опрокидывания агрегата
Могут быть зажаты люди.

- Убирайте транспортировочные поддоны только в стабильном, окончательном установочном положении.
- Используйте фиксатор от опрокидывания.
- Агрегат следует устанавливать и демонтировать только с помощью защиты от опрокидывания.
- Не убирайте защиту от опрокидывания до полного исключения опасности опрокидывания. При островной установке защита может осуществляться с помощью стены или расположенного напротив агрегата. Защита от опрокидывания поставляется в качестве комплектующей установочного комплекта АНТ.
- После установки не убирайте дополнительную защиту от опрокидывания, предназначенную для конкретной модели агрегата.
- Соблюдайте указания, приведенные в отдельном руководстве по монтажу.
- В случае возникновения вопросов незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

Защита от опрокидывания

Защита от опрокидывания поставляется в качестве комплектующей установочного комплекта АНТ.



Рис. 7: Защита от опрокидывания

Защита от опрокидывания, предназначенная для конкретной модели агрегата

Возможные варианты

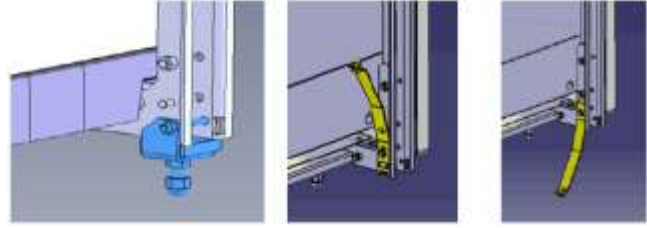


Рис. 8: Защита от опрокидывания, предназначенная для конкретной модели агрегата

Монтаж полок витрины

Ответственность: Эксплуатант

⚠ ОСТОРОЖНО



Ненадлежащий монтаж полок витрин.

- Опасность получения травмы вследствие падения полок витрин, нагруженных товарами.
- Крепежные уголки для полок витрин и полки витрин должны полностью зафиксироваться в предусмотренных для этого отверстиях.

УКАЗАНИЕ

Имущественный ущерб вследствие деформации полок витрины.

- Крепежные кронштейны установить параллельно.
- Полки витрины выровнять по горизонтали.

Имущественный ущерб вследствие потери устойчивости и прочности агрегата.

Деформация полок витрины.

- Надлежащим образом устанавливайте заднюю стенку агрегата с полками витрины.
- Должны быть в наличии боковая стенка агрегата и боковые полки витрины.
- Крепежные кронштейны правильно закрепить на задней стенке агрегата.
- Полки витрины установить на одинаковой высоте.

Монтаж полок витрины

1. Крепежные кронштейны для полок витрины установить в отверстия задней стенки.

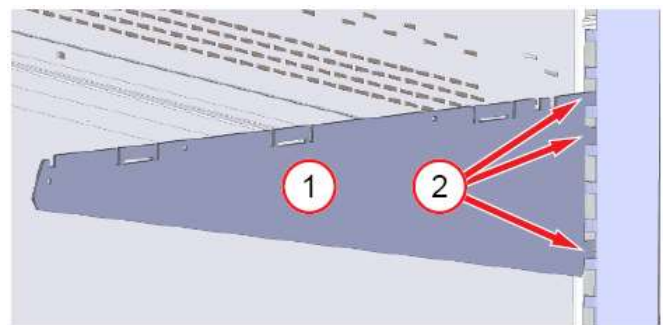


Рис. 9: Крепежные кронштейны (1) установить в отверстия задней стенки (2)

2. Вставить полку витрины в отверстия крепежных кронштейнов.

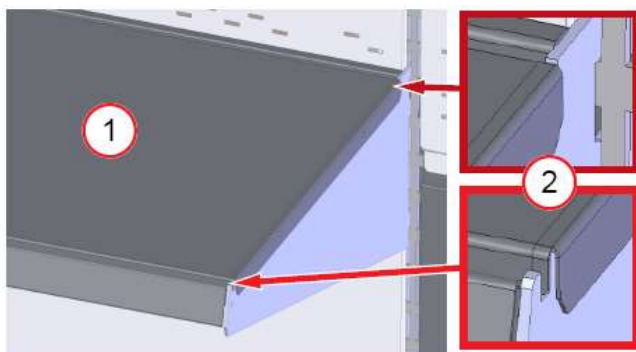


Рис. 10: Вставить полку витрины (1) в крепежные кронштейны (2)

Количество и расположение полок витрины

– См. → «Загрузка»: Схема: указания по загрузке. Из соображений гигиены не наклеивайте на агрегат рекламные пленки и прочие материалы.

8.1 Электрическое подключение

Подключение к сети электропитания выполняется специалистами.

Технические характеристики см. → «Технические характеристики»

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Подключение агрегата к сети электропитания.



Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током. Опасность возникновения пожара вследствие образования искр или перегрузки.



Работы на электрической системе должны выполняться только специалистами.



- Перед подключением к цепи электропитания необходимо учесть следующее:
 - действующие местные предписания по электробезопасности;
 - действующие стандарты и указания по технике безопасности.
 - данные на заводской табличке (см. → «Заводская табличка и серийный номер»).
 - Напряжение и частота сети должны совпадать с данными на заводской табличке.
- Не подключайте поврежденный агрегат или поврежденные детали (такие как соединительный кабель) к цепи электропитания.
- Поврежденные детали, например, соединительный кабель, могут заменять только специалисты.
- Не допускайте заземления и перегибания соединительного кабеля.
- Соблюдайте минимальные требования к соединительному кабелю (см. → «Технические характеристики».)
- В соответствии с действующими предписаниями, а также указаниями компании АНТ агрегат должен быть защищен электрическими предохранителями (см. → «Электрический предохранитель»)
- Подключайте агрегат только к цепи тока питания с защитным заземлением.

- Не используйте удлинители кабелей или разветвители питания с розетками.
- Не допускайте повреждения скрытых электрических деталей. Эксплуатант не должен проводить сверление и прочие работы на агрегате.

Подключение агрегата

При электропитании от сети 380 - 420 В подключение агрегата выполняется через сетевой штекер.



Рис. 11: Подключение агрегата

У агрегата отсутствует переключатель включения/выключения.

Розетку для подключения агрегата не допускается привинчивать к агрегату.

Рекомендуется настенный монтаж.

УКАЗАНИЕ

Имущественный и материальный ущерб из-за неразрешенных компанией АНТ отклонений (напряжение, частота, направление вращения) в электрической сети эксплуатанта.

- Изготовитель не несет ответственности за повреждение электрооборудования эксплуатанта и возникшие в результате этого последующие повреждения.

Имущественный ущерб вследствие неправильного электрического подключения

- Не допускается сброс нагрузки или отключение агрегата.
- Следить за правильным направлением вращения (правое вращающееся поле) в цепи электропитания.

8.2 Электрический предохранитель

Любое электрическое подключение должно быть оснащено электрическим предохранителем нужного номинала.

Технические характеристики см. → «Технические характеристики»

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Неисправный/недостаточный электрический предохранитель.



Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током. Опасность возникновения пожара вследствие образования искр или перегрузки.

- Соблюдайте действующие местные предписания, например, по электромонтажу и эксплуатации агрегатов.
- Соблюдайте действующие стандарты и указания по безопасности.
- Обеспечьте электрический предохранитель нужного номинала.
- Никогда не эксплуатируйте агрегат без дифференциального защитного устройства.
- Никогда не эксплуатируйте агрегат без предохранительного силового выключателя.
- Никогда не подключайте более 1 агрегата к одному электрическому предохранителю.

9 Ввод в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию агрегата, комплекса устройств и оборудования для наружной установки должен выполняться только специалистами по согласованию с эксплуатантом.

Эти работы должны проводиться в соответствии с руководством по вводу в эксплуатацию системы VENTO. Это руководство можно получить у специалистов. Агрегат следует вводить в эксплуатацию только в предусмотренном для установки помещении и после проверки на комплектность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность вследствие затягивания горючего хладагента в канализацию.

Скопление хладагента может образовать взрывоопасную газозвдушную смесь.



Опасность возникновения пожара.

Перед вводом в эксплуатацию и следующим началом работы залейте в выход стока около двух литров (0,5 галл.) воды (H₂O). Предотвращает затягивания хладагента в канализацию.



Повреждение в электрической системе и/или контуре циркуляции хладагента.



Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током. Горючий хладагент может вытечь и образовать взрывоопасную газозвдушную смесь. Опасность возникновения пожара вследствие образования искр или перегрузки.



- Не вводите в эксплуатацию неисправный агрегат.
- Не подключайте поврежденный агрегат или поврежденные детали (такие как соединительный кабель) к цепи электропитания.
- Поврежденные детали, например, соединительный кабель, могут заменять только специалисты.
- Для агрегатов с горючим хладагентом соблюдайте указания по безопасности и предупреждающие указания (см. → «Горючие хладагенты»).
- В случае повреждения агрегата незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб вследствие ненадлежащих условий окружающей среды.

- Перед вводом в эксплуатацию адаптируйте агрегат к температуре окружающей среды.
- Температура окружающей среды не должна быть ниже 16 °C (60,8 °F).

Имущественный и материальный ущерб при неправильном вводе в эксплуатацию.

- Требования перед подачей рабочего напряжения:
 - Должен быть установлен слив талой воды (см. → «Установка и монтаж»).
 - В агрегатах с контуром циркуляции рассола должна работать система отвода тепла.
- Вставьте сетевой штекер соединительного кабеля агрегата (см. → «Электрическое подключение»).

Холодильный агрегат начинает работать после задержки не более 2 минут.

После ввода в эксплуатацию может потребоваться 4-5 часов для достижения желаемой температуры.

Учтите: Если при включении агрегата штора закрывается, то дневной сигнал (см. → «Функционирование ночной шторы/освещения агрегата») на агрегате не включается.

10 Эксплуатация (обслуживание)

Обслуживание агрегата может выполнять только обученный обслуживающий персонал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреждение в электрической системе и/или контуре циркуляции хладагента.



Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током. Горючий хладагент может вытечь и образовать взрывоопасную газозооушную смесь. Опасность возникновения пожара вследствие образования искр или перегрузки.



- Избегайте внешнего силового воздействия на агрегат, например, неосторожного удара грузоподъемной тележки или машины для уборки пола.
- Избегайте передачи на агрегат пульсаций и вибраций.
- Для агрегатов с горючим хладагентом соблюдайте указания по безопасности и предупреждающие указания (см. → «Горючие хладагенты»).
- В случае повреждения агрегата или после срабатывания электрического предохранителя:
 1. Выключите агрегат.
 2. Предохраните агрегат от повторного включения.
 3. Свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

ОСТОРОЖНО



Опасность от разбитого стекла.

Порезы на теле. Получение травмы от удара

- Проверять закрытие стеклянных дверей. Следить за свободными проходами при открытых стеклянных дверях.
- Не нагружать стеклянную дверь.
- Не ударять подвижными средствами (тележки для покупок, транспортные тележки, ...) о стеклянные элементы.
- Контролируйте стеклянные элементы на отсутствие таких повреждений, как царапина, трещина, излом. В случае повреждения незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).
- После загрузки сразу же и полностью закрывайте стеклянные двери.
- Следить за целостностью хранящихся стеклянных емкостей.
- Шарниры на стеклянных дверях должны быть установлены прочно и с накладками. При отклонениях незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).



Бой хранящихся стеклянных емкостей.



Порезы на руках и на теле.

- Для уборки расколотых стеклянных деталей и, возможно, поврежденных в результате этого товаров используйте защитные перчатки.
- С соблюдением осторожности полностью удалите расколотые стеклянные детали и поврежденные товары.



Утилизация разбитого стекла.

Порезы на руках.

- Для уборки расколотых стеклянных деталей и, возможно, поврежденных в результате этого товаров используйте защитные перчатки.
- С соблюдением осторожности полностью удалите расколотые стеклянные детали и поврежденные товары.

УКАЗАНИЕ

Имущественный ущерб вследствие неправильного применения.

Эксплуатируйте агрегат только в устойчивом рабочем положении (горизонтальном).

Эксплуатируйте агрегат только на предусмотренных для этого регулируемых опорах.

- Проверять исправность агрегата. Незамедлительно устраняйте повреждения.

Материальный ущерб вследствие неправильного применения

- Не эксплуатируйте агрегат в условиях, не соответствующих климатическому классу, указанному на заводской табличке (см. → «Заводская табличка и серийный номер») или на дополнительных наклейках.
- Температура окружающей среды не должна быть ниже 16 °C (60,8 °F).
- Соблюдайте предписанную температуру хранения продуктов.
- Контролируйте температуру внутреннего пространства (см. → «Индикация температуры»).
- При отказе электропитания эксплуатант должен осуществлять контроль над находящимися на хранении товарами (температурный контроль).
- Следите за отсутствием посторонних предметов в шкафу с товарами.
- Незамедлительно удаляйте товары, хранящиеся ненадлежащим образом.
- Удаляйте остатки продуктов питания и остатки упаковки (см. → «Генеральная чистка»).
- Проверять закрытие дверей.

При особых климатических условиях с высокой влажностью воздуха может происходить образование конденсата (талой воды) сверху во внутренней части агрегата или на отверстиях для выхода воздуха. По гигиеническим причинам этот конденсат следует удалять.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Электростатический разряд и образование искр при воспламеняющихся хладагентах**

При повреждении/негерметичности контура циркуляции хладагента искры могут поджечь вытекающий хладагент. Опасность возникновения пожара.

- Для удаления талой воды используйте слегка увлажненную ткань или губку.
- Не используйте сухую ткань или губки для вытирания насухо.

⚠ ОСТОРОЖНО**Вытекание жидкостей из поврежденных упаковок. Вытекание конденсата при наличии дверей.**

Опасность падения при скольжении!

- Не допускайте образования луж перед и под агрегатом.
- Незамедлительно удалите вытекшие жидкости/ конденсат.

10.1 Загрузка

Доступ к товару выполняется спереди. Заполняйте агрегат товарами только по достижению предписанной для продукта температуры. Контролируйте показания температуры на внутреннем термометре (см. → «Индикация температуры»).

Указания по загрузке

- См. наклейку «Указания по загрузке» внутри агрегата (сбоку или сверху).
- Загрузка возможна только до ограничителя решетки обратного воздуха.

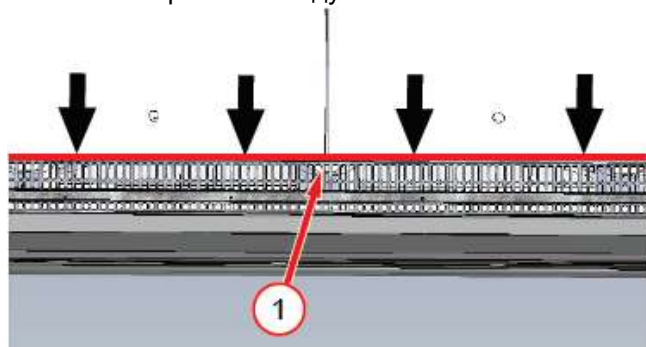


Рис. 12: Решетка обратного воздуха (1)

⚠ ОСТОРОЖНО**Битый материал**

Опасность падения. Опасность удара при возможном падении деталей/товара. Опасность порезов.

- При загрузке не поднимайтесь на агрегат и не залезайте в него.

**Падающие предметы. Получение травмы от удара.**

- Ничего не ставьте на агрегат.
- Соблюдайте максимальную нагрузку каждого вида места хранения (см. → Технические данные)
- Бережно размещайте товары.

**Открытие/закрывание стеклянных дверей.**

Руки (части тела) могут защемиться со стороны петель или со стороны ручек.

- При открывании/закрывании не просовывайте руки в проем, в частности со стороны петель.
- При открывании/закрывании следите за нахождением поблизости других людей.

УКАЗАНИЕ**Материальный ущерб вследствие неправильного применения**

- Заполняйте агрегат товарами только по достижению предписанной для продукта температуры.
- Бережно размещайте товары.
- Не закрывайте товарами решетку обратного воздуха.
- Соблюдайте указания по загрузке.
- Не загружать груз за пределы полок.
- После загрузки сразу же и полностью закрывайте двери.
- При загрузке не блокируйте товарами ночную штору. Ночная штора должна полностью закрываться (см. → «Функционирование ночной шторы/освещения агрегата»).

10.2 Вывод из эксплуатации и повторный ввод в эксплуатацию**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Выполнение работ на электрической системе.**

Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током.

- Работы на электрической системе должны выполняться только специалистами.
- Перед началом работ обеспечьте соблюдение правил электробезопасности.
 1. Выключите агрегат.
 2. Предохраните агрегат от повторного включения.

10.2.1 Вывод из эксплуатации

Причины вывода из эксплуатации

Причины вывода из эксплуатации специалистами

- Техническое обслуживание, сервисное обслуживание, ремонт (см. → «Техническое обслуживание, сервисное обслуживание и ремонт»).
- Генеральная очистка (см. → «Генеральная очистка»)
- Утилизация (см. → «Утилизация»)

Причины вывода из эксплуатации обслуживающим персоналом

- Повреждение агрегата
 - например, разбитая дверь

Для **специалистов** процесс выполнения подробно описан в соответствующем сервисном руководстве. Вывод агрегата из эксплуатации может выполнять только обученный обслуживающий персонал или специалисты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Вывод агрегата из эксплуатации.

Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током.



- Выключать агрегат может только предварительно обученный персонал.
- Выключите агрегат и заблокируйте его от повторного включения.

Действия по выводу из эксплуатации

ОСТОРОЖНО



Автоматическое закрывание ночных штор

Можно защемить руки.

- При выключении/повторном включении напряжения системы управления освещением торговой площади не прикасайтесь руками к автоматической ночной шторе.

УКАЗАНИЕ

Имущественный и материальный ущерб при неправильном выводе из эксплуатации.

- Всегда выводите из эксплуатации все устройства, соединенные между собой, до следующей перегородки.
- Переложите товары в другой агрегат с аналогичным классом температуры продуктов.

Выключение агрегата

1. Выключить используемый защитный выключатель соответствующего агрегата и заблокировать от повторного включения (см. → «Электрический предохранитель»).
2. Отключите агрегат от электросети, отсоединив вставленный штекер, и заблокируйте его от повторного включения (см. → «Электрическое подключение»).

Вывод из эксплуатации на длительный срок

УКАЗАНИЕ

Имущественный ущерб вследствие вывода из эксплуатации на длительный срок

- Агрегат не должен подвергаться воздействию теплового излучения.
- Не помещайте ничего в агрегат и на него.
- Храните агрегат в устойчивом рабочем положении (горизонтальном).

- Выполните шаги вывода из эксплуатации.
- Адаптируйте агрегат к комнатной температуре.
- Выполните генеральную очистку (см. → «Генеральная очистка»).

10.2.2 Повторный ввод в эксплуатацию

Повторный ввод в эксплуатацию, включая последующую функциональную проверку, могут проводить только специалисты. Процесс выполнения подробно описан в соответствующем сервисном руководстве.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повторный ввод в эксплуатацию агрегата при негерметичности контура циркуляции хладагента.



Горючий хладагент может вытечь и образовать взрывоопасную газозвудушную смесь. Опасность возникновения пожара.

- Повторный ввод в эксплуатацию и функциональная проверка выполняются только специалистами.
- Перед вводом в эксплуатацию и следующим началом работы залейте в выход стока около двух литров (0,5 галл.) воды (H₂O). Предотвращает затягивания хладагента в канализацию.

ОСТОРОЖНО



При повторном включении соответствующего защитного выключателя закрываются/открываются не полностью закрытые ночные шторы (зависит от модели агрегата).

Можно защемить руки.

- При повторном включении защитного выключателя уберите руки от ночной шторы.

После включения напряжения системы управления освещением торговой площади ночные шторы снова поднимаются вверх (дневной режим, см. → «Автоматическая ночная штора/освещение агрегата»).

УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб вследствие неправильного применения

- Перед загрузкой товаров агрегат должен около 2 часов поработать в безаварийном режиме.
- Заполняйте агрегат товарами только по достижению предписанной для продукта температуры.

Через каждые 1-2 часа контролируйте показания температуры на внутреннем термометре (см. → «Индикация температуры»).

10.3 Нарушения в работе

УКАЗАНИЕ

Имущественный и материальный ущерб при аварийной сигнализации.

- Переложите товары в другой агрегат с аналогичным классом температуры продуктов.
- Незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

Индикация аварийных сигналов

имеется несколько видов аварийных сигналов, указывающих на нарушения в работе.

Аварийный сигнал с приоритетом 1

Индикация с помощью мигающей лампы-вспышки в складском помещении.

Аварийный сигнал с приоритетом 2

Местная индикация отсутствует.

Аварийный сигнал регистрируется системой управления агрегатом и дистанционным техническим обслуживанием и сохраняется.

Эти аварийные сигналы и их причины могут считываться в ходе дистанционного технического обслуживания.

При необходимости для устранения могут инициироваться дополнительные действия.

Индикация светодиодного индикатора состояния

см. → «Индикация светодиодного индикатора состояния»

Индикации дисплея

- см. → «Элементы управления и индикации дисплея»
- Код неисправности
- Звуковой аварийный сигнал (опция)

11 Технический уход

Задачи по контролю для обслуживающего персонала

Задачи по контролю	Частота	См. → глава
Исправность агрегатов	постоянно	«Использование по назначению», «Эксплуатация (обслуживание)»
Посторонние предметы в шкафу с товарами	постоянно	«Использование по назначению», «Эксплуатация (обслуживание)»
Закрытые двери (зависит от модели агрегата)	постоянно	Использование по назначению Механические угрозы
Повреждение стеклянного элемента/ двери	постоянно	«Механические угрозы», «Эксплуатация (обслуживание)»
Бой хранящихся стеклянных емкостей	постоянно	«Механические угрозы» Эксплуатация (обслуживание)
Надлежащим образом закрывайте ночную штору (зависит от модели агрегата)	ежедневно	Устройство и принцип действия
Правильное положение решетки обратного воздуха	ежедневно	Устройство и принцип действия
Образование луж перед и под агрегатом (таяя вода, жидкости из поврежденных упаковок)	ежедневно	Автоматическое оттаивание «Механические угрозы»
Температура внутреннего пространства	Несколько раз в день	Индикация температуры, Эксплуатация (обслуживание)
Контроль шарниров (зависит от модели агрегата)	постоянно	Эксплуатация (обслуживание)
Надлежащая загрузка товаров	постоянно	Загрузка
Загрязнение агрегата, включая стекло	ежедневно	Этапы очистки
Остатки пищевых продуктов и упаковки	ежедневно	Этапы очистки
Пол (вокруг агрегата)	ежедневно	Этапы очистки
Защитный поддон выход стока и сетка выхода стока	ежемесячно	Этапы очистки
Сетчатые дефлекторы	не реже одного раза в квартал	Генеральная очистка

11.1 Очистка

Основания для регулярной и основательной чистки (основная очистка/генеральная очистка):

- Обеспечение требуемой гигиены. Постоянное содержание шкафа с товарами в чистоте.
- Минимальное энергопотребление.
- Поддержание безаварийной работы.
- Продление срока службы агрегата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреждение электрической системы и контура циркуляции хладагента вследствие применения пароочистителей и устройств чистки под высоким давлением.

Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током.

Горючий хладагент может вытечь и образовать взрывоопасную газоздушную смесь. Опасность возникновения пожара вследствие образования искр или перегрузки.

- Для генеральной очистки запрещается применять пароочистители и устройства чистки под высоким давлением.
- Для проведения генеральной очистки следовать указаниям руководства по очистке.



Электростатический разряд и образование искр при воспламеняющихся хладагентах

При повреждении/негерметичности контура циркуляции хладагента искры могут поджечь вытекающий хладагент. Опасность возникновения пожара.

- Для удаления талой воды используйте слегка увлажненную ткань или губку.
- Не используйте сухую ткань или губки для вытирания насухо.
- Не используйте в холодильном отделении электрические приборы (например, пылесос для влажной уборки), конструкция которых не соответствует рекомендациям изготовителя. Разрешено использование приборов с маркировкой взрывозащиты (см. → «Пояснения к символам»).

ОСТОРОЖНО



Тяжелый части агрегата. Можно защемить руки.

- Используйте защитные перчатки.



Битый материал

Опасность падения. Опасность удара мощными упавшими деталями. Опасность порезов.

- Не поднимайтесь на агрегат и не залезайте в него.



Низкая температура.

Обморожения на коже.

- Для чистки используйте для защитные перчатки.

Безопасность при обращении со стеклом см. → «Механические угрозы»

11.1.1 Генеральная чистка

Ответственность	Обслуживающий персонал
Периодичность очистки	При необходимости (см. → «Технический уход» «Задачи по контролю для обслуживающего персонала»)
Время проведения очистки	В любое время, когда возможно

Чистящие средства и приборы для чистки

Все приборы для чистки должны быть чистыми.

УКАЗАНИЕ

Имущественный ущерб вследствие применения неподходящих чистящих средств

- Не используйте химически агрессивные или легковоспламеняющиеся чистящие средства. например: средства для удаления накипи, средства для удаления жира, растворители (спирты, ацетон и т.д.), аммиак или хлорсодержащие чистящие средства
- Не используйте щелочные моющие растворы и кислоты

Имущественный ущерб вследствие применения неподходящих приборов для чистки

- Не используйте жесткие, острые предметы, например, стальные лезвия.
- Не используйте жесткие, грубые приборы для чистки, например, стальное волокно, бумажные салфетки.
- Стекланные поверхности: Не используйте микрофибровые салфетки.
- Стекланные поверхности: Не используйте съемники стекла (стеклоочиститель с резиновым элементом).
- Стекланные поверхности: Не используйте пористые ткани или губки.

Чистящее средство	Прибор для чистки
Агрегат снаружи и внутри, пластиковые поверхности	
<ul style="list-style-type: none"> – Чистая вода (нейтральное значение pH, слабая жесткость воды) – Чистящее средство с нейтральным значением pH, разбавленное водой 	<ul style="list-style-type: none"> – Мягкая влажная хлопчатобумажная ткань – Влажная впитывающая ткань – Влажная губка
Стеклопанель снаружи и внутри	
<ul style="list-style-type: none"> – Чистая вода (нейтральное значение pH, слабая жесткость воды) – Стандартный стеклоочиститель 	<ul style="list-style-type: none"> – Мягкая влажная хлопчатобумажная ткань – Влажная замша для протирки окон

Высушивание

- Мягкая слегка увлажненная хлопчатобумажная ткань

11.1.2 Этапы очистки Этапы очистки во время эксплуатации

- Переложите товары в другой агрегат с аналогичным классом температуры продуктов.
- Приподнять и извлечь полки витрины, включая планки с ценниками. Перед повторной установкой очистить.
- Удалить остатки пищи, вытекшие жидкости и остатки упаковки.
- Нижнюю полку поднимать и извлекать или устанавливать только используя круглую выемку.
- Приподнять и извлечь нижнюю полку. Перед повторной установкой очистить.
- Выполнить очистку защитного поддона (поддона агрегата) внутренних поверхностей и передней решетки обратного воздуха.
- При наличии, очистить выход стока и сетку выхода стока.



Рис. 13: Выход стока (1) с сеткой выхода стока (2)

- Очистите наружные поверхности.
- Очистите боковые стенки и раму агрегата
- При наличии, ударозащитные и водозащитные планки.
- Очистите стеклянные поверхности.
- Одновременно очистите соответствующие пластмассовые поверхности и уплотнения. Не наносите слишком много чистящего средства на очищаемые поверхности.

УКАЗАНИЕ

Имущественный ущерб вследствие неправильной чистки

- Остатки чистящего средства не должны оставаться на пластмассовых поверхностях и уплотнениях.
- Всегда промывайте пластмассовые поверхности и уплотнения чистой водой.
- При очистке не следует сильно тереть внутренние стеклянные поверхности.

- Установить очищенные нижние полки.

⚠ ОСТОРОЖНО



Неадекватный монтаж полок витрин.

Опасность получения травмы вследствие падения полок витрин, загруженных товарами.

- Крепежные уголки для полок витрин должны полностью зафиксироваться в предусмотренных для этого отверстиях.

- Установить очищенные полки витрины.
- Высушите очищенные детали и поверхности.
- Очистите пол перед агрегатом.

УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб вследствие неправильного применения

- Заполняйте агрегат товарами только по достижению предписанной для продукта температуры.
- Контролируйте показания температуры на внутреннем термометре (см. → «Индикация температуры»).

11.1.3 Генеральная очистка

Ответственность

Генеральная очистка - это интенсивная очистка. Генеральную очистку разрешается выполнять только специалистам и клининговым компаниям, уполномоченным и обученным компанией АНТ.

Периодичность очистки

- Не менее 1 раза в год или
- при плохом прохождении воздуха через сетчатые дефлекторы.

Контроль сетчатых дефлекторов обслуживающим персоналом (не реже одного раза в квартал):

► При покрытии сетчатых дефлекторов более чем на треть пылью и грязью требуется генеральная очистка.

- в соответствии с отдельным соглашением по техническому обслуживанию между компанией АНТ и клиентами.

Этапы очистки

Следуйте указаниям руководства по очистке. Данное руководство имеется у авторизованных компаний АНТ специалистов и клининговых фирм.

11.2 Техническое обслуживание, сервисное обслуживание и ремонт

Работы по техническому, сервисному обслуживанию и ремонту, включая последующую функциональную проверку, должны проводиться только специалистами.

По вопросам, касающимся технического ухода, обращайтесь в сервисную службу (см. → «Сервисные службы»).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Выполнение работ на электрической системе и контуре циркуляции хладагента.



Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током. Горючий хладагент может вытечь и образовать взрывоопасную газозвудушную смесь. Опасность возникновения пожара вследствие образования искр или перегрузки.



- Работы на электрической системе и контуре циркуляции хладагента должны выполняться только специалистами.
- Соблюдайте особые указания по безопасности, приведенные на стр. 8, глава 2.5.
- Перед началом работ обеспечьте соблюдение правил электробезопасности.
 1. Выключите агрегат.
 2. Предохраните агрегат от повторного включения.
- Во время ремонта должен присутствовать квалифицированный специалист, знакомый с местными условиями, в качестве контактного лица для специалистов.
- Повторный ввод в эксплуатацию и функциональная проверка выполняются только специалистами.

ОСТОРОЖНО



Острые кромки, вращающиеся части. Горячие поверхности

Опасность травмирования рук и тела.



Опасность получения ожога при контакте с кожей.

- Техническое, сервисное обслуживание, ремонтные работы на агрегате разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.
- Используйте защитные перчатки.
- К горячим поверхностям, в частности, к компрессору, можно прикасаться только после снижения температуры.

11.2.1 Техническое обслуживание

Периодичность технического обслуживания

- Агрегаты с контуром циркуляции рассола: 1/2-ежегодно
- Агрегаты с режимом «Air» или «Hybrid без контура циркуляции рассола»: раз в год
- или в соответствии с отдельным соглашением по техническому обслуживанию между компанией АНТ и клиентами

Проведение технического обслуживания

Следуйте указаниям руководств по техническому обслуживанию и протокола технического обслуживания. Они имеются у специалистов.

11.2.2 Замена осветительных приборов

Используемые элементы освещения

- Светодиодные полосы

При выходе из строя элемента освещения, обращайтесь в сервисную службу (см. → «Сервисные службы»). Технические характеристики см. → «Технические характеристики»

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Выполнение работ на электрической системе.



Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током.

- Замену осветительных приборов разрешается выполнять только специалистам.
- Перед началом работ обеспечьте соблюдение правил электробезопасности.
 1. Выключите агрегат.
 2. Предохраните агрегат от повторного включения.

11.2.3 Замена аккумуляторной батареи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Выполнение работ на электрической системе.



Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током.

- Замену аккумуляторной батареи разрешается выполнять только специалистам.
- Перед началом работ обеспечьте соблюдение правил электробезопасности.
 1. Выключите агрегат.
 2. Предохраните агрегат от повторного включения.

Выполнение замены аккумуляторной батареи

Соблюдайте указания отдельной инструкции по замене аккумуляторной батареи (безопасное изъятие и замена).

Эта инструкция имеется у специалистов.

Тип батареи: В соответствии с инструкцией по замене аккумуляторной батареи.

Замена аккумуляторной батареи системы управления

При индикации кода неисправности E11 (см. → «Индикация и подтверждение аварийного сигнала») немедленно обратитесь в сервисную службу (см. → «Сервисные службы»). Для точности данных (дата, время) требуется непрерывная подача электропитания от этой встроенной батареи.

11.2.4 Что делать если...

В центре проверки компании АНТ тщательно проверяется мощность и безопасность всех агрегатов. Незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы») в следующих случаях:

- при возникновении неисправности (см. → «Нарушения в работе»);
- громкие шумы или вибрации.
- Выход из строя элементов управления и индикации, стр. 13, глава 5

Сообщите следующие данные:

- тип агрегата;
- 14-значный серийный номер агрегата.
 - см. заводскую табличку → «Заводская табличка и серийный номер»;
 - дополнительные наклейки на агрегате (защитный поддон)



Рис. 14: Пример с 14-значным серийным номером

- тип неисправности.

Ограничьте доступ конечных пользователей к неисправному агрегату.

11.2.5 Сервисные службы

По вопросам, касающимся технического ухода (техническое обслуживание, сервисное обслуживание, ремонт и т. д.), обращайтесь к своему региональному ответственному сервисному партнеру АНТ:

Сервисная линия компании АНТ:	0800 73783248
Адрес в Интернете	www.aht.at/services



QR-код www.aht.at/services

Сервисный номер регионального сервисного партнера АНТ см. также:

- на наклейке рядом с лампой-вспышкой в складском помещении.
- на наклейке во внутренней области крышки агрегата (зависит от модели агрегата).

Сервисные службы располагают всем необходимым для ввода в эксплуатацию и ремонта и обладают актуальной информацией, такой как

- списки запасных частей.

12 Демонтаж и утилизация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Вытекший горючий хладагент или остатки горючего хладагента.

Горючий хладагент может образовать взрывоопасную газозооудную смесь. Опасность возникновения пожара.

- Не допускайте повреждения трубопроводов.
- Перед демонтажом и утилизацией надлежащим образом откройте контур циркуляции хладагента и с соблюдением безопасности полностью откачайте хладагент. В контуре циркуляции хладагента ничего не должно остаться.
- Откачивать хладагент разрешается только специалистам.



Опасность опрокидывания агрегата при демонтаже.

Могут быть зажаты люди.

- Демонтировать агрегат разрешается только специалистам.
- Используйте фиксатор от опрокидывания.
- Не убирайте защиту от опрокидывания (см. → «Установка и монтаж») до полного исключения опасности опрокидывания.
- В случае возникновения вопросов незамедлительно свяжитесь с сервисной службой (см. → «Сервисные службы»).

⚠ ОСТОРОЖНО



Ненадлежащая утилизация. Экологический ущерб.



- Утилизируйте компоненты надлежащим образом с соблюдением экологических требований. К ним, в частности, относятся:
 - хладагент;
 - изоляционный пенопласт (пентан);
 - компрессорное масло;
 - Батареи
 - Пленки и упаковка
 - стекло.
- Агрегат с контуром циркуляции рассола (устройство): устройство утилизируйте согласно действующим национальным нормам по утилизации и инструкциям местных партнеров по утилизации. Порядок выполнения утилизации в соответствии с документацией к установке
- Агрегат без контура циркуляции рассола (агрегат с режимом «AIR»):
 - Раздельный сбор электрических и электронных устройств осуществляется согласно действующим национальным нормам по утилизации (например, WEEE в пределах ЕС) и нормам местных партнеров по утилизации.
 - Батареи утилизируйте надлежащим образом согласно действующим национальным нормам по утилизации.
 - Не допускается утилизировать агрегат и батареи вместе с бытовыми отходами.

Декларация соответствия ЕС

перевод оригинала декларации соответствия

Номер декларации соответствия:	409667
Изготовитель:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Австрия
Уполномоченное лицо по технической документации:	Дипл. инж., д-р Кристиан Вассермайер Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Австрия
Предмет декларации:	Промышленный агрегат охлаждения/замораживания
Обозначение изделия	Тип
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Серийные номера, важные технические данные и знак качества указаны на заводской табличке каждого агрегата.

Изготовитель несет полную ответственность за выдачу данной декларации соответствия.

Вышеописанный предмет декларации исполняет соответствующие **предписания норм стандартизации Европейского Союза**:

Директива 2006/42/ЕС – Директива по машинам, механизмам и машинному оборудованию
Директива 2014/30/ЕС – Директива об электромагнитной совместимости
Директива 2011/65/ЕС – Директива по ограничению использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании

Далее указываются взятые за основу **согласованные стандарты**:

Ссылка на применимый согласованный стандарт	Основное требование
EN ISO 12100:2010	Оценка и снижение степени риска (Директива по машинам, механизмам и машинному оборудованию)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sicherheit elektrischer Geräte (Maschinen-Richtlinie)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Безопасность электроприборов (Директива по машинам, механизмам и машинному оборудованию)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Помехозмиссия (Директива об электромагнитной совместимости)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Помехоустойчивость (Директива об электромагнитной совместимости)
EN 61000-3-2:2014	Помехозмиссия (Директива об электромагнитной совместимости)
EN 61000-3-3:2013	Помехозмиссия (Директива об электромагнитной совместимости)
EN 50581:2012	Ограничение использования опасных веществ (Директива по ограничению использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании)

Дополнительные сведения: нет

В случае несогласованного с нами технического изменения вышеописанного изделия данная Декларация теряет свою силу.

Подписано от имени и по поручению изготовителя:

Rottenmann, 21.05.2019

Место/дата

Дипл. инж., д-р Кристиан Вассермайер
Технический директор
Уполномоченное лицо по технической документации

Uputstvo za upotrebu Profesionalni frižider / zamrzivač



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019



Prevod originalnog uputstva za upotrebu | sr
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Sva prava zadržana.

Sadržaj

Pregled modela uređaja	623	5.3.2 Poluautomatsko odmrzavanje.....	632
1 Opšte napomene	624	5.3.3 Aktiviranje privremenog dnevnog režima rada radi punjenja	632
1.1 Opšte napomene o uputstvu i bezbednosti	624	5.3.4 Prikaz i potvrda alarma	632
1.2 Ograničenje odgovornosti.	624	6 Transport i skladištenje	633
2 Bezbednost	624	7 Raspakivanje	634
2.1 Objašnjenje simbola	624	8 Postavljanje i instalacija	634
2.2 Namenska upotreba	625	8.1 Priključivanje na električnu mrežu	636
2.3 Zahtevi po pitanju osoblja	625	8.2 Električna zaštita.....	637
2.4 Oprema za ličnu zaštitu	626	9 Puštanje u rad	637
2.5 Posebne opasnosti	626	10 Rad (rukovanje)	638
2.5.1 Električni napon.	626	10.1 Punjenje.....	639
2.5.2 Cirkulacija rashladnog sredstva	627	10.2 Stavljanje van pogona i ponovno puštanje u rad	639
2.5.3 Mehaničke opasnosti	627	10.2.1 Stavljanje van pogona.....	639
2.5.4 Ostali rizici.....	628	10.2.2 Ponovno puštanje u rad	640
3 Opis proizvoda	629	10.3 Smetnja pri radu	640
3.1 Opšti podaci.	629	11 Servisiranje	641
3.2 Tehnički podaci.	629	11.1 Čišćenje	641
3.2.1 Tipska pločica i serijski broj	629	11.1.1 Osnovno čišćenje.	642
3.3 Namenska upotreba	630	11.1.2 Postupak čišćenja Postupak čišćenja tokom rada	642
4 Sastav i namena	630	11.1.3 Glavno čišćenje	643
4.1 Automatsko odmrzavanje	630	11.2 Održavanje, servisiranje i popravka	643
4.2 Automatska noćna zavesa / osvetljenje uređaja	631	11.2.1 Održavanje.	643
5 Upravljački elementi i elementi za prikaz	631	11.2.2 Zamena svetiljki	643
5.1 Prikaz temperature	631	11.2.3 Zamena baterije	643
5.2 Prikaz LED-a statusa (u zavisnosti od uređaja).....	631	11.2.4 Šta uraditi kada... ..	644
5.3 Upravljački elementi i prikazi na ekranu kontrolera Dixell (u zavisnosti od uređaja).	631	11.2.5 Servisne službe.	644
5.3.1 Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja (pripravnost)	632	12 Demontaža i odlaganje	644

Pregled modela uređaja

Profesionalni frižider / zamrzivač

Model	Tip R-290	Varijanta	Dubina unutrašnjosti [mm]	Spoljne dimenzije [mm] Dužina x dubina x visina		Maksimalna ukupna masa uređaja * [kg]
				Varijanta L	Varijanta H	
VENTO GREEN MC (≤ 150 g rashladnog sredstva R-290 po svakom rashladnom kolu)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2160	2500 x 950 x 2360	575 685
		7	700	2500 x 1160 x 2160	2500 x 1160 x 2360	
		8C	800	2500 x 1210 x 2160	2500 x 1210 x 2360	
		8	800	2500 x 1260 x 2160	2500 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6	600	2500 x 950 x 2200	2500 x 950 x 2400	585 695
		7	700	2500 x 1160 x 2200	2500 x 1160 x 2400	
		8C	800	2500 x 1210 x 2200	2500 x 1210 x 2400	
		8	800	2500 x 1260 x 2200	2500 x 1260 x 2400	
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2160	3750 x 950 x 2360	740 895
		7	700	3750 x 1160 x 2160	3750 x 1160 x 2360	
		8C	800	3750 x 1210 x 2160	3750 x 1210 x 2360	
		8	800	3750 x 1260 x 2160	3750 x 1260 x 2360	
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6	600	3750 x 950 x 2200	3750 x 950 x 2400	835 990
		7	700	3750 x 1160 x 2200	3750 x 1160 x 2400	
		8C	800	3750 x 1210 x 2200	3750 x 1210 x 2400	
		8	800	3750 x 1260 x 2200	3750 x 1260 x 2400	

* Tačni podaci su dostupni u transportnoj dokumentaciji. Ona mora biti dostupna kod operatera.

Zadržavamo pravo na tehničke izmene i slučajne greške.

Dodatak EC (krajnji element) ukazuje na varijantu uređaja izvedenu kao nameštaj za čeonu postavljanje. Nameštaj za čeonu postavljanje sadrži dodatni pribor (bočni zid, ugradni deo...).

Dodatak GD (staklena vrata), odn. PD (plastika) označava varijantu uređaja s vratima.

1 Opšte napomene

1.1 Opšte napomene o uputstvu i bezbednosti

Ovo uputstvo za upotrebu (u nastavku: „uputstvo“) predstavlja sastavni deo uređaja i omogućava njegov bezbedan i efikasan rad. Odeljak „Bezbednost“ pruža informacije o važnim bezbednosnim aspektima zaštite osoba, predmeta i materijala. Upozorenja/napomene koje se odnose na zadatke dostupne su u pojedinačnim poglavljima.

Štampana verzija ovog uputstva dostupna je na sledećim jezicima: nemački (DE), engleski (EN), francuski (FR), italijanski (IT), španski (ES) i portugalski (PT). Odeljak „Bezbednost“ dostupan je u štampanom obliku na svim jezicima. On međutim ne predstavlja zamenu za čitanje uputstva u celini. Svi prevodi kompletnog uputstva dostupni su na priloženom mediju i u elektronskom obliku na našoj veb stranici – <http://www.aht.at>.

Ovo uputstvo je namenjeno sledećim **ciljnim grupama**:

- **Operater**
- **Osoblje koje rukuje uređajem**
- **Stručno osoblje**: AHT servisni partneri, AHT servisni tehničari, AHT služba za korisnike, AHT služba za montažu, kompanije za čišćenje

Osoblje: ovaj pojam se koristi kad se uputstvo odnosi na sve ciljne grupe.



Pridržavajte se uputstva

- Sačuvajte ovo uputstvo za kasniju upotrebu.
- Ovo uputstvo mora biti dostupno i pristupačno osoblju na licu mesta.
- Osoblje mora pažljivo da pročita uputstvo pre nego što počne da koristi uređaj.

Sve slike predstavljaju simbolične prikaze.

1.2 Ograničenje odgovornosti

Svi podaci u ovom uputstvu navedeni su uz vođenje računa o trenutno važećim standardima i zakonskim propisima, kao i o vrednostima stečenim iskustvom proizvođača i stručnjaka. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za telesne povrede ni za oštećenja materijala ili predmeta (uređaja, robe itd.) nastalu zbog:

- nepridržavanja uputstva i pravila / bezbednosnih propisa u njima;
- nepridržavanja zakonskih bezbednosnih propisa koji važe na licu mesta;
- nenamenske upotrebe (nepravilne upotrebe);
- angažovanja neovlašćenog i neobučenog osoblja;
- tehničkih izmena koje nije odobrio proizvođač;
- promena fabričkih postavki koje nije odobrio proizvođač;
- upotrebe rezervnih delova koje nije odobrio proizvođač;
- upotrebe dodatne opreme koju nije odobrio proizvođač;
- modifikacija, dogradnji i ugradnji na uređaju za koje nije dobijeno ovlašćenje proizvođača. Dozvoljene su samo modifikacije, dogradnje i ugradnje za koje je dobijeno ovlašćenje od proizvođača.
- prekida snabdevanja električnom energijom ili elektrotehničkih bezbednosnih uređaja;
- grešaka u rečenicama i štamparskih grešaka.

Nepridržavanje gornjih stavki dovodi do gubitka prava na garanciju.

Važe sve ugovorom dogovorene obaveze, opšti uslovi prodaje i isporuke kompanije „AHT Cooling Systems GmbH“ (u nastavku: „AHT“), kao i zakonski propisi koji su važili u trenutku sklapanja ugovora.

Zadržavamo pravo na tehničke izmene i slučajne greške.

Važe lokalni trgovinski i bezbednosno-tehnički propisi/odredbe i osnovni zahtevi po pitanju bezbednosti i zaštite zdravlja koji se odnose na uređaj.

2 Bezbednost

2.1 Objašnjenje simbola

Bezbednosne napomene i upozorenja u ovom uputstvu iskazuju se kao simboli i signalne reči. Signalne reči označavaju nivo opasnosti.

Signalna reč	Značenje
UPOZORENJE	Srednji nivo opasnosti. Može dovesti do smrti ili teških telesnih povreda ako se ne izbegne.
OPREZ	Nizak nivo opasnosti. Može dovesti do lakših ili umereno teških povreda ako se ne izbegne.
NAPOMENA	Važna napomena radi izbegavanja materijalne štete.

Simbol	Značenje
	Opšti znak upozorenja
	Upozorenje na električni napon
	Upozorenje na električni napon. Ne priključujte oštećeni priključni kabl na izvor napajanja.
	Upozorenje na zapaljive materije
	Upozorenje na opasnost od proklizavanja
	Upozorenje na povrede ruku
	Upozorenje na vozila za unutrašnji transport
	Upozorenje na opasnost od prevrtanja
	Upozorenje na predmete koji padaju
	Upozorenje na vruću površinu
	Upozorenje na nisku temperaturu / mraz
	Nije dozvoljen otvoren plamen; vatra, otvoreni izvori paljenja i pušenje su zabranjeni

Simbol	Značenje
	Zabranjen ulazak u područje
	Zabranjeno odlaganje ili skladištenje
	Zabranjeno bušenje
	Pridržavajte se uputstva
	Isključite uređaj s električne mreže pre održavanja ili popravke
	Nosite zaštitu za ruke
	Nosite zaštitu za oči
	Nosite zaštitnu odeću
	Pre puštanja u rad i ponovnog puštanja u rad napunite odvod sa 2 litra (0,5 gal) vode (H ₂ O).
	Odvojeno prikupljanje električnih i elektronskih uređaja
	Odvojeno prikupljanje baterija i akumulatora
	Znak zaštite od eksplozije

2.2 Namenska upotreba

Uređaj služi za izlaganje zapakovanih zamrznutih namirnica ili njihovo uzimanje od strane kupaca.

Operater je dužan da obezbedi pravilan rad uređaja.

UPOZORENJE

Opasnost zbog nepravilne upotrebe.

- Ne obavljajte nikakve tehničke izmene uređaja.
- Ne koristite uređaje za čišćenje parom i pranje pod visokim pritiskom za osnovno čišćenje.
- U ovom uređaju ne smeju da se skladište eksplozivni materijali poput aerosolnih rezervoara sa zapaljivim pogonskim gasom.
- Uređaj sme da se pusti u rad i koristi samo ako su postavljanje i instalacija obavljani na pravilan način i nema uočljivih nedostataka.

NAPOMENA

Materijalna šteta pri stavljanju van pogona na duže vreme.

- Koristite uređaj u stabilnom položaju za upotrebu (vodoravan položaj).
- Uređaj upotrebljavajte samo na predviđenim podešivim nožicama.
- Poštujte napomene o postavljanju (pogledajte → Postavljanje i instalacija).
- Nemojte da koristite uređaj u višoj klimatskoj klasi od one koja je navedena na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj), odn. na dodatnim nalepticama.
- Temperatura okoline ne sme biti manja od 16 °C (60,8 °F).
- Proverite da li je uređaj u tehnički ispravnom stanju. Oštećenja moraju da se poprave odmah. Pre skladištenja robe i tokom rada treba proveriti da li je temperatura odgovarajuća (pogledajte → Prikaz temperature).
- Operater treba da proveri uskladištenu robu u slučaju nestanka struje (provera temperature).
- Proverite da se li u prostoru za robu nalaze strani predmeti. Odmah uklonite robu koja je nepravilno uskladištena.
- Ne postavljajte i ne skladištite uređaj na otvorenom. Održavajte minimalni razmak od graničnih zidova i drugih uređaja kako ne bi došlo do ometanja cirkulacije vazduha (pogledajte → Postavljanje i instalacija).
- Uređaj upotrebljavajte samo s postavljenim vratima (u zavisnosti od uređaja).
- Proveravajte da li su vrata zatvorena (u zavisnosti od uređaja).
- Nemojte da lepите nalepnice ni folije preko staklenih površina.
- Prestanite da koristite uređaj ako mu je stakleni element oštećen (pukotina, izbočina, lom).
- Uklonite robu iz oštećenog uređaja i premestite je u ispravan uređaj iste temperaturne klase proizvoda.
- Isključite oštećeni uređaj nakon uklanjanja robe (za detalje o stavljanju van pogona pogledajte → Stavljanje van pogona).
- Obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

2.3 Zahtevi po pitanju osoblja

UPOZORENJE



Nedovoljne kvalifikacije.

Opasnost od povreda.

- Samo osoblje s odgovarajućim kvalifikacijama sme da obavlja radove na uređaju.
- Osoblje mora da pročita i razume ovo uputstvo pre nego što započne bilo kakve radove.

Operater

- Operater mora da obezbedi da osoblje koje rukuje uređajem pročitava i razume ovo uputstvo (obuka).
- Operater je dužan da obezbedi da osoblje uoči smetnje pri radu (poput alarma, odstupanja temperature itd.) i preduzme odgovarajuće mere (pogledajte → Smetnja pri radu i šta uraditi kada...).

Osoblje koje rukuje uređajem

- Operater mora da obuči osoblje koje rukuje uređajem o sadržaju ovog uputstva (zadaci, moguće opasnosti...).
- Samo obučeno osoblje sme da rukuje uređajem i da ga čisti.

Stručnjaci

- Samo stručnjaci koje je ovlastila kompanija AHT smeju da obavljaju radove na uređaju, kao što su: postavljanje, instalacija, puštanje u rad i zaštita uređaja (održavanje, servisiranje i popravak).
- Samo stručno osoblje obučeno za rad sa zapaljivim rashladnim sredstvima sme da obavlja radove na cirkulaciji rashladnog sredstva na uređajima sa sredstvom R-290.
- Samo električari smeju da obavljaju radove na električnom sistemu.

Samo kompanije za čišćenje ili stručnjaci koje je ovlastila i obučila kompanija AHT smeju da obavljaju glavno čišćenje (pogledajte → Glavno čišćenje).

Osobe (uključujući i decu) s ograničenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima smeju da rukuju uređajem isključivo pod nadzorom i ne smeju da ga servisiraju. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Zabranjen je rad pod dejstvom alkohola ili narkotika.

2.4 Oprema za ličnu zaštitu



Nosite zaštitu za ruke

- Pruža zaštitu od teških delova uređaja prilikom transporta, raspakivanja, postavljanja, instalacije i prilikom odlaganja.
- Pruža zaštitu od oštrih ivica uređaja prilikom raspakivanja, postavljanja i instalacije.
- Pruža zaštitu od oštrih ivica uređaja, rotirajućih delova i vrućih površina pri radovima na održavanju, servisiranju i popravci.
- Pruža zaštitu od dolaska u dodir s tečnim/iscurelim rashladnim sredstvom u slučaju curenja iz cirkulacije rashladnog sredstva.
- Pruža zaštitu od niskih temperatura prilikom punjenja robom i čišćenja.
- Prilikom uklanjanja staklenih delova i komadića stakla u slučaju loma.



Nosite zaštitu za oči

- Pruža zaštitu od dolaska u dodir s tečnim/iscurelim rashladnim sredstvom u slučaju curenja iz cirkulacije rashladnog sredstva.



Nosite zaštitnu odeću

- Pri punjenju uređaja robom nosite odgovarajuću odeću (zaštita od hladnoće).

2.5 Posebne opasnosti

2.5.1 Električni napon

Samo stručno osoblje sme da obavlja radove na električnom sistemu. Ako se prikažu poruke o grešci ili dođe do oštećenja uređaja, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

UPOZORENJE



Dotirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara.

Opasnost od požara usled varničenja ili preopterećenja.



- Ne priključujte oštećeni uređaj ni oštećene delove (poput priključnog kabla) na izvor napajanja.
- Proverite da li su bezbednosni uređaji kompletni i ispravni.
- Ne uklanjajte zaštitne uređaje i poklopce koji su postavljeni na uređaj.
- Pre povezivanja s izvorom napajanja obezbedite poštovanje sledećih stavki:
 - važećih lokalnih bezbednosnih propisa za rad s električnim uređajima,
 - važećih standarda i bezbednosnih napomena.
 - podataka na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).
 - Mrežni napon i mrežna frekvencija moraju odgovarati specifikacijama na tipskoj pločici.
- Uređaj sme da isključuje iz električne mreže samo osoblje koje je prethodno prošlo odgovarajuću obuku.
- U slučaju oštećenja uređaja tokom rada, kao i pre obavljanja radova na servisiranju pridržavajte se sledećih bezbednosnih pravila:
 1. Isključite uređaj s električne mreže (isključite sve kontakte sa svih strana).
 2. Onemogućite ponovno uključivanje uređaja.
- Samo stručnjaci smeju da zamenjuju oštećene delove, kao što su:
 - Priključni kabl
 - svetla (pogledajte → Zamena svetala),
 - baterije (pogledajte → Zamena baterija).
- Ne gazite priključni kabl i ne savijajte ga.
- Nemojte da koristite produžne kablove ni višestruke utičnice.
- Ne koristite uređaje za čišćenje parom i pranje pod visokim pritiskom za osnovno čišćenje.
- Pazite da ne oštetite skrivene električne delove. Operater ne sme da buši uređaj ni da obavlja bilo kakve druge radove na njemu.

2.5.2 Cirkulacija rashladnog sredstva

Samo stručno osoblje sme da obavlja radove na cirkulaciji rashladnog sredstva.

Ako se prikažu poruke o grešci ili dođe do oštećenja uređaja, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Zapaljiva rashladna sredstva

UPOZORENJE



Rashladno sredstvo je vrlo zapaljivo. Ako zaptivanje nije dobro, rashladno sredstvo može izaći napolje i dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha.



To kao posledicu može imati nastanak vatre i eksploziju, a samim tim i opasnost od požara.

- Rashladno sredstvo R-290 (propan) prema standardu EN 378-1 spada u bezbednosnu grupu A3. Upotrebljeno rashladno sredstvo i količina punjenja navedeni su na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).
- Držite dalje izvore paljenja (izvore toplote, varnice, otvoreni plamen, vrele površine).
- Radi uklanjanja odmrznute vode i čišćenja upotrebite vlažnu krpu ili sunder. Nemojte da koristite suve krpe i sunder. (Opasnost od elektrostatičkog naelektrisanja i varničenja).
- Pre puštanja u rad i ponovnog puštanja u rad napunite odvod s približno 2 litra (0,5 gal) vode (H₂O). Time se onemogućava da rashladno sredstvo dospe u kanalizaciju.
- Nemojte da zatvarate otvore za ventilaciju na kućištu uređaja. Koristite samo originalne delove opreme.
- Nemojte da koristite mehaničke uređaje ni druga sredstva (npr. strugač za led) da biste ubrzali odmrzavanje.
- Nemojte da upotrebljavate električne uređaje unutar rashladne police (npr. usisivač za vlažno usisavanje) koji nisu konstruisani na način koji je preporučio proizvođač. Dozvoljeno je korišćenje uređaja sa znakom zaštite od eksplozije (pogledajte → Objašnjenje simbola).
- Ne koristite uređaje za čišćenje parom i pranje pod visokim pritiskom za osnovno čišćenje.
- Uređaj postavljajte samo u prostorijama sa dobrom ventilacijom.
- Ne postavljajte uređaj u podrumskim ni u spušenim prostorijama.
- Kanali i zidni uvodnici moraju biti zaptiveni ispod i iza uređaja na način koji osigurava zaštitu od požara.
- Vodite računa o tome da ne oštetite cirkulaciju rashladnog sredstva.
- Pri transportu i skladištenju ne izlažite uređaj temperaturama većim od 70 °C (158 °F).
- Vodite računa o tome da ne dođe do prenosa pulsiranja i vibracija na uređaj.

- Izbegavajte delovanje spoljnih sila na uređaj kao i neoprezno rukovanje kolicima za podizanje ili mašinom za čišćenje poda.
- Operater ne sme da buši uređaj ni da obavlja bilo kakve druge radove na njemu.
- Ne gazite i ne savijajte cevovode.
- Samo stručno osoblje sme da obavlja radove na cirkulaciji rashladnog sredstva.
- Otvaranje cirkulacije rashladnog sredstva i usisavanje rashladnog sredstva obavljajte isključivo u prostorijama s dobrom ventilacijom van radnog vremena prodavnice (bez prisustva kupaca) ili na otvorenom.
- Isključite uređaj pre bilo kakvih radova na održavanju, servisiranju i popravci (pogledajte → Stavljanje van pogona). Onemogućite ponovno uključivanje uređaja.
- Prilikom popravke upućena osoba koja poznaje situaciju na terenu mora biti na raspolaganju stručnom osoblju kao partner za razgovor.

OPREZ



Tečno rashladno sredstvo.

Promrzline kože.



- Nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice.
- Zaštitite šake i lice od dodira s tečnim rashladnim sredstvom / rashladnim sredstvom koje ističe.

Pravilno odložite uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvom i izolacionom penom (toplotna izolaciona poliuretanska pena s pentanom). Potražite savet o bezbednosno-tehničkim i zakonskim propisima o zbrinjavanju od odgovarajućih državnih tela.

2.5.3 Mehaničke opasnosti

UPOZORENJE



Transport uređaja vozilima za unutrašnji transport.

Opasnost od telesnih povreda u slučaju sudara.

- Vodite računa o transportnim prilazima viljuškara.
- Obezbedite teret koji se transportuje.
- Viljuškarama sme da rukuje samo obučeno osoblje.
- Vodite računa o težištu uređaja radi bezbednog podizanja tereta viljuškarom. Informacije o tome dostupne su na prednjoj i zadnjoj strani ambalaže uređaja.

Opasnost od prevrtanja uređaja.

Može doći do prikleštenja osoba.

- Uklonite transportni okvir tek kada se uređaj postavi u stabilan konačni položaj.
- Koristite zaštitu protiv prevrtanja.
- Uređaj sme da se postavlja i demontira samo uz korišćenje zaštite protiv prevrtanja.
- Zaštitu protiv prevrtanja ponovo uklonite tek nakon što prestane da pretil opasnost od prevrtanja. Obezbeđivanje se vrši npr.

zidom ili suprotno postavljenim uređajem kad je u pitanju postavljanje u sredini. AHT služba za postavljanje isporučuje zaštitu protiv prevrtanja kao pribor.

- Dodatnu zaštitu protiv prevrtanja prilagođenu uređaju nemojte da uklanjate posle postavljanja (pogledajte → Postavljanje i instalacija). Pridržavajte se zasebnog uputstva za montažu.
- Ako imate pitanja, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Zbrinjavanje materijala ambalaže i folija.

Opasnost od gušenja.

- Držite materijal ambalaže i folije dalje od dece.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju materijalom ambalaže i folijama.

Nedostajući i/ili neispravni bezbednosni uređaji.

Opasnost od povreda npr. usled rotirajućih delova.

- Proverite da li su bezbednosni uređaji kompletni i ispravni.
- Ne uklanjajte zaštitne uređaje i poklopce koji su postavljeni na uređaj.

OPREZ



Lom materijala.

Opasnost od pada. Opasnost od udaraca usled mogućeg pada delova. Posekotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Predmeti koji padaju.

Povrede usled udaraca. Posekotine u slučaju lomljenja stakla.

- Ne ostavljajte predmete na uređaju.



Nestručna montaža policia rashladne vitrine.

Opasnost od povreda usled pada policia rashladne vitrine na kojima se nalazi roba.

- Ugaoni držači policia rashladne vitrine pri kačenju moraju u potpunosti ući u za njih predviđene otvore.



Curenje odmrznute vode. Curenje tečnosti iz oštećene ambalaže. Curenje kondenzata kod vrata.

Opasnost od proklizavanja

- Uklonite kondenzat s vrata.
- Proverite da li je došlo do stvaranja barica ispred i ispod uređaja.
- Odmah uklonite iscurelu odmrznutu vodu / tečnosti / kondenzat.



Automatsko zatvaranje noćne zavese.

Može doći do prikleštenja ruku.

- Pri isključivanju / ponovnom uključivanju upravljačkog napona za osvetljenje radnje držite ruke dalje od automatske noćne zavese.



Otvaranje/zatvaranje vrata.

Šake (delovi tela) mogu se zaglaviti na strani spajanja ili pristupnoj strani.

- Pri otvaranju/zatvaranju ne posežite u otvor, posebno na strani spajanja.
- Prilikom otvaranja/zatvaranja vodite računa o drugim osobama.



Lom stakla.

Posekotine na telu. Povrede usled udaraca.

- Ne postavljajte uređaj s laminiranim izolacionim staklom na nadmorskim visinama većim od 2000 m (6562 ft). Laminirano izolaciono staklo se može polomiti usled razlike pritiska.
- Proverite da li na staklenim elementima postoje oštećenja poput pukotina, izbočina ili lomova. Ako je došlo do oštećenja, odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).
- Proverite da li je došlo do loma staklene ambalaže koju treba uskladištiti.
- Proverite da li su staklena vrata zatvorena. Vodite računa o mogućnosti prolaza kad su staklena vrata otvorena.
- Nemojte da opterećujete staklena vrata.
- Nemojte da otvarate staklena vrata pod uglom većim od 90°.
- Vodite računa da pokretnim predmetima (kolicima za kupovinu, viljuškarima...) ne udarite u staklene elemente.
- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Odložite slomljeno staklo.

Posekotine na šakama.

- Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja komadića slomljenog stakla i robe koja je eventualno oštećena njima.
- Pažljivo i u potpunosti uklonite sve komade slomljenog stakla i oštećenu robu.

2.5.4 Ostali rizici

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu usled nepoštovanja ovog uputstva i drugih navoda proizvođača.

3 Opis proizvoda

3.1 Opšti podaci

Proizvodi kompanije AHT zadovoljavaju direktivu EU 1907/2006 (REACH) o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i restrikcijama hemikalija.

Ni rashladno sredstvo R-290 ni pogonsko gorivo pentan nemaju potencijal oštećenja ozonskog omotača (ODP). R-290 ima vrlo mali potencijal globalnog zagrevanja (GWP) i on iznosi 3.

3.2 Tehnički podaci

Važni tehnički podaci navedeni su na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).

Parametar	Vrednost
Spoljne dimenzije	Pogledajte → Pregled modela uređaja
Težina uređaja	Pogledajte → Pregled modela uređaja
rashladno sredstvo,	Propan (R-290)
Emisija buke koja se prenosi kroz vazduh / nivo emisije zvučnog pritiska	< 70 dB(A)

Maksimalno opterećenje

Parametar	Vrednost
Postolje za odlaganje	Nalepnica gore desno na unutrašnjoj strani gornjeg dela uređaja, pored tipske pločice
Polica rashladne vitrine	115 kg/m ²
Polica rashladne vitrine za veliko opterećenje	250 kg/m ²
Krajnja donja polica	600 kg/m ²

Preporučene boje svetlosti

Parametar	Vrednost
Crvenkasta	076 (meso)
Prirodna bela	4000 K
Hladna bela	5000 K
Ultrahladna bela	6500 K

Tehnički interfejsi

Parametar	Vrednost
Nominalni napon / nominalna frekvencija	3N 380 – 420 V / 50 Hz
Tipovi utikača	CEE 5 x 16 A
Minimalni poprečni presek priključnog kabla	2,5 mm ²
Kabliranje	5-polni kabl sa provodnikom uzemljenja (PE) i neutralnim provodnikom (N)
Odvod odmrznute vode	DN 40
Komunikacija	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)

Parametar	Vrednost
Sabirnički kabl	CAT 5-S/FTP (zauzeti pinovi 1 – 8)
Priključak za slanu vodu Holenderski navojni spoj	3/4" (direktni i povratni tok)
Upravljanje osvetljenjem / noćnom zavesom (aktiviranje spoljnim signalom dana/noći)	Bespotencijalni kontakt putem signalne kutije osvetljenja radnje (pribor). Upravljački signal za signalnu kutiju osvetljenja radnje treba povezati tako da bude odvojen od električne mreže izolacionim transformatorom.

Električna zaštita

pogledajte → Električna zaštita pri snabdevanju naponom 380 – 420 V

No-minimalna struja [A]	Struja kvara [mA]	Tip	Karakteristika aktiviranja
Zaštitni prekidač-rastavljač (LS/CB)			
16	-	-	C (spori)
Strujni zaštitni prekidač (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (s kratkotrajnim kašnjenjem) A (osetljiv na impulsnu struju) / F (osetljiv na frekvenciju mešanja) / B (osetljiv na jednosmernu struju)	-
Kombinovani prekidač FI-LS/RCBO (alternativno za FI i LS)			
16	30	G (s kratkotrajnim kašnjenjem) A (osetljiv na impulsnu struju) / F (osetljiv na frekvenciju mešanja) / B (osetljiv na jednosmernu struju)	C (spori)

Moguća su odstupanja na zahtev kupca.

Dodatne informacije: Servisne službe (pogledajte → Servisne službe).

Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

3.2.1 Tipska pločica i serijski broj

Poštujte podatke navedene na tipskoj pločici.

Tipska pločica je nalepnica i nalazi se gore desno u unutrašnjosti uređaja.

Podaci na tipskoj pločici

- oznaka i tip uređaja,
- serijski broj,
- klimatska klasa*,
- nominalni napon i nominalna frekvencija,
- nominalna struja i nominalna potrošnja,
- rashladno sredstvo i upotrebljena količina,
- neto masa,
- datum proizvodnje,
- kao i drugi tehnički podaci.

*Primeri klimatskih klasa:

Klimatska klasa prema ISO 23953-2	Temperatura o-koline [°C]	Relativna vlažnost vazduha [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

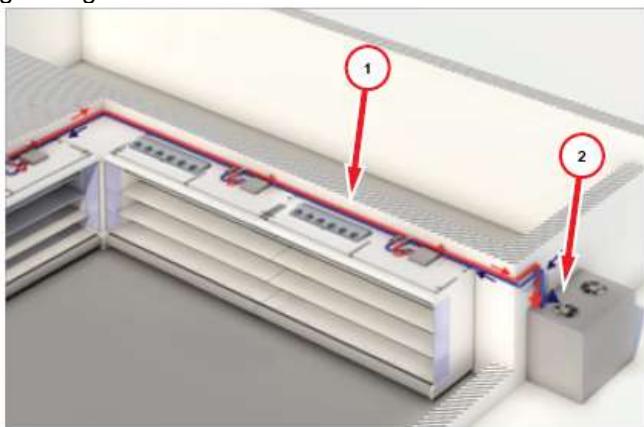
3.3 Namenska upotreba

Uređaj služi za izlaganje zapakovanih zamrznutih namirnica ili njihovo uzimanje od strane kupaca. Za ostale informacije pogledajte → Namenska upotreba

4 Sastav i namena

Uređaj se isporučuje u stanju spremnom za rad i ima sopstvenu upravljačku jedinicu. Uređaj je fabrički unapred programiran. Uređaj sadrži jednu ili više hermetički zatvorenih cirkulacija rashladnog sredstva čije su komponente međusobno trajno tehnički spojene.

Postoje različite varijante pojedinačnih modela. Kombinacija uređaja sastoji se od više pojedinačnih uređaja i sastavlja se u modularnom dizajnu. Između pojedinačnih uređaja može biti potrebno postavljanje pregradnog zida.



Slika 1: Kombinacija uređaja (primjer s kolom slane vode)

1	Kolo slane vode	2	Spoljna jedinica (ponovno hlađenje)
---	-----------------	---	-------------------------------------

Modeli uređaja s kolom slane vode

Otpadna toplota koja nastaje u uređaju predaje se spoljnoj jedinici preko kola slane vode.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled upotrebe neodobrenih komponenti.

- Priklučivanje na kolo slane vode radi ponovnog hlađenja dozvoljeno je samo na uređaje proizvođača AHT.

Modeli uređaja s režimom rada „Air“ (dodatna oznaka „AIR“)

Toplota koja se generiše u uređaju predaje se okolnom vazduhu pomoću kondenzatora.

Broj, položaj i dubina polica rashladne vitrine određuje se samo u dogovoru s proizvođačem. Pridržavajte se preporuka za punjenje (pogledajte → Punjenje).

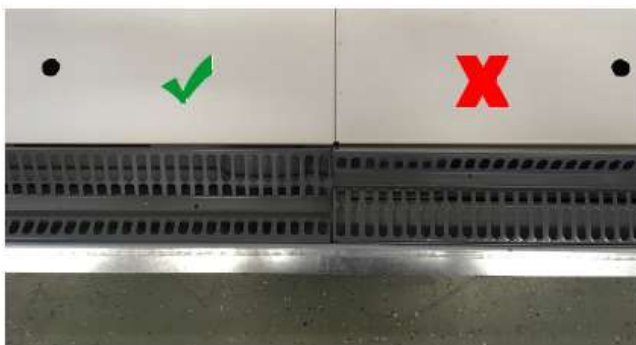
U zavisnosti od modela uređaj može biti opremljen automatskom noćnom zavesom (pogledajte → Automatska noćna zavesa / osvetljenje uređaja) ili vratima. Uređaj je opremljen rešetkom za povratni vazduh (pogledajte → Punjenje). Pravilan položaj rešetke za povratni vazduh predstavlja predušlov za pravilan rad uređaja.

- Pravilno zatvaranje noćne zavesa
- Optimalno usisavanje zraka

NAPOMENA

Materijalna šteta usled pogrešnog položaja rešetke za povratni vazduh.

- Osoblje koje rukuje uređajem mora da svakodnevno proverava da li je rešetka za povratni vazduh u pravilnom položaju.



Slika 2: Položaj rešetke za povratni vazduh

4.1 Automatsko odmrzavanje

Uređaj ima funkciju automatskog odmrzavanja. Učestalost, trajanje i trenutak odmrzavanja unapred su podešeni.

Trajanje odmrzavanja	Do 60 min
----------------------	-----------

Prikaz na ekranu (opciono)

Tokom automatskog odmrzavanja na ekranu se pojavljuju sledeći prikazi i simboli (pogledajte → stranica 13, poglavlje 5).

Prikaz na ekranu	Simbol	LED statusa
-d-		LED statusa svetli žuto (pogledajte → Prikaz LED-a statusa)

Voda akumulirana usled odmrzavanja prikuplja se u posudi za prihvatanje (za detalje o podnoj posudi s odvodom pogledajte → Postupak čišćenja) i sprovodi kroz odvod odmrznute vode (pogledajte → Postavljanje i instalacija).

⚠ OPREZ**Curenje odmrznute vode.**

Opasnost od proklizavanja

- Proverite da li je došlo do stvaranja barica ispred i ispod uređaja.
- Odmah uklonite iscuru odmrznutu vodu.
- Odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Tokom postupka odmrzavanja može doći do rasta temperature na prikazu unutrašnje temperature.

4.2 Automatska noćna zavesa / osvetljenje uređaja

Noćna zavesa (u zavisnosti od uređaja) i osvetljenje uređaja mogu se npr. povezati s osvetljenjem radnje (aktiviranje spoljnim signalom dana/noći). Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podaci

Funkcija za dnevni rad

Ako je dnevni rad uključen, noćna zavesa se automatski otvara i uključuje se osvetljenje uređaja.

Funkcija za noćni rad

Ako je dnevni rad isključen, noćna zavesa se automatski zatvara (proveru potpunog zatvaranja obavlja osoblje koje rukuje uređajem, pogledajte i → Održavanje), a osvetljenje uređaja se isključuje.

⚠ OPREZ**Automatsko zatvaranje noćne zavesa pri isključivanju upravljačkog napona za osvetljenje radnje.**

Može doći do prikleštenja ruku.

- Pri isključivanju upravljačkog napona za osvetljenje radnje držite ruke dalje od noćne zavesa.

Dok se noćna zavesa spušta, svi ventilatori i kompresor automatski se privremeno deaktiviraju. Na taj način se sprečava potiskivanje noćne zavesa prema spolja pri zatvaranju. Pri otvaranju noćne zavesa ne dolazi do ovakvog deaktiviranja.

5 Upravljački elementi i elementi za prikaz**5.1 Prikaz temperature**

Temperatura uređaja fabrički je podešena tako da se održava optimalna temperatura proizvoda unutar normalne temperaturne klase proizvoda.

Prikaz unutrašnje temperature (temperature vazduha) uređaja

Prikaz temperature nalazi se gore levo u prostoru za robu.



Slika 3: Prikaz unutrašnje temperature

Prikaz: solarni ili baterijski pogon

Provera temperature unutrašnjeg prostora Nadležnost

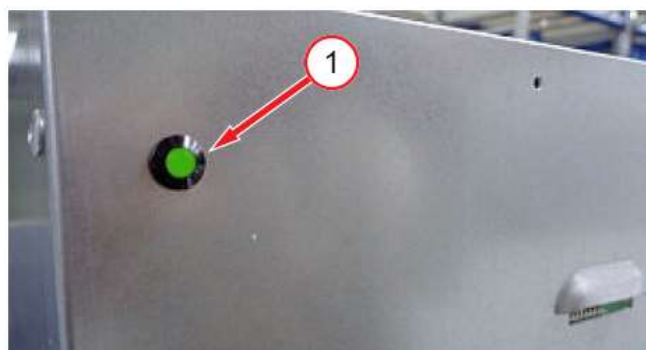
- Osoblje koje rukuje uređajem

Učestalost

- više puta dnevno

5.2 Prikaz LED-a statusa (u zavisnosti od uređaja)

U zavisnosti od režima rada ova lampica svetli zeleno (normalan rad), žuto (odmrzavanje) ili crveno (alarm).



Slika 4: LED statusa (1)

Prikaz alarma (LED statusa) nije moguće potvrditi. Lampica svetli sve dok se greška ne otkloni.

5.3 Upravljački elementi i prikazi na ekranu kontrolera Dixell (u zavisnosti od uređaja)

Upravljački elementi i prikazi na ekranu nalaze se gore levo u prostoru za robu.



Slika 5: Upravljački elementi

Kao upravljački elementi služe tasteri kojima su dodeljene sledeće funkcije:

Taster	Funkcija
	Potvrđivanje zvučnog alarma

opciono

Taster	Funkcija
	Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja
	Aktiviranje privremenog dnevnog režima rada (noćna zavesa podignuta / osvetljenje uređaja uključeno)
	Pokretanje poluautomatskog odmrzavanja Potvrđivanje zvučnog alarma
	Navigacija na nivou za programiranje Povećavanje vrednosti
	Navigacija na nivou za programiranje Smanjivanje vrednosti



Slika 6: Prikazi na ekranu

Prikaz na ekranu	Značenje prikaza na ekranu
888	Temperatura unutrašnjeg prostora
On	Uređaj je bez grešaka i radi (normalan režim rada) Funkcija hlađenja je aktivna
-d-	Odmrzavanje je aktivno
-c-	Funkcija hlađenja je isključena (pripravnost)
	Funkcija hlađenja je aktivna
	Odmrzavanje je aktivno
	Isparivač-ventilator je aktivan
	Dnevni režim rada (noćna zavesa otvorena / osvetljenje uređaja uključeno)
	Alarm

5.3.1 Uključivanje i isključivanje funkcije hlađenja (pripravnost)

Funkciju hlađenja isključujte samo radi čišćenja.

Isključivanje funkcije hlađenja.	Pritisnite na 5 s. Na ekranu se prikazuje . ili držite pritisnut taster dok se na ekranu ne prikaže .
Uključite funkciju hlađenja.	Pritisnite . Na ekranu se prikazuje .
	Pritisnite na 5 s. ili će se na ekranu posle nekoliko sekundi prikazati unutrašnja temperatura i simboli .

5.3.2 Poluautomatsko odmrzavanje

	Pritisnite na 5 s. Na ekranu se prikazuje .
Pokretanje poluautomatskog odmrzavanja	Držite pritisnut taster ili dok se na ekranu ne prikaže .
	Pritisnite . i dva simbola prikazaće se posle nekoliko sekundi na ekranu.

Nakon poluautomatskog odmrzavanja uređaj se automatski vraća u normalni režim rada.

5.3.3 Aktiviranje privremenog dnevnog režima rada radi punjenja

Služi za otvaranje noćne zavesa i uključivanje osvetljenja uređaja u noćnom režimu rada.

Aktiviranje privremenog dnevnog režima rada	Pritisnite na 2 s. Na ekranu se prikazuje .
---------------------------------------------	----------------------------------------------

Posle 60 minuta noćna zavesa će se automatski zatvoriti, a osvetljenje uređaja će se isključiti.

Prevrmeni završetak privremenog dnevnog režima rada	Pritisnite na 2 s.
-----------------------------------------------------	---------------------

5.3.4 Prikaz i potvrda alarma

Prikaz alarma

Na ekranu će se prikazati kôd greške.

Na ekranu će se prikazati simbol .


U zavisnosti od greške oglosiće se **zvučni alarm** putem ugrađene zujalice.

Za mere za otklanjanje greške u slučaju prikaza alarma pogledajte → Smetnja pri radu.

Kôd greške	Značenje	Značenje (EN)
	Sigurnosni režim rada termostata	On Failsafe
	Neispravna upravljačka ploča	HW failure or Modbus flashing
	Senzor ulaznog vazduha	Air in sensor

Kôd greške	Značenje	Značenje (EN)
E04	Senzor izlaznog vazduha	Air out sensor
E05	Senzor u isparivaču	Fin sensor
E06	Senzor visokog pritiska	Discharge pressure sensor
E07	Sigurnosni lanac kompresora (visoki/niski pritisak)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Senzor u sklađištu robe (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	Premali napon napajanja	Low supply voltage
E11	Neispravna baterija	Battery defective
E12	Klasa softvera B	Class B software
E13	EEPROM (neispravna upravljačka ploča)	EEPROM (controller defective)
E35	Prevelika temperatura sklađišta za robu	High cabinet temperature
E36	Premala temperatura sklađišta za robu	Low cabinet temperature
E37	Premala regulisana temperatura	Low control temperature
E38	Prevelika regulisana temperatura	High control temperature
E39	Prekoračenje vremenskog ograničenja odmrzavanja	Defrost terminated by time
E40	Neispravna SD memorijska kartica	SD card defective
E44	Alarm sabirnice	Bus alarm
E45	Nevažeća konfiguracija	Configuration

Potvrda alarma

Potvrđivanje zvučnog alarma	Pritisnite  .
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

Kôd greške nije moguće potvrditi. On se prikazuje sve dok se greška ne ukloni.

6 Transport i skladištenje

Nakon isporuke proverite da li je uređaj oštećen u transportu.

Ako je došlo do oštećenja, odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

UPOZORENJE



Oštećenje na cirkulaciji rashladnog sredstva.

Zapaljivo rashladno sredstvo može izaći na polje i dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha. Opasnost od požara.

- Pri transportu i skladištenju ne izlažite uređaj temperaturama većim od 70 °C (158 °F).
- Obezbedite dobru ventilaciju.
- Pridržavajte se bezbednosnih napomena i upozorenja za uređaje sa zapaljivim rashladnim sredstvom (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- Ako je došlo do oštećenja na uređaju, odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).



Transport uređaja vozilima za unutrašnji transport.

Opasnost od telesnih povreda u slučaju sudara.

- Vodite računa o transportnim prilazima viljuškara.
- Obezbedite teret koji se transportuje.
- Viljuškarima sme da rukuje samo obučeno osoblje.
- Vodite računa o težištu uređaja radi bezbednog podizanja tereta viljuškarom. Informacije o tome dostupne su na prednjoj i zadnjoj strani ambalaže uređaja.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled transporta i skladištenja.

- Transportujte i skladištite uređaj u stabilnom položaju za upotrebu (vodoravan položaj).
- Ako je uređaj ipak bio nagnut pri transportu, sačekajte najmanje 2 sata s puštanjem u rad.
- Pri isporuci obezbedite dobru pristupačnost mesta postavljanja (vodite računa o visinama prolaza, širinama prolaza, visini mesta postavljanja i dovoljnom prostoru za okretanje).
- Nemojte da skladištite uređaj na otvorenom.
- Transportni okvir na kojem uređaj stoji sme da ukloni samo AHT služba za postavljanje.

7 Raspakivanje

Proverite da li na uređaju postoje oštećenja pre raspakivanja i tokom njega.

Ako je došlo do oštećenja, odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Raspakivanje treba da obavi stručno osoblje.

⚠ UPOZORENJE

Zbrinjavanje materijala ambalaže i folija.

Opasnost od gušenja.

- Držite materijal ambalaže i folije dalje od dece.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju materijalom ambalaže i folijama.



Oštećenje na cirkulaciji rashladnog sredstva.

Zapaljivo rashladno sredstvo može izaći na polje i dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha. Opasnost od požara.

- Obezbedite dobru ventilaciju.
- Pridržavajte se bezbednosnih napomena i upozorenja za uređaje sa zapaljivim rashladnim sredstvom (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- Ako je došlo do oštećenja na uređaju, odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

⚠ OPREZ



Oštre ivice uređaja. Teški delovi uređaja.

Posekotine na šakama. Može doći do prikleštenja ruku.



- Prilikom raspakivanja čuvajte prste i šake.
- Nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog nedostajućih delova uređaja.

- Proverite da li na ambalaži ima delova koji su se odvojili.
- Nemojte da odlazete odvojene delove u otpad, a o njihovoj upotrebi se posavetujte sa servisnom službom (pogledajte → Servisne službe).

8 Postavljanje i instalacija

⚠ UPOZORENJE



Oštećenje na cirkulaciji rashladnog sredstva.

Zapaljivo rashladno sredstvo može izaći na polje i dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha. Opasnost od požara.



- Nemojte da zatvarate otvore za ventilaciju na kućištu uređaja. Koristite samo originalne delove opreme.
- Uređaj postavljajte samo u prostorijama sa dobrom ventilacijom.
- Ne postavljajte uređaj u podrumskim ni u spuštenim prostorijama.
- Kanali i zidni uvodnici moraju biti zaptiveni ispod i iza uređaja na način koji osigurava zaštitu od požara.
- Operater ne sme da buši uređaj ni da obavlja bilo kakve druge radove na njemu.
- Ne gazite i ne savijajte cevovode.

⚠ OPREZ



Lom materijala.

Opasnost od pada. Opasnost od udaraca usled mogućeg pada delova. Posekotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Oštre ivice uređaja. Teški delovi uređaja.

Posekotine na šakama. Može doći do prikleštenja ruku.



- Prilikom postavljanja i instalacije čuvajte prste i šake.
- Nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled pogrešnog postavljanja.

- Postavite uređaj u stabilan položaj za upotrebu (vodoravan položaj).
- Uređaj postavljajte samo na u tu svrhu predviđene podesive nožice.
- Uređaj na mestu postavljanja ne izlažite toplotnom zračenju.
- Uređaj na mestu postavljanja ne izlažite sunčevom zračenju.
- Nemojte da izlažete uređaj direktnom dejstvu klima-uređaja i uređaja za ventilaciju na mestu postavljanja.

Materijalna šteta usled oštećenja vrata.

- Pridržavajte se minimalnog razmaka ispred uređaja. Mora se obezbediti neometano otvaranje vrata.

Materijalna šteta usled akumuliranja toplog odlaznog vazduha (akumulacija toplote).

- Izlazni vazduh mora biti u stanju da slobodno izađe na gornjoj strani uređaja.
- Minimalni razmak do plafona iznosi 500 mm. Razmak manji od minimalnog dozvoljen je samo u dogovoru s proizvođačem.
- Nadogradnje ili međutavanice smeju da se postavljaju na gornjoj ivici uređaja samo u dogovoru sa proizvođačem.
- Radi izduvavanja toplog izlaznog vazduha između gornjeg dela i eventualno postavljenih reklamnih plakata mora ostati slobodno najmanje 150 mm. Razmak manji od minimalnog dozvoljen je samo u dogovoru s proizvođačem.

Samo stručnjaci smeju da postavljaju i instaliraju uređaj ili spojeni sistem (sastavljanje, zaptivanje).

Ove radove treba obaviti u skladu s uputstvom za puštanje u rad sistema VENTO.

To uputstvo se nalazi kod stručnih osoba.

Instalaciju uređaja ili spojenog sistema i spoljne jedinice mora da obavi stručno osoblje u dogovoru s operaterom. Operater pre isporuke i instalacije uređaja mora pripremiti u nastavku navedenu infrastrukturu tako da bude potpuno funkcionalna i odgovoran je za ove sisteme i interfejsne koji se povezuju s uređajem:

- mrežno napajanje,
- veza između kanalizacije za otpadnu vodu i odvoda odmrznute vode,
- nadređena upravljačka jedinica radnje,
- pristup DFÜ mreži radi daljinskog održavanja (opciono).

Za tehničke podatke o interfejsima pogledajte →

Tehnički podaci

Tehničke izmene uređaja moguće su samo u dogovoru sa proizvođačem i nakon dobijanja njegove dozvole.

Ne prekrivajte prikaz temperature, bezbednosne napomene i tipsku pločicu (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).

Interfejs za komunikaciju

Uređaj je opremljen interfejsom za komunikaciju (priključak na sabirnicu). Pomoću interfejsa za komunikaciju uređaj može da se poveže na sistem za nadzor. Više uređaja moguće je međusobno povezati pomoću interfejsa za komunikaciju. U zavisnosti od vrste uređaja i konfiguracije može biti neophodno međusobno povezivanje više uređaja.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled neispravne međusobne komunikacije između uređaja i komunikacije sa sistemom za nadzor.

Nikad nemojte prekidati postojeću vezu sa sabirnicom.

Signal za aktiviranje dnevnog, odn. noćnog režima rada prosleđuje se uređaju putem interfejsa za komunikaciju.

⚠ UPOZORENJE



Opasnost od prevrtanja uređaja.

Može doći do prikleštenja osoba.

- Uklonite transportni okvir tek kada se uređaj postavi u stabilan konačni položaj.
- Koristite zaštitu protiv prevrtanja.
- Uređaj sme da se postavlja i demontira samo uz korišćenje zaštite protiv prevrtanja.
- Zaštitu protiv prevrtanja ponovo uklonite tek nakon što prestane da preći opasnost od prevrtanja. Obezbeđivanje se vrši npr. zidom ili suprotno postavljenim uređajem kad je u pitanju postavljanje u sredini. AHT služba za postavljanje isporučuje zaštitu protiv prevrtanja kao pribor.
- Dodatnu zaštitu protiv prevrtanja prilagođenu uređaju nemojte da uklanjate nakon postavljanja.
- Pridržavajte se zasebnog uputstva za montažu.
- Ako imate pitanja, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Zaštita protiv prevrtanja

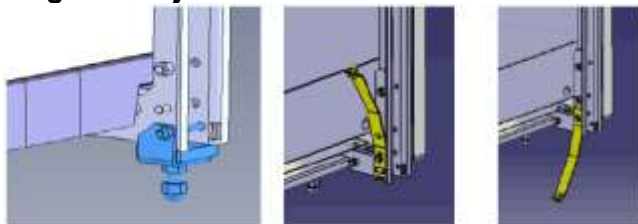
Zaštitu protiv prevrtanja isporučuje AHT služba za postavljanje kao pribor.



Slika 7: Zaštita protiv prevrtanja

Zaštita protiv prevrtanja prilagođena uređaju

Moguće varijante



Slika 8: Zaštita protiv prevrtanja prilagođena uređaju

Ugradnja polica rashladne vitrine

Nadležnost: Operater

⚠ OPREZ



Nestručna montaža polica rashladne vitrine.

Opasnost od povreda usled pada polica rashladne vitrine na kojima se nalazi roba.

- Ugaoni držači polica rashladne vitrine pri kačenju moraju u potpunosti ući u za njih predviđene otvore.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled deformacije policia rashladne vitrine.

- Poravnajte ugaone držače tako da budu paralelni.
- Police rashladne vitrine poravnajte tako da budu horizontalne.

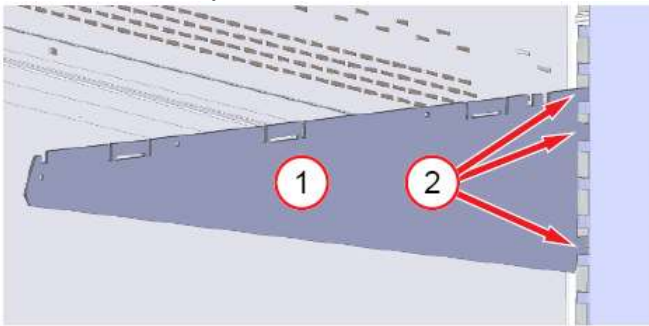
Materijalna šteta usled gubitka stabilnosti i čvrstoće uređaja.

Deformacija policia rashladne vitrine.

- Stručno ugradite poleđinu uređaja s policama rashladne vitrine.
- Bočni zid uređaja i bočne police rashladne vitrine moraju biti prisutni.
- Pravilno okačite ugaone držače na zadnji zid uređaja.
- Okačite police rashladne vitrine na istu visinu.

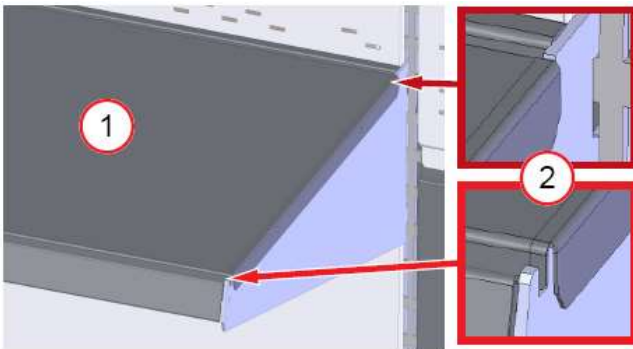
Ugradnja policia rashladne vitrine

1. Okačite ugaone držače policia rashladne vitrine na otvore na zadnjem zidu.



Slika 9: Okačite ugaone držače (1) na otvore na zadnjem zidu (2)

2. Okačite policu rashladne vitrine na otvore na ugaonom držaču.



Slika 10: Okačite policu rashladne vitrine (1) na ugaone držače (2)

Broj i položaj policia rashladne vitrine

- Pogledajte → Punjenje: nacrt specifikacija za punjenje.

Iz higijenskih razloga nemojte da lepите reklamne nalepnice ni druge materijale na uređaj.

8.1 Priklučivanje na električnu mrežu

Priklučivanje na izvor napajanja obavlja stručno osoblje. Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podaci

⚠ UPOZORENJE



Priklučivanje uređaja na izvor napajanja.

Dodirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara. Opasnost od požara usled varničenja ili preopterećenja.

Samo stručno osoblje sme da obavlja radove na električnom sistemu.

- Pre povezivanja s izvorom napajanja obezbedite poštovanje sledećih stavki:
 - važećih lokalnih bezbednosnih propisa za rad s električnim uređajima,
 - važećih standarda i bezbednosnih napomena.
 - podataka na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj).
 - Mrežni napon i mrežna frekvencija moraju odgovarati specifikacijama na tipskoj pločici.
- Ne priklučujte oštećeni uređaj ni oštećene delove (poput priključnog kabela) na izvor napajanja.
- Samo stručno osoblje sme da zamenjuje oštećene delove poput priključnog kabela.
- Ne gazite priključni kabl i ne savijajte ga.
- Poštujte minimalne zahteve za priključni kabl (pogledajte → Tehnički podaci).
- Električno obezbedite uređaj u skladu s važećim propisima i zakonima, kao i preporukama kompanije AHT (pogledajte → Električna zaštita).
- Uređaj priklučujte samo u strujno kolo sa zaštitnim uzemljenjem.
- Nemojte da koristite produžne kablove ni višestruke utičnice.
- Pazite da ne oštetite skrivene električne delove. Operater ne sme da buši uređaj ni da obavlja bilo kakve druge radove na njemu.

Priklučivanje uređaja

Kada je u pitanju snabdevanje naponom 380 – 420 V, priklučivanje se obavlja pomoću utikača.



Slika 11: Priklučivanje uređaja

Uređaj nema prekidač za uključivanje/isključivanje.

Utičnicu za povezivanje uređaja nemojte vijcima pričvršćivati na uređaj.

Preporučujemo zidnu montažu.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled odstupanja u električnoj mreži operatera (napon, frekvencija, smer okretanja) koja nije odobrila kompanija AHT.

- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu na električnoj opremi korisnika i posledičnu štetu koja nastane zbog toga.

Materijalna šteta usled nepravilnog priključivanja na električnu mrežu.

- Nije dozvoljena upotreba strujnih kola za smanjivanje vršnog opterećenja, odnosno isključivanje uređaja.
- Vodite računa o ispravnom smeru okretanja (desno rotaciono polje) izvora napajanja.

8.2 Električna zaštita

Svaki električni priključak mora biti dovoljno električno zaštićen.

Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podaci

⚠ UPOZORENJE



Nedostajući / nedovoljan električni osigurač.



Dodirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara. Opasnost od požara usled varničenja ili preopterećenja.

- Poštujte važeće lokalne propise, npr. one kojima se regulišu električne instalacije i rad uređaja.
- Poštujte važeće standarde i bezbednosne napomene.
- Obezbedite dovoljno osiguranje.
- Uređaj nikada ne upotrebljavajte bez strujne zaštitne sklopke.
- Uređaj nikada ne upotrebljavajte bez zaštitne sklopke za vodove.
- Nikad ne priključujte više od jednog uređaja na električnu zaštitu.

9 Puštanje u rad

Samo stručno osoblje u dogovoru s operaterom sme da pušta uređaj, spojeni sistem i spoljnu jedinicu u rad. Ove radove treba obaviti u skladu s uputstvom za puštanje u rad sistema VENTO.

To uputstvo se nalazi kod stručnih osoba.

Uređaj pustite u rad samo u predviđenom prostoru za postavljanje i to nakon što proverite da li je kompletan.

⚠ UPOZORENJE



Opasnost usled dospevanja iscorelog zapaljivog rashladnog sredstva u kanalizaciju.



Nagomilavanje rashladnog sredstva može dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha.

Opasnost od požara.

Pre puštanja u rad i ponovnog puštanja u rad napunite odvod s približno 2 litra (0,5 gal) vode (H₂O). Time se onemogućava da rashladno sredstvo dospe u kanalizaciju.



Oštećenje električnog sistema i/ili cirkulacije rashladnog sredstva.



Dodirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može izaći napolje i dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha. Opasnost od požara usled varničenja ili preopterećenja.



- Nemojte da puštate u rad oštećen uređaj.
- Ne priključujte oštećeni uređaj ni oštećene delove (poput priključnog kabla) na izvor napajanja.
- Samo stručno osoblje sme da zamenjuje oštećene delove poput priključnog kabla.
- Pridržavajte se bezbednosnih napomena i upozorenja za uređaje sa zapaljivim rashladnim sredstvom (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- Ako je došlo do oštećenja na uređaju, odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

NAPOMENA

Materijalna šteta usled pogrešnih uslova okoline.

- Pre puštanja u rad sačekajte da se uređaj prilagodi temperaturi okoline.
- Temperatura okoline ne sme biti manja od 16 °C (60,8 °F).

Materijalna šteta usled nepravilnog puštanja u rad.

- Zahtevi pre aktiviranja radnog napona:
 - Mora se uspostaviti odvod odmrznute vode (pogledajte → Postavljanje i instalacija).
 - Sistem za odvod otpadne toplote mora biti pokrenut na uređajima s kolom slane vode.

- Utaknite utikač priključnog kabla uređaja (pogledajte → Električni priključak).

Rashladni agregat počecće da radi nakon kašnjenja od najviše dva minuta.

Nakon puštanja uređaja u rad može proći 4–5 sata dok se ne dostigne željena temperatura.

Vodite računa o sledećem: Ako se zavesa zatvara pri uključivanju uređaja, to znači da uređaj ne prima dnevni signal (pogledajte → Funkcija noćne zavesa / osvetljenja uređaja).

10 Rad (rukovanje)

Uređajem sme da rukuje samo obučeno osoblje.

UPOZORENJE



Oštećenje električnog sistema i/ili cirkulacije rashladnog sredstva.

Dodirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može izaći napolje i dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha. Opasnost od požara usled varničenja ili preopterećenja.



- Izbegavajte delovanje spoljnih sila na uređaj kao i neoprezno rukovanje kolicima za podizanje ili mašinom za čišćenje poda.
- Vodite računa o tome da ne dođe do prenosa pulsiranja i vibracija na uređaj.
- Pridržavajte se bezbednosnih napomena i upozorenja za uređaje sa zapaljivim rashladnim sredstvom (pogledajte → Zapaljiva rashladna sredstva).
- U slučaju oštećenja uređaja ili nakon aktiviranja električnog osiguranja:
 1. Isključite uređaj s električne mreže.
 2. Onemogućite ponovno uključivanje uređaja.
 3. Obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

OPREZ



Opasnost od lomljenja stakla.

Posekotine na telu. Povreda usled udarca

- Proverite da li su staklena vrata zatvorena. Vodite računa o mogućnosti prolaza kad su staklena vrata otvorena.
- Nemojte da opterećujete staklena vrata.
- Vodite računa da pokretnim predmetima (kolicima za kupovinu, viljuškarima...) ne udarite u staklene elemente.
- Proverite da li na staklenim elementima postoje oštećenja poput pukotina, izbočina ili lomova. Ako je došlo do oštećenja, odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).
- Nakon punjenja robom odmah i potpuno zatvorite staklena vrata.
- Proverite da li je došlo do loma staklene ambalaže koju treba uskladištiti.
- Šarke na staklenim vratima moraju biti čvrsto montirane i imati poklopce. Ako to nije slučaj, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).



Lomljenje staklenih posuda za skladištenje.

Posekotine na šakama i telu.



- Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja komadića slomljenog stakla i robe koja je eventualno oštećena njima.
- Pažljivo i u potpunosti uklonite sve komade slomljenog stakla i oštećenu robu.



Odložite slomljeno staklo.

Posekotine na šakama.

- Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja komadića slomljenog stakla i robe koja je eventualno oštećena njima.
- Pažljivo i u potpunosti uklonite sve komade slomljenog stakla i oštećenu robu.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled nepravilne upotrebe. Koristite uređaj u stabilnom položaju za upotrebu (vodoravan položaj).

Uređaj upotrebljavajte samo na predviđenim podesivim nožicama.

- Proverite da li je uređaj u tehnički ispravnom stanju. Oštećenja moraju da se poprave odmah.

Materijalna šteta usled nepravilne upotrebe.

- Nemojte da koristite uređaj u višoj klimatskoj klasi od one koja je navedena na tipskoj pločici (pogledajte → Tipska pločica i serijski broj), odn. na dodatnim nalepnicama.
- Temperatura okoline ne sme biti manja od 16 °C (60,8 °F).
- Poštujte propisanu temperaturu skladištenja uskladištenih proizvoda.
- Proverite temperaturu unutrašnjeg prostora (pogledajte → Prikaz temperature).
- Operater treba da proveri uskladištenu robu u slučaju nestanka struje (provera temperature).
- Proverite da se li u prostoru za robu nalaze strani predmeti.
- Odmah uklonite robu koja je nepravilno uskladištena.
- Uklonite ostatke namirnica i ostatke ambalaže (pogledajte → Osnovno čišćenje).
- Proverite da li su vrata zatvorena.

Pri posebnim klimatskim uslovima s velikom vlažnošću vazduha može doći do stvaranja kondenzata (vode nastale odmrzavanjem) u unutrašnjosti uređaja ili na gornjim otvorima za izlaz vazduha. Ovaj akumulirani kondenzat uklonite iz higijenskih razloga.

UPOZORENJE



Elektrostaticko pražnjenje i varničenje u slučaju zapaljivog rashladnog sredstva.

Varnice mogu da zapale rashladno sredstvo koje curi u slučaju oštećenja/propuštanja cirkulacije rashladnog sredstva. Opasnost od požara.

- Radi uklanjanja odmrznute vode upotrebite malo navlaženu krpu ili sunđer.
- Nemojte da koristite suve krpe i sunđere.

OPREZ



Curenje tečnosti iz oštećene ambalaže. Curenje kondenzata kod vrata.

Opasnost od proklizavanja.

- Proverite da li je došlo do stvaranja barica ispred i ispod uređaja.
- Odmah uklonite iscurile tečnosti / kondenzat.

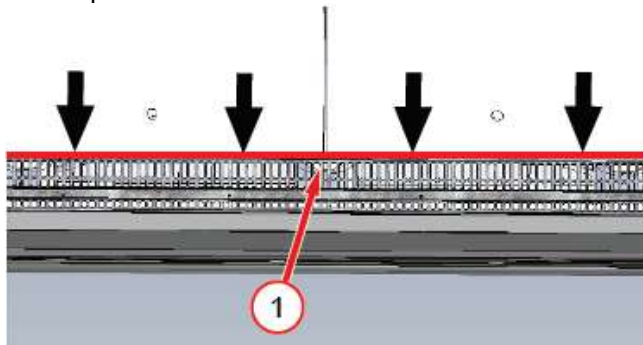
10.1 Punjenje

Robi se pristupa spreda.

Uređaj napunite robom tek nakon što se dostigne propisana temperatura za proizvod. Proverite prikaz temperature na unutrašnjem termometru (pogledajte → Prikaz temperature).

Specifikacije za punjenje

- Pogledajte nalepnicu „Specifikacije za punjenje“ u unutrašnjosti uređaja (bočno ili gore).
- Punjenje je dozvoljeno samo do graničnika rešetke za povratni vazduh.



Slika 12: Rešetka za povratni vazduh (1)

⚠ OPREZ



Lom materijala.

- Opasnost od pada. Opasnost od udaraca usled mogućeg pada delova/robe. Posekotina.
- Pri punjenju robom ne gazite po uređaju i ne ulazite u njega.



Predmeti koji padaju.

Povrede usled udaraca.

- Ne ostavljajte predmete na uređaju.
- Pridržavajte se maksimalnih opterećenja svih vrsta postolja za odlaganje (pogledajte → Tehničke specifikacije)
- Pažljivo rasporedite robu.



Otvaranje/zatvaranje staklenih vrata.

- Šake (delovi tela) mogu se zaglaviti na strani spajanja ili pristupnoj strani.
- Pri otvaranju/zatvaranju ne stavljajte ruke u otvor, a posebno ne na strani spajanja.
 - Prilikom otvaranja/zatvaranja vodite računa o drugim osobama.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled nepravilne upotrebe.

- Uređaj napunite robom tek nakon što se dostigne propisana temperatura za proizvod.
- Pažljivo rasporedite robu.
- Pazite da ne zatvorite rešetku za povratni vazduh robom.
- Pridržavajte se preporuka za punjenje.
- Nemojte puniti robu preko kraja police rashladne vitrine.
- Nakon punjenja robom odmah i potpuno zatvorite vrata.
- Nemojte blokirati noćnu zavesu robom pri punjenju. Mora se obezbediti da se noćna zavesa može potpuno zatvoriti (pogledajte → Funkcija noćne zaves / osvetljenja uređaja).

10.2 Stavljanje van pogona i ponovno puštanje u rad

⚠ UPOZORENJE



Radovi na električnom sistemu.

Dodirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara.



- Samo stručno osoblje sme da obavlja radove na električnom sistemu.
- Pre nego što započnete radove obezbedite poštovanje pravila o električnoj bezbednosti.
 1. Isključite uređaj s električne mreže.
 2. Onemogućite ponovno uključivanje uređaja.

10.2.1 Stavljanje van pogona

Razlozi za stavljanje van pogona

Razlozi za stavljanje van pogona od strane stručnog osoblja

- Održavanje, servisiranje, popravka (pogledajte → Održavanje, servisiranje i popravka)
- Glavno čišćenje (pogledajte → Glavno čišćenje)
- Odlaganje (pogledajte → Odlaganje)

Razlozi za stavljanje van pogona od strane osoblja koje rukuje uređajem

- Oštećenje uređaja
- npr. slomljena vrata

Za **stručno osoblje** sprovođenje je detaljno opisano u odgovarajućem servisnom uputstvu.

Samo obučeno osoblje koje rukuje uređajem ili stručno osoblje sme da stavlja uređaj van pogona.

⚠ UPOZORENJE



Stavljanje uređaja van pogona.

Dodirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara.



- Uređaj sme da isključuje iz električne mreže samo osoblje koje je prethodno prošlo odgovarajuću obuku.
- Isključite uređaj iz električne mreže i onemogućite njegovo ponovno uključivanje.

Koraci za stavljanje van pogona

OPREZ



Automatsko zatvaranje noćne zavesе

Može doći do prikleštenja ruku.

- Pri isključivanju / ponovnom uključivanju upravljačkog napona za osvetljenje radnje držite ruke dalje od automatske noćne zavesе.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled nepravilnog stavljanja van pogona.

- Uvek zajedno stavljajte van pogona sve međusobno povezane uređaje do sledećeg pregradnog zida.

- Premestite robu u drugi uređaj iste temperaturne klase proizvoda.

Isključivanje uređaja

1. Isključite zaštitnu sklopku koja se koristi za odgovarajući uređaj i osigurajte je od ponovnog uključivanja (pogledajte → Električna zaštita).
2. Isključite strujno kolo uređaja izvlačenjem mrežnog utikača i onemogućite njegovo ponovno uključivanje (pogledajte → Priključivanje na električnu mrežu).

Stavljanje van pogona na duže vreme

NAPOMENA

Materijalna šteta pri stavljanju van pogona na duže vreme.

- Nemojte da izlažete uređaj toplotnom zračenju.
- Nemojte ništa stavljati u uređaj ni na njega.
- Uređaj skladištite u stabilnom položaju za upotrebu (vodoravan položaj).

- Sprovedite korake za stavljanje van pogona.
- Sačekajte da se uređaj zagreje na sobnu temperaturu.
- Obavite glavno čišćenje (pogledajte → Glavno čišćenje).

10.2.2 Ponovno puštanje u rad

Ponovno puštanje u rad i proveru ispravnosti koja zatim sledi sme da obavlja samo stručno osoblje. Sprovođenje je detaljno opisano u odgovarajućem servisnom uputstvu.

UPOZORENJE



Ponovno puštanje uređaja u rad u slučaju curenja iz rashladnog kola.



Zapaljivo rashladno sredstvo može izaći na polje i dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha. Opasnost od požara.

- Ponovno puštanje u rad i proveru ispravnosti sme da obavlja samo stručno osoblje.
- Pre puštanja u rad i ponovnog puštanja u rad napunite odvod s približno 2 litra (0,5 gal) vode (H₂O). Time se onemogućava da rashladno sredstvo dospe u kanalizaciju.

OPREZ



Pri ponovnom uključivanju odgovarajuće zaštitne sklopke zatvaraju/otvaraju se nepotpuno zatvorene noćne zavesе (u zavisnosti od uređaja).

Može doći do prikleštenja ruku.

- Pri ponovnom uključivanju zaštitne sklopke držite ruke dalje od noćne zavesе.

Noćne zavesе ponovo će se podići nakon aktiviranja upravljačkog napona za osvetljenje radnje (za dnevni režim rada pogledajte → Automatska noćna zavesа / osvetljenje uređaja).

NAPOMENA

Materijalna šteta usled nepravilne upotrebe.

- Uređaj se pre punjenja robom mora ostaviti da radi bez smetnji približno dva sata.
- Uređaj napunite robom tek nakon što se dostigne propisana temperatura za proizvod.

Posle približno 1–2 sata proverite prikaz temperature na unutrašnjem termometru (pogledajte → Prikaz temperature).

10.3 Smetnja pri radu

NAPOMENA

Materijalna šteta pri prikazu alarma.

- Premestite robu u drugi uređaj iste temperaturne klase proizvoda.
- Odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

Prikaz alarmâ

Postoje različite vrste alarma koji prikazuju smetnje u radu.

Alarm 1. prioriteta

Prikaz pomoću trepćućeg svetla u prostoru za skladištenje.

Alarm 2. prioriteta

Bez prikaza na licu mesta.

Alarm beleže i čuvaju sistemi za upravljanje postrojenjem i daljinsko održavanje.

Ovi alarmi i njihovi uzroci mogu se očitati prilikom daljinskog održavanja.

Po potrebi se mogu preduzeti dodatne mere radi njihovog uklanjanja.

Prikaz LED-a statusa

Pogledajte → Prikaz LED-a statusa

Prikazi na ekranu

- Pogledajte → Upravljački elementi i prikazi na ekranu
- Kôd greške
- Zvučni alarm (opciono)

11 Servisiranje

Zadaci provere koje obavlja osoblje koje rukuje uređajem

Zadaci provere	Učestalost	Pogledajte → poglavlje
Tehnički ispravno stanje uređaja	neprekidno	Namenska upotreba Rad (rukovanje)
Strani predmeti u prostoru za robu	neprekidno	Namenska upotreba Rad (rukovanje)
Zatvorena vrata (u zavisnosti od uređaja)	neprekidno	Namenska upotreba Mehaničke opasnosti
Oštećenje staklenog elementa / vrata	neprekidno	Mehaničke opasnosti Rad (rukovanje)
Lomljenje staklenih posuda za skladištenje	neprekidno	Mehaničke opasnosti Rad (rukovanje)
Pravilno zatvaranje noćne zavese (u zavisnosti od uređaja)	svakog dana	Sastav i namena
Pravilan položaj rešetke za povratni vazduh	svakog dana	Sastav i namena
Stvaranje barica ispred/ispod uređaja (odmrznuta voda, tečnost iz oštećene ambalaže)	svakog dana	Automatsko odmrzavanje Mehaničke opasnosti
Temperatura unutrašnjeg prostora	više puta dnevno	Prikaz temperature pri radu (rukovanje)
Provera šarki (u zavisnosti od uređaja)	neprekidno	Rad (rukovanje)
Pravilno punjenje robom	neprekidno	Punjenje
Zaprljanost uređaja uključujući staklo	svakog dana	Postupak čišćenja
Ostaci namirnica i ostaci ambalaže	svakog dana	Postupak čišćenja
Podloga (okolina uređaja)	svakog dana	Postupak čišćenja
Podna posuda Odvod i rešetka odvoda	jednom mesečno	Postupak čišćenja
Saće za cirkulaciju vazduha	najmanje jednom u 3 meseca	Glavno čišćenje

11.1 Čišćenje

Razlozi za redovito i temeljito čišćenje (osnovno/glavno čišćenje):

- Obezbeđivanje neophodne higijene. Prostor za robu uvek održavajte u čistom stanju.
- Najmanja moguća potrošnja električne energije.
- Obezbeđivanje rada bez smetnji.
- Produžavanje veka trajanja uređaja.

UPOZORENJE



Oštećenje električnog sistema i cirkulacije rashladnog sredstva usled korišćenja paročistača i čistača visokim pritiskom.



Dodirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara.

Zapaljivo rashladno sredstvo može izaći napolje i dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha. Opasnost od požara usled varničenja ili preopterećenja.

- Ne koristite uređaje za čišćenje parom i pranje pod visokim pritiskom za osnovno čišćenje.
- Pridržavajte se uputstva za glavno čišćenje.



Elektrostatičko pražnjenje i varničenje u slučaju zapaljivog rashladnog sredstva.

Varnice mogu da zapale rashladno sredstvo koje curi u slučaju oštećenja/propuštanja cirkulacije rashladnog sredstva. Opasnost od požara.

- Radi uklanjanja odmrznute vode upotrebite malo navlaženu krpu ili sunder.
- Nemojte da koristite suve krpe i sundere.
- Nemojte da upotrebljavate električne uređaje unutar rashladne police (npr. usisivač za vlažno usisavanje) koji nisu konstruisani na način koji je preporučio proizvođač. Dozvoljeno je korišćenje uređaja sa znakom zaštite od eksplozije (pogledajte → Objašnjenje simbola).

OPREZ



Teški delovi uređaja. Može doći do prikleštenja ruku.

- Nosite zaštitne rukavice.



Lom materijala.

Opasnost od pada. Opasnost od udaraca usled mogućeg pada delova. Posekotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Niska temperatura.

Promrzline kože.

- Prilikom čišćenja nosite zaštitne rukavice.



Za savete za bezbedno rukovanje staklom pogledajte → Mehaničke opasnosti

11.1.1 Osnovno čišćenje

Nadležnost	Osoblje koje rukuje uređajem
Interval čišćenja	Po potrebi (pogledajte → Održavanje „Zadaci provere koje obavlja osoblje koje rukuje uređajem“)
Trenutak čišćenja	moguće u svakom trenutku

Sredstva i oprema za čišćenje

Sva oprema za čišćenje mora biti čista.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled upotrebe pogrešnog sredstva za čišćenje.

- Nemojte da koristite abrazivna, hemijski agresivna ni lakozapaljiva sredstva za čišćenje, kao npr.: sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za odmašćivanje, rastvarače (alkoholi, aceton itd.) i sredstva za čišćenje s amonijakom ili hlorom.
- Nemojte da koristite alkalne baze za pranje ni kiseline.

Materijalna šteta usled korišćenja pogrešne opreme za čišćenje.

- Nemojte da koristite tvrde i špicaste predmete poput čeličnih oštrica.
- Nemojte da koristite tvrdi i grubu opremu za čišćenje poput čelične vune i papirnih ubrusa.
- Staklene površine: nemojte da koristite krpe od mikrovlakana.
- Staklene površine: nemojte da koristite strugače stakla (brisače s gumenim jezičkom).
- Staklene površine: nemojte da koristite upijajuće truleks krpe ni sunđere.

Sredstvo za čišćenje	Oprema za čišćenje
Spoljašnjost i unutrašnjost uređaja, plastične površine	
<ul style="list-style-type: none"> – Čista voda (neutralna pH vrednost, mala tvrdoća) – pH neutralno sredstvo za čišćenje razređeno vodom 	<ul style="list-style-type: none"> – Vlažna i meka pamučna krpa – Vlažna upijajuća krpa – Vlažan sunđer
Staklene površine spolja i iznutra	
<ul style="list-style-type: none"> – Čista voda (neutralna pH vrednost, mala tvrdoća) – Standardno sredstvo za čišćenje stakla 	<ul style="list-style-type: none"> – Vlažna i meka pamučna krpa – Vlažna kožica za brisanje prozora

Sušenje

- Malo navlažena meka pamučna krpa

11.1.2 Postupak čišćenja

Postupak čišćenja tokom rada

- Premestite robu u drugi uređaj iste temperaturne klase proizvoda.
- Podignite police rashladne vitrine zajedno s trakama za isticanje cene u uklonite ih. Očistite ih pre vraćanja na mesto.
- Uklonite ostatke namirnica, tečnosti koje su iscurile i ostatke ambalaže.
- Podignite krajnju donju policu i uklonite je odn. vratite je na mesto pomoću okruglog udubljenja.
- Podignite krajnju donju policu i uklonite je. Očistite ih pre ponovne ugradnje.
- Očistite podnu posudu (pod uređaja), unutrašnje površine i prednju rešetku za povratni vazduh.
- Očistite odvod i rešetku odvoda, ako postoje.



Slika 13: Odvod (1) s rešetkom odvoda (2)

- Očistite spoljne površine.
- Očistite bočne zidove i okvire uređaja.
- Ako postoje, očistite letvice za zaštitu od udaraca i vode.
- Očistite staklene površine uređaja.
- Očistite i odgovarajuće plastične površine i zaptivke. Nemojte da nanosite velike količine sredstva za čišćenje na površine koje želite da očistite.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled nepravilnog čišćenja.

- Na plastičnim delovima i zaptivkama ne sme da bude sredstva za čišćenje.
 - Uvek dodatno isperite plastične površine i zaptivke čistom vodom.
 - Nemojte jako da trljate unutrašnje staklene površine pri čišćenju.
- Postavite očišćene krajnje donje police.

OPREZ



Nestručna montaža policu rashladne vitrine.

Opasnost od povreda usled pada policu rashladne vitrine na kojima se nalazi roba.

- Ugaoni držači policu rashladne vitrine pri postavljanju moraju u potpunosti ući u za njih predviđene otvore.

- Okačite očišćene police rashladne vitrine.
- Osušite sve očišćene delove i površine.
- Očistite podlogu ispred uređaja.

NAPOMENA

Materijalna šteta usled nepravilne upotrebe.

- Uređaj napunite robom tek nakon što se dostigne propisana temperatura za proizvod.
- Proverite prikaz temperature na unutrašnjem termometru (pogledajte → Prikaz temperature).

11.1.3 Glavno čišćenje

Nadležnost

Glavno čišćenje je intenzivno čišćenje. Samo stručne osobe i kompanije za čišćenje koje je ovlastila i obučila kompanija AHT smeju da obavljaju glavno čišćenje.

Interval čišćenja

- Najmanje jednom godišnje, odn.
- u slučaju slabe prohodnosti vazduha kroz saća za cirkulaciju vazduha.

Proveru saća za cirkulaciju vazduha obavljaju osobe koje rukuju uređajem (najmanje jednom u tri meseca):

► Ako je više od trećine saća za cirkulaciju vazduha prekriveno prašinom i nečistoćom, mora se obaviti glavno čišćenje.

- u skladu sa zasebnim ugovorom o održavanju između kompanije AHT i korisnika.

Postupak čišćenja

Pridržavajte se uputstva za čišćenje.

Ovo uputstvo nalazi se kod stručnog osoblja i kompanija za čišćenje koje je ovlastila kompanija AHT.

11.2 Održavanje, servisiranje i popravka

Samo stručno osoblje sme da obavlja radove na održavanju, servisiranju i popravci, što obuhvata i proveru ispravnosti koja potom sledi.

Ako imate pitanja o servisiranju, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

⚠ UPOZORENJE



Radovi na električnom sistemu i cirkulaciji rashladnog sredstva.

Dodirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može izaći napolje i dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha. Opasnost od požara usled varničenja ili preopterećenja.



- Samo stručno osoblje sme da obavlja radove na električnom sistemu i cirkulaciji rashladnog sredstva.
- Poštujte posebne bezbednosne napomene stranica 8, poglavlje 2.5.
- Pre nego što započnete radove obezbedite poštovanje pravila o električnoj bezbednosti.
 1. Isključite uređaj s električne mreže.
 2. Onemogućite ponovno uključivanje uređaja.
- Prilikom popravke upućena osoba koja poznaje situaciju na terenu mora biti na raspolaganju stručnom osoblju kao partner za razgovor.
- Ponovno puštanje u rad i proveru ispravnosti sme da obavlja samo stručno osoblje.

⚠ OPREZ



Oštre ivice, rotirajući delovi. Vruće površine.



Opasnost od povreda šaka i tela. Opasnost od opekotina ako dođe do dodira s kožom.

- Radove na održavanju, servisiranju i popravci uređaja sme da obavlja samo stručno osoblje.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Dodirujte vruće površine tek nakon što se ohlade. To naročito važi za kompresor.

11.2.1 Održavanje

Interval održavanja

- Uređaji s kolom slane vode: Polugodišnje
- Uređaji s režimom rada „Air“, odn. „Hibrid bez kola slane vode“: Jednom godišnje
- odn. u skladu sa zasebnim ugovorom o održavanju između kompanije AHT i klijenta

Obavljanje održavanja

Pridržavajte se uputstva za održavanje i protokolâ održavanja. Ono je dostupno kod stručnog osoblja.

11.2.2 Zamena svetiljki

Korišćene svetiljke

- LED trake

Ako dođe do kvara svetiljke, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe). Za tehničke podatke pogledajte → Tehnički podaci

⚠ UPOZORENJE



Radovi na električnom sistemu.

Dodirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara.



- Samo stručno osoblje sme da obavlja zamenu svetiljki.
- Pre nego što započnete radove obezbedite poštovanje pravila o električnoj bezbednosti.
 1. Isključite uređaj s električne mreže.
 2. Onemogućite ponovno uključivanje uređaja.

11.2.3 Zamena baterije

⚠ UPOZORENJE



Radovi na električnom sistemu.

Dodirivanje delova pod naponom može dovesti do strujnog udara.



- Samo stručno osoblje sme da obavlja zamenu baterije.
- Pre nego što započnete radove obezbedite poštovanje pravila o električnoj bezbednosti.
 1. Isključite uređaj s električne mreže.
 2. Onemogućite ponovno uključivanje uređaja.

Postupak zamene baterije

Pridržavajte se posebnog uputstva za zamenu baterije (bezbedno uklanjanje i zamena).

Ono se nalazi kod stručnih osoba.

Tip baterije: prema uputstvu za zamenu baterije.

Zamena baterije upravljačke jedinice

Ako se prikaže kôd greške E11 (pogledajte → Prikaz i potvrda alarma), odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe). Kako bi se obezbedila potpunost podataka (datum, vreme), potrebno je neprekidno snabdevanje naponom iz ove ugrađene baterije.

11.2.4 Šta uraditi kada...

Rad i bezbednost svih uređaja pažljivo se proverava u ispitnom centru kompanije AHT.

Odmah se obratite servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe) ako nastupi nešto od sledećeg:

- pojava smetnje (pogledajte → Smetnja pri radu),
- glasna buka ili vibracije.
- Kvar upravljačkih elemenata i elemenata za prikaz: strana 13, poglavlje 5

Navedite sledeće stavke:

- Tip uređaja
- 14-cifreni serijski broj uređaja,
 - Pogledajte tipsku pločicu → Tipska pločica i serijski broj
 - dodatnu nalepnicu na uređaju (podna posuda)



Slika 14: Primer 14-cifrenog serijskog broja

- vrstu smetnje.

Neispravan uređaj odmah učinite nedostupnim krajnjim korisnicima.

11.2.5 Servisne službe

Ako imate pitanja u vezi sa zaštitom uređaja (održavanje, servisiranje, popravka itd.), obratite se servisnom partneru kompanije AHT koji je nadležan za vaš region:

telefon AHT servisne službe	0800 73783248
Kontakt putem interneta	www.aht.at/services



QR kôd www.aht.at/services

Za servisni broj AHT servisnog partnera nadležnog za vaš region pogledajte i:

- nalepnicu u blizini trepćućeg svetla u prostoru za skladištenje,
- nalepnicu u unutrašnjem području gornjeg dela uređaja (u zavisnosti od uređaja).

Servisne službe raspolažu svim potrebnim i aktuelnim informacijama za puštanje u rad i održavanje, kao što su:

- liste rezervnih delova.

12 Demontaža i odlaganje

⚠ UPOZORENJE



Isticanje ili ostaci zapaljivog rashladnog sredstva.

Zapaljivo rashladno sredstvo može dovesti do stvaranja eksplozivne mešavine gasa i vazduha. Opasnost od požara.

- Pazite da ne oštetite cevovode.
- Pre demontaže i odlaganja na stručan način otvorite cirkulaciju rashladnog sredstva i na bezbedan način u potpunosti usisajte rashladno sredstvo. U cirkulaciji rashladnog sredstva ne sme biti ostataka rashladnog sredstva.
- Samo stručne osobe smeju usisavati rashladno sredstvo.



Opasnost od prevrtanja uređaja pri demontaži.

Može doći do prikleštenja osoba.

- Samo stručno osoblje sme da demontira uređaj.
- Koristite zaštitu protiv prevrtanja.
- Zaštitu protiv prevrtanja (pogledajte → Postavljanje i instalacija) uklonite tek kada prestane da preći opasnost od prevrtanja.
- Ako imate pitanja, obratite se servisnoj službi (pogledajte → Servisne službe).

⚠ OPREZ



Nepravilno zbrinjavanje. Šteta po životnu sredinu.



- Propisno i na ekološki prihvatljiv način odložite komponente, kao što su:
 - rashladno sredstvo,
 - izolaciona pena (pentan),
 - ulje kompresora,
 - baterije,
 - folije i ambalaže,
 - staklo.
- Uređaj s kolom slane vode (postrojenje): Postrojenje odložite u skladu s važećim državnim propisima o odlaganju otpada i pravilima lokalnog partnera koji obavlja odlaganje. Postupak odlaganja treba obaviti u skladu s dokumentacijom postrojenja.
- Uređaj bez kola slane vode (uređaj sa režimom rada „AIR“): Odvojeno prikupljanje električnih i elektronskih uređaja u skladu s važećim državnim propisima o odlaganju otpada (npr. Direktiva WEEE unutar EU) i pravilima lokalnog partnera koji obavlja odlaganje.
- Baterije pravilno odložite u skladu s važećim državnim propisima o odlaganju otpada.
- Ne odlažite uređaj i baterije zajedno s kućnim otpadom.

EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Br. izjave o usaglašenosti:	409667
Proizvođač:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Opunomoćenik za tehničku dokumentaciju:	dipl. inž. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Predmet izjave:	Profesionalni frižider / zamrzivač

Naziv proizvoda	Tip
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Serijski broj, važni tehnički podaci i znak ispitivanja nalaze se na pločici sa oznakom tipa svakog uređaja.

Proizvođač snosi sopstvenu odgovornost za izdavanje ove izjave o usaglašenosti.

Predmet izjave koji je gore opisan ispunjava sledeće odgovarajuće **harmonizovane pravne propise** Evropske unije:

Direktiva 2006/42/EZ – Direktiva za mašine
Direktiva 2014/30/EU – Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC)
Direktiva 2011/65/EU – Direktiva o ograničenju primene opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

U nastavku se navode primenjeni **harmonizovani standardi**:

Referenca na primenjeni harmonizovani standard	Osnovni zahtev
EN ISO 12100:2010	Ocena rizika i smanjenje rizika (Direktiva za mašine)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Bezbednost aparata za domaćinstvo i sličnih električnih aparata (Direktiva za mašine)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Bezbednost aparata za domaćinstvo i sličnih električnih aparata (Direktiva za mašine)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emisija (Direktiva EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Imunost (Direktiva EMC)
EN 61000-3-2:2014	Emisija (Direktiva EMC)
EN 61000-3-3:2013	Emisija (Direktiva EMC)
EN 50581:2012	Ograničenje sadržaja opasnih supstanci (Direktiva RoHS)

Dodatni podaci: nema

U slučaju tehničkih izmena gore opisanog proizvoda koje nisu dogovorene s nama dolazi do gubitka važenja ove izjave.

Potpis osobe za i u ime proizvođača:

Rottenmann, 21.5.2019

Mesto / datum



dipl. inž. dr. Christian Wassermayr
CTO

Opunomoćenik za tehničku dokumentaciju

Kullanım kılavuzu

Endüstriyel soğutma/dondurma cihazı



Solekreislauf



Air

VENTO GREEN MC

Snr. 369779
Version 1
Status 1019



Kullanım kılavuzunun aslının çevirisi | tr

Telif hakkı © AHT Cooling Systems GmbH. Tüm hakları saklıdır.

İçindekiler

Cihaz modellerine genel bakış	648	11.1.2 Temizlik adımları İşletme sırasında temizlik adımları	666
1 Genel.....	649	11.1.3 Ana temizlik.....	667
1.1 Kılavuz ve güvenlik hakkında genel bilgiler	646	11.2 Bakım, servis ve onarım	667
1.2 Sorumluluk kısıtlaması.....	649	11.2.1 Bakım	668
2 Güvenlik.....	649	11.2.2 Lamba değişimi	668
2.1 Sembol açıklaması	649	11.2.3 Batarya değişimi	668
2.2 Amacına uygun kullanım	650	11.2.4 Ne zaman ne yapılmalı... ..	668
2.3 Personelin sahip olması gereken özellikler	650	11.2.5 Bakım ve onarım servisleri	668
2.4 Kişisel koruyucu ekipmanlar	651	12 Demontaj ve tasfiye.....	669
2.5 Özel tehlikeler	651		
2.5.1 Elektrik gerilimi	651		
2.5.2 Soğutma maddesi devresi	651		
2.5.3 Mekanik tehlikeler	652		
2.5.4 Kalan riskler	653		
3 Ürün açıklaması	653		
3.1 Genel bilgiler.....	653		
3.2 Teknik özellikler	654		
3.2.1 Tip levhası ve seri numarası	654		
3.3 Amacına uygun kullanım	654		
4 Yapısı ve işlevi	654		
4.1 Otomatik defrost	655		
4.2 Otomatik gece storu/ Cihaz aydınlatması ...	655		
5 Kumanda ve gösterge elemanları	656		
5.1 Sıcaklık göstergesi	656		
5.2 Durum LED'i göstergesi (cihaza özel)	656		
5.3 Dixell kumanda elemanları ve ekran göstergeleri (cihaza özel)	656		
5.3.1 Soğutma fonksiyonunu açma ve kapatma (bekleme modu).....	657		
5.3.2 Yarı otomatik defrost	657		
5.3.3 Geçici gündüz işletimini etkinleştirme - yüklemek için	657		
5.3.4 Alarmı görüntüleme ve onaylama	657		
6 Taşıma ve depolama	658		
7 Ambalajından çıkartma	658		
8 Kurulum ve montaj.....	659		
8.1 Elektrik bağlantısı	661		
8.2 Elektrik koruması	661		
9 Devreye alma	661		
10 Çalışma (kullanım)	662		
10.1 Doldurma	663		
10.2 Devre dışı bırakma ve tekrar devreye alma	661		
10.2.1 Devre dışı bırakma	664		
10.2.2 Tekrar devreye alma	664		
10.3 Çalışma sırasındaki arıza	665		
11 Bakım ve onarım	665		
11.1 Temizlik.....	666		
11.1.1 Genel temizlik.....	666		

Cihaz modellerine genel bakış

Endüstriyel soğutma/dondurma cihazı

Model	Tip R-290	Varyant	İç derinlik [mm]	Dış ölçüler [mm] Uzunluk x Derinlik x Yükseklik		Maksimum toplam ağırlık cihaz * [kg]
				Varyant L	Varyant H	
VENTO GREEN MC (Her soğutma maddesi devresinde ≤ 150g soğutma maddesi R-290)						
VENTO GREEN MC 178 VENTO GREEN MC GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2160	1780 x 950 x 2360	380 500
VENTO GREEN MC EC 178 VENTO GREEN MC GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2160	1840 x 950 x 2360	405 525
VENTO GREEN MC AIR 178 VENTO GREEN MC AIR GD 178	B 941N	S6	600	1780 x 950 x 2200	1780 x 950 x 2400	505 625
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1840 x 950 x 2200	1840 x 950 x 2400	520 640
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2160 2500 x 1160 x 2160 2500 x 1210 x 2160 2500 x 1260 x 2160	2500 x 950 x 2360 2500 x 1160 x 2360 2500 x 1210 x 2360 2500 x 1260 x 2360	575 685
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	2500 x 950 x 2200 2500 x 1160 x 2200 2500 x 1210 x 2200 2500 x 1260 x 2200	2500 x 950 x 2400 2500 x 1160 x 2400 2500 x 1210 x 2400 2500 x 1260 x 2400	585 695
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2160 3750 x 1160 x 2160 3750 x 1210 x 2160 3750 x 1260 x 2160	3750 x 950 x 2360 3750 x 1160 x 2360 3750 x 1210 x 2360 3750 x 1260 x 2360	740 895
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	S6 7 8C 8	600 700 800 800	3750 x 950 x 2200 3750 x 1160 x 2200 3750 x 1210 x 2200 3750 x 1260 x 2200	3750 x 950 x 2400 3750 x 1160 x 2400 3750 x 1210 x 2400 3750 x 1260 x 2400	835 990

*Ayrıntılı bilgiler için lütfen nakliye evraklarına bakın. Bunlar işleticide mevcut olmalıdır.

Teknik değişiklik ve hata yapma hakkı saklıdır.

EC (Endcap) eki baş mobilyası cihaz modeline işaret eder. Baş mobilyaları ek aksesuar (yan duvar, montaj parçası,...) içerir.

GD (cam kapı) veya PD (plastik kapı) eki kapılı cihaz modelini tanımlar.

1 Genel

1.1 Kılavuz ve güvenlik hakkında genel bilgiler

Bu kullanım kılavuzu (bundan sonra "Kılavuz" olarak adlandırılacaktır), cihazın bir parçasıdır ve güvenli ve verimli bir çalışmaya olanak sağlar. Güvenlik alt bölümü insanların, maddi değerlerin ve malzemelerin korunmasına yönelik önemli güvenlik konuları hakkında bilgi verir. Siparişe özel uyarı bilgileri/bilgiler, münferit bölümlerde bulunmaktadır.

Bu kılavuz Almanca (DE), İngilizce (EN), Fransızca (FR), İtalyanca (IT), İspanyolca (ES) ve Portekizce (PT) dillerinde basılı şekilde mevcuttur. Emniyet bölümü tüm dillerde basılabilir şekilde mevcuttur. Ancak, bu kılavuzun tamamını okumanın yerini almaz. Eksiksiz kılavuzun tüm dil çevirileri birlikte verilen veri taşıyıcısında ve elektronik olarak web sitemizde mevcuttur: <http://www.aht.at>.

Bu kılavuz aşağıdaki **hedef gruplara** yönelik olarak hazırlanmıştır:

- İşletici
- İşletim personeli
- **Uzman personel:** AHT servis ortakları, AHT servis teknisyenleri, AHT müşteri hizmetleri, AHT montaj servisi temizlik firmaları

Personel: Talimatın tüm hedef gruplara yönelik olması durumunda bu terim kullanılır.



Kılavuza dikkat ediniz

- Gelecekte kullanım için bu kılavuzu saklayınız.
- Bu kılavuz, personelin bulunduğu yerde ve erişilebilir durumda olmalıdır.
- Personel, kullanımdan önce kılavuzu dikkatli şekilde okumalıdır.

Tüm şekiller, sistem grafikleridir.

1.2 Sorumluluk kısıtlaması

Bu kılavuzdaki tüm bilgiler, hali hazırda yürürlükte olan normlar ve yasal yönetmeliklerin yanında üretici ve uzman personelin deneyimleri dikkate alınarak hazırlanmıştır. Üretici; insanlarda, malzemelerde veya maddi varlıklarda (cihazlar, ürünler, vb.) aşağıdaki nedenlerle oluşan hasarlara yönelik olarak hiçbir sorumluluk üstlenmez:

- Kılavuza ve içindeki yönetmeliklere/güvenlik yönetmeliklerine dikkat edilmemesi.
- Yürürlükteki yerel yasal güvenlik yönetmeliklerine dikkat edilmemesi.
- Amacına aykırı kullanım (hatalı kullanım).
- Yetkisiz ve eğitimsiz personelin görevlendirilmesi.
- Üretici tarafından onaylanmamış teknik değişiklikler.
- Fabrika ayarlarında üretici tarafından onaylanmamış değişiklikler.
- Üreticinin izin vermediği yedek parçaların kullanılması.
- Üreticinin izin vermediği aksesuarların kullanılması.
- Cihazda, üretici tarafından onaylanmamış tadilatlar, eklemeler. Sadece üreticinin onayladığı tadilatlar ve eklemelere izin verilir.
- Enerji beslemesinin veya elektrik tekniğine yönelik güvenlik tertibatlarının devre dışı kalması.
- Yazım ve baskı hataları.

Yukarıda belirtilen maddelere dikkat edilmemesi, garanti taleplerinin geçerliliğini yitirmesine neden olur.

Sözleşme kapsamında mutabık kalınan yükümlülükler, "AHT Cooling Systems GmbH" (bundan sonra "AHT" olarak adlandırılacaktır) genel satış ve teslimat koşulları ve bunun dışında, sözleşmenin yapıldığı tarihte yürürlükte olan yasal yönetmelikler geçerlidir. Teknik değişiklik ve hata yapma hakkı saklıdır. Yerel ticari ve güvenlik tekniği yönetmelikleri/düzenlemeleri ve cihaza yönelik temel güvenlik ve sağlık koruması istemleri geçerlidir.

2 Güvenlik

2.1 Sembol açıklaması

Güvenlik uyarıları ve uyarı bilgileri, bu kılavuzda semboller ve sinyal sözcükleriyle işaretlenmiştir. Sinyal sözcükleri, tehlikenin risk derecesini tanımlar.

Sinyal sözcüğü	Anlam
UYARI	Orta risk dereceli tehlike. Önlenmemesi durumunda ölüme veya ağır bir yaralanmaya neden olabilir.
DİKKAT	Düşük risk dereceli tehlike. Önlenmemesi durumunda hafif veya orta şiddette bir yaralanmaya neden olabilir.
BİLGİ	Malzeme hasarları ve maddi hasarları önlemeye yönelik önemli bilgi.

Sembol	Anlam
	Genel uyarı işareti
	Elektrik gerilimine karşı uyarı
	Elektrik gerilimine karşı uyarı. Hasarlı bağlantı kablolarını gerilim beslemesine bağlamayınız.
	Yangın tehlikesine neden olan maddelere karşı uyarı
	Kayma tehlikesine karşı uyarı
	El yaralanmalarına karşı uyarı
	Endüstriyel taşıma araçlarına karşı uyarı
	Devrilme tehlikesine karşı uyarı
	Düşen nesnelere karşı uyarı
	Sıcak yüzeye karşı uyarı
	Düşük sıcaklık/don uyarısı
	Açık alev, ateş, açık ateşleme kaynağı ve sigara içmek yasaktır

Sembol	Anlam
	Alana girmek yasaktır
	Park etmek veya depolamak yasaktır
	Delik delmek yasaktır
	Kılavuza dikkat ediniz
	Bakım veya onarımdan önce gerilimi kesiniz
	El koruyucusu kullanınız
	Göz koruyucusu kullanınız
	Koruyucu giysi kullanımı
	Devreye alma ve tekrar devreye almadan önce 2 litre (0.5 gal) su (H ₂ O) ile doldurunuz.
	Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrı olarak toplanmalıdır
	Batarya ve aküler ayrı olarak toplanmalıdır
	Patlamaya karşı koruma işareti

2.2 Amacına uygun kullanım

Cihaz; paketlenmiş, soğutulmuş gıda mamullerinin teşhir edilmesi veya müşteriler tarafından alınması için üretilmiştir.

İşletici, cihazın doğru şekilde kullanılmasından sorumludur.

⚠ UYARI

Hatalı kullanım nedeniyle tehlike.

- Cihazda herhangi bir teknik değişiklik yapmayın.
- Genel temizlik için buharlı ve yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayınız.
- Bu cihazda, örneğin yanıcı gaz yakıt içeren aerosol deposu gibi patlayıcı maddeler depolamayınız.
- Cihazı sadece doğru şekilde kurulduktan, monte edildikten sonra ve gözle görülür kusurlar içermiyorsa devreye sokunuz ve çalıştırınız.

BİLGİ

Uzun süreli devre dışı bırakma durumunda malzeme hasarı.

- Cihazı dengeli bir kullanım konumunda çalıştırınız (yatay terazi).
- Cihaz sadece bunun için öngörülen kurulum ayaklarında çalıştırınız.
- Kurulum bilgilerine dikkat ediniz (bkz. → Kurulum ve montaj).
- Cihazı, tip levhasında (bkz. → Tip levhası ve seri numarası) veya ilave çıkartmalarda belirtilen iklim sınıfının üzerinde çalıştırmayınız.
- Ortam sıcaklığı 16 °C (60,8 °F) altında olmamalıdır.
- Cihazın kusursuz durumda olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlar derhal onarılmalıdır. Ürünleri depolamadan önce ve çalışma sırasında sıcaklığın doğru olup olmadığını kontrol ediniz (bkz. → Sıcaklık göstergesi).
- Elektrik kesintisi durumunda, depolanan ürünler işletici tarafından kontrol edilmelidir (sıcaklık kontrolü).
- Ürün bölümünde yabancı nesnelere olup olmadığını kontrol ediniz. Hatalı şekilde depolanan ürünleri zaman kaybetmeden çıkartınız.
- Cihazı açık havada kurmayınız veya depolamayınız. Hava sirkülasyonunu engellemek için sınırlar duvarlara ve diğer cihazlara asgari mesafelere uyulmalıdır (bkz. → Kurulum ve montaj).
- Cihazı sadece kapıları kapalıyken çalıştırınız (cihaza özel).
- Kapıların kapalı olmasını kontrol ediniz (cihaza özel).
- Cam yüzeylere çıkartma veya folyo yapıştırmayınız.
- Cam elemanı hasarlı (çatlak, bombe, kırık) cihazı çalıştırmayınız.
- Ürünleri hasarlı cihazdan boşaltınız ve aynı ürün sıcaklığına sahip, çalışır durumdaki cihaza yerleştiriniz.
- Ürünleri çıkarttıktan sonra hasarlı cihazı kapatınız (Devre dışı bırakma için bkz. → Devre dışı bırakma).
- Bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. → Bakım ve onarım servisleri).

2.3 Personelin sahip olması gereken özellikler

⚠ UYARI



Yetersiz kalifikasyon.

Yaralanma tehlikesi.

- Sadece gerekli vasfa sahip personel cihazda çalışmalar yapmalıdır.
- Personel, her türlü çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okumuş ve anlamış olmalıdır.

İşletici

- İşletici, işletim personelinin bu kılavuzu okumuş ve anlamış olmasını sağlamalıdır (eğitim).
- İşletici, çalışma sırasında ortaya çıkan arızaların (alarmlar, sıcaklık dalgalanmaları, vb. gibi) işletim personeli tarafından fark edilmesinden ve uygun önlemlerin alınmasından sorumludur (bkz. → İşletimde arıza ve Ne zaman ne yapılmalı...).

İşletim personeli

- İşletici, bu kılavuzun içeriği (görevler, olası tehlikeler,...) hakkında işletim personelini eğitmelidir.
- Cihazı sadece eğitimli işletim personeli kullanmalı ve temizlemelidir.

Uzman personel

- Yalnızca AHT onaylı personel cihaz üzerinde aşağıdaki çalışmaları yapabilir: Kurulum, montaj ve devreye alma, bakım ve onarım (bakım, servis ve onarım).
- R-290 cihazlarında sadece, yanıcı soğutma maddeleri hakkında eğitim almış uzman personel soğutma maddesi devresinde çalışmalar yapabilir.
- Elektrik sisteminde sadece elektrik uzman personeli çalışmalar yapabilir.

Sadece AHT onaylı ve eğitimli temizlik firmaları veya personel ana temizliği gerçekleştirebilir (bkz. → Ana temizlik).

Fiziksel, duyuşsal veya ruşsal becerileri kısıtlı olan kişiler (çocuklar dahil), sadece gözetim altında ve yapılacak çalışmalar gösterildikten sonra cihazı kullanabilir ve cihazda hiçbir bakım ve onarım çalışması yapmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Alkol ve uyuşturucu etkisi altında çalışmak yasaktır.

2.4 Kişisel koruyucu ekipmanlar



El koruyucusu kullanınız

- Taşıma, ambalajından çıkartma, kurulum ve montaj ve taşıma sırasında ağır cihaz parçalarına karşı koruma.
- Ambalajdan çıkarma, kurulum ve montajda keskin cihaz kenarlarına karşı koruma.
- Bakım servisi ve onarım çalışmalarında keskin cihaz kenarları, dönen parçalar ve sıcak yüzeylere karşı koruma.
- Soğutma maddesi devresindeki kaçaqlarda sıvı/dışarı çıkan soğutma maddesiyle temasa karşı koruma.
- Doldurma ve temizlik sırasında düşük sıcaklığa karşı koruma.
- Cam kırılması durumunda cam parçalarını ve cam kıymıklarını temizlemek için.



Göz koruyucusu kullanınız

- Soğutma maddesi devresindeki kaçaqlarda sıvı/dışarı çıkan soğutma maddesiyle temasa karşı koruma.



Koruyucu giysi kullanımı

- Cihazın ürünlerle yüklenmesi sırasında uygun giysi giyiniz (soğuga karşı koruma).

2.5 Özel tehlikeler

2.5.1 Elektrik gerilimi

Elektrik sisteminde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.

Arıza mesajlarında veya cihazda hasar oluşması durumunda bakım ve onarım servisini arayınız (bkz.

→Bakım ve onarım servisleri).

⚠ UYARI



Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir.



Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.



- Gerilim beslemesine hasarlı cihazlar veya parçalar (bağlantı kablosu gibi) bağlamayınız.

- Güvenlik tertibatlarının eksiksiz ve çalışır durumda olup olmadığını kontrol ediniz.

- Cihaza takılmış koruma tertibatlarını ve kapakları çıkartmayınız.

- Gerilim beslemesine bağlamadan önce aşağıdakilere dikkat ediniz:

- Yürürlükteki yerel elektriksel güvenlik yönetmelikleri.

- Yürürlükteki normlar ve güvenlik uyarıları.

- Tip levhasındaki bilgiler (bkz. →Tip levhası ve seri numarası).

- Şebeke gerilimi ve şebeke frekansı, tip levhasındaki bilgilerle aynı olmalıdır.

- Sadece daha önce gerekli eğitimi almış personel cihazın elektrik bağlantısını kesmelidir.

- Çalışma sırasında ve bakım ve onarım çalışmalarından önce cihazda hasar oluşursa aşağıdaki güvenlik kurallarına dikkat ediniz:

1. Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz (tüm kutuplardan ve her taraftan kapatınız).
2. Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.

- Sadece uzman personel hasarlı parçaları değiştirmelidir, örneğin:

- Bağlantı kablosu

- Lambalar (bkz. → Lamba değişimi)

- Bataryalar (bkz. → Batarya değişimi)

- Bağlantı kablosunu ezmeyiniz veya bükmeyiniz.

- Uzatma kablosu veya grup prizler kullanmayınız.

- Genel temizlik için buharlı ve yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayınız.

- Gizli elektrikli parçalara zarar vermeyiniz. İşletici, cihazı delmemeli ve cihazda başka çalışmalar yapmamalıdır.

2.5.2 Soğutma maddesi devresi

Soğutma maddesi devresinde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.

Arıza mesajlarında veya cihazda hasar oluşması durumunda bakım ve onarım servisini arayınız (bkz.

→Bakım ve onarım servisleri).

Yanıcı soğutma maddeleri

⚠ UYARI



Soğutma maddesi yüksek oranda yanıcıdır. Kaçak durumunda soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir.



Bu durum, beraberinde yangın riskini de getirerek yanmaya ve patlamaya neden olabilir.

- R-290 soğutma maddesi (propan), EN 378-1 uyarınca A3 güvenlik grubuna dahildir. Kullanılan soğutma maddesi ve dolurma miktarı, tip levhasında görülebilir (bkz. →Tip levhası ve seri numarası).
- Tutuşma kaynaklarını (ısı, kıvılcım, açık ateş, sıcak yüzeyler) uzak tutunuz.
- Yoğuşma suyunu toplamak ve temizlik için nemli bez veya sünger kullanınız. Kurulmak için kuru bezler veya süngerler kullanmayınız. (Elektriksel yüklenme ve kıvılcım oluşma tehlikesi).
- Devreye alma ve tekrar devreye almadan önce yaklaşık 2 litre (0.5 gal) su (H₂O) ile doldurunuz. Soğutma maddesinin kanalizasyona taşınmasını önler.
- Cihaz gövdesindeki havalandırma deliklerini kapatmayınız. Sadece orijinal aksesuar parçaları kullanınız.
- Buz çözme işlemini hızlandırmak için mekanik tertibatlar veya başka araçlar (örn. buz kazıyıcı) kullanmayınız.
- Soğutma bölmesinin içinde, üretici tarafından önerilen tasarıma uymayan elektrikli cihazlar (örn. sulu süpürgeler) çalıştırmayınız. Patlama koruması işaretine (bkz. →Sembol açıklaması) sahip cihazlara izin verilir.
- Genel temizlik için buharlı ve yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayınız.
- Cihazı sadece havalandırılmalı mekânlarda kurunuz.
- Cihazı bodrumlarda veya yer altındaki mekânlarda kurmayınız.
- Kanallar ve duvar geçişleri, cihazın altında ve arkasında yangına karşı korumalı şekilde izole edilmelidir.
- Soğutma maddesi devresine zarar vermemeniz.
- Taşıma ve depolama sırasında cihazları 70 °C (158 °F) üstündeki sıcaklıklara maruz bırakmayınız.
- Darbeler ve titreşimlerin cihaza aktarılmasını önleyiniz.
- Kaldırma arabasıyla veya zemin temizleme makinesiyle cihaza dikkatsiz yaklaşma gibi cihaza harici güç etkisi uygulamaktan kaçınınız.
- İşletici, cihazı delmemeli ve cihazda başka çalışmalar yapmamalıdır.
- Boru hatlarını ezmeyiniz veya bükmemeniz.
- Soğutma maddesi devresinde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.
- Soğutma maddesi devresini açma ve soğutma maddesini emdirme işlemlerini

sadece iyi havalandırılan mekânlarda ve marketin çalışma saatleri dışında (müşteri trafiği olmadan) veya açık havada yapınız.

- Her bakım, servis veya onarım çalışmasından önce cihazın elektrik bağlantısını kesiniz (bkz. →Devre dışı bırakma). Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.
- Onarım sırasında, yerel koşulları bilen bir uzman kişi, uzman personelin muhabatı olarak hazır bulunmalıdır.

⚠ DİKKAT



Sıvı soğutma maddesi.

Deride donma.



- Koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven takınız.
- Ellerinizi ve yüzünüzü sıvı/dışarı çıkan soğutma maddesiyle temasa karşı koruyunuz.

Cihaz yanıcı soğutma maddeleri ve yalıtım hortumu (pentanlı poliüretan köpük ısı yalıtım maddesi) ile usulüne uygun imha edilmelidir. Yetkili makamlardan güvenlik tekniği ve yasal imha koşulları hakkında bilgi alınız.

2.5.3 Mekanik tehlikeler

⚠ UYARI



Cihazların endüstriyel taşıma araçlarıyla taşınması.

Çarpma durumunda insanların yaralanma tehlikesi.

- Endüstriyel taşıma araçlarının taşıma yollarına dikkat ediniz.
- Taşınan malzemeyi emniyete alınız.
- Endüstriyel taşıma aracını sadece eğitimli personel kullanmalıdır.
- Yükü forklitle güvenli kaldırmak için cihazın ağırlık merkezini dikkate alınız. Buna ilişkin bilgiler cihazın ambalajının ön ve arka tarafına takılmıştır.

Cihazın devrilme tehlikesi.

İnsanlar sıkışabilir.

- Taşıma çerçevesini yalnızca sabit, nihai montaj konumunda çıkarın.
- Devrilme emniyeti kullanın.
- Cihaz sadece devrilme emniyeti ile kurulabilir ve sökülebilir.
- Devrilme emniyetini, devrilme tehlikesi kalmadığında çıkarın. Emniyete alma örneğin ada kurulumunda duvar veya karşısındaki cihazla gerçekleşir. Devrilme emniyeti aksesuar olarak AHT kurulum servisi tarafından beraberinde gönderilir.
- İlave cihaza özel devrilme emniyeti kurulumdan sonra artık çıkarılmamalıdır (bkz. →Kurulum ve montaj). Ayrı montaj kılavuzunu dikkate alınız.
- Sorularınız için bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

Ambalaj malzemelerinin ve folyoların tasfiyesi.

Boğulma tehlikesi.

- Ambalaj malzemelerini ve folyoları çocuklardan uzak tutunuz.
- Çocukları ambalaj malzemeleri ve folyolarla oynatmayınız.

Eksik ve/veya tam kapsamlı şekilde çalışır durumda olmayan güvenlik tertibatları.

Örn. dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Güvenlik tertibatlarının eksiksiz ve çalışır durumda olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihaza takılmış koruma tertibatlarını ve kapakları çıkartmayınız.

⚠ DİKKAT



Malzeme kırılması.

Düşme tehlikesi. Düşen parçalar nedeniyle çarpma tehlikesi. Kesilme yaralanması.

- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.



Düşen nesnelere.

Çarpma yaralanması. Cam kırılması durumunda kesilme tehlikesi.

- Cihazın üzerine hiçbir cisim koymayınız.



Rafların hatalı montajı.

Ürünle dolu rafların düşmesi nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Raf braketleri ve raflar, asma sırasında kendileri için öngörülen açıklıklara tamamen oturmalıdır.



Yoğuşma suyunun dışarı akması. Hasarlı paketlerden sıvıların dışarı akması. Kondens suyunun kapılarda dışarı akması.

Kayma tehlikesi

- Kondens suyunu kapılardan temizleyiniz.
- Cihazın önünde ve altında su birikintisi oluşup oluşmadığını kontrol ediniz.
- Dışarı çıkan yoğuşma suyunu/sıvıları/kondens suyunu zaman kaybetmeden temizleyiniz.



Gece storlarının otomatik kapanması.

Eller sıkışabilir.

- Pazar ışığı kumanda geriliminin kapatılması/tekrar açılması sırasında ellerinizi otomatik gece storundan uzakta tutunuz.



Kapıların açılması/kapatılması.

Ellerinizi (vücut uzuvları), bant tarafında veya tutamak tarafında sıkışabilir.

- Açma/kapatma sırasında, özellikle bant tarafındaki açma boşluğunu tutmayınız.
- Açma/kapatma sırasında diğer kişilere dikkat ediniz.



Cam kırılması.

Vücutta kesilme yaralanmaları. Çarpma yaralanması.

- Çok katlı yalıtım camlı cihazları 2000 m (6562 ft) üzerindeki rakımlarda kurmayınız. Çok katlı yalıtım camı, hava basıncı farkı nedeniyle kırılabilir.
- Cam elemanları örn. çatlak, bombe, kırılma gibi hasarlar açısından kontrol ediniz. Hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).
- Depolanmış cam kapların kırılıp kırılmadığını kontrol ediniz.
- Kapalı cam kapılar açısından kontrol ediniz. Cam kapılar açıkken geçişlerin serbest olmasına dikkat ediniz.
- Cam kapıyı zorlamayınız.
- Cam kapıyı 90°'lik açılma açısından daha fazla açmayınız.
- Hareketli araçlarla (alışveriş arabası, kaldırma arabası,...) cam elemanlara çarpmayınız.
- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.



Kırılan camın tasfiye edilmesi.

Ellerde kesilme yaralanmaları.

- Kırılan cam parçalarını ve bu nedenle zarar görmüş olabilecek ürünleri temizlemek için koruyucu eldiven kullanınız.
- Kırılan tüm cam parçalarını ve hasarlı ürünleri dikkatlice ve hiç artık kalmayacak şekilde temizleyiniz.

2.5.4 Kalan riskler

Üretici, bu kılavuza ve diğer üretici spesifikasyonlarına dikkat edilmemesi nedeniyle oluşan hasarlara yönelik olarak hiçbir sorumluluk üstlenmez.

3 Ürün açıklaması

3.1 Genel bilgiler

AHT ürünleri; kimyasal maddelerin kaydedilmesi, değerlendirilmesi, ruhsatlanması ve sınırlandırılması hakkındaki 1907/2006 (REACH) sayılı AB düzenlemesinin istemlerini karşılar.

R-290 soğutma maddesi ve pentan yakıt gazı, ozon çözüme potansiyeline (ODP) sahip değildir.

R-290, 3 değerinde çok düşük bir küresel ısınma potansiyeline (GWP) sahiptir.

3.2 Teknik özellikler

Diğer teknik özellikler, tip levhasında (bkz. →Tip levhası ve seri numarası) görülebilir.

Parametre	Değer
Dış ölçüler	Bkz. →Cihaz modellerine genel bakış
Cihazın ağırlığı	Bkz. →Cihaz modellerine genel bakış
Soğutma maddesi	Propan (R-290)
Hava sesi emisyonu/emisyon ses basınç seviyesi	< 70 dB(A)

Maksimum yük

Parametre	Değer
Şasi	Cihaz kapağının iç tarafında sağ üstteki etiket, tip levhasının yanında
Raf	115 kg/m ²
Ağır yük tipi raf	250 kg/m ²
Taban katmanı	600 kg/m ²

Tavsiye edilen ışık renkleri

Parametre	Değer
Kırmızımsı	076 (et)
Nötr beyaz	4000 K
Soğuk Beyaz	5000 K
Ultra Soğuk Beyaz	6500 K

Teknik arabirimler

Parametre	Değer
Şebeke gerilimi/şebeke frekansı	3N 380 - 420 V/50 Hz
Fiş tipleri	CEE 5 x 16 A
Bağlantı kablosunun asgari kesiti	2,5 mm ²
Kablo bağlantısı	5 kutuplu kablo koruyucu iletken (PE) ve nötr iletken (N) ile
Yoğuşma suyu tahliyesi	DN 40
İletişim	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Veri yolu kablosu	CAT 5-S/FTP (PIN 1 ... 8 dolu)
Sole bağlantısı Hollanda vida bağlantısı	3/4" (İleri ve geri hareket)
Işık/gece storu kumandası (harici gün/gece sinyali kumandası)	Pazar ışığı sinyal kutusu üzerinden potansiyelsiz temas (aksesuar). Pazar ışığı sinyal kutusu için kumanda sinyali ayırma transformörüyle şebekeden ayrı olarak pazar aydınlatmasına bağlanmalıdır.

Elektrik koruması

Bkz. → 380 - 420 V gerilim beslemesinde elektrik koruması

Nominal akım [A]	Hatalı akım [mA]	Tipi	Tetikleme özelliği
Devre koruma şalteri (LS/CB)			
16	-	-	K (yavaş)
Hatalı akım koruma şalteri (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (kısa süreli gecikmeli) A (darbeli akıma duyarlı)/ F (karışık frekansa duyarlı)/ B (tüm akımlara duyarlı)	-
Kombi şalter FI-LS/RCBO (FI ve LS'e alternatif olarak)			
16	30	G (kısa süreli gecikmeli) A (darbeli akıma duyarlı)/ F (karışık frekansa duyarlı)/ B (tüm akımlara duyarlı)	K (yavaş)

Müşteriye özel sapmalar mümkündür.

Diğer bilgiler: Bakım ve onarım servisleri (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

3.2.1 Tip levhası ve seri numarası

Tip levhasındaki bilgilere dikkat ediniz.

Tip levhası, cihazın iç bölmesinin sağ üst tarafında etiket olarak bulunur.

Tip levhasındaki bilgiler

- Cihaz tanımı ve cihaz tipi
- Seri numarası
- İklim sınıfı*
- Nominal gerilim ve nominal frekans
- Nominal akım ve nominal tüketim
- Soğutma maddesi ve kullanılan miktar
- Net içerik
- Üretim tarihi
- ve diğer teknik özellikler

*İklim sınıflarına örnekler:

ISO 23953-2 uyarınca iklim sınıfı (class)	Çevre sıcaklığı [°C]	Bağıl nem [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60
8	24	55

3.3 Amacına uygun kullanım

Cihaz; paketlenmiş, soğutulmuş gıda mamullerinin teşhir edilmesi veya müşteriler tarafından alınması için üretilmiştir.

Daha ayrıntılı bilgiler için bkz. →Amacına uygun kullanım

4 Yapısı ve işlevi

Cihaz işleme hazır teslim edilir ve kendi kumanda birimine sahiptir.

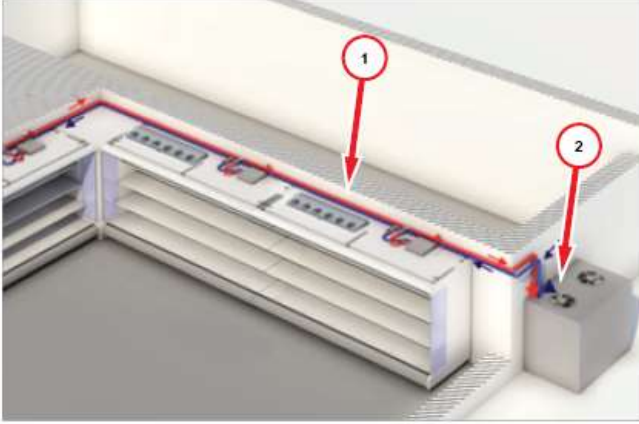
Cihaz, fabrika çıkışında önceden programlanmıştır.

Cihaz, bileşenleri birbirlerine kalıcı şekilde teknik olarak sızdırmaz şekilde bağlanmış olan bir veya daha

çok hermetik olarak kapalı soğutma maddesi devresi içerir.

Münferit cihaz modellerinin uygulaması farklılık gösterebilir.

Cihaz ağı birçok münferit cihazdan oluşur ve modüler yapı şeklinde monte edilir. Münferit cihazların arasında bölme duvarı gerekebilir.



Şekil 1. Cihaz ağı (örneğin sole devresi ile)

1	Sole devresi	2	Dış birim (Geri soğutma)
---	--------------	---	--------------------------

Sole devreli cihaz modeli

Cihazın içinde oluşan atık ısı, bir sole devresi üzerinden dış birime verilir.

BİLGİ

İzin verilmeyen bileşenlerin kullanılması nedeniyle malzeme ve maddi hasar

- Tekrar soğutmak için sole devresine bağlantıya sadece AHT üreticisinin cihazlarında izin verilir.

“Air” modlu cihaz modelleri (“AIR” ek tanımı)

Cihazın içinde oluşan atık ısı, bir kondansatör üzerinden ortam havasına verilir.

Sadece üretici onaylı raf sayısı, pozisyonu ve derinliği. Yükleme spesifikasyonuna uyunuz (bkz. → Yükleme).

Cihaz modele göre otomatik gece storuyla (bkz. → Otomatik gece storu/cihaz aydınlatması) veya kapılarla donatılabilir.

Cihaz dönüş havası ızgarası ile donatılmıştır (bkz. →Yükleme).

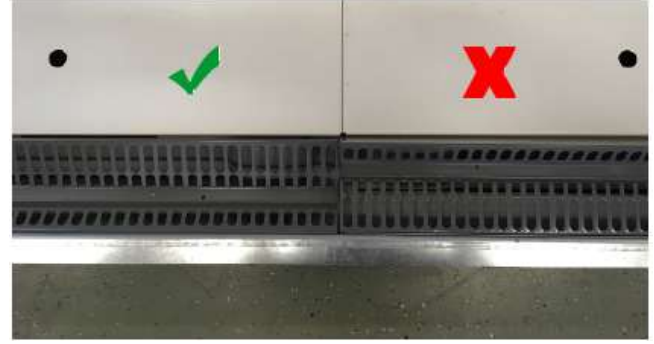
Dönüş havası ızgarasının doğru konumu cihazın usulüne uygun çalışmasının ön koşuludur.

- Gece storlarının doğru kapanması
- Optimum hava emişi

BİLGİ

Dönüş havası ızgarasının hatalı konumu nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

- İşletim personeli dönüş havası ızgarasının konumunun doğru olmasını her gün kontrol etmelidir.



Şekil 2. Dönüş havası ızgarasının konumu

4.1 Otomatik defrost

Cihaz, bir otomatik defrost özelliğine sahiptir. Defrost sıklığı, süresi ve zamanı önceden ayarlanmıştır.

Defrost süresi	60 dakikaya kadar
----------------	-------------------

Ekran göstergesi (opsiyonel)

Otomatik defrost sırasında ekranda aşağıdaki ekran göstergeleri ve semboller görüntülenir (bkz. → Sayfa 13, Bölüm 5).

Ekran görüntüsü	Sembol	Durum LED
-d-	❄️	Durum LED'i sarı yanar (bkz. → Durum LED'i göstergesi)

Biriken yoğuşma suyu birikme teknesinde (giderli taban teknesi → Temizlik adımları) birikir ve yoğuşma suyu gideri üzerinden yönlendirilir (bkz. → Kurulum ve montaj).

⚠️ DİKKAT



Yoğuşma suyunun dışarı akması.

Kayma tehlikesi

- Cihazın önünde ve altında su birikintisi oluşup oluşmadığını kontrol ediniz.
- Dışarı çıkan yoğuşma suyunu zaman kaybetmeden temizleyiniz.
- Hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

Defrost işlemi sırasında iç mekan sıcaklığı göstergesinde sıcaklık artışı olabilir.

4.2 Otomatik gece storu/ Cihaz aydınlatması

Gece storu (cihaza özel) ve cihaz aydınlatması örn. pazar aydınlatmasına (harici gündüz/gece sinyaliyle kumanda) bağlı olabilir. Teknik özellikler bkz. →Teknik özellikler

Gündüz modu fonksiyonu

Gündüz modu açılırsa gece storu otomatik olarak açılır ve cihaz aydınlatması açılır.

Gece modu fonksiyonu

Gündüz modu kapatılırsa gece storu otomatik (işletim personeli tarafından tamamen kapalı olması bakımından kontrol bkz. ayrıca → Bakım ve onarım) olarak kapanır ve cihaz aydınlatması kapatılır.

⚠ DİKKAT



Pazar ışığı kumanda gerilimi kapatıldığında gece storlarının otomatik kapanması.

Eller sıkışabilir.

- Pazar ışığı kumanda geriliminin kapatılması sırasında ellerinizi gece storundan uzakta tutunuz.

Gece storu aşağı inerken otomatik olarak tüm fanlar ve kompresör geçici olarak devre dışı bırakılır. Böylece gece storunun kapatma sırasında dışarı bastırılması önlenir. Gece storu açılırken bu devre dışı bırakma gerçekleşmez.

5 Kumanda ve gösterge elemanları

5.1 Sıcaklık göstergesi

Cihazın sıcaklığı fabrikada standartlaştırılan ürün sıcaklığı sınıfı dahilinde optimum ürün sıcaklığına uyulacak şekilde ayarlanır.

Cihazın iç bölüm sıcaklığı (hava sıcaklığı) göstergesi

Sıcaklık göstergesi ürün bölümünde sol üsttedir.

Şekil 3. İç bölüm sıcaklığı göstergesi



Gösterge: Güneş enerjisi veya batarya modu

İç bölüm sıcaklığının kontrolü

Yetki

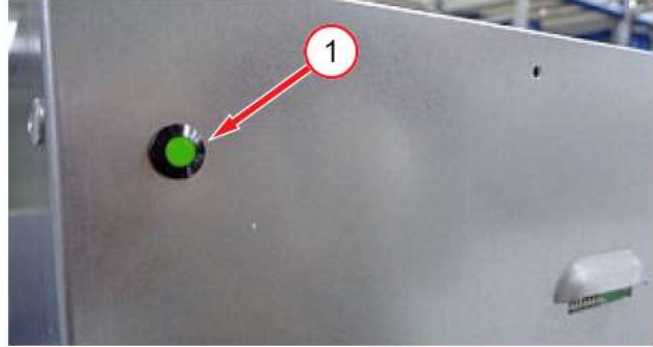
- İşletim personeli

Sıklık

- günde birkaç kez

5.2 Durum LED'i göstergesi (cihaza özel)

Bu lamba işletim moduna göre yeşil (normal mod), sarı (defrost) veya kırmızı (alarm) yanar.



Şekil 4. Durum LED'i (1)

Alarm göstergesi (durum LED'i) onaylanamaz. Lamba, hata giderilene kadar yanar.

5.3 Dixell kumanda elemanları ve ekran göstergeleri (cihaza özel)

Kumanda elemanları ve ekran göstergeleri ürün bölümünde sol üsttedir.



Şekil 5. Kumanda elemanları

Kontrol elemanları olarak, aşağıdaki şekilde donatılmış tuşlar bulunmaktadır:

Tuş	İşlev
	Sesli alarmı onaylama

Opsiyonel

Tuş	İşlev
	Soğutma fonksiyonunu açma ve kapatma
	Geçici gündüz modunu etkinleştirme (gece storu yukarıda/cihaz aydınlatması açık)
	Yarı otomatik defrostu başlatma Sesli alarmı onaylama
	Programlama seviyesinde gezinme Değeri artırma
	Programlama seviyesinde gezinme Değeri azaltma



Şekil 6. Ekran göstergeleri

Ekran görüntüsü	Ekran görüntüsünün anlamı
000	İç bölüm sıcaklığı
On	Cihaz hatasız ve işletimde (normal mod) Soğutma fonksiyonu aktif
-d-	Defrost aktif
-c-	Soğutma fonksiyonu kapalı (bekleme modu)
∇	Soğutma fonksiyonu aktif
❄	Defrost aktif
🌀	Evaporatör fanı aktif
☀	Gündüz modu (gece storu açık/cihaz aydınlatması açık)
🔊	Alarm

5.3.1 Soğutma fonksiyonunu açma ve kapatma (bekleme modu)

Soğutma fonksiyonunu sadece temizlik için kapatınız.

Soğutma fonksiyonunu kapatma	<p>⏻ 5 s basınız. ekranda gösterilir.</p> <p>▲ veya ekranda ∇ ile 27 belirene kadar basınız.</p> <p>⏻ üzerine basınız. -c- ekranda gösterilir.</p>
Soğutma fonksiyonunu açma	<p>⏻ 5 s basınız. veya iç mekan sıcaklığı ve semboller birkaç saniye sonra ekranda görüntülenir.</p>

5.3.2 Yarı otomatik defrost

Yarı otomatik defrostu başlatma	<p>❄ 5 s basınız. ekranda gösterilir.</p> <p>▲ veya ekranda ∇ ile 27 belirene kadar basınız.</p> <p>⏻ üzerine basınız. -d- ve her iki sembol birkaç saniye sonra ekranda görüntülenir.</p>
---------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Yarı otomatik defrosttan sonra cihaz otomatik olarak normal moda döner.

5.3.3 Geçici gündüz işletimini etkinleştirme - yüklemek için

Gece storunun açılması ve gece modunda cihaz aydınlatmasının açılması için.

Geçici gündüz modunu etkinleştirme	☀ 2 s basınız. ☀ ekranda gösterilir.
------------------------------------	--------------------------------------

60 dakikadan sonra gece storu otomatik olarak kapanır ve cihaz aydınlatması kapanır.

Geçici gündüz modunu zamanından önce sonlandırma	☀ 2 s basınız.
--------------------------------------------------	----------------

5.3.4 Alarmı görüntüleme ve onaylama

Alarm göstergesi

Hata kodu ekranda gösterilir.

🔊 sembolü ekranda gösterilir.

Hataya göre dahili sesli uyarıcıyla **akustik bir alarm** verilir.

Alarm göstergeleri ortaya çıktığında hatanın giderilmesine yönelik önlemler için bkz. → çalışma sırasında arıza.

Hata kodu	Anlam	Anlamı (EN)
OnF	Termostat acil mod	On Failsafe
nol	Kumanda kartı bozuk	HW failure or Modbus flashing
E03	Hava giriş sensörü	Air in sensor
E04	Hava çıkış sensörü	Air out sensor
E05	Evaporatör sensörü	Fin sensor
E06	Yüksek basınç sensörü	Discharge pressure sensor
E07	Kompresör güvenlik zinciri (yüksek basınç/alçak basınç)	Compressor safety (High pressure/Low pressure)
E09	Ürün bölümü sensörü (HACCP)	Cabinet temperature sensor (HACCP)
E10	Düşük besleme gerilimi	Low supply voltage
E11	Batarya arızası	Battery defective
E12	Yazılım sınıfı B	Class B software
E13	EEPROM (kumanda kartı bozuk)	EEPROM (controller defective)
E35	Yüksek ürün bölümü sıcaklığı	High cabinet temperature
E36	Düşük ürün bölümü sıcaklığı	Low cabinet temperature
E37	Düşük ayar sıcaklığı	Low control temperature
E38	Yüksek ayar sıcaklığı	High control temperature

Hata kodu	Anlam	Anlamı (EN)
E39	Defrost zaman aşımı	Defrost terminated by time
E40	SD bellek kartı arızalı	SD card defective
E44	Bus alarmı	Bus alarm
E45	Geçersiz konfigürasyon	Configuration

Alarmı onaylama

Sesli alarmı onaylama	 üzerine basınız.
-----------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

Hata kodu onaylanamaz. Hata giderilene kadar yanar.

6 Taşıma ve depolama

Teslimattan sonra cihazı taşıma hasarları açısından kontrol ediniz.

Hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

UYARI



Soğutma maddesi devresinde hasar.

Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Yangın tehlikesi.

- Taşıma ve depolama sırasında cihazları 70 °C (158 °F) üstündeki sıcaklıklara maruz bırakmayınız.
- Havalandırmanın iyi olmasını sağlayınız.
- Yanıcı soğutma maddeli cihaza yönelik güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz (bkz. →Yanıcı soğutma maddeleri).
- Cihazda hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).



Cihazların endüstriyel taşıma araçlarıyla taşınması.

Çarpma durumunda insanların yaralanma tehlikesi.

- Endüstriyel taşıma araçlarının taşıma yollarına dikkat ediniz.
- Taşınan malzemeyi emniyete alınız.
- Endüstriyel taşıma aracını sadece eğitimli personel kullanmalıdır.
- Yükü forkliftle güvenli kaldırmak için cihazın ağırlık merkezini dikkate alınız. Buna ilişkin bilgiler cihazın ambalajının ön ve arka tarafına takılmıştır.

BİLGİ

Taşıma ve depolama işlemleri nedeniyle malzeme hasarı.

- Cihazı dengeli bir kullanım konumunda taşıyınız ve depolayınız (yatay terazi).
- Taşıma sırasında cihaz eğilmişse, devreye alma işlemi için en az 2 saat bekleyiniz.
- Teslimat sırasında, kurulum yerine kesintisiz bir erişim olmasını sağlayınız (geçiş yükseklikleri, geçiş genişlikleri, kurulum yeri yüksekliğine dikkat ediniz, yeterli manevra yarıçapları olmasına dikkat ediniz).
- Cihazı açık havada depolamayınız.
- Cihazdaki taşıma çerçevesini sadece AHT kurulum servisi çıkarabilir.

7 Ambalajından çıkartma

Ambalajından çıkartmadan önce ve çıkartırken cihazı hasar açısından kontrol ediniz.

Hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri). Ambalajı uzman personel çıkarabilir.

UYARI

Ambalaj malzemelerinin ve folyoların tasfiyesi.

Boğulma tehlikesi.

- Ambalaj malzemelerini ve folyoları çocuklardan uzak tutunuz.
- Çocukları ambalaj malzemeleri ve folyolarla oynatmayınız.



Soğutma maddesi devresinde hasar.

Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Yangın tehlikesi.

- Havalandırmanın iyi olmasını sağlayınız.
- Yanıcı soğutma maddeli cihaza yönelik güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz (bkz. →Yanıcı soğutma maddeleri).
- Cihazda hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

DİKKAT



Keskin cihaz kenarları. Ağır cihaz parçaları.

Ellerde kesik yaralanması. Eller sıkışabilir.



- Ambalajdan çıkartma işlemi sırasında parmaklarınıza ve ellerinize dikkat ediniz.
- Koruyucu eldiven kullanınız.

BİLGİ

Cihazdaki eksik parçalar nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

- Ambalajın gevşek parçalar içerip içermediğini kontrol ediniz.
- Gevşek parçaları tasfiye etmeyiniz ve bu parçaların kullanılıp kullanılmayacağını bakım ve onarım servisiyle görüşünüz (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

8 Kurulum ve montaj

⚠ UYARI



Soğutma maddesi devresinde hasar.

Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Yangın tehlikesi.



- Cihaz gövdesindeki havalandırma deliklerini kapatmayınız. Sadece orijinal aksesuar parçaları kullanınız.
- Cihazı sadece havalandırmalı mekânlarda kurunuz.
- Cihazı bodrumlarda veya yer altındaki mekânlarda kurmayınız.
- Kanallar ve duvar geçişleri, cihazın altında ve arkasında yangına karşı korumalı şekilde izole edilmelidir.
- İşletici, cihazı delmemeli ve cihazda başka çalışmalar yapmamalıdır.
- Boru hatlarını ezmeyiniz veya bükmemeyiniz.

⚠ DİKKAT

Malzeme kırılması.

Düşme tehlikesi. Düşen parçalar nedeniyle çarpma tehlikesi. Kesilme yaralanması.

- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.

Keskin cihaz kenarları. Ağır cihaz parçaları.

Ellerde kesik yaralanması. Eller sıkışabilir.

- Montaj ve kurulum sırasında parmaklar ve ellere dikkat edin.
- Koruyucu eldiven kullanınız.

BİLGİ

Hatalı kurulum durumunda malzeme hasarı ve maddi hasar.

- Cihazı dengeli bir kullanım konumunda kurunuz (yatay terazi).
- Cihaz sadece bunun için öngörülen kurulum ayakları üzerine kurulabilir.
- Cihazı, kurulum yerinde ısı ışınımına maruz bırakmayınız.
- Cihazı, kurulum yerinde güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.
- Cihazı, kurulum yerinde klima sistemleri ve havalandırmaların direkt etkilerine maruz bırakmayınız.

Kapıların hasarlanması nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

- Cihazla minimum mesafeye uyulmalıdır. Kapılar engellenmeden açılmalıdır.

Sıcak atık hava birikmesi (ısı yığılması) nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

- Atık hava cihazın üst tarafından engellenmeden çıkabilmelidir.
- Tavana minimum mesafe 500 mm'dir. Sadece üreticinin onayıyla minimum mesafenin altına düşülebilir.
- Doğrudan cihaz üst kenarındaki üst parçalar veya asma tavanlar sadece üreticiyle mutabakat sağlandıktan sonra takılabilir.
- Sıcak atık havanın dışarı akması için tavan ile varsa asılı pazarlama posterlerinin arasında en az 150 mm boşluk kalmalıdır. Sadece üreticinin onayıyla minimum mesafenin altına düşülebilir.

Sadece uzman personeller bir cihazı veya sistem ağını (montaj, yalıtma) kurabilir ve monte edebilir. Bu çalışmalar VENTO sisteminin devreye alma kılavuzuna göre gerçekleştirilmelidir.

Bu kılavuz, uzman personele verilmiştir.

Bir cihazın veya sistem ağının ve dış birimin kurulumu uzman personel tarafından işleticinin onayıyla gerçekleştirilmelidir.

İşletici cihazları teslim etmeden ve kurmadan önce aşağıda belirtilen alt yapıları tam işlevsel olarak hazırlamalıdır ve bu bağlanacak sistemlerin ve arabirimlerin sorumluluğu kendisine aittir:

- Şebeke beslemesi
- Atık su kanalizasyonu - Yoğuşma suyu gideri bağlantısı
- Üst pazar kumandası
- Uzaktan bakım için DFÜ erişimi (opsiyonel)

Arabirimler için teknik özellikler bkz. →Teknik özellikler Cihazda teknik değişiklikler sadece üreticiyle mutabakat sağlanarak ve üreticinin onayından sonra yapılabilir. Sıcaklık göstergesinin, güvenlik uyarılarının ve tip levhasının (bkz. →Tip levhası ve seri numarası) üzerini örtmeyiniz.

İletişim arabirimi

Cihaz bir iletişim arabirimine sahiptir (bus bağlantısı). Cihaz, iletişim arabirimi üzerinden bir izleme sistemine bağlanabilir.

Birçok cihaz aralarında iletişim arabirimi üzerinden bağlanabilir. Cihaz tipi ve konfigürasyona göre birçok cihazın birbirine bağlanması gerekebilir.

BİLGİ

Cihazların kendi arasında ve izleme sistemi arasında hatalı iletişim nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

Mevcut bus bağlantısını asla kesmeyin.

Gündüz modunu veya gece modunu etkinleştirme sinyali iletişim arabirimi üzerinden cihaza aktarılır.

UYARI**Cihazın devrilme tehlikesi.**

İnsanlar sıkışabilir.

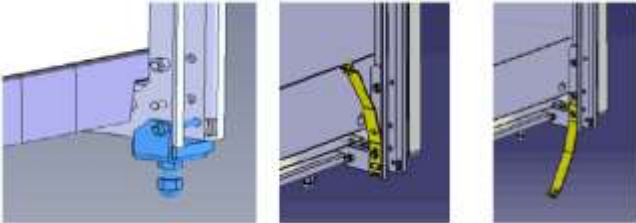
- Taşıma çerçevesini yalnızca sabit, nihai montaj konumunda çıkarın.
- Devrilme emniyeti kullanın.
- Cihaz sadece devrilme emniyeti ile kurulabilir ve sökülebilir.
- Devrilme emniyetini, devrilme tehlikesi kalmadığında çıkarın. Emniyete alma örneğinin kurulumunda duvar veya karşısındaki cihazla gerçekleşir. Devrilme emniyeti aksesuar olarak AHT kurulum servisi tarafından gönderilir.
- İlave cihaza özel devrilme emniyeti kurulumdan sonra çıkarılmamalıdır .
- Ayrı montaj kılavuzunu dikkate alınınız.
- Sorularınız için bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

Devrilme emniyeti

Devrilme emniyeti aksesuar olarak AHT kurulum servisi tarafından beraberinde gönderilir.



Şekil 7. Devrilme emniyeti

Cihaza özel devrilme emniyeti**Olası varyantlar**

Şekil 8. Cihaza özel devrilme emniyeti

Rafların takılması

Yetki: İşletici

DİKKAT**Rafların hatalı montajı.**

Ürünle dolu rafların düşmesi nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Raf braketleri ve raflar, asma sırasında kendileri için öngörülen açıklıklara tamamen oturmalıdır.

BİLGİ**Raflardaki deformasyon nedeniyle malzeme hasarı.**

- Braketleri paralel şekilde hizalayınız.
- Rafları yatay olarak teraziye alınınız.

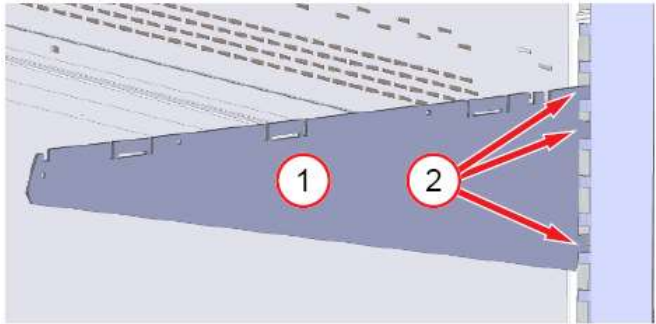
Cihazın istikrar ve direncini kaybetmesi nedeniyle malzeme hasarları

Raf deformasyonu.

- Rafli cihaz arka duvarını usulüne uygun monte ediniz.
- Cihazın yan duvarı ve yan raf bulunmalıdır.
- Braketler doğru bir şekilde cihazın arka duvarına asılmalıdır.
- Rafları aynı yüksekliğe asınız.

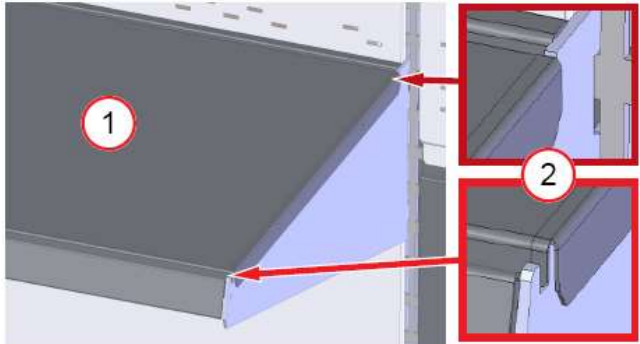
Rafların takılması

1. Raf braketlerini, arka duvarın deliklerine asınız.



Şekil 9. Braketleri (1) arka duvarın deliklerine (2) asınız

2. Rafi braketlerin deliklerine asınız.



Şekil 10. Rafı (1) braketlere (2) asma

Rafların sayısı ve pozisyonu

- Bkz. → Yükleme: Doldurma spesifikasyonu taslağı.

Hijyenik nedenlerle cihazın üzerine reklam folyoları veya diğer malzemeleri yapıştırmayınız.

8.1 Elektrik bağlantısı

Gerilim beslemesine bağlantı, uzman personel tarafından gerçekleştirilir.

Teknik özellikler bkz. →Teknik özellikler

Şekil 11.

⚠ UYARI



Cihazın gerilim beslemesine bağlanması.



Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.



Elektrik sisteminde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.



Gerilim beslemesine bağlamadan önce aşağıdakilere dikkat ediniz:

- Yürürlükteki yerel elektriksel güvenlik yönetmelikleri.
- Yürürlükteki normlar ve güvenlik uyarıları.
- Tip levhasındaki bilgiler (bkz. →Tip levhası ve seri numarası).
- Şebeke gerilimi ve şebeke frekansı, tip levhasındaki bilgilerle aynı olmalıdır.

- Gerilim beslemesine hasarlı cihazlar veya parçalar (bağlantı kablosu gibi) bağlamayınız.
- Sadece uzman personel hasarlı örn. bağlantı kablosu gibi parçaları değiştirmelidir.
- Bağlantı kablosunu ezmemeniz veya bükmemeniz.
- Bağlantı kablosu için asgari gerekliliklere uyunuz (bkz. →Teknik özellikler).
- Cihazı, yürürlükteki yönetmeliklere, yasalara ve AHT'nin spesifikasyonlarına uygun şekilde elektriksel olarak koruyunuz (bkz. →Elektrik koruması).
- Cihazı sadece koruyucu topraklamalı bir şebeke akım devresine bağlayınız.
- Uzatma kablosu veya grup prizler kullanmayınız.
- Gizli elektrikli parçalara zarar vermeyiniz. İşletici, cihazı delmemeli ve cihazda başka çalışmalar yapmamalıdır.

Cihaz bağlantısı

380 - 420 V gerilim beslemesinde cihaz bağlantısı bir şebeke fişiyle gerçekleştirilir.



Şekil 12. Cihaz bağlantısı

Cihazın açma/kapama anahtarı yoktur. Cihaz bağlantısı için prizi cihaza vidalamayınız. Duvara montaj önerilir.

BİLGİ

İşleticinin elektrik şebekesinde AHT tarafından onaylanmamış farklılıklar (gerilim, frekans, dönüş yönü) nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

- Üretici, işleticinin elektrik donanımındaki hasarlara ve bu nedenle oluşan müteakip hasarlara yönelik olarak hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Hatalı elektrik bağlantısı nedeniyle malzeme hasarı.

- Yük boşaltma devrelerine veya cihaz kapatma devrelerine izin verilmez.
- Gerilim beslemesinin dönüş yönünün (sağa dönüş alanı) doğru olmasına dikkat edin.

8.2 Elektrik koruması

Her elektrik bağlantısı, yeterli düzeyde elektriksel olarak korunmuş olmalıdır.

Teknik özellikler bkz. →Teknik özellikler

⚠ UYARI



Hatalı/yetersiz elektrik koruması.

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.



- Örn. elektrik tesisatı ve cihazların çalıştırılmasına yönelik olarak yürürlükteki yerel yönetmeliklere dikkat ediniz.
- Yürürlükteki normlar ve güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.
- Yeterli bir koruma olmasını sağlayınız.
- Cihazı kaçak akım devre kesici olmadan kesinlikle çalıştırmayınız.
- Cihazı hat koruma şalteri olmadan kesinlikle çalıştırmayınız.
- 1'den fazla cihazı kesinlikle bir elektrik sigortasına bağlamayınız.

9 Devreye alma

Sadece uzman personel işleticinin onayıyla bir cihazı, bir sistem ağını ve dış birimi işleme alabilir.

Bu çalışmalar VENTO sisteminin devreye alma kılavuzuna göre gerçekleştirilmelidir.

Bu kılavuz, uzman personele verilmiştir.

Cihaz sadece öngörülen kurulum yerinde ve tamlik bakımından kontrolden sonra işleme alınmalıdır.

⚠ UYARI



Dışarı sızan yanıcı soğutma maddelerinin kanalizasyona taşınma tehlikesi.

Soğutma maddesi patlayıcı gaz/hava karışımının birikmesine neden olabilir.



Yangın tehlikesi.

Devreye alma ve tekrar devreye almadan önce yaklaşık 2 litre (0.5 gal) su (H₂O) ile doldurunuz. Soğutma maddesinin kanalizasyona taşınmasını önler.

**Elektrik sisteminde ve/veya soğutma maddesi devresinde hasar.**

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.



- Hasarlı bir cihazı çalıştırmayınız.
- Gerilim beslemesine hasarlı cihazlar veya parçalar (bağlantı kablosu gibi) bağlamayınız.
- Sadece uzman personel hasarlı örn. bağlantı kablosu gibi parçaları değiştirmelidir.
- Yanıcı soğutma maddeli cihaza yönelik güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz (bkz. →Yanıcı soğutma maddeleri).
- Cihazda hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

BİLGİ**Yanlış ortam koşulları nedeniyle maddi hasar.**

- Devreye almadan önce cihazı ortam koşullarına adapte ediniz.
- Ortam sıcaklığı 16 °C (60,8 °F) altında olmamalıdır.

Hatalı devreye alma nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.

- İşletim gerilimi oluşturulmadan önceki gereklilikler:
 - Yoğuşma suyu çıkışı oluşturulmuş olmalıdır (bkz. → Kurulum ve montaj).
 - Atık ısı sistemi sole dolaşımli cihazlarda devrede olmalıdır.
- Cihaz bağlantı kablosunun şebeke fişini takın (bkz. → Elektrik bağlantısı).

Soğutma ünitesi maksimum 2 dakika gecikmeden sonra çalışmaya başlar.

Devreye aldıktan sonra istenen sıcaklığa ulaşması 4-5 saat sürebilir.

Dikkate alınması gerekenler: Stor cihaz açıldığında kapanır, cihazda gündüz sinyali (bkz. → gece storu/cihaz aydınlatması fonksiyonu) yoktur.

10 Çalışma (kullanım)

Cihazı sadece eğitimli işletim personeli kullanmalıdır.

UYARI**Elektrik sisteminde ve/veya soğutma maddesi devresinde hasar.**

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.

- Kaldırma arabasıyla veya zemin temizleme makinesiyle cihaza dikkatsiz yaklaşma gibi cihaza harici güç etkisi uygulamaktan kaçınınız.
- Darbeler ve titreşimlerin cihaza aktarılmasını önleyiniz.
- Yanıcı soğutma maddeli cihaza yönelik güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz (bkz. →Yanıcı soğutma maddeleri).
- Cihazda hasar oluşması durumunda veya elektrik korumasının devreye girmesinden sonra:
 1. Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
 2. Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.
 3. Bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

DİKKAT**Cam kırılma tehlikesi.**

Vücutta kesilme yaralanmaları. Çarpma yaralanması

- Kapalı cam kapılar açısından kontrol ediniz. Cam kapılar açıkken geçişlerin serbest olmasına dikkat ediniz.
- Cam kapıyı zorlamayınız.
- Hareketli araçlarla (alışveriş arabası, kaldırma arabası,...) cam elemanlara çarpmayınız.
- Cam elemanları örn. çatlak, bombe, kırılma gibi hasarlar açısından kontrol ediniz. Hasar oluşması durumunda hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).
- Doldurduktan sonra cam kapıyı zaman kaybetmeden ve tamamen kapatınız.
- Depolanan cam kapların kırılıp kırılmadığını kontrol ediniz.
- Cam kapılardaki menteşeler sıkı ve kapak ile monte edilmiş olmalıdır. Farklılık için bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

**Depolanan cam kapların kırılması.**

Ellerde ve vücutta kesilme yaralanmaları.



- Kırılan cam parçalarını ve bu nedenle zarar görmüş olabilecek ürünleri temizlemek için koruyucu eldiven kullanınız.
- Kırılan tüm cam parçalarını ve hasarlı ürünleri dikkatlice ve hiç artık kalmayacak şekilde temizleyiniz.



Kırılan camın tasfiye edilmesi.

Ellerde kesilme yaralanmaları.

- Kırılan cam parçalarını ve bu nedenle zarar görmüş olabilecek ürünleri temizlemek için koruyucu eldiven kullanınız.
- Kırılan tüm cam parçalarını ve hasarlı ürünleri dikkatlice ve hiç artık kalmayacak şekilde temizleyiniz.

BİLGİ

Hatalı kullanım nedeniyle malzeme hasarı. Cihazı dengeli bir kullanım konumunda çalıştırınız (yatay terazi).

Cihaz sadece bunun için öngörülen kurulum ayaklarında çalıştırınız.

- Cihazın kusursuz durumda olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlar derhal onarılmalıdır.

Hatalı kullanım nedeniyle maddi hasar.

- Cihazı, tip levhasında (bkz. →Tip levhası ve seri numarası) veya ilave çıkartmalarda belirtilen iklim sınıfının üzerinde çalıştırmayınız.
- Ortam sıcaklığı 16 °C (60,8 °F) altında olmamalıdır.
- Depolanan ürünlerin öngörülen depolama sıcaklığına dikkat ediniz.
- İç bölüm sıcaklığı kontrol edilmelidir (bkz. →Sıcaklık göstergesi).
- Elektrik kesintisi durumunda, depolanan ürünler işletici tarafından kontrol edilmelidir (sıcaklık kontrolü).
- Ürün bölümünde yabancı nesnelere olup olmadığını kontrol ediniz.
- Hatalı şekilde depolanan ürünleri zaman kaybetmeden çıkartınız.
- Gıda artıklarını ve ambalaj artıklarını temizleyiniz (bkz. →Genel temizlik).
- Kapıların kapalı olmasını kontrol ediniz.

Yüksek nemli özel iklim koşullarında, cihazın iç kısmında veya üstte hava tahliye deliklerinde yoğuşma oluşumu (yoğuşma suyu) ortaya çıkabilir. Hijyenik nedenlerden dolayı bu yoğunlaşma oluşumunu giderin.

UYARI



Yanıcı soğutma maddesinde elektrotatik deşarj ve kıvılcım oluşumu.

Kıvılcımlar, soğutma maddesi devresindeki hasarlarda/kaçaklarda dışarı çıkan soğutma maddesini tutuşturabilir. Yangın tehlikesi.

- Yoğuşma suyunu temizlemek için hafif nemli bez veya sünger kullanınız.
- Kurulamak için kuru bezler veya süngerler kullanmayınız.

DİKKAT



Hasarlı paketlerden sıvıların dışarı akması. Kondens suyunun kapılarda dışarı akması.

Kayma tehlikesi.

- Cihazın önünde ve altında su birikintisi olup oluşmadığını kontrol ediniz.
- Dışarı çıkan sıvıları/ kondens suyunu zaman kaybetmeden temizleyiniz.

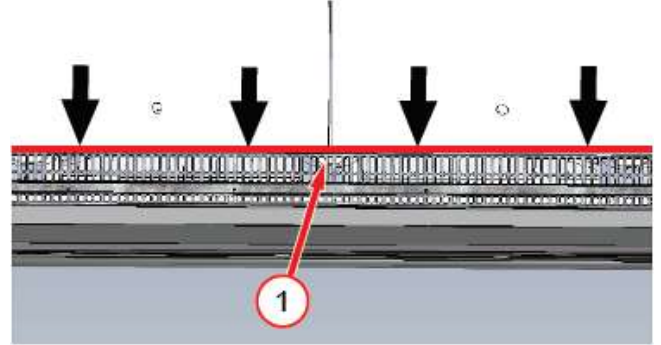
10.1 Doldurma

Ürünler önden alınır.

Cihazı, ancak ürün için öngörülen sıcaklığa ulaşıldıktan sonra ürünle doldurunuz. İç bölüm termometresindeki sıcaklık göstergesini (bkz. → Sıcaklık göstergesi) kontrol edin.

Doldurma spesifikasyonları

- Bkz. cihazın içindeki “Doldurma spesifikasyonu” etiketi (yanda veya üstte).
- Sadece raf ızgarasının sınırına kadar yüklemeye izin verilir.



Şekil 13. Dönüş havası ızgarası (1)

DİKKAT



Malzeme kırılması.

Düşme tehlikesi. Düşen parçalar/ürünler nedeniyle çarpma tehlikesi. Kesilme yaralanması.

- Yükleme sırasında cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.



Düşen nesnelere.

Çarpma yaralanması.

- Cihazın üzerine hiçbir cisim koymayınız.
- Çerçevenin her türlü maksimum yüklenmesine dikkat ediniz (bkz. → Teknik veriler)
- Ürünleri dikkatli şekilde yerleştiriniz.



Cam kapıların açılması/kapatılması.

Ellerinizi (vücut uzuvları), bant tarafında veya tutamak tarafında sıkışabilir.

- Açma/kapatma sırasında, özellikle bant tarafındaki açma boşluğunu tutmayınız.
- Açma/kapatma sırasında diğer kişilere dikkat ediniz.

BİLGİ**Hatalı kullanım nedeniyle maddi hasar.**

- Cihazı, ancak ürün için öngörülen sıcaklığa ulaşıldıktan sonra ürünle doldurunuz.
- Ürünleri dikkatli şekilde yerleştiriniz.
- Dönüş havası ızgarasını ürünlerle kapatmayınız.
- Doldurma spesifikasyonlarına uyunuz.
- Rafin ucundan dışarı taşacak şekilde doldurmayınız.
- Yüklemeden sonra kapıyı zaman kaybetmeden ve tamamen kapatınız.
- Gece storunu ürünlerle yükleme sırasında bloke etmeyiniz. Gece storu tamamen kapanabilmelidir (bkz. → gece storu/cihaz aydınlatması fonksiyonu).

10.2 Devre dışı bırakma ve tekrar devreye alma**UYARI****Elektrik sistemindeki çalışmalar.**

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir.



- Elektrik sisteminde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.
- Çalışmalara başlamadan önce elektriksel güvenlik kurallarına dikkat ediniz.
 1. Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
 2. Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.

10.2.1 Devre dışı bırakma**Devre dışı bırakma nedenleri****Uzman personel tarafından devre dışı bırakma nedenleri**

- Bakım, servis, onarım (bkz. → Bakım, servis ve onarım)
- Ana temizlik (bkz. → Ana temizlik)
- Tasfiye (bkz. → tasfiye)

İşletim personeli tarafından devre dışı bırakma nedenleri

- Cihazda hasar
 - örn. kırık kapı

Uzman personel için uygulama ayrıntılı olarak ilgili servis kılavuzlarında açıklanmıştır.

Sadece eğitimli işletim personeli veya uzman personel cihazı devre dışı bırakabilir.

UYARI**Cihazı devre dışı bırakma.**

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir.



- Sadece daha önce gerekli eğitimi almış personel cihazın elektrik bağlantısını kesmelidir.
- Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz ve cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.

Devre dışı bırakma adımları**DİKKAT****Gece storlarının otomatik kapanması**

Eller sıkışabilir.

- Pazar ışığı kumanda geriliminin kapatılması/tekrar açılması sırasında ellerinizi otomatik gece storundan uzakta tutunuz.

BİLGİ**Hatalı devre dışı bırakma nedeniyle malzeme hasarı ve maddi hasar.**

- Daima sonraki bölme duvarına kadar birbirine bağlı olan cihazları birlikte devre dışı bırakın.

- Ürünleri, aynı ürün sıcaklık sınıfına sahip başka bir cihaza doldurunuz.

Cihazın elektrik bağlantısının kesilmesi

1. İlgili cihazın devreye giren koruma şalterini kapatınız ve tekrar açmaya karşı emniyete alınız (bkz. → Elektrik sigortası).
2. İlgili cihazın elektrik fişini çekerek cihazın akım devresini kapatınız ve tekrar açmaya karşı emniyete alınız (bkz. → Elektrik bağlantısı).

Uzun süreli devre dışı bırakma**BİLGİ****Uzun süreli devre dışı bırakma durumunda malzeme hasarı.**

- Cihazı, ısı ışınımına maruz bırakmayınız.
- Cihazın içine ve üstüne hiçbir şey koymayınız.
- Cihazı dengeli bir kullanım konumunda depolayınız (yatay terazi).

- Devre dışı bırakma adımlarını uygulayınız.
- Cihazı mekan sıcaklığına ayarlayınız.
- Ana temizliği yürütme (bkz. → Ana temizlik).

10.2.2 Tekrar devreye alma

Aşağıdaki fonksiyon kontrolü dahil tekrar devreye alma sadece uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Uygulama ayrıntılı olarak ilgili servis kılavuzlarında açıklanmıştır.

UYARI**Soğutma maddesi devresindeki kaçaklarda cihazın tekrar devreye alınması.**

Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Yangın tehlikesi.



- Tekrar devreye alma ve fonksiyon kontrolü işlemleri sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Devreye alma ve tekrar devreye almadan önce yaklaşık 2 litre (0.5 gal) su (H₂O) ile doldurunuz. Soğutma maddesinin kanalizasyona taşınmasını önler.

⚠ DİKKAT

İlgili koruma şalterinin tekrar devreye alınmasında tam kapanmayan gece storları kapanır/açılır (cihaza özel).

Eller sıkışabilir.

- Koruma şalterinin tekrar devreye alınmasında elleri gece storundan uzak tutun.

Gece storları, pazar ışığı kumanda gerilimi etkinleştirildikten sonra tekrar yukarı hareket eder (gündüz modu bkz. → Otomatik gece storu/Cihaz aydınlatması).

BİLGİ**Hatalı kullanım nedeniyle maddi hasar.**

- Cihaz ürünlerle yüklemeye başlamadan önce yaklaşık 2 saat arızasız işletimde çalışmalıdır.
- Cihazı, ancak ürün için öngörülen sıcaklığa ulaşıldıktan sonra ürünle doldurunuz.

Yakl. 1-2 saatten sonra iç bölüm termometresindeki (bkz. → Sıcaklık göstergesi) sıcaklık göstergesini kontrol ediniz.

10.3 Çalışma sırasındaki arıza**BİLGİ****Alarm göstergesinde malzeme hasarı ve maddi hasar.**

- Ürünleri, aynı ürün sıcaklık sınıfına sahip başka bir cihaza doldurunuz.
- Hemen bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. → Bakım ve onarım servisleri).

Alarmların görüntülenmesi

Çalışma sırasındaki arızaları gösteren farklı alarm türleri bulunmaktadır.

Öncelikli alarm 1

Depolama bölümünde yanıp sönen flaş lambasıyla gösterge.

Öncelikli alarm 2

Gösterge yok.

Alarm, sistem kumandası ve uzaktan bakımla tespit edilir ve kaydedilir.

Bu alarmlar ve bunların nedenleri uzaktan bakım ile sorgulanabilir.

Gerekirse hata gidermeye ilişkin başka önlemler alınabilir.

Durum LED'i göstergesi

bkz. → Durum LED'i göstergesi

Ekran göstergeleri

- bkz. → Kumanda elemanları ve ekran göstergeleri
- Hata kodu
- Akustik alarm (opsiyonel)

11 Bakım ve onarım

İşletim personelinin yerine getirmesi gereken kontrol görevleri

Kontrol görevleri	Sıklık	Bkz. → Bölüm
Cihazların kusursuz durumu	sürekli	Amacına uygun kullanım Çalışma (kullanım)
Ürün bölümündeki yabancı nesnelere	sürekli	Amacına uygun kullanım Çalışma (kullanım)
Kapalı Kapılar (cihaza özel)	sürekli	Amacına uygun kullanım Mekanik tehlikeler
Hasar Gaz elemanı/ Kapı	sürekli	Mekanik tehlikeler Çalışma (kullanım)
Depolanan cam kapların kırılması	sürekli	Mekanik Tehlikeler İşletim (kullanım)
Gece storunun usulüne uygun kapatılması (cihaza özel)	her gün	Yapısı ve işlevi
Dönüş havası ızgarasının doğru konumu	her gün	Yapısı ve işlevi
Cihazın önünde/altında su birikintisi (yoğuşma suyu, hasarlı paketlerden çıkan sıvılar)	her gün	Otomatik defrost Mekanik Tehlikeler
İç bölüm sıcaklığı	Günde birkaç kez	İşletim sıcaklık göstergesi (kullanım)
Menteşe kontrolü (cihaza özel)	sürekli	İşletim (kullanım)
Ürünlerle doğru doldurma	sürekli	Doldurma
Cam dahil cihazın kirlenmesi	her gün	Temizlik adımları
Gıda artıkları ve ambalaj artıkları	her gün	Temizlik adımları
Zemin (cihazın çevresi)	her gün	Temizlik adımları
Taban teknesi gideri ve gider süzgeci	her ay	Temizlik adımları
Hava iletme peteği	en az 3 ayda bir	Ana temizlik

11.1 Temizlik

Düzenli ve derinlemesine temizlik nedenleri (genel temizlik/ana temizlik):

- Gerekli hijyenin sağlanması. Ürün bölümünü temiz durumda tutma.
- Mümkün olan en düşük enerji tüketimi.
- Arızasız bir çalışmanın korunması.
- Cihazın kullanım ömrünü uzatma.

⚠ UYARI



Buharlı ve yüksek basınçlı temizleyiciler kullanılması nedeniyle elektrik sisteminde ve soğutma maddesinde devresinde hasar.



Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.

- Genel temizlik için buharlı ve yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayınız.
- Ana temizlik için hazırlanan temizlik kılavuzuna dikkat ediniz.



Yanıcı soğutma maddesinde elektrotatik deşarj ve kıvılcım oluşumu.

Kıvılcımlar, soğutma maddesindeki hasarlarda/kaçaklarda dışarı çıkan soğutma maddesini tutuşturabilir. Yangın tehlikesi.

- Yoğuşma suyunu temizlemek için hafif nemli bez veya sünger kullanınız.
- Kurulamak için kuru bezler veya süngerler kullanmayınız.
- Soğutma bölümünün içinde, üretici tarafından önerilen tasarıma uymayan elektrikli cihazlar (örn. sulu süpürgeler) çalıştırmayınız. Patlama koruması işaretine (bkz. → Sembol açıklaması) sahip cihazlara izin verilir.

⚠ DİKKAT



Ağır cihaz parçaları. Eller sıkışabilir.

- Koruyucu eldiven kullanınız.



Malzeme kırılması.

Düşme tehlikesi. Düşen parçalar nedeniyle çarpma tehlikesi. Kesilme yaralanması.

- Cihazın üstüne veya içine çıkmayınız.



Düşük sıcaklık.

Deride donma.

- Temizlikte koruyucu eldiven kullanınız.



Camla çalışma sırasında güvenlik, bkz. → Mekanik tehlikeler

11.1.1 Genel temizlik

Yetki	İşletim personeli
Temizlik aralığı	Gereksinime göre (bkz. → Bakım ve onarım "İşletim personelinin kontrol görevleri")
Temizlik zamanı	Her an mümkündür

Temizlik maddeleri ve temizlik cihazları

Tüm temizlik cihazları temiz olmalıdır.

BİLGİ

Yanlış temizlik maddeleri nedeniyle malzeme hasarı.

- Aşındırıcı, kimyasal olarak agresif veya tutuşabilen temizlik maddeleri kullanmayın. Örn: Kireç sökücü, yağ sökücü, solvent (alkoller, aseton, vb.), amonyak veya klor içeren temizlik maddeleri
- Alkali sabunları ve asit tuzları kullanmayınız

Yanlış temizlik cihazları nedeniyle malzeme hasarı.

- Örn. çelik bıçaklar gibi sert, sivri nesnelere kullanmayınız.
- Örn. çelik yünü, kağıt mendil gibi sert, kalın temizlik cihazları kullanmayınız.
- Cam yüzeyler: Mikrofiber bezler kullanmayınız.
- Cam yüzeyler: Cam sıyrıcılar (kauçuk dudaklı silcek) kullanmayınız.
- Cam yüzeyler: Emici sünger bezler veya süngerler kullanmayınız.

Temizlik maddesi	Temizlik cihazı
Cihazın dışı ve içi, plastik yüzeyler	
<ul style="list-style-type: none"> - Temiz su (nötr pH değeri, düşük su sertliği) - Suyu inceltmiş pH nötr temizlik maddeleri 	<ul style="list-style-type: none"> - Nemli, yumuşak pamuklu bez - Nemli emdirme bezleri - Nemli sünger
Cam yüzeyin dışı ve içi	
<ul style="list-style-type: none"> - Temiz su (nötr pH değeri, düşük su sertliği) - Piyasada bulunan cam deterjanı 	<ul style="list-style-type: none"> - Nemli, yumuşak pamuklu bez - Nemli güderi

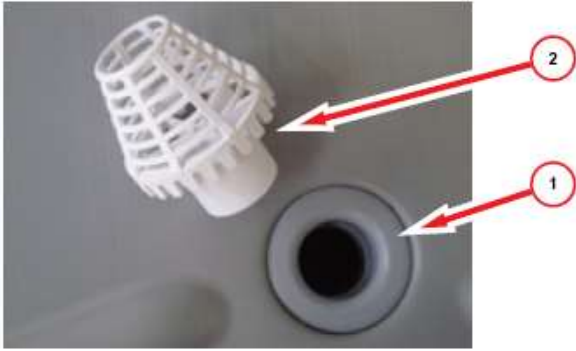
Kurutma

- Hafif nemli, yumuşak pamuklu bez

11.1.2 Temizlik adımları İşletme sırasında temizlik adımları

- Ürünleri, aynı ürün sıcaklık sınıfına sahip başka bir cihaza doldurunuz.
- Fiyat etiketi belgeleri dahil rafları kaldırınız ve çıkarınız. Tekrar monte etmeden önce temizleyiniz.
- Gıda artıklarını, dışarı çıkan sıvıları ve ambalaj artıklarını temizleyiniz.
- Taban katmanını sadece yuvarlak boşlukların yardımıyla kaldırıp çıkarın veya tekrar monte ediniz.

- Taban katmanını kaldırıp çıkartınız. Yerine takmadan önce temizleyiniz.
- Taban teknesini (cihazın tabanı), iç yüzeyleri ve ön dönüş havası ızgarasını temizleyiniz.
- Şayet mevcutsa gider ve gider süzgecini temizleyiniz.



Şekil 14. Gider süzgeçli (2) gider (1)

- Dış yüzeyleri temizleyiniz.
- Yan duvarların ve cihaz çerçevesinin temizlenmesi
- Şayet mevcutsa süpürgelik ve suya karşı koruma çıtalarını temizleyiniz.
- Cam yüzeyleri temizleyiniz.
- Buna ait plastik yüzeyleri ve contaları da temizleyiniz. Temizlenecek bu yüzeylere büyük miktarda temizlik maddelerini uygulamayınız.

BİLGİ

Hatalı temizlik nedeniyle malzeme hasarı.

- Plastik yüzeylerde ve contalarda temizlik maddesi artıkları olmamalıdır.
- Plastik yüzeyleri ve contaları daima temiz suyla yeniden yıkayın.
- Camın iç yüzeylerini temizlerken çok sert ovmayınız.
- Temizlenmiş taban katmanlarını yerleştiriniz.

⚠ DİKKAT



Rafların hatalı montajı.

Ürünle dolu rafların düşmesi nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Raf braketleri, asma sırasında raf braketleri için öngörülen açıklıklara tamamen oturmalıdır.
- Temizlenen rafları takınız.
- Temizlenen tüm parçaları ve yüzeyleri kurutunuz.
- Cihazın önündeki zemini temizleyiniz.

BİLGİ

Hatalı kullanım nedeniyle maddi hasar.

- Cihazı, ancak ürün için öngörülen sıcaklığa ulaşıldıktan sonra ürünle doldurunuz.
- İç bölüm termometresindeki sıcaklık göstergesini (bkz. → Sıcaklık göstergesi) kontrol edin.

11.1.3 Ana temizlik

Yetki

Ana temizlik, bir yoğun temizliktir.

Sadece uzman personel ve AHT tarafından yetkilendirilmiş ve eğitilmiş temizlik firmaları ana temizliği gerçekleştirebilir.

Temizlik aralığı

- En az yılda 1 kez veya
- Hava iletme peteklerinin hava geçirgenliği kötüyse Hava iletme peteklerinin işletim personeli (en az 4 ayda bir) tarafından kontrolü:
- ▶ Hava iletme petekleri döşemesinde, toz ve kir üçte bir oranını geçmişse ana temizlik gereklidir.
- AHT ile müşteri arasındaki ayrı bakım anlaşması uyarınca.

Temizlik adımları

Temizlik kılavuzuna dikkat ediniz.

Bu kılavuz uzman personelde ve AHT tarafından yetkilendirilmiş temizlik firmalarında vardır.

11.2 Bakım, servis ve onarım

Aşağıdaki fonksiyon kontrolü dahil olmak üzere bakım, servis ve onarım çalışmalarını sadece uzman personel yapmalıdır.

Bakım ve onarım hakkındaki sorularınız için bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. → Bakım ve onarım servisleri).

⚠ UYARI



Elektrik sistemindeki ve soğutma maddesi devresindeki çalışmalar.

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir. Yanıcı soğutma maddesi dışarı çıkabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Kıvılcım oluşumu veya aşırı yük nedeniyle yangın tehlikesi.



- Elektrik sisteminde ve soğutma maddesi devresinde sadece uzman personel çalışmalar yapabilir.
- Özel güvenlik uyarılarına dikkat ediniz Sayfa 8, Bölüm 2.5.
- Çalışmalara başlamadan önce elektriksel güvenlik kurallarına dikkat ediniz.
 1. Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
 2. Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.
- Onarım sırasında, yerel koşulları bilen bir uzman kişi, uzman personelin muhatabı olarak hazır bulunmalıdır.
- Tekrar devreye alma ve fonksiyon kontrolü işlemleri sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.

⚠ DİKKAT**Keskin kenarlar, dönen parçalar. Sıcak yüzeyler.**

Ellerde ve vücutta yaralanma tehlikesi. Deriyle temas durumunda yanma tehlikesi.



- Cihazdaki bakım, servis, onarım çalışmaları sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Koruyucu eldiven kullanınız.
- Sıcak yüzeylere, özellikle kompresöre, ancak soğuduktan sonra dokununuz.

11.2.1 Bakım**Bakım aralığı**

- Sole devreli cihazlar: Altı ayda bir
- "Air" veya "Sole devresi olmayan hibrit" modlu cihazlar Yılda 1 kez
- veya AHT ile müşteri arasındaki ayrı bakım anlaşması uyarınca

Bakımın yapılması

Bakım kılavuzlarına ve bakım protokollerine dikkat ediniz. Bu kılavuzlar, uzman personele verilmiştir.

11.2.2 Lamba değişimi**Takılan lambalar**

- LED çubuk

Bir lambanın arızalanması durumunda bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri). Teknik özellikler bkz. →Teknik özellikler

⚠ UYARI**Elektrik sistemindeki çalışmalar.**

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir.



- Lambaları sadece uzman personel değiştirmelidir.
- Çalışmalara başlamadan önce elektriksel güvenlik kurallarına dikkat ediniz.
 1. Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
 2. Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.

11.2.3 Batarya değişimi**⚠ UYARI****Elektrik sistemindeki çalışmalar.**

Gerilim taşıyan parçalarla temas, elektrik çarpmasına neden olabilir.



- Batarya sadece uzman personel değiştirmelidir.
- Çalışmalara başlamadan önce elektriksel güvenlik kurallarına dikkat ediniz.
 1. Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
 2. Cihazı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.

Batarya değişiminin gerçekleştirilmesi

Batarya değişimi için özel talimat (güvenli bir şekilde alma ve değiştirme) dikkate alınmalıdır.

Bu uzman personelin işidir.

Batarya tipi: Batarya değişimini talimata uygun olarak gerçekleştirin.

Kumanda batarya değişimi

E11 hata kodu gösterildiğinde (bkz. → Alarmı görüntüleme ve onaylama) derhal bakım ve onarım servisiyle irtibata geçilmelidir (bkz. → Bakım ve onarım servisleri). Verilerin (tarih, saat) tam olması nedeniyle takılmış bu bataryayla kesintisiz gerilim beslemesi sağlanmalıdır.

11.2.4 Ne zaman ne yapılmalı...

Tüm cihazlar, performans ve güvenlik açısından AHT test merkezinde dikkatli şekilde test edilir.

Aşağıdaki durumlarda bakım ve onarım servisini zaman kaybetmeden (bkz. →Bakım ve onarım servisleri) arayınız:

- Bir arızanın ortaya çıkması (bkz. →Çalışma sırasındaki arıza)
- Aşırı gürültüler veya titreşimler
- Kumanda ve gösterge elemanlarının devre dışı kalması Sayfa 13, Bölüm 5

Aşağıdaki noktaları belirtiniz:

- Cihaz tipi
- Cihazın 14 haneli seri numarası
- Bkz. Tip levhası → Tip levhası ve seri numarası
- Cihazdaki ek etiket (taban teknesi)

Serialnumber

801064 0000011

Şekil 15. 14 haneli seri numarası örneği

- Arızanın türü

Son müşterinin arızalı cihaza erişememesini sağlayınız.

11.2.5 Bakım ve onarım servisleri

Bakım ve onarım (bakım, servis, onarım, vb.) hakkındaki sorularınız için lütfen bölgenizdeki yetkili AHT servis ortağını arayınız:

AHT servis hattı	0800 73783248
Online iletişim	www.aht.at/services



QR kodu www.aht.at/services

Yerel yetkili AHT servis ortaklarınızın servis numaraları için bkz.:

- Depolama bölümündeki flaş lambasının yakınındaki etiket.
- Cihazın iç tavan kısmındaki etiket (cihaza özel).

Bakım ve onarım servislerinde devreye alma ve bakım ve onarım için gerekli ve güncel tüm bilgiler mevcuttur, örn.:

- Yedek parça listeleri

12 Demontaj ve tasfiye

⚠ UYARI



Yanıcı soğutma maddesinin dışarı çıkması veya artıkları.

Yanıcı soğutma maddesi patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşmasına neden olabilir. Yangın tehlikesi.

- Boru hatlarına zarar vermeyiniz.
- Sökme ve tasfiye işlemlerinden önce soğutma maddesi devresini tekniğe uygun şekilde açınız ve soğutma maddesini güvenli ve eksiksiz şekilde emdiriniz. Soğutma maddesi devresinde hiç artık kalmalıdır.
- Soğutma maddesini sadece uzman personel emdirmelidir.



Demontajda cihazın devrilme tehlikesi.

İnsanlar sıkışabilir.

- Cihazı sadece uzman personel sökebilir.
- Devrilme emniyeti kullanın.
- Devrilme emniyetini (bkz. → Kurulum ve montaj), devrilme tehlikesi kalmadığında çıkarın.
- Sorularınız için bakım ve onarım servisini arayınız (bkz. →Bakım ve onarım servisleri).

⚠ DİKKAT



Hatalı tasfiye.

Çevre hasarları.

- Bileşenleri tekniğe uygun ve çevreyle uyumlu şekilde tasfiye ediniz, örn.:
 - Soğutma maddesi
 - İzolasyon köpüğü (Pentan)
 - Kompresör yağı
 - Bataryalar
 - Folyolar ve ambalajlar
 - Camlar
- Sole devresi olan cihaz (sistem):
Sistemi geçerli yerel tasfiye düzenlemelerine ve yerel tasfiye ortağının düzenlemelerine göre tasfiye ediniz.
Sistem dokümantasyonuna göre tasfiye yöntemi.
- Sole devresi olmayan cihaz ("AIR" modlu cihaz):
Elektrikli ve elektronik cihazları, yürürlükteki ulusal tasfiye düzenlemelerine (örn. AB dahilinde WEEE) ve yerel tasfiye ortağının düzenlemelerine göre ayrı şekilde toplayınız.
- Bataryaları geçerli ulusal tasfiye düzenlemelerine uygun şekilde tasfiye ediniz.
- Cihazı ve bataryaları evsel atıklarla birlikte tasfiye etmeyiniz.

AB Uygunluk beyanı

Uygunluk beyanının aslının çevirisi

Uygunluk beyanı numarası:	409667
Üretici:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Avusturya
Teknik dokümanlar için yetkili:	Dr. Yüksek Mühendis Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Avusturya
Beyanın konusu:	Endüstriyel soğutma/dondurma cihazı

Ürün adı	Tipi
VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV	B 941N, B 942N, B 943N

Seri numarası, önemli teknik özellikler ve denetim simgesi her cihazın kapasite levhası üzerinde belirtilmektedir. Uygunluk beyanının düzenlenmesi ile ilgili sorumluluk münhasıran üreticiye aittir. Yukarıda anılan beyan konusu ilgili Avrupa Birliği **Uyum Mevzuatı**'na uygundur:

Direktif 2006/42/AT - Makine Emniyeti Yönetmeliği
Direktif 2014/30/AB - EMU Yönetmeliği
Direktif 2011/65/AB - RoHS Yönetmeliği

Esas alınan **uyumlaştırılmış standartlar** aşağıda açıklanmaktadır:

Uygulanan uyumlaştırılmış standart referansı	Temel gereksinim
EN ISO 12100:2010	Risk değerlendirmesi ve risk azaltma (Makine Emniyeti Yönetmeliği)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Elektrikli cihazların emniyeti (Makine Emniyeti Yönetmeliği)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Elektrikli cihazların emniyeti (Makine Emniyeti Yönetmeliği)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emisyon (EMU Direktifi)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Bağışıklık (EMU Direktifi)
EN 61000-3-2:2014	Emisyon (EMU Direktifi)
EN 61000-3-3:2013	Emisyon (EMU Direktifi)
EN 50581:2012	Tehlikeli maddelerin kısıtlanması (RoHS Direktifi)

Ek bilgiler: Yok

Yukarıda adı geçen ürün üzerinde onayımız olmadan yapılacak bir teknik değişiklik halinde bu beyan geçerliliğini yitirir.

Adına ve lehine imzalanan üretici:

Rottenmann, 21.05.2019

Yer/Tarih

Dr. Yüksek Mühendis Christian Wassermayr
CTO

Teknik dokümanlar için yetkili



AHT Cooling Systems GmbH (Headquarter)

8786 Rottenmann - Werksgasse 57 - Austria

Tel: +43 3614 2451 0 | Fax: +43 3614 2451 0 | Email: office@aht.at | Internet: www.aht.at

AHT Cooling Systems Brasil Ltda.

Rua Onório Bortolato | 1065–Bairro Pedreiras Navegantes – SC - 88375-000 | Brasil

Phone: +55 (0) 11 4702 / 30 99 | Fax: +55 (0) 11 4702 / 71 68 | Email: info@br.aht.at

AHT Cooling Systems (Changshu) Co., Ltd.

215500 Changshu | 88 Yangguang Avenue | Jiangsu Province | P. R. China

Phone: +86 512 5236 7100 | Fax: +86 512 5236 2393 | Email: office@cn.aht.at

AHT Cooling Systems USA, Inc.

7058 Weber Blvd. | Ladson, SC 29456 | USA

Phone: +1 (0) 843/767 6855 | Fax: +1 (0) 843/767 6858 | Email: info@us.aht.at | Internet: www.ahtusa.net